

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

আদিপর্ব

২

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যায়-টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় টীকয়া-তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୭୫୨ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ
ଦ୍ୱିତୀୟ ସଂସ୍କରଣ : ତା. ୧୭୬୬ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ

ବିଷୟାତ୍ମକ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ର ଶୋଷ

ନିଉ ମାନସ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ

୧ବି, ଗୋରାବାଗାନ ସ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি শ্রীমদ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপশ্চালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপশ্চৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্চায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপশ্চায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জগৎ রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

অষ্টত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

তক্ষক উবাচ ।

যদি দক্ষং ময়েহ ত্বং শক্তঃ কিঞ্চিচ্চিকিৎসিতুম্ ।

ততো বৃক্ষং ময়া দক্ষমিমাং জীবয় কাশ্যপ ! ॥১॥

• পরং মন্ত্রবলং যন্তে তদদর্শয় যতস্ব চ ।

অগ্রোধমেনং ধক্ষ্যামি পশ্যতন্তে দ্বিজোত্তম ! ॥২॥

কাশ্যপ উবাচ ।

দশ নাগেন্দ্র ! বৃক্ষং ত্বং যন্তেতদভিমন্ত্রসে ।

অহমেনং ত্বয়া দক্ষং জীবয়িষ্যে ভুজঙ্গম ! ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তঃ স নাগেন্দ্রঃ কাশ্যপেন মহাত্মনা ।

অদশদ্বৃক্ষমভ্যেত্য অগ্রোধং পন্নগোত্তমঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে কাশ্যপ ! ময়া দংষ্ট্রং কিঞ্চিদপি বস্তু, যদি ত্বমিহ চিকিৎসিতুং শক্তঃ ; ততস্তদা, ময়া দষ্টং দশমানম্ ইমাং বৃক্ষম্, জীবয় ॥১॥

পরমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! তে তব, যং, পরম্ উৎকৃষ্টম্, মন্ত্রবলম্ অস্তি ; তং দর্শয়, অত্রার্থে যতস্ব চ । পশ্যতঃ তে তব সমীপ এব, এনং অগ্রোধং বটবৃক্ষম্, ধক্ষ্যামি দংশনেন দক্ষীকরিষ্যামি ॥২॥

দশেতি । হে নাগেন্দ্র ! যদি ত্বম্ এতং দংশনমেব, অভিমন্ত্রসে মৎপরীক্ষার্থমিচ্ছসি ; তদা এনং বৃক্ষম্, দশ দষ্টং কুরু । হে ভুজঙ্গম ! অহং ত্বয়া দষ্টম্ এনং বৃক্ষম্, জীবয়িষ্যে ॥৩॥

এবমিতি । মহাত্মনা কাশ্যপেন, এবমুক্তঃ, শরীরোৎকর্ষান্নাগেন্দ্রঃ, বিষোৎকর্ষাচ্চ পন্নগোত্তমঃ, স তক্ষকঃ, অভ্যেত্য আসন্নোভূয়, তং অগ্রোধং বটং বৃক্ষম্, অদশদষ্টবান্ ॥৪॥

তক্ষক বলিল—‘কাশ্যপ ! আমি যাহা কিছু দংশন করিব, আপনি যদি তাহারই চিকিৎসা করিতে পারেন, তবে আমি এই বৃক্ষটাকে দংশন করিতেছি, আপনি বাঁচাইয়া দিন দেখি ॥১॥

ব্রাহ্মণ ! ‘আপনার যে উৎকৃষ্ট মন্ত্রশক্তি আছে, তাহা দেখান, এ বিষয়ে চেষ্টা করুন ; আপনার সাক্ষাতেই আমি এই বটবৃক্ষটাকে দক্ষ করিব’ ॥২॥

কাশ্যপ বলিলেন—‘নাগরাজ ! তুমি যদি ইহাই ইচ্ছা কর, তবে বৃক্ষটাকে দংশন কর ; তুমি দংশন করিলে, আমি উহাকে বাঁচাইয়া দিব’ ॥৩॥

* ৩ শ্লোক এব ‘পশু মন্ত্রবলং মেহচ্চ অগ্রোধং দশ পন্নগ !’ ইত্যাদ্যধিকং কচিদদৃশ্যতে ।

স বৃক্ষস্তেন দষ্টস্ত পন্নগেন মহাত্মনা ।

আশীব্যবিষোপেতঃ প্রজজ্বাল সমস্ততঃ ॥৫॥

তং দন্ধু। স নগং নাগঃ কাশ্যপং পুনরব্রবীৎ ।

কুরু যত্ত্বং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! জীবয়েনং বনস্পতিম্ ॥৬॥

সৌতিরুবাচ ।

ভস্মীভূতং ততো বৃক্ষং পন্নগেন্দ্রস্য তেজসা ।

ভস্ম সর্বং সমাহৃত্য কাশ্যপো বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥

বিণ্ডাবলং পন্নগেন্দ্র ! পশ্য মেহং বনস্পতি ।

অহং সঞ্জীবয়াম্যেণং পশ্যতস্তে ভুজঙ্গম ! ॥৮॥

ততঃ স ভগবান্ বিদ্বান্ কাশ্যপো দ্বিজসত্তমঃ ।

ভস্মরাশীকৃতং বৃক্ষং বিণ্ডয়া সমজীবয়ৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহাত্মনা তেন পন্নগেন তক্ষকেণ, দষ্টস্ত স বৃক্ষঃ, আশীব্যস্ত অতিতীক্ষ্ণবিষস্ত তস্ত বিষণ উপেতঃ সন্, সমস্ততঃ সর্বেষবয়বেষু, প্রজজ্বাল ॥৫॥

তমিতি । স তক্ষকো নাগঃ, তং নগং বটবৃক্ষম্, দন্ধু।, পুনঃ কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! যত্ত্বং কুরু, এনং বনস্পতিং বটবৃক্ষম্, জীবয় । “শৈলবৃক্ষো নগাবর্গো” ইত্যমরঃ ॥৬॥

ভস্মীতি । ততঃ পরম্, কাশ্যপঃ, পন্নগেন্দ্রস্য, তক্ষকস্য, তেজসা বিষপ্রভাবেণ, তং বৃক্ষং ভস্মীভূতং দৃষ্টেতি শেষঃ, তং সর্বং ভস্ম, সমাহৃত্য একীকৃত্য, বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥

বিণ্ডেতি । হে পন্নগেন্দ্র ! অগ্ন বনস্পতি অগ্নি দক্ষীকৃতে বটবৃক্ষে, মে মম, বিণ্ডাবলং পশ্য । হে ভুজঙ্গম ! পশ্যত এব তে তব সমীপে, অহমেণং বৃক্ষম্, সঞ্জীবয়ামি ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা কাশ্যপ এই কথা বলিলে, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক নিকটে যাইয়া সেই বটবৃক্ষটাকে দংশন করিল ॥৯॥

মহাশক্তিশালী তক্ষক দংশন করিবামাত্র সেই বটবৃক্ষ তীক্ষ্ণ বিষের তেজে সমস্ত অংশেই জ্বলিয়া উঠিল ॥৫॥

তক্ষকনাগ সেই বৃক্ষটাকে দন্ধ করিয়া পুনরায় কাশ্যপকে বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি চেষ্টা করুন, বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিন’ ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—নাগরাজ তক্ষকের বিষের প্রভাবে সেই বৃক্ষটাকে ভস্মীভূত দেখিয়া, কাশ্যপ সেই সমস্ত ভস্মগুলিকে একত্র করিয়া, এই কথা বলিলেন—॥৭॥

‘নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক ! আজ এই বৃক্ষেই আমার মস্তের শক্তি দেখ, তোমার ‘স্নাক্ষাতেই আমি ইহাকে বাঁচাইয়া দিতেছি’ ॥৮॥

অক্ষুরং কৃতবাংস্তত্র ততঃ পৰ্ণৰয়ান্নিতম্ ।

পলাশিনং শাখিনঞ্চ ততো বিটপিনং পুনঃ ॥১০॥

তং দৃষ্ট্বা জীবিতং বৃক্ষং কাশ্যপেন মহাত্মনা ।

উবাচ তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! নৈতদত্যভ্যুতং ত্বয়ি ॥১১॥

দ্বিজেন্দ্র ! যদ্বিষং হন্যা মম বা মদ্বিধস্ত বা ।

কং ত্বমর্থমভিপ্রেপ্সুৰ্যাসি তত্র তপোধন ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, ভগবান্ মন্ত্রমাহাশ্ব্যাবান্, বিদ্বান্ বিষচিকিৎসায়াং জ্ঞানবাংস্ত, দ্বিজসত্তমঃ স কাশ্যপঃ, ভক্ষরাণীকৃতং তং বৃক্ষম্, বিতুয়া মন্ত্রপ্রভাবেণ, সমজীবয়ৎ ॥১০॥

নহু হঠাদেব কিং সাবয়বঃ স বৃক্ষো জীবিতঃ, উত বা অবয়বক্রমেণেত্যাহ অক্ষুরমিতি । তত্র তদানীম্, আদৌ অক্ষুরং কৃতবান্, ততঃ পৰ্ণৰয়ান্নিতম্, ততঃ পলাশিনং বহুপৰ্ণবন্তম্, ততশ্চ শাখিনম্, ততঃ পুনশ্চ বিটপিনং বৃহষিটপবন্তং কৃতবান্ ॥১০॥

তমিতি । মহাত্মনা কাশ্যপেন, তং বৃক্ষং জীবিতং দৃষ্ট্বা, তক্ষক উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! বিধাতৃতুল্যাব্রাহ্মণ ! ত্বয়ি, এতৎ বৃক্ষস্ত জীবনম্, অত্যভ্যুতং ন, ব্রহ্মতুল্যেহেন ত্বয়ি জগৎ-শৃষ্টেরেব যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

এতৎ কিমিত্যাহ দ্বিজেন্দ্রেতি । হে দ্বিজেন্দ্র ! ত্বং যং, মম বা মদ্বিধস্ত অন্তস্ত সৰ্পস্ত বা বিষং হন্যাঃ, এতৎ ত্বয়ি অত্যভ্যুতং নেতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । হে তপোধন ! ত্বং কং অর্থং বিষয়ম্, অভিপ্রেপ্সুঃ সন্, তত্র পরীক্ষিৎসমিধানৈ, যাসি ? ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদীতি ॥১—২॥ দশ দংশনং কুরু ॥১—৫॥ নগং বৃক্ষম্ ॥৬— ০॥ নৈতদিত্তি । হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়ি সৰ্বশক্তিমত্তি ব্রহ্মীভূতে এতদত্যভ্যুতং ন । এতদিত্তি পাঠে যথাক্ষতোহর্থঃ ॥১১—১২॥

তাহার পর, মন্ত্রমাহাশ্ব্যশালী ও বিষচিকিৎসাভিজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ ভক্ষরাণীকৃত সেই বৃক্ষটাকে আপন মন্ত্রের প্রভাবে বাঁচাইয়া দিলেন ॥১০॥

তখনই প্রথমে অক্ষুর করিলেন, তাহার পরে দুইটা পত্র যুক্ত করিলেন, তৎপরে বহুতর পত্রশালী করিলেন, তদনন্তর ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাখাযুক্ত করিলেন, তাহার পরে আবার বৃহৎ বৃহৎ শাখাযুক্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহাত্মা কাশ্যপ সেই বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া উঠাইয়াছেন দেখিয়া তক্ষক বলিল—
'ব্রাহ্মণ ! আপনি সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মারই তুল্য ; সুতরাং আপনাতে এই ব্যাপারটা অধিক আশ্চর্য্য নহে ॥১১॥

* ব্রাহ্মণ ! আপনি যে আমার বিষ, বা আমার মত অণু সাপের বিষ নষ্ট করিবেন ; ইহা আপনার পক্ষে অধিক আশ্চর্য্য নহে । হে তপোধন ! আপনি কি লাভ করিবার ইচ্ছায় সেখানে যাইতেছেন ? ॥১২॥

যতেহভিলষিতং প্রাপ্তুং ফলং তস্মান্ পোত্তমাং ।

অহমেব প্রদাস্তামি তন্তে যতপি দুর্লভম্ ॥১৩॥

বিপ্রশাপাতিভূতে চ ক্ষীণায়ুষি নরাধিপে ।

ঘটমানস্ত তে বিপ্র ! সিদ্ধিঃ সংশয়িতা ভবেৎ ॥১৪॥

ততো যশঃ প্রদীপ্তং তে ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।

নিরংশুরিব ঘর্মাংশুরন্তর্ধানমিতো ব্রজেৎ ॥১৫॥

কাশ্যপ উবাচ ।

ধনাথী যাম্যহং তত্র তন্মে দেহি ভুজঙ্গম ! ।

ততোহহং বিনিবর্তিষ্যে স্বাপতেয়ং প্রগৃহ্য বৈ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । হে তপোধন ! তে ত্বয়া, তস্মান্ পোত্তমাং পরীক্ষিতঃ সকাশাৎ, যৎ ফলং প্রাপ্তুং অভিলষিতম্ ; যতপি দুর্লভং স্মাত্থাপি, তৎ ফলম্, তে তুভ্যম্, অহমেব প্রদাস্তামি ॥১৩॥

বিপ্রেতি । হে বিপ্র ! বিপ্রস্য শৃঙ্গিণঃ শাপেন অভিভূতে, অতএব ক্ষীণায়ুষি, নরাধিপে পরীক্ষিত, ঘটমানস্ত তচ্চিকিৎসার্থমেব সংযুজ্যমানস্ত, তে তব, সিদ্ধিঃ তৎসজীবননিষ্পত্তিঃ, সংশয়িতা ভবেৎ ॥১৪॥

তত ইতি । ততঃ পক্ষান্তরে তজ্জীবনানিষ্পত্তেরিত্যর্থঃ, প্রদীপ্তম্ উজ্জলম্, ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতং বিখ্যাতম্, তে তব যশঃ, নিরংশুঃ অন্তগমনবেলায়াং কিরণহীনঃ, ঘর্মাংশুঃ সূর্য ইব, ইতো লোকাৎ, অন্তর্ধানং ব্রজেৎ ॥১৫॥

ধনেতি । হে ভুজঙ্গম ! অহং তত্র পরীক্ষিৎসম্নিধানেন, ধনার্থী সন, যামি । মে মহ্যম্, তৎ ধনং দেহি । ততঃ পরম্, অহম্, স্বাপতেয়ং ধনম্, প্রগৃহ্য বিনিবর্তিষ্যে । “দ্রব্যং বিস্তং স্বাপতেয়ং রিক্খমিক্খং ধনং বস্তু” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তুমভিলষিতং ফলমিত্যম্বয়ঃ ॥১৩॥ ঘটমানস্ত সজ্জমানস্ত ॥১৪॥ নিরংশুঃ রাহুাদিনা হতপ্রভঃ ॥১৫॥ স্বাপতেয়ং হিরণ্যম্, স্বং ধনং তস্ত পতিঃ “অগ্নিভূবদ্রস্মিপতীবয়ীণাম্” ইতি লিঙ্গাৎ রয়িরিতি ধননাম্, স্বপতেরিৎ স্বাপতেয়ম্ । “আয়েয়ং বৈ হিরণ্যম্” ইতি শ্রুতেষ্চ ।

আপনি সে রাজার নিকট হইতে যাহা লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা যদি ছুপ্রাপ্যও হয়, তথাপি আমিই আপনাকে তাহা দিব ॥১৩॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পরীক্ষিতের আয়ু ক্ষয় পাইয়া গিয়াছে ; সুতরাং আপনি সেখানে গেলে আপনার উদ্দেশ্য সিদ্ধি হইবে কি না সন্দেহ ॥১৪॥

তাহাতে, আপনার ত্রিভুবনবিখ্যাত উজ্জল যশ অন্ত যাইবার কালে । করণহান সূর্যের স্থায় এ জগৎ হইতে লোপ পাইয়া যাইবে’ ॥১৫॥

কাশ্যপ বলিলেন—‘নাগরাজ ! আমি ধনের জন্তই সেখানে যাইতেছি ;

তক্ষক উবাচ ।

যাবদ্ধনং প্রার্থয়সে তস্মাদ্রাজস্ততোহধিকম্ ।

অহমেব প্রদাস্যামি নিবর্তস্য দ্বিজোত্তম ! ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

তক্ষকস্য বচঃ শ্রুত্বা কাশ্যপো দ্বিজসত্তমঃ ।

প্রদধৌ স্তমহাতেজা রাজানং প্রতি বুদ্ধিমান্ ॥১৮॥

দিব্যজ্ঞানঃ স তেজস্বী জ্ঞাত্বা তং নৃপতিং তদা ।

৭ পাণ্ডবেয়মপাবর্তত কাশ্যপঃ

লক্ষ্মণা বিত্তং মুনিবরস্তক্ষকাদ্যাবদীপ্সিতম্ ॥১৯॥

নিবৃত্তে কাশ্যপে তস্মিন্ সময়েন মহাত্মনি ।

জগাম তক্ষকস্তূর্ণং নগরং নাগসাহসয়স্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিত্তি । হে দ্বিজোত্তম ! ত্বং তস্মাৎ রাজঃ সকাশাৎ, যাবন্ যৎপরিমাণং ধনং প্রার্থয়সে ; ততোহধিকম্, ধনম্, অহমেব তুভ্যং প্রদাস্যামি, ত্বং নিবর্তস্ব ॥১৭॥

তক্ষকস্তোতি । স্তমহাতেজাঃ, বুদ্ধিমান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তক্ষকস্য বচঃ শ্রুত্বা, রাজানং প্রতি পরীক্ষিত আয়ুঃক্ষয়বিষয় ইত্যর্থঃ, প্রদধৌ ধ্যানং চকার ॥১৮॥

দ্বিবে্যতি । মুনিবরঃ, অতএব দিব্যজ্ঞানঃ, তেজস্বী চ, স কাশ্যপঃ, তদা তং পাণ্ডবেয়ং, নৃপতিং পরীক্ষিতম্, ক্ষীণায়ুষং জ্ঞাত্বা, যাবদীপ্সিতং তাবদেব বিত্তং ধনম্, তক্ষকায় লক্ষ্মণা অপাবর্তত নিবৃত্তবান্ । ষট্ পদমিদং পঠ্যম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“দ্রব্যং বিত্তং স্বাপুতেয়ম্” ইত্যমরঃ ॥১৬—১৭॥ প্রদধৌ ধ্যানং চক্রে । রাজানং প্রতি রাজ্ঞো মৃত্যুমুদিশেষোক্ত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ সময়েন কালেন সঙ্কেতবিশেষেণ, গুপ্তবেশেনেতি

তুমি আমাকে তাহা দাও ; তাহার পরে আমি সেই ধন পাইয়া ফিরিয়া যাইব’ ॥১৬॥

তক্ষক বলিল—‘আপনি সে রাজার নিকটে যত ধন চাহিবেন ; আমিই তাহা হইতে অধিক ধন আপনাকে দিব ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি ফিরিয়া যান’ ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—মহাতেজস্বী ও বুদ্ধিমান্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তক্ষকের কথা শুনিয়া, পরীক্ষিতের আয়ু আছে কি না ইহা বুঝিবার জন্ত ধ্যানস্থ হইলেন ॥১৮॥

দিব্যজ্ঞানী ও তেজস্বী মুনিশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তখন পাণ্ডববংশধর রাজা পরীক্ষিতের আয়ুঃ শেষ হইয়াছে ইহা ধ্যানে জানিতে পারিয়া, তক্ষকের নিকট হইতে ইচ্ছানুরূপ ধন লাভ করিয়া, সে স্থান হইতে ফিরিয়া গেলেন ॥১৯॥

অথ শুশ্রাব গচ্ছন্ স তক্ষকো জগতীপতিম্ ।

মন্ত্ৰৈৰ্বিসহরৈর্দিব্যৈ রক্ষ্যমাণং প্রযত্নতঃ ॥২১॥

সৌতিরুবাচ ।

স চিন্তয়ামাস তদা মায়াযোগেন পার্থিবঃ ।

ময়া বধ্যয়িতব্যোহসৌ ক উপায়ো ভবেদिति ॥২২॥

ততস্তাপসরূপেণ প্রাহিণোং স ভুজঙ্গমান্ ।

ফলদর্ভোদকং গৃহ্ন রাজ্ঞে নাগৌহথ তক্ষকঃ ॥২৩॥

তক্ষক উবাচ ।

গচ্ছধ্বং যুয়মব্যগ্রা রাজানং কার্য্যবত্তয়া ।

ফলপুষ্পোদকং নাম প্রতিগ্রাহয়িতুং নৃপম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নিবৃত্ত ইতি । তস্মিন্ মহাত্মনি কাশ্চপে, সময়েন পরীক্ষিতঃ ক্ষীণায়ুঃসিদ্ধাস্তেন হেতুনা, নিবৃত্তে সতি, তক্ষকঃ, তুর্গম্, নাগসাহস্রং হস্তিনাথ্যং নগরম্, জগাম । “সময়ঃ শপথোচাচরকাল-
সিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥২০॥

অথেনি । অখানন্তরম্, গচ্ছন্ স তক্ষকঃ, জগতীপতিং ভূপতিং পরীক্ষিতম্, দিব্যৈ-
বিসহরৈর্মন্ত্ৰৈঃ, প্রযত্নতো রক্ষ্যমাণম্, লোকমুখ্যং শুশ্রাব ॥২১॥

স ইতি । স তক্ষকঃ, তদা ইতি চিন্তয়ামাস । কিমিতি—ময়া তক্ষকেণ, অসৌ পার্থিবো
রাজা পরীক্ষিতঃ, মায়াযোগেন ছলাবলম্বনে, বধ্যয়িতব্যঃ ; তত্র চ ক উপায়ো ভবেৎ ॥২২॥

তত ইতি । অথেনি কার্য্যান্তরারম্ভে । ততঃ পরম্, স তক্ষকো নাগঃ, তাপসরূপেণ,
ফলঞ্চ দর্ভঃ কুশল উদকং জলঞ্চেনি তৎ, গৃহ্ন গৃহীত্বা স্থিতান্, ভুজঙ্গমান্ স্বজ্ঞাতীন্ অপরসর্পান্,
রাজ্ঞে পরীক্ষিতে, প্রাহিণোং প্রেরিতবান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥২০-২১॥ গর্ভদেহশস্থানে ক্ষুরেণোৎকর্ণে মর্দ্যমানৈর্যৌষধবিশেষৈঃ ॥২২-২৪॥ আপঃ

পরীক্ষিতের আয়ুঃ শেষ হইয়াছে ইহা ধ্যানদ্বারা সিদ্ধান্ত করিয়া, মহাত্মা কাশ্চপ
ফিরিয়া গেলে তক্ষক সত্ত্বর হস্তিনানগরের দিকে চলিল ॥২০॥

তাহার পর, তক্ষক যাইতে যাইতে লোকমুখে শুনিল যে, অনেক লোক
বিষনাশক দিব্য মন্ত্রদ্বারা রাজা পরীক্ষিতকে সাবধানে রক্ষা করিতেছে ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—তখন তক্ষকনাগ এইরূপ চিন্তা করিল যে, ছল করিয়াই
আমার রাজা পরীক্ষিতকে বঞ্চিত করিতে হইবে ; সুতরাং এখন কি উপায় করা
যায় ? ॥২২॥

তাহার পর, তক্ষকনাগ ফল, কুশ ও জল দিয়া, কতকগুলি নাগকে তপস্বী
সার্জাইয়া তাহাদিগকে রাজা পরীক্ষিতের নিকট পাঠাইয়া দিল ॥২৩॥

সৌতিরুবাচ ।

তে তক্ষকসমাদিষ্ঠাস্থা চত্বুৰ্ভুজজমাঃ ।

উপনিব্রু্যস্থা রাজ্ঞে দৰ্ভানন্তঃ ফলানি চ ॥২৫॥

তচ্চ সৰ্বং স রাজেন্দ্রঃ প্রতিজগ্রাহ বীৰ্য্যবান্ ।

কৃত্বা তেবাঞ্চ কার্য্যাণি গম্যতামিত্যুবাচ তান্ ॥২৬॥

গতেষু তেষু নাগেষু তাপসচ্ছদ্রুপিবু ।

অমাত্যান্ স্নহদশৈব প্রোবাচ স নরাধিপঃ ॥২৭॥

ভক্ষয়ন্তু ভবন্তো বৈ স্বাদুনীমানি সৰ্ব্বশঃ ।

তাপসৈরুপনীতানি ফলানি সহিতা ময়া ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছধ্বমিতি । হে সৰ্পাঃ ! যুযম্, কার্য্যবত্তয়া প্রয়োজনবিশেষেণ, নৃপং পরীক্ষিতম্, ফলপুষ্পাদিকম্, প্রতিগ্রাহয়িতুম্, নামেত্যলৌকে, অব্যাগ্রা নিজশাঠ্যসম্ভবেহপি অচকিতাঃ সন্ত এব, তং রাজানম্, গচ্ছধ্বম্ ॥২৪॥

ত ইতি । তক্ষকেণ সমাদিষ্ঠাস্থে ভুজজমাঃ তথৈব চক্ৰুঃ । রাজ্ঞে পরীক্ষিতে, দৰ্ভান্ কুশান্, অন্তো জলম্, স্বাদূনি ফলানি চ, তথা তাপসচ্ছদ্রনা, উপনিব্রু্যঃ ॥২৫॥

তদ্বিতি । বীৰ্য্যবান্ স রাজেন্দ্রঃ পরীক্ষিতং, ফলাদিকং তং সৰ্বং প্রতিজগ্রাহ চ, তেবাং তাপসরূপিণাং সৰ্পাণাম্, কার্য্যাণি কৃত্বা, তান্ ‘গম্যতাম্’ ইতি উবাচ চ ॥২৬॥

গতেষু ইতি । তাপসচ্ছদ্রুপিবু তেষু নাগেষু গতেষু সংস্রু, স নরাধিপঃ পরীক্ষিতং, অমাত্যান্ স্নহদশ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ ॥২৭॥

ভক্ষয়ন্তি ইতি । ময়া সহিতা ভবন্তঃ, তাপসৈরুপনীতানি ইমানি সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি স্বাদূনি ফলানি ভক্ষয়ন্তু ॥২৮॥

তক্ষক বলিল—‘নাগগণ ! আমার কোন প্রয়োজন সাধন করিবার জন্য, রাজা পরীক্ষিতকে ফল, ফুল ও জল দিবার নিমিত্ত, তোমরা ধীর-স্থিরভাবে সেই রাজার নিকট যাও’ ॥২৪॥

সৌতি বলিলেন—তক্ষকের আদেশ অনুসারে নাগগণ তাহাই করিল ; তাহারা তপস্বী সাজিয়া কুশ, জল ও ফল নিয়া রাজার নিকট উপস্থিত করিল ॥২৫॥

বলবান্ রাজা সে সমস্তই গ্রহণ করিলেন এবং তাহাদের কার্য্য সম্পাদন করিয়া তাহাদিগকে বলিলেন—‘আপনারা যাইতে পারেন’ ॥২৬॥

ছলপূৰ্ব্বক তাপসরূপধারী নাগগণ চলিয়া গেলে, রাজা মন্ত্ৰিবর্গ ও বন্ধুবর্গকে বলিলেন—॥২৭॥

ততো রাজা সসচিবঃ ফলান্ আদাতুমৈচ্ছত ।
 বিধিনা সম্প্রযুক্তো বৈ ঋষিবাক্যেন তেন তু ॥২৯॥
 যস্মিন্নেব ফলে নাগস্তমেবাভক্ষয়ৎ স্বয়ম্ ।
 ততো ভক্ষয়তস্তস্মৈ ফলাৎ কুমিরভূদগুঃ ॥৩০॥
 ব্রহ্মকঃ কৃষ্ণনয়নস্তাত্রবর্ণোহথ শৌনক ! ।
 স তং গৃহ্য নৃপশ্রেষ্ঠঃ সচিবানিদমব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 অন্তমভ্যেতি সবিতা বিষাদশ্চ ন মে ভয়ম্ ।
 সত্যবাগস্তু স মুনিঃ কুমির্মাং দশতাময়ম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সসচিবো রাজা পরীক্ষিৎ, বিধিনা, দৈবেন, সম্প্রযুক্তঃ প্রেরিতঃ
 সন, তেন ঋষিবাক্যেন তদ্বাক্যানাম্ ঋষিবাক্যত্রিখাসেনেত্যর্থঃ, তানি ফলানি আদাতুং
 গ্রহীতুম্, ইচ্ছত ॥২৯॥

যস্মিন্নিতি । হে শৌনক ! যস্মিন্নেব ফলে যস্ত ফলস্ত ছিদ্ৰ ইত্যর্থঃ, তক্ষকো নাগঃ, সূক্ষ্ম-
 রূপেণাবসদিতি শেষঃ, স্বয়ং রাজা, তমেব তদেব ফলম্, পুংস্বমার্বম্, অভক্ষয়ৎ ভক্ষয়িতুংগত-
 বান্ । ততঃ পরম্, ভক্ষয়তস্তস্মৈ রাজাঃ ফলাৎ ফলছিদ্রাৎ, অগুঃ কৃশঃ, ব্রহ্মকঃ কুংসিতঃ ক্ষুদ্রঃ,
 কৃষ্ণনয়নঃ, তাত্রবর্ণশ্চ, কশ্চিৎ কুমিঃ, অভূৎ আবির্ভূতব । স নৃপশ্রেষ্ঠঃ পরীক্ষিৎ, তৎ কুমিম্,
 গৃহ্য হস্তে গৃহীত্বা, সচিবান্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥৩০—৩১॥

অন্তমিতি । সবিতা সূর্য্যঃ অন্তমভ্যেতি ; মরণাচ্চ মে মম ন বিষাদঃ, ন বা ভয়ঞ্চ
 বর্ততে । স মুনিঃ শৃঙ্গী, সত্যবাক্, অস্ত । অয়মেব কুমিঃ, তক্ষকো ভূত্বা, মাম্, দশতাং

ভারতভাবদীপঃ

অপঃ ॥২৫॥ তেষাং কার্য্যাণি পারিতোষিকদানানি ॥২৬—২৮॥ আদাতুং ভক্ষিতুম্ ॥২৯॥

‘আমার সহিত আপনারা তপস্বীদের আনীত এই সকল সুস্বাদু ফল ভক্ষণ
 করুন’ ॥২৮॥

তাহার পর রাজা দৈবপ্রেরিত হইয়া, নাগদিগের বাক্যকেই ঋষিবাক্য মনে
 করিয়া মন্ত্রী ও বন্ধুদিগের সহিত সেই সকল ফল গ্রহণ করিবার ইচ্ছা
 করিলেন ॥২৯॥

যে ফলের ছিদ্দের ভিতরে তক্ষকনাগ সূক্ষ্মরূপে অবস্থান করিতেছিল, রাজা
 নিজে সেই ফলটাকেই ভক্ষণ করিতে উদ্যত হইলেন । মহর্ষি শৌনক ! তাহার
 পর, রাজার সেই ফলের ছিদ্ৰ হইতে কৃশ, ক্ষুদ্র, কৃষ্ণবর্ণনয়ন এবং তাত্রবর্ণ শরীর
 একটা কুমি আবির্ভূত হইল ; রাজা ফলের সহিত সেই কুমিটাকে হাতে ধরিয়া
 মন্ত্রিগণকে এই কথা বলিলেন—॥৩০—৩১॥

‘সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন ; মৃত্যুতে আমার দুঃখও নাই, ভয়ও নাই’; শৃঙ্গী-

তক্ষকো নাম ভূত্বা বৈ তথা পরিত্যক্তং ভবেৎ ।
 তে চৈনমগ্নবর্তন্ত মন্ত্ৰিণঃ কালচোদিতাঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকং)
 এবমুক্ত্বা স রাজেন্দ্রো গ্ৰীবায়াং সন্নিবেশ্য হ ।
 কুমিকং প্রাহসন্তুৰ্ণং মুমূৰ্শুর্নষ্টচেতনঃ ॥৩৪॥
 প্রহসন্নেব ভোগেন তক্ষকেণ ত্ববেক্ষ্যত ।
 তস্মাৎ ফলাদ্বিনিষ্ক্রম্য বভূদ্রোজ্ঞে নিবেদিতম্ ॥৩৫॥
 বেষ্ঠয়িত্বা চ বেগেন বিনগ্ন চ মহাস্বনম্ ।
 অদশৎ পৃথিবীপালং তক্ষকঃ পন্নগেন্দ্রঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি
 আস্তীকে তক্ষকদংশো নামাষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥ *

ভারতকৌমুদী

দশতু । তথা সতি, পরিত্যক্তং শমীকপমানদূষণং ময়া পরিমার্জিতং ভবেৎ । তে মন্ত্ৰিণশ্চ,
 কালেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ সন্তঃ, এনং পরীক্ষিতো বচনম্, অগ্নবর্তন্ত অগ্নমোদন্তঃ; অন্তথা
 তং কুমিং নিহন্ত্যরিত্তি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

এবমিতি । মুমূর্শুঃ, অতএব নষ্টচেতনঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনঃ স রাজেন্দ্রঃ, এবম্ উক্ত্বা, কুমিকং
 ফলসহিতমেব তং ক্ষুদ্রকৌটম্, গ্ৰীবায়াং নিজকণ্ঠদেশে, তুৰ্ণং সন্নিবেশ্য সংস্থাপ্য, প্রাহসৎ ॥৩৪॥

প্রহসন্নিত্তি । কীটরূপধারিণা তক্ষকেণ, তস্মাৎ ফলাৎ বিনিষ্ক্রম্য, গৌরমুখেন রাজ্ঞে
 প্রাগ্‌মুখনিবেদিতম্, তচ্চাবয়িত্তেতি শেষঃ, ভোগেন আবিষ্কৃতত্বশরীরেণ, প্রহসন্নেবাসৌ রাজা
 অবেষ্ট্যত ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধিনা দৈবেন । তমেব তদেব ॥৩০॥ হ্রস্বকঃ কুংসিতো হ্রস্বঃ ॥৩১—৩২॥ পরিত্যক্তং
 পরিহারঃ ব্রাহ্মণ্যবমাননাদোষস্ত ভবেৎ ॥৩৪—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

মুনির বাক্য সত্য হউক, এই কুমিটাই তক্ষকনাগ হইয়া আমাকে দংশন করুক ;
 তাহা হইলে, আমি যে শমীকমুনির অপমান করিয়াছি, সে অপরাধের পরিহার
 হইবে ।’ সেই মন্ত্রীরাও কালপ্রেরিত হইয়া রাজার ঐ কথারই অনুমোদন
 করিলেন ॥৩২—৩৩॥

মরণোন্মুখ কর্তব্যজ্ঞানশূন্য রাজা পরীক্ষিৎ পূর্বোক্ত কথা বলিয়া, ফলের সহিত
 সেই কীটটাকে আপন কণ্ঠদেশে স্থাপন করিয়া হাসিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

কীটরূপধারী তক্ষক সেই ফল হইতে নির্গত হইয়া, আপন মূর্ত্তি ধারণ করিয়া
 গৌরমুখনিবেদিত বিষয় রাজাকে শুনাইয়া, হাসিবার সময়েই আপন শরীরদ্বারা বেগে
 রাজাকে বেষ্ঠন করিল ॥৩৫॥

* ‘...চষাঋিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিচষাঋিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠবিশেষো ।

উনচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ । *

তং তথা মল্লিগো দৃষ্ট্ৱা ভোগেন পরিবেষ্টিতম্ ।

বিষণ্ণবদনাঃ সৰ্বে রুৰুদুঃশ্রুত্বাঃখিতাঃ ॥১॥

তং তু নাদং ততঃ শ্রুত্বা মল্লিগন্তে প্রভুজ্ববুঃ ।

অপশ্যন্ত তথা যান্তুমাকাশে নাগমদুতম্ ॥২॥

সীমন্তমিব কুর্বাণং নভসঃ পদ্মবৰ্চসম্ ।

তক্ষকং পন্নগশ্রেষ্ঠং ভৃশং শোকপরায়ণাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বেষ্টয়িত্তেতি । পন্নগেশ্বরতক্ষকঃ, বেগেন বেষ্টয়িত্বা, মহান্ স্বনঃ শব্দো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি
তদ্যথা তথা, বিনদ্ধ গৰ্জনং কৃত্বা চ, পৃথিবীপালং পরীক্ষিতম্, অদশং ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশৰ্ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদী মাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে অষ্টত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তমিতি । সৰ্বে মল্লিগঃ, তং পরীক্ষিতম্, ভোগেন তক্ষকশরীরেণ, তথা পরিবেষ্টিতং দৃষ্ট্ৱা
বিষণ্ণবদনা ভৃশভুঃখিতাশ্চ সন্তঃ, রুৰুদুঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, তে মল্লিগঃ, তং নাদং তক্ষকস্ত গৰ্জনং শ্রুত্বা, প্রভুজ্ববুঃ ইত্যন্ততঃ
পলায়াক্রমিত্রে । পরঞ্চ তথা ভৃশং শোকপরায়ণান্তে মল্লিগঃ, পদ্মশ্বেব বৰ্চো রক্তকাস্তির্ধনু-
তম্, আকাশে যন্তং রাজানং বিদশ্য গচ্ছন্তম্, অতএব নভসন্তশ্চ আকাশস্ত, সীমন্তং সীমন্ত-
গতসিন্দূরযেখাম্, কুর্বাণমিব স্থিতম্, আকাশস্ত কৃষ্ণবর্ণতয়া কেশসাম্যাং তদেহস্তং চ পদ্মতুল্যা-
রক্তবর্ণতয়া তংসিন্দূরযেখাসাদৃশ্যাদিতি ভাবঃ, অদুতং পন্নগশ্রেষ্ঠং তক্ষকং নাগম্,
অপশ্যন্ত ॥২—৩॥

নাগরাজ তক্ষক বেগে বেষ্টনপূৰ্বক ভয়ঙ্কর গৰ্জ্জন করিয়া পরীক্ষিতকে দংশন
করিল ॥৩৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—রাজা পরীক্ষিত তক্ষকের শরীরদ্বারা সেইরূপ পরিবেষ্টিত
হইয়াছেন, ইহা দেখিয়া মন্ত্রীরা সকলেই বিষণ্ণ বদনে এবং অত্যন্ত দুঃখিত চিত্তে
রোদন করিয়া উঠিলেন ॥১॥

তাহার পর, সেই মন্ত্রীরা তক্ষকের সেই গৰ্জ্জন শুনিয়া চারিদিকে পলায়ন
করিলেন; পরে অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া তাঁহারা আকাশের দিকে দৃষ্টিপাত

* নৃত উবাচ । (২) তং তু নাগং ততো দৃষ্ট্বা... ।

ততস্ত তে তদৃগ্হমগ্নিনা বৃতং প্রদীপ্যমানং বিষজেন ভৌগিনঃ ।

ভয়াং পরিত্যজ্য দিশঃ প্রপেদিরে পপাত রাজাশনিতাড়িতো যথা ॥৪॥

ততো নৃপে তক্ষকতেজসা হতে প্রযুক্ত্য সৰ্ব্বাঃ পরলোকসংক্রিয়াঃ ।

শুচির্বিজো রাজপুরোহিতস্তদা তথৈব তে তস্মৈ নৃপস্মৈ মন্ত্রিণঃ ॥৫॥

নৃপং শিশুং তস্মৈ স্মৃতং প্রচক্রিরে সমেত্য সৰ্ব্বে পুরবাসিনো জনাঃ ।

নৃপং যমাহুস্তমমিত্রঘাতিনং কুরুপ্রবীরং জনমেজয়ং জনাঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

স বাল এবার্য্যমতিনৃপোভমঃ সইব তৈর্মন্ত্রিপুরুহিতৈস্তদা ।

শশাস রাজ্যং কুরুপুঙ্গবাগ্রজো যথাস্মৈ বীরঃ প্রপিতামহস্তথা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরস্ত তে মন্ত্রিণঃ, ভৌগিনস্তক্ষকনাগস্মৈ, বিষজেন' অগ্নিনা বৃতং সম্বন্ধম্, অতএব প্রদীপ্যমানম্, উদ্ভাসমানম্, তদৃগ্হম্, পরিত্যজ্য, ভয়াং, দিশঃ প্রপেদিরে গতাঃ । রাজা পরীক্ষিত, যথা অশনিবা বজ্রেন তাড়িতঃ, তথা ভূতলে পপাত ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, নৃপে পরীক্ষিতি তক্ষকস্মৈ তেজসা বিষপ্রভাবেণ, হতে সতি, তদা শুচিঃ পবিত্রঃ, বিজো ব্রাহ্মণঃ, রাজপুরোহিতঃ, তথৈব তস্মৈ নৃপস্মৈ তে মন্ত্রিণঃ, সৰ্ব্বে পুরবাসিনো জনাঃ, সমেত্য মিলিত্বা, সৰ্ব্বাঃ পরলোকসংক্রিয়া ঐর্দ্ধদেহককার্য্যাণি, প্রযুক্ত্য বিধায়, তস্মৈ পরীক্ষিত এব, শিশুং স্মৃতম্, নৃপং রাজানম্, প্রচক্রিরে । জনাঃ অমিত্রঘাতিনং শত্রুহন্তারম্, কুরুপ্রবীরং তদানীন্তনকুরুবংশমধ্যে প্রধানবীরং যং নৃপম্, জনমেজয়ম্, আহুঃ স্ম ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তে তথেষি ॥১—২॥ সীমন্তঃ স্ত্রীণাং দ্বিফলবন্ধেযু কেশেযু মধ্যে সিন্দূররেখা, তং কুর্য্যাণম্ ; পদ্মবৎ রক্তবর্ণহৃৎ, আকাশস্ত চ নীলহৃৎ ॥৩॥ অশনিতাড়িতো বজ্রাহতঃ ৷৪—৬॥ প্রপিতামহো

করিয়া দেখিলেন—পদ্মের হৃদয় রক্তবর্ণ অদ্ভুতদৃশ্য তক্ষক নাগ আপন শরীর-দ্বারা আকাশে সীমন্তসিন্দূরের রেখা করিতে করিতেই যেন গমন করিতেছে ॥২—৩॥

তাহার পর তক্ষকের বিষবহির আলোকে সেই ঘরখানা আলোকিত হইয়াছে ইহা দেখিয়া মন্ত্রীরা ভয়ে সে ঘর পরিত্যাগ করিয়া চারিদিকে পলায়ন করিলেন ; আর, রাজা বজ্রাহতের হৃদয় পড়িয়া গেলেন ॥৪॥

তদনন্তর রাজা পরীক্ষিত তক্ষকের বিষের প্রভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইলে, তখন পবিত্র ব্রাহ্মণগণ, রাজপুরোহিত, পরীক্ষিতের সেই মন্ত্রিগণ এবং সমস্ত পুরবাসিগণ ইহারা সম্মিলিত হইয়া, পরীক্ষিতের সমস্ত পারলৌকিক কার্য্য করিয়া, পরীক্ষিতেরই শিশুপুত্রকে রাজা করিলেন ; শত্রুহন্তা ও কুরুবংশপ্রধান যে রাজাকে সকলে 'জনমেজয়' বলিয়া থাকে ॥৫—৬॥

ততস্ত রাজানমমিত্রতাপনং সমীক্ষ্য তে তস্য নৃপস্য মস্ত্রিণঃ ।
 স্তবর্ণবর্ণ্মাণয়ুপেত্য কাশিপং বপুষ্টমার্থং বরয়াং প্রচক্রয়ুঃ ॥৮॥
 ততঃ স রাজা প্রদদৌ বপুষ্টমাং কুরুপ্রবীরায় পরীক্ষ্য ধর্ম্যতঃ ।
 স চাপি তাং প্রাপ্য মুদায়তোহভবন্ন চান্ধনারীষু মনো দধে কচিৎ ॥৯॥
 সরঃস্ব ফুল্লেষু বনেষু চৈব প্রসন্নচেতা বিজহার বীর্ধ্যবান্ ।
 তথা স রাজজ্ঞবরো বিজহ্রিবান্ যথোর্বশীং প্রাপ্য পুরা পুরুরবাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল এব আর্ধ্যমতিঃ সধুন্ধিঃ স নৃপোক্তমো জনমেজয়ঃ, তদা তৈর্মস্ত্রি-
 পুরোহিতৈঃ সত্বেব, কুরুপুত্রবান্ ভীষ্মাদীনাম্, অগ্রজো জ্যেষ্ঠো বীরঃ, অস্ত জনমেজয়শ্চৈব,
 প্রপিতামহো যুধিষ্ঠিরো যথা, তথা রাজ্যং শশাস ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরন্তু, তস্য নৃপস্য পরীক্ষিতঃ, তে প্রাচীনা মস্ত্রিণঃ, রাজানং জনমে-
 জয়ম্, অমিত্রতাপনং যৌবনে শত্রুবিজয়িনম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, কাশিপং কাশীরাজম্, ত্বষ্টাস্তোহপি
 কাশিশব্দঃ “কিমর্থং কাশিরিণ্ডতে” ইথমন্ত্রাপি দর্শনাৎ, স্তবর্ণবর্ণ্মাণম্, উপেত্য গত্বা, বপুষ্টমা
 তদাখ্যা কাশীরাজশ্চৈব কথ্য তদর্থম্, বরং বরয়া প্রার্থনা তাম্, চৌরাদিকবৃধাতোরঙি
 রূপম্, প্রচক্রমুঃ কৃতবন্তঃ ॥৮॥

ততঃ ইতি । ততঃ স রাজা স্তবর্ণবর্ণ্মা, পরীক্ষ্য চারিজে শৌর্য্যাদৌ চ জনমেজয়ং
 পর্যালোচ্য, ধর্ম্যতো ধর্ম্মানুসারেণ, কুরুপ্রবীরায় জনমেজয়ায়, নিজকণ্ঠাং বপুষ্টমাং প্রদদৌ । স
 জনমেজয়োহপি চ, তাং বপুষ্টমাং প্রাপ্য, মুদা আনন্দেন যুতঃ অভবৎ ; অতএবাসৌ কচিৎ
 অন্ধানারীষু মনো ন দধে অর্পয়ামাস ॥৯॥

সরঃস্বিতি । বীর্ধ্যবান্, প্রসন্নচেতা নির্মলমনাশ জনমেজয়ঃ, সরঃস্ব দীর্ঘিকাশ্ব, ফুল্লেষু
 প্রশুটিতপুষ্পেষু, বনেষু উতানেষু চ, পত্ন্যা বপুষ্টময়া সহ বিজহার । পুরা পুরুরবাঃ, উর্বরীং
 প্রাপ্য যথা, তত্বেব স রাজজ্ঞবরো জনমেজয়ঃ, বিজহ্রিবান্ বিহারং কৃতবান্ ॥১০॥

বাল্যকালেই জনমেজয়ের বুদ্ধি সৎপথে চলিয়াছিল, তাই তিনি তৎকালেই
 রাজগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন ; এই অবস্থায় তিনি আপন
 প্রপিতামহ ভীমপ্রভৃতির অগ্রজ মহাবীর যুধিষ্ঠিরের স্থায় পুরোহিত ও মস্ত্রিগণের
 সহিত পরামর্শ করিয়া রাজ্য শাসন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর, সেই প্রাচীন মস্ত্রিগণ জনমেজয়কে শত্রুবিজয়ী দেখিয়া, কাশীরাজ
 স্তবর্ণবর্ণ্মার নিকট যাইয়া, তাঁহার কণ্ঠা বপুষ্টমাকে জনমেজয়ের জন্ত প্রার্থনা
 করেন ॥৮॥

তৎপরে কাশীরাজ জনমেজয়কে পরীক্ষা করিয়া, তাঁহার হস্তে আপন কণ্ঠা
 বপুষ্টমাকে ধর্ম্মানুসারে দান করেন । জনমেজয়ও পত্নীরূপে সেই বপুষ্টমাকে লাভ
 করিয়া আনন্দিত হন । তাই তিনি অস্ত্র রমণীর প্রতি কোন সময়েই মন দেন
 নাই ॥৯॥

বপুষ্টমা চাপি বরং পতিব্রতা প্রতীতরূপা সমবাপ্য ভূপাতম্ ।
 ভাবেন রামা রময়ান্বভূব তং বিহারকালেষবরোধসুন্দরী ॥১১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে
 জনমেজয়রাজ্যাভিষেকো নামোনচত্ৱাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চত্ৱাৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিৰুবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু জরং কারুণ্যহাতপাঃ ।

চচাৰ পৃথিৱীং কৃৎস্নাং যত্র সায়ংগৃহো মূনিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বপুষ্টমেতি । রামা সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী, অতএব প্রতীতং বিখ্যাতং রূপং সৌন্দৰ্য্যং যন্তাঃ সা,
 কিঞ্চ অবরোধেযু সমস্তরাজ্যন্তঃপুৰেযু সুন্দরী, পতিব্রতা, বপুষ্টমাপি চ, ভূপতিং জনমেজয়ম্,
 বরং পতিম্, সমবাপ্য প্রাপ্য, তেন সহ বিহারকালেযু, ভাবেন ধৃষ্টতয়া, তং বরম্, রময়ান্বভূব
 নিতরাং সন্তোষয়ামাস । অতএবোক্তং মাধেন—“পরাক্রমঃ পরিভবে বৈষাত্যং সুরতেষিব ।” ॥১১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে উনচত্ৱাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥ বপুষ্টমা কাশীরাজকন্যা ॥৮—১০॥ বরং বরণীয়ম্ । প্রতীতরূপা হৃষ্টরূপা ।
 প্রতীতং প্রখ্যাতং রূপং সৌন্দৰ্য্যং যন্তা ইতি বা । ভাবেনানুরাগাতিশয়েন । “অনুভূত-
 মিহাকৃতং যুগয়া পদমাপদাম্ । বিষ্ণুরতোহপি যদ্রাগাদগান্ধককভক্ষ্যাতাম্ ॥” ইতি রত্নগৰ্ভঃ ॥১১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্ৱাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:~:—

বলবান্ ও নিৰ্ম্মলহৃদয় জনমেজয় বপুষ্টমার সহিত কখনও সৰোবরে, কখনও বা
 পুষ্পশোভিত উজ্জানে বিহার করিতেন । পূৰ্ব্বকালে পুরুষবা যেমন উৰ্ব্বশীকে
 পাইয়া বিহার করিয়াছিলেন, তেমন ক্ষত্ৰিয়প্রধান জনমেজয়ও বপুষ্টমাকে পাইয়া
 বিহার করিয়াছিলেন ॥১০॥

সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী, বিখ্যাতরূপা এবং সকল রাজ্যন্তঃপুৰের মধ্যে মনোহরা পতিব্রতা
 বপুষ্টমাও পতিরূপে রাজা জনমেজয়কে লাভ করিয়া, বিহারের সময় ধৃষ্টতা দেখাইয়া
 ‘পতিকে পরম আনন্দিত করিতেন’ ॥১১॥

* ‘...একচত্ৱাৰিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুৰ্চত্ৱাৰিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদে ।

চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা দুশ্চরামকৃতান্নভিঃ ।
 তীর্থেষ্বাপ্নবনং কৃত্বা পুণ্যেযু বিচচার হ ॥২॥
 বায়ুভক্ষো নিরাহারঃ শুশ্রুমহরহমুনিঃ ।
 স দদর্শ পিতৃন্ গৰ্ভে লম্বমানানধোমুখান্ ॥৩॥
 একতন্তুবশিক্তং বৈ বীরণস্তম্বমাপ্তিতান্ ।
 তং তন্তুঞ্চ শনৈরাখুমাদদানং বিলেশয়ম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 নিরাহারান্ কুশান্ দীনান্ গৰ্ভে স্বত্রাণমিচ্ছতঃ ।
 উপস্থত্য স তান্ দীনান্ দীনরূপোহভ্যভাষত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্ভিত্তিঃ। এতস্মিন্ভিত্তিঃ কালে জনমেজয়রাজত্বসময় এব, যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকাল উপস্থিতঃ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যস্তা স যত্র সায়ংগৃহঃ, মহাতপা জরংকারমুনিঃ, পরিব্রাজকভাবেন ক্লান্নাং সর্বাং পৃথিবীং চচার ॥১॥

চরন্ভিত্তিঃ। মহাতেজা জরংকারঃ, অকৃতান্নভিঃ তপঃক্লেশে অশিক্ষিতশরীরৈর্জনৈঃ, দুশ্চরাং দীক্ষাং তপস্তাম্, চরন্ সন, পুণ্যেযু তীর্থেষু, আপ্নবনং জ্ঞানং কৃত্বা বিচচার ॥২॥

বাযুভিত্তিঃ। নিরাহারঃ অন্নাদিভোজনরহিতঃ কেবলবায়ুভক্ষঃ, অতএব অহরহঃ শুশ্রূ, স জরংকারমুনিঃ, কস্মিন্শিদ্ গৰ্ভে, একতন্তুঃ শিখরমেব অবশিষ্টো যস্তা তং তাদৃশম্, বীরণ-স্তম্বম্, আপ্তিতান্ চরণৈবরনস্থিতবতঃ, অতএব অধোমুখান্ লম্বমানান্ পিতৃন্, তম্ অবশিষ্ট-তন্তুঞ্চ, শনৈর্গন্দং মন্দম্, আদদানং মুখেন গৃহস্থং ছিলস্তমিতার্থঃ, তস্মিন্ভিত্তিঃ বিলে গৰ্ভে শেতে তিষ্ঠতীতি তং তাদৃশম্, আখুং কক্ষিণ্মুখিকঞ্চ দদর্শ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এতস্মিন্ভিত্তিঃ ॥১—৭॥ স্বত্রাণং স্বরক্ষাম্। দীনরূপঃ করুণাপীড়িতত্বাৎ ॥৫—৭॥ পতিভারঃ

সৌতি বলিলেন—এই সময়েই মহাতপস্বী জরংকারমুনি পরিব্রাজকভাবে পৃথিবীর সর্বত্র পর্য্যটন করিতেছিলেন ; যেখানে সন্ধ্যা হইত, তিনি সেইখানেই রাত্রি যাপন করিতেন ॥১॥

মহাতেজস্বী জরংকার অস্ত্রের দুষ্কর তপস্তা করিতে থাকিয়া এবং পবিত্র তীর্থে স্নান করিয়া বিচরণ করিতেন ॥২॥

তিনি অগ্রা কিছু আহাৰ করিতেন না, কেবল বায়ুমাত্র আহাৰ করিতেন, তাহাতে দিন দিন তাঁহার শরীর শুকাইয়া যাইতেছিল ; এই অবস্থায় একদা তিনি দেখিলেন—একটা গৰ্ভের ভিতরে একটা বিঘ্নার গোছা ঝুলিতেছে, তাহার একটা মাত্র শিকড় আছে, তাহাও সেই গৰ্ভবাসী একটাই ছুর আস্তে আস্তে কাটিতেছে ; আর কতকগুলি লোক সেই বিঘ্নার গোছাটাকেই ধরিয়া অধোমুখ হইয়া ঝুলিতেছে ॥৩—৪॥

কে ভবন্তোহবলম্বন্তে বীরগন্তমশ্রিতাঃ ।
 দুৰ্বলং খাদিতৈর্মূলৈরাখুনা বিলবাসিনা ॥৬॥
 বীরগন্তম্বকে মূলং যদপ্যেকমিহ স্থিতম্ ।
 তদপ্যয়ং শনৈরাখুরাদভে দশনৈঃ সিতৈঃ ॥৭॥
 ছেৎস্রতেহল্লাবশিষ্টহাদেতদপ্যচিরাদিব ।
 ততস্ত্ব পতিতারোহত্র গৰ্ভে ব্যক্তমধোমুখাঃ ॥৮॥
 তস্ম মে দুঃখমুৎপন্নং দৃষ্ট্বা যুগ্মানধোমুখান্ ।
 কৃচ্ছ্রমাপদমাপন্নান্ প্রিয়ং কিং করবাণি বঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিরাহারানিতি । স জরংকারুঃ, উপস্থত্য গৰ্ভমমীপং গহ্বা, দীনরূপঃ সন্, নিরাহারান্
 অতএব কুশান্ দীনান্চ, গৰ্ভে, স্বগ্রাণম্ আশ্রয়কাম্, ইচ্ছতঃ, দীনান্ দুঃখেন কাতরান্, তান্
 পিতৃন্ অভ্যভাষত ॥১॥

ক ইতি । কে ভবন্তঃ, বিলবাসিনা আখুনা মুধিকণ, খাদিতৈর্মূলৈর্বিশিষ্টম্, অতএব
 দুৰ্বলং বীরগন্তম্, অশ্রিতাঃ সন্তঃ, অবলম্বন্তে ? ॥৬॥

বীরণেতি । ইহ অগ্নি বীরগন্তম্বকে, যদপি একং মূলং শিখরং স্থিতম্ ; তদপি, অয়ম্
 আখুম্বিকঃ, সিতৈঃ শুভ্রৈঃ, দশনৈর্দন্তৈঃ, শনৈর্মন্দং মন্দম্, আদভে ছিদ্ৰা গুহ্রাতি ॥৭॥

ছেৎস্রতে ইতি । অল্লাবশিষ্টাং এতদপি মূলম্, অচিরাদিব শীঘ্রমেব, ছেৎস্রতে । তুতঃ
 পরস্ত্ব ভবন্তঃ অধোমুখাঃ সন্তঃ, অত্র গৰ্ভে, ব্যক্তং ধ্রুবম্, পতিতারঃ পতিশ্যন্তি ॥৮॥

তস্মেতি । যুগ্মান্, অধোমুখান্, অতএব কৃচ্ছ্রং কষ্টম্, আপদং ভাবিনীং মৃত্যুবিপদঞ্চ,
 আপন্নান্ প্রাপ্তান্ দৃষ্ট্বা স্থিতস্ত তস্ম মে দুঃখম্ উৎপন্নম্ । অতএবাহং বো যুগ্মকম্, কিং
 প্রিয়ং করবাণি ? ॥৯॥

সেই লোকগুলি কিছু আহার পাইত না বলিয়া কুশ ও কাতর হইয়া গিয়াছিল
 এবং গৰ্ভের ভিতরে পড়িয়া যাইবার ভয়ে আশ্রয়কার কামনা করিতেছিল ; এই
 অবস্থায় জরংকারু সেই গৰ্ভের নিকটে যাইয়া কাতর হইয়া, সেই লোকগুলিকে
 বলিলেন—॥৫॥

‘আপনারা কে এই বিঘ্নার গোছাটা ধরিয়া কুলিতেছেন ? এই গৰ্ভবাসী ইঁদুর
 ইহার মূল খাইয়া দেওয়ায় ইহাও যে দুৰ্বল হইয়া গিয়াছে ! ॥৬॥

এই বিঘ্নার গোছাটায় একটীমাত্রও যে শিকড় আছে, তাহাও এই ইঁদুরটা সাদা
 দাঁত দিয়া আস্তে আস্তে কাটিয়া নিতেছে ॥৭॥

অল্পমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে বলিয়া এই শিকড়টাকেও অচিরকাল মধ্যেই এই
 ইঁদুর কাটিয়া ফেলিবে ; তাহার পরে নিশ্চয়ই আপনারা অধোমুখ হইয়া এই গৰ্ভের
 ভিতরে পড়িয়া যাইবেন ॥৮॥

তপসোহস্ত্র চতুর্থেন তৃতীয়েনাথবা পুনঃ ।

অর্ধেন বাপি নিস্তর্ত্বুনাপদং ক্রত মা চিরম্ ॥১০॥

অথবাপি সমগ্রেণ তরন্তু তপসা মম ।

ভবন্তুঃ সর্ব্ব এবাহ কামমেবং বিধীয়তাম্ ॥১১॥

পিতর উচুঃ ।

বৃদ্ধো ভবান্ ব্রহ্মচারী যো নস্ত্রাতুমিহেচ্ছসি ।

ন তু বিপ্রাগ্র্য ! তপসা শক্যতে তদ্ব্যপোহিতুম্ ॥১২॥

অস্তি নস্ত্রাত ! তপসঃ ফলং প্রবদতাং বর ! ।

সন্তানপ্রক্ষয়াদব্রহ্মান্ ! পতামো নিরয়েহশুচৌ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । অস্ত্র মম তপসঃ অগ্ন্যধনাত্মানুপশাস্ত্রায়াঃ চতুর্থেন ভাগেন, অথবা তৃতীয়েন ভাগেন, পুনরপি অর্ধেন ভাগেন তত্তদগ্রহণেনেত্যর্থঃ, ইমামাপদম্, নিস্তর্ত্বম্ উত্তরীতুম্, ক্রত, চিরং বিলম্বং মা কুরুত ॥১০॥

অথবেতি । অথবা, মম সমগ্রেণাপি তপসা সর্ব্ব এব ভবন্তুঃ, ইহ ইদানীমেব, ইমামাপদং তরন্তু । কামং যথেষ্টমেব, ভবন্তিরেবং বিধীয়তাম্ ॥১১॥

বৃদ্ধ ইতি । হে বিপ্রাগ্র্য ! ব্রাহ্মণপ্রধান ! যন্তুম্ ইহ ইদানীম্, নঃ অস্মান্ ত্রাতুমিচ্ছসি ; স ভবান্ বৃদ্ধো ব্রহ্মচারী চ, অতএবাস্মাকমেতৎকষ্টনিবারণে অল্লৈব সন্তাবনেতি ভাবঃ । বিশেষতস্ত তপসা তৎ কষ্টম্, ব্যপোহিতুং নিবারয়িতুম্, ভবতা ন শক্যতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিগ্রন্থ ॥৮॥ কুরুং হস্তরং যথা শাস্ত্রাণা আপদমাপন্নান্ প্রাপ্তান্ ॥৯—১১॥ তৎ ব্যপোহিতুম্

আপনারা অধোমুখে থাকায় এই কষ্ট পাইতেছেন, পরে ইহা অপেক্ষাও গুরুতর বিপদে পড়িবেন ইহা দেখিয়া আমার বড়ই দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব বলুন—আমি আপনাদের কি প্রীতিকর কার্য্য করিব ॥৯॥

আমার এই তপস্কার চতুর্থভাগ, কিংবা তৃতীয়ভাগ অথবা অর্দ্ধভাগ গ্রহণ করিয়া আপনারা এই বিপদ হইতে উদ্ধার পাইতে পারেন ; কি করিবেন বলুন, বিলম্ব করিবেন না ॥১০॥

অথবা আমার সমগ্র তপস্কাই গ্রহণ করিয়া আপনারা সকলেই বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করুন ; ইচ্ছানুসারে ইহাই করুন' ॥১১॥

পিতৃলোকেরা বলিলেন—‘হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে আপনি আমাদের রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, সে আপনি ত বৃদ্ধ হইয়াছেন, বিশেষতঃ আপনি ব্রহ্মচারী ; আর তপস্কা দ্বারা আপনি আমাদের এ কষ্ট দূর করিতে পারিবেন না ॥১২॥

সন্তানং হি পরো ধৰ্ম্ম এবমাহ পিতামহঃ ।

লম্বতামিহ নস্তাত ! ন জ্ঞানং প্রতিভাতি বৈ ॥১৪॥

যেন স্বাং নাভিজানীমো লোকে বিখ্যাতপৌরুষম্ ।

বুদ্ধো ভবান্ মহাভাগো যো নঃ শোচ্যান্ হুহুঃখিতান্ ॥১৫॥

শোচতে চৈব কারুণ্যাচ্ছৃণু যে বৈ বয়ং দ্বিজ ! ।

যাযাবরা নাম বয়মুষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নহু “তপোভিঃ প্রাপ্যতেহভীষ্টং নাসাধ্যং হি তপস্ততঃ” ইতি স্বতে: তপসা সৰ্বমেব কৰ্ত্ত্বং শক্যত ইত্যাহ—অন্তীতি । হে তাত ! . বৎস ! হে প্রবদতাংবর ! বক্তৃশ্রেষ্ঠ ! নঃ অস্মাকমপি, তপসঃ ফলম্ অস্তি । কিন্তু তথাপি হে ব্রহ্মান্ ! সন্তানপ্রক্ষয়ং বংশলোপ-সম্ভবাৎ, বয়ম্, অন্তর্ভো অপবিত্রে নিয়মে নরকে পতামঃ । যহুদেষ্টকং যত্নপঃ, তদেব তৎ সাধয়তি । তেন অস্মাকমিব তবাপি তপসো মুক্ত্যুদেষ্টকত্বায় তেনাস্মাকং পতননিবারণ-মিতি ভাবঃ ॥১৩॥

সন্তানমিতি । সন্তানং হি পুত্রোৎপাদনেন বংশরক্ষণমেব, পর উৎকৃষ্টো ধৰ্ম্মঃ, এবং পিতা-মহো ব্রহ্মা, আহ ব্রবীতি । তদভাবসম্ভবাচ্চাস্মাকং পতনসম্ভাবনেত্যাশয়ঃ । হে তাত ! ইহ বীরগন্তবে, লম্বতাং লম্বমানানাম্, নঃ অস্মাকম্, জ্ঞানং প্রতিভাতি ন ক্ষুরতি, লম্বনেন মুচ্ছিতপ্রায়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

যেনেতি । যেন জ্ঞানাক্ষুরণেন হেতুনা, লোকে বিখ্যাতপৌরুষং ত্বাম্, ন অভিজানীমঃ ন পরিচিহ্মঃ । যো বুদ্ধো ভবান্, হুহুঃখিতান্, অতএব শোচ্যান্, নঃ অস্মান্, কারুণ্যাৎ দয়াতঃ, শোচতে ; স ভবান্ মহাভাগ এব । হে দ্বিজ ! বয়ং যে, তৎ শৃণু । বয়ং সংশিত-ব্রতা যথাবদহুষ্টিততপোনিয়মাঃ, যাযাবরা নাম ঋষয়ঃ । পুনঃ পুনর্ভাষীতি যাযাবরাঃ পবিত্রাজকাঃ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্মদীয়ং কুরুমপনেতুম্ ॥১২॥ প্রবদতাং প্রবক্তৃণামধ্যাপকানাম্ ॥১৩॥ জ্ঞানং সংজ্ঞা, যদ্বা

বক্তৃশ্রেষ্ঠ ! বৎস ! আমাদেরও তপস্তার ফল আছে ; কিন্তু ব্রাহ্মণ ! আমাদের বংশলোপ হওয়ার সম্ভব হওয়ায় আমরা অপবিত্র নরকে পড়িয়া যাইতেছি ॥১৩॥

কারণ, ‘বংশরক্ষা করাই উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম’ ইহা স্বয়ং ব্রহ্মা বলিয়াছেন । বৎস ! আমরা এইভাবে বুলিতেছি বলিয়া আমাদের সম্যক্ জ্ঞান প্রকাশ পাইতেছে না ॥১৪॥

যে হেতু, তোমার পুরুষকার জগতে বিখ্যাত হইলেও তোমাকে আমরা জিনিতে পারিতেছি না । আমরা বড়ই দুঃখ ভোগ করিতেছি ; তাই শোচনীয় হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় যে তুমি বৃদ্ধ হইয়াও দয়াবশতঃ

লোকাৎ পুণ্যাদিহ ভ্রষ্টাঃ সন্তানপ্রক্ষয়ান্মুনে ! ।
 প্রনষ্টং নস্তপস্তুত্রং ন হি নস্তস্তুরস্তি বৈ ॥১৭॥
 অস্তি ত্বেকোহগ্ৰ নস্তস্তুঃ সোহপি নাস্তি যথা তথা ।
 মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাস্থিতঃ ॥১৮॥
 জরৎকারুরিতি খ্যাতো বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।
 নিয়তাত্মা মহাত্মা চ সূত্রতঃ স্তমহাতপাঃ ॥১৯॥
 তেন স্ম তপসো লোভাৎ কৃচ্ছ্রমাপাদিতা বয়ম্ ।
 ন তস্ম ভার্য্যা পুত্রো বা বাঙ্কবো বাস্তি কশ্চন ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

লোকাদিতি । হে মুনে ! বয়ম্, সন্তানপ্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভবাৎ, পুণ্যাৎ লোকাৎ লোকাখ্যস্বর্গাৎ ইহ ভ্রষ্টাঃ ; “পুত্রেন লোকান্ জয়তি” ইতি স্মৃতেয়িতি ভাবঃ । নঃ অস্মাকং তীত্রমপি তপঃ, প্রনষ্টঃ প্রনষ্টমিব স্থিতম্, পতননিবারণশক্তত্বাদিত্যাশয়ঃ । হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, তস্তুঃ বংশরক্ষকঃ সন্তানঃ, ন অস্তি ॥১৭॥

অস্তীতি । তু কিন্তু অতাপি, নঃ অস্মাকম্, একস্তস্তুঃ সন্তানঃ অস্তি, সোহপি যথা নাস্তি, তথা অস্তি । যেন হি, অল্লভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগ্যঃ সঃ, একং তপ এব, সমাস্থিত আশ্রিতঃ ; ন পুনঃ পুত্রার্থং যততে ॥১৮॥

নহু কোহসৌ যুযাকং তস্তুরিত্যাহ জরদিত্তি । বেদবেদাঙ্গপারগঃ সাকল্যেন বেদবেদাঙ্গ-বেত্তা, নিয়তাত্মা সংযতচিত্তঃ, মহাত্মা উদারহৃদয়ঃ, সূত্রতো যথাস্থিতনিয়মঃ ॥১৯॥

তেনেতি । তেন জরৎকারুণা, তপসো লোভাৎ, বয়ম্, কৃচ্ছ্রম্ ঈদৃশং, কষ্টম্, আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ । স্মেতি পাদপূরণে । বাঙ্কবো ভ্রাতৃাদিঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংজ্ঞয়া স্বাং জানীমঃ, মুচ্ছিতকল্লাঃ স্ম ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥ নিয়তাত্মা জিতচিত্তঃ । মহাত্মা আমাদের জন্তু শোক করিতেছে, সে তুমি মহাত্মাই বট । ব্রাহ্মণ ! আমরা যাহারা, তাহা তুমি শোন ; আমরা যথানিয়মে ব্রতচারী যাযাবর নামক ঋষি ॥ ৫—১৬॥

মুনি ! বংশলোপ হওয়ার সম্ভব হওয়ায় আমরা পবিত্র ‘লোক’ নামক স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইতে বসিয়াছি । আমাদের তীত্র তপস্শ্রাও যেন লুপ্ত হওয়ার মতই হইয়াছে । কারণ, আমাদের সে রকম সন্তান নাই ॥১৭॥

কিন্তু অতাপি আমাদের একটী সন্তান আছে বটে, সেও না থাকার মতই আছে । কেন না, সে অতিমন্দভাগ্য বলিয়াই একমাত্র তপস্শ্রাই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ॥১৮॥

সে জরৎকারুণামে প্রসিদ্ধ, বেদ ও বেদাঙ্গশাস্ত্রে পারদর্শী, সংযতচিত্ত, উদারহৃদয়, যথানিয়মে ব্রতচারী এবং মহাতপস্বী ॥১৯॥

তস্মাল্লস্বামহে গৰ্ভে নষ্টসংজ্ঞা হনাথবৎ ।

স বক্তব্যস্তয়া দৃষ্টো হস্মাকং নাথবত্তয়া ॥২১॥

পিতরস্তেহবলস্বস্তে গৰ্ভে দীনা অধোমুখাঃ ।

সাধু দারান্ কুরুষেতি প্রজামুৎপাদয়েতি চ ॥২২॥

• কুলতন্তুর্হি নঃ শিষ্টঃ স এবৈকস্তপোধন ! ।

যং তু পশ্যসি নো ব্রহ্মান্ ! বীরগন্তুমশ্রয়ম্ ॥২৩॥

এষোহস্মাকং কুলস্তম্ব আস্তে স্বকুলবর্দ্ধনঃ ।

যানি পশ্যসি বৈ ব্রহ্মান্ ! মূলানীহাস্ত বীরধঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ জরৎকারোঃ পুত্রাণ্যভাবাৎ, অনাথবৎ রক্ষকহীনলোকবৎ, নষ্টসংজ্ঞা অধোমুখতয়া প্রায়েণ লুপ্তচেতয়া বয়ম্, অগ্নিন্ গৰ্ভে লভ্যমহে । অস্মাকং নাথবত্তয়া কালা-
ধীনতয়া হেতুনা, তয়া দৃষ্টঃ স জরৎকারবক্তব্যঃ ॥২১॥

কিং বক্তব্য ইত্যাহ—পিতর ইতি । হে জরৎকারো ! দীনা নিরাহারস্বাৎ কাতরাঃ, তে ভব
পিতরঃ, অধোমুখাঃ সন্তঃ, গৰ্ভে অবলম্বন্তে । অতএব ত্বং সাধু সম্যগ্ যথাশাস্ত্রমিতার্থঃ, দারান্
কুরুষ পরিণয় ইতি প্রজাং পুত্রম্, উৎপাদয় ইতি চ বক্তব্য ইত্যত্বকৰ্ণঃ ॥২২॥

কুলেতি । হে তপোধন ! এক এব স জরৎকারঃ, নঃ অস্মাকম্, কুলতন্তুর্বাংশসূত্রম্, শিষ্টঃ
অবশিষ্টঃ, কালেনাগ্নেবাং নাশাদিতি ভাবঃ । হে ব্রহ্মান্ ! নঃ অস্মাকম্ আশ্রয়ং যমিমং বীরগন্তম্
পশ্যসি, স্বকুলবর্দ্ধনঃ পরত্রাপি কুলবৃদ্ধিযোগ্যঃ, এবঃ অস্মাকং কুলস্তম্বঃ । হে ব্রহ্মান্ ! ইহ অগ্নিন্
স্থানে, অস্ত্র অস্তাঃ, পুংস্বমার্ষম্, বীরধো লভায়াঃ, যানি মূলানি পশ্যসি ; হে তাত ! বৎস ! নঃ

সেই জরৎকারই তপস্তার লোভে আমাদিগকে এই কষ্ট ভোগ করাইতেছে ।
কেন না, তাহার স্ত্রী, পুত্র বা কোন বন্ধু (ভ্রাতৃপ্রভৃতি) নাই ॥২০॥

সেই জন্তই আমরা অনাথের স্থায় প্রায় সংজ্ঞাশূন্য অবস্থায় এই গৰ্ভের ভিতরে
ঝুলিতেছি । আমরা পরাধীন হইয়া রহিয়াছি বলিয়া, আপনার সঙ্গে জরৎকারের
দেখা হইলে, আপনি তাহাকে বলিবেন—॥২১॥

‘জরৎকার ! তোমার পিতৃগণ কাতর অবস্থায় অধোমুখ হইয়া গৰ্ভের
ভিতরে ঝুলিতেছেন ; অতএব তুমি যথানিয়মে বিবাহ কর এবং পুত্র উৎপাদন
কর ॥২২॥ •

হে তপোধন ! একমাত্র সেই জরৎকারই আমাদের বংশাঙ্কুর অবশিষ্ট
আছে । ব্রাহ্মণ ! আমাদের আশ্রয় যে বীরগন্তম্ (বিঘ্নার গোছা) দেখিতেছেন,
ইহাই আমাদের কুলস্তম্ব, ইহা হইতেই বংশ বৃদ্ধি হইবার সম্ভব আছে । আর,
এই লতার যে সকল মূল এখানে দেখিতেছেন, এইগুলিই আমাদের বংশের

এতে নস্তস্তবস্তাত ! কালেন পরিভক্ষিতাঃ ।

যদ্বৈতং পশ্যসি ব্রহ্মন্ ! মূলমস্ত্যর্দ্ধভক্ষিতম্ ॥২৫॥

যত্র লম্বামহে গর্ভে সোহপ্যেকস্তপ আস্থিতঃ ।

যমাখুং পশ্যসি ব্রহ্মন্ ! কাল এষ মহাবলঃ ॥২৬॥ (কলাপকম্)

স তং তপোরতং মন্দং শনৈঃ ক্ষপয়তে ভুদন্ ।

জরংকারুং তপোলুৰুং মন্দাত্মানমচেতসম্ ॥২৭॥

নহি নস্তত্তপস্তস্য তারয়িষ্যতি সত্তম ! ।

ছিন্নমূলান্ পরিভ্রষ্টান্ কালোপহতচেতসঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাকম্, এতে তন্তবো বংশস্থত্রাণি বংশরক্ষকাঃ পুরুষা আসন্নিতার্থঃ, কিঞ্চিদানীং কালেন পরিভক্ষিতাঃ । হে ব্রহ্মন্ ! কালেন অর্দ্ধভক্ষিতং যদেতং অস্ত্র বীরগন্তস্ত্র মূলং পশ্যসি, যত্র চ বয়ং গর্ভে লম্বামহে, সোহপ্যস্মাকমেকঃ কুলতন্তুঃ, কেবলং তপ আস্থিত আস্থিতঃ । হে ব্রহ্মন্ ! যম্ আখুং মুখিকং পশ্যসি, সোহপ্যেব মহাবলঃ কালঃ ॥২৩—২৬॥

স ইতি । স চ কালাত্মক আখুঃ, মক্ষং শরীরব্যাপারে জড়ম্, মন্দাত্মানং মানসব্যাপারে-
হপি জড়ম্, অতএব অচেতসং চিত্তশূন্যমিব স্থিতম্, তপোলুৰুং, তেনৈব চ তপোরতম্, তং
জরংকারুং, শনৈস্তদন্ সত্তক্ষন্, ক্ষপয়তে ॥২৭॥

নহীতি । হে সত্তম ! মহাসাধো ! তন্ত্র জরংকারোঃ, তং তপঃ কৰ্ত্ত্ব, ছিন্নমূলান্ ক্রমেণ
নির্বংশান্, অতএব পরিভ্রষ্টান্ পরিভ্রংশোন্মুখান্ কালেন উপহতচেতসো নাশিতচেতন্তান্, নঃ
অস্মান্, নহি তারয়িষ্যতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মহামতিঃ ॥২৩॥ কৃষ্ণং সঙ্কটম্, আপাদ্ধিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥২৪॥ নাথবস্তয়া দয়য়া পরবশতয়া
তন্তু (রক্ষকপুরুষ) ছিল ; কিন্তু কাল এখন তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া ফেলিয়াছে ।
ব্রাহ্মণ ! এই বীরগন্তস্ত্রের অর্দ্ধভক্ষিত এই যে মূলটী দেখিতেছেন—যাহা ধরিয়া
আমরা গর্ভের ভিতরে বুলিতেছি, সে একটীমাত্রই তন্তু আছে, সেও কেবল তপস্তা
অবলম্বন করিয়াই রহিয়াছে । ব্রাহ্মণ ! আপনি যে ইহুটীকে দেখিতেছেন, এ-ই
মহাবলশালী কাল ॥২৩—২৬॥

জরংকারু শারীরিক কার্য্যেও কুণ্ঠিত, মানসিক কার্য্যেও কুণ্ঠিত ; স্মৃত্তয়া
তাহার হৃদয় নাই ; তাই সে তপস্তাতে লুপ্ত হইয়া তপস্তাই করিতেছে ; এদিকে
কিন্তু কাল তাহাকে আস্তে আস্তে কাটিয়া ক্ষীণ করিতেছে ॥২৭॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! কাল আমাদের বুদ্ধি নষ্ট করিয়া দিয়াছে এবং বংশও প্রায়
লুপ্ত করিয়া তুলিয়াছে ; তাই আমরা পতনোন্মুখ হইয়াছি ; এ অবস্থায় জরংকারুর
সে তপস্তা আমাদিগকে রক্ষা করিতে পারিবে না ॥২৮॥

অধঃ প্রবিষ্টান্ পশ্যাম্মান্ যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।

অস্মান্স্ পতিতেষ্বত্র সহ সর্কৈঃ সবাঙ্কবৈঃ ॥২৯॥

ছিন্নঃ কালেন সোহপ্যত্র গন্তা বৈ নরকং ততঃ ।

তপো বাপ্যথবা যজ্ঞো যচ্চান্নং পাবনং মহৎ ॥৩০॥

তৎ সর্কং ন সমং তাত ! সন্ততোতি সতাং মতম্ ।

স তাত ! দৃষ্ট্বা ক্রয়াস্তং জরংকারং তপোধনম্ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

যথা দৃষ্টমিদঞ্চাত্রে ভয়াথ্যেয়মশেষতঃ ।

যথা দারান্ প্রকুর্যাৎ স পুত্রানুৎপাদয়েদ্যথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিষ্ঠান্, তথৈব অস্মান্, অধঃপ্রবিষ্টান্ পতিতান্ পশ্য
বান্ধবৈর্জ্ঞাদিভিঃ সহৈতি সবাঙ্কবাস্তবঃ, সর্কৈঃ পূর্বপুরুষৈঃ সহ, অস্মান্স্, অত্র গর্তে
পতিতেষু সংস্র, স জরংকাররপি কালেন, ছিন্নো নাশিতঃ সন্, ততো বংশলোপাদেব, অত্র
গর্তে পতিতৈব নরকং গন্তা গমিস্থতি । তপো বা, অথবা যজ্ঞঃ, অন্নাদ্যচ্চ মহৎ পাবনং
তীর্থস্নানাদিকম্, হে তাত ! বৎস ! তৎ সর্কমপি, সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন, স সমম্;
ইতি সতাং মতম্ । হে তাত ! স জন্ম, তপোধনং তং জরংকারম্ দৃষ্ট্বা অস্মাকমিমাং দশাং
ক্রয়াঃ ॥২৯—৩১॥

যথেন্তি । ভয়া অত্র স্থানে, ইদমস্মাকং দুঃখম্ যথা দৃষ্টম্; তথৈব অশেষতঃ সাকল্যেন,
আখ্যেয়ং তস্মৈ বক্তব্যম্ । স জরংকারঃ, যথা দারান্ প্রকুর্যাৎ পরিণয়েৎ, যথা চ পুত্রান্

ভারতভাবদীপঃ

৥২১—২৬॥ মল্লাস্মানমদীর্ঘদর্শিনম্ । অচেতনং পাবণতুল্যম্ ॥১—৩০॥ অপন্নং জ্ঞান-
দর্শীচীনম্ । “কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেবাং নোহয়মাশ্বং লোকঃ” ইতি শ্রুতেঃ, “কিমর্থা
বয়মধ্যোগ্রমহে কিমর্থা বয়ং যক্ষ্যামহে বাচি হি প্রাণং জুহুমঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ পিত্রাদ্যগ্নমজ্ঞান-

পাপী লোকদের মতই আমরা নীচে পড়িয়া যাইতেছি—দেখুন । বন্ধু, বান্ধব
ও পূর্বপুরুষদিগের সহিত আমরা এই গর্তে পড়িয়া গেলে, বংশ না থাকায়
জরংকারও কালের প্রভাবে মৃত্যুর পরে নরকেই যাইবে । তপস্শ্রাই হউক, কিংবা
যজ্ঞই হউক, অথবা তীর্থস্নানপ্রভৃতি অশ্রু যে কিছু পবিত্রতাজনক মহৎ কার্য্য হউক,
সে সমস্তই এক সন্তান উৎপাদনের তুল্য নহে ; ইহা সাধুদিগের মত । অতএব
বৎস ! আপনি, তপোধন সেই জরংকারকে দেখিলে বলিবেন ॥২৯—৩১॥

∴ আপনি এখানে আমাদের এই দুঃখ যে ভাবে দেখিলেন, সেই ভাবেই
সে সমস্ত তাহার নিকট বলিবেন । সে যাহাতে বিবাহ করে এবং পুত্র

তথা ব্রহ্মংস্তুয়া বাচ্যঃ সোহস্মাকং নাথবন্তয়া ।

বান্ধবানাং হি তস্মেহ যথা চান্নকুলং তথা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

কস্তুং বন্ধুরিবাস্মাকমনুশোচসি সত্তম ! ।

শ্রোতুমিচ্ছামঃ সর্বেষাং কো ভবানিহ তিষ্ঠতি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে জরৎকারপিতৃদর্শনং নাম চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উৎপাদয়েৎ ; ‘হে ব্রহ্মণ ! ত্বয়া, তন্ত জরৎকারোঃ, বান্ধবানাম্ অস্মাকং নাথবন্তয়া ইহ ইদানীং স্বক্ষক্বেন প্রভৃতুল্যতয়া হেতুনা, স জরৎকারঃ, তথৈব বাচ্যো বস্তব্যঃ । যথা চ লোকৈরাশ্রকুলং নিজবংশীয়ং প্রতি উচ্যতে, তথৈব ত্বয়া স বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥

ক ইতি । হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! সর্বেষামস্মাকং বন্ধুরিব কস্তুম্, ঈদৃক্, অনুশোচসি । ইহ গর্ভতীরে, কো ভবান্, তিষ্ঠতি, ইতি চ বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মেবেতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ বান্ধবানামিত্যাदि সাক্ষঃ শ্লোকঃ । তন্ত বান্ধবানামস্মাকম্, সর্বেষাং মধ্যে কস্তুং যথা আশ্রকুলং তথা বন্ধুমিব বা অস্মান্ অনুশোচসি, তন্তস্মাচ্ছ্রোতুমিচ্ছামঃ, কো ভবানিহ তিষ্ঠতীতি যোজনা ॥৩৩—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০॥

—:~:—

উৎপাদন করে, ব্রাহ্মণ ! আপনি সেইভাবে তাহাকে বলিবেন । কেন না, আমরা তাহার বন্ধু (পিতৃপুরুষ) ; আর, বর্তমানে সে-ই আমাদের একমাত্র অবলম্বন ; অতএব লোক যেমন নিজবংশীয় লোকের নিকট বলে, আপনিও তেমনই তাহার নিকট বলিবেন ॥৩২—৩৩॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! আমাদের সকলেরই বন্ধুর ত্রায় আপনি কে এইরূপ শোক করিতেছেন ? এই গর্ভের তীরে আপনি কে দাঁড়াইয়া আছেন ? আমরা তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩৪॥

—:~:—

* ‘...পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি কচিং পাঠঃ, ‘...দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ কচিং পাঠঃ ।

একচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছ ত্বা জরৎকারুভৃশং শোকপরায়ণঃ ।

উবাচ তান্ পিতৃন্ দুঃখাৎ বাম্পসন্দিগ্ধয়া গিরা ॥১॥

জরৎকারুরূবাচ ।

মম পূর্ব্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।

তদুক্রত যন্ময়া কার্য্যং ভবতাং প্রিয়কাম্যয়া ॥২॥

তাহমেব জরৎকারুঃ কিল্বিমী ভবতাং স্ততঃ ।

তে দণ্ডং ধারয়ত মে দুষ্কৃতেৱকৃতাত্মনঃ ॥৩॥

পিতর উচুঃ ।

পুত্র ! দিষ্ট্যাসি সংপ্রাপ্ত ইমং দেশং যদৃচ্ছয়া ।

কিমর্থঞ্চ ত্বয়া ব্রহ্মন্ ! ন কৃতো দারসংগ্রহঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । জরৎকারুঃ, এতৎ পিতৃবাক্যং শ্রদ্ধা, ভৃশং শোকপরায়ণঃ সন্, দুঃখাৎ, বাম্পসন্দিগ্ধয়া অশ্লিষ্টয়া, গিরা বাচা, তান্ পিতৃন্, উবাচ ॥১॥

মমেতি । হে পুরুষাঃ ! ভবন্তঃ, মমৈব পূর্ব্বে পূর্বপুরুষাঃ সপিতামহাঃ পিতরঃ । তেন ভবতাং প্রিয়কাম্যয়া ময়া যৎ কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, তৎ, যুয়ং ক্রত ॥২॥

অহমিতি ।^১ অহমেব ভবতাং স্ততঃ, কিল্বিমী যুস্মাকং কষ্টহেতুত্বাৎ পাপী, স জরৎকারুঃ । তে যুয়ম্, অকৃতাত্মনঃ অশিক্ষিতচিত্তস্ত, মে মম, দুষ্কৃতেযু যৎকষ্টদাননিবন্ধনপাপস্ত, দণ্ডম্, ধারয়ত কুরুত ॥৩॥

পুত্রেতি । হে পুত্র ! ত্বম্, দিষ্ট্যা অস্মাকং ভাগ্যেন, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, ইমং দেশং স্থানম্, সংপ্রাপ্ত আগতঃ । হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়া চ কিমর্থং দারসংগ্রহো বিবাহঃ, ন কৃতঃ ? ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—জরৎকারু পিতৃগণের এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত শোকার্ত্ত হইয়া, দুঃখবশতঃ অশ্লিষ্ট বাক্যে সেই পিতৃগণকে বলিলেন ॥১॥

জরৎকারু কহিলেন—‘আপনারা আমারই পূর্বপুরুষ পিতৃ-পিতামহগণ ; অতএব আপনাদের প্রীতির জন্য আমার যাহা করিতে হইবে, তাহা বলুন ॥২॥

• আমিই আপনাদের সন্তান সেই পাপিষ্ঠ জরৎকারু ; আমি অশিক্ষিত ; সুতরাং আমার পাপের দণ্ড আপনারাই বিধান করুন’ ॥৩॥

পিতৃগণ বলিলেন—‘পুত্র ! আমাদের ভাগ্যবশতই তুমি ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে এই

জরংকারুৰ্বাচ ।

মমায়ং পিতরো নিত্যং হৃদ্যর্থঃ পরিবর্ততে ।

উৰ্দ্ধ্বরেতাঃ শরীরং বৈ প্রাপয়েয়মমুদ্রে বৈ ॥৫॥

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহমিতি মে ভাবিতং মনঃ ।

এবং দৃষ্ট্বা তু ভবতঃ শকুন্তানিব লম্বতঃ ।

ময়া নিবৰ্ত্তিতা বুদ্ধিৰ্দ্ধ্বজ্জ্যৈঃ পিতামহাঃ ! ॥৬॥

করিষ্যে বঃ প্রিয়ং কামং নিবেক্ষ্যেহহমসংশয়ম্ ।

সনান্নীং যদুহং কন্যামুপলপ্স্য কদাচন ॥৭॥

ভবিষ্যতি চ যা কাচিষ্টৈক্ষ্যবৎ স্বয়মুদ্রতা ।

প্রতিগ্রহীতা তামস্মি ন ভরৈয়ঞ্চ যামহম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । হে পিতরঃ ! অয়ম্ অর্থো বিষয়ঃ, মম হৃদি, নিত্যং চিরম্, পরিবর্ততে সৰ্ব্বতো
ভাবেন বিদ্রুতে ; যৎ উৰ্দ্ধ্বরেতাঃ স্ত্রীসংসর্গশূন্তঃ সন্নৈব, শরীরং শরীরস্থজীবম্, অমুদ্রে পরলোকে,
প্রাপয়েয়ং নয়েয়ম্ ॥৫॥

নেতি । হে পিতামহাঃ ! অহং দারান্ ন করিষ্যে ইতি মে মনঃ, ভাবঃ অভিপ্রায়োহস্ত
সঙ্কাত ইতি ভাবিতমাসীৎ । ইদানীন্ত ভবতঃ, শকুন্তান্ খগানিব, এবং লম্বতো লম্বমানান্
দৃষ্ট্বা, ময়া ব্রহ্মচর্য্যাৎ বুদ্ধিনিবৰ্ত্তিতা । অয়ং শ্লোকঃ ষট্চরণঃ ॥৬॥

করিষ্য ইতি । অহম্, বো যুস্মাকম্, কামং পর্যাগ্ৰমেব প্রিয়ং করিষ্যে ; অসংশয়মেব,
নিবেক্ষ্যে পরিণেস্তে ; যদি কদাচন অহম্, সমানং নাম যশ্চাস্তাং সনান্নীং কন্যাম্, উপলপ্স্যে
প্রাপ্যামি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতী ॥১—২॥ দৃষ্টা কৃতির্দ্রুতস্য দ্রুততে: ॥৩॥ দৃষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥৪—৫॥ ভাবিতং

স্থানে উপস্থিত হইয়াছ । তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি—তুমি কি জন্ম দার-
পরিগ্রহ কর নাই ? ॥৪॥

জরংকারু বলিলেন—‘পিতৃগণ ! আমার মনে এই বিষয়টা চিরদিনই রহিয়াছে
যে, আমি উৰ্দ্ধ্বরেতা থাকিয়াই এই শরীরকে পরলোকে পাঠাইব ॥৫॥

হে পিতৃগণ ! ‘আমি বিবাহ করিব না’ এইরূপই আমার মন প্রথমে
ভাবিয়াছিল ; কিন্তু এখন আপনাদিগকে এইরূপ পক্ষীর স্থায় ঝুলিতে দেখিয়া আমি
সে মনকে ব্রহ্মচর্য্য হইতে ফিরাইলাম ॥৬॥

আমি আপনাদের ইচ্ছানুরূপ স্ত্রীতিকর কার্য্য করিব ; যদি কখনও আমারই
নামের অনুরূপ-নামযুক্ত কন্যা পাই, তবে আমি নিশ্চয়ই বিবাহ করিব ॥৭॥

এবংবিধমহং কুৰ্য্যাং নিবেশং প্রাপ্নুয়াং যদি ।
অন্যথা ন করিয়েহং সত্যমেতৎ পিতামহাঃ ! ॥৯॥
অত্র চোৎপৎস্মতে জন্তুৰ্ভবতাং তারণায় বৈ ।
শাশ্বতাশ্চাব্যায়ৈশ্চৈব তিষ্ঠন্তু পিতরো মম ॥১০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু স পিতংশ্চচার পৃথিবীং মুনিঃ ।
ন চ স্ম লভতে ভার্য্যাং বুদ্ধোহয়মিতি শৌনক ! ॥১১॥
যদা নির্বেদমাপন্নং পিতৃভিশ্চোদিতস্তথা ।
তদারণ্যং স গহ্বোচ্চৈশ্চুক্রোশ ভৃশদুঃখিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতীতি । যা কাচিং কন্তা, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যবৎ স্বয়ম্, আত্মানং দাতুমুক্ততা
ভবিষ্যতি ; যাক্ অহং ন ভয়েয়ম্ অনবজ্ঞাদিনা ন পরিপালয়েয়ম্, তাং প্রতিগ্রহীতা অস্মি ॥৮॥

এবমিতি । যদি তথাবিধাং কন্তাং প্রাপ্নুয়াম্, তদৈব এবংবিধং নিবেশং বিবাহং কুৰ্য্যাম্ ।
অন্যথা অহং নিবেশং ন করিষ্যে ; হে পিতামহাঃ ! এতৎ সত্যং ব্রবীমি ॥৯॥

তদ্রেতি । তত্র তন্তাং কন্তায়াক্, ভবতাং তারণায়, জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ উৎপৎস্মতে ।
তেন চ মম পিতরো ভবন্তঃ, শাশ্বতা বৈকুণ্ঠাদিনিত্যলোকস্থাঃ, অব্যয়াঃ তদ্বাদ্বিচ্যুতিশূন্তাশ্চ
তিষ্ঠন্তু ॥ ১০ ॥

এবমিতি । স মুনির্জরংকারুঃ, পিতৃন্ এবম্ উক্ত্বা, পৃথিবীং চচার । কিন্তু হে শৌনক !
অয়ং বৃদ্ধ ইতি হেতোঃ, ভার্য্যাং ন লভতে স্ম ॥১১॥

যদেতি । যদা পিতৃভিঃ তথা তাদৃক্ চোদিতো বিবাহায় প্রণোদিতঃ, অতএব পিতৃ-

ভারতভাবদীপঃ

ভাবযুক্তম্, ॥৯॥ নিবেক্ষ্য নিবেশং বিবাহং করিষ্যে ॥৭—৮॥ ন ভয়েয়ং ধারণপোষণে ন

যে কন্তা ভিক্ষাদ্রব্যের জ্ঞায় নিজে উপস্থিত হইবে এবং যে কন্তাকে আমার
ভরণপোষণ করিতে হইবে না ; আমি সেই কন্তাকেই বিবাহ করিব ॥৮॥

যদি পাই, তবে এইরূপ বিবাহই করিব, না পাইলে বিবাহ করিব না ;
পিতৃগণ ! এ কথা আমি সত্য বলিতেছি ॥৯॥

আপনাদের উদ্ধারের জন্তু সেই কন্তার গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহার পর
আপনারা নিত্যধামে যাইয়া থাকিবেন ; কিন্তু তথা হইতে আর পতিত হইবেন
না' ॥১০॥

সৌতি বলিলেন—জরংকারুমুনি পিতৃগণকে এইরূপ বলিয়া পৃথিবী বিচরণ
করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মহর্ষি শৌনক ! তিনি বৃদ্ধ বলিয়া কোথাও কন্তা
পাইলেন না ॥১১॥

স জ্বর্যগতঃ প্রাজ্ঞঃ পিতৃণাং হিতকাম্যয়া ।
 উবাচ কন্যাং যাচামি তিস্রো বাচঃ শনৈরিমাঃ ॥১৩॥
 যানি ভূতানি সন্তীহ স্বাবরাণি চরাণি চ ।
 অন্তর্হিতানি বা যানি তানি শৃণুস্ত মে বচঃ ॥১৪॥
 উগ্রে তপসি বর্ভন্তং পিতরশ্চোদয়ন্তি মাম্ ।
 নিবিশস্মেতি দুঃখার্থাঃ সন্তানস্ত চিকীর্ষয়া ॥১৫॥
 নিবেশায়াখিলাং ভূমিং কন্যাতৈক্ষ্যং চরামি ভোঃ ! ।
 দরিদ্রো দুঃখশীলশ্চ পিতৃভিঃ সন্নিযোজিতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কষ্টহেতুত্বাৎ নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ; তদা স জরৎকারঃ, ভৃশদুঃখিতঃ সন্, অরণ্যং গচ্ছা, উচ্চৈঃ, চুক্রোশ শব্দিতবান্ ॥১২॥

স ইতি । প্রাজ্ঞঃ স জরৎকারঃ, অরণ্যগতঃ সন্, পিতৃণাং হিতকাম্যয়া, ‘কন্যাং যাচামি’ ইয়াস্তিস্রো বাচঃ, শনৈঃ উবাচ ॥১৩॥

যানীতি । ইহ অরণ্যে, স্বাবরাণি স্থিতিশীলানি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি হরিণাদীনি জঙ্গমানি যানি ভূতানি প্রাণিনঃ সন্তি; যানি বা ভূতানি বনদেবতাদীনি অন্তর্হিতানি সন্তি; তানি ভূতানি মে বচঃ শৃণু ॥১৪॥

উগ্রে ইতি । দুঃখার্থাঃ পিতরঃ, সন্তানস্ত চিকীর্ষয়া কর্তুমিচ্ছয়া, উগ্রে তপসি বর্ভন্তং বর্ভমানমপি মাম্, নিবিশস্ম ইতি চোদয়ন্তি প্রণোদয়ন্তি ॥১৫॥

নিবেশায়েতি । ভোঃ প্রাণিনঃ! দরিদ্রো দুঃখশীলশ্চাহম্, পিতৃভিঃ সন্নিযোজিতঃ সন্, নিবেশায় বিবাহায়, কন্যৈব তৈক্ষ্যং ভিক্ষাদ্রব্যং তদগ্রহীতুমিতি শেষঃ, অখিলাং ভূমিং পৃথিবীম্, চরামি ॥১৬॥

পিতৃলোকের প্রেরণায় জরৎকারুর যখন আত্মধিকার উপস্থিত হইল, তখন তিনি অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বনে যাইয়া উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

জ্ঞানবান্ জরৎকারু বনে যাইয়া পিতৃলোকের হিতকামনায় এই কথা তিন বার ধীরে ধীরে বলিলেন—‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’, ‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’, ‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’ ॥১৩॥

স্বাবর ও জঙ্গম যত প্রাণী এই বনের ভিতরে আছে, অথবা যে সকল প্রাণী অন্তর্হিত হইয়া রহিয়াছে, তাহারা সকলেই আমার কথা শ্রবণ করুক ॥১৪॥

আমি ভয়ঙ্কর তপস্রায় প্রবৃত্ত রহিয়াছি, তথাপি আমার পিতৃগণ দুঃখার্ভ হইয়া, আমার সন্তান কামনায় ‘বিবাহ কর’ বলিয়া আমাকে প্রণোদিত করিতেছেন ॥১৫॥

যস্য কন্যাস্তি ভূতস্য যে ময়েহ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।
 তে মে কন্যাং প্রযচ্ছন্ত চরতঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥১৭॥
 মম কন্যা সনান্নী যা ভৈক্ষ্যবচ্ছোগতা ভবেৎ ।
 ভরৈয়ক্শ্বেব যাং নাহং তাং মে কন্যাং প্রযচ্ছত ॥১৮॥
 তঁতন্তে পন্নগা যে বৈ জরৎকারৌ সমাহিতাঃ ।
 তামাদায় প্রবৃতিং তে বাস্বকেঃ প্রত্যবেদয়ন্ ॥১৯॥
 তেবাং শ্রদ্ধা স নাগেন্দ্রস্তাং কন্যাং সমলঙ্কৃতাম্ ।
 প্রগৃহ্যরণ্যমগমৎ সমীপং তস্য পন্নগঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । ইহ অরণ্যে, যস্য ভূতস্য প্রাণিনঃ, কন্যা অস্তি ; ময়া যে প্রাণিনশ্চ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ স্বাবয়বীত্যাदिना উল্লিখিতাঃ, তে প্রকীৰ্ত্তিতাঃ প্রাণিনঃ, সৰ্ব্বতো দিশং চরতঃ মে মম, তৎকন্যাং প্রযচ্ছন্ত দদতু ॥১৭॥

মমেতি । যা কন্যা মম সনান্নী সমাননামিকা, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যবৎ, উক্ততা আত্মানং দাতুমদ্যুক্তা চ ভবেৎ, যাঞ্চ কন্যাম্ অহং ন ভরৈয়ম্ ; যস্য তাং কন্যাম্, মে মহম্, প্রযচ্ছত অর্পয়ত ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তে প্রসিদ্ধাঃ, যে পন্নগাঃ, জরৎকারৌ জরৎকারোয়শ্বেষণে, সমাহিতাঃ কৃতমনোযোগী আসন্ ; তে পন্নগাঃ, তাং প্রবৃতিং জরৎকারোঃ কন্যাপ্রার্থনাবৃত্তান্তম্, আদায়, বাস্বকেঃ সমীপে, প্রত্যবেদয়ন্ জ্ঞাপিতবন্তঃ ॥১৯॥

তেবামিতি । নাগেন্দ্রঃ স পন্নগো বাস্বকিঃ, তেবাং পন্নগানাং মুখাং, তং বৃত্তান্তং শ্রদ্ধা, সমলঙ্কৃতং তাং কন্যাম্, প্রগৃহ্য, তস্য জরৎকারোঃ, সমীপম্ অরণ্যম্, অগমৎ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্য্যাম্ ॥২১॥ শাস্বতা নিত্যঃ, অব্যয়া অপক্ষয়শূন্যাঃ ॥১০—১২॥ যাচামি যাচে ॥১৩—১৮॥

হে প্রাণিগণ ! আমি দরিদ্র ও ছুঃখী হইয়াও পিতৃলোকের প্রেরণায় বিবাহোপযোগী কন্যা ভিক্ষা করিবার জন্ত সমস্ত পৃথিবী পর্য্যটন করিতেছি ॥১৬॥

আমি যাহাদের নাম করিলাম, তাহাদের মধ্যে যাহার কন্যা আছে, সে আমাকে কন্যা দান করুক ; কেন না, আমি কন্যালাভের জন্তই সকল দিকে বিচরণ করিতেছি ॥১৭॥

যে কন্যার নাম আমার নামেরই অনুরূপ হইবে, যে কন্যা ভিক্ষাদ্রব্যের দ্বারা নিজেই উপস্থিত হইবে এবং যে কন্যাকে আমার ভরণপোষণ করিতে হইবে না ; সেই কন্যাই আমাকে দান কর' ॥১৮॥

• তাহার পর, যে সকল নাগ জরৎকারুর অশ্বেষণের জন্ত যত্নবান্ ছিল, তাহার জরৎকারুর সেই কন্যা প্রার্থনার বৃত্তান্ত নিয়া বাস্বকিকে জানাইল ॥২০॥

তত্র তাং ভৈক্ষ্যবৎ কন্যাং প্রাদাত্তস্মৈ মহাত্মনে ।

নাগেন্দ্রো বাসুকিব্রহ্মন্ ! ন স তাং প্রত্যগৃহৃত ॥২১॥

অসনামেতি বৈ মহা ভরণে চাবিচারিতে ।

মোক্ষভাবে স্থিতশচাপি মন্দীভূতঃ পরিগ্রহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ততো নাম স কন্যায়াঃ পপ্রচ্ছ ভৃগুনন্দন ! ।

বাসুকিং ভরণঞ্চাস্তা ন কুৰ্য্যামিত্যুবাচ হ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি আন্তীকে
বাসুকিজরংকারসমাগমো নানৈকচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

তত্রোতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! নাগেন্দ্রঃ স বাসুকিঃ, তত্র অরণ্যে, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষা-
ব্রব্যবৎ, তাং কন্যাম্, তস্মৈ মহাত্মনে জরংকারবে, প্রাদাৎ প্রদাতুমৈবীং ; কিন্তু মোক্ষভাবে
মুক্তিমাগে স্থিতশ স জরংকারঃ, সা কন্যা অসনামা বিভিন্ননায়ী ইতি মহা, তস্তাঃ কন্যায়া ভরণে চ,
অবিচারিতে বিচারেণ অনির্দিষ্টে সতি, পরিগ্রহে তৎকন্যাবিবাহে, মন্দীভূতঃ কুণ্ঠিতঃ সন্, তাং
কন্যাম্, ন প্রত্যগৃহৃত ন প্রতিগ্রহীতুমৈচ্ছৎ ॥২১—২২॥

তত ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! ততঃ পরম্, স জরংকারঃ, তস্তাঃ কন্যায়া নাম
বাসুকিং, পপ্রচ্ছ, তথা অহম্ অস্তাঃ কন্যায়া ভরণং ন কুৰ্য্যামিতি চ বাসুকিম্ উবাচ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জরংকারো সমাহিতাঃ জরংকারোরেষণে যতাঃ ॥১২—২১॥ অসনামেতি । মোক্ষে স্থিতঃ
পরিগ্রহো দুঃখায়ৈতি পিতৃপ্রয়োজনমাজং কার্য্যমিত্যাশয়ঃ ॥২২ ২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে আদিপর্বণি ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

নাগরাজ বাসুকি তাহাদের মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, কন্যাটিকে অলঙ্কারে
সজ্জিত করিয়া, তাহাকে নিয়া, বনের ভিতরে জরংকারর নিকট গেলেন ॥ ০॥

মহর্ষি শৌনক ! নাগরাজ বাসুকি বনে যাইয়া সেই কন্যাটী মহাত্মা জরং-
কারকে দান করিবার ইচ্ছা জানাইলেন ; তাহাতে একে জরংকার মুক্তিকামী
ছিলেন, দ্বিতীয়তঃ কন্যার নাম নিজের নামের অনুরূপ হইবে না বলিয়া মনে
করিলেন, তৃতীয়তঃ কন্যাটির ভরণপোষণ কে করিবে, তাহার কোন নিশ্চয়
হইয়াছিল না ; এই সকল কারণে জরংকার প্রথমে কন্যাটিকে গ্রহণ করিতে
ইচ্ছা করিলেন না ॥২১—২২॥

(২২)...মন্দীভূতঃ পরিগ্রহে । * "...বটচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ" "...ষাচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ" ইতি
পাঠভেদো ।

দ্বিচত্রাং শোভ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

বাসুকিস্তব্রবীষাক্যং জরৎকারুম্মিৎ তদা ।

সনান্নী তব কণ্ঠেয়ং স্বসা মে তপসান্বিতা ॥১॥

ভবিষ্যামি চ তে ভার্য্যাং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম ! ।

রক্ষণঞ্চ করিয়েহস্মাঃ সর্বশক্ত্যা তপোধন ! ।

ত্বদর্থং রক্ষ্যতে চৈষা ময়া মুনিবরোত্তম ! ॥২॥

জরৎকারুরূবাচ ।

ন ভরিষ্যেহহমেতাং বৈ এষ মে সময়ঃ কৃতঃ ।

অপ্রিয়ঞ্চ ন কৰ্তব্যং কৃতে চৈনাং ত্যজাম্যহম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বাসুকিরিতি । তদা বাসুকিস্ত, জরৎকারুম্মিৎ স্বমিষ, ইদং বাক্যম্ অববীৎ । হে স্ববে ! ইয়ং কণ্ঠা তব সনান্নী সমাননামিকা, মে মম, স্বসা ভগিনী, তপসা অন্বিতা চ । অতন্তবেয়ং যোগ্যেতি ভাবঃ ॥১॥

ভবিষ্যামিতি । হে দ্বিজোত্তম ! অহং তব ভার্য্যাং ভবিষ্যামি ; অতএব স্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ । হে তপোধন ! অহং সর্বশক্ত্যা অস্মা রক্ষণঞ্চ করিয়ে । হে মুনিবরোত্তম ! ময়া ত্বদর্থঞ্চ এষা রক্ষ্যতে । ষট্‌পদমিদং পদ্যম্ ॥২॥

নেতি । অহম্ এতাং মম ভার্য্যাং ন ভরিষ্যে ; মে ময়া, এষ সময়ো নিয়মঃ, কৃতঃ ।

মহর্ষি শৌমক ! তাহার পর জরৎকারু বাসুকির নিকট কণ্ঠাটীর নাম জিজ্ঞাসা করিলেন এবং আমি ইহার ভরণপোষণ করিতে পারিব না—এ কথাও বাসুকিকে বলিলেন ॥২৩॥

—:~:—

সৌতি কহিলেন—তখন বাসুকি জরৎকারুমুনিকে এই কথা বলিলেন—
'এই কণ্ঠাটীর নাম আপনার নামেরই অনুরূপ, এ আমারই ভগিনী, তপস্শ্রাও করিতেছে ॥১॥

আমি আপনার ভার্য্যার ভরণপোষণ করিব ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি ইহাকে গ্রহণ করুন । হে তপোধন ! আমি সমস্ত শক্তি প্রয়োগ করিয়া ইহার রক্ষণাবেক্ষণ করিব ; বিশেষতঃ, মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমি ইহাকে আপনার জন্যই এতকাল রক্ষা করিয়া আসিতেছি ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

প্রতিশ্রুতে তু নাগেন ভরিষ্যে ভগিনীমিতি ।
 জরৎকারুস্তদা বেষ্ম ভুজগস্ত জগাম হ ॥৪॥
 তন্ত্রমন্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠস্তপোরদ্ধো মহাব্রতঃ ।
 জগ্রাহ পাণিং ধৰ্ম্মাত্মা বিধিমন্ত্রপূরস্কৃতম্ ॥৫॥
 ততো বাসগৃহং রম্যং পন্নগেন্দ্রস্ত সন্মতম্ ।
 জগাম ভার্য্যামাদায় স্তূয়মানো মহর্ষিভিঃ ॥৬॥
 শয়নং তত্র সংকুপ্তং স্পর্দ্ধ্যাস্তরুণসংবৃতম্ ।
 তত্র ভার্য্যাসহায়ো বৈ জরৎকারুরুবাস হ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অনয়া চ মম অপ্রিয়ং কার্য্যং ন কর্তব্যম্, অপ্রিয়ে কৃতে চ, অহম্ এনাং ত্যজামি । এবোহপি মে সময় ইত্যশয়ঃ ॥৩॥

প্রতীতি । নাগেন বাহুকিনা, 'ভগিনীং ভরিষ্যে' ইত্যাদিনা প্রতিশ্রুতে সতি, তদা জরৎকারুঃ, ভুজগস্ত বাহুকিনাগস্ত, বেষ্ম ভবনম্, জগাম ॥৪॥

তত্রৈতি । মন্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠঃ, তপসাপি বৃদ্ধঃ, মহাব্রতঃ, ধৰ্ম্মাত্মা চ জরৎকারুঃ, তত্র বাহুকিভবনে, বিধিমন্ত্রো পূরস্কৃতৌ প্রথমবিহিতৌ যস্মিন্ কর্ম্মণি তদযথা তথা বাহুকিভগিন্যাঃ পাণিং জগ্রাহ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ পাণিগ্রহণাৎ পরম্, মহর্ষিভিঃ স্তূয়মানো জরৎকারুঃ, ভার্য্যাম্, আদায়, রম্যম্, অতএব পন্নগেন্দ্রস্ত সন্মতং প্রিয়ং বাসগৃহম্, জগাম ॥৬॥

শয়নমিতি । তত্র বাসগৃহে, দুগ্ধফেনং স্পর্দ্ধত ইতি স্পর্দ্ধি বহুমূল্যং বা যৎ আস্তরুণং তেন সংবৃতম্ আবৃতম্, শয়নং শয্যা, সংকুপ্তং রচিতমাসীৎ; জরৎকারুঃ, ভার্য্যাসহায়ঃ সন্, তত্র উবাস ॥৭॥

জরৎকারু বলিলেন—‘আমি নিয়ম করিয়াছি যে, আমি আমার ভার্য্যার ভরণপোষণ করিব না; আমার ভার্য্যা কখনও আমার অপ্রিয় কার্য্য করিতে পারিবে না, তাহা করিলে, আমি তাহাকে ত্যাগ করিব’ ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—‘আমি আমার ভগিনীর ভরণপোষণ করিব’ এই কথা বলিয়া বাহুকি শপথ করিলে, জরৎকারুমুনি বাহুকির বাড়ী গেলেন ॥৪॥

মন্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ তপোবৃদ্ধ মহাব্রতশালী ধৰ্ম্মাত্মা জরৎকারু বাহুকির বাড়ী যাইয়া, মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক যথাবিধানে বাহুকিভগিনীর পাণিগ্রহণ করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, জরৎকারু ভার্য্যাকে নিয়া, নাগরাজ বাহুকির অতিপ্রিয় ও পরম সুন্দর বাসগৃহে গেলেন, তৎকালে অগ্ন্যস্ত মহর্ষিরা জরৎকারুর স্তব করিতে লাগিলেন ॥৬॥

স তত্র সময়ং চক্রে ভার্য্যা সহ সন্তমঃ ।
 বিপ্রিয়ং মে ন কর্তব্যং ন চ বাচ্যং কদাচন ॥৮॥
 ত্যজ্যেয়ং বিপ্রিয়ে চ ত্বাং কৃতে বাসঞ্চ তে গৃহে ।
 এতদগৃহাণ বচনং ময়া যৎ সমুদীরিতম্ ॥৯॥
 ততঃ পরমসংবিদ্যা স্বসা নাগপতেস্তদা ।
 অতিদুঃখান্বিতা বাক্যং তমুবাচৈবমস্তিতি ॥১০॥
 তথৈব সা চ ভর্তারং দুঃখশীলমুপাচরৎ ।
 উপায়ৈঃ শ্বেতকাকীয়েঃ প্রিয়কামা যশস্বিনী ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সন্তমঃ সাধুশ্রেষ্ঠঃ, স জরংকারুঃ, তত্র বাসগৃহে স্থিত্বা, ভার্য্যা সহ, সময়ং নিয়মং চক্রে । কিং নিয়মমিত্যাহ—ত্বয়া কদাচনাপি মে মম বিপ্রিয়ং অপ্রিয়ম্, ন কর্তব্যম্, ন চ বাচ্যং ন বা বক্তব্যম্ ॥৮॥

ত্যজ্যেয়মিতি । ত্বয়া মম বিপ্রিয়ে কৃতে, অহং ত্বাং তে তব গৃহে বাসঞ্চ, ত্যজ্যেয়ম্ । ময়া যদেতদ্বচনং সমুদীরিতম্ উক্তম্, এতৎ গৃহাণ স্বীকুরু ॥৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা নাগপতের্কাস্ত্রকেঃ, স্বসা ভগিনী পরমসংবিদ্যা অতীবসম্ভ্রান্তা, অতিদুঃখান্বিতা চ সতী, ‘এবম্ অস্ত’ ইতি বাক্যং তং জরংকারুম্ উবাচ ॥১০॥

তথৈতি । ভর্তৃঃ প্রিয়কামা, অতএব যশস্বিনী, সা বাস্তুকেভগিনী, শ্বেতকাকীয়েঃ শ্বেত-কাকী বকপক্ষিণী তৎসংস্কৃতিভিঃ তদুদ্যোজিতার্থঃ, বকপক্ষিণী হি বর্ষাকালে সর্বথা বকম্প-চরতি ; উপায়ৈঃ তথৈব ভর্তৃব্যাদেশক্রমেণৈব, দারিদ্র্যানুদুঃখশীলং ভর্তারম্, উপাচরৎ সেবিতবতী ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাসুকিরিতি ॥১॥ প্রতীচ্ছ প্রতীগৃহাণ ॥২—৬॥ স্পর্শ্যং বহুমূল্যং তুলিকাগ্ভাস্তরুণং তেন

সেই বাসগৃহে দুষ্কফেনতুল্য আস্তরুণে আবৃত একখানি শয্যা নির্মিত ছিল ; জরংকারু ভার্য্যার সহিত সেই শয্যায় অবস্থান করিলেন ॥৭॥

সাধুশ্রেষ্ঠ জরংকারু সেই ঘরে থাকিয়া ভার্য্যার সহিত এই নিয়ম করিলেন যে, তুমি কখনও আমার অপ্রিয় কার্য্য করিতে পারিবে না ॥৮॥

তুমি আমার অপ্রিয় কার্য্য করিলে কিংবা অপ্রিয় কথা বলিলে, আমি তোমাকে এবং তোমার এই বাসগৃহকে পরিত্যাগ করিব । আমার এ কথাই স্বীকার কর’ ॥৯॥

তাহার পর, বাসুকির ভগিনী অতি ভীত ও দুঃখিত হইয়া জরংকারুকে বলিলেন—‘হইহই হইবে’ ॥১০॥

বর্ষাকালে বকপক্ষিণী যেমন বকপক্ষীর পরিচর্যা করে, তেমন ভাবেই

ঋতুকালে ততঃ স্নাতা কদাচিবাস্থকেঃ স্বসা ।
 ভর্তারং বৈ যথান্যায়মুপতস্থে মহামুনিম্ ॥১২॥
 তত্র তস্তাঃ সমভবদগর্ভো জ্বলনসন্নিভঃ ।
 অতীবতেজসা যুক্তো বৈশ্বানরসমদ্যুতিঃ ॥১৩॥
 গুরুপক্ষে যথা সোমো ব্যবর্দ্ধত তথৈব সঃ ।
 ততঃ কতিপয়াহঃস্র জরৎকার্মহাযশাঃ ॥১৪॥
 উৎসঙ্গেহস্তাঃ শিরঃ কৃদ্ধা স্রূষাপ পরিধিমবৎ ।
 তস্মিংস্তু স্তপ্তে বিপ্রেন্দ্রে সবিতাস্তুমিয়াদ্গিরিম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋত্বিতি । ততঃ কদাচিৎ, সা বাস্থকেঃ স্বসা ভগিনী ঋতুকালে তদ্রতুর্ধ্বদিনে স্নাতা সতী, যথান্যায়ং মহামুনিং ভর্তারম্, উপতস্থে উপাসাঙ্ক্রে ॥১২॥

তদ্রেতি । তত্র ঋতুকালে, তস্তা বাস্থকিভগিন্যাঃ, অতীবতেজসা যুক্তঃ, অতএব জ্বলন-সন্নিভো ব্রাহ্মণতেজসি অগ্নিতুল্যঃ, বৈশ্বানরসমদ্যুতিঃ শরীরেহপি অগ্নিকাস্তিঃ, গর্ভঃ সমভবৎ ॥১৩॥

গুরুতি । গুরুপক্ষে সোমশস্ত্রো যথা বিবর্দ্ধতে ; তথৈব স গর্ভো ব্যবর্দ্ধত । ততঃ পরং কতিপয়াহঃস্র গতেষু মহাযশা জরৎকার্মঃ, অস্তা বাস্থকিভগিন্যাঃ, উৎসঙ্গে ক্রোড়ে, শিরঃ কৃদ্ধা মস্তকং স্রূষায়া, পরিধিমবৎ পরিশ্রান্তবৎ, স্রূষাপ গাঢ়ং নিদ্রাজ্ঞো । তস্মিন্ বিপ্রেন্দ্রে স্তপ্তে সতি, সবিতা সূর্য্যঃ, অস্তং গিরিম্, ইয়াৎ যাতুমুত্তোহভূৎ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংতয়ম্ ॥১—৮॥ বিপ্রিয়ে কৃতে স্বাং তব গৃহে বাসঞ্চ ত্যজেয়ম্ ॥২—১০॥ হুঃখশীলং হুঃখ-প্রদম্বাভাবম্ । শ্বেতকাকীর্ষৈঃ স্বা চ এতচ্চ কাকচ্চ তেষামিমে শ্বেতকাকীর্ষাস্তৈঃ, নিত্যজাগ-রুত্বভয়চকিতবেশিতহৃদৈঃ । উপাচরৎ আরাধিতবতী । “এতঃ কর্করু আগতে” ইতি মেদিনীকোষাৰ্ণবাচ্যপি এতশব্দস্তথতি যুগে বর্ধতে শোণাদিপদবৎ । শ্বেত ইত্যত্র “ওমাঙ্কোচ্চ” ইতি পররূপম্ । অন্ত্রে তু শ্বেতকাকো বকস্তদীর্ষৈঃ, তং হি বর্ধাস্ত নীড়ন্ত বক্যেব সেই নাগভগিনী ভর্তা জরৎকার্মর প্রীতিকামনায় পরিচর্যা করিতে থাকিয়া যশস্বিনী হইলেন ॥১১॥

তাহার পর কোন সময়ে বাস্থকির ভগিনী ঋতুস্নান করিয়া, যথানিয়মে ভর্তার উপাসনা করিলেন ॥১২॥

তাহাতেই তাঁহার গর্ভ হইল ; সে গর্ভ ব্রাহ্মণ্যতেজেও অগ্নির তুল্যই হইয়াছিল, আবার শরীরকাস্তিতেও অগ্নির তুল্যই হইয়াছিল ॥১৩॥

গুরুপক্ষে চন্দ্র যেমন বৃদ্ধি পায়, সে গর্ভও তেমনই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল । তাহার পর, কয়েক দিন অতীত হইলে, মহাযশস্বী জরৎকার্ম বাস্থকিভগিনীর

(১৪)...ততঃ কতিপয়াহঃস্র...

অহঃ পৰিক্ষয়ে ব্রহ্মন্ ! ততঃ সাচিস্তয়ন্তদা ।
 বাহুকেৰ্ভগিনী ভীতা ধৰ্ম্মলোপান্মনস্বিনী ॥১৬॥
 কিম্মু মে শূকৃতং ভূয়ান্তৰ্ভূতুপাখনং ন বা ।
 দুঃখশীলো হি ধৰ্ম্মাত্মা কথং নাশ্চাপরাধু য়াম্ ॥১৭॥
 'কোপো বা ধৰ্ম্মশীলস্য ধৰ্ম্মলোপোহথবা পুনঃ ।
 ধৰ্ম্মলোপো গরীয়ান্ বৈ স্চাদিত্যত্রাকরোম্মতিম্ ॥১৮॥
 উত্থাপয়িষ্যে যত্নেনং ধ্রুবং কোপং করিষ্যতি ।
 ধৰ্ম্মলোপো ভবেদস্য সঙ্ঘ্যাতিক্রমেণ ধ্রুবম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অহ ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ততঃ পরম, অহো দিবসস্ত, পরিক্ষয়ে অবসানে
 সতি, তদা মনস্বিনী বুদ্ধিমতী, সা বাহুকেৰ্ভগিনী, ভৰ্ত্তুঃ সাযংসঙ্ঘ্যাতিক্রমেণ ধৰ্ম্মলোপাৎ
 ভীতা সতী, অচিস্তয়ং ॥১৬॥

কিমিতি । ভৰ্ত্তুঃ উত্থাপনং নিজাতো জাগরণম্, মে মম, শূকৃতং শ্রাদ্ধকরণং ভূয়াৎ
 কিম্বুন বা । হি যশ্চাৎ, অয়ং ধৰ্ম্মাত্মা, দুঃখশীলঃ শ্রমদুঃখার্ভঃ ; অতএব উত্থাপনে অস্ত
 সম্বন্ধে কথং ন অপরাধু য়াম্ ? ॥১৭॥

কোপ ইতি । মূনেঃ কোপো বা, অথবা পুনর্ধৰ্ম্মশীলস্য তস্য ধৰ্ম্মলোপঃ ; অনয়োর্মধ্যে ধৰ্ম্ম-
 লোপ এব গরীয়ান্ দোষঃ স্তাৎ ; ইতি হেতোঃ, অত্র ধৰ্ম্মলোপনিবৰ্ত্তনে মতিম্ অকরোং ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পতি, তদ্বদিতি ॥১১—১৪॥ উৎসঙ্গে অহে ॥১৫—১৬॥ দুঃখশীলো দুঃখপ্রদশীলো ধৰ্ম্মাত্মা
 চ । কথং কেন প্রকারেণাপরাধিনী ন ভবেয়মিত্যর্থঃ ॥১৭॥ কৰ্ত্তব্যাকোট্যবয়বমুপগন্ত্য ধৰ্ম্মলোপমেব

ক্ৰোড়ে মন্তক স্থাপন করিয়া, পরিশ্রান্তের ন্যায় গাঢ়ভাবে নিদ্রিত হইলেন ; সেই
 ব্রাহ্মণ নিদ্রিত হইলে, সূর্য্য অস্তাচলে যাইবার উপক্রম করিলেন ॥১৪—১৫॥

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর দিবসের অবসান হইয়া আসিলে, তখন সেই
 বুদ্ধিমতী বাহুকির ভগিনী ভৰ্ত্তার সঙ্ঘ্যার সময় অতীত হইবার সম্ভাবনায় ধৰ্ম্মলোপের
 ভয়ে ভীত হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন—॥১৬॥

স্বামীকে নিজা হইতে জাগান আমার উচিত হইবে কি না ? উনি পরিশ্রান্ত
 হইয়া নিজা যাইতেছেন ; এ অবস্থায় জাগাইলে আমার অপরাধ না হইবে
 কেন ? ॥১৭॥

একদিকে মূনির ক্রোধ, অন্য দিকে ধার্ম্মিকের ধৰ্ম্মলোপ ; এই দুয়ের মধ্যে
 ধার্ম্মিকের ধৰ্ম্মলোপই গুরুতর দোষ হইবে, এই জ্ঞানই তিনি ধৰ্ম্মলোপের নিবৃত্তির
 দিকেই মতি স্থির করিলেন ॥১৮॥

ইতি নিশ্চিত্য মনসা জরৎকারুভু'জঙ্গমা ।

তমুষ্ণিং দীপ্ততপসং শয়ানমনলোপমম্ ॥২০॥

উবাচেদং বচঃ শ্লক্ষং ততো মধুরভাষিণী ।

উত্তিষ্ঠ স্বং মহাভাগ ! সূর্য্যোহস্তমুপগচ্ছতি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

সঙ্ক্যামুপাস্ম্য ভগবন্ ! অপঃ স্পৃষ্ট্বা যতব্রতঃ ;

প্রাতুক্ষতায়িহোত্রোহয়ং মুহূর্ত্তো রম্যদারুণঃ ॥২২॥

সঙ্ক্যা প্রবর্ততে চেয়ং পশ্চিমায়াং দিশি প্রভো ! ।

এবমুক্তঃ স ভগবান্ জরৎকারুর্মহাতপাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নম্র কোপো বা কথং ধর্মলোপো বা কথমিত্যাহ উথাপয়িষ্য ইতি । যদি এনং মূনিং নিদ্রাত উথাপয়িষ্যে ; তদা এষ ধ্রুং নিশ্চিতমেব কোপং করিষ্যতি । সঙ্ক্যায়ী অতিক্রমণে চাস্ত ধ্রুং ধর্মলোপো ভবেৎ ॥১০॥

ইতীতি । মধুরভাষিণী, ভুজঙ্গমা নাগজাতীয়া, জরৎকারুস্তদাখ্যা বাহুকিভগিনী, মনসা, ইতি ধর্মলোপ এব গরীয়ান্ দোষ ইতম্, নিশ্চিত্য, ততো দীপ্ততপসম্, তেজসা চ অনলোপ-মম্, শয়ানং নিদ্রিতম্, তম্ ঋষিং জরৎকারুম্, ইদং শ্লক্ষং কোমলং বচঃ, উবাচ । হে মহাভাগ ! স্বং নিদ্রাত উত্তিষ্ঠ ; যেন হি সূর্য্যঃ অস্তম্ উপগচ্ছতি ॥২০—২১॥

সঙ্ক্যামিতি । হে ভগবন্ ! স্বম্, অপো জলানি, চরণাদৌ স্পৃষ্টা, যতব্রতোহবলম্বিত-চিহ্নৈকগ্ৰাঃ সন্, সঙ্ক্যাম্, উপাস্ম্য আরাধুহি । “সায়ং প্রাতর্জুহোতি” ইতি শ্রুতেঃ প্রাতুক্ষতম্ আরক্ষম্ অগ্নিহোত্রং যাগো যম্বিন্ স তাদৃশঃ, অয়ং মুহূর্ত্তঃ, রম্যঃ সঙ্ক্যারাগীনীতলবায়ুপ্রচারাদি-হেতোর্মনোহরশাসৌ দারুণো দম্যতস্তরাগ্নাবির্ভাবাস্তয়ঙ্করশ্চেতি স তাদৃশো বর্ততে ॥২২॥

সঙ্ক্যোতি । হে প্রভো ! পশ্চিমায়াং দিশি চ, ইয়ং সঙ্ক্যা সঙ্ক্যাবাগঃ প্রবর্ততে । এবমুক্তঃ

ভারতভাবদীপঃ

গুরুকরোতি, কোপো বেতি ॥১৮—২১॥ প্রাতুক্ষতোহগ্নিহোত্রো বর্হিষ্মিন্ স প্রাতুক্ষতায়ি-

যদি ইহাকে উঠাই, তবে নিশ্চয়ই ইনি ক্রোধ করিবেন ; আবার যদি সঙ্ক্যার সময় অতীত হইয়া যায়, তাহা হইলে ইহার ধর্ম নষ্ট হইবে ॥১০॥

মধুরভাষিণী নাগকন্যা জরৎকারু মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া, তাহার পর মহাতপস্বী, অগ্নিতুল্য তেজীয়ান্, নিদ্রিত মহর্ষি জরৎকারুকে ‘এইরূপ কোমল বাক্য বলিলেন—‘মহাশয় ! আপনি উঠুন, সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন ॥২০—২১॥

ভগবন্ ! আপনি হস্ত-পদাদি প্রক্ষালন করিয়া সংযতচিত্তে সঙ্ক্যার উপাসনা করুন । ঋষিরা অগ্নিহোত্র আরম্ভ করিয়াছেন ; এই মুহূর্ত্তটি সুন্দরও বটে, ভয়ঙ্করও বটে ॥২২॥

প্রভু ! পশ্চিমদিকে সঙ্ক্যার রক্তিম প্রকাশ পাইতেছে ।’ এইরূপ বলিলে

ভাৰ্ঘ্যাং প্রক্ষুরমাণোষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ।

অবমানঃ প্রযুক্তোহয়ং ত্বয়া মম ভুজঙ্গমে ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

সমীপে তে ন বৎস্থামি গমিষ্যামি যথাগতম্ ।

শক্তিরস্তি ন বামোরু ! ময়ি স্তপ্তে বিভাবসোঃ ॥২৫॥

অস্তং গন্তং যথাকালমিতি মে হৃদি বৰ্ত্ততে ।

ন চাপ্যবমতস্তেহ বাসো রোচেত কস্মচিৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

কিং পুনর্ধর্মশীলস্য মম বা মদ্বিধস্য বা ।

এবমুক্তা জরৎকারুর্ভত্রা হৃদয়কম্পনম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ভগবান্ মহাতপা জরৎকারুঃ, প্রক্ষুরমাণঃ কোপেন স্পন্দমান ওষ্ঠো যন্ত স তাদৃশঃ সন্, ভাৰ্ঘ্যাম্, ইদং বচনম্ অবব্রবীৎ । হে ভুজঙ্গমে ! ত্বয়া, অয়ং নিদ্রাভঙ্গ এব মম অবমানঃ, প্রযুক্তঃ ক্রুতঃ ; নিকৃষ্টৈশ্চ নিদ্রাভঙ্গদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥

সমীপ ইতি । বামৌ স্তন্দরৌ উরু যস্তাস্তংসদ্বোধনম্ । হে বামোরু ! তে তব সমীপে, ন বৎস্থামি স্থাস্থামি ; যথা আগতং তথৈব গমিষ্যামি । ময়ি স্তপ্তে নিদ্রিতে সতি, বিভাবসোঃ সূৰ্য্যস্ত, যথাকালম্ অস্তং গন্তং ন শক্তিরস্তি ; ইতি বিশ্বাসো মে মম হৃদি বৰ্ত্ততে । অতএব ইহ ভবনে, অবমতস্ত অবজ্ঞাতস্ত কস্মচিদপি জনস্ত, বাসো ন রোচেত ॥২৫—২৬॥

কিমিতি । ধর্মশীলস্য মম বা, মদ্বিধস্য ধর্মশীলস্য অন্তস্ত বা, কিং পুনর্বাসো রোচেত, অপিতু কথমপি নেতর্থঃ । বাসুকৈর্ভগিনী জরৎকারুঃ, ভত্রাপত্য জরৎকারুণা, এবম্ উক্তা সতী,

ভারতভাবদীপঃ

হোত্রঃ, “অগ্নিহোত্রোহগ্নিহবিষো”রিতি মেদিনী । রম্যো ধর্মসাধনত্যাং দারুণো ভূতাদিপ্রচায়াং

মহাতপস্বী ও মাহাত্ম্যশালী জরৎকারুর ওষ্ঠ কাঁপিয়া উঠিল ; তিনি ভাৰ্ঘ্যাকে এই কথা বলিলেন—‘নাগকণ্ঠে ! তুমি নিদ্রাভঙ্গ করিয়া আমার প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছ ॥২৩—২৪॥

অতএব স্তন্দরি ! আমি আর তোমার নিকটে থাকিব না, আমি যেমন আসিয়াছিলাম, তেমনই যাইব । দেখ—আমি নিদ্রিত থাকিতে, যথাসময়ে সূর্য্যের অস্ত যাইবার ক্ষমতাই নাই ; এই বিশ্বাসই আমার মনে রহিয়াছে । অবজ্ঞার পাত্র হইয়া কাহারও এইখানে বাস করিবার ইচ্ছা থাকিতে পারে না ॥২৫—২৬॥

তাহাতে আমি ত ধার্মিক ; সুতরাং আমার বা আমার মত অন্য ধার্মিক লোকের বাস করিবার ইচ্ছা ত কোন রকমেই থাকিতে পারে না ।’ স্বামী এই কথা বলিলে, বাসুকিভগিনী জরৎকারুর হৃদয় কাঁপিয়া উঠিল ; তখন

অব্রবীজ্জগিনী তত্র বাহুকেঃ সন্নিবেশনে ।

নাবমানাং কৃতবতী তথাহং বিপ্র ! বোধনম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ধর্মালোপো ন তে বিপ্র ! শ্রাদিত্যেতন্ময়া কৃতম্ ।

উবাচ ভার্য্যামিত্যুক্তো জরংকার্মহাতপাঃ ॥২৯॥

ঋষিঃ কোপসমাবিষ্টস্ত্যক্তুকামো ভুজঙ্গমাম্ ।

ন মে বাগনৃতং প্রাহ গমিযোহহং ভুজঙ্গমে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

সময়ো হ্যেব মে পূর্বং ত্বয়া সহ মিথঃ কৃতঃ ।

সুখমস্ম্যুষিতো ভদ্রে ! ক্রয়াস্ত্বং ভ্রাতরং শুভে ! ॥৩১॥

ইতো ময়ি গতে ভীরু ! গতঃ স ভগবানিতি ।

ত্বগাপি ময়ি নিষ্ক্রান্তে ন শোকং কর্তুমহসি ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্র সন্নিবেশনে গৃহে, হৃদয়স্থ, কম্পনং যস্মিন্ কর্মণি তদ্বৎ তথা, অব্রবীৎ । কিং তদিত্যাহ—
হে বিপ্র ! অহম্, অবমানাং অবজ্ঞানাং, তব বোধনং জাগরণং ন কৃতবতী ॥২৭—২৮॥

তর্হি কথং মম বোধনং কৃতবতীত্যাহ—ধর্ম্মেতি । হে বিপ্র ! সন্ধ্যাতিক্রমেণ তে তব
ধর্ম্মালোপো ন শ্রাৎ, ইতি হেতোঃ, ময়া এতত্তব বোধনং কৃতম্ । ভার্য্যয়া ইত্যুক্ত এব
কোপসমাবিষ্টো মহাতপা জরংকার্মঃ ঋষিঃ, ভার্য্য্যাং ভুজঙ্গমাং নাগকণ্ঠাম্, ত্যক্তুকামঃ সন্,
ইদমুবাচ—হে ভুজঙ্গমে ! নাগজাতীয়ে ! মে মম বাক্, অনৃতং মিথ্যা, ন প্রাহ ন
ব্রবীতি । অতএব গমিষ্ঠামীতি প্রাপ্তকৃত্বাদেব অহং গমিষ্টে ॥২৯—৩০॥

সময় ইতি । হে ভদ্রে ! মে ময়া, পূর্বং ত্বয়া সহ মিথঃ পরস্পরম্, এব হি উক্তরূপ এব,
সময়ো নিয়মঃ কৃতঃ । অতএব হে শুভে ! অহং ত্বয়া সহ সুখম্, উষিতঃ কৃতবাসঃ অস্মি ।
ময়ি ইতো গতে সতি, হে ভীরু ! ভয়শীলে ! স ভগবান্ জরংকার্মহত ইতি ত্বং ভ্রাতরং
বাহুকিং ক্রয়াঃ । ময়ি নিষ্ক্রান্তে সতি, ত্বমপি চ শোকং ন কর্তুমহসি ; পূর্বনিয়মাদেবেতি
ভাবঃ ॥৩১—৩২॥

তিনি সেই ঘরে থাকিয়া বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি অবজ্ঞা করিয়া আপনার নিদ্রা
ভঙ্গ করি নাই ॥২৭—২৮॥

কিন্তু ব্রাহ্মণ ! আপনার ধর্ম্ম নষ্ট না হয়, এই জন্তই আমি আপনার
নিদ্রাভঙ্গ করিয়াছি’ । এই কথা বলিবামাত্রই জরংকার্মুনির ক্রোধ হইল,
তখন তিনি সেই নাগজাতীয়া ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছায় বলিলেন—
‘নাগকণ্ঠে ! আমার বাক্য কখনও মিথ্যা বলে না ; অতএব আমি নিশ্চয়ই চলিয়া
যাইব ॥২৯—৩০॥

ভদ্রে ! পূর্বের আমি তোমার সহিত পরস্পর এইরূপ নিয়মই করিয়াছিলাম ।
অতএব কল্যাণি ! আমি এত কাল যাবৎ তোমার সহিত সুখেই বাস করিয়াছি ;

ইতু্যক্তা সাহনবজ্ঞাস্তী প্রতু্যবাচ মুনিং তদা ।

জরংকারুং জরংকারুশ্চিন্তাশোকপরায়ণা ॥৩৩॥

বাম্পগদগদয়া বাচা মুখেন পরিশুশ্রুতা ।

কৃতাজ্জলির্বরারোহা পর্য্যশ্রনয়না ততঃ ॥৩৪॥

ধৈর্য্যমালম্ব্য বামোরুহর্দয়েন প্রবেপতা ।

ন মামহঁসি ধর্ম্মজ্ঞ ! পরিত্যক্তু মনাগসম্ ॥৩৫॥

ধর্ম্মে স্থিতাং স্থিতো ধর্ম্মে সদা প্রিয়হিতে রতাম্ ।

প্রদানে কারণং যচ্চ মম তুভ্যং দ্বিজোত্তম ! ॥৩৬॥

তদলঙ্কবতীং মন্দাং কিং মাং বক্ষ্যতি বাসুকিঃ ।

মাতৃশাপাভিভূতানাং জ্ঞাতীনাং মম সত্তম ! ॥৩৭॥ •

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । জরংকারুণা ইতি উক্তা, ততঃ অনবজ্ঞাস্তী অনিন্দ্যাস্তী, বামোরুঃ হৃদরোহ-
যুগলা, চিন্তাশোকপরায়ণা নাগরক্ষাবিষয়িণী চিন্তা ভর্তৃবিরহেণ চ শোকস্তদুভয়যুক্তা পর্য্যশ্র-
নয়না নয়নয়োরাগতাশ্রজলা, পরিশুশ্রুতা মুখেন, প্রবেপতা কম্পমানেন হৃদয়েন চ বিশিষ্টা,
বরারোহা উত্তমা, সা জরংকারুস্তদাখ্যা বাসুকিভগিনী, ধৈর্য্যম্ আলম্ব্য কৃতাজ্জলিঃ সতী, তদা,
বাম্পগদগদয়া বাচা, মুনিং জরংকারুং, প্রতু্যবাচ—হে ধর্ম্মজ্ঞ ! ধর্ম্মে স্থিতস্তম্, অনাগসং
নিরপরাধাম্, বিশেষতঃ চ ধর্ম্মে স্থিতাম্, সदैব প্রিয়হিতে রতাম্, পরিত্যক্তুং ন অহঁসি !
হে দ্বিজোত্তম ! তুভ্যং মম প্রদানে, যচ্চ কারণং প্রয়োজনমাসীৎ ; তৎ কারণং পুত্রমিত্যর্থঃ,
লঙ্কবতীম্, অতএব মন্দাং ভাগ্যহীনাং মাম্, বাসুকিঃ কিং বক্ষ্যতি । নহু কিং তৎ কারণ-

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৪॥ বিভাবসোঃ স্বর্ধ্যস্ত ॥২৫—৩০॥ মিথোহন্তোত্তম্ ॥৩১—৩২॥ চিন্তা ভ্রাতৃকাষ্য-

এখন আমি এখান হইতে চলিয়া গেলে, তুমি তোমার ভ্রাতা বাসুকিকে বলিবে যে,
সে মহর্ষি চলিয়া গিয়াছেন । হে ভয়শীলে ! আমি চলিয়া গেলে, তুমিও শোক
করিও না' ॥৩১—৩২॥

মহর্ষি জরংকারু এইরূপ বলিলে, অনিন্দ্যাস্তন্দরী জরংকারুর (মনসাদেবীর)
চিন্তা ও শোক উপস্থিত হইল, নয়নে অশ্রুজল আসিল, মুখ শুকাইয়া গেল
এবং বুক কাঁপিতে লাগিল ; তখন তিনি ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, কৃতাজ্জলি
হইয়া বাম্পগদগদ বাক্যে মহর্ষি জরংকারুকে বলিলেন—‘হে ধর্ম্মজ্ঞ ! আপনি
ধর্ম্মে রহিয়াছেন, আমিও ধর্ম্মেই আছি, আর সর্ব্বদাই আপনার প্রিয়কার্য্যেরই
অনুষ্ঠান করিতেছি এবং হিতসাধনে ব্যাপ্ত আছি ; বিশেষতঃ, আমার কোনই
অপরাধ নাই ; এ অবস্থায় আপনি আমাকে ত্যাগ করিতে পারেন না ।
হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে আমায় দান করিবার যে প্রয়োজন ছিল, তাহা

অপত্যমীপ্সিতং ত্বন্তস্তচ্চ তাবন্ দৃশ্যতে ।

ত্বন্তো হ্যপত্যলাভেন জ্ঞাতীনাং মে শিবং ভবেৎ ॥৩৮॥ (কুলকম্)

সম্প্রয়োগো ভবেন্মায়ং মম মোঘস্তয়া বিজ ! ।

জ্ঞাতীনাং হিতমিচ্ছন্তী ভগবৎস্তাং প্রসাদয়ে ॥৩৯॥

ইমমব্যক্তরূপং মে গর্ভমাধায় সন্তম ! ।

কথং ত্যক্ত্বা মহাত্মা সন্ গন্তুমিচ্ছন্ত্যনাগসন্ ॥৪০॥

এবমুক্তস্ত স মুনির্ভার্য্যাং বচনমব্রবীৎ ।

যদ্যুক্তমনুরূপঞ্চ জরৎ কারুং তপোধনঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মিত্যাহ—মাতৃশাপেন অভিভূতানাং মম জ্ঞাতীনাং জ্ঞাতিভিরিত্যর্থঃ, ত্বন্তস্তব সকাশাং, মম অপত্যং পুত্রঃ, ঈপ্সিতং প্রাপ্তুমিষ্টম্; কিন্তু তৎ অপত্যম্, ইদানীমপি তাবন্ দৃশ্যতে । হি যস্মাৎ, ত্বন্তস্তব সকাশাং, অপত্যলাভেন, মে মম, জ্ঞাতীনাং সর্পাণাম্, শিবং মঙ্গলং ভবেৎ । বড়ুভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকমিদম্ ॥৩৩—৩৮॥

নহু মমেমং সংসর্গং কিং নিষ্ফলং মন্তসে যেনৈবং ত্রবীষীত্যাহ—সম্প্রয়োগ ইতি । হে বিজ ! ত্বয়া সহ অয়ং মম সম্প্রয়োগো মৈথুনসংসর্গঃ, মোঘো নিষ্ফলঃ, ন ভবেৎ, ইতি মন্ত এবেতি ভাবঃ । হে ভগবন্ ! তথাপি জ্ঞাতীনাং সর্পাণাং হিতমিচ্ছন্তী অহম্, ত্বাং প্রসাদয়ে প্রসাদায় অভ্যর্থয়ে ॥৩৯॥

ইমমিতি । হে সন্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! মে মম, ইমম্, অব্যক্তং জীপুক্ষাণ্ডতরতয়া ইদানীমপি অস্পষ্টং রূপং লক্ষণং যন্ত তৎ তাদৃশম্, গর্ভম্, আধায় জনয়িত্বা, ত্বং মহাত্মা সন্, অনাগসং নিরপরাধাং মাম্, ত্যক্ত্বা, কথং গন্তুমিচ্ছসি; তথা চ সতি কহোৎপত্তৌ জ্ঞাতীনা-মিচ্ছাব্যাঘাতঃ, নিরপরাধায়া ধর্মপত্ন্যাস্ত্যাগেন চ তব মহাত্মত্বহানিরিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

আমি অতাপি লাভ করিতে পারি নাই; সুতরাং আমি দুর্ভাগ্য; এ অবস্থায় বাসুকি আমাকে কি বলিবেন । মাতৃশাপে অভিভূত জ্ঞাতিবর্গ আপনা হইতে আমার পুত্র কামনা করিয়াছিলেন; কিন্তু সে পুত্র অতাপি দেখা যাইতেছে না । আপনা হইতে আমার পুত্র হইলে, তাহা দ্বারা আমার জ্ঞাতিবর্গের মঙ্গল হইত ॥৩৩—৩৮॥

ব্রাহ্মণ ! আপনার সহিত আমার এই সংসর্গ নিষ্ফল হইবে না, ইহা আমি স্বীকার করি; কিন্তু তথাপি ভগবন্ ! আমি জ্ঞাতিদিগের হিত কামনা করিয়াই আপনার অমুগ্রহ প্রার্থনা করি ॥৩৯॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! আপনি মহাত্মা, আমিও আপনার নিরপরাধা ধর্মপত্নী; এ অবস্থায় আপনি আমার এই অস্পষ্টলক্ষণ গর্ভ উৎপাদন করিয়া, কি প্রকারে আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইবার ইচ্ছা করিতেছেন ! ॥৪০॥

অস্ত্যয়ং স্তভগে ! গৰ্ভস্তব বৈশ্বানরোপমঃ ।

ঋষিঃ পরমধৰ্ম্মাত্মাবেদবেদাঙ্গপারগঃ ॥৪২॥ -

এবমুক্ত্বা স ধৰ্ম্মাত্মা জরৎকারুর্হানুযিঃ ।

উগ্রায় তপসে ভূয়ো জগাম কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে জরৎকারুনির্গমো নাম দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভাৰ্য্যা এবমুক্তস্ত তপোধনঃ স জরৎকারুর্মুনিঃ, ভাৰ্য্যাং তাং জরৎকারুং, যৎ বচনম্, যুক্তং শ্রাযাম্, অত্ৰূপং যোগ্যঞ্চ শ্রাৎ, তৎ বচনম্, অত্রৌঃ ॥৪১॥

অন্তীতি । হে স্তভগে ! বৈশ্বানরোপমঃ তেজসা অগ্নিতুল্যঃ, পরমধৰ্ম্মাত্মা, বেদবেদাঙ্গ-পারগশ্চ, কশ্চিৎ ঋষিঃ অয়ং তব গৰ্ভে! গৰ্ভরূপঃ অস্তি । অতএব তব জ্ঞাতীনাংভিনাথঃ পূৰ্ণ এব ভবেদ্বিতি ভাবঃ ॥৪২॥

এবমিতি । এবম্ উক্ত্বা, ধৰ্ম্মাত্মা মহান্ ঋষিঃ স জরৎকারুঃ, ভূয়ঃ পুনরপি, উগ্রায় ভয়ঙ্করায় তপসে কৃতনিশ্চয়ঃ সন্ জগাম । জরৎকারুঃ খলু তপশ্চাৰ্থং পুনর্গমনোদ্দেশেনেব, তাদৃশনিজ্জাচ্ছলং কৃতবানিত্যবধেয়ম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়িণী । শোকে তৰ্ভবিয়োগজঃ ॥৩৩—৩৮॥ সস্ত্রযোগঃ সঙ্করঃ । মোঘো নিফলঃ ॥৩৯—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে আদিপৰ্বণি ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

মনসাদেবী এইরূপ বলিলে, তপস্বী জরৎকারুর্মুনি তাঁহাকে শ্রাযা ও উপযুক্ত কথা বলিলেন—॥৪১॥

‘ভাগ্যবতি ! মহাধাৰ্ম্মিক, বেদ ও বেদাঙ্গপারদর্শী এবং অগ্নিতুল্য তেজীয়ান্ কোন ঋষি, তোমার এই গৰ্ভরূপে রহিয়াছেন’ ॥৪২॥

এই কথা বলিয়া ধৰ্ম্মাত্মা মহর্ষি জরৎকারু পুনরায় ভয়ঙ্কর তপশ্চার জন্ম কৃতনিশ্চয় হইয়া, সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৪৩॥

—:~:—

ত্রিচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সৌতিরুবাচ ।

গতমাত্রস্ত ভর্তারং জরৎকারুবেদয়ৎ ।

ভ্রাতুঃ সকাশমাগত্য যাথাতথ্যং তপোধন ! ॥১॥

ততঃ স ভুজগশ্রেষ্ঠঃ শ্রদ্ধা হুমহদপ্রিয়ম্ ।

উবাচ ভগিনীং দীনাং তদা দীনতরং স্বয়ম্ ॥২॥

বান্ধুকিরুবাচ ।

জানাসি ভদ্রে ! যৎ কার্য্যং প্রদানে কারণঞ্চ যৎ ।

পন্নগানাম্ হিতার্থায় পুত্রস্তে স্মৃত্তো যদি ॥৩॥

স সর্পসত্রাৎ কিল নো মোক্ষয়িষ্যতি বীৰ্য্যবান্ ।

এবং পিতামহঃ পূর্বমুক্তবাংস্ত স্মরৈঃ সহ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গতেতি । হে তপোধন ! শৌনক ! জরৎকারুবাঙ্ধুকিভাগনী, ভ্রাতৃবান্ধুকেঃ সকাশম্ আগত্য, যাথাতথ্যং যথাযথং যথা স্মৃত্তো, স্বার্থে যৎপ্রত্যয়্যৎ, গতমাত্রমেব ভর্তারং জরৎ-কারুমুনিম্, অবদয়ৎ জ্ঞাপিতবতী ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স ভুজগশ্রেষ্ঠো বান্ধুকিঃ, তৎ হুমহৎ অপ্রিয়ং শ্রদ্ধা, তদৈব স্বয়ং দীনতরঃ সর্পকুলনাশাশঙ্কাবশাৎ অতীবকাতরঃ সন্ দীনাং ভর্তৃশোকেন কাতরাম্, ভগিনীম্ উবাচ ॥২॥

জানাসীতি । হে ভদ্রে ! যৎ কার্য্যম্ অস্মাকং যৎ উদ্দেশ্যমাসীৎ, ইচ্ছ জরৎকারুমুনে তব প্রদানে কারণম্ অস্মাকং প্রয়োজনমাসীৎ, তৎ সর্বমেব হং জানাসি । তথা চ পন্নগানাম্ হিতার্থায়, তে তব, ততো জরৎকারুমুনিভঃ, যদি পুত্রঃ স্মৃত্তো ; তদা স বীৰ্য্যবান্ তেজস্বী পুত্রঃ নঃ অস্মান্, সর্পসত্রাৎ, মোক্ষয়িষ্যতি । এবং কিল স্মরৈর্দেবৈঃ সহ, পিতামহো ব্রহ্মা, পূর্বম্ উক্তবান্ ॥৩ - ৪॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভর্তা চলিয়া যাওয়ামাত্রই মনসাদেবী বান্ধুকির নিকট যাইয়া যথাযথভাবে সে সংবাদ জানাইলেন ॥১॥

তাহার পর, নাগরাজ বান্ধুকি সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া, তখন নিজের অত্যন্ত কাতর হইয়া, পতিবিরহকাতরা ভগিনীকে বলিলেন ॥২॥

বান্ধুকি বলিলেন—‘ভদ্রে ! আমাদের ‘যে উদ্দেশ্য ছিল এবং জরৎকারু-মুনির হস্তে তোমাকে দান করিবার যে প্রয়োজন ছিল, সে সমস্তই তুমি জান । সর্পকুলের মঙ্গলের জন্ত সেই জরৎকারুমুনি হইতে তোমার যদি পুত্র হয়, তবে

অপ্যস্তি গৰ্ভঃ স্তভগে ! তস্মাভ্বে মুনিসত্তমাং ।

ন চেচ্ছাম্যফলং তস্ম দারকৰ্ম্ম মনীষিণঃ ॥৫॥

কামঞ্চ মম ন ত্রায্যং প্রযুং ত্বাং কার্য্যমীদৃশম্ ।

কিন্তু কার্য্যগরীয়স্বাত্ততস্ত্বাহমচুচুদম্ ॥৬॥

দুর্বার্য্যতাং বিদিত্বা চ ভর্তুস্তেহতিতপস্বিনঃ ।

নৈনম্বাগমিষ্যামি কদাচিদ্ধি শপেৎ স মাম্ ॥৭॥

আচক্ষু ভদ্রে ! ভর্তুস্ত্বং সৰ্ব্বমেব বিচেষ্টিতম্ ।

উদ্ধরস্ব চ শল্যং মে ঘোরং হৃদি চিরস্থিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । হে স্তভগে । তস্মান্মুনিসত্তমাং, তে তব, গৰ্ভঃ ; অস্তি অপি কিম্ ? । তস্ম মনীষিণো জ্ঞানিনো জরংকারোঃ, দারকৰ্ম্ম পরিণয়ব্যাপারম্, অফলং তদগৰ্ভসঞ্চারাভাবেন নিফলম্, ন চ ইচ্ছামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৫॥

কামমিতি । হে ভগিনি ! ত্বাম্, ইদৃশং কার্য্যং লজ্জাকরং ব্যাপারং প্রপ্তুম্, মম কামং পর্যাপ্তমেব ন ত্রায্যং নোচিতম্ । কিন্তু তথাপি ততস্তস্মাং, কার্য্যস্ত সৰ্পকুলরক্ষাব্যাপারস্ত গরীয়স্বাত্ততোঃ, অহম্, ত্বা ত্বাম্, অচুচুদং বক্তুং প্রেরিতবান্ ॥৬॥

দুর্বার্য্যতামিতি । অতিতপস্বিনঃ, তে তব, ভর্তুর্জরংকারমুনেঃ, দুর্বার্য্যতাং প্রস্থানাং দুর্নিবারণীয়তাম্, বিদিত্বা অতিতপস্বিত্বাদেব জ্ঞাত্বা, এনং তব ভর্তারম্, ন অম্বাগমিষ্যামি ন পশ্চাক্ষাবিষ্যামি । তথাস্ত্বে চ স কদাচিমাং শপেৎ ॥৭॥

আচক্ষুতি । হে ভদ্রে ! ত্বং ভর্তুঃ সৰ্বং বিচেষ্টিতং ব্যবহারমেব, আচক্ষু ক্রহি । মে মম হৃদি চিরস্থিতং ঘোরং শল্যং শল্যমিব উদ্বেগম্, উদ্ধরস্ব উত্তোলয় ॥৮॥

সেই তেজস্বী পুত্র আমাদিগকে সৰ্পসত্ত্ব হইতে রক্ষা করিবে ; এই কথা স্বয়ং ব্রহ্মা দেবগণের সহিত পূর্বে বলিয়াছিলেন ॥৩—৪॥

অতএব জিজ্ঞাসা করি, ভাগ্যবতি ! মুনিশ্রেষ্ঠ সেই জরংকার হইতে তোমার গৰ্ভ হইয়াছে কি ? তাঁহার মত জ্ঞানী লোকের পরিণয় ব্যাপার যে নিফল হইবে, তাহা আমি মনে করি না ॥৫॥

তোমার নিকট এইরূপ বিষয় জিজ্ঞাসা করা আমার পক্ষে অত্যন্ত অসঙ্গত । তথাপি কার্য্যের গুরুত্ববশতঃ তোমাকে আমার জিজ্ঞাসা করিতে হইল ॥৬॥

তোমার ভর্তা তপস্শার অত্যন্ত অনুরাগী বলিয়া তাঁহাকে ফিরান যাইবে না, ইহা বুঝিয়া আমি তাঁহার পিছনে যাইব না । কেন না, তাহা হইলে হয় ত কখনও তিনি আমাকে অভিসম্পাত করিবেন ॥৭॥

অতএব ভদ্রে ! তুমি তোমার ভর্তার সমস্ত ব্যবহারগুলিই আমার নিকট বল ; আমার হৃদয়ে চিরকাল যে ভয়ঙ্কর শল্য রহিয়াছে, তাহার উদ্ধার কর' ॥৮॥

জরংকারুস্ততো বাক্যমিত্যুক্তা। প্রত্যভাষত।

আশ্বাসয়ন্তী সন্তপ্তং বাসুকিং পন্নগেশ্বরম্ ॥৯॥

জরংকারুস্তবাচ।

পৃকৌ ময়াপত্যহেতোঃ স মহাত্মা মহাতপাঃ।

অস্তীত্যন্তরমুদ্दिष्ट মমেদং গতবাংশচ সঃ ॥১০॥

স্বৈরেষপি ন তেনাহং স্মরামি বিতথং বচঃ।

উক্তপূর্বং কুতো রাজন্! সাম্পরায়ে স বক্ষ্যতি ॥১১॥

ন সন্তাপস্তয়া কার্য্যঃ কার্য্যং প্রতি ভুজঙ্গমে!

উৎপৎস্যতি চ তে পুত্রো জ্বলনাক্ষসমপ্রভঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

জরদিত্তি। ততঃ পরম্, বাসুকিন। ইত্যুক্তা। জরংকারুস্তমুগিনী, সন্তপ্তম্ উদ্বিগেন
দুঃখিতং পন্নগেশ্বরং বাসুকিম্, বক্ষ্যমাণং বাক্যং প্রত্যভাষত ॥৯॥

পৃষ্ট ইতি। ময়া অপত্যহেতোঃ পুত্ররূপং প্রয়োজনমুদ্दिष्ट, মহাত্মা মহাতপাশ্চ স ভর্তা
পৃষ্টঃ। তদানীঞ্চ স ভর্তা, অস্তি তব গৰ্ভে বর্ততে, ইদমুত্তরং মম সমীপে উদ্दिष्ट অভিধায়,
গতবান্ ॥১০॥

নহু উদ্বিগেন সত্যং কিং মানমিত্যাহ—স্বৈরেষিতি। তেন মুনির্না, স্বৈরেষপি ময়া সহ
স্বচ্ছন্দালাপেষপি, বিতথং মিথ্যা বচঃ, উক্তপূর্বম্, ইত্যাহং ন স্মরামি; অতএব হে রাজন্!
সাম্পরায়ে বিপদি, কুতঃ স বিতথং বচো বক্ষ্যতি ॥১১॥

নেতি। হে ভুজঙ্গমে! নাগকন্তে! কার্য্যং প্রতি নাগানামুদ্देशविषये, ত্বয়া সন্তাপো
ভারতভাবদীপঃ

গতমাত্রমিতি ॥১—৫॥ অচূচদং কার্য্যমিদ্ধিং বক্তুং প্রেরিতবান্ ॥৬—৮॥ জরংকারুস্ততো
বাক্যমিত্যুক্তা প্রত্যভাষতেতি বাক্যং বচনীয়ম্, ময়োচ্যত ইতি শেষঃ। “ইত্যুক্তা প্রত্য-
ভাষত গুহ্যবচনারম্ভে হেবং বক্তারো ভবন্তি পশ্যাৎ সন্দেহং বদন্তি। যথোক্তং ব্রহ্মবৈবর্তে—
“ইদং বচনমুক্তাগ্রে বাক্যং বাক্যবিশারদঃ। চকারাবশুকং কৰ্ম নৰ্মদাতীরমাপ্রিতঃ।” ইতি
১২॥ মমেদং কার্য্যমুদ্दिष्ट অস্তীত্যন্তরং দন্তবানিতি শেষঃ ॥১০॥ বিতথং তেন উক্তপূর্বং ন

বাসুকি এই কথা বলিলে, মনসাদেবী দুঃখিত নাগরাজ বাসুকিকে আশ্বস্ত
করতঃ এই কথা বলিলেন ॥৯॥

মনসাদেবী বলিলেন—‘আমি আমার পুত্রের বিষয় সেই মহাত্মা মহর্ষির নিকট
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম; তাহাতে তিনি ‘তোমার গৰ্ভে পুত্র আছে’ এই কথা আমার
নিকট বলিয়া চলিয়া গেলেন ॥১০॥

তিনি ইচ্ছানুসারে আলাপের সময়েও যে পূর্বের মিথ্যা কথা বলিয়াছেন, ইহা
আমার মনে পড়ে না; সুতরাং নাগরাজ! বিপদের বিষয়ে তিনি মিথ্য
কথা বলিবেন কেন ॥১১॥

ইতু্যক্ত্বা স হি মাং ভ্রাতঃ ! গতৌ ভৰ্ত্তা তপোধনঃ ।

তস্মাদব্যোতু পরং দুঃখং তবেদং মনসি স্থিতম্ ॥১৩॥

সৌতিৰুবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা স নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ পরয়া মুদা ।

এবমস্থিতি তদ্বাক্যং ভগিন্যাঃ প্রত্যগুহৃত ॥১৪॥

সাস্তুমানার্থদানৈশ্চ পূজয়া চারুরূপয়া ।

সোদৰ্ঘ্যাং পূজয়ামাস স্বসারং পন্নগোত্তমঃ ॥১৫॥

ততঃ প্রবব্ধে গৰ্ভৌ মহাতেজা মহাপ্রভঃ ।

যথা সোমো দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! গুরুপক্ষোদিতৌ দিবি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ন কাৰ্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ । যেন হি তে তব, জ্ঞানান্নাৰ্জুনমপ্রভঃ অগ্নিস্বৰ্ঘ্যায়োস্তুল্য এব তেজস্বী পুত্রঃ, উৎপৎস্রতি উৎপৎস্রতে ॥১২॥

ইতীতি । হে ভ্রাতঃ ! তপোধনঃ স মে ভৰ্ত্তা, মাম্, ইতি পূৰ্ব্বোক্তরূপম্ উক্ত্বা গতঃ । তস্মাদ্ভ্যেতোঃ, তব মনসি স্থিতম্, ইদং পরম্ অত্যন্তং দুঃখম্, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥১৩॥

এতদ্বিতি । স নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ, ভগিনীমুখাং এতদ্বাক্যং শ্রুত্বা, পরয়া অত্যন্তয়া, মুদা আনন্দেন, 'এবমস্ত' ইতি উক্তেতি শেষঃ, ভগিনীমুখ্যাক্যম্, প্রত্যগুহৃত অঙ্গীকৃতবান্ ॥১৪॥

সাস্তুতি । পন্নগোত্তমো বাসুকিঃ, সাৰ্ঘ্যং মধুরবচনপ্রয়োগঃ, মানো গৌৰবকরণম্ অর্থ-দানঞ্চ তৈঃ, সম্পন্নয়া চারুরূপয়া মনোহরয়া পূজয়া, সোদৰ্ঘ্যাং সহোদর্যম্, স্বসারং ভগিনীম্, পূজয়ামাস ॥১৫॥

তত ইতি । হে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, দিবি আকাশে গুরুপক্ষোদিতঃ সোমশ্চন্দ্রো যথা বৰ্দ্ধতে ; তথৈব মহাতেজা মহাপ্রভশ্চ স গৰ্ভঃ, প্রবব্ধে বৃদ্ধিঃ প্রাপ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ময়ামি । সাম্পৰায়ে সঙ্কটে । "সাম্পৰায়ে ঝণাপদোঃ" ইতি কোষঃ ॥১১—১৬॥ প্রজ্ঞে

নাগকণ্ঠে ! তুমি নাগদিগের উদ্দেশ্যসিদ্ধির বিষয়ে দুঃখ করিও না । কেন না, তোমার গৰ্ভে অগ্নি ও সূৰ্য্যতুল্য তেজীয়ান্ পুত্র জন্মিবে ॥১২॥

ভ্রাতঃ ! আমার সেই তপস্বী স্বামী আমাকে এই কথা বলিয়াই চলিয়া গেলেন ; অতএব আপনার মনে যে গুরুতর দুঃখ আছে, তাহা দূর হউক' ॥১৩॥

সৌতি বলিলেন—নাগরাজ বাসুকি এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত আনন্দে 'ইহাই হউক' এই কথা বলিয়া, ভগিনীর সেই কথাই স্বীকার করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর বাসুকি মধুর বাক্য, সম্মান প্রদর্শন ও ধনদান দ্বারা সুন্দরভাবে সেই সহোদর ভগিনীকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥১৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ শৌনক ! তাহার পর, গুরুপক্ষে আকাশে চন্দ্র যেমন বৃদ্ধি পায়, তেমনই সেই মহাতেজস্বী ও মহোজ্জ্বল গৰ্ভ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১৬॥

অথ কালে তু সা ব্রহ্মন্ ! প্রজজ্ঞে ভূজগম্বসা ।

কুমারং দেবগর্ভাভং পিতৃমাতৃভয়াপহম্ ॥১৭॥

ববুধে স তু তত্রৈব নাগরাজনিবেশনে ।

বেদাংশ্চাধিজগে সাক্ষান্ ভার্গবচ্যবনাত্মজাৎ ॥১৮॥

চীর্ণব্রতো বাল এব বুদ্ধিসত্ত্বগুণান্বিতঃ ।

নাম চাস্মাভবৎ খ্যাতং লোকেশাস্তীক ইত্যুত ॥১৯॥

অস্তীত্যুক্ত্য গতো যস্মাৎ পিতা গর্ভস্থমেব তম্ ।

বনং তস্মাদিদং তস্ম নামাস্তীকেতি বিশ্রুতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! অথ অনন্তরম্, সা ভূজগম্বসা বাসুকিভগিনী, কালে যথাসময়ম্, বংশরক্ষয়া পিতৃণাং পিতৃকুলস্ত সর্পসত্ত্বনিবায়ণেন মাতৃণাং মাতৃকুলস্ত চ ভয়ম্ অপহন্তীতি তম্, দেবগর্ভাভঃ দেবকুমারসদৃশম্, কঞ্চিং কুমারং পুত্রম্, প্রজজ্ঞে প্রস্বযে । জনেঃ সর্পস্বকত্বমার্ষম্ ॥১৭॥

ববুধ ইতি ! স তু কুমারঃ, তত্রৈব নাগরাজনিবেশনে বাসুকিভবনে, স্থিত্বা ববুধে ; তথা ভার্গবো যশ্চ্যবনস্তস্য আত্মজাৎ পুত্রাৎ প্রমতেঃ সকাশাৎ, সাক্ষান্, বেদাংশ্চ, অধিজগে অধীতবান্ ॥১৮॥

চীর্ণেতি । বালঃ শিশুরেব সঃ, চীর্ণম্ আচরিতং ব্রতং শাস্ত্রবিহিতো নিয়মো যেন সঃ, বুদ্ধিস্তর্জানং সত্ত্বম্ অধ্যবসায়শ্চ তাভ্যাং গুণাভ্যামন্বিতশ্চাভবৎ । যথা অস্মা বালকস্ত আস্তীক ইতি নাম চ লোকেষু খ্যাতমভবৎ ॥১৯॥

নামাস্তীক ইতি নামকরণে কো হেতুরিত্যাহ—অস্তীতি । যস্মাৎ, পিতা জরৎকারমুনিঃ, গর্ভস্থমেব তং লক্ষ্যাকৃত্য ‘অস্তি’ ইতি উক্ত্বা বনং গতঃ ; তস্মাদেব হেতোঃ, তস্য বালকস্ত, আস্তীকেতি ইদং নাম বিশ্রুতং প্রথিতমভূৎ ॥২০॥

মহর্ষি শৌনক ! তদনন্তর যথাকালে সেই নাগভগিনী দেবকুমারতুল্য একটা পুত্র প্রসব করিলেন ; সেই পুত্রই পিতৃকুল ও মাতৃকুলের ভয় দূর করিয়াছিলেন ॥১৭॥

সেই বালকটী নাগরাজ বাসুকির ভবনে থাকিয়াই বুদ্ধি পাইতে লাগিলেন এবং ভৃগুবাংশীয় চ্যবনের পুত্র প্রমতির নিকট অঙ্গশাস্ত্রের সহিত সমস্ত বেদশাস্ত্র অধ্যয়ন করিলেন ॥১৮॥

জরৎকারুর সেই পুত্রটী বাল্যকালেই সমস্ত ব্রত আরম্ভ করিয়াছিলেন এবং বুদ্ধি ও অধ্যবসায়শালী হইয়াছিলেন । জগতে তাঁহার ‘আস্তীক’ নাম বিখ্যাত হইয়াছিল ॥১৯॥

স বাল এব তত্রস্থশ্চরম্মিতবুদ্ধিমান্ ।

গৃহে পন্নগরাজস্য প্রযত্নাৎ পরিরক্ষিতঃ ॥২১॥

ভগবানিব দেবেশঃ শূলপার্ণিহিরণ্যয়ঃ ।

বিবর্দ্ধমানঃ সৰ্ব্বাংস্তান্ পন্নগানভ্যহৰ্ষয়ৎ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আস্তীকে আস্তীকোৎপত্তির্নাম ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল এব অমিতবুদ্ধিমান্ স আস্তীকঃ, তত্রস্থশ্চরন্, পন্নগরাজস্য বাহুকেগৃহে, প্রযত্নাৎ সঠৈঃ পরিরক্ষিতোহভূৎ ॥২১॥

ভগবানিতি । ভগবান্ দেবেশঃ শূলপার্ণিহাদেব ইব, হিরণ্যয়ঃশ্চজস্বী, আস্তীকঃ, বিবর্দ্ধমানঃ সন্, তান্ সৰ্বান্ পন্নগান্, অভ্যহৰ্ষয়ৎ রক্ষকতয়া আনন্দিতবান্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

জনয়ামাস ॥১৭—১৮॥ বুদ্ধিঃ কার্য্যনিষ্ঠা, সত্ত্বগুণ ইতি সত্ত্বকার্য্যানি ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্যানি, তৈরন্বিতঃ ॥১৯—২১॥ হিরণ্যয়ঃ দীপ্তিমান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—:~:—

যে হেতু পিতা জরংকারু সেই গর্ভস্থ বালকটাকেই লক্ষ্য করিয়া ‘অস্তি’ এই কথা বলিয়া বনে গিয়াছিলেন ; সেই হেতু বালকটীর ‘আস্তীক’ এই নাম বিখ্যাত হইয়াছিল ॥২০॥

আস্তীক বাল্য অবস্থাতেই অসাধারণ বুদ্ধিমান্ হইয়াছিলেন এবং নাগরাজ বাহুকির ভবনেই থাকিতেন ; সেই অবস্থায় সকলেই যত্নপূর্বক তাঁহার রক্ষণাবেক্ষণ করিত ॥২১॥*

দেবদেব ভগবান্ মহাদেবের আয় তেজস্বী আস্তীক ক্রমে বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া সেই সমস্ত নাগগণকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ॥২২॥

—:~:—

* * ‘...অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি কচিং পাঠঃ । ‘...পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুত্রচিং পাঠঃ ।

চতুশ্চত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

যদপৃচ্ছত্তদা রাজা মন্ত্ৰিণো জনমেজয়ঃ ।

পিতুঃ স্বৰ্গগতিং তন্মে বিস্তরেণ পুনৰ্বদ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণু ব্রহ্মন্ ! যথাপৃচ্ছামন্ত্ৰিণো নৃপতিস্তদা ।

যথা চাখ্যাতবন্তস্তে নিধনং তৎ পরীক্ষিতং ॥২॥

জনমেজয় উবাচ ।

জানন্তি স্ম ভবন্তস্তদ্যথা বৃত্তং পিতুর্মম ।

আসীদ্যথা স নিধনং গতঃ কালে মহাযশাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্পসত্ত্বং প্রস্তাবয়তি যদিতি । রাজা জনমেজয়ঃ, তদা উতক্ৰমুখাচ্শ্রবণমময়ে, মন্ত্ৰিণো যৎ, পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, স্বৰ্গগতিং মৃত্যুবিষয়ম্, অপৃচ্ছৎ; তৎ, মে মম সমীপে, বিস্তরেণ পুনৰ্বদ ॥১॥

শৃণ্বতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা নৃপতির্জনমেজয়ঃ, মন্ত্ৰিণো যথা অপৃচ্ছৎ; তে মন্ত্ৰিণশ্চ যথা আখ্যাতবন্ত উক্ৰবন্তঃ, তৎ, পরীক্ষিতো নিধনং মৃত্যুম্, শৃণু ॥২॥

জানন্তীতি । হে মন্ত্ৰিণঃ ! মম পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, যথা বৃত্তং জাতম্, যথা চ মহাযশাঃ মম পিতা, তস্মিন্ কালে নিধনং গত আসীৎ, ভবন্তঃ, তৎ সৰ্বং জানন্তি স্ম ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্পসত্ত্বং প্রস্তাবয়ন্ শৌনক উবাচ, যদপৃচ্ছদিতি ॥১॥ নিধনং মরণম্ ॥২—৩॥ কল্যাণং সৰ্ব-

শৌনক বলিলেন—‘রাজা জনমেজয় মন্ত্ৰীদের নিকট পিতার মৃত্যুসম্বন্ধে তখন যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বিস্তাঃক্রমে পুনরায় বলুন’ ॥১॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! রাজা জনমেজয় তখন মন্ত্ৰীদের নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন এবং মন্ত্ৰীরাও যাহা বলিয়াছিলেন, পরীক্ষিতের সেই মৃত্যুবৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥২॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মন্ত্ৰিগণ ! আমার পিতার যাহা ঘটয়াছিল এবং মহাযশস্বী আমার পিতৃদেব তৎকালে যেভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিলেন, সে সম্বন্ধই আপনারা জানিতেন ॥৩॥

শ্রদ্ধা ভবৎসকাশাদ্ধি পিতুর্ভূতমশেষতঃ ।

কল্যাণং প্রতিপৎস্যামি বিপরীতং ন জাতুচিৎ ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

মস্ত্রিণোহথাক্রবন্ বাক্যং পৃষ্ঠস্তেন মহাত্মনা ।

• সর্বৈ ধর্মবিদঃ প্রাজ্ঞা রাজানং জনমেজয়ম্ ॥৫॥

মস্ত্রিণ উচুঃ ।

শৃণু পার্থিব ! যদ্বাক্ষে পিতুস্তব মহাত্মনঃ ।

চরিতং পার্থিবেন্দ্রস্য যথা নিষ্ঠাং গতশ্চ সঃ ॥৬॥

ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ প্রজাপালঃ পিতা তব ।

আসীদিহ যথা বৃত্তঃ স মহাত্মা শৃণু তৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । ভবতাং সকাশাং, অশেষতঃ সাকল্যেন, পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, বৃত্তং বৃত্তান্তম্, শ্রদ্ধা, কল্যাণং যথা স্মৃতি, প্রতিপৎস্যামি প্রতিবিধাশ্চে ; জাতুচিৎ কদাচিদপি, বিপরীতং ন করিষ্যে ॥৪॥

মস্ত্রিণ ইতি । অথ মহাত্মনা তেন জনমেজয়েন পৃষ্ঠাঃ, ধর্মবিদঃ, প্রাজ্ঞা বুদ্ধিমন্তশ্চ মস্ত্রিণঃ, জনমেজয়ং রাজানম্, বক্ষ্যমাণং বাক্যম্, অক্রবন্ ॥৫॥

শৃণুতি । হে পার্থিব ! রাজন ! ত্বং যৎ, ক্রমে পৃচ্ছসি, পার্থিবেন্দ্রস্য রাজশ্রেষ্ঠস্য মহাত্মনশ্চ তব পিতুঃ, তচ্চরিতম্, যথা চ স তব পিতা নিষ্ঠাং নাশং গতঃ, তদপি শৃণু ॥৬॥

ধর্মাত্মেতি । তব পিতা, ইহ জগতি, ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ প্রজাপালশ্চ আদীতঃ । স মহাত্মা, যথা বৃত্তো যুতঃ, তৎ শৃণু ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতং চেৎ প্রতিপৎস্যামি প্রতীকারং করিষ্যামি, নাত্মথেষার্থঃ ॥৪—৫॥ ক্রমে পৃচ্ছসি, নিষ্ঠাং সমাপ্তিম্ ॥৬॥ ধর্মাত্মা উদারচিত্তঃ মহাত্মা মহাত্মভাবঃ, কলিনিগ্রাহকত্বাৎ ॥৭॥

অতএব আপনাদের নিকট পিতৃদেবের সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া যাহাতে মঙ্গল হয়, সেইরূপ প্রতিবিধানই আমি করিব, কখনও তাহার বিপরীত করিব না' ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা জনমেজয় এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, ধর্মজ্ঞ ও বুদ্ধিমান মস্ত্রিণ রাজা জনমেজয়কে এই কথা বলিলেন ॥৫॥

মস্ত্রিণ বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পিতা রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা ছিলেন ; তাঁহার চরিত্রের বিষয়ে আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছেন এবং তিনি যেভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিলেন, আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥৬॥

• আপনার পিতা এই জগতে ধার্মিক, উদারচেতা ও প্রজাপালক ছিলেন ; সেই মহাত্মা যেভাবে মরিয়াছেন, তাহা শুনুন ॥৭॥

চাতুর্কর্ণ্যং স্বধর্মস্থং স কৃত্বা পর্যায়কৃত ।
 ধর্মতো ধর্মবিদ্রাজা ধর্মো বিগ্রহবানিব ॥৮॥
 ররক্ষ পৃথিবীং দেবীং শ্রীমানতুলবিক্রমঃ ।
 দ্বেষ্টারস্তস্ত নৈবাসন্ স চ দ্বেষ্টি ন কঞ্চন ॥৯॥
 সমঃ সর্বেষু ভূতেষু প্রজাপতিরিবাভবৎ ।
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চৈব স্বকর্মস্থ ॥১০॥
 স্থিতাঃ স্তমসো রাজন্ ! তেন রাজ্ঞা স্বধিষ্ঠিতাঃ ।
 বিধবানাথবিকলান্ কৃপণাংশ্চ বভার সঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 সুদর্শঃ সর্বভূতানামাসীৎ সোম ইবাপরঃ ।
 তুর্ঘপুষ্ঠজনঃ শ্রীমান্ সত্যবাগ্ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চাতুর্কর্ণ্যমিতি । ধর্মবিৎ স রাজা পরীক্ষিতঃ, বিগ্রহবান্ মূর্ত্তিমান্ ধর্ম ইব, চাতুর্কর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিকং বর্ণচতুষ্টয়ম্, স্বধর্মস্থং স্বধর্মনিষ্ঠং কৃত্বা, ধর্মতো ধর্মানুসারেণ, পর্যায়কৃত ॥৮॥

ররক্ষতি । শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্ অতুলবিক্রমশ্চ স রাজা, দেবীং নিজমহিমীমিব পৃথিবীং ররক্ষ । তস্ত পরীক্ষিতঃ, দ্বেষ্টারো দ্বেষকারিণঃ, নৈব আসন্, স পরীক্ষিত, কঞ্চন কচ্ছিদপি জনং ন দ্বেষ্টি ॥৯॥

সম ইতি । রাজা প্রজাপতিব্রহ্ম ইব, সর্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু, সমঃ সমানদর্শী অভবৎ । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! তেন রাজ্ঞা পরীক্ষিতা, স্বকর্মস্থ স্থিতাঃ, স্তমস উদারহৃদয়াঃ, ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ, স্বধিষ্ঠিতাঃ পরিপালনায় হৃষ্ট অবলম্বিতাঃ । তথা স রাজা বিধবাঃ স্ত্রিয়শ্চ অনাথা রক্ষকহীনা জনাশ্চ বিকলাঃ কাণথজ্ঞাদয়ো জনাশ্চ তান্, কৃপণান্ দীনান্ জনাশ্চ, বভার পরিপালয়ামাস ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

চাতুর্কর্ণ্যং চতুরো বর্ণান্ ॥৮—১০॥ স্বধিষ্ঠিতাঃ হৃষ্ট পালিতাঃ । বভার পোষিতবান্ ॥১১—১২॥

ধর্মজ্ঞ রাজা পরীক্ষিতঃ মূর্ত্তিমান্ ধর্মের আয় থাকিয়া, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটী বর্ণকে আপন আপন ধর্মে স্থাপিত রাখিয়া, ধর্মানুসারে তাঁহাদিগকে পরিপালন করিতেন ॥৮॥

তাঁহার রাজলক্ষ্মী ছিল, বিক্রমও অতুলনীয় ছিল ; তাহাতে তিনি আপন মহিমীর আয় পৃথিবীকে রক্ষা করিতেন । তাঁহার বিদ্বেষী লোক ছিল না, তিনিও কোন ব্যক্তির প্রতি বিদ্বেষ করিতেন না ॥৯॥

তিনি ব্রহ্মার আয় সর্বভূতে সমদর্শী ছিলেন । মহারাজ ! সেই রাজা পরীক্ষিতঃ স্বধর্মস্থিত এবং উদারচেতা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণকে যথানিয়মে পরিপালন করিতেন ; আর বিধবা, অনাথ, বিকলাঙ্গ ও দরিদ্রদিগের ভরণপোষণ করিতেন ॥১০—১১॥

ধনুর্বেদে তু শিষ্যোহভূম্ পঃ শারদ্বতস্ত সঃ ।

গোবিন্দস্য প্রিয়শ্চাসীৎ পিতা তে জনমেজয় ! ॥১৩॥

লোকস্য চৈব সর্বস্য প্রিয় আসীন্মহাযশাঃ ।

পরিক্ষীণেষু কুরুষু সোত্তরায়ামজীজনং ॥১৪॥

পরীক্ষিতভবন্তেন সৌভদ্রস্তাত্ত্বজো বলী ।

রাজধর্ম্মার্থকুশলো যুক্তঃ সর্বগুণৈর্বর্তঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বদর্শ ইতি । স রাজা অপরঃ সোমশ্চন্দ্র ইব, সর্বভূতানাং সর্বেষাং প্রাণিনাম্, স্বদর্শ আকৃত্যা প্রিয়দর্শনঃ, তুষ্ঠাঃ পুষ্ঠাশ্চ জনা যস্মাং সঃ, শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্, সত্যবাক্, দৃঢ়বিক্রমশ্চ আসীৎ ॥১২॥

ধনুর্বেদে । স নৃপঃ পরীক্ষিতঃ, ধনুর্বেদে শারদ্বতস্ত কৃপাচার্য্যস্ত শিষ্যোহভূৎ । হে জনমেজয় ! তে তব পিতা, চরিত্রেণ গোবিন্দস্য কৃষ্ণস্ত প্রিয়শ্চাসীৎ ॥১৩॥

লোকস্তেতি । মহাযশাঃ স নৃপঃ সর্বশ্রেষ্ঠেব লোকস্ত প্রিয় আসীৎ । কুরুষু কুরুবংশেষু পরিক্ষীণেষু যুদ্ধেন নষ্টেষু সংস্র, উত্তরায়াং বিরাটকন্যায়াম্, অজীজনং জাতবান্ । সোত্ত-
রায়ামিতি সন্ধিঃ, অজীজনদিত্যকর্ষকত্বঞ্চ ঋষিপ্রয়োগাৎ ॥১৪॥

পরীক্ষিতি । বলী বলবান্, সৌভদ্রস্ত অভিমন্ত্রোঃ, আত্মজঃ স পুত্রঃ, তেন কুরুষু পরিক্ষীণেষু জাতয়েন হেতুনা নাম্না পরীক্ষিতভূৎ । অত্র ক্ষয়াস্তে জন্ম কিধাতোবর্থঃ, কিপি পরৈরিকারস্ত হ্রস্বস্ত দীর্ঘতা । রাজধর্ম্মে অর্থে অর্থনীতো চ কুশলো নিপুণঃ, যুক্তো রাজকার্য্যে, প্রশিধানবান্, দয়াদাক্ষিণ্যাদিভিঃ সর্বগুণৈঃ, বৃত্তঃ সম্পন্নশ্চাসীৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শারদ্বতস্ত কৃপাচার্য্যস্ত ॥১৩॥ সোত্তরায়ামিতি পাদপুষ্পগাথঃ সন্ধিঃ । অজীজনজাতঃ ॥১৪॥
রাজধর্ম্মো গ্রন্থস্তস্মার্থঃ ফলম্, তদ্বক্তাভ্যর্থনম্ ; শাস্ত্রভাবনায়্যাং প্রবৃত্তন্তেবেব ভাবাত্মাৎ, তত্র

আপনার পিতা দ্বিতীয় চন্দ্রের ন্যায় সকলেরই প্রিয়দর্শন ছিলেন ; সমস্ত লোকই তাঁহার ব্যবহারে সন্তুষ্ট হইত এবং তাঁহার সাহায্যে উন্নতি লাভ করিত ; আর, তিনি রাজলক্ষ্মীশালী, সত্যবাদী ও মহাবিক্রমী ছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! আপনার পিতা ধনুর্বেদে কৃপাচার্য্যের শিষ্য ছিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের শ্রীতিভাজন হইয়াছিলেন ॥১৩॥

সেই যশস্বী রাজা সমস্ত লোকেরই প্রিয় ছিলেন ; আর তিনি কুরুবংশ ক্ষয় পাইয়া গেলে পর, উত্তরার গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥১৪॥

সেই জন্মই বলবান্ সেই অভিমন্ত্র্যপুত্রের নাম হইয়াছিল—‘পরীক্ষিত’ । তিনি রাজধর্ম্ম ও অর্থনীতিতে নিপুণ ছিলেন, মনোযোগের সহিত রাজ্য পালন করিতেন এক সমস্ত গুণে ভূষিত ছিলেন ॥১৫॥

জিতেন্দ্রিয়শ্চাত্ত্ববাংশচ মেধাবী ধর্মসেবিতা ।
 ঘড়্‌বর্গজিম্হাবুদ্ধিনীতিশাস্ত্রবিদ্রুতমঃ ॥১৬॥
 প্রজা ইমান্তব পিতা ষষ্টিবর্ষাণ্যপালয়ৎ ।
 ততো দিষ্ঠান্তুমাপন্নঃ সর্বেষাং দুঃখমাবহন্ ॥১৭॥
 ততস্ত্বং পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ধর্মেণ প্রতিপেদিবান্ ।
 ইদং বর্ষসহস্রাণি রাজ্যং কুরুকুলাগতম্ ।
 বাল এবাভিষিক্তস্ত্বং সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥

জনমেজয় উবাচ ।

নাস্মিন্ কুলে জাতু বভূব রাজা যো ন প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিয়শ্চ ।
 বিশেষতঃ প্রেক্ষ্য পিতামহানাং বৃত্তং মহদ্রুতপরায়ণানাম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জিতেতি । জিতেন্দ্রিয়ঃ, আত্মবান্ মনস্বী, মেধাবী, ধর্মসেবিতা, ষষ্ঠাং কামক্রোধলোভ-
 মোহমদমাৎসর্ঘ্যাণাং বর্গং জয়তীতি সঃ, মহাবুদ্ধিঃ, উত্তমো নীতিশাস্ত্রবিদ আসীৎ ॥১৬॥

প্রজা ইতি । তব পিতা পরীক্ষিৎ, ইমাঃ প্রজাঃ, ষষ্টিবর্ষাণি জন্মতঃ ষষ্টিবৎসরপর্য্যন্তম্,
 অপালয়ৎ । ষট্‌ত্রিংশৎসরবয়ঃসময়ে রাজ্যলাভঃ, ততশ্চতুর্বিংশতিবৎসরান্ যাবন্তং পালন-
 মিত্যাশয়ঃ । ততঃ পরম্, সর্বেষামেব জনানাং দুঃখম্, আবহন্ জনয়ন্, দিষ্টেন ভাগেন, অন্তং
 নাশম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যাত্মময়ঃ ॥১৭॥

তত ইতি । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ততঃ পরীক্ষিতো মরণাৎ, পরম্, ত্বম্, ধর্মেণ, কুরুকুলা-
 গতম্ ইদং রাজ্যম্, এতদ্বর্ষসহস্রাণি যাবৎ, প্রতিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ । সর্বেষাং ভূতানাং
 প্রাণিনাম্ অনুপালকম্, বাল এব পৈতৃকরাজ্যে অভিষিক্ত আসীঃ । ষট্‌চরণমিদং পঞ্চম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুশলো দক্ষঃ ॥১৫॥ আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ । মেধাবী বহুগ্রন্থধারণসমর্থঃ । ‘ঘড়্‌বর্গঃ কামাদি-
 স্তস্য জেতা ঘড়্‌বর্গজিৎ । নীতিশাস্ত্রং কামন্দকীয়পালকাপ্যাদি ॥১৬॥ ষষ্টিবর্ষাণি জন্মতঃ
 ষষ্টিবর্ষপর্য্যন্তম্, ন তু রাজ্যলাভাৎ, অপালয়ৎ পালিতবান্ । ষট্‌ত্রিংশে বর্ষে লঙ্করা—অশ্চতু-
 র্বিংশতিবর্ষপর্য্যন্তং তৎপালনশ্চ দৃষ্টাদিত্যর্থঃ । দিষ্টং ধর্ম্মাধর্ম্মৌ তয়োঁরন্তমবসানং বিদেহবৈকল্য-

আর, তিনি জিতেন্দ্রিয়, মনস্বী, মেধাবী, ধর্মের সেবক, কামক্রোধাদিজয়ী,
 মহাবুদ্ধিমান্ এবং উৎকৃষ্ট নীতিশাস্ত্রজ্ঞ ছিলেন ॥১৬॥

আপনার পিতা জন্ম হইতে ষাট বৎসর পর্য্যন্ত এই সকল প্রজা পালন করিয়া
 গিয়াছেন ; তাহার পর সকলের দুঃখ জন্মাইয়া, নিয়তিবশতঃ মৃত্যুমুখে পতিত
 হন ॥১৭॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আপনি কুলক্রমাগত এই কুরুরাজ্যকে এই
 সহস্র বৎসর যাবৎ প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন । আপনি সমস্ত লোকের
 প্রতিপালকভাবে বাল্যকালেই এই রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়াছিলেন ॥১৮॥

কথং নিধনমাপন্নঃ পিতা মম তথাবিধঃ ।

আচক্ষুধং যথাবশ্মে শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং সঞ্চোদিতা রাজ্ঞা মন্ত্ৰিণস্তে নরাধিপম্ ।

ঊচুঃ সৰ্কে যথাবৃত্তং রাজ্ঞঃ প্রিয়হিতৈষিণঃ ॥২১॥

মন্ত্ৰিণ উচুঃ ।

স রাজা পৃথিবীপালঃ সৰ্বশস্ত্ৰভৃতাং বরঃ ।

বভূব যুগয়াশীলস্তব রাজন্ ! পিতা সদা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অস্মিন্ কূলে কুরুবংশে, তদংশো রাজা, জাতু কদাচিদপি, ন বভূব ; যঃ প্রজানাং প্রিয়কুং প্রিয়শ্চ নাসীৎ । বৃত্তপরায়ণানাং সদ্বৃত্তিনিষ্ঠানাম্, পিতামহানাং পাণ্ডবা-
নাম্, মহৎ প্রশস্তম্, বৃত্তং ব্যবহারম্, সাক্ষাদেব প্রেক্ষ্য, মৎপিতা তু বিশেষত আধিক্যেনৈব
প্রজানাং প্রিয়কুং প্রিয়শ্চাসীদिति শেষঃ ॥২০॥

কথমিতি । তথাবিধস্তাদৃশসদ্বৃত্তপরায়ণোহপি মম পিতা, কথং কেন প্রকারেণ, নিধনং
মৃত্যুম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । মে মম সমীপে, যথাবৎ আচক্ষুধং তৎ ক্রত । অহং তত্ত্বতস্তচ্-
শ্রোতুমিচ্ছামি । আচক্ষুধমিতি অনোলুগ্ভাব আৰ্হঃ ॥২০॥

এবমিতি । রাজ্ঞঃ প্রিয়হিতৈষিণঃ, তে সৰ্কে মন্ত্ৰিণঃ, রাজ্ঞা জনমেজয়েন, এবং সঞ্চোদিতা
বক্তুং প্রেরিতাঃ সন্তঃ, তং নরাধিপম্, যথাবৃত্তম্, উচুঃ ॥২১॥

স ইতি । হে রাজন্ ! সৰ্বশস্ত্ৰভৃতাং বরঃ পৃথিবীপালশ্চ, তব পিতা স রাজা পরীক্ষিৎ,
সদৈব যুগয়াশীলো বভূব ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতার্থঃ ॥১৭—১৮॥ পিতামহানাং পাণ্ডবানাম্ ॥২০॥ আচক্ষুধং ভূদেবাকৃতিগণস্বাক্ষপো

জনমেজয় বলিলেন—‘এই কুরুবংশে এমন কোন রাজা কখনও জন্মগ্রহণ করেন
নাই, যিনি প্রজাবর্গের সন্তোষের কার্য্য করেন নাই বা প্রীতিভাজন ছিলেন না ।
কিন্তু তাহার মধ্যে আমার পিতৃদেব, সদ্বৃত্তিশালী নিজ পিতামহ পাণ্ডবগণের উদার
চরিত্র দেখিয়া বিশেষভাবেই প্রজাবর্গের সন্তোষের কার্য্য করিতেন এবং প্রীতির
পাত্র ছিলেন ॥২০॥’

আমার তেমন পিতা কি প্রকারে মৃত্যুগুণে পতিত হইলেন, তাহা আপনারা
আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ; আমিও যথার্থরূপে তাহা শুনিতে ইচ্ছা
করি ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—রাজা এইরূপ আদেশ করিলে, রাজার প্রীতিভাজন ও
হিতৈষী সেই সকল মন্ত্ৰী রাজার নিকট যথাযথভাবে বলিতে লাগিলেন ॥২১॥

যথা পাণ্ডুমহাবাহুধনুর্ধরবরো যুধি ।

অশ্বাস্রাসজ্য সর্বাণি রাজকার্য্যাণ্যশেষতঃ ॥২৩॥

স কদাচিদ্ধনগতো যুগং বিব্যাধ পত্ৰিণা ।

বিদ্ধা চান্নসরত্তূর্ণং তং যুগং গহনে বনে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

পদাতির্বদ্ধনিস্ত্রিংশস্ততায়ুদ্ধকলাপবান্ ।

ন চাসসাদ গহনে যুগং নষ্টং পিতা তব ॥২৫॥

পরিশ্রান্তো বয়স্শচ যষ্টিবর্ষো জরান্বিতঃ ।

ক্ষুধিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । যুধি যুদ্ধে, ধনুর্ধরবরঃ, মহাবাহুস্ত পাণ্ডুর্থা, তথৈব স তব পিতা, কদাচিৎ, অশ্বাস্র মস্ত্রিষু, সর্বাণি রাজকার্য্যাণি, অশেষতঃ সর্বপ্রকারেণৈব, আস্রজ্য সংগ্রহ, বনগতঃ সন, পত্ৰিণা বাণেন, কক্ষিণ্মুগং বিব্যাধ । বিদ্ধা চ, গহনে নিবিড়ে বনে, তূর্ণং তং যুগম্, অন্নসরৎ অস্থধাবিতবান্ ॥২৩—২৪॥

পদাতিয়িতি । পদাতিঃ পাদচারী, বদ্ধনিস্ত্রিংশো ধৃতকুপাণঃ, ততানি বিস্তৃতভাবেন স্থাপিতানি আয়ুধানি বাণাশ্রুতানি যন্মিন্ স তাদশঃ কলাপকুণঃ অস্ত্রাস্তীতি স তথোক্তঃ, তব পিতা, গহনে নিবিড়ারণ্যে, নষ্টম্ অদর্শনং গতম্, তং যুগম্, ন চ আসসাদন প্রাপ । “কলাপো ভূষণে বহে তুগীরে সংহতাবপি” ইত্যমরঃ ॥২৫॥

পরীতি । যষ্টিবর্ষঃ, অতএব বয়স্হো যুবা “যে যুবান আসপ্ততেঃ” ইতি হারীতবচনাৎ ; পরিশ্রান্তঃ, তত এব চ জরান্বিতো বৃদ্ধবৎ কক্ষ্মাক্ষমঃ ক্ষুধিতশ্চ, স তব পিতা, মহারণ্যে, কক্ষিণ্মুনিসত্তমং দদর্শ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লুক্ ন ॥২০—২৩॥ গহনে দুর্গমে ॥২৪॥ নিস্ত্রিংশঃ খড়্গঃ । ততায়ুদ্ধকলাপবান্ ততো

মহারাজ ! সকল অস্ত্রধারীদিগের মধ্যে প্রধান এবং পৃথিবীপালক আপনার পিতা রাজা পরীক্ষিৎ সর্বদাই যুগয়াপরায়ণ ছিলেন ॥২২॥

মহাবাহু পাণ্ডু যেমন যুদ্ধে ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ছিলেন, আপনার পিতাও তেমনই ছিলেন । তিনি কোন সময়ে আমাদের উপরে সর্বপ্রকার সমস্ত রাজকার্য্য বিগ্রহস্ত করিয়া, বনে যাইয়া, বাণদ্বারা একটা হরিণকে বিদ্ধ করেন ; বিদ্ধ করিয়া, নিবিড় বনমধ্যে সেই হরিণের পিছনে পিছনে ধাবিত হন ॥২৩—২৪॥

তখন তিনি পাদচারী ছিলেন, তরুণ্যাল সঙ্গে ছিল এবং তুগীরের ভিতরে বাণ-প্রভৃতি নানা অস্ত্র ছিল ; ওদিকে হরিণটা নিবিড় বনমধ্যে অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই আপনার পিতা সে হরিণটাকে পাইয়াছিলেন না ॥২৫॥

তখন তাঁহার বয়স ছিল ষাট বৎসর ; সুতরাং তিনি যুবাই ছিলেন ; তথাপি তিনি ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন বলিয়া বৃদ্ধের শ্রায় অক্ষম

তং পপ্রচ্ছ রাজেন্দ্রো মুনিং মৌনব্রতে স্থিতম্ ।
 ন চ কিঞ্চিছুব্বাচেনং পৃষ্ঠোহপি স মুনিস্তদা ॥২৭॥
 ততো রাজা ক্ষুচ্ছ মার্তস্তং মুনিং স্থাগুবৎ স্থিতম্ ।
 মৌনব্রতধরং শান্তং সগো মন্যুবশং গতঃ ॥২৮॥
 ন বুবোধ চ তং রাজা মৌনব্রতধরং মুনিম্ ।
 স তং ক্রোধসমাবিষ্টো ধৰ্ময়ামাস তে পিতা ॥২৯॥
 মৃতং সপং ধনুকোট্যা সমুৎক্ষিপ্য ধরাতলাৎ ।
 তস্মা শুদ্ধাত্মনঃ প্রাদাৎ ক্ষক্ষে ভরতসত্তম ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । রাজেন্দ্রঃ পরীক্ষিৎ, মৌনব্রতে স্থিতং তং মুনিং যুগবৃন্তাস্তং পপ্রচ্ছ । কিন্তু তদা স মুনিঃ পৃষ্ঠোহপি সন্, এনং রাজেন্দ্রঃ কিঞ্চিদপি ন চ উবাচ ; মৌনব্রতে স্থিতত্বা-
 দেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, ক্ষুধা শ্রমেণ চ আর্ন্তঃ পীড়িতো রাজা পরীক্ষিৎ, শান্তং তং মুনিম্, স্থাগুবৎ নিশ্চলং স্থিতম্, মৌনব্রতধরঞ্চ দৃষ্টেতি শেষঃ, সগু এব, মন্যুবশং ক্রোধাধীনতাম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ॥২৮॥

নেতি । ক্রোধসমাবিষ্টঃ, তে তব পিতা, স রাজা, তং মুনিম্, মৌনব্রতধরং ব্রতত্বেনৈব মৌনমবলম্বনাম্, ন বুবোধ, অপি তু অবজ্ঞয়া মৌনিনং বুবাধেতি ভাবঃ ; অতএব তং মুনিম্, ধৰ্ময়ামাস অপমানয়ামাস ॥২৯॥

কিং কৃত্বা ধৰ্ময়ামাসেত্যাহ—মৃতমিতি । হে ভরতসত্তম ! স রাজা ধনুযঃ কোট্যা অগ্র-
 দেশেন, ধরাতলাৎ কক্ষিৎ তং সপম্, সমুৎক্ষিপ্য সমুত্তোলা, শুদ্ধাত্মনো নির্দোষচিত্তস্ত, তস্মা
 মুনোঃ ক্ষক্ষে, প্রাদাৎ অপিতবান্ ॥৩০॥

হইয়াছিলেন ; এই অবস্থায় তিনি সেই মহাবনমধ্যে কোন প্রধান মুনিকে দর্শন করেন ॥২৬॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ সেই মুনির নিকট হরিণের বৃন্তাস্ত জিজ্ঞাসা করেন ; কিন্তু জিজ্ঞাসা করিলেও সে মুনি তখন মৌনব্রতাবলম্বী ছিলেন বলিয়া, রাজার নিকট কোন কথাই বলিলেন না ॥২৭॥

তাহার পর ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা শান্তপ্রকৃতি সেই মুনিকে স্থাগুর স্থায় (মুড়া গাছের মত) নিশ্চলভাবে অবস্থিত ও মৌনী দেখিয়া, তৎক্ষণাৎ ক্রোধের বশবর্তী হইলেন ॥ ৮॥

কিন্তু আপনার পিতা সেই রাজা ইহা বুঝিলেন না যে, সেই মুনি ব্রতরূপেই সেই মৌন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; তাহাতেই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া মুনির অপমান করিলেন ॥২৯॥

ন চোবাচ স মেধাবী তমথো সাধ্বসাধু বা ।

তস্মৈ তথৈব চাক্রুদ্ধঃ সর্পং স্কন্ধেন ধারয়ন্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

আন্তীকে পারীক্ষিতীয়ং নাম চতুশ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চচত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মল্লিগ উচুঃ ।

ততঃ স রাজা রাজেন্দ্র ! স্কন্ধে তস্য ভুজঙ্গমম্ ।

মুনেঃ ক্ষুৎক্ষাম আসজ্য স্বপুরুং প্রযযৌ পুনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অথো অনন্তরম্, মেধাবী মেধয়া রাষ্ট্রো গুণগ্রামস্বরণবান্, স মুনিঃ, তং রাজানম্, সাধু অসাধু বা কিঞ্চিদপি ন চোবাচ ; কিন্তু স্কন্ধেন সর্পং ধারয়ন্, অক্রুদ্ধ এব চ তথৈব স্থাপুর্নদেব, তস্মৌ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে চতুশ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । হে রাজেন্দ্র ! জনমেজয় ! ততঃ পরম্, ক্ষুধা ক্ষামঃ ক্ষীণশক্তিঃ, স রাজা

ভারতভাবদীপঃ

বিস্তীর্ণঃ আয়ুধানাং বাণাদীনাং কলাপস্থপ্তদ্বান্ । “কলাপঃ সংহতো বহু কাকীভূষণতুণয়ো.” ইতি মেদিনী ॥২৫॥ বয়স্কো বৃদ্ধঃ ॥২৬—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:~:—

হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! আপনার পিতা ধনুর অগ্রদেশদ্বারা ভূতল হইতে একটা মৃত সর্প উত্তোলন করিয়া, তাহা সেই নির্মলচিত্ত মুনির স্কন্ধে ঝুলাইয়া দিলেন ॥৩০॥

কিন্তু, মেধাবী মুনি তাহাতে ভাল বা মন্দ কোন কথাই রাজাকে বলিলেন না, সর্পটাকে স্কন্ধে ধারণ করতঃ, ক্রুদ্ধ না হইয়া সেই স্থাপুর মতই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

—:~:—

* ‘...একোনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...বট্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পুস্তকভেদে পাঠভেদো ।

ঋষেস্তস্য তু পুত্রোহভূদ্বি জাতো মহাযশাঃ ।
 শৃঙ্গী নাম মহাতেজাস্তিগ্নবীৰ্য্যোহতিকোপনঃ ॥২॥
 ব্রহ্মাণং সমুপাগম্য মুনিঃ পূজাং চকার হ ।
 সোহনুজাতস্ততস্তত্র শৃঙ্গী শুশ্রাব তং তদা ॥৩॥
 সখ্যুঃ সকাশাং পিতরং পিত্রা তে ধৰ্মিতং পুরা ।
 মৃতং সৰ্পং সমাসক্তং স্থাণুভূতস্য তস্য তম্ ॥৪॥
 বহন্তং রাজশার্দূল ! স্কন্ধেনানপকারিণম্ ।
 তপস্বিনমতীবাথ তং মুনিপ্রবরং নৃপ ! ॥৫॥
 জিতেন্দ্রিয়ং বিশুদ্ধঞ্চ স্থিতং কৰ্ম্মণ্যথাত্মতম্ ।
 তপসা গৌতিতান্নানং শ্বেষশ্বেষু যতং তদা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পরীক্ষিৎ, তস্য শমীকস্য মূনেঃ স্কন্ধে, ভূজঙ্গমং মৃতং সৰ্পম্, আসজ্য সংলগ্নীকৃত্য, পুনঃ স্বপুয়ং যযৌ ॥১॥

ঋষেরিতি । তস্য তু শমীকস্য ঋষেঃ, ভুবি মহাযশা জাতঃ, মহাতেজাঃ, তিগ্নবীৰ্য্যঃ তীক্ষ্ণ-
 তপোবলঃ, অতিকোপনশ্চ, শৃঙ্গী নাম পুত্রঃ, অভূৎ আসীৎ ॥২॥

ব্রহ্মাণমিতি । স শৃঙ্গী মুনিঃ, ব্রহ্মাণং ব্রহ্মবদেব তেজস্বিনম্ আচাৰ্য্যম্ সমুপাগম্য, তস্য
 পূজাং শুশ্রবাম্, চকার । ততঃ পরঞ্চ, অনুজাতঃ স্বগৃহগমনায় তেনাচার্য্যেণ অহুমতঃ শৃঙ্গী,
 তদা, তে তব জনমেজয়স্য, পিত্রা পরীক্ষিতা, পুরা পূৰ্ব্বম্, ধৰ্মিতম্ অপমানিতম্, তং নিজম্,
 পিতরং শমীকম্, কণ্ঠচিৎ সখ্যুঃ সকাশাং শুশ্রাব । কেন প্রকারেণ ধৰ্মিতমিত্যাহ—হে
 রাজশার্দূল ! জনমেজয় । স্থাণুভূতস্য স্থাণুবদেব অচলভাবেন স্থিতস্য, তস্য শমীকমূনেঃ স্কন্ধে,
 সমাসক্তং তং মৃতং সৰ্পম্, স্কন্ধেন বহন্তম্, অনপকারিণম্, অতীব তপস্বিনম্, জিতেন্দ্রিয়ম্,

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ ব্রহ্মাণমাচার্য্যম্, পূজাং তশ্চৈব চকার । তেনানুজাতস্তত্রাচার্য্যগৃহে
 তং সৰ্পধরং স্বপিতরং সখ্যুঃ সহাধ্যায়িনঃ সকাশাচ্ছত্রেতি সখন্ধঃ ॥৩—৫॥ অশ্বেষু বাগাদিষু

মন্ত্ৰিগণ বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্ষুধার্ত্ত রাজা পরীক্ষিৎ সেই শমীকমুনির
 গলদেশে একটা মড়া সাপ বুলাইয়া দিয়া পুনরায় নিজ রাজধানীতে চলিয়া
 গেলেন ॥১॥

সেই শমীকমুনির শৃঙ্গী নামে একটা পুত্র ছিলেন, তাঁহার যশ জগতে বিখ্যাত
 হইয়া পড়িয়াছিল । কেন না, তিনি মহাতেজস্বী, তীক্ষ্ণ তপোবলসম্পন্ন এবং
 অতিশয় কোপনস্বভাব ছিলেন ॥২॥

শৃঙ্গীমুনি আচার্য্যের গৃহে যাইয়া তাঁহার সেবা করিয়াছিলেন ; তাহার পর
 আচার্য্য তাঁহাকে বাড়ী যাইবার জন্ত অহুমতি দিলে, তিনি বাড়ী আসিবার

শুভাচারং শুভকথং স্থস্থিতং তমলোলুপম্ ।
 অক্ষুদ্রমনস্যুৎকৃৎ বৃদ্ধং মৌনব্রতে স্থিতম্ । .
 শরণং সর্বভূতানাম্ পিত্রা বিনিকৃতং তব ॥৭॥ (কুলকম্)
 শশাপাথ মহাতেজাঃ পিতরং তে রুষাঙ্গিতঃ ।
 ঋষেঃ পুত্রো মহাতেজা বালোহপি স্থবিরদ্যুতিঃ ॥৮॥
 স ক্ষিপ্ৰমুদকং স্পৃষ্ট্বা রোষাদিদমুবাচ হ ।
 পিতরং তেহতিসঙ্কায় তেজসা প্রজ্জ্বলমিব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বিস্কন্ধং নির্দোষহৃদয়ম্, কৰ্ম্মণি ধ্যানকার্য্যে স্থিতম্, অথ চ তপসা জ্যোতিতাত্মানম্, অতএব
 অদ্ভুতম্, স্বৈৰ্য্ অক্লেষু নয়নাদিষু, তদা যতং নিয়তং সৰ্ব্বাঙ্গেষু নিশ্চলমিত্যর্থঃ, শুভাচারম্, শুভা
 কথা উক্তিৰ্যস্য তম্, স্থস্থিতং নিতান্তনিশ্চলম্, অলোলুপম্ অলোভিনম্, অক্ষুদ্রম্ মহাহৃদয়ম্,
 অনসূয়ং পরদোষাবিকারবহিতম্, বৃদ্ধং মৌনব্রতে স্থিতম্, সৰ্ব্বভূতানাম্ শরণং রক্ষকম্, . হে
 নৃপ! জনমেজয়! তব পিত্রা পরীক্ষিতা, বিনিকৃতম্ অবজ্ঞাতম্, মুনিপ্রবরং তং শমীকং
 শুশ্রাব । সপ্তমপত্রং ষট্চরণম্ ॥৩—৭॥

শশাপেতি । অথ তদ্বৃতাশ্রবণানন্তরম্, মহাতেজা অতীবোৎসাহী, পুনর্যম্বাতেজা
 অতীবতপোবলশালী, বয়সা বালোহপি, স্থবিরস্যেব দ্যুতিজ্ঞানদীপ্তিৰ্যস্য সঃ, ঋষেঃ পুত্রঃ শৃঙ্গী,
 রুষাঙ্গিতঃ সন, তে তব, পিতরং পরীক্ষিতম্, শশাপ ॥৮॥

স ইতি । স ঋষেঃ, রোষাৎ, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রম্, উদকং স্পৃষ্ট্বা আচম্যোত্যর্থঃ, তেজসা
 প্রজ্জ্বলমিব সন, তে তব, পিতরং পরীক্ষিতম্, অভিসঙ্কায় উদ্ভিষ্ট, ইদম্, উবাচ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যতং নিয়তং শমদমবস্তমিত্যর্থঃ ॥৬॥ অক্ষুদ্রং গভীরম্, অনসূয়ং পরগুণেষু দোষাবিকরণ-
 সময়ে কোন বন্ধুর নিকট শুনিলেন যে, তাঁহার পিতা মুনিশ্রেষ্ঠ শমীক স্থাণুর ন্যায়
 নিশ্চলভাবে ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত আছেন এবং তিনি জিতেন্দ্রিয়, নিৰ্ম্মল চিত্ত,
 ধ্যানে নিমগ্ন, তপস্যার তেজে আলোকিত দেহ, আশ্চর্য্য মূর্ত্তি, নিশ্চলেন্দ্রিয়,
 শুভাচারী, শুভভাষী, অলোভী, উদারচেতা, অসূয়াশূন্য, বৃদ্ধ, মৌনব্রতী এবং সমস্ত
 প্রাণীরই হিতৈষী, তিনি কোন অপকার করিয়াছিলেন না, তথাপি রাজা পরীক্ষিৎ
 তাঁহার গলদেশে একটা মড়া সাপ ঝুলাইয়া দিয়াছেন ; কিন্তু তিনি সেইভাবেই
 তাহা বহন করিতেছেন ॥৩—৭॥

তাহার পর, অত্যন্ত উৎসাহী মহাতেজস্বী এবং বালক হইলেও বৃদ্ধের ন্যায়
 জ্ঞানালোকশালী ঋষিকুমার শৃঙ্গী ব্রুদ্ব হইয়া আপনার পিতাকে অভিসম্পাত
 করিলেন ॥৮॥

অনাগসি গুরৌ যো মে মৃতং সৰ্পমবাস্থজং ।

তং নাগস্তক্ষকঃ ক্রুদ্ধস্তেজসা প্রদহিষ্যতি ॥১০॥

আশীৰ্বিস্তিগ্নতেজা মদ্বাক্যবলচোদিতঃ ।

সপ্তরাত্রাদিতঃ পাপং পশ্য মে তপসো বলম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

• ইত্যুক্ত্বা প্রযযৌ তত্র পিতা যত্রাস্ত্র সৌভবৎ ।

দৃষ্ট্বা চ পিতরং তস্মৈ তং শাপং প্রত্যবেদয়ৎ ॥১২॥

স চাপি মুনিশার্দূলঃ প্রেরয়ামাস তে পিতৃঃ ।

শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং গুণান্বিতম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অনাগসীতি । যো জনঃ, অনাগসি নিরপরাধে, মে মম, গুরৌ পিতরি তদীয়স্বন্ধে ইত্যর্থঃ, মৃতং সৰ্পম্, অবাস্থজং অপিতবান্ ; আশীৰ্বিস্তীকৃতবিষঃ, তিগ্নতেজাস্তীকৃততেজাঃ, ক্রুদ্ধস্তক্ষকো নাগঃ, মদ্বাক্যবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন, ইতোহবধি সপ্তরাত্রং সপ্তরাত্রং প্রাপ্য, তেজসা বিবপ্রভাবেণ, তং পাপং পাপিষ্ঠং জনম্, প্রদহিষ্যতি । ইড়াগম আৰ্হঃ । হে সখে ! মে মম তপসো বলং পশ্য ॥১০—১১॥

ইতীতি । স শৃঙ্গী, ইতি উক্ত্বা, তত্র প্রযযৌ ; যত্র অস্ত্র পিতা শমীকমুনিঃ, অভবৎ আসীৎ । স শৃঙ্গী পিতরং দৃষ্ট্বা চ, তস্মৈ পিত্রে, তং শাপম্, প্রত্যবেদয়ৎ জ্ঞাপিতবান্ ॥১২॥

স ইতি । স মুনিশার্দূলা শমীকোহপি চ, তে তব পিতৃঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, শীলবন্তং সচ্চরিত্রম্, গুণৈর্দগ্নাদিভিরম্বিতক, গৌরমুখং নাম কক্ষিং শিষ্যম্, প্রেরয়ামাস ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃঙ্গম্ । তব পিত্রা বিনিকৃতমপকৃতম্ ॥১—২॥ প্রদহিষ্যতি প্রধক্ষ্যতি ॥১০॥ পশ্য, হে মৎ-

শৃঙ্গী ক্রোধবশতঃ সত্ত্বর আচমন করিয়া, তেজে যেন জ্বলিতে থাকিয়া আপনার পিতাকে লক্ষ্য করিয়া এই কথা বলিলেন—১২॥

‘যে ব্যক্তি আমার নিরপরাধ পিতৃদেবের কণ্ঠদেশে মৃত সৰ্প সমর্পণ করিয়াছে, তীক্ষ্ণবিষ ও তীক্ষ্ণতেজা ক্রুদ্ধ তক্ষকনাগ আমার বাক্যের প্রভাবে প্রণোদিত হইয়া, আজ হইতে সপ্তম দিনে বিষের তেজে সেই পাপাত্মাকে দগ্ধ করিবে । সখে ! আমার তপস্যার ক্ষমতা দেখ’ ॥১০—১১॥

শৃঙ্গী এই কথা বলিয়া সেইখানে গেলেন, যেখানে তাঁহার পিতা ছিলেন ; তিনি সেখানে যাইয়া, পিতাকে দেখিয়া, সেই অভিসম্পাতের বিষয় পিতাকে জানাইলেন ॥১২॥

• মুনিশ্রেষ্ঠ শমীকও আপনার পিতার (পরীক্ষিতের) নিকটে সচ্চরিত্র ও গুণবান্ গৌরমুখনামে কোন শিষ্যকে পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩॥

আচখ্যো স চ বিশ্রান্তো রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বমশেষতঃ ।

শপ্তোহসি মম পুত্রেণ যন্তো ভব মহীপতে ! ॥১৪॥

তক্ষকস্তাং মহারাজ ! তেজসাসৌ দহিয্যতি ।

শ্রুত্বা চ তদ্বচো ঘোরং পিতা তে জনমেজয় ! ॥১৫॥

যন্তোহভবৎ পরিত্রস্তস্তক্ষকাং পন্নগোত্তমাং ।

ততস্তস্মিংশ্চ দিবসে সপ্তমে সমুপস্থিতে ॥১৬॥

রাজ্ঞঃ সমীপে ব্রহ্মর্ষিঃ কাশ্যপো গন্তুমৈহত ।

তং দদর্শাথ নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং তদা ॥১৭॥ (বিশেষনকম্)

তমব্রবীৎ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপং ত্বরিতং দ্বিজম্ ।

ক ভবাংস্ত্বরিতো যাতি কিঞ্চ কার্য্যং চিকীর্ষতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আচখ্যাবিতি । স গৌরমুখঃ বিশ্রান্তঃ সন্, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, অশেষতঃ শেষম্ অরক্ষিত্বা, সৰ্ব্বং বৃত্তান্তম্, আচখ্যো উক্তবান্ । হে মহীপতে ! মম পুত্রেণ শৃঙ্গী, তং শপ্তঃ অসি ; অতএবাত্মরক্ষায়াং যন্তো যত্ববান্ ভব ॥১৪॥

তক্ষক ইতি । হে মহারাজ ! পরীক্ষিতঃ অসৌ তক্ষকঃ, তেজসা বিষবাহিনা, ত্য়াং দহিয্যতি । হে জনমেজয় ! তে তব পিতা পরীক্ষিতঃ তৎ ঘোরং বচঃ শ্রুত্বা চ, পন্নগোত্তমাং নাগশ্রেষ্ঠাং তক্ষকাং পরিত্রস্তো ভীতঃ সন্, আত্মরক্ষায়াং যন্তো যত্ববান্ অভবৎ । ততঃ তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে সমুপস্থিতে সতি, ব্রহ্মর্ষিঃ কাশ্যপঃ, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, গন্তুম্ ঐহত অচেষ্টত । অথ তদা নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, তং কাশ্যপং দদর্শ ॥১৫—১৭॥

তমিতি । পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, ত্বরিতং দ্বিজং তং কাশ্যপম্ অব্রবীৎ । হে দ্বিজ ! ভবান্ ত্বরিতঃ সন্, ক কুত্র যাতি ? কিং কার্য্যঞ্চ চিকীর্ষত কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ? ॥১৮॥

গৌরমুখঃ বিশ্রাম করিয়া রাজা পরীক্ষিতের নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন— (আমার গুরু বলিয়া দিয়াছেন যে,) ‘মহারাজ ! আমার পুত্র শৃঙ্গী আপনাকে অভিসম্পাত করিয়াছে ; অতএব আপনি আত্মরক্ষায় যত্ববান্ হউন ॥১৪॥

মহারাজ ! তক্ষকনাগ আপন বিষবাহিদ্বারা আপনাকে দগ্ধ করিবে’ । মহারাজ জনমেজয় ! আপনার পিতা সেই ভয়ঙ্কর কথা শুনিয়া, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক হইতে অত্যন্ত ভীত হইয়া, আত্মরক্ষায় যত্ববান্ হইলেন । তাহার পর, সেই সপ্তম দিন উপস্থিত হইলে, কাশ্যপ নামে কোন ব্রহ্মর্ষি, রাজা পরীক্ষিতের নিকট যাইবার চেষ্টা করিলেন ; তখন নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক তাঁহাকে দর্শন করিল ॥১৫—১৭॥

তখন তক্ষক, দ্রুতগতি সেই ব্রাহ্মণ কাশ্যপকে বলিল—‘মহাশয় ! আপনি এত তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? এবং কি কার্য্যই বা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন’ ? ॥১৮॥

কাশ্যপ উবাচ ।

যত্র রাজা কুরুশ্রেষ্ঠঃ পরীক্ষিণাম বৈ দ্বিজ !-।

তক্ষকেণ ভুজঙ্গেন ধক্ষ্যতে কিল সোহৃদ বৈ ॥১৯॥

গচ্ছাম্যহং তং স্থরিতঃ সগঃ কৰ্ত্তুমপজ্জ্ববম্ ।

• ময়াভিপন্নং তক্ষাপি ন সৰ্পো ধৰ্ষয়িষ্যতি ॥২০॥

তক্ষক উবাচ ।

কিমর্থং তং ময়া দষ্টং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছসি ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! পশ্য মে বীৰ্য্যমদ্রুতং ॥২১॥

ন শক্তস্ত্বং ময়া দষ্টং তং সঞ্জীবয়িতুং নৃপম্ ।

ইত্যুক্ত্বা তক্ষকস্তত্র সোহদশদৈ বনস্পতিম্ ॥২২॥ ।

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । তদানীং তক্ষকো ব্রাহ্মণরূপধারী আসীদिति পূৰ্ব্বমুক্ত্যং দ্বিজেনি তস্মৈব
সম্বোধনম্ । পরীক্ষিণাম কুরুশ্রেষ্ঠো রাজা যত্র তিষ্ঠতি, তত্র যামীতি শেষঃ । অথ স পরীক্ষিৎ
তক্ষকেণ ভুজঙ্গেন ধক্ষ্যতে দক্ষঃ করিষ্যতে ॥১৯॥

গচ্ছামীতি । মদগমনাং পূৰ্ব্বেমেব তক্ষকেণ দষ্টেচ্ছতদা তং পরীক্ষিতম্, সগ এব অপজ্জ্ববং
বিষসস্তাপহীনং কৰ্ত্তুম্, অহং স্থরিতো গচ্ছামি । ময়া অভিপন্নং প্রাপ্তঞ্চ তম্, সৰ্পস্তক্ষকঃ, ন
ধৰ্ষয়িষ্যতি দষ্টং ন শক্ষ্যতি ॥২০॥

কিমিতি । ময়া দষ্টং তং পরীক্ষিতম্, স্বং কিমর্থং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছসি । নহ ব্রাহ্মণেন ত্বয়া
কথং স দশত ইত্যাহ—হে ব্রহ্মন্ ! অহমেব স তক্ষকঃ । মে মম অদ্রুতং বীৰ্য্যং পশ্য ॥২১॥

নেতি । ত্বম্, ময়া দষ্টং তং নৃপম্, সঞ্জীবয়িতুং শক্তো ন ভবিষ্যসি । ইত্যুক্ত্বা স তক্ষকঃ তত্র
তদানীমেব, বনস্পতিং কক্ষিণটবৃক্ষম্, অদশং তং পরীক্ষার্থং দষ্টবান্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃদ্রোহিন্ ! ॥১১—১৪॥ দহিষ্যতি ধক্ষ্যতি ॥১২—১৩॥ অভিপন্নং জাতম্ । ধৰ্ষয়িষ্যতাভি-

কাশ্যপ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! কুরুকুলশ্রেষ্ঠ রাজা পরীক্ষিৎ যেখানে আছেন,
আমি সেইখানে যাইতেছি । আজ তক্ষকনাগ আপন বিষবহিদ্ধারা তাঁহাকে দক্ষ
করিবে ॥১৯॥

আমি ষড়্‌ইবার পূৰ্বে যদি তক্ষক পরীক্ষিৎকে দংশন করে, তবে আমি যাইয়া
তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে সস্তাপশূণ্য করিয়া দিব ; এই জন্তই সত্তর যাইতেছি । আর, আমি
উপস্থিত হইলে, তক্ষক তাঁহাকে দংশনই করিতে পারিবে না’ ॥২০॥

• তক্ষক বলিল—‘আমি দংশন করিলে, আপনি কি জন্ত তাঁহাকে বাঁচাইতে
ইচ্ছা করিতেছেন ? ব্রাহ্মণ ! আমিই সেই তক্ষক ; আমার অদ্রুত ক্ষমতা
দেখুন ॥২১॥

স দষ্টমাত্রো নাগেন ভয়ীভূতোহভবমগঃ ।

কাশ্যপশ্চ ততো রাজন্ ! অজীবয়ত তং নগম্ ॥২৩॥

ততস্তং লোভয়ামাস কামং ক্রহীতি তক্ষকঃ ।

স এবমুক্তস্তং প্রাহ কাশ্যপস্তক্ষকং পুনঃ ॥২৪॥

ধনলিপ্সুরহং তত্র যামীহ্যুক্তশ্চ তেন সঃ ।

তমুচ মহাত্মানং তক্ষকঃ লক্ষ্ময়া গিরা ॥২৫॥

যাবদ্ধনং প্রার্থয়সে রাজন্তস্তস্মাত্ততোহধিকম্ ।

গৃহাণ মত্ত এব ত্বং সন্নিবর্তস্ব চানঘ ! ॥২৬॥

স এবমুক্তো নাগেন কাশ্যপো দ্বিপদাং বরঃ ।

লব্ধ্বা বিভ্ৰং নিববুতে তক্ষকাদযাবদীপ্সিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নাগেন তক্ষকেণ, দষ্টমাত্রঃ স নগো বৃক্ষঃ, ভয়ীভূতঃ অভবৎ । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! ততঃ পরঞ্চ কাশ্যপঃ তং নগং বৃক্ষম্, অজীবয়ত ॥২৩॥

তত ইতি । ততশ্চ কামং তবাভিলাষং ক্রহি ইতি ইথম্ তক্ষকঃ, তং কাশ্যপং লোভয়ামাস লুব্ধং চকার । এবমুক্তঃ স কাশ্যপঃ, পুনস্তং তক্ষকম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥২৪॥

ধনেতি । অহং ধনলিপ্সুঃ সন্ তত্র পরীক্ষিতঃ সমীপে যামি ইতি তেন কাশ্যপেন উক্তশ্চ স তক্ষকঃ, লক্ষ্ময়া কোমলয়া, গিরা বাচা, মহাত্মানং তং কাশ্যপম্, উবাচ ॥২৫॥

যাবদ্বিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! ত্বং তস্মাৎ রাজঃ পরীক্ষিতঃ সকাশাৎ, যাবৎ যৎ পরিমাণং ধনং প্রার্থয়সে, ততঃ অধিকং ধনম্, মত্তো মম সকাশাদেব গৃহাণ ; ততশ্চ সন্নিবর্তস্ব তত্র গমনান্নিবৃত্তো ভব ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যতি ॥২০—২৩॥ কামং কাম্যমানমর্থম্ ॥২৪—২৬॥ দ্বিপদাং পুষ্ক্যানাম্, নিববুতে

আমি দংশন করিলে, আপনি সে রাজাকে বাঁচাইতে পারিবেন না ;' এই কথা বলিয়া তক্ষক তখনই একটা বটবৃক্ষকে দংশন করিল ॥২২॥

তক্ষক দংশন করিবামাত্রই সে বটবৃক্ষটা ভস্ম হইয়া গেল । মহারাজ ! তাহার পর, কাশ্যপও তখনই সে বটবৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিলেন ॥২৩॥

তাহার পর তক্ষক এই বলিয়া কাশ্যপকে লুব্ধ করিল যে, 'আপনি কি চান' ? এই কথা বলিলে, কাশ্যপ পুনরায় তক্ষককে বলিলেন—৥২৪॥

'আমি ধন লাভ করিবার জন্ত সেখানে যাইতেছি' । কাশ্যপ এই কথা বলিলে, তক্ষক কোমল বাক্যে সেই মহাত্মাকে বলিল—৥২৫॥

'হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আপনি রাজা পরীক্ষিতের নিকট হইতে যে পরিমাণে ধন প্রার্থনা করিবেন, তদপেক্ষা অধিক ধন আমার নিকট হইতেই গ্রহণ করুন, তাহার পর ফিরিয়া যান' ॥২৬॥

তস্মিন্ প্রতিগতে বিপ্রে ছদ্মনোপেত্য তক্ষকঃ ।

তং নৃপং নৃপতিশ্রেষ্ঠং পিতরং ধার্মিকং তব ॥২৮॥

প্রাসাদস্থং যন্তমপি দন্ধবান্ বিম্ববহিনা ।

ততস্ত্বং পুরুষব্যাঘ্র ! বিজয়ায়াভিষেচিতঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

এতদুচ্চৈঃ শ্রুতঞ্চাপি যথাবম্ পসন্তম ! ।

অস্মাভিনিখিলং সর্বং কথিতং তেহৃতিদারুণম্ ॥৩০॥

শ্রুত্বা চৈনং নরশ্রেষ্ঠ ! পার্থিবস্ত পরাভবম্ ।

অস্ত চর্ষেরুতক্ষস্ত বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্রাহ্মণত্বাৎ দ্বিপদাং মনুষ্যাণাং বরঃ স কাশ্যপঃ, নাগেন তক্ষকেণ, এবমুক্তঃ সন, যাবৎ যৎপরিমাণম্, ঈপ্সিতম্ তাবদেব বিত্তং ধনম্, তক্ষকাং লক্ষ্যু নিববৃতে ॥২৭॥

তস্মিন্ প্রতিগতে । তস্মিন্ বিপ্রে কাশ্যপে, প্রতিগতে নিবৃন্তে সতি, তক্ষকঃ, ছদ্মনা ছলেন ফলনিবিশ্টম্বক্ষরূপেণেত্যর্থঃ, উপেত্য গম্মা, নৃপতিশ্রেষ্ঠং ধার্মিকম্, প্রাসাদস্থম্, অতএব যন্তমপি আত্মরক্ষায় যত্নবন্তমপি, তব পিতরং তং নৃপং পরীক্ষিতম্, বিষবহিনা দন্ধবান্ । হে পুরুষব্যাঘ্র ! ততঃ পরম্ অস্মাভিস্তং বিজয়ায় রাজ্যে মুনিভিরভিষেচিতঃ ॥২৮—২৯॥

এতদ্বিতি । হে নৃপসন্তম ! জনমেজয় ! অস্মাভিঃ, তক্ষকস্ত স্বরূপপ্রকাশাদিকং নিখিলং কার্যম্, দৃষ্টম্ ; বনস্পতিদংশনাদিকাধ্যাক্ষ শ্রুতম্ ; অতিদারুণম্, তং সৰ্ব্বম্, এতৎ, তে তব সমীপে, যথাবদেব কথিতম্ ॥৩০॥

শ্রুত্বৈতি । হে নরশ্রেষ্ঠ ! পার্থিবস্ত রাজ্যঃ পরীক্ষিতঃ, এনং পরাভবং অস্ত চ ঋষেঃ উত্কম্ব উক্তিঃ শ্রুত্বা, অনন্তরং যৎ বিধেয়ম্, তৎ বিধৎস্ব কুরুষ ॥৩১॥

তক্ষক এইরূপ বলিলে, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তক্ষকের নিকট হইতে ইচ্ছানুরূপ ধন লাভ করিয়া ফিরিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই ব্রাহ্মণ চলিয়া গেলে তক্ষক ছল করিয়া উপস্থিত হইল ; এদিকে রাজশ্রেষ্ঠ ও ধার্মিক আপনার পিতৃদেব পরীক্ষিৎ নবনির্মিত প্রাসাদে অবস্থান পূর্বক আত্মরক্ষায় বিশেষ যত্নবান্ ছিলেন, তথাপি তক্ষক বিষবহিদ্বারা তাঁহাকে দন্ধ করিল । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর, বিজয়লাভের জন্ত আমরা মুনিগণদ্বারা আপনাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করাইয়াছিলাম ॥২৮—২৯॥

মহারাজ ! আমরা যে সকল ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম অথবা শুনিয়াছিলাম, সেই ভয়ঙ্কর ঘটনা সকল এই আপনার নিকট বলিলাম ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! রাজা পরীক্ষিতের এই মৃত্যু এবং এই উত্কম্ব মুনির উক্তি শুনিয়া পুরে যাহা কর্তব্য বলিয়া বিবেচনা করেন, তাহা করুন ॥৩১॥

(৩১) শ্রুত্বা চৈতম্ !

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু স রাজা জনমেজয়ঃ ।

উবাচ মন্ত্রিণঃ সর্বানিদং বাক্যমরিন্দমঃ ॥৩২॥

জনমেজয় উবাচ ।

অথ তৎ কথিতং কেন যদ্ববৃত্তং তদ্বনম্পতো ।

আশ্চর্য্যভূতং লোকস্য ভস্মরাশীকৃতং তদা ॥৩৩॥

যদ্বক্ষঃ জীবয়ামাস কাশ্যপস্তক্ষকেণ বৈ ।

নুনং মদ্বৈহতবিষো ন প্রণশ্যেত কাশ্যপাৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

চিন্তয়ামাস পাপাত্মা মনসা পন্নগাধমঃ ।

দক্টং যদি ময়া বিপ্রঃ পার্থিবং জীবয়িষ্যতি ॥৩৫॥

তক্ষকঃ সংহতবিষো লোকে যাস্মতি হাস্যতাম্ ।

বিচিষ্ট্যেবং কৃত্য তেন ধ্রুবং তুষ্টির্দ্বিজস্য বৈ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতস্মিতি । এতস্মিন্নেব কালে, অরিন্দমঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, সর্বান্ মন্ত্রিণঃ, ইদং বাক্যম্, উবাচ ॥৩২॥

অথেতি । অথ প্রস্তে । তদা তদ্বনম্পতো তস্মিন্ বটবৃক্ষে, লোকস্য আশ্চর্য্যভূতং যৎ তক্ষকস্য দংশনম্, বৃত্তং জাতম্ ; তক্ষকেণ ভস্মরাশীকৃতং বৃক্ষম্, কাশ্যপো যচ্চ জীবয়ামাস তৎ সর্বং যুগ্মকমস্তিকে কেন জনেন কথিতম্ ? কাশ্যপস্যৈব মদ্বৈঃ, হতং বিষং যস্য স তাদৃশো বটবৃক্ষঃ, তস্মাৎ কাশ্যপাদেব, ন প্রণশ্যেত ন বিনষ্টোহভূদ্বিতি নুনং সম্ভাবয়ামীত্যর্থঃ । প্রণশ্যেতেতি সম্ভাবনায়াং বিধিলিঙ, আত্মনেপদধার্ষম্ ॥৩৩—৩৪॥

চিন্তয়ামাসেতি । পাপাত্মা পন্নগাধমস্তক্ষকঃ, মনসা এতচ্চিন্তয়ামাস । ময়া দক্টং পার্থিবং পরীক্ষিতম্, অয়ং বিপ্রো যদি জীবয়িষ্যতি ; তদা সংহতং ব্রাহ্মণেন নাশিতং বিষং যস্য স

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তঃ ॥২৭—৩০॥ এনং পার্থিবস্তোতক্ষস্য চ পরাভবং শ্রদ্ধা ॥৩১—৩৫॥ সংহতবিষঃ সম্যাক্

সৌতি বলিলেন—এই সময় শত্রুদমনকারী রাজা জনমেজয় সমস্ত মন্ত্রীকে এই কথা বলিলেন ॥৩২॥

জনমেজয় কহিলেন—‘সেই বটবৃক্ষের উপরে লোকের বিশ্বয়জনক যে ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং তক্ষক সে বৃক্ষটাকে ভস্মরাশি করিল, কাশ্যপ আবার যে সে বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিলেন, এই সমস্ত বৃত্তান্ত আপনাদের নিকট কে বলিয়াছিল ? আমি মনে করি—কাশ্যপের মদ্বৈই বিষ নষ্ট করিয়া দিয়াছিল ; তাই সে বৃক্ষটা নষ্ট হয় নাই ॥৩৩—৩৪॥

পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক মনে মনে চিন্তা করিয়াছিল যে, আমি রাজাকে

ভবিষ্যতি হ্যুপায়েন যস্য দাস্ত্যামি যাতনাম্ ।

একং তু শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বৃত্তং নির্জনে বনে ॥৩৭॥

সংবাদং পন্নগেন্দ্রস্য কাশ্যপস্য চ কস্তদা ।

শ্রুতবান্ দৃষ্টবাংশচাপি ভবৎসু কথমাগতম্ ।

শ্রুত্বা তস্য বিধাশ্চোহহং পন্নগান্তকরীং মতিম্ ॥৩৮॥

মস্ত্রিণ উচুঃ ।

শৃণু রাজন্ ! যথাস্মাকং যেন তৎ কথিতং পুরা ।

সমাগতং দ্বিজেন্দ্রস্য পন্নগেন্দ্রস্য চাধ্বনি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশস্তক্ষকঃ, লোকে হ্যস্তাতাং যাগতি । এবং বিচিন্ত্য, তেন তক্ষকেণ, দ্বিজস্য কাশ্যপস্য, তুষ্টিঃ কৃত্য তুষ্টিকরণেন নিবৃদ্ধিঃ কুতৈতৎ, ইতি ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৩৫—৩৬॥

ভবিষ্যতীতি । যস্য পিতৃবাতিনস্তক্ষকস্য যাতনাং দাস্ত্যামি, তস্য সা যাতনা, উপায়েন হেতু-বিশেষেণ, ভবিষ্যত্যেব । কিন্তু একং বিষয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ; নির্জনে বনে, তৎকার্য্যং বৃত্তং জাতম্, ইতি শিরশ্চালনেন প্রশ্নঃ ॥৩৭॥

সংবাদমিতি । তদা কো জনঃ, পন্নগেন্দ্রস্য তক্ষকস্য কাশ্যপস্য চ, সংবাদম্ আলাপম্, শ্রুতবান্, তয়োঃ কার্য্যকলাপং দৃষ্টবাংশ্চ, অপি চ তদ্বৃত্তং ভবৎসু কথমাগতম্ । তৎ সর্বং শ্রুত্বা, তস্য তক্ষকস্য অপরাধাদেব, অহং পন্নগান্তকরীং সৰ্পকুলধ্বংসকারিণীম্, মতিং বুদ্ধিম্, বিধাশ্চৈক-করিষ্যামি । ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃতং নষ্টং বিষং যস্য স তথা । “সংহৃতবিধঃ” ইতি পার্শ্বে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৩৬॥ যস্য দাস্ত্যামি যাতনাং যস্য প্রয়াসং কৃত্বা, যস্য প্রযত্বে, অস্বাদসমামেহপ্যর্গহাৎ ক্লেদা ল্যপ্ । যাতনাং

দংশন করিলে পর, এই ব্রাহ্মণ আবার যদি তাঁহাকে বাঁচাইয়া দেয়; তবে বিষ ব্যর্থ হইয়াছে বলিয়া তক্ষক লোকসমাজে হাস্যাস্পদ হইবে । এইরূপ চিন্তা করিয়াই তক্ষক সেই ব্রাহ্মণকে সন্তুষ্ট করিয়া ফিরাইয়া দিয়াছিল, ইহা নিশ্চয় ॥ ৩৫—৩৬॥

আমি যে তক্ষকের প্রতিশোধ দিব, কোন উপায় উদ্ভাবন করিলে তাহার সে প্রতিশোধ অবশ্যই হইবে । কিন্তু, আমি একটা বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি, সেই ঘটনা সকল নির্জন বনের ভিতরে ঘটিয়াছিল ত ? ॥৩৭॥

মস্ত্রিগণ ! তখন কোন্ ব্যক্তি, কাশ্যপ ও তক্ষকের সেই আলাপ শুনিয়াছিল এবং তাঁহাদের কার্য্যকলাপ দেখিয়াছিল ? আর কি প্রকারেই বা সে ঘটনাগুলি আপনাদের কাণে আসিয়াছিল, সেই সকল শুনিয়া আমি একমাত্র তক্ষকের অপরাধেই সমস্ত সৰ্পকুল বিনাশের বুদ্ধি করিব ॥৩৮॥

(৩৮)...কাশ্যপস্য বচস্তথা...। ভবতাং কথমাগতম্...

তস্মিন্ বৃক্ষে নরঃ কশ্চিদিক্ষনার্থায় পার্থিব ! ।
 বিচিন্মন্ পূর্বমারুতঃ শুকশাখবনস্পাতৌ ॥৪০॥
 ন বুধ্যোতামুভৌ তৌ চ নগস্থং পন্নগদ্বিজৌ ।
 সহ তেনৈব বৃক্ষেণ ভস্মীভূতোহভবম্প ! ॥৪১॥
 দ্বিজপ্রভাবাদ্রাজেন্দ্র ! ব্যজ্রীবৎ স বনস্পতিঃ ।
 তেনাগম্য দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! পুংসাম্মাহু নিবেদিতম্ ।
 যথাবৃন্তং তু তৎ সর্বং তক্ষকশ্চ দ্বিজস্য চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । হে রাজন্ ! যেন জনেন, অধ্বনি পথি, দ্বিজেন্দ্রশ্চ কাশ্যপশ্চ পন্নগেন্দ্রশ্চ তক্ষকশ্চ
 চ, তৎ সমাগতং সম্মেলনম্; অস্মাকং সমীপে, পুরা যথা কথিতম্, তৎ শৃণু ॥৩৯॥

তস্মিন্মিতি । হে পার্থিব ! রাজন্ ! শুকঃ শাখা যন্ত স চার্সৌ বনস্পতিশ্চেতি তস্মিন্,
 তস্মিন্ বৃক্ষে, কশ্চিন্নরঃ, ইক্ষনার্থায় কষ্ট, হরণায়, কাষ্ঠমেব বিচিন্মন্, সন্ধিন্, পূৰ্ণং তয়োরাগমনাৎ
 আদিত এব আরুত আসীৎ ॥৪০॥

নেতি । হে নৃপ ! তৌ উভাবেব পন্নগদ্বিজৌ তক্ষককাশ্যপৌ, নগস্থং তদ্বক্ষারুতং তৎ
 নরম্, ন বুধ্যোতাং ন জ্ঞাতবন্তৌ । অতএব স নরঃ, তেন বৃক্ষেণ সঠৈব তক্ষকদংশনাস্মীভূতঃ
 অভবৎ ॥৪১॥

দ্বিজেন্দি । হে রাজেন্দ্র ! অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয়প্রধান ! দ্বিজশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ কাশ্যপশ্চ
 প্রভাবাৎ, স নরঃ, বনস্পতিবটবৃক্ষশ্চ, ব্যজ্রীবৎ বিশেষ্যৈব জীবিতবান্ । তেন চ পুংসা নরেন,
 আগম্য তক্ষকশ্চ দ্বিজশ্চ কাশ্যপশ্চ চ তৎ সৰ্বং বৃন্তঃ বৃন্তান্তঃ, অস্মাহু, যথাবদেব নিবেদিতম্ ।
 ইদমপি পত্নং বটপদম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিক্রিয়াম্ ॥৩৭—৩৮॥ সমাগতং সমাগমম্ । ভাবে নিষ্ঠা ॥৩৯—৪০॥ “পুরুষং দ্বিজৌ” ইতি
 পার্শ্বে দ্বিজৌ অণ্ডজঃ সর্পৌ বিপ্রশ্চ । “দন্তঘিপ্রাণ্ডজা দ্বিজাঃ” ইত্যুক্তেরর্থভেদেহপি সরূপত্বা-
 দেকশেষঃ ॥৪১॥ ব্যজ্রীবৎ বিশেষণাতুল্লসিতেন রূপেণ জীবিতবান্ । আগম্য আগত্য ।

মন্ত্রিগণ বলিলেন—‘মহারাজ ! পথে কাশ্যপ ও তক্ষকের সম্মেলনপ্রভৃতি
 আমাদের নিকটে যে ব্যক্তি যে ভাবে বলিয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ
 করুন ॥৩৯॥

মহারাজ ! সেই বটগাছটার অনেক ডালই শুকাইয়া গিয়াছিল ; তাই কাঠ
 কুড়াইবার জন্য কোন লোক পূর্বেই সেই গাছে উঠিয়া কাঠ কুড়াইতেছিল ॥৪০॥

কিন্তু কাশ্যপ ও তক্ষক—ইহাদের কেহই সে ব্যক্তিকে দেখিয়াছিলেন না ;
 স্মৃতরাং তক্ষকের দংশনেই সেই বৃক্ষের সহিত সেই ব্যক্তি ভস্ম হইয়া
 গিয়াছিল ॥৪১॥

এতত্তে কথিতং রাজন্ ! যথা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ যৎ ।

শ্রুত্বা চ নৃপশার্দূল ! বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥৪৩॥

সৌতিরূবাচ ।

মস্ত্রিণাস্তু বচঃ শ্রুত্বা স রাজা জনমেজয়ঃ ।

পর্যতপ্যত দুঃখার্থঃ প্রত্যাপিংষৎ করং করে ॥৪৪॥

নিশ্বাসমুখমসকৃদীর্ঘং রাজীবলোচনঃ ।

মুমোচাশ্রুণি চ তদা নেত্রোভ্যাং প্ররুদম্পঃ ॥৪৫॥

উবাচ চ মহীপালো দুঃখশোকসমম্মিতঃ ।

দুর্ধরং বাস্পমুৎসৃজ্য স্পৃষ্ট্বা চাপো যথাবিধি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে রাজন্ ! যথা দংশনাদিকং দৃষ্টম্, যচ্চ তস্মান্নবাৎ শ্রুতম্, এতন্তং সৰ্ব্বং তে তব সমীপে কথিতম্ । হে নৃপশার্দূল ! শ্রুত্বা চ অনন্তরং যদ্বিধেয়ং তৎ বিধৎস্ব ॥৪৩॥

মস্ত্রিণামিতি । স জনমেজয়ো রাজা মস্ত্রিণাং বচঃ শ্রুত্বা তু দুঃখার্থঃ সন্, পর্যতপ্যত অন্তর্দাহং প্রাপ্তবান্ ; তথা করে হস্তে, করং হস্তম্, প্রত্যাপিংষৎ সংযুটবান্ । ক্রোধলক্ষণ-যেতৎ ॥৪৪॥

নিশ্বাসমিতি । রাজীবপে পদ্মে ইব লোচনে যস্ত স তাদৃশো নৃপঃ, অসকৃৎ বারং বারম্, উষ্ণং দীর্ঘঞ্চ নিশ্বাসং মুমোচ তত্যাঙ্গ ; প্ররুদন্ সন্, নেত্রোভ্যাম্ অশ্রুণি চ মুমোচ ॥৪৫॥

উবাচেতি । দুঃখশোকসমম্মিতো মহীপালঃ, দুর্ধরং দুর্নিবারং বাস্পম্, উৎসৃজ্য, যথাবিধি অপো জলানি স্পৃষ্টা চ, প্রতিজ্ঞার্দো জলস্পর্গব্যবহারাদিতি ভাবঃ, উবাচ চ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বা লাপি” ইতি পক্ষেহুৎসৃজ্যলোপাভাবঃ । দ্বিজশ্রেষ্ঠপুংসা ব্রাহ্মণদামেন ॥৪২—৪৩॥

মহারাজ ! তাহার পর, কাশ্মপের ক্ষমতার গুণে সে গাছটাও বাঁচিল এবং সে লোকটাও বাঁচিল । পরে সেই লোকটা আসিয়া আমাদের নিকট কাশ্মপ ও তক্ষকের সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে জানাইয়া গিয়াছিল ॥৪২॥

মহারাজ ! আমরা যাহা দেখিয়াছিলাম বা শুনিয়াছিলাম, সে সমস্তই আপনার নিকট বলিলাম ; শুনিয়া পরে যাহা কর্তব্য হয়, তাহা করুন” ॥৪৩॥

সৌতি বলিলেন—রাজা জনমেজয় মস্ত্রিগণের কথা শুনিয়াই অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া অন্তরে দক্ষ হইতে লাগিলেন এবং হাতের উপরে হাত ঘষিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

পদ্মনয়ন রাজা তখন বার বার উষ্ণ ও দীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন এবং রোদন করিতে থাকিয়া নয়নযুগল হইতে অবিরত অশ্রু মোচন করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

মুহূর্তমিব চ ধ্যায়া নিশ্চিত্য মনসা নৃপঃ ।

অমর্যী মদ্বিগ্ণঃ সর্বানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৭॥

জনমেজয় উবাচ ।

প্রত্নৈতদ্রবতাং বাক্যং পিতুর্মে স্বর্গতিং প্রতি ।

নিশ্চিতয়েয়ং মম মতির্যা চ তাং মে নিবোধত ॥৪৮॥

অনন্তরঞ্চ মনোহং তক্ষকায় দুরাঅনে ।

প্রতিকর্তব্যমিত্যেবং যেন মে হিংসিতঃ পিতা ॥৪৯॥

শৃঙ্গিণং হেতুমাত্রং যঃ কৃৎস্না দন্ধুঃ চ পার্থিবম্ ।

ইয়ং দুরাঅতা তস্মৈ কাশ্চপং যো যুবর্তয়ৎ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । অমর্যী ক্রুদ্ধো নৃপঃ, মুহূর্তমিব ধ্যায়া কর্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য, মনসা কর্তব্যং নিশ্চিত্য চ, সর্বান্ মদ্বিগ্ণঃ, ইদং বচনম্, অব্রবীৎ ॥৪৭॥

প্রত্নৈতি । হে মদ্বিগ্ণঃ । মে মম পিতুঃ, স্বর্গতিং প্রতি মৃত্যুবিষয়ে, ভবতাম্, এতদ্বাক্যং শ্রুত্বা, মম যেয়ং মতিঃ, নিশ্চিতা ; তাং মে মম সকাশাং, নিবোধত যুয়ং জানীত ॥৪৮॥

অনন্তরমিতি । যেন তক্ষকেণ, মে মম পিতা, হিংসিতো দংশনেন বিনাশিতঃ, তস্মৈ দুরাঅনে তক্ষকায়, অনন্তরঞ্চ ইত্যঃ পরমেব, প্রতিকর্তব্যম্, ইত্যেবম্ অহং মন্ত্রে ॥৪৯॥

শৃঙ্গিণমিতি । যন্তক্ষকঃ, শৃঙ্গিণং তদাখ্যং মুনিব্রুয়ারম্, হেতুমাত্রং কৃৎস্না অভিশপ্তৃত্বা প্রযোজকমাত্রং বিধায়, বিষবহিনা পার্শ্বিং রপীক্ষিতং দন্ধুঃ চ বর্ততে স্ম ; যশ্চ ধনং দত্ত্বা কাশ্চপং যুবর্তয়ৎ ; তস্মৈ তক্ষকস্মৈ, ইয়ং কাশ্চপনিবর্তনৈব, দুরাঅতা দুরভিসন্ধিকতা ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

করং করে নিধায় প্রত্যাপিংসৎ ক্রোধাবেশাৎ ঘর্ষিতবানিত্যর্থঃ ॥৪৭- ৪৭॥ অনন্তরমব্যবহিতম্

দুঃখ ও শোকযুক্ত রাজা অবিরত অশ্রু মোচন করিয়া এবং যথানিয়মে জল স্পর্শ করিয়া, বলিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ক্রুদ্ধ রাজা কিছুকাল চিন্তা করিয়া, পরে মনে মনে কর্তব্য স্থির করিয়া, সমস্ত মন্ত্রীদিগকে এই কথা বলিলেন ॥৪৭॥

জনমেজয় কহিলেন—“আমার পিতার মৃত্যুর বিষয়ে আপনাদের এই সকল কথা শুনিয়া, আমি যে বুদ্ধি স্থির করিয়াছি, আমার নিকট তাহা আপনারা শুমন ॥৪৮॥

যে তক্ষক আমার পিতাকে নষ্ট করিয়াছে, এখনই সেই দুরাত্মা তক্ষকের প্রতিশোধ দিতে ইহাবে, ইহা আমি মনে করিয়াছি ॥৪৯॥

যে তক্ষক মুনিব্রুয়ার শৃঙ্গীকে কেবল হেতু করিয়া বিষবহিদ্ধারা পিতৃ-

যথাগচ্ছেৎ স বৈ বিপ্রো ননু জীবৎ পিতা মম ।

পরিহীয়েত কিং তস্ম যদি জীবৎ স পার্থিবঃ ।

কাশ্যপস্য প্রসাদেন মস্ত্রিণাং বিনয়েন চ ॥৫১॥

স তু বারিতবান্ মোহাৎ কাশ্যপং দ্বিজসত্তমম্ ।

সঞ্জীভবয়িষুং প্রাপ্তঃ রাজানমপরাজিতম্ ॥৫২॥

মহানতিক্রমো হ্যেব তক্ষকস্য দুরাশ্রয়ঃ ।

দ্বিজস্য যোহদদদ্দ্রব্যং মা নৃপং জীবয়েদिति ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । স বিপ্রঃ কাশ্যপঃ, যদি আগচ্ছেৎ ; তদা মম পিতা, ননু নিশ্চিতমেব জীবৎ । তথা চ মস্ত্রিণাং বিনয়েন অহুনয়প্রযুক্তেন, কাশ্যপস্য প্রসাদেন চিকিৎসাস্বাক্ষর্যগ্রহেণ, যদি স পার্থিবো মম পিতা জীবৎ, তদা তস্ম তক্ষকস্য, কিং পরিহীয়েত কা হানির্ভবেৎ, অপি তু কার্ণি নেত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

স ইতি । স তক্ষকঃ, মোহাৎ প্রতীকারযোগ্যঃ কোহপি নাস্তীতাজ্ঞানাৎ, অপরাজিতঃ মহাবীরত্বাৎ সর্বত্র বিজয়িনম্, রাজানং পরীক্ষিতম্, সঞ্জীভবয়িষুং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছুম্, উদন্ত-প্রত্যয়স্য নিষ্ঠাদিতয়া কণ্ঠ্যি ষষ্টীনিষেধাৎ রাজানমিতি দ্বিতীয়ৈব, প্রাপ্তম্ উপাস্থতম্, দ্বিজ-সত্তমং কাশ্যপম্, ধনদানেন বারিতবান্ ॥৫২॥

মহানিতি । নৃপং মা জীবয়েৎ, ইতি বিভাব্য যত্নক্ষকঃ, দ্বিজস্য দ্বিজায় কাশ্যপায় দ্রব্যং, ধনম্ অদদৎ দত্তবান্ ; তস্ম দুরাশ্রয়ন্তক্ষকস্য, এষ মহান্ অতিক্রমঃ সাধুনিয়মলঙ্ঘনম্ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা স্মৃতি ॥৫৮—৫১॥ মোহায়দীয়সামর্থ্যাজ্ঞানাৎ ॥৫২॥ “যদি ক্ষিত্যধুর্হদি বা পরেতো যদি মৃত্যোরস্তিক্যু নীত এব । তমাহবামি নিষ্কর্তে রূপহাদস্বার্থমেনং শতশাশ্বদায়” ইতি মন্ত্রবর্ণাদব্রাহ্মণস্যাপ্রদানেহপি সামর্থ্যমস্তি । অতন্তং বহুধনদানেন নিবর্তয়তন্তক্ষকবৈশ্বাপ-

দেবকে দক্ষ করিয়াছিল এবং যে তক্ষক কাশ্যপকে ফিরাইয়া দিয়াছিল, তাহার এ মতন ছুরভিসন্ধিই বটে ॥৫০॥

সেই ব্রাহ্মণ যদি আসিতেন, তবে নিশ্চয়ই আমার পিতা বাঁচিতেন । মস্ত্রিগণের অনুন্নে কাশ্যপ চিকিৎসা করিয়া অনুগ্রহ দেখাইলে, যদি আমার পিতা বাঁচিতেন, তবে তক্ষকের কি ক্ষতি হইত ? ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ বিজয়ী রাজাকে বাঁচাইয়া দিবার জন্ত আসিতেছিলেন ; কিন্তু তক্ষক ছবুদ্বিবশতই তাঁহাকে ফিরাইয়া দিয়াছিল ॥৫২॥

রাজাকে বাঁচাইয়া না দেন—ইহা ভাবিয়াই তক্ষক সেই ব্রাহ্মণকে ধন দান করিয়াছিল ; সুতরাং এটা দুরাশ্রা তক্ষকের গুরুতর সাধুনিয়ম লঙ্ঘন করা হইয়াছে ॥৫৩॥

উতক্শ প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্ আত্মনশ্চ মহৎ প্রিয়ম্ ।

ভবতাক্ষৈব সৰ্বেষাং গচ্ছাম্যপচিতিঃ পিতুঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
আন্তীকে পরীক্ষিতম্ভিসংবাদো নাম পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষট্ চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততঃ শ্রীমান্ মন্ত্ৰিভিচ্চানুমোদিতঃ ।

আরুরোহ প্রতিজ্ঞাং স সৰ্পসত্রায় পার্থিবঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উতক্শেতি । উতক্শ মূনেঃ প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্, আত্মনশ্চ সৰ্বেষাং ভবতাক্ষ মহৎ প্রিয়ং
কৰ্ত্তুম্, পিতুঃ পিতৃহত্যায়াং, অপচিতিং তক্ষকপ্রতীকারেণ নিষ্করম্, গচ্ছামি কৰোমি ।
“ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যয়নিষ্কৃতিহানিম্” ইতি মেদিনী ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবমিতি । শ্রীমান্ স পার্থিবো জনমেজয়ঃ, এবমুক্ত্বা ততঃ পরং মন্ত্ৰিভিষ্চ তদর্থে
অনুমোদিতঃ সন, সৰ্পসত্রায় প্রতিজ্ঞাম্ আরুরোহ চকারেত্যর্থঃ, তক্ষকবদেব সৰ্বেষামেব
সৰ্পাণাং বিনা কারণং লোকানিষ্টকারিত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাধোহয়মিত্যাহ—মহানিতি । দদদিতি হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । দ্রব্যং দৃষ্টাপি তেনৈব নৃপো
বলাৎ সায়িত ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥ অপচিতিং বৈয়নির্ঘাতনম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায় ॥৪৫॥

—:~:—

অতএব উতক্শের শ্রীতির জন্ম এবং আমার ও আপনাদের সকলের গুরুতর
শ্রীতির জন্ম আমি নিশ্চয়ই পিতৃহত্যার বিষয়ে তক্ষকের প্রতিশোধ লইব” ॥১৪॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—ঐশ্বর্য্যশালী রাজা জনমেজয় এইরূপ বলিবামাত্র সমস্ত
মন্ত্রীরাই সে বিষয়ে অনুমোদন করিলেন; তাহার পর তিনি সৰ্পযজ্ঞ করিবার
জন্ম প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥১॥

‘...পঞ্চাশতোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

ব্রহ্মন্ ! ভরতশাৰ্দূলো রাজা পারীক্ষিতস্তদা ।
 পুরোহিতমথাহুয় ঋত্বিজো বহুধাধিপঃ ॥২॥
 অত্রবীৰ্য্যাক্যসম্পন্নঃ কার্য্যসম্পৎকরং বচঃ ।
 যো মে হিংসিতবাংস্তাতং তক্ষকঃ স দুরাত্মবান্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 প্রতিকূৰ্য্যাং যথা তস্ম তদ্ববন্তো ব্রুবন্ত মে ।
 অপি তৎকশ্ম বিদিতং ভবতাং যেন পন্নগম্ ।
 তক্ষকং সম্প্রদীপ্তেহমৌ প্রক্ষিপেয়ং সবান্ধবম্ ॥৪॥
 যথা তেন পিতা মহং পূৰ্ব্বং দন্ধো বিষাঘ্নিনা ।
 তথাহমপি তং পাপং দন্ধুমিচ্ছামি পন্নগম্ ॥৫॥
 ঋত্বিজ উচুঃ ।
 অস্তি রাজন্ ! মহৎ সত্রং হৃদর্থং দেবনিশ্চিন্তম্ ।
 সর্পসত্রমিতি ধ্যাতে পুরাণে পরিপঠ্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মন্নিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক !* অথানন্তরম্, রাজা প্রকৃতিরঞ্জকঃ, “রাজা প্রকৃতি-
 রঞ্জনাং” ইতি বহুবংশোক্তেঃ, বাক্যসম্পন্নো বাগ্মী, ভরতশাৰ্দূলো ভরতবংশশ্রেষ্ঠঃ, বহুধা-
 ধিপঃ, পারীক্ষিতঃ পরীক্ষিতঃ পুত্রো জনমেজয়ঃ, পুরোহিতং কুলপুরোধসম্, অগ্ন্যগ্নান্ ঋত্বি-
 জশ্চ আহুয়, কার্য্যসম্পৎ উদ্দেশ্যসম্পৎকরং নিস্পত্তিকারকং বচঃ, অত্রবীং । যথা যো মে
 তাতং হিংসিতবান্, স তক্ষকঃ, দুরাত্মবান্ হুরভিসন্ধিশালী আদীং ॥১—৩॥

অতএবাহ—প্রতিকূৰ্য্যামিতি । যথা যেন প্রকারেণ, তস্ম তক্ষকঃ, প্রতিকূৰ্য্যাং প্রতিকারং
 কৰ্ত্ত্ব্যং শক্যম্, ভবন্তো মে মম সমীপে তং ব্রুবন্ত । যেন কৰ্ম্মণা, সম্প্রদীপ্তে প্রজ্জলিতে
 অমৌ, সবান্ধবং তক্ষকং পন্নগম্, প্রক্ষিপেয়ং প্রক্ষেপ্য শক্যম্, তং কৰ্ম্ম, অপি কিং ভবতাং
 বিদিতম্ অস্তি ? • ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥৪॥

যথেনিতি । তেন তক্ষকেণ বিষাঘ্নিনা যথা, মহং মম আৰ্ঘ্যত্বং বৰ্ণ্যার্থে চতুর্থী, পিতা, পূৰ্ব্বং
 দন্ধঃ ; তথা অহমপি তং পাপং পন্নগং দন্ধুমিচ্ছামি ॥৫॥

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর, প্রজারঞ্জক, বাক্পটু ও ভরতবংশশ্রেষ্ঠ রাজা
 জনমেজয় কুলপুরোহিত ও অগ্ন্যগ্ন পুরোহিতগণকে ডাকিয়া, এই উদ্দেশ্য সিদ্ধির
 কথা বলিলেন—“যে আমার পিতাকে নষ্ট করিয়াছে, সে তক্ষকের নিশ্চয়ই
 হুরভিসন্ধি ছিল” ॥২—৩॥

আমি যে প্রকারে সেই তক্ষকের প্রতিশোধ লইতে পারি, আপনারা আমার
 নিকট তাহা বলুন । আমি যাহাতে প্রজলিত অগ্নিতে বন্ধু-বান্ধবের সহিত
 তক্ষকনাগকে দগ্ধ করিতে পারি, আপনাদের সে কার্য্য জানা আছে ত ? ॥৪॥

• তক্ষক যেমন আমার পিতাকে বিষবহিদ্ধারা দগ্ধ করিয়াছে, আমিও তেমনই
 সেই পাপাত্মা তক্ষককে দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করি” ॥৫॥

আহৰ্তা তস্ম সত্ৰস্ত ত্বম্মান্যোহস্তি নরাধিপ ! ।

ইতি পৌরাণিকাঃ প্রাহুঃ স্মাকঞ্চাস্তি স ক্রতুঃ ॥৭॥

এবমুক্তঃ স রাজর্ষির্মেনে দন্ধং হি তক্ষকম্ ।

হতাশনমুখে দীপ্তে প্রবিষ্টমিতি সন্তম ! ॥৮॥

ততোহত্রবীমন্ত্রবিদস্তান্ রাজা ব্রাহ্মণাংস্তদা ।

আহরিষ্যামি তৎ সত্ৰং সন্তারাঃ সন্নিয়ন্ত মে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্তীতি । হে রাজন্ । স্বদৰ্শং দেবৈর্নির্মিতং সর্পসত্ৰমিতি খ্যাতং মহৎ সত্ৰং যজ্ঞঃ
অন্তি ; তচ্চ পুরাণে শাস্ত্রে পরিপঠ্যতে ॥৬॥

আহর্ষেতি । হে নরাধিপ ! স্বং স্বতঃ, অস্তো জনঃ, তস্ম সত্ৰস্ত, আহৰ্তা অহুষ্ঠাতা
নাস্তি, বহুবিস্তব্যায়াসসাধ্যাদ্বাদিতি ভাবঃ ; ইতি পৌরাণিকাঃ প্রাহুঃ । স ক্রতুর্যজ্ঞ-
স্মাকমন্তি বিদিত ইতি শেবঃ ॥৭॥

এবমিতি । হে সন্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ঋষিগ্ভিঃ এবমুক্তঃ স রাজর্ষির্জনমেজয়ঃ,
তক্ষকম্, দীপ্তে প্রজ্বলিতে, হতাশনমুখে অর্যো, প্রবিষ্টম্, ইতি হেতোঃ, দন্ধমেব, মেনে
সন্তাবিতবান্ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা রাজা, মন্ত্রবিদস্তান্ ব্রাহ্মণান্ অত্রবীৎ । অহং তৎ সত্ৰং
যজ্ঞম্, আহরিষ্যামি অহুষ্ঠাস্থামি । অতএব মে মম, সন্তারা তদযজ্ঞাবশ্রকত্ৰব্যাপি, সন্নিয়ন্ত
আয়োজ্যস্তাম্ । পরম্পদমার্বম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি ॥১—৪॥ মহৎ মম ॥৫—৬॥ স্বং নাস্তস্বমেব নাস্তঃ । যদ্বা স্বং স্বতো নাস্তো-

পুরোহিতগণ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার জন্তই দেবগণের উদ্ভাবিত
‘সর্পসত্ৰ’ নামে বিখ্যাত প্রধান একটা যজ্ঞ আছে ; পুরাণশাস্ত্রে তাহার উল্লেখ
রহিয়াছে ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি ভিন্ন অপর কেহই সে যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে
সমর্থ নহে, এ কথা পৌরাণিকেরা বলিয়া থাকেন ; কিন্তু সে যজ্ঞ আমাদের
জানা আছে” ॥৭॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ শৌনক ! পুরোহিতগণ এই কথা বলিলে, রাজর্ষি জনমেজয়
ইহাই মনে করিলেন যে, তক্ষক প্রজ্বলিত অগ্নিমধ্যে পতিত হইয়া দন্ধই হইয়া
গিয়াছে ॥৮॥

তাহার পর রাজা জনমেজয় তখন সেই সকল মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে বলিলেন—
“আমি সেই যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিব, আপনারা তাহার উপকরণ সকল আয়োজন
করুন” ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

ততস্ত ঋত্বিজস্তস্য শাস্ত্রতো দ্বিজসত্তম ! ।

তং দেশং মাপয়ামাস্বর্যজ্ঞায়তনকারণাৎ ॥১০॥

যথাবদ্বৈদবিধাংসঃ সৰ্বে বুধ্বেঃ পরং গতাঃ ।

ঋদ্ধ্যা পরময়া যুক্তমিচ্ছং দ্বিজগণৈর্যুতম্ ॥১১॥

প্রভূতধনধাত্যাচ্যম্বিজগ্ভিঃ স্থনিষেবিতম্ ।

নিশ্চায় চাপি বিধিবদ্যজ্ঞায়তনমীপ্সিতম্ ॥১২॥

রাজানং দীক্ষয়ামাসুঃ সর্পসত্রাপ্তয়ে তদা ।

ইদঞ্চাসীত্তত্র পূর্বং সর্পসত্রে ভবিষ্যতি ॥১৩॥

নিমিত্তং মহতুংপন্নং যজ্ঞবিষ্মকরং তদা ।

যজ্ঞস্তায়তনে তস্মিন্ ক্রিয়মাণে বচোহব্রবীৎ ॥১৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! ততঃ পরম্, বেদবিধাংসঃ, বুধ্বেঃ পরং পারং গতাশ্চ, সৰ্বে তে ঋত্বিজঃ, তস্ত রাজ্ঞঃ সম্বন্ধে, যজ্ঞায়তনকারণাৎ সর্পসত্রস্থানকরণহেতোঃ, পরময়া ঋদ্ধ্যা দ্রব্যাসম্পদা যুক্তম্, যজ্ঞযোগ্যত্বাদিষ্টম্, দ্বিজগণৈর্যুতম্, প্রভূতধনধাত্যাচ্যম্, ঋত্বিজগ্ভিঃ স্থনিষেবিতম্, তং দেশং স্থানম্, শাস্ত্রতঃ শাস্ত্রাহুসারেণ মাপয়ামাসুঃ । ততশ্চ বিধিবৎ ঐপ্সিতং যজ্ঞস্ত আয়তনং স্থানং নিশ্চায় চ, তদা সর্পসত্রস্ত তৎফলস্ত আপ্তয়ে লাভায়, রাজানং জনমেজয়ম্, দীক্ষয়ামাসুঃ প্রবর্তয়ামাসুঃ দীক্ষয়িতুম্পত্রক্রমিবে ইত্যর্থঃ ; ঋত্বিজ ইতি সম্বন্ধঃ । ভবিষ্যতি ভাবিনি, তত্র সর্পসত্রে, তদা যজ্ঞবিষ্মকরং তদ্যজ্ঞব্যাঘাতসূচকম্, ইদঞ্চ মহৎ পূর্বং নিমিত্তং লক্ষণম্ উৎপন্নমাসীৎ । কিং তদিত্যাহ—যৎ, তস্মিন্ যজ্ঞস্ত আয়তনে স্থানে ক্রিয়মাণে অতি, কশ্চিদিদং বচঃ অব্রবীৎ ॥১০—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হস্তি ॥৭—৮॥ আহরিষ্ট্যামি করিষ্ট্যামি । সত্বিয়ন্ত সত্বিয়ন্তাম্ ॥৯—১২॥ দীক্ষয়ামাসুর্দীক্ষাং

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! তাহার পর বেদশাস্ত্রজ্ঞ ও মহাবুদ্ধিমান সেই সকল পুরোহিতেরা রাজার যজ্ঞস্থান নির্মাণ করিবার জন্ত শাস্ত্রাহুসারে সেই জায়গা মাপিলেন ; সে স্থানে বহুতর দ্রব্য নিয়া রাখা হইল ; ব্রাহ্মণগণ সে স্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; পুরোহিতেরাও তথায় উপস্থিত রহিলেন এবং প্রচুর ধন ও ধাতু সেখানে আনা হইল । তাহার পর পুরোহিতেরা গথাবিধানে যজ্ঞবেদি নির্মাণ করিয়া, সর্পসত্রের ফল লাভ করিবার জন্ত রাজা জনমেজয়কে দীক্ষিত করিবার উপক্রম করিলেন ; কিন্তু সে সর্পসত্র হইবে, তাহার পূর্বেই তখন যজ্ঞের বিষ্মসূচক এই একটা গুরুতর লক্ষণ উৎপন্ন হইল ; সেই যজ্ঞের জায়গা তৈয়ারী করা হইতেছিল, এমন সময় কেহ এই কথা বলিল ॥১০-১৪॥

স্থপতিবুদ্ধিসম্পন্নো বাস্তুবিদ্যাবিশারদঃ ।

ইত্যত্রবীৎ সূত্রধারঃ সূতঃ পৌরাণিকস্তদা ॥১৫॥

যস্মিন্ দেশে চ কালে চ মাপনেনয়ং প্রবর্তিতা ।

ব্রাহ্মণং কারণং কৃৎস্না নায়ং সম্পৎশ্রুতে ক্রতুঃ ॥১৬॥

এতচ্ছ্রুত্বা তু রাজাসৌ প্রাগ্দীক্ষাকালমত্রবীৎ ।

ক্ষত্বারং নহি মে কশ্চিদজ্ঞাতঃ প্রবিশেদিতি ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সর্পসত্রোপক্রমো নাম ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নহু কোহত্রীদিত্যাহ—স্থপতিয়িতি । তদা পৌরাণিকঃ পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, সূতঃ সূত-
জাতীয়ঃ, বুদ্ধিসম্পন্নঃ, বাস্তুবিদ্যাবিশারদশ্চ, অতএবাস্ত্র বাক্যে বিশ্বাস ইতি ভাবঃ, সূত্রধারঃ
স্থপতিঃ শিল্পী, ইতি অত্রবীৎ ॥১৫॥

অত ইতি কিং বচ ইত্যাহ—যস্মিন্ ইতি । যস্মিন্ দেশে চ কালে চ ইয়ং মাপনা স্থানপরিমাপ-
করণম্, প্রবর্তিতা আরম্ভা; এতেন কক্ষিৎ ব্রাহ্মণং কৃৎস্না, অয়ং ক্রতুর্ধজঃ ন সম্পৎশ্রুতে
সমাপ্তিং ন প্রাপ্ন্যতি ॥১৬॥

এতদিতি । অসৌ রাজা জনমেজয়ঃ, এতৎ স্থপতিবচনং শ্রুত্বা তু, দীক্ষাকালং প্রাপ্তি
প্রাগ্দীক্ষাকালম্, ক্ষত্বারং সূতজাতীয়ং দ্বারপালম্, মে মম অজ্ঞাতঃ কশ্চিদপি অত্র নহি
প্রবিশেৎ, ইত্যত্রবীৎ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাহিতবন্তঃ । সর্পসত্রাপ্তয়ে সর্পসত্রফলাপ্তয়ে । তবিশ্রুতি ভাবিনি ॥১৫—১৬॥ ইতি বক্ষ্য-
মাণং যস্মিন্ দেশে ইত্যাদি । সূতো জাত্যা । পৌরাণিকঃ শিল্পাগমবেত্তা ॥১৫॥ নায়ং
সংহাস্ততে ন সমাপ্ন্যতে ॥১৬॥ দীক্ষাকালশ্চ প্রাক্ ইতি প্রাদীক্ষাকালম্ । ক্ষত্বারং দ্বারং ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, সূতজাতীয়, ভূতত্ত্ববিদ্যায় বিশারদ এবং বুদ্ধিমান্ শিল্পী এই
কথা বলিল—॥১৫॥

“যে জায়গায় এবং যে সময়ে এই মাপা আরম্ভ করা হইয়াছে, ইহাতে কোন
ব্রাহ্মণকে নিমন্ত্র করিয়া এই যজ্ঞ সমাপ্ত করা হইবে না” ॥১৬॥

এই কথা শুনিয়া রাজা জনমেজয় দীক্ষিত হইবার পূর্বে দ্বারপালকে বলিলেন
যে, “আমার অজ্ঞাতভাবে কোন লোক যেন এখানে প্রবেশ না করে” ॥১৭॥

সপ্তচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কৰ্ম্ম প্রববৃতে সৰ্পসত্ৰবিধানতঃ ।

পর্য্যক্রামংশ্চ বিবিধং স্বে স্বে কৰ্ম্মণি যাজকাঃ ॥১॥

প্রাবৃত্য কৃষ্ণবাসাংসি ধূমসংরক্তলোচনাঃ ।

জুহুবুৰ্ম্মস্তবচ্চৈব সমিদ্ধং জাতবেদসম্ ॥২॥

কম্পয়ন্তুশ্চ সৰ্বেষামুরগাণাং মনাংসি চ ।

সৰ্পানাজুহুবুস্তত্র সৰ্ব্বানগ্নিমুখে তদা ॥৩॥

ততঃ সৰ্পাঃ সমাপেতুঃ প্রদীপ্তে হব্যবাহনে ।

বিচেষ্ঠ্যমানাঃ কুপণমাহবয়ন্তুঃ পরস্পরম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্পসত্ৰবিধানতঃ, কৰ্ম্ম, প্রববৃতে প্রবৃত্তমাসীৎ । যাজকাঃ স্বে স্বে কৰ্ম্মণি হোতৃবাদৌ, বিবিধং, পর্য্যক্রামন্ প্রাবর্তন্ত ॥১॥

প্রাবৃত্যেতি । তে চ যাজকাঃ, হিংসাকৰ্ম্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ কৃষ্ণবাসাংসি, প্রাবৃত্য পরিধায়, সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, জাতবেদসম্ অগ্নিং প্রাপ্য, মন্ত্রবৎ মন্ত্রযুক্তং যথা স্তোত্বা জুহুঃ ॥২॥

কম্পয়ন্তু ইতি । তে চ যাজকাঃ, সৰ্বেষামেব উরগাণাং সৰ্পাণাং মনাংসি, মরণভয়ো-পাদনেন কম্পয়ন্তুঃ সন্তুঃ, তদা সৰ্পান্ সৰ্পান্, তত্র অগ্নিমুখে, আজুহুঃ আহুতবন্তুঃ ॥৩॥

তত ইতি । তত আহ্বানং পরম্, সৰ্পাঃ বিচেষ্ঠ্যমানাঃ স্পন্দমানশরীরাঃ, কুপণং দীনং যথা স্তোত্বা, পরস্পরম্ আহবয়ন্তুশ্চ, প্রদীপ্তে প্রজ্জলিতে, হব্যবাহনে অগ্নৌ, সমাপেতুঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । পর্য্যক্রামন্ পরাক্রান্তবন্তুঃ ॥১॥ মন্ত্রবয়স্যযুক্তং যথা স্তোত্বা ॥২॥ আজুহুঃ

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সৰ্পসত্ৰের বিধান অনুসারে কার্য্য আরম্ভ হইয়া গেল ; যাজকেরা যথাবিধানে আপন আপন কার্য্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তাহারা কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়া, ধূমে আরক্তনয়ন হইয়া, প্রজ্জলিত অগ্নিতে মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক আহুতি দিতে লাগিলেন ॥২॥

আর সমস্ত সৰ্পের হৃদয় কাঁপাইয়া, তখন সেই অগ্নির মধ্যে পড়িবার জন্য সমস্ত সৰ্পকে আহ্বান করিতে থাকিলেন ॥৩॥

তাহার পর, সৰ্পগণ কাতরভাবে পরস্পর পরস্পরকে আহ্বান করতঃ, কম্পিত কলেবরে আসিয়া সেই প্রজ্জলিত অগ্নির মধ্যে পড়িতে লাগিল ॥৪॥

বিশ্ফুরন্তঃ শ্বসন্তশ্চ বেষ্টিয়ন্তঃ পরস্পরম্ ।
 পুচ্ছৈঃ শিরোভিশ্চ ভৃশং চিত্রভানুং প্রপেদিরে ॥৫॥
 শ্বেতাঃ কৃষ্ণাশ্চ নীলাশ্চ শ্ববিরাঃ শিশবস্তথা ।
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ পেতুর্দীপ্তে বিভাবসৌ ॥৬॥
 ক্রোশযোজনমাত্রা হি গোকর্ণস্ত প্রমাণতঃ ।
 পতন্ত্যজস্রং বেগেন বহ্নাবগ্নিমতাং বর ! ॥৭॥
 এবং শতসহস্রাণি প্রযুতান্ভবুদানি চ ।
 অবশানি বিনষ্টানি পন্নগানাস্ত তত্র বৈ ॥৮॥
 তুরগা ইব তত্রাত্তে হস্তিহস্তা ইবাপরে ।
 মত্তা ইব চ মাতঙ্গা মহাকায়া মহাবলাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্ফুরন্ত ইতি । অপরে সর্পাঃ, বিশ্ফুরন্তঃ স্পন্দমানাঃ, শ্বসন্তঃ শ্বাসং ত্যজন্তঃ, পুচ্ছৈঃ শিরোভিশ্চ পরস্পরং ভৃশমত্যন্তম্, বেষ্টিয়ন্তশ্চ, চিত্রভানুং অগ্নিম্, প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ ॥৫॥

শ্বেতা ইতি । শ্বেতাঃ কৃষ্ণাশ্চ নীলাশ্চ, শ্ববিরা বৃদ্ধাঃ, তথা যুবানঃ শিশবশ্চ সর্পাঃ, বিবিধান্ নাদান্, শব্দান্, নদন্তঃ কুর্বন্তঃ, দীপ্তে জ্বলিতে, বিভাবসৌ অগ্নৌ, পেতুঃ পতিতবন্তঃ ॥৬॥

ক্রোশেতি । হে অগ্নিমতাং বর ! সাগ্নিকশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ক্রোশযোজনমাত্রাঃ ক্রোশপরিমিতশরীর্যো যোজনপরিমিতশরীর্যশ্চ, গোকর্ণস্ত প্রমাণতঃ শরীরধারণশ্চ সর্পাঃ, বেগেন অজস্রং বহৌ পতন্তি স্ব ॥৭॥

এবমিতি । এবম্ অনেন প্রকারেণ, তত্র সর্পসত্রে, পন্নগানাম্ অবশানি মত্তাকর্ষণদাজ্বরাকায়াক্ষমানি শতসহস্রাণি, প্রযুতানি নিযুতানি, অবুদানি চ, বিনষ্টানি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আহুতবন্তঃ ॥৩-৪॥ চিত্রভানুয়গ্নিম্ ॥৫-৬॥ প্রমাণতঃ প্রমাণং প্রাপ্য ॥৭-৯॥ পরিবেশ

অপর কতকগুলি সাপ ফৌস ফৌস করিতে থাকিয়া, লাজুল ও মাথা দিয়া পরস্পর পরস্পরকে বেষ্টন করিয়া, ছটফট করিতে করিতে আসিয়া সেই আগুনের ভিতরে পড়িতে থাকিল ॥৫॥

শ্বেতবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ও নীলবর্ণ এবং বৃদ্ধ, যুবক ও বালক সর্পগণ নানাবিধ শব্দ করিতে থাকিয়া সেই প্রজ্বলিত অগ্নির ভিতরে আসিয়া প্রবেশ করিতে লাগিল ॥৬॥

হে সাগ্নিকশ্রেষ্ঠ শৌনক ! কতকগুলি ক্রোশপ্রমাণ শরীর, কতকগুলি যোজনপ্রমাণ শরীর, আবার কতকগুলি গরুর কর্ণের ত্রায় ক্ষুদ্র শরীর সর্প সকল বেগে আসিয়া অনবরত অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

এইভাবে সেই সর্পসত্রে শত শত, সহস্র সহস্র, নিযুত নিযুত এবং অবুদ অবুদ সর্প, আশ্রয়হীন অক্ষম হইয়া বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৮॥

উচ্চাবচাশ্চ বহবো নানাবর্ণা বিষোন্মণাঃ ।

ঘোরাশ্চ পরিষপ্রথ্যা দন্দশূকা মহাবলাঃ ।

প্রপেতুরয়াবুরগা মাতৃবাগ্দগুপীড়িতাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৰ্পসত্রানুষ্ঠানং নাম সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

সৰ্পসত্রে তদা রাজ্ঞঃ পাণ্ডবেয়শ্চ ধীমতঃ ।

জনমেজয়শ্চ কে ত্বাসম্ভ্রজ্ঞঃ পরমৰ্ষয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তুরগা ইতি । অস্ত্রে কেচিৎ সৰ্পাঃ, তুরগা ইব অশ্বাকারাঃ, অপরে হস্তিহস্তা হস্তিশুঙা ইব, ইতরে মত্তা মাতঙ্গা হস্তিন ইব মহাকায়া মহাবলাশ্চ, ইতম্ উচ্চাবচা নানাবিধাকৃতয়ঃ, বহবশ্চ নানাবর্ণাঃ, বিষেণ উষণা উন্নতাঃ, ঘোরাঃ পরিষপ্রথ্যা দ্বার্যগলতুল্যাকায়াঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ, উরগাঃ সৰ্পাঃ, মাতৃঃ কত্রোৰ্বাগ্দগুণেন অভিসম্পাতেন পীড়িতাঃ সন্তঃ, অগ্নৌ প্রপেতৃঃ । দশমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥২—১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মহাভার্যগলাদগুন্তুল্যাঃ । মাতৃবাগ্দগুপীড়িতা ইতি যৈর্মাতৃবচনং নাহুষ্টিতম্, ত এব পেতুরিত্যর্থঃ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

—:~:—

কতকগুলি অশ্বাকার, কতকগুলি হস্তিশুঙাকার, কতকগুলি মত্ত হস্তীর শ্রায় বিশাল দেহ ও মহাবলবান্ সৰ্প, আবার অনেকগুলি নানাবিধাকৃতি, নানাবর্ণ, বিষের প্রভাবে উন্নত, অর্গলের তুল্য ভয়ঙ্কর, অত্যন্ত দংশনকারী ও মহাবলবান্ সৰ্প, মাতা কত্রের অভিসম্পাতে পীড়িত হইয়া, অগ্নিতে পতিত হইতে লাগিল ॥২—১০॥

* ‘...বিপকাশস্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...বিপকাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

কে সদস্তা বভূবুশ্চ সর্পসত্রে স্মদারুণে ।

বিষাদজননেহত্যর্থং পন্নগানাং মহাভয়ে ॥২॥

সর্বং বিস্তরশস্তা ! ভবান্ শংসিতুমহঁতি ।

সর্পসত্রবিধানস্ত-বিজ্ঞেয়াঃ কে চ সূতজ ! ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি নামানীহ মনৌষিণাম্ ।

যে ঋত্বিজঃ সদস্তাশ্চ তস্তাসন্ নৃপতেস্তদা ॥৪॥

তত্র হোতা বভূবাত্ৰ ব্রাহ্মণশ্চণ্ডভার্গবঃ ।

চ্যবনস্তান্নয়ে খ্যাতো জাতো বেদবিদাং বরঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্পেতি । তদা ধীমতঃ পাণ্ডবেয়শ্চ জনমেজয়শ্চ রাজ্ঞঃ সর্পসত্রে, কে পরমর্ষয়ঃ, ঋত্বিজো যাজ্ঞকা আসন্ ; তদ্রূপহীতি শেষঃ ॥১॥

ক ইতি । পন্নগানাম্ অত্যর্থং বিষাদজননে, মহাভয়ে চিন্তামাত্রাণোপি তেবাং মহাভয়ঙ্করে, প্রত্যক্ষতোহপি স্মদারুণে, তস্মিন্ সর্পসত্রে, কে চ সদস্তা বভূবুঃ ॥২॥

সর্বমিতি । হে তাত ! বৎস ! সূতজ ! কে চ সর্পসত্রবিধানজ্ঞেয়ু মध्ये বিজ্ঞেয়াঃ প্রধানত্বেন জাতব্যাঃ, ভবান্, তৎ সর্বং বিস্তরশঃ শংসিতুং বক্তুমহঁতি ॥৩॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । তদা তস্ত নৃপতের্জনমেজয়শ্চ, যে ঋত্বিজঃ সদস্তাশ্চ আসন্, তেবাং মনৌষিণাং নামানি, ইহ ইদানীম্, তে তব সমীপে কথয়িষ্যামি ॥৪॥

তত্রেতি । অথেনি নামকথনারম্ভে । তত্র সর্পসত্রে, চ্যবনশ্চ অন্নে বংশে জাতঃ, বেদ-বিদাং বরঃ খ্যাতঃ, চণ্ডভার্গবো নাম ব্রাহ্মণঃ, হোতা ঋগ্বেদীয়কর্মকর্তা বভূব । “অধ্বর্যুদ্-গাত্ত্বহোতায়ে যজুঃসামর্ষিদঃ ক্রমাৎ” ইত্যমরঃ ॥৫॥

শৌনক বলিলেন—“পাণ্ডববংশধর বুদ্ধিমান্ রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে তখন কোন্ কোন্ মহর্ষি পুরোহিত হইয়াছিলেন ? ॥১॥

সর্পসত্র সর্পগণের অত্যন্ত বিষাদ জন্মাইয়াছিল, স্মরণ করাতেও তাহাদের ভয় জন্মাইতেছিল এবং প্রত্যক্ষে ত অত্যন্ত ভয় জন্মাইতেছিলই ; তাহাতে কে কে সদস্ত ছিলেন ? ॥২॥

বৎস ! সৌতি ! যাহারা সর্পসত্রের বিধি-বিধান জানিতেন, তাহাদের মধ্যে কে কে প্রধান ছিলেন ? সেই সমস্ত তুমি আমাদের নিকট বিস্তরক্রমে বল” ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে যাহারা পুরোহিত ও সদস্ত ছিলেন, আমি এখন সেই মুনিগণের নাম আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

চ্যবনের বংশে উৎপন্ন বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ বলিয়া বিখ্যাত চণ্ডভার্গবনামে ব্রাহ্মণ সেই যজ্ঞে হোতা ছিলেন ॥৫॥

উদগাতা ব্রাহ্মণো বৃদ্ধো বিদ্বান্ কোংসোহথ জৈমিনিঃ ।

ব্রহ্মাভবচ্ছাঙ্গ'রবোহথাধ্বযু'চ্চাপি পিঙ্গলঃ ॥৬॥

সদস্ত্যশ্চাভবদ্যাসঃ পুত্রশিষ্যসহায়বান্ ।

উদালকঃ প্রমতকঃ খেতকেতু'চ্চ পিঙ্গলঃ ॥৭॥

অসিতো দেবলশ্চৈব নারদঃ পৰ্বতস্তথা ।

আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠরো দ্বিজঃ কালঘটস্তথা ॥৮॥

বাৎস্ত্যঃ শ্রুতশ্রবা বৃদ্ধো জপস্বাধ্যায়শীলবান্ ।

কোহলো দেবশৰ্ম্মা চ মৌদগল্যঃ সমসৌরভঃ ॥৯॥

এতে চান্তে চ বহবো ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।

সদস্ত্যশ্চাভবংস্তত্র সত্রে পারীক্ষিতস্ত হ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

জুহ্বৎসৃ'ত্বিগ্ধু তদা সর্পসত্রে মহাক্রতো ।

অহয়ঃ প্রাপতংস্তত্র ঘোরাঃ প্রাণিতয়াবহাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উদগাতেতি । বৃদ্ধো বিদ্বান্ কোংসো নাম ব্রাহ্মণঃ, উদগাতা সামবেদীয়কৰ্ম্মকর্তা অভবৎ ; অথ জৈমিনিঃ শাঙ্গ'রবচ্চ, ব্রহ্মা অভবৎ, অথ পিঙ্গলো নাম ব্রাহ্মণশ্চাপি অধ্বযুঃ যজুর্বেদীয়-কৰ্ম্মকর্তা অভবৎ ॥৬॥

সদস্ত্য ইতি । পুত্রঃ গুরুঃ শিষ্যা'চ্চ বৈশম্পায়নাদয়ঃ তে সহায়্য অস্ত্য সন্তীতি স তাদৃশো ব্যাসচ্চ, সদস্ত্যোহভবৎ । পিঙ্গল'চ্চ উক্তাদন্ত্যঃ ॥৭॥

অসিত ইতি । পৰ্বতস্তদাখ্যো মূনিবিশেষঃ । অপরাণি মূনিনামানি । এতে চ অন্তে চ বহবো বেদপারগা ব্রাহ্মণাঃ, পারীক্ষিতস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র সত্রে সর্পযজ্ঞে, সদস্ত্যঃ অভবন ॥৮—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পসত্র ইতি । ঋত্বিজো যজ্ঞে কৰ্ম্মকরাঃ ॥১॥ সদস্ত্য উপদ্রষ্টারঃ ॥২॥ বিধানজ্ঞেষু বিজ্ঞেয়াঃ

আর, বৃদ্ধ ও বিদ্বান্ কোংস ছিলেন উদগাতা ; জৈমিনি ও শাঙ্গ'রব ছিলেন ব্রহ্মা এবং পিঙ্গল ছিলেন অধ্বযু ॥৬॥

পুত্র ও শিষ্যগণের সহিত বেদব্যাস, উদালক, প্রমতক এবং অগ্নি এক পিঙ্গল—ইহারা সদস্ত্য হইয়াছিলেন ॥৭॥

অসিত, দেবল, নারদ, পৰ্বত, আত্রেয়, কুণ্ডজঠর, কালঘট, বাৎস্ত্য, জপ ও বেদপাঠশালী বৃদ্ধ শ্রুতশ্রবা, কোহল, দেবশৰ্ম্মা, মৌদগল্য, সমসৌরভ—ইহারা এবং অগ্ন্যগ্নি বল্লভর বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা জনমেজয়ের সেই সর্পসত্রে সদস্ত্য হইয়াছিলেন ॥৮—১০॥

বসামেদোবহাঃ কুল্যা নাগানাং সম্প্রবর্তিতাঃ ।

ববৌ গন্ধশ্চ তুমুলো দহতামনিশং তদা ॥১২॥

পততাক্ষৈব নাগানাং বিষ্ঠিতানাং তথাস্বরে ।

অশ্রয়তানিশং শব্দঃ পচ্যতাক্ষাঘ্নিনা ভ্রশম্ ॥১৩॥

তক্ষকস্ত স নাগেন্দ্রঃ পুরন্দরনিবেশনম্ ।

গতঃ শ্রষ্টৈব রাজানং দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ॥১৪॥

ততঃ সৰ্ব্বং যথাবৃত্তমাখ্যায় ভুজগোত্তমঃ ।

অগচ্ছচ্ছরণং ভীত আগস্কৃৎ পুরন্দরম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভুসংস্থিতি । অখানন্তরম্, তত্র মহাক্রতো মহাযজ্ঞে সর্পসত্ত্রে, ঋত্বিক্ যাজকেষু, ভুসংস্থ হোমং কুরুংস্থ সংস্থ, আকৃত্যপি ঘোরাঃ, স্বভাবেনাপি প্রাণিভয়াবহাঃ, অহয়ঃ সর্পাঃ প্রাপতন্ ॥১১॥

বসেতি । তদা অনিশং দহতাং দহমানানাং নাগানাম্, বসামেদোবহাঃ, কুল্যাঃ কৃত্রিমাঃ সরিতঃ, সম্প্রবর্তিতা মূনিতিক্রুংপাদিতাঃ । তুমুলো গন্ধশ্চ ববৌ । “কুল্যান্না কৃত্রিমা সরিং” ইত্যমরঃ ॥১২॥

পততামিতি । অগ্নৌ পততাম্, তথা অথরে আকাশে, বিষ্ঠিতানাম্ অবস্থিতানাম্, অঘ্নিনা ভুশং পচ্যতাং পচ্যমানানাঞ্চ নাগানাম্, অনিশং শব্দঃ অশ্রয়ত ॥১৩॥

তক্ষক ইতি । স নাগেন্দ্রস্তক্ষকস্ত, জনমেজয়ং রাজানম্, দীক্ষিতং সর্পসত্ত্রে প্রবৃত্তম্, শ্রষ্টৈব, পুরন্দরস্ত দেবরাজস্ত নিবেশনং ভবনম্, আত্মরক্ষার্থং গতঃ ॥১৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, ভুজগোত্তমস্তক্ষকঃ, সৰ্ব্বং বৃত্তং সর্পসত্ত্ববাস্তম্, যথা যথাবৎ,

তাহার পর, যাজকেরা আহুতি দিতে থাকিলে, ভয়ঙ্করাকৃতি ক্রুরতাবশতও প্রাণিগণের ভয়জনক সর্প সকল আসিয়া, সেই মহাযজ্ঞ সর্পসত্ত্বের আগুনে পড়িতে লাগিল ॥১১॥

তখন সর্পগণ অনবরত দন্ধ হইতে থাকিলে, তাহাদের বসা ও মেদে (শরীরের ধাতুবিশেষে) ছোট ছোট বহুতর নদী প্রবাহিত হইতে থাকিল এবং তুমুল গন্ধ বাহির হইতে লাগিল ॥১২॥

কতকগুলি সাপ আসিয়া আকাশে উপস্থিত হইতে লাগিল ; কতকগুলি আগুনে পড়িতে থাকিল, আর কতকগুলি দন্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে অনবরত তাহাদের শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১৩॥

কিন্তু নাগশ্রেষ্ঠ সেই তক্ষক, রাজা জনমেজয়কে সর্পসত্ত্রে প্রবৃত্ত শুনিয়াই আত্মরক্ষার জন্ত ইন্দ্রের ভবনে চলিয়া গিয়াছিল ॥১৪॥

তমিহ্ৰঃ প্রাহ স্ত্রীতো ন তবাস্তীহ তক্ষক ! ।

ভয়ং নাগেন্দ্র ! তস্মাৎ সৰ্পসত্রাৎ কদাচন ॥১৬॥

প্রসাদিতো ময়া পূৰ্বং তবার্থায় পিতামহঃ ।

তস্মান্তব ভয়ং নাস্তি ব্যোতু তে মানসো জ্বরঃ ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমাশ্বাসিতেন্তন ততঃ স ভূজগোভ্রমঃ ।

উবাস ভবনে তস্মিন্ শক্রস্ত মুদিতঃ স্ত্রী ॥১৮॥

অজস্রং নিপতৎস্রগৌ নাগেষু ভৃশদুঃখিতঃ ।

অল্লশেষপরীবাবো বাস্কিকিঃ পর্য্যতপ্যত ॥১৯॥

কশ্মলক্ষাবিশদ্বোরং বাস্কিকিং পন্নগোভ্রমম্ ।

স ঘূর্ণমানহৃদযো ভগিনীমিদমব্রবীৎ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

আখ্যায় উক্তা, আগঃ পবীক্ষিৰিনাশায় কাশ্চপনিবৰ্ত্তনকপম্ অপবাধং কৃষ্টা, সৰ্পসত্রাত্তীতঃ সনু, পুবন্দবমিহ্ৰম্, শরণমগচ্ছৎ ॥১৫॥

তমিতি । স্ত্রীত ইন্দ্রঃ, তং তক্ষকম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম । হে নাগেন্দ্র ! তক্ষক ! ইহ তিষ্ঠ, তস্মাৎ সৰ্পসত্রাৎ কদাচনাপি তব ভয়ং নাস্তি ॥১৬॥

প্রসাদিত ইতি । ময়া পূৰ্বমেব তব অর্থায় পিতামহো ব্রহ্মা প্রসাদিতঃ । তস্মাক্তেতোঃ তব ভয়ং নাস্তি, তে তব, মানসো জ্বরঃ সন্তাপঃ, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥১৭॥

এবমিতি । তেন ইন্দ্রেণ, এবম আশ্বাসিতঃ স ভূজগোভ্রমস্তক্ষকঃ, তত আশ্বাসনাৎ প্রভৃতি, মুদত আনন্দিতঃ স্ত্রী চ সনু, তস্মিন্ শক্রস্ত হস্তস্ত ভবনে উবাস ॥১৮॥

অজস্রমিতি । নাগেষু অজস্রম্ অগৌ নিপতৎস্র সংস্র, অল্লা এব শেষা অবশিষ্টাঃ পরীবায়া যস্ত সং, অতএব ভৃশদুঃখিতো বাস্কিকিঃ, পৰ্য্যাপ্যত পবিতাপং কৃতবান্ ॥১৯॥

তাহার পর, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সৰ্পসত্ৰেব সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে বলিয়া পূৰ্বে অপরাধ করায় ভীত হইয়া, ইন্দ্রেব শবণাপন্ন হইল ॥১৫॥

ইন্দ্র সম্ভুষ্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! তক্ষক ! তুমি এইখানেই থাক ; সে সৰ্পসত্র হইতে তোমার কখনও ভয় নাই ॥১৬॥

আমি পূৰ্বে তোমার জন্তই ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়াছিলাম ; সুতরাং তোমাব ভয় নাই ; তোমার মনের সন্তাপ দূর হউক” ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এইরূপ আশ্বাস দিলে, তাহার পর হইতে তক্ষক আনন্দিত এবং স্ত্রী হইয়া সেই ইন্দ্রের ভবনেই বাস করিতে লাগিল ॥১৮॥

এদিকে সৰ্পগণ অনবরত অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিলে, বাস্কিকির পরিজন-বর্গের মধ্যে অল্লাই অবশিষ্ট রহিল ; তাই তিনি অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া পরিতাপ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

দহন্তেহঙ্গানি মে ভদ্রে ! ন দিশঃ প্রতিভাস্তি চ ।

সীদামীব চ সম্মোহাদঘূর্ণতীব চ মে মনঃ ॥২১॥

দৃষ্টিভ্রাম্যতি মেহতীব হৃদয়ং দৌর্য্যতীব চ ।

পতিষ্ঠাম্যবশোহতাহং তস্মিন্ দীপ্তে বিভাবসৌ ॥২২॥

পারীক্ষিতস্ত যজ্ঞোহসৌ বর্ততেহস্মজ্জিবাংসয়া ।

ব্যক্তং ময়াপি গন্তব্যং প্রেতরাজনিবেশনম্ ॥২৩॥

অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তো যদর্থমসি মে স্বসঃ ! ।

জরংকারৌ ময়া দত্তা ত্রায়স্বাস্মান্ সবার্দ্ধবান্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

কশ্মলমিতি । ঘোরং কশ্মলম্ অবসাদচ্চ, পন্নগোত্তমং বাহুকিম্, আবিশৎ । ততশ্চ ঘূর্ণমানং ভয়াৎ কম্পমানং হৃদয়ং যত্র স তাদৃশঃ, স বাহুকিঃ, ভগিনীং জরংকারম্, ইদ-মব্রবীৎ ॥২০॥

দহন্ত ইতি । হে ভদ্রে ! মে মম অঙ্গানি সন্তাপেন দহন্ত ইব; দিশঃ, ন প্রতিভাস্তি চ শোকেন নয়নে অঙ্ককারোদয়াৎ ন প্রকাশন্তে চ; সীদামি অবসন্নো ভবামীব, মে মম মনঃ, সম্মোহাৎ মোহাগমাৎ ঘূর্ণতীব চ ॥২১॥

দৃষ্টিমিতি । মূর্ছাগমাৎ মে মম দৃষ্টিঃ, অতীব ভ্রাম্যতি ঘূর্ণতে; বন্ধুশোকাচ্চ হৃদয়ং দৌর্য্যতি বিদৌর্য্যত ইব । অত্র অহম্ অবশঃ সন্, তস্মিন্ দীপ্তে প্রজ্জলিতে, বিভাবসৌ অগ্নৌ, পতিষ্ঠামি ॥২২॥

পারীতি । পারীক্ষিতস্ত জনমেজয়স্ত অসৌ যজ্ঞঃ, অস্মাকং জিবাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া বর্ততে । অতএব ময়াপি প্রেতরাজস্ত যমস্ত নিবেশনং ভবনম্, গন্তব্যম্ ইতি ব্যক্তং স্পষ্টম্ ॥২৩॥

অয়মিতি । হে মে স্বসঃ ! মন্তগিনি ! ময়া যদর্থং ত্বং জরংকারৌ মুনৌ, দত্তা অসি ; অয়ং স

নাগরাজ বাহুকির ভয়ঙ্কর অবসাদ আসিল এবং তাঁহার হৃদয় কাঁপিতে লাগিল; তাই তিনি ভগিনী মনসাদেবীকে বললেন—॥২০॥

“ভদ্রে ! আমার অঙ্গ যেন দগ্ধ হইতেছে ; দিক্ সকল দৃষ্টিগোচর হইতেছে না ; আমি যেন অবসন্ন হইয়া পড়িতেছি ; আর মূর্ছা আসিতে থাকায় আমার মন যেন ঘুরিতেছে ॥২১॥

মূর্ছা আসিতে থাকায় আমার নয়ন অত্যন্ত ঘুরিতেছে এবং বন্ধুশোকে হৃদয় যেন বিদীর্ণ হইয়া যাইতেছে । আর আমিও আজ অবশ হইয়া সেই প্রজ্জলিত অগ্নিতে পতিত হইব ॥২২॥

জনমেজয়ের ঐ যজ্ঞ আমাদের বিনাশের জগ্ঘাই চলিতেছে ; অতএব আমরাও নিশ্চয়ই যমের বাড়ী যাইতে হইবে ॥২৩॥

আন্তীকঃ কিল যজ্ঞং তং বৰ্ত্তন্তং ভুজগোত্তমে* ।

প্রতিষেৎস্রতি মাং পূৰ্ব্বং স্বয়মাহ পিতামহঃ ॥২৫॥

তদ্বৎসে ! ক্রহি বৎসং স্বং কুমারং বৃদ্ধসম্মিতম্ ।

মমাগু জ্বং সভৃত্যশ্চ মোক্ষার্থং বেদবিত্তমম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

আন্তীকে বাস্তুকিবাক্যং নাম অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

তৎসম্বন্ধী কালঃ, সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ । অতএব সবান্ধবান্ অস্মান্, ত্রায়শ্চ বক্ষ ॥২৪॥

নহু যুগ্মকং ত্রাণে মম কা শক্তিরিত্যাহ—আন্তীক ইতি । হে ভুজগোত্তমে* । আন্তীক-
স্তব পুত্রঃ, বৰ্ত্তন্তং বৰ্ত্তমানং তং যজ্ঞম্, প্র তষেৎস্রতি প্রাতঃষেধেন নিবায়মিচ্ছতি । ইতি
পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়ং পূৰ্ব্বমেব মাম্ আহ ব্রবীতি শ্ব ॥২৫॥

তদ্বতি । তদ্বৎসং, হে বৎসে ! ত্বম্, অগু সভৃত্যশ্চ মম মোক্ষ র্থম্, কুমারং বালকমপি,
বৃদ্ধসম্মিতং জ্ঞানবিশিষ্টং বৃদ্ধত্বানাম্, বেদবিত্তমং বেদজ্ঞঃশ্রমম্, স্বং স্ববীষম্ বৎসং পুত্রম্, তং
যজ্ঞং প্রতিষেদুং ক্রহি ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহৰিদাসমিষ্টাপবাসী* ভট্টাচাৰ্য্য বৰচিতাণাং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব ৭ আন্তীকে অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভাবান্ভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠাঃ ॥৩—১২॥ পচ্যতাং পচ্যমানানাম্ ॥ ৩ ৭॥ আগঃ অপপাধং কৃহ ॥১৫—২৬॥

* ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বনি নৈলবঙ্গীয় ভাৰতভাবদীপ অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—ঃ*ঃ—

ভৰ্গিনি ! আমি তোমাকে যে জগু জবৎকাকুনব হস্তে দান করিয়া-
ছিলাম, এই তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি, বন্ধুবর্গের সহিত
আমাদিগকে রক্ষা কর ॥২৪॥

হে নাগশ্রেষ্ঠ ! সেই যজ্ঞ চলিতে থাকিলে, আন্তীক তাহা থামাইয়া
দিবে ; এই কথা ব্রহ্মা নিজেই আমাকে পূৰ্ব্বে বলিয়াছেন ॥২৫॥

অতএব বৎসে ! আজ পবিজনবর্গের সহিত আমাকে বক্ষা করিবার জগু
তুমি তোমার পুত্রটীকে বল ; কেন না, সে বালক হইলেও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ
বলিয়া বৃদ্ধেরই তুল্য” ॥২৬॥

—ঃ*ঃ—

* ‘...ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ

উনপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

তত আহুয় পুত্রং স্বং জরৎকারুভূজঙ্গমা ।
বাহুকের্নাগরাজস্য বচনাদিদমব্রবীৎ ॥১॥
অহং তব পিতুঃ পুত্র ! ভাত্ৰা দত্তা নিমিত্ততঃ ।
কালঃ স চায়ং সম্প্রাপ্তস্তৎ কুরুষ যথা তথম্ ॥২॥

আস্তীক উবাচ ।

কিং নিমিত্তং মম পিতুর্দত্তা স্বং মাতুলেন মে ।
তন্মমাচক্ষু তদ্বেন শ্রদ্ধা কৰ্ত্তাস্মি তত্তথা ॥৩॥

সৌতিরূবাচ ।

তত আচক্ষু সা তস্মৈ বাঙ্কবানাং হিতৈষিনী ।
ভগিনী নাগরাজস্য জরৎকারুরবিরূবা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

‘তত ইতি । ততঃ পরম্ ভূজঙ্গমা নাগজাতীয়া জরৎকারুঃ, স্বং পুত্রম্ আস্তীকম্, আহুয়, নাগরাজস্য বাহুকেঃ, বচনাৎ অনুরোধবাক্যাৎ, ইদং বক্ষ্যমাণম্ অব্রবীৎ ॥১॥

অহমিতি । হে পুত্র ! আস্তীক ! ভাত্ৰা বাহুকিনা, নিমিত্ততঃ কিঞ্চিৎ কারণমাপ্রিত্য, অহং তব পিতুর্জরৎকারুমনেহস্তে দত্তা । অয়ঞ্চ স তন্নিমিত্তসম্বন্ধী, কালঃ, সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ; অতএব যথা তথং তৎ নিমিত্তম্ ; কুরুষ সম্পাদয় ॥২॥

কিমিতি । মে মম, মাতুলেন বাহুকিনা, কিং নিমিত্তমাপ্রিত্য, স্বং মম পিতুর্হস্তে দত্তা ? তদ্বেন যথার্থেন, মম সমীপে, তৎ, আচক্ষু, জাহি । শ্রদ্ধা চ, তথৈব তৎ কৰ্ত্তাস্মি করিষ্যামি ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর নাগকন্যা মনসা, আপন পুত্র আস্তীককে ডাকিয়া, নাগরাজ বাহুকির অনুরোধে এই কথা বলিলেন—৥১॥

“আস্তীক ! আমার ভাতা বাহুকি কোন কারণবশতঃ আমাকে তোমার পিতার হস্তে সম্প্রদান করিয়াছিলেন ; এই তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি উপযুক্তভাবে সেই কার্য্য সম্পাদন কর” ॥২॥

আস্তীক বলিলেন—“মা ! আমার মাতুল কি কারণে আপনাকে আমার পিতার হস্তে সম্প্রদান করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট যথার্থ বলুন ; আমি তাহা শুনিয়া পদে সেইরূপ করিব” ॥৩॥

জরংকারুৰুবাচ ।

পন্নগানামশেষাণাং মাতা কঙ্করিতি শ্রুতা ।

তয়া শপ্তা রুষিতয়া স্নাতা যস্ম্যট্মিবোধ তৎ ॥৫॥

উচ্চৈঃশ্রবাঃ সোহশ্বরাজো যস্মিথ্যা ন কৃতো মম ।

বিনতার্থায় পণিতে দাসীভাবায় পুত্রকাঃ ॥৬॥

জনমেজয়স্য বো যজ্ঞে ধক্ষ্যত্যনিলসারথিঃ ।

তত্র পঞ্চত্বমাপন্নাঃ প্রেতলোকং গমিস্যথ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততো বান্ধবানাং ভ্রাতৃদীনাং হিতৈষিণী নাগরাজস্য ভগিনী সা জরংকারুঃ, সর্পকুলধ্বংসাগমাৎ বৈরবাসন্তবেহপি ধৈর্য্যাতিশয়েন অবিক্রবা অবিক্রবা সতী, তস্মৈ আন্তীকায়, আচষ্ট উক্তবতী ॥৪॥

পন্নগানামিতি । কঙ্করিতি শ্রুতা প্রসিদ্ধা কাচিৎ স্ত্রী, অশেষাণাং সর্বেষাম্, পন্নগানাং সর্পাণাম্, মাতা আস্তে । তয়া কঙ্কা, যস্মাৎ কারণাৎ, রুষিতয়া ক্রুদ্ধয়া সত্য, স্নাতাঃ সর্পাঃ, শপ্তাঃ ; তৎ, নিবোধ শ্রদ্ধা জানীহি ॥৫॥

উচ্চৈরিতি । হে পুত্রকাঃ ! বিনতৈব অর্থো বিষয়ো যস্য তস্মৈ, দাসীভাবায়, বিনতায়্যাম্ভাস্ত্রবর্জনায়ৈত্যর্থঃ, মম পণিতে পণনবিষয়ে, যুগ্মার্থিৎ সঃ অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, মিথ্যা ন কৃতঃ তল্লোমরূপধারণেন ন কৃষ্ণবর্ণীকৃতঃ ; তত এব জনমেজয়স্য ভাবিনি যজ্ঞে, অনিল-সারথিবন্ধিঃ, বো যুগ্মান্, ধক্ষ্যতি দন্ধান্ করিষ্যতি ; তত্র চ যুগ্ম, পঞ্চত্বমাপন্না যুতাঃ সন্তঃ, প্রেতলোকং গমিস্যথ ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত আহুয়েতি ॥১—৩॥ আচষ্ট ব্যক্তং কথিতবতী । অবিক্রবা অনাকুলা । “অবিপ্লবা”

সৌতি বলিলেন—তদনন্তর, রজুবর্গের হিতৈষিণী বাসুকিভগিনী মনসাদেবী ধীর-স্থির থাকিয়া আন্তীকের নিকট বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

মনসাদেবী বলিলেন—“কঙ্কনামে প্রসিদ্ধ কোন স্ত্রী সমস্ত সর্পের মাতা ; তিনি যে কারণে ক্রুদ্ধ হইয়া পুত্রগণকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহা শোন ॥৫॥

হে পুত্রগণ ! বিনতাকে দাসী করিবার জন্ত আমি যে পণ করিয়াছিলাম, সে বিষয়ে তোমরা যে হেতু উচ্চৈঃশ্রবাব লোম হইয়া তাহার শুভ্রবর্ণকে মিথ্যা করিয়া দাও নাই ; সেই হেতু জনমেজয়রাজার যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দন্ধ করিবেন ; তখন তোমরা মরিয়া প্রেতলোকে যাইবে ॥৬— ৭॥

(৬) বিনতার্থায় পণিতম্... ।

তাং শপ্তবতীং দেবঃ সাক্ষাল্লোকপিতামহঃ ।
 এবমস্ত্বিতি তদ্বাক্যং প্রোবাচানুমোদ চ ॥৮॥
 বাহুকিশ্চাপি তচ্ছ্রদ্ধা পিতামহবচস্তদা ।
 অমৃতে মথিতে তাত ! দেবান্ শরণমীযিবান্ ॥৯॥
 সিদ্ধার্থাশ্চ সুরাঃ সৰ্ব্বে প্রাপ্যামৃতমনুত্তমম্ ।
 ভ্রাতরং মে পুরস্কৃত্য পিতামহমুপাগমন্ ॥১০॥
 তে তং প্রসাদয়ামাসুঃ সুরাঃ সৰ্ব্বেহজ্জসন্তবম্ ।
 রাজ্ঞা বাহুকিনা সার্কং শাপোহসৌ ন ভবেদিতি ॥১১॥

দেবা উচুঃ ।

বাহুকিনাগরাজোহয়ং দুঃখিতো জ্ঞাতিকারণাৎ ।
 অভিশাপঃ স মাতুস্ত ভগবন্ ! ন ভবেৎ কথম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । দেবো লোকপিতামহো ব্রহ্মা চ, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষমেব, শপ্তবতীং তাং কঙ্কম্,
 এবমস্ত্ব ইতি ইথস্তাবেন তস্তাঃ কঙ্কোদেব বাক্যং প্রোবাচ, অনুমোদ চ ॥৮॥

বাহুকিরিতি । হে তাত ! বৎস ! আন্তীক ! অমৃতে মথিতে সতি, তদা বাহুকি-
 শ্চাপি তং পিতামহবচঃ শ্রদ্ধা, দেবান্ শরণমীযিবান্ বক্ষতয়া প্রাপ্তবান্ ॥৯॥

সিদ্ধার্থা ইতি । অমৃতমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টমমৃতং প্রাপ্য, সিদ্ধার্থা নিম্নপ্রয়োজনাঃ, সৰ্ব্বে সুরা
 দেবাশ্চ, মে মম ভ্রাতরং বাহুকিম্, পুরস্কৃত্য পিতামহং ব্রহ্মণম্, উপাগমন্ ॥১০॥

ত ইতি । অসৌ কঙ্কদন্তঃ শাপঃ, সফলো ন ভবেৎ, ইতি হেতোঃ, রাজ্ঞা সর্পাধিপতিনা
 বাহুকিনা সার্কম্, তে সৰ্ব্বে সুরা দেবাঃ, তম্ অজ্জসন্তবং ব্রহ্মণম্, প্রসাদয়ামাসুঃ ॥১১॥

বাহুকিরিতি । অয়ং নাগরাজো বাহুকিঃ, জ্ঞাতিকারণাৎ ভাবিসর্পমন্ত্রে সর্পকুলধ্বংস-

ব্রহ্মার সমক্ষেই কঙ্ক সেই অভিসম্পাত করিয়াছিলেন ; ‘এবমস্ত্ব’ এই কথা
 বলিয়া ব্রহ্মাও কঙ্কর কথা সমর্থন করিয়াছিলেন এবং অনুমোদন করিয়া-
 ছিলেন ॥৮॥

বৎস ! অমৃত মস্থন হইয়া গেলে পর, বাহুকি ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া
 দেবগণের শরণাপন্ন হন ॥৯॥

দেবতারা (আমার ভ্রাতার সাহায্যে) সেই সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট অমৃত লাভ করিয়া
 চরিতার্থ হইয়াছিলেন ; তাই ঠাঁহারা আমার ভ্রাতা বাহুকিকে নিয়া ব্রহ্মার
 নিকট গমন করেন ॥১০॥

ঐ শাপ সফল না হয়—এই জন্য দেবতারা নাগরাজ বাহুকির সহিত মিলিত
 হইয়া ব্রহ্মাকে প্রণয় করেন” ॥১১॥

ব্রহ্মোবাচ ।

জরৎকার্জরৎকারুং যাং ভার্ঘ্যাং সমবাপ্স্যতি ।

তত্র জাতো দ্বিজঃ শাপান্মোক্ষয়িষ্যতি পন্নগান্ ॥১৩॥

এতচ্ছ্রুত্বা তু বচনং বাসুকিঃ পন্নগোত্তমঃ ।

প্রাদান্মামমরপ্রথ্য ! তব পিত্রে মহাত্মনে ॥১৪॥

প্রাগেবানাগতে কালে তস্মাত্ত্বং মন্যজায়তাং ।

অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তো ভয়ান্নদ্রাতুমর্হসি ।

ভ্রাতরঞ্চাপি মে তস্মাদ্ভ্রাতুমর্হসি পাবকাং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

লম্বাবনাবশাং হুঃখিতঃ । অতএব হে ভগবন্ ! কথং কেন প্রকারেণ, স' মাতুঃ শাপঃ সফলো ন ভবেৎ ॥১২॥

অরদ্বিতি । জরৎকার্জরায় মুনিঃ, জরৎকারুং নাম যাং ভার্ঘ্যাং সমবাপ্স্যতি ; তত্র তস্তাং জাতঃ কশ্চিৎ দ্বিজঃ, মাতুঃ শাপাং পন্নগান্ মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৩॥

এতদ্বিতি । হে অমরপ্রথ্য ! দেবতুল্য ! আশুক ! পন্নগোত্তমো বাসুকিঃ, এতৎ বচনং শ্রুত্বা তু, মহাত্মনে তব পিত্রে মাং প্রাদাৎ ॥১৪॥

প্রাগিতি । সর্পসত্ত্বস্ত কালে, অনাগতে অন্তপন্থিতে তৎ প্রাগেব, ত্বং তস্মাৎ জরৎকারু-মুনিতঃ, ময়ি অজায়তাং ; অতন্তবেদানীং সর্বত্র যোগ্যতাস্থীতি ভাবঃ । অয়ঞ্চ স কালঃ সম্প্রাপ্তঃ, তেন ত্বং নঃ অস্মান্ ভয়াৎ ভ্রাতুমর্হসি, তথা মে মম, ভ্রাতরং বাসুকিঞ্চাপি, তস্মাৎ সর্পসত্ত্বস্থাৎ, পাবকাং অগ্নিতঃ, ভ্রাতুমর্হসি । ষট্পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পাঠে সাক্ষী ॥৪—১ ॥ অভিশাপঃ শাপঃ ॥১২—১৬॥ সাস্তীক ইতি পাদপূরণার্থ

দেবগণ বলিলেন—“এই নাগরাজ বাসুকি জ্ঞাতিসর্গের মৃত্যু সম্ভাবনাবশতঃ হুঃখিত হইয়াছেন ; অতএব ভগবন্ ! কি প্রকারে মাতার সেই অভিসম্পাত সফল হইতে পারিবে না ?” ॥১২॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“জরৎকারুমুনি জরৎকারু নামে যে ভার্ঘ্যা লাভ করিবেন, তাঁহার গর্ভে যে পুত্র জন্মিবে, সে-ই সর্পগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে” ॥১৩॥

হে দেবতুল্য পুত্র ! নাগরাজ বাসুকি এই কথা শুনিয়া, তোমার পিতৃ-দেবের হস্তে আমাকে দান করিয়াছিলেন ॥১৪॥

সে সর্পসত্ত্বের সময় আসিবার পূর্বেই তুমি মহর্ষি জরৎকারু হইতে আমার গর্ভে জন্মিয়াছ ; এ দিকে সে সময়ও উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি জ্ঞাতিনাশের ভয় হইতে আমাদিগকে এবং সেই অগ্নি হইতে আমার ভ্রাতা বাসুকিকে রক্ষা কর ॥১৫॥

ন মোঘং তু কৃতং তৎ স্মাদ্ যদহং তব ধীমতে ।
পিত্রে দত্তা বিমোক্ষার্থং কথং বা পুত্র ! মনুসে ॥১৬॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তস্তথৈতুক্ত্বা সাস্তীকো মাতরং তদা ।
অত্রবীদ্রুঃখসন্তপ্তং বাসুকিং জীবয়ন্নিব ॥১৭॥
অহং স্মাং মোক্ষয়িষ্যামি বাসুকে ! পন্নগোত্তম ! ।
তস্মাচ্ছাপান্মহাসত্ত্ব ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১৮॥
ভব স্বস্থমনা নাগ ! ন হি তে বিগতে ভয়ম্ ।
প্রযতিষ্ঠে তথা রাজন্ ! যথা শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পুত্র ! বিমোক্ষার্থং তদগ্নিতঃ সর্পাণাং মোচনার্থম্ অহং যৎ ধীমতে তব
পিচ্ছে দত্তা ; কৃতং তদানন্ত মোঘং ন স্মাৎ তব চেষ্টয়া ব্যর্থং ন ভবেৎ । অগ্নিন্ বিষয়ে স্ম
কথং কিং বা মনুসে ॥১৬॥

এবমিতি । স আস্তীক ইতি সাস্তীকঃ, বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরার্থঃ ; মাত্ৰা এবমুক্তঃ
সন, তথা তদেব করিষ্যামি, ইতি মাতরমুক্ত্বা, তদৈব দুঃখসন্তপ্তং বাসুকিং জীবয়ন্নিব
অত্রবীৎ ॥১৭॥

অহমিতি । হে মহাসত্ত্ব ! মহাবল ! পন্নগোত্তম ! বাসুকে ! অহং স্মাং তস্মাৎ
শাপাৎ মোক্ষয়িষ্যামি ; এতৎ তে তব সমীপে সত্যং ব্রবীমি ॥১৮॥

ভবেতি । হে নাগ ! স্বস্থমিনাঃ স্থস্থচিত্তো ভব ; হি যস্মাৎ, তে তব, সর্পসত্ত্বে মরণাৎ
তস্মাৎ ন বিগতে । হে রাজন্ ! অহং তথা প্রযতিষ্ঠে, যথা যুযাকং শ্রেয়ো মঙ্গলং
ভবিষ্যতি ॥১৯॥

পুত্র ! সর্পগণের রক্ষার জন্তই বাসুকি তোমার পিতার হস্তে আমাকে যে
দান করিয়াছিলেন ; তুমি চেষ্টা করিলে সে দান ব্যর্থ হইবে না, এ বিষয়ে তুমি
কি মনে কর ?” ॥১৬॥

সৌতি বলিলেন—মনসা এইরূপ বলিলে, আস্তীক বলিলেন—“মা ! তাহাই
হইবে ।” আস্তীক তখন মাতাকে ঐ কথা বলিয়া, যাইয়া, দুঃখসন্তপ্ত বাসুকিকে
জীবিত করিতে থাকিয়াই যেন বলিতে লাগিলেন—৥১৭॥

“হে মহাবল ! নাগরাজ বাসুকি ! ইহা আমি আপনার নিকট সত্যই
বলিতেছি যে, সেই মাতৃশাপ হইতে আমি আপনাকে মুক্ত করিব ॥১৮॥

নাগরাজ ! আপনি সুস্থ হউন ; আপনার ভয় নাই । আমি তেমন চেষ্টা
করিব, যাহাতে আপনাদের মঙ্গল হইবে ॥১৯॥

ন মে বাগনৃতং প্রাহ স্বেৱেদপি কুতোহন্থথা ।
 তং বৈ নৃপবরং গতা দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ॥২০॥
 বাগ্ভিৰ্মঙ্গলযুক্তাভিস্তোষয়িস্যেহত্ব মাতুল ! ।
 যথা স যজ্ঞো নৃপতেৰ্নিবৰ্ত্তিস্যতি সত্তম ! ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 স সম্ভাবয় নাগেন্দ্র ! ময়ি সৰ্ব্বং মহামতে ! ।
 ন তে ময়ি মনো জাতু মিথ্যা ভবিতুমৰ্হতি ॥২২॥
 বাস্তুকিরূবাচ ।

আস্তীক ! পরিঘূর্ণামি হৃদয়ং মে বিদৌৰ্য্যতে ।
 দিশো ন প্রতিজানামি ব্রহ্মদণ্ডনিপীড়িতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু তব বাক্যবিশ্বাসে কো হেতুরিত্যাহ—নেতি । মে মম বাক্, স্বৈৱেষু বৃচ্ছন্দালাপে-
 ধপি, অনৃতং মিথ্যা ন প্রাহ ন ব্রবীতি ; অন্তথা অন্তত্র গুরুতরবিষয়ে, কৃতঃ অনৃতং ক্রয়ঃ ।
 অতএব হে মাতুল ! অহমগ্ৰেব, গতা, সৰ্পসত্রে দীক্ষিতং নৃপবরং তং জনমেজয়ম্, মঙ্গল-
 যুক্তাভিৰ্জয়াত্বাভিধারিনীতিবাগ্ভিঃ, তোষয়িস্যে ; হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! যথা নৃপতেৰ্জনমে-
 জয়ন্ত স যজ্ঞঃ, নিবৰ্ত্তিস্যতি নিবৰ্ত্তিস্যতে ॥২০—২১॥

স ইতি । হে মহামতে ! নাগেন্দ্র ! স ত্বম্, ময়ি সৰ্ব্বং যুগ্মকমঙ্গলবিধানাদিকম্, সম্ভাবয় ।
 তে তব মনঃ, জাতু কদাচিদপি, ময়ি মদ্বিষয়ে, মিথ্যা অবিশ্বাসি, ভবিতুং নাইতি, কারণা-
 ভাবাদিত্যি ভাবঃ ॥২২॥

আস্তীকেতি । হে আস্তীক ! মাতৃশাপাহ্নমোদনেন ব্রহ্মণা বিহিতো দণ্ডো ব্রহ্মদণ্ডঃ
 বহ্নতো মাতৃশাপ এবোত্যর্থঃ তেন নিপীড়িতোহহম্, পরিঘূর্ণামি মরণভয়াদস্থিরীভবামি, বহ্ন-
 শোকায়ে মম হৃদয়ং বিদৌৰ্য্যতে ; মূৰ্ছাগমাক্ষ দিশো ন প্রতিজানামি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থলোপঃ । সোস্তীক ইত্যপপাঠঃ ॥১৬—২১॥ ময়ি অয়মশ্মান্ মোচয়িষ্যত্যেবংরূপো
 মনঃসঙ্কল্পো জাতু কদাচিৎ মিথ্যান্থথা ন ॥২২॥ ব্রহ্ম বেদঃ, মাতৃদেবো ভবেতি মাতুরাজ্ঞাকরত্ব-

ইচ্ছামুরূপ আলাপের সময়েও আমার বাক্য মিথ্যা বলে না ; সুতরাং
 এই গুরুতর বিষয়ে মিথ্যা বলিবে কেন ? অতএব মাতুল ! আমি অতাই
 যাইয়া, সৰ্পসত্রে দীক্ষিত রাজশ্রেষ্ঠ সেই জনমেজয়কে মাজলিক বাক্যে
 সজ্জষ্ট করিব ; যাহাতে রাজার সেই যজ্ঞ নিবৃত্তি পায় ॥২০—২১॥

নাগরাজ ! আপনি আমার উপরে সমস্ত বিষয়েই বিশ্বাস করিতে পারেন ;
 আপনার মন কখনও যেন আমার উপরে অবিশ্বাসী হয় না” ॥২২॥

বাস্তুকি বলিলেন—“আস্তীক ! আমি মাতৃশাপের উদ্বিগ্নে অস্থির হইয়া
 ‘পড়িয়াছি, আমার বুক কাটিয়া যাইতেছে এবং দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছে” ॥২৩॥

আন্তীক উবাচ ।

ন সন্তাপস্তয়া কার্য্যঃ কথঞ্চিৎ পন্নগোত্তম ! ।

প্রদীপ্তাগ্নেঃ সমুৎপন্নঃ নাশয়িষ্যামি তে ভয়ম্ ॥২৪॥

ব্রহ্মদগুং মহাবোরং কালাগ্নিসমতেজসম্ ।

নাশয়িষ্যামি মাত্ৰং ত্বং ভয়ং কার্য্যঃ কথঞ্চন ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ স বাহুকের্বোরমপনীয় মনোহরম্ ।

আধায় চাত্বনোহঙ্গেষু জগাম ত্বরিতো ভৃশম্ ॥২৬॥

জনমেজয়স্ত তং যজ্ঞং সর্বেষঃ সমুদিতং গুণৈঃ ।

মৌক্ষায় ভূজগেন্দ্রাণামাস্তীকো দ্বিজসত্তমঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

স গত্বাপশ্যদাস্তীকো যজ্ঞায়তনমুত্তমম্ ।

বৃতং সদশ্চৈর্বহতিঃ সূর্য্যবহ্নিসমপ্রভৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পন্নগোত্তম ! নাগরাজ ! ত্বয়া কথঞ্চিদপি প্রকারেণ সন্তাপো ন কার্য্যঃ । যেন হি অহমেব প্রদীপ্তাগ্নেঃ সর্পসত্ত্বে প্রজ্জলিতাবহ্নেঃ সমুৎপন্নম্, তে তব ভয়ম্, নাশয়িষ্যামি ॥২৪॥

ব্রহ্মেতি । কালাগ্নিসমতেজসম্, অতএব মহাবোরং ব্রহ্মদগুং মাতৃশাপম্, নাশয়িষ্যামি নিষ্ফলং করিষ্যামীত্যর্থঃ । ততশ্চ অত্র বিষয়ে, ত্বং কথঞ্চনাপি ভয়ং মা কার্য্যঃ ন কুরু ॥২৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স দ্বিজসত্তম আস্তীকঃ, বাহুকেঃ বোরং মনসো জয়ং সন্তাপম্, অপনীয় আনীয়, আত্মন এবাঙ্গেষু হৃদয়াদিষু, আধায় চিত্তাজ্বররূপেণ সংস্থাপ্য, ভৃশং ত্বরিতঃ গন, ভূজগেন্দ্রাণাং বাহুকিপ্ৰভৃৎ তীনাং মৌক্ষায়, সর্বেষাং গুণৈঃ দানভোজনাদিভিঃ সমুদিতং সম্পন্নম্, জনমেজয়স্ত তং যজ্ঞম্, জগাম ॥২৬—২৭॥

স ইতি । স আস্তীকো গত্বা, সূর্য্যবহ্নিসমপ্রভৈঃ বহতিঃ সদশ্চৈর্ব্যাসাদিভিঃ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, উত্তমম্, যজ্ঞস্ত আয়তনং স্থানম্ অপশ্যৎ ॥২৮॥

আস্তীক বলিলেন—“নাগরাজ ! আপনি কোন প্রকারেই ছুঃখ করিবেন না । সর্পসত্ত্বে প্রজ্জলিত অগ্নি হইতে আপনার যে ভয় জন্মিয়াছে, আমি তাহা নষ্ট করিব ॥২৪॥

প্রলয়াগ্নির ত্রায় তেজীয়ান্ ভয়ঙ্কর মাতৃশাপকে আমি নিষ্ফল করিয়া দিব, আপনি এ বিষয়ে কোন ভয় করিবেন না” ॥২৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আস্তীক বাহুকির মনের সন্তাপ আনিয়া, চিত্তাজ্বররূপে তাহা নিজের হৃদয়ে রাখিয়া, সর্পশ্রেষ্ঠগণের মুক্তির জন্ত অত্যন্ত স্বরাস্বিত হইয়া, জনমেজয়ের সর্বগুণসম্পন্ন যজ্ঞে গমন করিলেন ॥২৬—২৭॥

স তত্র বারিতো দ্বাষ্ট্রঃ প্রবিশন্ দ্বিজসত্তমঃ ।

অভিতুষ্ঠাব তং যজ্ঞং প্রবেশার্থী পরন্তপঃ ॥২৯॥

স প্রাপ্য যজ্ঞায়তনং বরিষ্ঠং দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

তুষ্ঠাব রাজানমনন্তকৌর্ভিন্ ঋত্বিক্‌সদস্তাংশ্চ তথৈব চাগ্নিন্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

আন্তীকে আন্তীকগমনং নাম উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স দ্বিজসত্তম আন্তীকঃ, তত্র যজ্ঞায়তনে প্রবিশন্, প্রথমং দ্বাষ্ট্রদৌবারিকৈঃ, বারিতঃ । ততশ্চ পরন্তপো বিদেবদ্বিজনসন্তাপকারী সঃ, প্রবেশার্থী সন্, তং, যজ্ঞম্, অভিতুষ্ঠাব ॥২৯॥

স ইতি । পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম আন্তীকঃ, বরিষ্ঠং যজ্ঞায়তনং প্রাপ্য স্তব-
নন্তরাজাগ্রমত্যা গতা, অনন্তকৌর্ভিং রাজানম্, ঋত্বিক্‌সদস্তাংশ্চ তথৈব অগ্নিক তুষ্ঠাব ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরদাসদিক্‌শাস্ত্রাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

বিধানপরন্তদন্ত্যাকরণপ্রযুক্তো দণ্ডো মাতৃশাপরূপো ব্রহ্মদণ্ডঃ ॥২৩—২৫॥ ততঃ স ইতি
বাহুকেন্দিষ্টাজয়ং স্বয়ং গৃহীত্বৈত্যর্থঃ ॥২৬—৩০॥

• ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

আন্তীক রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া উৎকৃষ্ট যজ্ঞস্থান দর্শন করিলেন ; তখন
সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ বহুতর সদস্য সে যজ্ঞস্থানটীকে বেষ্টন করিয়া
রহিয়াছিলেন ॥২৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আন্তীক সে স্থানে প্রবেশ করিবার উপক্রম করামাত্র দৌবারিকেরা
নিষেধ করিল ; তখন তিনি প্রবেশ করিবার জন্ত সেই যজ্ঞের প্রশংসা করিতে
লাগিলেন ॥২৯॥

ধার্ম্মিক ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আন্তীক মনোহর যজ্ঞস্থানে প্রবেশ করিয়া, অসীম কীৰ্ত্তি
রাজার, পুরোহিত ও সদস্যবর্গের এবং অগ্নির স্তব করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

—:~:—

• * ‘...চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...আন্তীকগমনে চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একপঞ্চাশো-
হধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

‘আন্তীক উবাচ ।

সোমশ্চ যজ্ঞো বরুণশ্চ যজ্ঞঃ প্রজাপতের্যজ্ঞ আসীৎ প্রয়াগে ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥১॥

শক্রশ্চ যজ্ঞঃ শতসংখ্য উক্তস্তথাপরং তুল্যসংখ্যং শতং বৈ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥২॥

যমশ্চ যজ্ঞো হরিমেধসশ্চ তথা যজ্ঞো রস্তিদেবশ্চ রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সোমশ্চেতি । হে ভারতাগ্র্য ! ভরতবংশপ্রধান ! পারীক্ষিত ! পরীক্ষিতঃ পুত্র ! প্রয়াগে, সোমশ্চ যজ্ঞঃ, বরুণশ্চ যজ্ঞঃ, প্রজাপতেশ্চ যজ্ঞ আসীৎ । তব অয়ং যজ্ঞঃ, তথা তাদৃশ এব সর্বাঙ্গসম্পন্নঃ অতএব নঃ অস্বাকম্, প্রিয়েভ্যো ভবন্ত্যঃ, বাহুকিপ্ৰভৃতিভ্যাশ্চেতি ধ্বন্যতে, স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্ত । এবমন্তত্রাপি ব্যাখ্যায়ম্ ॥১॥

শক্রশ্চেতি । শক্রশ্চ ইন্দ্রশ্চ শতসংখ্যো যজ্ঞ উক্তঃ । তথা সমুচ্চয়ে, অপয়ং যজ্ঞানাং শতম্, তুল্যা সংখ্যা যশ্চ তং শতসংখ্যাভিগুণিতক্ষেৎ ইন্দ্রযজ্ঞতুল্যাদশহস্রযজ্ঞা যদি ভবন্তী-
‘ভার্থঃ, তদাপি অয়ং তব যজ্ঞঃ, তথা তাদৃশ এব, মহাভয়রশালিত্বাৎ ॥২॥

যমশ্চেতি । হরিমেধসো রস্তিদেবশ্চ চ তদাখ্যাত ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সোমশ্চেতি । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ, ন ইতি যজ্ঞমানাদীন্ বাহুকিপ্ৰভৃতিংশ্চান্মীয়শ্চে নাভিসঙ্কায় তেভ্যঃ স্বস্তি কল্যাণমস্বিত্যাশাস্তে ॥১॥ শক্রশ্চেতি । যথা শতং শতক্রতোর্যজ্ঞাঃ, যথা বা ততোহপি পরং তুল্যসংখ্যং শতং শতক্রতবো বা, তথায়ং তব যজ্ঞোহয়ুতক্রতুতুল্য

আন্তীক বলিলেন—“হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! প্রয়াগে চন্দ্র, বরুণ ও প্রজাপতির যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল ; আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেরই তুল্য ; অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥১॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! পুরাণশাস্ত্রে ইন্দের এক শত যজ্ঞের কথা কথিত আছে, তাহার তুল্য দশ হাজার যজ্ঞ হইলেও, আপনার এই যজ্ঞ তাহারই তুল্য ; অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥২॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! যম, হরিমেধ ও রস্তিদেবের

গয়স্য যজ্ঞঃ শশবিন্দোশ্চ রাজ্ঞো যজ্ঞস্তথা বৈশ্রবণস্য রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৪॥

নৃগস্য যজ্ঞস্ত্বজমীঢ়স্য চাসীদ্যথা যজ্ঞো দাশরথ্যেচ রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৫॥

যজ্ঞঃ শ্রুতো দিবি দেবস্য সুনোযুধিষ্ঠিরস্যাজমীঢ়স্য রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৬॥

কৃষ্ণস্য যজ্ঞঃ সত্যবত্যাঃ সূতস্য স্বয়ং কৰ্ম্ম প্রচকার যত্র ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

গয়ন্তেতি । গয়স্য শশবিন্দোশ্চ তন্তরায়ঃ । বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য ॥৪॥

নৃগন্তেতি । নৃগস্য অজমীঢ়স্য চ রাজ্ঞঃ । দাশরথ্যেদ্বিতীয়রামস্য ॥৫॥

যজ্ঞ ইতি । দিবি স্থিতস্য দেবস্য ধৰ্ম্মস্য, সুনোঃ পুত্রস্য । আজমীঢ়স্য চ রাজ্ঞঃ ॥৬॥

কৃষ্ণন্তেতি । সত্যবত্যাঃ সূতস্য, কৃষ্ণস্য কৃষ্ণদৈপায়নস্য যজ্ঞ আসীৎ, যত্র চ যজ্ঞে, স কৃষ্ণদৈপায়নঃ স্বয়মেব, কৰ্ম্ম ঋত্বিক্কাৰ্য্যং প্রচকার, অয়ং তব যজ্ঞস্তথা তাদৃশঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২—৫॥ দেবস্য ধৰ্ম্মরাজস্য ॥৬ ৭॥ নৈবামিতি জ্ঞানশব্দঃ কৰ্ম্মব্যাংপন্নো জ্ঞেয়বচনঃ ।

যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেরই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৩॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! গয়, শশবিন্দু ও কুবের যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকলেরই তুল্য ; সুতরাং আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৪॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! নৃগ, অজমীঢ় ও রামচন্দ্রের যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেরই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৫॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! স্বৰ্গস্থ ধৰ্ম্মরাজের পুত্র যুধিষ্ঠিরের ও আজমীঢ় রাজার যজ্ঞের কথা শুনিয়াছি, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকলেরই তুল্য ; অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৬॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! সত্যবতীর পুত্র বেদব্যাসের যে যজ্ঞ হইয়াছিল ; যাহাতে তিনি নিজেই পুরোহিত্যের কার্য্য করিয়াছিলেন ;

ইমে চ তে সূর্য্যসমানবর্চসঃ সমাসতে বৃহৎ হণঃ ক্রতুং যথা ।

নৈমাং জ্ঞাতুং বিগতে জ্ঞানমগ্ধ দত্তং যেভ্যো ন প্রণশ্যেৎ কদাচিৎ ॥৮॥

ঋত্বিক্ সমো নাস্তি লোকেষু চৈব বৈপায়নেন্নোতি বিনিশ্চিতং মে ।

এতশ্চ শিষ্যা হি ক্ষিতিং সঞ্চরন্তি সর্ব্বত্বিজঃ কৰ্ম্মহু শ্বেষু দক্ষাঃ ॥৯॥

বিভাবহুশ্চিত্রভানুর্মহাত্মা হিরণ্যরেতা হুতভুক্ কৃষ্ণবহ্নী ।

প্রদক্ষিণাবর্তশিখঃ প্রদীপ্তো হব্যং তবেদং হুতভুগ্ বষ্টি দেবঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইং যজ্ঞস্তিচ্ছলেন রাজ্ঞানং জ্ঞাত্বা ইদানীম্ ঋত্বিজঃ কৌতি ইম ইতি । যথা বৃহৎ ইন্দ্রশ্চ, অকারলোপাভাব আর্থঃ, ক্রতুম্ অশ্বমেধযজ্ঞম্, বৃহস্পত্যাদয়ঃ সমাসতঃ ; তথৈব সূর্য্যশ্চ সমানং বর্চন্তেজো যেষাং তে তাদৃশাঃ, ইমে ঋত্বিজঃ, তে তব ক্রতুং লক্ষ্যকৃত্য সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে । এষাম্ ঋত্বিজাং জ্ঞানং জ্ঞাতুম্ ইয়ন্তয়া বোদ্ধুম্, অগ্ধ মম শক্তির্ন বিগতে । যেভ্যো দত্তং দানং কদাচিদপি ন প্রণশ্যেৎ অক্ষয়মেব তিষ্ঠেৎ ॥৮॥

ঋত্বিগিতি । বৈপায়নেন ব্যাসেন সম ঋত্বিক্ লোকেষু ভূবনেষু নাস্তি, ইতি মে ময়া বিনিশ্চিতম্ । হি যস্মাং, শ্বেষু স্বস্বকর্তব্যেষু, কৰ্ম্মহু হোতৃহাদিষু দক্ষাঃ, এতশ্চ বৈপায়নশ্চ শিষ্যা বৈশম্পায়নাদয়ঃ, সর্ব্বেষাং যজ্ঞাদীনাম্ ঋত্বিজঃ সন্তঃ, ক্ষিতিং সঞ্চরন্তি । অতস্তেষাং গুরুভ্যাং বৈপায়নশ্চ সর্ব্বপ্রাধান্ত্যমেবেতি ভাবঃ ॥৯॥

ইদানীমগ্নিঃ কৌতি বিভেতি । বিভা প্রভব বহু ধনং যশ্চ সঃ, চিত্রা আশ্চর্যা ভানবঃ

ভারতভাবদীপঃ

অগ্ধ সম্প্রতি জ্ঞাতুং জ্ঞেয়ং ন বিগতে, সর্ব্বশ্চ জ্ঞাতবাদিত্যর্থঃ । অতএব তেভ্যো দত্তং লাক্ষাদব্রহ্মণ্যোর্বাপিতম্, অতন্তশ্চ কদাচিদপি দানজপুণ্যশ্চ নাশো নাস্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ লোকেষু পরলোকসাধনেষু । দীক্ষা দীক্ষাবন্তঃ কুশলাঃ । “দক্ষাঃ” ইত্যপি পাঠঃ ॥৯॥ অগ্নিঃ কৌতি বিভাবহুরিতি । বষ্টি কাময়তে । “বষ্টি দেবান্” ইতি পাঠে প্রাপয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০॥

আপনার এই যজ্ঞও সেই যজ্ঞেরই তুল্য ; সুতরাং আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৭॥

পূর্ব্বকালে ইন্দ্রের যজ্ঞে যেমন বৃহস্পতিপ্রভৃতি অবস্থান করিয়াছিলেন, আপনার এই যজ্ঞেও তেমনই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী এই সকল পুরোহিত অবস্থান করিতেছেন । ইহাদের জ্ঞানের ইয়ত্তা বুঝিবার ক্ষমতা আমার নাই ; ঋত্বিজদিগকে দান করিলে তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে ॥৮॥

বেদব্যাসের তুল্য পুরোহিত ত্রিভুবনেই নাই, ইহাই আমার ধারণা । কেন না, ইহার কার্য্যদক্ষ শিষ্যগণ সমস্ত যজ্ঞের পুরোহিত হইয়া, পৃথিবীতে বিচরণ করিতেছেন ॥৯॥

(১)...কৰ্ম্মহু শ্বেষু দীক্ষাঃ ।

নেহ হৃদন্যো বিগতে জীবলোকে সমো নৃপঃ পালয়িতা প্রজানাম্ ।
 ধৃত্যা চ তে প্রীতমনাঃ সদাহং ত্বং বা বরুণো ধর্ম্মরাজো যমো বা ॥১১॥
 শক্রঃ সাক্ষাৎপ্রজাপার্ণিষথেহ ত্রাতা লোকেহস্মিৎস্বং তথেহ প্রজানাম্ ।
 মতস্বং নঃ পুরুষেন্দ্রেহ লোকে ন চ হৃদন্যো ভূপতিরস্তি জজ্ঞে ॥১২॥
 ষট্‌দ্বাপ-নাভাগ-দিলীপ-কল্প ! যযাতি-মাক্ষাতৃ-সম-প্রভাব ! ।
 আদিত্যেতজ্জঃপ্রতিমানতেজা ভীষ্মো যথা রাজসি সূত্রতস্বম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কিরণা যশ্চ সঃ ; মহান্ আত্মা মূর্তিযশ্চ সঃ, হিরণ্যং স্বর্গমেব রেতঃ শুক্রং যশ্চ সঃ, হৃতং হব্যং
 ভূক্ত ইতি সঃ, কৃষ্ণং দহনাং কৃষ্ণবর্ণঃ বর্জ্য পশ্যা যশ্চ সঃ ; প্রদক্ষিণাবর্তা শিখা যশ্চ স চ,
 প্রদীপ্তঃ প্রজসিতঃ, এষ হতভুক্ কুশান্নর্দেবঃ, ইদং তব হব্যম্, বষ্টি উৎকর্ষাঃ প্রাচুর্য্যাক
 কাময়তে ॥১০॥

পুনরপি রাজানং স্তোতি নেতি । হে রাজন্ ! ইহ জীবলোকে, ত্বং অগ্নঃ ত্বংসমশ্চ,
 প্রজানাম্ পালয়িতা নৃপো ন বিগতে । তে তব ধৃত্যা প্রজাপালনে সর্দৈবাহং প্রীতমনা
 অস্মি । অতএব ত্বং বরুণো বা বরুণ ইব, ধর্ম্মরাজো যমো বা যম ইব চ ॥১১॥

শক্র ইতি ! হে রাজন্ ! যথা ইহ স্বর্গলোকে, বজ্রপাণিঃ শক্র ইন্দ্রঃ সাক্ষাৎ ত্রাতা ;
 তথা অমপি ইহ ইদানীম্, অস্মিন্ মর্ত্যে লোকে, প্রজানাম্ ত্রাতা রক্ষকঃ । কিঞ্চ ইহ লোকে,
 ত্বমেব পুরুষেন্দ্রো নঃ অস্মাকং মতঃ । সন্ধিরার্থঃ । ত্বং অগ্নঃসমমানঃ ভূপতির্নাস্তি, ন চ
 জজ্ঞে পূর্ষমপি ন জাতশ্চ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বং বা বরুণ ইত্যত্র “ত্বং বা রাজা” ইত্যপি পাঠঃ ॥১১॥ ন চ স্বদগ্ধত্রাতা ভূপতিরস্তি ।
 ইদানীং ন চ জজ্ঞে প্রাগপি অস্তি ॥ “যজ্ঞে” ইত্যপি পাঠঃ । তথা স ত যজ্ঞে ত্রাতাস্তীতি

এই অগ্নির তেজই ধন, কিরণগুলি আশ্চর্য্য, মূর্তি বৃহৎ, শুক্র স্বর্গ, বিচরণের
 পথ কৃষ্ণবর্ণ এবং শিখাগুলি প্রদক্ষিণভাবে চলিছে এবং আপনার হবি উৎকৃষ্ট
 ও প্রচুর বলিয়া তাহা অগ্নিদেব কামনা করিতেছেন ॥১০॥

এই জগতে আপনার সমান অগ্নি প্রজাপালক রাজা নাই, আপনার প্রজা-
 পালনে আমার মন সর্ব্বদাই সন্তুষ্ট আছে ; সুতরাং আপনি বরুণ ও ধর্ম্মরাজের
 তুল্য ॥১১॥

ইন্দ্র যেমন স্বর্গলোকে প্রজাদের রক্ষাকর্তা ; আপনিও তেমনই এই
 মর্ত্যালোকে প্রজাদের রক্ষাকর্তা । আমরা আপনাকে এই জগতে পুরুষশ্রেষ্ঠ
 বলিয়া মনে করি ; আপনার তুল্য অগ্নি রাজ্য বর্ত্তমানে নাই এবং পূর্বেও
 জন্মেন নাই ॥১২॥

বান্মীকিবন্ধে নিভৃতং স্ববীৰ্য্যং বসিষ্ঠবন্ধে নিয়তশ্চ কোপঃ ।

প্রভুহৃমিদ্রুতসং মতং মে দ্যুতিশ্চ নারায়ণবদ্বিভাতি ॥১৪॥

যমো যথা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়জ্ঞঃ কৃষ্ণো যথা সৰ্ব্বগুণোপপন্নঃ ।

শ্রিয়াং নিবাসোহসি যথা বসুনাং নিধানভূতোহসি তথা ক্রতুনাং ॥১৫॥

দন্তোদ্রবেনাসি সমো বলেন রামো যথা শাস্ত্রবিদদ্রবিচ্ছ ।

ঔৰ্ব্বত্রিতাভ্যামসি তুল্যতেজা দুষ্প্রেক্ষণীয়োহসি ভগীরথেন ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

খট্বাকৈতি । খট্বাকাদয়ো রাজানন্তুল্যভয়া চ সোধনদ্বয়ম্ । আদিত্যতেজসঃ প্রতি-
মানং তুলাং তেজা যস্ত স তাদৃশোহসি । ভীমো যথা বরাজ, তথা শূত্রতঃ সূত্ৰপানিত-
নিয়মজ্ঞ রাজসি ॥১৩॥

বান্মীকিবদ্বিতি । তে তব, স্ববীৰ্য্যম্ আত্মশক্তিঃ, বান্মীকিবদেব, নিভৃতম্ আত্মনি-
গূঢ়মাস্তে । তে তব কোপশ্চ বসিষ্ঠবদেব, নিয়তো দমশক্ত্যা নিরুদ্ধঃ । প্রভুহৃম্, ইন্দ্র-
সমম্ ইন্দ্রপ্রভুতুল্যম্, মে মম মতম্ । তথা নারায়ণবদেব তব দ্যুতিঃ কাস্তিঃ বিভাতি ॥১৪॥

যম ইতি । যমো ধৰ্ম্মরাজঃ, যথা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়জ্ঞো ধৰ্ম্মতত্ত্ববেত্তা, ত্বমপি তথা । কৃষ্ণো
বাসুদেবো যথা সৰ্ব্বগুণোপপন্নঃ, ত্বমপি তথা । যথা ত্বম্, বসুনাং দ্ব্যপ্রভৃতীনাং,
শ্রিয়াং সম্পদাম্, নিবাস আধারোহসি ; তথৈব ক্রতুনাং যজ্ঞানামপি, নিধানভূতঃ কর্তৃত্বেনা-
ধারভূতঃ অসি ॥১৫॥

দন্তোদ্রবেনেতি । ত্বং বলেন, দন্তোদ্রবেন রাজা সমঃ অসি ; রামো জামদগ্ন্যো যথা
তথৈব ত্বং শাস্ত্রবিৎ অস্ববিচ্ছ । ত্বম্, ঔৰ্ব্বত্রিতাভ্যাং তদাখ্যাভ্যাং মুনিভ্যাম্, তুল্যতেজা
অসি ; তথা ভগীরথেন রাজা সমঃ, দুষ্প্রেক্ষণীয়ঃ শত্রুণাং হৃদৃষ্ঠঃ অসি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজ্যম্, তেন প্রকৃতহিংসানিবৃত্তিঃ কর্তব্যোতি ব্যজ্যতে ॥১২—১৩॥ নিভৃতং গুপ্তম্ ।
নিয়তো নিগূহীতঃ ॥১৪॥ বসুনাং শ্রিয়াং নিবাসোহসি, বসবোহর্চ্যো তৎসম্বন্ধিনীনাং শ্রিয়াং,

আপনার প্রভাব, খট্বাক, নাভাগ, দিলীপ, যযাতি এবং মার্কাতার তুল্য
এবং আপনার তেজ সূর্য্যের তেজের তুল্য ; আর, আপনি ভীমের স্থায় ব্রত
রক্ষা করেন ॥১৩॥

আপনি বান্মীকির স্থায় আপন শক্তিকে প্রচ্ছন্ন রাখেন এবং বসিষ্ঠের
স্থায় ক্রোধকে নিরুদ্ধ করেন । আর আমি মনে করি—আপনার প্রভু
ইন্দ্রের প্রভুত্বেরই তুল্য এবং আপনার শরীরের সৌন্দর্য্য নারায়ণের শরীরের
সৌন্দর্য্যেরই সমান ॥১৪॥

আপনি ধৰ্ম্মরাজের স্থায় ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ, কৃষ্ণের স্থায় সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন, আর
বসুগণের স্থায় যেমন সৰ্ব্বসম্পদের আশ্রয়, তেমনই যজ্ঞের অনুষ্ঠানকর্ত্তা ॥১৫॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং স্ত্রতাঃ সৰ্ব্ব এব প্রসন্না রাজা সদস্তা ঋত্বিজো হব্যবাহঃ ।

তেষাং দৃষ্ট্বা ভাবিতানীকিতানি প্রোবাচ রাজা জনমেজয়োহথ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে আন্তীককৃতস্তবো নাম পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

বালো বাক্যং স্ববির ইব প্রভাষতে নায়ং বালঃ স্ববিরোহয়ং মতো মে ।

ইচ্ছাম্যহং বরমস্মৈ প্রদাতুং তন্মে বিপ্রাঃ ! সংবিদধ্বং যথাবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সৰ্বে কে কে ইত্যাহ—রাজেত্যাদি । হব্যবাহো বহিঃ । অথ অনন্তরম্, রাজা জনমেজয়ঃ, ভাবিতানি মুনয়নাদৌ আবিকৃতানি, ইঞ্জিতানি সন্ধেতান্, দৃষ্ট্বা, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামা দপৰ্ব্বণি আন্তীকে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বাল ইতি । অয়ং বালঃ স্ববিরো বৃদ্ধ ইব, বাক্যং প্রভাষতে । অতঃ অয়ং বালো ন, কিন্তু অয়ং মে মম স্ববিরো মতঃ । যোগবলান্তু বাল ইব দৃঢ়ত ইতি ভাবঃ । অতএবাহ ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ রামো ভার্গবঃ । ঔৰ্ব্বজিতাবৃষী ॥১৬॥ তেষামৃদ্ধিগাদীনাম্ । ভাবিতানি মনসি সঙ্কল্পিতানি । ইঞ্জিতানি বহিষ্কৃষ্টিতানি বক্তৃদিচ্ছানি ; আন্তীকাতিথ্যবিষয়াণি ।

“ভারতজিজ্ঞাসিতানি” ইতি পাঠে ভারতো রাজা ভারতবংশজত্বাৎ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫.॥

আপনি বলে, দস্তোস্তব রাজার তুল্য, শাস্ত্রজ্ঞানে ও অস্ত্রজ্ঞানে পরশুরামের সমান, তেজে ঔৰ্ব্ব ও ত্রিতমুনির সদৃশ এবং যুদ্ধে ভগীরথেরই সমকক্ষ” ॥১৬॥

সৌতি বলিলেন—আন্তীক এইরূপ স্তব করিলে, রাজা, সদস্তগণ, পুরোহিতগণ এবং অগ্নি—ইহারা সকলেই সন্তুষ্ট হইলেন । তাহার পর, রাজা জনমেজয় তাঁহাদের ইঞ্জিত পাইয়া বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

‘...পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

(১) বালোহপায়ং স্ববির ইবাবভাষতে...। সংবিদধ্বং যথাবৎ ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

সদস্তা উচুঃ ।

বালোহপি বিপ্রো মান্ত এবাহ রাজা যশ্চাবিদ্বান্ যশ্চ বিদ্বান্ যথাবৎ ।

সর্বান্ কামাংস্তুভ এবাহ তেহ্য যথা চ নস্তক্ষক এতি শীঘ্রম্ ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

ব্যাহৰ্ত্বকামে বরদে নৃপে দ্বিজং বরং বৃণীষ্যেতি ততোহভ্যুবাচ ।

হোতা বাক্যং নাতিহ্রষ্টান্তরায়া কৰ্ম্মণ্যস্মিন্ স্তক্ষকো নৈতি তাবৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বৈ বরং প্রদাতুমিচ্ছামি । তন্তস্মাৎ, হে বিপ্রাঃ! যুয়ং যথাবৎ সংবিদধ্বম্ অহুজানীত ।
আৰ্হোহয়ং ক্রিয়াপ্রয়োগঃ ॥১॥

বাল ইতি । ইহ জগতি বিপ্রো বালোহপি, যশ্চ বিপ্রঃ অবিদ্বান্ যশ্চ বিপ্রো বিদ্বান্,
স সে হপি চ, রাজা মান্তঃ পূজ্য এব, বর্ণজ্যেষ্ঠাদিত্যাশয়ঃ । অতএবায়মন্ত স্তত্ত্বস্তব সকাশাৎ
সর্বান্ কামানেব, অর্হতে লব্ধ মর্হত । প্রকৃতং ক্রবন্তি যথ্যেতি । যথা চ তক্ষকঃ শীঘ্রং
নঃ অস্মাকমস্তিকে, এতি, তথা প্রাগ্ যতর্হতে শেষ ॥২॥

ব্যাহৰ্ত্বকাম ইতি । বরদে তস্মান্ নৃপে, বরং বৃণীষ ইতি, দ্বিজম্ আস্তীশম্, ব্যাহৰ্ত্বকামে
বক্তুমিচ্ছতি সতি, ততো হোতা চণ্ডভার্গবঃ, উবেগাৎ নাতিহ্রষ্টান্তরায়া সন্, অস্মিন্
কৰ্ম্মণি তক্ষকস্তাবৎ ন এতি আগচ্ছতি, ইতি বাক্যম্ অভ্যুবাচ । তক্ষকাগমনাৎ পূর্ব
কার্য্যান্তরচিন্তা ন কৰ্তব্যোত ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বালোহপীতি । সংবিদধ্বমৈকমত্যাং কুরুধ্বম্ ॥১॥ এতি শীঘ্রম্, প্রাগ্ বরদানাদিতি,
তথা কৰ্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২॥ তক্ষকস্তাবরৈতীতি বাক্যং হোতা উবাচেতি সম্বন্ধঃ, তাবদ্বরে

জনমেজয় বলিলেন—“ইনি বালক হইয়াও বৃদ্ধের মতই কথা বলিতেছেন ;
সুতরাং আমার মতে ইনি বালক নহেন, ইনি বৃদ্ধ । তাই আমি ইহাকে বর দান
করিতে ইচ্ছা করি ; অতএব ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা অনুমতি করুন” ॥১॥

সদস্তগণ বলিলেন—“এই জগতে ব্রাহ্মণ বালকই হউন, মূর্থই হউন, অথবা
বিদ্বান্ই হউন, তিনি রাজার নিকট মাননীয় । অতএব ইনি আপনার নিকট হইতে
সমস্ত অভীষ্টই লাভ করিবার যোগ্য বটেন ; কিন্তু তথাপি যাহাতে তক্ষক আমাদের
নিকট শীঘ্র আসে, প্রথমে তাহারই চেষ্টা করুন” ॥২॥

সৌতি বলিলেন—“আপনি বর নিন” এই কথা রাজা বলিতে ইচ্ছা করিলে,
হোতা চণ্ডভার্গব অনতিহ্রষ্টচিত্ত হইয়া বলিলেন—“মহারাজ ! এই কার্য্যে তক্ষক
যে এখনও আসে নাই” ॥৩॥

(২) ...বিদ্বান্ যো বৈ স পুনর্কৈ যথাবৎ...। ইত্যন্তঃ পরম্ ‘প্রসাদয়ৈনং স্বরিতে ।
নয়ন্তে ! দ্বিজাতিবর্ধাং সকলার্থসিদ্ধয়ে’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকশাধ্বন্যপাঠঃ ।

জনমেজয় উবাচ ।

যথা চৈদং কৰ্ম্ম সমাপ্যতে মে যথা চ বৈ তক্ষক এতি শীঘ্রম্ ।

তথা ভবন্তুঃ প্রযতন্তু সৰ্ব্বে পরং শক্ত্যা স হি মে বিদ্বিষাণঃ ॥৪॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।*

যথা শাস্ত্রাণি নঃ প্রার্থ্যথা শংসতি পাবকঃ ।

ইন্দ্রশ্চ ভবনে রাজন্ ! তক্ষকো ভয়পীড়িতঃ ॥৫॥

যথা সূতো লোহিতাক্ষো মহাত্মা পৌরাণিকো বেদিতবান্ পুরস্তাৎ ।

স রাজানং প্রাহ পৃষ্ঠস্তদানৌ যথার্হুর্বিপ্রাস্তদেতন্মদেব ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । যথা চ ইদং মে মম কৰ্ম্ম সমাপ্যতে, যথা চ তক্ষকঃ শীঘ্রমেতি ; সৰ্ব্বে ভবন্তুঃ শক্ত্যা শক্ত্যানুসারেণ, তথৈব পরম্ অত্যন্তম্, প্রযতন্তু । হি যস্মাৎ, স তক্ষক এত মে বিদ্বিষাণঃ শত্রুঃ । শত্ৰুৎবিষয়ে আনশ্চ প্রত্যয় আৰ্হঃ ॥৪॥

যথেন্তি । শাস্ত্রাণি পূৰ্ব্বকল্পীয়পুরাণাণি, নঃ অস্মান্, যথা প্রার্থ্যদন্তি, পাবকো যজ্ঞায়িত্ব, যথা শংসতি সূচয়তি ; হে রাজন্ ! তথা জানামি ভয়পীড়িতস্তক্ষকঃ, ইন্দ্রশ্চ ভবনে তিষ্ঠতি ॥৫॥

যথেন্তি । পৌরাণিকঃ পুরাণবেত্তা, লোহিতাক্ষো মহাত্মা, সূতো লোমহর্ষণঃ, পুরস্তাৎ যজ্ঞায়িত্বাৎ পূৰ্ব্বমেব, যথা বেদিতবান্ পূৰ্ব্বকল্পীয়পুরাণালোচনেন জ্ঞাতবান্ ; স সূতঃ, তদানৌ রাজা পৃষ্ঠঃ সন, রাজানং তং প্রাহ স্ম, হে নৃদেব ! রাজন্ ! বিপ্রা যথা আর্হঃ, এতস্তক্ষকানাগমনম্, তৎস্ব তথৈব স ইন্দ্রশ্চ ভবন এব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ন দেয় ইতি ভাবঃ ॥৩॥ বিদ্বিষাণঃ ধ্বেষং কৃতবান্ । লিটঃ কানচ্ ; অভ্যাসলোপ আৰ্হঃ । “বিদ্বিষাণঃ” ইতি বা পাঠঃ ॥২॥ শাস্ত্রাণি শংসনমন্ত্রদেবতাঃ । “শাস্ত্রাণি” ইতি পাঠে

জনমেজয় বলিলেন—“যাহাতে আমার এই কার্য সমাপ্ত হয় এবং যাহাতে তক্ষক শীঘ্র আসে, আপনারা সকলেই শক্তি অনুসারে সেইরূপ বিশেষ চেষ্টা করুন । কেন না, তক্ষকই আমার শত্রু” ॥৪॥

পুরোহিতগণ বলিলেন—“পূৰ্ব্বকল্পের পুরাণশাস্ত্র আমাদিগকে যাহা বলিয়া দিতেছে এবং এই অগ্নি যাহা সূচনা করিতেছেন ; মহারাজ ! তাহাতে আমরা জানিতে পারিয়াছি যে, তক্ষক ভীত হইয়া ইন্দ্রের ভবনে অবস্থান করিতেছে” ॥৫॥

পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ আরক্ত নয়ন মহাত্মা সূত পূৰ্ব্বই যাহা জানিতেন, রাজা জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি তাহা তখন রাজাকে বলিলেন—“মহারাজ ! ব্রাহ্মণরা যেমন বলিতেছেন, এ ঘটনা সেইরূপই বটে” ॥৬॥

* (৫) যথা শাস্ত্রাণি নঃ... ।

পুরাণমাগম্য ততো ব্রবীম্যহং দত্তং তস্মৈ বরমিন্দ্রেণ রাজন্ ! ।

বসেহ ত্বং মৎসকাশে স্নুগুপ্তো ন পাবকস্ত্বাং প্রদহিষ্যতীতি ॥৭॥

এতচ্ছ্রুত্বা দীক্ষিতস্তপ্যমান আস্তে হোতারং চোদয়ন্ কর্মকালে ।

হোতা চ যতোহস্তাজুহাব মন্বৈরথো মহেন্দ্রঃ স্বয়মাজগাম ॥৮॥

বিমানমারুহ মহানুভাবঃ সর্বৈর্দৈবৈঃ পরিসংস্কৃত্যমানঃ ।

বলাহকৈশ্চাপ্যনুগম্যমানো বিদ্যাদৈশ্চাপ্সরসাং গণৈশ্চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । হে রাজন্ ! অহং সূতঃ, পুরাণম্, আগম্য অবগম্য ততো ব্রবীমি, হে তক্ষক ! ত্বম্, ইহ মৎসকাশে, স্নুগুপ্তো মণ্ডিব সুরক্ষিতঃ সন্ বস ; তেন চ পাবকঃ সর্প-
সত্রাণিঃ, ত্বাং ন প্রদহিষ্যতি, ইতি ইন্দ্রেণ, তস্মৈ তক্ষকায় বয়ং দত্তম্ ॥৭॥

এতদ্বিতি । দীক্ষিতো রাজা এতৎ, শ্রুত্বা তপ্যমানঃ সন্, তপ্ত্বিন্ কর্মকালে, হোতারম্,
চোদয়ন্ তক্ষকমানেতুং তুণং প্রণোদয়ন্ সন্, আস্তে স্ম । অথ হোতা চ অস্তা রাষ্ট্রশোদনয়া
যতো যজুবান্ সন্, মন্বৈরিন্দ্রম্, আজুহাব । অথো অনন্তরম্, মহানুভাবো মহাপ্রভাবশালী,
স মহেন্দ্রঃ, সর্বৈর্দৈবৈঃ পরিসংস্কৃত্যমানঃ, বলাহকৈশ্চৈবৈশ্চ, বিদ্যাদৈশ্চ অপ্সরসাং গণৈশ্চ,
অনুগম্যমানঃ সন্, বিমানন্ আরুহ স্বয়মেব আজগাম ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাকল্পরূপা অর্থবাদাঃ ॥৫-৬॥ পুরাণং পূর্বকল্পীয়বৃত্তান্তম্, আগম্য জ্ঞাত্বা, তেনাস্মি-

আমি পুরাণশাস্ত্র পর্যালোচনা করিয়া তাহার পর বলিতেছি যে, মহারাজ ইন্দ্র
তক্ষককে এই বর দিয়াছেন যে, ‘তক্ষক ! তুমি এখন সুরক্ষিতভাবে আমার নিকট
থাক, সর্পসত্রের অগ্নি তোমাকে দগ্ধ করিতে পারিবে না’ ॥৭॥

এই কথা শুনিয়া যজ্ঞপ্রবৃত্ত রাজা আছতি দিবার সময়ে তক্ষককে আনিবার
জন্তু হোতাকে বিশেষ অনুরোধ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন । হোতাও
রাজার অনুরোধে বিশেষ যজুবান্ হইয়া, মন্ত্রদ্বারা ইন্দ্রকে আহ্বান করিতে
লাগিলেন । তাহার পর, মহাপ্রভাবশালী ইন্দ্র বিমানে আরোহণ করিয়া
নিজেই আগমন করিতে থাকিলেন ; তখন সমস্ত দেবতারা তাঁহার স্তব করিতে
ছিলেন এবং মেঘগণ, বিদ্যাদৈবগণ ও অপ্সরাগণ তাঁহার পিছনে পিছনে
আসিতেছিল ॥৮—৯॥

(৮)...‘কর্মকালে’ ইত্যতঃ পরম্ “ইন্দ্রেণ সর্পকং তক্ষকং পাতয়ধ্বং বিভাবসো ন বিমুচ্যত
নাগঃ । হোতা চ যতঃ...” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চিহ্নিতঃ পাঠঃ । ৮—৯ শ্লোকয়োর্মধ্যে
“আয়াতু চেন্দ্রোহপি সতক্ষকঃ পতেদ্বিভাবসো নাগরাজেন তুর্ণম্ । জন্তুশ্চ হস্তেতি জুহাব
হোতা তদাজগামাহিতস্তাভয়ঃ প্রভুঃ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ । তত্রৈব চ নবম-
শ্লোকাঙ্কে ইদমর্কমধিকম্—“নাগশ্চ নাশো মম চেব নাশো ভবিষ্যতীত্যেব বিচিস্তয়ানঃ ।”

তস্মোত্তরীয়ে নিহিতঃ স নাগো ভয়োরিগঃ শশ্ব নৈবাত্যগচ্ছৎ ।

ততো রাজা মন্ত্রবিদোহব্রবীৎ পুনঃ ক্রুদ্ধো বাক্যং তক্ষকস্তান্তমিচ্ছন্ ॥১০॥

জনমেজয় উবাচ ।

ইন্দ্রস্ত ভবনে বিপ্রাঃ ! যদি নাগঃ স তক্ষকঃ ।

তমিন্দ্রেণৈব সহিতং পাতয়ধ্বং বিভাবসৌ ॥১১॥

সৌতিরুবাচ ।

জনমেজয়েন রাজ্ঞা তু নোদিতস্তক্ষকং প্রতি ।

হোতা জুহাব তত্রস্থং তক্ষকং পন্নগং তথা ॥১২॥

হুয়মানে তথা চৈব তক্ষকঃ সপুৰন্দরঃ ।

আকাশে দদৃশে চৈব ক্ষণেন ব্যথিতস্তদা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । তস্য ইন্দ্রস্য, উত্তরীয়ে বস্ত্রে, নিহিত ইন্দ্রেণৈব স্থাপিতঃ, স তক্ষকো নাগঃ, ভয়েন উদ্ভিগঃ অস্থিরচিত্তঃ সন্, শশ্ব শাস্তিস্থখম্, নৈব অভ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ । ততঃ ক্রুদ্ধো রাজা, তক্ষকস্য অন্তঃ নাশমিচ্ছন্ সন্, মন্ত্রবিদো ব্রাহ্মণান্, পুনৰ্বাক্যম্ অবব্রীৎ ॥১০॥

ইন্দ্রেণৈব । হে বিপ্রাঃ ! স তক্ষকো নাগঃ যদি ইন্দ্রস্ত ভবনে তিষ্ঠতি, তদা যুষ্ম ইন্দ্রেণ সহিতমেব তং তক্ষকম্, বিভাবসৌ অগ্নির্যো, পাতয়ধ্বম্ ॥১১॥

জনেতি । জনমেজয়েন রাজ্ঞা, তক্ষকং তৎপাতনং প্রতি । নোদিতঃ প্রেরিতস্ত হোতা, তথৈব তত্রস্থম্ ইন্দ্রভবনস্থং তক্ষকং পন্নগম্ উদ্ভিগ্, জুহাব ॥১২॥

হুয়মান ইতি । হোত্বা তথৈব হুয়মানে চ, তদা ক্ষণেনৈব ব্যথিত উদ্বেগপীড়িতঃ, পুৰন্দরেণ ইন্দ্রেণ সহিত ইতি সপুৰন্দরঃ, তক্ষকঃ, আকাশে লোকৈর্দৃশে । অহো ! মহীয়সী মন্ত্রশক্তিঃ ॥১৩॥

ইন্দ্র নিজেৰ উত্তরীয় বস্ত্ৰেৰ ভিতৰে তক্ষককে রাখিয়াছিলেন ; কিন্তু তক্ষক সেখানে থাকিয়াও ভয়ে অস্থির হইয়া শাস্তি লাভ করিতে পারিতেছিল না । তাহার পর রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া, তক্ষকের বিনাশ ইচ্ছা করিয়া, মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণদিগকে পুনরায় এই কথা বলিলেন ॥১০॥

জনমেজয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণগণ ! তক্ষকনাগ যদি ইন্দ্রের ভবনেই থাকে, তবে আপনার ইন্দ্রের সহিতই তাহাকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করুন” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—রাজা জনমেজয় তক্ষকনাগকে নিপাতিত করিবার জন্ত হোতাকে অমুরোধ করিলে, হোতা ইন্দ্রভবনস্থ তক্ষকনাগকে উদ্দেশ করিয়াই হোম করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সেইভাবে হোম করিতে লাগিলে, তখন ক্ষণকাল মধ্যেই ভয়পীড়িত তক্ষকনাগকে ইন্দ্রের সহিত আকাশে দেখা যাইতে লাগিল ॥১৩॥

পুৰন্দরস্ত তং যজ্ঞং দৃষ্ট্বারু ভয়মাবিশং ।

হিঙ্গা তু তক্ষকং ব্রহ্মঃ স্বমেব ভবনং যযৌ ॥১৪॥

ইন্দ্রে গতে তু রাজেন্দ্র ! তক্ষকো ভয়মোহিতঃ ।

মদ্রশক্ত্যা পাবকার্চিঃ সমীপমবশো গতঃ ॥১৫॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।

অয়মায়াতি তূর্ণং স তক্ষকস্তে বশং নৃপ ! ।

শ্রয়তেহস্ম মহান্নাদো নদতো ভৈরবং রবম্ ॥১৬॥

নূনং মুক্তো বজ্রভূতা স নাগো ব্রহ্মো নাকান্মদ্রবিত্রস্তকায়ঃ ।

ঘূর্ণন্মাকাশে নষ্টসংজ্ঞোহভ্যুপৈতি তীব্রান্ নিশ্বাসান্ নিশ্বসন্ পন্নগেন্দ্রঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুৰন্দর ইতি । পুৰন্দর ইন্দ্রস্ত, তং যজ্ঞং দৃষ্ট্বা, উরু মহৎ, ভয়ম্, আবিশং প্রাপ্নোৎ ।
পরন্ত ব্রহ্মঃ সঃ, তক্ষকম্, হিঙ্গা, ত্যক্তা, স্বং ভবনমেব যযৌ । ইন্দ্রশক্তেরপি মদ্রশক্তিগরীয়সী ।
কাপুরুষতা চেয়মিন্দ্রস্ত ॥১৭॥

ইন্দ্র ইতি । তপোবলেন রাজন্ত ইতি রাজানো মনয়ন্তেষামিন্দ্রেতি শৌনকসম্বোধনম্ ।
ইন্দ্রে গতে সতি তু ভয়মোহিতস্তক্ষকঃ, মদ্রশক্ত্যা অবশঃ সন্, পাবকার্চিবো যজ্ঞাগ্নিশিখায়াঃ
সমীপং গতঃ ॥১৫॥

অয়মিতি । হে নৃপ ! অয়ং স তক্ষকঃ, তূর্ণং শীঘ্রম্, তে তব বশম্ আয়াতি । ভৈরবং
'রবম্, নদতঃ কুর্কতঃ, অস্ম তক্ষকস্ত, মহান্ নাদঃ, শ্রয়তে ॥১৬॥

নূনমিতি । নূনং নিশ্চিতমেব, বজ্রভূতা ইন্দ্রেন, মুক্তঃ পরিত্যক্তঃ অতএব নাকাং স্বর্গাৎ,
ব্রহ্মো বিচ্যুতঃ, মদ্রেণ মদ্রশক্ত্যা বিব্রস্তকায়া বিশেষভয়েন কম্পিতদেহঃ, নষ্টসংজ্ঞো লুপ্ত-
চৈতন্যঃ, স পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকো নাগঃ, আকাশে ঘূর্ণন্, তীব্রান্ নিশ্বাসান্ নিশ্বসন্ বিমূৰ্ছন্,
অভ্যুপৈতি আগচ্ছতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি কল্পে তথৈব ভবিতেতি ভাবঃ ॥১—১০॥ বিভাবসো বহৌ ॥১১—১৩॥ ভয়মাবিশং
প্রাপ্তবান্ ॥১৪—১৫॥ ইন্দ্রাদপি ব্রাহ্মণসামর্থ্যমধিকম্, তথাপি ব্রাহ্মণৈর্দেবহেলনং ন কর্তব্য-

কিন্তু ইন্দ্র সেই যজ্ঞ দেখিয়া অত্যন্ত ভয় পাইলেন, পরে ভীত হইয়া
তক্ষকনাগকে পরিত্যাগ করিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৪॥

মহর্ষি শৌনক ! ইন্দ্র চলিয়া গেলে, ভয়মোহিত তক্ষক 'মদ্রে'র প্রভাবে
অবশ হইয়া, যজ্ঞীয় অগ্নির নিকটে আসিতে লাগিল ॥১৫॥

তখন পুরোহিতগণ বলিলেন—“মহারাজ ! এই সেই তক্ষক শীঘ্রই আপনার
আয়ত্ত হইতেছে ; ঐ তক্ষক যে ভয়ঙ্কর শব্দ করিতেছে, তাহাই শুনা
যাইতেছে ॥১৬॥

বৰ্ততে তব রাজেন্দ্র ! কশ্মৈতদ্বিধিবৎ প্রভো ! ।

অশ্মৈ তু দ্বিজমুখ্যায় বরং ত্বং দাতুমহিসি ॥১৮॥

জনমেজয় উবাচ ।

বাল্যভিরূপস্ত তবা প্রমেয়-বরং প্রযচ্ছামি যথানুরূপম্ ।

বৃগীষ যন্তেহভিমতং হৃদি স্থিতং তন্তে প্রদাস্ম্যাম্যপি চেদদেয়ম্ ॥১৯॥

সৌতিরূবাচ ।

পতিয়মাণে নাগেন্দ্রে তক্ষকে জাতবেদসি ।

ইদমন্তরমিত্যেবং তদাস্তীকোহভ্যচোদয়ৎ ॥২০॥

আস্তীক উবাচ ।

বরং দদাসি চেন্মহ্যং বৃণোমি জনমেজয় ! ।

সত্রং তে বিরমহ্নেতন্ন পতেয়ুরিহোরগাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অতএবাহ—বৰ্ত্তত ইতি । হে প্রভো ! রাজেন্দ্র ! তব এতৎ সর্পসত্রাখ্যং কৰ্ম্ম, বিধিবৎ ফলদর্শনাদযথাবিধানং বৰ্ত্ততে । তেন তু ত্বম্, অশ্মৈ দ্বিজমুখ্যায় আস্তীকায় বরং দাতুমহিসি ॥১৮॥

বালেতি । হে বাল ! অভিরূপস্ত বৃধস্ত তব যথা অহরূপং যোগ্যং স্রাৎ, তথা অপ্রমেয়বরম্ ইয়ন্তারহিতবাহুনীয়বস্ত, প্রযচ্ছামি । অতএব বৃগীষ । তে তব হৃদি যৎ অভিমতং স্থিতম্, তৎ অদেয়ং দাতুমশক্যমপি চেৎ স্রাৎ, তথাপি তৎ, তে তুভ্যম্, প্রদাস্ম্যামি ॥১৯॥

পতিয়মাণ ইতি । নাগেন্দ্রে তক্ষকে, জাতবেদসি সর্পসত্রাগ্রো, পতিয়মাণে সতি, ইদমেব অন্তরং বরপ্রার্থনায় অবসরঃ, ইত্যেবং বিভাব্য তদৈব আস্তীকঃ, অভ্যচোদয়ৎ বরং দাতুং রাজানং প্রেরিতবান্ ॥২০॥

নিশ্চয়ই ইন্দ্র উহাকে পরিত্যাগ করিয়াছেন ; তাই ও, স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়াছে ; মন্ত্রের প্রভাবে ভয়বশতঃ উহার শরীর কাঁপিতেছে এবং চৈতন্য লোপ পাইয়াছে ; ঐ নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক তীব্র নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ আকাশে ঘুরিতে ঘুরিতে আসিতেছে ॥১৭॥

অতএব মহারাজ । আপনার এই কার্য্য যথাবিধানে সম্পন্ন হইয়াছে ; এখন আপনি এই ব্রাহ্মণটীকে বর দিতে পারেন” ॥১৮॥

জনমেজয় বলিলেন—“বালক তুমি বিশেষ পণ্ডিত ; সুতরাং তোমাকে আমি উপযুক্ত বর দিতেছি ; তুমি বরণ কর ; তোমার মনে যাহা অভিমত আছে, তাহা অদেয় হইলেও তোমাকে দান করিব” ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক যজ্ঞের অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিলে, আস্তীক ভাবিলেন, ইহার বর প্রার্থনা করিবার অবসর ; ইহা ভাবিয়া তখনই তিনি বর দিবার জন্ত রাজাকে অমুরোধ করিলেন ॥২০॥

এবমুক্তস্তদা তেন ব্রহ্মন্ ! পারীক্ষিতস্ত সঃ ।
 নাতিহৃষ্টমনাশ্চেদমাস্তীকং বাক্যমব্রবীৎ ॥২২॥
 স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ যচ্চান্যন্যন্যসে বিভো ! ।
 তন্তে দত্তাং বরং বিপ্র ! ন নিবর্তেৎ ক্রতুর্মম ॥২৩॥
 আস্তীক উবাচ ।

স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ ন ত্বাং রাজন্ ! বৃণোম্যহম্ ।
 সত্রেং তে বিরমত্বৈতৎ স্বস্তি মাতৃকুলস্ত নঃ ॥২৪॥
 সৌতিরুবাচ ।

আস্তীকেনৈবমুক্তস্ত রাজা পারীক্ষিতস্তদা ।
 পুনঃ পুনরুবাচেদমাস্তীকং বদতাং বরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বরমিতি । হে জনমেজয় ! মহং চেৎ বরং দদাসি, তদা এতৎ বৃণোমি । এতৎ, তে
 তব সত্রেং যজ্ঞো বিরমতু ; ইহ অগ্নৌ, উরগাঃ সর্পা ন পতেয়ুঃ ॥২১॥

এবমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা তেন আস্তীকেন, এবমুক্তঃ স পারীক্ষিতো
 জনমেজয়ঃ নাতিহৃষ্টমনা অত্যন্তদুঃখিতচিত্তঃ সন, আস্তীকম্ ইদং বাক্যম্ অব্রবীৎ ॥২২॥

স্ববর্ণমিতি । হে বিভো ! প্রভাবশালিন্ ! স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ, অগ্ন্যদ্যচ্চ লভ্যাং
 মন্যসে ; হে বিপ্র ! তৎ বরং তে তুভ্যং দত্তাম্ ; কিন্তু মম ক্রতুঃ অয়ং যজ্ঞো ন নিবর্তেৎ ন
 বিরমেৎ ॥২৩॥

স্ববর্ণমিতি । হে রাজন্ ! অহং ত্বাং স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ ন বৃণোমি । এতন্তে সত্রেং
 বিরমতু । তেন চ নঃ অস্মাকং মাতৃকুলস্ত স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ ॥২৪॥

আস্তীক বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যদি আমাকে বর দেন, তবে আমি
 প্রার্থনা করি যে, আপনার এই যজ্ঞ এইখানেই বিরত হউক ; এই অগ্নিতে যেন
 আর সর্প পতিত হয় না” ॥২১॥

মহর্ষি শৌনক ! তখন আস্তীক এইরূপ বলিলে, জনমেজয় অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া
 আস্তীককে এই কথা বলিলেন—৥২২॥

“ব্রাহ্মণ ! সোণ, রূপা, গরু অথবা অগ্নি যাহা কিছু আপনি লাভ করিতে ইচ্ছা
 করেন, আমি তাহাই আপনাকে দিতে পারি ; কিন্তু আমার যজ্ঞটা যেন এইখানে
 বিরত না হয়” ॥২৩॥

আস্তীক বলিলেন—“মহারাজ ! আমি আপনার নিকট সোণ, রূপা অথবা গরু
 প্রার্থনা করিতেছি না, আপনার এই যজ্ঞ এইখানেই বিরত হউক ; আমারও
 মাতৃকুলের মঙ্গল হউক” ॥২৪॥

অন্থং বরয় ভদ্রং তে বরং দ্বিজবরোত্তম ! ।

অবাচত ন চাপ্যন্থং বরং স ভৃগুনন্দন ! ॥২৬॥

ততো বেদবিদস্তাত ! সদস্তাঃ সৰ্ব্ব এব তম্ ।

রাজানমুচুঃ সহিতা লভতাং ব্রাহ্মণো বরম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে আন্তীকবরপ্রার্থনং নাম একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

আস্তীকেনেতি । তদা আস্তীকেন এবমুক্তঃ, বদতাং বরো বাগ্বিশ্রেষ্ঠঃ, রাজা পারীক্ষিতে জনমেজয়ন্ত, আস্তীকম্, পুনঃ পুনঃ ইদম্, উবাচ ॥২৫॥

অন্থমিতি । দ্বিজবরেযু ব্রাহ্মণেষু উত্তমঃ শ্রেষ্ঠস্তৎসম্বোধনম্ । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলকরম্, অন্থং বরং বরয় প্রার্থয় । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! স আস্তীকোহপি চ, অন্থং বরং ন অবাচত ॥২৬॥

তত ইতি । হে তাত ! তাতব্যান্থ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, সৰ্ব্ব এব বেদবিদঃ সদস্তাঃ সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, তং রাজানম্, উচুঃ । কিমুচুরিত্যাহ—অয়ং ব্রাহ্মণো বরং লভতাম্, ত্বয়া তদানন্তু প্রতিশ্রুতত্বাৎ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং আদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাশয়েন ঋত্বিজ উচুঃ, বর্ত্তত ইতি ॥১৬—১৮॥ হে বাল ! ॥১৯॥ নাকান্ত স্বর্গান্ত ॥২০—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈসকগীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

সৌমিতি বলিলেন—আন্তীক এইরূপ বলিলে, বাগ্বিশ্রেষ্ঠ রাজা জনমেজয় তখন বার বার আন্তীককে এই কথা বলিলেন—॥২৫॥

“হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার মঙ্গলজনক অন্থ বর প্রার্থনা করুন”; কিন্তু মহর্ষি শৌনক ! আন্তীক অন্থ বর প্রার্থনা করিলেন না ॥২৬॥

মাননীয় শৌনক ! তাহার পর, বেদবিৎ সমস্ত সদস্তই মিলিত হইয়া, রাজাকে এই কথা বলিলেন—“এই ব্রাহ্মণ বর লাভ করুন” ॥২৭॥

—:~:—

*. ‘...ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

যে সর্পাঃ সর্পসত্রেহস্মিন্ পতিতা হব্যবাহনে ।

তেষাং নামানি সর্কেষাং শ্রোতুমিচ্ছামি সূতজ ! ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

সহস্রাণি বহুশ্চস্মিন্ প্রযুতান্‌বুদানি চ ।

ন শক্যং পরিসংখ্যাতুং বহুত্বাদ্বিজসত্তম । ॥২॥

যথাস্মৃতি তু নামানি পন্নগানাং নিবোধ মে ।

উচ্যমানানি মুখ্যানাং হতানাং জাতবেদসি ॥৩॥

বাস্তকেঃ কুলজাতাংস্ত্ব প্রাধান্যেন নিবোধ মে ।

নীলবক্তান্‌ সিতান্‌ ঘোরান্‌ মহাকাযান্‌ বিষোন্মগান্ ॥৪॥

অবশান্‌ মাতৃবাগ্‌ দণ্ডপীড়িতান্‌ রূপগান্‌ হতান্‌ ।

কোটিশো মানসঃ পূর্ণঃ শলঃ পালো হলীমকঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

১ য ইতি । হে সূতজ ! সৌতে । যে সর্পাঃ, অস্মিন্‌ সর্পসত্রে, হব্যবাহনে অগ্নৌ, পতিতাঃ, তেষাং সর্কেষাং নামানি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

সহস্রাণীতি । হে বিজসত্তম । অস্মিন্‌ সর্পসত্রে, সর্পাণাং বহুনি সহস্রাণি বহুনি প্রযুতানি নিযুতানি বহুনি অবুদানি চ পতিতানি । বহুত্বাৎ তেষাং নাম পরিসংখ্যাতুং ন শক্যম্ ॥২॥

যথেতি । তু কিন্তু, মে ময়া, যথাস্মৃতি স্মরণানুসারেণ উচ্যমানানি, জাতবেদসি সর্পসত্রে, হতানাং, মুখ্যানাং প্রধানানাং, পন্নগানাং, নামানি, নিবোধ শৃণু ॥৩॥

বাস্তকেয়িতি । মে মম সকাশাৎ, প্রাধান্যেন বাস্তকেঃ কুলজাতান্‌, নীলাশ্চ বক্তাশ্চ

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! যে সকল সর্প এই সর্পসত্রেব অগ্নিতে পতিত হইয়াছিল, তাহাদের সকলের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সৌতি কহিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বহু সহস্র, বহু নিযুত এবং বহু অবুদ সর্প এই সর্পসত্রেব অগ্নিতে পতিত হইয়াছিল ; অতি বহুতব বলিয়া তাহাদের সকলের সংখ্যা করা অসম্ভব ॥২॥

কিন্তু সেই আগুনে পড়িয়া যাহারা মরিয়াছিল, তাহাদের মধ্যে প্রধান প্রধান সর্পের নাম আমি স্মৃতি অনুসারে বলিতেছি, আপনি শুনুন ॥৩॥

প্রধানতঃ বাস্তুকির বংশজাত সর্পগণের নামই আমার নিকট প্রথমে শ্রবণ

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

পিচ্ছলঃ কোণপশ্চক্রঃ কালবেগঃ প্রকালনঃ ।

হিরণ্যবাহুঃ শরণঃ কক্ষকঃ কালদন্তকঃ ॥৬॥

এতে বাসুকিজা নাগাঃ প্রবিষ্টা হব্যবাহনে ।

অগ্নে চ বহবো বিপ্র ! তথা বৈ কুলসম্ভবাঃ ॥৭॥

প্রদৌণ্ডাগ্নৌ হতাঃ সর্বে যোররূপা মহাবলাঃ ।

তক্ষকশ্চ কুলে জাতান্ প্রবক্ষ্যামি নিবোধ তান্ ॥৮॥

পুচ্ছাণ্ডকো মণ্ডলকঃ পিণ্ডসেক্তা রভেগকঃ ।

উচ্ছিথঃ শরভো ভঙ্গো বিশ্বতেজা বিরোহণঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তান্, সিতান্ শুভ্রান্, ঘোরান্ মহাকায়ান্ বিষোষণান্, মাতুঃ কদ্রোর্বাগ্‌দণ্ডেন শাপেন পীড়িতান্, অতএব কৃপণান্ দীনান্, মত্তশক্ত্যা চ অবশান্, অগ্নৌ হতান্, কোটিশঃ সর্পান্, নিবোধ জানীহি । মানস ইত্যাদীনি সর্পনামানি ॥৪—৫॥

পিচ্ছল ইতি । এতান্‌পি সর্পনামানি । এবমগ্নত্ব ॥৬॥

এত ইতি । এতে বাসুকিজা বাসুকিবংশোদ্ভবা নাগাঃ, হব্যবাহনে সর্পসত্রাগ্নৌ প্রবিষ্টাঃ । হে বিপ্র ! শৌনক ! অগ্নে চ বহবো নাগাঃ, তথা কুলসম্ভবা বাসুকেরেব বংশোৎপন্না আসন্ ॥৭॥

প্রদৌণ্ডেতি । যোররূপা মহাবলাস্তে চ সর্বে বাসুকিকুলসম্ভবা নাগাঃ, প্রদৌণ্ডাগ্নৌ হতাঃ তক্ষকশ্চ কুলে জাতান্ নাগান্ প্রবক্ষ্যামি ; তান্‌পি নিবোধ ॥৮॥

তান্ কানিত্যাহ—পুচ্ছাণ্ডক ইতি । এতে প্রায়শ্চৈব রঢ়াঃ শব্দাঃ ॥৯॥

করুন ; তাহাদের মধ্যে কতকগুলি নীলবর্ণ, কতকগুলি রক্তবর্ণ, কতকগুলি শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি ভয়ঙ্কর, কতকগুলি বিশাল দেহ এবং কতকগুলি বিষের প্রভাবে উন্মত্ত ছিল ; তাহারা সকলেই কদ্রর অভিসম্পাতে দুর্বল হইয়া গিয়াছিল এবং ব্রাহ্মগণের মস্ত্রের প্রভাবে অবশ হইয়া আসিয়া অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল । তাহাদের নাম—মানস, পূর্ণ, শল, পাল, হলীমক ॥৪—৫॥

পিচ্ছল, কোণপ, চক্র, কালবেগ, প্রকালন, হিরণ্যবাহু, শরণ, কক্ষক ও কালদন্ত ॥৬॥ •

এই সকল বাসুকিবংশজাত সর্প, সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইয়াছিল । মহর্ষি শৌনক ! আরও বহুতর সর্প বাসুকির বংশে জন্মিয়াছিল ॥৭॥

ভয়ঙ্কর ও মহাবলশালী সেই সকল সর্পও প্রজ্জলিত অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল । এইক্ষণ তক্ষকের বংশজাত সর্পগণের নাম বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৮॥

পুচ্ছাণ্ডক, মণ্ডলক, পিণ্ডসেক্তা, রভেগক, উচ্ছিথ, শরভ, ভঙ্গ, বিশ্বতেজ,

শিলী শলী করো মুকঃ শুকুমারঃ প্রবেপনঃ ।
 মুদগরঃ শিশুরোমা চ হুরোমা চ মহাহনুঃ ॥১০॥
 এতে তক্ষকজা নাগাঃ প্রবিষ্টা হব্যবাহনম্ ।
 পারাবতঃ পারিজাতঃ পাণ্ডুরো হরিণঃ কৃশঃ ॥১১॥
 বিহঙ্গঃ শরভো মেদঃ প্রমোদঃ সংহতাপনঃ ।
 ঐরাবতকুলাদেতে প্রবিষ্টা হব্যবাহনম্ ॥১২॥
 কৌরব্যকুলজান্ নাগান্ শৃণু মে ত্বং দ্বিজোত্তম ! ।
 এরকঃ কুণ্ডলো বেণী বেণীক্ষন্ধঃ কুমারকঃ ॥১৩॥
 বাহুকঃ শৃঙ্গবেরশ্চ ধূর্তকঃ প্রাতরাতকৌ ।
 কৌরব্যকুলজাস্থেতে প্রবিষ্টা হব্যবাহনম্ ॥১৪॥
 ধূতরাষ্ট্রকুলে জাতান্ শৃণু নাগান্ যথাতথম্ ।
 কীর্ত্যমানান্ ময়া ব্রহ্মন্ ! বাতবেগান্ বিষোদ্ধগান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শিলীতি । অত্র কতিপয়ে শব্দা যৌগিকাঃ ॥১০॥

এত ইতি । তক্ষকজাস্তক্ষকবংশোৎপত্তাঃ ॥১১॥

বিহঙ্গ ইতি । ঐরাবতস্ত নাগস্ত কুলাং, এতে পারাবতাদয়ঃ ॥১২॥

কৌরব্যোতি । কৌরব্যো নাম কশ্চিন্নাগস্ত কুলজান্ ॥১৩॥

বাহুক ইতি । প্রাতো নাম রাতকশ্চ নাম তৌ ॥১৪॥

ধূতেনি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! ধূতরাষ্ট্রো নাম নাগস্ত কুলে ॥১৫॥

বিরোহণ, শিলী, শলী, কর, মুক, শুকুমার, প্রবেপন, মুদগর, শিশুরোমা এবং মহাহনু ॥১০—১৫॥

এই সকল তক্ষকবংশজাত নাগ সর্পসত্রের অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিল । পারাবত, পারিজাত, পাণ্ডুর, হরিণ, কৃশ, বিহঙ্গ, শরভ, মেদ, প্রমোদ এবং সংহতাপন—এই সকল নাগ ঐরাবতনাগের বংশ হইতে যাইয়া সর্পসত্রের অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ॥১১ ১২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! আপনি কৌরব্যনাগের বংশধর নাগগণের নাম আমার নিকট শুনুন । এরক, কুণ্ডল, বেণী, বেণীক্ষন্ধ, কুমারক, বাহুক, শৃঙ্গবের, ধূর্তক, প্রাত ও রাতক—কৌরব্যকুলজাত এই সকল নাগ সর্পসত্রের অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ॥১৩—১৪॥

(১০) শিলী শলকরঃ । (১১)...পারাবতঃ পারিষাজঃ । (১২) বিহঙ্গঃ শরভে, মোদঃ...

শঙ্কুকর্ণঃ পিঠরকঃ কুঠারমুখ-সেচকৌ ।
 পূর্ণাঙ্গদঃ পূর্ণমুখঃ প্রহাসঃ শকুনির্দরিঃ ॥১৬॥
 অমাহঠঃ কামঠকঃ সুষেণো মানসোহব্যয়ঃ ।
 অষ্টাবক্রঃ কোমলকঃ শ্বসনো মৌনবেপগঃ ॥১৭॥
 ভৈরবো মুণ্ডবেদাঙ্গঃ পিশঙ্গশ্চেদপারকঃ ।
 ঋষভো বেগবান্ নাগঃ পিণ্ডারক-মহাহনু ॥১৮॥
 রক্তাঙ্গঃ সর্বসারঙ্গঃ সমৃদ্ধ-পটবাসকৌ ।
 বরাহকো বীরণকঃ সূচিচ্রাশ্চিহ্নবেগিকঃ ॥১৯॥
 পরাশরন্তরুণকো মণিঃ স্কন্ধস্তথাহরুণিঃ ।
 ইতি নাগা ময়া ব্রহ্মান্ ! কীর্তিতাঃ কীর্তিবর্দ্ধনাঃ ॥২০॥
 প্রাধান্যেন বহুত্বাত্তু ন সর্বৈ পরিব্রীজিতাঃ ।
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবস্ত চ সন্ততিঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শঙ্কুকর্ণ ইতি । কুঠারমুখশ্চ সেচকশ্চ তৌ ॥১৬॥

অমাহঠ ইতি । মানসঃ, অব্যয়শ্চ নাম ॥১৭॥

ভৈরব ইতি । পিণ্ডারকশ্চ মহাহনুশ্চ তৌ ॥১৮॥

রক্তাঙ্গ ইতি । সমৃদ্ধশ্চ নাম পটবাসকশ্চ নাম তৌ ॥১৯॥

পরাশর ইতি । অরুণি নাম । কশ্মভিঃ স্বস্বকীৰ্ত্তিঃ বর্দ্ধয়ন্তীতি কীর্তিবর্দ্ধনাঃ ॥২০॥

প্রাধান্যেনেতি । বহুত্বাত্তু প্রাধান্যেনাপি সর্বৈ নাগা ন পরিব্রীজিতাঃ । এতেষাং

মহর্ষি শৌনক ! যে সকল নাগ ধৃতরাষ্ট্রনাগের বংশে জন্মিয়াছিল, তাহারা বায়ুর আয় বেগবান্ এবং বিষের প্রভাবে উন্মত্ত ছিল ; আমি তাহাদের নাম বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৫॥

শঙ্কুকর্ণ, পিঠরক, কুঠারমুখ, সেচক, পূর্ণাঙ্গদ, পূর্ণমুখ, প্রহাস, শকুনি, দরি, অমাহঠ, কামঠক, সুষেণ, মানস, অব্যয়, অষ্টাবক্র, কোমলক, শ্বসন, মৌনবেপগ, ভৈরব, মুণ্ডবেদাঙ্গ, পিশঙ্গ, উদপারক, বেগশালী ঋষভ, পিণ্ডারক, মহাহনু, রক্তাঙ্গ, সর্বসারঙ্গ, সমৃদ্ধ, পটবাসক, বরাহক, বীরণক, সূচিহ্ন, চিত্রবেগিক, পরাশর, তরুণক, মণি, স্কন্ধ এবং অরুণি । শৌনক ! আমি আপনার নিকট এই কীর্তিশালী নাগগণের নাম কীর্তন করিলাম ॥১৬—২০॥

অত্যন্ত বহুতর বলিয়া প্রধান প্রধান সকল সর্পের নামও বলিতে পারিলাম না । ইহাদের যাহারা সন্তান, আবার সেই সন্তানদের যাহারা সন্তান

ন শক্যং পরিসংখ্যাতুং যে দীপ্তং পাবকং গতাঃ ।

দ্বিশীর্ষাঃ পঞ্চশীর্ষাশ্চ সপ্তশীর্ষাস্তথাহপরে ॥২২॥

দশশীর্ষাঃ শতশীর্ষাস্তথান্যে বহুশীর্ষকাঃ ।

কালানলবিষা ঘোরা হতাঃ শতসহস্রশঃ ॥২৩॥ (বিশেষকম্)

মহাকায়া মহাবেগাঃ শৈলশৃঙ্গসমুচ্চ্রয়াঃ ।

যোজনায়ামবিস্তারা দ্বিযোজনসমায়তাঃ ॥২৪॥

কামরূপাঃ কামবলা দীপ্তানলবিষোদ্ধাঃ ।

দন্ধাস্ত্রে মহাসত্রে ব্রহ্মদগুনিপীড়িতাঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি
আন্তীকে সর্পনামকথনং নাম দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

নাগানাম্, যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ, প্রসবন্ত সন্তানস্ত চ, যা সন্ততিঃ, যে চ দীপ্তং প্রজ্জলিতম্, পাবকং সর্পসত্রায়িম্, গতাঃ; তেবাং নাম পরিসংখ্যাতুং ন শক্যম্ । যে চ দ্বিশীর্ষাঃ, পঞ্চশীর্ষাঃ, তথা অপরে সপ্তশীর্ষাঃ, দশশীর্ষাঃ, শতশীর্ষাঃ, তথা অন্ত্রে বহুশীর্ষকাশ্চ, যে চ কালানলস্ত প্রলয়বহ্নিরিব বিষং যেবাং তে তাদৃশাঃ । অতএব ঘোরা আসনু; শতসহস্রশস্তে নাগাঃ সর্প-সত্রায়ৌ হতাঃ ॥২১—২২॥

• মহেতি । মহাকায়াঃ, মহাবেগাঃ, শৈলশৃঙ্গাণামিব সমুচ্চ্রয় উচ্চত্বং যেবাং তে, যোজনায়ামো যোজনপথবিস্তারতুল্যো বিস্তারো দীর্ঘত্বং যেবাং তে, দ্বিযোজনসমা আয়তা দীর্ঘাঃ, কামরূপাঃ, কামবলাঃ, দীপ্তাঃ প্রজ্জলিতাঃ অনল ইব যদ্বিষং তেন উষণা উষ্মতাঃ, নাগাঃ, ব্রহ্ম-

ভারতভাবদীপঃ

যে সর্পা ইতি ॥১—২৩॥ যোজনায়ামবিস্তারা অপি মন্থসামর্থ্যাং স্বল্পপ্রমাণাঃ, অগন্ত্য-করণতসমুদ্ভববহ্নৌ প্রবেশযোগ্যা ভবন্তি ॥২৪॥ ব্রহ্ম বেদস্তরুণাং মাতৃবাক্যম্, তদ্রূপো দণ্ডো ব্রহ্মদগুস্তেন নিপীড়িতাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলঃগীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

এবং যাহারা প্রজ্জলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিল; তাহাদের সকলের নাম গণনা করা যায় না । যাহারা দ্বিশীর্ষক, পঞ্চমস্তক, সপ্তমস্তক, দশমস্তক, শতমস্তক এবং বহুমস্তক, আবার যাহারা প্রলয়ানুতুল্য তীক্ষ্ণ বিষধারী বলিয়া অতিভয়ঙ্কর ছিল, সেই সকল শত *৩ সহস্র সহস্র নাগ দন্ধ হইয়াছিল ॥২১—২৩॥

আবার যাহারা বিশালদেহ, মহাবেগশালী, পর্বতশৃঙ্গের জায় উচ্চ, এক

(২২) ‘...দ্বিশীর্ষাঃ সপ্তশীর্ষাশ্চ দশশীর্ষাস্তথাহপরে’ ইতি কচিং পাঠঃ । (২৩) দশশীর্ষা

ইত্যাদি পাঠদ্বয়ং কচিম্নাস্তি । * ‘...সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ইদমত্যদ্ভুতং চান্দ্যদাস্তীকস্থানুশুশ্রম ।

তথা বরৈশ্ছন্দ্যমানে রাজা পারীক্ষিতেন হি ॥১॥

ইন্দ্রহস্তাচ্চ্যুতো নাগঃ খ এব যদতিষ্ঠত ।

ততশ্চিন্তাপরো রাজা বভূব জনমেজয়ঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

হুয়মানে ভৃশং দীপ্তে বিধিবদ্বসুরেতসি ।

ন স্ম স প্রাপতব্বহৌ তক্ষকো ভয়পীড়িতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেন পূর্ববদ্ব্যখ্যানান্নাতৃশাপেন নিপীড়িতাঃ সন্তঃ, তত্র মহাসত্রে দণ্ডাঃ । যোজনায়ামা-
দীনাস্ত মন্ত্রপ্রভাবেণ অবশত্প্রাপ্তিবৎ ক্ষুদ্রত্প্রাপ্তানস্তরং দহনম্পপত্ততে ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসমিত্রাকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ইদমিতি । ইদমন্তং অত্যদ্ভুতম্ আস্তীকস্থ চরিতম্, অশুশ্রম বয়ং পশ্চাৎ শ্রতবন্তঃ ;
যৎ, পারীক্ষিতেন জনমেজয়েন রাজা, বরৈর্বরদানেচ্ছাপ্রকারৈঃ, তথা তাদৃক্, ছন্দ্যমানে
আস্তীকে অভ্যর্থ্যমানে সতি, “ছদি সংবরণে” ইতি চৌরাদিকাচ্ছন্দধাতোঃ কৰ্ম্মণি আনশ্,
ইন্দ্রহস্তাৎ চ্যুতস্তক্ষকো নাগঃ, খে আকাশ এব অতিষ্ঠত ; ততো হেতোঃ, রাজা জনমেজয়ঃ
চিন্তাপরো বভূব ॥১—২॥

এবশব্দব্যবচ্ছেদ্যমাহ—হুয়মান ইতি । দীপ্তে প্রজ্জলিতে, বসুরেতসি যজ্ঞাগ্নৌ বিধিবৎ
ভৃশং হুয়মানে সত্যপি, ভয়পীড়িতঃ স তক্ষকঃ, তস্মিন্, বহৌ ন প্রাপতৎ । স্মরণঃ
পাদপূরণে ॥৩॥

যোজন দীর্ঘ, দুই যোজন দীর্ঘ, কামরূপী, কামবলী এবং প্রজ্জলিত অগ্নির তায়
তীক্ষ্ণ বিষে উন্মত্ত ছিল, তাহারা মাতৃশাপে অভিভূত হইয়া সেই মহাযজ্ঞে
দগ্ধ হইয়াছিল ॥২৪—২৫॥

—:—

সৌতি বলিলেন - আস্তীকের এই আর একটা অত্যাশ্চর্য্য ঘটনা আমরা
পরে শুনিয়াছিলাম যে, রাজা জনমেজয় বর দিবার জন্ত সেইরূপ অনুরোধ
করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের হস্ত হইতে বিচ্যুত তক্ষক নাগ আকাশেই থাকিয়া
গিয়াছিল, তাহাতে রাজা জনমেজয় চিন্তাশ্রিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

শৌনক উবাচ ।

কিং সূত ! তেষাং বিপ্রাণাং মন্ত্রগ্রামো মনৌষিণাম্ ।

ন প্রত্যভাতদাগ্নৌ যৎ স পপাত ন তক্ষকঃ ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

তমিন্দ্রহস্তাধ্বিস্তং বিসংজ্ঞং পন্নগোত্তমম্ ।

আস্তীকস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বাচস্তিশ্রোহভ্যুদৈরয়ৎ ॥৫॥

বিতস্থে সোহন্তরীক্ষে চ হৃদয়েন বিদ্যত ।

যথা তিষ্ঠতি বৈ কশ্চিৎ খণ্ড গাঞ্চান্তরা নরঃ ॥৬॥

ততো রাজ্যব্রবীন্মাক্যং সদশ্বেশ্চোদিতো ভূশম্ ।

কামমেতদ্রবত্বেবং যথাস্তীকস্য ভাষিতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হে সূত ! তেষাং চণ্ডভার্গবাদীনাং মনৌষিণাং বিপ্রাণাম্, মন্ত্রগ্রামো মন্ত্র-
সমূহঃ, কিং ন প্রত্যভাত শক্তিমান্ অভবৎ ; যৎ স তক্ষকো বহ্নৌ ন পপাত ॥৪॥

তমিতি । আস্তীকঃ, ইন্দ্রহস্তাৎ বিষস্তং বিদ্যতম্, অতএব ভয়েন বিসংজ্ঞং চৈতন্যহীনক,
তং পন্নগোত্তমং তক্ষকম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি তিশ্রো বাচঃ, উদৈরয়ং উচ্চারিত-
বান্ ॥৫॥

বিতস্থ ইতি । যথা কশ্চিৎ নরঃস্ত্রীকুঃ, খণ্ড গাঞ্চ অস্তরা জ্বাপৃষিব্যোর্মধ্যে তিষ্ঠতি
স্ব ; স তক্ষকশ্চ তথৈব বিদ্যত । মরণভয়দৃষ্টপ্যমানেন হৃদয়েন, অন্তরীক্ষে, বিতস্থে স্থিতঃ ।
ইদমেবাভ্যাশ্চর্য্যামিতি ভাবঃ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ সদশ্বেশ্চোদিতঃ প্রণোদিতো রাজা ইদং বাক্যম্, অত্রবীৎ ।
আস্তীকস্য যথা ভাষিতম্ উক্তিরাস্যৎ, তথৈব এতৎ কৰ্ম্ম, এবং বিরতম্, কামং যথেষ্টং ভবতু ;
আস্তীকমতবিরোধেন সমাপ্ত্যসম্ভবাদিত্যাশঃ ॥৭॥

কারণ, প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে যথাবিধানে বিশেষভাবে হোম করিতে থাকিলেও
ভয়ার্দ সে তক্ষক অগ্নিতে পড়িয়াছিল না ॥৩॥

শৌনক বলিলেন—সৌতি ! সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণগণের মন্ত্রসমূহ কি শক্তি
প্রকাশ করিয়াছিল না যে, সে তক্ষক অগ্নিতে পড়িল না ? ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক ইন্দ্রের হাত হইতে বিচ্যুত হইয়া
চৈতন্যবিহীন হইয়াছিল ; তখন তাহাকে লক্ষ্য করিয়া আস্তীক তিন বার
এই কথা বলিয়াছিলেন, ‘থাম, থাম, থাম’ ॥৫॥

ত্রিশঙ্কু রাজা যেমন স্বৰ্গ ও মর্ত্যের মধ্যস্থানে ছিলেন, তেমন সে তক্ষকও
সমুপ্ত চিত্তে আকাশেই থাকিয়া গেল ॥৬॥

সমাপ্যতামিদং কৰ্ম পন্নগাঃ সন্তু নাময়াঃ ।
 প্রীয়তাময়মাস্তীকঃ সত্যং সূতবচেহস্ত তৎ ॥৮॥
 ততো হলহলাশব্দঃ প্রীতিজঃ সমজায়ত ।
 আস্তীকস্য বরে দত্তে তথৈবোপররাম চ ॥৯॥
 স যজ্ঞঃ পাণ্ডবেয়স্য রাজ্ঞঃ পারীক্ষিতস্য হ ।
 প্রীতিমাংশ্চান্ভবদ্রাজা ভারতো জনমেজয়ঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ঋত্বিগ্ভ্যঃ স সদশ্বেভ্যো যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।
 তেভ্যশ্চ প্রদদৌ বিভং শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১১॥
 লোহিতাক্ষায় সূতায় তথা স্থপতয়ে বিভুঃ ।
 যেনোক্তং তস্য তত্রাগ্রে সর্পসত্ৰনিবর্তনে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্যতামিতি । ঋত্বিগ্ভ্যঃ ইদং কৰ্ম সমাপ্যতাম্ ; পন্নগাঃ সর্পাঃ, অনাময়া নিরুপ-
 দ্রবাঃ সন্তু । অয়মাস্তীকশ্চ প্রীয়তাম্ ; তৎ পূর্বোক্তং সূতবচশ্চ সত্যমন্তু ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রীতিজো হিংসাবিরামাদানন্দজাতঃ হলহলাশব্দঃ কোলাহলঃ, সম-
 জায়ত । আস্তীকস্য সন্ধদে, তথৈব বরে দত্তে সতি, পাণ্ডবেয়স্য, পারীক্ষিতস্য জনমেজয়স্য, স
 যজ্ঞশ্চ, উপররাম সমাপ্তো বভূব । ভারতো ভরতবংশীয়ো রাজা জনমেজয়শ্চ, ব্রাহ্মণাশা-
 পূরণেন প্রীতিমান্ অভবৎ ॥৯—১০॥

ঋত্বিগ্ভ্য ইতি । স রাজা, ঋত্বিগ্ভ্যঃ সদশ্বেভ্যঃ, যে চ ব্রাহ্মণাঃ তত্র যজ্ঞে সমাগতা
 আসন্, তেভ্যশ্চ, শতশঃ অথ সহস্রশঃ, বিভং ধনং প্রদদৌ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—৪॥ ঋগ্গাঞ্চাশ্তর্য্য ঋত্বিপৃথিব্যোর্মধ্যে ; অশ্বরিক্ষে ইত্যর্থঃ ॥৬—৯॥

তাহার পর, সদশ্বগণের বিশেষ অনুরোধে রাজা এই কথা বলিলেন—
 “আস্তীকের কথানুসারে এবং আপনাদেরও মতানুসারে এই যজ্ঞ এইখানেই বিরত
 হউক ॥৭॥

আপনারা যজ্ঞ সমাপ্ত করুন ; সর্পগণ নিরুপদ্রব হউক ; এই আস্তীক
 সন্তুষ্ট হউন এবং সূতের সেই কথাও সত্য হউক” ॥৮॥

তাহার পর, আনন্দবশতঃ কোলাহল উঠিল এবং আস্তীককে সেই বর দান
 করা হইলে, জনমেজয় রাজার সে যজ্ঞও সমাপ্ত হইল, রাজাও আনন্দিত
 হইলেন ॥৯—১০॥

তদনন্তর রাজা পুরোহিতদিগকে, সদশ্বদিগকে এবং যে সকল ব্রাহ্মণ
 সেই যজ্ঞে আসিয়াছিলেন, তাঁহাদিগকে শত শত এবং সহস্র সহস্র ধন দান
 করিলেন ॥১১॥

নিমিত্তং ব্রাহ্মণ ইতি তস্মৈ বিত্তং দদৌ বহু ।

দত্ত্বা দ্রব্যং যথান্যায়ং ভোজনাচ্ছাদনান্বিতম্ ॥১৩॥

শ্রীতন্তুস্মৈ নরপতিরপ্রমেয়পরাক্রমঃ ।

ততশ্চকারাবভৃথং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

আন্তীকং প্রেষয়ামাস গৃহানেব হুসংকৃতম্ ।

রাজা শ্রীতিমনাঃ শ্রীতং কৃতকৃত্যং মনীষিণম্ ॥১৫॥

পুনরাগমনং কার্য্যমিতি চৈনং বচোহব্রবীৎ ।

ভবিষ্যসি সদন্তো মে বাজিমেধে মহাক্রতো ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

লোহিতেতি । অপ্রমেয়পরাক্রমঃ অতুলবিক্রমঃ ; বিহু. প্রভুঃ, নরপতির্জনমেজয়ঃ, শ্রীতঃ সনু, লোহিতাক্ষায় পদ্মনেত্রায়, সূতায় লোমহর্ষণায়, “পুরাণমাগম্য ততো ব্রবীমাহম্” ইত্যেক-পঞ্চাশত্তমাধ্যায়ে স্মৃতেনাপি পূর্বস্মৃচনা দিতি ভাবঃ ; তথা যেন হুপতিনা, অগ্রে পূর্বমেব, তস্মৈ জনমেজয়স্ত, তত্র সর্পসত্রস্ত নিবর্তনে নিবারণে, ব্রাহ্মণ এব নিমিত্তং কারণং ভবিষ্যতি, ইতি উক্তম্ তস্মৈ প্রসিদ্ধায়, তস্মৈ হুপতয়ে যজ্ঞস্থাননির্মাণকারিণে শিল্লিনে, বহু প্রচুরম্, বিত্তং ধনম্, দদৌ । যথান্যায়ং ভোজনাচ্ছাদনান্বিতং দ্রব্যং ধনং দত্ত্বা চ, ততঃ পরম্, বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা প্রকারেণ, অবভৃথং যজ্ঞাস্তৃপ্তানম্, চকার ॥১২—১৪॥

আন্তীকমিতি । রাজা শ্রীতিমনাঃ সনু, দানমানাদিনা হুসংকৃতম্, প্রার্থনামাত্রেন যজ্ঞ-বিরামাচ্চ কৃতকৃত্যম্, অতএব চ শ্রীতং মনীষিণম্ আন্তীকম্ গৃহানু প্রত্যেব প্রেষয়া-মাস ॥১৫॥

পুনরिति । হে আন্তীক ! ভবতো পুনরপি অত্র আগমনং কার্য্যম্ । যেন হি মে মম মহাক্রতো বাজিমেধে অশ্বমেধে, সদন্তো ভবিষ্যসি, ইতি বচশ্চ এনম্ আন্তীকম্, রাজা অবব্রবীৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স যজ্ঞ উপরয়ামেত্যম্বয়ঃ ॥১০—১১॥ হুপতয়ে শিল্লিনে ॥১২—১৩॥ অবভৃথং যজ্ঞসমাপ্তিম্

অতুলপরাক্রম রাজা জনমেজয় সন্তুষ্ট হইয়া, লোমহর্ষণকে ধন দান করিলেন এবং যে শিল্পী পূর্বেই বলিয়াছিল যে, “আপনার এই যজ্ঞের বিশ্বের কারণ হইবেন একজন ব্রাহ্মণ” সেই শিল্পীকে প্রচুর ধন দান করিলেন ; তৎপরে যথাবিধানে তিনি যজ্ঞাস্তৃপ্তান করিলেন ॥১২—১৪॥

আন্তীক কৃতকার্য্য হইয়া পূর্বেই সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন, তার পর আবার রাজা দান ও সম্মানদ্বারা সৎকার করায় তিনি আরও আনন্দিত হইলেন ; এ হেন জ্ঞানী আন্তীককে রাজা সন্তুষ্ট চিত্তে মাতুলালয়েই প্রেরণ করিলেন ॥১৫॥

প্রেরণ করিবার সময়ে রাজা আন্তীককে এই কথা বলিলেন যে, ‘আপনি আবারও আসিবেন এবং আমার অশ্বমেধ মহাযজ্ঞে আপনি সদস্য হইবেন’ ॥১৬॥

তথৈতু্যক্তা প্রহুদ্রাব তদাস্তীকো মুদা যুতঃ ।
 কৃতা স্বকার্যমতুলং তোষয়িত্বা চ পার্থিবম্ ॥১৭॥
 স গতা পরমপ্ৰীতো মাতুলং মাতরঞ্চ তাম্ ।
 অভিগম্যোপসংগৃহ্য যথাবৃত্তং শ্রবেদয়ৎ ॥১৮॥
 সৌতিরুবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা প্রিয়মাণাঃ সমেতা যে তত্রাসন্ পন্নগা বীতমোহাঃ ।
 আস্তীকে বৈ প্রীতিমন্তো বভূবুঃ উচুশ্চেনং বরমিচ্ছং বৃগীষ ॥১৯॥
 ভূয়ো ভূয়ঃ সর্বশস্তেহব্রবন্তঃ কিং তে প্রিয়ং করবামাগ্ বিদ্বন্ ! ।
 প্রীতা বয়ং মোক্ষিতাশ্চৈব সর্বৈ কামং কিং তে করবামাগ্ বৎস ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । আস্তীকঃ, অতুলং স্বকার্যং কৃতা, পার্থিবং রাজানঞ্চ জ্ঞাত্যা তোষয়িত্বা, মুদা
 আনন্দেন যুতঃ সন্, তথা ‘ময়া পুনরাগমনং কার্যম্’ ইত্যুক্তা, তদৈব প্রহুদ্রাব শীঘ্রং মাতুল-
 ভবনং জগাম ॥১৭॥

স ইতি । পরমপ্ৰীতঃ স আস্তীকো গতা, মাতুলং বাহুকিম্, তাং মাতরং জয়ংকারঞ্চ
 অভিগম্য, তয়োঃ পার্দো উপসংগৃহ্য প্রণম্য চ, বৃত্তমনতিক্রম্যোতি যথাবৃত্তং বৃত্তান্তং
 শ্রবেদয়ৎ ॥১৮॥

এতদ্বিতি । যে পন্নগাঃ, তত্র স্থানে, প্রিয়মাণাঃ প্রীত্যাভিলাষিণঃ সন্তঃ, সমেতাঃ সম্মিলিতা
 আসন্ ; তে পন্নগাঃ, এতৎ আস্তীকোস্তং শ্রুত্বা, বীতমোহাত্যাক্তোদ্বেগাঃ সন্তঃ, আস্তীকে
 প্রীতিমন্তো বভূবুঃ ; ইষ্টং বয়ং বৃগীষ ইতি, এনম্ আস্তীকম্, উচুচ ॥১৯॥

ভূয় ইতি । সর্বশঃ সর্বৈ তে পন্নগাঃ, তম্ আস্তীকম্, ভূয়ো ভূয়ঃ, অব্রবন্ । কিমক্র-
 বমিত্যাহ—হে বিদ্বন্ ! অগ্ৰ বয়ম্, তে তব কিং প্রিয়ং করবাম । তথা হে বৎস ! অগ্ৰ

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ হৃৎসংস্কৃতং বজ্রালঙ্করণাদিভিঃ শোভিতম্ ॥১৫—১৬॥ প্রহুদ্রাব, শীঘ্রং মাতুলায় হর্ষমাখ্যাতুম্

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া আস্তীক আপন কার্য সম্পূর্ণ সাধন
 করিয়া এবং রাজাকে সন্তুষ্ট করিয়া, আনন্দিত চিত্তে তখনই প্রস্থান করিলেন ॥১৭॥

আস্তীক অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, মাতুলালয়ে যাইয়া, মাতুল ও মাতার
 নিকট উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদিগকে প্রণাম করিয়া, সমস্ত ঘটনা বলিলেন ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—তখন সেখানে যে সকল সর্প আশ্বাসের আশায়
 সমবেত ছিল, তাহারা সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, ভয় পরিত্যাগ করিয়া আস্তীকের
 প্রতি সন্তুষ্ট হইল এবং আস্তীককে বলিল যে, “আস্তীক ! তুমি অতীষ্ট বর
 গ্রহণ কর” ॥১৯॥

(১৮)...তথা বৃত্তং শ্রবেদয়ৎ ।

আন্তীক উবাচ ।

সায়ং প্রাতর্থে প্রসন্নাভরূপা লোকে বিপ্রা মানবা যে পরেহপি ।
 ধর্মোপাখ্যানং যে পঠেয়ুর্মমেদং তেষাং যুগ্মমৈব কিঞ্চিদ্রুয়ং শ্রীতং ॥২১॥
 তৈশ্চাপ্যুক্তো ভাগিনেয়ঃ প্রসন্নৈরেতৎ সত্যং কামমেবং বরং তে ।
 প্রীত্যা যুক্তাঃ কামিতং সর্বশস্তে কর্তারঃ স্ম প্রবণা ভাগিনেয় ! ॥২২॥
 অসিতকার্ভিমন্তুঃ সুনীথকাপি যঃ স্মরেৎ ।
 দিবা বা যদি বা রাত্রৌ নাস্ত্য সর্পভয়ং ভবেৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষিতা বয়ং সর্কে প্রীতাঃ নঃ ; অতএব অগ্ন তে তব বিং কামং কন্ম অভিলাষম্,
 করবাম ॥২০॥

সায়মিতি । লোকে জগতি, প্রসন্নাভরূপা নির্দোষচিত্তা যে বিপ্রাঃ, পরে অগ্নেহপি যে
 যে মানবাঃ ক্ষত্রিয়াদয়ঃ, সায়ং রাত্রৌ, প্রাতর্দিবসে চ, ইদং মম ধর্মোপাখ্যানম্, পঠেয়ুঃ ; তেষাং
 সর্কেষাম্, যুগ্মং ভবন্ত্যঃ, কিঞ্চিদপি ভয়ং নৈব শ্রীতং ॥২১॥

তৈরिति । তৈঃ পন্নগৈশ্চ, প্রসন্নৈঃ সন্তিঃ, ভাগিনেয় আন্তীকঃ, এতৎ উক্তঃ । কিং
 তদিত্যাহ—হে ভাগিনেয় । আন্তীক ! সর্কশঃ সর্কে প্রীত্যা যুক্তাঃ, প্রবণা উৎস্রবাস্চ, তে
 বয়ম্, তে ত্বয়া, কামিতম্ অভিলষিতম্, এবম্ ইত্থম্, সত্যং বরম্, কামং যথেষ্টমেব, কর্তারঃ
 করিষ্যামঃ । স্ম পাদপুরণে ॥২২॥

অথ প্রস্তাবাং প্রমতিঃ পুত্রং রুক্মং প্রতি সর্পভয়নিবারকান্ মন্ত্রানুপদিশতি—অসিতমিতি ।
 অসিতাদয়স্তয়ঃ সর্পবিষচিকিৎসকা মুনিবিশেষাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৭—২১॥ প্রবণা নস্তাঃ ॥২২॥ প্রসন্নাং সর্পভয়নিবর্তকান্ মন্ত্রান্ পঠতি, অসিতমিত্যাঙ্গীন । তত্র

তাহারা সকলেই আন্তীককে বার বার বলিতে লাগিল যে—“আন্তীক !
 আমরা আজ তোমার কি প্রিয় কার্য করিব, (বল) । বৎস ! তুমি আমাদের
 সকলকেই ভয় হইতে মুক্ত করিয়াছ ; তাহাতে আমরাও আনন্দিত হইয়াছি ;
 অতএব বল আমরা আজ তোমার কোন্ অভিলাষ পূর্ণ করিব” ॥২০॥

আন্তীক বলিলেন—“জগতে নির্মলচিত্ত যে সকল ব্রাহ্মণ অথবা অগ্ন্যগ্নি যে
 যে মনুষ্য দিনে ও রাত্রিতে আমার এই ধর্মোপাখ্যান পাঠ করিবে ; তাহাদের
 তোমাদের নিকট হইতে কোন ভয় হইবে না” ॥২১॥

তখন সর্পগণও প্রসন্ন হইয়া ভাগিনেয় আন্তীককে এই কথা বলিল—
 “ভাগিনেয় ! আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব আমরা উৎসুক
 হইয়া চিরদিন তোমার এই কামনা পূর্ণ করিব ॥২২॥

যো জবৎকারুণা জাতো জবৎকারো মহাযশাঃ ।

আন্তীকঃ সর্পসত্রে বঃ পন্নগান্ গোহত্যরক্ষত ।

তং স্রবন্তং মহাভাগাঃ । ন মাং হিংসিতুমর্হথ ॥২৪॥

সর্পাপসর্প ভদ্রং তে গচ্ছ সর্প ! মহাবিষ ।

জনমেজয়স্য যজ্ঞান্তে আন্তীকবচনং স্রব ॥২৫॥

আন্তীকস্য বচঃ শ্রুত্বা যঃ সর্পো ন নিবর্ততে ।

শতধা ভিগতে মূর্দ্ধা শিংশবৃক্ষফলং যথা ॥২৬॥

সৌতিরুবাচ ।

স এবব্রহ্মস্তু তদা দ্বিজেন্দ্রঃ সমাগতৈস্তৈঃ ভুজগেন্দ্রমুখৈঃ ।

সম্প্রাপ্য প্রীতিং বিপুলাং মহাত্মা ততো মনো বৈ গমনায় দত্ত্ব ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । যো মহাযশা আন্তীকঃ, জবৎকারুণা মূনির্না, জবৎকারো বাহুবলিশ্চিন্তাম্, জাতঃ; যশ্চ আন্তীকঃ, সর্পসত্রে বো ব্রহ্মান্ পন্নগান্ অভ্যবক্ষত, হে মহাভাগাঃ সর্পাঃ! তম্ আন্তীকম্, স্রবন্তং মাম্, যুগং ন হিংসিতুমর্হথ । বটপদমিদং পশ্যম্ ॥২৪॥

সর্পেতি । হে নির্বিষ সর্প । তম্ অপসর্প অপসব, লাল্লাঘাতাদিনা ন মাং গীড়য়েতি ভাবঃ । হে মহাবিষ সর্প । তমপি গচ্ছ, তে তব ভদ্রমস্তু । আন্তীকবচনং “তেষাং যুগ্মৈব কিঞ্চিদুগং স্রাব” ইতি বাক্যম্ ॥২৫॥

আন্তীকশ্চেতি । আন্তীকস্য বচঃ শ্রুত্বম্ । শিংশবৃক্ষস্য শাখালীবৃক্ষস্য পবং ফলং যথা, তথৈব তস্য সর্পস্য, মূর্দ্ধা মস্তকং শতধা ভিগতে, প্রতিজ্ঞাত্বংশাং ॥২৬॥

স ইতি । তদা সমাগতৈস্তৈঃ ভুজগেন্দ্রমুখৈঃ সর্পপ্রধানৈঃ, এবং ‘তৈশ্চাপ্যুক্তঃ’ ইত্যাদি-

যে ব্যক্তি দিনে কিংবা বাত্রেতে অসিত, আর্ন্তিমান্ ও সুনীথমুনিকে স্মরণ করে, তাহার সর্পভয় হয় না ॥২৩॥

মহাযশস্বী যে আন্তীক, জবৎকারুমুনির ওরসে মনসাদেবীর গর্ভে জন্মিয়া-
ছিলেন এবং যিনি সর্পসনে সর্পগণকে রক্ষা করিয়াছিলেন; আমি সেই
আন্তীককে স্মরণ করিতেছি, অতএব সর্পগণ ! তোমরা হিংসা করিও না ॥২৪॥

হে বিষহীন সাপ ! তুমি সরিয়া যাও, হে মহাবিষ সাপ ! তুমিও চলিয়া
যাও ; তোমাদের মঙ্গল হউক ; জনমেজয়ের সর্পসত্রে পরে আন্তীকের উক্তি
স্মরণ কর ॥২৫॥

আন্তীকের প্রসঙ্গ শুনিয়া যে সাপ নিবৃত্তি না পায়, শিমূলফলের আয় সে
সাপের মাথা শতভাগে কাটিয়া যায়” ॥২৬॥

যদ্বাক্যং শ্ৰুতবাংশ্চাহং তথা চ কথিতং ময়া ।

আন্তীকশ্চ কবেৰিপ্র ! শ্ৰীমচ্চরিতমাদিতঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

যশ্মাং ত্বং পৃষ্ঠবান্ ব্ৰহ্মন্ ! শ্ৰদ্ধা•ডুগুভভাষিতম্ ।

ব্যোতু তে স্তমহদব্ৰহ্মন্ ! কোতুহলমরিন্দম ! ॥৩৩॥

শ্ৰদ্ধা ধৰ্ম্মিষ্ঠমাখ্যানমাস্তীকং পুণ্যবৰ্দ্ধনম্ ।

সৰ্ব্বপাপবিনিমুক্তো দীৰ্ঘমায়ুরবাণ্মুয়াৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৰ্পসত্ৰসমাপ্তিনাম ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

প্ৰীতঃ সন, পৃচ্ছতে পুত্ৰায় কবে, যথা কথিতবান্ ; হে বিপ্র ! অহং যৎ বাক্যং শ্ৰুতবান্, কবেবিত্বা আন্তীকশ্চ, শ্ৰীমৎ সুন্দরং তচ্চরিতম্, ময়া আদিত এব তথা কথিতম্ ॥৩১—৩২॥

যদিতি । হে ব্ৰহ্মন্ ! শৌনক ! ত্বং ডুগুভভাষিতং শ্ৰদ্ধা মাং যৎ পৃষ্টবান্, হে ব্ৰহ্মন্ ! অরীন্ কামক্ৰোধাদীন্ আন্তরশজন্ দময়তীতি হে তাদৃশ ! তৎ শ্ৰদ্ধা, তে তব, স্তমহং কোতুহলম্, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥৩৩॥

শ্ৰেয়সি । ধৰ্ম্মিষ্ঠং ধৰ্ম্মসম্বন্ধম্, অতএব পুণ্যবৰ্দ্ধনম্ আস্তীকম্ আখ্যানং শ্ৰদ্ধা, মাহুযঃ সৰ্ব্বপাপবিনিমুক্তঃ সন, দীৰ্ঘম্ আয়ুঃ, অবাণ্মুয়াৎ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়ঃ ঘটপাদঃ ॥২০—২৮॥ দ্বিষ্টান্তং মোক্ষম্ ॥২৯—৩২॥ কোতুহলং কীদৃক্ সৰ্পসত্ৰমিত্যাশ্চৰ্য্যম্ ।

যহস্মৎ সৌপৰ্ণে কুমতিস্তমতী কজবিনতে, ভুজঙ্গাঃ কামাথাঃ স্বকৃতমকণ্ঠাপশমনঃ ।

স্বপৰ্ণঃ প্রত্যক্ষীঃ কৃতকমমৃতং নেচ্ছতি ফণী, তদিচ্ছন্ বক্ষ্যাশো হৃজনি হরিশক্ৰৌ পরনরৌ ॥১॥

অমৃতমণনগুহং যদ্বতৌল্যোহপি দেবৈবরমৃতমহরসজ্বঃ স্ত্রীমনস্কো ন লেভে ।

অপি ফণিমথগোপাং সাধবসাধোৱপি স্তো ভয়মভয়মবশং বিপ্রহেলাশ্ৰয়াভ্যাম্ ॥২॥

সন্তুষ্ট হইয়া, প্ৰশংসাকারী পুত্ৰ কৰুণ নিকট যেমন বলিয়াছিলেন এবং আমিও যাহা শুনিয়াছিলাম ; এই সেই জ্ঞানী আস্তীকের সুন্দর চরিত্ৰ প্ৰথম হইতে তেমন ভাবেই আমি বলিলাম ॥৩১—৩২॥

হে জিতেন্দ্ৰিয় মহৰ্ষি শৌনক ! আপনি ডুগুভের উক্তি শুনিয়া আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা শুনিয়া এখন আপনার গুরুতর কৌতুক নিবৃত্ত হউক ॥৩৩॥

(৩৪) অয়ং শ্লোকঃ কুজচিহ্ন দৃশ্যতে । * ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সৰ্পসত্ৰে অষ্টপঞ্চাশো-
হধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ইতি পাঠভেদাঃ ।

(৬। আদিবংশাবতারপর্ব)

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

শৌনক উবাচ ।

ভৃগুবংশাৎ প্রভৃত্যেব ত্বয়া মে কীর্তিতং মহৎ ।

আখ্যানমখিলং তাত ! সৌতে ! প্রীতোহস্মি তেন তে ॥১॥

প্রক্ষ্যামি চৈব ভূয়স্ত্বাং যথাবৎ সূতনন্দন ! ।

যাঃ কথা ব্যাসসম্পন্নাস্তাশ্চ ভূয়ো বিচক্ষু মে ॥২॥

তস্মিন্ পরমদুস্পারে সর্পসত্রে মহাত্মনাম্ ।

কর্ণ্মান্তরেষু যজ্ঞস্ত্র সদস্ত্রানাং তথাহধ্বরে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । হে তাত ! বৎস ! সৌতে ! ত্বয়া মে যম সমীপে, ভৃগুবংশাৎ প্রভৃত্যেব অখিলং সৰ্বং মহৎ আখ্যানং কীর্তিতম্ ; তেন হেতুনা, তে তব সম্বন্ধে অহং প্রীতঃ অস্মি ॥১॥

প্রক্ষ্যামীতি । হে সূতনন্দন ! ভূয়ঃ পুনরপি তাং প্রক্ষ্যামি । যাঃ কথাঃ, ব্যাসাৎ সম্পন্নাঃ সমুদ্ভূতাঃ, তাশ্চ কথাঃ, ভূয়ঃ সবিস্তরম্, মে যম সমীপে, বিচক্ষু বিশেষণে ক্রহি ॥২॥

তস্মিন্মিতি । পরমদুস্পারে অতীব দুঃখেন সমাপ্যে, তস্মিন্ সর্পসত্রে, কর্ণ্মান্তরেষু প্রতিনিদিকর্তব্যকৰ্ম্মাবকাশেষু, তথা অধ্বরে শাকল্যেন যাগসময়ে, মহাত্মনাং তস্ত্র যজ্ঞস্ত্র সদস্ত্রানাম্,

ভারতভাবদীপঃ

রত্নগর্ভস্ত—“সন্ততিস্ত্বতিরাস্তীকে তথা সৰ্বাপদামপি । নিবৃত্তির্ব্রাহ্মণাং তস্ত্র শক্তিশ্চাতিব কথ্যতে ॥” ॥৩৩—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

ধর্মসম্বন্ধ এবং পুণ্যবর্দ্ধক আস্তীকের উপাখ্যান শুনিয়া, মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া দীর্ঘ আয়ু লাভ করে” ॥৩৪॥

—ঃ*ঃ—

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! সৌতি ! তুমি আমার নিকট ভৃগুবংশ হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত বৃহৎ উপাখ্যানগুলি বলিয়াছ ; তাহাতে আমি তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥১॥

সৌতি ! পুনরায় তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি ; মহর্ষি বেদব্যাস যে উপাখ্যানগুলি বলিয়াছিলেন, তুমি তাহা আমার নিকট বিস্তরক্রমে বল ॥২॥

সেই ছক্কর সর্পসত্রে দৈনিক কার্য শেষ করিবার পরে ধারাবাহিকরূপে এবং খণ্ড খণ্ড ভাবে যে যে বিষয় মহাত্মা সদস্ত্রগণের যে সকল আশ্চর্য্য কথা

যা বভূবুঃ কথাশ্চিত্রা যেষথেষু যথাতথম্ ।

ত্বত্ত ইচ্ছামহে শ্রোতুং সৌতে ত্বং বৈ প্রচক্ষ্ণ নঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

সৌতিরূবাচ

কৰ্ম্মান্তরেষকথয়ন্ দ্বিজা বেদাশ্রয়াঃ কথাঃ ।

ব্যাসস্তকথয়চ্চিত্রমাখ্যানং ভারতং মহৎ ॥৫॥

শৌনক উবাচ ।

মহাভারতমাখ্যানং পাণ্ডবানাং যশস্করম্ ।

জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥৬॥

শ্রাবয়ামাস বিধিবত্তদা কৰ্ম্মান্তরে তু সঃ ।

তামহং বিধিবৎ পুণ্যাং শ্রোতুমিচ্ছামি বৈ কথাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যেষু অর্থেষু বিধয়েষু, চিত্রা আশ্চর্য্যভূতা যঃ কথা বভূবুঃ; হে সৌতে! ত্বত্তত্ত্বব সকাশাৎ, তাঃ কথা বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে; ত্বং নঃ অস্মান্ প্রচক্ষ্ণ প্রকর্ণেণ ত্রিহি ॥৩—৪॥

কৰ্ম্মেতি । দ্বিজা অগ্ন্যাগ্নে সদস্রাঃ, কৰ্ম্মান্তরেষু প্রতিদিনকৰ্ত্তব্যকৰ্ম্মাবকাশেষু, বেদাশ্রয়া বেদবিষয়াঃ, কথা নটিকেতাদৌহ্যপাখ্যানানি অকথয়ন্ । সদস্তো ব্যাসস্ত, মহাবিশালম্, চিত্রমাশ্চর্য্যক্, ভারতং ভারতবংশীয়ম্ আখ্যানম্, অকথয়ৎ ॥৫॥

মহেতি । স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ তদনুযতস্তচ্ছিত্রো বৈশম্পায়ন ইত্যর্থঃ, তদা জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্, কৰ্ম্মান্তরে প্রতিদিনকৰ্ত্তব্যকৰ্ম্মাবকাশে, পাণ্ডবানাং যশস্করং মহাভারতং ন্যুম্ আখ্যানম্, তদৈব বিধিবৎ, তং জনমেজয়ঃ শ্রাবয়ামাস; ইত্যহং লোকপরম্পরয়া শ্রুতবানস্মীতি ভাবঃ । ভাবিতাশ্রনো মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তস্ত, মহর্ষেব্যাসস্ত, মন এব সাগরো বহুবিষয়পূর্ণত্বাৎ সমুদ্রস্তত্বাৎ সন্তুতাম্, পুণ্যাং তাং কথাম্, অহমপি বিধিবৎ শ্রোতুমিচ্ছামি ।

ভারতভাবদীপঃ

ভূমিতি ॥১॥ বিচক্ষ্ণ বিশেষেণ স্পষ্টং কথয় ॥২—৪॥ কৰ্ম্মান্তরেমিতি । বেদাশ্রয়াঃ শৌনঃশেফাখ্যানাদয়ঃ । অকথয়দ্বৈশম্পায়নং কথাঃ কথয়িতুং প্রযোজিতবান্ । বেদাশ্রয়াভ্যো-

হইয়াছিল; আমরা তোমার নিকট সেই সকল কথা শুনিতে ইচ্ছা করি। সৌতি! তুমি তাহা আমার নিকট বল” ॥৩—৪॥

সৌতি বলিলেন—“দৈনিক কার্য্য শেষ করিবার পরে অগ্ন্যাগ্ন সদস্তেরা বেদের উপাখ্যান বলিতেন; আর, বেদব্যাস বিশাল ও আশ্চর্য্য মহাভারতের উপাখ্যান বলিতেন” ॥৫॥

শৌনক কহিলেন—প্রতিদিন কর্ত্তব্য কৰ্ম্ম শেষ হইয়া গেলে পর, মহারাজ জনমেজয় জিজ্ঞাসা করিতেন; আর বেদব্যাস পাণ্ডবগণের কৌণ্ডিকাধিনী মহাভারতনামক উপাখ্যান যথাবিধানে তখনই তাঁহাকে শুনাইতেন (ইহা আমি লোকপরম্পরায় শুনিয়াছি) । অতএব নির্মল চিত্ত বেদ-

মনঃসাগরসমুদ্রাং মহর্ষেভাবিতান্ননঃ ।

কথয়স্ব সতাং শ্রেষ্ঠ ! নহি তৃপ্যামি সূতজ ! ॥৮॥ (বিশেষকম)

সৌতিরুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি মহাদাখ্যানমুত্তমম্ ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নমতং মহাভারতমাদিতঃ ॥৯॥

শৃণু সর্বমশেষেণ কথ্যমানং ময়া দ্বিজ ! ।

শংসিতুং তন্মহান্ হর্ষো মমাপীহ প্রবর্ততে ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

আদিবংশাবতারণে কথানুবন্ধো নাম চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

অতএব হে সতাং শ্রেষ্ঠ ! সূতজ ! তাং কথয়স্ব, হি যস্মাৎ, প্রাপ্তকথাজাতশ্রবণেনাপি
ন তৃপ্যামি ॥৬-৮॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত মতং প্রিয়ত্বেন সম্মতম্, উত্তমং মহত
মহাভারতং নাম আখ্যানম্, আদিত এব, তে তব সমীপে, কথয়িষ্যামি ॥৯॥

শৃণুতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! ত্বং ময়া অশেষেণ সাকল্যেন কথ্যমানং সর্বং শৃণু ।
যেন হি, তং মহাভারতম্, শংসিতুং বক্তুম্, মমাপি ইহ মহান্ হর্ষ আনন্দঃ প্রবর্ততে ॥১০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
'টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আদিবংশাবতারণে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

হপি কথ্যভ্য এতাঃ কথাঃ শ্রেষ্ঠতয়া ইতি ভাবঃ ॥৫-৭॥ ভাবিতো যোগসংস্কৃত আত্মা মনো
যস্ত স ভাবিতাত্মা, তস্ত । পাঠান্তরে “নহি তৃপ্যামি কথ্যতি” । স্বয়ি কথয়তি সতি ॥৮-১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ব্যাসের হৃদয়-সমুদ্র হইতে উৎপন্ন পবিত্র সেই মহাভারত উপাখ্যান আমিও
যথাবিধানে শুনিতে ইচ্ছা করি । পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ সৌতি ! তুমি তাহা বল । কারণ,
এ যাবৎ তুমি যাহা বলিয়াছ, তাহাতে আমার তৃপ্তি হয় নাই” ॥৬-৮॥

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি বেদব্যাসের অভিমত উৎকৃষ্ট ও বৃহৎ সেই
মহাভারত প্রথম হইতেই আমি আপনার নিকট বলিব ॥৯॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আত্মোপাস্ত বলিতেছি, আপনি সমস্তই শ্রবণ করুন ।
কেন না, সেই মহাভারত বলিবার জন্য আমারও এখন গুরুতর আনন্দ উপস্থিত
হইয়াছে” ॥১০॥

(৬)...সতাং শ্রেষ্ঠ ! সর্ববত্তমস্মিমাম্ । নহি তৃপ্যামি কথ্যতি ।

* ‘...একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

শ্রদ্ধা তু সর্পসত্রায় দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ।

অভ্যগচ্ছদৃষির্বিদ্বান্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥১॥

জনয়ামাস যং কালী শক্তেঃ পুত্রাং পরাশরাং ।

কঠৈব যমুনাদ্বীপে পাণ্ডবানাং পিতামহম্ ॥২॥

জাতমাত্রাশ্চ যঃ সগ্ৰ ইষ্ট্যা দেহমবীবৃধৎ ।

বেদাংশ্চাধিজগে সাক্ষান্ সেতিহাসান্ মহাযশাঃ ॥৩॥

যং নৈতি তপসা কশ্চিন্ন বেদাধ্যয়নেন চ ।

ন ব্রতৈর্নোপবাসৈশ্চ ন প্রসূত্যা ন মনু্যনা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ঋষিঃ, জনমেজয়ঃ রাজানম্, সর্পসত্রায় দীক্ষিতং প্রবৃত্তং শ্রদ্ধা তু তর্দৈব তম্ অভ্যগচ্ছৎ ॥১॥

নহু কোহসৌ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ইতি পঞ্চভিঃ বিশিনষ্টি—জনয়ামাসেতি । কঠৈব অজাত-বিবাহৈব, কালী সত্যবতী, যমুনায়া নদ্যা দ্বীপে তোয়বেষ্টিতস্থানে, পাণ্ডবানাং পিতামহং যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, শক্তেঃ পুত্রাং পরাশরাং জনয়ামাস ॥২॥

জাতোতি । যশ্চ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, জাতমাত্র এব সগ্ৰঃ, ইষ্ট্যা ইচ্ছামাত্রেন, দেহং নিজশরীরম্, অবীবৃধৎ বর্দ্ধিতবান্ । সাক্ষান্ ব্যাকরণাদিসহিতান্ সেতিহাসাংশ্চ বেদান্, অধিজগে অধীত-বান্; ততশ্চ মহাযশা জাতঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধেতি ॥১॥ • কালী সত্যবতী ॥২॥ ইষ্ট্যা ইচ্ছয়া, দেহং সগ্ৰোহবীবৃধৎ বর্দ্ধিতবান্ । “দেবীম্” ইতি পাঠে দেবীং মাতরং বরদানেন বা, সরস্বতীং বা উপবৃংহণৈরবীবৃধৎ বর্দ্ধিত-বান্ । দেবীবৃদ্ধিমেবাহ—বেদানিতি । চাৎ বেদার্থান্ । অধিজগে অধিগতবান্ ॥৩॥ যষ্ট্রৈ-

সৌতি বলিলেন—“জ্ঞানী ও মন্ত্রজ্ঞ বেদব্যাস জনমেজয় রাজাকে সর্পসত্রে প্রবৃত্ত শুনিয়া তখনই সেস্থানে উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১॥

সত্যবতী কৃষ্ণা-অবস্থাতেই যমুনানদীর একটি দ্বীপে পাণ্ডবগণের পিতামহ যে কৃষ্ণদ্বৈপায়নকে শক্তির পুত্র পরাশর হইতে জন্মাইয়াছিলেন ॥২॥

যিনি জন্মিবামাত্র তৎক্ষণাৎ আপন ইচ্ছানুসারে আপন শরীরটিকে বৃদ্ধি করিয়াছিলেন এবং অঙ্গ ও ইতিহাসের সহিত সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়া মহাযশস্বী হইয়াছিলেন ॥৩॥

(৪) যং নৈতিতপসা... ।

বিব্যাসৈকং চতুৰ্থা যো বেদং বেদবিদাং বরঃ ।

পরাবরজ্ঞো ব্রহ্মর্ষিঃ কবিঃ সত্যব্রতঃ শুচিঃ ॥৫॥

যঃ পাণ্ডুং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চাপ্যজীজনং ।

শন্তনোঃ সন্ততিং তগ্নন্ পুণ্যকীৰ্ত্তিমহাযশাঃ ॥৬॥

জনমেজয়স্ত রাজর্ষেঃ স মহাত্মা সদন্তদা ।

বিবেশ সহিতঃ শিষ্যৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । কশ্চিদপি জনঃ, যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, তপসা ন, বেদাধ্যয়নেন ন, ব্রতৈর্ন, উপবাসৈর্ন, প্রস্তুত্যা সন্তানোৎপাদনেন চ ন, মহ্যানা যজ্ঞেন চ ন, এতি অতোতি স্ম । “মহ্যাদৈত্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥৪॥

বিব্যাসেতি । পং পরমাত্মানম্ অবরং জীবাত্মানঞ্চ জানাতীতি সঃ, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণশাসো ঋষির্মন্ত্রষ্টা চেতি সঃ, কবির্বর্ষিত্য, সত্যব্রতো যাথার্থেন পালিতশাস্ত্রনিয়মঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ, বেদবিদাং বরশ্চ, যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, একমেব বেদম্, চতুৰ্থা বিবাস্য বিভক্তবান্ ॥৫॥

য ইতি । যংকীৰ্ত্তিকীৰ্ত্তনেহপি পুণ্যং জায়তে স পুণ্যকীৰ্ত্তিঃ, মহাযশাশ্চ যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, শন্তনো ব্রাহ্মঃ, সন্ততিং বংশম্, তগ্নন্ বিস্তারয়ন্ সন্, পাণ্ডুং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চ অজীজনং জনিতবান্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতি । যং তপ-আদিনা কশ্চিন্নৈতি নাতেতি, নাতিশেতে ইতি প্রাঞ্চঃ । যদ্বস্ত তপ-আদিনা কশ্চিন্নৈতি ন প্রাপ্নোতি, তদপ্যাত্তত্বমধিগে ইতি পূৰ্ণেণ সম্বন্ধঃ । তথা চ “ন কৰ্মণা ন প্রজয়া ধনে ন নায়মায়া প্রবচনেন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুনা শ্রুতেন” ইত্যাদিশ্রুতিভাস্তপ-আদিনাপি দুস্তাপমাত্তত্বং জাতমাত্র এবাধিগতবানিত্যর্থঃ । মহ্যানা যজ্ঞেন ॥৪॥ বিবাস্য বিভক্তবান্ । হৌত্বাধ্বর্ষ্যবৌদগাত্রাণি কাণ্ডানি জ্ঞেতান্নপযুক্তং কাণ্ডঞ্চ পৃথক্ কৃতবানিত্যর্থঃ । পরাবরে নিরুপাধিসোপাধিব্রহ্মণী জানাতীতি পরাবরজ্ঞঃ । ব্রহ্মর্ষিঃ ব্রাহ্মণশাসো মন্ত্রদ্রষ্টা চেত্যর্থঃ । কবিঃ ক্রান্তম্ অতীতাদি তদ্বর্ষী ॥৫॥ পুণ্যকীৰ্ত্তিমহাযশাঃ যো গুণৌঘঃ শ্রয়মাণস্তাদৃশগুণার্জনে পুরুষং ব্যাপারয়তি সা কীৰ্ত্তিঃ, যথা যুধিষ্ঠিরস্ত ধৰ্ম্মনিষ্ঠত্বম্ । কুবিক্ষেপে অস্মাং সংজ্ঞায়াং ক্ৰিচ্ । যশ্চ গুণৌঘো গৃহমাণঃ পুরুষমাহ্লাদয়ত্যেব, ন প্রবর্তয়তি, স যশঃ ; যথা জ্যোৎস্না চন্দ্রস্ত, যথা বিষ্ণোলোকত্রয়াক্রমণং পদত্রয়েণ, বশিষ্ঠস্ত বা ক্ষমা, রামস্ত সেতু-

তপস্তা, বেদাধ্যয়ন, ব্রত, উপবাস, সন্তানোৎপাদন এবং যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বারা যাহাকে কেহই অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৪॥

আত্মজ্ঞ, ব্রহ্মর্ষি, কবি, সত্যব্রত, পবিত্র ও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন এক বেদকে চারিভাগে বিভক্ত করিয়াছেন ॥৫॥

পবিত্রকীৰ্ত্তি ও মহাযশস্বী যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন শান্তনু রাজার বংশ বৃদ্ধির জন্য ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিদুরকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৬॥

তত্র রাজানমাসীনং দদর্শ জনমেজয়ম্ ।
 বৃতং সদশ্চৈবহুভির্দেবৈরিব পুরন্দরম্ ॥৮॥
 তথা মূৰ্দ্ধাভিষিক্তৈশ্চ নানা জনপদেশ্বরৈঃ ।
 ঋত্বিগ্ভিঃ কাকলৈশ্চ কুশলৈর্বজ্রসংসৃতৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 জনমেজয়স্ত রাজর্ষির্দৃষ্ট। তমৃষিমাগতম্ ।
 সগণোহভ্যুদ্যযৌ তুর্গং প্রীত্যা ভরতসন্তমঃ ॥১০॥
 কাঞ্চনং বিষ্ণুং তস্মৈ সদস্থানুমতঃ প্রভুঃ ।
 আসনং কল্পয়ামাস যথা শক্ৰো বৃহস্পতেঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

জনেতি । তদা বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ শিষ্টৈঃ সহিতঃ, মহাত্মা স কৃষ্ণঐশ্যায়নঃ, রাজর্ষে-
 র্জনমেজয়স্ত সদঃ সর্পগত্রসভাম্, বিবেশ প্রবিষ্টবান্ । প্রবেশানন্তরমেব সদস্যেভ্যে তদ্বর্ণমিতি ন
 পূর্বোক্ত্য বিরোধঃ ॥৭॥

তত্রোতি । দেবৈঃ পুরন্দরম্ ইজ্রমিব, বহুভিঃ সদশ্চৈব, তথা নানা জনপদেশ্বরৈঃ মূৰ্দ্ধাভি-
 ষিক্তৈঃ ঋত্বিগ্ভৈ রাজভিঃ, যজ্ঞস্ত সংসৃতৈ অঙ্গাহুষ্ঠানাদিভিঃ বিস্তারৈ, কুশলৈর্নিপুণৈঃ, ব্রহ্ম-
 কল্লৈর্বিধাতৃতুল্যৈঃ, ঋত্বিগ্ভিঃ পুরোহিতৈশ্চ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, তত্র সদসি, আসীনমুপবিষ্টম্,
 জনমেজয়ং রাজানম্, দদর্শ স ইত্যঙ্গুশব্দঃ ॥৮—৯॥

জনেতি । ভরতসন্তমো রাজর্ষির্জনমেজয়স্ত, তম্ ঋষিং বেদব্যাসম্ আগতং দৃষ্ট্বা, গুণৈঃ
 অমুচরপার্শ্বচরৈঃ সহিতি সগণঃ সন্, প্রীত্যা ভক্ত্যা, তুর্গম্, অভ্যুদ্যযৌ গাত্রোথানং
 কৃতবান্ ॥১০॥

কাঞ্চনমিতি । প্রভূর্জনমেজয়ঃ, সদশ্চৈব বৃতমতঃ সন্, যথা শক্ৰ ইজ্রঃ, বৃহস্পতেঃ আসনং
 কল্পয়তি, তথা তস্মৈ ব্যাসায়, কাঞ্চনং স্ববর্ণময়ম্, বিষ্ণুং পীঠম্, আসনং কল্পয়ামাস ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ষঃ ॥৬॥ সদো যজ্ঞমণ্ডপম্ ॥৭॥ দেবৈরিত্যত্র “মেধৈঃ” ইতি পাঠে মেধাশব্দান্নত্বর্থায়োহর্শ
 আত্মচ্, মেধাবস্তির্বহুভিবৃহস্পতিভিরিবেত্যভ্যুতোপমা, বৃহস্পতেরেকত্বাৎ ॥৮॥ মূরি পট্টস্থানে

বেদব্যাস বেদ ও বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী শিষ্যগণের সহিত তখন রাজর্ষি
 জনমেজয়ের যজ্ঞসভায় প্রবেশ করিলেন ॥৭॥

তিনি প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—রাজা জনমেজয় সভায় উপবিষ্ট রহিয়াছেন ;
 আর দেবগণ যেমন দেবরাজকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করেন, তেমন বহুতর
 সদস্য, নানা দেশের অধীশ্বর রাজগণ এবং যজ্ঞকার্যে নিপুণ ব্রহ্মার তুল্য
 পুরোহিতগণ রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৮—৯॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ রাজর্ষি জনমেজয় মহর্ষি বেদব্যাসকে উপস্থিত দেখিয়া,
 ভক্তিবশতঃ অনুচর ও পার্শ্বচরগণের সহিত সমস্ত গাত্রোথান করিলেন ॥১০॥

তত্রোপবিষ্টং বরদং দেবর্ষিগণপূজিতম্ ।
 পূজ্যামাস রাজেন্দ্রঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন কর্মণা ॥১২॥
 পাণ্ডমাচমনীয়ঞ্চ অর্ঘ্যং গাঞ্চ বিধানতঃ ।
 পিতামহায় কৃষ্যায় তদর্হায় নৃবেদয়ৎ ॥১৩॥
 প্রতিগৃহ্য তু তাং পূজাং পাণ্ডবাজ্ঞনমেজয়াৎ ।
 গাঐশ্বেব সমনুজ্ঞাপ্য ব্যাসঃ প্রীতোহভবত্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । রাজেন্দ্রো জনমেজয়ঃ, তত্র আসনে উপবিষ্টম্, বরদম্ অভীষ্টদানযোগ্যম্, দেবর্ষিগণপূজিতং ব্যাসম্, শাস্ত্রদৃষ্টেন কর্মণা অমুষ্ঠানেন পূজ্যামাস ॥১২॥

পাণ্ডমিতি । পিতামহায়, অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহায় তদর্হায় পূজাযোগ্যায়, কৃষ্যায় কৃষাবতারায় ব্যাসায়, পাণ্ডম্, আচমনীয়ঞ্চ, অর্ঘ্যঞ্চ বিধানতঃ “গৃহমেধিনঃ শ্রোত্রিয়ান্নাভ্যাগতায় মহোক্ষং বা মহাজং বা নির্বপন্তি” ইতি বশিষ্ঠস্মৃতে: গাং বৃষভঞ্চ, নৃবেদয়ৎ রাজেন্দ্ৰেতি শেষঃ ॥১৩॥

প্রতীতি । ব্যাসঃ পাণ্ডবাজ্ঞনমেজয়াৎ, তাং পূজাং প্রতিগৃহ্য, তদন্তং গাং বৃষভঞ্চ, সমনুজ্ঞাপ্য গৃহ্যমীতি বিজ্ঞাপ্য, তদা প্রীতঃ অভবৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিষিষ্টৈর্মুর্দ্ধাভিষিষ্টৈঃ । যজ্ঞসংস্করে যজ্ঞাঙ্গানাং রচনাহুষ্ঠানে ইত্যর্থঃ ॥১—১২॥ পিতামহায় ব্রহ্মহুলায়, কৃষ্যায় ব্যাসায় ॥১৩॥ বিষ্টরাদিভির্মধুপর্কার্চনং দর্শিতম্, তত্র নিবেদিতাং গাং সমনুজ্ঞাপিতবান্ ব্যাসো “মা গায়নাগা”মিতি মন্ত্রলিঙ্গাং তস্মা অবধ্যাস্তং মন্ত্রমানঃ । তদর্ঘ্যধৈব “আদৌ মনুগ্রাজ্ঞ আগতেহস্তস্মিন্ বার্বীত্বাঙ্গাং বা বেহতং বা ক্ষদন্তে” ইত্যর্থবাদস্ত রাগপ্রাপ্তাহ-বাদস্বরূপো ন বিধায়কঃ, মাঘবিষ্টেতি নিষেধলিঙ্গস্ত অনাগামিতি নিষপরাধস্বহেতুপোদগলি-তস্ত প্রবলতরস্বাৎ । বেহতং বক্ষ্যাং গাং ক্ষদন্তে হিংসন্তি ॥১৪॥ উপোপবিষ্ট সমীপে

তাহার পর ইন্দ্র যেমন বৃহস্পতির আসন কল্পনা করেন, তেমন সদশুগণের অনুমতিক্রমে রাজা জনমেজয় বেদব্যাসের জন্ত স্বর্ণময় একখানি পীঠকে আসন কল্পনা করিলেন ॥১১॥

দেবগণ ও ঋষিগণের সম্মানিত এবং বর দান করিতে সমর্থ বেদব্যাস, সেই আসনে উপবেশন করিলেন; তখন রাজা শাস্ত্রানুসারে তাহার পূজা করিলেন ॥১২॥

রাজা, পূজার যোগ্য অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ বেদব্যাসকে পাণ্ড, অর্ঘ্য, আচমনীয় এবং শাস্ত্র অনুসারে একটা বৃষ নিবেদন করিলেন ॥১৩॥

বেদব্যাস জনমেজয়ের নিকট হইতে সেই পূজা গ্রহণ করিয়া এবং পাইয়াছি ইহা জানাইয়া, তখন আনন্দ প্রকাশ করিলেন ॥১৪॥

তথা চ পূজয়িত্বা তং প্রণয়াৎ প্রপিতামহম্ ।
 উপোপবিষ্টা প্রীতাত্মা পর্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ॥১৫॥
 ভগবানপি তং দৃষ্ট্বা কুশলং প্রতিবেত্ত চ ।
 সদস্ট্রৈঃ পূজিতঃ সর্বেষঃ সদস্তান্ প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৬॥
 ততস্তু সহিতঃ সর্বেষঃ সদস্ট্রৈর্জনমেজয়ঃ ।
 ইদং পশ্চাদ্বিজশ্রেষ্ঠং পর্যাপৃচ্ছৎ কৃতাজ্জলিঃ ॥১৭॥
 জনমেজয় উবাচ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ ভবান্ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ ।
 তেষাং চরিতমিচ্ছামি কথ্যমানং ত্বয়া দ্বিজ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্ । রাজা চ, প্রণয়ান্ত্রুজিতঃ, তথা তেন প্রকারেণ, প্রপিতামহং তং ব্যাসম্, পূজয়িত্বা, তৎস্বীকারেণ প্রীতাত্মা সন, উপ সমীপে উপবিষ্টা, অনাময়ং কুশলম্, পর্যাপৃচ্ছৎ ॥১৫॥

ভগবানিতি । ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ ব্যাসোহপি, স্নেহেন তং জনমেজয়ং দৃষ্ট্বা, কুশলং প্রতিবেত্ত বিজ্ঞাপ্য, সর্বেষঃ সদস্ট্রৈঃ পূজিতঃ সন, তান্ সদস্তান্, প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৬॥

তত ইতি । ততঃ পশ্চাত্ত্ব, সর্বেষঃ সদস্ট্রৈঃ সহিতো জনমেজয়ঃ, কৃতাজ্জলিঃ সন, দ্বিজশ্রেষ্ঠং ব্যাসম্, ইদং পর্যাপৃচ্ছৎ ॥১৭॥

কুরুণামিতি । হে দ্বিজ ! ভবান্, কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বং বৃত্তান্তম্, প্রত্যক্ষদর্শিবান্ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ ; ভবন্তুপ্রত্যয়ে দর্শেবিড়াগমঃ প্রত্যয়ত্কারলোপঃ সমাসস্কার্ধ্যঃ ; অতএব ত্বয়া তেষাং চরিতং কথ্যমানম্ ইচ্ছামি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উপবিষ্টা ॥১৫॥ প্রতিবেত্ত প্রতিজ্ঞাপ্য । অত্র পূজা স্তুতিরেব ॥১৬॥ ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১৭॥ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ প্রত্যক্ষদর্শী । “অন্ত্রোভ্যোহপি দৃষ্টান্তে” ইতি বনিপ্ ॥১৮॥ ভেদো বৈরম্ ।

জনমেজয় ভক্তিবশতঃ সেইভাবে অতিবুদ্ধপ্রপিতামহ বেদব্যাসের পূজা করিয়া, আনন্দিত চিত্তে তাঁহার নিকট বসিয়া, মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৫॥

বেদব্যাসও জনমেজয়ের প্রতি সম্মেহ দৃষ্টিপাত করিয়া মঙ্গল জানাইলেন ; পরে সমস্ত সদস্ট্রেরা তাঁহার সম্মান করিলে, তিনিও তাঁহাদের প্রতি সম্মান জানাইলেন ॥১৬॥

তাঁহার পর সদস্ট্রগণের সহিত জনমেজয় কৃতাজ্জলি হইয়া, বেদব্যাসকে এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৭॥

• জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনি পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের সমস্ত ঘটনাই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলেন ; অতএব আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি তাঁহাদের সকল চরিত্র বলেন ॥১৮॥

কথং সমভবদ্ভেদস্তেষামক্লিষ্টকৰ্মণাম্ ।

তচ্চ যুদ্ধং কথং বৃত্তং ভূতান্তকরণং মহৎ ॥১৯॥

পিতামহানাং সৰ্বেষাং দৈবেনাবিষ্টচেতসাম্ ।

কাং স্ন্যেনৈতন্মমাচক্ষু যথাবৃত্তং দ্বিজোত্তম ! ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ।

শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমস্তিকে ॥২১॥

ব্যাস উবাচ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা ভেদোহভবৎ পুরা ।

তদস্মৈ সৰ্ব্বমাচক্ষু যস্মত্তঃ শ্রুতবানসি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কেন হেতুনা, অক্লিষ্টকৰ্মণাং নৈপুণ্যাদন্যাসসাধ্যার্থ্যাণাম্, তেষাং কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ, ভেদঃ সমভবৎ, কথঞ্চ তৎ ভূতান্তকরণং মহত্বাদিপ্রাণিনাশজনকম্, মহদযুদ্ধম্, বৃত্তং জাতম্ ॥১৯॥

পিতেতি । হে দ্বিজোত্তম । দৈবেনাবিষ্টচেতসাং নিয়তিপ্রেরিতানামিত্যর্থঃ, সৰ্বেষাং পিতামহানাং যুদ্ধিষ্ঠিবাদীনাং, এতচ্চরিতম্, যথাবৃত্তং যথাঘটিতম্, কাং স্ন্যেন শাকল্যেন, মম সহীপে, আচক্ষু ক্রুহি ॥২০॥

তস্মেতি । তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, তস্মা জনমেজয়স্ম, তৎ বচনং শ্রুত্বা, অস্তিকে আসীনমুপবিষ্টম্, বৈশম্পায়নং নাম শিষ্যম্, শশাস বক্তৃমাদিশে । নিজমুখেন কচিল্লিঙ্গ-
গুণাদিবর্ণনে মহান্ সঙ্কোচো ভববীতি শিষ্টং প্রতি বক্তৃমাদেশঃ ॥২১॥

কুরুণামিতি । হে বৈশম্পায়ন । পুরা কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা ভেদঃ পুরুষবিবোধঃ অভবৎ, যচ্চ তৎ মতো মম সকাশাৎ শ্রুতবান্ অসি, তৎ সৰ্ব্বম্, অস্মৈ জনমেজয়ায়, আচক্ষু ক্রুহি ॥২২॥

পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের সমস্ত কার্য্যই অনায়াসে সিদ্ধ হইতে পারিত ; এ অবস্থায় তাঁহাদের কি কবিয়া বিরোধ জন্মিল ? এবং কি করিয়াই বা প্রাণিনাশক সেই গুরুতর যুদ্ধ ঘটিল ? ॥১৯॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার পূর্বপুরুষগণ দৈবের প্রেরণায় যাহা কিছু করিয়া-
ছিলেন, আপনি সেই সকল বৃত্তান্ত যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—“তখন বেদব্যাস জনমেজয় রাজার সেই কথা শুনিয়া,
নিকটে উপবিষ্ট বৈশম্পায়ননামক শিষ্যকে সেই সমস্ত বলিবার জন্ত আদেশ
করিলেন” ॥২১॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বৈশম্পায়ন পূর্বে কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণের যে ভাবে

গুরোর্বচনমাজ্জায় স তু বিপ্রর্ষভস্তদা ।

আচচক্ষে ততঃ সৰ্বমিতিহাসং পুরাতনম্ ॥২৩॥

রাজ্ঞে তস্মৈ সদস্তোভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ সৰ্বশঃ ।

ভেদং সৰ্ববিনাশঞ্চ কুরুপাণ্ডবয়োস্তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আদিবংশাবতারণে কথানুবন্ধো নাম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—: *:—

ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । তদা স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠো বৈশম্পায়নঃ, গুরোর্ব্যাসস্ত, বচনং তদাদেশ-
বাক্যম্, আজ্জায় জ্ঞাতা, ততঃ পরম্, তস্মৈ জনমেজয়ায় রাজ্ঞে, সৰ্বশঃ সৰ্ব্বেভ্যঃ সদস্তোভ্যঃ
পার্থিবেভ্যো রাজভ্যশ্চ, তদ্ তৎকালীনম্, কুরুপাণ্ডবয়োৰ্ভেদং সৰ্ববিনাশঞ্চ তদাদিকমিত্যর্থঃ,
পুরাতনং সৰ্বম্ ইতিহাসং যথাযথবৃত্তান্তম্, আচচক্ষে উক্তবান্ ॥২৩—২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আদিবংশাবতারণে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—: *:—

ভারতভাবদীপঃ

অক্লিষ্টং রাগদ্বৈষাদিশৃং কৰ্ম যেষাং তেষামক্লিষ্টকৰ্মণাম্ ॥১৯॥ পিতামহানাং প্রপিতামহানাম্
॥২০—২৩॥ ভেদং বৈরমূলম্, সৰ্ববিনাশঞ্চ তৎফলম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—: *:—

বিরোধ ঘটয়াছিল, যাহা তুমি আমার নিকট শুনিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত
জনমেজয়ের নিকট বল ॥২২॥

তখন ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ বৈশম্পায়ন গুরুদেবের আদেশ পাইয়া, রাজা জনমেজয়,
সমস্ত সদস্য ও সমস্ত রাজার নিকট তৎকালীন কুরু-পাণ্ডবদের বিরোধ ও
সৰ্বনাশের সমস্ত বিবরণ বলিতে আরম্ভ করিলেন” ॥২৩—২৪॥

—: *:—

* ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ * ।

গুরবে প্রাণ্ণনমস্কৃত্য মনোবুদ্ধিসমাধিভিঃ ।

সম্পূজ্য চ দ্বিজান্ সৰ্ব্বাংস্তথান্মান্ বিদুষো জনান্ ॥১॥

মহর্ষের্বিশ্রুতশ্চেহ সৰ্ব্বলোকেষু ধীমতঃ ।

প্রবক্ষ্যামি মতং কৃৎস্নং ব্যাসস্তাশ্চ মহাত্মনঃ ॥২॥ (মুখ্যকম্)

শ্রোতুং পাত্ৰঞ্চ রাজন্ ! ত্বং প্রাপ্যেমাং ভারতীং কথাম্ ।

গুরোর্বক্তু পরিষ্পন্দো মনঃ প্রোৎসাহতীব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভারতকথনারম্ভে মঙ্গলমাচরণাহ—গুরব ইতি । প্রাক্ ভারতকথনারম্ভাৎ পূর্বম্ । মনশ্চ বুদ্ধিস্তৎপ্রযুক্তা ভক্তিচ্চ তয়োঃ সমাধয় ঐকাগ্র্যানি বহুবচনাং কায়সংগ্রহঃ, বচনকৈতদেব ; তেন চ ভক্ত্যা কায়মনোবাগ্ভিত্তিতার্থঃ, গুরবে ব্যাসায় নমস্কৃত্য, সৰ্বান দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্, তথা অন্যান্ ক্ষত্রিয়াদীন বিদুষো জ্ঞানিনো জনাংশ্চ, সম্পূজ্য যথাযোগ্যং সম্মান, ইহ এষু সৰ্বলোকেষু, বিশ্রুতস্ত বিখ্যাতস্ত, ধীমতো জ্ঞানিনঃ, মহাত্মনঃ অস্ত মহর্ষের্ব্যাসস্ত, কৃৎস্নং সৰ্বম্, মতম্ অভিপ্রেতুং ভারতম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১—২॥

শ্রোতুমিতি । হে রাজন্ ! ত্বং, শ্রোতুম্, পাত্ৰং তদুচিতগুণবত্বাদধিকারী, অহং ইমাং ভারতীং কথাম্ প্রাপ্য অবক্তব্যতেন লক্ষ্য স্থিতোহস্মীতি শেষঃ । অতএব গুরোর্ব্যাসস্ত অয়ং বক্তু পরিষ্পন্দঃ “ভারতং ব্রাহ্মি” ইত্যাদেষ্টুং মুখস্পন্দনম্, মে মম মনঃ, প্রোৎসাহতীব প্রকঃখপোৎসাহয়তীব । ইনো লোপ আৰ্ধঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরবে ইতি । মনোবুদ্ধিসমাধিভিঃ মন ইত্যষ্টাক্ষেপলক্ষণম্, বুদ্ধীতি ভক্তিশ্রদ্ধয়োঃ সমাধি-
শ্চিষ্টৈক্যাগ্রাম্ । সম্পূজ্য নমস্কারাদিনা মানয়িত্বা ॥১—২॥ প্রোৎসাহতীব প্রোৎসাহয়তীব ।
“পরিষ্পন্দঃ মুং প্রোৎসাহয়তীব মে” ইতি পাঠে পরিষ্পন্দশব্দে ক্লীবত্বমর্থম্ । গুরোর্বক্তু-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রথমে ভক্তিপূর্বক কায়মনোবাক্যে গুরুদেবকে নমস্কার করিয়া, পরে সমস্ত ব্রাহ্মণ এবং অন্যান্য জ্ঞানিগণের যথাযোগ্য সম্মান করিয়া, ত্রিভুবনবিখ্যাত, জ্ঞানী ও মহাত্মা এই মহর্ষি বেদব্যাসের অভিপ্রেত সমস্ত মহাভারত আমি বলিব ॥১—২॥

মহারাজ ! আপনিও মহাভারত গুনিবার উপযুক্ত পাত্র ; আমিও সেই

* “শৃণু রাজন্ ! যথা বীরা জাতবঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ । বিরোধমবগচ্ছন্ত ধার্ম্ময়্যৈর্দৈব-
জ্জিভিঃ ॥” অয়মধিকঃ শ্লোকো দাক্ষিণাত্যপুস্তকে ।

শৃণু রাজন্ ! যথা ভেদঃ কুরুপাণ্ডবয়োঃ ।
 রাজ্যার্থে দ্যুতসম্ভূতো বনবাসস্তথৈব চ ॥৪॥
 যথা চ যুদ্ধমভবৎ পৃথিবীক্ষয়কারকম্ ।
 তন্ত্বেহং কথয়িষ্যামি পৃচ্ছতে ভরতর্ষভ ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 মূতে পিতরি তে বীরা বনাদেত্য স্বমন্দিরম্ ।
 নচিরাদেব বিদ্বাংসো বেদে ধনুষি চাভবন্ ॥৬॥
 তাংস্তথা সত্ত্ববীর্যোজঃসম্পন্নান্ পৌরসম্মতান্ ।
 নাম্বষন্ কুরবো দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ শ্রীযশোভূতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । হে রাজন্ ! শৃণু; যথা কুরুপাণ্ডবয়োৰ্ভেদো বিরোধঃ অভূৎ, তথা যথা চ রাজ্যার্থে দ্যুতসম্ভূতঃ পাশক্রীড়াপ্রযুক্তঃ পাণ্ডবানাং বনবাসোহভূৎ; যথা চ পৃথিবীক্ষয়কারকং পৃথিবীস্ববীরগণনাশহেতুভূতং যুদ্ধমভবৎ; হে ভরতর্ষভ ! ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! অহম্, পৃচ্ছতে তে তুভ্যম্, তৎ সৰ্বং কথয়িষ্যামি ॥৪—৫॥

“আচাৰ্য্যাপামিষং শৈলী যৎ সংক্ষেপেণাভিধায় বিস্তরেণাভিধন্তে” ইতি শ্রীমদেব প্রাক্ সংক্ষেপেণ ভারতমাহ—মূত ইতি । পিতরি পাণ্ডো মূতে সতি, তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ বনাত্ স্বমন্দিরমেত্য, নচিরাদেব বেদে ধনুষি চ বিদ্বাংসঃ, অভবন্ ॥৬॥

তানিতি । কুরবো দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তথা তাদৃশান্, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ বীৰ্য্যং বলম্ ওজস্তেজশ্চ তৈঃ সম্পন্নান্, পৌরৈর্জনৈঃ সম্মতান্, অভিপ্রতান্, শ্রীযশোভূতঃ কাঙ্ক্ষিত্যতিশালিনশ্চ, দৃষ্ট্বা, ন অম্বষন্ নাসহন্ত ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিষ্পন্দস্তং কথং কথয়েত্যাজ্ঞাবচনম্, তজ্জ্ঞাত্বা মূৎ প্রীতিঃ, সা প্রোৎসাহয়তি ॥৩—৫॥

মহাভারত বলিবার আদেশ পাইয়াছি; অতএব গুরুদেবের এই আদেশ আমার মনকে যেন উৎসাহিত করিতেছে ॥৩॥

মহারাজ ! শ্রবণ করুন; যে ভাবে কুরু-পাণ্ডবদের পরস্পর বিরোধ ঘটিয়াছিল, যে রূপে রাজ্যলাভের জন্ত পাশাখেলায় পাণ্ডবদের বনবাস হইয়াছিল এবং যে ভাবে পৃথিবীর সমস্ত বীরগণের ধ্বংসের কারণ সেই যুদ্ধ ঘটিয়াছিল, তাহা সমস্তই আপনার নিকট আমি বলিব ॥৪—৫॥

পাণ্ডুর মৃত্যু হইলে পর, মহাবীর পাণ্ডবগণ বন হইতে আপন ভবনে আসিয়া, অচিরকালমধ্যেই বেদে এবং ধনুর্বেদে অভিজ্ঞ হইয়াছিলেন ॥৬॥

• দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবগণ পাণ্ডবগণকে সেই প্রকার অধ্যবসায়ী, বলবান্, তেজস্বী, পুরুবাসিগণের প্রিয়, সুন্দর ও যশস্বী দেখিয়া, সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৭॥

ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুরঃ কৰ্ণশ্চ সহসৌবলঃ ।
 তেষাং নিগ্রহনির্বাসান্ বিবিধাংস্তে সমারভন্ ॥৮॥
 ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুরঃ কুলিঙ্গশ্চ মতে স্থিতঃ ।
 পাণ্ডবান্ বিবিধোপায়ৈ রাজ্যহেতোরপীড়য়ৎ ॥৯॥
 দদাবথ বিষং পাপো ভীমায় ধৃতরাষ্ট্রজঃ ।
 জরয়ামাস তদ্বীরঃ সহামেন বৃকোদরঃ ॥১০॥
 প্রমাণকোট্যাং সংস্রপ্তং পুনর্বদ্ধা বৃকোদরম্ ।
 তোয়েষু ভীমং গঙ্গায়াঃ প্রক্ষিপ্য পুরমাত্রজং ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পশ্চম্, ক্রুরো দুৰ্য্যোধনঃ, সৌবলেন শকুনিয়া সহৈতি সহসৌবলঃ
 কৰ্ণশ্চ, তে সৰ্কে, তেষাং পাণ্ডবানাম্, বিবিধান্ নিগ্রহনির্বাসান্ যাতনাবিধাননির্বাসনানি
 সমারভন্ সমারভন্ত ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ, কুলিঙ্গশ্চ বক্রাদিকুংসিতচিহ্নধারণঃ শকুনে, মতে স্থিতঃ, ক্রুরো
 দুৰ্য্যোধনঃ, রাজ্যহেতোর, বিবিধোপায়ৈ, পাণ্ডবান্, অপীড়য়ৎ ॥৯॥

নহু কে তে বিবিধোপায়া ইত্যাহ—দদাবতি । অথ পীড়াদানারম্ভে । পাপো ধৃতরাষ্ট্রজো
 দুৰ্য্যোধনঃ, ভীমায় বিষং দদৌ । বীরঃ, বৃকশ্চ ব্যাঘ্রবিশেষস্তেব উদরং যন্ত স ভীমঃ, অগ্নেন
 সহ তৎ বিষং জরয়ামাস জীর্ণং কৃতবান্ ॥১০॥

প্রমাণেতি । পুনঃ, প্রমাণকোট্যাং তদাখ্যস্থানে, সংস্রপ্তং নিদ্রিতং বৃকোদরং ভীমম্, বদ্ধা,
 গঙ্গারাস্তোয়েষু প্রক্ষিপ্য, পুংস্, আত্রজং আগতবান্ দুৰ্য্যোধন ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

নচিরাং শীঘ্রং বিধাংসোহভবন্ ॥৬॥ সৰ্বং দেহবলম্ । বীৰ্য্যমুৎসাহঃ । ওজস্বিন্তেন্দ্রিয়বলম্
 ॥৭—৮॥ কুলিঙ্গশ্চ পক্ষিণো মতে সাহসে, স হি সিংহদংষ্ট্রাস্তর্গতং মাংসমাদাতুং যততে ।
 কলিঙ্গশ্চৈত্য়পপাঠঃ ॥৯॥ সাহসমেবাহ—দদাবিত্যাদিনা ॥১০॥ প্রমাণকোট্যাং গঙ্গারাস্তীর্থ-

তাহার পর ক্রুরস্বভাব দুৰ্য্যোধন, কৰ্ণ ও শকুনি—ইহারা পাণ্ডবগণের
 উপর নানাপ্রকার উপদ্রব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর শকুনির মতে পরিচালিত খলপ্রকৃতি দুৰ্য্যোধন রাজ্য হস্তগত
 করিবার জন্ত, নানাবিধ উপায়ে পাণ্ডবদিগকে যাতনা দিতে লাগিলেন ॥৯॥

প্রথমে পাপাশ্রয় দুৰ্য্যোধন ভীমকে অগ্নির সহিত বিষ দান করিলেন; মহাবীর
 ভীমও অগ্নির সহিত সে বিষকে জীর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

আবার, ভীম প্রমাণকোটিনামক স্থানে নিদ্রা যাইতেছিলেন, তখন দুৰ্য্যোধন
 তাঁহাকে বাঁধিয়া, গঙ্গাজলে ফেলিয়া দিয়া, বাড়ী চলিয়া আসিলেন ॥১১॥

যদা বিবুদ্ধঃ কৌন্তেয়স্তদা সঙ্খিঃ বন্ধনম্ ।
 উদতিষ্ঠম্হাবাহুভীমসেনো গতব্যথঃ ॥১২॥
 আশীবিষৈঃ কৃষ্ণসর্পৈঃ সুপ্তকৈনমদংশয়ৎ ।
 সর্বেষেবাজ্ঞদেশেষু ন মমার স শত্রুহা ॥১৩॥
 তেষাম্হু বিপ্রকারেষু তেষু তেষু মহামতিঃ ।
 মোক্ষণে প্রতিকারে চ বিদুরোহবহিতোহভবৎ ॥১৪॥
 স্বর্গস্থো জীবলোকস্ত যথা শত্রুঃ স্থাবহঃ ।
 পাণ্ডবানাং তথা নিত্য বিদুরোহপি স্থাবহঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা মহাবাহুঃ কৌন্তেয়ো ভীমসেনঃ, বিবুদ্ধো জাগরিতঃ, তদা সঃ, বন্ধনং
 সংছিদ্য, গতব্যথঃ সন্, গঙ্গায়ান্তোয়াৎ উদতিষ্ঠৎ ॥১২॥

আশীতি । সুপ্তং নিদ্রিতঞ্চ, এনং ভীমম্, সর্বেষেব অঙ্গদেশেষু, আশীবিষৈস্তীক্ষ্ণবিষৈঃ,
 কৃষ্ণসর্পৈঃ কৃষ্ণবর্ণপন্নগৈঃ, অদংশয়ৎ হৃদ্যোধন ইত্যম্বদঃ; তথাপি শত্রুহা শত্রুহন্তা, স ভীমো
 ন মমার দৈবানুকূল্যাৎ ॥১৩॥

তেষামিতি । মহামতিবিহরঃ, তেষাং পাণ্ডবানাম্, তেষু তেষু বিপ্রকারেষু বিপৎ-
 প্রয়োগেষু, মোক্ষণে তেভ্যো মোচনে, প্রতিকারে তন্নিবারণে চ, অবহিতঃ সাবধানতয়া প্রবৃত্তঃ
 অভবৎ ॥১৪॥

নহু প্রায়েণাসম্নিহিতো বিদুরস্তজ কথং সমর্থ আসীদিত্যাহ—স্বর্গস্থ ইতি । যথা শত্রু ইন্দ্রঃ
 স্বর্গস্থোহপি সন্, মেঘবারিবর্ষণাদিনা জীবলোকস্ত স্থাবহো ভবতি; তথা বিদুরোহপি দূরস্থঃ
 সন্, উপায়প্রয়োগেণ নিত্যং পাণ্ডবানাং স্থাবহোহভবৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষে । বৃকনামা বহুভক্ষোহগ্নিক্রমরে যন্ত স বৃকোদরঃ ॥১১—১৩॥ বিপ্রকারেষুপকারেষু ।
 মোক্ষণে প্রাপ্তাপন্নিবারণে । প্রতিকারে প্রাতিভট্যেন শত্রোরপ্যাপদি নিপাতনে ॥১৪—১৫॥

সেই অবস্থায় ভীম যখন চৈতন্য লাভ করিলেন, তখন তিনি সে বন্ধন ছিন্ন
 করিয়া, বেদনাবিহীন অবস্থায় উঠিয়া আসিলেন ॥১২॥

হৃদ্যোধন নিদ্রিত ভীমসেনের সমস্ত অঙ্গে তীক্ষ্ণবিষ সর্পদ্বারা দংশন
 করাইলেন; কিন্তু তথাপি দৈবের আনুকূল্যে শত্রুহন্তা ভীম তাহাতে মরিলেন
 না ॥১৩॥

পাণ্ডবগণের সেই সকল বিপদ উপস্থিত হইতে থাকিলে, তাহা হইতে
 তাঁহাদিগকে মুক্ত করা এবং তাহার প্রতিবিধান করা ইত্যাদি বিষয়ে মহামতি
 বিদুর সতর্কতাসহকারে প্রবৃত্ত ছিলেন ॥১৪॥

ইন্দ্র যেমন স্বর্গে থাকিয়াও জীবলোকের মঙ্গল সম্পাদন করেন, তেমন
 বিদুরও দূরে থাকিয়া সর্বদাই পাণ্ডবদের মঙ্গল সম্পাদন করিতেন ॥১৫॥

যদা তু বিবিধোপায়ৈঃ সংবৃত্তৈর্বিরতৈরপি ।
 নাশকদ্বিনিহন্তুং তান্ দৈবভাব্যর্থরক্ষিতান্ ॥১৬॥
 ততঃ সংমন্ত্য সচিবৈর্বৃষদুঃশাসনাদিভিঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রমনুজ্ঞাপ্য জাতুমঃ গৃহমাদিশৎ ॥১৭॥ (যুদ্ধকম্)
 স্ততঃপ্রিয়ৈষী তান্ রাজা পাণ্ডবানশ্বিকাস্ততঃ ।
 ততো বিবাসয়ামাস রাজ্যভোগবুভুক্ষয়া ॥১৮॥
 তে প্রাতিষ্ঠন্তু সহিতা নগরান্নাগসাহস্রয়াৎ ।
 প্রস্থানে চাভবন্মন্ত্রী ক্ষত্বা তেষাং মহাত্মনাম্ ॥১৯॥
 তেন মুক্তা জতুগৃহান্নিশীথে প্রাদ্বেবন্ বনম্ ।
 ততঃ সম্প্রাপ্য কোন্তেয়া নগরং বারণাবতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা তু দুৰ্য্যোধনঃ, সংবৃত্তৈশ্চৈঃ বিরতৈরপি প্রকাশিতৈশ্চ বিবিধোপায়ৈঃ, দৈবেন পাণ্ডবানামেব শুভাদৃষ্টেন ভাবী যঃ অণৌ রাজ্যলাভশ্চৈষৈ রক্ষিতান্, তান্ পাণ্ডবান্, বিনিহন্তুং ন অশকৎ ; ততঃস্তুদা বৃষদুঃশাসনাদিভিঃ কর্ণদুঃশাসনপ্রভৃতিভিঃ সহ, সংমন্ত্য, ধৃতরাষ্ট্রম্ অনুজ্ঞাপ্য ধৃতরাষ্ট্রেণ অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা, জাতুমঃ লাক্ষ্যময়ং গৃহং নির্মাতুম্, ভৃত্যান্ আদিশৎ ॥১৬—১৭॥

স্ততঃপ্রিয়ৈষী রাজা অশ্বিকাস্ততঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, রাজ্যভোগবুভুক্ষয়া রাজ্যস্ব-ভোগেচ্ছয়া, তান্ পাণ্ডবান্, ততঃস্তু জাতুযে গৃহে, বিবাসয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥১৮॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, নাগসাহস্রয়াৎ হস্তিনানামকাং নগরাং, প্রাতিষ্ঠন্তু । তেষাং মহাত্মনাং পাণ্ডবানাম্, প্রস্থানে প্রস্থানকালে চ, ক্ষত্বা বিদুরঃ, মন্ত্রী অভবৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবৃত্তৈশ্চৈঃ । বিরতৈঃ প্রকাশৈঃ । দৈবভাব্যর্থরক্ষিতান্ দৈবেনাদৃষ্টেন ভাবী কুরুক্ষয়-পাণ্ডবরাজ্যলাভাদিরর্থশ্চৈষৈ রক্ষিতান্ ॥১৬॥ বৃষঃ কর্ণঃ । জাতুমঃ লাক্ষ্যময়ম্ ॥১৭—১৮॥

পাণ্ডবগণ ভবিষ্যতে রাজ্য লাভ করিবেন বলিয়া, তাঁহাদের শুভাদৃষ্টই তাঁহা-দিগকে রক্ষা করিতেছিল ; স্ততরাং দুৰ্য্যোধন যখন গুপ্ত ও প্রকাশিত নানাবিধ উপায় দ্বারাও পাণ্ডবগণকে নষ্ট করিতে পারিলেন না ; তখন কর্ণ ও দুঃশাসন-প্রভৃতি মন্ত্রিবর্গের সহিত পরামর্শ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি লইয়া, জতুগৃহ নির্মাণ করিবার জন্ত ভৃত্যগণকে আদেশ করিলেন ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, পুত্রহিতৈষী রাজা ধৃতরাষ্ট্র রাজ্যভোগ করিবার ইচ্ছায় প্রণোদিত হইয়া, পাণ্ডবগণকে সেই জতুগৃহে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

পাণ্ডবগণ মিলিত হইয়া হস্তিনানগর হইতে প্রস্থান করিলেন ; প্রস্থান করিবার সময়ে বিদুর তাঁহাদিগকে বহুতর পরামর্শ দিলেন ॥১৯॥

শ্রবসন্ত মহাত্মানো মাত্ৰা সহ পরন্তপাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রেণ চাক্ষুগ্ধা উষিতা জাতুমে গৃহে ॥২১॥

পুরোচনাদ্রক্ষমাণাঃ সংবৎসরমতদ্ভিতাঃ ।

সুরক্ষাং কারয়িত্বা তু বিছুরেণ প্রচোদিতাঃ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

আদীপ্য জাতুং বেষ্ম দক্ষা চৈব পুরোচনম্ ।

প্রাদ্রবন্ ভয়সংবিগ্না মাত্ৰা সহ পরন্তপাঃ ॥২৩॥

দদৃশুর্দারুণং রক্ষো হিড়িম্বং বননিবাবে ।

হত্বা চ তং রাক্ষসেন্দ্রং ভীতাঃ সমববোধনাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ততঃ পরম্, ধৃতরাষ্ট্রেণ আক্ষুগ্ধা মহাত্মানঃ পরন্তপাঃ কোন্তেয়াঃ পাণ্ডবাঃ, বারণাবতং নগরম্, সম্প্রাপ্য, মাত্ৰা কুন্ত্যা সহ শ্রবসন্ত । অনন্তরঞ্চ বিছুরেণ প্রচোদিতাঃ প্রচোদিতাঃ সন্তঃ, ভূতৈঃ সুরক্ষাং কক্ষিছিলপথম্, কারয়িত্বা, অতঃপিতাঃ সতৰ্কাঃ সন্তঃ, পুরোচনাং তদাখ্যাং দুৰ্য্যোধনপুত্ৰাভ্যুচর্য্যং, রক্ষমাণা আত্মরক্ষাং কুবন্তঃ সন্তঃ, তস্মিন্ জাতুমে গৃহে, সংবৎসরং যাবৎ, উষিতাঃ কৃতাবস্থানাঃ, সন্তঃ কদাচিম্নিলীথে অর্দ্ধরাত্রসময়ে, জতুগৃহাৎ, তেন বিছুরমতেন, মূক্তাঃ সন্তঃ, বনম্, প্রাদ্রবন্ তেন সুরক্ষাপথেন ক্রতং প্রবিষ্টবন্তঃ ॥২০—২২॥

নহ্ন তজ্জতুগৃহং রক্ষিত্বা প্রাদ্রবন্ উত বা বিনাশ্চেত্যাহ—আদীপোতি । পরন্তপাঃ পাণ্ডবাঃ, জাতুং বেষ্ম গৃহম্, আদীপ্য অগ্নিদানেন আলোকিতীকৃত্য, তত্র চাগ্নৌ তং পুরোচনঞ্চ দক্ষা ভয়েন সংবিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ সন্তঃ, মাত্ৰা সহ প্রাদ্রবন্ ॥২৩॥

দদৃশুরিতি । ধার্ষ্ট্যাদ্বাদুৰ্য্যোধনাস্তয়েন অর্দ্ধিতাঃ পীড়িতাঃ, পাথাঃ পাণ্ডবাঃ, সমববোধনাং লোককর্তৃকজ্ঞানাং, ভীতাঃ সন্তো গহ্বা, বননিবাবে বনস্বজলপ্রবাহনিকটে, হিড়িম্বং নাম

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্ৰা বিছুরঃ ॥২১॥ তেন ক্ষতুর্মন্ত্রণেন ॥২০—২১॥ পুরোচনাদাত্মানং রক্ষমাণা রক্ষন্তঃ । সুরক্ষামুভয়তো বিলং বিবরম্ ॥২২—২৩॥ বননিবাবে বননিবাসমীপে । অববোধনাং

তাহার পর, ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ অনুসারে পাণ্ডবগণ বারণাবত নগরে যাইয়া মাতা কুন্তীদেবীর সহিত বাস করিতে লাগিলেন ; সেখানে আবার বিছুরের পরামর্শ অনুসারে একটা সুরক্ষা করাইয়া, সতর্ক হইয়া, পুরোচন হইতে আত্মরক্ষা করতঃ এক বৎসর যাবৎ সেই জতুগৃহে থাকিলেন ; তৎপরে আবার বিছুরের পরামর্শে রাত্রি দ্বিতীয় প্রহরের সময়ে সেই জতুগৃহ হইতে নির্গত হইয়া বেগে বনে প্রস্থান করিলেন ॥২০—২২॥

তাহারা সেই জতুগৃহে আগুন লাগাইয়া দিয়া, তাহাতে পুরোচনকে দগ্ধ করিয়া, ভয়-ব্যস্ত-চিত্তে মাতা কুন্তীর সহিত চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ দুৰ্য্যোধনের ভয়ে এবং লোকের জানিবার আশঙ্কায় রাত্রিতে

নিশি সম্প্রাদ্রবন্ পার্ণা ধার্ত্তরাষ্ট্রভয়াদ্দিতাঃ ।

প্রাপ্তা হিড়িম্বা ভীমেন যত্র জাতো ঘটোৎকচঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

একচক্রাং ততো গত্বা পাণ্ডবাঃ সংশিতব্রতাঃ ।

বেদাধ্যয়নসম্পন্নাস্থেহভবন্ ব্রহ্মচারিণঃ ॥২৬॥

তে তত্র নিয়তাঃ কালং কক্ষিদূরুর্নরর্ষভাঃ ।

মাত্রা সর্হেকচক্রায়াং ব্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ॥২৭॥

তত্রাসমাদ ক্ষুধিতং পুরুষাদং বৃকোদরঃ ।

ভীমসেনো মহাবাহুবকং নাম মহাবলম্ ॥২৮॥

তক্ষাপি পুরুষব্যাত্তো বাহুবীৰ্য্যেণ পাণ্ডবঃ ।

নিহত্য তরসা বীরো নাগরান্ পর্য্যসাস্ত্রয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

দারুণং ব্রহ্মো দদত্তঃ; ততশ্চ তং ব্রাহ্মসম্ভ্রং হত্বা, নিশি স্থানান্তরং প্রাভ্রবন্ । ভীমেন চ হিড়িম্বা নাম কাচিৎ ব্রাহ্মসী, প্রাপ্তা ভাৰ্য্যাভাবেন লব্ধা; যত্র চ হিড়িম্বায়াং ঘটোৎকচো নাম ব্রাহ্মসো জাতঃ ॥২৪—২৫॥

একেতি । তত একচক্রাং নাম পুরীং গত্বা, সংশিতব্রতাঃ সূষ্টপালিতব্রহ্মচর্য্যনিয়মাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, বেদাধ্যয়নসম্পন্ন ব্রহ্মচারিণঃ অভবন্ ॥২৬॥

ত ইতি । তে নরর্ষভাঃ পাণ্ডবাঃ, নিয়তা ব্রহ্মচর্য্যনিয়মবন্তঃ সন্তঃ, তত্র একচক্রায়াং পুর্য্যাম্, কশ্চিদ্ভ্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ভবনে, মাত্রা কুন্ত্যা সহ, কক্ষিৎ কালম্, উষ্মঃ অবস্থিতবন্তঃ ॥২৭॥

তত্রোতি । তত্র একচক্রায়াম্, মহাবাহুবৃকোদরো ভীমসেনঃ, বকং নাম মহাবলং কক্ষিৎ ক্ষুধিতং পুরুষান্ মাহুধান্ অস্তীতি তং ব্রাহ্মণম্, আসমাদ প্রাপ ॥২৮॥

তমিতি । পুরুষব্যাত্তো বলেন সর্বপুরুষশ্রেষ্ঠো বীরঃ পাণ্ডবো ভীমঃ, তরসা বেগেন, যাইয়া, কোন বস্ত্র জলপ্রবাহের নিকটে হিড়িম্বানামে কোন ভয়ঙ্কর ব্রাহ্মসকে দর্শন করেন; পরে তাহাকে বধ করিয়া, স্থানান্তরে চলিয়া যান । ঐ সময় ভীম হিড়িম্বা ব্রাহ্মসীকে পাইয়াছিলেন, তাহার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥২৪—২৫॥

তাহার পর পাণ্ডবগণ একচক্রাপুরীতে যাইয়া, সর্ববতোভাবে ব্রহ্মচর্য্যেব নিয়ম পালনপূর্ব্বক বেদাধ্যায়ী ব্রহ্মচারী হইলেন ॥২৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ সেই একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের ভবনে নিয়মিতভাবে মাত্রা কুন্তীর সহিত কিছুকাল বাস করিলেন ॥২৭॥

মহাবাহু ভীম সেই একচক্রাপুরীতে মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত্ত বকনামে কোন ব্রাহ্মসকে পাইলেন ॥২৮॥

ততস্তে শুশ্রুবুঃ কৃষাং পাঞ্চালেষু স্বয়ংবরাম্ ।
 শ্রদ্ধা চৈবাত্যগচ্ছন্ত গম্বা চৈবালভন্ত তাম্ ॥৩০॥
 তে তত্র দ্রৌপদীং লব্ধ্বা পরিসংবৎসরোষিতাঃ ।
 বিদিতা হাস্তিনপুরং প্রত্যাজগ্মু রত্নিন্দমাঃ ॥৩১॥
 ত উক্তা ধৃতরাষ্ট্রেণ রাজ্ঞা শান্তনবেন চ ।
 ভ্রাতৃভির্বিগ্রহস্তাত ! কথং বো ন ভবেদিতি ॥৩২॥
 অস্মাভিঃ খাণ্ডবপ্রস্থে যুস্মদ্বাসোহনুচিস্তিতঃ ।
 তস্মাজ্জনপদোপেতং সুবিতক্তমহাপথম্ ॥৩৩॥
 বাসায় খাণ্ডবপ্রস্থং ব্রজধ্বং গতমৎসরাঃ ।
 তয়োস্তে বচনাজ্জগ্মুঃ সহ সর্বেষেঃ স্নহজ্জনৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বাহুবৌর্ধ্বেণ, তং বক্শ্যাপি নিহত্য, নাগরান্ নগরবাসিনো জনান্, পর্যাসাঙ্কয়ং আশ্রম-
 কৃতবান্ ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তে পাণ্ডবাঃ, পাঞ্চালেষু তদ্রোশে, কৃষাং নাম ক্রপদরাজকন্যাম্,
 স্বয়ং বৃণুত ইতি স্বয়ংবরা তাম্, শুশ্রবুঃ । শ্রদ্ধা চৈব তত্রাত্যগচ্ছন্ত, গম্বা চৈব তাং কৃষ্যাম্
 অলভন্ত ॥৩০॥

ত ইতি । অরিন্দমাস্তে পাণ্ডবাঃ, দ্রৌপদীং লব্ধ্বা, তত্র ক্রপদনগর্য্যাম্, পরিসংবৎসরো-
 ষিতা একবৎসরং যাবৎ স্থিতা অতএব সর্বেষেঃ স্নহজ্জনৈর্বিদিতাঃ সন্তঃ হাস্তিনপুরং হস্তিনানগরং
 প্রত্যাজগ্মুঃ ॥৩১॥

ত ইতি । রাজ্ঞা ধৃতরাষ্ট্রেণ, শান্তনবেন ভায়েন চ, তে পাণ্ডবা উক্তাঃ । কিমুক্তা
 ইত্যাহ—হে তাত ! বৎসগণ ! বো যুস্মাকম্, ভ্রাতৃভির্দুয়োধনাভিঃ সহ, বিগ্রহো

ভারতভাবদীপঃ

প্রাকট্যাং ॥২৪—২৮॥ নিহত্য নাগরাণাং শোকমপনীতবানিত্যর্থঃ ॥২৯॥ স্বয়ং বৃণুতে
 মহাবীর ভীম বাহুবলে সত্তর সেই বকরাঙ্গসকে বধ করিয়া,
 নগরবাসীদিগকে আশ্রয় করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর তাঁহার শুনিলেন যে, পাঞ্চালদেশের রাজকন্যা কৃষা স্বয়ংবরা
 হইবেন শুনিয়া সেখানে গেলেন এবং গিয়া তাঁহাকে লাভ করিলেন ॥৩০॥

শত্রুদমনকারী পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিয়া, এক বৎসর পর্য্যন্ত ক্রপদ-
 রাজ্যে বাস করিয়া, সমস্ত লোকের পরিচিত হইয়া, হস্তিনানগরে ফিরিয়া
 আসিলেন ॥৩১॥

ভীষ্ম ও ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণকে বলিলেন—বৎসগণ ! তোমাদের ভ্রাতৃবিরোধ
 না হয়—এই জন্য আমরা বিশেষ বিবেচনা করিয়া, খাণ্ডবপ্রস্থনগরে তোমাদের

নগরং খাণ্ডবপ্রস্থং রত্নান্যাদায় সর্ববশঃ ।

তত্র তে শ্রবসন্ পার্থাঃ সংবৎসরগণান্ বহুন্ ॥৩৫॥

বশে শত্রুপ্রতাপেন কুবন্তোহন্যান্ মহীভূতঃ ।

এবং ধর্মপ্রধানাস্তে সত্যব্রতপরায়ণাঃ ॥৩৬॥

অপ্রমত্তোখিতাঃ ক্ষান্তাঃ প্রতপন্তোহহিতান্ বহুন্ ।

অজয়দ্রৌমসেনস্ত দিশং প্রাচীং মহাযশাঃ ॥৩৭॥ (কুলকম্)

উদীচীমর্জুনো বীরঃ প্রতীচীং নকুলস্তথা ।

দক্ষিণাং সহদেবস্ত বিজিগ্যে পরবীরহা ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বিরোধো ন ভবেৎ, ইতি হেতোঃ, অস্মাভিঃ খাণ্ডবপ্রস্থে নগরে, যুয়াকং বাসঃ, অহুচিস্তিতঃ চিস্তয়া বিবিচ্য নির্দ্ধারিতঃ । তস্মাদ্ধেতোঃ, যুয়ং গতমৎসর্য ভ্রাতৃবিদ্বেষশৃণাঃ সন্তঃ, বাসায়, জনানাং পর্দৈর্ভবনাদিবাসস্থানৈরুপেতম্, সুবিভক্তা মহাপথা যত্র তৎ, খাণ্ডবপ্রস্থং নগরম্, ব্রজধ্বং গচ্ছত । তয়োর্ভীষ্মধৃতরাষ্ট্রয়োঃ, বচনাদাদেশাৎ, তে পাণ্ডবাঃ, সর্বে: শত্রুজ্ঞানৈঃ সহ, সর্ববশঃ সর্বাণি, স্বকীয়ানি বহ্মানি উৎকৃষ্টব্যাণি আদায়, খাণ্ডবপ্রস্থং নগরং জগ্মুঃ । তে প্রদিক্কাঃ, শত্রুপ্রতাপেন অগ্নান্ মহীভূতো নৃপতীন বশে কুবন্তঃ, এবং তথা, ধর্মপ্রধানাঃ, সত্যব্রতপরায়ণাঃ, অপ্রমত্তাঃ সাবধানাশ্চ তে উখিতা উন্নতিশালিনশ্চেতি তে, ক্ষান্তাঃ ক্ষমাশালিনঃ তে পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, বহুন্ অহিতান্ শত্রুন্, প্রতপন্তঃ প্রতাপেন উদেজয়ন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ সংবৎসরগণান্ শ্রবসন্ । মহাযশা ভীমসেনস্ত প্রাচীং পূর্বাং দিশম্ অজয়ৎ ॥৩২—৩৭॥

উদীচীমিতি । বীরঃ, অর্জুনঃ, উদীচীম্ উত্তরাং দিশম্, তথা নকুলঃ, প্রতীচীং পশ্চিমাং দিশম্, পরবীরহা শত্রুবীরহস্তা সহদেবস্ত, দক্ষিণাং দিশম্, বিজিগ্যে বিজিতবান্ ॥৩৮॥

বাসস্থান নিরূপণ করিয়াছি ; অতএব তোমরা বাস করিবার জন্ত বিদ্বেষবিহীন হইয়া সেই খাণ্ডবপ্রস্থে চলিয়া যাও, সেখানে বহুলোকের বাস রহিয়াছে এবং রাজপথগুলিও সুন্দরভাবে নির্মিত আছে । পাণ্ডবগণ তাঁহাদের উপদেশ অনুসারে আপনাদের সমস্ত উৎকৃষ্ট বস্তু লইয়া, সকল বন্ধুজনের সহিত খাণ্ডবপ্রস্থনগরে চলিয়া গেলেন । তাঁহারা সেখানে যাইয়া অস্ত্রের প্রভাবে অস্বাভ্য রাজগণকে বশে আনিলেন, প্রধানভাবে ধর্ম পালন করিতেন, সর্বদা সত্য ও নিয়মপরায়ণ থাকিতেন, সাবধানে থাকিয়া উন্নতির চেষ্টা করিতেন এবং ক্ষমাশীল থাকিয়া প্রবল প্রতাপে বহুতর শত্রুকে উদ্ধিগ্ন রাখিতেন ; এই অবস্থায় তাঁহারা খাণ্ডবপ্রস্থে অনেক বৎসর বাস করেন । তাহার পর মহাযশস্বী ভীমসেন পূর্বদিক্ জয় করেন ॥৩২—৩৭॥

মহাবীর অর্জুন উত্তরদিক্, নকুল পশ্চিমদিক্ এবং শত্রুহস্তা সহদেব দক্ষিণদিক্ জয় করিলেন ॥৩৮॥

এবং চত্বরিমাং সৰ্বে বশে কৃৎস্নাং বহুঙ্করাম্ ।
 পঞ্চভিঃ সূর্য্যসন্ধাশৈঃ সূর্য্যেণ চ বিরাজতা ।
 ষট্ সূর্য্যোভাবৎ পৃথ্বী পাণ্ডবৈঃ সত্যবিক্রমৈঃ ॥৩৯॥
 ততো নিমিত্তে কস্মিংশ্চিদ্ধক্ষ্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বনং প্রস্থাপয়ামাস তেজস্বী সত্যবিক্রমঃ ॥৪০॥
 প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরং ভ্রাতরং সব্যসাচিনম্ ।
 অৰ্জ্জুনং পুরুষব্যাত্রং স্থিরাশ্বানং গুণৈশ্বৰ্য্যতম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 স বৈ সংবৎসরং পূৰ্ণং মাসকৈকং বনেহবসৎ ।
 ততোহগচ্ছদ্ধীকেশং দ্বারবত্যং কদাচন ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমনেন প্রকারেণ, সৰ্বে পাণ্ডবাঃ, কৃৎস্নাং সৰ্ব্বাম্ ইমাং বহুঙ্করাম্, বশে চক্ৰুঃ ।
 সত্যবিক্রমৈঃ সূর্য্যসন্ধাশৈঃ বিরাজন্তিঃ পঞ্চভিঃ পাণ্ডবৈঃ, বিরাজতা সূর্য্যেণ চ, পৃথ্বী, ষট্ সূর্য্যোব
 অভবৎ । ষট্ পদমিদং পঠ্যম্ ॥৩৯॥

তত ইতি । ততঃ, সত্যবিক্রমস্তেজস্বী চ ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ, কস্মিংশ্চিৎ নিমিত্তে কারণে
 উপস্থিতে সতি, স্থিরাশ্বানম্ অচলচিত্তম্, শৌৰ্য্যোদাৰ্য্যাদিভিঃ গুণৈশ্বৰ্য্যতম্, অতএব পুরুষব্যাত্রং
 পুরুষশ্রেষ্ঠম্, সব্যসাচিনম্, উভাভ্যামেব হস্তাভ্যাং বাণক্ষেপ্তারম্, অতএব হি প্রাণেভ্যোহপি
 প্রিয়তরম্, ভ্রাতরমৰ্জ্জুনম্, বনং প্রস্থাপয়ামাস ॥৪০—৪১॥

স ইতি । সঃ অৰ্জ্জুনঃ, একং যথা স্তাস্তথা একাকিভাবেনেত্যর্থঃ, মাসং মাসমসংখ্যকং
 দ্বাদশসংখ্যকমিতি যাবৎ, পূৰ্ণং বৎসরম্, বনে বনাদৌ অবসৎ । ততশ্চ কদাচন দ্বারবত্যাং
 নগৰ্ধ্যাম্, দ্বীকেশং কৃষ্ণম্, অগচ্ছৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি স্বয়ংবরা, তাম্ ॥৩০—৩১॥ শাস্তনবেন ভীয়েণ ॥৩২—৪১॥ স বৈ সংবৎসরং পূৰ্ণং
 মাসকৈকং বনে বসন্তিতি দশসংখ্যাপুরকত্বাৎ পূৰ্ণশব্দেন দশগুণমুচ্যতে, সংবৎসরং পূৰ্ণম্
 একঞ্চ, তথা মাসং পূৰ্ণমেব । তেন একাদশ সংবৎসরাঃ দশ মাসাশ্চ ভবন্তি । তেষাঞ্চ

এইভাবে পাণ্ডবগণ এই সম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে বশে আনয়ন করিলেন ।
 তখন যথার্থ পরাক্রমশালী সূর্য্যাতুলা তেজীয়ান্ পঞ্চপাণ্ডবদ্বারা এবং প্রকাশমান
 সূর্য্যদ্বারা এই পৃথিবী যেন ছয়টা সূর্য্যযুক্ত হইল ॥৩৯॥

তাহার পর, যথার্থবিক্রমী ও তেজস্বী ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির প্রাণ অপেক্ষাও
 প্রিয়তম, অচলচিত্ত, নানাগুণবান্, পুরুষশ্রেষ্ঠ এবং সবাসাচী ভ্রাতা অৰ্জ্জুনকে
 কোন কারণে বনে পাঠাইলেন ॥৪০—৪১॥

• (৪২) প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ “তীর্থযাত্রাঞ্চ কৃতবান্ নাগকন্ডামবাপ চ । পাণ্ডাস্ত তনয়াং লজ্জা
 তত্র তাভ্যাং সহোষিতঃ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকঃ শ্লোকঃ ।

লক্ষবাংস্তত্র বীভৎস্বর্ভার্য্যাং রাজীবলোচনাম্ ।
 অনুজাং বাসুদেবস্তা সুভদ্রাং ভদ্রভাষিণীম্ ॥৪৩॥
 সা শচীব মহেন্দ্রেণ শ্রীঃ কৃষ্ণেনেব সঙ্গতা ।
 সুভদ্রা যুযুজে শ্রীত্যা পাণ্ডবেনার্জুনেন হ ॥৪৪॥
 অতর্পর্যচ্চ কোন্তেয়ঃ খাণ্ডবে হব্যবাহনম্ ।
 বীভৎস্বর্ভাসুদেবেন সহিতো নৃপসত্তম ! ॥৪৫॥
 নাতিভারো হি পার্থস্তা কেশবেন সহ্যভবৎ ।
 ব্যবসায়সহায়স্তা বিষ্ণোঃ শত্রুবধেষ্বিব ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষবানিতি । ১. বীভৎস্বর্ভজুনঃ, তত্র দ্বারবত্যাং, রাজীবলোচনাং পদ্মনয়নাম্, ভদ্রভাষিণীং
 মধুরবাদিনীম্, সুভদ্রাং নাম, বাসুদেবস্তা কৃষ্ণস্তা অহঙ্কাম্, ভাষ্যাম্, লক্ষবান্ ॥৪৩॥

সেতি । মহেন্দ্রেণ সঙ্গতা শচীব, কৃষ্ণেন সঙ্গতা শ্রীকৃষ্ণদেবীব চ, সা সুভদ্রা, পাণ্ডবেন
 অর্জুনেন সঙ্গতা সম্মিলিতা সতী, শ্রীত্যা আনন্দেন, যুযুজে যুক্তা বভূব ॥৪৪॥

অতর্পর্যদ্বিতি । হে নৃপসত্তম ! জনমেজয় ! কোন্তেয়ো বীভৎস্বর্ভজুনঃ, বাসুদেবেন
 সহিতঃ সম্মিলিতঃ সন্, খাণ্ডবে বনে তদ্বাহনেনেতার্থঃ, হব্যবাহনম্ অগ্নিম্, অতর্পর্যৎ
 সম্ভোষিতবান্ ॥৪৫॥

নেতি । ব্যবসায়সহায়স্তা অধ্যবসায়শীলস্তা বিষ্ণোঃ, শত্রুবধেষ্বিব, কেশবেন সহ মিলিতস্তা
 পার্থস্তা অর্জুনস্তা, খাণ্ডবদাহে, অতিভারঃ অতিরিক্তরতা ন ভবৎ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌরাণ্যং প্রত্যক্ষং সপাদপঞ্চাদিনবৃদ্ধ্যা সাবনা দ্বাদশাং ভবন্তি । অস্ত্রে তু মাসশঙ্কেন
 দ্বাদশসংখ্যাং লক্ষয়ন্তঃ একশব্দবৈয়র্থ্যমেকবচনামুপপত্তিক্ষেপে নেক্ষন্তে । বনে ইত্যাশ্রয়লক্ষণং
 নগরস্তাপি ॥৪২—৪৫॥ নাতীত খাণ্ডবদাহ ইতি শেষঃ । ব্যবসায় এবমেবেদং

অর্জুন পুরা বার বৎসর একাকিভাবে বনে বাস করিলেন; তাহার পরে
 দ্বারকানগরে শ্রীকৃষ্ণের নিকট গেলেন ॥৪২॥

অর্জুন দ্বারকায় যাইয়া, শ্রীকৃষ্ণের কান্ঠা ভগিনী, পদ্মনয়না ও মধুরভাষিণী
 সুভদ্রাকে ভাষ্যাক্রমে লাভ করিলেন ॥৪৩॥

ইন্দ্রের সহিত সম্মিলিত শচীদেবীর ত্রায় এবং নারায়ণের সহিত সম্মিলিত
 লক্ষ্মীদেবীর ত্রায়, সেই সুভদ্রা অর্জুনের সহিত সম্মিলিত হইয়া বিশেষ
 আনন্দিত হইলেন ॥৪৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! কুন্তীনন্দন অর্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ডববন
 দহন করাইয়া, অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট করেন ॥৪৫॥

পার্থায়াদিদৌ চাপি গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ।
 ইযুধী চাক্ষুৰ্যৈর্বানৈ রথঞ্চ কপিলক্ষণম্ ॥৪৭॥
 মোক্ষয়ামাস বীভৎস্বর্ময়ং যত্র মহাস্বরম্ ।
 স চকার সভাং দিব্যাং সর্বরত্নসমাচিতাম্ ॥৪৮॥
 তস্তাং দুৰ্য্যোধনো মন্দো লোভং চক্রে স্তূর্মতিঃ ।
 ততোহষ্টৈর্দ্বৈধ্বজ্যিহ্না চ সৌবলেন যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৯॥
 বনং প্রস্থাপয়ামাস সপ্ত বর্ষানি পঞ্চ চ ।
 অজ্ঞাতমেকং রাষ্ট্রে চ ততো বর্ষং ত্রয়োদশম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 ততশ্চতুর্দশে বর্ষে যাচমানাঃ স্বকং বহু ।
 নালভন্ত মহারাজ ! ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পার্থায়েতি । অগ্নিচ পার্থায় অর্জুনায়, গাণ্ডীবং নাম উত্তমং ধনুঃ, অক্ষুৰ্যৈর্বানৈঃ সহ ইযুধী ভূগদ্বয়ঞ্চ, কপিলক্ষণং বানরধ্বজং রথঞ্চ দদৌ ॥৪৭॥

মোক্ষয়ামাসেতি । বীভৎস্বর্জুনঃ, যত্র খাণ্ডবদাহে, ময়ং নাম কঙ্কিহ্নাহস্বরং মোক্ষয়া-
 মাস । স ময়শ্চ, সর্ষৈ রষ্ট্রে: সমাচিতাং ব্যাপ্তাম্, দিব্যামলৌকিকীম্, কাঞ্চি সভাম্, পাণ্ড-
 বার্থং চকার ॥৪৮॥

তস্তামিতি । মন্দো মূর্খঃ স্তূর্মতিশ্চ দুৰ্য্যোধনঃ, তস্তাং সভায়াং লোভং চক্রে । ততশ্চ
 দুৰ্য্যোধনঃ সৌবলেন শকুনিয়া, অষ্টকৈ: পাশক্রীড়াভির্বঞ্চয়িত্বা, যুধিষ্ঠিরম্, সপ্ত বর্ষানি পঞ্চ চ
 বর্ষানি মেলনেন দ্বাদশ বর্ষানি যাবৎ বনবাসং নির্দিষ্ট, ততশ্চ রাষ্ট্রে যত্র কুত্রাপি রাজ্যে, একং
 ত্রয়োদশং বর্ষম্, অজ্ঞাতম্ অজ্ঞাতবাসং যথা স্মৃতিয়া, বনং প্রস্থাপয়ামাস ॥৪৯—৫০॥

উজ্জমের সাহায্যে বিষ্ণুর যেমন শত্রুবধ করা ছকর হইয়াছিল না, তেমন
 কৃষ্ণের সাহায্যে অর্জুনেরও খাণ্ডববন দাহ করা ছকর হইয়াছিল না ॥৪৬॥

অগ্নিদেব অর্জুনকে গাণ্ডীবনামে একখানি উৎকৃষ্ট ধনু, অক্ষয় বাণপূর্ণ দুইটি
 তুণীর এবং বানরধ্বজ একখানি রথ দান করেন ॥৪৭॥

অর্জুন যে খাণ্ডবদাহের সময়ে ময়দানবকে মুক্ত করিয়া দেন, সেই
 ময়দানব আবার পাণ্ডবদের জন্ত সমস্ত রত্নখচিত অলৌকিক একটা সভা
 নির্মাণ করিয়া দেয় ॥৪৮॥

মূর্খ ও অত্যন্ত দুর্মতি দুৰ্য্যোধন সেই সভামণ্ডপটীকে হস্তগত করিবার জন্য
 লোভ করেন ; তাহার পর শকুনিদ্বারা পাশক্রীড়া করাইয়া প্রতারণাপূর্বক
 ব্যুর বৎসর বনবাস এবং এক বৎসর যে কোন রাজ্যে অজ্ঞাত বাস নির্দিষ্ট করিয়া
 যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বনে প্রেরণ করেন ॥৪৯—৫০॥

ততস্তে ক্ষত্রমুৎসাহ্য হত্বা দুৰ্য্যোধনং নৃপম্ ।
 রাজ্যং বিহতভূয়িষ্ঠং প্রত্যপদন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৫২॥
 ধৃতরাষ্ট্রে গতে স্বর্গং বিদুরে পঞ্চতাং গতে ।
 গময়িত্বা ক্রিয়াং স্বর্গ্যাং রাজ্ঞামমিততেজসাম্ ॥৫৩॥
 স্বং ধাম যাতে বাষেযৈ কৃষ্ণদারান্ প্ররক্ষ্য চ ।
 মহাপ্রস্থানিকং কৃত্বা গতাঃ স্বর্গমনুভবম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবমেতৎ পুরাবৃত্তং তেষামক্লিষ্টকৰ্ম্মণাম্ ।
 ভেদো রাজ্যবিনাশশ্চ জয়শ্চ জয়তাং বর ! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্ব্বণি
 আদিপর্বাণবতারণে ভারতসূত্রং নাম সট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পাণ্ডবাঃ, চতুর্দশ বর্ষে আগত্য, স্বকম্ আত্মভাগপ্রাপ্যম্, বহু রাজ্যাদি-
 ধনম্, যাচমানাঃ সন্তোহপি, ন অলভন্ত । ততঃ পরঃ যুদ্ধম্ অবর্ত্তত ॥৫১॥

তত ইতি । ততস্তে পাণ্ডবাঃ, যুদ্ধে ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্, উৎসাহ্য বিনাশ্য, দুৰ্য্যোধনং নৃপং
 হত্বা চ, বিহতা ভূয়িষ্ঠা বহুলা জনা যত্র তাদৃশং রাজ্যম্, প্রত্যপদন্ত প্রাপ্নুবন্ ॥৫২॥

ধৃত্যতি । ধৃতরাষ্ট্রে স্বর্গং গতে বিদুরে চ পঞ্চতাং গতে, অমিততেজসাং রাজ্ঞাং স্বর্গ্যাং
 স্বর্গলভোপযোগিনীম্, ক্রিয়াম্ ঔর্দ্ধদেহিকার্য্যম্, গময়িত্বা প্রতিপাণ্ড, বাষেযৈ কৃষ্ণে, স্বং
 বৈকুণ্ঠং ধাম যাতে সতি, তস্মৈ চ কৃষ্ণা দারান্ প্ররক্ষ্য, মহাপ্রস্থানিকং কৃত্বা, অনুভবম্ সর্ব্বোত্তমম্,
 স্বর্গং গতাঃ পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥৫৩—৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

করিষ্যামীতি নিশ্চয়ঃ ॥৪৬॥ বারৈশ্চুক্রাবিতি শেষঃ । কপিলক্ষণং বানবধ্বজম্ ॥৪৭॥ যত্র

তাহার পর, চতুর্দশ বৎসরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি ফিরিয়া আসিয়া আপন সম্পত্তি
 প্রার্থনা করিয়াও তাহা পাইলেন না ; তাহার পর যুদ্ধ হয় ॥৫১॥

তদনন্তর পাণ্ডবগণ যুদ্ধে ক্ষত্রিয়জাতিকে নিঃশেষ করিয়া এবং রাজা
 দুৰ্য্যোধনকে নিহত করিয়া রাজ্য লাভ করেন ; কিন্তু তৎকালে রাজ্যের অধিক
 লোকই মরিয়া গিয়াছিল ॥৫২॥

ধৃতরাষ্ট্র স্বর্গে গেলেন, বিদুরেরও মৃত্যু হইল, অমিতপরাক্রম অগ্ন্যাত্ত
 রাজগণও পূর্ব্বের মরিয়াছিলেন ; তাই পাণ্ডবগণ তাঁহাদের ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া
 সম্পাদন করিয়া এবং কৃষ্ণ বৈকুণ্ঠধামে চলিয়া গেলে, তাঁহার ভার্য্যাগুলিকে রক্ষা
 করিয়া, পরে মহাপ্রস্থানপূর্ব্বক সর্ব্বোৎকৃষ্ট স্বর্গ লাভ করেন ॥৫৩—৫৪॥

৫৩—৫৪ শ্লোকো কুত্রচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।

* ‘...একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ, ‘...অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

কথিতং বৈ সমাসেন ত্বয়া সর্বং দ্বিজোত্তম ! ।

মহাভারতমাখ্যানং কুরুণাং চরিতং মহৎ ॥১॥

কথাং ত্বনঘ ! চিত্রার্থাং কথয়স্ব তপোধন ! ।

বিস্তরশ্রবণে জাতং কৌতূহলমতীব মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে জয়তাং বর ! জনমেজয় ! অক্লিষ্টকর্ণণাং তেবাং পাণ্ডবানাম্, এবং পুরাবৃত্তম্, এতৎ কথিতম্ । ভেদঃ, দুৰ্য্যোধনস্য রাজ্যবিনাশশ্চ, পাণ্ডবানাং জয়শ্চ কথিতঃ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আদিবংশাবতারণে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কথিতমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া, কুরুণাং মহাচরিতং তদ্বিষয়কম্, মহাভারতং নাম আখ্যানম্, সমাসেন সংক্ষেপেণ, সৰ্বং কথিতম্ ॥১॥

কথামিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তপোধন ! চিত্রার্থাম্ আশ্চর্য্যবিষয়াম্, কথাং তদুপাখ্যানম্, পুনঃ কথয়স্ব । যেন হি বিস্তরশ্রবণে, মে মম, অতীব কৌতূহলং জাতম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

থাণ্ডবদাহে ॥৮॥ অষ্টকৈঃ পানৈর্দূর্য্যভেনেতর্য্যঃ ॥৪২—৫১॥ বিহতভূয়িষ্ঠং নষ্টপ্রায়ম্ ॥৫২—৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:—

বিজয়িশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! অনায়াসে কার্য্যকারী পাণ্ডবগণের অতীত ঘটনাগুলি এই বলা হইল এবং কুরুপাণ্ডবগণের আত্মবিচ্ছেদ, দুৰ্য্যোধনের রাজ্যনাশ, আর পাণ্ডবদের জয়ের বৃত্তান্ত এই বলা হইল ॥৫৫॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি, কুরুবংশীয়দিগের বিশাল চরিত্র বিষয়ে মহাভারতনামক উপাখ্যানটী সংক্ষেপে সমস্তই বলিলেন ॥১॥

কিন্তু হে নিষ্পাপ তপস্বী ! আপনি সেই আশ্চর্য্য উপাখ্যানটী বিস্তরভাবে বলুন । কেন না, বিস্তরভাবে শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে ॥২॥

স ভবান্ বিস্তরেণমাং পুনরাখ্যাভুমহঁতি ।
 ন হি তৃপ্যামি পূর্বেযাং শৃণানশ্চরিতং মহৎ ॥৩॥
 ন তৎ কারণমল্লং বৈ ধর্মজ্ঞা যত্র পাণ্ডবাঃ ।
 অবধ্যান্ সর্বশো জঘ্নুঃ প্রশস্তান্তে চ মানবৈঃ ॥৪॥
 কিমর্থং তে নরব্যাত্ৰাঃ শক্তাঃ সন্তো হ্যনাগসঃ ।
 প্রযুক্ত্যমানান্ সংক্লেশান্ ক্ৰান্তবন্তো ছুরাঅনাম্ ॥৫॥
 কথং নাগায়ুতপ্রাণো বাহুশালী বৃকোদরঃ ।
 পরিক্লিষ্টমপি ক্রোধং ধৃতবান্ বৈ দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥
 কথং সা দ্রৌপদী কৃষ্ণা ক্লিষ্ট্যমানা ছুরাঅভিঃ ।
 শক্তা সতী ধার্তরাষ্ট্রান্ নাদহৎ ক্রোধচক্ষুষা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভবান্ বিস্তরেণ ইমাং কথাম্, পুনরাখ্যাভুং বক্তুমহঁতি । হি যস্মাৎ, পূর্বেযাং মৎপূর্বপুরুষাণাম্, মহচ্চরিতম্, শৃণান্ শৃণমি ন তৃপ্যামি ॥৩॥

নেতি । যত্র কারণে সতি, ধর্মজ্ঞা অপি পাণ্ডবাঃ, সর্বশঃ সর্বথা গুরুত্বাদিনা অবধ্যানপি ভীষ্মাদীন, জঘ্নুঃ; তথাপি মানবৈস্তে প্রশস্তান্তে; তৎ কারণম্, অল্লং নাসীৎ, ইতি মন্ত ইতি ভাবঃ ॥৪॥

কিমর্থমিতি । নরব্যাত্ৰাঃ পুরুষশ্রেষ্ঠাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, অনাগসো নিরপরাধাঃ, শক্তাঃ প্রতিবিধানে সমর্থাস্ সন্তোহপি, ছুরাঅনাং ছুর্যোধনাদীনাম্, উপায়ৈঃ প্রযুক্ত্যমানান্ সংক্লেশান্, কিমর্থং ক্ৰান্তবন্তঃ সোঢ়বন্তঃ ॥৫॥

কথমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! নাগায়ুতপ্রাণো দশসহস্রহস্তিবলতুল্যবলঃ, বাহুশালী মহাবাহুঃ, বৃকোদরো ভীমঃ, পরিক্লিষ্টমপি, কথং ক্রোধম্, ধৃতবান্ অন্তর্নিরুদ্ধবান্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কথিতমিতি ॥১-৩॥ অবধ্যান্ ভীষ্মদ্রোণাদীন ॥৪-৫॥ বাহুশালী বাহুবলবান্ ।

আপনি এই উপাখ্যানটী বিস্তৃতভাবে আবার বলুন । কারণ, পূর্বপুরুষ-গণের বিশাল চরিত্র শুনিয়াও আমার তৃপ্তি হইতেছে না ॥৩॥

ধর্মজ্ঞ পাণ্ডবগণ যে কারণে সর্বপ্রকারে অবধ্য ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতিকেও বধ করিয়াছিলেন; তথাপি লোকে তাঁহাদিগকে প্রশংসাই করে; সে কারণ অল্ল হইতে পারে না ॥৪॥

পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ নিরপরাধ ছিলেন এবং শত্রুগণের প্রতিশোধও দিতে পারিতেন; তথাপি তাঁহারা ছুরাঅাদের প্রযুক্ত ক্লেশ কেন সহ করিয়াছিলেন ? ॥৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দশ হাজার হস্তীর তুল্য বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন ক্লেশ পাইতে থাকিয়াও ক্রোধ নিরুদ্ধ রাখিয়াছিলেন কেন ? ॥৬॥

কথং ব্যসনিং দ্যুতে পার্থো মাদ্রীস্বতো তদা ।
 অন্নয়ুস্তে নরব্যাত্ৰা বাধ্যমানা ছুরাঅভিঃ ॥৮॥
 কথং ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠং স্বতো ধর্মস্ব ধর্মবিৎ ।
 অনর্হঃ পরমং ক্লেশং সোঢ়বান্ স যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥
 কথঞ্চ বহুলাঃ সেনাঃ পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 অশ্রমেকোহনয়ং সর্বাঃ পিতৃলোকং ধনঞ্জয়ঃ ॥১০॥
 এতদাচক্ষু মে সর্বং যথারুভং তপোধন ! ।
 যদ্যচ্চ কৃতবন্তুস্তে তত্র তত্র মহারথাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ছুরাঅভির্দুর্যোধনাদিভিঃ ক্লিষ্টমানা, সা দ্রৌপদী জপদর্শাজ্জকৃত্য কৃষ্ণা, দক্ষুঃ শক্তা সত্যপি, ক্রোধচক্ষুবা ক্রোধব্যাঞ্জকনয়নেন, ধার্মরাষ্ট্রান্ ন অদহং ॥৭॥

কথমিতি । পার্থো ভীমার্জুর্নো, মাদ্রীস্বতো নকুলসহদেবৌ চ, এতে তে নরব্যাত্ৰাশ্চত্বায়ঃ ছুরাঅভির্দুর্যোধনাদিভিঃ, বাধ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ সন্তোহপি, কথং দ্যুতে ব্যসনিমাসক্তং যুধিষ্ঠিরম্, অন্নয়ুঃ অন্নগতাঃ ॥৮॥

কথমিতি । ধর্মভূতাং ধর্মাহুর্ভাতৃণাং শ্রেষ্ঠং, ধর্মবিচ্চ, ধর্মস্ব স্বতো যুধিষ্ঠিরঃ, অনর্হঃ ক্লেশ-সহনাযোগ্যঃ সন্নপি, পরমং মহাস্তং ক্লেশম্, সোঢ়বান্ ॥৯॥

কথমিতি । কৃষ্ণঃ সারথির্ধর্মস্ব সঃ, পাণ্ডবো ধনঞ্জয়ঃ, এক এব, অশ্রম্ অজ্ঞং নিক্ষিপন, কথং কেন প্রকারেণ চ, বহুলাঃ সর্বাঃ সেনাঃ, পিতৃলোকং যমালয়ম্, অনয়ং ॥১০॥

এতদিতি । হে তপোধন ! তে মহারথাঃ পাণ্ডবাঃ, তত্র তত্র বিষয়ে, যদ্যচ্চ, কৃতবন্তুঃ ; যথারুভং যথাঘটিতম্, ন নুনং নবাতিরিক্তমিতার্থঃ, এতন্তং সর্বম্, মে মম সমীপে, আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং ক্রোধং ধৃতবান্ নিরুদ্ধবান্ ॥৬॥ শক্তা দক্ষুঃমিতি শেষঃ ॥৭—৯॥ অশ্রম্ শরান্ ক্ষিপন

ছুরাঅা কষ্ট দিতে থাকিলে, দ্রৌপদী সমর্থ হইয়াও সরোষ নয়নে ধৃতরাষ্ট্র-সম্মানদিগকে দক্ষ করেন নাই কেন ? ॥৭॥

দুর্যোধনপ্রভৃতি উৎপীড়ন করিতে লাগিলে, ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব—ইহুৱা চারি জন দ্যুতাসক্ত যুধিষ্ঠিরের অন্নগত থাকিলেন কেন ? ॥৮॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ এবং ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ক্লেশ সহ করার অযোগ্য হইয়াও দারুণ ক্লেশ সহ করিয়াছিলেন কেন ? ॥৯॥

কৃষ্ণসারথি অর্জুন একাকীই অস্ত্রক্ষেপ করিয়া বিপুল বিপক্ষসৈন্যকে কি প্রকারে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ? ॥১০॥

হে তপোধন ! সেই মহারথ পাণ্ডবগণ সেই সেই বিষয়ে যাহা যাহা করিয়াছিলেন, সে সমস্তই আপনি যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥১১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্ষণং কুরু মহারাজ ! বিপুলোহয়মনুক্ৰমঃ ।
 পুণ্যাখ্যানস্য বক্তব্যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নেরিতঃ ॥১২॥
 মহর্ষেঃ সর্বলোকেষু পূজিতস্য মহাত্মনঃ ।
 প্রবক্ষ্যামি মতং কৃৎস্নং ব্যাসস্তামিততেজসঃ ॥১৩॥
 ইদং শতসহস্রং হি শ্লোকানাং পুণ্যকৰ্মণাম্ ।
 সত্যবত্যাশ্রজেনেহ ব্যাখ্যাতমমিতৌজসা ॥১৪॥*
 য ইদং শ্রাবয়েদ্বিহান্ যে চৈদং শৃণুয়ুর্নরাঃ ।
 তে ব্রহ্মণঃ স্থানমেত্য প্রাপু যুর্দেবতুল্যতাম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষণমিতি । হে মহারাজ ! ক্ষণমবসরম্ অপেক্ষামিতার্থঃ, কুরু ; কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন মদ-
 গুরুণা ব্যাসেন ঈরিতো বক্তৃমাদিষ্টঃ, বিপুলোহপি, অয়ং ভবৎপৃষ্ঠঃ, পুণ্যাখ্যানস্য অনুক্ৰমঃ
 প্রস্তাবো ময়া বক্তব্য এব ॥১২॥

মহর্ষেরিতি । সর্বলোকেষু পূজিতস্য মহাত্মনঃ অমিততেজসো মহর্ষের্ব্যাসস্য কৃৎস্নং সর্বম্,
 মতং মতসিদ্ধং মহাভারতম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১৩॥

ইদমিতি । অমিতৌজসা নিরুপমব্রাহ্মতেজসো, সত্যবত্যাশ্রজেন ব্যাসেন, ইহ জগতি
 পুণ্যমেব কৰ্ম বিধেয়ং যেবাং তেবাং শ্লোকানাম্, ইদং শতসহস্রং লক্ষম্, ব্যাখ্যাতং বিশেষ-
 গৌক্তম্ ॥১৪॥

রোচনার্থং ফলমাহ—য ইতি । যো বিহান্ ইদং মহাভারতম্, শ্রাবয়েৎ ; যে নরাশ্চ
 শৃণুঃ ; তে সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মণঃ স্থানং লোকম্, এত্যাশ্রাণ্য, দেবতুল্যতাং প্রাপু যুঃ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! একটু অপেক্ষা করুন ; গুরুদেব যখন
 আদেশ করিয়াছেন, তখন অবশ্যই মহাভারতের এই বিশাল প্রস্তাব
 বলিতেই হইবে ॥১২॥

ত্রিভুবনে সম্মানিত, মহাত্মা ও অসাধারণ তেজস্বী মহর্ষি বেদব্যাসের
 অভিমত সমস্ত মহাভারতই আমি বলিব ॥১৩॥

অসাধারণ তেজস্বী বেদব্যাস এই জগতে পুণ্যজনক লক্ষ শ্লোকাত্মক এই
 মহাভারত বলিয়াছেন ॥১৪॥

* ১৪ শ্লোকং পরম্ “উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুক্তমম্ । সংক্ষেপেণ তু বক্ষ্যামি
 সৰ্বস্মৈতত্ত্বরাধিপ । অধ্যায়ানাং সহস্রে ষে পর্বণাং শতমেব চ । শ্লোকানাস্ত সহস্রাণি নবতিশ্চ
 দশৈব চ ॥ ততোহষ্টাদশভিঃ পৰ্বৈঃ সংগৃহীতং মহর্ষিণা ॥” ইতি সাক্ষি শ্লোকঃ স্যাদাক্ষিপাত্যগুণ্ডকে
 অধিকং দৃষ্টতে ।

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।
 শ্রব্যাণামুত্তমক্ষেদং পুরাণয়মিসংস্কৃতম্ ॥১৬॥
 অগ্নিম্বর্ষশ্চ কামশ্চ নিখিলেনোপদেক্যতে ।
 ইতিহাসে মহাপুণ্যে বুদ্ধিশ্চ পরিনৈষ্ঠিকী ॥১৭॥
 অক্ষুদ্রান্ দানশীলাংশ্চ সত্যশীলাননাস্তিকান্ ।
 কাষ্ঠং বেদমিমং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমশ্রুতে ॥১৮॥
 জ্ঞানহত্যা কৃতঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ।
 ইতিহাসমিমং শ্রুত্বা পুরুষোহপি স্তদারুণঃ ॥১৯॥
 মুচ্যতে সর্বপাপেভ্যো রাহুণা চন্দ্রমা যথা ।
 জয়ো নামেতিহাসোহয়ং শ্রোতব্যো বিজিগীষুণা ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

নবম্ ঈদৃশং মাহাত্ম্যং কৃত ইত্যাহ—ইদমিতি । হি যস্মাৎ, ইদং মহাভারতম্, বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্, আশ্রবাক্যাহাৎ, পবিত্রম্, অর্থত উত্তমঞ্চ, ইদম্ ঋষিভিঃ সংস্কৃতং পরিচিতম্, পুরাণং প্রাচীনম্, শ্রব্যাণাং মধ্যে উত্তমঞ্চ ॥১৬॥

অগ্নিম্বিতি । অগ্নিন্ মহাপুণ্যে ইতিহাসে, অর্থশ্চ কামশ্চ, পরিনৈষ্ঠিকী মুক্তিবিশয়িকা বুদ্ধিশ্চ, নিখিলেন ভাবপ্রধাননির্দেশাৎ সাকল্যেন উপদেক্যতে ॥১৭॥

অক্ষুদ্রানিতি । অক্ষুদ্রান্ অনীচপ্রকৃतीন্, দানশীলান্, সত্যশীলান্, অনাস্তিক্যাংশ্চ জনান্, কৃষ্ণশ্চ ব্যাসস্তায়মিতি কাষ্ঠম্ ইমং বেদম্, শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, মহাপুণ্যং বা, অশ্রুতে লভতে ॥১৮॥

জ্ঞপেতি । স্তদারুণো দম্ভ্যবৃত্তাদিনা অতিভয়ঙ্করোহপি পুরুষঃ, ইমম্ ইতিহাসং শ্রুত্বা, জ্ঞানহত্যা কৃতমপি চ পাপম্, অসংশয়ং জহাৎ ত্যজ্যেৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স কথং ক্লেশং সোচিবানিত্যভ্রষজ্ঞাতে ॥১০—১৫॥ ঋষিভিরম্বৈত্তদ্বদ্রষ্টৃভির্বা সংস্কৃতং সমং স্কৃতং বা ॥১৬॥ পরিনৈষ্ঠিকী পরিনিষ্ঠা মোক্ষস্তুচিহ্না ॥১৭—২০॥ পুংসবনঃ পুমাংসঃ স্ত্যস্তেহগ্নিন্

যে বিদ্বান্ এই মহাভারত শুনাইবেন এবং যে সকল লোক ইহা শুনিবেন, তাঁহারা সকলেই ব্রহ্মলোকে যাইয়া দেবতার তুল্য হইবেন ॥১৫॥

এই মহাভারত বেদের তুল্য পবিত্র এবং উৎকৃষ্ট বিষয়ে পরিপূর্ণ; আর ইহা ঋষিগণের পরিচিত উত্তম শ্রব্যাক্য ॥১৬॥

এই মহাপবিত্র ইতিহাসে অর্থ, কাম ও তত্ত্বজ্ঞান—সমস্তই বলা হইবে ॥১৭॥

উদারচেতা, দানশীল, সত্যবাদী এবং আন্তিক লোকদিগকে ব্যাসপ্রণীত এই বেদ শুনাইয়া বিদ্বান্ লোক ধন লাভ করেন ॥১৮॥

ভয়ঙ্কর নির্ভর লোকও এই ইতিহাস শুনিয়া নিশ্চয়ই জ্ঞানহত্যার পাপ হইতেও মুক্ত হইতে পারে ॥১৯॥

মহীং বিজয়তে রাজা শত্রুংশ্চাপি পরাজয়েৎ ।

ইদং পুংসবনং শ্রেষ্ঠমিদং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥২১॥

মহিষীযুবরাজাভ্যাং শ্রোতব্যং বহুশস্তথা ।

বীরং জনয়তে পুত্রং কন্যাং বা রাজ্যাভাগিনীম্ ॥২২॥

ধর্মশাস্ত্রমিদং পুণ্যমর্থশাস্ত্রমিদং পরম্ ।

মোক্ষশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥২৩॥

ধর্মো চার্থে চ কামে চ মোক্ষে চ ভরতর্ষভ ! ।

যদিহাস্তি তদন্যত্র যমেহাস্তি ন কুত্রচিৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মুচ্যত ইতি । রাহুণা চক্ষুমা যথা মুচ্যতে ত্যজ্যতে, তথা অশ্রু শ্রোতা সর্কপাপেভ্যঃ স্বয়ং মুচ্যতে । তথা বিজিগীষুণা শত্রুবিজয়ৈষিণা জনেন জয়ত্যানেন শত্রুনিতি জয়ো নাম অয়মিতিহাসঃ শ্রোতব্যঃ ॥২০॥

মহীমিতি । রাজা এতচ্শ্রবণেন মহীং বিজয়তে, শত্রুংশ্চাপি পরাজয়েৎ । ইদং মহাভার-
তম্, অশ্রবণদ্বারা শ্রেষ্ঠম্, পুমান্ স্বয়ং অর্জুনেন পুংসবনং পুত্রজনকম্ ; তথা মহৎ স্বস্তি মঙ্গলম্
অযাতে প্রাপ্যতে অনেনেতি স্বস্ত্যয়নঞ্চ ॥২১॥

মহিষীমিতি । তথা মহিষীযুবরাজাভ্যাং বহুশ এবদং শ্রোতব্যম্ । তত্র কিং ফলমিত্যাহ—
ণা মহিষী স যুবরাজো বা বীরং পুত্রং রাজ্যাভাগিনীং কন্যাং বা জনয়তে ॥২২॥

ধর্মোতি । অমিতবুদ্ধিনা ব্যাসেন, ইদং মহাভারতাত্মকং পুণ্যং ধর্মশাস্ত্রম্, ইদং পরম্
উৎকৃষ্টম্ অর্থশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, ইদং মোক্ষশাস্ত্রঞ্চ প্রোক্তম্ ; বাহ্যোন্মৈব তত্ত্বদ্বিষয়স্বাদিতি
ভাবঃ ॥২৩॥

চক্ষু যেমন রাজার ঐশ ইহাতে মুক্ত হন, মহাভারতের শ্রোতাও তেমন
সকল পাপ ইহাতে মুক্ত হন । জয়াভিলাষী লোক জয়নামক এই ইতিহাস
অবশ্যই শুনবেন ॥২০॥

রাজা এই মহাভারত শুনিয়া পৃথিবী জয় করিতে পারেন এবং শত্রুগণকেও
পরাস্ত করিতে সমর্থ হন । আবার ইহা শ্রবণ করিলে পুত্র জন্মে এবং ইহা
শ্রবণ করা একটা প্রধান স্বস্ত্যয়ন ॥২১॥

রাজমহিষী ও যুবরাজ এই মহাভারত বহুবার শ্রবণ করিবেন ; তাহা ইহিলে
তঁাহারা বীর পুত্র বা রাজ্যাধিকারিণী কন্যা উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবেন ॥২২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান বেদবাস এই মহাভারতকে পবিত্র ধর্মশাস্ত্রভাবে,
প্রধান নীতিশাস্ত্ররূপে এবং মোক্ষশাস্ত্রভাবে রচনা করিয়াছেন ॥২৩॥

সম্প্রত্যাচক্ষতে চেদং তথা শ্রোয়ন্তি চাপরে ।
 পুত্রাঃ শুশ্রূষবঃ সন্তি প্রেয়াশ্চ প্রিয়কারিণঃ ॥২৫॥
 শরীরেণ কৃতং পাপং বাচা চ মনসৈব চ ।
 সৰ্বং সন্ত্যজতি ক্ষিপ্ৰং য ইদং শৃণুয়াম্বরঃ ॥২৬॥
 ধন্যং যশস্ত্রায়াম্বরং পুণ্যং স্বৰ্গ্যং তথৈব চ ।
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নেনেদং কৃতং পুণ্যচিকীৰ্ষুণা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম ইতি । হে ভরতর্ষভ ! ধৰ্মে চ, অৰ্থে চ, কামে চ, মোক্ষে চ বিষয়ে, ইহ মহাভারতে
 যৎ উক্তমন্তি, অগ্নত্র ধৰ্মশাস্ত্রাদাবপি, তদন্তি ; ইহ যম্মান্তি, কুত্রচিদপি ধৰ্মশাস্ত্রাদৌ তন্মন্তি ;
 সাকল্যেনৈব তত্তদ্বিষয়াণামত্রাভিধানাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

সম্প্রতীতি । লোকাঃ সম্প্রতি ইদম্ আচক্ষতে চকারাং শৃণুন্তি চ । তথা অপরে লোকাঃ
 শ্রোয়ন্তি চকারাং আখ্যাত্তস্তে চ । তয়োশ্চ আখ্যাত্তশ্রোত্রোঃ পুত্রাঃ শুশ্রূষবঃ পয়িত্ব্যাপরায়ণাঃ,
 প্রেয়া ভৃত্যশ্চ প্রিয়কারিণঃ সন্তি ভবন্তি ॥২৫॥

শরীরেণেতি । যো নর ইদং শৃণুয়াৎ, সঃ, শরীরেণ বাচা চ মনসা চ কৃতং সৰ্বং পাপম্,
 • ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব সন্ত্যজতি ॥২৬॥

ধন্যমিতি । লোকে মহাত্মনাং পাণ্ডবানাম্, ভূয়সি জ্বিগতেজাংসি ধনবলানি যেষাং

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতে ॥২১॥ মহিবী পট্টরাজী ॥২২—২৫॥ অভূতত্বমেবাহ—ধৰ্মে চেতি । ধৰ্মাদিচতুষ্টয়ে
 উপাদেয়ে । চকারচতুষ্টয়োক্তে অধৰ্মানর্থদ্বঃসংসাররূপে চতুকে হাতব্যে চ বিষয়ে, হেয়মুপা-
 দেয়ঞ্চ কৃৎস্নমত্রৈব নিরূপিতম্ । ইতোহধিকং গ্রন্থান্তরে নাস্তীতি কাংস্বেন সৰ্কেবাং
 শাস্ত্রাণামর্থং জ্ঞাতুকামেনৈতদেবাদর্শব্যমিতিার্থঃ ॥২৪॥ (পাঠান্তরে) অনস্বয়তাং শুণেযু

হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! ধৰ্ম, অর্থ, কাম ও মুক্তির বিষয়ে যাহা ইহাতে আছে,
 তাহা অগ্নত্রও আছে ; যাহা ইহাতে নাই, তাহা কোথাও নাই ॥২৪॥

সাধু লোক বর্তমানে এই গ্রন্থ পাঠও করেন, শ্রবণও করেন এবং ভবিষ্যতে
 অগ্নাত্ত সাধু জন পাঠও করিবেন, শ্রবণও করিবেন ; সুতরাং তাঁহাদের
 পুত্রগণ শুশ্রূষাকারী এবং ভৃত্যগণ প্রিয়কারী হইতেছে ও হইবে ॥২৫॥

যে ব্যক্তি এই মহাভারত শ্রবণ করে, সে ব্যক্তি কায়িক, বাচনিক ও
 মানসিক সমস্ত পাপ হইতেই সত্ত্বর মুক্ত হয় ॥২৬॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণের এবং ধনী, তেজস্বী, সৰ্ববিঘ্নাবিশারদ ও প্রথিতকৰ্ম্মা

২৬ শ্লোকাৎ পরম্ "ভরতানাং মহজ্জয় শৃণুতামনস্বয়তাম্ । নাস্তি ব্যাধিভয়ং তেষাং
 পরলোকভয়ং ক্লেশঃ ।" ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ ।

কীৰ্ত্তিং প্রথয়তা লোকে পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

অন্তেষাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ ভূরিদ্রবিণতেজসাম্ ।

সৰ্ববিদ্যাবদাতানাং লোকে প্রথিতকৰ্ম্মণাম্ ॥২৮॥(যুগ্মকম্)

য ইদং মানবো লোকে পুণ্যার্থে ব্রাহ্মণান্ শুচীন ।

শ্রাবয়েত মহাপুণ্যং তস্মৈ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২৯॥

কুরুণাং প্রথিতং বংশং কীৰ্ত্তয়ন্ সততং শুচিঃ ।

বংশমাপ্নোতি বিপুলং লোকে পূজ্যতমো ভবেৎ ॥৩০॥

যোহধীতে ভারতং পুণ্যং ব্রাহ্মণো নিয়তব্রতঃ ।

চতুরো বার্ষিকান্ মাসান্ সৰ্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩১॥

বিজ্ঞেয়ঃ স চ বেদানাং পারগো ভারতং পঠন্ ।

দেবো রাজর্ষয়ো হত্রে পুণ্যা ব্রহ্মর্ষয়স্তথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তেষাম্, সৰ্ববিদ্যাভিঃ অবদাতানাং নিৰ্ব্বলীভূতানাম্, 'লোকে প্রথিতকৰ্ম্মণাম্, অন্তেষাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ, কীৰ্ত্তিম্, প্রথয়তা প্রকাশয়তা পুণ্যচিকীৰ্ষণা ধৰ্ম্মবিধানেন্দ্ৰনা কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন্, কৃতমিদং মহাভারতম্, ধন্যং ধনজনকম্, যশস্ৰং যশোজনকম্, আয়ুৰ্ম্ম আয়ুৰ্জনকম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, তথৈব চ স্বৰ্গ্যং স্বৰ্গজনকং ভবতি । কীৰ্ত্তিমিত্যাদিশ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥২৭—২৮॥

য ইতি । যো মানবঃ, লোকে পুণ্যার্থে শুচীন পবিত্রান্ ব্রাহ্মণান্, ইদং মহাভারতম্, শ্রাবয়েত ; তস্মৈ মহাপুণ্যং সনাতনশ্চিরস্থায়ী ধৰ্ম্মঃ সদাচারঃ স্ত্যং ॥২৯॥

কুরুণামিতি । শুচিঃ পবিত্রো জনঃ, কুরুণাং প্রথিতং বংশং সততং কীৰ্ত্তয়ন্ সন্, বিপুলং বংশম্ আপ্নোতি, লোকে পূজ্যতমশ্চ ভবেৎ ॥৩০॥

য ইতি । নিয়তব্রতো গৃহীতব্রহ্মচর্যানিয়মঃ, যো ব্রাহ্মণঃ, বার্ষিকান্ বর্ষাকালসম্বন্ধিন আষাঢ়াদীন চতুরো মাসান্ ব্যাপ্য, পুণ্যং ভারতম্, অধীতে পঠতি ; স সৰ্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩১॥

অত্যান্ত ক্ষত্রিয়গণের কীৰ্ত্তি প্রকাশের জন্ত এবং জগতে পুণ্য বিস্তারের জন্ত বেদবাস এই মহাভারত রচনা করিয়াছেন ; সুতরাং এই মহাভারত ধন, যশ, আয়ু, পুণ্য ও স্বৰ্গ জন্মাইয়া থাকে ॥২৭—২৮॥

যে ব্যক্তি পুণ্যের জন্ত পবিত্র ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভারত শুনায়ে, তাহার মহাপুণ্য হয় এবং চিরস্থায়ী সদাচার হয় ॥২৯॥

পবিত্র লোক সৰ্ব্বদা প্রসিদ্ধ কুরুবংশ কীৰ্ত্তন করিয়া প্রচুর বংশ লাভ করে এবং জগতে অত্যন্ত সম্মানের পাত্র হয় ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বর্ষাকালের চারি মাস যথানিয়মে ব্রহ্মচারী থাকিয়া এই পবিত্র মহাভারত পাঠ করেন, তিনি সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥৩১॥

কীৰ্ত্ত্যন্তে ধৃতপাপ্যানঃ কীৰ্ত্ত্যতে কেশবন্তথা ।

ভগবাংশ্চাপি দেবেশো যত্র দেবী চ কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

অনেকজননো যত্র কীৰ্ত্তিকেয়শ্চ সম্ভবঃ ।

ব্রাহ্মণানাং গবাক্ষৈব মাহাত্ম্যং যত্র কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩৪॥

সৰ্বশ্রুতিসমূহোহয়ং শ্রোতব্যো ধৰ্ম্মবুদ্ধিভিঃ ।

য ইদং শ্রাবয়েদ্বিদ্বান্ ব্রাহ্মণানিহ পৰ্বহু ।

ধৃতপাপ্য জিতস্বৰ্গো ব্রহ্ম গচ্ছতি শাস্বতম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞেয় ইতি । যো ভারতং সৰ্বদা পঠন্ বৰ্ত্ততে, স চ বেদানাং পারগো বিজ্ঞেয়ঃ, একশ্মিন্নেবাস্মিন্ ভারতে সৰ্ববেদার্থমকলনাদিতি ভাবঃ । হেতুস্তয়মাহ—হি যস্মাৎ, অত্র দেবাঃ, পুণ্যা রাজর্ষয়ঃ, তথা ধৃতপাপ্যানো ব্রতাদিভির্দূরীকৃতপাপা ব্রহ্মৰ্ষশ্চ কীৰ্ত্ত্যন্তে ; তথা কেশবো নারায়ণঃ কীৰ্ত্ত্যতে । যত্র চ ভগবান্ দেবেশো মহাদেবঃ, দেবী পার্বতী এ কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩২—৩৩॥

অনেকেতি । যত্র মহাভারতে, কীৰ্ত্তিকেয়শ্চ, অনেকভ্যঃ শিবাগ্নিজলকৃতিকাতো জননমুৎপত্তিৰ্বাস্মিন্ স তাদৃশঃ, সম্ভব আবির্ভাবঃ ; তথা যত্র ব্রাহ্মণানাং গবাক্ষ মাহাত্ম্যং কীৰ্ত্ত্যতে ॥৩৪॥

সৰ্বেষতি । ধৰ্ম্মবুদ্ধিভিজ্ঞৈঃ, অয়ং মহাভারতরূপঃ সৰ্বশ্রুতিসমূহঃ শ্রোতব্যঃ । যো বিদ্বান্ ইহ জগতি, পৰ্বহু অমাবস্তাদিষু, ইদং ব্রাহ্মণান্ শ্রাবয়েৎ ; স জনো ধৃতপাপ্য। দূরীকৃতপাপঃ, জিতস্বৰ্গো ভুক্তস্বৰ্গমুখঃ সন্, পরং শাস্বতং নিত্যং ব্রহ্ম, গচ্ছতি লভতে । ঘটপদমিদং পঠম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষায়োপমকুৰ্ব্বতাম্ ॥২৫—৩৩॥ অনেকজননঃ, অনেকভ্যঃ কৃতিকাতো জননমুৎপত্তিৰ্বাস্মিন্ তথা ॥৩৪॥ সৰ্বশ্রুতিসমূহঃ সৰ্বাসাং শ্রুতীনাং কৰ্ম্মব্রহ্মপরাগাং সমূহ এবায়ম্

আর, যিনি সৰ্বদা মহাভারত পাঠ করেন, তাঁহাকে সৰ্ববেদ-পারদর্শী বলিয়া জানিবেন । কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, ধার্ম্মিক রাজর্ষিগণ, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, স্বয়ং নারায়ণ, ভগবান্ মহাদেব ও দেবী পার্বতীর কীৰ্ত্তন রহিয়াছে ॥৩২—৩৩॥

যে মহাভারতে অনেক ব্যক্তি ইহাতে কীৰ্ত্তিকেয়ের উৎপত্তি কথিত হইয়াছে এবং যাহাতে ব্রাহ্মণগণ ও গোত্রগণের মাহাত্ম্য বর্ণনা রহিয়াছে ॥৩৪॥

এই মহাভারত সমস্ত বেদের সমষ্টি ; সুতরাং ধার্ম্মিক ব্যক্তির ইহা শ্রবণ করিবেন । আর, যে জ্ঞানী লোক পৰ্ব্বকালে ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভারত শুনাইবেন, তিনি পাপমুক্ত হইয়া, স্বৰ্গভোগ করিয়া, পরে শাস্বত ব্রহ্মপদ লাভ করিবেন ॥৩৫॥

শ্রাবয়েদব্রাহ্মণান্ শ্রাদ্ধে যশ্চেতমং পাদমাস্ততঃ ।
 অক্ষয্যাং তস্ম তচ্ শ্রাদ্ধমুপাবর্তেৎ পিতৃনিহ ॥৩৬॥
 অহা যদেনঃ ক্রিয়ত ইন্দ্রিয়ৈর্মনসাপি বা ।
 জ্ঞানাদজ্ঞানতো বাপি প্রকরোতি নরশ্চ যৎ ।
 তস্মাহাভারতাত্ম্যানং শ্রষ্ট্বেব প্রবিলীয়তে ॥৩৭॥
 ভরতানাং মহজ্জন্ম মহাভারতমুচ্যতে ।
 নিরুক্তমস্ম যো বেদ সর্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥
 ভরতানাং যতশ্চায়মিতিহাসো মহাদ্ভুতঃ ।
 মহতো হেনসো মর্ত্যান্ মোচয়েদনুকীৰ্ত্তিতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাবয়েদ্বিতি । যশ্চ জনঃ, শ্রাদ্ধে, ইমম্ অত্রতম্, অস্ততো নিকৃষ্টকোটিতঃ, পাদং যশ্চ
 কস্তাপি শ্লোকস্ত একচরণম্, ব্রাহ্মণান্ শ্রাবয়েৎ; তস্ম তচ্ শ্রাদ্ধম্, অক্ষয্যাং সৎ ইহ পিতৃন
 উপাবর্তেৎ উপগচ্ছেৎ ॥৩৬॥

অহেতি । নরেশ হস্তপদাদিভিরিচ্ছিয়ৈঃ, অপি বা মনসা, অহা দিবসেন, যৎ এনঃ
 পাপং ক্রিয়তে; নরশ্চ জ্ঞানাদজ্ঞানতো বা যৎ এনঃ পাপং প্রকরোতি; মহাভারতাত্ম্যানং
 শ্রষ্ট্বেব স্থিতস্ত তস্ম নরশ্চ তৎ সর্বং পাপং প্রবিলীয়তে বিনশ্চতি । যটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৭॥

পূর্বোক্তাং প্রকারান্তরেণাপি মহাভারতপদস্ত ব্যুৎপত্তিমাহ—ভরতানামিতি । ভরতানা
 তৎকালীয়ানাং, মহৎ প্রশস্তম্, জন্ম জন্মাদিবৃন্তমেব মহাভারতমুচ্যতে; ভরতানামিদমিতি
 ভারতমিতি যোগাৎ । মহন্তারতং যত্রোতি তু পুস্তকপ্রতীতিঃ । যশ্চ অস্ত গ্রন্থস্ত নিরুক্ত-
 নিশ্চয়েনাভিহিতং বিষয়ম্, বেদ জানাতি, সোহপি সর্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥

ভরতানামিতি । যতশ্চ অয়ং ভরতানামিতিহাসঃ, মহাদ্ভুতঃ পুণ্যবিষয়ৈরাক্ষর্যঃ, অত-
 এবাসৌ অমুকীৰ্ত্তিতঃ পঠিতঃ সন্, মহত এনসঃ পাপাং, মর্ত্যান্ মোচয়েৎ ॥৩৯॥

আর, যে ব্যক্তি শ্রাদ্ধের সময় ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভারতের একটী
 শ্লোকের অন্ততঃ একটী চরণ শুনাইবেন, তাঁহার সেই শ্রাদ্ধ অক্ষয় হইয়া
 পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥৩৬॥

মানুষ মন বা অগ্নাশ্র ইন্দ্রিয়দ্বারা যে পাপ করিবে, অথবা জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞা-
 নতঃ যে পাপ করিবে, কেবল মহাভারত শুনিলেই তাহার সে পাপ নষ্ট
 হইবে ॥৩৭॥

ভরতবংশীয়দিগের জন্মপ্রভৃতি উকৃৎষ্ট বৃত্তান্তের নামই মহাভারত; সুতরাং
 যে ব্যক্তি ইহার বিষয়গুলি জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩৮॥

যে হেতু ভরতবংশীয়গণের এই ইতিহাস অত্যন্ত আশ্চর্য্য, সেই হেতু, ইহা
 পাঠ করিলেই মানুষ মহাপাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥৩৯॥

ত্রিভির্বৈৰ্মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

নিত্যোখিতঃ শুচিঃ শক্তো মহাভারতমাদিতঃ ॥৪০॥

তপোনিয়মমাশ্রায় কৃতমেতন্মহর্ষিণা ।

তস্মান্মিয়মসংযুক্তৈঃ শ্রোতব্যং ব্রাহ্মণৈরিদম্ ॥৪১॥

কৃষ্ণপ্রোক্তানিমিমাং পুণ্যং ভারতীমুত্তমাং কথাম্ ।

শ্রাবয়িষ্যন্তি যে বিপ্রা যে চ শ্রোষ্যন্তি মানবাঃ ।

সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানা বৈ ন তে শোচ্যাঃ কৃতাকৃতৈঃ ॥৪২॥

নরেন ধৰ্ম্মকামেন সৰ্ব্বঃ শ্রোতব্য ইত্যপি ।

নিখিলেনেতিহাসোহয়ং ততঃ সিদ্ধিমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিরিতি । নিত্যোখিতঃ সৰ্ব্বদোদ্যোগী, শুচিঃ পবিত্রঃ, শক্তো গ্রহনির্ধানে সমর্থঃ, মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, ত্রিভির্বৈৰ্ভে, আদিত এব মহাভারতম্, অব্রবীৎ রচিতবান্ ॥৪০॥

তপ ইতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, ব্রহ্মচর্য্যাদিতপোনিয়মম্, আশ্রায় অবলম্ব্য, এতন্মহা-ভারতং কৃতম্ । তস্মাৎ ব্রাহ্মণৈঃ ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মসংযুক্তৈরেব সন্তিঃ, ইদং শ্রোতব্যম্ ; গ্রন্থকারস্ত গুরুত্বেন তদনুকরণোচিত্যাৎ ॥৪১॥

কৃষ্ণেতি । যে বিপ্রাঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রোক্তাম্ ইমাম্ উত্তমাং ভারতীং কথাম্ শ্রাবয়িষ্যন্তি, যে মানবাশ্চ শ্রোষ্যন্তি ; সৰ্ব্বথা সৎপথেন অসৎপথেন বা বৰ্ত্তমানা অপি তে, কৃতাকৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ন শোচ্যাঃ, তৎক্ষণ্যাদিতি ভাবঃ । অত্র শ্রাবণে ব্রাহ্মণমাত্রাণাং শ্রবণে, তু সৰ্ব্বেষামেব বর্ণানামধিকার ইতি তৃতীয়চতুর্থচরণাভ্যাং সূচিতম্ । ইদমপি ষট্‌পদং পঞ্চম্ ॥৪২॥

নরেনেতি । ধৰ্ম্মকামেন “নিত্যং কবর্গবতুন্তরপদে” ইতি ণত্বম্, নিখিলেন ব্রাহ্মণাদি-চতুর্লপর্ধ্যস্তেন নরেন, অয়ং মহাভারতাত্ম্য ইতিহাসঃ সৰ্ব্ব এব শ্রোতব্যঃ । ততশ্চ সিদ্ধিম্ অভীষ্টিনিপ্ত্তিম্, অন্নাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৫—৪১॥ সৰ্ব্বথা সান্নাসানুনা বা বয়না বৰ্ত্তমানা অপি কৃতাকৃতৈঃ ক্রমেণ পাপপুণ্যেষু ন শোচ্যাঃ ; এতচ্ছ্রবণাদেব সৰ্ব্বপ্রত্যবায়পরিহারো ভবতীতি ভাবঃ ॥৪২॥ সিদ্ধিধৰ্ম্মফলং

সৰ্ব্বদা উদ্যোগশীল, পবিত্র ও গ্রন্থরচনায় সমর্থ বেদব্যাস তিন বৎসরে আগন্ত এই মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৪০॥

মহর্ষি বেদব্যাস ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম অবলম্বন করিয়াই এই মহাভারত রচনা করিয়াছেন ; অতএব ব্রাহ্মণগণও সেই নিয়ম অবলম্বন করিয়াই ইহা শুনিবেন ॥৪১॥

যে ব্রাহ্মণ বেদব্যাসরচিত এই পবিত্র মহাভারত শুনাইবেন এবং যে সকল লোক ইহা শুনিবেন ; সৎপথে থাকুন বা অসৎপথে থাকুন, তাঁহারা সকলেই প্রারব্ধ কৰ্ম্ম হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪২॥

ন তাং স্বর্গগতিং প্রাপ্য তুষ্টিং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।

যাং শ্রুত্বৈব মহাপুণ্যমিতিহাসমুপাশ্নুতে ॥৪৪॥

শৃণ্বন্ শ্রদ্ধাং পুণ্যশীলঃ শ্রাবয়ংশ্চদমদ্ব্যতম্ ।

নরঃ ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৪৫॥

যথা সমুদ্রো ভগবান্ যথা মেরুর্মহাগিরিঃ ।

উভৌ খ্যাতো রত্ননিধৌ তথা ভারতমুচ্যতে ॥৪৬॥

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।

শ্রাব্যং শ্রুতিসুখঞ্চৈব পাবনং শীলবর্দ্ধনম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মানবঃ স্বর্গগতিং প্রাপ্যপি তাং তুষ্টিং ন প্রাপ্নোতি ; ইমং মহাপুণ্যমিতিহাসং শ্রুত্বৈব, যাং তুষ্টিম্, উপাশ্নুতে লভতে, মহামনোহরত্বাৎ ॥৪৪॥

শৃণ্বতি । শ্রদ্ধাং ধর্মবিশ্বাসমর্হতীতি শ্রদ্ধাং পুণ্যশীলশ্চ নরঃ, অদ্ব্যতম্ ইদং মহাভারতম্, শৃণ্বন্ শ্রাবয়ংশ্চ, রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ জ্ঞয়োঃ, ফলমবাপ্নোতি ॥৪৫॥

যথেনি । যথা, ভগবান্ রত্নাদিসম্বাদেব মাহাত্ম্যবান্ সমুদ্রঃ, যথা বা ভগবান্ মহাগিরি-মেরুঃ, এতে উভৌ রত্ননিধৌ খ্যাতো, তথৈব ভারতং রত্ননিধিঃ, উচ্যতে ; সর্ববিধ-জ্ঞানরত্নসম্বাৎ ॥৪৬॥

ইদমিতি । ইদং মহাভারতম্, বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্ ; অতএব পবিত্রম্ অপি চ উত্তমম্, পাবনং পুণ্যজনকম্, শীলবর্দ্ধনং সংস্খভাববুদ্ধিকরম্, শ্রুতিসুখঞ্চ, অতএব শ্রাব্যম্, অবশ্যশ্রোতব্যম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চিন্তাশ্রদ্ধাদিঃ ॥৪৩॥ ন তামিতি স্বর্গাদপ্যেতচ্ছবণং সুখকরম্, মুক্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ধর্মাভিলাষী সকল মনুষ্যই ‘মহাভারত’ নামক এই ইতিহাস সমস্তই শ্রবণ করিবে ; তাহার পরে অভীষ্টসিদ্ধি লাভ করিবে ॥৪৩॥

মানুষ স্বর্গ লাভ করিয়াও তেমন আনন্দ লাভ করে না, এই মহাপুণ্য ইতিহাস শুনিয়াই যেমন আনন্দ লাভ করে ॥৪৪॥

ধর্মবিশ্বাসী ধার্মিক লোক এই আশ্চর্য্য ইতিহাস শুনিয়া বা শুনাইয়া রাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল লাভ করেন ॥৪৫॥

মাহাত্ম্যশালী মহাসমুদ্র এবং মাহাত্ম্যশালী মহাপর্বত সুরেক্ষ—এই উভয় পদার্থই যেমন রত্ননিধি বলিয়া কথিত ; এই মহাভারতকেও তেমনই রত্ননিধি বলা হয় ॥৪৬॥

এই মহাভারত বেদের তুল্য পবিত্র, উৎকৃষ্ট পুণ্যজনক, সংস্খভাববুদ্ধিকর এবং শ্রুতিসুখজনক ; অতএব অবশ্যই ইহা শ্রবণ করা উচিত ॥৪৭॥

য ইদং ভারতং রাজন্ ! বাচকায় প্রযচ্ছতি ।
 তেন সৰ্ব্বা মহী দত্তা ভবেৎ সাগরমেখলা ॥৪৮॥
 পারীক্ষিত ! কথাং দিব্যাং পুণ্যায় বিজয়ায় চ ।
 কথ্যমানাং ময়া কুংস্রাং শৃণু হৰ্ষকরৌমিমাম্ ॥৪৯॥
 ত্রিভির্বর্ষৈঃ সদোখ্যায়ী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ ।
 মহাভারতমাখ্যানং কৃতবানিদমদ্রুতম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি
 আদিবংশাবতারণে মহাভারতপ্রশংসা নাম সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হে রাজন্ ! যো জনঃ, ইদং ভারতং মহাভারতপুস্তকম্, বাচকায় পাঠকায়, প্রযচ্ছতি দদাতি ; তেন জনেন, সাগর এব মেখলা কাঞ্চী যন্তাঃ সা তাদৃশী, সৰ্ব্বা মহী দত্তা ভবেৎ ॥৪৮॥

পারীতি । হে পারীক্ষিত ! জনমেজয় ! ময়া কথ্যমানাম্, দিব্যাম্ অলৌকিকীম্, হৰ্ষকরীম্ আনন্দজনিকাম্, কুংস্রাং সৰ্ব্বাম্, ইমাং কথাম্ উপাখ্যানম্, পুণ্যায় বিজয়ায় চ শৃণু ॥৪৯॥

ত্রিভিরিতি । গ্রন্থকর্তৃগুরুত্বেন শ্রোতৃশ্রদ্ধার্থপ্রাহিতয়া তদনুকরণৌচিত্যাস্তকৰ্ম্মপ্রদর্শনায় পূৰ্ব্বমুক্তম্, ইদানীন্তু কিয়ত কালেন কৃতমিত্যাকাজ্জয়ামুচ্যত ইত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আদিবংশাবতারণে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীকঃ শ্রদ্ধাবান্ ॥৪৫—৪৬॥ অব্যমর্থতো রম্যম্, শ্রুতিস্বতঃ শব্দতো রম্যম্ ॥৪৭—৪৯॥
 সদোখ্যায়ী সদোদ্রুজঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

—:~:—

মহারাজ ! যে ব্যক্তি এই মহাভারত (পুস্তক) পাঠককে দান করে, সে ব্যক্তি সমুদ্রবেষ্টিত নমস্ত পৃথিবী দানের ফল লাভ করে ॥৪৮॥

মহারাজ জনমেজয় ! আমি এই আনন্দজনক ও অলৌকিক মহাভারত সম্পূর্ণ ই বলিতেছি ; আপনি ধর্ম ও জয়লাভের জন্ত ইহা শ্রবণ করুন ॥৪৯॥

সর্বদা উদযোগশালী মহর্ষি বেদব্যাস তিন বৎসরে এই আশ্চর্য্য মহা-ভারত রচনা করিয়াছেন ॥৫০॥

* ‘...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

রাজোপরিচরো নাম ধর্ম্মনিত্যো মহীপতিঃ ।

বভূব যুগয়াশীলঃ শত্ৰুং স্বাধ্যায়বান্ শুচিঃ ॥১॥

স চেদিবিষয়ং রম্যং বহুঃ পৌরবনন্দনঃ ।

ইন্দ্রোপদেশোজ্জগ্রাহ রমণীয়ং মহীপতিঃ ॥২॥

তমাশ্রমে ন্যস্তশস্ত্রং নিবসন্তং তপোনিধিম্ ।

দেবাঃ শক্রপুরোগা বৈ রাজানমুপতস্থিরে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ বৈশম্পায়নঃ প্রথমং নিজগুরোগ্রহকর্তৃশ্চ ব্যাসস্ত জন্মাভিধাতুমুপরিচররাজোপা-
খ্যানমভিধন্তে—রাজেতি । ধর্ম্ম এব নিত্যো নিত্যসেব্যো যন্ত সঃ, পাতীতি পতিঃ মহীপতিঃ
পৃথিবীপালকঃ, যুগয়াশীলঃ, শত্ৰুং সর্বদা, স্বাধ্যায়বান্ বেদপাঠী, শুচিঃ পবিত্রশ্চ, উপরিচরো নাম
রাজা বভূব ॥১॥

স ইতি । পৌরবনন্দনঃ, বহুর্ভবনস্তরা বহুপাধিকঃ, স মহীপতিরূপরিচরঃ, ইন্দ্রস্ত
উপদেশাৎ, রম্যং স্বভাবসুন্দরম্, রমণীয়ম্ উর্বরত্বাদিনাপি মনঃপ্রসাদকরম্, চেদিবিষয়ং
চেদিদেশং জগ্রাহ ॥২॥

তমিতি । শক্র ইন্দ্রঃ পুরোগঃ অগ্রগামী যেষাং তে তাদৃশা দেবাঃ, ন্যস্তশস্ত্রং বৈরাগ্যাৎ
পরিত্যক্তাশ্বধর্ম্ম, আশ্রমে নিবসন্তং তপোনিধিং তং রাজানম্, উপতস্থিরে তপোভয়াচুপ-
গতাঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজেতি । রজকজ্ঞারাজা । মহীপতিঃ পৃথ্বীপালকঃ ॥১॥ বহুঃ উপরিচরঃ ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সর্বদা ধর্ম্মপরায়ণ, বেদপাঠে নিরত, পবিত্র অথচ
যুগয়াশীল উপরিচরনামে পৃথিবীপালক এক রাজা ছিলেন ॥১॥

পুরুবংশীয় রাজা সেই উপরিচরবশু, ইন্দ্রের উপদেশে স্বভাবসুন্দর ও
শস্ত্রাদিসম্পন্ন চেদিরাজ্যে বাস করিতেন ॥২॥

* দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অত্র স্থানে পুরুবংশবর্ণনাধ্যায়ো বিস্তৃষ্টো দৃশ্যতে । স চাযুক্তঃ,
তথাত্মে “তথোপরিচরাত্মকো” ইতি পক্ষেহপি পুরুবংশবর্ণনাধ্যায়ো মহাভারতান্তঃপাতী ন স্তাৎ,
প্রথমং গুরুজন্মকথনং বৈশম্পায়নস্তোচিতমপি তৎ পরিত্যক্তং স্তাৎ । তদন্যং বঙ্গদেশীয়পুস্তক-
বিজ্ঞানস এব সাধীয়াৎ ।

ইন্দ্রত্বমর্হো রাজায়ং তপসেত্যনুচিন্ত্য বৈ ।

তং সাস্ত্বেন নৃপং সাক্ষাত্তপসঃ সংশ্রবর্তয়ন্ ॥৪॥

দেবা উচুঃ ।

ন সক্ষীর্ঘ্যেত ধর্মোহয়ং পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

ত্বয়া হি ধর্মো বিধৃতঃ কৃৎস্নং ধারয়তে জগৎ ॥৫॥

ইন্দ্র উবাচ ।

লোকে ধর্মং পালয় ত্বং নিত্যযুক্তঃ সমাহিতঃ ।

ধর্মযুক্তস্ততো লোকান্ পুণ্যান্ পশ্যসি শাশ্বতান্ ॥৬॥

দিবিষ্ঠস্ত ভূবিষ্ঠস্ত্বং সধা ভূতো মম প্রিয়ঃ ।

রম্যঃ পৃথিব্যাং যো দেশস্তমাবস নরাধিপ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রমিতি । অর্হ ইন্দ্রযোগ্যঃ অয়ং রাজা তপসা ইন্দ্রত্বমেব ইচ্ছতীতি শেষঃ, ইতি অনুচিন্ত্য, দেবাঃ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীভূয়, সাস্ত্বেন সাস্ত্ববাদেন, তপসঃ সকাশাৎ, তং নৃপম্, সংশ্র-
বর্তয়ন্ নিবর্তিতবস্ত্বঃ ॥৪॥

নেতি । হে পৃথিবীপতে ! পৃথিব্যাম্ অয়ং ধর্মঃ, ন সক্ষীর্ঘ্যেত হ্রাসবান্ ন ভবতি ।
হি যস্মাৎ, ত্বয়া ধর্মো বিধৃতো রক্ষিতঃ অতএব স ধর্মঃ, কৃৎস্নং সর্বং জগৎ, ধারয়তে
রক্ষতি ॥৫॥

লোক ইতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, নিত্যযুক্তঃ সর্বদা উদ্যোগী, সমাহিতো ধর্মরক্ষায়াং
কৃতমনোযোগঃ, ধর্মযুক্তো ধার্মিকশ সন্, লোকে মর্ত্যে ধর্মং পালয় ; ততশ্চ পুণ্যান্ শাশ্বতান্
চিরস্থায়িনো ব্রহ্মাদিলোকান্ পশ্যসি ॥৬॥

তিনি অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া তপোবনে যাইয়া তপস্তায় প্রবৃত্ত হন ; তাহার
পর, ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণ সেই তপোবনে যাইয়া উপস্থিত হন ॥৩॥

“ইন্দ্রত্ব করিবার যোগ্য এই রাজা তপস্তাদ্বারা ইন্দ্রত্বপদেরই কামনা
করিতেছেন” ইহা মনে করিয়া দেবতারা প্রত্যক্ষ হইয়া সাস্ত্ববাক্যে সেই
রাজাকে তপস্তা হইতে নিবৃত্ত করিলেন ॥৪॥

দেবগণ বলিলেন—“মহারাজ ! পৃথিবীতে ধর্ম যে হ্রাস পাইতেছে না,
তাহার কারণ, আপনি সে ধর্মকে রক্ষা করিতেছেন ; সেই সুরক্ষিত ধর্ম
আবার জগৎ রক্ষা করিতেছে ॥৫॥

মহারাজ ! আপনি সর্বদা উদ্যোগী, সতর্ক ও ধার্মিক হইয়া ভুলোকে
থাকিয়া ধর্ম রক্ষা করুন ; তাহাতে আপনি পরিণামে পুণ্যলভ্য চিরস্থায়ী
ব্রহ্মলোক দেখিতে পাইবেন ॥৬॥

পশব্যশ্চৈব পুণ্যশ্চ প্রভূতধনধান্যবান্ ।
 স্বারক্ষ্যশ্চৈব সৌম্যশ্চ ভোগ্যৈর্ভূমিগুণৈর্যুতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 অর্থবানেষ দেশো হি ধনরত্নাদিভির্যুতঃ ।
 বহুপূর্ণা চ বহুধা বস চেদিযু চেদিপ ! ॥৯॥
 ধর্ম্মশীলা জনপদাঃ সুসন্তোষাশ্চ সাধবঃ ।
 ন চ মিথ্যা প্রলাপোহত্র স্নৈরেষপি কুতোহনুথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দিবীতি । হে নরাদিপ ! স্বঃ ভূবিষ্ঠো ভুলোকস্থোহপি সন্, দিবিষ্ঠস্ত স্বর্গস্থিতস্ত মঃ প্রিয়ঃ সখা ভূতঃ । অতএব ত্র্যম্পদিশামীতি ভাবঃ । তথা চ পৃথিব্যাং যো দেশঃ, পশব্যো গবাদিপশুভ্যো হিতঃ, পুণ্যঃ পুণ্যাহষ্ঠানবান্, প্রভূতধনধান্যবান্, স্বঃ স্বর্গস্তদেব রক্ষ্যঃ পরমসুখাবাসত্বাৎ রক্ষণীয়ঃ সৌম্যঃ সুন্দরঃ, ভোগ্যৈর্কর্ব্বরত্নাদিভির্ভূমিগুণৈর্যুতশ্চ, তং দেশ-মাপ্রিত্য আবস অবতিষ্ঠত্ব ॥৭—৮॥

অর্থবানিতি । হে চেদিপ ! চেদিদেশরাজ ! এব দেশঃ, অর্থবান্ শত্ৰুদিপ্রয়োজনীয়-বস্তুমান্, ধনরত্নাদিভির্যুতশ্চ ; বহুধা ভূমিশ্চ, বহুপূর্ণা খনিজাতমণিপূর্ণা ; অতএব চেদিযু চেদিদেশ এব বস ॥৯॥

ধর্ম্মেতি । জনপদা অত্রত্যাভাস্তরদেশাঃ, ধর্ম্মশীলাঃ ; সাধবশ্চ উপজ্ঞবাতাবাং সুসন্তোষাঃ । অত্র দেশে, স্নৈরেষপি স্বচ্ছন্দানাপেষপি, মিথ্যাপ্রলাপো ন চ বর্ত্ততে ; অনুথা অনুত্ৰ শাক্যাদিদানেষু, কুতো মিথ্যাপ্রলাপঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শাক্যং প্রত্যকৌভূয় ॥৪॥ ন সঙ্কর্য্যেত নির্নায়কত্বাৎ ॥৫—৭॥ পশব্যঃ পশুভ্যো হিতঃ । স্বারক্ষ্যঃ স্বঃ স্বর্গস্ততুল্যঃ, অতএব রক্ষ্যঃ ॥৮—১০॥ গাঃ বলীবর্দ্ধান্, দেশোহকুটপচ্য ইতি

নরনাথ ! আপনি ভূতলে আছেন, আর আমি স্বর্গে রহিয়াছি ; তথাপি আপনি আমার প্রিয় সখা হইয়াছেন । সেই জন্তই আমি আপনাকে বলিতেছি যে, পৃথিবীর মধ্যে যে দেশ পশুর পক্ষে হিতকর, যে দেশে ধর্ম্মের অনুষ্ঠান আছে এবং প্রচুর ধন-ধান্য রহিয়াছে ; আর যে দেশ স্বর্গের ত্র্যয় রক্ষণীয়, সুন্দর ও উর্ব্বরত্নাদি গুণযুক্ত, আপনি সেই দেশেই বাস করুন ॥৭—৮॥

হে চেদিরাজ ! এই দেশে প্রয়োজনীয় সমস্ত বস্তুই পাওয়া যায়, ধন ও রত্ন প্রভৃতিও রহিয়াছে ; আর ভূমিগুলিতেও খনিজ পদার্থ আছে ; অতএব আপনি এই চেদিদেশেই বাস করুন ॥৯॥

এই দেশের লোকগুলি ধার্ম্মিক, সাধু এবং সর্বদা আনন্দিত । এ দেশে ইচ্ছানুযায়ী আলাপের সময়ে মিথ্যা কথা বলা হয় না, অতএব সময়ের সময়ই না ॥১০॥

ন চ পুত্রা বিভজ্যন্তে পুত্রা গুরুহিতে রতাঃ ।
 যুঞ্জতে ধূরি নো গাশ্চ কুশান্ সন্ধুক্ষয়ন্তি চ ॥১১॥
 সর্বৈ বর্ণাঃ স্বধর্ম্মস্থাঃ সদা চেদিষু মানদ ! ।
 ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিজিষু লোকেষু যন্তবেৎ ॥১২॥
 দেবোপভোগ্যং দিব্যং ত্র্যামাকাশে স্ফাটিকং মহৎ ।
 আকাশগং ত্র্যং মদন্তং বিমানমুপপৎস্রতে ॥১৩॥
 ত্র্যমেকঃ সর্বমন্ত্যেষু বিমানবরমাস্থিতঃ ।
 চরিত্যপ্যপরিম্নো হি দেবো বিগ্রহবানিব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পিতৃভিঃ পুত্রা বিভজ্যন্তে ; পুত্রাশ্চ গুরুণাং পিতৃণাং হিতে রতা-
 ন্তিষ্ঠন্তি । লোকা গাশ্চ, ধূরি ভায়ে নো যুঞ্জতে যোজয়ন্তি ; কুশান্ গাশ্চ, সন্ধুক্ষয়ন্তি আহার-
 দানাদিনা পুষ্টিকুর্বন্তি ॥১১॥

সর্ব ইতি । হে মানদ ! গুরুজনসম্মানকারিন্ ! চেদিষু চেদিদেশে, সর্বৈ বর্ণাঃ সদা
 স্বধর্ম্মস্থাঃ । ত্রিষু লোকেষু যন্তবেৎ, তত্র কিঞ্চিদপি তে অবিদিতং নান্তি যোগবলাৎ । অত-
 চেদিদেশাবস্থাপি তে বিদিতৈবেতি ভাবঃ ॥১২॥

দেবেতি । ত্র্যমুদ্ভিষু মদন্তম্, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, দেবোপভোগ্যম্, আকাশগম্, স্ফাটিকং
 স্ফটিকনির্ম্মিতম্, মহদেকং বিমানং কণ্ঠ, আকাশে ত্র্যম্, উপপৎস্রতে প্রাপ্যন্তি ॥১৩॥

ত্র্যমিতি । সর্বমন্ত্যেষু একঃ প্রধানস্তম্, তদ্বিমানবরম্ আস্থিত আকৃৎ সন্, বিগ্রহবান্
 মূর্তিমান্ দেব ইব, উপরিষু আকাশবর্তী সন্ চরিত্যসি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হলধূরি ন যুঞ্জতে ; নাপি শকটধূরি, পৃষ্ঠবাহৈবৈব তৎকার্য্যাসিদ্ধিরিতি ভাবঃ । কুশান্
 দীনানাথাদীন সন্ধুক্ষয়ন্তি পুষ্টান্ কুর্বন্তি । যদ্বা বুধভান্ কুশান্ ন ধূরি যুঞ্জতে প্রভূত
 সন্ধুক্ষয়ন্তীতি । অস্ত্রে তু গাঃ স্ত্রীগবীঃ, তাসামপ্যস্ত্রাদিহৃদ্দেশেষু ধূরি যোজনং দৃষ্টম্, তদ্বিহ
 নাস্তীত্যাহঃ ॥১১॥ ন ত ইতি আত্মজ্ঞানাত্ সর্বজ্ঞো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১২॥ উপপৎস্রতে

পিতা পুত্রকে বিভক্ত করিয়া দেন না, পুত্রও পিতার হিতে রত থাকে,
 কৃষকগণ গরুগুলিকে ভারবহনে নিযুক্ত করে না এবং দুর্বল গরুগুলিকে সবল
 করে ॥১১॥

হে গুরুজনসেবক ! চেদিদেশে সকল বর্ণই সর্বদা আপন আপন ধর্ম্ম পালন
 করে । ত্রিভুবনে যাহা কিছু হয়, তাহার কোনটা আপনার অবিদিত আছে ? ॥১২॥

মহারাজ ! আমি আপনার উদ্দেশে দিব্য একখানি বিমান দান করিয়া
 রাখিয়াছি ; তাহা স্ফটিকনির্ম্মিত, দেবভোগ্য, আকাশগামী ও বিশাল ; তাহা
 আপনার নিকট উপস্থিত হইবে ॥১৩॥

দদামি তে বৈজয়ন্তীং মালামল্লানপঙ্কজাম্ ।
 ধারয়িষ্যতি সংগ্রামে যা স্বাং শস্ত্রৈরবিক্রতম্ ॥১৫॥
 লক্ষণৈকতদেবেহ ভবিতা তে নরাধিপ ! ।
 ইন্দ্রমালেতি বিখ্যাতং ধন্যমপ্রতিমং মহৎ ॥১৬॥
 যষ্টিঞ্চ বৈণবীং তস্মৈ দদৌ বৃত্রিশুদনঃ ।
 ইষ্টপ্রদানমুদ্दिश्य शिष्टानां प्रतिपालिनीम् ॥১৭॥
 এবং সংসান্ধ্য নৃপতিং তপসঃ সংন্যবর্তয়ৎ ।
 প্রযযৌ দৈবতৈঃ সার্কং কৃৎস্বা কার্য্যং দিবৌকসাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

দদামিতি । বৈজয়ন্তীং নাম, অল্লানানি বহুকালান্তরেহপি অবিকৃতানি পঙ্কজানি পদ্মানি
 যন্তান্তাং তাদৃশীং কাকিম্বালাম্, তে ভূভাম্, দদামি ; যা সংগ্রামে শস্ত্রৈরবিক্রতমেব স্বাম্,
 ধারয়িষ্যতি রক্ষিষ্যতি ॥১৫॥

লক্ষণমিতি । হে নরাধিপ ! ধন্যং প্রশস্তম্, অপ্রতিমং নিরূপমম্, ইন্দ্রমালা ইতি নাম্না
 বিখ্যাতম্, এতদেব বহু, ইহ জগতি, মহৎ প্রকৃষ্টম্, তে তব, লক্ষণং চিহ্নং ভবিতা ॥১৬॥

যষ্টিমিতি । বৃত্রিশুদন ইন্দ্রঃ, ইষ্টপ্রদানম্, অভীষ্টদানম্, উদ্दिश्य, শিষ্টানাং শাস্ত্রাচ্ছাসরিণাং
 জনানাম্, প্রতিपालিনীম্, অশিষ্টানাস্থ দময়িত্রীমিতি ভাবঃ, বৈণবীং বংশনির্মিতাং কাকিং
 যষ্টিম্, তস্মৈ রাজে দদৌ ॥১৭॥

এবমিতি । ইন্দ্রঃ, এবং সংসান্ধ্য সান্ধ্যবাদের সন্তোষ, নৃপতিনৃপরিচরম্, তপসঃ সকাশাৎ
 সংন্যবর্তয়ৎ । দিবৌকসাং দেবানাম্, কার্য্যং তপস্রাত উপরিচর্য্য নিবৃতিরূপং কৰ্ম্ম কৃৎস্বা
 দৈবতৈঃ সার্কং প্রযযৌ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উপস্থান্ততে ॥৩৩—১৪॥ বৈজয়ন্তীং বিজয়হেতুম্ । অবিক্রতমেব ধারয়িষ্যতি পালয়িষ্যতি,
 ন তু বিক্রতম্ । অন্যত্র শস্ত্রমেব স্বাং ন বাধিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ লক্ষণং চিহ্নম্ ॥১৬॥
 ইষ্টপ্রদানং প্রীতিদানমুদ্दिश्य যষ্টিং দদৌ ॥১৭॥ শক্রস্ত পূজার্থং মানার্থম্ । তস্তা যষ্টেঃ ।

আপনি মর্ত্যলোকের মধ্যে প্রধান ; সুতরাং আপনি সেই মহাবিমানের
 আরোহণ করিয়া, মূর্ত্তিমান্ দেবতার স্থায় আকাশে বিচরণ করিবেন ॥১৪॥

আর, 'বৈজয়ন্তী' নামে এক ছড়া পদ্মের মালা আপনাকে দান করিতেছি,
 ইহার পদ্মগুলি কখনও বিকৃত হইবে না এবং এই মালা যুদ্ধে আপনাকে
 অক্ষত অবস্থাতেই রক্ষা করিবে ॥১৫॥

মহারাজ ! এই মালা জগতে 'ইন্দ্রমালা' বলিয়া বিখ্যাত ও অতি উৎকৃষ্ট
 এবং ইহার তুলনা নাই ; এই মহামালাই আপনার চিহ্ন হইবে ॥১৬॥

আর, ইন্দ্র উপরিচর রাজার প্রীতিদান উদ্দেশে শিষ্টলোকের পরিরক্ষক
 একখানি বংশযষ্টি তাঁহাকে দান করিলেন ॥১৭॥

ততস্ত্ব রাজা চেদীনামিন্দ্রাভরণভূষিতঃ ।

ইন্দ্রদত্তং বিমানং তদাস্থায় প্রযযৌ পুরীম্ ॥১৯॥

তস্তাঃ শক্রস্ত পূজার্থং ভূমৌ ভূমিপতিস্তদা ।

প্রবেশং কারয়ামাস সর্বোৎসববরং তদা ॥২০॥

মার্গশীর্ষে মহারাজ ! পূর্বপক্ষে মহামথম্ ।

ততঃ প্রভৃতি চাণ্ডাপি যকৈঃ ক্ষিতিপসন্তমৈঃ ॥২১॥

প্রবেশঃ ক্রিয়তে রাজন্ ! যথা তেন প্রবর্তিতঃ ।

অপরেদ্যন্ততস্তস্তাঃ ক্রিয়তেহভ্যচ্ছয়ো নৃপেঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততস্ত্ব চেদীনাং রাজা উপরিচরঃ, ইন্দ্রাভরণেন ইন্দ্রদত্তপঙ্কজমালয়া ভূষিতঃ সন্, ইন্দ্রদত্তং তদ্বিমানম্, আস্থায় আকুহ পুরীং প্রযযৌ ॥১৯॥

তস্তা ইতি । হে মহারাজ ! জনমেজয় ! তদা ভূমিপতিঃ, উপরিচরঃ, ভূমৌ ভূমণ্ডলে, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত পূজার্থম্, মার্গশীর্ষে অগ্রহায়ণে মাসি, পূর্বপক্ষে শুক্লপক্ষে, সর্বোৎসববরং তদ্রূপম্, মহান্ মথো যাগো যস্মিন্ তম্, তদা তস্তা যষ্টেঃ, পুরে প্রবেশম্, কারয়ামাস ! হে রাজন্ ! ততঃ প্রভৃতি অণ্ডাপি চ, ক্ষিতিপসন্তমৈ রাজশ্রেষ্ঠৈঃ, তথা যষ্টেঃ প্রবেশঃ ক্রিয়তে ; তেন উপরিচরেণ যথা প্রবর্তিতঃ । ততঃ পরম্, অপরেদ্যঃ যষ্টিপ্রবেশাৎ পরদিনে, নৃপেঃ অস্ত্রান্তনৃপতিভিঃ, পিটকৈঃ সিন্দূরাদিপূর্ণবেত্রমঞ্জুষাভিঃ, গন্ধমাল্যৈর্ভূষণৈশ্চ অলঙ্কৃত্যঃ, তস্তা

ভারতভাবদীপঃ

গতে সংবৎসরে সংবৎসরাস্তে । যষ্টিপ্রবেশোহত্মাপি মহারাষ্ট্রাদিষু দৃশ্যতে ॥১৮—২১॥ অপরেদ্যঃ প্রতিপদি, দ্বিতীয়সংবৎসরাদৌ । অভ্যঞ্জনঃ উৰ্দ্ধং স্থাপনম্ ॥২২॥ পিটকৈঃ মঞ্জুষা-

ইন্দ্র এইভাবে শাস্ত্রবাক্যে রাজাকে সন্তুষ্ট করিয়া তপস্তা হইতে নিবৃত্ত করিলেন । এইরূপে তিনি দেবকার্য্য সম্পাদন করিয়া দেবগণের সহিত চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

তাহার পর, চেদিদেশের রাজা উপরিচরও ইন্দ্রদত্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া এবং ইন্দ্রদত্ত সেই বিমানে আরোহণ করিয়া আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥১৯॥

রাজধানীতে যাইয়া রাজা তখনই ইন্দ্রের পূজার জন্ত অগ্রহায়ণমাসে শুক্লপক্ষে বিশেষ যাগ করিয়া, মহোৎসবের সহিত সেই বেণুযষ্টিটাকে পুরীর ভিতর প্রবেশ করাইলেন । তদবধি এখনও অস্ত্রান্ত রাজারা সেইভাবেই পুরীর ভিতরে ইন্দ্রযষ্টি প্রবেশ করাইয়া থাকেন এবং তাহার পরের দিন বেতের বাঁপি, গন্ধ, মাল্য ও অলঙ্কারদ্বারা অলঙ্কৃত করিয়া সেই ইন্দ্রযষ্টি

অলঙ্কৃতায়ঃ পিটকৈর্গন্ধমাল্যৈশ্চ ভূষণৈঃ ।
 মাল্যদামপরিষ্কিপ্তা বিধিবৎ ক্রিয়তেহপি চ ॥২৩॥ (কলাপকম্)
 উদ্ধৃত্য পিটকে চাপি দ্বাদশারত্নিকোচ্ছয়ে ।
 মহারজনবাসাংসি পরিষ্কিপ্য ধ্বজোত্তমম্ ॥২৪॥
 বাসোভিরন্নপানৈশ্চ পূজিতৈত্র্যাক্ষণধৈভৈঃ ।
 পুণ্যাং বাচয়িত্বাথ ধ্বজ উচ্ছ্রীয়তে তদা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 শঙ্খভেরীমৃদঙ্গৈশ্চ সংনাদঃ ক্রিয়তে তদা ।
 ভগবান্ পূজ্যতে চাত্র যষ্টিরূপেণ বাসবঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যষ্টে, অভ্যুজ্জয় উত্থাপনম্, ক্রিয়তে । অপি চ সা যষ্টিঃ, মাল্যদামভিঃ পরিষ্কিপ্তা পরিবেষ্টিতা ক্রিয়তে ॥২০—২৩॥

উদ্ধৃত্যেতি । মহারজনং কুন্তন্তং তেন রজিতানি বাসাংসি পরিষ্কিপ্য বেটকভাবেন অর্পয়িত্বা, তং ধ্বজোত্তমম্, দ্বাদশভিররত্নিকৈঃ নিষ্কনিষ্টমৃষ্টিভিঃ উচ্ছ্রয়ে উচ্ছে, পিটকে মঞ্জু-
 বায়াং তদাকারবেদিকোপরীতার্থঃ উদ্ধৃত্য উত্তোল্য, বাসোভিঃ অন্নপানৈশ্চ তদানৈয়িত্তি
 তাৎপর্যম্, পূজিতৈত্র্যাক্ষণধৈভৈঃ পুণ্যাং বাচয়িত্বা, অথ অনন্তরম্, তদা স ধ্বজঃ, উচ্ছ্রীয়তে
 তেন রাজা উদ্ধৃক্ৰিয়তে । তদাশঙ্খযোগাদতীতেহপি “প্রায়োগতশ্চ” ইতি বর্ন্তমানা ।
 এবমন্ত্যাপি ॥২৪—২৫॥

শঙ্খেতি । তদা শঙ্খ-ভেরী-মৃদঙ্গৈশ্চ তেন রাজা সংনাদঃ ক্রিয়তে । অত্র চ ধ্বজে,
 যষ্টিরূপেণ স্থিতো ভগবান্ বাসব ইন্দ্রঃ, পূজ্যতে স্ম । রাজ্যেতি শেষঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপৈর্বস্ত্রময়ৈঃ কোটৈঃ । যদ্বা কাষ্ঠ্যামিব পিটকাঃ স্বর্ণাদিময়া বেটকাঃ । “পেটা” ইতি ভাবায়াম্
 প্রসিদ্ধা গ্রাহাঃ । “পিটকঃ পেটকঃ পেটা মঞ্জুষাথ বিহঙ্গিকা” ইত্যমরঃ ॥২৩॥ হংসরূপেণ
 উত্তোলন করেন; আর, মালা দিয়া তাহাকে যথাবিধানে পরিবেষ্টিতও
 করিয়া থাকেন ॥২০—২৩॥

উপরিচর রাজা, কুসুমফুলে রঞ্জিত বস্ত্রদ্বারা ধ্বজটাকে বেষ্টন করিয়া,
 দ্বাদশ অরত্নি (মুঠম হাত) উচ্চ বেদির উপরে সেই ধ্বজটাকে তুলিয়া রাখিলেন;
 পরে খাচ্চ, পেয় ও বস্ত্রদ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সম্ভষ্ট করিয়া তাঁহাদের দ্বারা
 পুণ্যাংবাচন করিয়া, সেই ধ্বজটাকে দাঁড় করাইলেন ॥২৪—২৫॥

তখন শঙ্খ, ভেরী ও মৃদঙ্গ বাজাইতে থাকিল; এদিকে রাজা ধ্বজমূলে
 মাহাত্ম্যশালী যষ্টিরূপী ইন্দ্রের পূজা করিলেন ॥২৬॥

(২৩)...মাল্যদামপরিষ্কিপ্তাং দ্বাবিশংকিঙ্কসম্বিতাম্—ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

২৪—৩৩ শ্লোকাঃ কেয়ুচিং পুস্তকেষু ন সন্তি ।

স্বয়মেব গৃহীতেন বসোঃ প্রীত্যা মহাত্মনঃ ।
 মণিভদ্রাদয়ো যক্ষাঃ পূজ্যন্তে দৈবতৈঃ সহ ॥২৭॥
 নানাবিধানি দানানি দত্তার্থিভ্যঃ সুহৃজ্জনৈঃ ।
 অলঙ্কৃত্বা মাল্যদামৈর্বস্ত্রৈর্নানাবিধৈস্তথা ॥২৮॥
 দৃতিভিঃ সজ্জলৈঃ সর্কৈঃ ক্রীড়িত্বা নৃপশাসনাং ।
 সভাজয়িত্বা রাজানং কৃত্বা নশ্বাশ্রয়াঃ কথাঃ ॥২৯॥
 রমন্তে নাগরাঃ সর্কৈ তথা জানপদৈঃ সহ ।
 সূতাশ্চ মাগধাশ্চৈব রমন্তে নটনর্তকাঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম)
 প্রীত্যা তু নৃপশাদ্দূল ! সর্কৈ চক্রমহোৎসবম্ ।
 সান্তঃপুরঃ সহামাত্যঃ সর্বাভরণভূষিতঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । রাজা স্বয়মেব গৃহীতেন পাণ্ডাদিনোপচারণে, মহাত্মনো বসোদেবতাবিশেষস্ত
 প্রীত্যা, দৈবতৈর্বর্ণাদিভিঃ সহ মণিভদ্রাদয়ো যক্ষাঃ পূজ্যন্তে স্ব ॥২৭॥

নানেতি । সর্কৈ নাগরা জনাঃ, অর্থিভ্যঃ নানাবিধানি দানানি দত্তা, সুহৃজ্জনৈঃ সহ,
 নানাবিধৈর্মাল্যদামৈঃ তথা বস্ত্রৈশ্চ, আত্মানম্ অলঙ্কৃত্বা, নৃপশাসনাদাদেশাং, সজ্জলৈর্জল-
 সহিতৈঃ, সর্কৈঃ, দৃতিভির্মণ্ডৈঃ, “দৃতিশ্রুপুটে মৎস্তে না” ইতি মেদিনী, ক্রীড়িত্বা, নশ্বাশ্রয়াঃ
 কোতুকবিষয়াঃ কথাঃ কৃত্বা, তাভিষ্চ রাজানম্, সভাজয়িত্বা প্রীগয়িত্বা, রমন্তে স্ব । তথা,
 জানপদৈর্দেশবাসিভির্জনৈঃ সহ সূতাশ্চ মাগধাশ্চ, নটনর্তকাশ্চ রমন্তে স্ব ॥২৮—৩০॥

প্রীত্যেতি । হে নৃপশাদ্দূল ! জনমেজয় ! তদা তদ্দেশবাসিনঃ সর্কৈ এনং মহোৎস-
 বক চক্রঃ । তদা জাতিহিঙ্গুলকেন প্রকৃতহিঙ্গুলেন, অস্তো লিগুগাজঃ, সর্বাভরণভূষিতঃ,

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তোহং স্বরূপী । তস্মৈব বুদ্ধিহস্ত রূপস্ত বিশেষণম্, স্বয়মেব গৃহীতেনেতি । “হংসরূপেণ

আর, রাজা নিজেই বস্তুর প্রতি প্রীতিবশতঃ পাণ্ড-অর্ঘ্যপ্রভৃতি উপচার দ্বারা
 দেবগণের সহিত মণিভদ্রপ্রভৃতি যক্ষগণের পূজা করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর, নাগরিকগণ নানাবিধ মাল্য ও বস্ত্রদ্বারা আপনাদিগকে
 অলঙ্কৃত করিয়া, প্রার্থীদিগকে নানাবিধ বস্তু দান করিয়া, রাজার আদেশ
 অনুসারে বন্ধুবর্গের সহিত জলে নামিয়া, নানাবিধ মৎস্তদ্বারা খেলা করিয়া,
 কোতুকালাপে রাজাকে সন্তুষ্ট করিয়া, আমোদ করিতে লাগিল । আর, নৃত্ত,
 বৈতালিক, নট ও নর্তকগণ দেশবাসিগণের সহিত মিলিয়া উৎসব করিতে
 থাকিল ॥২৮—৩০॥

মহারাজ ! সে দেশের সকলেই আনন্দসহকারে এই মহোৎসব করিল ।

মহারজনবাসাংসি বসিত্বা চেদিরাট্ তদা ।
 জাতিহিংসুলকেনাক্তঃ সদারো যুমুদে তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 এবং জানপদাঃ সর্বৈ চক্রুরিন্দ্রমহং তথা ।
 যথা চেদিপতিঃ প্রীতশ্চকারেন্দ্রমহং বহুঃ ॥৩৩॥
 এতাং পূজাং মহেন্দ্রস্ত দৃষ্ট্বা বহুকৃতাং শুভাম্ ।
 হরিভির্বাজিভিষু'ক্তমন্তরিক্ষগতং রথম্ ॥৩৪॥
 আস্থায় সহ শচ্যা চ বৃত্তো হৃৎসরসাং গণৈঃ ।
 বহুনা রাজমুখ্যেন সমাগম্যাত্রবীৰ্চচঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 যে পূজয়িষ্যন্তি নরা রাজানশ্চ মহং মম ।
 কারয়িষ্যন্তি চ মুদা যথা চেদিপতিনৃপঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সান্তঃপুরঃ সন্তঃপুরস্থপরিজনৈঃ সহ, সহামাতাঃ অমাত্যৈঃ সহ, সদারো দারৈর্ভাৰ্য্যাভিষ্চ সহ
 চেদিরাট্ উপরিচরঃ, মহারজনবাসাংসি কুশলরঞ্জিতবস্ত্রাণি, বসিত্বা পরিধায়, যুমুদে ॥৩১—৩২॥

এবমিতি । যথা চেদিপতির্বহুঃ উপরিচরঃ, প্রীতঃ সন, ইন্দ্রমহম্ ইন্দ্রোৎসবম্, চকার ;
 তথা সর্বৈ জানপদা জনপদাধিপত্যয়োহপি, এবম্ ইন্দ্রমহং চক্রুঃ ॥৩৩॥

এতামিতি । মহেন্দ্রস্ত বহুকৃতাম্ এতাং শুভাং পূজাং দৃষ্ট্বা, হরিভিঃ কপিলৈর্বৈৰ্গৈঃ,
 বাজিভির্বৈষু'ক্তম্, অন্তরিক্ষগতং রথম্, আস্থায় আক্ৰম্য, অঙ্গরসাং গণৈরবৃত্তঃ সন্ শচ্যা চ সহ,
 রাজমুখ্যেন বহুনা উপরিচরণ, সমাগম্য মিলিত্বা, বক্ষ্যমাণং বচঃ, অত্রবীৎ ॥৩৪—৩৫॥

য ইতি । নৃপশ্চেদিপতির্থা চকার, তথা যে নরা রাজানঃ, মুদা আনন্দেন, মম

ভারতভাবদীপঃ

বাসবঃ" ইতি পাঠে স্পষ্টোৎপত্তিঃ ॥২৪—৩৩॥ (পাঠান্তরে) দেবঃ কৃতামিতি বা পাঠঃ । বিসর্গাভাবে

তখন চেদিরাজ উপরিচর কুসুমফুলে রঞ্জিত বস্ত্র পরিধান করিয়া, সমস্ত অলঙ্কারে
 অলঙ্কৃত হইয়া, সমস্ত অঙ্গে প্রকৃত হিংসুল লেপন করিয়া, ভাৰ্য্যাগণ, সন্তঃপুরের
 পরিজনগণ ও মন্ত্ৰীগণের সহিত আমোদ করিলেন ॥৩১—৩২॥

চেদিরাজবহু যে ভাবে এই ইন্দ্রোৎসব করিয়াছিলেন, সকল দেশের
 রাজারাও সেই ভাবেই এই ইন্দ্রোৎসব করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

দেবরাজ চেদিরাজকৃত এই মনোহর পূজা দেখিয়া, শচীদেবার সহিত
 অঙ্গরাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, পিজ্জলবর্ণ-অশ্বযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া
 আসিয়া, রাজশ্রেষ্ঠ উপরিচরবহুর সহিত মিলিত হইয়া বলিলেন— ॥৩৪—৩৫॥

“চেদিরাজ যে ভাবে এই উৎসব করিলেন, এই ভাবে মনুষ্যালোকে যে

(৩৪) স তাং পূজাং মহেন্দ্রস্ত দৃষ্ট্বা দেবঃ কৃতাম্ শুভাম্ । বহুনা রাজমুখ্যেন প্রীতিমান-
 ত্রবীৎ প্রভুঃ । যে পূজয়িষ্যন্তি...ইতি পাঠান্তরম্ ।

তেষাং শ্রীবিজয়শৈব সরাষ্ট্রাণাং ভবিষ্যতি ।

তথা ক্ষীতো জনপদো মুদিতশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

নিরীতিকানি শস্ত্রানি ভবন্তি বহুধা নৃপ ! ।

রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ ন লুপ্তস্তে কথঞ্চন ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

এবং মহাত্মনা তেন মহেন্দ্রেণ নরাধিপ ! ।

বহুঃ শ্রীত্যা মঘবতা মহারাজোহভিসংকৃতঃ ॥৩৯॥

এবং কৃত্বা মহেন্দ্রস্ত জগাম স্বং নিবেশনম্ ।

উৎসবং কারয়িষ্যন্তি সদা শত্রুশ্চ যে নরাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মহম্ উৎসবম্, পূজয়িষ্যন্তি আদয়েণাহুষ্ঠান্তস্তীত্যর্থঃ, পঠৈঃ কারয়িষ্যন্তি চ; সরাষ্ট্রাণাং রাজ্যসহিতানাং তেষাম্, শ্রীঃ সম্পৎ, বিজয়শ্চ ভবিষ্যতি; তথা জনাপদঃ, ক্ষীতো ধনধান্তা-
দিত্তিঃ পুষ্টিঃ, মুদিত আনন্দিতশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৬—৩৭॥

নিরীতিকানীতি । হে নৃপ ! বহুধা সৰ্ব্বপ্রকারাণীত্যর্থঃ শস্ত্রানি, নিরীতিকানি অতি-
বৃষ্টাভ্যুপদ্রবরহিতানি ভবন্তি । “অতিবৃষ্টিরনাবৃষ্টিঃ শলভা মুখিকাঃ খগাঃ । প্রত্যাসন্নাস্ত
রাজানঃ বড়েতা দ্রুতয়ঃ স্বতাঃ ॥” রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ কথঞ্চনাপি ন লুপ্তস্তে ন
পীড়য়ন্তি ॥৩৮॥

এবমিতি । হে নরাধিপ ! জনমেজয় ! তেন মহাত্মনা মঘবতা মহেন্দ্রেণ শ্রীত্যা
সম্ভাষণে, মহারাজো বহুঃ উপয়িচরঃ, এবম্ অভিসংকৃতঃ গুণাংশনাদিনা আদৃত
আদীৎ ॥৩৯॥

এবমিতি । মহেন্দ্রস্ত এবং সংকায়ং কৃত্বা স্বং নিবেশনং ভবনং জগাম । যে নরাঃ,

ভারতভাবদীপঃ

তু দেবেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৩৪—৩৫॥ মহমুৎসবম্ । “মহ উৎসব উৎসবঃ” ইত্যমরঃ
রাজারা আমার এই উৎসব করিবেন বা করাইবেন, রাজ্যের সহিত তাঁহাদের
সম্পদ ও জয়লাভ হইবে, দেশ ধন-ধাত্তে পূর্ণ হইবে এবং লোক সকল
আনন্দে থাকিবে ॥৩৬—৩৭॥

মহারাজ ! .সৰ্ব্বপ্রকার শস্ত্র উপদ্রবশূন্য হইবে এবং রাক্ষস বা পিশাচ
তাহাদের কোন প্রকারেই উৎপাত করিবে না” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! জনমেজয় ! মহাত্মা ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া
চেদিরাজবশ্নুকে এই ভাবে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৩৯॥

এই রূপ করিয়া ইন্দ্র আপন ভবনে চলিয়া গেলেন । অতএব যে সকল

* ‘নিরীতিকানি’ ইত্যাদিষ্টোকে : ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি বাক্যঞ্চ কচিরাস্তি ।

ভূমিরত্নাদিভির্দানৈস্তথা পূজ্যা ভবন্তি তে ।
 বরদানমহাযজ্ঞৈস্তথা শক্রোৎসবেন চ ॥৪১॥
 সম্পূজিতো মঘবতা বসুশ্চেদীশ্বরো নৃপঃ ।
 পালয়ামাস ধর্মেন চেদিস্বঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৪২॥ (বিশেষকম্)
 ইন্দ্রপ্ৰীত্যা চেদিপতিশ্চকারেন্দ্রমহং বসুঃ ।
 পুত্রাশ্চাস্ম্য মহাবীৰ্যাঃ পঞ্চাসন্নমিতৌজসঃ ॥৪৩॥
 নানারাজ্যেষু চ স্ততান্ স সত্রাডভ্যষেচয়ৎ ।
 মহারথো মাগধানাং বিশ্রুতো যো বৃহদ্রথঃ ॥৪৪॥
 প্রত্যগ্রহঃ কুশাম্শ্চ যমার্হুর্মণিবাহনম্ ।
 মাবেল্লশ্চ যদুশ্চৈব রাজন্যশ্চাপরাজিতঃ ।
 এতে তস্ম্য স্ততা রাজন্ ! রাজর্ষেভূরিতেজসঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সদা প্রতিবৎসরম্, শক্রশ্চ ইন্দ্রশ্চ এবমুৎসবং কারয়িষ্ণুস্তি; তে, ভূমিরত্নাদিভির্দানৈঃ শক্র-
 কর্তৃকতত্ত্বৎসমর্পণৈঃ, তথা উপরিচরবৎ, পূজ্যা ভবন্তি । বরদানানি উৎকৃষ্টোপচারসমর্পণানি
 মহাযজ্ঞাশ্চ তৈঃ, শক্রোৎসবেন চ, সন্তোষিতেনেতি শেষঃ, মঘবতা ইন্দ্রেন, সম্পূজিতঃ সংকৃতঃ,
 চেদীশ্বরো নৃপো বসুঃ, চেদিস্বঃ সন, ধর্মেন ইমাং পৃথিবীং পালয়ামাস ॥৪০—৪২॥

ইন্দ্রেতি । চেদিপতির্বসুঃ, ইন্দ্রপ্ৰীত্যা, ভূবি প্রথমম্ ইন্দ্রমহম্ ইন্দ্রোৎসবম্, চকার । অস্ম্য
 চ বসোঃ, মহাবীৰ্যাঃ, অমিতৌজসো নিরুপমপ্রভাবাশ্চ পঞ্চ পুত্রা আসন্ ॥৪৩॥

নানেতি । সত্রাট্ স উপরিচরঃ, নানারাজ্যেষু তান্ স্ততান্ অভ্যষেচয়ৎ । তেষাং মধ্যে
 প্রথমো যো বৃহদ্রথঃ, সঃ, মাগধানাং মগধদেশীয়ানাং মধ্যে মহারথ ইতি বিশ্রুতো বিখ্যাত
 আসীৎ ॥৪৪॥

লোক প্রত্যেক বৎসর এইরূপ ইন্দ্রোৎসব করিবে, ইন্দ্র তাহাদিগকে ভূমি ও
 রত্ন প্রভৃতি দান করিয়া সন্তুষ্ট করিবেন । উত্তম উপচার প্রদান, মহাযজ্ঞের
 অনুষ্ঠান এবং ইন্দ্রোৎসব করিয়া চেদিরাজ দেবরাজকে সন্তুষ্ট করিলে, তিনিও
 উক্তরূপে চেদিরাজকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন । তাহার পর, চেদিরাজ চেদিদেশে
 থাকিয়া ধর্ম্মানুসারে এই পৃথিবী পালন করিতে লাগিলেন ॥৪০—৪২॥

ইন্দ্রের প্রতি ভক্তিবশতঃ চেদিরাজবসুই প্রথমে ইন্দ্রোৎসব করিয়াছিলেন ।
 তাহার পাঁচটি পুত্র ছিল; তাহারাও মহাবলবান্ ও মহাপ্রভাবশালী ছিলেন ॥৪৩॥

সত্রাট্ উপরিচর পুত্রগণকে ভিন্ন ভিন্ন রাজ্যে অভিষিক্ত করাইয়াছিলেন ।
 সেই পুত্রগণের মধ্যে যিনি বৃহদ্রথ নামে প্রসিদ্ধ ছিলেন, তিনি মগধদেশীয়
 বীরগণের মধ্যে মহারথ বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৪৪॥

ঋবেশয়ন্মামভিঃ স্নৈস্তে দেশাংশ্চ পুরাণি চ ।
 বাসবাঃ পঞ্চ রাজানঃ পৃথগ্ংশাশ্চ শাস্বতাঃ ॥৪৬॥
 বসন্তমিন্দ্রপ্রাসাদে আকাশে স্ফাটিকে চ তম্ ।
 উপতস্থূর্মহাত্মানং গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসো নৃপম্ ॥৪৭॥
 রাজোপরিচরেত্যেবং নাম তস্তাথ বিশ্রুতম্ ।
 পুরোপবাহিনীং তস্য নদীং শুক্ৰিমতীং গিরিঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যগ্রহ ইতি । প্রত্যগ্রহঃ, কুশাশ্ব, যং কুশাশ্বম্, কেচিৎস্বর্ণবাহনমপ্যাছঃ । মাবেল্লশ্চ, যতুশ্চৈব, অপরাজিতো রাজগ্ৰঃ ক্ষত্রিয় আসীৎ । হে রাজন! জনমেজয়! ভুরিতেজস-
 তস্য রাজর্ষেৰূপরিচরস্ত, এতে পঞ্চ সূতা আসন্ । ইদং পঞ্চং ঘটপদম্ ॥৪৫॥

ঋবেশয়ন্মিতি । বাসবা উপরিচরবহুপুত্রাঃ, পঞ্চ তে বৃহদ্রথাদয়ঃ, রাজানঃ সন্তঃ, স্নৈ-
 নামভিঃ, দেশাংশ্চ পুরাণি চ ঋবেশয়ন্ শাস্বতাশ্চিরকালীনাঃ পৃথগ্ংশা ভিন্নভিন্নবংশস্থাপকশ্চ
 বহুবুঃ ॥৪৬॥

বসন্তমিতি । গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসঃ, আকাশে, স্ফাটিকে স্ফটিকনিম্নিত্তে, ইন্দ্রপ্রাসাদে প্রাসাদতুল্যে
 ইন্দ্রদন্তবিমানে, বসন্তং মহাত্মানং তমুপরিচরং নৃপম্, উপতস্থঃ নৃত্যগীতাদিনা সন্তোষয়া-
 মাসুঃ ॥৪৭॥

রাজ্যেতি । অথ তস্য বসোঃ, রাজা উপরিচর ইত্যেবং নাম জগতি বিশ্রুতম্ উপরি-
 বিচরণাদিখ্যাতমভূৎ । চেতনায়ুক্তঃ কোলাহলো নাম গিরিঃ কশিৎ পর্বতঃ, কামাৎ
 কামাবেশাৎ, তস্য উপরিচরস্ত, পুরোপবাহিনীং পুরসমীপে প্রবহন্তীম্, শুক্ৰিমতীং নাম

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৪০॥ বরদানঞ্চ মহাযজ্ঞাশ্চ তৈঃ ॥৪১—৪৫॥ বাসবা বহুপুত্রাঃ । ইন্দ্রপ্রাসাদে ইন্দ্রদন্তে

দ্বিতীয় পুত্রের নাম ‘প্রত্যগ্রহ’; তৃতীয়ের নাম ‘কুশাশ্ব’, যে কুশাশ্বকে
 অনেকে ‘মণিবাহন’ বলিয়া থাকেন; চতুর্থের নাম ‘মাবেল্ল’ এবং পঞ্চমের নাম
 ‘যতু’ । ইহাদের মধ্যে যতু সর্বত্র অপরাজিত ক্ষত্রিয় ছিলেন । মহারাজ
 জনমেজয় ! মহাতেজস্বী উপরিচর রাজার এই পাঁচটি পুত্র ছিল ॥৪৫॥

উপরিচরবহুর সেই পঞ্চ পুত্র রাজা হইয়া, আপন আপন নাম অনুসারে দেশ
 ও নগর স্থাপন করেন এবং চিরকালের জন্য ভিন্ন ভিন্ন বংশ স্থাপন করেন ॥৪৬॥

মহাত্মা উপরিচর রাজা আকাশে ইন্দ্রপ্রদত্ত স্ফটিকবিমানে যখন বাস
 করিতেন, তখন গন্ধৰ্ব্বগণ ও অপ্সরাগণ আসিয়া নৃত্য-গীতদ্বারা তাঁহাকে
 সন্তুষ্ট করিত ॥৪৭॥

তিনি বিমানে উঠিয়া উপরে বিচরণ করিতেন বলিয়া, তাঁহার বিখ্যাত নাম
 হইয়াছিল—‘উপরিচর রাজা’ । তাঁহার রাজধানীর নিকট দিয়া ‘শুক্ৰিমতী’

অরৌৎসীচ্চেতনায়ুক্তঃ কামাৎ কোলাহলঃ কিল ।
 গিরিং কোলাহলং তং তু পদা বহুৱতাড়য়ৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 নিশ্চক্রাম ততস্তেন প্রহারবিবরণে সা ।
 তস্তাং নগামজনয়ন্মিথুনং পৰ্বতঃ স্বয়ম্ ॥৫০॥
 তস্মাদ্বিমোক্ষণাৎ প্রীতা নদী রাজ্ঞে নৃবেদয়ৎ ।
 মহিষী ভবিতা কন্যা পুমান্ সেনাপতিৰ্ভবেৎ ॥৫১॥
 শুক্তিমত্যা বচঃ শ্রদ্ধা দৃষ্ট্ৱা তৌ রাজসত্তমঃ ।
 যঃ পুমানভবতত্র তং স রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫২॥
 বহুবলপ্রদশ্চক্রে সেনাপতিমরিন্দমঃ ।
 চকার পত্নীং কন্যাস্তু তথা তাং গিরিকাং নৃপ ! ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নদীম্, অরৌৎসীং আত্মাত্মন্তর এব আববদ্ধ । ততস্ত বহুরূপরিচরঃ, পদা চরণেন, তং কোলাহলং গিরিম্, অতাড়য়ৎ শাসনার্থমিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

নিয়িতি । ততঃ সা শুক্তিমতী নদী, তেন প্রহারবিবরণে বহুপদাঘাতকৃতরঞ্জন, নিশ্চক্রাম । স চ পৰ্বতঃ স্বয়ম্, তস্তাং নগাম্, মিথুনং জীপুরুষস্বয়ম্, অজনয়ৎ ॥৫০॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্বিমোক্ষণাৎ উদ্ধারকরণাক্ষেতোঃ, প্রীতা নদী, রাজ্ঞে উপরিচরায় ইতি নৃবেদয়ৎ । হে রাজন্ ! ইয়ং কন্যা তব মহিষী, পুমাংস্ তব সেনাপতিৰ্ভবেৎ ॥৫১॥

শুক্তিমতী । রাজসত্তম উপরিচরঃ, শুক্তিমত্যা নগাঃ, তবচঃ শ্রদ্ধা, তৌ তৎপ্রসূত-

ভারতভাবদীপঃ

বিমানে ॥৪৬—৪৭॥ পুরোপবাহিনীং পুংসমীপে বহন্তীম্ ॥৪৮॥ অরৌৎসীদাত্তোবাবরোধ

নামে একটা নদী প্রবাহিত হইত ; চৈতন্যশালী কোলাহল নামে এক পৰ্বত কামের আবেগে সেই শুক্তিমতীকে আবদ্ধ করে ; তাহা শুনিয়া উপরিচর রাজা সেই কোলাহল পৰ্বতকে পদাঘাত করেন ॥৪৮—৪৯॥

তাহার পর, সেই পাদপ্রহারের রক্ত দিয়ে শুক্তিমতী নদী নির্গত হইল । সেই নদীর গর্ভে কোলাহল পৰ্বতের একটা পুত্র ও একটা কন্যা জন্মিয়াছিল ॥৫০॥

রাজা পৰ্বত হইতে মুক্ত করিয়া দিয়াছিলেন বলিয়া শুক্তিমতী নদী সন্তুষ্ট হইয়া রাজাকে জানাইল যে, এই কন্যাটী আপনার মহিষী হইবে, আর পুত্রটী সেনাপতি হইবে ॥৫১॥

রাজা শুক্তিমতীর কথা শুনিয়া এবং সেই সন্তান দুইটীকে দেখিয়া আনন্দিত

(৫০)...তস্তাং নগাং স জনয়ৎ...। (৫১)...মহিষী ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং কৃত্রিণ দৃষ্টতে
 (৫৩) অরিন্দম ইতি সম্বোধনান্তঃ, নৃপ ইতি চাম্বোধনান্তঃ কচিং পাঠো দৃষ্টতে ।

বসোঃ পত্নী তু গিরিকা কামকালং শ্রবেদয়ৎ ।

ঋতুকালমনুপ্রাপ্তা স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ॥৫৪॥

তদহঃ পিতরশ্চৈচনমুচুর্জহি মৃগানিতি ।

তং রাজসত্তমং শ্রীতাস্তদা মতিমতাং বর ! ॥৫৫॥

স পিতৃণাং নিয়োগেন তামতিক্রম্য পার্শ্বিবাঃ ।

চকার মৃগয়াং কামী গিরিকামেব সংস্মরন্ ।

অতীবরূপসম্পন্নাং সাক্ষাচ্ছ্রিয়মিবাপরাম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

সন্তানৌ দৃষ্ট্বা চ আনন্দেতি শেষঃ। হে নৃপ! জনমেজয়! বহুপ্রদো ধনদাতা অসিন্দমশ্চ রাজর্ষিসত্তমঃ স বহুঃ, তত্র তয়োঃ সন্তানয়োর্মধ্যে, যঃ পুমান্ অভবৎ, তং সেনাপতিং চক্রে, তথা তাং গিরিকাং নাম কন্তাস্ত পত্নীং চকার ॥৫২—৫৩॥

বসোয়িতি। বসোঃ পত্নী সা গিরিকা তু কদাচিৎ ঋতুকালম্ অহুপ্রাপ্তা, পয়ং স্নাতা শুচিঃ সতী, পুংসবনে পুরুষজাতীয়সন্তানজননবিষয়ে, কামকালং কামপ্রযুক্তরমণসময়ম্, রাজ্ঞে শ্রবেদয়ৎ ॥৫৪॥

তদ্বিতি। হে মতিমতাং বর! জনমেজয়! তদহস্তদিনং প্রাপ্য তদা শ্রীতাস্তং পিতরশ্চ তমেনং রাজসত্তমম্, মৃগান্ জহি ইতি উচুঃ ॥৫৫॥

স ইতি। স পার্শ্বিবা রাজা, পিতৃণাং নিয়োগেন, তাং রিয়ংস্রং গিরিকাম্, অতিক্রম্য বিহায়, কামী স্থিত এব অতীবরূপসম্পন্নাম্, অতএব সাক্ষাৎ অপরাং শ্রিয়ং লক্ষ্মীমিব স্থিতার্ম্, গিরিকাম্, সংস্মরন্নেব, মৃগয়াং চকার। ইদমপি ঘটপদং পঠম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫২—৫৩॥ নদী রাজ্ঞে শ্রবেদয়ৎ মিথুনমিত্যহুযজ্যতে ॥৫১—৫৩॥ পুংসবনে পুংপ্রসবযোগ্যে

হইলেন। মহারাজ! তাহার পর ধনদাতা ও শত্রুদমনকারী রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ উপরিচরবশু, তাহাদের মধ্যে যেটী পুরুষ ছিল, তাহাকে সেনাপতি করিলেন, আর, গিরিকানামী সেই কন্তাটীকে আপন ভার্য্যা করিলেন ॥৫২—৫৩॥

তদনন্তর কোন সময়ে বশুপত্নী গিরিকা ঋতুস্নান করিয়া পবিত্র হইয়া পুত্র উৎপাদনের জন্ত রাজাকে রমণের সময় জানাইলেন ॥৫৪॥

হে বুদ্ধিমৎপ্রধান! জনমেজয়! সেই দিনই রাজার পিতৃপুরুষগণ আসিয়া সন্তুষ্টচিত্তে রাজাকে বলিলেন যে, ‘তুমি আজ মৃগ বধ কর’ ॥৫৫॥

রাজা পিতৃপুরুষগণের আদেশে গিরিকাকে ছাড়িয়াই মৃগয়া করিতে চলিয়া গেলেন; কিন্তু মনে কামের আবেগ থাকিল; তাই সাক্ষাৎ দ্বিতীয় লক্ষ্মীর আয় অত্যন্ত সুন্দরী গিরিকাকে ভাবিতে থাকিয়াই মৃগয়া করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

(৫৫)...মতিমতাং বরঃ। (৫৬)...স পিতৃণাং নিয়োগং তমনতিক্রম্য পার্শ্বিবাঃ...।

অশোকৈকশ্চম্পকৈকশ্চ তৈরনৈকৈরতিমুক্তকৈঃ ।
 পুন্নাগৈঃ কর্ণিকারৈশ্চ বকুলৈর্দ্যব্যাপাটলৈঃ ॥৫৭॥
 পনসৈর্নারিকৈলৈশ্চ চন্দনৈশ্চাজ্জুনৈস্তথা ।
 এতৈ রম্যৈর্মহার্ষকৈঃ পুণ্যৈঃ স্বাত্বফলৈর্যুতম্ ॥৫৮॥
 কোকিলাকুলসন্নাদং মন্ডভ্রমরনাদিতম্ ।
 বসন্তকালে তং পশ্যন্ বনং চৈত্ররথোপমম্ ॥৫৯॥
 মন্থথাভিপরীতাত্মা নাপশ্যদ্গিরিকাং তদা ।
 অপশ্যন্ কামসন্তপ্তশ্চরমাণো যদৃচ্ছয়া ॥৬০॥
 পুষ্পসংচ্ছন্নশাখাং পল্লবৈরুপশোভিতম্ ।
 অশোকং স্তবকৈশ্ছিন্নং রমণীয়মপশ্যত ॥৬১॥ (কুলকম্)
 অধস্তান্তস্য চ্ছায়ায়াং স্থথাসীনো নরাধিপঃ ।
 মধুগন্ধৈশ্চ সংযুক্তং পুষ্পগন্ধমনোহরম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অশোকৈরিতি । অতিমুক্তকৈস্তিনির্দেশৈঃ । কোকিলানাম্ আকুলো মদাকুলতাব্যঞ্জকঃ
 সন্নাদো যত্র তৎ । চৈত্ররথোপমং কুবেরোত্তানতুল্যম্, তং প্রসিদ্ধং বনম্, পশ্যন্, মন্থথাভি-
 পরীতাত্মা তাদৃশবনদর্শনস্য উদ্দীপকতয়া কামাকুলচিত্তো রাজা তদা গিরিকাং নাপশ্যৎ ।
 ৭পশ্যৎ কামসন্তপ্তঃ সন্, যদৃচ্ছয়া ইচ্ছানুসারেণ, চরমাণো বিচরন্, পুষ্পৈঃ সংচ্ছন্নানি শাখাগ্রাণি
 যস্য তম্, স্তবকৈশ্চৈচ্ছিন্নম্, রমণীয়ং কর্ণিকং অশোকং বৃক্ষম্, অপশ্যত ॥৫৭—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

কালে ॥৫৭॥ তদহস্তম্বিন্ দিনে ॥৫৫—৬১॥ সিংহাবলোকনে অশোকমেব বিশিষ্ট—

তিনি যুগয়া করিতে থাকিয়া কুবেরের উদ্ভানের ত্রায় মনোহর একটা বন
 দেখিতে পাইলেন ; সে বনে অশোক, চম্পক, আশ্র, তিনিশ, পুন্নাগ, কর্ণিকার,
 বকুল, পারুল, কাঁঠাল, নারিকেল, চন্দন ও অর্জুনপ্রভৃতি বহুতর মনোহর, পবিত্র
 ও সুস্বাদুফলযুক্ত বৃক্ষ ছিল । একে বসন্তকাল, তাহাতে আবার কোকিলগণ
 আকুল হইয়া রব করিতেছিল এবং মত্ত ভ্রমরগণ গুণগুণ করিয়া বেড়াইতে-
 ছিল ; তাহাতে রাজার মন কামে আকুল হইয়া উঠিল ; অথচ তিনি তখন
 গিরিকাকে দেখিতে পাইলেন না ; তাঁহাকে না দেখিয়া তিনি কামসন্তপ্তচিত্তে
 ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে থাকিয়া, মনোহর একটা অশোকবৃক্ষ দেখিতে
 পাইলেন ; তাহার শাখার আগাগুলি ফুলে ছাইয়া ফেলিয়াছিল, পল্লবে শোভা
 পাইতেছিল এবং বহুতর পুষ্পগুচ্ছে আবৃত ছিল ॥৫৭—৬১॥

বায়ুনা প্রের্যমাণস্ত ধূত্রায় ! মুদমম্বগাৎ ।

তস্মা রেতঃ প্রচক্ষন্দ চরতো গহনে বনে ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)

ক্ষম্মাত্রাঞ্চ তদ্রেতো বৃক্ষপত্রাণ ভূমিপঃ ।

প্রতিজগ্রাহ মিথ্যা মে ন পতেদ্রেত ইত্যুত ॥৬৪॥

অঙ্গুলীয়েন শুক্রস্মা বক্ষাঞ্চ বিদধে নৃপঃ ।

অশোকস্তবকৈ রৈকৈঃ পল্লবৈশ্চাপ্যবক্ষয়ৎ ॥৬৫॥

ইদং মিথ্যাপরিস্কমং রেতো মে ন ভবেদিতি ।

ঋতুশ্চ তস্মাঃ পত্ন্যা মে ন মোঘঃ স্মাদিত প্রভুঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

স্বাস্থ্যাদিতি । ধূত্রং ধূলিভির্ধূতং রণস্থলম্ অয়তে গচ্ছতীতি ধূত্রায়ো জনমেজয়ন্তং-
সংবাদনম্ । তস্মা অশোকবৃক্ষস্য অধস্তাচ্ছায়ায়াং স্থখাসীনো নরাধিপঃ, মধুগন্ধৈঃ সংযুক্তং
পুষ্পগন্ধমনোহরঞ্চ বায়ুং সেবমান ইতি শেষঃ, তেন বায়ুনা, প্রের্যমাণ উদ্দীপ্যমানঃ সন,
মুদং সক্ষমজকামোদম্, অম্বগাৎ প্রাপ্তবান্ । তেন চ গহনে বনে চরতস্তিষ্ঠতোহপি তস্মা
নরাধিপস্য, রেতো বীৰ্য্যম্, প্রচক্ষন্দ পপাত ॥৬২—৬৩॥

স্বপ্নেতি । মে মম রেতঃ, মিথ্যা নিষ্ফলং ন পতেদিত্যিতি বিভাব্য, ভূমিপঃ স বহুঃ, ক্ষম্মাত্রাঞ্চ
পতিতমাত্রমেব তৎ রেতঃ, বৃক্ষপত্রাণ, প্রতিজগ্রাহ ধারয়ামাস ॥৬৪॥

অঙ্গুলীয়েনেতি । নৃপঃ অঙ্গুলীয়েন তস্মা শুক্রস্মা বক্ষাঞ্চ বিদধে চ, ংসর্নানবারণাদিতি
ভাবঃ । রৈকৈঃ অশোকস্তবকৈঃ পল্লবৈশ্চাপি তদ্বৃক্ষপত্রম্, অবক্ষয়ৎ পুটকাকারমকণ্ঠো-
দিতার্থঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । সূক্ষ্মধর্ম্মাখতবৃত্তঃ, অতএব পত্ন্যা ঋতুসাধন্যায় যত্ন ইতি ভাবঃ, প্রভুঃ

ভারতভাবদীপঃ

মধুগন্ধৈরিতি ॥৬২॥ * বায়ুনা কামোদ্দীপকেন । ধূত্রং মলিনং রতিকর্ম্ম, তদর্থং মুদং জীবিস্রয়াঃ

মহারাজ জনমেজয় ! রাজা উপরিচর সেই অশোকবৃক্ষের তলে ছায়ায়
স্থখে উপবেশন করিয়া, মধু ও পুষ্পের সৌরভবাহী বায়ু সেবন করিতে
লাগিলেন ; সেই বায়ুসেবনে তাঁহার উত্তেজনা জন্মিল ; তাই তিনি মনে
মনে জীসম্ভোগসুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ; তাহাতেই তাঁহার সেই গভীর
বনমধ্যে শুক্রপাত হইল ॥৬২—৬৩॥

‘আমার শুক্র নিষ্ফল না হয়’ ইহা ভাবিয়া রাজা, পড়িবার সময়েই সেই
শুক্র কোন বৃক্ষপত্রে ধারণ করিলেন ॥৬৪॥

রাজা অঙ্গুলীয়াদ্বারা সেই শুক্র সংযত করিলেন এবং অশোকের রক্ত
পল্লবদ্বারা সেই পত্রটিকে পুটকাকারে বন্ধন করিলেন ॥৬৫॥

সন্ধিস্ত্যেবং তদা রাজা বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।

অমোঘত্বঞ্চ বিজ্ঞায় রেতসো রাজসত্তমঃ ॥৬৭॥

শুক্ৰপ্রস্থাপনে কালং মহিষ্যাঃ প্রসমীক্ষ্য বৈ ।

অভিমন্ত্যথ তচ্ছুক্ৰমারান্তিষ্ঠন্তমাশুগম্ ।

সুক্ষ্মধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞো গতা শ্চেনং ততোহব্রবীৎ ॥৬৮॥(বিশেষকম্)

মৎপ্রিয়ার্থমিদং সৌম্য ! শুক্ৰং মম গৃহং নয় ।

গিরিকায়্যাঃ প্রযচ্ছাশু তস্তা হ্যার্তবমগ্ৰ বৈ ॥৬৯॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রভাবান্, রাজসত্তমো রাজা বহুঃ, পরিস্কলং পতিতমিদং মে রেতঃ, মিথ্যা বিফলং ন ভবেৎ ইতি, তথা তস্তা মে পস্তা ঋতুচ্চ মোঘো ব্যর্থো ন ভবেৎ, ইত্যেবঞ্চ সন্ধিস্ত্য, পুনঃ পুনঃ কর্তব্যং বিচার্য চ, আত্মনো রেতসঃ, অমোঘত্বমব্যর্থত্বঞ্চ, বিজ্ঞায় পূর্বপূর্বপরীক্ষাদবগম্য, মহিষ্যন্তস্তা গিরিকায়্যাঃ, কালং গর্ভধারণসময়ম্, প্রসমীক্ষ্য পর্যালোচ্য চ, অথ তৎ শুক্ৰম্, অভিমন্ত্য মন্ত্রপাঠেন সংশোধ্য, তদৈব আয়াং সমীপে, বৃক্ষশাখায়াং তিষ্ঠন্তম্, আশ্রয়ং শীত্ৰ-গামিনম্, কক্ষিং শ্চেনং পক্ষিনম্, গতা, শুক্ৰপ্রস্থাপনে বিষয়ে, তৎ শ্চেনমব্রবীৎ । অষ্টষষ্টিতমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥৬৭—৬৮॥

মদ্বিতি । হে সৌম্য ! শ্চেন ! মৎপ্রিয়ার্থম্ ইদং মম শুক্ৰম্, মম গৃহং নয় । আশু শীত্ৰম্ গিরিকায়্যাঃ প্রযচ্ছ । হি যস্মাৎ, অগ্ৰ তস্তা হ্যার্তবম্ ঋতুমানং জাতম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রীতিমহুহুত্যা, তামেব মনসা অগাৎ, তস্তা সহ মানসং স্তব্রতমকরোদিতার্থঃ । প্রচক্ষন্ পপাত ॥৬৭॥ মিথ্যা প্রসবশৃঙ্খনেনালীকপ্রায়ম্ ॥৬৮—৬৯॥ অভিমন্ত্য পুঞ্জোৎপত্তিলিঙ্গৈর্মন্ত্ৰৈঃ

রাজা ধর্ম্মের সুস্ক্রান্তত্ব জানিতেন এবং নিজের বীৰ্য্য যে অব্যর্থ, তাহাও জানিতেন, তাই তিনি মনে মনে ভাবিলেন—‘আমার এই শুক্ৰ নিষ্ফল না হয় এবং মহিষীর ঋতুও ব্যর্থ না যায়’ । ইহা ভাবিয়া রাজশ্রেষ্ঠ বহু বার বার কর্তব্য বিষয়ের পর্যালোচনা করিয়া এবং মহিষীর গর্ভধারণের সময় এই ইহা ভাবিয়া, সেই শুক্ৰকে অভিমন্ত্রিত করিয়া, তাহা পাঠাইবার জন্য নিকটবর্ত্তী শীত্ৰগামী কোন শ্চেনপক্ষীর নিকট ‘ধাইয়া তাহাকে বলিলেন—॥৬৬—৬৮॥

“হে সৌম্যমূর্ত্তি শ্চেন ! তুমি আমার সন্তোষের জন্য এই শুক্ৰ আমার গৃহে নিয়ে যাও ; নিয়া ধাইয়া শীত্ৰই গিরিকার নিকট দাও ; কেন না, আজ তাহার ঋতুমান হইয়াছে” ॥৬৯॥

গৃহীত্বা তত্তদা শ্বেনস্তূর্ণমুৎপত্য বেগবান্ ।
 জবং পরমমাস্থায় প্রতুদ্রাব বিহঙ্গমঃ ॥৭০॥
 তমপশ্যদখ্যাস্তং শ্বেনং শ্বেনস্তথাহপরঃ ।
 অভ্যদ্রবচ্চ তং সত্তো দৃষ্টৌ বামিষশঙ্কয়া ॥৭১॥
 তুণ্ডযুদ্ধমধাকাশে তাবুভৌ সম্প্রচক্রতুঃ ।
 যুধ্যতৌরপতদ্রেতস্তুচ্চাপি যমুনাস্তসি ॥৭২॥
 তত্রাদিকেতি বিখ্যাতা ব্রহ্মশাপাদ্বরাপ্সরাঃ ।
 মীনভাবমনুপ্রাপ্তা বভূব যমুনাচরী ॥৭৩॥
 শ্বেনপাদপরিভ্রষ্টং তদ্বীর্যমথ বাসবম্ ।
 জগ্রাহ তরসোপেত্য সাদ্রিকা মৎস্তরূপিণী ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

গৃহীত্বেতি । তদা বেগবান্ বিহঙ্গমঃ স শ্বেন, তৎ গুক্রং গৃহীত্বা, তূর্ণম্ উৎপত্য
 আকাশে উড্ডীয়, পরমং জবং বেগম্, আস্থায় অবলম্ব্য, প্রতুদ্রাব প্রস্থিতবান্ ॥৭০॥

ভমিতি । অথ অপরঃ শ্বেনঃ, তথা বেগেন আয়াস্তং তং শ্বেনম্ অপশ্যৎ । দৃষ্টৌ,
 আমিষশঙ্কয়া মাংসসন্দেহেন, তং শ্বেনম্, সত্তুণ্ডংক্ষণাদেব অভ্যদ্রবৎ ॥৭১॥

ভুঙেতি । অথ তো উভৌ শ্বেনৌ, আকাশে, তুণ্ডযুদ্ধং চক্ৰুৱা সমরম্, সম্প্রচক্রতুঃ ।
 তয়োশ্চ যুধ্যতোঃ সতোঃ, তচ্চ রেতঃ, যমুনাস্তসি অপত্যং ॥৭২॥

তজ্জেতি । তত্র তদানীম্, অত্রিকা ইতি নাম্না বিখ্যাতা, বয়া প্রধানা, কাচিদপ্সরাঃ,
 ব্রহ্মশাপাৎ, মীনভাবং মৎস্তত্বম্, অহুপ্রাপ্তা সতী, যমুনাচরী, বভূব ॥৭৩॥

শ্বেনেতি । অথ মৎস্তরূপিণী সা অত্রিকা, তরসা বেগেন উপেত্য, যুদ্ধকালে শ্বেনপাদাৎ
 পরিভ্রষ্টম্, বসোক্ষপরিচরশ্চেদমিতি বাসবং তৎ বীর্যম্, জগ্রাহ মূখেন গৃহীতবতী ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পৃষ্ট্বা । আয়াৎ বিমানৈকদেশসমীপে ॥৬৮॥ আর্জবয়তুকালীনং স্নানম্ ॥৬৯—৭১॥ যুধ্যতোঃ
 সতোঃ ॥৭২॥ অত্রিকা গিরিকেতি নামসাম্যাদেকশ্চ এবাপ্সরসো ব্যুহভেদেন দেহভয়ং

তখন সেই বেগবান্ শ্বেনপক্ষী সেই গুক্র লইয়া, সত্তর আকাশে
 মহাবেগে যাইতে লাগিল ॥৭০॥

তাহার পর অত্ৰ কোন শ্বেনপক্ষী, পূর্ব্ব শ্বেনপক্ষীকে বেগে আসিতে দেখিল ;
 দেখিয়াই মাংস মনে করিয়া, তৎক্ষণাৎ পূর্ব্ব শ্বেনপক্ষীর প্রতি ধাবিত হইল ॥৭১॥

তাহার পর তাহারা দুই শ্বেনপক্ষীই আকাশে চক্ৰযুদ্ধ করিতে লাগিল ;
 তাহারা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, সেই গুক্র যমুনার জলে পড়িয়া গেল ॥৭২॥

তখন অত্রিকা নামে কোন প্রধান অপ্সরা, কোন ব্রাহ্মণের শাপে মৎস্ত
 হইয়া যমুনার জলে বাস করিতেছিল ॥৭৩॥

কদাচিদথ মৎসৌং তাং ববন্ধুমৎস্রজীবিনঃ ।

মাসে চ দশমে প্রাপ্তে তদা ভরতসত্তম ! ॥৭৫॥

উজ্জহুঃ রুদরাভ্যাম্ ॥ স্ত্রীং পুমাংসঞ্চ মানুৰ্যো ।

আশ্চর্য্যভূতং তদগত্বা রাজ্ঞেহথ প্রত্যবেদয়ন্ ॥৭৬॥

কায়ে মৎস্রা ইমৌ রাজন্ ! সন্তুতো মানুৰ্যাবিতি ।

তয়োঃ পুমাংসং জগ্রাহ রাজোপরিচরস্তদা ॥৭৭॥

স মৎস্রো নাম রাজাসৌদাম্বিকঃ সত্যসঙ্গরঃ ।

সাম্পরা মুক্তশাপা চ ক্ষণেন সমপণ্ডত ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদ্বিতি । হে ভরতসত্তম ! অথ কদাচিৎ, মৎস্রজীবিনো ধীবরঃ, দশমে মাসে প্রাপ্তে সতি, তদা তাং মৎসীম্, জালেন ববন্ধুঃ । মৎসীতি “মৎস্রস্ত যস্য স্ত্রীকারে” ইতি যলোপঃ ॥৭৫॥

উজ্জহুঃ ইতি । তে চ মৎস্রজীবিনঃ, তস্মাৎ মৎস্রা উদয়াৎ, কাঞ্চিৎ স্ত্রীং কঞ্চিৎ পুমাংসঞ্চ এতৌ মানুৰ্যৌ উজ্জহুঃ উদ্ধতবস্তুঃ । অথ গত্বা আশ্চর্য্যভূতং তৎ বৃত্তং রাজ্ঞে প্রত্যবেদয়ন্ ॥৭৬॥

কায় ইতি । হে রাজন্ ! মৎস্রাঃ কায়ে শরীরভ্যন্তরে, ইমৌ মানুৰ্যৌ সন্তুতো, ইতি প্রত্যবেদয়ন্বিতি সঙ্গন্ধঃ । তদা উপরিচরো রাজা, তয়োর্মানুৰ্যয়োর্মধ্যে পুমাংসং জগ্রাহ ॥৭৭॥

স ইতি । স পুমাংস্ত পরস্মিন্ কালে মৎস্রো নাম ধাম্বিকঃ, সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ রাজা আসীৎ । সা অপরাশ্চ ক্ষণেনৈব মুক্তশাপা, সমপণ্ডত জাতা ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ । অন্যথা রাজ্ঞো মিথ্যাসঙ্কল্পতাপত্তেঃ ॥৭৩—৭৪॥ মাসে দশমে প্রাপ্তে ববন্ধুরিতি

মৎস্ররূপিণী সেই অদ্রিকা বেগে আসিয়া ; পূৰ্ব্ব শ্চেনপক্ষীর চরণ হইতে পতিত বসুরাজার সেই শুক্ৰ মুখদ্বারা গ্রহণ করিল ॥৭৪॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দশম মাস উপস্থিত হইলে, কোন দিন ধোবরগণ মৎস্ররূপিণী সেই অম্বরাকে জালে বন্ধন করিল ॥৭৫॥

তাহারা তখন তাহার উদরের ভিতর হইতে একটা স্ত্রী ও একটা পুরুষ এই দুইটা মানুষ বাহির করিল ; তাহার পর যাইয়া সেই আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত রাজাকে জানাইল ॥৭৬॥

বলিল—“মহারাজ ! মৎসৌর পেটের ভিতরে এই মানুষ দুইটা জন্মিয়াছে ।” তখন উপরিচর রাজা সেই মানুষ দুইটিকে গ্রহণ করিলেন ॥৭৭॥

সেই পুরুষটাই পরে মৎস্রনামে ধাম্বিক ও সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা হইয়াছিলেন । আর, সেই অম্বরও তৎক্ষণাৎ শাপমুক্ত হইয়াছিল ॥৭৮॥

পুরোক্তা সা ভগবতা তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিগতা শুভা ।
 মান্বষৌ জনয়িত্বা ত্বং শাপমোক্ষমবাপ্যসি ।
 ততঃ সা জনয়িত্বা তৌ বিশস্তা মৎস্তঘাতিভিঃ ॥৭৯॥
 সন্ত্যজ্য মৎস্তরূপং সা দিব্যং রূপমবাপ্য চ ।
 সিদ্ধির্ষিচারণপথং জগামাথ বরাংসরাঃ ॥৮০॥
 সা কণ্ঠা দুহিতা তস্তা মৎস্তা মৎস্তসগন্ধিনী ।
 রাজ্ঞা দত্তা চ দাশায় কণ্ঠেয়ং তে ভবত্বিতি ॥৮১॥
 রূপসত্ত্বসমায়ুক্তা সর্কৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।
 সা তু সত্যবতী নাম মৎস্তঘাতাভিসংশ্রয়াৎ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

নহু ক্ষণেন মুক্তশাপা কথং সমপণ্ডতেত্যাহ—পুরেতি । ভগবতা শাপদাত্রা ব্রাহ্মণেন, পুরা
 শাপদানকালে, সা অঙ্গরা উক্তা । কিমুক্তেত্যাহ—শুভা ত্বং তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিগতাপি মান্বষং
 জনয়িত্বা শাপমোক্ষমবাপ্যসি । ততঃ কারণাৎ, সা অঙ্গরা, তৌ মান্বষৌ জনয়িত্বা মৎস্ত-
 ঘাতিভির্বিশস্তা মারিতা । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৭৯॥

সন্ত্যজ্যেতি । অথ সা বরা অঙ্গরাঃ, মৎস্তরূপং সন্ত্যজ্য, দিব্যং স্বর্গীয়ং রূপমবাপ্য চ,
 সিদ্ধির্ষিচারণপথমাকাশং জগাম ॥৮০॥

সেতি । তস্তা মৎস্তাঃ, দুহিতা তনয়া, মৎস্তস্য সমানো গন্ধঃ অস্তা অস্তীতি মৎস্ত-
 সগন্ধিনী, সা কণ্ঠা, রাজ্ঞা উপরিচরণে, ‘ইয়ং কণ্ঠা তে ভব ভবতু’ ইতি উক্তা, দাশায় তর্শ্বে
 ধীবরায় দত্তা ॥৮১॥

রূপেতি । রূপং সৌন্দর্য্যং সত্ত্বমধ্যবসায়শ্চ তাভ্যাং সমায়ুক্তা, সর্কৈঃ শিল্পকলাদিভিঃ গুণৈঃ
 সমুদিতা পরিপূর্ণা, সা কণ্ঠা, বস্ত্রতঃ সত্যবতী নামাসীৎ, কিন্তু শুচিশ্রিতা সা, মৎস্তঘাতিনাং

ভারতভাবদীপঃ

সধ্বজঃ ॥৭৫॥ উজ্জ্বলঃ উদ্বৃত্তবস্ত্রঃ ॥৭৬॥ কায়ে দেহে । মৎস্তাঃ মৎস্তঘোষায়াঃ ॥৭৭—৮০॥

কেন না, অভিসম্পাতকারী ব্রাহ্মণ শাপ দিবার সময় সেই অঙ্গরাকে
 বলিয়াছিলেন যে, ‘তুমি মৎস্ত হইয়া, পরে দুইটি মান্বষ জন্মাইয়া তৎপরে
 শাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে’ ॥৭৯॥

সুতরাং সেই প্রধান অঙ্গরা মৎস্তরূপ পরিত্যাগপূর্ব্বক স্বর্গীয় নিজ রূপ ধারণ
 করিয়া আকাশপথে চলিয়া গেল ॥৮০॥

‘এই কণ্ঠাটি তোমার হউক’ এই কথা বলিয়া রাজা, মৎসীগর্ভজাতা, সেই
 কণ্ঠাটিকে ধীবরের নিকট সমর্পণ করিলেন ॥৮১॥

‘সেই কণ্ঠাটির রূপ, উৎসাহ ও সমস্ত গুণ ছিল এবং বাস্তবিক নাম ছিল

আসীং সা মৎস্তগন্ধৈব কঞ্চিং কালং শুচিগ্নিতা ।
 শুক্রমার্থং পিতুর্নাবং বাহয়ন্তীং জলে চ তাম্ ॥৮৩॥
 তীর্থযাত্রাং পরিক্রামন্নপশ্যত্বৈ পরাশরঃ ।
 অতীবরূপসম্পন্নাং সিদ্ধানামপি কাঙ্ক্ষিতাম্ ॥৮৪॥ (বিশেষকম্)
 দৃষ্টেব স চ তাং ধীমাংশ্চকমে চারুহাসিনীম্ ।
 দিব্যাং তাং বাসবীং কন্যাং রন্তোরুং মুনিপুঙ্গবঃ ॥৮৫॥
 সম্ভবং চিন্তয়িত্বা তাং জ্ঞাত্বা প্রোবাচ শক্তিজঃ ।
 কু কৰ্ণধারো নৌর্ধেন নীয়তে ক্রহি ভামিনি ! ॥৮৬॥ *
 মৎস্তগন্ধোবাচ ।

অনপত্যস্ত দাশস্ত হুতা তৎপ্রিয়কাম্যয়া ।

সহস্রজনসম্পন্না নৌর্ময়া বাহতে দ্বিজ ! ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

ধীবরাণাম্ অভিসংগ্ৰহাৎ সর্বদা সংসর্গাক্ষেতোঃ, কঞ্চিং কালম্ নান্না মৎস্তগন্ধৈবাসীং । অথ
 তীর্থযাত্রামকীকৃত্য পরিক্রামন্, পরাশরো মুনিঃ, কদাচিৎ পিতুঃ শুক্রমার্থম্, আহুকুল্যার্থম্,
 জলে, পিতুরেব নাবং নৌকাম্, বাহয়ন্তীম্, অতীবরূপসম্পন্নাম্, অতএব সিদ্ধানামপি
 কাঙ্ক্ষিতাং তাং কন্যাম্, অপশ্যৎ ॥৮২—৮৪॥

দৃষ্টেতি । ধীমান্ স মুনিপুঙ্গবঃ পরাশরশ্চ, চারুহাসিনীম্, দিব্যাং স্বর্গীয়রূপাম্, রন্তোরুং,
 তাং প্রসিদ্ধাম্, তাং বাসবীম্ উপরিচরবহুসম্বন্ধিনীং বন্যাম্, দৃষ্টেব, চকমে কামার্তো বভূব ॥৮৫॥

সম্ভবমিতি । শক্তিজঃ শক্তিপুত্রঃ পরাশরঃ, তস্তাঃ কন্যায়াঃ সম্ভবং জন্ম চিন্তয়িত্বা
 ধ্যানেন স্বপ্না, তয়া চ চিন্তয়া তাং বহু কন্যাভ্যেন জ্ঞাত্বা প্রোবাচ । হে ভামিনি ! কৰ্ণধারঃ
 ক, যেন নৌনৌকা নীয়তে ইতি ক্রহি ॥৮৬॥

সত্যবতী'; আর মৎস্তঘাতীদিগের আশ্রয়ে থাকায় অনেকে 'তাহাকে কিছু
 কাল 'মৎস্তগন্ধা' বলিয়াও ডাকিত; সে পরমা সুন্দরী ছিল; তাই সিদ্ধ-
 মুনিগণেরও লোভ জন্মাইত । কোন সময় সেই কন্যাটী তাহার পিতার আহুকুল্য
 করিবার জন্য যমুনার জলে পিতারই নৌকা বাহিতেছিল; এই সময়ে তীর্থ-
 যাত্রায় বহির্গত পরাশরমুনি তাহাকে দেখিতে পাইলেন ॥৮২—৮৪॥

দেখিয়াই তিনি কামার্ত হইয়া পড়িলেন; কেন না, তখন সে সুন্দর
 হাসিতেছিল, তাহার স্বর্গীয় রূপ প্রকাশ পাইতেছিল এবং উরু দুইটী
 কদলীসুন্দের আয় শোভা পাইতেছিল ॥৮৫॥

তখন পরাশর তাহার জন্ম স্মরণ করিয়া, তাহাকে চিনিতে পারিয়া বলিলেন—
 “সুন্দরি ! যে নৌকা বাহিয়া থাকে, সে নাবিক কোথায় গিয়াছে, বল” ॥৮৬॥

পরাশর উবাচ ।

শোভনং বাসবি ! শুভে ! কিং চিরায়সি বাহুতাম্ ।

কলশং ভবিতা ভদ্রে ! সহস্রাৰ্দ্ধেন সন্মিতম্ ।

অহং শেষো ভবিষ্যামি নীয়তামচিৱেণ বৈ ॥৮৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মৎস্তগন্ধী তথৈতু্যক্তা নাবং বাহয়তী জলে ।

বীক্ষমাণং মুনিং দৃষ্ট্বা প্রোবাচেদং বচস্তদা ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । হে দ্বিজ ! অহম্ অনপত্যস্ত পুত্রসন্তানরহিতস্ত দ্বাশস্ত সূতা । অতএব ময়া, তস্য দ্বাশস্ত পিতুঃ প্রিয়কাময়া, সহস্রজনসম্প্রাপীকং নৌনৌকা বাহুতে !, তেন চাপয়ঃ কর্ণধারো সান্তীতি ভাবঃ ॥৮৭॥

শোভনমিতি । হে শুভে ! বাসবি ! বস্ত্রকণ্ঠে ! তবেদং কাৰ্য্যং শোভনং ভদ্রম্, অনপত্যস্ত পিতুঃ সাহায্যকরণাদিত্যাশয়ঃ । কিং চিরায়সি বিলম্বে, নৌকা বাহুতাম্ । হে ভদ্রে ! কলশম্ অয়ং জলরাশিঃ, মদন্তগ্রহাৎ এতৎসহস্রাৰ্দ্ধেন সন্মিতং ভবিতা । তেন চ তে বিশেষপরিশ্রমো ন স্তাদিতি ভাবঃ । অহঞ্চ শেষ আরোহী ভবিষ্যামি । ততশ্চ ইতঃ পরমেব তব বিশ্রামসম্ভব ইত্যভিপ্রায়ঃ । অচিৱেণ নৌকেয়ং পরপায়ং নীয়তাম্ । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৮৮॥

মৎস্তেতি । তথা ইতি উক্তা মৎস্তগন্ধা, জলে নাবং বাহয়তী বাহয়তী সতী, মুনিং পরাশরম্, বীক্ষমাণম্ আত্মানং বিশেষেণ পশুন্তং দৃষ্ট্বা তদা ইদং বচঃ প্রোবাচ ॥৮৯॥

• মৎস্তগন্ধা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! যীৱরাজের কোন পুত্রসন্তান নাই ; আমিই তাঁহার একমাত্র কন্যা ; তাই সহস্র লোক আরোহণ করিলেও তাঁহার সন্তোষের জন্য আমিই এই নৌকা বাহিয়া থাকি” ॥৮৭॥

পরাশর বলিলেন—“কল্যাণি ! বসুনন্দিনি ! তুমি ভাল কাজ করিতেছ । যাহা হউক, তুমি বিলম্ব করিতেছ কেন, নৌকা বাহিতে থাক । ভদ্রে ! আমার অনুগ্রহে এই নদী সহস্র ভাগের এক ভাগ হইয়া যাইবে এবং আমিই আজ শেষ আরোহী হইব ; সুতরাং সহস্র আমাকে পর পারে নিয়ে যাও” ॥৮৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—“তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া মৎস্তগন্ধা নৌকা বাহিতে লাগিলেন ; এদিকে পরাশর তাঁহার প্রতি সতৃষ্ণ দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন । ইহা দেখিয়া তখন মৎস্তগন্ধা এই কথা বলিলেন—৥৮৯॥

মৎস্ৰগন্ধেতি মামাহৃদাশরাজসুতাং জনাঃ ।

জন্ম শোকাভিতপ্তায়াঃ কথং জ্ঞাস্তসি কথ্যতাম্ ॥১০॥

পরশর উবাচ ।

দিব্যজ্ঞানেন দৃষ্টং হি দৃষ্টমাত্রেণ তে বপুঃ ।

প্রণয়গ্রহণার্থায় বক্ষ্যে বাসবি ! তচ্ছৃণু ॥১১॥

বর্হিষদ ইতি খ্যাতাঃ পিতরঃ সোমপাস্তু তে ।

তেষাং ত্বং মানসী কন্যা অচ্ছেদাদা নাম বিপ্রতা ॥১২॥

অচ্ছেদাং নাম তদ্বিব্যং সরো যস্মাৎ সমুখিতম্ ।

ত্বয়া ন দৃষ্টপূর্বাস্তু পিতরস্তে কদাচন ॥১৩॥

সম্ভূতা মনসা তেষাং পিতৃন্ স্বান্নাভিজানতী ।

সা ত্বন্যং পিতরং বব্রে স্বানতিক্রম্য তান্ পিতৃন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মৎস্ৰেতি । জনাঃ দাশরাজসুতাং মাম্, মৎস্ৰগন্ধা ইতি নাম্না আহঃ । মাতাপিতৃভাবাৎ শোকেন অভিতপ্তায়াস্তস্মা মম, জন্ম কথং জ্ঞাস্তসি, যেন বাসবীতি পিতৃসম্বন্ধনাম্না সম্বোধ্যত ইতি ভাবঃ ॥১০॥

দিবোতি । হে বাসবি ! বহুকণ্ঠে ! দৃষ্টমাত্রেণৈব তে তব বপুঃ, ময়া দিব্যজ্ঞানেন দৃষ্টং জনকসদৃশ্বিনেন জ্ঞাতম্ । অতএব তব প্রণয়গ্রহণার্থায় যদ্বক্ষ্যে, তচ্ছৃণু ॥১১॥

বর্হিষদ ইতি । বর্হিষদ ইতি খ্যাতাঃ কেচিৎ পিতরঃ সন্তি ; তে তু যজ্ঞে সোমপা বর্ভস্তে । ত্বম্ অচ্ছেদাদা নাম বিপ্রতা তেষাং মানসী মনঃসঙ্কল্পজা কন্যা আসীঃ ॥১২॥

অচ্ছেদমিতি । অচ্ছেদাং নাম তৎ, দিব্যম্, অলৌকিকম্, সরো দীর্ঘিকা, যস্মাৎ ত্ত্রপজনাৎ সমুখিতং সঙ্গাতম্ । এতৎ সরস্ব কাদম্বর্যাং বাহুল্যেন বর্ণিতম্ । ত্বয়া তু তে পিতরঃ কদাচনাপি ন দৃষ্টপূর্বাঃ ॥১৩॥

“আমি ধীবররাজের কন্যা ; লোকে আমাকে মৎস্ৰগন্ধা বলিয়া থাকে ; আমার বাস্তবিক পিতা-মাতা নাই বলিয়া আমি শোকসন্তপ্ত ; এ অবস্থায় আপনি আমার জন্মের বিষয় জানিলেন কি করিয়া, বলুন” ॥১০॥

পরশর বলিলেন—“আমি দেখিবামাত্রই দিব্যজ্ঞানে তোমাকে চিনিতে পারিয়াছি । বসুনন্দিনি ! তোমার প্রণয় লাভ করিবার জন্ত আমি যাহা বলিতেছি, তাহা শোন ॥১১॥

বর্হিষদ নামে বিখ্যাত সোমপায়ী কতকগুলি পিতৃলোক আছেন ; তুমি তাঁহাদের মানসী কন্যা ছিলে ; তখন তোমার নাম ছিল ‘অচ্ছেদাদা’ ॥১২॥

তোমা হইতেই সেই অলৌকিক অচ্ছেদাদ সরোবর জন্মিয়াছিল । তুমি কোন সময়েই সেই পিতৃগণকে দেখ নাই ॥১৩॥

নান্না বহ্নরিতি খ্যাতং মনুপুত্রং দিবি স্থিতম্ ।
 অদ্রিকাপ্সরসা যুক্তং বিমানে দিবি বিষ্ঠিতম্ ॥৯৫॥ (যুগ্মকম্)
 সা তেন ব্যভিচারেণ মনসা কামচাৰিণী ।
 পিতরং প্রার্থয়িত্বাণ্ডং যোগাদ্ভ্রষ্টা পপাত সা ॥৯৬॥
 অপশ্যৎ পতমানা সা বিমানত্রয়মস্তিকাৎ ।
 ত্রসরেণুসমানাংস্তাংস্তত্রাপশ্যৎ স্বকান্ পিতৃন ॥৯৭॥
 হুসৃহ্মানপরিব্যক্তান্ অঙ্গৈরঙ্গৈষিবাহিতান্ ।
 তাতেতি তানুবাচার্তা পতন্তী সা হৃধোমুখী ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্ঘতেতি । তেষাং পিতৃণাং মনসা সঙ্ঘতা সা ভবতী, স্বান পিতৃন নাভিজানতী
 লালনাত্মকরণাৎ অপরিচিহ্নতী সতী, তান স্বান পিতৃন অতিক্রম্য বিহায়, দিবি আকাশে,
 বিমানে, বিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, অদ্রিকা নাম অপরাশ্রয়ী যুক্তম্, দিবি স্থিতং স্বর্গীয়ম্, মনুপুত্রম্
 বহ্নরিতি নাম্না খ্যাতম্, অণ্ডং পিতরম্, বত্রে বৃতবতী ॥৯৫—৯৫॥

সেতি । সা প্রসিক্কা, মনসা কামচাৰিণী সা ভবতী, অণ্ডং পিতরং প্রার্থয়িত্বা, তেন তদ্রূপেণ
 ব্যভিচারেণ ব্যতিক্রমেণ, যোগাদ্ভ্রষ্টা সতী পপাত ॥৯৬॥

অপশ্যদিতি । সা ভবতী, পতমানা পতন্তী সতী, অস্তিকাং অস্তিকং দেশমাশ্রিত্য
 স্থিতম্, বিমানত্রয়ম্, অপশ্যৎ, তত্র চ বিমানত্রয়ে, ত্রসরেণুসমানান্ অতীবক্ষুদ্রাকৃতীনিত্যর্থঃ, তান
 স্বকান্ পিতৃনপশ্যৎ ॥৯৭॥

হুসৃহ্মানিতি । আৰ্ঙা সা ভবতী অধোমুখী পতন্তী সতী, হুসৃহ্মান্ অতীবক্ষুদ্রান্, অতএব
 অপরিব্যক্তান্ অস্পষ্টান, অঙ্গৈঃ অঙ্গেষু অবাচিতান্ স্বাপিতানিব স্থিতান, তান্ পিতৃন, হা তাত ।
 ইতি উবাচ ॥৯৮॥

তুমি পিতৃগণেরই মন হইতে জন্মিয়াছিলে, অথচ তাঁহাদিগকে আপন
 পিতা বলিয়া জানিতে না। তাই, তুমি সেই আপন পিতৃগণকে পরিত্যাগ
 করিয়া অস্ত্র লোককে পিতা বলিয়া স্বীকার করিয়াছিলে; সে লোকটাব
 নাম ছিল—‘বহ্ন’, তিনি স্বর্গীয় মনুর পুত্র ছিলেন এবং তৎকালে তিনি আকাশে
 বিমানের ভিতর অদ্রিকানামক অঙ্গরার সহিত বাস করিতেছিলেন ॥৯৫—৯৫॥

তুমি নিজের ইচ্ছানুসারেই রূপ ধারণ করিতে পারিতে; কিন্তু অস্ত্র
 লোককে পিতা বলিয়া প্রার্থনা করিয়াছিলে, সেই অপরাধেই যোগভ্রষ্ট হইয়া
 পড়িতেছিলে ॥৯৬॥

তুমি পড়িবার সময়ে নিকটে তিনখানা বিমান দেখিয়াছিলে এবং তাহার
 ভিতরে অত্যন্ত ক্ষুদ্রাকৃতি সেই আপন পিতৃগণকেও দেখিয়াছিলে ॥৯৭॥

অঙ্গগুলি যেন সেই পিতৃপুরুষগণকে অপর অঙ্গের ভিতরে রাখিয়া দিয়াছিল

তৈরুস্তা সা তু মা ভৈষীল্লেন সা সংস্থিতা দিবি ।

ততঃ প্রসাদয়ামাস স্বান্ পিতৃন্ দীনয়া গিরা ॥৯৯॥

তামূচুঃ পিতরঃ কন্যাং ভ্রষ্টৈশ্বৰ্য্যাং ব্যতিক্রমাৎ ।

ভ্রষ্টৈশ্বৰ্য্যা স্বদোষণে পতসি ত্বং শুচিস্মিতে ! ॥১০০॥

যৈরারভন্তে কৰ্ম্মাণি শরীরৈরিহ দেবতাঃ ।

তৈরেব তৎকৰ্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি স্ম দেবতাঃ ॥১০১॥

মনুষ্যা অন্তদেহেন শুভাশুভমিতি স্থিতিঃ ।

সগ্গঃ ফলন্তি কৰ্ম্মাণি দেবত্বে প্রেত্য মানুষে ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । তৈঃ পিতৃভিঃ, সা ভবতী, মা ভৈষীঃ, ইত্যাঙ্গা, তেন হেতুনা, সা ভবতী, দিবি আকাশ এব সংস্থিতা । ততো ভবতী, দীনয়া কাতরয়া গিরা, স্বান্ পিতৃন্, প্রসাদয়ামাস ॥৯৯॥

তামিতি । পিতরঃ, ব্যতিক্রমাৎ ব্যবহারবৈষম্যাদোষাৎ, ভ্রষ্টৈশ্বৰ্য্যাং তাং কন্যাম্, ইত্যাচুঃ । হে শুচিস্মিতে ! ত্বং স্বদোষণে ভ্রষ্টৈশ্বৰ্য্যা সতী পতসি ॥১০০॥

যৈরিতি । ইহ জগতি, দেবতাঃ, যৈঃ শরীরৈঃ, কৰ্ম্মাণি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মান্, আরভন্তে কুৰ্ব্বন্তি, তা দেবতাঃ, তৈবেব শরীরৈঃ, তৎকৰ্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি । স্মেতি পাদপূরণে ॥১০১॥

মনুষ্যা ইতি । মনুষ্যাস্তে অন্তদেহেন ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলভূতং শুভাশুভম্, প্রাপ্নুবন্তি ; ইত্যেব স্থিতিবিধাতৃনিয়মঃ । কিঞ্চ দেবত্বে, কৰ্ম্মাণি সগ্গঃ ফলন্তি ; মানুষে মনুষ্যত্বে তু প্রেত্য ভবান্তরে ফলন্তি ॥১০২॥

এবং তাঁহারা এত ক্ষুদ্র ছিলেন যে, তাঁহাদিগকে দেখা যাইতেছিল না ; এদিকে তুমি অধোমুখ হইয়া পড়িতে থাকিয়া ‘হা পিতঃ !’ বলিয়া তাঁহাদিগকে ডাকিয়াছিলে ॥৯৮॥

তখন তাঁহারা তোমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘ভয় নাই’ ; তাহাতেই তুমি আকাশে রহিয়া গিয়াছিলে । তাহার পর তুমি কাতর বাক্যে আপন পিতৃপুরুষ-গণকে প্রসন্ন করিয়াছিলে ॥৯৯॥

তখন পিতৃগণ তোমাকে বলিয়াছিলেন যে, “শুভ্রহাসিনি ! তুমি নিজের দোষে অগ্নিমাди-ঐশ্বৰ্য্যশৃঙ্গ হইয়া পড়িতেছ” ॥১০০॥

এই জগতে দেবতারা যে শরীরদ্বারা ধৰ্ম্ম বা অধৰ্ম্ম করেন, সেই শরীর দ্বারাই তাঁহারা ফল ভোগ করিয়া থাকেন ॥১০১॥

কিন্তু মনুষ্যেরা অন্ত শরীর দ্বারা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মের ফল ভোগ করে—ইহাই বিধাতার নিয়ম । আর, দেবতার কৰ্ম্মফল সত্তাই হয় এবং মনুষ্যের কৰ্ম্মফল জন্মান্তরে হইয়া থাকে ॥১০২॥

তস্মাদ্বং পতসে পুত্রি ! প্রেত্য ত্বং প্রাপ্স্যসে ফলম্ ।

পিতৃহীনা তু কন্যা ত্বং বসোহি ত্বং স্ততা মতা ॥১০৩॥

মৎস্রযোনৌ সমুৎপন্না স্ততা রাজ্ঞো ভবিষ্যসি ।

অত্রিকা মৎস্ররূপাভূদগঙ্গায়ামুনসঙ্গমে ॥১০৪॥

পরশরস্তু দায়াদং ত্বং পুত্রং জনয়িষ্যসি ।

যো বেদমেকং ব্রহ্মর্ষিঃ চতুর্দ্ধা বিভজিষ্যতি ॥১০৫॥

মহাভিষক্‌স্তুতশ্চৈব শন্তনোঃ কীৰ্ত্তিবর্দ্ধনম্ ।

জ্যেষ্ঠং চিত্রাঙ্গদং বীরং চিত্রবীরঞ্চ বিশ্রুতম্ ॥১০৬॥

এতান্ সূত্ৰা স্পুত্রাংস্ত্বং পুনরেব গমিষ্যসি ।

ব্যতিক্রমাৎ পিতৃগাঞ্চ প্রাপ্স্যসে জন্ম কুৎসিতম্ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে পুত্রি ! তস্মাৎ স্বকৰ্মদোষাৎ, ত্রিমিহানীং পতসে পতসি, দেবত্বেন ইহৈব কৰ্মফলাবশম্ভাবাৎ । মনুষ্যত্বেন তু ত্বং প্রেত্য পরলোকে ফলং প্রাপ্স্যসে । পিতৃহীনা অদৰ্শনাৎ পিতৃহীনতাং মন্তমানা কন্যা ত্বম্, অতএব ত্বমাত্মনৈব বসোঃ স্ততা মতা ॥১০৩॥

মৎস্রশ্চেতি । রাজ্ঞ উপরিচরন্ত । নহু মৎস্রযোনির্যেব কুতঃ প্রাপ্যোত্যাহ—অত্রিকেতি । অত্রিকা নামাপসরাঃ, গঙ্গায়ামুনসঙ্গমে প্রয়াগে ব্রহ্মশাপায়ৎস্ররূপা অভূৎ ॥১০৪॥

মৎস্রযোনিজন্মনি কার্যমাহ—পরেতি । ত্বম্, পরাশরস্ত দায়ং সংক্রান্তধনম্ আদত্ত ইতি দায়াদ ঔরসস্তং পুত্রম্, জনয়িষ্যসি । যঃ পুত্রো ব্রহ্মর্ষিঃ সন্, একং বেদং চতুর্দ্ধা বিভজিষ্যতি । ইড়াগম আৰ্ঘ্যঃ ॥১০৫॥

মহেতি । মহাভিষক্‌স্তুতস্ত শন্তনো রাজ্ঞঃ কীৰ্ত্তিবর্দ্ধনং জ্যেষ্ঠং পুত্রম্, বীরং চিত্রাঙ্গদম্, বিশ্রুতং বিখ্যাতম্, চিত্রবীরং বিচিত্রবীৰ্য্যঞ্চ পুত্রম্, ত্বং জনয়িষ্যসীতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০৬॥

এতানিতি । এতান্ ব্যাসাদীন জ্ঞান স্পুত্রান্, সূত্ৰা প্রসূয়, ত্বং পুনরেব ত্বং পিতৃলোকং

অতএব পুত্রি ! তুমি দেবতা বলিয়া, আপন কৰ্মফলে সত্তাই পড়িয়া যাইতেছ, মনুষ্য হইলে জন্মান্তরে ফলভোগ করিতে । তোমার দোষ এই যে, তুমি পিতৃপুরুষ চিনিতে না পারিয়া আপনাকে আপনি বসুর কন্যা বলিয়া স্বীকার করিয়াছ ॥১০৩॥

তুমি উপরিচর রাজার ঔরসে মৎসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিবে । এদিকে সে অত্রিকা প্রয়াগে গঙ্গায়মুনা সঙ্গমস্থানে মৎস্ররূপে জন্মিয়াছে ॥১০৪॥

তুমি পরাশরের ঔরসে একটি পুত্র প্রসব করিবে ; যে পুত্রটি পরে ব্রহ্মর্ষি হইয়া এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করিবে ॥১০৫॥

আর, তুমি শান্তনুরাজার ঔরসে মহাবীর চিত্রাঙ্গদ ও বিচিত্রবীৰ্য্য নামে দুইটি পুত্রকেও প্রসব করিবে ॥১০৬॥

অশ্বেব রাজ্ঞস্ত্বং কন্যা হৃদ্রিকায়্যাং ভবিষ্যসি ।
 অষ্টাবিংশে ভবিত্রী ত্বং দ্বাপরে মৎস্তযোনিজা ॥১০৮॥
 এবমুক্তা পুরা তৈস্ত্বং জাতা সত্যবতী শুভা ।
 অদ্রিক্যেত্যভিবিখ্যাতা ব্রহ্মশাপাদ্বরাঙ্গরাঃ ॥১০৯॥
 মীনভাবমনুপ্রাপ্তা ত্বাং জনিত্বা গতা দিবম্ ।
 তস্মাং জাতাসি সা কন্যা রাজ্ঞো বীর্যেণ চৈব হি ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মাদ্বাসবি ! ভদ্রং তে যাচে বংশকরং সূতম্ ।
 সঙ্গমং মম কল্যাণি ! কুরুষ্বেত্যভ্যভাষত ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

গমিষ্যসি । পিতৃণাং ব্যতিক্রমাৎ বাস্তবহানেনাবাস্তবগ্রহণাৎ, মৎস্তযোনৌ ভাবিতয়া
 কুৎসিতং জন্ম প্রাপ্যসে প্রাপ্যসি ॥১০৭॥

অশ্বেতি । ত্বম্, অশ্বেব উপরিচরন্ত রাজ্ঞঃ কন্যা, অদ্রিকায়্যাং ব্রহ্মশাপান্নশ্রুতকপায়াম্,
 ভবিষ্যসি । কদা ভবিষ্যামীত্যাহ—ইতঃ অষ্টাবিংশে দ্বাপরে যুগে, ত্বং মৎস্তযোনিজা
 ভবিত্রী ॥১০৮॥

ইৎ পিতৃবাক্যমনুচ্ছেদানীং পরাশরঃ স্বয়মাহ—এবমিতি । পুরা তৈঃ পিতৃভিঃ, এবমুক্তা
 ত্বম্, ইদানীং শুভা সত্যবতী নাম জাতা । সত্যবস্তাস্তবদ্বাং সত্যবতী । অদ্রিক্যেত্যভি-
 বিখ্যাতা বরা অঙ্গরাঃ, ব্রহ্মশাপাৎ, মীনভাবং মৎস্তত্বম্, অল্পপ্রাপ্তা সতী, ত্বাং জনিত্বা
 জনয়িত্বা, দিবং স্বর্গম্, গতা । সা পিতৃণাং মানসী কন্যা ত্বম্, রাজ্ঞ উপরিচরন্ত বীর্যেণ,
 তস্মাং মৎস্তরূপিণ্যামদ্রিকায়্যাং জাতাসি । এতেন ব্যাসস্ত নিরুপস্থিতযোনিজন্মদ্বং
 পরিত্যক্তম্ ॥১০৯—১১০॥

তস্মাদিতি । হে বাসবি ! বসুকন্তে ! তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । তস্মাৎ পিতৃবাক্যস্ত
 সত্যতয়া তদগর্ভে মম পুত্রজাবশস্তাবিত্যাৎ । অভ্যভাষত পরাশর ইত্যর্থঃ ॥১১১॥

তুমি এই তিনটি উৎকৃষ্ট পুত্র প্রসব করিয়া পুনরায় আপন পিতৃলোকে
 চলিয়া যাইবে । আপন পিতা পরিত্যাগ করিয়া অল্প পিতা গ্রহণ করাতেই
 তুমি কুৎসিত জন্মগ্রহণ করিবে ॥১০৭॥

তুমি উপরিচর রাজার কন্যারূপে অদ্রিকার গর্ভে জন্মিবে ; সে জন্মটা
 অল্প হইতে অষ্টাবিংশ দ্বাপরযুগে মৎস্তযোনিতে হইবে ॥১০৮॥

সেই পূর্বকালে পিতৃলোকেরা তোমাকে এইরূপ বলিয়াছিলেন ; তাই
 তুমি এখন সত্যবতী হইয়া জন্মিয়াছ । অদ্রিকা অঙ্গরাও ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে
 মংসী হইয়া, তোমাকে প্রসব করিয়া স্বর্গে চলিয়া গিয়াছে । সেই তুমি উপরিচর
 রাজার গুহরসে সেই মংসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছ ॥১০৯—১১০॥

অতএব বসুকন্তে ! তোমার মঙ্গল ইউক ; আমি তোমার নিকট একটা

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

বিস্ময়াবিষ্টসর্বদ্বন্দ্বী জাতিস্বরগতাং গতা ।

সাত্ৰবীং পশু ভগবন্ ! পরপারে স্থিতান্বযীন্ ।

আবয়োদৃষ্টয়োরেভিঃ কথং নু স্মাৎ সমাগমঃ ॥১১২॥

এবং তয়োক্তো ভগবান্ নীহারমশ্বজং প্রভুঃ ।

যেন দেশঃ স সর্বস্তু তমোভূত ইবাভবৎ ॥১১৩॥

দৃষ্ট্বা স্মৃষ্টস্ত নীহারং ততস্তং পরমর্ষিণা ।

বিস্মিতা সাভবৎ কন্যা ব্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ময়েতি । জাতে: পূর্বজন্ম: স্বরগং যন্তা: সা তস্তা ভাবস্তাং গতা, সা মৎস্তগন্ধা, বিস্ময়েবিস্ময়জনিতরোমাঞ্চে: আবিষ্টানি আশ্রিতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্তা: সা তাদৃশী সতী, অত্রবীং । হে ভগবন্ ! পরপারে স্থিতান্ স্বযীন্ পশু ; এভি: স্ববিভি: । সমাগমো মৈথুনম্ । অয়ং শ্লোক: ষট্চরণ: ॥১১২॥

এবমিতি । তয়া মৎস্তগন্ধয়া এবমুক্ত:, প্রভুস্তপ:শক্তিমান্, ভগবান্ পরাশর:, নীহারং ত্বারম্ অশ্বজং । যেন নীহারেণ, স সর্বো দেশ:, তমোভূত ইব অন্ধকারময় ইব অভবৎ ॥১১৩॥

দৃষ্টেতি । তপস্বিনী পিত্রাগতবাং শোচ্যা, সা কন্যা, পরমর্ষিণা পরাশরেণ, স্মৃষ্টং নীহারং দৃষ্ট্বা তু, পরাশরমাহাস্বাদর্শনাবিস্মিতা, মৈথুনসম্ভবাং ব্রীড়িতা লজ্জিতা চ অভবৎ ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপ:

মৎস্তগন্ধিনী মৎস্তসমানগন্ধা । দাশায় কৈবর্তীয় ॥৮১—৮৫॥ চক্রে কামিতবান্ ॥৮৬—১১২॥

বংশরক্ষক পুত্র প্রার্থনা করি ; সুতরাং কল্যাণি ! তুমি আমার সহিত সঙ্গম কর” পরাশর এই কথা বলিলেন ॥১১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পূর্বজন্ম স্বরণ হওয়ায় বিস্ময়ে মৎস্তগন্ধার সর্ব অঙ্গে রোমাঞ্চ জন্মিল ; তখন সে বলিল—“ভগবন্ ! অপর পারে ঋষিরা রহিয়াছেন দেখুন ; সুতরাং ইহারা দেখিতে থাকিলে আমাদের সঙ্গম হইবে কি প্রকারে ?” ॥১১২॥

মৎস্তগন্ধা এইরূপ বলিলে, তপ:প্রভাবশালী পরাশর নীহার (কুয়াশা) সৃষ্টি করিলেন ; তাহাতে সে স্থানটা সমস্তই যেন অন্ধকারময় হইয়া গেল ॥১১৩॥

মর্ষি নীহার (কুয়াশা) সৃষ্টি করিয়াছেন দেখিয়া মৎস্তগন্ধা বিস্মিত ও লজ্জিত হইয়া পড়িল ॥১১৪॥

† অয়ং পাঠ: পরশ্লোকপ্রথমচরণষয়ক কুত্রচিৎ দৃশ্যতে ।

(১১২)...পারাবারে স্থিতান্বযীন্... ।

সত্যবত্যাচ ।

বিক্রি মাং ভগবন্ ! কন্যাং সদা পিতৃবশানুগাম্ ।

ত্বৎসংযোগাচ্চ দূষ্যেত কন্যাভাবো মমানঘ ! ॥১১৫॥

কন্যাত্বে দূষিতে চাপি কথং শক্ষ্যে দ্বিজোত্তম ! ।

গৃহং গন্তুম্যেষ ! চাহং ধীমন্ ! ন স্থাতুম্ংসহে ॥১১৬॥

এতৎ সক্ষিন্ত্য ভগবন্ ! বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ।

এবমুক্তবতীং তাস্তু প্রীতিমানৃষিসত্তমঃ ॥১১৭॥

উবাচ মৎপ্রিয়ং কৃত্বা কন্যৈব ত্বং ভবিষ্যসি ।

বৃণীষ চ বরং ভীৰু ! যৎ ত্বমিচ্ছসি ভাবিনি ! ॥১১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিক্রীতি । হে ভগবন্ ! মাং কন্যাম্ অজাতবিবাহাম্, সর্দৈব পিতৃবশানুগাং পিতুরধীনতানুসারিণীক্, বিক্রি জানীহি । বিশেষতঃ হে অনঘ ! ত্বৎসংযোগাৎ মম কন্যাভাবো দূষ্যেত নশ্বেৎ ॥১১৫॥

কন্যাত্ব ইতি । হে দ্বিজোত্তম ! হে ঋষে ! হে ধীমন্ ! কন্যাত্বে দূষিতে চ, অহং গৃহং গন্তুম্, কথং শক্ষ্যে ; স্থাতুং জীবিতুঞ্চ ন উৎসহে ন শক্যামি ; উভয়ত্রাপি লজ্জাঘৃণাসঙ্কোচাদিতি ভাবঃ ॥১১৬॥

এতদ্বিতি । হে ভগবন্ ! এতৎসৰ্ব্বং সক্ষিন্ত্য বিবিচ্য, অনন্তরং যদ্বিধেয়ং তদ্বিধৎস্ব প্রীতিমান্, স্বপ্রার্থিতে নাতিবাধাসূচনাদিত্যাশয়ঃ, ঋষিসত্তমঃ পরাশরঃ, এবমুক্তবতীং তাং সত্যবতীম্, উবাচ । ভবিষ্যসি স্থাস্তসি মদ্বাদিতি ভাবঃ । হে ভাবিনি ! রমণাহুয়াগিণি ! অথ চ ভীৰু ! ভয়শীলে ! ত্বং যমিচ্ছসি, তং বরং বৃণীষ ॥১১৭—১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নীহারঃ ধুমিকাম্ ॥১১৩—১১৪॥ পিতৃবশ ইচ্ছা, তদনুসারিণীং পিতৃবশানুগাম্ ॥১১৫॥

সত্যবতী বলিল—“ভগবন্ ! আমি কুমারী, বিশেষতঃ সর্বদাই পিতার অধীন হইয়া চলিয়া থাকি ; আর, আপনার সংসর্গ করিলে, আমার কন্যাত্ব দূষিত হইবে ॥১১৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! হে মহর্ষি ! হে ধীমান্ ! আমার কুমারী-অবস্থা দূষিত হইলে, আমি কি করিয়া বাড়ী যাইব ; বাঁচিতেও ত পারিব না ॥১১৬॥

মহর্ষি ! এই সমস্ত বিবেচনা করিয়া পরে যাহা কর্তব্য হয় করুন ।” মৎস্রগন্ধা এইরূপ বলিলে, পরাশর সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন—“তুমি আমার প্রিয় কার্য্য করিয়া কন্যাই থাকিবে । হে অনুরাগিণি ! হে ভয়শীলে ! তুমি যে বর ইচ্ছা কর, তাহাই গ্রহণ কর ॥১১৭—১১৮॥

(১১৮)....যং ত্বমিচ্ছসি ভাবিনি ।

বৃথা হি ন প্রসাদো মে ভূতপূৰ্বঃ শুচিস্মিতে ! ।

এবমুক্তা বরং বরে গাত্রসৌগন্ধ্যমুত্তমম্ ॥১১৯॥

স চাস্মৈ ভগবান্ প্রদান্মনসঃ কাক্ষিতং প্রভুঃ ।

ততো লব্ধবরা শ্রীতা শ্রীভাবগুণভূষিতা ॥১২০॥

জগাম সহ সংসর্গম্মিষিণাদ্বুতকর্ষণা ।

তেন গন্ধবতীত্যেবং নামাস্মাঃ প্রথিতং ভুবি ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

তস্মাস্ত যোজনাৎগন্ধমাজিষ্মন্ত নরা ভুবি ।

তস্মা যোজনগন্ধেতি ততো নামাপরং স্মৃতম্ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু ভবদ্বরশ্চ সফলত্বে কথং বিশ্বাস ইত্যাহ—বৃথেতি । হে শুচিস্মিতে ! মে মম প্রসাদো বরদানান্তমুত্তমঃ, বৃথা নহি ভূতপূৰ্বঃ । এবমুক্তা মৎস্রগন্ধা উত্তমং গাত্রসৌগন্ধ্যং বরং বরে ॥১১৯॥

স ইতি । প্রভূস্তপঃপ্রভাববান্, স ভগবান্ পরাশরশ্চ, অস্মা মনসঃ কাক্ষিতম্ উত্তমং গাত্রসৌগন্ধ্যং বরম্, অস্মৈ মৎস্রগন্ধায়ৈ, প্রদাতুং । ততো লব্ধবরা অতএব শ্রীতা, শ্রীভাবৈ বরণকালীনগুণতাৰ্হিভিঃ গুণৈঃ সৌন্দর্যাদিভিঃ ভূষিতা সত্যবতী, নীহারাদিসৃষ্টিকরণাৎ অদ্ভুতকর্ষণা ঋষিণা পরাশরেন সহ, সংসর্গং বরণমম্বক্ষম্, জগাম প্রাপ । তেন বরলব্ধেন সৌগন্ধ্যেন ॥১২০—১২১॥

তস্মা ইতি । নরা যোজনাৎ যোজনপথাৎ, তস্মা গন্ধম্ আজিষ্মন্ত ; তত এব চ তস্মা যোজনগন্ধা ইতি অপরং নাম ভুবি লোকৈঃ স্মৃতম্ ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন স্থাতুং জীবিতুং নোৎসাহে, কস্মাদদূষণাদিত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥ শ্রীভাবো যো গুণঃ পূৰ্ণবতা

হে শুভ্রহাসিনি ! আমার অনুগ্রহ পূৰ্বে কখনও নিফল হয় নাই,” পরাশর এইরূপ বলিলে, মৎস্রগন্ধা আপন গাত্রের উত্তম গন্ধ বর চাহিল ॥১১৯॥

প্রভাবশালী মহর্ষি পরাশর মৎস্রগন্ধার অভিলষিত বর তাহাকে দিলেন । তদনন্তর, শ্রীজাতির স্বভাব ও সৌন্দর্যাদি-গুণশালিনী সত্যবতী, অদ্ভুতকর্ষণা পরাশরের সহিত সংসর্গ করিল । সেই পরাশরের বরে উহার ‘গন্ধবতী’ এই নামটী জগতে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল ॥১২০—১২১॥

লোক সকল এক যোজনের পথ হইতে সত্যবতীর শরীরের সৌরভ আশ্রাণ করিতে পারিত ; সেই জন্য তাহার ‘যোজনগন্ধা’ এইরূপ আর একটি নাম প্রসিদ্ধ হইল ॥১২২॥

।(১২০)...কাক্ষিতং ভুবি... ।

১২২ শ্লোকাৎ পরম্ “পরাশরোহপি ভগবান্ জগাম ঋং নিবেশনম্” ইতি পাদদ্বয়ং কচিৎ ।

ইতি সত্যবতী হৃষ্টা লব্ধা বরমনুভূতম্ ।
 পরাশরেণ সংযুক্তা সত্তো গর্ভং স্খ্যাব সা ॥১২৩॥
 জজ্ঞে চ যমুনাদ্বীপে পারাশর্য্যঃ স বীৰ্য্যবান্ ।
 স মাতরমনুজ্ঞাপ্য তপশ্চেব মনো দধে ॥১২৪॥
 স্মৃতোহহং দর্শয়িষ্যামি কৃত্যেদ্বিতি চ সোহব্রবীৎ ।
 এবং দ্বৈপায়নো জজ্ঞে সত্যবত্যাং পরাশরাৎ ॥১২৫॥
 শ্রুস্তো দ্বীপে স যদ্বালস্তস্মাদ্ভৈপায়নঃ স্মৃতঃ ।
 পাদাপসারিণং ধর্ম্মং স তু বিদ্বান্ যুগে যুগে ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অনুভূতম্ অত্যাৎকৃষ্টম্ ইতি বরং গাত্রসৌগন্ধ্যং লব্ধা, হৃষ্টা সা সত্যবতী, পরাশরেণ সংযুক্তা সতী, মুনিসঙ্গাৎ সত্ত্ব এব গর্ভং ধৃত্বা স্খ্যাব ॥১২৩॥

জজ্ঞে ইতি । স চ পারাশর্য্যঃ, যমুনাদ্বীপে ক্রমেণ বীৰ্য্যবান্ বয়োবৃদ্ধ্যা শক্তিমান্ জজ্ঞে জাতঃ । পরঞ্চ স পারাশর্য্যঃ, মাতরং সত্যবতীম্, অনুজ্ঞাপ্য শ্বতপস্তানুজ্ঞাং কারয়িত্বা তপশ্চেব মনো দধে ॥১২৪॥

স্মৃত ইতি । হে মাতঃ ! কৃত্যেযু কার্য্যেযু উপস্থিতেষু সংস্র, ত্বয়া স্মৃত এবাহম্, আত্মানং দর্শয়িষ্যামি ; ইতি চ স পারাশর্য্যঃ অব্রবীৎ । এবমিথম্ ॥১২৫॥

শ্রুস্ত ইতি । যদ্বশ্মাৎ, স বালঃ, যমুনায়া দ্বীপে মাত্রা শ্রুস্তঃ স্থাপিতঃ ; তস্মাদেব স দ্বৈপায়নো নাম স্মৃতঃ । দ্বীপমেব অয়নং গ্রাসস্থানং যন্ত স দ্বীপায়নঃ, দ্বীপায়ন এব দ্বৈপায়নঃ প্রাজ্ঞাদ্বিত্বাৎ স্বার্থে অণ্ । স দ্বৈপায়নঃ ক্রমেণ বিদ্বান্ সন, যুগে যুগে, ধর্ম্মম্, পাদৈরপসর-

ভারতভাবদীপঃ

তেন ভূষিতা ; সত্ত্বঃ পুণ্যবত্যাভূদিত্যর্থঃ ॥১২০—১২২॥ বরং কণ্ঠ্যভাবম্, সৌগন্ধ্যঞ্চ লব্ধা সত্তো গর্ভঞ্চ স্খ্যাবেতি সম্বন্ধঃ ॥১২৩—১২৫॥ দ্বীপমেব অয়নং গ্রাসস্থানং যন্ত স দ্বীপায়নঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ, দ্বীপায়ন এব দ্বৈপায়ন ইতি নাম নির্ভক্তি শ্রুস্ত ইতি । পাদাপসারিণং যুগে যুগে পাদশঃ ক্ষীয়মাণম্, কলেরাদৌ পাদমাত্রমবশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥১২৬॥ এবমায়ুর্দ্বিত্বাসংকেতব্য

এইভাবে সত্যবতী উৎকৃষ্ট বর লাভ করিয়া আনন্দিত হইয়া, পরাশরের সংসর্গে সচ্ছই গর্ভ ধারণ করিলেন এবং প্রসব করিলেন ॥১২৩॥

পরাশরের পুত্র যমুনাদ্বীপেই বয়োবৃদ্ধির সঙ্গে সঙ্গে শক্তিশালী হইয়া উঠিলেন এবং মাতার অনুমতি লইয়া তপস্রাতেই মনোনিবেশ করিলেন ॥১২৪॥

তখন তিনি বলিলেন—“মা ! কার্য্য উপস্থিত হইলে, আপনি আমাকে শ্রবণ করিলামাত্রই আমি আপনাকে দর্শন দান করিব।” এইভাবে পরাশর হইতে সত্যবতীর গর্ভে দ্বৈপায়ন জন্মিয়াছিলেন ॥১২৫॥

সেই বালকটাকে দ্বীপে স্থাপন করা হইয়াছিল বলিয়া তাহার নাম হইয়া-

আয়ুঃ শক্তিঞ্চ মৰ্ত্যানাং যুগাবস্থামবেক্ষ্য চ ।

ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণানাঞ্চ তথানুগ্রহকাঙ্ক্ষয়া ।

বিব্যাস বেদান্ যস্মাৎ স তস্মাদ্ব্যাস ইতি স্মৃতঃ ॥১২৭॥ (যুগ্মকম্)

বেদানধ্যাপয়ামাস মহাভারতপঞ্চমান্ ।

স্বমন্তঃ জৈমিনিং পৈলং শুককৈব সমাত্মজম্ ॥১২৮॥

প্রভুর্বরিষ্ঠো বরদো বৈশম্পায়নমেব চ ।

সংহিতাস্তৈঃ পৃথক্স্থেন ভারতস্ত প্রকাশিতাঃ ॥১২৯॥ * (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তীতি তম্ একৈকপাদেন হ্রাসং প্রাপ্নুবন্তমিত্যর্থঃ, মৰ্ত্যানাং লোকানাং, ক্রমেণ অন্নম্ আয়ুঃ, অন্নাঞ্চ শক্তিং ধারণসামর্থ্যম্ ইত্যাদিং যুগাবস্থামবেক্ষ্য, ব্রহ্মণো বেদজাতস্ত, তথা ব্রাহ্মণানাঞ্চ, অনুগ্রহকাঙ্ক্ষয়া ধারণসম্ভাবনয়া চ তয়োঃ অনুগ্রহঃ, যস্মাৎ বেদান্ বিব্যাস সামাদিত্যাবেন পৃথক্ পৃথক্ চকার, তস্মাৎ, ব্যাস ইতি লোকৈঃ স্মৃতঃ। বিব্যাসেতি বিদ্বয়পূৰ্ব্বস্ত অস্ততেলিট্ ; ব্যাস ইতি চ ব্যাস্ত্বে পৃথক্ ক্রিয়স্তে বেদা অনেনেতি করণে ঘঞ্। দ্বিতীয়ং পঠ্যং ষট্‌পদম্ ॥১২৬—১২৭॥

বেদানিতি। প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী, বরিষ্ঠো মুনিশ্রেষ্ঠঃ, বরদশ্চ দ্বৈপায়নঃ, স্বমন্তঃ জৈমিনিং পৈলং স্বম্ আত্মজং শুকং বৈশম্পায়নমেব চ, মহাভারতমেব পঞ্চমং পঞ্চমবেদো যেবাং তান্, চতুরো বেদান্, অধ্যাপয়ামাস। পরং তৈঃ স্বমন্তপ্রভৃতিভিঃ, ভারতস্ত মূলভূতাঃ সংহিতাঃ, পৃথক্স্থেন প্রকাশিতাঃ ॥১২৮—১২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণো বেদস্ত। অনুগ্রহো বক্ষণম্। বিব্যাস শাখাভেদেন বিস্তারিতবান্। অতো ব্যাস ইত্যপি তস্ত নামেত্যর্থঃ ॥১২৭॥ মহাভারতপঞ্চমানিতি। ভারতং পঞ্চমো বেদঃ, সৰ্ব্বশক্তিসমূহো-

ছিল—‘দ্বৈপায়ন’। তিনি কালক্রমে মহাজ্ঞানী হইয়া, প্রত্যেক যুগে ধর্মের এক এক পাদ হ্রাস হইতেছে এবং লোকের আয়ু ও শক্তি কমিয়া যাইতেছে ইত্যাদি যুগের অবস্থা দেখিয়া, বেদ ও ব্রাহ্মণগণের প্রতি অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছায় এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করেন; তাহাতেই তাঁহার নাম হয় ‘ব্যাস’ ॥১২৬—১২৭॥

প্রভাবশালী বরদাতা মুনিশ্রেষ্ঠ দ্বৈপায়ন স্বমন্ত, জৈমিনি, পৈল, আর নিজ পুত্র শুক এবং বৈশম্পায়নকে সাম, ঋক্, যজু ও অথর্ব—এই চারিটী বেদ এবং পঞ্চম বেদ মহাভারত অধ্যয়ন করান। পরে তাঁহারাই মহাভারতের মূল সংহিতাগুলি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রকাশ করেন ॥১২৮—১২৯॥

। (১২৭)...যুগাবস্থামবেক্ষ্য চ...। * ১২৯ শ্লোকাৎ পরং মন্তঃগন্ধাপরাশরয়োবিবাহ-বোধকাঃ ৮৮ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে প্রকৃষ্টভাবে লিখিতা দৃশ্যস্তে।

তথা ভীষ্মঃ শান্তনবো গঙ্গায়ামমিতদ্যুতিঃ ।

বসুবীৰ্য্যাৎ সমভবন্মহাবীৰ্য্যো মহাযশাঃ ॥১৩০॥

বেদার্থবিদ্ধ ভগবানৃষিবিপ্রো মহাযশাঃ ।

শূলে প্রোতঃ পুরাণাধিরচৌরশ্চৌরশঙ্কয়া ॥১৩১॥

অগীমাণ্ডব্য ইত্যেবং বিখ্যাতঃ স মহাযশাঃ ।

স ধৰ্ম্মমাহুয় পুরা মহর্ষিরিদমুক্তবান্ ॥১৩২॥

ইষীকয়া ময়া বাল্যাধ্বিকা হেকা শকুন্তিকা ।

তৎ কিল্বিধং স্মরে ধৰ্ম্ম ! নান্যৎ পাপমহং স্মরে ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । অমিতদ্যুতিঃ অতুলতেজাঃ, মহাবীৰ্য্যো মহাযশাশ্চ, শান্তনবঃ শান্তনুশ্রুতো ভীষ্মঃ, অষ্টানাম্ বসুনাম্ বীৰ্য্যাদংশাৎ, গঙ্গায়াং সমভবৎ ॥১৩০॥

বিদ্বজ্জন্ম প্রোতোতি—বেদেতি । অচৌরোহপি পুরাণাধিঃ, চৌরশঙ্কয়া চৌরসন্দেহেন, শূলে প্রোত আরোপিতঃ ॥১৩১॥

অগীতি । স প্রসিদ্ধঃ, স মহর্ষিঃ, পুরা ধৰ্ম্মং দেবম্ আহুয় ইদমুক্তবান্ ॥১৩২॥

ইষীকয়েতি । হে ধৰ্ম্ম ! ময়া বাল্যাৎ, বালচাপল্যাৎ, ইষীকয়া তৃণবিশেষেণ, একা শকুন্তিকা ক্ষুদ্রপক্ষিণী, বিদ্ধা ; অহং তন্মাত্রঞ্চ কিল্বিধং মম পাপম্, স্মরে, অন্যৎ পাপং ন স্মরে ॥১৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হয়মিত্যনুকৃত্যে । ইতরপুৰাণবদিদং ন মন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ভারতস্য মূলভূতাঃ সংহিতা, মন্ত্রব্রাহ্মণরূপা বেদাঃ, তৈঃ স্মৃন্তপ্রভৃতিভিঃ প্রকাশিতাঃ, ইদমস্ত মূলমিদমস্ত মূলমিতি স্পষ্টীকৃত্যঃ, তেন প্রত্যক্ষবেদমূলমেতদিত্যি ভাবঃ ॥১২৯॥ বসুবীৰ্য্যাদষ্টানাম্ বসুনামংশাৎ ॥১৩০—১৩১॥ আহুয় সন্নিপমানীয় । “আহত্য” ইতি পাঠে অধিক্ষিপ্য ॥১৩২—১৩৩॥ বধঃ পীড়া,

অতুলপরাক্রম, মহাবলবান্ ও মহাযশস্বী শান্তনুনন্দন ভীষ্ম অষ্টবসুর অংশে গঙ্গার গর্ভে জন্মগ্রহণ করেন ॥১৩০॥

বেদবিৎ, মাহাত্ম্যশালী ও মহাযশস্বী প্রাচীন অগীমাণ্ডব্যমুনি চোর না হইলেও রাজা তাঁহাকে চোর সন্দেহ করিয়া শূলে দেন ॥১৩১॥

তাহার পর, মহাযশস্বী সুপ্রসিদ্ধ সেই মহর্ষি অগীমাণ্ডব্য ধৰ্ম্মদেবকে ডাকিয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১৩২॥

“ধৰ্ম্মরাজ ! আমি বাল্যকালের চঞ্চলতাবশতঃ শরদ্বারা (নলখাগড়া দিয়া) একটা ক্ষুদ্র পাখীকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম ; আমার জীবনে সেই একমাত্র পাপই আমার স্মরণ পড়ে, অন্য পাপ স্মরণ পড়ে না ॥১৩৩॥

(১৩১)....অচৌরশ্চৌর শঙ্কয়া

তস্মৈ সহস্রমমিতং কস্ম্যাম্বেহাজয়ন্তপঃ ।

গরীয়ান্ ব্রাহ্মণবধঃ সর্বভূতবধাদ্যতঃ ॥১৩৪॥

তস্মাত্ত্বং কিম্বিষাদস্মাচ্ছূদ্রযোনৌ জনিস্মসি ।

তেন শাপেন ধর্ম্মোহপি শূদ্রযোনাবজায়ত ॥১৩৫॥

বিদ্বান্ বিদুররূপেণ ধার্ম্মিকঃ কিম্বিষান্ততঃ ।

সঞ্জয়ো মুনিকল্পস্ত জজ্ঞে সূতো গবল্লগাৎ ॥১৩৬॥ (বিশেষকম্)

সূর্য্যাস্ত কুন্তিকন্যায়াং জজ্ঞে কর্ণো মহাবলঃ ।

সহজং কবচং বিভ্রং কুণ্ডলোদ্দ্যোতিতাননঃ ॥১৩৭॥

অনুগ্রহার্থং লোকানাং বিষ্ণুলোকনমস্কৃতঃ ।

বসুদেবাত্মু দেবক্যাং প্রাত্তুভূতো মহাযশাঃ ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তাং দিতি । সহস্রং তৎপাপাপেক্ষয়া সহস্রগুণিতম্, অতএব অমিতম্, মে মম তপঃ কৰ্ত্ত্ব, ইহ কস্ম্যং তৎ পাপম্, ন অজয়ং অনাশয়ং । যতঃ সর্বভূতবধাং ব্রাহ্মণবধো গরীয়ান্ গুরুতরপাপজনকঃ । হে ধর্ম্ম ! তস্মাৎ কারণাৎ অস্মাৎ ব্রাহ্মণস্ত মম বধোত্তমজনিতাৎ কিম্বিষাৎ পাপাৎ, জ্ঞ শূদ্রযোনৌ জনিস্মসি । তেন শাপেন ততঃ কিম্বিষাচ্চ ধর্ম্মোহপি বিদুররূপেণ বিদ্বান্ জ্ঞানী ধার্ম্মিকস্ত সন, শূদ্রযোনৌ অজায়ত । সূতঃ সূতজাতীয়ো মুনিকল্পঃ সঞ্জয়স্ত, গবল্লগাৎ তদাখ্যাং পুরুষাৎ, জজ্ঞে জাতঃ ॥১৩৪—১৩৬॥

সূর্য্যাদিতি । সহজং জন্মাবধি স্বাভাবিকং কবচম্, বিভ্রং ধারণ্য কুণ্ডলাভ্যাম্ উদ্দ্যোতিতম্, অলঙ্কৃতম্ আননং যন্ত স তাদৃশচ্চ মহাবলঃ কর্ণঃ, কুন্তেঃ কুন্তিভোজন্ত কন্যায়াং সূর্য্যাজজ্ঞে ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অপমানো বা ॥১৩৪—১৩৬॥ কুন্তিভোজন্ত কন্যায়াং কুন্ত্যাম্ ॥১৩৭—১৩৮॥ অনাদিনিধন ইতি

ধর্ম্মরাজ ! সেই পাপ অপেক্ষা সহস্রগুণ এবং অতুলনীয় তপস্তা আমার সেই পাপটুকু নষ্ট করিতে পারে নাই কেন ? যাহা হউক, সমস্ত প্রাণিবধ অপেক্ষা ব্রাহ্মণবধ গুরুতর পাপজনক ; সুতরাং তুমি সেই পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলে বলিয়া তুমি শূদ্রযোনিতে জন্মগ্রহণ করিবে” । অগ্নীমাণ্ডব্যের সেই শাপে এবং সেই পাপে ধর্ম্মরাজও বিদুররূপে জ্ঞানী ও ধার্ম্মিক হইয়া শূদ্রযোনিতে জন্মগ্রহণ করেন । মুনিতুলা সঞ্জয় সূতজাতি হইয়া গবল্লগের পুত্ররূপে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১৩৪—১৩৬॥

। মহাবলবান্ কর্ণ স্বাভাবিক কবচ ও কুণ্ডল ধারণপূর্ব্বক সূর্য্যের গুরসে কুন্তি-ভোজের কন্যার গর্ভে জন্মগ্রহণ করেন ॥১৩৭॥

অনাদিনিধনো দেবঃ স কৰ্তা জগতঃ প্রভুঃ ।

অব্যক্তমক্ষরং ব্রহ্ম প্রধানং ত্রিগুণাত্মকম্ ॥১৩৯॥

আত্মানমব্যয়কৈব প্রকৃতিং প্রভবং প্রভুম্ ।

পুরুষং বিশ্বকৰ্ম্মাণং সত্ত্বযোগং ধ্রুবাক্ষরম্ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

অনুগ্রহার্থমিতি । লোকানাং মর্ত্যবাসিজ্ঞানানাং সম্বন্ধে, অনুগ্রহার্থম্ অনুগ্রহ-
করণার্থম্ ॥১৩৮॥

অথ সাদৃচ্চতুর্ভিঃ শ্লোকৈকৈর্ভগবন্তং বিশিনষ্টি—অনাদীতি । অনাদিনিধনো জন্মমৃত্যুরহিতো
নিত্য ইত্যর্থঃ । দেবো লৌলম্বা অশ্বাদাদিবং ক্রীড়াশালী । জগতঃ স প্রসিদ্ধঃ কৰ্তা “তস্মাদা
এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইত্যাদিশ্রুতঃ, প্রভূনিয়ন্তা । অব্যক্তং সূক্ষ্মরূপত্বাৎ, অক্ষরম্
অচলং নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, ব্রহ্ম সৰ্ব্ববৃহত্ত্বাৎ, “সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রাত্
ত্রিগুণাত্মকং প্রধানং প্রকৃতিঃ জগদুপাদানত্বাৎ ॥১৩৯॥

আত্মানমিতি । আত্মানং জীবম্, তত্রাপি অব্যয়মবিনশ্বরমেব, ব্রহ্মৈক্যাৎ । প্রকৃতিম
অপরিণামিনম্, প্রভবং নিমিত্তকারণমপি, প্রভুং প্রভাববস্তুম্ । সাংখ্যমতে পুরুষম্, তত্র চ
বিশ্বং কৰ্ম্ম যস্য সাক্ষিমাভ্যেণ সৰ্ব্বকারিণমিত্যর্থঃ । সত্ত্বেন গুণেন যোগো জীবসংযোগো যস্মিন্
তম্ “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাশ্চপরমাশ্চানোঃ” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্কীয়াম্ । তথা
ধ্রুবং শব্দনিত্যতাবাদিমতে নিত্যম্ অক্ষরং প্রণবং তৎস্বরূপম্, “তস্মৈ বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি

ভারতভাবদীপঃ

স্থূলদেহধৰ্ম্ময়োৰ্জন্মমরণয়োৰ্যাবৃত্তিঃ । দেবো দীব্যমানো জগৎকৰ্ত্তা । কিং তৈজসঃ ? ন, প্রভুঃ ।
জীবস্ত স্বপ্নেহপি জগৎকৰ্ত্তৃত্বাভাবাৎ । অত্রথা স্বপ্নে প্রতিকূলস্বষ্টানুপপত্তিঃ । এতেন কৰ্ম্ম-
দ্বায়াপি জগৎকৰ্ত্তৃত্বং জীবস্ত, লাঙ্গলং গবাদীহৃদহতীতিবিন্নিমিত্তত্বমাত্রেণ, ন দ্বৌষধ্যেহেনোতি
দৰ্শিতম্ । অব্যক্তম্ অব্যাকৃতম্ । কিং সৌমুখ্যং কারণম্ ? যথোক্তং “স্বমুখ্যাং তমোহজ্ঞানং
যদ্বজ্ঞং স্বপ্নবোধয়োঃ” ইতি । তদ্যাবত্ত্বয়তি—অক্ষরমিতি । ন ক্ষরতাপরিণামিত্বাৎ, তত্ত
ক্ষয়োন্তবযুক্তম্ । এতেন ব্যষ্টিস্থূলসূক্ষ্মাকারণদেহব্যাবৰ্ত্তনেন ত্বৎপদার্থশোধ উক্তঃ, অত্রথা ভগবতি
জন্মান্তপ্রসক্তেত্তদ্বারকমনাদিনিধন ইতি বিশেষণমুপপন্নম্ । তৎপদার্থমাহ—ব্রহ্ম বৃহৎ ।
প্রধানং প্রধীয়তেহস্মিন্ সৰ্ব্বমিতি লয়স্থানম্ । ত্রিগুণাত্মকং সত্ত্বরজস্তমোময়ম্ ॥১৩৯॥ অস্ত

ত্রিজগতের পূজনীয় মহাযশস্বী স্বয়ং নারায়ণ লোকের প্রতি অনুগ্রহ করি-
বার জন্য বসুদেবের ওরসে দেবকীর গর্ভে আবির্ভূত হইয়াছিলেন ॥১৩৮॥

তঁাহার জন্ম ও মৃত্যু ছিল না, মানুষরূপে জন্মগ্রহণ তঁাহার পক্ষে খেলা ছিল,
তিনি জগতের কৰ্ত্তা ও নিয়ন্তা ; তিনি সূক্ষ্ম, নিষ্ক্রিয় এবং সৰ্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ, আবার
তিনি ত্রিগুণাত্মক প্রকৃতিরূপে জগতের উপাদানও বটেন ॥১৩৯॥

মহর্ষিরা ষাঁহাকে জীবাশ্চা, অবিনশ্বর, অপরিণামী, নিমিত্ত কারণ,
প্রভাবশালী, পুরুষ, সাক্ষিভাবে সকলের কৰ্ত্তা, সত্ত্বগুণের বলে জীবের সংযোগ-

অনন্তমচলং দেবং হংসং নারায়ণং প্রভুम् ।

ধাতারমজমব্যক্তং যমাহুঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৪১॥

ভারতকৌমুদী .

পাতঞ্জলসূত্রায় বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ । সাংখ্যমত এব অনন্তম অসংখ্যম, “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যকারিকাতঃ । অচলম্ নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, দেবং তন্নত এব সাক্ষিত্বাবেন ক্রৌড়া-
করম্ । স্মার্তমতে হংসং তন্নত্বরূপম্, নারায়ণম্ “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” ইত্যাদি-
মহত্বতেঃ । প্রভুঃ তথৈব জগন্নিয়ন্তারম্ । পুৰাণমতে ধাতারম্ অনন্তরূপেণ জগদ্ধারণ-
কর্তারম্, অজং জন্মরহিতম্, অব্যক্তং সূক্ষ্মম্, পরং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যাভিমতমনাস্ত্রয়ং পৰিণামিত্বঞ্চ বারয়ত্যাঙ্গানমিতি । অব্যয়মিতি বিশেষণাভ্যাম্ ।
প্রধানত্বাদেব প্রকৃতিমুপাদানম্ । প্রভবমুৎপত্তিনিমিত্তম্ । প্রভুমধিষ্ঠাতারম্ । নহু ঘটাদেমৃদ্ধ-
পাদানম্, চক্রং নিমিত্তম্, কুলালঃ কর্তা । অত্র তু ত্রয়মপি দেব এবৈত্যুক্তং তৎ কথমিত্যাশঙ্ক্য
“তৎ সৃষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশং” ইতি শ্রুত্যাগমাৎ—পুরুষমিতি । পুরুষ শরীরেষু বসতীতি
পুরুষঃ । পুরুষ “জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি থলু পঞ্চ তথা পরাণি বশ্মেন্দ্রিয়াণি মন-আদিচতুষ্টয়ঞ্চ । প্রাণাদি-
পঞ্চকমথো বিয়দাদিকঞ্চ, কামশ্চ কৰ্ম চ তমঃ পুনবষ্টমৌ পুঃ ॥” ইত্যুক্তাঃ । আঙ্গানমেব স্বাবিভক্তয়া
পূৰ্ব্বাষ্টকাকারং কৃত্বা তত্র প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ । এবমৈশ্বরীং প্রবেশান্তাং সৃষ্টিমুক্তা জাগ্রদাদি-
বিমোক্ষান্তাং জৈবীং সৃষ্টিং “তদহুপ্রবিশ সচ ত্যচ্চাতবং” ইতি শ্রুত্যাগমাৎ সংগৃহীতি, বিশ্ব-
কৰ্ম্মাণমিতি । বিশ্বং পৃথিব্যপতেজোরূপং সচ্ছন্দব্যাচ্যং বায়ুকাশাদিকপং ত্যচ্ছন্দব্যাচ্যঞ্চ
ইত্যেবমাদিরূপং কৰ্ম্ম ঘটাদিবং ক্রিয়াফলভূতং যন্তোতি বিশ্বকৰ্ম্মা তম্ । এবং বিশেষণৈর্যেব
ব্রহ্মণ এব জীবভাবং প্রদর্শ্য তন্নিবৃত্ত্যুপায়মপি তৈর্যেব প্রত্যায়য়তি, সম্বলযোগং সম্বলৈব
ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যমূলেণ যোগঃ প্রাপ্তিরশ্য তম্ । সম্বলতো ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তাবলম্বনমাহ—ব্রহ্মাক্ষরং
প্রণবাত্যবর্ণস্বরূপম্ । বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ প্রণবমাত্রাভিরকারোকারমকার্ধমাত্রাভি-
রূপানিতাভিস্তদর্থভূতা বিরাট্শ্রুতাস্তর্ধামিতুরীয়াখ্যাঃ প্রাপ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥১৪০॥ এতেন্ন
কতমো মুখ্যঃ প্রাপ্য ইত্যত আহ—অনন্তমিতি । দেশতঃ কালতো বস্তুতচাপরিচ্ছিন্নং তুরীয়-
মিত্যর্থঃ । নহু তত্তদবস্থায়ং সর্বেষামানন্ত্যমবিশিষ্টমিত্যাশংসাহ—অচলমবধিতম্, ইত্যেবাং
বাহোহন্তীত্যাপেক্ষিকমনস্তত্ত্বমিতি ভাবঃ । নস্বেব কারণত্বাদিনিষেধে শূন্যমেব স্ত্রান্নেত্যাহ—
দেবং জ্যোতমানং চিহ্নমিত্যর্থঃ । এবং তর্কহ্রস্ববীজদ্বারা ভুব ইব বিরাট্শ্রুত্রেণদ্বারা
তুরীয়প্রাপ্তিমুক্তা তত্রৈব দ্বারান্তরমাহ—হংসং সন্ন্যাসাশ্রমরূপম্ । তত্র হুবিক্ষেপেণ প্রবণাদিকং
সিধ্যতীতি সোহপি দ্বায়ম্ । নারায়ণং ফলস্থানীয়ং পুঞ্চমং মহাবিশ্বম্ । এতদ্বিগ্রহস্থান-
দ্বারৈব হি বিরাড়াদিত্যবমারোহন্তি ধ্যানিনঃ । ফলগর্ভে বীজানীবাশ্চ গর্ভেহনন্তানি
কারণানি সন্তীভ্যোনং তুরীয়বিশেষণৈর্যেব বিশিনষ্টী—প্রভুঃ প্রভবত্যাঙ্গাং কার্যমিতি জগদ্-
ভ্রমাধিষ্ঠানম্ । ধাতারং কার্যো সত্ত্বাকুর্ভ্যোঃ সমর্পকম্ । অজমুরগোপাদানভূতরজ্জুবদভাতম্ ।
অব্যক্তমপ্রকটম্ । অধিষ্ঠানব্যক্তো হৃদ্যন্তমেব লুপ্যত, অতোহব্যক্তম্ । পরম্ “আদিভাব্যং

স্থান, প্রণবস্বরূপ, অনন্ত, অচল, দেব, হংস, নারায়ণ, জগতের আধার, জন্মহীন;

কৈবল্যাং নিগুণং বিশ্বমনাদিমজ্জমব্যয়ম্ ।

পুরুষঃ স বিভূঃ কর্তা সর্বভূতপিতামহঃ ॥১৪২॥

ধর্মসংস্থাপনার্থায় প্রজ্জ্ঞেহঙ্ককবৃষ্ণিষু ।

অস্ত্রজ্ঞো তু মহাবৌর্যো সর্বশস্ত্রবিশারদো ॥১৪৩॥

সাত্যকিঃ কৃতবর্মা চ নারায়ণমনুভ্রতো ।

সত্যকান্দৃদিকাঈব জজ্ঞাতেহস্ত্রবিশারদো ॥১৪৪॥ (কুলকম্)

ভরদ্বাজস্ত্র চ স্কম্নং দ্রোণ্যাং শুক্রমবর্দ্ধত ।

মহর্ষেরুগ্রতপসস্তস্মাদ্ দ্রোণো ব্যজায়ত ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কৈবল্যাং নিত্যমুক্তম্, নিগুণং চিন্মাত্রাত্মাং, বিশ্বম্, “সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, অনাদিৎ পিতাদিহীনম্, অতএব পুনরজম্, অব্যয়ম্ অব্যয়শব্দবদেকতাবম্, যং মুনয় আহঃ । বিভূঃ সর্বশক্তিমান্, জগতাং কর্তা, সর্বভূতানাং পিতামহো জনকস্তাপি জনকঃ, স পুরুষঃ, ধর্ম-সংস্থাপনার্থায় অঙ্ককবৃষ্ণিষু বংশেষু, প্রজ্জ্ঞে কৃষ্ণরূপেণ জাতঃ । অস্ত্রাণি ক্ষেপযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সন্নিধিহিংসাসাধনানি গদাদীনি, “অস্থ ক্ষেপণে” “শস্থ হিংসায়াম্” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ । অস্থ লক্ষ্যীকৃত্য ব্রতং সঞ্চারনিয়েমো যয়োস্তৌ ॥১৪০—১৭৭॥

ভরেতি । উগ্রতপসো মহর্ষেভরদ্বাজস্ত্র শুক্রং দ্রোণ্যাং স্কম্নং পতিতং সৎ অবর্দ্ধত । তস্মাৎ শুক্রাদেব দ্রোণো ব্যজায়ত । দ্রোণ্যাং জাতত্বাদেব দ্রোণো নাম ॥১৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদয়ো মজ্জা যৎ কারণাৎ পরং প্রাহঃ । অতএবাব্যয়ং নাশবাধাত্ম্যং হীনম্ ॥১৪১॥ কৈবল্যাং কেবলমেব কৈবল্যমসঙ্গম্ । নিগুণং রূপাদিভিশ্চক্ষুরাদিভিশ্চ হীনম্, অত্র বিগ্রহবদ্ধাৎ প্রসক্তং পরিচ্ছিন্নত্বং কারণবৎ জন্মমরণক্ষেতি তচ্চতুস্কং ত্রয়েণ ব্যাবর্ত্তয়তি—বিশ্বমনাদিমজ্জমব্যয়মিতি । মায়িকত্বাৎ বিগ্রহস্ত ন তৎকৃতপরিচ্ছেদাদয়োহশ্মিন্ সম্ভবন্তীত্যর্থঃ । য এবংরূপো নারায়ণঃ স এব দেবকীস্বহৃদিত্যাহ—পুরুষ ইত্যাদিসাধকেন ॥১৪২॥ স এবভূতোহস্ত্রজ্ঞো রামকৃষ্ণো জ্ঞে, তদ্বভয়রূপেণ জাত ইত্যর্থঃ । বিশারদো প্রয়োগকুণলৌ

সূক্ষ্ম, সর্বোৎকৃষ্ট, নাশহীন, নিত্যমুক্ত, নিগুণ, সর্বময়, জনকবিহীন এবং অবিকারী বলিয়া থাকেন ; সর্বশক্তিমান্, জগতের কর্তা, সমস্ত প্রাণীর জনকেরও জনক সেই পুরুষ ধর্মরক্ষার জন্ত বৃষ্ণিবংশে জন্মিয়াছিলেন । অস্ত্র-শস্ত্র-বিশারদ মহাবলবান্ সাত্যকি ও কৃতবর্মা সত্যক ও হৃদিক ইহাতে জন্মগ্রহণ করিয়া ত্রীকৃষ্ণেরই অনুসরণ করিতেন ॥১৪০—১৪৪॥

মহাতপস্বী মহর্ষি ভরদ্বাজের শুক্র কোন ভোডায় পড়িয়াছিল ; তাহা ইহাতে দ্রোণ জন্মগ্রহণ করেন ॥১৪৫॥

গৌতমাম্মিথুনং জজ্ঞে পরন্তস্মাচ্ছরদতঃ ।
 অশ্বখাম্লশ্চ জননী কৃপশ্চৈব মহাবলঃ ॥১৪৬॥
 অশ্বখামা ততো জজ্ঞে দ্রোণাদেব মহাবলঃ ।
 তথৈব ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি সাক্ষাদগ্নিসমদ্যুতিঃ ॥১৪৭॥
 বৈতানে কশ্মণি ততে পাবকাৎ সমজায়ত ।
 বীরো দ্রোণবিনাশায় ধনুরাদায় বীৰ্য্যবান্ ॥১৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব বেণ্যাং কৃষ্ণাপি জজ্ঞে তেজস্বিনী শুভা ।
 বিভ্রাজমানা বপুষা বিভ্রতী রূপগুত্তমম্ ॥১৪৯॥
 প্রহ্লাদশিষ্যো নগ্নজিৎ স্তবলশ্চাভবত্তদা ।
 তস্য প্রজা ধর্মহন্ত্রী জজ্ঞে দেবপ্রকোপনাৎ ॥১৫০॥

ভারতকৌমুদী

গৌতমাদিত্যি । গৌতমাম্মুনেঃ, শরদতঃ শরৎকালীনাত্, শরন্তস্মাৎ শরাখ্যাত্তপশ্চ-
 পতিতাত্ দ্বিখণ্ডিতাচ্ছত্রাৎ, মিথুনং স্ত্রীপুরুষদ্বয়ম্, জজ্ঞে । অশ্বখাম্লো জননী কৃপী ॥১৪৬॥

অশ্বেতি । বিতানমেব বৈতানং যজ্ঞস্তস্মিন্ কশ্মণি, ততে বিস্ততে । “ক্রতুবিস্তারয়োরস্ত্রী
 বিতানম্” ইত্যমরঃ ॥১৪৭—১৪৮॥

তথৈতি । উত্তমং রূপং বিভ্রতী, অতএব বপুষা বিভ্রাজমানা শোভমানা ; শুভা শুভ-
 লক্ষণাশ্চিতা, তেজস্বিনী উজ্জলকাণ্ডিঃ, কৃষ্ণা দ্রোণতপি, বেণ্যাং যজ্ঞবেদিকায়াম্, যজ্ঞে ॥১৪৯॥

প্রহ্লাদেতি । নগ্নজিৎ স্তবলশ্চ নাম প্রহ্লাদশিষ্যঃ অভবৎ । তস্য স্তবলস্য, প্রজা সন্তানঃ,
 দেবপ্রকোপনাৎ ধর্মহন্ত্রী ধর্মনাশিকা জজ্ঞে ॥১৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪৩—১৪৪॥ দ্রোণাৎ গিরিদিধ্যাম্ ॥১৪৫॥ শরন্তস্মাচ্ছরন্তধর্মরাৎ দ্বৈধীভূতাদ্রেতসঃ
 ॥১৪৬—১৪৭॥ বৈতানে ত্রেতাগ্নিসাধ্যো ॥১৪৮—১৪৯॥ তস্য স্তবলস্য, প্রজা পুংরূপৈব

শরৎকালে শরন্তস্বপতিত গৌতমের শুক্র হইতে একটা স্ত্রী ও একটা
 পুরুষ জন্মে ; তাহার মধ্যে স্ত্রীটী অশ্বখামার জননী হইয়াছিলেন এবং পুরুষটির
 নাম হইয়াছিল—‘কৃপ’ ॥১৪৬॥

তাহার পর, দ্রোণ হইতে মহাবলবান্ অশ্বখামা জন্মগ্রহণ করেন এবং
 অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্, মহাবীর ও পরাক্রমী ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণবধের জন্ত ধনু গ্রহণ
 করিয়াই যজ্ঞাগ্নি হইতে উৎপন্ন হন ॥১৪৭—১৪৮॥

উজ্জলাকৃতি, অত্যন্ত সুন্দরী ও শুভলক্ষণা কৃষ্ণাও (দ্রোণদৌ) যজ্ঞবেদীতে
 জন্মগ্রহণ করেন ॥১৪৯॥

গান্ধাররাজপুত্রোহভূচ্ছকুনিঃ সৌবলসুতথা ।
 দুৰ্য্যোধনস্ত জননী জজ্ঞাতেহর্থবিশারদৌ ॥১৫১॥
 কৃষ্ণং দ্বৈপায়নাজ্জজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
 ক্ষেত্রে বিচিত্রবীর্য্যস্ত পাণ্ডুশ্চৈব মহাবলঃ ॥১৫২॥
 ধৰ্ম্মার্থকুশলো ধীমান্ মেধাবী ধৃতকল্মষঃ ।
 বিদুরঃ শূদ্রযোনৌ তু জজ্ঞে দ্বৈপায়নাদপি ॥১৫৩॥
 পাণ্ডোস্ত জজ্ঞিরে পথ পুত্রো দেবসমাঃ পৃথক্ ।
 দ্বয়ো ত্রিযোগু গজ্যেষ্ঠস্তেযামাসীদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫৪॥
 ধৰ্ম্মাদ্যুধিষ্ঠিরো জজ্ঞে মারুতাচ্চ বৃকোদরঃ ।
 ইন্দ্রাঙ্কনঞ্জয়ঃ শ্রীমান্ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৫৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু কাসৌ প্রজ্ঞেতাহ—গান্ধারেতি । গান্ধাররাজস্ত সুবলস্ত পুত্রঃ সৌবলঃ শকুনিরভূৎ,
 তথা দুৰ্য্যোধনস্ত জননী চ অভূৎ । পরৈকৈতৌ অর্থবিশারদৌ জজ্ঞাতে জাতৌ ॥১৫১॥
 কৃষ্ণেতি । জনেশ্বরো রাজা । ক্ষেত্রে পত্ন্যাম্ । “ক্ষেত্রং পত্নীশরীরয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫২॥
 ব্যাসপুত্রস্ত দর্শয়িতুং পুনবিদুর্যোৎপত্তিমাং—ধর্ম্মেতি । ধীমান্ বুদ্ধিমান্ । ধৃতকল্মষো
 নিষ্পাপঃ । শূদ্রযোনৌ দাস্যাম্ ॥১৫৩॥
 পাণ্ডোরিতি । পৃথগ্ জজ্ঞিরে ন পুনর্ধমা ইত্যর্থঃ । ন কেবলং বয়োজ্যেষ্ঠো গুণজ্যেষ্ঠো-
 হপীত্যর্থঃ ॥১৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শকুনিরূপা, দুৰ্য্যোধনমাতৃধর্ম্মহস্তং পুত্রদ্বারৈব ॥১৫০—১৫২॥ প্রসঙ্গাৎ পুনবিদুর্যোৎপত্তি-

তৎকালে নগ্নজিৎ ও সুবল প্রহ্লাদেদের শিষ্য ছিলেন ; তাঁহাদের মধ্যে দেবতার
 কোপে সুবলের সন্তান ধর্ম্মের শত্রু হইয়া জন্মগ্রহণ করেন ॥১৫০॥

গান্ধাররাজ সেই সুবলের সন্তানের নাম ছিল—‘শকুনি’, আর, সেই সুবলের
 কন্যা পরে দুৰ্য্যোধনের জননী হইয়াছিলেন ; তাঁহারা দুই জনেই অর্থনীতিতে
 নিপুণ ছিলেন ॥১৫১॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং মহাবলবান্ পাণ্ডু—ইহারা দুই জন বিচিত্রবীর্য্যের পত্নীর
 গর্ভে বেদব্যাসের ঔরসে জন্মগ্রহণ করেন ॥১৫২॥

ধর্ম্মনীতি ও অর্থনীতিতে নিপুণ, বুদ্ধিমান, মেধারী ও নিষ্পাপ বিদুর বেদব্যাসের
 ঔরসে দাসীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥১৫৩॥

পাণ্ডুর দুইটা স্ত্রীর গর্ভে দেবভূল্য পাঁচটা পুত্র পৃথক্ পৃথক্ ভাবে জন্মগ্রহণ
 করেন ; তাঁহাদের মধ্যে যুধিষ্ঠির বয়োজ্যেষ্ঠ এবং গুণজ্যেষ্ঠ ছিলেন ॥১৫৪॥

জজ্ঞাতে রূপসম্পন্নাবশিষ্টাঞ্চ যমাবপি ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ গুরুশুশ্রূষণে রতো ॥১৫৬॥
 তথা পুত্রশতং জজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতয়ো যুযুৎসুঃ করণস্তথা ॥১৫৭॥
 ততো দুঃশাসনশ্চৈব দুঃসহশ্চাপি ভারত ! ।
 দুৰ্ম্মষণো বিকর্ণশ্চ চিত্রসেনো বিবিশ্শতিঃ ॥১৫৮॥
 জয়ঃ সত্যব্রতশ্চৈব পুরুমিত্রশ্চ ভারত ! ।
 বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ একাদশ মহারথাঃ ॥১৫৯॥ (যুধামন্যুঃ)
 অভিমন্যুঃ সুভদ্রায়ামৰ্জ্জুনাদভ্যজায়ত ।
 স্বশ্রীয়ো বাসুদেবস্ত পৌত্রিঃ পাণ্ডুর্মহাত্মনঃ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠিরাदीनामपि क्षेत्रजङ्गं दर्शयितुमाह—धर्मादिति । मारुताद्यायोः । धनञ्जयोर्हर्जुनः ॥१५६॥
 जज्ञाते इति । अश्विभ्याम् अश्विनीकुमारद्वयां । गुरुणां मातृदीनां शुश्रूषणे
 परिचर्यायाम् ॥१५७॥
 • तथेति । के ते पुत्रा इत्याह—दुर्योधनेति । करणो वैश्यागर्भजतः, शताधिके
 युयुत्सूनाम् ; “वैश्याणां स्त्रियाज्जातः करणः परिकीर्तितः” इति श्रुतेः ॥१५७॥
 तत इति । भारतेति जनमेजयसंशोधनम् । ततस्तथा शतपुत्राणां मध्ये ।
 दुर्योधनेन सह एकदशेति बोधायम् ॥१५८—१५९॥
 अभीति । वासुदेवस्त कृष्ण, स्वश्रीयो भागिनेयः ॥१६०॥

ধর্ম হইতে যুধিষ্ঠির, বায়ু হইতে ভীম এবং ইন্দ্র হইতে রূপবান্ ও অশ্বজ্ঞশ্রেষ্ঠ
 অৰ্জুন জন্মিয়াছিলেন ॥১৫৬॥

অত্যন্ত সুন্দর যমজ নকুল ও সহদেব অশ্বিনীকুমারদ্বয় হইতে জন্মগ্রহণ
 করিয়াছিলেন এবং পরে তাঁহারা গুরুশুশ্রূষায় বিশেষভাবে নিরত থাকি-
 তেন ॥১৫৬॥

বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রের দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি এক শত পুত্র জন্মিয়াছিলেন ; আর
 যুযুৎসুনাং একটা পুত্র বৈশ্যার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৫৭॥

তাঁহাদের মধ্যে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, দুঃসহ, দুৰ্ম্মষণ, বিকর্ণ, চিত্রসেন, বিবিশ্শতি,
 জয়, সত্যব্রত, পুরুমিত্র এবং বৈশ্যার গর্ভজাত যুযুৎসু—এই এগার জন মহারথ
 ছিলেন ॥১৫৮—১৫৯॥

অৰ্জুনের ঔরসে সুভদ্রার গর্ভে অভিমন্যু জন্মিয়াছিলেন ; তিনি কৃষ্ণের ভাগিনেয়
 এবং মহাত্মা পাণ্ডুর পৌত্র ছিলেন ॥১৬০॥

পাণ্ডবেভ্যো হি পাঞ্চাল্যাং দ্রৌপদ্যাং পঞ্চ জজ্ঞিরে ।
 কুমারা রূপসম্পন্নাঃ সর্বশাস্ত্রবিশারদাঃ ॥১৬১॥
 প্রতিবিক্ষ্যো যুধিষ্ঠিরাং সূতসোমো য়কোদরাং ।
 অর্জুনাচ্ছ্রুতকীর্তিস্ত শতানীকস্ত নাকুলিঃ ॥১৬২॥
 তথৈব সহদেবাচ্চ শ্রুতসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 হিড়িম্বায়াঞ্চ ভীমেন বনে জজ্ঞে ঘটোৎকচঃ ॥১৬৩॥ (যুথকম্)
 শিখণ্ডী দ্রুপদাজ্জজ্ঞে কন্যা পুত্রত্বমাগতা ।
 যাং যক্ষঃ পুরুষং চক্রে স্মৃণঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥১৬৪॥
 কুরুণাং বিগ্রহে তস্মিন্ সমাগচ্ছন্ বহুশ্চথ ।
 রাজ্ঞাং শতসহস্রাণি যোৎস্মানানি সংযুগে ॥১৬৫॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবেভ্য ইতি । পাঞ্চাল্যাং পাঞ্চালরাজপুত্র্যাম্ ॥১৬১॥

কে তে পঞ্চ কুমারা ইত্যাহ—প্রতিবিক্ষ্য ইতি । নকুলশ্রুতপত্যং নাকুলিঃ । সর্বত্র জজ্ঞে ইতি
 সম্বন্ধঃ । ভীমেন করণেন ॥১৬২—১৬৩॥

শিখণ্ডীতি । শিখণ্ডী নাম কন্যা দ্রুপদ্যাং রাজ্ঞো জজ্ঞে ; সা চ পরং দ্রুপদশ্চৈব পুত্রত্বম্,
 আগতা প্রাপ্তা । স্মৃণো নাম যক্ষঃ, প্রিয়চিকীর্ষয়া, যাং শিখণ্ডীং পুরুষং চক্রে ॥১৬৪॥

কুরুণামিতি । তস্মিন্ কুরুণাং বিগ্রহে বিস্তৃতে, সংযুগে যুদ্ধে, যোৎস্মানানি বহুনি রাজ্ঞাং
 শতসহস্রাণি লক্ষাণি সমাগচ্ছন্ । “বিগ্রহঃ সমরে কায়ে বিস্তারপ্রবিভাগয়োঃ” ইতি বিশ্ণুঃ ।
 তদ্বতি চ লক্ষণা ॥১৬৫॥

পঞ্চ পাণ্ডবের ঔরসে দ্রৌপদীর গর্ভে পরম সুন্দর এবং অস্ত্রবিদ্যায় নিপুণ পঞ্চ
 পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥১৬১॥

যুধিষ্ঠির হইতে প্রতিবক্ষ্য, ভীম হইতে সূতসোম, অর্জুন হইতে শ্রুতকীর্তি,
 নকুল হইতে শতানীক এবং সহদেব হইতে শ্রুতসেন জন্মিয়াছিল । আর, পূর্বেই
 বনের ভিতরে ভীমের ঔরসে হিড়িম্বার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥১৬২—১৬৩॥

দ্রুপদরাজার শিখণ্ডী নামে একটি কন্যা জন্মগ্রহণ করে, সে-ই পরে তাঁহার
 পুত্র হইয়াছিল । স্মৃণ নামে কোন যক্ষ প্রীতি সম্পাদন করিবার ইচ্ছায় যে কন্যাটিকে
 পুরুষ করিয়াছিল ॥১৬৪॥

কুরুবংশীয়গণের সেই বিশাল যুদ্ধে যুদ্ধ করিবার জন্য বহু লক্ষ রাজা আসিয়া-
 ছিলেন ॥১৬৫॥

তেষামপরিমেয়াণাং নামধেয়ানি সৰ্ব্বশঃ ।

ন শক্যানি সমাখ্যাতুং বর্ষণামযুতৈরপি ।

এতে তু কীর্তিতা মুখ্যা যৈরাখ্যানমিদং ততম্ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপার্বণি
আদিবংশাবতারণে ব্যাসাত্ম্যপত্তিনাম অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

য এতে কীর্তিতা ব্রহ্মন্ ! যে চান্মে নানুকীর্তিতাঃ ।

সম্যক্ তান্ শ্রোতুমিচ্ছামি রাজ্ঞশ্চাত্তান্ সহস্রশঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অপরিমেয়াণাং পরিমাতুমশক্যানাম্, তেষাং রাজ্ঞাম্, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বানি
নামধেয়ানি, বর্ষণামযুতৈরপি সমাখ্যাতুং বক্তুম্, ন শক্যানি । কিন্তু এতে মুখ্যাঃ প্রধানা
রাজানঃ কীর্তিতাঃ, যৈরিদমাখ্যানম্, ততং ব্যাপ্তম্ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপার্বণি আদিবংশাবতারণে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

য ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া এতে যে রাজানঃ কীর্তিতাঃ, অন্মে যে চ ন
অনুকীর্তিতাঃ ; সহস্রশতান্ অত্নান্ রাজ্ঞঃ সম্যক্ শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—ধৰ্ম্মেতি ॥১৫৩—১৫৫॥ যযুৎসুঃ শতাধিকঃ । কল্পপুস্তক “বৈশম্পায়ান্ ক্ষত্রিয়াজ্জাতঃ কারণঃ
পরিকীর্তিতঃ” ইতি শ্রুত্যান্তঃ ॥১৫৬—১৬৩॥ স্থগো নাম্না ॥১৬৪—১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপার্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

—:~:—

তঁাহাদের সংখ্যা করা অসম্ভব ; সুতরাং দশ হাজার বৎসরেও তঁাহাদের সমস্ত
নাম বলা যায় না । তবে, প্রধান প্রধান পাত্রগণের নাম বলিলাম, ইহাদের দ্বারাই
এই উপাখ্যান ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১৬৬॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“মহাশয় ! আপনি যে রাজাদের কথা বলিলেন, আর

‘ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তবাণি ।

যদর্থমিহ সন্তুতা দেবকল্পা মহারথাঃ ।

ভুবি তস্মৈ মহাভাগ ! সম্যগাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রহস্তং খন্দিদং রাজন্ ! দেবানামিতি নঃ শ্রুতম্ ।

তত্ত্ব তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্বা স্বয়ম্ভুবে ॥৩॥

ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং পুরা ।

জামদগ্ন্যস্তপস্তপে মহেন্দ্রে পর্বতোত্তমে ॥৪॥

তদা নিঃক্ষত্রিয়ে লোকে ভার্গবেণ কৃতে সতি ।

ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! স্তূতার্থিন্যোহভিচক্রমুঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যদর্থমিতি। হে মহাভাগ ! দেবকল্পা মহারথাঃ, ইহ ভুবি, যদর্থং সন্তুতা জাতাঃ, তৎ, মে মম সমীপে, সম্যক্, আখ্যাতুং বক্তুম্ অর্হসি ॥২॥

রহস্তমিতি। হে রাজন্ ! ইদং তদ্রাজগণসম্ভববৃত্তম্, দেবানামপি, রহস্তং খলু গুপ্তম্ অবিদিতমেবেত্যর্থঃ; ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ। তথাপি তু অহং স্বয়ম্ভুবে ব্রহ্মণে নমস্কৃত্বা তদ্রে কথয়িষ্যামি ॥৩॥

ত্রিরিতি। জামদগ্ন্যঃ পরশুরামঃ, পুরা ত্রিঃসপ্তকৃত্ব একবিংশতিবারান্, পৃথিবীং নিঃক্ষত্রিয়াং কৃত্বা পর্বতোত্তমে মহেন্দ্রে, তপস্তপে চকার। ত্রিঃসপ্তকৃত্ব ইতি “বারস্ত সংখ্যায়াঃ কৃত্বন্” ইতি ক্লবস্প্রত্যয়ঃ ॥৪॥

তদেতি। হে রাজন্ ! ভার্গবেণ রামেণ, লোকে মর্ত্যমণ্ডলে, নিঃক্ষত্রিয়ে কৃতে সতি, স্তূতার্থিণ্যঃ ক্ষত্রিয়ান্তত্বক্ষত্রিয়ভার্য্যাঃ, ব্রাহ্মণান্, অভিচক্রমুঃ রমণায় গতাঃ ॥৫॥

যাঁহাদের কথা বলিলেন না, তাঁহাদের সকলেরই সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

মহাশয় ! দেবতুল্য মহারথগণ এই পৃথিবীতে যে জন্মে জন্মগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! এই বৃত্তান্ত দেবগণেরও অবিদিত ছিল, ইহা আমাদের শুনা আছে। কিন্তু ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া আমি তাহা আপনার নিকট বলিব— ॥৩॥

পূর্বকালে পরশুরাম এই পৃথিবীকে একুশবার ক্ষত্রিয়শূন্য করিয়া মহেন্দ্রপর্বতে
যাইয়া তপস্তা করেন ॥৪॥

মহারাজ ! পরশুরাম পৃথিবীকে ক্ষত্রিয়শূন্য করিলে, ক্ষত্রিয়পত্নীরা সন্তানার্থিনী
হইয়া ব্রাহ্মণদের নিকট যাইতে লাগিলেন ॥৫॥

তাভিঃ সহ সমাপেতুর্ব্রাহ্মণাঃ সংশিতব্রতাঃ ।

ঋত্বতো নরব্যাস্ত্র ! ন কামান্ননৃতো তথা ॥৬॥

তেভ্যশ্চ লেভিরে গর্ভং ক্ষত্রিয়ান্তাঃ সহশ্রশঃ ।

ততঃ সুষ্বিরে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়ান্ বীৰ্য্যবন্তরান্ ॥৭॥

কুমারাংশ্চ কুমারীশ্চ পুনঃ ক্ষত্র্যভিবৃদ্ধয়ে ।

এবং তদ্ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ান্ন তপস্বিভিঃ ॥৮॥

জাতং বৃদ্ধঞ্চ ধর্ম্মেণ স্তদীর্ঘেণায়ুস্মিতম্ ।

চত্বারোহপি ততো বর্ণা বভূবুর্ব্রাহ্মণোত্তরাঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

অভ্যগচ্ছন্নৃতো নারীং ন কামান্ননৃতো তথা ।

তথৈবাণ্যানি ভূতানি তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতান্যপি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তাভিরিতি । হে নরব্যাস্ত্র ! জনমেজয় ! সংশিতব্রতা দৃঢ়ং তপোনিয়মবস্তোহপি ব্রাহ্মণাঃ, ঋত্বো ঋত্বো, তাভিঃ ক্ষত্রিয়ভাগ্যাভিঃ সহ সমাপেতুঃ সঙ্গতাঃ; কিন্তু কামান্ন অন্তাবপি ন সমাপেতুঃ ॥৬॥

তেভ্য ইতি । সহশ্রশস্তা বিধবাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, গর্ভং লেভিরে । হে রাজন্ ! ততশ্চ তাঃ, পুনঃ ক্ষত্র্য ক্ষত্রিয়জাতেঃ, অভিবৃদ্ধয়ে, বীৰ্য্যবন্তরান্ ক্ষত্রিয়ান্ কুমারাংশ্চ, ক্ষত্রিয়াঃ কুমারীশ্চ সুষ্বিরে । “অশুদ্ধোপহৃত্যাস্ত পিণ্ডদা নোচ্চুরেব তে” ইতি স্মৃতেস্তে কুমারাঃ কুমার্যাশ্চ ক্ষেত্রিণামেব জাতা ইতি ভাবঃ । এবম্ অনেন প্রকারেণ, তৎ ক্ষত্রম্, তপস্বিভিব্রাহ্মণৈঃ ধর্ম্মেণ ক্ষত্রিয়ান্ন জাতং স্তদীর্ঘেণ আয়ুসা অস্বিতঞ্চ সং, বৃদ্ধং বৃদ্ধি প্রাপ্তঞ্চ । ততো লগ্নক্ষত্রিয়স্ত পুনরাবির্ভাবাং, ব্রাহ্মণ এব উত্তরঃ প্রধানো যেনাং তে তাদৃশা-শ্চত্বারোহপি বর্ণা বভূবুঃ ॥৭—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

য এত ইতি ॥১—৩॥ ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবারান্ ॥৪—৮॥ ব্রাহ্মণোত্তরাঃ ব্রাহ্মণ-

হে নরশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে ব্রতনিষ্ঠ ব্রাহ্মণেরা প্রত্যেক ঋতুকালে সেই ক্ষত্রিয়পত্নীদের সহিত সঙ্গত হইতেন; কিন্তু কামতও নহে, ঋতুভিন্ন কালেও নহে ॥৬॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই সহশ্র সহশ্র বিধবা ক্ষত্রিয়রমণী ব্রাহ্মণ হইতে গর্ভ ধারণ করিতে থাকিলেন; তাহার পর, তাঁহারা পুনরায় ক্ষত্রিয়বৃদ্ধির জন্ত মহাবীর ক্ষত্রিয়কুমার ও ক্ষত্রিয়কুমারী প্রসব করিতে লাগিলেন । এইভাবে সেই ক্ষত্রিয়-জাতি ধর্ম্মানুসারে তপস্বী ব্রাহ্মণদ্বারা ক্ষত্রিয়রমণীর গর্ভে জন্মিয়া দীর্ঘজীবী হইয়া বৃদ্ধি পাইয়াছিল । তাহাতে আবার ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটা বর্ণই সম্পূর্ণ হইয়াছিল ॥৭—৯॥

ঋতৌ দারাংশ্চ গচ্ছন্তি তত্তথা ভরতর্ষভ ! ।
 ততোহবর্দ্ধন্ত ধর্ম্মেণ সহস্রশতজীবিনঃ ॥১১॥
 তাং প্রজাঃ পৃথিবীপাল ! ধর্ম্মব্রতপরায়ণাঃ ।
 আধিভির্ব্যাধিভিশ্চৈব বিমুক্তাঃ সর্ব্বশো নরাঃ ॥১২॥
 অথেমাং সাগরাপাঙ্গীং গাং গজেন্দ্রগতাখিলাম্ ।
 অধ্যতিষ্ঠৎ পুনঃ ক্ষত্রে সশৈলবনপত্তনাম্ ॥১৩॥
 প্রশাসতি পুনঃ ক্ষত্রে ধর্ম্মেণেমাং বহুক্ষরাম্ ।
 ব্রাহ্মণাণ্যাস্ততো বর্ণা লেভিরে মুদমুক্তমাম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রসঙ্গাত্তদানীন্তনধর্ম্মপ্রভাবমাহ—অভ্যগচ্ছন্তি । ভূতানি গোমহিষাদয়ঃ, প্রাণিনঃ, ঋতাবেব নারীং স্ত্রিয়ম্, অভ্যগচ্ছন্ ; কিন্তু কামান্ন তথা অন্তো চ নাভ্যগচ্ছন্ ॥১০॥

ঋতাবিতি । হে ভরতর্ষভ ! তথা মানবা অপি, তত্তদানীম্, ঋতাবেব দারান্ গচ্ছন্তি স্ম । ততশ্চ হেতোঃ, ধর্ম্মেণ করণেন, জাতাঃ সন্তানাঃ, সহস্রং বা শতং বা বৎসরান্ জীবন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ অবর্দ্ধন্ত ॥১১॥

তা ইতি । হে পৃথিবীপাল ! তশ্চ প্রজাঃ সন্তানাঃ, ধর্ম্মব্রতপরায়ণা বভূবুঃ । অতএব চ তদানীং সর্ব্বশঃ সর্ব্ব এব নরাঃ, আধিভিঃ শোকাদিমনঃপীড়াভিঃ, ব্যাধিভিঃ, বিমুক্তা আসন্ ॥১২॥

অথেতি । গজেন্দ্রশ্চৈব গতং গমনং যন্ত তৎসম্বোধনম্ । অথানন্তরম্, ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়জাতিঃ, সাগরা এব অপাঙ্গাঃ প্রান্তদেশা যস্তান্তাম্, শৈলবনৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহতি তাম্, ইমামখিলাং গাং পৃথিবীম্, পুনরপি রাজরূপেণাধ্যতিষ্ঠৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধানাঃ ॥২—১০॥ জীবিনো জীবিতঃ ॥১১॥ আধিভিঃ শোকাদিভিঃ । ব্যাধিভিঃ

তৎকালে মনুষ্যভিন্ন অন্যান্য প্রাণীরাও ধর্ম্মের প্রভাবে ঋতুকালেই কর্তব্যবোধে স্ত্রী গমন করিত ; কিন্তু কামতও নহে এবং ঋতুভিন্ন কালেও নহে ॥১০॥

হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মনুষ্যেরাও ঋতুকালেই ভার্য্যা গমন করিত ; তাহাতে সেই সন্তানগুলি ধর্ম্মের প্রভাবে শত বা সহস্র বৎসর জীবিত থাকিয়া বৃদ্ধি পাইয়াছিল ॥১১॥

মহারাজ ! সেই সন্তানগুলি ধার্ম্মিক ও ব্রতপরায়ণ হইয়া উঠিত ; ইহাতে তখন সকল মনুষ্যই রোগ-শোকাদি শূন্য হইয়াছিল ॥১২॥

হে গজেন্দ্রগামী মহারাজ ! তাহার পর পর্ব্বত, বন ও নগরের সহিত সমুদ্র পর্য্যন্ত এই সম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে আবার ক্ষত্রিয়েরা অধিকার করিলেন ॥১৩॥

কামক্ৰোধোদ্ভবান্ দোষান্ নিরস্ত চ নরাধিপাঃ ।

ধৰ্ম্মেণ দণ্ডং দণ্ডেযু প্রণয়ন্তোহনুপালয়ন্ ॥১৫॥

তথা ধৰ্ম্মপরে ক্ষত্রে সহস্রাক্ষঃ শতক্রতুঃ ।

স্বাছু দেশে চ কালে চ ববর্ষাপ্যায়য়ন্ প্রজাঃ ॥১৬॥

ন বাল এবঃস্রিয়তে তদা কশ্চিচ্ছজনাধিপ ! ।

ন চ স্ত্রিয়ং প্রজানাতি কশ্চিদপ্রাপ্তযৌবনাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রশাসনতীতি । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়ে রাজনি, ধৰ্ম্মেণ ইমাং বহুক্ষরাং প্রশাসতি সতি, ততঃ প্রশাসনাদেব ব্রাহ্মণাত্মা বর্ণাঃ, উত্তমাং মুদমানন্দং লেভিরে ॥১৫॥

কামেতি । নরাধিপা রাজানশ্চ, কামক্ৰোধোদ্ভবান্ আত্মনো দোষান্ অবৈধরমণাকার্য্য করণাদীন, নিরস্ত অপহায়, ধৰ্ম্মেণ দণ্ডেযু লোকেযু দণ্ডং প্রণয়ন্তঃ কুর্ষন্তঃ সন্তঃ, প্রজা অশ্বপালয়ন্ ॥১৫॥

তথেন্তি । ক্ষত্রে রাজনি, তথা ধৰ্ম্মপরে সতি, সহস্রাক্ষঃ, অতএব সৰ্ব্বপ্রজাদর্শনসম্ভব ইতি ভাবঃ, শতক্রতুরিন্দ্রঃ, প্রজা আপ্যায়য়ন্ সন্তোষয়ন্ সন্, দেশে চ কালে চ স্বাছু মধুরং বারি ববর্ষ ॥১৬॥

নেতি । হে জনাধিপ ! তদা কশ্চিদপি জনঃ, বাল এব ন স্রিয়তে ; তথা কশ্চিদপি পুরুষঃ, অপ্রাপ্তযৌবনাং স্ত্রিয়ং গম্ভব্যত্বেন ন চ প্রজানাতি । উভয়ত্রাপি তদাশঙ্কযোগাৎ “প্রয়োগতশ্চ” ইত্যতীতে বর্তমানা ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জরাদিভিঃ ॥১২॥ অপাঙ্গ ইবাঙ্গাঙ্গঃ প্রাশস্তঃ, সাগরাস্তামিত্যর্থঃ । অধাতিষ্ঠদধিষ্ঠিতবান্ ।

ক্ষত্রিয়েরা ধৰ্ম্মানুসারে আবার এই পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলে, তাহাতে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল বর্ণই অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৪॥

রাজারা কাম ও ক্রোধের দোষগুলি বর্জন করিয়া, অপরাধীর প্রতি ধৰ্ম্মানুসারে দণ্ডবিধান করিতে থাকিয়া প্রজা পালন করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

রাজারা সেইরূপ ধৰ্ম্মপরায়ণ হইয়া চলিতে থাকিলে, দেবরাজ প্রজাবর্গকে সন্তুষ্ট করিবার জন্ত, যথাকালে এবং যথাস্থানে মধুর বারি বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন কোন লোকই বাল্য অবস্থায় মরিত না এবং কোন পুরুষই স্ত্রীর যৌবনকাল উপস্থিত না হইলে, তাহার সহিত সংসর্গ করা যাইতে পারে বলিয়া মনে করিত না ॥১৭॥

এবমায়ুষ্মতীভিস্ত প্রজাভিভরতৰ্ষভ ! ।

ইয়ং সাগরপর্যন্তা সমাপূর্য্যত মেদিনী ॥১৮॥

ঈজিরে চ মহাবরুজঃ ক্ষত্রিয়া বহুদক্ষিণৈঃ ।

সান্ধোপনিষদান্ বেদান্ বিপ্রাশ্চাধীয়তে তদা ॥১৯॥

ন চ বিক্রীণতে ব্রহ্ম ব্রাহ্মণাশ্চ তদা নৃপ ! ।

ন চ শূদ্রসমভ্যাসে বেদানুচ্চারয়ন্ত্যত ॥২০॥

কারয়ন্তঃ কৃষিং গোভিস্তথা বৈশ্যাঃ ক্ষিতাবিহ ।

যুজ্ঞতে ধুরি নো গাশ্চ কৃশাঙ্গাশ্চাপ্যজীবয়ন্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভরতৰ্ষভ ! এবম্ আয়ুষ্মতীভির্দীর্ঘায়ুষ্কাভিঃ প্রজাভিঃ, সাগরপর্য্যন্তা ইয়ং মেদিনী সমাপূর্য্যত ॥১৮॥

ঈজির ইতি । ক্ষত্রিয়াঃ, বহুদক্ষিণৈর্গর্হযজ্ঞৈঃ, ঈজিরে, দেবান্ পূজয়ামাস্থঃ । তদা ব্রাহ্মণাশ্চ অশ্বৈর্য্যাকরণাদিভিঃ উপনিষদ্বিষ্ণুসহেতি তান্ রাজাদিত্বাদং বেদান্, অধীয়তে ॥১৯॥

নেতি । হে নৃপ ! তদা ব্রাহ্মণাশ্চ, ব্রহ্ম বেদম্, ন চ বিক্রীণতে বেতনগ্রহণপূর্ব্বকং নাধ্যাপয়ন্তি স্মেত্যর্থঃ, “ভূতকাধ্যাপনং তথা” ইতি মন্ত্রনা নিষেধাৎ । উত তথা শূদ্রাণাং সমভ্যাসে সমীপে বেদান্ ন চ উচ্চারয়ন্তি স্ম, “সাবিত্রীং প্রণবং যজুর্লক্ষ্মীং জীশূজো যদি জানীয়ান্নতঃ সোহধো গচ্ছতি” ইতি ঋতে: ॥২০॥

কারয়ন্ত ইতি । তথা বৈশ্যাঃ, ইহ ক্ষিতৌ, গোভিঃ কৃষিং কারয়ন্তোহপি গাশ্চ জীগবীশ্চ, ধুরি ভারবহনে, নো যুজ্ঞতে স্ম, কৃশাঙ্গাশ্চ গাঃ, অজীবয়ন্ প্রচুরখাচ্ছাদনাদিভিরপুষন্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

হে গজেন্দ্রগত ! ॥১৬—১৫॥ স্বাহ্ রোচকং যথা স্মৃতিত্যা ॥১৬—১৯॥ ব্রহ্ম বেদং ন বিক্রীণতে, ভূতকাধ্যাপনং ন কুর্বত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ বৈশ্যাঃ স্বয়ং ধুরি গা বলীবর্দান্ ন

হে ভরতকুলশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে এই সমুদ্রপর্য্যন্ত সমস্ত পৃথিবী এইরূপ দীর্ঘায়ু প্রজাদ্বারা পরিপূর্ণ হইয়াছিল ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়গণ প্রচুর দক্ষিণা দিয়া বড় বড় যজ্ঞ করিতেন এবং ব্রাহ্মণগণও তখন ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদের সহিত সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিতেন ॥১৯॥

মহারাজ ! তখন ব্রাহ্মণেরা বেদবিক্রয় (বেতনগ্রহণপূর্ব্বক বেদের অধ্যাপনা) করিতেন না বা শূদ্রের নিকটে বেদ উচ্চারণ করিতেন না ॥২০॥

এবং বৈশ্যেরা এই পৃথিবীতে গরু দিয়া কৃষি করাইতে থাকিয়াও গাভীগুলিকে ভার বহনে নিযুক্ত করিতেন না এবং ক্ষীণদেহ গরুকে প্রচুর খাচ্ছাদি দিয়া পুষ্ট করিয়া তুলিতেন ॥২১॥

ফেনপাংশ্চ তথা বৎসান্ ন দুহন্তি স্ম মানবাঃ ।

ন কুটমাত্নৈবর্গিজঃ পণ্যং বিক্রৌণতে তদা ॥২২॥

কর্মাণি চ নরব্যাত্ত্র ! ধর্মোপ্তেতানি মানবাঃ ।

ধর্মমেবানুপশ্যন্তুশ্চত্বুর্ধর্মপরায়ণাঃ ॥২৩॥

স্বধর্মনিরতীশ্চাসন্ সর্বৈ বর্ণা নরাধিপ ! ।

এবং তদা নরব্যাত্ত্র ! ধর্মো ন হ্রসতে কচিৎ ॥২৪॥

কালে গাবঃ প্রসূয়ন্তে নার্য্যশ্চ ভরতর্ষভ ! ।

ভবন্ত্যুতুষু বৃক্ষাণাং পুষ্পাণি চ ফলানি চ ॥২৫॥

এবং কৃতযুগে সম্যগ্ভর্তমানে তদা নৃপ ! ।

আপূর্য্যত মহী কৃৎস্না প্রাণিভির্বহুভির্হ্রশ্ম ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ফেনপানিতি । মানবাঃ, ফেনপান্ নিতাত্ত্বশিশুতয়া তৃণভক্ষণাশক্তত্বাৎ ফেনমাত্রপায়িনো বৎসান্ দুষ্টেতি শেষঃ, গা ন দুহন্তি স্ম । তথা বর্গিজোহপি, কুটমাত্নৈঃ কপটেন তুলামাপনৈঃ, পণ্যং বিক্রয়দ্রব্যম্, তদা ন বিক্রৌণতে ॥২২॥

কর্মাণিতি । হে নরব্যাত্ত্র ! মানবা ধর্মপরায়ণাঃ সন্তঃ, ধর্মমেব অন্তঃপশ্যন্ত উদ্দিশন্তঃ সন্তশ্চ, ধর্মোপ্তেতানি ধর্ম্যাণি যজ্ঞাদীনি কর্ম্মাণি চক্রুঃ, ন পুনর্ধর্শোলাভাত্ত্বমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

স্বেতি । হে নরব্যাত্ত্র ! নরাধিপ ! সর্বৈ বর্ণাশ্চ স্বধর্মনিরতা আসন্ । এবম্ অনেনং হেতুনা, তদা কচিদপি ধর্মো ন হ্রসতে স্ম হ্রাসং ন প্রাপ ॥২৪॥

কাল ইতি । হে ভরতর্ষভ ! গাবো নার্য্যশ্চ কালে যথাসময়ে প্রসূয়ন্তে স্ম, ন পূর্ব্বং নবা পরং তথাহি সন্তানবৈকল্যাদিতি ভাবঃ । বৃক্ষাণামপি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ঋতুষু যথাকাল এবোত্থাঃ, ভবন্তি স্ম ॥২৫॥

এবমিতি । হে নৃপ ! তদা ত্রেতাঋণপরয়োঃ সদ্ধাবপি, এবং ধর্মস্তা পূর্ণত্বেন, কৃতযুগে

ভারতভাবদীপ

যুজ্ঞতে ॥২১॥ ফেনপান্ অতৃণাদানভিলক্ষ্য ন দুহন্তি, ধেনুরিতি শেষঃ । কুটমাত্নৈঃ কপট-

বৎসগণ কেবল দুগ্ধপায়ী হইলে, মনুষ্যগণ গরুর দুগ্ধ দোহন করিত না এবং বণিকেরা কপটভাবে মাপিয়া কোন বস্তু বিক্রয় করিত না ॥২২॥

হে নরশ্রেষ্ঠ ! মনুষ্যগণ নিজেরা ধর্মপরায়ণ থাকিয়া, ধর্মকেই উদ্দেশ্য করিয়া ধর্মকর্ম্ম করিত ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! সকল বর্ণ ই আপন আপন ধর্মের নিরত থাকিত । এই সকল কারণে তৎকালে কোথাও ধর্মের হ্রাস হইয়াছিল না ॥২৪॥

মহারাজ ! নারীগণ ও ধেনুগণ যথাসময়ে প্রসব করিত এবং বৃক্ষের ফুল ও ফল যথাকালে জন্মিত ॥২৫॥

এবং সমুদিতে লোকে মানুষে ভরতর্ষভ ! ।

অশুরা জজিরে ক্ষেত্রে রাজ্যং তু মনুজেশ্বর ! ॥২৭॥

আদিত্যৈর্হি তদ্য দৈত্যা বহুশো নির্জিতা যুধি ।

ঐশ্বর্যাদ্ভ্রংশিতাঃ স্বর্গাঃ সংবভূবুঃ ক্ষিতাবিহ ॥২৮॥

ইহ দেবত্বমিচ্ছন্তো মানুষেষু মনশ্বিনঃ ।

জজিরে ভূবি ভূতেষু তেষু তেষুশুরা বিভো ! ॥২৯॥

গোষশ্বেষু চ রাজেন্দ্র ! ঋরোষ্ট্রমহিষেষু চ ।

ক্রব্যাংসু চৈব ভূতেষু গজেষু চ যুগেষু চ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সত্যযুগভাবে, সমাগবর্ত্তমানে সতি । এবং “ত্রেতাঋণরয়োঃ সন্ধৌ রামঃ শস্ত্রভৃতাং বরঃ । অসক্লং পার্থিবং ক্লত্রং জঘানামর্ষচোদিতঃ ॥” ইতি পূর্বোক্তেন (দ্বিতীয়াধ্যায়তৃতীয়শ্লোকেন) সহ ন বিরোধঃ । ক্লৎস্না মহী বহুভিঃ প্রাণিভির্ভৃশ্ম আপূর্যাত ॥২৬॥

এবমিতি । হে ভরতর্ষভ ! মানুষে লোকে এবমিথং সমুদিতে অভ্যদয়শালিনি সতি, হে মনুজেশ্বর ! অশুরা রাজ্যং ক্ষেত্রে স্ত্রীবর্গে জজিরে ॥২৭॥

নশুরা রাজ্যং ক্ষেত্রে কথং জজিরে ইত্যাহ—আদিত্যৈরিতি । হি যস্মাৎ, আদিত্যৈর্দৈবৈঃ, তদা দৈত্যাঃ, যুধি যুদ্ধে, বহুশো বহুন্ বারান্ নির্জিতাঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পদঃ স্বর্গাচ্চ ভ্রংশিতাঃ, অতএব ইহ ক্ষিতৌ সংবভূবুঃ ॥২৮॥

অথ ক্ষিতাবপি কথং সংবভূবুরিত্যাহ—ইহেতি । হে বিভো ! মনশ্বিনো বুদ্ধিমন্তঃ অশুরাঃ, ইহ ভূবি মানুষেষু দেবত্বং দেববৎ প্রাধান্যমিচ্ছন্তঃ সন্তঃ, তেষু তেষু ভূতেষু মনুষ্যাংশিষু জজিরে ॥২৯॥

ভুতানি বিবৃণোতি—গোষিতি । হে রাজেন্দ্র ! গোষু, অশ্বেষু, ঋরোষ্ট্রমহিষেষু ঋরা

ভারতভাবদীপঃ

তুলাপ্রস্থাদিভিঃ ॥২২—২৪॥ ঋতুষু বসন্তাদিষু স্বস্রকালে ॥২৫—২৬॥ সমুদিতে মুদিতয়া

মহারাজ ! এইভাবে সেই সময়ে সত্যযুগের অবস্থা পূর্ণমাত্রায় প্রকাশ পাইলে, সম্পূর্ণ পৃথিবীই নানাবিধ প্রাণীদ্বারা পরিপূর্ণ হইয়া পড়িল ॥২৬॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! মনুষ্যলোক এই রূপে উন্নতি লাভ করিলে, অশুরগণ আসিয়া রাজগণের পত্নীদের গর্ভে জন্মিতে লাগিল ॥২৭॥

কারণ, দেবগণ তখন অশুরগণকে বহু বার যুদ্ধে পরাজিত করিয়া, তাহাদের সমস্ত সম্পত্তি গ্রহণপূর্বক স্বর্গ হইতে তাহাদিগকে তাড়াইয়া দিয়াছিলেন । তাই তাহারা এই ভূতলে আসিয়া জন্মিতেছিল ॥২৮॥

মহারাজ ! বুদ্ধিমান অশুরেরা এই ভূমণ্ডলে মানুষের ভিতরে দেবতার গায় থাকিবার ইচ্ছা করিয়াই, সেই সেই প্রাণীর মধ্যে জন্মিতেছিল ॥২৯॥

জাতৈরিহ মহীপাল ! জায়মানৈশ্চ তৈর্মহী ।
 ন শশাকাত্মনাত্মানমিয়ং ধারয়িতুং ধরা ॥৩১॥
 অথ জাতা মহীপালাঃ কেচিদ্ধুমদাঘিতাঃ ।
 দিতেঃ পুত্রা দনোশ্চৈব তদা লোক ইহ চ্যুতাঃ ॥৩২॥
 বীৰ্য্যবন্তোহবলিপ্তাস্তে নানারূপধরা মহীম্ ।
 ইমাং সাগরপর্য্যস্তাং পরীযুররিমর্দনাঃ ॥৩৩॥
 ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ শূদ্রাংশ্চৈবাপাণীড়য়ন্ ।
 অগ্ন্যানি চৈব সত্ত্বানি পীড়য়ামাস্তরোজসা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

গর্দভাঃ, ক্রব্যং মাংসমদন্তীতি ক্রব্যাদঃ সিংহাদয়ন্তেষু ভূতেষু, গজেষু যুগেষু, চ অশ্বরা জজিরে ইত্যশ্বয়ঃ ॥৩০॥

জাতৈরিতি । হে মহীপাল ! ইয়ং মহী, ধরা চিরধারণক্ষমাপি, ইহ ভূবি, পূর্বে জাতৈঃ, তদানীং জায়মানৈশ্চ, তৈরশ্বরৈস্তত্ত্বারৈরিত্যর্থঃ, আত্মনা আত্মানম্, ধারয়িতুং ন শশাক ॥৩১॥

অথেতি । অথ স্বর্গাং চ্যুতাঃ, মহুমদাঘিতাঃ, দিতের্দনোশ্চ কেচিৎ পুত্রাঃ, তদা ইহ লোকে মহীপালা রাজানো জাতাঃ ॥৩২॥

বীৰ্য্যবন্ত ইতি । বীৰ্য্যবন্তঃ, অতএব অরিমর্দনাঃ, তত এব চ অবলিপ্তা গর্কশালিনঃ, তে অশ্বরাঃ, নানারূপধরাঃ সন্তঃ, সাগরপর্য্যস্তামিমাং মহীম্, পরীযুর্যাপ্তবন্তঃ ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণানিতি । তে চাস্তরা ওজসা বলেন, ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ শূদ্রাংশ্চ অপিশব্দাৎ বর্ণসঙ্করাংশ্চ অণীড়য়ন্, অগ্ন্যানি সত্ত্বানি গবাদীন্ জন্তুংশ্চ পীড়য়ামাস্তঃ ॥৩৪॥

গরু, ঘোড়া, গাধা, উট, মহিষ, হাতী, হরিণ এবং মাংসভোজী প্রাণিগণের মধ্যেও আসিয়া তাহারা জন্মিতে লাগিল ॥৩০॥

মহারাজ ! এই পৃথিবী চিরদিনই আপনাকে আপনি ধারণ করিয়া আসিতে-ছিলেন, কিন্তু সে সময়ে—পূর্বে যাহারা জন্মিয়াছিল এবং তৎকালে যাহারা জন্মিতেছিল, সেই সকল অশ্বরের ভারে সেই পৃথিবী আপনাকে আপনি ধারণ করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন না ॥৩১॥

তাহার পরে আবার স্বর্গচ্যুত অত্যন্ত মদমত্ত কতকগুলি দৈত্য ও দানব তখন এই পৃথিবীতে একেবারে রাজা হইয়াই বসিল ॥৩২॥

বলবান্, গর্বিষত ও শত্রুশাসক সেই অশ্বরগণ নানাবিধ রূপ ধারণ করিয়া সমুদ্র পর্য্যন্ত এই পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥৩৩॥

তাহারা আপন বিক্রমে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র ও অগ্ন্যাগ্ন জাতিকে উৎপীড়িত করিতে থাকিল ; এমন কি পশুপক্ষিপ্ৰভৃতি অগ্ন্যাগ্ন প্রাণীর উপরেও উৎপাত করিতে লাগিল ॥৩৪॥

ত্রাসয়ন্তোহভিনিগ্নস্তঃ সৰ্বভূতগণাংশ্চ তে ।
 বিচেকঃ সৰ্বশো রাজন্ ! মহীং শতসহস্রশঃ ॥৩৫॥
 আশ্রমস্থান্ মহর্ষীংশ্চ ধৰ্ময়ন্তুস্ততস্ততঃ ।
 অব্রক্ষণ্যা বীৰ্য্যমদা মত্তা মদবলেন চ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 এবং বীৰ্য্যবলোৎসিতৈর্ভূরিযত্নৈর্মহাস্থরৈঃ ।
 পীড়্যমানা মহী রাজন্ ! ব্রক্ষাণমুপচক্রমে ॥৩৭॥
 নহমী ভূতসর্দৌঘাঃ পন্নগাঃ সনগাং মহীম্ ।
 তদা ধারয়িতুং শেকুরাক্রান্তাং দানবৈর্বলাং ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রাসয়ন্ত ইতি । হে রাজন্ ! ব্রক্ষণে বেদায় হিতা ব্রক্ষণ্যাঃ ন ব্রক্ষণ্যা অব্রক্ষণ্যা
 বেদবিরোধিনঃ, বীৰ্য্যেণ বলেন মদো মত্ততা যেষাং তে, মদবলেন দৰ্পপ্রভাবেণ মত্তাশ্চ,
 শতসহস্রশস্তে অস্থরাঃ, সৰ্বভূতগণান্ ত্রাসয়ন্তঃ, স্থানবিশেষেষু অভিনিগ্নস্তো মারয়ন্তঃ, ততস্তত
 আশ্রমস্থান্ মহর্ষীনপি, ধৰ্ময়ন্ত উৎপীড়য়ন্তশ্চ, সৰ্বশঃ সৰ্বাং মহীং বিচেকঃ ॥৩৫—৩৬॥

এবমিতি । হে রাজন্ ! বীৰ্য্যবলেন উৎসিতৈর্ভূরুদ্ধৈঃ, ভূরিঃ প্রচুরো যত্নঃ পীড়নচেষ্টা
 যেষাং তৈর্মহাস্থরৈঃ, এবং পীড়্যমানা মহী, ব্রক্ষাণং গন্তুপচক্রমে ॥৩৭॥

নেতি । হি যস্মাৎ, অমী, ভূতানাং কুর্ষদিগ্গজানাং সর্দৌঘা বলসমূহাঃ পন্নগা অনন্ত-
 নাগাশ্চ, গৌরবাদ্ভবচনম্, তদা দানবৈর্বলাং আক্রান্তাম্, সনগাং পৰ্বতসহিতাং মহীম্,
 ধারয়িতুং ন শেকুঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্ৰীত্যা সহিতে ॥২৭—২৮॥ দেবত্বং রাজ্যং দেবভাবং বা ॥২৯—৩০॥ মহী উপচক্রমে
 গন্তুমিতি শেষঃ । “মহারাজ” ইতি পাঠান্তরে তু মহীতি শেষঃ ॥৩১॥ ন হমীতি ভূত-

বেদবিরোধী, বলমত্ত ও অত্যন্ত দৰ্পিত বহুতর অস্থর সকল প্রাণিগণের ভয়
 জন্মাইয়া, কোথাও তাহাদিগকে বিনষ্ট করিয়া, এমন কি তপোবনের মহর্ষিদের পর্য্যন্ত
 উৎপাত করিতে থাকিয়া সমস্ত পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৫—৩৬॥

মহারাজ ! বলগৰ্ব্বিত মহাস্থরগণ বিশেষ যত্ন সহকারে এইভাবে উৎপাত
 করিতে থাকিলে, পৃথিবী ব্রক্ষার নিকট যাইবার উপক্রম করিলেন ॥৩৭॥

কারণ, তৎকালে দানবগণ বলপূৰ্ব্বক আক্রমণ করিয়াছিল বলিয়া, অনন্তনাগ,
 কুর্ষ ও দিগ্গজগণ, পৰ্বতাদিসমেত পৃথিবীকে ধরিয়া রাখিতে পারিতেছিলেন
 না ॥৩৮॥

(৩৭)...ভূরিয়ং তৈর্মহাস্থরৈঃ ।

তদা মহী মহীপাল ! ভারতী ভয়পীড়িতা ।
 জগাম শরণং দেবং সৰ্ব্বভূতপিতামহম্ ॥৩৯॥
 সা সংবৃতং মহাভাগৈর্দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ ।
 দদর্শ দেবং ব্রহ্মাণং লোককর্তারমব্যয়ম্ ॥৪০॥
 গন্ধৰ্বৈরপ্সরোভিষ্চ দৈবকর্ষ্মহু নিষ্ঠিতৈঃ ।
 বন্দ্যমানং যুদোপেতৈর্ববন্দে চৈনমেত্য সা ॥৪১॥
 অথ বিজ্ঞাপয়ামাস ভূমিস্তং শরণার্থিনী ।
 সন্নিধৌ লোকপালানাং সৰ্বেষামেব ভারত ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । হে মহীপাল ! তদা ভারতী অতএব ভয়পীড়িতা মহী, সৰ্বেষামেব ভূতানাং পিতামহং জনকানামপি জনকং দেবং ব্রহ্মাণম্, শরণং জগাম ॥৩৯॥

সেতি । সা মহী, মহাভাগৈঃ দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ সংবৃতং পরিবেষ্টিতম্, লোককর্তারং জগৎসৃষ্টিকারকম্, অব্যয়ং প্রাণ্যন্তরবং ক্ষয়রহিতম্, ব্রহ্মাণং দেবং দদর্শ ॥৪০॥

গন্ধৰ্বৈরिति । সা মহী, এত্যা সমীপং গতা, দৈবকর্ষ্মহু পূজাস্তবাদিষু নিষ্ঠিতৈর্নিতৈঃ, অতএব যুদোপেতৈঃ, আনন্দাঙ্ঘ্রিতৈঃ, গন্ধৰ্বৈঃ অপ্সরোভিষ্চ, বন্দ্যমানম্, এনং ব্রহ্মাণম্, ববন্দে ॥৪১॥

অথেনি । হে ভারত ! অথ শরণার্থিনী ভূমিঃ, সৰ্বেষামেব লোকপালানাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ সন্নিধৌ, তং ব্রহ্মাণম্, বক্ষ্যমাণমর্থং বিজ্ঞাপয়ামাস ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বোঘাঃ ভূতানাং শেষকুর্ষদিগংজানানং ধরাভূতাং সর্বোঘা বলসজ্জাঃ, পরগাঃ শেবাঃ । বহুবচনং তেবাং প্রত্যেকং বহুনামপ্যাসামর্থম্, কিং পুনরেকৈকশ্চেতি স্মৃচনর্থম্ । “ন হেনাম্” ইতি পাঠে এনাং বুদ্ধিস্থাং ভূমিম্ ॥৩৮—৩৯॥ অব্যয়মজরত্বাদপক্ষয়শূণ্যম্ ॥৪০॥ এনং

মহারাজ ! তখন দানবভারাক্রান্তা ভারতী পৃথিবী যাইয়া ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ॥৩৯॥

তিনি যাইয়া সৃষ্টিকর্তা জরাক্ষয়বিহীন ব্রহ্মাকে দর্শন করিলেন ; তৎকালে দেবগণ, মহর্ষিগণ ও ব্রাহ্মণগণ ব্রহ্মাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥৪০॥

গন্ধৰ্বগণ ও অপ্সরাগণ পূজা ও স্তবপাঠ করিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কার করিতেছিল। এই অবস্থায় পৃথিবীও যাইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তাহার পর শরণার্থিনী পৃথিবী সমস্ত দিক্‌পালগণের সমক্ষে ব্রহ্মার নিকট নিবেদন করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

তৎপ্রধানান্ননস্তস্ম ভূমেঃ কৃত্যং স্বয়ম্ভুবঃ ।
 পূর্বমেবাবভদ্রাজন্ ! বিদিতং পরমেষ্ঠিনঃ ॥৪৩॥
 অষ্টা হি জগতঃ কস্মান্ সংবুধ্যত ভারত ! ।
 স সুরাসুরলোকানামশেষেণ মনোগতম্ ॥৪৪॥
 তামুবাচ মহারাজ ! ভূমিং ভূমিপতিঃ প্রভুঃ ।
 প্রভবঃ সর্বভূতানামীশঃ শম্ভুঃ প্রজাপতিঃ ॥৪৫॥
 ব্রহ্মোবাচ ।
 যদর্থমসি সম্প্রাপ্তা মৎসকাশং বহুন্ধরে ! ।
 তদর্থং সন্নিযোক্যামি সর্বানেনব দিবৌকসঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । হে রাজন্ ! প্রধানঃ সাতিশয়ৈশ্বৰ্য্যং সর্বাধিকশক্তিশালী আত্মা মনো যস্ত তস্ত, পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী তস্ত, স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণঃ, ভূমেস্তৎ কৃত্যং পূর্বমেব বিদিতমভবৎ ॥৪৩॥

এবং হেতুগর্ভবিশেষণমভিধায়েদানীং স্পষ্টং হেতুমভিধস্তে—অষ্টেতি । হে ভারত ! জগতঃ অষ্টা স ব্রহ্মা, অশেষেণ সুরাসুরলোকানাং মনোগতং ভাবম্, কস্মান্ সংবুধ্যত, অপি তু অষ্ট্ৰ্ভা-দেব সংবুধ্যতেত্যর্থঃ ॥৪৪॥

তামিতি । হে মহারাজ ! সর্বভূতানাং প্রভবঃ কারণং অষ্টা ব্রহ্মা, ঈশঃ পালয়িতা বিষ্ণুঃ, শম্ভুঃ সংহর্তা রুদ্রঃ, প্রজাপতিশ্চ এতৎসর্বস্বরূপ ইত্যর্থঃ, অতএব প্রভুঃ সর্বশক্তিমান্, ভূমিপতির্জগদীশ্বরঃ, তাং ভূমিমুবাচ ॥৪৫॥

যদর্থমিতি । হে বহুন্ধরে ! ত্বং যদর্থং মৎসকাশং সম্প্রাপ্তা সমাগতাসি, তদর্থং ভার-দুরীকরণার্থম্, সর্বান্ দিবৌকসো দেবানেনব সন্নিযোক্যামি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণম্ । সা পৃথ্বী ॥৪১—৪২॥ তভূমেঃ কৃত্যম্ । প্রধানান্ননঃ প্রধানজয়ী আত্মা মনো যস্ত তস্ত । সাংখ্যযোগানাং হি প্রধানজয়িনঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বশক্তিত্বঞ্চ ভবতীতি প্রসিদ্ধম্ । সর্বজ্ঞস্ত নাবিদিতং কিঞ্চিদন্তীত্যর্থঃ । প্রধানান্ননঃ কারণান্ননস্তভূমেঃ কৃত্যমিতি বার্থঃ ॥৪৩॥

মহারাজ ! সর্বাপেক্ষা অধিকশক্তিশালী উচ্চ পদে অধিষ্ঠিত ব্রহ্মা পৃথিবীর সেই কর্তব্য বিষয় পূর্বেই বুঝিতে পারিয়াছিলেন ॥৪৩॥

কারণ, তিনি জগতের সৃষ্টিকর্তা ; সুতরাং তিনি দেব, দানব ও মনুষ্যগণের সমস্ত মনোভাব কেন বুঝিতে পারিবেন না ? ॥৪৪॥

মহারাজ ! ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর ও প্রজাপতি—এই চতুষ্টয়স্বরূপ সর্বশক্তি-মান্ জগদীশ্বর তখন সেই পৃথিবীকে বলিলেন ॥৪৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা স মহীং দেবো ব্রহ্মা রাজন্ ! বিম্বজ্য চ ।

আদিদেশ তদা সৰ্বান্ বিবুধান্ ভূতকৃৎ স্বয়ম্ ॥৪৭॥

অস্তা ভূমের্নিরসিতুং ভারং ভাগৈঃ পৃথক্ পৃথক্ ।

অস্ত্যমেব প্রসূয়ধ্বং বিরোধায়ৈতি চাত্ৰবীৎ ॥৪৮॥

তথৈব চ সমানীয় গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং গণান্ ।

উবাচ ভগবান্ সৰ্বানিদং বচনমর্থবিৎ ॥৪৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

স্বৈঃ স্বৈরংশৈঃ প্রসূয়ধ্বং যথেষ্টং মানুষ্যেষু চ । *

অথ শত্ৰাদয়ঃ সৰ্বৈঃ শত্ৰুভ্যঃ সুরগুরোর্বচঃ ।

তথ্যমর্থ্যঞ্চ পথ্যঞ্চ তস্য তে জগৃহস্তদা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভূতকৃৎ সৃষ্টিকৰ্ত্তা স দেবো ব্রহ্মা, মহীম্ ইতি উক্ত্বা তাং বিম্বজ্য চ, তদা স্বয়মেব সৰ্বান্ বিবুধান্ দেবান্, বক্ষ্যমাণমাদিদেশ ॥৪৭॥

অস্তা ইতি । হে দেবাঃ ! অস্তা ভূমের্ভারম্, নিরসিতুং দূরীকৰ্ত্তুম্, অহুৰৈঃ সহ বিরোধায় যুযম্, পৃথক্ পৃথক্, ভাগৈরংশৈঃ, অস্ত্যং ভূমাবেব, প্রসূয়ধ্বম্ উৎপত্তধ্বম্, ইতি চ দেবানব্রবীৎ ॥৪৮॥

তথৈতি । অর্থবিৎ প্রয়োজনাভিজ্ঞঃ, ভগবান্ ব্রহ্মা, সৰ্বান্ গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং গণান্ সমানীয়, তথৈব ইদং বচনম্ উবাচ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবাহ—শ্রুতা ইতি ॥৪৪॥ অস্ত ত্ৰিমূৰ্ত্তিঃ—প্রভব ইতি । ঈশো বিষ্ণুঃ ॥৪৫—৪৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“পৃথিবী ! তুমি যে জন্তু আমার নিকট আসিয়াছ, আমি সে জন্তু সমস্ত দেবগণকেই নিযুক্ত করিব” ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সৃষ্টিকৰ্ত্তা ব্রহ্মা এই কথা বলিয়া পৃথিবীকে বিদায় দিয়া তখনই সমস্ত দেবগণকে আদেশ করিলেন— ॥৪৭॥

“দেবগণ ! এই পৃথিবীর ভার দূর করিবার জন্তু অশুরদের সঙ্গে তোমাদের বিরোধ করিতে হইবে ; সুতরাং তোমরা ভিন্ন ভিন্ন অংশে পৃথিবীতে যাইয়া জন্ম-গ্রহণ কর” ॥৪৮॥

কার্য্যজ্ঞ ব্রহ্মা গন্ধৰ্ব্বগণ ও অপ্সরাগণকে আনিয়া সেইভাবেই এই কথা বলিলেন ॥৪৯॥

(৪৮)....বিরোধায়ৈতি চাত্ৰবীৎ । * ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি ক্ৰটিং পাঠঃ

অথ তে সৰ্ব্বশোহংশৈঃ স্নৈৰ্গন্তুং ভূমিং কৃতক্ষণাঃ ।

নারায়ণমমিত্রয়ং বৈকুণ্ঠমুপচক্রমুঃ ॥৫১॥

নঃ স চক্রগদাপাণিঃ পীতবাসাঃ শিতিপ্রভঃ ।

পদ্মনাভঃ সুরারিষঃ পৃথুচাৰ্বক্ষিতেক্ষণঃ ॥৫২॥

প্রজাপতিপতির্দেবঃ সুরনাথো মহাবলঃ ।

শ্রীবৎসাক্ষো হৃষীকেশঃ সৰ্বদৈবতপূজিতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বৈরিতি । হে গন্ধৰ্বাপ্সরসঃ ! যুয্ম, যথেষ্টম্ ইচ্ছানুসারেণ, স্বৈঃ স্বৈরংশৈঃ মানুষ্যেষু, প্রশস্যধ্বং জায়স্বম্ । অথ সৰ্বৈ তে শক্রাদয় ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ, তথ্যঃ সত্যম্, অর্থ্যঃ শ্রাদ্ধ্যম্, পথ্যঃ হিতক্ৰ, তস্মাৎ সুরগুরোরক্ষণঃ, তদ্বচঃ, শ্রদ্ধা, তদৈব জগৃহুঃ তৎ স্বীচক্রুঃ । ষট্পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

অথেতি । অথ সৰ্বশঃ সৰ্ব এব তে ইন্দ্রাদয়ঃ, স্বৈরংশৈঃ, ভূমিং পৃথিবীং গন্তুম্, কৃতক্ষণা অসুরবিজয়ার্থাঃ সিংহিতোৎসবাঃ সন্তঃ, অমিত্রয়ঃ শক্রহন্তারম্, বৈকুণ্ঠং নারায়ণং গতা বক্তৃমুপচক্রমুঃ ॥৫১॥

য ইতি । শিতিপ্রভঃ শ্যামলকান্তিঃ । পৃথুনী বিশালে চাক্ষুণী মনোহরে অক্ষিতে কুটীলে ঈক্ষণে চক্ষুর্দৃশ্যং যস্ত সঃ । প্রজাপতীনাং দক্ষাদীনামপি পতিঃ । শ্রীবৎসো বক্ষোলোমাবর্ত এব অক্ষশিচ্ছং যস্ত সঃ । হৃষীকেশো মায়া নিয়ন্তা । আসীদিতি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরোধায় বিরোধমূলকায় ভূতারনাশায়েত্যর্থঃ ॥৪৮—৪৯॥ তথ্যং যথার্থ্যম্ । অর্থ্যং প্রার্থনীয়ম্ । পথ্যং হিতকরম্ ॥৫০॥ কৃতক্ষণাঃ কৃতনিয়মাঃ ॥৫১॥ পৃথুচাৰ্বক্ষিতেক্ষণঃ পৃথুনী চাৰ্বক্ষিতে সদয়নিপাতে ঈক্ষণে যস্ত সঃ । “পৃথুবক্ষাঙ্কিতেক্ষণঃ” ইতি পাঠে বক্ষঃশব্দোৎকারান্তঃ ।

ব্রহ্মা বলিলেন—“তোমরা ইচ্ছানুসারে যাইয়া আপন আপন অংশে মনুষ্যের ভিতরে জন্মগ্রহণ কর ।” তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি সকলেই ব্রহ্মার সেই সত্য, শ্রাদ্ধ্য ও হিতকর বাক্য শুনিয়া তখনই তাহা স্বীকার করিলেন ॥৫০॥

তদনন্তর তাঁহারা সকলে আপন আপন অংশে পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইবার জন্ত যাত্রোৎসব করিয়া, শক্রহন্তা বৈকুণ্ঠবাসী নারায়ণের নিকট যাইয়া বলিবার উপক্রম করিলেন ॥৫১॥

যিনি চক্র ও গদাধারী, পীতাম্বর, শ্যামকান্তি, পদ্মনাভ এবং অসুরহন্তা ; যাহার নয়নযুগল বিশাল, মনোহর ও বক্র ; যিনি প্রজাপতিগণেরও পতি, দেবগণেরও অধীশ্বর এবং মহাবলশালী, যাহার হৃদয়ে শ্রীবৎসচিহ্ন রহিয়াছে ; আর যিনি মায়ার নিয়ন্তা এবং সমস্ত দেবতারও পূজিত ॥৫২—৫৩॥

তং ভুবঃ শোধনায়ৈন্দ্র উবাচ পুরুষোত্তমম্ ।

অংশেনাবতরেত্যেবং তথৈত্যাং চ তং হরিঃ ॥৫৪॥ .

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাদিপৰ্বণি
আদিবংশাবতারণে অংশাবতরণং নামোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

(৭। সম্ভবপৰ্ব)

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ নারায়ণেনৈন্দ্রশ্চকার সহ সংবিদম্ ।

অবতৰ্ত্তুং মহীং স্বর্গাদংশতঃ সহিতঃ সুরৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ইন্দ্রঃ, ভুবঃ পৃথিব্যাং, শোধনায় অসুরবধেন নিরুপদ্রবীকরণায় অংশেন অবতর,
ইত্যেবং তং পুরুষোত্তমমুবাচ । হরিশ্চ তথা ইতি তমিন্দ্রম্, আহ স্ম ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যাবরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদাসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আদিবংশাবতারণে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথৈতি । অথ নারায়ণশ্চ অঙ্গীকারানন্তরম্, অগ্ন্যগ্নিঃ সুরৈঃ সহিত ইন্দ্রঃ, অংশতঃ
স্বর্গাং মহীম্ অবতৰ্ত্তুং, নারায়ণেন সহ, সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধিপ্রযুক্তাং মন্ত্রণামিত্যর্থঃ, চকার ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথুনিবক্ষে বক্ষসি অক্ৰিভং গমনং যয়োস্তে ধ্যানাক্রুতয়া ঈক্ষণে যন্ত সঃ ॥৫২—৫৩॥ শোধনায়
কণ্টকভূতখলোন্মূলনায় ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

—:~:—

ইন্দ্র সেই নারায়ণকে বলিলেন—“পৃথিবীকে নিরুপদ্রব করিবার জন্ত
আপনি অংশক্রমে তথায় অবতীর্ণ হউন” । তখন নারায়ণ ইন্দ্রকে বলিলেন—
“তাহাই হইবে” ॥৫৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ইন্দ্র অগ্ন্যগ্নি দেবগণের সহিত অংশ-
ক্রমে স্বর্গ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইবার বিষয়ে নারায়ণের সঙ্গে মন্ত্রণা করি-
লেন ॥১॥

* ‘...একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

আদিষ্ঠ চ স্বয়ং শক্রঃ সর্বানুব দিবৌকসঃ ।
 নির্জগাম পুনস্তস্মাৎ ক্ষয়ান্নারায়ণস্ত হ ॥২॥
 তেহমরারিবিনাশায় সর্বলোকহিতায় চ ।
 অবতেরুঃ ক্রমেণৈব মহীং স্বর্গাদিবৌকসঃ ॥৩॥
 ততো ব্রহ্মর্ষিবংশেষু পার্থিবর্ষিকুলেষু চ ।
 ভক্তিরে রাজশাদ্দূল ! যথাকামং দিবৌকসঃ ॥৪॥
 দানবান্ রাক্ষসাংশৈচব গন্ধর্বান্ পন্নগাংস্তথা ।
 পুরুষাদানি চান্যানি জঘ্নুঃ সত্ত্বানেকশঃ ॥৫॥
 দানবা রাক্ষসাংশৈচব গন্ধর্বাঃ পন্নগাস্তথা ।
 ন তান্ বলস্থান্ বাল্যেহপি জঘ্নুর্ভরতসত্তম ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আদিষ্ঠোতি । ৭৭ ইন্দ্রশ্চ, সরান দিবৌকসো দেবানুব, হংশেনাবতবর্ণাষ আদিষ্ট, তস্মান্নারায়ণস্ত ক্ষয়াদ্ভবনাং স্বয়ং পুনর্নিজগাম । “নিলয়াপচযো ক্ষ যো” ইত্যমবঃ ॥২॥

ত ইতি । তে দিবৌক সা দেবাশ্চ মরণবৌগান্ অস্তবাণাং বিনাশায় সর্বলোকহিতায় চ, ক্রমেণৈব স্বর্গান্নর্হাম্, অবতেরুঃ ॥৩॥

তত ইতি । তে রাজশাদ্দূল ! জনমেজয় ! ততো দিবৌক.সা দেবাঃ, ব্রহ্মর্ষিবংশেষু পার্থিবর্ষিকুলেষু রাজর্ষিবংশেষু চ যথাকামং ভক্তিরে জ্ঞাতাঃ ॥৪॥

দানবানিতি । জ্ঞাতাশ্চ দিবৌকসঃ, দানবান, বাক্ষসান, ব বাবিনো গন্ধর্বান, তথা পন্নগাংশ্চ, অনেকশঃ অনেকানি, পুরুষানাদিত্যে তানি নবমাংসভক্ষকাণি অন্যানি সত্ত্বানি সিংহাদিজন্তুশ্চ জঘ্নুঃ ॥৫॥

নমু দানবাদযন্তান দেবান কথং ন জঘ্নুবিজ্ঞাতঃ—দানবা ইতি । হে ভরতসত্তম ! বাল্যেহপি বলস্থান বলবতঃ সতঃ, তান্ দেবান, ন জঘ্নুঃ হস্তং ন শক্তাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ ক্ষয়াৎ স্থানাং ॥২—৫॥ দানবাদযো বাল্যে এব দেবান্ কুতো ন হতবস্ত

দেবরাজ সমস্ত দেবগণকে অবতীর্ণ হইবার জ্ঞাত আদেশ করিয়া, নিজে সেই নারায়ণের বাড়ী হইতে ফিরিয়া আসিলেন ॥২॥

সেই দেবগণ অমুরবিনাশের জ্ঞাত এবং সমস্ত লোকের মঙ্গলের জ্ঞাত স্বর্গ হইতে ক্রমশঃ মর্ত্যালোকে অবতীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তাহার পর দেবতারা ইচ্ছানুসারে ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিবংশে জন্মিতে লাগিলেন ॥৪॥

ভদনস্তর দেবতারা দানব, রাক্ষস, বিরোধী গন্ধর্ব, নাগ এবং অন্যান্য অনেক নরমাংসভোজী জন্তকে বিনষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৫॥

জনমেজয় উবাচ ।

দেবদানবসংঘানাং গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং তথা ।

মানবানাঞ্চ সৰ্বেষাং তথা বৈ যক্ষরক্ষসাম্ ॥৭॥

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন সন্তবং কুংস্মাদিতঃ ।

প্রাণিনাক্ষৌব সৰ্বেষাং সন্তবং বক্তুর্মইসি ॥৮॥ (যুগ্মকং)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্য স্বয়মুত্তবে ।

সুরাদীনাং সম্যগ্ লোকানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ॥৯॥

ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা বিদিতাঃ ষাণ্মহর্ষয়ঃ ।

মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ॥১০॥

মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপাত্ম ইমাঃ প্রজাঃ ।

প্রজজ্ঞিরে মহাভাগা দক্ষকন্যাস্ত্রয়োদশ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । আদিত এব, কুংস্ম সৰ্ব্বম্, সন্তবমুৎপত্তিম্, তত্ত্বেন যাথাৰ্থেন । কিং বহুনা, সৰ্বেষামেব প্রাণিনাং সন্তবমুৎপত্তিম্ ॥৭—৮॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে, বাগ্মিনো বক্তৃবালাতে হর্ষস্ত স্বাভাবিকত্বাৎ । অহং স্বয়মুত্তবে ব্রহ্মণে নমস্কৃত্য, তে তব সমীপে, সুরাদীনাং লোকানাম্, প্রভবাপ্যয়ম্ উৎপত্তিপ্রলয়ো, সম্যক্ কথয়িষ্যামি ॥৯॥

ব্রহ্মণ ইতি । মানসা মনঃসঙ্কল্পমাত্রেন জাতাঃ । বিদিতা বিখ্যাতাঃ । অত্র পুরাণান্তরবিবোধঃ কল্পভেদাঙ্গীকারেণ পরিহার্যঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যংশক্যাহ—দানবা ইতি । বালোহপি বলিন এব দেবা ইতি তেষামবধ্য এবৈত্যর্থঃ

কিন্তু দেবতারা বাল্যকালেই মহাবলপরাক্রান্ত হইয়াছিলেন বলিয়া, দানব, রাক্ষস, গন্ধৰ্ব্ব ও নাগগণ তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করিতে পারিয়াছিল না ॥৬॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, অপ্সরা, যক্ষ, রাক্ষস ও মানুষ—ইহাদের সকলেরই প্রথম হইতে জন্মবৃত্তান্ত যথাযথভাবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি সমস্ত প্রাণীরই উৎপত্তির বিষয় বলুন” ॥৭—৮॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! আমি ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া, দেবতা-প্রভৃতি প্রাণগণের উৎপত্তি ও প্রলয়ের বিষয় যথাযথভাবে আপনার নিকট বলিব ॥৯॥

বিখ্যাত ছয় জন মহর্ষি ব্রহ্মার মানস-পুত্র ছিলেন ; তাঁহাদের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ এবং ক্রতু ॥১০॥

অদিতির্দিতির্দনুঃ কালো দনায়ুঃ সিংহিকা তথা ।
 ক্রোধা প্রাধা চ বিশ্বা চ বিনতা কপিলা মুনিঃ ॥১২॥
 কক্রশ্চ মনুজব্যাত্ত্র ! দক্ষকনৈব ভারত ! ।
 এতাসাং বীৰ্য্যসম্পন্নং পুত্রপৌত্রমনন্তকম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 অদিত্যাং দ্বাদশাদিত্যাঃ সম্ভূতা ভুবনেশ্বরঃ ।
 যে রাজন্ ! নামতস্তাংস্তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ভারত ! ॥১৪॥
 ধাতা মিত্রোহর্য্যমা শক্রো বরুণস্তংশ এব চ ।
 ভগো বিবস্বান্ পুষা চ সবিতা দশমন্তথা ॥১৫॥
 একাদশমন্তথা ত্বষ্টা দ্বাদশো বিষ্ণুরুচ্যতে ।
 জঘন্যজন্তু সৰ্বেষামাদিত্যানাং গুণাধিকঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মরীচেরিতি । প্রজা লোকাঃ । দক্ষস্ত ব্রহ্মাঙ্গুষ্ঠজাতস্ত দক্ষপ্রজাপতেঃ কন্যাঃ ॥১১॥

নাম্না তা দক্ষকন্যাঃ পরিচায়য়তি—অদিতিরিতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্
 বীৰ্য্যাদুৎপত্তিহেতুভূতাচ্ছাণিতাং স্ত্রীণাং শুক্রভাবাৎ । পুত্রপৌত্রমিতি সমাহারবদ্বৈক-
 বস্তাবঃ ॥১২—১৩॥

অদিত্যামিতি । হে ভারত ! রাজন্ ! অদিত্যম্, ভুবনেশ্বরঃ যে দ্বাদশ আদিত্যাঃ সম্ভূতাঃ,
 তে তব সমীপে, নামতস্তান্ কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ॥১৪॥

দ্বাদশ আদিত্যান্ গণয়তি—ধাতেতি ॥১৫॥

একাদশ ইতি । জঘন্যজঃ কনিষ্ঠো বিষ্ণুস্ত, সৰ্বেষামাদিত্যানাং মধ্যে গুণাধিক আসীৎ ॥১৬॥

মরীচির পুত্র কশ্যপঃ ; এবং কশ্যপ হইতেই এই (অধিকাংশ) লোক
 জন্মিয়াছে । এদিকে ব্রহ্মার অঙ্গুষ্ঠ হইতে দক্ষ জন্মগ্রহণ করেন ; তাঁহার তেরটা
 কন্যা জন্মিয়াছিল ॥১১॥

তাঁহাদের নাম—অদিতি, দিতি, দনু, কালো, দনায়ু, সিংহিকা, ক্রোধো,
 প্রাধো, বিশ্বা, বিনতা, কপিলা, মুনি এবং কক্র । ইহাদেরই অসংখ্য পুত্র-পৌত্র
 হইয়াছিল ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! অদিতির গর্ভে অত্যন্ত প্রভাবশালী যে বার জন আদিত্য জন্মিয়া-
 ছিলেন, আমি তাঁহাদের নাম আপনার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

ধাতা, মিত্র, অর্য্যমা শক্র, বরুণ, অংশ, ভগ, বিবস্বান্, পুষা, আর দশমের
 নাম সবিতা ॥১৫॥

একাদশের নাম ত্বষ্টা এবং দ্বাদশের নাম বিষ্ণু । এই কনিষ্ঠ বিষ্ণুই সকল
 আদিত্যের মধ্যে অধিক গুণবান ছিলেন ॥১৬॥

এক এব দিতে: পুত্রো হিরণ্যকশিপু: স্মৃত: ।
 নাম্না খ্যাতাস্ত তস্মৈ পঞ্চ পুত্রা মহাত্মন: ॥১৭॥
 প্রহ্লাদঃ পূৰ্ব্বজন্তেযাং সংহ্লাদস্তদনন্তরম্ ।
 অনুহ্লাদস্তৃতীয়োহভূতস্মাচ্চ শিবিবাস্কলৌ ॥১৮॥
 প্রহ্লাদস্য ঋয়ঃ পুত্রাঃ খ্যাতাঃ সৰ্ব্বত্র ভারত ! ।
 বিরোচনশ্চ কুন্তশ্চ নিকুন্তশ্চেতি ভারত ! ॥১৯॥
 বিরোচনস্য পুত্রোহভূতলিরেকঃ প্রতাপবান্ ।
 বলেশ্চ প্রতিতঃ পুত্রো বাণো নাম মহাসুরঃ ॥২০॥
 রুদ্রস্তানুচরঃ শ্রীমান্ মহাকালেতি যং বিদুঃ ।
 চত্বারিংশদনো: পুত্রাঃ খ্যাতাঃ সৰ্ব্বত্র ভারত ! ॥২১॥
 তেযাং প্রথমজো রাজা বিপ্রচিৰ্ত্তির্মহাযশাঃ ।
 শম্বরো নমুচিৰ্শ্চৈব পুলোমা চেতি বিশ্রুতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তস্ত মহাত্মনোহিরণ্যকশিপোঃ, ইমে পঞ্চ পুত্রা বক্ষ্যমাণেন নাম্না খ্যাতাঃ ॥১৭॥
 প্রহ্লাদ ইতি । পূৰ্ব্বজো জ্যেষ্ঠঃ । তস্মাদহুহ্লাদাং পরম্, শিবিবাস্কলৌ পুত্রৌ ॥১৮॥
 প্রহ্লাদস্তেতি । ইতি নামভি: সৰ্ব্বত্র খ্যাতা ইত্যম্বয়ঃ ॥১৯॥
 বিরোচনস্তেতি । বলিনাম এক এব প্রতাপবান্ পুত্রোহভূৎ ॥২০॥
 রুদ্রস্তেতি । স চ বাণো রুদ্রস্তানুচরঃ শ্রীমান্ বিভূতিমাংশাসীৎ । যং বাণম্, মহাকালেতি
 নাম্না বিদুঃ । অত্রেতিশব্দো “গবিতায়মাহ” ইত্যাদিবৎ স্বরূপানির্ভাবকঃ ॥২১॥

দিতির হিরণ্যকশিপুনাং একটীমাত্র পুত্র জন্মিয়াছিল । সেই মহাত্মা হিরণ্য-
 কশিপু এই পাঁচ পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১৭॥

তাঁহাদের মধ্যে প্রহ্লাদ জ্যেষ্ঠ, তাহার পর সংহ্লাদ, তৃতীয় অনুহ্লাদ, তৎপর
 শিব ও বাস্কল ॥১৮॥

প্রহ্লাদের তিন পুত্র—বিরোচন, কুন্ত ও নিকুন্ত ॥১৯॥

বিরোচনের একমাত্র পুত্র বলি ; তিনি অত্যন্ত প্রতাপশালী ছিলেন এবং বলির
 পুত্র বাণ , তিনি মহাসুর বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২০॥

সেই বাণ রাজা মহাদেবের ভক্ত ও অত্যন্ত ঐশ্বর্যশালী ছিলেন ; তৎকালে
 তাঁহাকে মহাকাল বলিয়া লোকে জানিত । মহারাজ ! দমুর পুত্র ছিলেন
 চল্লিশ জন ॥২১॥

অসিলোমা চ কেশী চ দুর্জয়শ্চৈব দানবঃ ।

অয়ঃশিরা অশ্বশিরা অশ্বশঙ্কুচ বীৰ্য্যবান্ ॥২৩॥

তথা গগনমূৰ্দ্ধা চ বেগবান্ কেতুমাংশ্চ সঃ ।

স্বৰ্ভানুরশ্চোৎপতিৰ্বৃষপৰ্ব্বাহজকন্তুথা ॥২৪॥

অশ্বগ্ৰীবশ্চ সূক্ষ্মশ্চ তুহুশ্চ মহাবলঃ ।

একপাদৈকচক্রশ্চ বিরূপাক্ষহরাহরাঃ ॥২৫॥

নিচন্দ্রশ্চ নিকুন্তশ্চ কুপটঃ কপটন্তুথা ।

শরভঃ শলভশ্চৈব সূর্য্যচন্দ্রমসৌ তথা ।

এতে খ্যাতা দনোর্বংশে দানবাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥২৬॥

অন্তো তু খলু দেবানাং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ স্মৃতৌ ।

অন্যো দানবমুখ্যানাং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ তথা ॥২৭॥

ইমে চ বংশাঃ প্রথিতাঃ সত্ত্ববন্তো মহাবলাঃ ।

দনুপুত্রো মহারাজ ! দশ দানববংশজাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং দনুপুত্রাণাং মধ্যে । ত্রয়োবিংশাদারভ্য ষড়্‌বিংশপৰ্য্যন্তাঃ

• সূগমাঃ । ষড়্‌বিংশতিপদাং ষট্‌চরণম্ ॥২২—২৬॥

নহু দেবানাং মধ্যেইপি সূর্য্যচন্দ্রমসৌ বর্জ্যেতে তৎকিমিব্যভিন্নাবিত্যাহ—অগ্ৰাবিতি । কেবলং নামসাম্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ইম ইতি । হে মহারাজ ! ইমে পূৰ্ব্বোক্তদানবপ্রবর্তিতাশ্চ বংশা ভূবি প্রথিতাঃ । 'অন্তো তু দশ দনুপুত্রাঃ, সত্ত্ববন্তঃ অধ্যবসায়শালিনো মহাবলা দানববংশজাস্তদ্বংশকরা উচ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৮॥

তাহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম ছিল—বিপ্রচিহ্নি ; তিনি রাজা ছিলেন । তদন্তর অগ্ৰাণু দনুপুত্রের নাম—মহাযশ, শশ্বর নমুচি, পুলোমা, অসিলোমা, কেশী, দুর্জয়, দানব, অয়ঃশির, অশ্বশির, অশ্বশঙ্কু, বীৰ্য্যবান্, গগনমূৰ্দ্ধা, বেগবান্, কেতুমান্, চস, স্বৰ্ভানু, অশ্ব, অশ্বপতি, বৃষপৰ্ব্বা, অজক, অশ্বগ্ৰীব, সূক্ষ্ম, তুহুশ্চ, মহাবল, একপাৎ, একচক্র, বিরূপ, অক্ষ, হর, আহর, নিচন্দ্র, নিকুন্ত, কুপট, কপট, শরভ, শলভ, সূর্য্য এবং চন্দ্রমা ॥২২—২৬॥

দেবগণের মধ্যে যে সূর্য্য ও চন্দ্রমা আছেন, তাহারা—দানবমধ্যে পরিগণিত সূর্য্য ও চন্দ্রমা হইতে ভিন্ন ॥২৭॥

এই বিপ্রচিহ্নিপ্রভৃতির বংশ জগতে প্রসিদ্ধ । তদন্তর দশ জন দনু পুত্র

একাক্ষোহমৃতপো বীরঃ প্রলম্ব-নরকাবপি ।
 বাতাপিঃ শক্রতপনঃ শঠশৈব মহাস্বরঃ ॥২৯॥
 গবিষ্ঠশ্চ বনায়ুশ্চ দীর্ঘজিহ্বশ্চ দানবঃ ।
 অসংখ্যেয়াঃ স্মৃতাস্তেষাং পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ ভারত ! ॥৩০॥(যুগ্মকম্)
 সিংহিকা স্মৃষুবে পুত্রং রাহুং চন্দ্রকর্মদনম্ ।
 সূচন্দ্রং চন্দ্রহস্তারং তথা চন্দ্রপ্রমদনম্ ॥৩১॥
 ক্রুরস্বভাবং ক্রুরায়াঃ পুত্রপৌত্রমনন্তকম্ ।
 গণঃ ক্রোধবশো নাম ক্রুরকর্ম্মারিমদনঃ ॥৩২॥
 দনায়ুষঃ পুনঃ পুত্রাশ্চহরোহস্বরপুঙ্গবাঃ ।
 বিষ্করো বলবীরৌ চ বৃত্রশৈব মহাস্বরঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষাং দশানাং নামাশ্চাহ একাক্ষ—ইতি । অমৃতং যজ্ঞশেষং পিবতীতি অমৃতপঃ ॥২৯—৩০॥

সিংহিকাখায়া দক্ষতনয়ায়াঃ পুত্রচতুষ্টয়মাহ—সিংহিকেতি । “কশ্চপশু গৃহিণী তু সিংহিকা
 • রাহবাস্ততনয়াবজীজনং” ইতি মৎস্তপুরাণবিরোধস্ত কল্পভেদাদৌকারেণ পরিহার্যঃ ॥৩১॥

ক্রোধায়া বংশমাহ—ক্রুরেতি । ক্রুরায়াঃ ক্রুরকার্যায়াঃ ক্রোধায়া ইত্যর্থঃ । তৎপুত্রাণা-
 মনন্তকত্বেপি তন্মধ্যে প্রধানানাং চতুর্णाং নামাশ্চাঃ গণ ইতি ॥৩২॥

দনায়ুষঃ পুত্রান্নির্দিশতি দনায়ুষ—ইতি । এতেষপি সুরবিরোধিন ইত্যস্বরপুঙ্গবী
 উচ্যন্তে ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬—৮॥ হস্তেতি বাক্যারম্ভে । প্রভবাপায়মুৎপত্তিপ্রলয়ম্ ॥১—১৫॥ ভবগুণঃ পশ্চাচ্ছাতঃ

অত্যন্ত অধাবসায়ী ও মহাবলবান্ ছিলেন এবং তাঁহারাও দানববংশ প্রবর্তিত
 করিয়াছিলেন ॥২৮॥

সেই দশ জনের নাম—একাক্ষ, অমৃতপ, প্রলম্ব, নরক, বাতাপি, শক্রতপন,
 শঠ, গবিষ্ঠ বনায়ু এবং দীর্ঘজিহ্ব । ইহাদের অসংখ্য পুত্র-পৌত্র হইয়া-
 ছিল ॥২৯—৩০॥

দক্ষতনয়া সিংহিকার চারি পুত্র । তাহার মধ্যে জ্যেষ্ঠ—চন্দ্র ও সূর্য্যের
 উৎপীড়নকারী রাহু, দ্বিতীয় সূচন্দ্র, তৃতীয় চন্দ্রহস্তা এবং চতুর্থ চন্দ্রপ্রমদন ॥৩১॥

দক্ষতনয়া ক্রোধার অসংখ্য পুত্র-পৌত্র হইয়াছিল ; তাহাদের মধ্যে প্রধান চারি
 পুত্রের নাম ছিল—গণ, ক্রোধবশ, ক্রুরকর্ম্মা ও অরিমদন ॥৩২॥

দক্ষহুহিতা দনায়ুরও চারি পুত্র হইয়াছিল ; তাঁহাদের নাম ছিল—বিষ্কর, বল,
 বীর ও বৃত্র ॥৩৩॥

কালার্নাঃ প্রথিতাঃ পুত্রাঃ কালকল্ল্যাঃ প্রহারিণঃ ।

প্রবিখ্যাতা মহাবীৰ্য্যা দানবেষু পরন্তপাঃ ॥৩৪॥

বিনাশনশ্চ ক্রোধশ্চ ক্রোধহন্তা তথৈষ চ ।

ক্রোধশত্রুস্তথৈবান্যে কালকেয়া ইতি শ্রুতাঃ ॥৩৫॥

অশ্বরাণামুপাধ্যায়ঃ শুক্রস্তুষিস্তুতোহভবৎ ।

খ্যাতাশ্চোশনসঃ পুত্রাশ্চত্বারোহশ্বরযাজকাঃ ॥৩৬॥

ত্বষ্টাধরস্তথাত্রিশ্চ দ্বাবন্থৌ রৌদ্রকর্ষ্মিণৌ ।

তেজসা সূর্য্যসঙ্কাশা ব্রহ্মলোকপরায়ণাঃ ॥৩৭॥

ইত্যেব বংশপ্রভবঃ কথিতস্তে তরস্মিনাম্ ।

অশ্বরাণাং শ্বরাণাঞ্চ পুরাণে সংশ্রুতো ময়া ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কালার্নাঃ পুত্রানাহ—কালার্না ইতি । কালকল্ল্যা যমতুল্যাঃ, প্রহারিণঃ শত্রুঘাতকাঃ ॥৩৪॥

কালার্নাঃ পুত্রান্ গণয়তি—বিনাশন ইতি । তথৈব অন্তে কেচিৎ কালার্নাঃ পুত্রা আসন্, তে সৰ্ব্ব এব কালকেয়া ইতি শ্রুতা বিখ্যাতাঃ ॥৩৫॥

অশ্বরাণামিতি । ঋষিস্তুতো ভৃগুপুত্রঃ শুক্রস্ত অশ্বরাণামুপাধ্যায়ঃ অভবৎ । উশনসস্তস্ত শুক্রস্ত চত্বারঃ পুত্রা এব অশ্বরযাজকাঃ খ্যাতাঃ ॥৩৬॥

কে তে চত্বার ইত্যাহ—ত্বষ্টাধর ইতি । ত্বষ্টাধরঃ, অত্রিশ্চ, অন্থৌ যৌ তু রৌদ্রকর্ষ্মিণৌ রৌদ্রঃ কর্ষ্মা চ ইত্যর্থো । রৌদ্রকর্ষ্মিণৌ অভিচারকর্ষ্মনিরর্থৌ ইতি কেচিৎ । ব্রহ্ম বেদঃ লোকো লৌকিকং নীতিশাস্ত্রং তৎপরায়ণাঃ ॥৩৭॥

ইতীতি । পুরাণে সংশ্রুতঃ, তরস্মিনাং বলবতাম্, অশ্বরাণাং শ্বরাণাঞ্চ, এষ বংশপ্রভবো বংশোৎপত্তিঃ, তে তব সমীপে, ময়া ইতি কথিতঃ ॥৩৮॥

দক্ষস্তুতা কালার্ন পুত্রগণ অশ্বরগণের মধ্যে মহাবলবান্, যমকল্ল এবং শত্রুহন্তা বলিয়া প্রসিদ্ধ ছিলেন ॥৩৪॥

কালার্ন পুত্রগণই ‘কালকেয়নামে’ বিখ্যাত । তাঁহাদের মধ্যে—বিনাশন, ক্রোধ, ক্রোধহন্তা ও ক্রোধশত্রু—এই চারি জন প্রধান ছিলেন ; আরও কতকগুলি পুত্র ছিল ॥৩৫॥

ভৃগুর পুত্র শুক্র অশ্বরদিগের অধ্যাপক ছিলেন ; তাঁহার চারি পুত্র অশ্বরগণের পুরোহিত হইয়াছিলেন ॥৩৬॥

তাঁহাদের নাম—ত্বষ্টাধর, অত্রি, রৌদ্র এবং কর্ষ্মা । তাঁহারা সকলেই সূর্য্যের তুল্য তেজীয়ান্ এবং বেদ ও নীতিশাস্ত্রপরায়ণ ছিলেন ॥৩৭॥

আমি পুরাণে যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনি ভাবেই আপনার নিকট এই বলবান্ অশ্বর ও শ্বরগণের বংশোৎপত্তি বলিলাম ॥৩৮॥

এতেষাং যদপত্যং তু ন শক্যং তদশেষতঃ ।
 প্রসংখ্যাতুং মহীপাল ! গুণভূতমনস্তকম্ ॥৩৯॥
 তাক্ষ্যশ্চারিক্টেনেমিচ তথৈব গরুড়ারুণৌ ।
 আরুণিবারুণিশ্চৈব বৈনতেয়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥৪০॥
 শেমোহনন্তৌ বাসুকিশ্চ তক্ষকশ্চ ভুজঙ্গমঃ ।
 কূর্মশ্চ কুলিকশ্চৈব কাদ্রবেয়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥৪১॥
 ভীমসেনোগ্রসেনৌ চ স্থপর্ণৌ বরুণস্তথা ।
 গোপতিধৃতরাষ্ট্রশ্চ সূর্য্যবর্চ্চাশ্চ সপ্তমঃ ॥৪২॥
 স্নেনেত্রঃ পত্রবানর্কস্তথা কাশীপতিশ্চ যঃ ।
 সত্যবাগর্কপর্ণশ্চ প্রযুতশ্চাপি বিশ্রুতঃ ॥৪৩॥
 ভীমশ্চিত্রবর্ধশ্চৈব বিখ্যাতঃ সর্ববিদ্বজী ।
 তপা শালিশির' রাক্ষস ! পর্জন্ত্যশ্চ চতুর্দশঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

এতেষামিতি । গুণভূতম্ অপত্যেষ্ অপ্রধানভূতম্, অনস্তকম্ অসংখ্যক তং অপত্যম্, অশেষতঃ সাকল্যেন, প্রসংখ্যাতুং ন শক্যম্ ॥৩৯॥

বিনতায়াঃ পুত্রান্ গণয়তি—তাক্ষ্য ইতি । বৈনতেয়া বিনতায়াং পুত্রাঃ ॥৪০॥

কদ্রোঃ পুত্রানাহ—শেষ ইতি । চকারাদগ্ৰেহপি । কদ্রোরপত্যানি কাদ্রবেয়াঃ ॥৪১॥

মুনিनामिकाया दक्षतनयायाः पुत्रानिदिशति—ভীমেতি । বরুণো দেবঃ, অপরে চ গন্ধর্ব্বাঃ ॥৪২॥

স্নেনেত্র ইতি । শোভনে নেত্রে যন্ত স স্নেনেত্রঃ, পত্রবান্ বহুবিশবাহনঃ, অর্কস্ত বিশেষণ-
 দ্বয়মিদম্ । সত্যবাক্ প্রযুত ইতি দ্বয়মপি অর্কপর্ণস্ত বিশেষণম্ । প্রকৃষ্টং যুতং যোগো যন্ত সঃ ।
 ইমে গন্ধর্ব্বাঃ ॥৪৩॥

মহারাজ ! ইহাদের যাহারা সম্ভান ছিলেন, তাহারা প্রধান নহেন, অথচ
 অসংখ্য ; সুতরাং সম্পূর্ণভাবে তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে ॥৩৯॥

দক্ষতনয়া বিনতার পুত্রগণের নাম—তাক্ষ্য, অরিশ্টেনেমি, গরুড়, অরুণ,
 আরুণি ও বারুণি ॥৪০॥

দক্ষসুতা কদ্রুর পুত্রগণের নাম—শেষ, অনস্ত, বাসুকি, তক্ষক, কূর্ম এবং
 কুলিক ইত্যাদি ॥৪১॥

দক্ষতনয়া মুনির পুত্রগণের নাম—ভীমসেন, উগ্রসেন, স্থপর্ণ, বরুণ, গোপতি,
 ধৃতরাষ্ট্র, সূর্য্যবর্চ্চ, স্নন্দরনয়ন ও বহুবাহনশালী অর্ক, কাশীপতি, সত্যবাদী ও যোগী

(৪৩) স্নেনেত্র ইত্যাদিপাদদ্বয়ং কুত্রচিৎ দৃশ্যতে ।

কলিঃ পঞ্চদশস্তেঘাং নারদশ্চৈব ষোড়শঃ ।
 ইত্যেতে দেবগন্ধৰ্বা মৌনেয়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥৪৫॥
 অথ প্রভৃতান্‌নানি কীর্তয়িষ্যামি ভারত ! ।
 অনবতাং মনুং বংশামনুরাং মার্গণপ্রিয়াম্ ॥৪৬॥
 অনুপাং সুভগাং ভাসীমিতি প্রাধা ব্যজায়ত ।
 সিদ্ধঃ পূর্ণশ্চ বহিঃশ্চ পূর্ণায়ুশ্চ মহাযশাঃ ॥৪৭॥
 ব্রহ্মচারী রতিগুণঃ সুপর্ণ শ্চৈব সপ্তমঃ ।
 বিশ্বাবসুশ্চ ভানুশ্চ সূচন্দ্রো দশমস্তথা ॥৪৮॥
 ইত্যেতে দেবগন্ধৰ্বাঃ প্রাধেয়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ।
 ইমং ত্বপ্সরসাং বংশং বিদিতং পুণ্যলক্ষণম্ ॥৪৯॥
 প্রাধাহসূত মহাভাগা দেবী দেবর্ষিতঃ পুরা ।
 অলম্বুয়া মিশ্রকেশী বিদ্যাংপর্ণা তিলোত্তমা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । সৰ্ববিং সৰ্বজ্ঞঃ, বশী জিতেন্দ্রিয়শ্চ, চিত্ররথশ্চ বিশেষণদ্বয়মেতৎ । পৰ্জ্জন্তো দেবঃ, অপরে গন্ধৰ্বাঃ ॥৪৪॥

কলিবিতি । কলিনারদৌ দেবৌ । মূনেৰপত্যানি পুমাংস ইতি মৌনেয়াঃ ! দেবগন্ধৰ্বা এতেষাং মধ্যে কোচিদেবাঃ কেচিচ্চ গন্ধৰ্বা ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

অথেনিতি । অথ দক্ষকণ্ঠাতঃ প্রভৃতানি জাতানি, অন্যানি অপত্যানি । প্রাধা নাম দক্ষতনয়া, ইতি অনবতাপ্রভৃতিরেষৌ কন্যাঃ, ব্যজায়ত জনিতবতী । সৰ্বশ্রবণমর্ষিম্ । সিদ্ধপূর্ণবহিষো দেবাঃ, অপরে চ গন্ধৰ্বাঃ । দেবগন্ধৰ্বা ইতি পূর্ববহুমানম্ । প্রাধায়া অপত্যানি পুমাংস ইতি প্রাধেয়াঃ । কিঞ্চ মহাভাগা প্রাধা দেবী, পুরা দেবর্ষিতঃ পত্ন্যঃ

অৰ্কপর্ণ, ভীম, সৰ্বজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় চিত্ররথ, শালিশির, পৰ্জ্জন্ত, কলি এবং নারদ । (ইহাদের মধ্যে, বরুণ, পৰ্জ্জন্ত, কলি ও নারদ—এই চারি জন দেবতা ; আর সকলে গন্ধৰ্ব) ॥৪২—৪৫॥

মহারাজ ! দক্ষতনয়াদের আরও যে সন্তান হইয়াছিল ; তাহাও বলিতেছি । দক্ষতনয়া প্রাধার আট কন্যা—অনবতা, মনু, বংশা, অনুরা, মার্গণপ্রিয়া, অনুপা, সুভগা এবং ভাসী । সেই প্রাধার পুত্র দশটী—সিদ্ধ, পূর্ণ, বহি, (এই তিন জন দেবতা) ; পূর্ণায়ু, ব্রহ্মচারী, রতিগুণ, সুপর্ণ, বিশ্বাবসু, ভানু, এবং সুচন্দ্র (ইহার গন্ধৰ্ব) । আবার ভাগ্যবতী সেই প্রাধা দেবর্ষি কণ্ঠপের

অরুণা রক্ষিতা চৈব রজ্জ্বা তদগ্নানোরমা ।

কেশিনী চ স্রবাহুশ্চ স্রবতা স্রবজ্জা তথা ॥৫১॥

সুপ্রিয়া চাতিবাহুশ্চ বিখ্যাতৌ চ হাহা হুহুঃ ।

তুস্করুশ্চেতি চত্বারঃ স্মৃতা গন্ধর্বসন্তমাঃ ॥৫২॥ (কুলকম্)

অমৃতং ব্রাহ্মণা গাবো গন্ধর্বাপ্সরসস্তথা ।

অপত্যং কপিলায়াস্ত পুরাণে পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥৫৩॥

ইতি তে সর্বভূতানাং সম্ভবঃ কথিতো ময়া ।

যথাবৎ পরিসংখ্যাতো গন্ধর্বাপ্সরসাং তথা ॥৫৪॥

ভূজঙ্গানাং সুপর্ণানাং রুদ্রাণাং মরুতাং তথা ।

গবাক্ষ ব্রাহ্মণানাঞ্চ শ্রীমতাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

কশ্যপাং, পুণ্যানি পুণ্যজ্ঞানিতানি লক্ষণানি সৌন্দর্যাদীনি যস্ত তং তাদৃশম্, বিদিতং বিখ্যাতম্, ইমম্, অ্প্সরসাং বংশম্, অস্মৃত । অলম্ববাদীনি সুপ্রিয়াস্থানি অ্প্সরসাং নামানি । হাহা হুহুঃ এতৌ বিখ্যাতৌ হৌ । আৰ্য্যব্রাহ্মণদোভজঃ সোঢ়ব্যঃ ॥৪৬—৫২॥

ইদানীং কপিলায়াঃ সন্তানানহ—অমৃতমিতি । অমৃতং স্রবা, ব্রাহ্মণাঃ কাশ্যপগোত্রীয়াঃ, গাবঃ, উক্তেত্তরে গন্ধর্বাঃ, উক্তেত্তরা অ্প্সরসশ্চ, এতৎ সর্বং কপিলায়া অপত্যম্ ॥৫৩॥

দক্ষতনয়াসন্তানকথনমূপসংহরন্যাহ—ইতীতি । হে রাজন্ ! তে তব সমীপে, ময়া ইতি সর্বভূতানাম্ আদিত্যাদীনাম্, সম্ভব উৎপত্তিঃ কথিতঃ ; তথা গন্ধর্বাপ্সরসামপি সম্ভবঃ, যথাবৎ পরিসংখ্যাত উক্তঃ ॥৫৪॥

অষ্টৈতেষাং জন্মবৃত্তান্তশ্রবণাদিফলমাহ ভূজঙ্গানামিতি । ভূজঙ্গানাং নাগানাম্, সুপর্ণানাং গরুড়াদিপক্ষিণাম্, রুদ্রাণাং দেবানাম্, মরুতাং বায়ুনাম্, গবাক্ষ, শ্রীমতাং পুণ্য-

গুরসে এই অ্প্সরাদিগকে প্রসব করেন—অলম্বুবা, মিশ্রকেশী, বিছ্যাৎপর্ণা, তিলোত্তমা, অরুণা, রক্ষিতা, রজ্জ্বা, মনোরমা, কেশিনী, স্রবাহু, স্রবতা, স্রবজ্জা এবং সুপ্রিয়া । আর, অতিবাহু, হাহা, হুহু এবং তুস্করু—এই চারি জন গন্ধর্বও প্রাধার পুত্র ॥৪৬—৫২॥

অমৃত, ব্রাহ্মণ, গরু, অনেক গন্ধর্ব ও অনেক অ্প্সরা—ইহারা দক্ষতনয়া কপিলার সন্তান ; ইহা পুরাণে কথিত আছে ॥৫৩॥

মহারাজ ! আমি এই আপনার নিকটে সমস্ত প্রাণীর উৎপত্তির কথা বলিলাম এবং গন্ধর্ব ও অ্প্সরাদিগের জন্মবৃত্তান্ত বিবৃত করিলাম ॥৫৪॥

সর্প, পক্ষী, রুদ্র, বায়ু, গরু ও ধার্মিক ব্রাহ্মণগণের জন্মবৃত্তান্ত আয়ু, ধর্ম ও

আয়ুষ্যশ্চৈব পুণ্যশ্চ ধন্যঃ ঋতিসুখাবহঃ ।

শ্রোতব্যশ্চৈব সততং শ্রাব্যশ্চৈবানসূয়তা ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ইমন্ত বংশং নিয়মেন যঃ পঠেদ্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণদেবসম্মিধৌ ।

অপত্যলাভং লভতে স পুঙ্কলং শ্রিয়ং যশঃ প্রেত্য চ শোভনাং গতিম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণ

সম্ভবে আদিত্যাদিবংশকথনং নাম ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

কৰ্মণাং ব্রাহ্মণান্যাক্ষ, সম্ভব উৎপত্তিঃ, আয়ুষ্য আয়ুষ্করঃ, পুণ্যঃ পুণ্যজনকঃ, ধন্যঃ প্রশংসার্থিঃ, ঋতিসুখাবহশ্চ ; অতএব অনসূয়তা পরদোষাবিস্কারমকুবতা জনেন, সততং শ্রোতব্যশ্চ, শ্রাব্যঃ শ্রাবয়িতব্যশ্চ ॥৫৫—৫৬॥

ইমমিতি । যো জনঃ, নিয়মেন ব্রহ্মচর্যাবলম্বনেন, মহাত্মনাম্ আদিত্যাদীনাম্, ইমং বংশম্, ব্রাহ্মণদেবসম্মিধৌ পঠেৎ ; স জনঃ, পুঙ্কলং প্রচুরম্ অপত্যলাভম্, শ্রিয়ং সম্পদম্, যশশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ শোভনাং গতিং ব্রহ্মলোকাদিস্থানম্, লভতে ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদী সমাপ্যায়ামাদিপর্বণ সম্ভবে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬—৩১॥ ক্রুরায়াঃ ক্রোধায়াঃ ॥৩২—৩৮॥ গুণভূতমগ্রধানরূপম্ ॥৩৯—৫৬॥ ব্রাহ্মণবৈজ্ঞ-সম্মিধাবিত পাঠে ব্রাহ্মণেষু বৈজ্ঞো বিভাবান্ তৎসম্মিধৌ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—:~:—

ঋতিসুখ উৎপাদন করে এবং তাহা প্রশংসার যোগ্য ; অতএব অনসূয়াবিহীন লোক সর্বদাই তাহা শুনিবেন এবং শুনাইবেন ॥৫৫—৫৬॥

যে লোক নিয়মপূর্বক মহাত্মাদিগের এই জন্মবৃত্তান্ত ব্রাহ্মণ ও দেবগণের নিকটে পাঠ করিবে ; সে লোক ইহলোকে প্রচুর সম্ভান, সম্পদ ও যশ এবং পরলোকে উত্তম স্থান লাভ করিবে ॥৫৭॥

~:~:—

* ‘... ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘... পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘... দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা বিদিতাঃ ষগ্ধর্ষয়ঃ ।

একাদশ স্রুতাঃ স্থাণোঃ খ্যাতাঃ পরমতেজসঃ ॥১॥

মৃগব্যাধশ্চ সর্পশ্চ নিখতিশ্চ মহাযশাঃ ।

অজৈকপাদহিৱ্রঃ পিনাকৌ চ পরস্তপঃ ॥২॥

দহনোহথেশ্বরশ্চৈব কপালৌ চ মহাদ্রুতিঃ ।

স্বাগুর্ভগশ্চ ভগবান্ রুদ্রা একাদশ স্রুতাঃ ॥৩॥

মরীচিরঙ্গিরা অত্রিঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।

ষড়েতে ব্রহ্মণঃ পুত্রা বীর্যবন্তো মহর্ষয়ঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গিরঃপ্রভৃতীনাং পুত্রানভিধাতুং পুনব্রহ্মণো মানসপুত্রাহুদাহরতি—ব্রহ্মণ ইতি । তথা
স্থাণোঃ স্থিরতরশ্চ তশ্চৈব ব্রহ্মণঃ, রুদ্রাখ্যাঃ পরমতেজস একাদশ স্রুতাঃ খ্যাতাঃ “কল্পাদা-
নাত্মনস্তলাং স্রুতং প্রধায়তস্ততঃ । প্রাতুর্নামীং প্রভোবন্ধে কুমারো নীললোহিতঃ ॥”
ইত্যাদিবিষ্ণুপুরাণাৎ ॥১॥

তেষামেকাদশানাং রুদ্রাণাং নামান্বাহ—মৃগেতি । অজৈকপাৎ ইত্যেকঃ অহিৱ্র-
শ্চাপরঃ ॥২॥

দহন ইতি । ভগবান্ মাহাত্মাশালী । “ভগং ত্রীঃ কামমাহাত্ম্যাবীর্ষ্যত্বার্ককীর্ত্তি”
ইত্যমরঃ ॥৩॥

অথ কে তে, ষড়্ ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা ইত্যাহ—মরীচিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদরণীয়ঃ,
“মরীচিরভবৎ পূর্বং ততোহত্রিভগবানুযিঃ” ইতি মৎস্রপুরাণোক্তশাস্ত্রক্রমশ্চ তদপেক্ষয়া
বলবৎ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণ ইতি । ষগ্ধর্ষয়ঃ স্বাগুশ্চ সপ্তম ইতি বোধাম্ । তত্রাদৌ স্বাগুস্তুতিমেবাহ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রহ্মার মানসপুত্র ছয় জন ; তাঁহারা সকলেই জগৎ-
প্রসিদ্ধ মহর্ষি ছিলেন । আর, তাঁহারই পুত্র মহাতেজস্বী একাদশ রুদ্র ॥১॥

মৃগব্যাধ, সর্প, নিখতি, অজৈকপাৎ, অহিৱ্র, পিনাকী, দহন, ঈশ্বর, কপালী,
স্বাগু ও ভগ—ইহারা ই একাদশ রুদ্র ॥২—৩॥

ব্রহ্মার মানসপুত্র ছয় জনের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ এবং
ক্রতু—ইহারা সকলেই তপঃপ্রভাবশালী মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ত্রয়স্তৃঙ্গিবসঃ পুত্রো লোকে সৰ্ব্বত্র বিপ্রত্যাঃ ।
 বৃহস্পতিরুতথ্যশ্চ সংবর্তশ্চ ধৃতব্রতাঃ ॥৫॥
 অত্রেস্ত বহবঃ পুত্রাঃ ক্ষয়ন্তে মনুজাধিপ ! ।
 সৰ্বে বেদবিদঃ সিদ্ধাঃ শাস্ত্রাত্মানো মহর্ষয়ঃ ॥৬॥
 রাক্ষসাশ্চ পুলস্ত্যশ্চ বানরাঃ কিম্বরাস্তথা ।
 যক্ষাশ্চ মনুজব্যাঘ্র ! পুত্রাস্ত্য চ ধামতঃ ॥৭॥
 পুলহশ্চ সূতা রাজন্ ! শরভাশ্চ প্রকৌর্ভিতাঃ ।
 সিংহাঃ কিম্পুরুষা ব্যাঘ্রা ঙ্গিহামৃগাস্তথা ॥৮॥
 ক্রতোঃ ক্রতুসমাঃ পুত্রাঃ পতঙ্গসহচারিণঃ ।
 বিশ্রুতাস্ত্রিষু লোকেষু সত্যব্রতপরায়ণাঃ ॥৯॥
 দক্ষস্তৃজায়তাস্তৃষ্ঠাদক্ষিণাদ্ভগবানৃষিঃ ।
 ব্রহ্মণঃ পৃথিবীপাল ! শাস্ত্রাত্মা স্মমহাতপাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মরীচিপুত্রাণাং পূৰ্ব্বমভিধানাদিদানীং পারিণেখাদঙ্গিরঃপ্রভৃতীনাং পুত্রানাহ—ত্রয় ইতি ॥৫॥

অত্রেয়িতি । সিদ্ধা অগ্নিমাগৈশ্চযাবন্তঃ, শাস্ত্রাত্মানঃ শমগুণশালিনঃ ॥৬॥

পুলস্ত্যস্ত সন্তানানাহ—রাক্ষসা ইতি । কিম্বন্তঃ কিম্বরা ইত্যর্থঃ ॥৭॥

পুলহশ্চ পুত্রানির্দিশতি পুলহশ্চেতি । কিম্বন্তঃ কিম্পুরুষা ইতি তাৎপৰ্য্যং পুলস্ত্যাপি তাদৃশপুত্রোন্মেতাং । শরভাঃ শশাঃ, যক্ষা ভল্লুকাঃ, ঙ্গিহামৃগাঃ কুকুরাকারব্যাঘ্রাঃ ॥৮॥

ক্রতুপুত্রানাহ—ক্রতোরিতি । ক্রতুসমা যজ্ঞতুলাপবিভ্রাঃ, পতঙ্গসহচারিণঃ সূচ্যসহচরা বালখিল্যানামানঃ । “পতঙ্গো পক্ষিস্থ্যো চ” ইত্যমরঃ ॥৯॥

অঙ্গিরার তিন পুত্র—বৃহস্পতি, উতথ্য এবং সংবর্ত—ইহারাও জগৎপ্রসিদ্ধ তপস্বী ছিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! অত্রির বহুতর পুত্রের কথা শুনা যায় ; তাঁহারাও সকলেই বেদবিৎ, অগ্নিাদিসিদ্ধ এবং শমগুণশালী মহর্ষি ছিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! যক্ষ, রাক্ষস, বানর ও কতকগুলি কিম্বর সেই জ্ঞানী পুলস্ত্যর সন্তান ॥৭॥

শশক, সিংহ, ব্যাঘ্র, ভল্লুক, কুকুরাকার ব্যাঘ্র এবং অপর কতকগুলি কিম্বর পুলহের সন্তান ॥৮॥

যজ্ঞের তুলা পবিত্র, সূর্যের তুলা তেজস্বী, সত্যবাদী, তপস্বী এবং ত্রিভুবন-বিখ্যাত বালখিল্যমুনিগণ ক্রতুর পুত্র ॥৯॥

(৮) ...শলভাঃ...ব্যাঘ্রা যক্ষাঃ... ।

বামাদজায়তাসুষ্ঠাভ্যায়্য তস্য মহাত্মনঃ ।

তস্তাং পঞ্চাশতং কন্যাঃ স এবাজনয়ন্মুনিঃ ॥১১॥

তাঃ সর্বাস্তনবত্বাঙ্গ্যঃ কন্যাঃ কমললোচনাঃ ।

পুত্রিকাঃ স্থাপয়ামাস নষ্টপুত্রঃ প্রজাপতিঃ ॥১২॥

দদৌ স দশ ধর্ম্মায় সপ্তবিংশতিমিন্দবে ।

দিব্যেন বিধিনা রাজন্ ! কশ্যপায় ত্রয়োদশ ॥১৩॥

নামতো ধর্ম্মপত্ন্যস্তাঃ কীর্ত্যমানা নিবোধ মে ।

কীর্তিলক্ষ্মীধ্বতিমেধা পুষ্টিঃ শ্রদ্ধা ক্রিয়া তথা ॥১৪॥

বুদ্ধলজ্জা মতিশৈচব পত্ন্যো ধর্ম্মস্য তা দশ ।

দ্বারাণ্যেতানি ধর্ম্মস্য বিহিতানি স্যন্তু বা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং দক্ষস্ত্রোতপত্তিমাহ—দক্ষ ইতি । একাগ্রে দক্ষিণাদঙ্গুষ্ঠাদিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

বামাদিতি । তস্য দক্ষস্ত্র ভাষ্যা প্রসূতিনাম, মহাত্মনো ব্রহ্মণঃ, বামাদঙ্গুষ্ঠাৎ অজায়ত । স মুনির্দক্ষঃ, তস্তাং ভাষ্যায়াম্, পঞ্চাশতং কন্যা অজনয়ৎ ॥১১॥

তা ইতি । নষ্টপুত্রঃ সৃষ্টবিস্তারায় পুত্রাণাং চিরপ্রস্থানামিরুদ্ধপুত্রঃ, “অতাপি ন নিবর্ত্তন্তে” ইতি ত্রীভাগবতাং, প্রজাপতির্দক্ষঃ, পুত্রিকাঃ স্থাপয়ামাস পুত্রিকাপুত্ররূপা-
শ্চকার ॥১২॥

দদাবিতি । স দক্ষঃ, দিব্যেন স্বর্গায়েণ, বিধিনা শাস্ত্রেণ, দশ কন্যা ধর্ম্মায়, সপ্তবিংশতিঃ কন্যা ইন্দবে চন্দ্রায়, ত্রয়োদশ কন্যাচ কশ্যপায় দদৌ ॥১৩॥

নামত ইতি । তা ধর্ম্মপত্ন্যঃ, নামতঃ কীর্ত্যমানা বর্ত্তন্তে, তচ্চ মে নিবোধেত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

একাদশেতি ॥১—৭॥ ঐহামৃগা বৃকাঃ ॥৮॥ পতঙ্গসহচারিণঃ সূর্য্যসহচরা বালখিলাঃ

মহারাজ ! শমগুণশালী ও মহাতপস্বী দক্ষ, ব্রহ্মার দক্ষিণ অঙ্গুষ্ঠ হইতে জন্মগ্রহণ করেন ॥১০॥

দক্ষের ভাষ্যা প্রসূতি, ব্রহ্মার বাম অঙ্গুষ্ঠ হইতে জন্মিয়াছিলেন ; তাহার গর্ভে দক্ষ পঞ্চাশটী কন্যা উৎপাদন করেন ॥১১॥

পুত্রগণ নিরুদ্দেশ হইয়া গেলে, দক্ষপ্রজাপতি, সর্ব্বাঙ্গসুন্দরী ও পদ্মনয়না সেই সকল কন্যাকে পুত্রিকাপুত্র করিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! দক্ষপ্রজাপতি সেই পঞ্চাশটী কন্যার মধ্যে দশটী ধর্ম্মকে, সাতাইশটী চন্দ্রকে এবং তেরটী কশ্যপকে শাস্ত্রানুসারে দান করেন ॥১৩॥

ধর্ম্মের পত্নীগণের নাম বলিতেছি, শ্রবণ করুন ; কীর্ত্তি, লক্ষ্মী, ধৃতি, মেধা,

সপ্তবিংশতিঃ সোমশ্চ পত্ন্যো লোকেষু বিশ্রুতাঃ ।

কালশ্চ নয়নে যুক্তাঃ সোমপত্ন্যঃ শুচিব্রতাঃ ॥১৬॥

সৰ্বা নক্ষত্রযোগিত্তো লোকযাত্রা বিধানতঃ ।

পৈতামহো মনুর্দেবস্তশ্চ পুত্রঃ প্রজাপতিঃ ।

তস্ম্যাকৌ বসবঃ পুত্রাস্তেষাং বক্ষ্যামি বিস্তরম্ ॥১৭॥

ধরো ধ্রুবশ্চ সোমশ্চ অহশ্চৈবানিলোহনলঃ ।

প্রত্যাষশ্চ প্রভাসশ্চ বসবোহকৌ প্রকৌত্তিতাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি । মতিরিচ্ছা । এতান কীৰ্ত্ত্যাদানি, ধম্মশ্চ দ্বারাণি লাভোপায়াঃ । তথা চ লোকে যথা শিল্পিপত্ন্যাং দারীকৃত্য শিল্পী লভ্যতে, তথা কীৰ্ত্তিপ্ৰতীদারীকৃত্য ধম্মো লভ্যত ইত্যশয়ঃ ॥১৫॥

সংগ্ৰেতি । নয়নে শুভাশুভাদিনিরূপণে, যুক্তা উপযোগিত্তঃ । শুচিব্রতাঃ পবিত্রানয়মাঃ ॥১৬॥

নহু সোমপত্ন্যাঃ কথং কালনিরূপণে উপযোগিত্তো ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ—সৰ্বা ইতি । সৰ্বা এব অশ্বিনাদয়ঃ সোমপত্ন্যাঃ, নক্ষত্রযোগিত্তো নক্ষত্রাণ্যাকাঃ ; অতএব লোকযাত্রাবিধানতো লৌকিকবিবাহাদিব্যবহারায় বৰ্ত্তন্তে । তত এব চ তাসাং কালশ্চ শুভাশুভাদিনিরূপণে উপযোগিত্তমিতি ভাবঃ । মনুর্দেবঃ পৈতামহঃ পিতামহশ্চ ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ, তস্ত চ মনোঃ পুত্রঃ প্রজাপতিনাম । তস্ত প্রজাপতেশ্চ অকৌ বসবঃ পুত্রাঃ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৭॥

অথ কানি তেষাং বহুনাং নামানীত্যাহ—ধর ইতি । সোমশ্চব্রতঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

১—১৪॥ বুদ্ধিনিশ্চয়ঃ । মতিঃ পরামর্শঃ । কীৰ্ত্ত্যাদয়ো দশ, ধম্মদ্বারাণি ধম্মপ্রবেশমার্গাঃ ॥১৫॥ নয়নে জ্ঞাপনে ॥১৬॥ নক্ষত্রযোগিত্তো নক্ষত্রনামযুক্তাঃ । বিধানতঃ বিধানার্থমভবন্ । পৈতামহো দেবো ধম্মঃ, পিতামহস্তনাজ্জাতত্বাৎ । তস্ত পিতামহশ্চ পুত্রো, দক্ষঃ, তদজ্জা-জ্জাতত্বাৎ । তস্ত সধন্ধিনী বহুনায়ী কন্যা ; তস্তাং ধম্মাধসবোহকৌ জাতা ইত্যর্থঃ । “বসোন্ত

’, অক্ষা, ক্রিয়া, বুদ্ধি, লজ্জা এবং মতি—ইহারা দশ জন ধর্মের পত্নী । অক্ষা ইহাদিগকে ধর্মলাভের উপায়রূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৪—১৫॥

চন্দ্রের সাতাইশটা স্ত্রী জগদ্বিখ্যাত ; তাঁহারা সময়ের শুভাশুভনিরূপণে উপযোগিনী ॥১৬॥

তাঁহারা সকলেই লৌকিক ব্যবহার সম্পাদনের জন্য নক্ষত্ররূপে অবস্থান করিতেছেন । ব্রহ্মার পুত্র মনু, মনুর পুত্র প্রজাপতি, প্রজাপতির পুত্র অষ্ট বসু : তাঁহাদের নাম বলিতেছি ॥১৭॥

ধর, ধ্রুব, চন্দ্র, দিন, বায়ু, অগ্নি, প্রত্যাষ ও প্রভাস—এই আট জন বসু ॥১৮॥

(১৭)...পৈতামহো মনুর্দেবঃ... (১৮)...আহুশ্চৈবানিলোহনল...

ধৃত্রায়াস্ত ধরঃ পুত্রো ব্রহ্মবিদ্যো ব্রহ্মসুতা
 চন্দ্রমাস্ত মনস্বিন্যাঃ শ্বাসায়াঃ শ্বমনসুতা ॥১৯॥
 রতায়াম্‌চাপ্যহঃ পুত্রঃ শাণ্ডিল্যাম্‌চ হুতাশনঃ ।
 প্রত্যাশচ প্রভাসাম্‌চ প্রভাতায়াঃ সূতো সূতো ॥২০॥
 ধরশ্চ পুত্রো দ্রবিণো হুতহব্যবহসুতা ।
 ধ্রুবশ্চ পুত্রো ভগবান্‌ কালো লোকপ্রকালনঃ ॥২১॥
 সোমশ্চ তু সূতো বর্চা বর্চস্বী যেন জায়তে ।
 মনোহরায়াঃ শিশিরঃ প্রাণোহথ রমণসুতা ॥২২॥
 অহঃ সূতসুতা জ্যোতিঃ শমঃ শাস্তসুতা মুনিঃ ।
 অগ্নেঃ পুত্রঃ কুমারশ্চ শ্রীমান্‌ শরবণালয়ঃ ॥২৩॥
 তস্য শাণ্ডো বিশাখশ্চ নৈগমেয়শ্চ পৃষ্ঠজঃ ।
 কৃত্তিকাভ্যুপপত্তেশ্চ কার্ত্তিকেয় ইতি স্মৃতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

• নহু কস্তা গর্ভে কো বহুর্জাত ইত্যাহ—ধৃত্রায়া ইতি । ধৃত্রাদয়ঃ সপ্ত প্রজাপতেরেব পত্ন্যঃ ।
 ব্রহ্মবিদ্যো ব্রহ্মবিদ্যাখ্যায়াঃ পুত্রঃ ॥১৯॥

রতায় ইতি । একস্তা এব প্রভাতায়াঃ প্রত্যাশপ্রভাসাখ্যৌ দ্বৌ সূতাবিতাথঃ ॥২০॥

ধরশ্চেতি । লোকশ্চ প্রকালনঃ সংহর্ত্তা ॥২১॥

সোমশ্চেতি । মনোহরায়া রোহিণ্যাঃ, তদাখ্যায়া অশ্বপত্ন্যা বা গর্ভে, সোমশ্চ চন্দ্রশ্চ সূত
 ইতি সম্বন্ধঃ । যেন চন্দ্রপুত্রেণ বর্চসা, লোকো বর্চস্বী তেজস্বী জায়তে ॥২২॥

অহু ইতি । শ্রীমান্‌ পরমহুন্দরঃ, শরবণালয়ঃ শরবণজন্মা ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বসবঃ পুত্রাঃ” ইত্যন্তদ্রোক্তেঃ ॥১৭—১৮॥ ধৃত্রায়া ইতি । বসোরৈব ধৃত্রাদীনি নামাস্তরাণি,

ধৃত্রার পুত্র ধর, ব্রহ্মবিদ্যার পুত্র ধ্রুব, মনস্বিনীর পুত্র চন্দ্র, শ্বাসার পুত্র
 বায়ু, রতার পুত্র দিন, শাণ্ডিলীর পুত্র অগ্নি এবং প্রভাতার পুত্র প্রত্যাশ ও
 প্রভাস ॥১৯—২০॥

ধরের পুত্র দ্রবিণ ও হুতহব্যবহ এবং ধ্রুবের পুত্র মাহাত্ম্যশালী লোক-
 সংহর্ত্তা কাল ॥২১॥

চন্দ্রের ঔরসে রোহিণীর গর্ভে চারিটী পুত্র জন্মে—বর্চা, শিশির, প্রাণ ও
 রমণ ; ইহার মধ্যে বর্চা দ্বারাই লোক তেজস্বী হইয়া থাকে ॥২২॥

দিনের পুত্র চারি জন—জ্যোতি, শম, শাস্ত ও মুনি এবং অগ্নির পুত্র কুমার ।
 তিনি পরমহুন্দর ছিলেন এবং শরবণে জন্মিয়াছিলেন ॥২৩॥

অনিলস্ত শিবা ভার্য্যা তস্তাঃ পুত্রো মনোজবঃ ।

অবিজ্ঞাতগতিশ্চৈব দ্বৌ পুত্রোবনিলস্ত তু ॥২৫॥

প্রতুষস্ত বিদুঃ পুত্রমুখিং নাম্নাহথ দেবলম্ ।

দ্বৌ পুত্রৌ দেবলস্তাপি ক্ষমাবন্তৌ মনৌষিণৌ ॥২৬॥

বৃহস্পতেস্ত ভগিনী বরস্ত্রী ব্রহ্মবাদিনী ।

যোগসক্তা জগৎ কৃৎস্নমসক্তা বিচচার হ ॥২৭॥

মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপস্ত সুরাসুরাঃ ।

প্রভাসস্ত তু ভার্য্যা সা বসূনামষ্টমস্ত হ ।

বিশ্বকর্মা মহাভাগো জজ্ঞে শিল্পপ্রজ্ঞাপতিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত কুমারস্ত, পৃষ্ঠজঃ অহুজো ভ্রাতা । কৃত্তিকাভিঃ ষড়্ভিঃ অভ্যুপপত্তেঃ প্রাপ্তেঃ পরিপালনাদিত্যর্থঃ ॥২৪॥

অনিলস্তেতি । শিবা তদাখ্যা ॥২৫॥

প্রতুষস্তেতি । দেবলপুত্রয়োঃ নামনৌ নাখ্যাতে ॥২৬॥

বৃহস্পতেরিতি । ভগিনী অঙ্গিরসস্তনয়েত্যর্থঃ, বরস্ত্রী উত্তমস্ত্রী, ব্রহ্মবাদিনী বেদবক্ত্রী । “দ্বিবিধা দ্বয়ঃ সত্তোবধৌ ব্রহ্মবাদিশৃষ্ঠ” ইত্যাদিয়মবচনাদন্তি হি স্ত্রীণামপি ব্রহ্মবাদিত্বং মৈত্রেয়াদিবৎ । অসক্তা বিষয়েষু নির্লিপ্তা, বিচচার বিবাহাৎ প্রাগিতি ভাবঃ ॥২৭॥

প্রভাসস্তেতি । সা বৃহস্পতিভগিনী, বসূনাং মধ্যে অষ্টমস্ত প্রভাসস্ত ভার্য্যা আসীৎ । শিল্পস্ত প্রজ্ঞাপতিঃ আদিকর্তা, মহাভাগো বিশ্বকর্মা, তাভ্যাং জজ্ঞে ॥২৮॥

কুমারের কনিষ্ঠ ভ্রাতা তিন জন—শাখ, বিশাখ এবং নৈগমেয় । ছয় জন কৃত্তিকা কুমারকে পরিপালন করিয়াছিলেন বলিয়া, তাঁহার নাম হইয়াছিল ‘কার্ত্তিকেয়’ ॥২৪॥

বায়ুর স্ত্রীর নাম শিবা ; তাঁহার গর্ভে বায়ুর ঔরসে দুইটি পুত্র জন্মে ; তাঁহাদের নাম—মনোজব ও অবিজ্ঞাতগতি ॥২৫॥

প্রতুষের পুত্র—মহর্ষি দেবল, দেবলের দুইটি পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহারা ক্ষমাশীল ও জ্ঞানী ছিলেন ॥২৬॥

বৃহস্পতির পরমামুন্দরী একটি ভগিনী ছিলেন ; তিনি যোগে প্রবৃত্ত থাকিয়া বেদবক্তৃত্ব করিতেন এবং সর্বত্র নির্লিপ্ত থাকিয়া বিবাহের পূর্বে সমস্ত জগতে বিচরণ করিতেন ॥২৭॥

বসুগণের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ প্রভাস বৃহস্পতির সেই ভগিনীকে বিবাহ করেন ; তাঁহার গর্ভে প্রভাসের ঔরসে আদিশিল্পকর্তা বিশ্বকর্মা জন্মিয়াছিলেন ॥২৮॥

কর্তা শিল্পসহস্রাণাং ত্রিংশানাঞ্চ বর্দ্ধকিঃ ।
 ভূষণানাঞ্চ সর্বেষাং কর্তা শিল্পবতাং বরঃ ॥২৯॥
 যো দিব্যানি বিমানানি ত্রিংশানাং চকার হ ।
 মনুষ্যাশ্চোপজীবন্তি যন্ত শিল্পং মহাত্মনঃ ।
 পূজয়ন্তি চ যং নিত্যং বিশ্বকর্মাণমব্যয়ম্ ॥৩০॥
 স্তনস্ত দক্ষিণং ভিত্ত্বা ব্রহ্মণো নরবিগ্রহঃ ।
 নিঃসৃতো ভগবান্ ধর্মঃ সর্বলোকস্থথাবহঃ ॥৩১॥
 ত্রয়স্তস্য বরাঃ পুত্রাঃ সর্বভূতমনোহরাঃ ।
 শমঃ কামশ্চ হর্ষশ্চ তেজসা লোকধারিণঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ দ্বাভ্যাং বিশ্বকর্মাণং বিশিনষ্টি—কর্তেতি । ত্রিংশানাং দেবানাঞ্চ, বর্দ্ধকিস্তুক্ষা আসীৎ ॥২৯॥
 য ইতি । উপজীবন্তি আশ্রিত্য জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । কিঞ্চ মনুষ্যাঃ, যং বিশ্বকর্মাণম্,
 অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ঈশ্বরং মনুষ্যানা ইতি শেষঃ, নিত্যং সর্বদা পূজয়ন্তি । তথা চ ত্রায়কুসুমাজ্জলৌ
 . —“যং কারবোহপি বিশ্বকর্মেত্যুপাসতে” । ষট্‌পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 ধর্মোৎপত্তিমা—স্তনমিতি । সর্বলোকস্থথাবহো ভগবান্ ধর্মঃ, নরবিগ্রহো মনুষ্যাকারঃ সন,
 ব্রহ্মণো দক্ষিণং স্তনং ভিত্ত্বা নিঃসৃতো বভূব ॥৩১॥
 ত্রয় ইতি । তস্ত ধর্মস্ত । বরা উৎকৃষ্টাঃ । তেজসা প্রভাবেণ লোকধারিণো জগৎ-
 পালকাঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পভেদাৎ । অত্য়া এতাঃ, ন দক্ষকত্যা ইতি বা ॥১৯—২৩॥ কৃত্তিকানাং ষাণাং মাতৃশ্বেনাভ্যুপ-

শিল্পিশ্রেষ্ঠ বিশ্বকর্মা দেবগণের ছুতার ছিলেন এবং তিনি নানাবিধ শিল্প ও
 সর্বপ্রকার অলঙ্কার আবিষ্কার করিয়াছিলেন ॥২৯॥

যিনি দেবগণের জন্ত উৎকৃষ্ট বিমান সকল নির্মাণ করিয়াছিলেন এবং শিল্পী
 মনুগেরা যে মহাত্মার আবিষ্কৃত শিল্প অবলম্বন করিয়া জীবিকা নির্বাহ করে এবং
 ঈশ্বর মনে করিয়া যে বিশ্বকর্মাকে সর্বদা পূজা করিয়া থাকে ॥৩০॥

সমস্ত লোকের একমাত্র সুখের কারণ ভগবান্ ধর্ম মনুষ্যের আকৃতি ধারণপূর্বক
 ব্রহ্মার দক্ষিণ স্তন বিদারণ করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ॥৩১॥

সেই ধর্মের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিলেন ; তাঁহারা পরমসুন্দর ও মহাগুণবান্
 ছিলেন ; তাঁহাদের নাম—শম, কাম ও হর্ষ ; ইহারা আপন আপন প্রভাবে
 লোকরক্ষা করিয়া থাকেন ॥৩২॥

কামস্য তু রতিভার্য্যা শমস্য প্রাপ্তিরঙ্গনা ।
 নন্দা তু ভার্য্যা হর্ষস্য যাস্ম লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩৩॥
 মরীচেঃ কশ্চপঃ পুত্রঃ কশ্চপস্য হ্রাস্তরাঃ ।
 জজিরে নৃপশাদূল ! লোকানাং প্রভবস্তু সঃ ॥৩৪॥
 ত্বাষ্ট্রী তু সবিতুর্ভার্য্যা বড়বারূপধারিণী ।
 অসূয়ত মহাভাগা সান্তুরিক্ষেহশ্বিনাবুভৌ ॥৩৫॥
 দ্বাদশৈবাদিতেঃ পুত্রাঃ শক্রমুখ্যা নরাধিপ ! ।
 তেষামবরজো বিষ্ণুর্ষত্র লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩৬॥
 ত্রয়স্রিংশত ইত্যেতে দেবাস্তেষামহং তব ।
 অহয়ং সম্প্রবক্ষ্যামি পক্ষৈশ্চ কুলতো গণান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কামস্তেতি । প্রাপ্তির্নাম অঙ্গনা জ্ঞী । যাস্ম রত্যাদিষু স্থিতাস্ম, লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতা অবস্থাতুং
 শক্তাঃ । রত্যাগ্নতমভাবে আশ্বাসাতাবান্নরণাবশস্তাব ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

মরীচেতিতি । হ্রাস্তরাস্তদাদয় ইত্যর্থ পুত্রা জজিরে । প্রভবত্যাঙ্গাদিতি প্রভবঃ
 কারণম্, স কশ্চপ এব প্রায়েণ লোকানামুৎপাদক ইত্যর্থঃ, অদিত্যাদিষু ত্রয়োদশস্ম জ্ঞীষু
 নানাবিধপ্রাণ্যুৎপাদনাং ॥৩৪॥

ত্বাষ্ট্রীতি । সবিতুঃ সূর্য্যস্ত ভার্য্যা মহাভাগা সা প্রসিদ্ধা ত্বাষ্ট্রী, বড়বা অশ্বা তদ্রূপধারিণী
 সতী, অন্তরিক্ষে আকাশে, উভৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্, অসূয়ত সভার্য্যসূর্য্যাত্মাকাশ এব
 ভ্রমণাং ॥৩৫॥

দ্বাদশেতি । শক্রমুখ্যা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ । তে দ্বাদশ তু প্রাগেব নামতো গণিতাঃ । অবরজঃ
 কনিষ্ঠঃ, বিষ্ণুর্ষামনাবতারঃ । প্রতিষ্ঠিতা বিশ্বস্তরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্চেরঙ্গীকারাং ॥২৪—৩১॥ ত্রয় ইতি । অত্র ধর্ম্মসন্তানানাং সর্ব্বেষাং নামান্নার্থকানি
 ॥৩২—৩৪॥ বড়বা অশ্বা । অন্তরিক্ষে অশ্বিনাবস্থত নাসিকয়া শুক্রপ্রক্ষেপাং ॥৩৫—৩৬॥

কামের ভার্য্যা রতি, শমের ভার্য্যা প্রাপ্তি এবং হর্ষের ভার্য্যা নন্দা ; যঁাহাদের
 উপরে নির্ভর করিয়া লোক সকল জীবন ধারণ করিয়া থাকে ॥৩৩॥

মহারাজ ! মরীচির পুত্র কশ্চপ ; সেই কশ্চপের পুত্রই দেবগণ ও অসুরগণ
 প্রভৃতি ; সূতরাং কশ্চপই প্রায় প্রাণিগণের পিতা ॥৩৪॥

সূর্য্যের জ্ঞী ত্বাষ্ট্রী ঘোটকীর রূপ ধারণ করিয়া আকাশে অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে
 প্রসব করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! ইন্দ্রপ্রভৃতি বার জন অদিতির পুত্র ; তাঁহাদের মধ্যে সর্ব্বকনিষ্ঠ
 বামনরূপী বিষ্ণু ; যঁাহার উপরে ত্রিভুবন প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৩৬॥

রুদ্রাণামপরঃ পক্ষঃ সাধ্যানাং মরুতাং তথা ।

বসুনাং ভার্গবং বিদ্বাদ্বিশ্বেদেবাংস্তথৈব চ ॥৩৮॥

বৈনতেয়স্ত গরুড়ো বলবানরুণস্তথা ।

বৃহস্পতিশ্চ ভগবানাদিত্যেষেব গণ্যতে ॥৩৯॥

অশ্বিনৌ গৃহকান্ বিদ্ধি সর্কৌষধ্যস্তথা পশূন্ ।

এতে দেবগণা রাজন্ ! কীর্তিতাস্তেহনুপূর্ব্বণঃ ॥৪০॥

যান্ কীর্তয়িত্বা মনুজঃ সর্ব্বপাটৈঃ প্রনুচ্যতে ।

ব্রহ্মণো হৃদয়ং ভিত্ত্বা নিঃসৃতো ভগবান্ ভৃগুঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

*ত্রয় ইতি । আদিত্যা দ্বাদশ, বসবঃ অষ্টো, রুদ্রা একাদশ, প্রজাপতিবষট্কারৌ চেতি ত্রয়স্বিশং । অময়ং বংশম্ । পক্ষেরেককশ্রেণিভিঃ, দপতঃ কুলৈশ্চ, তেষাং গণান্ সম্প্রবক্ষ্যামি ॥৩৭॥

পক্ষৈর্গণান্ সম্প্রবক্তি—রুদ্রাণামিতি । রুদ্রাণামেকঃ পক্ষঃ শ্রেণী, সাধ্যানাং অপরঃ পক্ষঃ, মরুতাং বসুনাঞ্চাপ্যেবম্ । ভার্গবমতাং পক্ষম্, বিশ্বেদেবান্ তদ্বৈতঃ পক্ষং বিদ্বাদিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

অথ বিনতাপুত্রগরুড়াদয়ঃ কস্মিন্ পক্ষ ইত্যাহ—বৈনতেয় ইতি । আদিত্যেষেব আদিত্যপক্ষ এব, বৈনতেয়াদীনাং তদাহুকূল্যকরণাং পাণ্ডবাস্থানাং পাণ্ডবপক্ষগণনাবদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্, গৃহকান্ গৃহকপক্ষভুক্তৌ, যাশ্চ সর্কৌষধ্যঃ সন্তি, তা অপি পশূন্ অগ্রকৃষ্টেচেনত্নসাম্যাং পশুপক্ষভুক্তাঃ, বিদ্ধি জানীহি । এতে শক্রাদয়ঃ ॥৪০॥

যানিতি । কীর্তয়িত্বা জন্মবৃত্তান্ততঃ । নিঃসৃতো ব্রহ্মণ এব সঙ্কলেন ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রয়স্বিশং অষ্টো বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, প্রজাপতিশ্চ, বষট্কারশ্চ ॥৩৭—৪১॥

এই তেত্রিশ জন দেবতা (আদিত্য ১২, বসু ৮, রুদ্র ১১, প্রজাপতি ১ এবং বষট্কার ১) ; আমি আপনার নিকট তাঁহাদের বংশ এবং শ্রেণীক্রমে ও বংশক্রমে পক্ষ-(দল) গুলি বলিতেছি ॥৩৭॥

রুদ্রগণ একদল, সাধ্যগণ আর একদল, মরুদগণ অগ্র দল, বসুগণ অপর দল এবং ভার্গব ও বিশ্বেদেবগণ অপর দুই দল ॥৩৮॥

বিনতানন্দন গরুড় ও অরুণ এবং অঙ্গিরার পুত্র বৃহস্পতি—ইহারা আদিত্য-দলের মধ্যেই গণ্য হইয়া থাকেন ॥৩৯॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে গৃহকের অন্তর্গত এবং যে সকল তরুলতা আছে, সে-গুলিকে পশুর অন্তর্গত বলিয়া জানিবেন । মহারাজ ! আপনার নিকট আম-পূর্ব্বক এই দেবগণের জন্মবৃত্তান্ত বলিলাম ॥৪০॥

ভূগোঃ পুত্রঃ কবির্বিদ্বান্ শুক্রঃ কবিস্ততো গ্রহঃ ।

ত্রৈলোক্যপ্রাণযাত্রার্থং বর্ষাবর্ষে ভয়াভয়ে ।

স্বয়ন্তুবা নিযুক্তং সন্ ভুবনং পরিধাবতি ॥৪২॥

যোগাচার্য্যো মহাবুদ্ধির্দৈত্যানাং ভবদগুরুঃ ।

স্মরাণাঞ্চাপি মেধাবী ব্রহ্মচারী যতব্রতঃ ॥৪৩॥

তস্মিন্ নিযুক্তে বিধিনা যোগক্ষেমায় ভার্গবে ।

অন্যমুৎপাদয়ামাস পুত্রং ভৃগুরনিন্দিতম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূগোরিতি । কবিস্তত ইত্যনেন ভূগোরপি কবিস্তং স্থচিতম্ । স চ শুক্রে গ্রহঃ, ত্রৈলোক্যপ্রাণযাত্রার্থং স্থিতে যে বর্ষাবর্ষে বৃষ্টাবৃষ্টি ভয়াভয়ে চ তস্যোর্বিশয়ে, স্বয়ন্তুবা নিযুক্তো ব্যাপারিতঃ সন্, ভুবনং পরিধাবতি বিচরতি । যটপদমিদং পঞ্চম ॥৪২॥

যোগেতি । যোগাচার্য্যঃ স্বয়ং মহাযোগিষ্ঠাৎ পরেষু যোগোপদেষ্টা । যতব্রতো যত্নেন পালিততপোনিয়মঃ শুক্রঃ, দৈত্যানাং অস্মরাণাং স্মরাণাং দেবানাঞ্চাপি গুরুভবঃ, যোগবলা-
দেকেনাশ্বনা শুক্রবৃহস্পতিরূপদ্বয়ধারণাং “বৃহস্পতির্হি শুক্রে ভূত্রেপ্তভয়ায়াস্মরেভাঃ
ক্ষয়্যেয়ামবিজ্ঞানমস্বজং” ইতি মৈত্রাবরুণীয়শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

তস্মিন্ ইতি । তস্মিন্ তদুভয়রূপধারিণি, ভার্গবে শুক্রে, বিধিনা ব্রহ্মণা, স্মরাস্মরাণাম্, অনাগতস্তানয়নং যোগঃ আগতস্ত বক্ষণং ক্ষেমং যোগযুক্তং ক্ষেমং যোগক্ষেমং তস্মৈ মজ্জি-
করণায়েতার্থঃ, নিযুক্তে সতি, ভৃগুঃ, অনিন্দিতং ধর্ম্মাত্মনাম্, অতএব যশস্বিনং দীপ্ততপসক্,

ভারতভাবদীপঃ

শুক্রে গ্রহাদেব লোকানাং প্রাণযাত্রায়াং বর্ষাবর্ষাদিকার্য্যে নিযুক্তঃ ॥৪২॥ যোগাচার্য্য ইতি ।
চাপী ব্যস্তৌ, স্মরাণামপি চ গুরুরिति সম্বন্ধঃ । দেবানাং গুরুরেব যোগাচার্য্যো যোগবলেন

মানুষ যাহা কীর্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । 'এদিকে ভগবান্
ভৃগু ব্রহ্মার হৃদয় ভেদ করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ॥৪১॥

সেই ভৃগুর পুত্র শুক্র ; তিনি যথাকালে কবি ও জ্ঞানী হইয়া গ্রহগণের
অন্তর্ভুক্ত হন ; তাহার পর ব্রহ্মা তাঁহাকে ত্রিভুবনের জীবনযাত্রা নির্বাহের জ্ঞান
বৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, ভয় ও নির্ভয়তা করিবার বিষয়ে নিযুক্ত করেন ; সেই অবস্থায় তিনি
জগৎ বিচরণ করিতেছেন ॥৪২॥

বুদ্ধিমান, মেধাবী, তপস্বী ও যোগশিক্ষক সেই ভৃগুর পুত্র, শুক্র ও বৃহস্পতিরূপে
দৈত্যগণ ও দেবগণের গুরু হইয়াছিলেন ॥৪৩॥

শুক্রে ও বৃহস্পতিরূপী ভৃগুপুত্রকে দৈত্যগণ ও দেবগণের মজ্জিৎ করিবার
জ্ঞান বিধাতা নিযুক্ত করিলে, ভৃগু চ্যবননামে আর একটা পুত্র উৎপাদন
করেন ; সেই চ্যবন যথাকালে তপস্বী, ধার্ম্মিক ও যশস্বী হইয়াছিলেন ; যে

চ্যবনং দৌপ্ততপসং ধৰ্ম্মাত্মানং যশস্বিনম্ ।

যঃ স রোষাচ্চ্যুতো গৰ্ভান্মাতুৰ্মোক্ষায় ভারত ! ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

আরুণী তু মনোঃ কন্যা তস্ত পত্নী মনীষিণঃ ।

ঔৰ্ব্বস্তস্তাং সমভবদূরং ভিত্ত্বা মহাযশাঃ ॥৪৬॥

মহাতেজা মহাবীর্যো বাল এব গুণৈর্যুতঃ ।

ঋচীকস্তস্ত পুত্রস্ত জমদগ্নিস্ততোহভবৎ ॥৪৭॥

জমদগ্নেষ্ট চ হার আসন্ পুত্রো মহাত্মনঃ ।

রামস্তেষাং জঘন্তোহভূদজঘন্তৌ গুণৈর্যুতঃ ।

সৰ্ব্বশত্রেষু কুশলঃ ক্ষত্রিয়ান্তকরো বশী ॥৪৮॥

ঔৰ্ব্বস্তাসীৎ পুত্রশতং জমদগ্নিপুৰোগমম্ ।

তেষাং পুত্রসহস্রাণি বভূবুৰ্ভুবি বিস্তরঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

চ্যবনং নাম, অত্র পুত্রম্, উৎপাদয়ামাস । যঃ, স প্রসিক্তচ্যবনঃ, পুলোমরাক্ষসাং মাতুৰ্মোক্ষায়, রোষাৎ গৰ্ভাৎ চ্যুতো বভূব । তদাখ্যানবৃদ্ধম্ ॥৪৫—৪৬॥

আরুণীতি । মনোঃ কন্যা আরুণী তু, মনীষিণো জ্ঞানিনঃ, তস্ত চ্যবনস্ত পত্নী আসীৎ । মহাযশা ঔৰ্ব্বঃ, তস্তা এব উরুং ভিত্ত্বা, তস্তাম্ আরুণ্যাং সমভবৎ ॥৪৬॥

মহেতি । তস্ত ঔৰ্ব্বস্ত পুত্র ঋচীকঃ ; তত ঋচীকঃ, জমদগ্নিরভূৎ ॥৪৭॥

জমদগ্নেরিতি । জঘন্তঃ কনিষ্ঠঃ ; অজঘন্তোঃ অনিহৃষ্টেঃ । যট্পদমিদং পঠম্ ॥৪৮॥

ঔৰ্ব্বস্তেতি । ঔৰ্ব্বস্তাপত্যমিত্যৌৰ্ব্ব ঋচীক এবতি পূর্বোক্তেন ন বিরোধঃ । জমদগ্নিরেব

ভারতভাবদীপ

কায়দ্বয়ং কৃৎস্না দেখানামপ্যাচাৰ্য্যোহভবদিত্যর্থঃ । তখাচ মৈত্রাপরুণীয়ে সমান্নাতম্—“বৃহস্পতির্হি শুক্রে ভূত্রেভ্যস্তাভয়াস্বরেভ্যঃ ক্ষয়ায়েমামবিত্যামশ্বজং” ইতি ॥৪৩—৪৯॥ ধর্ম্মপ্রদান

চ্যবন পুলোমরাক্ষসের হস্ত হইতে মাতাকে মুক্ত করিবার জন্ত, ক্রোধে মাতৃগর্ভ হইতে নির্গত হইয়াছিলেন ॥৪৫—৪৬॥

মনুর কন্যা আরুণী সেই চ্যবনের পত্নী ছিলেন ; সেই আরুণীর উরুদেশ ভেদ করিয়া ঔৰ্ব্ব জন্মিয়াছিলেন ॥৪৬॥

ঔৰ্ব্ব বাল্যকালেই মহাতেজস্বী, অসাধারণ প্রভাবশালী ও অত্যন্ত গুণবান হইয়াছিলেন । ঔৰ্ব্বের পুত্র ঋচীক, ঋচীকের পুত্র জমদগ্নি ॥৪৭॥

জমদগ্নির চারিটা পুত্র হইয়াছিল ; তাহার মধ্যে রাম ছিলেন সর্ব কনিষ্ঠ ; অথচ তাহার গুণ ছিল সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কেন না, তিনি সমস্ত অস্ত্রে নিপুণ ও জিতেন্দ্রিয় ছিলেন এবং ক্ষত্রিয়কুল সংহার করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

ধৌ পুত্রৌ ব্রহ্মণস্তুতৌ যয়োস্তিষ্ঠতি লক্ষণম্ ।

লোকে ধাতা বিধাতা চ যৌ স্থিতৌ মনুনা সহ ॥৫০॥

তয়োরেব স্বসা দেবী লক্ষ্মীঃ পদ্মগৃহা শুভা ।

তস্ত্যাস্তু মানদাঃ পুত্রাস্তুরগা ব্যোমচারিণঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোগমঃ প্রথমো যন্ত তৎ । তেবাং জমদগ্নীতরোর্কপুত্রাণাম্ । অনেন চ ভূবি ভৃগুবংশস্ত বিস্তরো বিস্তরো জাত ইত্যর্থঃ ॥৪৯॥

দ্বাবিতি । ব্রহ্মণস্তু অত্রৌ ধৌ পুত্রৌ জাতৌ । লোকে যয়োঃ পুত্রয়োৰূপরি, লক্ষণং কর্মফলনিয়মনং তিষ্ঠতি । কিং নামানৌ তাবিত্যাহ—পাততি । যৌ দাতৃবিধাতারৌ, মনুনা সহ সামোন স্থিতৌ ॥৫০॥

তয়োরিতি । পদ্মগৃহা পদ্মালয়া, শুভা শুভকারিণী, লক্ষ্মীদেবী, তয়োর্দাতৃবিধাতারৌরব স্বসা ভগিনী ব্রহ্মণ এব কণ্ঠাসীদিত্যর্থঃ । ব্যোমচারিণস্তুরগাঃ সূর্য্যরথনিযুক্তাদয়োহিমাঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিকর্তা, অর্থাধর্মপ্রদানাং বিবক্ষুস্তত্র শ্রোতৃগামনাদরনিবৃত্তার্থমুভয়সাদারণীং সৃষ্টিং মধ্যে প্রাহ—দ্বাবিতি । যয়োর্লক্ষণং লোকে তিষ্ঠতি, তাবত্রৌ ধর্মাদধর্মময়াং কার্ষ্যং পরাবৃদ্ধা-সীনৌ, ব্রহ্মণঃ পুত্রৌ ; যৌ ধাতা বিধাতা চেতি সংজ্ঞাবস্তৌ মনুনা সহ নিত্যং স্থিতাবিতি যোজনা । ইয়মত্র প্রক্রিয়া—“বৃত্তিতৎসৃচিদাভাসাবুভৌ ব্যাপ্তবুভৌ ঘটম্ । তত্রাজ্ঞানং ধিয়া নশ্চেদাভাসেন ঘটঃ স্ফুরেৎ ॥” অস্ত্যর্থঃ—যথা দীপপ্রভাচক্ষুর্ভাং যুগপদঘটো ব্যাপ্যতে, তত্র প্রভয়া ঘটাবরকং তমো নশ্চতি, চক্ষুযা ঘটঃ প্রকাশতে, তদবৃত্তিতৎসৃচিদাভাসাভাং ঘটাজ্ঞাননাশঘটস্ফুরণে ক্রিয়েতে ইতি । তে অত্র ক্রমাদ্ভাবিত্যুসংক্ষেপে । তয়োর্লক্ষণং জাড্যস্ফুরণাত্মকং লোকে দৃশ্যতে । জড়ো ঘটঃ, স্ফুরতি ঘট ইতি স্ফুরণজগ্ৰহর্ষবিষাদয়োর্মস্তা জীবো মনুস্তেন সহ নিত্যসম্বন্ধৌ ধাতাবিধাতারৌ । অসুপ্তাবপি স্ফুরতিস্ফুরণয়োঃ সন্ধাং ; “আনন্দভূক্ চেতোমুখঃ” ইতি শ্রুতেঃ, সুখমহমম্মাপমিত্যনুভূতসৌষুপ্তসুখপরামর্শাচ্চ । ততশ্চ সর্বং দৃষ্টং শ্রুতং ব্রহ্মপুত্রাভ্যাং ব্যাপ্তং ব্রহ্মৈব । তত্র দীপবহুদাসীনোহপি চিদাত্মা বুদ্ধি-তাদাত্মাদ্যাসাত্তদীয়দোষাক্রান্তৌ রাগদ্বেষাদিমানিব ভবতি । বিদ্বাস্তু সর্বশ্চ চিদ্ধিলাসঙ্গং মত্তা অধর্মাদিকথাদিভ্যোহপি নোদ্বিজতেতি ভাবঃ ॥৫০॥ নহু কেয়ং বিদ্যা যয়া সর্বং চিন্মাত্র-

ঋচীকের জমদগ্নিপ্রভৃতি একশত পুত্র জন্মিয়াছিল ; সেই পুত্রগণের আবার সহস্র পুত্র হইয়াছিল ; ইহাতেই ভৃগুর বংশ বিস্তার লাভ করিয়াছিল ॥৪৯॥

ধাতা ও বিধাতা নামে ব্রহ্মার আর দুইটা পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহারা ই জগতে লোকের কর্মফল দিয়া থাকেন এবং মনুর সঙ্গে সমানভাবে অবস্থান করেন ॥৫০॥

মঙ্গলকারিণী ও পদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী, ধাতা ও বিধাতারই ভগিনী (ব্রহ্মার কণ্ঠা) ছিলেন ; আকাশচারী অশ্বগণ তাঁহারই মানস পুত্র ॥৫১॥

বরুণশ্চ ভাৰ্য্যা যা জ্যেষ্ঠা শুক্রাদেবৌ ব্যজায়ত ।

তস্তাঃ পুত্রং বলং বিদ্ধি সুরাঞ্চ সুরনন্দিনীম্ ॥৫২॥

প্রজানামন্নকামানামন্তোন্তপরিভক্ষণাৎ ।

অধর্মস্তুত্র সঞ্জাতঃ সর্বভূতবিনাশকঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

এবং ধর্মপ্রধানং সৃষ্টিমভিধায়েদানীম্ অধর্মপ্রধানং সৃষ্টিমভিধত্তে—বরুণশ্চেতি । যা দেবী শুক্রাদ্ব্যজায়ত, সা বরুণশ্চ জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা আসীৎ । তস্তা বলং নাম পুত্রম্, সুরাং নাম চ সুরনন্দিনীং বরুণদেবকণ্ঠাম্, বিদ্ধি জানীহি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ ॥৫২॥

প্রজানামিত । অন্নকামানাং ক্ষুধয়া অন্নং ভুঞ্জানানামিতার্থঃ, প্রজানাং প্রাগ্জাতানাং মন্বাদীনাম্, অন্তোন্তপরিভক্ষণাৎ পরস্পরান্নভোজনাৎ, তত্র তদানীমেব, সর্বভূতবিনাশকঃ, অধর্মঃ সঞ্জাতঃ, স্বান্নভোজনশ্চৈব ধর্ম্যত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যেব পশ্যতি, তস্তাঃ কস্মজন্তুস্তে উপাসনাজন্তুস্তে বা অনিত্যত্বাপত্তিঃ, প্রকারান্তরশ্চ চাসন্ত-বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তয়োরেবেতি । যথা বীক্ষুরণে প্রমাণপরতয়ে ন কৰ্ত্তুমকৰ্ত্তুমগ্ৰথাৎকৰ্ত্তুং বা শক্যে, তথৈবেয়ং বিদ্যেতি সাদৃশ্যং স্বস্থশব্দেন লক্ষ্যতে । দেবী জ্যোতমানা শুদ্ধসত্ত্বময়ী, অহং ব্রহ্মাস্মীতিবাক্যজ্ঞা দীৰ্ঘন্তিঃ । দশমস্বমিতি বাক্যজ্ঞা দীৰ্ঘতিদশমত্বমিব ব্রহ্মভাবং জীবন্ত গোচরয়ন্তী । লক্ষ্মীঃ পরব্রহ্মোপলক্ষকত্বাৎ । পদ্মগৃহা হৃদয়গুহায়ামেব স্কুরন্তী । শুভা বন্ধননিবর্তকত্বাৎ । ন চৈবং বৃত্তিবিষয়স্তে ব্রহ্মণোহনাত্মত্বং খটাদিবং শ্রাদ্ধিতি বাচ্যম্, বৃত্তিবিষয়ত্বেনাপি ফলব্যাপ্যত্বানঙ্গীকারাৎ । যথোক্তম্—“ফলব্যাপ্যত্বমেবান্ত শাস্ত্রকৃষ্টিনিরাকৃতম্ । ব্রহ্মণ্যজ্ঞাননাশায় বৃত্তিবিষয়িত্বপেক্ষ্যতে ॥” ইতি । তথাচ বস্তুতত্ত্ববিষয়িণ্যেব বিদ্যা অবিদ্যামূলিকা, ন কস্মোপাস্তিরূপা, যেনানিত্যা শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ । অস্তাঃ ফলমাহ—তস্তা ইতি । তস্তা বিদ্যায়াঃ পুত্র ইব পুত্রাঃ ফলানি । মানসা মনঃসঙ্কল্পমাত্রজ্ঞাঃ পিতৃদায়ঃ । “সঙ্কল্পদেবান্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । অশ্র হৃদীব্রহ্মবিদঃ । তুরগাঃ তুরং গচ্ছন্তি তে তুরগাঃ, সন্তো মনঃসংহার্যা এব । যতো বোয়ম্চারিণঃ বোয়মি হৃদ্বাকাশে চারিণঃ । “য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্বং ভবতি” ইতি শ্রুতব্রহ্মবিজ্ঞানাৎ সাক্ষীত্বাৎ স্বীয়মবগচ্ছতঃ সর্বপ্রাপ্তিরন্তীত্যর্থঃ । তস্মাদধর্মপ্রভবসৃষ্টিশ্রবণেনপি ন বিগানং কাৰ্য্যম্, সর্বশ্চ ব্রহ্মাত্ত্বাৎ ॥৫১॥ এবমুপপাদিতারম্ভং সৃষ্টান্তরং বস্তুমুপক্রমতে—বরুণশ্চে-ত্যাदिना । বরুণশ্চ শুক্রাং জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা বলং পুত্রং সুরাঞ্চ ব্যজায়তেতি সম্বন্ধঃ

শুক্রাচার্যোর কণ্ঠা বরুণের জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা ছিলেন ; তাঁহার গর্ভে বল নামে এক পুত্র এবং সুরা নামে এক কণ্ঠা জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥৫২॥

মনুপ্রভৃতি আদিপুরুষেরা যখন পরস্পর পরস্পরের অন্ন ভোজন করিতে-ছিলেন, তখন তাহা ইহাতে অধর্ম জন্মগ্রহণ করেন ; তিনিই সমস্ত প্রাণীর বিনাশের কারণ ॥৫৩॥

তস্তাপি নিৰ্দ্ধতিৰ্ভাৰ্য্যা নৈৰ্দ্ধতা যেন রাক্ষসাঃ ।

ঘোৱাস্তস্তাদ্ভয়ঃ পুত্ৰাঃ পাপকৰ্ম্মরতাঃ সদা ॥৫৪॥

ভয়ো মহাভয়শ্চৈব মৃত্যুভূতান্তকস্তথা ।

ন তস্ত পুত্ৰো ভাৰ্য্যা বা কশ্চিদন্ত্যন্তকো হি সঃ ॥৫৫॥

কাকীং শ্চেনীং তথা ভাসীং ধৃতরাষ্ট্ৰীং তথা শুকীম্ ।

তাত্ৰা তু স্মৃষুবে দেবী পঠৈকতা লোকবিশ্ৰুতাঃ ॥৫৬॥

উলুকান্ স্মৃষুবে কাকী শ্চেনী শ্চেনান্ ব্যজায়ত ।

ভাসী ভাসানজনয়দগৃধ্ৰাংশ্চৈব জনাধিপ ! ॥৫৭॥

ধৃতরাষ্ট্ৰী তু হংসাংশ্চ কলহংসাংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।

চক্ৰবাকাংশ্চ ভদ্রা তু জনয়ামাস সৈব তু ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত অধৰ্ম্মস্তাপি, নিৰ্দ্ধতিৰ্ভাৰ্য্যাভ্যাং ; যেন হেতুনা, রাক্ষসাঃ, নিৰ্দ্ধতৈরপত্যানি পুমাংস ইতি নৈৰ্দ্ধতা উচ্যন্তে । তস্তা নিৰ্দ্ধতেঃ, অপৰেহপি পুত্ৰা ইত্যর্থঃ ॥৫৪॥

অথ কানি তেষাং নামানীত্যাহ ভয়—ইতি । ভূতান্তকঃ প্রাণিনাশকঃ । হি যস্মাং স মৃত্যুঃ অস্তকঃ, অতএব তস্ত কশ্চিং পুত্ৰো ভাৰ্য্যা বা নাসীং ; সন্নে তু তাবপি নাশয়েদिति ভাবঃ ॥৫৫॥

কাকীমিতি । তাত্ৰা নাম দেবী, এতাঃ কাকীপ্রভৃতিঃ পঞ্চ কন্যাঃ স্মৃষুবে ; পুরুষান্নল্লেখান্ননঃসঙ্কলনেতি বোধ্যম্, লক্ষ্মীরিব তুরগান্ । পুৰাণান্তরে তু দক্ষকন্যা তাত্ৰা কশ্চপ-ভাৰ্য্যোক্তা ॥৫৬॥

উলুকানিতি । উলুকান্, পেচকান্, যোগ্যাস্থাং কাকানপি, একস্তা এব ভাত্ৰা ভাস-গৃধ্ৰয়োঃ প্রসববৎ । ব্যজায়তেতি সৰ্ব্বকৰ্ম্মত্বমর্থম্ ॥৫৭॥

ধৃতৈতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারান্ । সৈব প্রাপ্তুৰ্ভব ভদ্রা ॥৫৮॥

সেই অধৰ্ম্মের ভাৰ্য্যা ছিলেন—নিৰ্দ্ধতি ; সেই নিৰ্দ্ধতি হইতে বহুতর রাক্ষস জন্মিয়াছিল এবং সৰ্ব্বদা পাপকৰ্ম্মাসক্ত ও ভয়ঙ্করস্বভাব আরও তিন পুত্ৰ নিৰ্দ্ধতির গৰ্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥৫৪॥

তাহাদের নাম—ভয়, মহাভয় ও মৃত্যু । মৃত্যুর কোন পুত্ৰ বা ভাৰ্য্যা ছিল না । কারণ, মৃত্যু সমস্ত প্রাণীকেই সংহার করিয়া থাকেন ॥৫৫॥

কাকী, শ্চেনী, ভাসী, ধৃতরাষ্ট্ৰী ও শুকী বিশ্ববিখ্যাত এই পাঁচটি কন্যাকে তাত্ৰাদেবী প্রসব করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

মহারাজ ! কাকী হইতে কাক ও পেচক, শ্চেনী হইতে শ্চেন এবং ভাসী হইতে ভাস ও গৃধ্ৰ (শকুন) জন্মিয়াছিল ॥৫৭॥

শুকী চ জনয়ামাস শুকানৈব যশস্বিনী ।
 কল্যাণগুণসম্পন্না সৰ্ব্বলক্ষণপূজিতা ॥৫৯॥
 নব ক্রোধবশা নারীঃ প্রজজ্ঞে ক্রোধসম্ভবাঃ ।
 যুগী চ যুগমন্দা চ হরী ভদ্রমনা' অপি ॥৬০॥
 মাতঙ্গী ত্বথ শাদ্দুলী শ্বেতা স্বরভিরেব চ ।
 সৰ্ব্বলক্ষণসম্পন্না স্বরসা চৈব ভামিনী ॥৬১॥
 অপত্যস্ত যুগাঃ সৰ্ব্বে যুগ্যা নরবরোত্তম ! ।
 ঋক্ষাশ্চ যুগমন্দায়াঃ স্মরাস্চ পরস্তপ ! ॥৬২॥
 ততঃস্বেরাবতং নাগং জজ্ঞে ভদ্রমনাঃ সূতম্ ।
 ঐরাবতঃ সূতস্তস্তা দেবনাগো মহাগজঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

শুকীতি । কল্যাণগুণৈঃ শুভসূচকাকারাদিভিঃ সম্পন্না, সৰ্ব্বলক্ষণৈর্মহত্ত্বত্বল্যাবাগবাদিভ্য
 প্রভৃতিভিঃ পূজিতা, অতএব যশস্বিনী ॥৫৯॥
 নবেতি । ক্রোধসম্ভবাঃ ক্রোধাদেবোৎপন্নাঃ, অতএব ক্রোধবশাঃ কোপনাঃ, নব নারীঃ,
 'প্রজজ্ঞে জনয়ামাস ব্রজেতি শেষঃ । সৰ্ব্বলক্ষণসম্পন্না ॥৬০॥
 মাতঙ্গীতি । সৰ্ব্বলক্ষণসম্পন্না স্বরভিঃ, ভামিনী কোপনা স্বরসা চেতি সঙ্কল্পঃ ॥৬১॥
 অপত্যমিতি । হে নরবরোত্তম ! সৰ্ব্বে যুগা যুগ্যা অপত্যম্ । হে পরস্তপ ! ঋক্ষা ভল্লুকাঃ,
 স্মরাসঃ পশুবিশেষাঃ, যুগমন্দায়া অপত্যমিত্যম্বয়ঃ ॥৬২॥
 তত ইতি । ততো ভদ্রমনাঃ, ঐরাবতং নাম নাগং হস্তিনং সূতম্, জজ্ঞে জনয়ামাস । তস্তা
 ভদ্রমনসঃ সূতো মহাগজ ঐরাবতঃ, দেবনাগ ইন্দ্রহস্তী বভূব ॥৬৩॥

ধৃতরাষ্ট্রী হইতে সৰ্ব্বপ্রকার হংস ও কলহংস এবং ভদ্রা হইতে চক্রবাক উৎপন্ন
 হইয়াছিল ॥৫৮॥

শুভসূচকগুণযুক্তা ও সৰ্ব্বশুলক্ষণা যশস্বিনী শুকী শুকপক্ষিগণকে জন্মাইয়া
 ছিল ॥৫৯॥

ক্রোধ হইতে কোপনস্বভাবা নয়টী স্ত্রী জন্মিয়াছিল । তাহাদের নাম—যুগী,
 যুগমন্দা, হরী, ভদ্রমনা, মাতঙ্গী, শাদ্দুলী, শ্বেতা, সৰ্ব্বশুলক্ষণা স্বরভি এবং
 কোপনস্বভাবা স্বরসা ॥৬০—৬১॥

মহারাজ ! যুগ সকল যুগীর সন্তান এবং ভল্লুক ও স্মর (পশুবিশেষ)
 যুগমন্দার সন্তান ॥৬২॥

তাহার পর, ভদ্রমনা হইতে ঐরাবত হস্তী জন্মিয়াছিল । সেই মহাহস্তী
 ঐরাবতই পরে ইন্দ্রের বাহন হইয়াছিল ॥৬৩॥

(৬০) নব ক্রোধবশানারী প্রজজ্ঞে ক্রোধসম্ভবা । (৬১) ...স্বরসা চৈব ভামিনী

হর্যাশ্চ হরয়োহপত্যং বানরাশ্চ তরস্বিনঃ ।

গোলাঙ্গুল্যাংশ্চ ভদ্রং তে হর্যাঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥৬৪॥

প্রজ্ঞে ত্বথ শাদ্দুলী সিংহান্ ব্যাভ্রাননেকশঃ ।

দ্বীপিনশ্চ মহাসত্ত্বান্ সর্বানেব ন সংশয়ঃ ॥৬৫॥

মাতঙ্গ্যপি চ মাতঙ্গানপত্যানি নরাধিপ ! ।

দিশাং গজং তু শ্বেতাখ্যং শ্বেতাজনয়দাশুগম্ ॥৬৬॥

তথা দুহিতরৌ রাজন্ ! সুরভির্বৈ ব্যজায়ত ।

রোহিণীকৈব ভদ্রং তে গন্ধর্বীক্স্ত যশস্বিনীম্ ॥৬৭॥

বিমলামপি ভদ্রং তে অনলামপি ভারত ! ।

রোহিণ্যাং জজ্ঞিরে গাবো গন্ধর্ব্যাং বাজিনঃ সূতাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

হর্যা ইতি । হরয়ো ভেকাঃ, তরস্বিনো বলবন্তো বানরাশ্চ হর্যা অপত্যম্ । তে প্রসিক্তা মহর্ষয়ঃ, গোলাঙ্গুল্যান্ বানরবিশেষাংশ্চ, হর্যা এব পুত্রান্ ভদ্রং সম্যক্, প্রচক্ষতে ॥৬৪॥

প্রজ্ঞে ইতি । অথ শাদ্দুলী, অনেকশঃ সিংহান্ ব্যাভ্রান্, মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ সর্বানেব দ্বীপিনো বিচিত্রাঙ্গান্ ব্যাভ্রবিশেষান্, প্রজ্ঞে জনয়ামাস ; অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥৬৫॥

মাতঙ্গীতি । হে নরাধিপ ! মাতঙ্গ্যপি চ, মাতঙ্গান্ গজান্, অপত্যানি সন্তানান্, শ্বেতা চ, শ্বেতাখ্যম্ আশুগং শীঘ্রগামিনম্, দিশাং গজম্ অজনয়ৎ ॥৬৬॥

তথ্যেতি । হে রাজন্ ! তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত্বে এতচ্শ্রবণাদিত্যে ভাবঃ । বিষয়াস্ত-
রাভিনিবেশাগমাদুন্নয়নং জনমেজয়মভিমুখীকৃতুময়মাশীর্বাদ ইতি বোধ্যম্ । সুরভিঃ, রোহিণীং
যশস্বিনীং গন্ধর্বীক্স্ত দুহিতরৌ, ব্যজায়ত অজনয়ৎ ॥৬৭॥

বিমলামিতি । হে ভারত ! তে ভদ্রমস্ত্বে, পূর্ববচ্ছ ভাবঃ । বিমলামপি অনলামপি চ
দুহিতরৌ সুরভির্ব্যজায়ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬৮॥

ভেক, বানর ও গোলাঙ্গুল্যনামক বানরবিশেষ এইগুলি হরীর সন্তান ॥৬৪॥

তদনন্তর শাদ্দুলী অনেক সিংহ, ব্যাভ্র এবং সর্বপ্রকার বিচিত্র ব্যাভ্র প্রসব করেন ॥৬৫॥

মহারাজ ! মাতঙ্গী হস্তিগণকে এবং শ্বেতা শীঘ্রগামী শ্বেতনামক দিগ্‌হস্তীকে উৎপাদন করেন ॥৬৬॥

মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক । সুরভি হইতে রোহিণী ও গন্ধর্বী—এই দুইটী কন্যা এবং বিমলা ও অনলা নামে অপর দুইটী কন্যা জন্মগ্রহণ করে । তাহার মধ্যে রোহিণীর সন্তান গরু, আর গন্ধর্বীর সন্তান ঘোড়া ॥৬৭—৬৮॥

ইরায়াঃ কণ্ঠকা জাতাস্তিস্রঃ কমললোচনাঃ ।

বনস্পতীনাম্ বৃক্ষাণাম্ বীরুধাক্ষৈব মাতরঃ ॥৬৯॥

লতারুহে চ হে প্রোক্তে বীরুধা চৈব তাঃ স্মৃতাঃ ।

গৃহ্ণন্তি যে বিনা পুষ্পং ফলানি তরবঃ পৃথক্ ॥৭০॥

লতাসু তাস্তে বিজ্ঞেয়াস্তানেবাহুবনস্পতীন ।

পুষ্পৈঃ ফলগ্রহান্ বৃক্ষান্ রুহায়াঃ প্রসবং বিদুঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

লতাগুল্মানি বৃক্ষাশ্চ ত্বক্সারতৃণজন্তবঃ ।

বীরুধায়াঃ প্রজাস্তস্মাস্তুত্র বংশঃ সমাপ্যতে ॥৭২॥

সপ্তপিণ্ডফলান্ বৃক্ষান্ অমলাপি ব্যজায়ত ।

অনলায়াঃ শুকী পুত্রী কঙ্কস্ত সুরসাস্নতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ইরায়া ইতি । কমললোচনাস্তিস্রঃ কণ্ঠকাঃ, ইরায়াঃ পুরাণান্তরে কণ্ঠপার্ধ্যাত্মেনাভিহিতায়া জাতাঃ । তাশ্চ পরং বনস্পতীনাম্ বৃক্ষাণাম্ বীরুধাং লতানাঞ্চ মাতরো বহুবুঃ ॥৬৯॥

অথ কানি তাসাং নামানীত্যাহ—লতেতি । হে লতারুহে প্রোক্তে, অপরা চ বীরুধা নাম, ইতি তাস্তিস্রঃ স্মৃতাঃ । নহু বনস্পত্যাদয়ঃ কিংলক্ষণা ইত্যাহ—গৃহ্ণন্তীতি । যে তরবঃ পুষ্পং বিনা পৃথক্ ফলানি গৃহ্ণন্তি, তে লতায়াঃ স্মৃতা বিজ্ঞেয়াঃ, তানেব চ বনস্পতীন আহুঃ । পুষ্পৈঃ ফলগ্রহান্ ফলধারিণস্তরান্ বৃক্ষানাঙ্কঃ, তাশ্চ রুহায়াঃ প্রসবং সন্তানম্, বিদুঃ ॥৭০—৭১॥

লতেতি । লতাগুল্মানি, অবশিষ্টাঃ পুষ্পফলহীনী বৃক্ষাঃ, ত্বক্সারো বংশাদি তৃণং কুশাদি জন্তুর্জন্তুফলাখ্যবৃক্ষাশ্চ তে, বীরুধায়াঃ প্রজাঃ সন্তানাঃ । তস্মাস্তু বীরুধায়া বংশঃ অত্র এষেব সমাপ্যতে । এতেন লতারুহয়োরেতৎপি সন্তানাঃ সন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫২—৭২॥ পিণ্ডফলান্ সপ্ত । “খজুরস্তালহিস্তালৌ তালী খজুরিকা তথা । গুবাকো

ইরার পদ্বনয়না তিনটী কথা জন্মিয়াছিল ; তাহারাই পরে বনস্পতি, বৃক্ষ ও লতার মাতা হইয়াছিল ॥৬৯॥

সেই তিনটী কথার নাম—লতা, রুহা ও বীরুধা । যে সকল তরু ফুল ভিন্ন ফল ধরে, তাহারাই লতার সন্তান এবং তাহাদিগকেই বনস্পতি বলে । আর, যে যে তরু ফুল হওয়ার পর ফল ধরে, সেইগুলিকে বৃক্ষ বলে এবং তাহারাই রুহার সন্তান ॥৭০—৭১॥

লতা, গুল্ম, ফলপুষ্পহীন বৃক্ষ, বাঁশ ও তৃণ—এইগুলি বীরুধার সন্তান ; তাহার সন্তান এই পর্য্যন্তই ॥৭২॥

৬৯ শ্লোকাবধি শ্লোকচতুষ্টয়ং কৃত্রিণ পুস্তকে ন দৃশ্যতে । (৭০) ...বীরুধাক্ষৈব তাঃ স্মৃতাঃ । (৭২) ...বীরুধো যাঃ প্রজাঃ । (৭৩) ...অনলাপি ব্যজায়ত ।

অরুণশ্চ ভার্য্যা শ্চেনী তু বীৰ্য্যবন্তৌ মহাবলৌ ।
 সম্পাতিং জনয়ামাস বীৰ্য্যবন্তং জটায়ুশ্চ ॥৭৪॥
 সুরসাজনয়মাগান্ কক্রঃ পুত্রাংস্ত পন্নগান্ ।
 দ্বৌ পুত্রৌ বিনতায়াস্ত বিখ্যাতৌ গরুড়ারুণৌ ॥৭৫॥
 ইত্যেষ সৰ্বভূতানাং মহতাং মনুজাধিপ ! ।
 প্রভবঃ কীর্তিতঃ সম্যঙ্ ময়া মতিমতাং বর ! ॥৭৬॥
 যং শ্রদ্ধা পুরুষঃ সম্যঙ্ মুক্তো ভবতি পাপমুখঃ ।
 সৰ্বভূতানাং লভতে গতিমগ্র্যাক্ষ বিন্দতি ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
 সন্তবে প্রাণ্যাছ্যংপত্তির্নাম একাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— ❦ —

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । অমলাপি বিমলাপি । ব্যাজয়ত অজনয়ৎ । পিণ্ডফলাস্ত “খর্জুরস্তালহিস্তালৌ
 তালী খর্জুরিকা তথা । গুবাকো নারিকেলশ্চ সপ্ত পিণ্ডফলা ক্রমাঃ” ইতি নীলকণ্ঠোক্তাঃ ।
 শুকীত্যপরা ॥৭৩॥

অরুণশ্চেতি । “শ্চেনী শ্চেনান্ ব্যাজয়ত” ইতি পূৰ্ব্বমুক্তম্, অত্র তু তদিতরৌ সম্পাতি-
 জটায়ুর্দ্বৌ । বীৰ্য্যবন্তং সাহসিনম্ ॥৭৪॥

সুরসেতি । নাগান্ সংবর্তকাদিমেষান্, “নাগাঃ পন্নগমাতঙ্গক্রূরাচারিষু তোয়দে” ইতি
 বিশ্বঃ । পন্নগান্ সর্পান্ । বিখ্যাতাবিত্যনেন বিনতায়া অপরেহপি পুত্রা আসন্নিতি স্মৃতিমিতি
 ন পূর্বোক্তবিরোধঃ ॥৭৫॥

উপসংহরতি—ইতীতি । মহতাং প্রধানানাম্ । প্রভব উৎপত্তিঃ ॥৭৬॥

বিমলা হইতে সপ্তবিধ পিণ্ডফল বৃক্ষ জন্মিয়াছিল (টীকা দ্রষ্টব্য) । শুকী অনলার
 কণ্ঠা এবং কঙ্কপক্ষী সুরসার পুত্র ॥৭৩॥

অরুণের ভার্য্যা শ্চেনী, মহাপরাক্রমী ও মহাসাহসী সম্পাতি ও জটায়ুকে
 জন্মাইয়াছিলেন ॥৭৪॥

সুরসা হইতে মেঘগণ এবং কক্র হইতে সর্পগণ জন্মিয়াছিল । আর, বিনতার
 পুত্রগণের মধ্যে গরুড় ও অরুণ — এই দুইটি পুত্রই বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৭৫॥

মহারাজ ! এই আমি আপনার নিকট প্রধান প্রধান প্রাণীদিগের উৎপত্তির
 বিষয় যথাযথভাবে বলিলাম ॥৭৬॥

(৭৭) ... রতিমগ্র্যাক্ষ । * ‘...সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’,
 ‘...ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরানি ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—: * :—

জনমেজয় উবাচ ।

দেবানাং দানবানাঞ্চ গন্ধৰ্বোৱগৱক্ষসান্ ।

সিংহব্যাঘ্রমৃগাণাঞ্চ পন্নগানাং পতত্রিণাম্ ॥১॥

সৰ্বেষাঞ্চৈব ভূতানাং সম্ভবং ভগবন্নহম্ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্বেন মানুষ্যেষু মহাত্মনাম্ ।

জন্ম কৰ্ম চ ভূতানাং তে মাং নু পূৰ্ব্বশঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতৎপ্রকরণপ্রবণকলমাহ—যমিতি । যং প্রভবম্ । অগ্ৰাং গতিং ব্রহ্মলোকাদিস্থানম্ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—: * :—

দেবানামিতি । উরগাঃ সর্পাঃ, পন্নগাশ্চ নাগা ইত্যপোনরুক্তম্ । কিং বহুনা, মহাত্মনাং প্রধানানাম্, সৰ্বেষামেব ভূতানাম্, মানুষ্যেষু, সম্ভবম্ উৎপত্তিম্, তত্বেন যথার্থেন, শ্রোতুমিচ্ছামি । কিঞ্চ, এতেষাং ভূতানাম্, জন্ম জন্মবৃত্তান্তম্, কৰ্ম চরিত্রঞ্চ, অহুপূৰ্ব্বশঃ প্রথমাবধোব, শ্রোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ । দ্বিতীয়পদং ষট্‌পাদম্ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

নারিকেলশ্চ সপ্ত পিণ্ডকলা দ্রুমাঃ ॥” ইত্যুক্তরূপান্ । ইহ পুরাণান্তরবিরোধো নামভেদাৎ কল্পভেদাদ্বাপনয়ঃ ॥৭৩—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

—: * :—

দেবানামিতি অধ্যায়ো নিগদব্যাক্যাতঃ ॥১ ৮৭॥

যাহা শুনিয়া মানুষ পাপ হইতে সৰ্ব্বপ্রকারে মুক্ত হইয়া থাকে, সৰ্ব্বজ্ঞতা লাভ করে এবং পরিণামে পরম পদ প্রাপ্ত হয় ॥৭৭॥

—: * :—

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! দেব, দানব, গন্ধৰ্ব, সর্প, রাক্ষস, সিংহ, ব্যাঘ্র, মৃগ, নাগ ও পক্ষী, অধিক বলিয়া কি হইবে, প্রধান প্রধান সমস্ত প্রাণীই যে আসিয়া মানুষের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন, আমি সে বিষয় যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি এবং এই সকল প্রাণীর জন্মবৃত্তান্ত ও চরিত্র আনুপূৰ্ব্বিক শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১—২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মানুষেষু মনুষ্যেভ্য ! সম্ভূতা যে দিবৌকসঃ ।
 প্রথমং দানবান্শৈব তাংস্তে বক্ষ্যামি সৰ্ব্বশঃ ॥৩॥
 বিপ্রচিহ্নিরিতি খ্যাতো য আসীদানববর্ষভঃ ।
 জরাসন্ধ ইতি খ্যাতঃ স আসীন্মনুজবর্ষভঃ ॥৪॥
 দিতেঃ পুত্রস্ত যো রাজন্ ! হিরণ্যকশিপুঃ স্মৃতঃ ।
 স জজ্ঞে মানুষে লোকে শিশুপালো নরবর্ষভঃ ॥৫॥
 সংহ্লাদ ইতি বিখ্যাতঃ প্রহ্লাদস্তানুজস্ত যঃ ।
 স শল্য ইতি বিখ্যাতো জজ্ঞে বাহ্লীকপুঙ্গবঃ ॥৬॥
 অনুহ্লাদস্ত তেজস্বী যোহভূৎ খ্যাতো জঘন্যজঃ ।
 ধৃষ্টকেতুরিতি খ্যাতঃ স বভূব নরেশ্বরঃ ॥৭॥
 যস্ত রাজন্ ! শিবির্নাম দৈতেয়ঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।
 দ্রুম ইত্যভিবিখ্যাতঃ স আসীদুবি পার্থিবঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মানুষেষু ইতি । হে মনুষ্যেভ্য ! যে দিবৌকসঃ স্বর্গবাসিনো দানবাঃ মানুষেষু সম্ভূতাঃ;
 তে তব সমীপে, প্রথমং তান্বে সৰ্ব্বশঃ সৰ্বান্ বক্ষ্যামি ॥৩॥
 বিপ্রৈতি । বিপ্রচিহ্নির্নাম দানববর্ষভো দানবরাজঃ ॥৪॥
 দিতেরিতি । শিশুপালো নাম চেদিরাজঃ ॥৫॥
 সংহ্লাদ ইতি । বাহ্লীকপুঙ্গবো বাহ্লীকবংশশ্রেষ্ঠঃ ॥৬॥
 অস্মিতি । জঘন্যজঃ প্রহ্লাদাদিভ্রাতৃগণমধ্যে কনিষ্ঠঃ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! যে সকল স্বর্গবাসী দানব আসিয়া
 মানুষের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন, আমি আপনার নিকট প্রথমে তাঁহাদের
 বৃত্তান্তই বলিব ॥৩॥

যিনি বিপ্রচিহ্নি নামে দানবগণের রাজা ছিলেন, তিনিই আসিয়া জরাসন্ধ
 নামে মানুষের রাজা হইয়াছিলেন ॥৪॥

যিনি হিরণ্যকশিপু নামে দিতির পুত্র ছিলেন, তিনি আসিয়া মনুষ্যলোকে
 শিশুপাল হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৫॥

যিনি প্রহ্লাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সংহ্লাদ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তিনি বাহ্লীকশ্রেষ্ঠ
 শল্য হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৬॥

অনুহ্লাদ নামে যে অশুর প্রহ্লাদপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণের মধ্যে কনিষ্ঠ এবং বলবান্
 বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই আসিয়া ধৃষ্টকেতু নামক রাজা হইয়াছিলেন ॥৭॥

বাস্কলো নাম যন্তেযামাসীদস্বরসভমঃ ।

ভগদন্ত ইতি খ্যাতঃ স জজ্ঞে পুরুষর্ষভঃ ॥৯॥

অয়ঃশিরা অশ্বশিরা অয়ঃশঙ্কুশচ বীৰ্য্যবান্ ।

তথা গগনমূর্দ্ধা চ বেগবাংশ্চাত্ত পঞ্চমঃ ॥১০॥

পঞ্চৈতে জজ্ঞিরে রাজন্ ! বীৰ্য্যবন্তো মহাসুরাঃ ।

কেকয়েষু মহাত্মানঃ পার্থিবর্ষভসভমাঃ ॥১১॥

কেতুমানিতি বিখ্যাতো যন্ততোহন্যঃ প্রতাপবান্ ।

অমিতৌজা ইতি খ্যাতঃ সোত্রকর্মা নরাধিপঃ ॥১২॥

স্বর্ভানুরিতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যন্ত মহাসুরঃ ।

উগ্রসেন ইতি খ্যাত উগ্রকর্মা নরাধিপঃ ॥১৩॥

যন্তুশ্ব ইতি বিখ্যাতঃ শ্রীমানাসীমহাসুরঃ ।

অশোকো নাম রাজাভূমহাবীৰ্য্যোহপরাজিতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দৈতেযো দৈত্যঃ । পার্শ্বিবো রাজা ॥৮॥

বাস্কল ইতি । তেষাং দেবাস্বরগাণাং মধ্যে ॥৯॥

অয় ইতি । অত্র পঞ্চমহাসুরগণमध्ये ॥১০॥

পঞ্চৈতি । কেকয়েষু তদাখ্যদেশে । পার্শ্বিবর্ষভসভমাঃ শ্রেষ্ঠরাজপ্রধানাঃ ॥১১॥

কেতুমানিতি । ততস্তেভ্য উক্তাসুরেভ্যঃ । উগ্রকর্মা ভয়ঙ্করকাৰ্য্যকারী । সন্ধিরার্ঘ্যঃ ॥১২॥

স্বর্ভানুরিতি । শ্রীমান্ কাস্তিমান্ ॥১৩॥

য ইতি । মহাবীৰ্য্যঃ, অতএব শক্রভিরপরাজিতঃ ॥১৪॥

মহারাজ ! শিবি নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই আসিয়া ক্রমনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৮॥

বাস্কল নামে যে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনিই ভগদন্ত হইয়া জন্মিয়া-
ছিলেন ॥৯॥

অয়ঃশিরা, অশ্বশিরা, অয়ঃশঙ্কু, গগনমূর্দ্ধা ও বেগবান— এই পাঁচ জন বলবান
মহাসুর আসিয়া, কেকয়দেশে প্রধান প্রধান পাঁচ জন রাজা হইয়া-
ছিলেন ॥১০—১১॥

তন্নিম্ন কেতুমান্ নামে যে প্রতাপশালী মহাসুর ছিলেন, তিনিই ভয়ঙ্কর-
স্বভাব উত্তমৌজা নামে রাজা হইয়া জন্মগ্রহণ করেন ॥১২॥

স্বর্ভানু নামে সুন্দরাকৃতি যে মহাসুর ছিলেন, তিনিই আসিয়া ভয়ঙ্কর চরিত্র
উগ্রসেননামক রাজা হইয়াছিলেন ॥১৩॥

তস্মাদবরজো যস্ত রাজমশ্বপতিঃ স্মৃতঃ ।

দৈতেয়ঃ সোহভবদ্রাজা হার্দিক্যো মনুজর্ষভঃ ॥১৫॥

বৃষপর্বেতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যস্ত মহাসুরঃ ।

দীর্ঘপ্রজ্ঞ ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবমৃপঃ ॥১৬॥

অজকস্তবরো রাজন্ ! য আসীদবৃষপর্ষণঃ ।

স শাল্ব ইতি বিখ্যাতঃ পৃথিব্যামভবমৃপঃ ॥১৭॥

অশ্বগ্রীব ইতি খ্যাতঃ সত্ত্ববান্ যো মহাসুরঃ ।

রোচমান ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবমৃপঃ ॥১৮॥

সূক্ষ্মস্ত মতিমান্ রাজন্ ! কৌর্ত্তিমান্ যঃ প্রকৌর্ত্তিতঃ ।

বৃহদ্রথ ইতি খ্যাতঃ ক্ষিতাবাসী স পার্শ্বিণঃ ॥১৯॥

তুহুগু ইতি বিখ্যাতো য আসীদস্তরোভমঃ ।

সেনাধিন্দুরিতি খ্যাতঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অস্মাৎ, অবরজঃ পরজাতঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতৃত্যর্থঃ ॥১৫॥

বৃষেতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ সমৃদ্ধিমান্ বা ॥১৬॥

অজক ইতি । অজকো নাম, অবরঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা ॥১৭॥

অশ্বেতি । সত্ত্ববান্ বলবান্ ॥১৮॥

সূক্ষ্ম ইতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ ॥১৯॥

তুহুগু ইতি । নরাধিপো রাজা ॥২০॥

সমৃদ্ধিশালী অশ্বনামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনিই মহাবলবান্ অশোক নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! অশ্বের কনিষ্ঠ সহোদর অশ্বপতি নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই হার্দিক্যনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৫॥

সমৃদ্ধিশালী বৃষপর্বা নামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে আসিয়া দীর্ঘপ্রজ্ঞনামক রাজা হইয়াছিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! বৃষপর্ব্বার কনিষ্ঠ অজকনামে যে অসুর ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া শাল্বনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥১৭॥

অশ্বগ্রীবনামে যে মহাবলবান্ মহাসুর ছিলেন, তিনি পৃথিবীতে আসিয়া রোচমাননামে বিখ্যাত রাজা হইয়াছিলেন ॥১৮॥

বুদ্ধিমান্ ও যশস্বী সূক্ষ্মনামে যে অসুর ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া বৃহদ্রথনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৯॥

একপাশ্বাম যন্তেষামসুরাণাং বলাধিকঃ ।

নগ্নজিহ্বাম রাজাসৌধুবি বিখ্যাতবিক্রমঃ ॥২১॥

একচক্র ইতি খ্যাত আসৌদ্যস্ত মহাসুরঃ ।

প্রতিবিক্র্য ইতি খ্যাতো বভূব প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥২২॥

বিরূপাক্ষস্ত দৈতেয়শ্চিত্রযোধী মহাসুরঃ ।

চিত্রবশ্মেতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতাবাসীং স পার্থিবঃ ॥২৩॥

হরস্তুরিহরো বীর আসৌদ্যো দানবোত্তমঃ ।

স্ববাহুরিতি বিখ্যাতঃ শ্রীমানাসীং স পার্থিবঃ ॥২৪॥

অহরস্ত মহাতেজাঃ শত্রুপক্ষক্ষয়ঙ্করঃ ।

বাহুলীকো নাম রাজা স বভূব প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥২৫॥

নিচন্দ্রশচন্দ্রবক্তৃস্ত য আসৌদস্যরোত্তমঃ ।

মুঞ্জকেশ ইতি খ্যাতঃ শ্রীমানাসীং স পার্থিবঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

একপাদিতি । অসুরাণাং মধ্যে বলেন অধিকঃ প্রধানঃ ॥২১॥

একেতি । খ্যাতো লোকৈরুক্ত ইতি ন প্রথিতপদেন সহ পৌনরুক্ত্যম্ ॥২২॥

বিরূপাক্ষ ইতি । চিত্রযোধী নানাবিধভাবেন যুদ্ধকর্তা ॥২৩॥

হর ইতি । অরিহরঃ শত্রুহস্তা, হরো নাম ॥২৪॥

অহর ইতি । শত্রুপক্ষস্ত ক্ষয়ং করোতীতি শত্রুপক্ষক্ষয়ঙ্করঃ, অর্ধদ্বাং ঋপ্রত্যয়ঃ ।

অহরো নাম ॥২৫॥

তুহুণু নামে যে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনি আসিয়া সেনাবিন্দু নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২০॥

অসুরদিগের মধ্যে প্রধান বলবান্ একপাং নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে আসিয়া বিখ্যাতবিক্রম নগ্নজিৎ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২১॥

একচক্রনামক মহাসুর প্রতিবিক্র্য নামে রাজা হইয়া ভূতলে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২২॥

বিচিত্রযোদ্ধা, মহাসুর বিরূপাক্ষ, ভূতলে চিত্রবর্ষা নামে রাজা হইয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥২৩॥

শত্রুহস্তা হরনামে যে মহাবীর দানব ছিলেন, তিনি স্ববাহুনামক রাজা হইয়াছিলেন ॥২৪॥

শত্রুহস্তা মহাবলবান্ অহরনামক অসুর আসিয়া বাহুলীকনামে রাজা হইয়া প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

(২১) ইষপাশ্বাম-

নিকুন্তুজিতঃ সংখ্যে মহামতিরজায়ত ।
 ভূমৌ ভূমিপতিশ্চেষ্ঠো দেবাধিপ ইতি স্মৃতঃ ॥২৭॥
 শরভো নাম যন্তেষাং দৈত্যেয়ানাং মহাস্বরঃ ।
 পৌরবো নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরোত্তমঃ ॥২৮॥
 কুপটস্ত মহাবীৰ্য্যঃ শ্রীমান্ রাজন্ ! , মহাস্বরঃ ।
 সুপার্ষ ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহীপতিঃ ॥২৯॥
 কপটস্ত রাজন্ ! রাজর্ষিঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহাস্বরঃ ।
 পার্বতেয় ইতি খ্যাতঃ কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ ॥৩০॥
 দ্বিতীয়ঃ শলভস্তেয়ামস্বরাণাং বভূব হ ।
 প্রহ্লাদো নাম বাহ্লীকঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নিচন্দ্র ইতি । চন্দ্রবক্তৃশ্চন্দ্রতুল্যমুন্দরবদনঃ, নিচন্দ্রো নাম ॥২৬॥
 নিকুন্তু ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, অজিতঃ শত্রুভিরবিজিতপূৰ্ব্বঃ । দেবাধিপো নাম ॥২৭॥
 শরভ ইতি । দৈত্যেয়ানাং মধ্যে মহাস্বরঃ প্রাধান্বেন দেবানাং বিরোধী ॥২৮॥
 কুপট ইতি । কুপটো নাম । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্ বা ॥২৯॥
 কপট ইতি । রাজর্ষির্মহাস্বরশ্চ কপটো নাম । কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ স্মেরুতুল্যগৌরকাস্তিঃ ॥৩০॥
 দ্বিতীয় ইতি । শলভঃ শরভো নাম, বলয়েরভেদাৎ ॥৩১॥

চন্দ্রবদন নিচন্দ্রনামে যে মহাস্বর ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ হইয়া মুগ্ধকেশনামে সমৃদ্ধিশালী রাজা হইয়াছিলেন ॥২৬॥

মহাবুদ্ধিমান্ যুদ্ধবিজয়ী নিকুন্তু দানব আসিয়া ভূমণ্ডলে দেবাধিপনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥২৭॥

দৈত্যগণের মধ্যে শরভনামে যে মহাস্বর ছিলেন, তিনিই পৌরবনামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥২৮॥

মহারাজ ! বলবান্ ও সমৃদ্ধিমান্ কুপটনামক মহাস্বর পৃথিবীতে আসিয়া সুপার্ষ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২৯॥

ধার্মিক কপটনামক দৈত্য ভূমণ্ডলে আসিয়া, স্মেরুতুল্য গৌরকাস্তি পার্বতেয়নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩০॥

অসুরদিগের মধ্যে দ্বিতীয় শলভ, বাহ্লীকদেশে প্রহ্লাদনামে রাজা হইয়া-
 ছিলেন ॥৩১॥

চন্দ্রস্ত দিতিজশ্রেষ্ঠো লোকে তারাধিপোপমঃ ।
 চন্দ্রবর্ষেতি বিখ্যাতঃ কাম্বোজানাং নরাধিপঃ ॥৩২॥
 অর্ক ইত্যভিবিখ্যাতো যস্ত দানবপুঙ্গবঃ ।
 ঋষিকো নাম রাজর্ষির্বভুব নৃপসত্তম ! ॥৩৩॥
 যুতপা ইতি বিখ্যাতো য আসীদসুরোত্তমঃ ।
 পশ্চিমানূপকং বিদ্ধি তং নৃপং নৃপসত্তম ! ॥৩৪॥
 গবিষ্ঠস্ত মহাতেজা যঃ প্রখ্যাতো মহাসুরঃ ।
 ক্রমসেন ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবন্মৃপঃ ॥৩৫॥
 ময়ূর ইতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যস্ত মহাসুরঃ ।
 স বিশ্ব ইতি বিখ্যাতো বভূব পৃথিবীপতিঃ ॥৩৬॥
 সুবর্ণ ইতি বিখ্যাতস্তস্মাদবরজস্ত যঃ ।
 কালকীর্তিরিতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবন্মৃপঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

- চন্দ্র ইতি । লোকে অসুরভুবনে, তারাধিপোপম আকৃত্য চন্দ্রতুল্যঃ ॥৩২॥
 অর্ক ইতি । হে নৃপসত্তম ! জনমেজয় ! ॥৩৩॥
 যুতপা ইতি । পশ্চিমানূপকং তদাখ্যম্ । বিদ্ধি জানীহি ॥৩৪॥
 গবিষ্ঠ ইতি । গবিষ্ঠো নাম, মহাতেজাঃ প্রশস্তবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 ময়ূর ইতি । ইতি নাম্না বিখ্যাতঃ ॥৩৬॥
 • সুবর্ণ ইতি । তস্মাদবরজঃ কনিষ্ঠঃ ॥৩৭॥

চন্দ্রতুল্য সুন্দর চন্দ্রনামক দৈত্য আসিয়া কাম্বোজদেশে চন্দ্রবর্ষনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! দানবশ্রেষ্ঠ অর্ক আসিয়া ঋষিকনামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! যিনি যুতপা নামে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনিই পশ্চিমদেশে অনূপক নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

যিনি গবিষ্ঠ নামে বিক্রমশালী মহাসুর ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে আসিয়া ক্রমসেন নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৫॥

যিনি ময়ূর নামে বিখ্যাত সমৃদ্ধিশালী মহাসুর ছিলেন, তিনিই বিশ্বনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৩৬॥

ময়ূরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সুবর্ণনামে যে অসুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে কালকীর্তিনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৭॥

চন্দ্রহন্তেতি যন্তেষাং কীর্তিতঃ প্রবরোহস্রঃ ।
 শুনকো নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৩৮॥
 বিনাশনস্ত চন্দ্রস্য য আখ্যাতো মহাস্রঃ ।
 জানকিনাম বিখ্যাতঃ সোহভবম্নুজাধিপঃ ॥৩৯॥
 দীর্ঘজিহ্বস্ত কৌরব্য ! য উক্তো দানবর্ষভঃ ।
 কাশিরাজঃ স বিখ্যাতঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥৪০॥
 গ্রহং তু স্রষ্টবে যং তু সিংহিকার্কেন্দুমদনম্ ।
 স ক্রাথ ইতি বিখ্যাতো বভূব ম্নুজাধিপঃ ॥৪১॥
 দনায়ুষস্ত পুত্রাণাং চতুর্নাং প্রবরোহস্রঃ ।
 বিষ্ণুরো নাম তেজস্বী বসুমিত্রো নৃপঃ স্মৃতঃ ॥৪২॥
 দ্বিতীয়ো বিষ্ণুরাদ্যস্ত নরাধিপ ! মহাস্রঃ ।
 পাণ্ডুরাষ্ট্রাধিপ ইতি বিখ্যাতঃ সোহভবম্নৃপঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । তেষামস্রাণাং মধ্যে, প্রবরঃ প্রধানঃ ॥৩৮॥

বিনাশন ইতি । দেবাস্রযুদ্ধে চন্দ্রস্য বিনাশনঃ পলায়নপ্রযোজকত্বাৎ তদাখ্যঃ ॥৩৯॥

দীর্ঘেতি । কৌরব্যেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৪০॥

গ্রহমিতি । যং গ্রহং রাহমিত্যর্থঃ ॥৪১॥

দনেতি । দনায়ুষস্তদাখ্যায় দক্ষসুতায়াস্তচতুর্নাং পুত্রাণাং মধ্যে প্রবরঃ ॥৪২॥

দ্বিতীয় ইতি । বিষ্ণুরাং উক্তবিষ্ণরনামকাদস্রাং । পাণ্ডুরাষ্ট্রাধিপঃ পাণ্ডুরাজ্যস্ত রাজা ॥৪৩॥

চন্দ্রহন্তা নামে অসুরদের মধ্যে যিনি প্রধান ছিলেন, তিনিই আসিয়া শুনক-
নামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

চন্দ্রবিজয়ী বিনাশননামক মহাস্র আসিয়া জানকিনামে রাজা হইয়া-
ছিলেন ॥৩৯॥

মহারাজ ! দীর্ঘজিহ্বনামক দানব আসিয়া পৃথিবীতে কাশিরাজনামে
বিখ্যাত রাজা হইয়াছিলেন ॥৪০॥

সিংহিকাদেবী চন্দ্র ও সূর্যের উৎপীড়ক যে গ্রহকে প্রসব করিয়াছিলেন,
সেই রাহু আসিয়া ক্রাথনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪১॥

দনায়ুর চারি জন পুত্রের মধ্যে প্রধান বিষ্ণরনামক তেজস্বী অসুর আসিয়া
বসুমিত্রনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! যিনি বিষ্ণরের কনিষ্ঠ সহোদর ছিলেন, তিনি পাণ্ডুরাজ্যের
রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৩॥

বলীন ইতি বিখ্যাতো যস্তাসীদ্রোহিতঃ ।
 পৌণ্ড্রমাংশুক ইত্যেবং বভূব স নরাধিপঃ ॥৪৪॥
 বৃত্র ইত্যভিবিখ্যাতো যস্ত রাজন্ ! মহাসুরঃ ।
 মণিমান্নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৪৫॥
 ক্রোধহন্তেতি যস্তশ্চ বভূবাবরজোহসুরঃ ।
 দণ্ড ইত্যভিবিখ্যাতে স আসীন্মুপতিঃ ক্ষিতৌ ॥৪৬॥
 ক্রোধবর্দ্ধন ইত্যেবং যস্তাশ্চ পরিকৌর্ভিতঃ ।
 দণ্ডধার ইতি খ্যাতঃ মোহভবন্মুজুর্ধতঃ ॥৪৭॥
 কালৈয়ানাস্তু যে পুত্রাস্তেষামকৌ নরাধিপাঃ ।
 জজিরে রাজশার্দূল ! শাদূলসমবিক্রমাঃ ॥৪৮॥
 মগধেষু জয়ৎসেনস্তেষামাসীৎ স পার্শ্বিবঃ ।
 অক্ষানাং প্রবরস্তেষাং কালৈয়ানাং মহাসুরঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বলীন ইতি । বলীন ইতি নাম্না । ইত্যেবং নাম ॥৪৪॥
 বৃত্র ইতি । মহাসুর আসীদिति শেষঃ ॥৪৫॥
 ক্রোধেতি । অবরজঃ কনিষ্ঠঃ ॥৪৬॥
 ক্রোধবর্দ্ধন ইতি । ইত্যেবং নাম, অশ্বঃ অসুরঃ ॥৪৭॥
 কালৈয়ানামিতি । কালৈয়ানাং কালাখ্যদক্ষতনয়াপুত্রাণাম্ । তেষাং মধ্যে অষ্টৌ, অষ্টৌ
 নরাধিপা জজিরে ॥৪৮॥
 নহু কে কে তে অষ্টৌ নরাধিপা ইত্যাহ—মগধেধ্বিতি । তেষামষ্টানাং কালৈয়ানাং
 যিনি বলীননামে মহাসুর ছিলেন, তিনি পৌণ্ড্রমাংশুকনামে রাজা হইয়া-
 ছিলেন ॥৪৪॥
 বৃত্রনামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনি আসিয়া মণিমান্ন নামে রাজা হইয়া-
 ছিলেন ॥৪৫॥
 যিনি ক্রোধহন্তানামে বৃত্রের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া
 দণ্ডনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৬॥
 ক্রোধবর্দ্ধন নামে অশ্ব যে অসুর ছিলেন, তিনি দণ্ডধারনামে রাজা
 হইয়াছিলেন ॥৪৭॥
 মহারাজ ! কালৈয় অসুরদিগের ঐহারা পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে আট
 জন আসিয়া, আট জন সিংহতুল্য রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৮॥

দ্বিতীয়স্ত ততস্তেষাং শ্রীমান্ হরিহর্যোপমঃ ।
 অপরাজিত ইত্যেবং স বভূব নরাধিপঃ ॥৫০॥
 তৃতীয়স্ত মহাতেজা মহামায়ো মহাসুরঃ ।
 নিষাদাধিপতির্জজ্ঞে ভুবি ভীমপরাক্রমঃ ॥৫১॥
 তেষামন্যতমো যস্ত চতুর্থঃ পরিকীর্তিতঃ ।
 শ্রেণিমানিতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫২॥
 পঞ্চমস্তত্ত্বতেষাং প্রবরো যো মহাসুরঃ ।
 মহোজা ইতি বিখ্যাতো বভূবেহ পরস্তপঃ ॥৫৩॥
 ষষ্ঠস্ত মতিমান্ যো বৈ তেষামাসীন্মহাসুরঃ ।
 অভীরুরিতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫৪॥
 সমুদ্রসেনস্ত নৃপস্তেষামেবাভবদগ্গণাৎ ।
 বিক্রতঃ সাগরান্তায়াং ক্ষিতৌ ধর্ম্মার্থতদ্বিৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

কালাসক্তানানাং মধ্যে প্রবরো মহাসুরঃ তেষামষ্টানাং নরাধিপানাং মধ্যে, স প্রসিদ্ধো জয়ংসেনো নাম মগধেশু পার্শ্বিৎ আসীৎ ॥৪৯॥

দ্বিতীয় ইতি । তেষাং কাল্যানাম্ । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্, হরিহর্যোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥৫০॥

তৃতীয় ইতি । মহামায়ঃ অতীবচ্ছলকারী ॥৫১॥

তেষামিতি । তেষাং যশ্চতুর্থঃ পরিকীর্তিতঃ, স ক্ষিতৌ অন্যতমো রাজর্ষিসত্তমো বভূবেত্যর্থঃ ॥৫২॥

পঞ্চম ইতি । ইহ ক্ষিতৌ । পরস্তপঃ প্রতাপেণ শত্রুদুঃখদাতা ॥৫৩॥

ষষ্ঠ ইতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ ॥৫৪॥

সেই আট জন মহাসুরের মধ্যে প্রধান মহাসুর, সেই আট জন রাজার মধ্যে প্রধান জয়ংসেননামে মগধরাজ্যের রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৯॥

তাহার পর, ইন্দ্রতুল্য সমৃদ্ধিশালী দ্বিতীয় কালকেয় আসিয়া অপরাজিত-নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫০॥

মহাতেজস্বী ও মহামায়াবী তৃতীয় কালকেয় ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ হইয়া ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী নিষাদরাজ্যের রাজা হইয়াছিলেন ॥৫১॥

চতুর্থ কালকেয় পৃথিবীতে আসিয়া শ্রেণিমান্ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫২॥

পঞ্চম কালকেয় ভূতলে আসিয়া মহোজা নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৩॥

বুদ্ধিমান্ ও মহাবলবান্ ষষ্ঠ কালকেয় পৃথিবীতে আসিয়া অভীরুনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৪॥

(৫৩) ...পরস্তপ ইতি সম্বোধনান্তঃ কচিং পাঠঃ ।

বৃহন্নামাষ্টমস্তেষাং কালেয়ানাং নরাধিপ ! ।
 বভূব রাজা ধর্মাত্মা সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৫৬॥
 কুক্ষিস্ত রাজন্ ! বিখ্যাতো দানবানাং মহাবলঃ ।
 পার্শ্বতীয় ইতি খ্যাতঃ কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ ॥৫৭॥
 ক্রথনশ্চ মহাবীৰ্য্যঃ শ্রীমান্ রাজা মহাসুরঃ ।
 সূর্য্যাক্ষ ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহৌপতিঃ ॥৫৮॥
 অসুরাণাম্ভু যঃ সূর্য্যঃ শ্রীমাংশৈচব মহাসুরঃ ।
 দরদো নাম বাহ্লীকো বরঃ সর্বমহৌক্ষিতাম্ ॥৫৯॥
 গণঃ ক্রোধবশো নাম যন্তে রাজন্ ! প্রকৌত্বিতঃ ।
 ততঃ সংজজ্ঞিরে বীরাঃ ক্ষিতাবিহ নরাধিপাঃ ॥৬০॥
 মদ্রকঃ কর্ণবেষ্টশ্চ সিদ্ধার্থঃ কৌকটন্তথা ।
 সুবীরশ্চ সুবাহুশ্চ মহাবীরোহথ বাহ্লিকঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । তেষাং কালেয়ানাং গণাদেব সপ্তম ইতি শেষঃ ॥৫৫॥
 বৃহদ্বিত্তি । বৃহদ্বিত্তি নাম নাম্না প্রসিদ্ধো রাজা ॥৫৬॥
 কুক্ষিরিত্তি । কাঞ্চনাচলসন্নিভঃ স্তম্ভকৃতুল্যো গৌরবর্ণকান্তিমহাকাশশ্চ ॥৫৭॥
 ক্রথন ইতি । অসুরমধ্যেইপি রাজা ॥৫৮॥
 অসুরাণামিত্তি । অসুরাণাং মধ্যে সূর্য্যো নাম ॥৫৯॥
 গণ ইতি । ক্রোধবশো নাম যো গণঃ অসুরসমূহঃ ॥৬০॥

সপ্তম কালকেয় মর্ত্যালোকে অবতীর্ণ হইয়া, সমুদ্রসেননামে ধার্মিক রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৫॥

অষ্টম কালকেয় ভূতলে আসিয়া, সমস্ত প্রাণীর হিতৈষী ও ধার্মিক বৃহৎ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৬॥

মহারাজ ! কুক্ষিনামে বলবান্ কোন দানব পৃথিবীতে আসিয়া, স্তম্ভকৃতুল্য গৌরবর্ণ পার্শ্বতীয়নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৭॥

সুন্দর ও বলবান্ ক্রথনাসুর, পৃথিবীতে সূর্য্যাক্ষনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৫৮॥

অসুরগণের মধ্যে সূর্য্যনামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনি পৃথিবীতে আসিয়া দরদদেশে বাহ্লীকনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! আপনার নিকট ক্রোধবশনামে যে অসুরসমূহের কথা বলিয়াছিলাম, তাঁহারা পৃথিবীতে আসিয়া মহাবীর বহুতর রাজা হইয়াছিলেন ॥৬০॥

ক্রোধো বিচিত্রঃ সুরথঃ শ্রীমান্ নীলশ্চ ভূমিপঃ ।
 চীরবাসাশ্চ কৌরব্য ! ভূমিপালশ্চ নামতঃ ॥৬২॥
 দস্তবক্তৃশ্চ নামাসীদুর্জয়শ্চৈব নামতঃ ।
 রুক্মী চ নৃপশার্দূলো রাজা চ জনমেজয়ঃ ॥৬৩॥
 আষাঢ়ো বায়ুবেগশ্চ ভূরিতেজাস্তথৈব চ ।
 একলব্যঃ স্মিত্রশ্চ বাটধানোহথ গোমুখঃ ॥৬৪॥
 কারুষকশ্চ রাজানঃ ক্ষেমধূর্তিস্তথৈব চ ।
 শ্রুতায়ুরুদ্ধহশ্চৈব বৃহৎসেনস্তথৈব চ ॥৬৫॥
 ক্ষেমোগ্রতীর্থঃ কুহরঃ কলিঙ্গেষু নরাধিপঃ ।
 'মতিমাংশ্চ মনুষ্যেন্দ্র ঈশ্বরশ্চেতি বিশ্রুতঃ ॥৬৬॥
 গণাৎ ক্রোধবশাদেষ রাজপুগোহভবৎ ক্ষিতৌ ।
 জাতঃ পুরা মহাভাগো মহাকীর্তির্মহাবলঃ ॥৬৭॥
 কালনেমিরিতি খ্যাতো দানবানাং মহাবলঃ ।
 স কংস ইতি বিখ্যাত উগ্রসেনস্ততো বলী ॥৬৮॥
 যস্ত্বাসীদেবকো নাম দেবরাজসমদ্রুতিঃ ।
 স গন্ধর্ব্বপতিমুখ্যঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে নরাধিপঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে নরাধিপা ইত্যাহ—ষড়্ ভিন্নৈক ইতি । মত্ৰকাদীনি রাজনামানি ॥৬১—৬৬॥
 গণাদিতি । পুরা ক্রোধবশাৎ তদাখ্যাৎ, গণাৎ অহরসমূহাৎ জাতঃ, এষ রাজাঃ পুংসমূহঃ,
 ক্ষিতৌ মহাভাগো মহাকীর্তির্মহাবলশ্চ অভবৎ ॥৬৭॥
 কালেনিতি । পরাধ্বৈ স ইতি তচ্ছব্যাৎ পূর্বাধ্বৈ য ইতি যজ্ঞকঃ পুরণীয়ঃ ॥৬৮॥

মত্ৰক, কর্ণবেষ্ট, সিদ্ধার্থ, কীকট, সুবীর, সুবাহু, বাহ্লিক, ক্রোধ, বিচিত্র, সুরথ,
 নীল, চীরবাস, দস্তবক্তৃ, দুর্জয়, রুক্মী, জনমেজয়, আষাঢ়, বায়ুবেগ, ভূরিতেজ,
 একলব্য, স্মিত্র, বাটধান, গোমুখ, কারুষক, ক্ষেমধূর্তি, শ্রুতায়ু, উদ্ধহ, বৃহৎসেন,
 ক্ষেম, উগ্রতীর্থ, কুহর এবং ঈশ্বর ॥৬১—৬৬॥

এই মত্ৰকপ্রভৃতি রাজগণ ক্রোধবশনামক অসুরগণ হইতে জন্মিয়া, ভূমণ্ডলে
 অত্যন্ত ভাগ্যবান্, বিশেষ যশস্বী ও মহাবলবান্ হইয়াছিলেন ॥৬৭॥

যিনি দানবগণের মধ্যে মহাবলবান্ কালনেমি বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই
 আসিয়া উগ্রসেনের পুত্র কংসনামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৬৮॥

বৃহস্পতের্বৃহৎকীর্তেদেবর্ষেবিদ্ধি ভারত । ।
 অংশাদ্রোণং সমুৎপন্নং ভারদ্বাজমযোনিজম্ ॥৭০॥
 ধম্নিনাং নৃপশার্দূল ! যঃ সর্বাস্ত্রবিদ্বত্তমঃ ।
 মহাকীর্তির্মহাতেজাঃ স জজ্ঞে মনুজেশ্বর ! ॥৭১॥
 ধনুর্বেদে চ বেদে চ যং তং বেদবিদো বিদুঃ ।
 বরিষ্ঠং চিত্রকর্মাণং দ্রোণং স্বকুলবর্দ্ধনম্ ॥৭২॥
 মহাদেবাস্তকাত্যাক্ষ কামাৎ ক্রোধাচ্চ ভারত ! ।
 একত্বমুপপন্নানাং জজ্ঞে শূরঃ পরস্তপঃ ॥৭৩॥
 অশ্বখামা মহাবীর্য্যঃ শত্রুপক্ষভয়াবহঃ ।
 বীরঃ কমলপত্রাক্ষঃ ক্ষিতাবাসীমরাধিপ ! ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)
 জজ্ঞিরে বসবস্তৃফৌ গঙ্গায়াং শন্তনোঃ সূতাঃ ।
 বসিষ্ঠস্ত চ শাপেন নিয়োগাদ্রাসবস্ত চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দেবরাজসমুদ্ভূতিঃ ইন্দ্রতুল্যতেজস্বী । গন্ধর্ব্বপতির্নাম ॥৬৯॥
 অশুরাবতারমভিধায়েদানীং অশুরাবতারং ক্রমাদভিধন্তে—বৃহস্পতেরিতি । দ্রোণ-
 মাচার্য্যম্ ॥৭০॥

দ্রোণং বিশিনষ্টি—ধম্নিনামিতি । ধম্নিনাং মধ্যে উত্তমঃ সর্বাস্ত্রবিদ্বত্তমঃ য আসীৎ, স মহাকীর্তি-
 মহাতেজাশ্চ জজ্ঞে বভূব ॥৭১॥

ধনুরিতি । ধনুর্বেদে চ বেদে চ বরিষ্ঠম্, চিত্রকর্মাণম্ আশ্চর্য্যাকার্য্যম্ ॥৭২॥

মহেতি । অংশেন একত্বমুপপন্নানাং সতাম্ । কমলপত্রাক্ষঃ পদ্মদলতুল্যানয়নঃ । শূর-
 বীরাদিশব্দানামর্থপৌনরুক্ত্যমার্ব্বহাৎ সোঢ্যম্ ॥৭৩—৭৪॥

ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী দেবকনামে যে অশুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে অবতীর্ণ
 হইয়া গন্ধর্ব্বপতিনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥৬৯॥

মহারাজ ! মহাযশস্বী দেবর্ষি বৃহস্পতির অংশে ভরদ্বাজগোত্রে দ্রোণাচার্য্য
 জন্মিয়াছিলেন ; কিন্তু কাহারও গর্ভে নহে ॥৭০॥

তিনি ধনুর্দ্ধরগণের মধ্যে প্রধান ছিলেন এবং সমস্ত অস্ত্র জানিতেন ; সেই
 জন্ত মহাতেজস্বী ও বিশেষ কীর্তিশালী হইয়াছিলেন ॥৭১॥

আর তিনি ধনুর্বেদে এবং অস্ত্রাস্ত্র বেদে বিশেষ পারদর্শী ছিলেন ; তাঁহার
 কার্য্যকলাপ আশ্চর্য্য ছিল এবং তিনি আপন বংশের উন্নতি করিয়া-
 ছিলেন ॥৭২॥

মহারাজ ! শিব, যম, কাল ও ক্রোধ—এই চারি জন দেবতার সম্মিলিত
 অংশ হইতে মহাবীর অশ্বখামা জন্মিয়াছিলেন ॥৭৩—৭৪॥

তেষামবরজো ভীষ্মঃ কুরুণামভয়ঙ্করঃ ।

মতিমান্ বেদবিদ্বাংমী শত্রুপক্ষক্ষয়ঙ্করঃ ॥৭৬॥

জামদগ্ন্যেন রামেণ সর্বাস্ত্রবিদ্যুযাং বরঃ ।

যোহযুধ্যত মহাতেজা ভার্গবেণ মহাত্মনা ॥৭৭॥

যস্ত রাজন্ ! কৃপো নাম ব্রহ্মর্ষিবভবৎ ক্ষিতৌ ।

রুদ্রাণাস্তু গণাধিক্চি সন্তুতমতিপৌরুষম্ ॥৭৮॥

শকুনির্নাম যস্ত্বাসৌদ্রাজা লোকে মহারথঃ ।

দ্বাপরং বিদ্ধি তং রাজন্ ! সন্তুতমরিমর্দনম্ ॥৭৯॥

সাত্যকিঃ সত্যসন্ধশ্চ যোহসৌ ঋষিকুলোদ্বহঃ ।

পক্ষাৎ স জজ্ঞে মরুতাং দেবানামরিমর্দনঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

জজ্ঞির ইতি । বসিষ্ঠস্ত শাপেন চ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত নিয়োগাদাদেশাচ্চ, অষ্টৌ বসবো দেবাঃ, গঙ্গায়াং শস্ত্রনো রাজ্ঞঃ সূতাঃ সন্তো জজ্ঞিরে ॥৭৫॥

তেষামিতি । তেষাং শস্ত্রহুতীভূতানামষ্টানাম্ বস্নাম্, অবরজঃ কনিষ্ঠঃ । বক্ষ্যমাণঃ ভীষ্মোৎপত্তিবিরোধস্ত কল্পভেদাদ্বীকারেণ পরিহার্য্যঃ ॥৭৬॥

ভীষ্ম বিশিনষ্ট—জামেতি । সর্বক্ষত্রিয়াস্তকারিণা রামেণ সহ যুদ্ধকরণাষ্ট্রীয়াস্ত সর্বপ্রধান বীরত্বং হুচিতম্ ॥৭৭॥

য ইতি । অতিপৌরুষং মহাবীরং তং কৃপম্, কদ্রাণাং গণাং সন্তুতং জাতং বিদ্ধি ॥৭৮॥

শকুনিরिति । দ্বাপরং তৃতীয়যুগাধিষ্ঠাতারং দেবম্ । দেবোহিপাসৌ ক্রুর ইতি ভাবঃ ॥৭৯॥

বসিষ্ঠের শাপে এবং ইন্দ্রের আদেশে অষ্ট বসু আসিয়া গঙ্গার গর্ভে এবং শাস্ত্রহুর ঔরসে জন্মিয়াছিলেন ॥৭৫॥

ভীষ্ম সেই বসুগণের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ ছিলেন এবং তিনি বুদ্ধিমান, বেদজ্ঞ, বাকপটু, কুরুবংশের অভয়দাতা ও শত্রুহস্তা ছিলেন ॥৭৬॥

অস্ত্রজ্ঞপ্রধান ও মহাতেজস্বী যে ভীষ্ম, মহাত্মা পরশুরামের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৭৭॥

মহারাজ ! কৃপনামে যে ব্রহ্মর্ষি পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করেন, তাঁহাকে আপনি রুদ্রগণের অংশ এবং মহাবীর বলিয়া জানিবেন ॥৭৮॥

নরনাথ ! জগতে মহারথ বলিয়া বিখ্যাত শকুনি নামে যে রাজা ছিলেন, তাঁহাকে আপনি দ্বাপরের অংশ বলিয়া জানিবেন ॥৭৯॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ, শত্রুহস্তা ও ঋষিবংশপ্রধান সাত্যকি ঊনপঞ্চাশৎ বায়ুর অংশে জন্মিয়াছিলেন ॥৮০॥

দ্রুপদশৈব রাজ্যমিস্তত এবাভবদগণাং ।

মানুষে নৃপ ! লোকেহস্মিন্ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৮১॥

ততশ্চ কৃতবৰ্ম্মাণং বিদ্ধি রাজন্ ! জনাধিপগ্ ।

তমপ্রতিমকৰ্ম্মাণং ক্ষত্রিয়ৰ্ভসন্তমম্ ॥৮২॥

মরুতাস্ত গণাদিদ্ধি সঞ্জাতমরিমর্দনম্ ।

বিরাটং নাম রাজানং পররাষ্ট্রপ্রতাপনম্ ॥৮৩॥

অরিষ্ঠায়ান্ত যঃ পুত্রো হংস ইত্যভিবিপ্রতঃ ।

স গন্ধৰ্ব্বপতির্জজ্ঞে কুরুবংশবিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥

ধৃতরাষ্ট্র ইতি খ্যাতঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদপি ।

দৌৰ্ব্বাহর্মহাতেজাঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ॥৮৫॥

মাতুর্দৌষাদৃষেঃ কোপাদক্ষ এব ব্যাজয়ত ।

মরুতাস্ত গণাদবীরঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । মরুতাং বায়ুনাম্ ॥৮১॥

দ্রুপদ ইতি । তত এব গণাং মরুদগণাং ॥৮১॥

তত ইতি । তং প্রসিদ্ধম্, অপ্রতিমকৰ্ম্মাণং নিরুপমকার্য্যকরম্ । ততো মরুদগণাদেব জাতম্ ॥৮২॥

মরুতামিতি । অত্রাপি মরুতাং গণাজ্ঞাতমিতি শেষঃ ॥৮৩॥

অরিষ্ঠায়ামিতি । অরিষ্ঠায়াং তদগর্ভে জাত ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥

ধৃতেতি । প্রজ্ঞাচক্ষুঃ প্রত্যক্ষচক্ষুযোরভাবাৎ বুদ্ধিমান্চক্ষুঃ । অক্ষ এব সন্ ॥৮৫—৮৬॥

মহারাজ ! সকল অস্ত্রপ্তের মধ্যে শ্রেষ্ঠ রাজর্ষি দ্রুপদ সেই মরুদগণ হইতেই মর্ত্যলোকে জন্মিয়াছিলেন ॥৮১॥

ঋাহার কার্যের তুলনা ছিল না, সেই ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃতবৰ্ম্মাও মরুদগণ হইতে জন্মিয়াছিলেন ॥৮২॥

শক্রহন্তা ও শত্রুরাজ্যের ভয়জনক বিরাট রাজাও মরুদগণ হইতে জন্মিয়া-
ছিলেন ॥৮৩॥

অরিষ্ঠার যে পুত্র হংসনামে বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই কুরুবংশে জন্মিয়া
গন্ধৰ্ব্বদের রাজা হইয়াছিলেন ॥৮৪॥

সমস্ত অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ, মহাতেজস্বী ও আজানুলম্বিতবাহু ধৃতরাষ্ট্র,

তশ্চৈবাবরজো ভ্রাতা মহাসন্ধো মহাবলঃ ।
 স পাণ্ডুরিতি বিখ্যাতঃ সত্যধর্মরতঃ শুচিঃ ॥৮৭॥
 ধর্ম্মাত্ম স্তমহাভাগং পুত্রং পুত্রবতাং বরম্ ।
 বিদুরং বিদ্ধি তং লোকে জাতং বুদ্ধিমতাং বরম্ ॥৮৮॥
 কলেরংশস্ত সংজ্ঞে ভুবি দুর্ঘ্যোধনো নৃপঃ ।
 দুর্বুদ্ধির্দুর্শ্রুতিশ্চৈব কুরুণামযশস্করঃ ॥৮৯॥
 জগতো যস্ত সর্বশ্চ বিদ্বিষ্টঃ কলিপুরুষঃ ।
 যঃ সর্বাং ঘাতয়ামাস পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥৯০॥
 উদ্বীপিতং যেন বৈরং ভূতাস্তকরণং মহৎ ।
 পৌলস্ত্যা ভ্রাতরশ্চাস্ত জজিগ্রে মনুজেষ্বিহ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চৈব। অবরজঃ কনিষ্ঠঃ । মহাসন্ধঃ অতীবাধ্যবসায়ী ॥৮৭॥
 ধর্ম্মাদিতি । পুত্রবতাং পক্ষে বরম্ৎকৃষ্টং দৈপায়নশ্চ পুত্রমিত্যর্থঃ, ধর্ম্মাৎ অগীমাণ্ডব্যাশাপেন
 ধর্ম্মদেবাংশাজ্জাতম্ ॥৮৮॥
 কলেরিতি । কলেশ্চতুর্থযুগাধিষ্ঠাতৃদেবশ্চ । দুর্শ্রুতিদুর্শ্রায়ঃ ॥৮৯॥
 জগত ইতি । যঃ কলিপুরুষঃ, পাপিষ্ঠাং সর্বশ্চ জগতো বিদ্বিষ্টঃ ; তস্মাংশজাতো যো দুর্ঘ্যোধনঃ,
 সর্বাং পৃথিবীং পৃথিবীস্থান্ বীরান্, ঘাতয়ামাস ॥৯০॥
 উদ্বীপিতমিতি । যেন দুর্ঘ্যোধনেন, ভূতাস্তকরণং সমস্তবীরনাশহেতুভূতম্, পাণ্ডবৈঃ
 সহ মহতৈশ্চরম্, উদ্বীপিতম্ ; ইহ পৃথিব্যাম্, পৌলস্ত্যা রাক্ষসাঃ, অস্ত দুর্ঘ্যোধনশ্চ ভ্রাতরঃ সন্তো
 মনুজেষু জজিগ্রে ॥৯১॥

মাতার দোষে এবং ঋষির কোপে অন্ধ হইয়া, মরুদগণের অংশে বেদব্যাসের ঔরসে
 জন্মিয়াছিলেন ॥৮৫—৮৬॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়ী, মহাবলবান্, সত্যধর্ম্মে নিরত ও পবিত্রস্বভাব পাণ্ডু সেই
 ধৃতরাষ্ট্রেরই কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৮৭॥

ভাগ্যবান্ ও মহাবুদ্ধিমান্ ব্যাসপুত্র বিদুর, ধর্ম্মের অংশে ভূমণ্ডলে জন্মিয়া-
 ছিলেন ॥৮৮॥

কূটবুদ্ধি, দুর্শ্রায় ও কুরুকুলের কলঙ্কজনক রাজা দুর্ঘ্যোধন কলির অংশে
 পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৮৯॥

মহারাজ ! যে কলি জগতে সমস্ত লোকের বিদ্বেষভাজন, সেই কলির
 অংশে জন্মিয়া যে দুর্ঘ্যোধন, পৃথিবীর সমস্ত বীরের বিনাশের কারণ হইয়া-
 ছিলেন ॥৯০॥

(৮৮) অত্রৈস্ত স্তমহাভাগম্... । বিদুরং বিদ্ধি লোকেইন্মিন্ ধর্ম্মং ধর্ম্মভূতাং বরম্ ।।

শতং দুঃশাসনাদীনাং সৰ্ব্বেষাং ক্রুরকৰ্ম্মণাম্ ।
 দুৰ্ম্মুখো দুঃসহশৈব যে চাত্রে নানুকীৰ্ত্তিতাঃ ॥৯২॥
 দুৰ্য্যোধনসহায়াস্তে পৌলস্ত্যা ভরতৰ্ষভ ! ।
 বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ শতাধিকঃ ॥৯৩॥
 জনমেজয় উবাচ ।
 জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতামেষাং নামধেয়ানি বা বিভো ! ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রানামানুপূৰ্বেণ কৌতর্য ॥৯৪॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 দুৰ্য্যোধনো যুযুৎসুশ্চ রাজন্ ! দুঃশাসনস্তথা ।
 দুঃসহো দুঃশলশৈব দুৰ্ম্মুখশ্চ তথাপরঃ ॥৯৫॥
 বিবংশতিবিবর্গশ্চ জলসন্ধঃ স্রলোচনঃ ।
 বিন্দানুবিন্দৌ দুর্ধ্বঃ স্রবাহুঃ স্রধ্বঃ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

নমু কে তে ভ্রাতর ইত্যাহ—শতমিতি । অত্র যুযুৎসুনাং সহ শতং বেদিতব্যম্ ॥৯২॥
 দুৰ্য্যোধনেতি । পৌলস্ত্যা রাক্ষসাংশৈর্জাতাঃ, তে দুঃশাসনাদয়ো ভ্রাতরঃ । দুৰ্য্যোধনগ্রহণে
 শতাধিকো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রো যুযুৎসুঃ ; স চ বৈশ্যায়ঃ পুত্রঃ ॥৯৩॥
 জ্যেষ্ঠেতি । জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠতাম্, নামধেয়ানি বা নামানি চ ॥৯৪॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । দুৰ্য্যোধন ইত্যাদীনি ধৃতরাষ্ট্রপুত্রশতনামানি ॥৯৫—১০৬॥
 . আবার যে দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের সঙ্গে বীরবিনাশের কারণ গুরুতর শত্রুতা
 জন্মাইয়াছিলেন, রাক্ষসগণ আসিয়া সেই দুৰ্য্যোধনের ভাই হইয়া এই পৃথিবীতে
 মনুষ্যের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন ॥৯১॥
 দুঃশাসন, দুৰ্ম্মুখ ও দুঃসহপ্রভৃতি তাঁহারা এক শত ভ্রাতা ছিলেন ; তাঁহাদের
 সকলের কার্য্যকলাপই নির্ভূর ছিল ; কিন্তু তাঁহাদের সকলের নাম বলা
 হইল না ॥৯২॥

মহারাজ ! রাক্ষসাংশজাত সেই দুঃশাসনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতাই দুৰ্য্যোধনের
 সহায় ছিলেন । আর, বৈশ্য স্ত্রীর গর্ভে ধৃতরাষ্ট্রের আর একটি পুত্র জন্মে, তাঁর
 নাম ছিল—‘যুযুৎসু’ । তিনি ঐ এক শত ভ্রাতা হইতে অধিক ছিলেন ॥৯৩॥

জনমেজয় বলিলেন—“প্রভু ! এই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের আনুপূর্ব্বিক জ্যেষ্ঠ-
 কনিষ্ঠতা এবং নাম বলুন” ॥৯৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুৰ্য্যোধন ১ । যুযুৎসু ২ । দুঃশাসন ৩ । দুঃসহ ৪ ।
 দুঃশল ৫ । দুৰ্ম্মুখ ৬ । বিবংশতি ৭ । বিবর্গ ৮ । জলসন্ধ ৯ । স্রলোচন ১০ ।

দুৰ্ম্মবর্ণো দুৰ্ম্মবশ্চ দুৰ্দ্ধৰ্ণঃ কৰ্ণ এব চ ।
 চিত্রোপচিত্রৌ চিত্রাক্ষশ্চাৰুচিত্রাঙ্গ শ্চ হ ॥৯৭॥
 দুৰ্ম্মদো দুৰ্ম্মহৰ্ষশ্চ বিবিৎসুর্বিবিকটঃ সমঃ ।
 উৰ্ণনাভঃ পদ্মনাভস্তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৯৮॥
 সেনাপতিঃ সুশেণশ্চ কুণ্ডোদরমহোদরৌ ।
 চিত্রবাহুশ্চিত্রবৰ্ম্মা সুবৰ্ম্মা দুৰ্বিরোচনঃ ॥৯৯॥
 অয়োবাহুর্মহাবাহুশ্চিত্রচাপসুৰুণৌ ।
 ভীমবেগো ভীমবলো বলাকৌ ভীমবিক্রমঃ ॥১০০॥
 উগ্রায়ুধো ভীমশরঃ কনকায়ুর্দৃঢ়ায়ুধঃ ।
 দৃঢ়বৰ্ম্মা দৃঢ়ক্ষত্রঃ সোমকীর্তিরনুদয়ঃ ॥১০১॥
 জরাসন্ধো দৃঢ়সন্ধঃ সত্যসন্ধঃ সহস্রবাক্ ।
 উগ্রশ্রবা উগ্রসেনঃ ক্ষেমমূর্তিস্তথৈব চ ॥১০২॥
 অপরাজিতঃ পণ্ডিতকো বিশালাক্ষো দুরাধনঃ ।
 দৃঢ়হস্তঃ সুহস্তশ্চ বাতবেগসুবর্চ্চসৌ ॥১০৩॥
 আদিত্যকেতুর্বহুবানী নাগদত্তানুযায়িনৌ ।
 নিয়ঙ্গী কবচী দণ্ডী দণ্ডধারো ধনুর্গ্রহঃ ॥১০৪॥

বিন্দ ১১ । অনুবিন্দ ১২ । দুৰ্দ্ধৰ্ণ ১৩ । সুবাহু ১৪ । দুৰ্ম্মহৰ্ষণ ১৫ । দুৰ্ম্মবর্ণ ১৬ ।
 দুৰ্ম্মব ১৭ । দুৰ্দ্ধৰ্ণ ১৮ । কৰ্ণ ১৯ । চিত্র ২০ । উপচিত্র ২১ । চিত্রাক্ষ ২২ ।
 চারুচিত্র ২৩ । অঙ্গদ ২৪ । দুৰ্ম্মদ ২৫ । দুৰ্ম্মহৰ্ষ ২৬ । বিবিৎসু ২৭ । বিকট ২৮ ।
 সম ২৯ । উৰ্ণনাভ ৩০ । পদ্মনাভ ৩১ । নন্দ ৩২ । উপনন্দ ৩৩ । সেনাপতি ৩৪ ।
 সুশেণ ৩৫ । কুণ্ডোদর ৩৬ । মহোদর ৩৭ । চিত্রবাহু ৩৮ । চিত্রবৰ্ম্মা ৩৯ । সুবৰ্ম্মা ৪০ ।
 দুৰ্বিরোচন ৪১ । অয়োবাহু ৪২ । মহাবাহু ৪৩ । চিত্রচাপ ৪৪ । সুকুণ্ডল ৪৫ ।
 ভীমবেগ ৪৬ । ভীমবল ৪৭ । বলাকৌ ৪৮ । ভীমবিক্রম ৪৯ । উগ্রায়ুধ ৫০ । ভীম-
 শর ৫১ । কনকায়ু ৫২ । দৃঢ়ায়ুধ ৫৩ । দৃঢ়বৰ্ম্মা ৫৪ । দৃঢ়ক্ষত্র ৫৫ । সোমকীর্তি ৫৬ ।
 অনুদর ৫৭ । জরাসন্ধ ৫৮ । দৃঢ়সন্ধ ৫৯ । সত্যসন্ধ ৬০ । সহস্রবাক্ ৬১ ।
 উগ্রশ্রবা ৬২ । উগ্রসেন ৬৩ । ক্ষেমমূর্তি ৬৪ । অপরাজিত ৬৫ । পণ্ডিতক ৬৬ ।
 বিশালাক্ষ ৬৭ । দুরাধন ৬৮ । দৃঢ়হস্ত ৬৯ । সুহস্ত ৭০ । বাতবেগ ৭১ । সুবর্চ্চ ৭২ ।
 আদিত্যকেতু ৭৩ । বহুবানী ৭৪ । নাগদত্ত ৭৫ । অনুযায়ী ৭৬ । নিয়ঙ্গী ৭৭ ।
 কবচী ৭৮ । দণ্ডী ৭৯ । দণ্ডধার ৮০ । ধনুর্গ্রহঃ ৮১ । উগ্র ৮২ । ভীমরথ ৮৩ ।

উগ্রো ভীমরথো বীরো বীরবাহুবলোলুপঃ ।
 অভয়ো রৌদ্রকৰ্ম্মা চ তথা দৃঢ়রথশ্চয়ঃ ॥১০৫॥ .
 অনাধুষ্যঃ কুণ্ডভেদী বিরাবী দীৰ্ঘলোচনঃ ।
 দীৰ্ঘবাহুর্মহাবাহুৰ্ব্যটোরুঃ কনকাস্তদঃ ॥১০৬॥
 কুণ্ডজশ্চিত্রকশ্চৈব দুঃশলা চ শতাধিকা ।
 বৈশ্ণাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ শতাধিকঃ ॥১০৭॥
 এতদেকশতং রাজন্ ! কন্যা চৈকা প্রকীর্ত্তিতা ।
 নামধেয়ানুপূৰ্ব্ব্যা চ জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং বিদুঃ ॥১০৮॥
 সৰ্বেষাং অতিৰথাঃ শূরাঃ সৰ্বেষাং যুদ্ধবিশারদাঃ ।
 সৰ্বেষাং বেদবিদশ্চৈব রাজন্ ! শাস্ত্রে চ পারগাঃ ॥১০৯॥
 সৰ্বেষাং সংগ্রামবিদ্বাংসো বিজ্ঞাভিজ্ঞনশোভিনঃ ।
 সৰ্বেষামনুরূপাশ্চ কৃতা দারা মহীপতে ! ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

* কুণ্ডজ ইতি । দুঃশলা তদাখ্যা কন্যা । ন কেবলং দুঃশলা শতাধিকা, অপি তু বৈশ্ণাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ শতাধিক ইত্যর্থঃ ॥১০৭॥

এতদ্বিতি । একশতং বৈশ্ণাপুত্রযুযুৎসুব্যতিরিক্তপুত্রাণামিত্যর্থঃ । নামধেয়ানুপূৰ্ব্ব্যা উক্তনামসমূহপৌৰ্ব্বাপৰ্য্যেণ, জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠতাম্ ॥১০৮॥

সৰ্বে ইতি । অতিৰথত্বং নিরূপয়িষ্যতে । শাস্ত্রে দণ্ডনীত্যাদৌ ॥১০৯॥

সৰ্বে ইতি । সংগ্রামবিদ্বাংসো যুদ্ধবিদাদিযুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞাঃ, বিজ্ঞা কলাশাস্ত্রজ্ঞানম্ অভিজ্ঞন-
 স্তত্ত্বনিবন্ধনা খ্যাতিস্তাভ্যাং শোভন্ত ইতি তে । দারাঃ কৃতান্তৈরেব পরিণয়েন সংগৃহীতাঃ ॥১১০॥

বীর ৮৪ । বীরবাহু ৮৫ । অলোলুপ ৮৬ । অভয় ৮৭ । রৌদ্রকৰ্ম্মা ৮৮ । দৃঢ়রথ ৮৯ । চয় ৯০ । অনাধুষ্য ৯১ । কুণ্ডভেদী ৯২ । বিরাবী ৯৩ । দীৰ্ঘলোচন ৯৪ । দীৰ্ঘবাহু ৯৫ । (দ্বিতীয়) মহাবাহু ৯৬ । ব্যটোরু ৯৭ । কনকাস্তদ ৯৮ । কুণ্ডজ ৯৯ । এবং চিত্রক ১০০ । দুঃশলানামী কন্যা উক্ত এক শতের অতিরিক্ত এবং বৈশ্ণাগৰ্ভজাত যুযুৎসু নামক পুত্রও উক্ত এক শতের অতিরিক্ত ॥৯৫—১০৭॥

মহারাজ ! এই এক শত পুত্র ও একটা কন্যার কথা বলিলাম । ইহাদের নামের পৌৰ্ব্বাপৰ্য্য অনুসারে জ্যেষ্ঠ-কনিষ্ঠ জানিতে হইবে ॥১০৮॥

ইহারা সকলেই অতিৰথ ও বীর, সকলেই যুদ্ধকার্যে নিপুণ, সকলেই বেদবিৎ এবং সকলেই দণ্ডনীতিপ্রভৃতি শাস্ত্রে পারদর্শী ছিলেন ॥১১০॥

দুঃশলাং সময়ে রাজন্ ! সিন্ধুরাজ্যে কৌরবঃ ।
 জয়দ্রথায় প্রদদৌ মৌবলানুমতে তদা ॥১১১॥
 ধর্মস্থ্যাংশস্ত রাজানং বিদ্ধি রাজন্ ! যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ভীমসেনস্ত বাতস্ত দেবরাজস্ত চার্জ্জুনম্ ॥১১২॥
 অশ্বিনোস্ত তথৈবাংশৌ রূপেণাপ্রতিমৌ ভুবি ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সর্বভূতমনোহরৌ ॥১১৩॥
 যস্ত বর্চা ইতি খ্যাতঃ সোমপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 মোহভিমন্যুরহং কৌন্তিরজ্জুনস্ত স্নতোহভবৎ ॥১১৪॥
 যস্তাবতরণে রাজন্ ! সুরান্ মোমোহত্রবৌদদম্ ।
 নাহং দত্তাং প্রিয়ং পুত্রং মম প্রাণৈর্গরীয়সম্ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশলামিতি । সময়ে বিবাহযোগ্যকালে । কৌরবো বৃতরাষ্ট্রঃ । মৌবলস্ত শকুনেঃ, অনুমতে সতি ॥১১১॥

ধর্মরাষ্ট্রানভিপায়েদানীং পাণ্ডবানভিপদে ধর্মস্থোতি । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠিরং রাজানম্, ধর্মস্ত অংশম্ ; ভীমসেনম্, বাতস্ত বায়োরংশম্, অজ্জুনঞ্চ দেবরাজস্ত অংশম্, বিদ্ধি জানীহি ॥১১২॥

অশ্বিনোঃ ৩ । রূপেণাপ্রতিমাদেব মদেভূতমনোহরৌ বভূবুতঃ ॥১১৩॥

য ইতি । সোমস্ত চন্দ্রস্ত পুত্রঃ ॥১১৪॥

যস্তেতি । হে রাজন্ ! যস্ত বর্চাঃ অবতরণে বিবয়ে, সোমঃ, সুরানিদম্ অববীৎ । প্রাণৈর্গরীয়স-প্রাণৈর্গরীয়সি গরয়াংসমিতিথ্যঃ । গাযোহয়ং প্রয়োগঃ ॥১১৫॥

আর, তাহারা সকলেই যুদ্ধশাস্ত্র জানিতেন এবং বিজ্ঞা ও সূখ্যাতিদ্বারা শোভিত ছিলেন এবং সকলেই অমূল্য ভাষা গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১১০॥

মহারাজ ! বৃতরাষ্ট্র শকুনির মতানুসারে যথাকালে দুঃশলানামী কণ্ঠাটিকে সিন্ধুরাজ জয়দ্রথের হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥১১১॥

এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির ধর্মের অংশে, ভীমসেন বায়ুর অংশে এবং অর্জুন দেবরাজ ইন্দ্রের অংশে জন্মিয়াছিলেন ॥১১২॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের অংশ নকুল ও সহদেব মর্ত্যলোকে অতুলনীয় সুন্দর হইয়া, সকল লোকেরই চিত্র আকর্ষণ করিতেন ॥১১৩॥

বর্চা নামে চন্দ্রের যে পুত্র ছিলেন, তিনিই আসিয়া অভিমন্যু নামে অর্জুনের পুত্র হইয়া, প্রতাপশালী ও অসাধারণ যশস্বী হইয়াছিলেন ॥১১৪॥

মহারাজ ! যে বর্চার (মর্ত্যলোকে) আসিবার বিষয়ে চন্দ্র দেবগণকে এই কথা বলিয়াছিলেন—“দেবগণ ! আমার প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম পুত্রকে আমি যাইতে দিতাম না ॥১১৫॥

সময়ঃ ক্রিয়তামেষ ন শক্যমতিবর্তিতুম্ ।
 সুরকার্যং হি নঃ কার্যমসুরাণাং ক্ষিতৌ বধঃ ॥১১৬॥
 তত্র যাস্ত্যত্ময়ং বর্চা ন চ স্থাস্ততি বৈ চিরম্ ।
 ঐন্দ্রির্নরস্ত ভবিতা যস্য নারায়ণঃ সথা ॥১১৭॥
 সোহর্জুনেত্যভিবিখ্যাতঃ পাণ্ডোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তস্যায়ং ভবিতা পুত্রো বালো ভুবি মহারথঃ ॥১১৮॥
 ততঃ শোড়শ বর্ষাণি স্ত্যাস্ত্যত্মরসন্তমাঃ ! ।
 অস্ত্র শোড়শবর্ষস্ত্র স সংগ্রামো ভবিষ্যতি ॥১১৯॥
 যত্রাংশা বঃ করিষ্যন্তি কস্ম বীরনিষূদনম্ ।
 নরনারায়ণাভ্যাস্ত স সংগ্রামো বিনা কৃতঃ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । হে পুরাঃ ! সূর্য্যভিরেব সময়ঃ শব্দঃ ক্রিয়তাম্, কদাচিদপি তং সময়করণম্
 অতিবর্তিতুং লজ্জয়িতুং যুগ্মাভিন্ন শব্দান্ । ক্ষিতৌ অসুরাণাং বধ ইত্যেব সুরকাণাম্ ; তচ্চ নঃ
 অস্মাকম্ আবয়োরপীতার্থঃ, কার্যং কর্তব্যম্, সুরত্ৰাসাম্যং ॥১১৬॥

তত্র ইতি । তত্রম সুরকাণ্যাসাপনে, অয়ং মম পুত্রো বর্চা যাস্ততি । কিন্তু চিরঞ্চ ন
 স্ত্যাস্ততি । নরো নাম ঋষিঃ, ঐন্দ্রিঃ ইন্দ্রপুত্রোহর্জুনঃ, ভবিতা, নারায়ণশ্চ যস্য ঐন্দ্রেঃ সথা
 ভবিষ্যতি ॥১১৭॥

স ইতি । পাণ্ডোঃ পুত্রো ভবিতা । অয়ং বর্চাঃ, তস্য অর্জুনস্ত্র পুত্রঃ সনু, ভুবি বাল এব
 মহারথো ভবিতা ॥১১৮॥

তত ইতি । হে অমরসন্তমাঃ ! ততঃ অর্জুনপুত্রভবনাং পরম্, স্থাস্ততি বর্চা ইতি শেষঃ ।
 অস্ত্র বর্চসঃ শোড়শবর্ষস্ত্র সতঃ, স কুরুপাণ্ডবয়োঃ সংগ্রামঃ ॥১১৯॥

যত্র ইতি । হে দেবাঃ ! যত্র সংগ্রামে, বো যুস্মাকম্, অংশা ভীমাঙ্গয়ঃ, বীরাণাং নিষূদনং

তবে, আপনারা এই শপথ করুন এবং তাহা কখনও অতিক্রম করিতে
 পারিবেন না, মর্ত্যলোকে যাইয়া অসুরগণকে বধ করা দেবগণের কার্য্য ;
 সুররাং তাহা আমাদেরও কর্তব্য ॥১১৬॥

অতএব বর্চা অবশ্যই যাইবে ; কিন্তু দীর্ঘকাল থাকিতে পারিবে না ।
 মহর্ষি নর ইন্দ্রের পুত্র অর্জুন হইয়া জন্মিবেন ; অয়ং নারায়ণ যাইয়া তাহার
 সথা হইবেন ॥১১৭॥

এই বর্চা, সেই অর্জুনের পুত্র হইয়া, বাল্যকালেই পৃথিবীতে মহাপ্রতাপ-
 শালী মহারথ হইবে ॥১১৮॥

দেবগণ ! তাহার পর, ষোল বৎসর থাকিবে ; ইহার ষোল বৎসর বয়সের
 সময় সেই কুরুক্ষেত্র যুদ্ধ হইবে ॥১১৯॥

চক্রবাহুং সমাস্থায় যোধয়িস্থিত্তি বঃ স্তরাঃ ! ।

বিমুখান্ শত্রুবান্ সর্বান্ কারয়িস্থতি মে স্ততঃ ॥১২১॥

বালঃ প্রবিশ্য চ ব্যূহমভেদ্যং বিচরিস্থতি ।

মহারথানাং বীরানাং কদনঞ্চ করিস্থতি ॥১২২॥

সর্বেষামেব শত্রুণাং চতুর্থাংশং নয়িস্থতি ।

দিনাক্ষেন মহাবাহুঃ প্রেতরাজপুরুষং প্রতি ॥১২৩॥

ততো মহারথৈর্বীরৈঃ সমেত্য বহুশো রণে ।

দিনক্ষয়ে মহাবাহুর্ময়া ভূয়ঃ সমেষ্যতি ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

সংহাররূপং কৰ্ম্ম, করিষ্যন্তি ; স সংগ্রামঃ, নরনারায়ণাভ্যাং কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাম্, বিনা ক্লতো রহিতো ভবিता ; তয়োঃ সংশপ্তকযুদ্ধে প্রবর্ত্তিগমাংস্বাং ॥১২০॥

চক্রেতি । হে স্তরাঃ ! দ্রোণাদয়শ্চক্রবাহুঃ, সমাস্থায় অবলম্ব্য, বো যুগ্মান্ যুদ্ধদংশাব-
তীর্ণযুধিষ্টিরাদীন, যোধয়িস্থিত্তি । মে মম স্ততো বর্চাস্ত তদানীং সর্বান্ শত্রুবান্ বিমুখান্,
কারয়িস্থতি করিস্থতি ॥১২১॥

বাল ইতি । বাল এব মে স্ততঃ, অভেদ্যং তং ব্যূহং প্রবিশ্য চ যুধ্যমানো বিচরিস্থতি ।
মহারথানাং বীরানাং শত্রুণাম্, কদনং সংহারঞ্চ করিস্থতি ॥১২২॥

সর্বেষামিতি । মহাবাহুরয়ঃ মে স্ততঃ দিনাক্ষেনৈব, সর্বেষামেব শত্রুণাং চতুর্থাংশম্,
প্রেতরাজপুরুষং যমালয়ং প্রতি, নয়িস্থতি নেয়তি ॥১২৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, অয়ং মহাবাহুঃ, বহুশো বহুবীরানেব, রণে, শত্রুপক্ষীয়ৈর্মহা-
রথৈর্বীরৈঃ, সহ সমেত্য যুধ্যমানো মিলিত্বা, দিনক্ষয়ে দিবাবসানে, ভূয়ঃ পুনরপি, ময়া সহ,
সমেয্যতি নিহতঃ সন্ মিলিতো ভবিষ্যতি ॥১২৪॥

দেবগণ ! যে যুদ্ধে আপনাদের অংশসম্ভূত ভীমপ্রভৃতি শত্রু সংহার করিবেন,
সে যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুন থাকিবেন না ; (কেন না, তাঁহারা তখন সংশপ্তকযুদ্ধে
লিপ্ত থাকিবেন) ॥১২০॥

দেবগণ ! শত্রুপক্ষ চক্রবাহু করিয়া আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবে ; তখন
আমার পুত্র সমস্ত শত্রুদিগকে পরাজিত করিয়া দিবে ॥১২১॥

এবং বালক হইয়াও অভেদ্য ব্যূহমধ্যে প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিবে এবং
বিপক্ষ বীরগণকে সংহার করিতে থাকিবে ॥১২২॥

এই অবস্থায় দুই প্রহরের মধ্যেই সমস্ত শত্রুপক্ষের এক চতুর্থাংশকে যমালয়ে
প্রেরণ করিবে ॥১২৩॥

তাহার পর, বারবার যুদ্ধে মহারথগণের সহিত মিলিত হইয়া, দিবাবসানে
পুনরায় আমার সহিত আসিয়া মিলিত হইবে (নিহত হইবে) ॥১২৪॥

একং বংশকরং পুত্রং বীরং বৈ জনয়িষ্যতি ।
 প্রনষ্টং ভারতং বংশং স ভূয়ো ধারয়িষ্যতি ॥১২৫॥
 এতৎ সোমবচঃ শ্রুত্বা তথাস্থিতি দিবৌকসঃ ।
 প্রত्यूচুঃ সহিতাঃ সর্বে তরাধিপমপূজয়ন্ ।
 এবং তে কথিতং রাজন্ ! তব জন্ম পিতুঃ পিতুঃ ॥১২৬॥
 অগ্নেৰ্ভাগন্তু বিদ্ধি ত্বং ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ।
 শিখণ্ডিনমথো রাজন্ ! স্ত্রীপূৰ্বং বিদ্ধি রাক্ষসম্ ॥১২৭॥
 দ্রৌপদেয়াশ্চ যে পঞ্চ বভূবুৰ্ভরতৰ্ভব ! ।
 বিশ্বান্ দেবগণান্ বিদ্ধি সঞ্জাতান্ ভরতৰ্ভতান্ ॥১২৮॥
 প্রতিবিক্ষ্যঃ স্ততসোমঃ শ্রুতকীৰ্ত্তিস্তথাপরঃ । •
 নাকুলিস্ত শতানীকঃ শ্রুতসেনশ্চ বীর্যবান্ ॥১২৯॥

ভারতে

একমিতি । পুত্রং পরীক্ষিতং নাম । স পুত্র এব । প্রনষ্টঃ লপ্তপ্রায়ম্ । ধারয়িষ্যতি
 বুদ্ধিযুতি ॥১২৫॥

এতদ্বিতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ । তরাধিপঃ চন্দ্রম্, অপূজয়ন্, পুত্রদানাদীকারাৎ ।
 হে রাজন্ ! জনমেজয় ! তব পিতুঃ পরীক্ষিতঃ পিতুরভিমন্তোঃ, এবং জন্ম তে তব সমীপে
 কথিতম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২৬॥

অগ্নেরিতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, মহারথঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্, অগ্নেৰ্ভাগম্ অংশং বিদ্ধি । অথো পূৰ্ব্বং
 স্ত্রীতি স্ত্রীপূৰ্ব্বন্তম্, ময়ব্রহ্মসকাদিত্যাং সমাসঃ, শিখণ্ডিনঃ রাক্ষসং রাক্ষসাংশম্, বিদ্ধি ॥১২৭॥

দ্রৌপদেয়া ইতি । দ্রৌপত্যা অপত্যানীতি দ্রৌপদেয়াঃ । সঞ্জাতান্ তানিতি শেষঃ ॥১২৮॥

একটী মাত্র 'বংশধর বীর পুত্র উপাদান করিবে; সেই পুত্রটাই লুপ্তপ্রায়
 ভারতবংশ রক্ষা করিবে' ॥১২৫॥

চন্দ্রের এই কথা শুনিয়া সম্মিলিত দেবগণ 'তথাস্থ' বলিয়া প্রত्यूত্তর
 করিলেন এবং চন্দ্রের প্রতি গৌরব দেখাইলেন । মহারাজ ! আপনার পিতামহ
 অভিমন্ত্যুর জন্ম এই বলিলাম ॥১২৬॥

মহারাজ ! • মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্নির অংশে জন্মিয়াছিলেন ; তাহার পর,
 শিখণ্ডী রাক্ষসের অংশে প্রথম স্ত্রী হইয়া জন্মিয়া, পরে পুরুষ হইয়া-
 ছিলেন ॥১২৭॥

দ্রৌপদীর যে পাঁচটী পুত্র ছিল, তাহারা বিশ্বদেবগণের অংশে জন্মিয়া-
 ছিল ॥১২৮॥

শূরো নাম যদুশ্রেষ্ঠো বসুদেবপিতাহভবৎ ।
 তস্মৈ কন্যা পৃথা নাম রূপেণাসদৃশী ভূবি ॥১৩০॥
 পিতুঃ স্বস্রীয়পুত্রায় সোহনপত্যায় বৈর্যবান্ ।
 অগ্রমগ্রে প্রতিজ্ঞায় স্বস্থাপত্যাস্থ বৈ তদা ॥১৩১॥
 অগ্রজাতেতি তাং কন্যাং শূরোহনুগ্রহকাঙ্ক্ষয়া ।
 অদদৎ কুন্তিভোজায় স তাং দুহিতরং তদা ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)
 সা নিযুক্তা পিতুর্গেহে ব্রাহ্মণাতিথিপূজনে ।
 উগ্রং পর্য্যচরদ্বোরং ব্রাহ্মণং সংশিতব্রতম্ ॥১৩৩॥
 নিগূঢ়নিশ্চয়ং ধর্ম্মে যং তং দুর্ব্বাসমং বিদুঃ ।
 তমুগ্রং শংসিতান্নানং সর্ব্বঘর্ভৈরতোদয়ৎ ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে পঞ্চ পুত্র ইত্যাহ—প্রতিবিদ্যা ইতি । ইমে ক্রমেণ যুদিস্তিবান্ধীনাং পুত্রা
 বেদিতব্যাঃ ॥১২৯॥

শূর ইতি । তস্মৈ শূরস্য পৃথা নাম কন্যা অভবদিত্যয়ঃ ॥১৩০॥

পিতুরিতি । বৈর্যবান্, স প্রসিদ্ধঃ, স শূরঃ, তদা অগ্রে অপত্যজন্মনঃ পূর্ব্বমেব, স্বস্ত
 অপত্যস্ত মদ্যে অগ্রম্ অগ্রজাতমপত্যম্, অনপত্যায় পিতুঃ স্বস্রীয়পুত্রায় কুন্তিভোজায় দাতুং
 প্রতিজ্ঞায়, তদা পৃথাজগনি সতি পৃথৈব অগ্রজাতা ইতি হেতুঃ, তদৈব কুন্তিভোজায় রাজ্ঞে
 এব অদদৎ ॥১৩১—১৩২॥

সেতি । সা পৃথা, পিতুর্গেহে, ব্রাহ্মণা এব যে অতিথয়ন্তেমাং পূজনে পিত্রা নিযুক্তা সতী,
 উগ্রং কোপনম্, অতএব দোরং সংশিতব্রতং কঞ্চিদব্রাহ্মণম্, পর্য্যচরং শুশ্রূষিতবতী ॥১৩৩॥

দ্রৌপদীর গর্ভে যুদিষ্টির হইতে প্রতিবিদ্যা, ভীম হইতে, সুতসোম, অর্জুন
 হইতে শ্রুতকীর্তি, নকুল হইতে শতানীক এবং সহদেব হইতে শ্রুতমেন জন্মিয়া-
 ছিল ॥১২৯॥

যদুবংশে শূরনামে বসুদেবের পিতা ছিলেন; তাঁহার কন্যার নাম ছিল
 ‘পৃথা’, তিনি মর্ত্যালোকে অতুলনীয় সুন্দরী ছিলেন ॥১৩০॥

সেই শূর, আপন পিস্তাত ভাই নিসন্তান কুন্তিভোজের নিকট প্রথমে
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে, “আমার প্রথম সন্তান তোমাকে দান করিব।”
 এদিকে প্রথমই শূরের একটি কন্যা জন্মগ্রহণ করিল; তখন শূর পূর্ব্বপ্রতিজ্ঞা
 অনুসারে কুন্তিভোজকে সেই পৃথানামী কন্যাটী দান করিলেন ॥১৩১—১৩২॥

কুন্তিভোজ সেই কন্যাটীকে পাইয়া, আপন ভবনে সমাগত ব্রাহ্মণ-অতিথির
 সেবায় নিযুক্ত করিলেন। এই অবস্থায় কুন্তী (পৃথা) কোপনস্বভাব ও জিতেন্দ্রিয়
 কোন ব্রাহ্মণের শুশ্রূষা করেন ॥১৩৩॥

তুষ্ণোহভিচারসংযুক্তমাচক্ষে যথাবিধি ।

উবাচ চৈনাং ভগবান্ প্রীতোহস্মি স্নভগে ! তব ॥১৩৫॥

যং যং দেবং স্নমেতেন মন্ত্ৰেণাবাহয়িষ্যসি ।

তস্ম তস্ম প্রসাদাত্ত্বং দেবি ! পুত্রান্ জনয়িষ্যসি ॥১৩৬॥

এবমুক্তা চ সা বালা তদা কৌতূহলান্বিতা ।

কন্যা সতী দেবমৰ্কমাজুহাব যশস্বিনী ॥১৩৭॥

প্রকাশকর্তা ভগবান্ তস্মাং গৰ্ভং দদৌ তদা ।

অজীজনং স্নতক্ষাস্মাং সৰ্কশস্নভূতাং ববন্ ॥১৩৮॥

সকুণ্ডলং সৰ্ববচং দেবগৰ্ভং ত্রিয়ামিতম্ ।

দিবাকরসমং দীপ্ত্য চারুসৰ্ব্বাঙ্গভূসিতম্ ॥১৩৯॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ কিং নামাসৌ বাঙ্গল ইত্যাদি—নির্দেশ্যতি । বস্ম নামভূঃ অবগম্যাদ্বনি সাংপুতো নিশ্চয়স্ত্বং যেন তম্, তং প্রসিদ্ধম্, যং নাত্রা হোমাসমং বিদ্যে । পুত্রা সৰ্কশবৈজঃ, শংসিতান্ লৌকৈঃ প্রশংসিতচিত্তম্, উগ্রং ও হৃদয়সমং, স্নতক্ষসং ॥১৩৫॥

তুষ্ণ ইতি । তুষ্ণঃ স ভগবান্ জুহায়াং অভিচারসংযুক্তা বশীকরণাদিশক্তিসমম্বিতং কক্ষিম্বস্মম্, তস্মৈ যথাবিধি আচিক্ষে ; এনাং প্রায় উবাচ চ । তে স্নভগে ! তব সমদ্বৈ প্রীতোহস্মি ॥১৩৫॥

যমিতি । হে দেবি ! স্নমেতেন মন্ত্ৰেণ, যং সাং দেবম্, আবাহয়িষ্যসি, তস্ম তস্ম দেবস্ম প্রসাদাদেব ত্বং পুত্রান্, জনয়িষ্যসি জনয়িষ্যসি ॥১৩৬॥

এবমিতি । এবমুক্তা সা যশস্বিনী বালা বলা, কন্যা সতীপ ইত্যাদি কৌতূহলান্বিতা সতী, অৰ্কং সূর্য্যং দেবম্, আজুহাব ॥১৩৭॥

প্রকাশেতি । ভগবান্ প্রকাশকর্তা আলোকনয়তা হৃদয়ং, তদৈব তস্মাং পুত্ৰায়াং গৰ্ভং

যিনি পশ্চের নিগূঢ় তত্ত্ব জানিতেন এবং যাহাকে লোকে ছুৰ্ব্বাসা বলিয়া জানিত ; উগ্রস্বভাব ও প্রশস্তচিত্ত সেই ছুৰ্ব্বাসাকে কুন্তী সৰ্ব্ব প্রযত্নে সম্বৃত্ত করেন ॥১৩৪॥

ছুৰ্ব্বাসা সম্বৃত্ত হইয়া কুন্তীর নিকটে যথাবিদানে একটী বশীকরণের মন্ত্র বলেন ; আরও বলেন যে—“ভদ্রে ! আমি তোমার প্রতি সম্বৃত্ত হইয়াছি ॥১৩৫॥

দেবি ! তুমি এই মন্ত্রদ্বারা যে যে দেবতার আবাহন করিবে, সেই সেই দেবতার অনুগ্রহেই তুমি পুত্র লাভ করিবে” ॥১৩৬॥

ছুৰ্ব্বাসা এই কথা বলিলে, কুন্তী কুমারী হইয়াও কৌতূকের বশে তখনই সূর্য্যদেবকে আবাহন করিলেন ॥১৩৭॥

সূর্য্যদেবও আসিয়া তখনই তাহার গৰ্ভাধান করিলেন ; তাহাতে কুন্তী

নিগূহ্যমানা জাতং বৈ বন্ধুপক্ষভয়াভদা ।
 উৎসসর্জ্জ জলে কুন্তী তং কুমারং যশস্বিনম্ ॥১৪০॥
 তমুৎসৃষ্টং জলে গর্ভং রাধাভর্তা মহাযশাঃ ।
 রাধায়াঃ কল্পয়ামাস পুত্রং সৌধিরথস্তদা ॥১৪১॥
 চক্রতুর্নামধেয়ঞ্চ তস্মৈ বালস্ত্র তাবুভৌ ।
 দম্পতৌ বহুযেণেতি দিক্ষু সর্ব্বাসু বিশ্রুতং ॥১৪২॥
 সংবর্দ্ধমানো বলবান্ সর্ব্বাক্ষেয়ভ্রমোহভবৎ ।
 বেদাঙ্গানি চ সর্ব্বাণি জজ্ঞাপ জয়তাং বরঃ ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

দধৌ জনয়ামান, যথাকালে চ অশ্রাং পৃথায়্যঃ ভাবিনং সর্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ । দেবগর্ভং দেববালকোপমম্ । চাকুতিঃ সর্ব্বৈরঙ্গৈরেব ভূষিতম্ । স্তুতম্ অজীজনং ॥১৩৮—১৩৯॥

নিগূহ্যমানেতি । তদা কুন্তী নিগূহ্যমানা গোপয়ন্তী সতী, বন্ধুপক্ষভয়াং পিতৃপক্ষ-
 কর্তব্যতিরঙ্কারাভ্যাশঙ্কাবশাৎ, সুন্দরত্বাদ্যশস্বিনং জাতং তং কুমারম্, কস্মিংশিচ প্ৰবমান-
 পাত্রে কুন্তা, জলে উৎসসর্জ্জ ॥১৪০॥

তমিতি । তদা রাধায়াস্তদাখায়াঃ কস্মাংশিচ স্মিয়া ভর্তা, মহাযশাঃ স প্রসিদ্ধঃ স্তুত-
 জাতীয়ঃ অধিরথঃ, জলে উৎসৃষ্টং তং গর্ভং বালকম্, আনীয়, রাধায়াঃ পুত্রম্, কল্পয়ামাস ॥১৪১॥

চক্রতুরিতি । তাবুভৌ দম্পতী রাধাধিরথৌ, তস্মৈ বালস্ত্র সর্ব্বাসু দিক্ষু বিশ্রুতং প্রচার-
 দেব বিখ্যাতম্, বহুযেণেতি নামধেয়ঞ্চ চক্রতুঃ ॥১৪২॥

সংবর্দ্ধমান ইতি । স বালকঃ সংবর্দ্ধমানঃ সন, বলবান্, সর্ব্বাক্ষেয় উভয়ঃ প্রধানভিজঃ
 অতএব জয়তাং বরশ্চাভবৎ ; ব্যাকরণাদীনি সর্ব্বাণি বেদাঙ্গানি চ, জজ্ঞাপ পপাঠ ॥১৪৩॥

যথাকালে একটা পুত্র প্রসব করেন ; সেই সময়েই তাহার কাণে দুইটা কুণ্ডল
 এবং শরীরে অভেদ্য কবচ ছিল এবং সে দেববালকের ন্যায় সুন্দর ও সুখ্যের
 ন্যায় তেজস্বী হইয়াছিল, আর মনোহর অঙ্গগুলিদ্বারাই সে অলঙ্কৃত ছিল ; ক্রমে
 সেই বালকটাই সমস্ত অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥১৩৮—১৩৯॥

তখন কুন্তী পিতা-মাতাপ্রভৃতির ভয়ে সেই সুন্দর বালকটিকে গোপনে
 নিয়া কোন পাত্রে করিয়া জলে ভাসাইয়া দিয়া আসিলেন ॥১৪০॥

তখন রাধার স্বামী অধিরথ জলে ভাসমান সেই বালকটিকে নিয়া আপন
 পত্নী রাধার পুত্র কল্পনা করিল ॥১৪১॥

এবং তাহারা দুইজনে মিলিয়া সেই বালকটির নাম করিল—‘বহুযেণ’
 এবং সেই নামটী সকল দিকে প্রচার করিয়া দিল ॥১৪২॥

(১৪৩)....জজ্ঞাপ জপতাং বরঃ ।

যস্মিন্ কালে জপমাস্তে ধীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেষাসীতস্মিন্ কালে মহাশ্বনঃ ॥১৪৪॥
 তমিদ্রো ব্রাহ্মণো ভূত্বা পুত্রার্থে ভূতভাবনঃ ।
 যযাচে কুণ্ডলে বীরং কবচঞ্চ সহীঙ্গজম্ ॥১৪৫॥
 উৎকৃত্য কর্ণো হৃদদং কবচং কুণ্ডলে তথা ।
 শক্তিং শক্ত্রো দদৌ তস্মৈ বিস্মিতশ্চেদমব্রবীৎ ॥১৪৬॥
 দেবাস্ত্রমন্নুশ্যাণাং গন্ধৰ্বোবীরগরক্ষসাম্ ।
 যস্মিন্ ক্ষেপ্যসি দুর্ধৰ্ষ ! স একো ন ভবিষ্যতি ॥১৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্নিতি । ধীমান্ বুদ্ধিমান্, সত্যপরাক্রমঃ অকৃত্রিমবিক্রমশ্চ স বালকঃ, যস্মিন্ কালে জপন্ পঠন্, আস্তে য়, তস্মিন্ কালে, মহাশ্বনস্তশ্চ, ব্রাহ্মণেষু কিঞ্চিদপি অদেয়ং নাসীৎ ॥১৪৪॥

ত্মিতি । ভূতভাবনঃ প্রাণমাত্রাতিতৈষী ইন্দ্রঃ, কদাচিদব্রাহ্মণো ভূত্বা, পুত্রস্ত অৰ্জুনস্ত অর্থে বিজয়নিমিত্তে, কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্, অঙ্গৈঃ সঠৈব জায়ত ইতি সহীঙ্গজং কবচঞ্চ, তং বীরং বসুধেণং যযাচে ॥১৪৫॥

• উৎকৃত্যেতি । কর্ণঃ, উৎকৃত্য অঙ্গেভ্যঃ কর্ণদ্বয়াচ্চ চ্ছিষা, কবচং তথা কুণ্ডলে চ অদদৎ । শক্ত ইন্দ্রশ্চ, তেন কর্ণণা বিস্মিতঃ সন্, তস্মৈ কর্ণায়, শক্তিং নামাস্ত্রং দদৌ, ইদমব্রবীচ্ ॥১৪৬॥

দেবেতি । হে দুর্ধৰ্ষ ! দেবাদীনাং মধ্যে যস্মিন্ জনে, ইমাং শক্তিম্, ক্ষেপ্যসি ; স একঃ, ন ভবিষ্যতি ন স্থাশ্রুতি অসেঃ প্রয়োগাৎ, মরিত্যতীত্যর্থঃ ॥১৪৭॥

সেই বালকটী বড় হইতে থাকিয়া বলবান্ হইতে লাগিল, সমস্ত অস্ত্রে বিশেষ অভিজ্ঞ হইয়া উঠিল এবং সমস্ত বেদাঙ্গ অধ্যয়ন করিল ; পরে সেই বালকটীই বিজয়িশ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥১৪৩॥

বুদ্ধিমান্ ও যথার্থবিক্রমী বসুধেণ যে সময়ে পাঠ করিতে বসিত, সে সময়ে তাহার ব্রাহ্মণকে কিছুই অদেয় ছিল না ॥১৪৪॥

সুতরাং কোন সময়ে ইন্দ্র ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিয়া, পুত্র অৰ্জুনের হিতের জন্ত, বীর বসুধেণের নিকট যাইয়া তাহার কুণ্ডল দুইটী এবং স্বাভাবিক কবচটী প্রার্থনা করিলেন ॥১৪৫॥

তখন কর্ণ নিজেই শরীর হইতে কাটিয়া সেই কবচটী ও কুণ্ডল দুইটী ইন্দ্রকে দান করিলেন ; ইন্দ্র তাহাতে বিস্ময়াপন্ন হইয়া কর্ণকে একটী শক্তি (অস্ত্র) দান করিলেন এবং বলিলেন—৥১৪৬॥

“হে দুর্ধৰ্ষ কর্ণ ! দেব, অশ্বর, মনুষ্য, গন্ধৰ্ব্ব, নাগ ও রাক্ষসপ্রভৃতির মধ্যে যাহার প্রতি তুমি এই শক্তি নিক্ষেপ করিবে, সে-ই মরিবে ॥১৪৭॥

পুরা নাম চ তস্মাসৌদ্রস্বষণে ইতি ক্ষিতৌ ।

ততো বৈকর্তনঃ কর্ণঃ কৰ্ম্মণা তেন সোহভবৎ ॥১৪৮॥

আমুক্তকবচো বীরো যস্তু জজ্ঞে মহাযশাঃ ।

স কর্ণ ইতি বিখ্যাতঃ পৃথ্বীয়াঃ প্রথমঃ স্নতঃ ॥১৪৯॥

স তু সূতকূলে বীরো বরুধে রাজসত্তম ! ।

কর্ণং নরবরশ্রেষ্ঠং সর্ববিশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥১৫০॥

দুর্যোধনস্য সচিবং মিত্রং শত্রুবিনাশনম্ ।

দিবাকরস্য তং বিদ্ধি রাজমংশমনুভবম্ ॥১৫১॥ (যুগ্মকম্)

যস্তু নারায়ণো নাম দেবদেবঃ সনাতনঃ ।

তস্মাংশো মানুষ্যেষাসীদ্বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

নহু রাধাতৎপতিভ্যাং বসুসেগেতি নামকরণেহপি কথং কর্ণ ইতি নামোক্তমিত্যাহ—পুরেতি । পুরা কবচকুণ্ডলদানাং পূৰ্ব্বম্, ক্ষিতৌ, তস্য কুন্তীপুত্রস্ত, বসুসেগে ইতি নামাসীৎ ; ততঃ কবচকুণ্ডলদানাং পরস্ত, তেন তদ্ব্যদানরূপেণ কৰ্ম্মণা, স বসুসেগঃ, অঙ্গাদেব বিশেষেণ কর্তৃনাং বৈকর্তন ইতি কর্ণদ্বয়াচ্চ দানাং কর্ণ ইতি চ নামাভবৎ ॥১৪৮॥

অথ তথাপি কর্ণনামো বিশেষবিখ্যাতত্ব কো হেতুরিত্যাহ—আমুক্তেতি । যো বসুসেগঃ, আমুক্তকবচো গতকবচ এব বীরঃ সন্ মহাযশা জজ্ঞে, শরীরে পরাস্ত্রপবেশাসম্ভবেন সমধিক-শক্তিপ্রদর্শনসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ; স পৃথ্বীয়াঃ কুন্তীয়াঃ প্রথমঃ স্নতঃ কর্ণ ইতি বিখ্যাতোহভবৎ, কর্তনপূৰ্ব্বকতাদশকবচদানাং দিত্যে ভাবঃ । তথা চ কর্তনং কর্ত্ত্ব, ততশ্চ পূৰ্ব্বোদরাতিদ্বাং তকারস্ত নকারঃ ॥১৪৯॥

স ইতি । হে রাজসত্তম ! জনমেজয় ! সূতকূলে অধিরথগৃহে । অহুত্তমং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫০—১৫১॥

কবচ ও কুণ্ডল দান করিবার পূৰ্বে সেই কুন্তীপুত্রের নাম ছিল—‘বসুসেগ’ । আর কবচ ও কুণ্ডল দান করিবার পরে সেই কার্য্যেই তাঁহার নাম হইয়া ছিল—‘বৈকর্তন’ এবং ‘কর্ণ’ ॥১৪৮॥

যে বসুসেগে কবচ ধারণপূৰ্ব্বক বীরত্ব প্রকাশ করিয়া মহাযশস্বী হইয়াছিলেন ; তিনিই নিজ শরীর হইতে কাটিয়া সেই কবচ দান করায় কর্ণনামে বিখ্যাত হইয়া গেলেন ॥১৪৯॥

মহারাজ ! মহাবীর কর্ণ সেই অধিরথের গৃহেই বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন । সূৰ্য্যের অংশসম্ভূত, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ, অস্ত্রধারিপ্রধান ও শত্রুহস্তা কর্ণই পরে দুর্যোধনের মন্ত্রী ও সখা হইয়াছিলেন ॥১৫০—১৫১॥

শেষাংশশ্চ নাগস্ত বহুদেবো মহাবলঃ ।

সনৎকুমারং প্রহ্মান্নং বিদ্ধি রাজন্ ! মহোজসম্ ॥১৫৩॥

এবমন্তে মনুষ্যেন্দ্রা বহুবোহংশা দিবৌকসাম্ ।

জজ্ঞিরে বহুদেবস্ত কুলে কুলবিবর্দ্ধনাঃ ॥১৫৪॥

গণস্তপ্সরস্যাং যো বৈ ময়া রাজন্ ! প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

তস্ত ভাগঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে নিয়োগাদ্বাসবস্ত হ ॥১৫৫॥

তানি শোড়শ দেবীনাং সহস্রাণি নরাধিপ ! ।

বভূবুর্মানুষে লোকে বাহুদেবপরিগ্রহাঃ ॥১৫৬॥

শ্রিয়ন্ত ভাগঃ সংজজ্ঞে যত্যর্থং পৃথিবীতলে ।

ভীষ্মকস্ত কুলে সাধ্বী রুক্মিণী নাম নামতঃ ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যন্ত সনাতনানা নিতাঃ নারায়ণো নাম দেবানামপি দেবঃ, মানুসেযু তন্ত নারায়ণস্ত অংশঃ পূর্ণো ভাগ এব প্রতাপবান বাহুদেবঃ কুম্ভ আসীৎ, “এতে চাংশকলাঃ সৰ্ব্বৈ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি শ্রীমদ্রাগবতঃ ॥১৫২॥

শেষস্তেতি । শেষস্ত অনন্তস্ত নাগস্ত অংশশ্চ মহাবলো বহুদেব আসীৎ । সনৎকুমারং তদংশম্ ॥১৫৩॥

এবমিতি । এবং দিবৌকসাম্ মরুদাদিদেবানাম্, বহবঃ অংশাঃ, বাহুদেবস্ত কুলে কুলবিবর্দ্ধনাঃ, অন্তে গদ-সারণাদয়ো মনুষ্যেন্দ্রা জজ্ঞিরে ॥১৫৪॥

গণ ইতি । হে রাজন্ ! ময়া যঃ অপরস্যাং গণঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ “প্রাবাহিস্ত মহাভাগা” ইত্যাদিনা পূৰ্ণমুক্তঃ ; তস্ত অপ্সরাগণস্ত ভাগঃ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত নিয়োগাৎ ক্ষিতৌ জজ্ঞে ॥১৫৫॥

কিং ভদ্রা জজ্ঞে ইত্যাহ—তানীতি । হে নরাধিপ ! তানি অপ্সরাগণভাগভূতানি দেবীনাং শোড়শ সহস্রাণি, মানুসে লোকে, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত পরিগ্রহাঃ কলত্রাণি বভূবুঃ ॥১৫৬॥

নারায়ণ নামে যিনি সনাতন এবং দেবগণেরও দেবতা ছিলেন, তিনিই মর্ত্যলোকে আসিয়া প্রতাপশালী কৃষ্ণরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৫২॥

রাজা ! অনন্তনাগের অংশ মহাবল বলরাম, আর সনৎকুমারের অংশ মহাতেজা প্রহ্মান্ন জানিবেন ॥১৫৩॥

এইরূপ বহুতর দেবতার বহুতর অংশ আসিয়া বাহুদেবের বংশে গদ-সারণ প্রভৃতি মনুষ্যশ্রেষ্ঠরূপে জন্মিয়াছিল ॥১৫৪॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট যে অপ্সরাদের কথা বলিয়াছি, তাহাদের অংশগুলিই ইন্দ্রের আদেশে পৃথিবীতে আসিয়া জন্মিয়াছিল ॥১৫৫॥

রাজা ! তাহারাই মর্ত্যলোকে শ্রীকৃষ্ণের ষোল হাজার মহিষী হইয়াছিল ॥১৫৬॥

দ্রোপদী ত্বং সংজ্ঞে শচীভাগাদনিন্দিতা ।

দ্রুপদস্ত কুলে কন্যা বেদিমধ্যাদনিন্দিতা ॥১৫৮॥

নাতিহ্রস্বা ন মহতী নীলোৎপলমুগন্ধিনী ।

পদ্মায়তাক্ষী হৃশ্রোণী শ্বসিতাঞ্চিতমূৰ্দ্ধজা ॥১৫৯॥

সৰ্ব্বলক্ষণসম্পন্না বৈদূৰ্য্যমণিসন্নিভা ।

পঞ্চানাং পুরুষেন্দ্রাণাং চিত্তপ্রমথনী রহঃ ॥১৬০॥ (বিশেষকম্)

সিদ্ধিধৃতিশ্চ যে দেবো পঞ্চানাং মাতরৌ তু তে ।

কুন্তী মাদ্রী চ জজ্ঞাতে মতিস্তু স্বেলাত্মজা ॥১৬১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রিয় ইতি । 'শ্রিয়ো লক্ষ্যাস্ত ভাগঃ অংশঃ, বাহুদেবশ্চৈব রতার্থম্, পৃথিবীতলে ভীষকস্ত তদাখ্যস্ত রাজ্ঞঃ কুলে, নামতো নামা সাক্ষী কঙ্কণী নাম সংজ্ঞে ॥১৫৭॥

দ্রোপদীতি । অথ রূপে অনিন্দিতা, গুণেহপি অনিন্দিতা, নাতিহ্রস্বা নাতিথর্কা, ন মহতী ন দীর্ঘা, নীলোৎপলবৎ শোভনো গন্ধঃ অস্তা অস্তীতি সা, পদ্মবৎ আয়তে দীর্ঘে অক্ষিণী চক্ষুদী যন্তাঃ সা হৃশ্রোণী শোভননিতম্বহয়া, শ্বসিতৈর্নিখাসবায়ুভিরপি অঞ্চিতাঃ সঞ্চালিতা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্তাঃ সা, এতেন কেশানামতিস্বচ্ছং ব্যজ্যতে, সৰ্বৈর্লক্ষণৈঃ স্তম্ভ-চিহ্নৈঃ সম্পন্না, বৈদূৰ্য্যমণিসন্নিভা বৈদূৰ্য্যমণিবৎ শ্রামলবর্ণা, পঞ্চানাং পুরুষেন্দ্রাণাম্ ইন্দ্রতুলা-পুরুষাণাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, রহো নির্জনে, চিত্তপ্রমথনী কামোত্তেজনাচিত্তদলনী, দ্রোপদী নাম কন্যা, শচীভাগাৎ ইন্দ্রাণ্যংশাৎ, দ্রুপদস্ত রাজ্ঞঃ কুলে, বেদিমধ্যাদযজ্ঞবেদিতঃ, সংজ্ঞে ॥১৫৮—১৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রেরিতি । “যশ্চাদিতে ভাস্করেভূৎ প্রনষ্টে, সোহপ্যত্রাভির্ভগবানাজগাম” ইত্যত্রোভাস্কর-কার্য্যকারিত্বস্বরূপাদিত্রিশব্দেন সূর্য্যো গৃহ্যতে, তস্ত পুত্রঃ ধর্ম্মং বিদুরং বিদ্বীত্যর্থঃ ॥৮৮—১৬০॥

আর, লক্ষ্মীদেবীর অংশ, শ্রীকৃষ্ণেরই প্রীতির জন্য পৃথিবীতে আসিয়া ভীষকরাজার কন্যারূপে কঙ্কণীনামে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৫৭॥

দ্রোপদী, শচীদেবীর অংশে দ্রুপদরাজার কন্যা হইয়া যজ্ঞবেদি হইতে জন্মগ্রহণ করেন ; তিনি অতি থর্ব্ব ছিলেন না, অতি দীর্ঘও ছিলেন না, নীলোৎপলের ন্যায় তাঁহার গাত্রে সৌরভ ছিল, নয়নযুগল পদ্মপত্রের ন্যায় দীর্ঘ এবং নিতম্বযুগল মনোহর ছিল, নিখাসবায়ুতেও তাঁহার কেশকলাপ সঞ্চালিত হইত, শরীরের লক্ষণগুলি শুভসূচক ছিল এবং শরীরের বর্ণ বৈদূৰ্য্যমণির ন্যায় শ্রামল ও স্নিগ্ধ ছিল ; সুতরাং তিনি নির্জনে ইন্দ্রতুলা পাঁচটি পুরুষের চিত্তকেই উদ্বেলিত করিতেন ॥১৫৮—১৬০॥

ইতি দেবাস্তুরাণাং তে গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং তথা ।

অংশাবতরণং রাজন্ ! রাক্ষসানাঞ্চ কীর্তিতম্ ॥১৬২॥

যে পৃথিব্যাং সমুদ্ভূতা রাজানো যুদ্ধহুর্শ্বদাঃ ।

মহাত্মানো যদূনাঞ্চ যে জাতা বিপুলে কূলে ॥১৬৩॥

যে চ যস্মিন্ কূলে জাতা রাজানো ভূরিতেজসঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ময়া তে পরিকীর্তিতাঃ ॥১৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ধন্যং যশস্ত্রং পুত্রীয়মায়ুয়ং বিজয়াবহম্ ।

ইদমংশাবতরণং শ্রোতব্যমনসৃয়তা ॥১৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধিরিতি । সিদ্ধির্দ্ব্যতিশ্চ নাম যে দেবোঁ আস্তাম্, তে তু দেবোঁ, কুন্তী মাত্রী চ নাম পঞ্চানাং পাণ্ডবানাম্, ভাবিত্বোঁ মাতরোঁ সত্যোঁ জজ্ঞাতে । মতির্নাম দেবী তু, হুবলায়াজা গান্ধারী জাতা ॥১৬১॥

ইতীতি । হে রাজন্ ! ইতি তে তব সমীপে । অংশৈরবতরণং মাহুেষু তত্তদ্রূপেণ অবরোহণম্ । অতএব মাহুেষু সম্ভবনাং সম্ভবপর্কেতি নামাপি সঙ্গচ্ছতে ॥১৬২॥

* য ইতি । ময়া তে এতে সর্কে বিষয়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥১৬৩—১৬৪॥

ধন্যমিতি । অনসৃয়তা পরদোষাবিকারমকুর্ষতা জনেন । এতেন পুরাণাস্তরবিরোধা-
দসামঞ্জস্যাদিশর্শনাচ্চ ব্যাসদোষাবিকারোহপি ন কর্তব্য এবেতি সূচিতম্ । কল্পভেদা-
নামাস্তরাদিমাত্র্যং কালান্তরে কালান্তরবৃত্তান্তসদস্বনিরূপণাশক্যাস্তচ্চ জ্ঞায়মানোহপি ব্যাস-
দোষঃ সমাধেয়ঃ । ধন্যং ধনজনকম্, তদ্বৈভূতাদৃষ্টজনকত্বাং, যশস্ত্রং যশস্বরম্, আমূল্যভিজ্ঞতা-
প্রকর্ষণাং ; পুত্রীয়ং পুত্রেভ্যোঁ হিতম্, তেষাং সাধুতাসম্পাদনাং ; আয়ুয়ং দীর্ঘায়ু-

ভারতভাবদীপঃ

হুবলায়াজা গান্ধারী ॥১৬১—১৬৪॥ ধন্যং ধনপ্রদম্ । যশস্ত্রং যশস্বরম্ ॥১৬৫॥ প্রভবাপ্যঃ

সিদ্ধি ও ধৃতিনামে যে দুইজন দেবী ছিলেন, তাঁহারা কুন্তী ও মাত্রী নামে জন্মগ্রহণ করিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের মাতা হইয়াছিলেন ; আর, মতিদেবী গান্ধারী হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৬১॥

মহারাজ ! এই আপনার নিকট দেবতা, অসুর, গন্ধৰ্ব্ব, অপ্সরা ও রাক্ষস-
গণের অংশক্রমে মর্ত্যালোকে অবতরণের কথা বলিলাম ॥১৬২॥

যে সকল যুদ্ধহুর্শ্ব রাজা পৃথিবীতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, বিশাল যদুবংশে
যে সকল মহাত্মা জন্মিয়াছিলেন, আর প্রবল প্রতাপশালী যে সকল রাজা যে যে
বংশে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, তাঁহাদের এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের বিষয়
আমি বলিলাম ॥১৬৩—১৬৪॥

অংশাবতরণং শ্রদ্ধা দেবগন্ধর্বরক্ষসাম্।

প্রভবাণ্যবিং প্রাজ্ঞো ন কৃচ্ছ্রে স্ববসীদতি ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে অংশাবতরণং নাম দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

শ্রম, সন্নিয়মস্থিতিপ্রবর্তনাং, বিজ্ঞাবহুধা নীতিকৌশলজ্ঞাপনাং; ইদমংশাবতরণং শ্রোতবাম্ ॥১৬৫॥

অংশেতি। প্রাজ্ঞো জনঃ, দেবগন্ধর্বরক্ষসাম্, ইদমংশাবতরণং শ্রদ্ধা, প্রভবাণ্যবিং অশ্বাদীনামিবাত্মনোহপি সম্পদ উৎপত্তিবিনাশাভিঃ, সন, কৃচ্ছ্রে কষ্টে উপস্থিতেষু সংস্থপি, নাবসীদতি; দৃষ্টান্তলাভেনাশ্বাসলাভাদিত্যং ॥১৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

পরমাত্মা, বিখ্যেৎপত্তিপ্রলয়াধিষ্ঠানত্বাং, তং বেত্তীতি প্রভবাণ্যবিং, ভূত্বেনি শেষঃ। কৃচ্ছ্রে সংসারগহনেষু। অয়ং ভাবঃ—যথা শাস্ত্রে বিয়দাদিশৃষ্টিব্রহ্মোপাদানিকা ব্রহ্মা-দৈতপ্রতিপত্তয়ে কীর্ত্যতে, বিয়ংপ্রাণপাদয়োঃ সৃষ্টিপ্রতীনাং পরস্পরবিরোধপরিহারণে কীর্ত্যতে, তথাপি সৃষ্টৌ তাৎপর্য্যং নাস্তি; এবমিহাপি নাংশাবতরণে তাৎপর্য্যমাস্তি, কিন্তু তদ্বারা ব্রহ্মাদৈত-প্রতিপত্তাবেব। তথা সৃষ্টিস্বতীনাং বিরোধঃ কল্পভেদাভিপ্ৰায়েণ বা বর্ণনীয় উপেক্ষণীয়ো বা, স্বার্থে তাৎপর্য্যভাবাদিতি দিক্ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

—ঃ*ঃ—

এই অংশাবতরণ ধন, যশ, পুত্রের মঙ্গল, আয়ু ও জয় জন্মাইয়া থাকে; সুতরাং পরের দোষ আবিষ্কার না করিয়া ইহা শ্রবণ করিবে ॥১৬৫॥

বিচক্ষণ লোক দেবতা, গন্ধর্ব ও রাক্ষসপ্রভৃতির এই অংশাবতরণ শ্রবণ করিয়া অশ্বাদির হ্রায় নিজেরও উন্নতি এবং অবনতি হইতে পারে—ইহা বুঝিয়া, কষ্ট উপস্থিত হইলেও অবসন্ন হইয়া পড়েন না ॥১৬৬॥

—ঃ*ঃ—

* ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ।

ত্রিষষ্ঠিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ত্বত্ত্বঃ শ্রুতমিদং ব্রহ্মন্ ! দেবদানবরক্ষসাম্ ।

অংশাবতরণং সম্যগ্গংক্ষ্বাপ্সরসাং তথা ॥১॥

ইমন্তু ভূয় ইচ্ছামি কুরুণাং বংশমাদিতঃ ।

কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধর্ম্মার্থকামসহিতং রাজর্ষীণাং প্রকীর্তিতম্ ।

পবিত্রং কীর্ত্ত্যমানং মে নিবোধেদং মনৌষিণাম্ ॥৩॥ *

প্রজাপতেস্ত দক্ষস্য মনোর্বৈবস্বতস্য চ ।

ভরতস্য কুরোঃ পুরোরাজমৌচস্য চানঘ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বত্ত্ব ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বৈশম্পায়ন ! । ত্বত্ত্বং ব্রহ্মসংসারস্য ॥১॥

ইমমিতি । হে বিপ্র ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ আদিত এব, ইমমম্মদীয়াং কুরুণাং বংশম্, ভূয়ো বহুলাং যথা শ্রুতং কথ্যমানম্ ইচ্ছামি ॥২॥

ধর্ম্মেতি । হে রাজন্ ! বেদব্যাসেন প্রকীর্ত্তিতম্, ধর্ম্মার্থকামসহিতং পবিত্রঞ্চ মনৌষিণাং জ্ঞানিনাং রাজর্ষীণাম্, ইদং চরিতম্, মে ময়া কীর্ত্ত্যমানম্, ত্বং নিবোধ শ্রদ্ধা অবগচ্ছ ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! দেব, দানব, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব এবং অগ্নিপ্রভৃতির অংশাবতরণ আপনার নিকট এই শুনিলাম ॥১॥

এখন আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি এই ব্রহ্মর্ষিগণের নিকটে আমাদের কুরুবংশী প্রথম হইতেই বিস্তারক্রমে বর্ণন করেন” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! জ্ঞানী রাজর্ষিগণের চরিত্রে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের বিষয় সন্নিবিষ্ট আছে ; স্মৃত্যং তাহা পবিত্র । অতএব মহর্ষি বেদব্যাস যে ভাবে বলিয়াছেন, আমি সেই ভাবেই তাহা বলিতেছি ; আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

* অত্র কেয়ুচিং পুস্তকেষু “পৌরবাণাং বংশকরো দুয়ন্তো নাম বীর্ষ্যবান্” ইত্যাদি-দুয়ন্তশব্দলোপাখ্যানং সন্নিবিষ্টং দৃশ্যতে । তচ্চ ন যুক্তম্, “ইমন্তু ভূয় ইচ্ছামি কুরুণাং বংশ-মাদিতঃ” ইতি জনমেজয়েচ্ছায়াম্ আদিত এব কুরুবংশকীর্ত্তনৌচিত্যাং দুয়ন্তস্য চ কুরুবংশাদিত্য-ভাবাৎ ।

যাদবানামিমং বংশং কৌরবাণাঞ্চ সৰ্ববংশঃ ।

তথৈব ভরতানাঞ্চ পুণ্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥৫॥

ধন্যং যশস্তমায়ুষ্যং কীর্তয়িষ্যামি তেহনঘ ! ।

তেজোভিরুদিতাঃ সৰ্বৈঃ মহর্ষিসমতেজসঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

দশ প্রচেতসঃ পুত্রাঃ সন্তঃ পুণ্যজনাঃ স্মৃতাঃ ।

মুখজেনাগ্নিনা যে তে পূৰ্ব্বং দক্ষা মহোজসঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রজাপতেরিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্, মহৎ স্বস্ত্যয়নম্ অতীবমঙ্গলকরম্ । নরেষুভেদাং বংশানাং পুণ্যজনকত্বাদিকং কথমিত্যাহ—তেজোভিরিতি । সৰ্বৈঃ দক্ষাদয়ঃ, তেজোভিঃ ক্ষাত্রশক্তিভিঃ উদিতা উন্নতাঃ, মহর্ষিসমতেজসো মহর্ষিতুণ্যতপঃপ্রভাবশালিনশ্চাসন্ ॥৪—৬॥

দশেতি । পূৰ্ব্বম্, প্রকৃষ্টং চেততি প্রজাহৃষ্টং চিন্তয়তীতি প্রচেতা ব্রহ্মা ওশ্ব, দশ পুত্রাঃ পুণ্যজনা রাক্ষসাঃ সন্তো জাতাঃ স্মৃতাঃ । তে প্রসিদ্ধা যে রাক্ষসৌভূতা দশ পুত্রাঃ, মহোজসঃ সন্তোহপি, ব্রহ্মণৈব মুখজেন অগ্নিনা দক্ষাঃ ; রাক্ষসজেন ক্রুরত্বাদিভি ভাবঃ । “যাতুধানাঃ পুণ্যজনাঃ” ইতি রাক্ষসপর্যায়ৈহমরঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্ন ইতি ॥১—৩॥ বংশস্ত ভারতক্ষে নিমিত্তমুক্তা তমেবাহ—প্রজাপতেরিত্যাদিনা । ॥৪—৬॥ প্রাচেতসঃ প্রাচে দেশায় যজ্ঞক্রিয়য়া অততি সততং গচ্ছতীতি প্রাচেতাঃ, চতুর্থ্যা অনুক্, “অত সাতত্যগমনে” অস্মাং সমরে অতমানা ইত্যাদৌ যজ্ঞসাততার্থেহেন দৃষ্টাদহন, যন্ত প্রাচেতসঃ প্রাচীনবর্হিষঃ । যদ্বা প্রাচে অতসং তৃণমশ্নেতি প্রাচেতসঃ । নীচতাং ধক্ষ্যতসন্নগ্নমিত্যাদৌ তৃণেপ্যতসশব্দো দৃষ্টঃ । অবিমৃষ্টবিধেয়াংশত্বদোষমাপ্রিত্য প্রচেতসা-ময়ং পিতা প্রাচেতস ইতি বা । অগ্নিন্ পক্ষদ্বয়ে স্নলুগিতি যষ্ঠ্যাঃ স্থঃ । অগ্নে তু “প্রচেতসঃ” ইতি পাঠং প্রকল্প্য প্রাচীনবর্হিষ ইত্যাদ্যাহরন্তি । পুণ্যজনাঃ পুণ্যোৎপাদকাস্তপঃ-শীলা ইত্যর্থঃ । যেষু মহোজসো মহাপ্রভাবা বৃক্ষৌষধয়ো দক্ষাঃ । “যে যে পূৰ্ব্বম্” ইতি পাঠে তু যে পূৰ্ব্বং পুণ্যজনা রাক্ষসাঃ স্মৃতাশ্চৈহমী মহোজসো বক্ষা ভূমিমাবৃত্য প্রাণিনাং

দক্ষপ্রজাপতি, বৈবস্বত মনু, ভরত, কুরু, পুরু, আজমীঢ়, যাদব ও কৌরব—ইহাদের বংশবৃত্তান্ত পুণ্য, মঙ্গল, ধন, যশ এবং আয়ু জন্মাইয়া থাকে । কেন না, তাঁহারা সকলেই ক্ষাত্রশক্তিসম্পন্ন এবং মহর্ষিগণের তুল্য তপঃপ্রভাবশালী ছিলেন ; সুতরাং আমি আপনার নিকট তাঁহাদের বংশবৃত্তান্ত বলিতেছি ॥৪—৬॥

প্রথমে ব্রহ্মার দশ জন পুত্র জন্মে, তাহারা সকলেই রাক্ষস হইয়াছিল ; তাই ব্রহ্মাই মুখাগ্নিদ্বারা তাহাদিগকে দক্ষ করিয়া ফেলেন ॥৭॥

তেভ্যঃ প্রাচেতসো জজ্ঞে দক্ষো দক্ষাদিমাঃ প্রজাঃ ।
 সম্ভূতাঃ পুরুষব্যাক্ত ! স হি লোকপিতামহঃ ॥৮॥
 বীরিণ্যা সহ সঙ্গম্য দক্ষঃ প্রাচেতসো মুনিঃ ।
 আত্মতুল্যানজনয়ৎ সহস্রং সংশিতব্রতান্ ॥৯॥
 সহস্রসংখ্যানু সম্ভূতান্ দক্ষপুত্রাংশ্চ নারদঃ ।
 মোক্ষমধ্যাপয়ামাস সাংখ্যজ্ঞানমনুভমম্ ॥১০॥
 ততঃ পঞ্চাশতং কন্যাঃ পুত্রিকা অভিসন্দধে ।
 প্রজাপতিঃ প্রজা দক্ষঃ সিস্মক্ষুর্জনমেজয় ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

৩৩৩ ইতি । হে পুরুষব্যাক্ত । তেভ্যো বাঙ্গসেভ্যো পবম, প্রচেতসো ব্রহ্মণোঃপত্যমিতি
 প্রা.৮৩.সা দক্ষা জজ্ঞে, দক্ষাচ্চ ইমাঃ প্রজা লোকাঃ সম্ভূতাঃ । হি তস্মাদেব স ব্রহ্মা, লোকানং
 পিতামহঃ ॥৮॥

৭াবিণ্যোত । প্রাচেতসো দক্ষা মুনিঃ, বীরিণ্যা কল্লাস্তবে তল্যথ্যা তার্থ্যা সহ
 সঙ্গম্য, আত্মতুল্যান্ সংশিতব্রতান্ পক্ষবধ্যাত্যানাং ব্রহ্মচর্যপোনিষমান্, সহস্রং পুত্রান্,
 অজনয়ৎ ॥৯॥

সহস্রেতি । নারদশ্চ সম্ভূতান্ সহস্রসংখ্যান তান দক্ষপুত্রান, মোক্ষং মোক্ষোপযোগি, অতএব
 অনুভবং সর্বোৎকৃষ্টং সাংখ্যজ্ঞানম্, অব্যাপয়ামাস উপদিদেশ ॥১০॥

৩৩ ইতি । হে জনমেজয় ! ততঃ, তেষাং সহস্রপুত্রাণামেব মোক্ষপথাবলম্বনেন সৃষ্টিবৈমুখ্যাৎ
 পবম, প্রজাপতিদক্ষঃ, প্রজাঃ সিস্মক্ষুঃ, অষ্ট্রুমক্ষুঃ সন, পঞ্চাশতং কন্যাঃ, পুত্রিকাঃ পুত্রিকাপুত্রকপাঃ,
 অভিসন্দধে অভিসন্ধানপূর্ব্বকং চকাব ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌত্ৰকবা দক্ষাঃ যৈবিত্তি শেবঃ ॥৭—৮॥ বীরিণ্যা বীরিণপুত্র্যাঃ ॥৯॥ মোক্ষং মোক্ষহেতুম্,
 সাংখ্যজ্ঞানং ব্রহ্মবেদজং বিজ্ঞানম্ । এতেন জ্ঞাতত্বাঃ প্রজা ন কাময়ন্ত ইতি দর্শিতম্ ।
 তথাচ শ্রুতিঃ—“কিং প্রজয়া কবিধ্যামো যেষাং নায়মাষ্ট্রাহয়ং লোকঃ” ইতি ॥১০॥ তত ইতি ।
 দ্বিয়ঃ প্রায়েণ জ্ঞানানর্হা ইতি ভাৱঃ । তথাচ শ্রুতিঃ—“দ্বিয়া অশান্ত্রং মনঃ” ইতি । অভিসন্দধে

তাহাদের পরে ব্রহ্মার ব্রহ্মাঙ্গুষ্ঠ হইতে দক্ষ জন্মগ্রহণ করেন ; দক্ষ হইতে
 এই সমস্ত লোক জন্মে ; সেই জন্মই ব্রহ্মাকে লোকপিতামহ বলা হয় ॥৮॥

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ আপন ভাষা বীরিণীর গর্ভে নিজেরই তুল্য তপস্বী সহস্র
 পুত্র উৎপাদন করেন ॥৯॥

নারদ দক্ষের সেই সহস্র পুত্রকে মোক্ষের উপযোগী সাংখ্যজ্ঞান উপদেশ
 দেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর, দক্ষপ্রজাপতি লোকসৃষ্টি করিবার জন্ম স্বকীয়
 পঞ্চাশটী কন্যাকে পুত্রিকাপুত্র (কন্যাগুলিকেই পুত্রস্বরূপ) করেন ॥১১॥

দদৌ দশ স ধুম্মায় কশ্যপায় ত্রয়োদশ ।

কালস্ত নয়নে যুক্তাঃ সপ্তবিংশতিমিন্দবে ॥১২॥

ত্রয়োদশানাং পত্নীনাং যা তু দাক্ষায়ণী বরা ।

মারীচঃ কশ্যপস্তৃণামাদিত্যান্ সমজীজনৎ ॥১৩॥

ইন্দ্রাদীন্ বীৰ্য্যসম্পন্নান্ বিবস্বন্তমথাপি চ ।

বিবস্বতঃ সূতো জজ্ঞে যমো বৈবস্বতঃ প্রভুঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

মার্ত্তণ্ডস্ত যমৌ চাপি সূতা রাজন্নজায়ত ।

মার্ত্তণ্ডস্ত মনুর্ধীমানজায়ত সূতঃ প্রভুঃ ॥১৫॥

ধুম্মাত্মা স মনুর্ধীমান্ যত্র বংশঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

মনোর্বংশো মানবানাং ততোহয়ং প্রথিতোহভবৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দদাবিতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১২॥

ত্রয়োদশানামিতি । যা তু ত্রয়োদশানাং পত্নীনাং মধ্যে, বরা জ্যেষ্ঠা, দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া
অদিতিঃ, তন্ত্রাম্, মারীচো মরীচিপুত্রঃ কশ্যপঃ, বীৰ্য্যসম্পন্নান্ ইন্দ্রাদীন্, আদিত্যান্ দেবান্,
অথাপি চ বিবস্বন্তং সূর্য্যাম্, সমজীজনৎ । তস্ত চ বিবস্বতঃ সূর্য্যস্ত, বৈবস্বতো যমো নাম, প্রভুঃ
প্রেরিতরিজঃ, সূতো জজ্ঞে ॥১৩—১৪॥

নমু বিবস্বতঃ কিময়ং যম একমেবাপত্যম্ উক্ত অশ্বদপ্যর্সাদিত্যাঃ—মার্ত্তণ্ডস্তেতি । হে রাজন্ ।
মার্ত্তণ্ডস্ত তস্ত সূর্য্যস্ত, যমা যমুনা নাম চাপি সূতা অজায়ত । কিঞ্চ তস্ত মার্ত্তণ্ডস্ত, ধীমান্, প্রভুঃ
ব্রাহ্মক্ষাত্রোভয়বিবপ্রভাববান্, মনুর্নাম সূতশ্চ, অজায়ত ॥১৫॥

ধুম্মাত্মেতি । স মনুঃ, ধীমান্ ধুম্মাত্মা চাসীৎ, অতএব যত্র মনো বংশঃ প্রতিষ্ঠিতো বংশ-
প্রতিষ্ঠাভারো ব্রহ্মণাপিতঃ । তেন চ অয়ং মানবানাং বংশঃ, ততস্তস্ত মনোরোব বংশতয়া প্রথিতঃ
অভবৎ ; মনোরপত্যানি মানবা ইতি যোগাৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রিকা এব দৌহিত্রদ্বারা মম পুত্র ইতি মেনে, সঙ্কলিতবান্ বা ॥১১—১৪॥ মার্ত্তণ্ডস্ত

দক্ষ সেই কন্যাগুলির মধ্যে দশটি কন্যা ধর্ম্মকে, তেরটি কন্যা কশ্যপকে এবং
কালনিয়ামক সাতাইশটি কন্যা চন্দ্রকে দান করেন ॥১২॥

তেরটি স্ত্রীর মধ্যে যিনি জ্যেষ্ঠা ছিলেন, সেই অদিতির গর্ভে কশ্যপ ইন্দ্র-
প্রভূতি দেবগণকে এবং সূর্য্যদেবকে উৎপাদন করেন । প্রভাবশালী যম সেই
সূর্য্য হইতে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৩—১৪॥

মহারাজ ! সূর্য্যের যমুনানামে একটি কন্যা এবং মনু নামে আর একটি
পুত্রও জন্মিয়াছিল ; তাহার মধ্যে মনু বিশেষ প্রভাবশালী হইয়াছিলেন ॥১৫॥

ব্রহ্মক্ষত্রাদয়স্তস্মান্মনোজাতাস্তু মানবাঃ ।

ততোহভবন্মহারাজ ! ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সঙ্গতম্ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণা মানবাস্তেষাং সাক্ষং বেদমধারয়ন্ ।

বেণং ধ্বং নরিয়ন্তুং নাভাগেক্ষাকুমেব চ ॥১৮॥

কারুষমধঃশর্যাতিং তথা চৈবাক্ষমৌমিলাম্ ।

পৃষঙ্গং নবমং প্রাহুঃ ক্ষত্রধর্মপরায়ণম্ ।

নাভাগারিষ্টদশমান্ মনোঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

পঞ্চাশত্তু মনোঃ পুত্রাস্তথৈবান্নোহভবন্ ক্ষিতৌ ।

অন্যোন্মভেদাতে সর্বৈ বিনেশুরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথা চাহ—ব্রহ্মোক্তি। ব্রহ্মক্ষত্রাদয়ো বর্ণাঃ, তস্মান্মনোজাতা এব মানবা উচ্যন্তে। হে মহারাজ ! ততস্তেষাং ব্রহ্মক্ষত্রাদীনাং মপো, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, ক্ষত্রেণ সঙ্গতং পরস্পরমাত্রয়া-
শ্রয়িত্বেন সম্মিলিতম্। অতএবোক্তং ভট্টাবাপি “ক্ষাত্রং দ্বিজত্বঞ্চ পরস্পরার্থম্।” ॥১৭॥

ব্রাহ্মণা ইতি। তেষাং মপো ব্রাহ্মণাঃ মানবাঃ, সাক্ষং বেদম্, অদীত্য অধারয়ন্। ক্ষত্র-
ধর্মপরায়ণমিতি বেণমিত্যাদৌ সর্বত্রাগ্রতি। নাভাগেন যুক্ত ইক্ষাকুর্নাভাগেক্ষাকুস্তম্,
মধ্যপদলোপী সমাসঃ। নাভাগারিষ্ট ইত্যেকো দশমো যেষাং তান্। এতেন তদানীমেব
কর্মভেদাচ্চশ্রেণীভেদেন বর্ণভেদারম্ভ ইতি সূচিতম্॥ উনবিংশপণ্ডং ষট্‌পদম্ ॥১৮—১৯॥

পঞ্চাশদ্বিতি। তথৈব মনোঃ অন্তে পঞ্চাশং পুত্রাঃ ক্ষিতৌ অভবন্। তে চ সর্বৈ
অন্যোন্মভেদাৎ পরস্পরবিরোধাৎ, বিনেশুঃ ; ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবস্বতঃ। যমশ্চেতি পুনরুক্তিঃ। কনিষ্ঠত্বপ্রথ্যাপনাথা ॥১৫—১৮॥ চতুর্থান্নাভাগা-

ধার্মিক ও বিচক্ষণ মনুর উপরেই ব্রহ্মা বংশ প্রতিষ্ঠার ভার সমর্পণ করেন ;
সুতরাং এই মানবগণ মনুর বংশ বলিয়াই প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥১৬॥

মহারাজ ! ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় প্রভৃতি সেই মনু হইতেই জন্মিয়াছেন বলিয়া
তঁাহাদিগকে মানব বলা হয়। তঁাহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয়ের সঙ্গে মিলিত
হইয়াছিলেন ॥১৭॥

তঁাহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণগণ সাক্ষ বেদ অবলম্বন করিয়াছিলেন ; আর বেণ,
ধ্বং, নরিয়ন্তু, নাভাগ, ইক্ষাকু, কারুষ, শর্যাতি, ইলা, পৃষঙ্গ ও নাভাগারিষ্ট—
এই দশ জন মনুর পুত্র ক্ষত্রিয় ধর্মপরায়ণ হইয়াছিলেন ॥১৮—১৯॥

মনুর আরও পঞ্চাশটী পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহারা সকলেই পরস্পর বিরোধ
করিয়া বিনষ্ট হইয়াছিল ; ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥২০॥

পুরুষবাস্তুতো দিদ্ধানিলায়াং সমপত্তত ।
 সা বৈ তস্তাভবন্মাতা পিতা চৈবেতি নঃ শ্রুতম্ ॥২১॥
 ত্রয়োদশ সমুদ্রস্ত দ্বীপানশ্চ পুরুষবাঃ ।
 অমানুষৈর্বৃত্তঃ সত্ৰৈর্মানুষঃ সন্ মহাযশাঃ ॥২২॥
 বিপ্রৈঃ স বিগ্রহং চক্রে বীৰ্য্যোন্মত্তঃ পুরুষবাঃ ।
 জহার চ স বিপ্রাণাং রত্নান্যুৎক্ৰোশতামপি ॥২৩॥
 সনৎকুমারস্তং রাজন্ ! ব্রহ্মলোকাছুপেত্য হ ।
 অনুদর্শং ততশ্চক্রে প্রত্যগৃহ্নান চাপ্যসৌ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পুরুষবা ইতি । ততশ্চ বিদ্বান্ পুরুষবাঃ, ইলায়াং সমত্তত সমজায়ত । নহু কণ্মাং
 পুরুষাং সমপত্ততেত্যাহ—সা ইলা, তস্ত পুরুষবসঃ, মাতা পিতা চাভবৎ, ইত্যপি নঃ শ্রুতম্ ।
 এতচ্চ বক্ষ্যতি ॥২১॥

ত্রয়োদশেতি । মানুষ্যোহপি মহাযশাঃ পুরুষবাঃ, অমানুষৈর্দ্রোবোচিতৈঃ সত্ৰৈর্বলাধ্যবসায়ৈঃ,
 বৃত্তোহবৃত্তঃ সন্, সমুদ্রস্তাস্তর্গতান্ ত্রয়োদশ দ্বীপান্, অশ্চ ভুঞ্জন্ পরিপালয়ন্মাসীৎ ॥২২॥

বিপ্রৈরিতি । বীৰ্য্যোন্মত্তঃ স পুরুষবাঃ, বিপ্রৈঃ সাদ্ধং বিগ্রহং বিরোধং চক্রে । ততশ্চ
 স পুরুষবাঃ, উৎক্ৰোশতামপি কাতরশ্বরং ক্রন্দতামপি বিপ্রাণাং রত্নানি জহার ॥২৩॥

সনদিতি । তে রাজন্ ! ততঃ সনৎকুমারঃ, ব্রহ্মলোকাৎ তৎ পুরুষবসমুপেত্য, অহু
 পশ্চাদ্দর্শো দর্শনং জ্ঞানং যস্মাত্তং বিপ্রদ্রব্যহরণনিবৃত্তয়ে জ্ঞানজনকমুপদেশমিত্যর্থঃ ; চক্রে ;
 অসৌ চ পুরুষবাঃ, তমুপদেশং ন প্রত্যগৃহ্নান, বলমদাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্ব্যোইয়ং নাভাগারিষ্টো দশমঃ ॥১৯॥ অত্যাশ্চভেদাৎ পরম্পরবৈরাৎ ॥২০॥ মূঠৈব লব্ধপুস্তাবা
 রাজ্যদানাং পিতাহপ্যভূৎ মুখ্যঃ পিতা তু বৃহ এব ॥২১॥ ত্রয়োদশ দ্বীপাঃ অবাস্তুরভেদাৎ ।
 তে চ স্বর্ণপ্রস্থচক্রশুক আবর্ত্তনো রমণকো মন্দরহরিণঃ পাকজন্তঃ সিংহলো লঙ্কা রোমকপত্তনং
 সিদ্ধপুরং যমকোটিরিত্যেকাদশ জম্বুদ্বীপস্তোপদ্বীপাঃ, দ্বাদশো জম্বুদ্বীপঃ প্লক্ষাদিষট্‌কণ্ঠেত্যষ্টা-
 দশ দ্বীপাঃ । প্লক্ষাদিষট্‌কশ্চৈক্যবিবক্ষয়া ত্রয়োদশ ॥২২—২৩॥ অনুদর্শং দর্শো দর্শনম্ ।

তাহার পর ইলার গর্ভে পুরুষবা জন্মগ্রহণ করেন । এক ইলাই পুরুষবার
 মাতা ও পিতা ছিলেন, ইহাও আমাদের শুনা আছে ॥২১॥

যশস্বী পুরুষবা মানুষ হইয়াও অমানুষিক বলে বলীয়ান হইয়া, সমুদ্রের
 অন্তর্গত তেরটি দ্বীপ ভোগ করিতেন ॥২২॥

বলোন্মত্ত পুরুষবা ব্রাহ্মণদের সহিত বিবাদ করিয়াছিলেন ; তাহার পর
 ব্রাহ্মণরা কাতর স্বরে ক্রন্দন করিতে থাকিলেও তিনি তাঁহাদের ধন হরণ
 করিয়াছিলেন ॥২৩॥

ততো মহর্ষিভিঃ ক্রুদ্ধৈঃ সত্ত্বঃ শপ্তো ব্যনশ্চত ।
 লোভান্বিতো বলমদাম্ভসংজ্ঞো নরাধিপঃ ॥২৫॥
 স হি গন্ধর্বলোকস্থানুবংশা সহিতো বিরাট্ ।
 আনিমায় ক্রিয়ার্থেহগ্ৰীন্ যথাবদ্বিহিতাংস্ত্রিধা ॥২৬॥
 ষট্শত জজ্ঞিরে চৈলাদায়ুর্ধীমানমাবহুঃ ।
 দৃঢ়ায়ুশ্চ বনায়ুশ্চ শতায়ুশ্চৈর্ধ্বশীহতাঃ ॥২৭॥
 নহুষং বৃদ্ধশর্মাণং রজিৎ গয়মনেনসম্ ।
 স্বর্ভানবীহতানেতানায়েঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, লোভান্বিতঃ বলমদাম্ভ নষ্টসংজ্ঞো লুপ্তবিবেকঃ, নরাধিপঃ পুরুষবাঃ, ক্রুদ্ধৈর্মহর্ষিভিঃ শপ্তঃ সন্, সত্ত্ব এব ব্যনশ্চত ॥২৫॥

স ইতি । তৎপূর্ব্বঞ্চ, স বিরাট্ প্রভাবাদ্বিশেষেণ রাজমানঃ পুরুষবাঃ উর্ব্বশা সহিতঃ সন্, ক্রিয়ার্থে যজ্ঞার্থে যথাবৎ ত্রিধা বিহিতান্ প্রণীতান্, গন্ধর্বলোকস্থান্ দক্ষিণাগাদীন ত্রীন্ অগ্নীন আনিমায় ॥২৬॥

ষড়্ভিত্তি । ঐলাং ইলাপুত্রাং পুরুষবসশ্চ, ষট্ শত জজ্ঞিরে আয়ুঃশব্দ উকারান্তঃ সকারান্তশ্চ মহর্ষিণা ব্যবহৃতঃ । তে হতাঃ কপ্তা গৰ্ভে জাতা ইত্যাহ উর্ব্বশীহতা ইতি ॥২৭॥

নহুষমিতি । স্বর্ভানবী নাম আয়ুষো ভাষা, তন্ত্ৰাঃ হতান্ গৰ্ভজাতান্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স পশ্চাদ্যস্ত্র শ্রুতিযুক্ত্যপদেশোহনুদর্শন্তঃ ততস্তদ্ব্যপদেশমিতার্থঃ । পাঠান্তরে তু অনুদর্শনা-
 ঙ্গক্ষে পূর্ব্বরাজচরিতমিতি শেষঃ । “তং পাণ্ডবঃ প্রথমমাস পপাত পশ্চাৎ” ইত্যাদৌ
 দর্শনেনামন্তানুপ্রয়োগায়োক্তত ইতি ব্যবধানেন্ংপি ন দোষঃ ॥২৪—২৫॥ বিরাট্ বিরাজমানঃ ।

মহারাজ ! তাহার পর সনৎকুমার ব্রহ্মলোক হইতে পুরুষবার নিকট আসিয়া উপদেশ দিয়াছিলেন ; কিন্তু পুরুষবা তাহা গ্রাহ করেন নাই ॥২৪॥

তদনন্তর, লোভী ও বলদৰ্পে লুপ্তবিবেক পুরুষবা ক্রুদ্ধ মহর্ষিগণের শাপে সত্ত্বই বিনষ্ট হন ॥২৫॥

তাহার পূর্ব্ব পুরুষবা যজ্ঞ করিবার জন্ত গন্ধর্বলোক হইতে উর্ব্বশীর সহিত দক্ষিণাগ্নি প্রভৃতি তিনটি অগ্নি আনয়ন করিয়াছিলেন ॥২৬॥

উর্ব্বশীর গর্ভে পুরুষবার ছয়টি পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ; তাহাদের নাম—আয়ু, ধীমান, অমাবসু, দৃঢ়ায়ু, বনায়ু ও শতায়ু ॥২৭॥

তাহাদের মধ্যে আয়ুর ঔরসে স্বর্ভানবীর গর্ভে পাঁচটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহাদের নাম—নহুষ, বৃদ্ধশর্মা, রাজ, গয় ও অনেনা ॥২৮॥

আয়ুষো নহুযঃ প্লুত্ৰো ধীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।
 রাজ্যং শশাস স্তমহন্ধর্শ্বেণ পৃথিবীপতে ! ॥২৯॥
 পিতৃন্ দেবানৃষীন্ বিপ্রান্ গন্ধর্বোরগরাক্ষসান্ ।
 নহুযঃ পালয়ামাস ব্রহ্মক্ষত্রগণো বিশঃ ॥৩০॥
 স হত্বা দম্ভ্যসজ্জাতানৃষীন্ করমদাপয়ৎ ॥
 পশুবৈষ্ণব তান্ পৃষ্ঠে বাহয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৩১॥
 কারয়ামাস চেন্দ্রহুমভিভূয় দিবৌকসঃ ।
 তেজসা তপসা চৈব বিক্রমেণোজসা তথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে পৃথিবীপতে ! জনমেজয় ! অত্ৰায়ুশব্দস্ত উকারান্তসকারান্তত্বং স্পষ্টম্ ॥২৯॥
 পিতৃনিতি । দেবপিত্রাদিপালনস্ত ইন্দ্রত্বকরণসময়ে । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ম্,
 বিশো বৈশ্বম্, বহুবচনাচ্ছূদ্রাদীনপি ॥৩০॥

স ইতি । স নহুযঃ, দম্ভ্যসজ্জাতান্ হত্বা নিকপদ্রবীকৃতান্ ঋষীন্, আয়ুর্নে তপঃষড়-
 ভাগরূপং করম্, অদাপয়ৎ । তান্ ঋষীন্, বাহয়ামাস ইন্দ্রত্বকরণসময়ে আয়ুর্নাম্ । এতদপি
 বক্ষ্যতি ॥৩১॥

কারয়ামাসেতি । নহুযঃ, তেজসা, উৎসাহেন, তপসা, বিক্রমেণ শরীরবলেন, ওজসা
 বুদ্ধিবলেন চ, দিবৌকসো দেবানভিভূয়, ইন্দ্রত্বম্, কারয়ামাস চকার, “রামো রাজ্যমচীকরৎ”
 ইত্যাদিবৎ স্বার্থে ইন্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিধা—গার্হপত্যদক্ষিণাগ্ন্যাহবনীয়ভেদেন ॥২৬॥ আয়ুঃশব্দ উকারান্তঃ সান্তশ্চ ॥২৭—৩০॥ স
 হত্বেতি । ঋষিভ্যঃ করং জগ্রাহেত্যর্থঃ ॥৩১॥ কারয়ামাস চকার । স্বার্থে গিচ্ । তেজসা

মহারাজ ! বুদ্ধিমান্ ও অকৃত্রিম বিক্রম আয়ুপুত্র নহুয, ধর্ম্য অনুসারে
 বিশাল রাজ্য শাসন করিতেন ॥২৯॥

নহুয ইন্দ্রত্ব করিবার সময়ে পিতৃগণ, দেবগণ, ব্রহ্মর্ষিগণ, গন্ধর্ব্ব, নাগ এবং
 রাক্ষসগণকে পালন করিয়াছিলেন ; আবার মর্ত্যলোকে রাজত্ব করিবার সময়ে
 ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র প্রভৃতিকে পালন করিয়াছিলেন ॥৩০॥

নহুয দম্ভ্যগণকে দমনপূর্ব্বক ঋষিগণকে নিকপদ্রব করিয়া, তাঁহাদের
 নিকট হইতে তপস্তার ষষ্ঠভাগরূপ কর গ্রহণ করিতেন এবং ইন্দ্রত্ব করিবার
 সময়ে পশুদের ছায় ঋষিদের পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া বিচরণ করিতেন ॥৩১॥

নহুয তপস্তা, উৎসাহ, শারীরিক বল ও বুদ্ধিবলে দেবগণকে পরাভূত
 করিয়া ইন্দ্রত্ব করিয়াছিলেন ॥৩২॥

যতিং যযাতিং সংযাতিমায়াতিমযতিঃ ধ্রুবম্ ।
 নহসো জনয়ামাস যট্ স্ততান্ প্রিয়বাদিনঃ ॥৩৩॥
 যতিস্ত্ব যোগমাস্থায় ব্রহ্মীভূতোহভবমুনিঃ ।
 যযাতির্নাহুষঃ সত্রাড়াসীং সত্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 স পালয়ামাস মহীম জৈ চ বহুভির্ভাঐঃ ।
 অতিভক্ত্যা পিতৃনর্চন্ দেবাংশ্চ প্রয়তঃ সদা ।
 অন্নগৃহ্নাং প্রজাঃ সর্বা যযাতিরপরাজিতঃ ॥৩৫॥
 তস্য পুত্রা মহেশ্বাসাঃ সর্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।
 দেবযাত্নাং মহারাজ ! শর্মিষ্ঠায়াঞ্চ জজিরে ॥৩৬॥
 দেবযাত্নামজায়েতাং যত্নস্বরস্বরেব চ ।
 দ্রোণ্যশ্চানুশ্চ পুরুশ্চ শর্মিষ্ঠায়াঞ্চ জজিরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যতিমিতি । যতিং তদাখ্যাম্ । ইথমণ্ডত্রাপি ॥৩৩॥

যতিরিতি । যতিস্ত্ব মুনিঃ সন্ যোগম্ আস্থায় অবলম্ব্য ব্রহ্মীভূতো ব্রহ্মণি লীনঃ অভবৎ ।
 পরঞ্চ ক্রমজ্যোষ্ঠেন সত্যপরাক্রমো নাহসো নহসপুত্রো যযাতিঃ সত্রাট্ শাসীং ॥৩৪॥

স ইতি । অপরাজিতঃ স যযাতিঃ সদা পয়তঃ পবিত্রঃ সন্ অতিভক্ত্যা পিতৃন্ দেবাংশ্চ
 অর্চন্, মহীং পালয়ামাস, বহুভির্গণৈর্যজৈশ্চ, ঈজৈ তদীয়দেবতাঃ পূজিতবান্ ; সর্বাঃ প্রজাঃ,
 অন্নগৃহ্নাং দুঃখমোচনেনান্নগৃহীতবাংশ্চ । যট্গণমিদং পতম্ ॥৩৫॥

তস্তেতি । হে মহারাজ ! তস্য যযাতেঃ, দেবযাত্নাং শর্মিষ্ঠায়াঞ্চ ভাৰ্য্যায়াম্, দয়া-
 দাক্ষিণ্যাদিভিঃ সর্বৈগুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পদাঃ, মহেশ্বাসা মহাবলুর্দ্বারাঃ পঞ্চ পুত্রা জজিরে ॥৩৬॥

নহু দেবযানীশর্মিষ্ঠয়োঃ কতরস্তাং কতি পুত্রা জজিরে ইত্যাহ—দেবযাত্নামিতি । অজায়েতাং
 জাতৌ ॥৩৭॥

নহস প্রিয়ভাষী ছয়টি পুত্র উৎপাদন করেন ; তাঁহাদের নাম—যতি, যযাতি,
 সংযাতি, আয়াতি, অয়তি এবং ধ্রুব ॥৩৩॥

তাঁহাদের মধ্যে যতি মুনি হইয়া যোগাবলম্বনপূর্বক পরব্রহ্মে লীন হন ;
 আন্ন, অকৃত্রিমবিক্রম যযাতি সত্রাট্ হন ॥৩৪॥

বিজয়ী যযাতি সর্বদা পবিত্র থাকিয়া অত্যন্ত ভক্তি সহকারে পিতৃগণ ও
 দেবগণের পূজা করতঃ, পৃথিবী পালন করিতেন এবং বহুতর যজ্ঞ করিতেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার গর্ভে যযাতির মহাবলুর্দ্বার ও সর্বগুণ-
 সম্পন্ন পাঁচটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৩৬॥

স শাস্বতীঃ সন্মা রাজন্ ! প্রজা ধর্মেণ পালয়ন্ ।
 জরামাচ্ছ মহাঘোরাং নাহ্মশো রূপনাশিনীম্ ॥৩৮॥
 জরাভিভূতঃ পুত্রান্ স রাজা বচনমব্রবীৎ ।
 যদুং পুরুং তুর্বসুঞ্চ দ্রুত্যাঞ্চানুঞ্চ ভারত ! ॥৩৯॥
 যৌবনেন চরন্ কামান্ যুবা যুবতিভিঃ সহ ।
 বিহন্তু মহমিচ্ছামি সহং কুরুত পুত্রকাঃ ! ॥৪০॥
 তং পুত্রো দৈবযানেয়ঃ পূর্বজো বাক্যমব্রবীৎ ।
 কিং কার্য্যং ভবতঃ কার্য্যমস্মাকং যৌবনেন তে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । 'হে রাজন্ ! স নাহ্মশো যযাতিঃ, শাস্বতীঃ সমা বহুনি বর্ষাণি যাবৎ, ধর্মেণ
 প্রজাঃ পালয়ন্ সন্, রূপনাশিনীং মহাঘোরাং জরাং বার্দিকাম্, আর্চ্ছং প্রাপ্তবান্ ॥৩৮॥

জরেতি । কপিঞ্জলগ্নায়েন পুত্রানিতি বহুবচনাং পুত্রত্ৰয়মাত্রগ্রহণমপি শ্রাদত উক্তং
 যদুমিত্যাदि ॥৩৯॥

যৌবনেনেতি । হে পুত্রকাঃ ! অহং যৌবনেন যৌবনবয়োলাভেন যুবা সন্, যুবতিভিঃ
 সহ কামান্ চরন্ বিহন্তু মিচ্ছামি ; অতএব মদাদেশং সহং কুরুত ॥৪০॥

তমিতি । দৈবযানেয়ো দেবযানীজাতঃ, পূর্বজো জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো যদুঃ, তং যযাতিং বাক্য-
 মব্রবীৎ । অস্মাকং যৌবনেন ভবতঃ কিং কার্য্যং প্রয়োজনম্, তে তব কার্য্যং কর্তব্যম্,
 তদ্বদেতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহকাস্ত্যা । বিক্রমেণ পরাভিভবসামর্থেন । ওজসা বুদ্ধীন্দ্রিয়বলেন ॥৩২—৩৭॥ শাস্বতী
 বহ্নীঃ, সমা বর্ষাণি । আর্চ্ছং প্রাপ্তবান্ ॥৩৮—৩৯॥ সাহং সোঢ়ুং মর্ষিতুং যোগ্যং
 জরাগ্রহণজং দুঃখম্, কুরুত অঙ্গীকুরুত । সাহং সাহায়কং বা ॥৪০॥ কার্য্যং প্রয়োজনম্ ;

দেবযানীর গর্ভে যদু ও তুর্বসু নামে দুই পুত্র এবং শশ্মিষ্ঠার গর্ভে দ্রুত্যা,
 অনু ও পুরু নামে তিন পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৩৭॥

মহারাজ ! সে যযাতি দীর্ঘকাল যাবৎ ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিয়া,
 পরিশেষে সৌন্দর্য্যনাশক ভয়ঙ্কর জরা প্রাপ্ত হন ॥৩৮॥

মহারাজ ! জরাগ্রস্ত যযাতি যদু, তুর্বসু, দ্রুত্যা, অনু ও পুরু—এই সকল
 পুত্রকেই এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

“পুত্রগণ ! আমি যৌবন লাভ করিয়া যুবা হইয়া, যুবতিগণের সহিত
 বিহার করিতে ইচ্ছা করি ; অতএব তোমরা আমার আদেশানুরূপ কার্য্য
 কর” ॥৪০॥

যযাতিরব্রবীত্তং বৈ জরা মে প্রতিগৃহ্যতাম্ ।
 যৌবনেন ত্বদীয়েন চরেয়ং বিষয়ানহম্ ॥৪২॥
 যজতো দীর্ঘসত্রেইর্মে শাপাচ্চোশনসো মূনেঃ ।
 কামার্থঃ পরিহীণোহয়ং তপোয়ং তেন পুত্রকাঃ ! ॥৪৩॥
 মামকেন শরীরেণ রাজ্যমেকঃ প্রশান্ত বঃ ।
 অহং তস্মাভিনবয়া যুবা কামমবাগ্নুয়াম্ ॥৪৪॥
 তে ন তস্ম প্রত্যগৃহ্নন্ যদুপ্রভৃতয়ো জরাম্ ।
 তমব্রবীত্ততঃ পুরুঃ কনীয়ান্ সত্যবিক্রমঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । যযাতিস্তং পুত্রমব্রবীৎ । মে মম জরা, ত্বয়া প্রতিগৃহ্যতাম্ ; অহং ত্বদীয়েন যৌবনেন, বিষয়ান্ কামান্, চরেয়ং ভুঞ্জ্যাম্ । তপোবলেন বক্ষ্যমাণশুক্রবরেণ চ দেহাস্তরধারণমিব অন্তর্দীয়যৌবনগ্রহণমপ্যুপপত্ততে ॥৪২॥

যজত ইতি । দীর্ঘসত্রেদীর্ঘকালীনযাগৈযজতোহপি মে, উশনসঃ শুক্রস্ত মূনেঃ শাপাৎ অয়ং কামার্থঃ কামভোগশক্তিঃ, পরিহীণো নষ্টঃ । হে পুত্রকাঃ ! তেন অহং তপোয়ং সন্তপ্তো ভবেয়ম্ ॥৪৩॥

মামকেনেতি । বো যুস্মাকং মধ্যে ; একঃ কশ্চিৎ, মামকেন মদীয়েন জরাগ্রস্তেন শরীরেণ রাজ্যং প্রশান্ত । অহং অভিনবয়া ত্বা যুস্মাকমগ্রতমস্ত শরীরেণ, কামং তৎস্বখম্ অবাগ্নুয়াম্ ॥৪৪॥

ত ইতি । তে যদুপ্রভৃতয়শ্চদ্বারঃ পুত্রাঃ, যযাতের্জরাং ন প্রত্যগৃহ্নন্ । ততঃ সত্যবিক্রমঃ কনীয়ান্ পুরুঃ, তং যযাতিম্ অব্রবীৎ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪১—৪২॥ ব্রতনির্বন্ধাৎ শুক্রশাপাচ্চ কামরূপঃ পুরুষার্থো হীনঃ ॥৪৩॥ শরীরেণ শরীরহৃজরয়া, যুক্ত ইতি শেষঃ । বো যুস্মাকং মধ্যে । কামং কামস্বখম্ ॥৪৪—৪৫॥

তখন দেবযানীর জ্যেষ্ঠ পুত্র যদু যযাতিকে এই কথা বলিলেন—“আমাদের যৌবনদ্বারা আপনার কোন্ কার্য্য আপনি সম্পন্ন করিতে চান ?” ॥৪১॥

যযাতি তাঁহাকে বলিলেন—“আমার জরা তুমি গ্রহণ কর ; তোমার যৌবন লইয়া আমি বিষয়ভোগ করিব ॥৪২॥

পুত্রগণ ! আমি দীর্ঘকালীন যাগ করিয়া থাকিলেও শুক্রাচার্য্যের অভি-সম্পাতে আমার কামভোগের ক্ষমতা নষ্ট হইয়া গিয়াছে ; তাহাতে আমি বড়ই দুঃখ ভোগ করিতেছি ॥৪৩॥

তোমাদের মধ্যে কোন একজন আমার শরীর নিয়া রাজ্য শাসন করুক ; আর, আমি অভিনব শরীর ধারণ করিয়া যুবা হইয়া, কামস্বখ ভোগ করি” ॥৪৪॥ . .

রাজংশচরাভিনবয়া তন্না যৌবনগোচরঃ ।

অহং জরাং সমাদায় রাজ্যে স্থাস্তামি তে জয়া ॥৪৬॥

এবমুক্তঃ স রাজর্ষিস্তপোবীৰ্য্যসমাজ্রয়াৎ ।

সঞ্চারয়ামাস জরাং তদা পুত্রে মহাত্মনি ॥৪৭॥

পৌরবেণাথ বয়সা রাজা যৌবনমাস্থিতঃ ।

যাযাতেনাপি বয়সা রাজ্যং পুরুরকারয়ৎ ॥৪৮॥

ততো বর্ষসহস্রাণি যযাতিরপরাজিতঃ ।

স্থিতঃ স নৃপশাদ্দূলঃ শাদ্দূলসমবিক্রমঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । 'হে রাজন্ ! অভিনবয়া তন্না মম শরীরেণ তদগ্রহণেনেত্যাঃ, যৌবনমেব গোচরো বিষয়ো যন্ত স তাদৃশঃ, যুবা সন্, অং চর । অহমপি তে তব আজ্ঞয়া, তব জরাং সমাদায় রাজ্যে শাসনকর্তৃত্বভাবেন স্থাস্তামি । আজ্ঞয়েত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥৪৬॥

এবমিতি । রাজর্ষিঃ স যযাতিঃ, পুরুণা এবমুক্তঃ সন্, তদৈব তপোবীৰ্য্যসমাজ্রয়াৎ তপঃপ্রভাবাবলম্বনাং, মহাত্মনি পুত্রে পুরৌ, আত্মনো জরাং সঞ্চারয়ামাস ॥৪৭॥

পৌরবেণেতি । অথ রাজা যযাতিঃ, পৌরবেণ পুরুসম্বন্ধিনা বয়সা, যৌবনং যুনা ভাবম্ আস্থিত আশ্রিতঃ । পুরুরপি যাযাতেন যযাতিসম্বন্ধিনা বয়সা, রাজ্যম্, অকারয়ৎ অকরোৎ ॥৪৮॥

তত ইতি । শাদ্দূলসমবিক্রমঃ, অতএব সর্বত্র অপরাজিতঃ, নৃপশাদ্দূলঃ স যযাতিঃ, ততস্তথা তাদৃশবৃত্ত্যভাবেনেত্যাঃ, বর্ষসহস্রাণি স্থিতঃ ॥৪৯॥

যতুপ্রভৃতি চারি পুত্রই যযাতির জরা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিলেন না । তাহার পর, যথার্থ পরাক্রমী কনিষ্ঠ পুত্র পুরু তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৫॥

“মহারাজ ! আপনি আমার নবীন শরীরটী নিয়া যুবা হইয়া বিচরণ করুন ; আর, আমিও আপনার আদেশ অনুসারে আপনার জরা গ্রহণ করিয়া, রাজা হইয়া রাজ্যে থাকি” ॥৪৬॥

পুরু এই কথা বলিলে, রাজর্ষি যযাতি তখনই তপস্তার প্রভাবে আপন জরা মহাত্মা পুরুর উপরে সঞ্চারিত করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর, যযাতি পুরুর বয়সটী লইয়া যুবার ভাব অবলম্বন করিলেন ; পুরুও যযাতির বয়স লইয়া রাজত্ব করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

ব্যজ্ঞের তুল্য পরাক্রমী সর্বত্র অপরাজিত রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি সেইভাবে সহস্র বৎসর থাকিলেন ॥৪৯॥

যযাতিরপি পত্নীভ্যাং দীর্ঘকালং বিহৃত্য চ ।
 বিশ্বাচ্যা সহিতো রেমে পুনশ্চৈত্রেরথে বনে ॥৫০॥
 নাধ্যগচ্ছতদা তৃপ্তিং কামানাং স মহাযশাঃ ।
 অব্যেত্য মনসা রাজন্ ! ইমাং গাথাং তদা জর্গো ॥৫১॥
 ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি ।
 হবিষা কৃষবজ্র্য ব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে ॥৫২॥
 পৃথিবী রত্নসম্পূর্ণা হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।
 নালমেকস্ম তৎ সর্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । যযাতিরপি, পত্নীভ্যাং দেবযানীশর্মিষ্ঠাভ্যাং সহ দীর্ঘকালং বিহৃত্য, পুনর্বিশ্বাচ্যা তদাগায় স্বর্গবেশ্য সহিতঃ সন, চৈত্রেরথে বনে চৈত্রেরথনামকে কুবেরোক্তানে রেমে ॥৫০॥

নেতি । হে রাজন্ ! মহাযশাঃ স যযাতিঃ, তদা কামানাং কামভোগৈঃ “করণে পূত্বপ্ত্যর্থয়োঃ” ইতি করণে যদী, তৃপ্তিম্, ন অধ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ । তদা মনসা অব্যেত্য পর্যালোচনয়া জ্ঞাত্বা, ইমাং গাথাং পৌরাণিকীমুক্তিম্, জর্গো মনসৈব উবাচ ॥৫১॥

নেতি । কামঃ অনিবৃত্ত্যর্থমাত্মীয়মাণোহপি বিষয়াভিলাষঃ, কামানাং অকুচন্দনবনিতা-
 দীনাং কাম্যবসূনাম্ উপভোগেন, জাতু কদাচিদপি, ন শাম্যতি ন নিবৃত্তিং প্রাপ্নোতি ।
 প্রত্যুত হবিষা নিকীর্ণপার্থনিষ্কিপ্তেন ঘৃতাদিনা, কৃষবজ্র্য বহিরিব, ভূয়ো বহুলমেব যথা
 শ্রান্তথা, অভিবর্দ্ধতে । অতঃ কামপরিভাগ এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৫২॥

পৃথিবীতি । রত্নসম্পূর্ণা পৃথিবী, হিরণ্যং সর্বং ধনম্, সর্বো গবাদয়ঃ পশবঃ, সর্বাঃ
 স্ত্রিয়শ্চ, তদেতৎ সর্বমপি, একস্ম কামিনঃ, ন অলং তৃপ্তিসাধনে ন সমর্থম্, ইতি মত্বা, শমং কামস্ত
 নিবৃত্তিম্, ব্রজেৎ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে জ্ঞয়া তব আজ্ঞয়া । পূর্বরূপমাকারলোপো বার্ষঃ ॥৪৬—৫০॥ কামানাং কামভোগেন ।
 অব্যেত্য কামসেবয়া তৃপ্ত্যভাবং জ্ঞাত্বা ॥৫১॥ হবিষা সমিদাজ্যাদিনা ॥৫২॥ একস্ম কামিনঃ

যযাতি দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার সহিত দীর্ঘকাল বিহার করিয়া পুনরায় কুবেরের
 উপবনে যাইয়া বিশ্বাচী নামক স্বর্গবেশ্যার সহিত বিহার করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! যশস্বী যযাতি কামসম্ভোগ করিয়া যখন তৃপ্তি পাইলেন না, তখন
 মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া এই পৌরাণিক উক্তি শ্রবণ করিলেন ॥৫১॥

কাম্য বস্তুর উপভোগে কখনও কামের শাস্তি হয় না, প্রত্যুত ঘৃতদ্বারা অগ্নির
 ত্রায় কামোপভোগে আরও কামের বৃদ্ধি হয় ॥৫২॥

যদা ন কুরুতে পাপং সর্বভূতেষু কহিচিং ।

কৰ্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫৪॥

ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চাস্মান্ন বিভ্যতি ।

যদা নেচ্ছতি ন দ্বৈষ্টি ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫৫॥

ইত্যবেক্ষ্য মহাপ্রাজ্ঞঃ কামানাং ফল্লতাং নৃপ ! ।

সমাধায় মনো বুদ্ধ্যা প্রত্যগ্ভ্রাজ্জরাং স্মৃতাং ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা লোকঃ, কৰ্মণা মনসা বাচা চ, কহিচিং কদাচিদপি, সর্বভূতেষু, পাপং পাপজনিকামনিষ্টচেষ্টাম্, ন কুরুতে ; তদা ক্রমেণ জ্ঞানোদয়াৎ ব্রহ্ম সম্পত্ততে প্রাপ্নোতি ॥৫৪॥

নেতি । যদা চ অয়ং লোকঃ, কৰ্ম্মাদপি ভূতান্ন বিভেতি, হিংসাত্বভাবেন সৰ্বদৈবান্ধস্ত-
চিত্তত্বাৎ ; যদা চ অস্মাল্লোকাৎ, সৰ্বাণ্যেব ভূতানি ন বিভ্যতি, অস্ত হিংসায়্য অভাবাৎ ;
যদা চায়ং লোকঃ কিঞ্চিদপি নেচ্ছতি কিঞ্চিদপি ন দ্বৈষ্টি চ, তদাপি জ্ঞানোদয়াৎ
ব্রহ্ম সম্পত্ততে ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বং নালমপয়াপ্তম্ । শমং কামশাস্তিম্ ॥৫৩॥ সৰ্ব্বথা কামশমে ব্রহ্মৈব ভবতীত্যাহ—
যদেতি । পাপং কামম্ । ভূতেষু পঞ্চভূতাত্মকেষু জ্ঞাদিষু বিষয়েষু । চতশ্চো হি কামস্তা-
বস্থাঃ—প্রসূপ্তা, তদ্বী, বিচ্ছিন্না, উদারী চ । তত্র সূপ্তিপ্ৰলয়য়োৰ্বীজমাত্রাবশেষা প্রসূপ্তা
বাসনামাত্রশেষে মনসি স্থিতা । তদ্বী তু লব্ধবৃত্তিকে মনসি রূপাদিদর্শনেনোদ্ভূতা মনোরথা-
স্মিকা । বিচ্ছিন্না চ সমাধিকালে তদা মূলজ্ঞানস্তাভাবাৎ । উদারী ভোগকালে । তত্র
কৰ্ম্মণেতি উদারায়্য ব্যাবৃত্তিঃ, বাচেতি তদ্ব্যাঃ, মনসেতি প্রসূপ্তায়াঃ । যদৈবং তদৈব, ব্রহ্ম
সম্পত্ততে সমাধৌ বিদেহকৈবল্যঞ্চ । তথা শ্রুতিঃ—“যদা সৰ্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্ত হৃদি
প্রিতাঃ । অথ মর্ত্যোহিমূতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমগ্নুতে ॥” ইতি । সৰ্ব্বে উদারাত্মাঃ ॥৫৪॥
অয়মেব কামঃ কিঞ্চিদ্বিহিতঃ ক্রোধো ভবতি, সোহপি স্বপ্নভয়দায়ী নাশনীয় ইত্যাহ—যদা
চেতি । ভয়েচ্ছাদ্বেষরাহিত্যাদেব ব্রহ্ম সম্পত্ততে ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥ কামপ্রবণং মনো বুদ্ধ্যা

রত্নপূর্ণা সমস্ত পৃথিবী, সমস্ত ধন, সমস্ত পশু এবং সমস্ত জী—এই সমস্তগুলি
মিলিয়াও একটা লোকেরও তৃপ্তি সাধন করিতে পারে না ; ইহা মনে করিয়া কামের
নিবৃত্তি করিবে ॥৫৩॥

মানুষ যখন কায়মনোবাক্যে কোন সময়েই কোন প্রাণীরই অনিষ্টের চেষ্টা না
করে, তখন সে ব্রহ্ম লাভ করে ॥৫৪॥

মানুষ যখন অস্ত্র কাহারও ভয় করে না, কিংবা যখন অস্ত্র প্রাণীও তাহার ভয়
করে না এবং কিছু চায় না বা কাহারও প্রতি বিদ্বেষ করে না ; তখন সে ব্রহ্ম
লাভ করে ॥৫৫॥

দত্তা চ যৌবনং রাজা পুরুষ রাজ্যেহভিষিচ্য চ ।

অতৃপ্ত এব কামানাং পুরুষ পুত্রমুবাচ হ ॥৫৭॥

ত্বয়া দায়াদবানস্মি ত্বং মে বংশকরঃ স্ততঃ ।

পৌরবো বংশ ইতি তে খ্যাতিং লোকে গমিষ্যতি ॥৫৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স নৃপশাদ্দূলঃ পুরুষ রাজ্যেহভিষিচ্য চ ।

তপঃ স্ফুরিতং কৃতা ভৃগুতুঙ্গে মহাতপাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে নৃপ ! মহাপ্রাজ্ঞো যযাতিঃ, ইতি অনেন প্রকারেণ, কামানাং কামসেবায়াঃ ব্যক্তিভেদাদ্বচনম্, কল্পতাম্ অসারতাম্, অবৈক্ষ্য পর্যালোচ্য, বুদ্ধ্যা মনঃ, দ্রমাধায় নিগৃহ্য, স্ততাং পুরুষঃ, নিজাং জরাম্, প্রত্যগৃহ্ণাং ॥৫৬॥

দত্তেতি । কামানাং কামভোগৈঃ, অত্রাপি পূর্ববৎ করণে যষ্টি, অতৃপ্ত এব রাজা যযাতিঃ, পূরবে তদীয়ং যৌবনং দত্তা, তঞ্চ পুরুষ রাজ্যে অভিষিচ্য, পুত্রং পুরুষম্, উবাচ ॥৫৭॥

ত্বয়েতি । হে পুরো ! অয়ৈব, দায়ং পৈতৃকং ধনম্ আদত্ত ইতি দায়াদ উত্তরাধিকারী তদ্বানস্মি, মহাক্যাপালনেন বাস্তবিকপুত্রত্বাদিতি ভাবঃ । তে তব বংশ এব পৌরবো বংশঃ ॥৫৮॥

তত ইতি । ততঃ স নৃপশাদ্দূলোঃ যযাতিঃ, রাজ্যে পুরুষমভিষিচ্য ভৃগুতুঙ্গে তদাখ্যে

ভারতভাবদীপঃ

কামতুচ্ছনিশ্চয়েন সমাধায় নিগৃহ ॥৫৬॥ অতৃপ্ত ইতি । দ্বিধা হি কামনিবৃত্তিঃ, দোষদৃষ্ট্যা তৃপ্ত্যা চ । তে চ বিবেকবিজ্ঞানোথে ইতি বিবেকবতো রাজ্ঞো দোষদৃষ্ট্যা কামেভ্যো নিবৃত্তা-বপি ব্রহ্মজ্ঞানাতাবাদতৃপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥ দায়াদবান্ পুত্রবান্ ॥৫৮॥ স্ফুরিতঃ সংকর্ষ ।

মহারাজ ! মহাপ্রাজ্ঞ যযাতি এইভাবে কামসম্ভোগের অসারতা বুঝিয়া বুদ্ধিদ্বারাই মনকে দমন করিয়া, পুরুষ নিকট হইতে আপন জরা ফিরাইয়া লইলেন ॥৫৬॥

কামসম্ভোগে অতৃপ্ত থাকিয়াই রাজা যযাতি, পুরুষ যৌবন পুরুষে ফিরাইয়া দিয়া এবং তাঁহাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বলিলেন—॥৫৭॥

“বংশ ! তুমিই আমার বাস্তবিক উত্তরাধিকারী এবং তুমিই আমার বংশ-রক্ষক পুত্র । অতএব তোমার বংশই পৌরব বংশ বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধি লাভ করিবে” ॥৫৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, মহারাজ যযাতি পুরুষ রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, ভৃগুতুঙ্গ পর্বতে যাইয়া, দীর্ঘকাল যাবৎ গুরুতর তপস্যা করিয়া,

কালেন মহতা পশ্চাৎ কালধৰ্ম্মমুপেযিবান্ ।
 কারয়িত্বা অনশনং সদারং স্বৰ্গমাপ্তবান্ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি
 সম্ভবে যযাত্যুপাখ্যাণে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

—:~:—

চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

যযাতিঃ পূৰ্ব্বজোহস্মাকং দশমো যঃ প্রজাপতেঃ ।

কথং স শুক্রতনয়াং লেভে পরমদুর্লভাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্বতে, মহতা কালেন, তপঃ, সূচরিতং সমাগমুষ্টিতং কৃৎস্না, মহাতপাঃ, সন্ পশ্চাৎ অনশনম্
 উপবাসব্রতম্, কারয়িত্বা স্বার্থেনন্তয়াং কৃৎস্না, সদারঃ সহভাৰ্য্যাঃ, কালধৰ্ম্মং মৃত্যুং, উপেযিবান্
 প্রাপ্তবান্ সন্, স্বৰ্গমাপ্তবান্ ॥৫৯—৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যযাতিরिति । প্রজাপতেব্রহ্মণঃ সকাশাদযো দশমঃ পুরুষঃ । দশমত্বস্ত পূৰ্ব্বাধ্যায়-
 পর্যালোচনয়া সূষ্ট জ্ঞাতব্যম্ । অস্মাকং পূৰ্ব্বজঃ পূৰ্ব্বপুরুষঃ স যযাতিঃ, পরমদুর্লভাং শুক্রতনয়াং
 দেবযানীম্, কথং লেভে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৃগুত্বং পৰ্ব্বতবিশেষে ॥৫৯॥ কারয়িত্বা কৃৎস্না । পারয়িত্বা ইতি পাঠে সমাপ্য ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—:~:—

মহাতপস্বী হইয়া, পরে উপবাসব্রত অনুষ্ঠানপূৰ্ব্বক দেহত্যাগ করিয়া, ভাৰ্য্যাদের
 সহিত স্বৰ্গে চলিয়া গেলেন ॥৫৯—৬০॥

~:~:~

জনমেজয় বলিলেন—“যিনি ব্রহ্মা হইতে দশম পুরুষ ছিলেন, আমাদের
 পূৰ্ব্বপুরুষ সেই যযাতি কি করিয়া অত্যন্ত দুর্লভা শুক্রতনয়াকে লাভ
 করিয়াছিলেন ? ॥১॥

* ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষিষপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’
 ইতি পাঠভেদাঃ ॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ তদুপোধন ! ।
 আনুপূর্ব্ব্য চ মে শংস রাজ্ঞো বংশকরান্ পৃথক্ ॥২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 যযাতিরাসীন্ পতির্দেবরাজসমদ্রুতিঃ ।
 তং শুক্রবৃষপূর্ব্বাণৌ বব্রাতে বৈ যথা পুরা ॥৩॥
 তভ্ভেহং সম্প্রবক্ষ্যামি পৃচ্ছতে জনমেজয় ! ।
 দেবযাত্নাশ্চ সংযোগং যযাতের্নাহুষস্ত চ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 সুরাণামসুরাণাঞ্চ সমজায়ত বৈ মিথঃ ।
 ঐশ্বর্য্যং প্রতি সংঘর্ষস্ত্রৈলোক্যে সচরাচরে ॥৫॥
 জিগীষয়া ততো দেবা বব্রিরেহঙ্গিরসং মুনিম্ ।
 পৌরোহিত্যেন যাজ্যার্থে কাব্যং তূশনসং পরে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে তপোধন ! বৈশম্পায়ন ! শংস ক্রহি ॥২॥

যযাতিরিতি । হে জনমেজয় ! যযাতিনৃপতিঃ, দেবরাজসমদ্রুতিঃ ইন্দ্রতুলা এব প্রভাববান্ কাস্তিমাংশচাসীৎ । অতএব শুক্রবৃষপূর্ব্বাণৌ তদাখ্যো ব্রাহ্মণদানবৌ, পুরা যথা তং যযাতিং জামাতৃত্বেন বব্রাতে, তং, দেবযাত্নাশ্চ নাহুষস্ত নহুষপুত্রস্ত যযাতেশ্চ সংযোগম্, পৃচ্ছতে তে তুভ্যম্, অহং সম্প্রবক্ষ্যামি ॥৩—৪॥

সুরাণামিতি । সচরাচরে স্থাবরজঙ্গমযুক্তে ত্রৈলোক্যে, ঐশ্বর্য্যং প্রতি সমৃদ্ধিবিষয়ে, সুরাণাম্ অসুরাণাঞ্চ মিথঃ পরস্পরং সংঘর্ষো বিবাদঃ সমজায়ত ॥৫॥

জিগীষয়েতি । ততো দেবাঃ, জিগীষয়া অসুরান্ জেতুমিচ্ছয়া, পৌরোহিত্যেন যাজ্যার্থে

ভারতভাবদীপঃ

যযাতিরিতি ॥১—২॥ বিপ্রদানবৌ বব্রাতে জামাতৃত্বেনেতি শেষঃ ॥৩—৪॥ সুরাণামিতি ।
 ত্রৈলোক্যৈশ্বর্য্যে বিষয়ে প্রতিসংঘর্ষো বয়মীশ্বর্য্য ভবিষ্যামো বয়মীশ্বর্য্য ভবিষ্যাম ইতি স্পষ্টা ॥৫॥

মহর্ষি ! এই বিষয় আমি আপনার নিকট বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি আমার নিকট এই বিষয় এবং পৃথক্ পৃথক্ বংশকর রাজাদের বিষয় আনুপূর্ব্বীক বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! যযাতি রাজা ইন্দের তুলা প্রতাপশালী ও পরমসুন্দর ছিলেন ; তাই শুক্রাচার্য্য ও বৃষপূর্ব্বা দানব পূর্ব্বকালে যেভাবে তাঁহাকে জামাতৃরূপে বরণ করিয়াছিলেন, তাহা আমি আপনাকে বলিতেছি, আর, দেবযানী ও যযাতির পরস্পর মিলনের কথাও বলিতেছি ॥৩—৪॥

পূর্ব্বকালে স্থাবর-জঙ্গমপূর্ণ ত্রিভুবনের সম্পত্তি নিয়া দেবগণ ও অসুরগণের পরস্পর বিবাদ হইয়াছিল ॥৫॥

ব্রাহ্মণে তাবুভৌ নিত্যমগ্নোন্মস্পর্ধিনৌ ভূশম্ ।
 তত্র দেবা নিজস্মুর্য়ান্ দানবান্ যুধি সঙ্গতান্ ॥৭॥
 তান্ পুনর্জীবয়ামাস কাব্যো বিত্ণাবলাশ্রয়াৎ ।
 ততস্তে পুনরুত্থায় যোধয়াঞ্চক্রিরে সুরান্ ॥৮॥ (যুথকম্)
 অসুরাস্ত নিজস্মুর্য়ান্ সুরান্ সমরমূর্ধনি ।
 ন তান্ সঞ্জীবয়ামাস বৃহস্পতিরুদারধীঃ ॥৯॥
 ন হি বেদ স তাং বিত্ণাং যাং কাব্যো বেত্তি বৌর্যবান্ ।
 সঞ্জীবিনীং ততো দেবা বিষাদমগমন্ পরম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বৈজয়িকযজ্ঞাদিনিমিত্তম্, অঙ্গিরসম্ অঙ্গিরঃপুত্রং বৃহস্পতিং মুনিম্, পরে অসুরাশ্চ কাব্যম্ উশনসঞ্চ নাম শুক্রং বব্রিরে ॥৬॥

ব্রাহ্মণাবিতি । উভৌ তৌ ব্রাহ্মণৌ শুক্রবৃহস্পতী, নিত্যং সর্বদা ভূশম্ অগ্নোন্মস্পর্ধিনৌ বভূবতুঃ, একজাতীয়কর্ম্মপ্রবৃত্তত্বাৎ । তত্র তদানীম্, দেবাঃ, যুধি যুদ্ধে, সঙ্গতান্ সৈঃ সহ মিলিতান্, যান্ দানবান্, নিজস্মুঃ; কাব্যঃ শুক্রঃ, বিত্ণাবলাশ্রয়াং সঞ্জীবিনীবিত্ণা-প্রভাবাবলম্বনাং, তান্ দানবান্, পুনর্জীবয়ামাস । ততশ্চ তে দানবাঃ পুনরুত্থায় সুরান্ যোধয়াঞ্চক্রিরে ॥৭—৮॥

অসুরা ইতি । অসুরাস্ত সমরমূর্ধনি যান্ সুরান্ নিজস্মুঃ, উদারধীরপি সঞ্জীবনায় ব্যাপারিতমহাবুদ্ধিরপি বৃহস্পতিঃ, তান্ সুরান্ ন সঞ্জীবয়ামাস ॥৯॥

কথং ন সঞ্জীবয়ামাসেতাহ—নেতি । হি যস্মাং, কাব্যঃ শুক্রঃ, যাং সঞ্জীবিনাং বিত্ণাং বেত্তি স্ম, স বৃহস্পতিঃ তাং বিত্ণাং ন বেদ স্ম । ততো দেবাঃ পরম্ অত্যন্তং বিষাদম্, অগমন্ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

তাহার পর, দেবগণ অসুরগণকে জয় করিবার ইচ্ছায় বৈজয়িক যজ্ঞে পৌরোহিত্য করিবার জন্ত বৃহস্পতিকে বরণ করেন ; আর অসুররা শুক্রাচার্য্যকে বরণ করে ॥৬॥

সেই ছই ব্রাহ্মণ সর্বদাই পরস্পর অত্যন্ত স্পর্ধা করিতেন । তখন দেবতারা যুদ্ধে যে যে দানবকে বধ করিতেন, শুক্রাচার্য্য সঞ্জীবিনী বিত্ণার বলে সেই সেই দানবকে পুনরায় বাঁচাইয়া দিতেন ; তাহার পর, সেই দানবেরা উঠিয়া দেবগণের সঙ্গে আবার যুদ্ধ করিত ॥৭—৮॥

এদিকে অসুরেরা যুদ্ধে যে যে দেবতাকে বধ করিত, বৃহস্পতি চেষ্টা করিয়াও তাঁহাদিগকে বাঁচাইতে পারিতেন না ॥৯॥

কারণ, শুক্র যে সঞ্জীবিনী বিত্ণা জানিতেন, বৃহস্পতি তাহা জানিতেন না । তাহাতে দেবগণ অত্যন্ত বিষম হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

তে তু দেবা ভয়োদ্বিগাঃ কাব্যাদুশনসস্তদা ।

উচুঃ কচমুপাগম্য জ্যেষ্ঠং পুত্রং বৃহস্পতেঃ ॥১১॥

ভজমানান্ ভজস্বাস্মান্ কুরু নঃ সাহস্তুতমম্ ।

যা সা বিদ্যা নিবসতি ব্রাহ্মণেহামিততেজসি ॥১২॥

শুক্রে তামাহর ক্ষিপ্রং ভাগভাঙ্ নো ভবিষ্যসি ।

বৃষপৰ্বসমীপে হি শক্যো দ্রষ্টুং ত্বয়া দ্বিজঃ ॥১৩॥ (যুথাকম্)

রক্ষতে দানবাংস্তত্র ন স রক্ষত্যাদানবান্ ।

তমারাধয়িতুং শক্তো ভবান্ পূৰ্ব্ববয়াঃ কবিম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তদা কাব্যাদুশনসঃ শুক্রাং, ভয়েন উদ্বিগা বাস্তচিত্তাঃ, তে দেবাঃ, বৃহস্পতে-
জ্যেষ্ঠং পুত্রং কচম্, উপাগম্য উচুঃ ॥১১॥

ভজমানান্ভিত । হে কচ ! ভজমানান্ উপকারেণ যুথান্ সেবমানানস্মান্, ত্রমপি
ভজস্ব প্রত্যুপকারেণ সেবস্ব । নঃ শ্রম্যাকম্, উত্তমং সাহস্ সাহায্যং কুরু । সাহায্যাথে
সাহস্বদো যুনিষু রুঢ়ঃ । অমিততেজসি শুক্রে ব্রাহ্মণে, সা সঞ্জীবিনীনায়া প্রসিদ্ধা যা বিদ্যা
নিবসতি ; ক্ষিপ্রং শীঘ্রম্, তাং বিদ্যাম্, আহর শিক্ষিত্বা আনয় ; তথাহে চ যুদ্ধজয়ে লব্ধ-
দ্রব্যগাং নঃ অস্মাকম্, ভাগভাক্, ভবিষ্যসি । ত্বয়া বৃষপৰ্বণঃ অন্নরাজন্ত সমীপে, দ্বিজঃ স শুক্রঃ
দ্রষ্টুং শক্যঃ ॥১২—১৩॥

রক্ষত ইতি । তত্র যুদ্ধে, স শুক্রঃ, সঞ্জীবিত্বা বিদ্যয়া দানবান্ রক্ষতে ; কিন্তু অদানবান্
দেবাদীন ন রক্ষতি । অতএব ত্বাং প্রেষয়াম ইতি ভাবঃ । পূৰ্ব্ববয়া অন্নবয়স্কশ্চ ভবান্, তং

ভারতভাবদীপঃ

জিগীষয়েতি সাক্ষিলোকঃ । যাগ্যার্থে অত্যাশ্রম্পর্দিনাবিতি সঙ্কল্পঃ ॥৬—১৩॥ রক্ষতে কশ্ব-
ব্যতিহারে তঙ্ । শুক্রং হি দানবা রক্ষন্তায়মস্মত্তো মাগাদিতি, শুক্রস্ত-তান্ রক্ষতোব

তখন দেবগণ শুক্রের ভয়ে অস্থির হইয়া, বৃহস্পতির জ্যেষ্ঠ পুত্র কচের নিকট
যাইয়া বলিলেন—॥১১॥ .

“কচ ! আমার উপকার করিয়া সর্বদাই আপনাদের সেবা করিয়া থাকি ;
অতএব আপনিও আমাদের প্রত্যুপকার করুন ; আপনি আমাদের প্রধান
একটি সাহায্য করুন । মহাতেজস্বী শুক্রাচার্যের নিকট সঞ্জীবিনী নামে যে
সেই বিদ্যা আছে, আপনি যাইয়া শীঘ্র সেই বিদ্যা শিক্ষা করিয়া আনয়ন
করুন । অন্নরাজ বৃষপৰ্বার বাড়ীতে আপনি সেই ব্রাহ্মণকে দেখিতে
পাইবেন ॥১২—১৩॥

দেবযানীঞ্চ দয়িতাং সূতাং তস্ম মহাত্মনঃ ।

ত্বমারাধয়িতুং শক্তো নাত্যঃ কশ্চন বিগতে ॥১৫॥

শীলদাক্ষিণ্যমাধুর্যৈরাচারেণ দমেন চ ।

দেবযাত্নাং হি তুটীয়াং বিদ্যাং তাং প্রাপ্যসি ধ্রুবম্ ॥১৬॥

তথেষ্টাক্তা ততঃ প্রায়াদবৃহস্পতিস্তুতঃ কচঃ ।

তদাভিপূজিতো দেবৈঃ সমীপে বৃষপর্কণঃ ॥১৭॥

স গত্বা ত্বরিতো রাজন্ ! দেবৈঃ সম্শ্রেষিতঃ কচঃ ।

অশ্বরেন্দ্রপুরে শুক্রং দৃষ্ট্বা বাক্যমুবাচ হ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কনিঃ শুক্রম্, আরাধয়িতুং সম্ভাবয়িতুং শক্তঃ কোমলব্যবহারঃ । রক্ষত ইতি কশ্বব্যভিহারে
আত্মনেপদম্ ॥১৫॥

দেবেতি । তস্ম শুক্রস্ম । দয়িতাং প্রিয়াম্ । অত্যাঃ কশ্চনাপি আরাধয়িতুং শক্তো ন
বিগতে ॥১৫॥

শীলেনিতি । শীলঃ স্বভাবঃ, দাক্ষিণ্যমৌদাধ্যম্, মাধুর্য্যং কোমলব্যবহারশৈল্যঃ, আচারেণ,
দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, দেবযাত্নাং তুটীয়াং সত্যাম্, তাং বিদ্যাং ধ্রুবং প্রাপ্যসি, তদবুরোধেন
তৎপিত্রা দানাম্ ॥১৬॥

প্রেতি । তদা দেবৈরভিপূজিতো বৃহস্পতিস্তুতঃ কচঃ, তথা ইতি উক্তা, ততঃ স্থানাৎ,
বৃষপর্কণঃ অশ্বরাজস্ম সমীপে, প্রায়াম্ প্রতিবান্ ॥১৭॥

স ইতি । হে রাজন্ ! দেবৈঃ সম্শ্রেষিতঃ স কচঃ, ত্বরিতঃ সন্ গত্বা, অশ্বরেন্দ্রস্ম
বৃষপর্কণঃ পুরে, শুক্রং দৃষ্ট্বা, ইদং বাক্যম্ উবাচ ॥১৮॥

খুদ্ধের সময় শুক্রাচার্য্য দানবগণকেই বাঁচাইয়া দিয়া থাকেন ; কিন্তু দানবভিন্ন
অন্য কাহাকেও বাঁচাইয়া দেন না । আপনি অল্পবয়স্ক বলিয়া তাঁহাকে সম্ভষ্ট
করিতে পারিবেন ॥১৪॥

দেবযানী নামে মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের প্রিয়তম একটা কন্যা আছে ; আপনিই
তাহাকে সম্ভষ্ট করিতে পারিবেন, আর কেহ পারিবে না ॥১৫॥

আপনার স্বভাব, উদারতা, কোমলতা, আচার এবং ইন্দ্রিয়সংযমের গুণে
দেবযানী সম্ভষ্ট হইলে, আপনি নিশ্চয়ই সেই মঞ্জীবিনী বিদ্যা লাভ করিতে
পারিবেন” ॥১৬॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বৃহস্পতিনন্দন কচ দেবগণকর্তৃক সম্মানিত
হইয়া সে স্থান হইতে অশ্বরাজ বৃষপর্কবার রাজধানীর দিকে প্রস্থান
করিলেন ॥১৭॥

ঋষেরঙ্গিরসঃ পৌত্রং পুত্রং সাক্ষাদবৃহস্পতেঃ ।

নান্না কচ ইতি খ্যাতং শিষ্যং গৃহ্নাতু মাং ভবান্ ॥১৯॥

ব্রহ্মচর্য্যং চরিয়ামি ত্বয্যহং পরমং গুরৌ ।

অনুমন্ত্য মাং ব্রহ্মন্ ! সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥২০॥

শুক্ৰ উবাচ ।

কচ ! স্নস্বাগতং তেহস্ত প্রতিগৃহ্নামি তে বচঃ ।

অৰ্চয়িষ্যেহমর্চ্য্যং ভ্রামর্চ্চিতোহস্ত বৃহস্পতিঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কচস্ত তং তথৈতু্যক্তা প্রতিজ্ঞাহ তদ্ব্রতম্ ।

আদিষ্ঠং কবিপুত্রেণ শুক্রেণেশনসা স্বয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেরিতি । কচ ইতি নামা খ্যাতম্ । অদিকপরিচয়েনাদিকগৌরবাদবশত্ৰহণসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ব্রহ্মেতি । হে ব্রহ্মন্ ! গচ্ছ সহস্রং পরিবৎসরান্ বৎসরান্ যাবৎ, ত্বয়ি গুরৌ ত্বৎসম্মিধানে ইত্যর্থঃ, পরমং ব্রহ্মচর্য্যং চরিয়ামি ; তদ্বিময়ে মামনুমন্ত্য ॥২০॥

কচেতি । হে কচ ! তে তব স্নস্বাগতং ভাদিমঙ্গলহেতুত্বাৎ অতীবশুভাগমনমস্ত । তে তব বচঃ প্রার্থনাবাক্যম্, প্রতিগৃহ্নামি অঙ্গীকরোমি । তেন চ অর্চ্যম্ অঙ্গিরঃপৌত্রাদবৃহস্পতেঃ পুত্রত্বাচ্চ সম্মাননীয়ং ভ্রাম্, অর্চয়িষ্যে পিতৃদানেন তোষয়িষ্যামি । তেন চ বৃহস্পতিঃ, অর্চ্চিত-স্তোষিতঃ, অস্ত ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

অদানবান্ দেবান্ যতশ্চান্ধীবিহীনান রক্ষতি ॥১৪--১৫॥ ভৃগোঃ পুত্রঃ কবিস্তংপুত্রঃ শুক্ৰঃ

মহারাজ ! দেবগণ প্রেরিত কচ সত্বর যাইয়া অম্বররাজের পুরীতে শুক্ৰা-চার্য্যকে দেখিতে পাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

“মহাশয় ! আমি মহর্ষি অঙ্গিরার পৌত্র, সাক্ষাৎ বৃহস্পতির পুত্র, আমার নাম ‘কচ’, আপনি আমাকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করুন ॥১৯॥

মহাশয় ! আমি সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত আপনার নিকটে থাকিয়া বিশেষভাবে ব্রহ্মচর্য্য ব্রত করিব আপনি এই বিষয় আমাকে অনুমতি দিন” ॥২০॥

শুক্ৰ বলিলেন—“কচ ! তোমার আগমন বিশেষ শুভজনক হউক ; আমি তোমার প্রার্থনার অঙ্গীকার করিলাম । তুমি মাননীয় ; সুতরাং আমি তোমাকে শিক্ষা দিয়া সন্তুষ্ট করিব ; তাহাতে তোমার পিতা বৃহস্পতিও সন্তুষ্ট হইবেন” ॥২১॥

ବ୍ରତସ୍ତ୍ର ପ୍ରାପ୍ତକାଳଂ ସ ଯଥୋକ୍ତଂ ପ୍ରାତ୍ୟଗୃହତ ।
 ଆରାଧୟନ୍ ମୁର୍ଧାଧ୍ୟାୟଂ ଦେବସାନୀକ୍ଷ ଭାରତ ! ॥୨୩॥
 ନିତ୍ୟମାରାଧୟିଷ୍ୟଂସ୍ତାଂ ଯୁବା ଯୌବନଗାଂ ଯୁନିଃ ।
 ଗାୟନ୍ ନୃତ୍ୟନ୍ ବାଦୟଂଶ୍ଚ ଦେବସାନୀୟତୋଷୟଂ ॥୨୪॥
 ସ ଶୀଳୟନ୍ ଦେବସାନୀଂ କନ୍ୟାଂ ସଂପ୍ରାପ୍ତଯୌବନାମ୍ ।
 ପୁଷ୍ପେଃ କଲେଃ ପ୍ରେଷଣେଶ୍ଚ ତୋଷୟାମାସ ଭାରତ ! ॥୨୫॥
 ଦେବସାଗ୍ରପି ତଂ ବିପ୍ରଂ ନିୟମବ୍ରତଧାରିଣମ୍ ।
 ଗାୟନ୍ତୀ ଚ ଲଳନ୍ତୀ ଚ ରହଃ ପର୍ଯ୍ୟଚରନ୍ତଥା ॥୨୬॥

ଭାରତକୋମୁଦୀ

କଚ ଇତି । କଚଃ ତଂ ଶୁକ୍ରଂ ତଥା ଇତ୍ତାକ୍ତା କବିତ୍ୱଶୁକ୍ତଂପୁତ୍ରେଣ ଶୁକ୍ରେଣ ଋତୁଶୁକ୍ରଭୂତେନ ଉପନୟନଂ, ଆଦିଷ୍ଠେ ତଂ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟା ନାମ ବ୍ରତମ୍, ପ୍ରତିଜ୍ଞାଗ୍ରାହ ॥୨୨॥

ବ୍ରତସ୍ତେତି । ହେ ଭାରତ ! ସ କଚଃ, ଉପାଧ୍ୟାୟଂ ଶୁକ୍ରମ୍, ତଂକନ୍ୟାଂ ଦେବସାନୀକ୍ଷ, ଆରାଧୟନ୍ ସନ, ବ୍ରତସ୍ତ୍ର ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟାସ୍ତ୍ର, ଯଥୋକ୍ତମ୍, ପ୍ରାପ୍ତଃ କାଳୋ ଯେନ ତଂ ନିୟମମିତାଥଃ, ପ୍ରାତ୍ୟଗୃହତ ॥୨୩॥

ନିତ୍ୟମିତି । ଯୁବା କଚୋ ଯୁନିଃ, ଆରାଧୟିଷ୍ୟନ୍ ଶୁକ୍ରଂ ଶୁକ୍ରଂ ସଂସ୍ତୋଷୟିଷ୍ୟନ୍ ସନ, ଗାୟନ୍ ନୃତ୍ୟନ୍ ବାଦୟଂଶ୍ଚ, ଯୌବନଗାଂ ଯୁବତିଂ ତାଂ ଦେବସାନୀକ୍ଷ, ଅତୋଷୟଂ ॥୨୪॥

ସ ଇତି । ହେ ଭାରତ ! ସ କଚଃ, ପୁଷ୍ପେଃ କଲେଶ୍ଚଦାନେଃ, ପ୍ରେଷଣେଃ ପ୍ରେଷ୍ୟତାବୈରାଜ୍ଞା-ପାଳନାଦିଭିଃ, ଶୀଳୟନ୍ ବାଦହରନ୍, ସଂପ୍ରାପ୍ତଯୌବନାଂ କନ୍ୟାଂ କୁମାରୀଂ ଦେବସାନୀଂ ତୋଷୟା-ମାସ ॥୨୫॥

ଦେବେତି । ଦେବସାଗ୍ରପି, ଲଳନ୍ତୀ ମନସା କଚମୀପ୍ସନ୍ତୀ ଅତଏବ ଚ ଗାୟନ୍ତୀ ସତୀ, ରହୋ ନିର୍ଜ୍ଜନେ

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

କାବ୍ୟଃ, ସ କବିରିତାପ୍ୟୁପଚାରାତ୍ତ୍ୟାତେ । ଶୁକ୍ରେଣ ଋତୁଶୁକ୍ରରୂପେଣ ॥୨୨॥ ପ୍ରାପ୍ତଃ କାଳମ୍, “ପ୍ରାପ୍ତାପନ୍ନେ ଚ ଦ୍ୱିତୀୟା” ଇତି ସମାସଃ । ପ୍ରାପ୍ତକାଳଂ କଚମ୍ ॥୨୩—୨୪॥ ପ୍ରେଷଣେଃ ପ୍ରେଷ୍ୟା-

ବୈଶାମ୍ପୟନ ବଲିଲେନ—‘ତାହାହି ହୂକ’ ଏହି କଥା ଶୁକ୍ରାଚାର୍ଯ୍ୟାକେ ବଲିୟା କଚ ତାହାର ଆଦେଶ ଅନୁସାରେ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟାବ୍ରତ ଗ୍ରହଣ କରିଲେନ ॥୨୨॥

ମହାରାଜ ! କଚ ଅଧ୍ୟାପକ ଶୁକ୍ରାଚାର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ ତାହାର କନ୍ୟା ଦେବସାନୀକ୍ଷେ ସନ୍ତୁଷ୍ଟ କରିତେ ଧାକିୟା, ଶାସ୍ତ୍ରୋକ୍ତଭାବେ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟାବ୍ରତେର ନିୟମ ପାଳନ କରିତେ ଧାକିଲେନ ॥୨୩॥

ଯୁବକ କଚ ପ୍ରାତ୍ୟହ ନୃତ୍ୟ, ଗୀତ ଓ ବାଦ୍ଧ କରିୟା ଶୁକ୍ରଦେବେର ସନ୍ତୋଷେର ଜନ୍ମ, ଯୁବତି ଦେବସାନୀକ୍ଷେ ସନ୍ତୁଷ୍ଟ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୨୪॥

ମହାରାଜ ! କଚ, କଲ ଓ ପୁଷ୍ପ ଆହରଣ ଏବଂ ଆଜ୍ଞାପାଳନ ପ୍ରଭୃତି ଦ୍ୱାରା ଯୁବତି କୁମାରୀ ଦେବସାନୀକ୍ଷେ ବିଶେଷ ସନ୍ତୁଷ୍ଟ କରିୟା ତୁଲିଲେନ ॥୨୫॥

(୨୫) ନିତ୍ୟମାରାଧୟିଷ୍ୟଂସ୍ତୋ ଯୁବା ଯୌବନଗୋଚରେ...

গায়ন্ত্ৰ্যৈব গুরুঞ্চ দাতারং প্রিয়বাদিনম্ ।
 নার্যো নরং কাময়ন্তে রূপিণং অশ্বিনং তথা ॥২৭॥
 পঞ্চ বর্ষশতাণ্যেবং কচস্ত চরতো ব্রতম্ ।
 তত্রাতীযুরথো বুদ্ধা দানবাস্তং ততঃ কচম্ ॥২৮॥
 গা রক্ষন্তং ননৈ দৃষ্ট্বা বহশ্চেকমগর্ষিতাঃ ।
 জল্পুর্বৃহস্পতের্দেব্যাং বিদ্যাং রক্ষার্থমেব চ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 হত্বা শালারূকেভ্যশ্চ প্রায়চ্ছল্লবশঃ কৃতম্ ।
 ততো গাবো নিবৃতাস্তা অগোপাঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নিয়মেন আবশ্যকভাবেন ব্রতধারিণং তং বিপ্রং কচম্, তথা কচবদেব পর্য্যচরং শুশ্রুষিত-
 বতী ॥২৬॥

নহু দেবযানী কথং কচং ললন্তী আসীদিত্যাহ—গায়ন্ত্রমিতি । নার্যঃ, গায়ন্ত্রম্, গুরুং
 পরিকৃতবেশম্, স্বস্মৈ অভীষ্টবস্ত্রনো দাতারম্, প্রিয়বাদিনম্, রূপিণং স্বভাবসুন্দরম্, অশ্বিনং
 মালাধারিণঞ্চ অলঙ্কৃতক্ষেত্ৰার্থঃ, নরম্, কাময়ন্তে । অতো দেবযাতৃপি গানাদিক্ষমত্বাদেব কচং
 কাময়ামাসেতি ভাবঃ ॥২৭॥

পক্ষেতি । তত্র গুরুগৃহে, এবং ব্রতং চরতঃ কচস্ত, পঞ্চ বর্ষশতানি অতীযুঃ । অথো
 অনন্তরম্, দানবাঃ কচস্ত অভিসন্ধিং বুদ্ধা, অমর্ষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ, বহসি নির্জনে বনৈ, একম্
 একাকিনং কচং দৃষ্ট্বা ততো বৃহস্পতের্দেব্যাং, বিদ্যায়াঃ গুরুগত্যায়াঃ সঞ্জীবিত্বা রক্ষার্থমেব চ,
 তং কচং জল্পুঃ ॥২৮—২ঃ

ইত্থেতি । হত্বা চ, লবশঃ কৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং কচম্, শালারূকেভ্যঃ কুক্কুরেভ্যঃ, প্রায়চ্ছল্ল
 ভোক্তৃং দত্তবস্তঃ । ততঃ, অগোপা রক্ষকশৃগাঃ, তা গাবঃ, স্বং নিবেশনং গৃহম্, নিবৃত্তাঃ ॥৩০॥

দেবযানীও কচকে পাইবার আশায় নির্জনে গান করিয়া, ব্রতচারী কচের
 পরিচর্যা করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

কারণ, গাননিপুণ, পরিকৃতবেশ, অভীষ্টবস্ত্র-দাতা, প্রিয়ভাষী, রূপবান্ এবং
 অলঙ্কৃত পুরুষকে রমণীরা স্বভাবতই কামনা করিয়া থাকে ॥২৭॥

কচ গুরুগৃহে থাকিয়া এইরূপ ব্রত আচরণ করিতে থাকিলেন ; এইভাবে
 তাঁহার পাঁচ শত বৎসর অতীত হইল । তাহার পর, দানবগণ তাঁহার অভিসন্ধি
 বুঝিতে পারিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ; এদিকে কচ কোন সময়ে একাকী নির্জনে
 বনে যাইয়া গরু রাখিতেছিলেন, এই সময় দানবগণ আসিয়া বৃহস্পতির
 প্রতি বিদ্বেষবশতঃ এবং সঞ্জীবিনী বিদ্যা রক্ষা করিবার জন্য কচকে মারিয়া
 ফেলিল ॥২৮—২৯॥

সা দৃষ্ট্বা রহিতা গাশ্চ কচেনাভ্যাগতা বনাং ।

উবাচ বচনং কালে দেবযান্থ ভারত ! ॥৩১॥

দেবযান্যুবাচ ।

আহুতঋগ্নিহোত্রং তে সূর্য্যশ্চান্তং গতঃ প্রভো ! ।

অগোপাশ্চাগতা গাবঃ কচস্তাত ! ন দৃশ্যতে ॥৩২॥

ব্যক্তং হতো মৃতো বাপি কচস্তাত ! ভবিষ্যতি ।

তং বিনা ন চ জীবৈয়মিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৩॥

শুক্র উবাচ ।

অয়মেহীতি সংশব্দ্য মৃতং সঞ্জীবয়াম্যহম্ ।*

ততঃ সঞ্জীবিনৌ বিদ্যাং প্রযুজ্য কচমাহ্বয়ং ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । হে ভারত ! অথ সা দেবযানী, কচেন রহিতাঃ, বনাদভ্যাগতা গাঃ, দৃষ্ট্বা চ, তস্মিন্ কাল এব পিতরং শুক্রং বচনম্ উবাচ ॥৩১॥

আহুতমিতি । হে প্রভো ! হে তাত ! তে ত্রয়া, অগ্নিহোত্রম্, আহুতম্ আহুত্যা সম্পাদিতম্, সন্ধ্যাকালোপস্থিতে: “সায়ং প্রাতজুহোতি” ইতি ঋতেরিতি ভাবঃ । অগোপা রক্ষকশূত্রা গাবশ্চ আগতাঃ, কিন্তু কচো ন দৃশ্যতে ॥৩২॥

ব্যক্তমিতি । হে তাত ! কচঃ ব্যক্তঃ ধ্রুবমেব, কেনাপি হতঃ, আকস্মিকরোগাদিনা মৃতো বাপি ভবিষ্যতি । তং কচং বিনা চাহং ন জীবৈয়ম্, ইতি তে সত্যং ব্রবীমি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপ,

দ্বিভিঃ ॥২৫—২৭॥ অতীযঃ ব্রাহ্মণস্তাবধাত্মমতিক্রান্তবস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৮—৩০॥ *উবাচ শুক্রং

দানবেরা কচকে মারিয়া, তাঁহার শরীরটাকে খণ্ড খণ্ড করিয়া কুকুরদিগকে খাইতে দিল । তাহার পর, গরুগুলি রক্ষকশূত্র হইয়া বাড়ীতে ফিরিয়া আসিল ॥৩০॥

মহারাজ ! তাহার পর, গরুগুলি কচকে ছাড়িয়া ফিরিয়া আসিয়াছে ইহা দেখিয়া দেবযানী সেই সময়েই তাঁহার পিতা শুক্রাচার্য্যকে বলিলেন ॥৩১॥

দেবযানী বলিলেন—“বাবা ! আপনিও হোম করিয়াছেন, সূর্য্যও অস্ত গিয়াছেন, গরুগুলিও রক্ষকশূত্র অবস্থায় আসিয়াছে ; কিন্তু কচকে ত দেখিতেছি না ॥৩২॥

সুতরাং, নিশ্চয়ই কেহ কচকে মারিয়া ফেলিয়াছে ; অথবা অশ্ব কোন কারণে সে মরিয়াছে । বাবা ! আমি তাকে ছাড়া বাঁচিব না, ইহা আপনাকে সত্য বলিতেছি” ॥৩৩॥

* ইতঃ পরং ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

ভিত্তা ভিত্তা শরীরানি বৃকাণাং স নিনির্গতঃ ।

আহুতঃ প্রাহুরভবৎ কচো হৃষ্টোহথ বিজয়া ॥৩৫॥

কস্মাচ্চিরায়িতোহসীতি পৃষ্ঠস্তামাহ ভার্গবীম্ । *

সমিধশ্চ কুশাদীনি কাষ্ঠভারঞ্চ ভাবিনি ! ॥৩৬॥

গৃহীত্বা শ্রমভারাতো বৃটবৃক্ষং সমাশ্রিতঃ ।

গাবশ্চ সহিতাঃ সৰ্ব্বা বৃক্ষচ্ছায়ানুপাশ্রিতাঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

অমুরাস্তত্র মাং দৃষ্ট্বা কস্ত্বমিত্যভ্যচোদয়ন্ ।

বৃহস্পতিস্তুতচ্চাহং কচ ইত্যভিবিশ্রুতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । অয়ং অমেতি, ইতি সংশদ্য শব্দং কৃত্বা, অং মৃতমপি কচঃ সঞ্জীবয়ামি ।

ততঃ শুক্রঃ সঞ্জীবিনীং বিজ্যাম্, প্রযুক্ত্য কচমাস্থয়ং ॥৩৫॥

ভিষেতি । অথ বিজয়া সঞ্জীবিনীবিজ্ঞাপ্রভাষণে, শুক্রণাহুত এব স কচঃ, বৃকাণাং কুকুরাণাম্, শরীরানি ভিত্তা ভিত্তা, বিনির্গতো হৃষ্টশ্চ সন্, প্রাহুরভবৎ ॥৩৫॥

কস্মাদিতি । হে কচ ! ত্বং কস্মাৎ, চিরায়িতঃ কৃতবিলম্বোহসি, ইতি দেবযান্ত্রা পৃষ্টঃ কচঃ, তাং ভার্গবীং ভৃগুপৌত্রীং দেবযানীম্, আহ স্ব । হে ভাবিনি ! কল্যাণি ! সমিধঃ কুশাদীনি চ আদিপদাং পুষ্পাদীনাং গ্রহণম্, কাষ্ঠভারঞ্চ, গৃহীত্বা, শ্রমভারেণ পরিশ্রমাতিরেকেণ আর্তোহহম্, কষ্টিষটবৃক্ষং সমাশ্রিতঃ । সৰ্ব্বা গাবশ্চ ময়া সহিতা এব বৃক্ষচ্ছায়ানুপাশ্রিতাঃ ॥৩৬—৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৩১—৩৩॥ সংশদ্য শব্দং কৃত্বা ॥৩৫—৩৬॥ ভাবিনি ! হে শুক্রভাববতি ! ॥৩৭—৮॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“কচ মরিয়া থাকিলেও ‘এখনই আইস’ বলিয়া, ডাকিয়াই আমি তাহাকে বাঁচাইয়া দিব ।” এই বলিয়া তিনি সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা প্রয়োগপূর্ব্বক কচকে ডাকিলেন ॥৩৪॥

ডাকিবামাত্রই কচ সঞ্জীবিনী বিজ্ঞার প্রভাবে কুকুরগুলির শরীর ভেদ করিয়া নির্গত হইয়া, প্রফুল্ল মূর্ত্তিতে সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

তখন দেবযানী জিজ্ঞাসা করিলেন—“কচ ! তুমি বিলম্ব করিলে কেন ?” তখন কচ তাহাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! আমি সমিধ, কুশ, পুষ্প ও কাষ্ঠ লইয়া আসিবার সময়ে অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়া একটা বটবৃক্ষের ছায়ায় বসিয়াছিলাম ; গরুগুলিও আমার সঙ্গে সঙ্গেই বৃক্ষের ছায়া আশ্রয় করিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

* ইতঃ পরং ‘কচ উবাচ’ ইত্যপি পাঠান্তরম্ । (৩৬) “সমিধশ্চ কুশাদীনি” ইত্যাদি-সাক্ষিলোকচতুষ্টয়ং কচিম্ দৃশ্যতে । (৩৭) গৃহীত্বা শ্রমভারান্তম্... ।

ইতু্যক্তমাত্রে, মাং হত্বা পেযীকৃত্বা তু দানবাঃ ।

দত্ত্বা শালাবৃকেভ্যশ্চ স্তৃথং জগ্মুঃ স্বমালয়ম্ ॥৩৯॥

আহুতো বিদুয়া ভদ্রে ! ভার্গবেণ মহাত্মনা ।

ত্বংসমীপমিহার্যতঃ কথঞ্চিং প্রাপ্তজীবিতঃ ॥৪০॥

হতোহহমিতি চাচখ্যৌ পৃষ্টৌ ব্রাহ্মণকনুয়া ।

স পুনর্দেবযান্যোক্তঃ পুষ্পগ্যাহর মে দ্বিজ ! ॥৪১॥

বনং যযৌ কচো বিপ্রো দদৃশুর্দানবাশ্চ তম্ ।

পুনস্তং পেষয়িত্বা তু সমুদ্রান্তস্থমিশ্রয়ন্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অম্বরা ইতি। অম্বরাঃ, তত্র বটবৃক্ষমূলে, মাং দৃষ্ট্বা, কস্তম্ ইতি অভ্যচোদয়ন্ অপৃচ্ছন্ ।
অহং কচ ইতি নাম্না অভিবিশ্রুতো বৃহস্পতিস্মৃত ইত্যবোচমিতি শেষঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । ময়া ইতু্যক্তমাত্রে সত্যেব, দানবা মাং হত্বা, পিতৃত ইতি পেষঃ পিষ্টঃ অপেষঃ
পেষং কুত্বৈতি পেযীকৃত্বা, ক্তো যবভাব আৰ্ঘ্যঃ, শালাবৃকেভ্যঃ কুকুরেভ্যশ্চ দত্ত্বা, স্তৃথং স্বমালয়ং
জগ্মুঃ । পেযীকরণাদিকন্ত তদানীং যোগবলাজ্জাতম্ ॥৩৯॥

আহুত ইতি । হে ভদ্রে ! দেবযানি ! মহাত্মনা ভার্গবেণ শুক্রেণ, বিদুয়া সঞ্জীবিত্বা,
আহুতোহহম্, কথঞ্চিং কষ্টেন প্রাপ্তজীবিতঃ সন্ ইহ ত্বংসমীপমায়াতঃ ॥৪০॥

উপসংহরতি হত ইতি । ব্রাহ্মণকনুয়া দেবযাত্না, পৃষ্টঃ কচঃ, ইথমহং হত ইত্যচখ্যৌ
চ । হে দ্বিজ ! কচ ! পুষ্পাণি মে আহর, ইতি পুনঃ স কচঃ কদাচিদেবযাত্না উক্তঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

পেষঃ পিষ্টম্, পিষ্টীকৃত্যতোর্থঃ । পেযীকৃত্বৈতি সমাসেতপি ক্তো ল্যবাদেশাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৯॥
সমং সম্পূর্ণং জীবিতং যন্ত সঃ অন্তরা মরণে হপ্রাপ্তবিদুত্বাদ্যর্থং জীবনমিতি ভাবঃ ॥৪০॥

অম্বরেরা আমাকে সেই বটবৃক্ষের মূলে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল—“তুমি কে ?”
আমি বলিলাম—“আমি বৃহস্পতির পুত্র ; আমার নাম কচ” ॥৩৮॥

এই কথা বলিবামাত্রই তাহারা আমাকে মারিয়া, খণ্ড খণ্ড করিয়া কুকুরগণকে
খাইতে দিয়া, আনন্দিত চিত্তে আপন আপন ভবনে চলিয়া গেল ॥৩৯॥

ভদ্রে ! তাহার পর মহাত্মা ভার্গব (শুক্ৰাচার্য্য) আবার সঞ্জীবিনী বিদ্যা
প্রয়োগপূর্বক আমাকে ডাকিলে, আমি কোন রকমে জীবন লাভ করিয়া আপনার
নিকট আসিয়াছি” ॥৪০॥

দেবযানীর জিজ্ঞাসায় কচ এইরূপ উত্তর দিয়াছিলেন যে, “আমি নিহত
হইয়াছিলাম” । অতঃ কোন সময়ে দেবযানী আবার কচকে বলিয়াছিলেন যে,
‘আমার জন্ত পুষ্প আনয়ন কর’ ॥৪১॥

চিরং গতং পুনঃ কন্যা পিত্রে তং সংব্রবেদয়ৎ ।

বিপ্রেন পুনরাহুতো বিভয়া গুরুদেহজঃ ।

পুনরাবৃত্য তদ্বৃত্তং ব্রবেদয়ত তদ্ব্যথা ॥৪৩॥

ততস্তৃতীয়ং হত্বা তং দক্ষা কৃত্বা চ চূর্ণশঃ ।

প্রায়চ্ছন্ ব্রাহ্মণায়ৈব সুরায়ামসুরাস্তথা ॥৪৪॥

অপিবৎ সুরয়া সার্কং কচভস্ম ভৃগুদ্বহঃ ।

সা সায়ন্তনবেলায়ামগোপা গাঃ সমাগতাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বনমিতি । কচো বিপ্রঃ পুষ্পাণ্যাত্ত্বং বনং যযৌ । দানবাশ্চ তং দদন্তঃ । পরঞ্চ তে পুনস্তং কচম্, পেষায়িত্বা খণ্ডয়িত্বা, সমুদ্রাস্তদ্বি অমিশ্রয়ন্ ॥৪২॥

চিরমিতি । কন্যা দেবযানী, পিত্রে শুক্রায়, পুনরপি তং কচম্, চিরং গতম্, সংব্রবেদয়ৎ । বিপ্রেন শুক্রেণ, বিভয়া সঞ্জীবিয়া, পুনরাহুতঃ সন্মৈব, গুরোর্বৃহস্পতের্দেহজঃ পুত্রঃ কচঃ, পুনরাবৃত্য আগত্য, তং পূৰ্ণং যথা, তথৈব তং বৃত্তমপি ব্রবেদয়ত । যট্পদমিদং পঠম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । ততঃ অসুরাঃ, তৃতীয়ং বারম্, তথা পূর্ববদেব, তং কচং হত্বা, দক্ষা, তদ্ব্যস্ম চ চূর্ণশো লবশঃ কৃত্বা, সুরায়াং মিশ্রয়িত্বা, ব্রাহ্মণায় শুক্রায়ৈব প্রায়চ্ছন্ দত্তবন্তঃ ; স্বভক্ষণে পুনরজ্জীবনে অমরণসম্ভবাং শুক্রেণ পুনরজ্জীবনাসম্ভব ইত্যবধারণাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

অপিবদিতি । ভৃগুদ্বহঃ শুক্রঃ, সুরয়া সার্কং কচভস্ম অপিবৎ ; “ব্রাহ্মণস্ত সুরাং পীত্বা অগ্নিবণাং সুরাং পিবৎ” ইতি মন্বাদিনা নিষেধেহপি “সৌত্রামণীষ্ঠৌ বাজপেয়যাগে চ সুরা গ্রহান্ গৃহ্নাতি” ইতি শ্রুতেত্তন্মাত্রে প্রতিপ্রসবাদিতি ভাবঃ । অথ সা দেবযানী, সায়ন্তন-

ভারতভাবদীপঃ

গুরুদেহজঃ কচঃ, আবৃত্য আগত্য । তদ্বৃত্তমসুরচেষ্টিতম্ ॥৪১—৪৩॥ ব্রাহ্মণায় শুক্রায়

তদনুসারে কচ ফুল আনিবার জন্য বনে গেলেন ; দানবেরাও তাঁহাকে দেখিল ; দেখিয়া, আবার খণ্ড খণ্ড করিয়া সমুদ্রের জলে মিশাইয়া দিল ॥৪২॥

দেবযানী শুক্রাচার্য্যের নিকট আবার জানাইলেন যে ‘কচ বহু সময় গিয়াছে, কিন্তু এখনও আসিতেছে না ।’ তাহাতে শুক্রাচার্য্যও আবার সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা প্রয়োগ করিয়া কচকে ডাকিলেন ; কচও আবার ফিরিয়া আসিয়া, পূর্বের মতই সেই বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৪৩॥

তাহার পর, অসুরেরা তৃতীয় বার কচকে মারিয়া, দক্ষ করিয়া, সেই ভস্মচূর্ণ সুরার সঙ্গে মিশাইয়া, তাহা শুক্রাচার্য্যকে পান করিতে দিল ॥৪৪॥

শুক্রাচার্য্যও সুরার সঙ্গে কচের সেই ভস্ম পান করিয়া ফেলিলেন । এদিকে সন্ধ্যাকালে গরুগুলি রক্ষকশূন্য হইয়া ফিরিয়া আসিয়াছে দেখিয়া দেবযানী

দেবযানী শঙ্কমানা দৃষ্ট। পিতরমব্রবীৎ ।

পুষ্পাহারঃ প্রেষণকৃৎ কচস্তাত ! ন দৃশ্যতে ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ব্যক্তং হতো যুতো বাপি কচস্তাত ! ভবিষ্যতি ।

তং বিনা ন চ জীবৈয়ং কচং সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । * ,

শ্রদ্ধা পুত্রীবচঃ কাব্যো মন্ত্ৰেণাহুতবান্ কচম্ ।

জ্ঞাত্বা বহিষ্ঠমজ্ঞাত্বা স্বকৃষ্ণিস্থং কচং নৃপ ! ॥৪৮॥

শুক্রে উবাচ ।

বৃহস্পাতেঃ স্নতঃ পুত্রি ! কচঃ প্রেতগতিং গতঃ ।

বিগয়া জীবিতোহপ্যেবং হন্যতে করবাম কিম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বেলায়াং সন্ধাকালে, অগোপা রক্ষকশৃগাঃ, গাঃ সমাগতাঃ, দৃষ্টা, কচমৃত্যুং শঙ্কমানা সতী, পিতরমব্রবীৎ । হে তাত ! প্রেষণেন কৰোতি কাৰ্য্যং সম্পাদয়তীতি প্রেষণকৃৎ, পুষ্পাণ্যাহর-
তীতি পুষ্পাহারঃ কক্ষণাৎ, কচঃ ন দৃশ্যতে ॥৪৫—৪৬॥

অতএবাহ—বাক্তমিতি । পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৪৭॥

শ্রদ্ধেতি । হে নৃপ ! কাব্যঃ শুক্রঃ, পুত্র্যাস্তনয়ায়া দেবযাত্না বচঃ শ্রদ্ধা, কচং বহিষ্ঠং পূৰ্ব্ববদেব বহিদেশস্থং জ্ঞাত্বা স্বকৃষ্ণিস্থঞ্চ অজ্ঞাত্বা, মন্ত্ৰেণ সঞ্জীবিনীবিগয়া, কচমাহুতবান্ ॥৪৮॥

বৃহস্পতেরিতি । হে পুত্রি ! বৃহস্পতেঃ স্নতঃ কচঃ, প্রেতগতিং গতঃ মৃতাস্তরতুল্যামবস্থাং প্রাপ্তঃ, পুনরাগমনাদর্শনাদিতি মন্যত ইতি ভাবঃ । ময়া সঞ্জীবিতা বিগয়া জীবিতোহপি অস্বরৈরেবং হন্যতে, অত্র বয়ং কিং করবাম ॥৪৯॥

কচের মৃত্যুর আশঙ্কা করিয়া, পিতাকে বলিলেন—“পিতঃ ! আজ্ঞাবহ কচ পুষ্প আনয়ন করিতে গিয়াছিল ; কিন্তু তাহাকে ত দেখিতেছি না ॥৪৫—৪৬॥

অতএব নিশ্চয়ই তাহাকে কেহ মারিয়া ফেলিয়াছে, অথবা সে কোন কারণে মরিয়া গিয়াছে । কচকে ছাড়িয়া আমি কিন্তু বাঁচিব না, ইহা আমি আপনাকে সত্য বলিতেছি” ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! শুক্রাচার্য্য দেবযানীর কথা শুনিয়া, কচ বাহিরেই আছেন ইহা বুঝিয়া, নিজের উদরের ভিতরে যে আছেন ইহা না বুঝিয়া সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগ করিয়া তাহাকে আহ্বান করিলেন ॥৪৮॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি ! বৃহস্পতির পুত্র কচ অশ্রান্ত ব্যক্তির মতই মরিয়া গিয়াছে ; আমি সঞ্জীবিনী বিদ্যার প্রভাবে তাহাকে বাঁচাইয়া

(৪৬) দেবযাত্নাং ভূয়োহপি পিতরং বাক্যমব্রবীৎ । * ইদং বাক্যং ৪৮ পদ্যঞ্চ পুস্তকান্তরে ন দৃশ্যতে ।

মৈবং শুচো মা রুদ দেবযানি ! ন হ্রাদৃশী মৰ্ত্যমনুপ্রশোচতে ।

যন্ত্যাস্তব ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ সেন্দ্রা দেবাঃ বসবোহথাস্বিনৌ চ ॥৫০॥

স্বরদ্বিষশ্চৈব জগচ্চ সৰ্ব্বমুপস্থানে সন্নমন্তি প্রভাবাৎ ।

অশক্যোহসৌ জীবয়িতুং দ্বিজাতিঃ সঞ্জীবিতো বধ্যতে চৈব ভূয়ঃ ॥৫১॥

(যুথাকম্)

দেবযান্যুবাচ্য ।

যন্ত্যঙ্গিরা বৃদ্ধতমঃ পিতামহো বৃহস্পতিশ্চাপি পিতা তপোনিধিঃ ।

ঋষেঃ পুত্রং তমথো বাপি পৌত্রং কথং ন শোচেয়মহং ন রুণ্ঠাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

• মেতি । হে দেবযানি ! এবং মা শুচঃ শোকং ন কুরু, মা রুদ রেদনঞ্চ ন কুরু । যেন হি হ্রাদৃশী জ্ঞানশালিনী নারী, মৰ্ত্যঃ মরণপক্ষাণং জনম্, অমু লক্ষ্যকৃত্য, ন প্রশোচতে ; মৰ্ত্যন্ত মরণাবশস্তাবাং তদজ্ঞাতা শোকাদৌ তু জ্ঞাননৈফল্যাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ যন্ত্যাস্তব প্রভাবাৎ জ্ঞানমাত্মন্য্যাং ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানী জনঃ, ব্রাহ্মণাশ্চ, সেন্দ্রা দেবাঃ, বসবঃ, অথ অশ্বিনৌ চ, স্বরদ্বিষঃ অম্বাশ্চ, কিং বহুনা, সৰ্ব্বং জগচ্চ, উপস্থানে উপাসনাকালে, সন্নমন্তি অবনতীভবন্তি । আস্তাং তাবৎ, পুনরপি জীবয়িতুমিত্যাহ—অশক্য ইতি । অসৌ দ্বিজাতিব্রাহ্মণঃ কচঃ, জীবয়িতুং জীবয়িত্বা রক্ষিতুম্, অশক্য এব । যেন তি সঞ্জীবিতোহপি ভূয়ঃ পুনরস্বরৈবধ্যতে ॥৫০—৫১॥

যন্ত্যেতি । বৃদ্ধতমঃ অঙ্গিরা যন্ত পিতামহঃ, তপোনিধিবৃহস্পতিশ্চ যন্ত পিতা ; ঋষেঃ পুত্রম্, অথো বাপি ঋষেঃ পৌত্রং তং কচম্, অহং কথং ন শোচেয়ম্, কথং বা তচ্ছোকেন ন রুণ্ঠাম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৪—৪৫॥ প্রেৰণকৃত্য কার্য্যকর্তা ॥৪৬—৪৯॥ মৰ্ত্যম্, অমু মৎপ্রভাবাদমরকল্পাসি । ব্রহ্ম দেবঃ, দিতেছি ; তথাপি অসুরেরা মারিয়া ফেলিতেছে ; সুতরাং আমরা কি করিব ॥৪৯॥

দেবযানি ! তুমি এরূপ শোকও করিও না, রোদনও করিও না । কারণ, তোমার মত নারী, মৃত্যুশীল লোকের জন্ত শোক করেন না । বিশেষতঃ, যে তোমার প্রতিবে জ্ঞানী লোক, ব্রাহ্মণগণ, ইন্দ্রাদি দেবগণ, বসুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, অসুরগণ, এমন কি সমস্ত জগৎ, উপাসনার সময় অবনত হইয়া থাকে । দেখ, ঐ ব্রাহ্মণকে বাঁচাইয়া রাখা অসম্ভব হইয়াছে ; কেন না, বাঁচাইয়া দিলেও অসুরেরা আবার মারিয়া ফেলিতেছে” ॥৫০—৫১॥

দেবযানী বলিলেন—“অত্যন্ত বৃদ্ধ অঙ্গিরা যাহার পিতামহ এবং মহাতপস্বী বৃহস্পতি যাহার পিতা, ঋষির পুত্র এবং ঋষিরই পৌত্র সেই কচের জন্ত, কি প্রকারে আমি শোক না করিয়া বা রোদন না করিয়া পারিব ॥৫২॥

স ব্রহ্মচারী চ তপোধনশ্চ সূদোষিতঃ কৰ্ম্মসু চৈব দক্ষঃ ।

কচস্য মার্গং প্রতিপৎস্তে ন মোক্ষ্যে প্রিয়ো হি মে তাত ! কচোহভিরূপঃ ॥৫৩॥

শুক্র উবাচ ।*

অসংশয়ং মামসুহৃদা দ্বিষন্তি যে শিষ্যং মেহনাগসং সূদয়ন্তি ।

অব্রাহ্মণং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি রৌদ্রাস্তে মাং যথা ব্যভিচরন্তি নিত্যম্ ।

অপ্যস্মা পাপস্য ভবেদিহান্তঃ কং ব্রহ্মহত্যা ন দহেদপীন্দ্রম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ স্বয়মসুংক্লষ্টঃ পিতৃপিতামহগুণৈর্নোৎকৃষ্টতে, তৎ কথং কচং প্রতি শোকো রোদনং বেত্যা—স ইতি । স কচঃ । সদা উখিত উদ্যোগী । দক্ষো নিপুণঃ । হে তাত ! কচস্তু মার্গং পস্থানম্, প্রতিপৎস্তে প্রাপ্যামি ; কিন্তু ন মোক্ষ্যে তৎপথং ন পরিত্য্যামি । হি যস্মাৎ, অভিরূপঃ সুন্দরঃ পণ্ডিতশ্চ কচঃ, মে মম প্রিয়ঃ ॥৫৩॥

দেবযানীবাক্যমশ্রুধর্ম্মিব অসুহৃদরিভঃ পর্যালোচয়তি অসংশয়মিতি । অসুহৃদা মাং দ্বিষন্তি, অসংশয়ম্ অত্র সংশয়ো নাস্তি । তত্র হেতুর্মাহ—যে অসুহৃদাঃ, মে মম, অনাগসং নিরপরাধম্, শিষ্যং কচম্, সূদয়ন্তি পুনঃ পুনর্বিনাশয়ন্তি । তথা রৌদ্রা উগ্রস্বভাবাঃ, তে অসুহৃদাঃ, মাম্ অব্রাহ্মণং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি ; ব্রহ্মহত্যাপতিতৈঃ সৈঃ সংসর্গেণ পাতিতোৎপাদনপ্রবৃত্তত্বাদিতি ভাবঃ । যথা যতশ্চ নিতাং ব্যভিচরন্তি অগ্ৰথা ব্যবহরন্তি, আহুকূল্যকর্ত্তব্যে প্রাতিকূল্য-করণাদিত্যাশয়ঃ । অপি চ অস্ত্র পাপস্য ফলেন, ইহ ইদানীমেব, অন্তঃ অসুহৃদাণাং বিনাশো ভবেৎ । ব্রহ্মহত্যা কং ন দহেৎ, অপি তু ইন্দ্রমপি দহেৎ । অয়ং শ্লোকোহপি ঘটচরণশ্লোকস্তে প্রমাণম্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্ত নমনঃ স্বার্থপ্রকাশেন ॥৫০॥ প্রভাবায়মেতি শেষঃ । উপস্থানে সঙ্কোপস্থানকালে, ত্রিসন্ধা-মিত্যর্থঃ ॥৫১—৫৩॥ (পাঠান্তরে) সমাস্বয়দাক্রোশং কৃতবান্ । সংস্রভাৎ ক্রোধাৎ । সর্বান্

কচ ব্রহ্মচারী, তপস্বী, উদ্যোগী এবং কার্যদক্ষ ছিলেন ; সুতরাং আমি কচের পথে যাইব, সে পথ ছাড়িব না । কারণ, বিদ্বান্ ও সুন্দর কচ আমার প্রীতির পাত্র ছিলেন” ॥৫৩॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“নিশ্চয়ই অসুহৃদগণ আমার বিদ্বেষ করে ; যে হেতু তাহারা আমার নিরপরাধ শিষ্যটিকে বার বার হত্যা করিতেছে । বিশেষতঃ অসুহৃদরা আমাকে অব্রাহ্মণ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ; আর, সর্বদাই আমার প্রতিকূলতাচরণ করিতেছে । যাহা হউক, এই পাপের ফলে শীঘ্রই উহাদের ধ্বংস হইবে ; ব্রহ্মহত্যার পাপ কাহাকে দক্ষ না করে ? ইন্দ্রকেও দক্ষ করিয়া থাকে” ॥৫৪॥

* অত্র যাবন্তি পুস্তকানি পর্যালোচ্যন্তে, প্রায়েণ তাবন্ত এব পাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে ।
বিস্তরভয়াচ্চ তে নোল্লিখিতাঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্চোদিতো দেবযাত্না মহর্ষিঃ পুনরাহ্বয়ৎ ।

সংরম্ভেণৈব কাব্যো হি বৃহস্পতিস্মৃতং কচম্ ॥৫৫॥

কচোহপি রাজন্ ! স মহানুভাবো বিজ্ঞাবলাল্লকমতির্মহাত্মা ।

গুরোর্হি ভীতো বিজয়া চোপহৃতঃ শনৈর্বাধ্যং জঠরে ব্যাজ্জহার ॥৫৬॥

প্রসাদ ভগবন্ ! মহং কচোহহমভিবাদয়ে ।

যথা বহুমতঃ পুত্রস্তথা মন্যতু মাং ভবান্ ॥৫৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমব্রবীৎ কেন পথোপনৌতস্বং চোদরে তিষ্ঠসি ক্রহি বিপ্র ! ।

অস্মিন্ মুহূর্ত্তে হস্মরান্ বিনাশ্য গচ্ছামি দেবানহমগ্ৰ বিপ্র ! ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্চোদিত ইতি । মহর্ষিঃ কাব্যঃ শুক্রঃ, দেবযাত্না সঞ্চোদিতঃ পুনঃ পুনরহ্বয়ঃ সন্, সংরম্ভেণৈব তারস্বরেণৈব অস্মরান্ প্রত্যাক্রোশেনৈব বা, বৃহস্পতিস্মৃতং কচং পুনরাহ্বয়ং ॥৫৫॥

কচ ইতি । হে রাজন্ ! মহাত্মা, মহানুভাবো বিশেষতঃ প্রভাবশালী চ কচঃ, বিজ্ঞাবলাৎ শুক্রপ্রযুক্তসঞ্জীবিনীমাহাত্ম্যং লক্ষমতিঃ প্রাপ্তসংজ্ঞঃ সন্, উদরে স্থিতত্বাৎ গুরোঃ শুক্রাঙ্গীতঃ, বিজয়া উপহৃত আহুতশ্চেতি জঠরে শুক্রোদরে স্থিত এব, শনৈরিদং বাধ্যং ব্যাজ্জহার উবাচ ॥৫৬॥

প্রসাদেতি । হে ভগবন্ ! ত্বং মহং প্রসাদ, অহং কচো ভবন্তুমভিবাদয়ে । পুত্রো যথা লোকানাং বহুমত অত্যাদৃতঃ শ্রীং, তথা ভবান্ মাং মন্যতু মন্যতাম্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈত্যানেকজাহ্নুয়োপালকবানিতার্থঃ । উপালন্তমেবাহ—অসংশয়মিতি । দ্বিঘল্লীতি মধ্যম-পুরুষাপ্রয়োগঃ ক্রোধাবেশসূচনার্থঃ । মামব্রাহ্মণমুদরে কচস্ত্র পাকেন ব্রহ্মহত্যাপ্রসঙ্গেন কন্তুমিচ্ছন্তি । ব্যভিচরন্তি বিরুদ্ধমাচরন্তি, মণ্ডরে ব্রাহ্মণপ্রবেশনেন । অতঃ পরিপাকঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি শুক্রাচার্য্য দেবযানীর বার বার অনুরোধে উচ্চস্বরে পুনরায় কচকে আহ্বান করিলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! মহাত্মা ও মহাপ্রতাপশালী কচ সঞ্জীবিনী বিজ্ঞার প্রভাবে সংজ্ঞা লাভ করিলেন ; কিন্তু গুরুর উদরের ভিতরে আছেন বলিয়া ভীত হইলেন ; তথাপি বিজ্ঞাপ্রয়োগপূর্ব্বক আহুত হইতেছেন বলিয়া, গুরুর উদরের ভিতরে থাকিয়াই আন্তে আন্তে এই কথা বলিলেন—॥৫৬॥

“ভগবন্ ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন, আমি আপনাকে অভিবাদন করিতেছি । লোকে পুত্রকে যেমন আদর করে, আপনিও তেমনই আমাকে মনে করুন” ॥৫৭॥

শুক্র উবাচ ।

তব প্রসাদান্ন জহাতি মাং স্মৃতিঃ স্মরামি সর্বং যচ্চ যথা চ বৃত্তম্ ।

ন হ্বেং স্মান্তপসঃ সংক্ষয়ো মে ততঃ ক্লেশং ঘোরমিমাং সহামি ॥৫৯॥

অসুরৈঃ সুরায়াং ভবতোহস্মি নভো হস্তা দন্ধা চূর্ণয়িত্বা চ কাব্য ! ।

ব্রাহ্মীং মায়াং চাসুরীং বিপ্র ! মায়াং ত্বয়ি স্থিতে কথমেবাতিবর্তেৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং কচমব্রবীৎ, শুক্র ইতি শেষঃ । হে বিপ্র ! অং কেন পথা অসুরৈরুপনীতঃ সন্, উদরে তিষ্ঠসি, তদ্রূপিহ । হে বিপ্র ! অগ্নিনেব মুহুর্ভে, অসুরান্ শাপেন বিনাশ্য, অগ্নি অহং দেবান্ দেবপক্ষং গচ্ছামি ॥৫৮॥

তবেতি । তব প্রসাদাৎ স্মৃতিমাং ন জহাতি তাজ্জতি । তেন চ যচ্চ যথা চ বৃত্তং জাতম্, তৎ সর্বং স্মরামি । এবম্ অবৈধমরণেনাপি মে তপসঃ সংক্ষয়ো ন স্মাত্য, তব প্রসাদাদেবেতি ভাবঃ । ততঃ কারণাদেব, ইমাং তবোদরবাসরূপং ঘোরং ক্লেশং সহামি সর্হে ॥৫৯॥

অসুরৈরিতি । হে কাব্য ! শুক্র ! অসুরৈঃ, হস্তা দন্ধা চূর্ণয়িত্বা চ, তবতঃ সুরায়াং নভোহস্মি । নহু পূর্বপূর্বহত্যাশ্রণাদস্মিন্ বারে পূর্বমেব অং কথং সাবধানো নাভব ইত্যাহ— ব্রাহ্মীমিতি । হে বিপ্র ! ত্বয়ি অসুরেষু দুর্নিবারমায়াশিক্ষয়িতরি স্থিতে সতি, ব্রাহ্মীং ত্বদীয়াং মায়ামিব, ত্বচ্ছিক্তিতামাসুরীং মায়াং, কথমেব অতিবর্তেৎ অতিক্রমেৎ অয়ং জন ইতি শেষঃ । অসুরা হি প্রাণ্ডমায়ায়া মাং মোহয়িত্বা হতবস্ত ইতি ভাবঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৪—৫৮॥ তপসঃ সংক্ষয়ো গুরুদরবিদারণাৎ । ক্লেশং সঙ্কীর্ণোদরে বাসজন্ম ॥৫৯॥ চাৎ দৈবীং মায়াং । মায়াত্বয়িবিদি ত্বয়ি সতি কো দেবোহসুরো ব্রাহ্মণো বা অতিক্রামেদতস্ত-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শুক্রাচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন,—“কচ ! তুমি কোন্ পথে যাইয়া আমার উদরে বাস করিতেছ, বল । আমি এই মুহুর্ভেই অসুরদিগকে বিনষ্ট করিয়া, অগ্নিই দেবগণের পক্ষে যাইব” ॥৫৮॥

কচ কহিলেন—“গুরুদেব ! আপনার অন্ত্রগ্রহে আমার স্মৃতিশক্তি নষ্ট হয় নাই ; স্মৃতরাং যে ভাবে যাহা হইয়াছিল, সে সমস্তই আমি স্মরণ করিতেছি । আর, এইরূপ অপমৃত্যুতেও আমার তপস্শ্রাবক্ষয় হয় নাই ; তাহাতেই আমি এই দারুণ কষ্ট সহ্য করিতে পারিতেছি ॥৫৯॥

দেব ! অসুরেরা আমাকে মারিয়া, দন্ধ করিয়া, সেই ভস্ম চূর্ণ করিয়া, তাহা সুরার ভিতরে মিশাইয়া আপনাকে দিয়াছিল ; কিন্তু আপনি অসুরদিগকে মায়া শিখাইয়াছেন, স্মৃতরাং আপনি থাকিতে, আমি আপনার মায়ারই তুল্য অসুর-দিগের মায়া কি করিয়া অতিক্রম করিব” ॥৬০॥

শুক্র উবাচ ।

কিং তে প্রিয়ং করবাণ্যথ বৎসে ! বধেন মে জীবিতং স্ম্যৎ কচস্ত্র ।
নাশ্চত্র কুক্ষের্ম ভেদনেন দৃশ্যেৎ কচো মদগতো দেবযানি ! ॥৬১॥

দেবযান্যুবাচ ।

দৌ মাং শোকবগ্নিকল্লৌ দহেতাং কচস্ত্র নাশস্তব চৈবোপঘাতঃ ।
কচস্ত্র নাশে মম শশ্ম্য নাস্তি তবোপঘাতে জীবিতুং নাস্মি শক্তা ॥৬২॥

শুক্র উবাচ ।

সংসিক্করূপোহসি বৃহস্পতেঃ স্তত ! যত্রাং ভক্তং ভজতে দেবযানী ।

বিজামিমাং প্রাপ্নুহি জীবনীং ত্বং ন চেদিত্রঃ কচরূপী ত্বমগ্ন ॥৬৩॥

ন নিবর্তেৎ পুনর্জীবন্ কশ্চিদন্যো মমোদরাৎ ।

ব্রাহ্মণং বর্জয়িত্বৈকং তস্মাদ্বিগ্ভান্নবাণুহি ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হে বৎসে ! দেবযানি ! অথ কিং তে প্রিয়ং করবাণি , মে মম বধেন
বিনাশনেন কচস্ত্র জীবিতং জীবনং স্ম্যৎ , মদগতবিদারণেন তদ্বিধিকারাদিতি ভাবঃ ।
নশ্বন্তোইপ্যুপায়া ভবিতুমর্হতীত্যাহ—মম কক্ষভেদনেন , অশ্চত্র বিনা , মদগতো মজ্জদরস্থিতঃ
কচঃ , ন দৃশ্যেৎ নহি দৃশ্যেত । এবঞ্চ মম বদ এব স্মাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

দ্বাবিতি । অগ্নিকল্লৌ দৌ শোকাবেব মাং দহেতাম্ । নহু কুতঃ কুতো , জাতৌ তৌ
শোকাবিত্যাহ—কচস্ত্রতি । উপঘাত উপঘাতেন মৃত্যুঃ । শশ্ম্য স্তথম্ । শক্তা নাস্মি । এতেন
শুক্রমরণ এব দুঃখাতিরেকঃ সূচিতঃ ॥৬২॥

সংসিক্কতি । হে বৃহস্পতেঃ স্তত ! কচ ! তৎ সংসিক্করূপোহসি সমাক্ তপঃসিক্কোহসি ।
যদ্যস্ম্যৎ , দেবযানী , ভক্তং ত্বাং ভজতে নিত্রাং প্ৰিহতি । চেদ্যদি ত্বং কচরূপী ইন্দ্রো ন
স্ম্যৎ , তদা ত্বমগ্নেব জীবনীং নাম ইমাং বিজাং প্রাপ্নুহি ॥৬৩॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“বৎসে ! দেবযানি ! তোমার কোন প্রিয় কার্য্য করিব,
বল । আমাকে মারিয়া কচকে রক্ষা করা যাইতে পারে ; কেন না , আমার উদর
বিদারণ ব্যতীত , আমার উদরস্থিত কচকে দেখা যাইবে না” ॥৬১॥

দেবযানী কহিলেন—“পিত ! আপনার মৃত্যু ও কচের মৃত্যু—এই দুই মৃত্যু-
জনিত অগ্নিতুল্য দুইটা শোকই আমাকে দন্ধ করিবে । কারণ , কচের মৃত্যু হইলে
আমার বাঁচিয়া থাকায় সুখ নাই , আর , আপনার মৃত্যু হইলে ত আমি বাঁচিতেই
পারিব না” ॥৬২॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“কচ ! তুমি তপস্তায় সম্পূর্ণ সিদ্ধি লাভ করিয়াছ ;
যে হেতু ভক্ত বলিয়া দেবযানী তোমার প্রতি গুরুতর স্নেহ করিতেছে ; অতএব
তুমি যদি কচরূপী ইন্দ্র না হও , তবে তুমি এই সঞ্জীবিনী বিজা লাভ কর” ॥৬৩॥

পুত্রো ভূত্বা ভাবয় ভাবিতো মাম্ অশ্বদেহাহুপনিষ্কম্য তাত ! ।

সমীক্ষেথা ধর্মবতীমবেক্ষাং গুরোঃ সকাশাৎ প্রাপ্য বিত্যাং সবিত্যঃ ॥৬৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গুরোঃ সকাশাৎ সমবাপ্য বিত্যাং ভিত্ত্বা কুক্ষিং নিবিচক্রাম বিপ্রঃ ।

কচোহভিরূপস্তৎক্ষণাদব্রাহ্মণস্ত গুরাত্যয়ে পৌর্নমাস্ত্যামিবেন্দুঃ ॥৬৬॥

দৃষ্ট্বা চ তং পতিতং ব্রহ্মরাশিচ্চ উত্থাপয়ামাস মৃতং কচোহপি ।

বিত্যাং সিদ্ধাং তামবাপ্যাভিবাগ ততঃ কচস্তং গুরুমিত্যুবাচ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তব ইন্দ্রেহপি ন হানিরিত্যাহ—নেতি । একং ব্রাহ্মণং বর্জয়িত্বা অত্যাঃ কশ্চিদপি, পুনর্জীবন্ মমোদরাৎ ন নিবর্তেৎ; লব্ধবিজ্ঞোহপি ম্রিয়েতেতি ভাবঃ । তস্মাৎ বিজ্ঞা-
মবাপ্নুহি ॥৬৪॥

পুত্র ইতি । হে তাত ! ভাবিতো ময়া জীবিতস্তং পুত্রো ভূত্বা অশ্বদেহাহুপনিষ্কম্য, উদরবিদারণেন মৃতং মাম্, ভাবয় জীবয় । গুরোঃ সকাশাৎ, অং বিত্যাং সঞ্জীবিনীং প্রাপ্য সবিত্যঃ সন, ধর্মবতীম্ অবেষ্টাং দৃষ্টিমাপ্রিত্য, সমীক্ষেথাঃ পশ্চে: কৃতজ্ঞতামাপ্রিয়েথাঃ ; মামজীবয়িত্বা ন গচ্ছেরিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

গুরোরিতি । অভিরূপো বিদ্বান্ বিপ্রঃ কচঃ, গুরোঃ শুক্রস্ত সকাশাৎ, বিত্যাং সঞ্জীবিনীং প্রাপ্য, ব্রাহ্মণস্ত শুক্রস্ত কুক্ষিং ভিত্ত্বা, শুক্রস্ত আবরকতুবারস্ত অত্যায়ে অপগমে, পৌর্নমাস্ত্যাম্, ইন্দুশ্চন্দ্রে ইব, তৎক্ষণাৎ, নিবিচক্রাম বিনির্গতোহভূৎ ॥৬৬॥

দৃষ্টেতি । কচোহপি চ দৃষ্ট্বা, মৃতং পতিতম্, ব্রহ্মরাশিচ্চ মূর্ত্তিমন্তম্ অধ্যাত্মজ্ঞানপুঞ্জমিব স্থিতম্, তং শুক্রম্, উত্থাপয়ামাস সঞ্জীবিনীবিজ্ঞাপ্রয়োগেন জীবয়িত্বা উত্তোলয়ামাস । ততঃ কচঃ, তাং সিদ্ধাং বিজ্ঞাম্, অবাপ্য, তং গুরুমভিবাগ ইতি উবাচ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদরভেদনং মম দুঃসাধ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৬০—৬৫॥ ন চোদিতঃ, ইন্দ্রেণ অং তর্হি আমদরে জীর্ণং করিষ্যাম্যেবেতি ভাবঃ ॥৬৩॥ নেতি । অং তু ব্রাহ্মণত্বাদবধেয়া মমেতার্থঃ ॥৬৪॥ ভাবয় জীবয়, ভাবিতো ময়া জীবিতঃ ; কৃতজ্ঞো মাভূরিতি ভাবঃ ॥৬৫॥ শুক্রস্তাহো রবেবা

অথবা ব্রাহ্মণ ভিন্ন অত্যা কেহই আমার উদর হইতে জীবিত অবস্থায় ফিরিতে পারিবে না ; সুতরাং তুমি সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা গ্রহণ কর ॥৬৪॥

বাবা কচ ! আমি তোমাকে বাঁচাইয়া দিলাম ; তুমিও পুত্ররূপে আমার উদর হইতে নির্গত হইয়া, আমাকে বাঁচাইয়া দিও । দেখ, গুরুর নিকট হইতে বিজ্ঞা-
লাভ করিয়া, বিদ্বান্ হইয়া, ধর্মের দিকে দৃষ্টি রাখিও” ॥৬৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিদ্বান্ কচ গুরুর নিকট হইতে বিজ্ঞা লাভ করিয়া, তাঁহার উদর বিদারণপূর্বক আবরক হিম সরিয়া গেলে পূর্ণিমার চন্দ্রের স্থায় নির্গত হইলেন ॥৬৬॥

যঃ শ্রোত্রয়োৰমৃতং সন্নিধিক্ষেদ্বিদ্ধামবিদ্যন্ত যথা ত্রমার্ঘ্যঃ ।

তং মন্ত্ৰেহং পিতরং মাতরঞ্চ তস্মৈ ন দ্রহে কৃতমন্ত্ৰ জানন্ ॥৬৮॥

ধাতন্ত দাতারমনুভমন্ত্ৰ নিধিং নিধীনামপি লব্ধবিদ্যাঃ ।

যে নাদ্রিয়ন্তে গুরুমর্চনীয়ং পাপাল্লোকাংস্তে ব্রজন্ত্যপ্রতিষ্ঠাঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যথা আৰ্ঘ্যঃ পূজনীয়ত্বম্, তথা যো জনঃ, অবিদ্যন্ত শিষ্যন্ত, শ্রোত্রয়োঃ কর্ণয়োঃ, অমৃতম্ অমৃতবদেব পরমোপকারিণীম্, বিদ্যাং মম্বাদিম্, নিধিক্ষেদর্পয়েৎ ; অহং তং জনম্, পিতরং মাতরঞ্চ মন্ত্ৰে ; অতএব অস্ত গুরোঃ, কৃতম্পকারম্, জানন্ সন্, তস্মৈ গুরবে, ন দ্রহে দ্রোহং ন করোমি ॥৬৮॥

ঋতশ্চেতি । লব্ধবিদ্যা যে শিষ্যাঃ, অহুভমন্ত্ৰ সর্বোৎকৃষ্টন্ত, ঋতন্ত সত্যন্ত তুহুজ্ঞানশ্চেত্যর্থঃ, দাতারম্, অপি চ নিধীনাং জ্ঞানাকরাণাং বেদানাম্, নিধিম্ আধারম্, অতএব অর্চনীয়ং গুরুম্, নাদ্রিয়ন্তে ; তে শিষ্যাঃ, ইহলোকে অপ্রতিষ্ঠা অরুচগৌরবাঃ সন্তঃ, পাপান্ লোকান্ নরকান্, ব্রজন্তি ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যন্তে শুক্লাত্যয়ে । ব্রহ্মরাশিং বেদরাশিম্ ॥৬৭॥ যঃ শ্রোত্রয়োৰিতি । যথা মম শ্রোত্রয়োৰয়ং শুক্রোহমৃতমরণসাধনীং বিদ্যাং নিষিক্তবান্, তথাগোহপি যো মে মম নবিদ্যন্ত বিদ্যাশূন্ত্য, সমাসেহপি নঞো নভ্রাজাদিবং প্রকৃতিভাবঃ, শ্রোত্রয়োঃ সদ্ধন্ত নিষিক্ষেৎ ; যো যং সৎ পুংস্বমার্ঘম্, অমৃতং মোক্ষরূপম্ । তং নিষেক্তারমহং পিতরং মাতরঞ্চ মন্ত্ৰে, তস্মৈ নিষেক্তে, ন দ্রহেৎ, অস্ত কৃতমনেনোপকৃতং জানন্ দ্রহেৎহম্ । “ক্লুধক্লহেৰ্বে”তি সস্ত্রদানত্বম্ ॥৬৮॥ ঋতন্ত কন্মোপাতিজ্ঞানকাণ্ডাক্কন্ত বেদন্ত । নিধীনাং বিদ্যানাং নিধিমাশ্রয়ম্ । বিদ্যায়া নিধিক্ষে “গোপায় মা শেবধিষ্টেৎহমশ্চি” ইতি বিদ্যাবচনাৎ । মা মাম্ । শেবধির্নিধিঃ । প্রতিষ্ঠা বিদ্যাকলং তং শূণ্ডা অপ্রতিষ্ঠাঃ “নিধীনাং চতুরথয়ানাম্” ইতি পাঠে অধ্যয়ন-

নির্গত হইয়া কচ দেখিলেন—মুর্তিমান্ অধ্যাত্মজ্ঞানপুঞ্জের আয় শুক্রোচাৰ্য্য মৃত অবস্থায় ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছেন ; তখন কচ সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগ করিয়া শুক্রোচাৰ্য্যকে বাঁচাইয়া উঠাইলেন । তাহার পর, কচ সিদ্ধ বিদ্যা লাভ করিয়াছেন বলিয়া গুরুদেবকে অভিবাদন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬৭॥

“দেব ! আপনার আয় যে লোক, বিদ্যাশূণ্ডা শিষ্যের কর্ণে অমৃতের তুল্য বিদ্যা দান করেন, আমি তাঁহাকে পিতা ও মাতা বলিয়া মনে করি ; সুতরাং আমি তৎকৃত উপকার স্মরণ করিয়া, কখনও তাঁহার অনিষ্টের চেষ্টা করিব না ॥৬৮॥

যে সকল শিষ্য বিদ্যা লাভ করিয়া, উৎকৃষ্ট তত্ত্বজ্ঞানদাতা এবং বেদের নিধি পরমপূজনীয় গুরুদেবের আদর করে না, তাহারা ইহলোকেও প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে না, পরলোকেও নরকগামী হয়” ॥৬৯॥

(৬৮)....যো মে নবিদ্যন্ত যথা মমায়ম্...ইতি নীলকণ্ঠসম্মতভূতীয়পাদঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সুরাপানাদ্বন্ধনাং প্রাপ্য বিদ্বান্ সংজ্ঞানাশকৈব মহাতিমোরম্ ।

দৃষ্ট্বা কচঞ্চাপি তথাভিরূপং পীতং তথা সুরয়া মোহিতেন ॥৭০॥

সমন্যরুথায় মহানুভাবস্তদৌশনা বিপ্রহিতং চিকীৰ্ষুঃ ।

সুরাপানং প্রতি সজ্ঞাতমন্যুঃ কাব্যঃ স্বয়ং বাক্যমিদং জগাদ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

যো ব্রাহ্মণোহগ্ৰপ্রভৃতীহ কশ্চিন্মোহাৎ সুরাং পাস্ততি মন্দবুদ্ধিঃ ।

অপেতধৰ্ম্মা ব্রহ্মহা চৈব স স্মাদস্মিন্ লোকে গৰ্হিতঃ স্মাৎ পরে চ ॥৭২॥

ময়া চৈতাং বিপ্রধৰ্ম্মোক্তিসৌমাং মর্যাদাং বৈ স্থাপিতাং সৰ্ব্বলোকে ।

সন্তো বিপ্রা শুশ্রুবাংসো গুরুগাং দেবা লোকাশ্চোপশৃণুস্ত সৰ্ব্বে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সুরেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী, অতএব মহানুভাবো বিশেষপ্রভাবশালী, উশনা কাব্যশ্চ নাম
শুক্রঃ, তদা সুরাপানং বন্ধনাং কচভস্মপানরূপাং প্রতারণাম্ মহাতিমোরং সংজ্ঞানাশক প্রাপ্য,
তথা মোহিতেন স্বয়মাত্মনা, সুরয়া সহ পীতম্, তথাভিরূপং, তাদৃশবিদ্যাংসম্, কচঞ্চ দৃষ্ট্বা, সমন্য-
দৈর্ঘ্যযুক্তঃ সমন্যায়, সুরাপানং প্রতি সজ্ঞাতমন্যুঃ সজ্ঞাতক্রোধঃ বিপ্রাণাং ব্রাহ্মণানাং হিতং চিকীৰ্ষুঃ
কর্তৃমিচ্ছুশ্চ সন, ইদং বাক্যং জগাদ ॥৭০—৭১॥

য ইতি । ইহ জগতি, মন্দবুদ্ধিঃ কশ্চিদব্রাহ্মণঃ, অগ্ৰপ্রভৃতি মোহাৎ সুরাং পাস্ততি ; স ব্রাহ্মণঃ
অপেতো নষ্টো ধৰ্ম্মো যস্ত স তাদৃশঃ, ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারিতুল্যাপাপী চ সন, অস্মিন্ লোকে গৰ্হিতঃ
স্মাৎ, পরে লোকে চ গৰ্হিতঃ স্মাৎ ॥৭২॥

ময়েতি । গুরুগাং শুশ্রুবাংসো শুশ্রূষাকারিণঃ, কনুপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিতয়া কৰ্ম্মণি যষ্টীনিষেধেপি
গুরুগামিতি যষ্টী আৰ্হত্বাৎ, অতএব সন্তঃ সাধবো বিপ্রাঃ, দেবাঃ, অত্র সৰ্ব্বে ক্ষত্রিয়াদয়ো লোকাশ্চ,
ময়া সৰ্ব্বলোকে স্থাপিতাম্ এতাম্, বিপ্রধৰ্ম্মোক্তীনাং ব্রাহ্মণ্যধর্ম্মপ্রতিপাদকশাস্ত্রাণাং সৌমাং
উৎকর্ষণে চরমীভূতান্, মর্যাদাং নিয়মম্, উপশৃণুস্ত ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্থজ্ঞানমহুষ্ঠানং শিষ্যোভ্যঃ প্রতিপাদনঞ্চৈতি চত্বারি কৰ্ম্মাণি, তেষ্বষয়ঃ সম্বন্ধো যেষাং নিধীনাং

জ্ঞানী ও মহাত্মা শুক্রাচার্য্য সুরাপান করার দোষ এবং দারুণ সংজ্ঞালোপ
অনুভব করিয়া এবং মোহিত অবস্থায় নিজেই সুরার সহিত যাহাকে পান করিয়া
ফেলিয়াছিলেন, সেই জ্ঞানী কচকে সম্মুখে দেখিয়া ছুঃখিত হইয়া, গাত্ৰোত্থান
করিলেন ; তাহার পর সুরাপানের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া এবং ব্রাহ্মণদিগের হিত
সাধনের ইচ্ছা করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৭০—৭১॥

“এই জগতে অল্পবুদ্ধি যে কোন ব্রাহ্মণ আজ হইতে ভ্রমক্রমেও সুরাপান
করিবে ; সে ধর্ম্মহীন এবং ব্রহ্মঘাতীর তুল্য পাপী হইয়া, ইহলোকেও নিন্দিত
হইবে, পরলোকেও নিন্দিত হইবে ॥৭২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতীদমুক্ত্ব। স মহানুভাবস্তপোনিধীনাং নিধিরপ্রমেয়ঃ ।

তান্ দানবান্ দৈববিমূঢ়বুদ্ধীন্ ইদং সমাহুয় বচোহভ্যুবাচ ॥৭৪॥

আচক্ষে বো দানবা বালিশাঃ স্ব সিদ্ধং কচো বৎস্রতি মৎসকাসে ।

•সঞ্জীবনৌ প্রাপ্য বিত্যাং মহাত্মা তুল্যপ্রভাবো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মভূতঃ ॥৭৫॥

এতাবহুত্ব। বচনং বিররাম স ভার্গবঃ ।

দানবা বিস্ময়াবিষ্টাঃ প্রযযুঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মহানুভাবঃ, তপোনিধীনাং মধ্যে নিধিঃ রত্নাধারস্বরূপঃ, অপ্রমেয়ঃ প্রভাবে প্রমাতৃমশক্যঃ ; অতথা কথমসৌ জগদ্রম্যাদাং স্থাপয়িতুং প্রভবতীতি ভাবঃ, স শুক্রঃ, ইতি এবম্প্রকারেণ ইদমুক্ত্ব, দৈববিমূঢ়বুদ্ধীন্ তান্ দানবান্, সমাহুয়, ইদং বচঃ, অভ্যুবাচ ॥৭৪॥

আচক্ষ ইতি । হে দানবাঃ ! বো যুত্মান্, আচক্ষে ব্রবীমি ; যেন হি যুয়ং বালিশা মূৰ্খাঃ স্ব, অসক্লংকচবধরূপদুষ্কার্যকরণাদিতি ভাবঃ । মহাত্মা ব্রাহ্মণঃ কচঃ, সঞ্জীবনৌ বিত্যাং প্রাপ্য, সিদ্ধঃ, অতএব মমৈব তুল্যপ্রভাবঃ, কিঞ্চ ব্রহ্মভূতঃ পিতামহতুল্য এব সন্, মৎসকাসে বৎস্রতি চিরং স্থাস্ততি ; তত্র যাবচ্ছক্যং যুত্মাভিঃ কাৰ্য্যমিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

এতাবদिति । ভার্গবঃ শুক্রঃ । বিস্ময়াবিষ্টাঃ, উক্তবিধহত্যায়ামপি কচজীবনাং ॥৭৬॥

শুক্রশুক্রায়াপরায়ণ সাধু ব্রাহ্মণগণ, দেবগণ এবং ক্ষত্রিয়প্রভৃতি অত্যাশ্রয় সমস্ত লোক শ্রবণ করুন ; আমি সমস্ত জগতে এই ব্রাহ্মণধর্মের নিয়ম স্থাপন করিলাম” ॥৭৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তপস্বিশ্রেষ্ঠ ও অসাধারণপ্রভাবশালী মহাত্মা শুক্রাচার্য্য এই কথা বলিয়া, দৈববশতঃ মুগ্ধমতি দানবগণকে আহ্বান করিয়া তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—॥৭৪॥

“দানবগণ ! তোমরা বড়ই মূৰ্খ ; তাই তোমাদিগকে বলিতেছি ; মহাত্মা কচ সঞ্জীবনী বিত্তা লাভ করিয়া সিদ্ধ হইয়াছেন ; সুতরাং কচ এখন আমারই তুল্য প্রভাবশালী, এমন কি ব্রহ্মারই তুল্য ক্ষমতাপন্ন হইয়া দাঁড়াইয়াছেন এবং আমার নিকট দীর্ঘকাল বাস করিবেন” ॥৭৫॥

শুক্রাচার্য্য এই সকল কথা বলিয়া বিরত হইলেন ; দানবগণও বিস্ময়াপন্ন হইয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেল ॥৭৬॥

(৭৫)...সঞ্জীবিনৌ প্রাপ্য বিত্যাং মহার্থীন্ ।

৭৫—৭৬ শ্লোকদ্বয়োৰ্যধ্যে ‘যোহিকার্য্যাদুষ্করং কৰ্ম্ম দেবানাং কারণাং কচঃ । ন তৎকীর্ত্তিজ্ঞাং গচ্ছেদ্বাজীশ্চ ভবিষ্যতি ॥ বৈশম্পায়ন উবাচ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ । . .

গুরোরুহ্য সকাশে তু দশ বর্ষশতানি সঃ ।

অনুজ্ঞাতঃ কচো গন্তুমিয়েষ ত্রিংশালয়ম্ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যথাত্যুপাখ্যানেন চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

—:~:—

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাবৃতব্রতং তং তু বিস্মকং গুরুণা কচম্ ।

প্রস্থিতং ত্রিংশাবাসং দেবযানুব্রবৌদিদম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । স কচঃ, গুরোঃ গুরুশ্চ সকাশে দশ বর্ষশতানি, উহ্য উষিত্বা স্থিত্বৈতি যাবৎ, গুরুণা অনুজ্ঞাতঃ সন্, ত্রিংশালয়ং স্বর্গং গন্তুমিয়েষ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সমাবৃত্তেতি । দেবযানী, সমাবৃত্ততং সমাপ্তব্রহ্মচর্যাদিনিয়মম্, গুরুণা গুরুশ্চ বিস্মকম্, ত্রিংশাবাসং স্বর্গলোকং প্রতি প্রস্থিতম্, তং কচম্ ইদমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যানামিতার্থঃ ॥৬৯—৭৪॥ বালিশা মমোদরে কচং পাতয়িত্বা শীঘ্রং তৎকার্য্যং সিদ্ধং কৃতবন্তঃ ॥৭৫—৭৬॥ উহ্য উষিত্বা ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

~:~:~

এদিকে কচও সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত শুক্রাচার্য্যের নিকটে থাকিয়া, তাঁহার অনুমতিক্রমে স্বর্গলোকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭৭॥

—:~:~

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কচ ব্রত সমাপ্ত করিলেন, শুক্রাচার্য্যও তাঁহাকে বিদায় দিলেন ; তাই কচ স্বর্গলোকে চলিয়া যাইবার উপক্রম করিলে, দেবযানী তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

* ‘...ষট্শততমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিশততমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্ততমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

‘ (১) সমাবৃত্তব্রতং...গুরুণা তদা...।

ঋষেরঙ্গিরসঃ পৌত্র ! বৃন্তেনাভিজনেন চ ।
 ভ্রাজসে বিত্তয়া চৈব তপসা চ দমেন চ ॥২॥
 ঋষির্যথাজ্জিরা মান্যঃ পিতুর্মম মহাযশাঃ ।
 তথা মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ মম ভূয়ো বৃহস্পতিঃ ॥৩॥
 এবং জ্ঞাত্বা বিজানীহি যদব্রবীমি তপোধন ! ।
 ব্রতস্বে নিয়মোপেতে যথা বর্তাম্যহং ত্বয়ি ॥৪॥
 স সমাবৃতবিত্তো মাং ভক্তাং ভজিতুমর্হসি ।
 গৃহাণ পাণিং বিধিবশ্মম মন্ত্রপুৰস্কৃতম্ ॥৫॥
 কচ উবাচ ।

পূজ্যো মান্যশ্চ ভগবান্ যথা তব পিতা মম ।
 তথা ত্বমনবজ্জাজ্জি ! পূজনীয়তরা মম ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

* ঋষেরিতি । হে অঙ্গিরস ঋষে: পৌত্র ! এতেন গৌরবিত্বং ত্যোতিতম্, ত্বং বৃন্তেন চরিত্রেন, অভিজনেন কুলেন, বিত্তয়া, তপসা, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, ভ্রাজসে অলঙ্কৃতঃ শোভসে ॥২॥
 ঋষিরিতি । মম পিতু: শুক্রশ্চ যথা মহাযশা অঙ্গিরা ঋষির্মান্যঃ, জ্ঞানবয়োরবৃদ্ধদ্বয়ং ; তথা মমাপি তব পিতা বৃহস্পতিঃ, ভূয়ো বহুলমেব, মান্যঃ সংকর্তব্যঃ পূজ্যশ্চ ॥৩॥
 এবমিতি । হে তপোধন ! এবং মান্যত্বাদিসম্বন্ধং জ্ঞাত্বা, যদহং ব্রবীমি, তৎ বিজানীহি শৃণু । অহং ব্রতস্বে নিয়মোপেতে উপবাসাদিযুক্তে ত্বয়ি, যথা ভক্তিভাবেন, বর্তামি ব্যবহৃতবতী ॥৪॥
 স ইতি । সমাবৃত্তা সমাপ্তা বিত্তা যেন সঃ, স ত্বম্, ভক্তাম্ অনুবক্তাং মাম্, ভজিতুং প্রত্যক্ষুরাগ-বিষয়ীকর্তুমর্হসি । * তেন চ মন্ত্রপুৰস্কৃতং মম পাণিং বিধিবদগৃহাণ ॥৫॥

“হে মহর্ষি অঙ্গিরার পৌত্র ! তুমি ব্যবহার, কুল, বিত্তা, তপস্যা এবং ইন্দ্রিয়-সংযমদ্বারা অলঙ্কৃত হইয়াছ ॥২॥

আমার পিতার নিকট যেমন মহর্ষি অঙ্গিরা মাননীয়, আমার নিকটেও তেমনই তোমার পিতা বৃহস্পতি মাননীয় এবং পূজনীয় ॥৩॥

হে তপোধন ! আমি এইরূপ জানিয়া যাহা বলিতেছি, তাহা শোন । তুমি যখন ব্রত-নিয়ম পালনে ব্যাপৃত ছিলে, তখন আমি ভক্তিপূর্বক তোমার পরিচর্যা করিয়াছি ॥৪॥

তুমি এখন বিত্তাশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছ, আমি তোমার প্রতি সেই অনুবক্তাই আছি ; অতএব তোমারও আমার প্রতি অনুবক্ত হওয়া উচিত ; সুতরাং তুমি মন্ত্রপাঠপূর্বক যথাবিধানে আমার পাণিগ্রহণ কর” ॥৫॥

প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরা ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।

ত্বং ভদ্রে ! ধর্ম্যতঃ পূজ্যা গুরুপুত্রৌ সদা মম ॥৭॥

যথা মম গুরুনিত্যং মাগ্ধঃ শুক্রঃ পিতা তব ।

দেবযানি ! তথৈব ত্বং নৈবং মাং বক্তুর্মহিসি ॥৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

গুরুপুত্রশ্চ পুত্রৌ বৈ ন ত্বং পুত্রশ্চ মে পিতুঃ ।

তস্মাৎ পূজ্যশ্চ মাগ্ধশ্চ মমাপি ত্বং দ্বিজোত্তম ! ॥৯॥

অনুরৈর্হৃদ্যমানে চ কচ ! ত্বয়ি পুনঃ পুনঃ ।

তদা প্রভৃতি যা প্রীতিস্তাং ত্বমগ্ধ স্মরস্ব মে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যা ইতি । হে অনবজ্ঞাঙ্গি ! অনিন্দনীয়গাত্রি ! দেবযানি ! যথা ভগবান্ তব পিতা মম পূজ্যঃ, মাগ্ধঃ সংকর্ষব্যশ্চ গুরুত্বাৎ ; তথা ত্বমপি মম পূজনীয়তরা, গুরুকণ্ঠাঙ্গাৎ ॥৬॥

প্রাণেভ্য ইতি । হে ভদ্রে ! ত্বং মহাত্মনো ভার্গবশ্চ শুক্রশ্চ প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরা, মম চ গুরুপুত্রী, অতএব সর্দৈব ত্বং ধর্ম্যতো গ্ৰায়তঃ পূজ্যা । পাণিগ্রহণঞ্চ স্বসমানায়া এবেতি ভাবঃ ॥৭॥

যথেষ্টি । তব পিতা শুক্রঃ, মম গুরুঃ, অতএব নিত্যং মাগ্ধঃ পূজ্যঃ । হে দেবযানি ! ত্বমপি তথৈব পূজ্যা তদানুজ্ঞত্বাৎ । ততশ্চ এবং মাং বক্তুং নার্সি ॥৮॥

গুর্বিতি । মে মম পিতুঃ শুক্রশ্চ, গুরুরঙ্গিরাঃ, তৎপুত্রশ্চ বৃহস্পতেরেব ত্বং পুত্রঃ, ন তু মে পিতুরপি পুত্রঃ । তস্মাৎ, হে দ্বিজোত্তম ! ত্বমপি মম পূজ্যশ্চ মাগ্ধশ্চ । অতশ্চাবয়োঃ সমান-মিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাবৃত্তব্রতমিতি । সমাবৃত্তব্রতং সমাপ্তব্রতম্ ॥১—৮॥ গুরুঃ পুত্রৌ যশ্চ অঙ্গিরসঃ,

কচ বলিলেন—“শোভনে ! আপনার পিতা যেমন আমার পূজনীয় ও মাননীয় ; আপনিও তেমনই আমার পূজনীয় ॥৬॥

ভদ্রে ! আপনি মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তরা এবং আমার গুরুপুত্রী ; অতএব আপনি গ্ৰায় অনুসারে সর্বদাই আমার পূজনীয় ॥৭॥

আপনার পিতা শুক্রাচার্য্য গুরু বলিয়া সর্বদাই যেমন আমার পূজনীয়, দেবযানি ! আপনিও গুরুপুত্রী বলিয়া তেমনই পূজনীয়া ; অতএব আপনি আমাকে এক্রূপ বলিতে পারেন না” ॥৮॥

দেবযানী বলিলেন—“কচ ! তুমি আমার পিতার গুরুপুত্রের পুত্র ; কিন্তু আমার পিতার পুত্র নহ ; অতএব তুমিও আমার পূজনীয় এবং মাননীয় ॥৯॥

(৯)...পুত্রৌ বৈ ন ত্বমপি মে পিতুঃ...

সৌহার্দে চানুরাগে চ বেথ মে ভক্তিযুতমাম্ ।

ন মামহঁসি ধৰ্ম্মজ্ঞ ! ত্যক্তুং ভক্তামনাগসম্ ॥১১॥

কচ উবাচ ।

অনিযোজ্যে নিযোক্তুং মাং দেবযানি ! ন চাহঁসি ।

প্রসীদ স্তুভ্ৰ ! ঙ্ং মহং গুরোঃ গুরুতরা শুভে ! ॥১২॥

যত্রোষিতং বিশালাক্ষি ! ত্বয়া চন্দ্রনিভাননে !

তত্রাহমুষিতো ভদ্রে ! কুক্ষৌ কাব্যস্ত ভাবিনি ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অহুঁরৈরিতি । হে কচ ! অহুঁরৈঃ পুনঃ পুনর্হুঁয়ামানে ত্বয়ি, তদাপ্রভৃতি মে যা প্রীতি-
জ্ঞাতা, ত্বমগ্ৰ তাং প্রীতিমহুরাগং স্মরস্ব । সৰ্ব্বথা সমানত্বাভাবোহপি অহুরাগাদেব বিবাহঃ
স্তাৎ ॥১০॥

সৌহার্দ ইতি । সৌহার্দে ভ্রাতৃবৎ স্নেহে অহুরাগে চ, মে মম উক্তমাং ভক্তিং সেব-
নাগ্রহম্, বেথ জানাসি ; অতএব হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! অনাগসং নিরপরাধাম্, অথ চ ভক্তাং মাং ত্যক্তুং
নাইসি ॥১১॥

অনিযোজ্য ইতি । হে দেবযানি ! অনিযোজ্যে অনাদেশে বিষয়ে, মাং নিযোক্তুং
নাইসি । হে স্তুভ্ৰ ! ঙ্ং মহং প্রসীদ, হে শুভে ! ঙ্ং মে গুরোরপি গুরুতরা ; অতএবা-
সমানত্বায় বিবাহা ॥১২॥

যত্রোষিতং । হে বিশালাক্ষি ! বিজুতলোচনে ! হে চন্দ্রনিভাননে ! এতৎসম্বোধন-
দ্বয়েন দেবযায়াঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়স্মৃচনেন দৃষ্টদোষাভাবঃ সূচিতঃ । ত্বয়া যত্র উষিতং স্থিতম্ ;
হে ভদ্রে ! ভাবিনি । ভাবনুচিকে ! অহমপি তত্রৈব কাব্যস্ত শুক্ল কুক্ষৌ উগিতঃ স্মরায়াম্
মিশ্রিততয়া তৎপানং পরং স্থিতঃ ॥১৩॥

কচ ! অমুররা তোমাকে বার বার হত্যা করিতে থাকিলে, তখন তোমার
প্রতি আমার যে অহুরাগ জন্মিয়াছে ; তাহা তুমি আজ স্মরণ কর ॥১০॥

স্নেহ ও অহুরাগ এই দুই বিষয়েই তোমার প্রতি আমার যে অচলা ভক্তি
আছে, তাহা তুমি জান ; অতএব হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! আমি তোমার ভক্ত, অথচ আমার
কোন অপরাধ নাই ; এ অবস্থায় তুমি আমাকে ত্যাগ করিতে পার না” ॥১১॥

কচ বলিলেন—“দেবযানি ! যে বিষয়ে আদেশ করা উচিত নহে, সে বিষয়ে
আপনি আমাকে আদেশ করিতে পারেন না । আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন,
আপনি আমার নিকট গুরু হইতেও গুরুতরা ॥১২॥

দেবযানি ! আপনি যাহাতে বাস করিয়াছিলেন, আমিও সেই গুহ্রাচার্য্যের
উদয়েই বাস করিয়াছিলাম ॥১৩॥

ভগিনী ধর্মতো মে ত্বং মৈবং বোচঃ স্তমধ্যমে ! ।

সুখমস্ম্যুষিতো ভদ্রে ! ন মন্যাবিভূতে মম ॥১৪॥

আপৃচ্ছে ত্বাং গমিষ্যামি শিবমাশংস মে পথি ।

অবিরোধেন ধর্মস্ত স্মার্তব্যোহস্মি কথান্তরে !

অগ্রমভোখিতা নিত্যমারাদয় গুরুং মম ॥১৫॥

দেবযান্যুবাচ ।

যদি মাং ধর্মকামার্থে প্রত্যাখ্যাশ্চসি যাচিতিঃ ।

ততঃ কচ ! ন তে বিত্তা সিদ্ধিমেষা গমিষ্যতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—ভগিনীতি । হে স্তমধ্যমে ! তেন চ ধর্মতো জায়তো মে ত্বং ভগিনী ভবসি । অতএব এবং পাণিগ্রহণবিষয়ম্, মা বোচঃ ন ক্রহি ; ভগিনী বিবাহনিষেধাদিতি ভাবঃ । হে ভদ্রে ! সুখদগৃহে সুখম্ উষিতঃ স্থিতঃ অস্মি ; তত্র চ মম, মন্যঃ কিমপি দৈন্তম্, ন বিত্ততে ॥১৪॥

আপৃচ্ছ ইতি । অহং গমিষ্যামি ইত্যর্থে স্বাম্ আপৃচ্ছে অনুমতিং প্রার্থয়ে । “আঁতি হুপ্রচ্ছৌ” ইতি রুচাদিত্বাদানুপদম্ । পথি মে শিবং মঙ্গলম্, আশংস আশীর্বিষয়ং কুরু । কথান্তরে আলাপাবসরে, ধর্মস্ত অবিরোধেন ত্বয়া অস্মি অহং স্মার্তব্যঃ । কথান্তরে প্রণয়-পাত্রত্বেন মামুল্লিখ্য ধর্মবিরোধং মা কুরু ভ্রাতৃভগিনীসম্বন্ধাদিতি ভাবঃ । অগ্রমভা সাবধানা উখিতা উদযোগিনী চ সতী ত্বম্, নিত্যমেব মম গুরুং শুক্রম্ আরাধয় । ঘটপদমিদং পত্নম্ ॥১৫॥

যদীতি । হে কচ ! ত্বং ময়া যাচিতোহপি সন, পাণিগ্রহণসাধ্যো ধর্মকামার্থে যদি মাং প্রত্যাখ্যাশ্চসি, ততস্তদা এষা তে সঞ্জীবিনী বিত্তা, সিদ্ধিঃ সাফল্যং ন গমিষ্যতি ॥১৬॥

সুতরাং ধর্মাসুসারে আপনি আমার ভগিনী হন ; অতএব আপনি এক্রপ আর বলিবেন না, আমি আপনাদের গৃহে সুখে বাস করিয়াছি, তাহাতে আমার কোন কষ্ট হয় নাই ॥১৪॥

আমি এখন চলিয়া যাইব, আপনার নিকট তাহার অনুমতি চাহিতেছি ; আপনি আশীর্বাদ করুন, পথে যেন আমার মঙ্গল হয় । কথার প্রসঙ্গে ধর্মের অবিরোধে আমাকে যেন স্মরণ করেন ; আর সর্বদা উদযোগী ও সাবধান হইয়া আমার গুরুদেবের যেন পরিচর্যা করেন” ॥১৫॥

দেবযানী বলিলেন—“কচ ! আমি তোমার নিকট পাণিগ্রহণের প্রার্থনা করিলাম, তথাপি তুমি যদি সে বিষয়ে আমাকে প্রত্যাখ্যান কর, তবে তোমার এই সঞ্জীবিনী বিত্তা কখনও সকলতা লাভ করিবে না” ॥১৬॥

কচ উবাচ ।

গুরুপুত্রীতি কৃত্বাহং প্রত্যাচক্ষে ন দোষতঃ ।

গুরুণা চাননুজাতঃ কামমেবং শপস্ব মাম্ ॥১৭॥

আৰ্ষং ধৰ্ম্মং ব্রব্যাণোহহং দেবযানি ! যথা ত্বয়া ।

শপ্তো হনুৰ্হঃ শাপস্ত কামতোহহং ন ধৰ্ম্মতঃ ॥১৮॥

তস্মাদ্ভবত্যা যঃ কামো ন তথা স ভবিষ্যতি ।

ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিচ্ছাতু পাণিং গ্রহীষ্যতি ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ফলিষ্যতি ন তে বিদ্যা যন্ত্বং মামাখ তত্থা ।

অধ্যাপয়িষ্যামি তু যং তস্ত বিদ্যা ফলিষ্যতি ॥২০॥

ভারতকো

গুরুপুত্রীতি । অং মম গুরুপুত্রী ইতি কৃত্বা, অহং অং প্রত্যাচক্ষে ; কিন্তু দোষতো ব্যঙ্গবাদি-
দুইদোষতো ন । কিঞ্চ তব পাণিগ্রহণে গুরুণা শুক্রেণ অহম্ অননুজাতঃ ; তথাপি কামম্
ইচ্ছানুরূপম্, এবং মাং শপস্ব শপসি ; এতচ্চাতীবাছুচিতমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

আৰ্ঘমিতি । হে দেবযানি ! আৰ্ঘম্ ঋষিসম্মতং ধৰ্ম্মাং ব্রবাণঃ, অতএব শাপস্ত অনর্হঃ
অযোগ্যঃ, অহম্, কামত এব ন পুনর্ধৰ্ম্মতঃ, যথা যস্মাৎ, ত্বয়া শপ্তঃ ; তস্মাদ্ভবত্যা অপি যঃ
কামোহভিলাষঃ, স কামঃ, তথা ঋষিকুমারসম্পাদিতো ন ভবিষ্যতি । যেন হি কশ্চিদপি
ঋষিপুত্রঃ, জাতু কদাচিদপি তে তব পাণিং ন গ্রহীষ্যতি ; ইত্যপি প্রতিশাপ ইতি
ভাবঃ ॥১৮—১৯॥

• আত্মনাং প্রতি জাতস্ত শাপস্ত সমাধানমাহ—ফলিষ্যতীতি । তে তব সস্ত্রীবিনী বিদ্যা ন
ফলিষ্যতি ইতি যং অং মাম্ আখ ব্রবীষি, তং তথৈব অস্ত, তেন মে কাচিদপি বিশেষ-

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রঃ পৌত্রঃ ॥২—১৪॥ উখিতা অনলসা ॥১৫—১৬॥ অননুজাতস্তদ্বক্তৃকাব্যে ॥১৭॥ আৰ্ঘমৃষি-

কচ বলিলেন—“দেবযানি ! তুমি আমার গুরুর কন্যা ; তাই আমি তোমাকে
প্রত্যাখ্যান করিতেছি ; কিন্তু কোন প্রত্যক্ষ দোষে নহে ; বিশেষতঃ, গুরুদেব এ
বিষয়ে আমাকে অনুমতি দেন নাই ; তথাপি তুমি আমাকে ইচ্ছা করিয়া এইরূপ
অভিসম্পাত করিলে ! ॥১৭॥

দেবযানি ! আমি মুনিগণের অভিমত ধর্ম্মের কথাই বলিতেছিলাম ; সুতরাং
আমি অভিসম্পাতের যোগ্য নহি ; তথাপি তুমি ধর্ম্ম প্রণোদিত নহে—কাম
প্রণোদিত হইয়াই যে হেতু আমাকে অভিসম্পাত করিলে ; সে হেতু তোমারও যে
অভিলাষ হইয়াছে, তাহা সে ভাবে সম্পন্ন হইবে না ; কোন ঋষিপুত্র কখনও
তোমার পাণিগ্রহণ করিবেন না ॥১৮—১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা দ্বিজশ্রেষ্ঠো দেবযানীং কচস্তদা ।

ত্রিদশেশালয়ং শীঘ্রং জগাম দ্বিজসত্তমঃ ॥২১॥

তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য দেবা ইন্দ্রপুরোগমাঃ ।

বৃহস্পতিং সভাজ্যেদং কচং বচনমব্রুবন্ ॥২২॥

দেবা উচুঃ ।

যত্নয়াহস্মদ্বিতং কশ্ম কৃতং বৈ পরমাদ্রুতম্ ।

ন তে যশঃ প্রণশিতা ভাগভাকৃ ত্বং ভবিষ্যসি ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে পঞ্চষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

হানিরিতি ভাবঃ । যেন হি যং জনং তাং বিতামধ্যাপয়িষ্যামি, তস্ত সা বিত্তা কলিষ্ঠাত্যেব তে নৈবান্মদিশ্চিহ্নিরিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

এবমিতি । দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কচঃ, দেবযানীম্ এবমুক্তা তদৈব শীঘ্রং ত্রিদশেশালয়ম্ ইন্দ্রভবনং জগাম । দ্বিজশ্রেষ্ঠদ্বিজসত্তমপদয়োরাৰ্ধপৌনরুক্ত্যমার্ঘ্যতাং সোঢ়বাম্ ॥২১॥

তমিতি । ইন্দ্রপুরোগমা দেবাঃ, আগতং তং কচম্ অভিপ্রেক্ষ্য, বৃহস্পতিং সভাজ্য কচস্ত পিতৃত্বাং প্রযোজকত্বাচ্চ সম্মান্য, তং কচম্, ইদং বচনম্ অবব্রুবন্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রণীতম্, সোদরয়োবিবাহম্ । কামতঃ শপ্তোহস্মি ন ধর্মতঃ ॥১৮—২২॥ প্রণশিতা প্রণংক্ষ্যতি । ভাগভাকৃ ভাগঃ । অয়মেব কচো বেদে শংযুশব্দেনোচ্যতে—“যদেব ব্রাহ্মণোক্তোহশ্রদ্ধাবনে যজতে শংযুমেব তস্ত বার্ষ্পত্যং যজ্ঞস্ত্রাশীর্গচ্ছতি এতয়ে যেতাঐবীং কিং মে প্রজায়া ইতি যোইপগুরন্তং শতেন যাতয়াদ্যো নিহনং সহস্রেন যাতয়াদ্যো লোহিতং

‘তোমার সঞ্জীবিনী বিত্তা কলিবে না’ তুমি যে আমাকে এই কথা বলিয়াছ, তাহা সেইরূপই হউক, তাহাতে আমার বিশেষ ক্ষতি নাই । কেন না, আমি যাহাকে সে বিত্তা পড়াইব, তাহার ত কলিবে” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কচ দেবযানীকে এই কথা বলিয়া সত্বরই ইন্দ্রভবনে চলিয়া গেলেন ॥২১॥

ইন্দ্রপ্রভূতি দেবগণ কচকে আগত দেখিয়া, বৃহস্পতির অভিনন্দন করিয়া, কচকে এই কথা বলিলেন ॥২২॥

* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতবিদ্যে কচ্চ প্রাপ্তে হৃষ্টরূপা দিবৌকসঃ ।

কচাদধীতং তাং বিদ্যাং কৃতার্থা ভরতর্ষভ ! ॥১॥

সর্ব্ব এব সমাগম্য শতক্রতুমথাক্রবন্ ।

কালস্তে বিক্রমশ্চাত্ত জহি শক্রন্ পুরন্দর ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে কচ ! যদ্যস্মাং ত্বয়া পরমাদৃতম্ অস্মাকং দেবানাং হিতং কৰ্ম্ম কৃতম্ ; তস্মাস্তে তব যশঃ, ন প্রণশিতা কদাচিদপি ন নজ্জাতি, স্বং যজ্ঞাদৌ অস্মাকম্, ভাগভাক্ চ ভবিষ্যসি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি সপ্তমে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কৃতেন্তি । দিবৌকসো দেবাঃ । তাং সঞ্জীবনীম্ । কৃতার্থা বভূবুঃ ॥১॥

সর্ব্ব ইতি । অথ সর্ব্ব এব দিবৌকসঃ সমাগম্য, শতক্রতুম্ ইজ্রম্ অক্রবন্ । হে পুরন্দর !
অত ইদানীং তে বিক্রমশ্চ তৎপ্রকাশশ্চ কালঃ, অতএব শক্রন্ জহি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

করবদ্যাবতঃ প্রসূন্দা পাংশুন্ সংগৃহ্মাং তাবতঃ সংবৎসরান্ পিতৃলোকং ন প্রাজানাদিতি
তস্মাদব্রাহ্মণায় নাপঞ্জরং ন নিহতান্ লোহিতং কুর্য্যাৎ"দিতি ঋতো বরস্তদ্বাক্ । অপগুরং
ন গালয়েৎ । শতাদয়ো নরকবিশেষাঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

—:~:—

দেবগণ বলিলেন—“কচ ! আপনি যখন আমাদের হিতকর এই অদ্ভুত কার্য্য
করিয়াছেন, তখন আপনার যশ কখনও নষ্ট হইবে না ; বিশেষতঃ, আপনি
যজ্ঞাদিকার্য্যে আমাদের অংশভাগী হইবেন” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! কচ বিদ্যা অভ্যাস করিয়া উপস্থিত হইলে,
দেবতারা আনন্দিত হইয়া, কচের নিকট সেই সঞ্জীবনী বিদ্যা শিক্ষা করিয়া কৃতার্থ

॥১॥

তাহার পর, সকলে যাইয়া ইজ্রকে বলিলেন—“দেবরাজ ! এখন আপনার

এবমুক্তস্ত, সহিতৈজ্জিদশৈর্মঘবাংস্তদা ।

তথেষ্ট্যুত্থা প্রচক্রাম সোহপশ্যত বনে স্ত্রিয়ঃ ॥৩॥

ক্ৰীড়ন্তীনাস্ত কন্যানাং বনে চৈত্ররথোপমে ।

বায়ুভূতঃ স বস্ত্রাণি সৰ্ব্বাণ্যেব ব্যমিশ্রয়ৎ ॥৪॥

ততো জলাৎ সমুদ্রীৰ্য্য কন্যাস্তাঃ সহিতাস্তদা ।

বস্ত্রাণি জগৃহস্তানি যথাসম্মাননেকশঃ ॥৫॥

তত্র বাসো দেবযাত্নাঃ শর্ম্মিষ্ঠা জগৃহে তদা ।

ব্যতিমিশ্রমজানন্তী দুহিতা বৃষপার্বণঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমুক্তো মঘবানিন্দ্রঃ, তথা ইতি উক্তা, সহিতৈশ্চিরসহচরৈঃ, জিদশৈর্দেবৈঃ সহ অভিগন্তুং প্রচক্রাম ; ততশ্চ স মঘবা, বনে কস্মিংশ্চিহুত্থানে, স্ত্রিয়ঃ অপশ্যত ॥৩॥

ক্ৰীড়ন্তীনামিতি । স ইন্দ্রঃ, বায়ুভূতো বায়ুরূপধারী সন্, চৈত্ররথোপমে কুবেরোত্থানতুল্যো, বনে তদুপবনবর্তিসরোবর ইত্যর্থঃ ক্ৰীড়ন্তীনাং জলকেলিং কুবন্তীনাং কন্যানাম্, সৰ্ব্বাণ্যেব বস্ত্রাণি, ব্যমিশ্রয়ৎ একত্র রুতবান্ ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ, সহিতা মিলিতাঃ তাঃ কন্যাঃ, তদা জলাৎ সমুদ্রীৰ্য্য, যথাসম্মানি আসন্নক্রমেণেত্যর্থঃ, অনেকশস্তানি বস্ত্রাণি জগৃহঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । তত্র তাস্থ মধ্যে বৃষপার্বণস্তদাধ্যাত্ম অহররাজস্তু দুহিতা শর্ম্মিষ্ঠা, ব্যতিমিশ্রং পরস্পরমিলিতং দেবযাত্না বাসো বস্তুম্, অজানন্তী পরকীয়ত্বেন অব্যুমানা সতী, সদা তদেব জগৃহে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

রুতবিহু ইতি ॥১—২॥ মঘবানিন্দ্রঃ । “মথেষু মঘবানসৌ” ইতি তিষ্ঠিঃ । প্রচক্রাম

বিক্রম প্রকাশ করিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব শত্রু সংহার করিতে প্রবৃত্ত হউন” ॥২॥

দেবতার। এইরূপ বলিলে, তখনই ইন্দ্র ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া শত্রুর অভিযান করিতে আরম্ভ করিলেন । তখন একটা উত্থানের ভিতরে কতকগুলি জীলোক দেখিতে পাইলেন ॥৩॥

কুবেরের উত্থানের তুল্য সেই উত্থানের ভিতরে কতকগুলি কন্যা সরোবরে নামিয়া জলকেলি করিতেছিল ; তখন ইন্দ্র বায়ুরূপ ধারণ করিয়া তাহাদের বস্ত্রগুলিকে পরস্পর মিশাইয়া দিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সেই কন্যারা মিলিত হইয়া জল হইতে উঠিয়া, সন্নিধানক্রমে সেই সকল বস্ত্র লইতে লাগিল ॥৫॥

ততন্তয়োর্মিথস্তত্র বিরোধঃ সমজায়ত ।

দেবযান্যাশ্চ রাজেন্দ্র ! শর্মিষ্ঠায়াশ্চ তৎকৃতে ॥৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

কস্মাদ্গৃহ্লাসি মে বস্ত্রং শিষ্যা ভূত্বা মমাসুরি ! ।

সমুদাচারহীনাসা ন তে সাধু ভবিষ্যতি ॥৮॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

আসীনঞ্চ শয়ানঞ্চ পিতা তে পিতরং মম ।

স্তোতি বন্দীব চাভীক্ষং নীচৈঃ স্থিত্বা বিনীতবৎ ॥৯॥

যাচতস্ত্বং হি দুহিতা স্তবতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

সুতাহং স্তুয়মানস্ত দদতোহপ্রতিগৃহুতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে রাজেন্দ্র ! ততঃ, তত্র তদানীম্, তৎকৃতে বস্ত্রনিমিত্তে, তয়োর্দেবযান্যাঃ শর্মিষ্ঠায়াশ্চ, মিথঃ পরস্পরম্, বিরোধঃ সমজায়ত ॥৭॥

• কস্মাদিতি । হে অসুরি ! অসুরপুত্রি ! এতেনোক্ততাং ব্যজ্যতে, ত্বং মম শিষ্যা ভূত্বা, কস্মাৎ মে, বস্ত্রং গৃহ্লাসি । অতএব সমুদাচারহীনাসাঃ সদাচাররহিতায়াস্তে সাধু ভদ্রং ন ভবিষ্যতি ॥৮॥

আসীনমিতি । হে দেবযানি ! তে তব পিতা, বন্দীব বৈতালিক ইব, নীচৈর্নিম্নে স্থিত্বা, বিনীতবৎ সবিনয়বৎ, আসীনঞ্চ শয়ানঞ্চ মম পিতরম্, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, স্তোতি ॥৯॥

• কিঞ্চ যাচত ইতি । ত্বম্, স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনস্ত দুহিতা ; অহন্তু স্তুয়মানস্ত

ভারতভাবদীপঃ

ভূতলং প্রতীতি শেষঃ ॥৩॥ বায়ুভূত ইন্দ্রঃ কন্যাধ্বয়দ্বারা শুক্রদানবযোর্বিরোধোৎপাদনার্থম্

তাহাদের মধ্যে অসুররাজ বৃষপর্ব্বার কন্যা শর্মিষ্ঠা, পরস্পর মিলিত রহিয়াছে বলিয়া বুঝিতে না পারিয়া, দেবযানীর বস্ত্রখানি পরিধান করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, কাপড়খানার জন্ত তখনই দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার পরস্পর বিবাদ লাগিয়া গেল ॥৭॥

দেবযানী বলিলেন—“অসুরের মেয়ে ! তুই আমার শিষ্য হইয়া আমারই কাপড় লইয়াছিস্ কেন ? তোর সদাচার নাই ; সুতরাং তোর ভাল হইবে না” ॥৮॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানি ! তোর পিতা নীচে থাকিয়া স্তূতিপাঠকের মত বিনীতভাবে কি বসিবার সময়ে, কি শয়ন করিয়া থাকার সময়ে সর্ব্বদাই আমার পিতার স্তব করিয়া থাকে ॥৯॥

ଆଦୁଷ୍ଟସ୍ ବିଦୁଷ୍ଟସ୍ ଯଦ୍ରୁ କୁପ୍ୟସ୍ ଯାଚକି ! ।

ଅନାୟୁଧା ସାୟୁଧାୟା ରିକ୍ତା କ୍ଷୁଭାସି ଭିକ୍ଷୁକି ! ।

ଲମ୍ପାସେ ପ୍ରତିଯୋଦ୍ଧାରଂ ନହି ହାଂ ଗଣ୍ୟାମ୍ୟହମ୍ ॥୧୧॥

ବୈଶମ୍ପାୟନ ଉବାଚ ।

ସମୁଚ୍ଛ୍ରୟଂ ଦେବଧାନୀଂ ଗତାଂ ମନ୍ତ୍ରାଂ ବାସନ୍ତି ।

ଶନ୍ଧିଷ୍ଠା ପ୍ରାକ୍ସିପଂ କୂପେ ତତଃ ସ୍ବପୁରମାଗମଂ ॥୧୨॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ନନ୍ଦତଃ ଅପ୍ରତିଗୁହ୍ନତଃ ଜନଂ ହତା । ଅତଃଚାବୟୋଃ କତରନ୍ତାଃ ପ୍ରାଧାନ୍ୟମିତି ସ୍ବୟମେବାବଧାରୟେତି
ଭାବଃ ॥୧୦॥

ଆଦୁଷ୍ଟସ୍ୱେତି । ହେ ଯାଚକି ! ପ୍ରାର୍ଥକେ ! ହମ୍, ଆଦୁଷ୍ଟସ୍ ଲଳାଟାସ୍ତେନ ସନ୍ତାପଂ କୁରୁ,
ବିଦୁଷ୍ଟସ୍ ଭୂତଲବିଳୁର୍ଥନେନ ସନ୍ତାପଂ କୁରୁ, ଯଦ୍ରୁ ଅପକାରାୟ ପ୍ରବର୍ତ୍ତସ୍, କୁପ୍ୟସ୍ ଚ । ତେନ ମେ କିମିତି
ଭାବଃ । ତଥା ହେ ଭିକ୍ଷୁକି ! ଅନାୟୁଧା ନିରନ୍ତ୍ରା, ରିକ୍ତା ଧନହୀନା ଚ ହମ୍, ସାୟୁଧାୟା ରାଜପୁତ୍ରାଂଶ
ମମ ସନ୍ଧେ କ୍ଷୁଭାସି କ୍ରୋଧେନୋଦ୍ବେଳିତା ଭବସି । ତେନ ଚ ପ୍ରତିଯୋଦ୍ଧାରଂ ମନ୍ନିୟୁକ୍ତଂ ପ୍ରତିଭଟମ୍,
ଲମ୍ପାସେ । ଅହଂ ହାଂ ପ୍ରତିପକ୍ଷଞ୍ଜେନ ନହି ଗଣ୍ୟାମି । ଅତ୍ର ବହବ ଏବାର୍ଯ୍ୟପ୍ରୟୋଗା ଉନ୍ନୟାଃ ।
ସଟ୍ଟରଗମିତଂ ପଞ୍ଚମ୍ ॥୧୧॥

ସମୁଚ୍ଛ୍ରୟମିତି । ଶନ୍ଧିଷ୍ଠା, ସମୁଚ୍ଛ୍ରୟଂ ଗତାଂ ଯୁକ୍ତିପ୍ରଦର୍ଶନଃ ପ୍ରାଧାନ୍ୟଂ ପ୍ରାପ୍ତାମ୍ ; ବାସନ୍ତି ମନ୍ତ୍ରାଂ
ତତ୍ତ୍ୱଜ୍ଞାକର୍ଷିଣୀକ୍ଷେତାର୍ଥଃ, ଦେବଧାନୀମ୍, କୂପେ ପ୍ରାକ୍ସିପଂ, ତତଃ ସ୍ବପୁରମାଗମଂ ॥୧୨॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

॥୫—୧॥ ସମୁଦାଚାରଃ ସଦାଚାରଃ ॥୮—୧୦॥ ଆଦୁଷ୍ଟସ୍ୱେତି । ଅତ୍ର ଯଥା “ଇନ୍ଦ୍ରେଣ ଯୁଜା ତରସେମ
ବ୍ରହ୍ମ” ଇତ୍ୟତ୍ର ଓଃ, ଶିପ ଶପ୍ ଚେତି ବହୁଲଂ ଛନ୍ଦଃସୀତି ବାହୁଲ୍ୟାଦିକରଣତ୍ରୟମେବମିହାପ୍ୟାର୍ଥହାଂ
ଜ୍ଞଃ ଶପ ଚେତି ବିକରଣଦ୍ୱୟମ୍ । ଆଦୁଷ୍ଟସ୍ ଆଭିମୁଖ୍ୟେନ ବନ୍ଧୁସ୍ତାଡ଼ନାଦିନା ସନ୍ତାପଂ ପ୍ରାପ୍ନୁହି ।
ବିଦୁଷ୍ଟସ୍ ପାଂଶୁଃ ଲୁର୍ଥନାଦିନା । ଯଦ୍ରୁ ଯଦ୍ରୋଂ ଚିରକାଳିକଂ କ୍ରୋଧଂ କୁରୁ । ‘କୁପ୍ୟସ୍ ସତଃ ପରା-
ନିଷ୍ଠକଲୋ ଯଦ୍ରୁଃ କୋପଂ କୁରୁ । ରିକ୍ତା ଦରିଦ୍ରା । ପ୍ରତିଯୋଦ୍ଧାରଂ ପ୍ରହର୍ତ୍ତାରଂ ଶତ୍ରୁଂ ମାମେବ ॥୧୧॥

ଏବଂ ଯେ ଶ୍ରବ କରେ, ପ୍ରାର୍ଥନା କରେ ଓ ପ୍ରତିଗ୍ରହ କରେ, ତୁହି ତାହାର କନ୍ତା ; ଆର
ହାହାର ଶ୍ରବ କରା ହୟ ଏବଂ ଯିନି ଦାନ କରେନ ଓ ପ୍ରତିଗ୍ରହ କରେନ ନା, ଆମି ତାହାର
କନ୍ତା ॥୧୦॥

ସୁତରାଂ ଭିଧାରିଣି ! ତୁହି କପାଳ କୁଟିୟା ବା ମାଟୀରେ ପଢ଼ିୟା ସନ୍ତାପ କର, କିଂବା
ଅପକାରରେ ଚେଷ୍ଟା କର, ଅଥବା କ୍ରୋଧ କରିତେ ଥାକୁ, ତାହାତେ ଆମାର କି ହୁଏବେ ;
ତୁହି ନିରନ୍ତ୍ରା ଓ ଦରିଦ୍ରା ; ଆର ଆମି ସମନ୍ତ୍ରା ଓ ରାଜକନ୍ତା ; ତଥାପି ତୁହି ଆମାର
ଓପରେ କ୍ରୋଧେ ଅଧୀର ହୁଅ ଓଷ୍ଠିଆହିସ୍ ; ତୁହି ପ୍ରତିଯୋଦ୍ଧା ପାଇବି ; ତୋକେ ଆମି
ଗ୍ରାହ କରି ନା” ॥୧୧॥

ଦେବଧାନୀ ଯୁକ୍ତି ଦେଖାହିଲା ନିଜେ ପ୍ରାଧାନ୍ୟ ଲାଭ କରିଲେ ଏବଂ ସେହି କାପଡ଼-

হতেয়মিতি বিজ্ঞায় শশ্মিষ্ঠা পাপনিশ্চয়া ।

অনবেক্ষ্য যযৌ বেশ্ম ক্রোধবেগপরায়ণা ॥১৩॥

অথ তং দেশমভ্যাগাদযযাতির্নহ্যাত্মজঃ ।

শ্রান্তযুগ্যঃ শ্রান্তহয়ো মৃগলিপ্সুঃ পিপাসিতঃ ॥১৪॥

স নাহ্বঃ প্রেক্ষমাণ উদপানং গতৌদকম্ ।

দদর্শ রাজা তাং তত্র কন্যামগ্নিশিখামিব ॥১৫॥

তামপৃচ্ছং স দৃষ্টৌব কন্যামমরবর্ণিনীম্ ।

সাস্বয়িত্বা নৃপশ্রেষ্ঠঃ সান্না পরমবস্তুনা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । ক্রোধবেগপরায়ণা, অতএব পাপে দেবযানীবধে নিশ্চয়ঃ কর্তব্যতাবধারণং যন্তাঃ
স। তাদৃশী শশ্মিষ্ঠা, ইয়ং দেবযানী হতা ইতি বিজ্ঞায়, তেনৈব তামনবেক্ষ্য, বেশ্ম গৃহং
যযৌ ॥১৩॥

অথেতি । অথ শ্রান্তো হয়ো ষোটকো যন্ত সঃ অতএব শ্রান্তং যুগ্যং বাহনং যন্ত সঃ,
মৃগলিপ্সুঃ স্বাহতহরিণমাদিৎস্বঃ, পিপাসিতশ্চ, নহ্যাত্মজো যযাতিঃ, তং দেশম্, অভ্যাগাৎ ।
তং কিমস্বরাজ্যং ভারত এবাসীৎ, কথমগ্নথা মৃগয়াক্রমেণ যযাতিস্তত্র যাতি স্ম ॥১৪॥

স ইতি । স নাহ্বো রাজা যযাতিঃ গতৌদকং শুষ্কজলম্, উদপানং তং কূপং প্রেক্ষমাণঃ
সন, তত্র অগ্নিশিখামিব উজ্জ্বলাকৃতিম্, তাং দেবযানীং নাম কন্যাং দদর্শ ॥১৫॥

তামিতি । স নৃপশ্রেষ্ঠো যযাতিঃ, দৃষ্টৌব, পরমবস্তুনা স্মধুরেণ, সান্না কোমলবাচা, সাস্বয়িত্বা,
অমরবর্ণিনীং দেবতাতুল্যবর্ণাং তাং কন্যাম্ অপৃচ্ছং ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুচ্ছয়ং সত্যবচনেন মহত্বম্ ॥১২—১৩॥ যুগ্যা রথবাহকাঃ । হয়াঃ কেবলান্বাঃ ॥১৪॥ উদকং
খানি ধরিত্তা টাঁনিতে থাকিলেন ; তাই শশ্মিষ্ঠা তাঁহাকে একটা কূপের ভিতরে
কেলিয়া দিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

ক্রোধে অধীর। এবং দেবযানীর হত্যায় কৃতনিশ্চয়া শশ্মিষ্ঠা, ‘দেবযানী মরিত্তা
গিয়াছে’ ইহা বুঝিয়া, তাহার দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়াই আপন ভবনে চলিয়া
গেলেন ॥১৩॥

এদিকে যযাতি রাজা অশ্বারোহণে মৃগয়ায় আসিয়াছিলেন, তাই একটা
আহত মৃগের অনুসরণ করিতে থাকায় তাঁহার অশ্বটী পরিশ্রান্ত হইয়াছিল,
তিনিও পিপাসার্ত হইয়াছিলেন, তাই তিনি জলের অন্বেষণে সেখানে উপস্থিত
হইলেন ॥১৪॥

যযাতি জলশূন্য কূপের ভিতরে দৃষ্টিপাত করিয়া সেখানে অগ্নিশিখার স্থায়
উজ্জ্বলাকৃতি একটা কন্যাকে দেখিতে পাইলেন ॥১৫॥

কা ত্বং তাত্রনখী শ্রামা স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলা ।
 দীর্ঘং ধ্যায়সি চাত্যর্থং কশ্যচ্ছোচসি চাতুরা ॥১৭॥
 কথঞ্চ পতিতাস্মিন্ কূপে বীরুদ্ভগাবতে ।
 দুহিতা চৈব কশ্চ ত্বং বদ সত্যং স্মমধ্যমে ! ॥১৮॥

দেবযানুবাচ ।

যোহসৌ দেবৈর্হিতান্ দৈত্যানুখাপয়তি বিতয়া ।
 তস্ত শুক্রেণ কন্যাং স মাং নুনং ন বুধ্যতে ॥১৯॥
 এষ মে দক্ষিণো রাজন্ ! পাণিস্তাত্রনখাস্থলিঃ ।
 সমুদ্রং গৃহীত্বা মাং কুলীনস্ত্বং হি মে মতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । তাত্রনখী, শ্রামা তপ্তকাঞ্চনবর্ণা “তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে” ইতি
 রূঢ়েঃ, স্মৃষ্টে বিশেষমার্জিতে মণিকুণ্ডলে যন্তাঃ সা তাদৃশী কা ত্বম্, দীর্ঘমত্যাৰ্থঞ্চ ধ্যায়সি চিন্তয়সি,
 আতুরা পীড়িতেষ চ কশ্যাং শোচসি ॥১৭॥

কথমিতি । হে স্মমধ্যমে ! বীরুদ্ভিলতাভিস্কৃষ্টৈশ্চ আবৃতে অস্মিন্ কূপে কথঞ্চ পতিতাসি,
 ত্বং কশ্চ চ দুহিতা, এতৎ সৰ্ব্বং সত্যং বদ ॥১৮॥

য ইতি । যোহসৌ দেবৈর্হিতান্ দৈত্যান্ সঞ্জীবিত্বা বিতয়া জীবয়িত্বা উত্থাপয়তি ; অহং
 তস্ত শুক্রেণ কন্যা । স শুক্রেঃ নুনং নিশ্চিতমেব, মামত্র পতিতাং ন বুধ্যতে, তথাহেৎবস্ত-
 মেবোদ্ধরেদिति ভাবঃ ॥১৯॥

এষ ইতি । হে রাজন্ । অসাধারণাকারদর্শনাদেব রাজত্বেনাহমানম্ । অস্মিন্ পাণৌ
 গৃহীত্বা । ত্বং কুলীনঃ সৎকুল এবোৎপন্নো, মে মতঃ, অতঃ স্পর্শে ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পীয়তেইন্দ্রাদিত্যাদপানং কূপম্ ॥১৫॥ বজ্রনা মঞ্জুনা ॥১৬॥ শ্রামা ষোড়শবার্ষিকী যৌবনা-

দেখিয়াই তিনি মধুর বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া, দেবীকৃপিনী সেই কন্যাটির নিকট
 জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১৩॥

“তুমি কে ? তোমার নখগুলি তাম্রবর্ণ, শরীরের বর্ণ তপ্ত সুবর্ণের মত, মণিময়
 কুণ্ডল দুইটা পরিমার্জিত, তুমি গুরুতর চিন্তা করিতেছ কেন ? আর পীড়িতের
 আশ্রয় শোকই বা করিতেছ কেন ? ॥১৭॥

লতা ও তুণে পরিপূর্ণ এই কূপের ভিতরে তুমি কি করিয়া পড়িয়া গেলে ? তুমি
 কাহার কন্যা ? সুন্দরি ! এই সকল বিষয় সত্য বল” ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—“যিনি সঞ্জীবনী বিতরণ বলে দেবগণনিহত দৈত্যগণকে
 বাঁচাইয়া উঠাইয়া থাকেন ; আমি সেই শুক্রাচার্য্যের কন্যা ; তিনি নিশ্চয়ই
 আমাকে কূপে পতিত বলিয়া জানিতে পারেন নাই ॥১৯॥

জানামি হ্রাসহং শান্তং বীৰ্য্যবন্তং মনস্বিনম্ ।
 তস্মান্মাং পতিতামস্মাৎ কৃপাদুর্দ্ধতুম্বইসি ॥২১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 তামথো ব্রাহ্মণীং কন্যাং বিজ্ঞায় নহ্ষাভ্রাজঃ ।
 গৃহীত্বা দক্ষিণে পাণাবুজ্জহার ততোহবটাং ॥২২॥
 উদ্ধৃত্য চৈনাং তরসা তস্মাৎ কৃপামরাধিপঃ । *
 আমন্ত্রয়িত্বা স্ত্রোত্রোণীং যযাতিঃ স্বপুরুং যযৌ ॥২৩॥
 গতে তু নাহ্ষে তস্মিন্ দেবযাত্যপ্যনিন্দিতা ।
 উবাচ শোকসন্তপ্তা ঘৃণিকামাগতাং পুরঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

জানামীতি । শান্তং শমগুণাযিতম্, অতঃ স্পর্শেপি নাশকা ; বীৰ্য্যবন্তম্, অত উদ্ধরণে শক্তিঃ, মনস্বিনং প্রশস্তমনসম্, অতশ্চ দয়াস্তুীতি ভাবঃ ॥২১॥

তামিতি । অথো নহ্ষাভ্রাজো যযাতিঃ, তাম্, ব্রাহ্মণস্ত্রয়মিতি ব্রাহ্মণী তাং কন্যাং বিজ্ঞায়, দক্ষিণে পাণৌ গৃহীত্বা, ততঃ অবটাদ্গত্যাং তামুজ্জহার । “গত্যাংবটৌ” ইত্যমরঃ ॥২২॥

উদ্ধৃত্যেতি । নরাধিপো যযাতিঃ, তরসা বলেন, তস্মাৎ কৃপাং, এনাং স্ত্রোত্রোণীং শোভননিতম্বাং দেবযানীমুদ্ধৃত্য, আমন্ত্রয়িত্বা ‘যামি’ ইত্যাপৃচ্ছ স্বপুরুং যযৌ ॥২৩॥

গত ইতি । তস্মিন্ নাহ্ষে যযাতৌ গতে সতি, দারিদ্র্যাং শোকেন সন্তপ্তা অনিন্দিতা দেবযানী, পুরঃ সম্মুখে আগতাং স্বাধ্বষণায়ৈবোপস্থিতাম্, ঘৃণিকাং তদাখ্যাং দাসীমুবাচ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতা । স্ত্রমৃষ্টানি দিব্যানি ॥১৭॥ বীরুধো লতাঃ ॥১৮—২১॥ অবট্যাং গত্যাং ॥২২—২৩॥

রাজা ! এই আমার রক্তবর্ণ দক্ষিণ হস্ত ; আপনি এই হাতখানি ধরিয়া আমাকে তুলুন ; আমি মনে করি, আপনি নিশ্চয়ই সংকুলোৎপন্ন হইবেন ॥২০॥

আরও আমি অনুমান করি, আপনি শান্ত, বলবান্ ও মনস্বীই হইবেন ; সুতরাং আপনিই আমাকে এই কূপ হইতে তুলিবার যোগ্য” ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যযাতি, তাঁহাকে ব্রাহ্মণের কন্যা জানিয়া তাঁহার দক্ষিণ হস্ত ধারণ করিয়া, সেই গর্ভ হইতে তাঁহাকে উত্তোলন করিলেন ॥২২॥

যযাতি রাজা সেই কূপ হইতে বলপূর্বক স্ত্রন্দরনিতম্বা দেবযানীকে উদ্ধার করিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

* অতঃ পরম্ একাদশ শ্লোকাঃ দক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

দেবযান্যুবাচ ।

ত্বরিতং ঘূর্ণিকে ! গচ্ছ শীঘ্রমাচক্ষু মে পিতুঃ ।
নেদানীং সম্প্রবেক্ষ্যামি নগরং বৃষপর্বণঃ ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সা তত্র ত্বরিতং গত্বা ঘূর্ণিকাঃস্মরমন্দিরম্ ।
দৃষ্ট্বা কাব্যমুবাচেদং সস্ত্রমাবিক্টচেতনা ॥২৬॥
আচক্ষে তে মহাব্রহ্মন্ ! দেবযানীং বনে হতাম্
শশ্মিষ্ঠয়া মহাভাগ ! দুহিত্রা বৃষপর্বণঃ ॥২৭॥
শ্রুত্বা দুহিতরং কাব্যস্তত্র শশ্মিষ্ঠয়া হতাম্ ।
ত্বরয়া নির্যযৌ দুঃখান্মার্গমাণঃ স্মৃতাং বনে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বরিতমিতি । হে ঘূর্ণিকে ! ত্বরিতং গচ্ছ, পিতুঃ সমীপে মে বৃত্তাস্তম্, শীঘ্রমাচক্ষু ক্রহি ।
অহমিদানীমেব বৃষপর্বণো নগরং ন সম্প্রবেক্ষ্যামি ॥২৫॥

সেতি । সা ঘূর্ণিকা, তত্র তদানীমেব ত্বরিতম্ অস্মরমন্দিরং গত্বা, কাব্যঃ শুক্রং দৃষ্ট্বা, সস্ত্রমেণ
বাস্ততয়া আবিষ্টচেতনা আক্রান্তচিত্তা সতী, ইদমুবাচ ॥২৬॥

আচক্ষ ইতি । হে মহাব্রহ্মন্ ! প্রশস্তব্রাহ্মণ ! “পুণ্যো মহাব্রহ্মসমুজ্জ্বলঃ” ইতি ভট্ট-
কাব্যাদাবপি দর্শনাং “শব্দে তৈলে তথা মাংসে বৈভে জ্যোতিষিকে দ্বিজে । যাত্রায়াং পথি
নিদ্রায়াং মহচ্ছন্দো ন দীয়েতে ॥” ইত্যুক্তিস্ত প্রায়িকা । মহাভাগ ! বৃষপর্বণো দুহিত্রা শশ্মিষ্ঠয়া
বনে উদ্ধানে দেবযানীং হতাং তাড়িতাম্, তে তুভ্যমাচক্ষে ব্রবীমি ॥২৭॥

শ্রুত্ব ইতি । কাব্যঃ শুক্রঃ, দুহিতরং দেবযানীম্, শশ্মিষ্ঠয়া হতাং তাড়িতাং শ্রুত্বা, তত্র তদানীমেব
তাং স্মৃতাং মার্গমাণঃ অন্বিয়ন্ সন, দুঃখাং ত্বরয়া বনে নির্যযৌ ॥২৮॥

যযাতি চলিয়া গেলে, ঘূর্ণিকানামে একটা দাসী দেবযানীর অন্বেষণে আসিয়া
তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইল ; তখন দারিদ্র্যদুঃখে দুঃখিতা দেবযানী তাহাকে
বলিলেন ॥২৪॥

দেবযানী বলিলেন—“ঘূর্ণিকা ! সত্তর যাও, যাইয়া পিতৃদেবের নিকট
আমার এই বৃত্তাস্ত শীঘ্র বল । আমি এখনই বৃষপর্বার ভবনে প্রবেশ করিব
না” ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঘূর্ণিকা তখনই অস্মররাজের বাড়ী যাইয়া, শুক্রাচার্য্যকে
দেখিয়া, বাস্ত চিন্তে এই কথা বলিল—॥২৬॥

“মহাশয় ! আপনাকে বলিতেছি শুভ্রন, রাজা বৃষপর্বার কথা শশ্মিষ্ঠা উদ্ধানের
ভিতরে দেবযানীকে আহত করিয়াছে ॥২৭॥

.. (২৭) আচক্ষে মহাপ্রাজ্ঞং দেবযানীম্... ।

দৃষ্ট্বা দুহিতরং কাব্যো দেবযানীং ততো বনে ।

বাহুভ্যাং সম্পরিষজ্য দুঃখিতো বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥

আত্মদোষৈর্নিয়চ্ছন্তি সর্বৈ দুঃখস্থখে জনাঃ ।

মন্ত্রে দুশ্চরিতং তেহস্তু যশ্চেয়ং নিষ্কৃতিঃ কৃতা ॥৩০॥

• দেবযান্যুবাচ ।

নিষ্কৃতির্মেহিস্ত বা মাস্ত শৃণুস্বাবহিতো মম ।

শর্মিষ্ঠয়া যতুক্তাস্মি দুহিত্রা বৃষপর্বণঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্বিতি । ততঃ কাব্যঃ শুক্রঃ, বনে তন্নিম্নস্থানে, দুহিতরং দেবযানীং দৃষ্ট্বা, দুঃখিতঃ সন, বাহুভ্যাং সম্পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥

আত্মেতি । হে দেবযানি ! সর্বৈ জনাঃ, আত্মদোষৈর্নিজদোষগুণৈঃ, দোষপদং গুণ-
গ্রাপুংলক্ষণং স্থত্ৰাপি নিয়মনোক্তৈঃ, দুঃখস্থখে, নিয়চ্ছন্তি নিয়তীকুর্ন্তি । অতএব তে
দুশ্চরিতং কিঞ্চিদস্তীতি মন্ত্রে, যত্র দুশ্চরিতস্ত, ইয়ং নিষ্কৃতিঃ কৃপপাতনরূপঃ প্রায়শ্চিত্তম্, শর্মিষ্ঠয়া
কৃতা অনুষ্ঠাপিতা ॥৩০॥

নিষ্কৃতিরিতি । মে মম নিষ্কৃতিঃ কষ্টভোগেন প্রায়শ্চিত্তম্, অস্ত বা মা অস্ত, তত্র ন
কিঞ্চিদ্বাদমীতি ভাবঃ । বৃষপর্বণো দুহিত্রা শর্মিষ্ঠয়া যৎ উক্তাস্মি, অবহিতঃ সন, মম মুখাৎ তৎ
শৃণু ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগ্মিকাং দাসীম্ ॥২৪—২৬॥ হতাং তাড়িতাম্ ॥২৭—২৯॥ নিয়চ্ছন্তি প্রয়চ্ছন্তি । আত্ম-
দোষৈর্হেতুভিঃ স্বকর্মভিরেব স্থত্ৰদুঃখে জনাং প্রাপ্যেতে, ন তু জনস্তাপরাধ ইত্যর্থঃ ।
এতদেবাহ—মন্ত্রে ইতি । নিষ্কৃতিঃ ফলভোগেন নিরসনম্ ॥৩০—৩১॥ তীক্ষ্ণং মর্মভিঃ ;

শুক্রাচার্য্য আপন কণ্ঠা দেবযানীকে শর্মিষ্ঠা আহত করিয়াছে শুনিয়া, তখনই
দুঃখের সহিত তাহার অশ্রেষণে সত্তর উত্তানে চলিয়া গেলেন ॥২৮॥

তাহার পর, শুক্রাচার্য্য উত্তানের ভিতরে কণ্ঠা দেবযানীকে দেখিয়া, দুঃখিত
হইয়া, বাহুযুগল দ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

“সকল লোকই নিজের দোষ ও গুণে দুঃখ ও সুখ ভোগ করে ; সুতরাং
দেবযানি ! আমি মনে করি—তোমার কোন দোষ ছিল ; যাহার এই প্রায়শ্চিত্ত
শর্মিষ্ঠা করাইয়া দিয়াছে” ॥৩০॥

দেবযানী বলিলেন—“আমার প্রায়শ্চিত্ত হউক বা না হউক, বৃষপর্ব্বার
কণ্ঠা শর্মিষ্ঠা আমাকে যাহা বলিয়াছে, আপনি মনোযোগ দিয়া তাহা
শুনুন ॥৩১॥

সত্যং কিলৈতং সা প্রাহ দৈত্যানামসি গায়নঃ ।

এবং হি মে কথয়তি শশ্মিষ্ঠা বার্ষপর্কণী ।

বচনং তীক্ষ্ণপৰুষং ক্রোধরক্তেক্ষণা ভূশম্ ॥৩২॥

স্ববতো দুহিতা নিত্যং যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

অহস্ত স্তূয়মানস্ত দদতোহপ্রতিগৃহুতঃ ॥৩৩॥

ইতি মামাহ শশ্মিষ্ঠা দুহিতা বৃষপর্কণঃ ।

ক্রোধসংরক্তনয়না দর্পপূর্ণা পুনঃ পুনঃ ॥৩৪॥

যদুহং স্ববতস্তাত ! দুহিতা প্রতিগৃহুতঃ ।

প্রসাদয়িষ্যে শশ্মিষ্ঠামিত্যুক্তা তু সখী ময়া ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সতামিতি । সা শশ্মিষ্ঠা এতৎ কিল সত্যং প্রাহ কিমিতি কাহুঃ, যৎ দৈত্যানাং গায়নঃ স্ততিপাঠকঃ অসি । গায়ন ইতি শিল্লার্থে “গুাট্ চ” ইতি গুাট্ । বৃষপর্কণঃ অপত্যমিতি বার্ষপর্কণী শশ্মিষ্ঠা, ভূশং ক্রোধরক্তেক্ষণা সতী, তীক্ষ্ণং মর্ষবিদারকঞ্চ তৎ পরুষং নিষ্ঠুরকেতি তস্তা-দৃশম্, এবং হি বচনং মে কথয়তি । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৩২॥

কিং তদ্বচনমিত্যাহ—স্ববত ইতি । হে দেবযানি । ত্বম্, নিত্যং স্ববতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনস্ত দুহিতা ; অহস্ত স্তূয়মানস্ত দদতঃ অপ্রতিগৃহুতশ্চ জনস্ত দুহিতা ॥৩৩॥

ইতীতি । বৃষপর্কণো দুহিতা শশ্মিষ্ঠা, ক্রোধসংরক্তনয়না দর্পপূর্ণা চ সতী, ইতি পুনঃ পুনর্মাম্ আহ ব্রবীতি স্ম ॥৩৪॥

যদীতি । হে তাত ! অহং যদি স্ববতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ দুহিতা স্তাম্, তদা অহুনয়েন তাং শশ্মিষ্ঠাং প্রসাদয়িষ্যে ; ময়া তু তস্তাঃ কাচিং সখী ইত্যুক্তা ॥৩৫॥

সে কি একথা সতাই বলিয়াছে যে, “আপনি দৈত্যগণের স্ততিপাঠক ?।” বৃষপর্কণার কণ্ঠা শশ্মিষ্ঠা ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, আমার মর্ষবিদারক এইরূপ নিষ্ঠুর বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

“যে লোক সর্বদা স্বব করে, প্রার্থনা করে এবং প্রতিগ্রহ করে, তুই তাহার কণ্ঠা ; আর, যাহার স্বব করা হয়, যিনি দান করেন এবং প্রতিগ্রহ করেন না, আমি তাহার কণ্ঠা” ॥৩৩॥

বৃষপর্কণার কণ্ঠা শশ্মিষ্ঠা ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দর্পে পরিপূর্ণ হইয়া বার বার আমাকে এই কথা বলিয়াছে ॥৩৪॥

“বাবা ! আমি যদি স্বাবক ও প্রতিগ্রহোপজীবীর কণ্ঠাই হই, তবে আমি অহুনয় করিয়া শশ্মিষ্ঠাকে প্রসন্ন করিব, এই কথা আমি তাহার সখীকে বলিয়া দিয়াছি ॥৩৫॥

উক্তাপ্যেবং ভৃশং মাং সা নিগৃহ্য বিজনে বনে ।

কূপে প্রক্ষেপয়ামাস প্রক্ষিপ্য গৃহমাগমং ॥৩৬॥

শুক্ৰ উবাচ ।

স্তবতো দুহিতা ন ভ্ৰং যাচতঃ প্রতিগৃহতঃ ।

অস্তোভুঃ স্তুয়মানশ্চ দুহিতা দেবযান্যসি ॥৩৭॥

বৃষপৰ্কেবতদ্বৈদ শক্ৰো রাজা চ নাহুযঃ ।

অচিন্ত্যং ব্রহ্ম নিব্বন্দ্বমৈশ্বরং হি বলং মম ॥৩৮॥

জানামি জীবিনীং বিদ্যাং লোকেহস্মিন্ শাস্বতীং ধ্রুবম্ ।

মৃতঃ সঞ্জীবতে জন্তুয়্যা কমললোচনে ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । সা শর্মিষ্ঠা বিজনে বনে এষমুক্তা, ভৃশং নিগৃহ্যপি অত্যন্তমপমান্যাপি কূপে মাং প্রক্ষেপয়ামাস, প্রক্ষিপ্য চ নিরপেক্ষমেব গৃহমাগমং ॥৩৬॥

স্তবত ইতি । হে দেবযানি ! ভ্ৰং স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহতশ্চ জনশ্চ ন দুহিতা ইতি শর্মিষ্ঠাভাঙ্যত্রনিষেধঃ । অপি তু সর্বত্রৈব অস্তোভুঃ সৰ্ব্বৈরেব চ স্তুয়মানশ্চ জনশ্চ দুহিতৈবাসীতি তদ্ব্যক্তম্ ॥৩৭॥

বৃষেতি । যমাপ্রিত্য শর্মিষ্ঠায়া গর্ভঃ স বৃষপৰ্কেব, শক্ৰ ইন্দ্রঃ, রাজা নাহুষো যযাতিশ্চ, তৎ, বেদ জানাতি ; দেবাস্থরযুদ্ধে শক্ৰবৃষপৰ্কেণোঃ শক্ৰপক্ষীয়যযাতেশ্চ প্রত্যক্ষীকরণাদিতি ভাবঃ । যৎ, অচিন্ত্যং “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ, নিব্বন্দ্বম্ অদ্বিতীয়ম্, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ, ঐশ্বর্য স্বার্থে অণ্-প্রত্যয়াজ্জগদীশ্বরস্বরূপক, ব্রহ্ম হি মম বলম্, ব্রহ্মজ্ঞহাং । এবঞ্চ অসাধারণবলবান্ ন কক্ষিৎ স্তোতি সৰ্ব্বৈরেব চ স স্তুয়ত ইতি ভাবঃ ॥৩৮॥

নম্ ব্রহ্ম বলং তাবদদৃষ্টম্, দৃষ্টম্ তে কিং নাম বলমস্তীত্যাহ—জানামীতি । অস্মিন্ লোকে অহমেব, শাস্বতীঃ • চিরস্থায়িনীম্, জীবিনীং সঞ্জীবনীং নাম বিদ্যাম্, ধ্রুবং জানামি । হে কমললোচনে । যয়া বিদ্যায়া মৃতো জন্তুঃ প্রাণিমাশ্রমেব সঞ্জীবতে ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বতঃ পরুষং নিষ্ঠুরাক্ষরম্ ॥৩১—৩৩॥ ইদং পূর্বোক্তম্ ॥৩৪—৩৭॥ নাহুষো যযাতিঃ । মম

শর্মিষ্ঠা এই নিৰ্জ্জন উদ্যানে এইরূপ বলিয়া অপমানিত করিয়া, তাহার পরেও আবার আমাকে কূপের ভিতরে কেলিয়া দিয়া চলিয়া গিয়াছে” ॥৩৬॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি ! তুমি স্তবক, যাচক ও প্রতিগ্রহোপজীবীর কথা নহ ; কিন্তু যিনি কাহারও স্তব করেন না এবং সকলেই যাহার স্তর করে, তুমি তাহারই কথা ॥৩৭॥

অশ্বরাজ বৃষপৰ্ব্বা, দেবরাজ ইন্দ্র এবং মনুগ্রাজ যযাতি—ইহারা ই তাহা জানেন যে, অচিন্তনীয়, অদ্বিতীয় এবং জগদীশ্বর ব্রহ্মই আমার বল ॥৩৮॥

কথনং স্বগুণানাঞ্চ কৃত্বা তপ্যতি সজ্জনঃ ।

ততো বক্তুমশক্তোহস্মি হং মে জানাসি যদ্বলম্ ॥৪০॥

তস্মাদুত্তীর্ণ গচ্ছামঃ স্বগৃহং কুলনন্दिनि ! ।

ক্ষমাং কৃত্বা বিশালাক্ষি ! ক্ষমাসারা হি সাধবঃ ॥৪১॥

যচ্চ কিঞ্চিৎ সৰ্ব্বগতং ভূমৌ বা যদি বা দিবি ।

তস্তাহমীশ্বরো নিত্যং তুষ্ণেনোক্তঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৪২॥

অহং জলং বিমুঞ্চামি প্রজানাং হিতকাম্যয়া ।

পুষ্যাম্যোষধয়ঃ সৰ্ব্বা ইতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কথনমিতি । 'সজ্জনঃ স্বগুণানাং কথনং জ্ঞাৎ কৃত্বা তপ্যতি । তত এবাহং স্বগুণান্ বক্তুমশক্তোহস্মি ; বিশেষতঃ যদ্যস্মাৎ ত্রমেব মে বলং জানাসি ॥৪০॥

তস্মাদিতি । হে কুলনন্दिनि ! বংশানন্দকারিণি ! হে বিশালাক্ষি ! তস্মাৎ, উত্তীর্ণ, ক্ষমাং কৃত্বা স্বগৃহমেব গচ্ছামঃ; হি যস্মাৎ, সাধবঃ, ক্ষমা এব সারা শ্রেষ্ঠা বৃত্তির্ঘেঘাৎ তে ॥৪১॥

যদিতি । ভূমৌ মৰ্ত্ত্যে বা, যদি বা দিবি স্বর্গে, সৰ্ব্বগতং সৰ্ব্বত্র স্থিতং যচ্চ কিঞ্চিৎ বস্তু অস্তি ; নিত্যং সৰ্ব্বদৈব, অহং তস্ত ঈশ্বরঃ, ইত্যহং তপসা তুষ্ণেন স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণৈবোক্তঃ । এতচ্চ পরস্তাধ্যাত্মীভবিষ্যতি ॥৪২॥

ব্রহ্মজ্ঞানেন ব্রহ্মৈকাত্ম্যবোধাদাহ—অহমিতি । অহং প্রজানাং হিতকাম্যয়া মেঘো ভূত্বা জলং বিমুঞ্চামি ; তথা চক্লো ভূত্বা সৰ্ব্বা ওষধয় ওষধীঃ পুষ্যামি ; ইতি তে সত্যং ব্রবীমি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরং নিৰ্দ্ধন্দমপ্রতিপক্ষং বলমস্তি ॥৩৮—৪১॥ ঈশ্বরত্রমেবাহ—যচেতি । স্বয়ম্ভুবা "তত্ত্বমসী"ত্যা-

বিশেষতঃ, এই জগতে আমিই কেবল চিরস্থায়িনী সঞ্জীবনী বিদ্যা জানি । কমলনয়নে ! যে বিদ্যার প্রভাবে মৃত প্রাণী পুনরায় জীবন লাভ করে ॥৩৯॥

সাধু লোক আপন গুণের প্রশংসা করিয়া দুঃখিত হইয়া থাকেন । তাই আমি আপন গুণ বলিতে অসমর্থ হইতেছি ; বিশেষতঃ, তুমি আমার শক্তি জান ॥৪০॥

অতএব দেবযানি ! উঠ, চল, আমরা ক্ষমা করিয়া নিজ গৃহে যাই । কেন না, সাধু লোকের ক্ষমাই প্রধান গুণ ॥৪১॥

মৰ্ত্ত্যালোকে অথবা স্বর্গলোকে সৰ্ব্বত্র যে কিছু পদার্থ আছে, আমি সৰ্ব্বদাই তাহার ঈশ্বর, আমার তপস্যায় সমুপ্ত হইয়া স্বয়ং ব্রহ্মাই এই কথা বলিয়াছেন ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বিষাদমাপন্নাং মনু্যনা সম্প্রীড়িতাম্ ।

বচনৈর্মধুরৈঃ শ্লক্লৈঃ সাস্তুয়ামাস তাং পিতা ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে যাযাতে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শুক্রে উবাচ ।

যঃ পরেষাং নরো নিত্যমতিবাদাংস্তিতিক্ষতে ।

দেবযানি ! বিজানীহি তেন সৰ্ব্বমিদং জিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

* এবমিতি । পিতা শক্রেঃ, এবমিখম্, মধুরৈঃ, শ্লক্লৈঃ কোমলৈশ্চ, বচনৈঃ, মনু্যনা দৈন্তেন বিষাদমাপন্নাং বিষাদেন চ সম্প্রীড়িতাম্, তাং দেবযানীন্ সাস্তুয়ামাস ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

• য ইতি । হে দেবযানি । যো নরঃ, নিত্যমেব পরেষাম্, অতিবাদান্ বাক্যেনাতি-

ভারতভাবদীপঃ

দিনা বেদেন করণেন তুষ্টেন গুরুণেতি শেষঃ ॥৪২॥ অহং মনু্যভবং সূর্য্যশ্চেতি বদন্ বান্দেব ইব স্বস্ত সার্কীঅ্যাহুভবমাহ—অহমিতি ॥৪৩—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

আমি লোকের মঙ্গলের জন্ত মেঘ হইয়া জল বর্ষণ করিয়া থাকি, এই কথা তোমাকে সত্য বলিতেছি” ॥৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্রেচার্য্য এইরূপ মধুর ও কোমল বাক্যে দৈন্তবশতঃ বিষণ্ণ ও দুঃখার্ভ দেবযানীকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৪৪॥

* ‘...অষ্টমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

যঃ সমুৎপত্তিতং ক্রোধং নিগৃহ্ণাতি হয়ং যথা ।
 স যন্তেতুচ্যতে সদ্ভির্ন যো রশ্মিষু লম্বতে ॥২॥
 যঃ সমুৎপত্তিতং ক্রোধমক্রোধেন নিরস্ততি ।
 দেবযানি ! বিজ্ঞানীহি তেন সর্ব্বমিদং জিতম্ ॥৩॥
 যঃ সমুৎপত্তিতং ক্রোধং ক্ষময়েহ নিরস্ততি ।
 যথোরগস্তুচং জীর্ণাং স বৈ পুরুষ উচ্যতে ॥৪॥
 যঃ সন্ধারয়তে মন্যুং যোহতিবাদাংস্তিতিক্ষতে ।
 যশ্চ তপ্তো ন তপতি দৃঢ়ং সোহর্থস্ত ভাজনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্রমণানি তিরস্কারানিত্যর্থঃ, তিতিক্ষতে সহতে, তেন ইদং সর্ব্বং জগৎ জিতম্ জগজ্জয় ইব
 ক্রোধজয় ইত্যশয়ঃ, ইতি হং বিজ্ঞানীহি । ইখমগ্ৰ্যাপি জ্ঞেয়ম্ ॥১॥

য ইতি । যো নরঃ, হয়ং যথা অশ্মিব, সমুৎপত্তিতং সম্যগুৎপন্নং ক্রোধং নিগৃহ্ণাতি
 দময়তি ; সদ্ভিঃ স যস্তা সারথিরিত্যুচ্যতে ; কিন্তু যঃ রশ্মিষু অশ্বরজ্জুষু লম্বতে সংসজতি, কেবলং
 স যন্তেতি নোচ্যতে ॥২॥

য ইতি । অক্রোধেন ক্রোধবিপরীতয়া ক্ষময়া । অশ্বাদিবন্ধিরোধে নঞ, ॥৩॥

য ইতি । উরগঃ সর্পো যথা জীর্ণাং তুচং নিরস্ততি, তথা যো নরঃ, ইহ জগতি, ক্ষময়া, সমুৎ-
 পত্তিতং ক্রোধম্, নিরস্ততি দুরীকরোতি, স বৈ স এব পুরুষ উচ্যতে ॥৪॥

য ইতি । যো নরঃ, মন্যুং ক্রোধম্, সন্ধারয়তে নিবারয়তি, যশ্চ অতিবাদান্ তিতিক্ষতে
 যশ্চ পরেণ তপ্তোহপি পরং ন তপতি, স সর্ব্ব এব অর্থস্ত পুরুষার্থস্ত দৃঢ়ং ভাজনং ভবতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

য ইতি । অতিবাদান্মিন্দাবচনানি ॥১॥ রশ্মিষু ক্রোধফলভূতাস্বাপৎস্ব । পক্ষে স্পষ্টোহর্থঃ
 ॥২॥ অক্রোধেন ক্রোধবিরোধিত্বা ক্ষময়া ॥৩—৪॥ অর্থস্ত পুরুষার্থচতুষ্টয়স্ত ॥৫॥ যজ্ঞে

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি ! তুমি ইহা জানিও যে, যে লোক
 সর্ব্বদাই অশ্রোত্র তিরস্কার সহ্য করে, সে লোক সমস্ত জগৎ জয় করিয়াছে ॥১॥

যে লোক অশ্বেরই তুল্য উদ্ভিক্ত ক্রোধকে দমন করিতে পারে, সাধু
 লোকেরা তাহাকেও সারথি বলিয়া থাকেন ; কিন্তু যে লাগাম ধরিয়া থাকে,
 কেবল তাহাকে নহে ॥২॥

দেবযানি ! তুমি ইহা জানিও যে, যে লোক ক্ষমাগুণে ক্রোধকে দূর
 করিতে পারে, সেই লোকই সমগ্র জগৎকে জয় করিয়াছে ॥৩॥

সাপ যেমন আপন খোলস দূর করিয়া ফেলে, তেমন যে লোক ক্ষমাগুণে
 ক্রোধকে দূর করিতে পারে, তাহাকেই প্রকৃত পুরুষ বলা হয় ॥৪॥

যো যজ্ঞেদপরিশ্রাস্তো মাসি মাসি শতং সমাঃ ।

ন ক্রুধ্যোদ্যশ্চ সৰ্ব্বশ্চ তয়োৰক্ৰোধমোহধিকঃ ॥৬॥

তস্মাদক্ৰোধনঃ শ্রেষ্ঠঃ কামক্ৰোধৌ বিগহিতৌ ।

ক্রুদ্ধশ্চ নিষ্ফলান্নেব দানযজ্ঞতপাংসি চ ॥৭॥

তস্মাদক্ৰোধনে যজ্ঞ-তপোদানফলং মহৎ ।

ভবেদসংশয়ং ভদ্রে ! নেতরশ্মিন্ কদাচন ॥৮॥

ন যতিৰ্ন তপস্বী চ ন যজ্ঞা ন চ ধৰ্ম্মভাক্ ।

ক্ৰোধশ্চ যো বশং গচ্ছেত্তশ্চ লোকদ্বয়ং ন চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো নরঃ অপরিশ্রাস্তঃ সন্, শতং সমা বৎসরান্ যাবৎ, মাসি মাসি যজ্ঞেৎ পিতৃভ্যো দত্তাৎ “মাসি মাস্তপসপক্ষ্যাপরাঙ্কঃ শ্রেয়ান্” ইতাপত্ত্ববচনাৎ ; যশ্চ সৰ্ব্বশ্চৈব সম্বন্ধে ন ক্রুধ্যোৎ, তয়োৰ্মধ্যে অক্ৰোধনঃ, অধিকঃ শ্রেয়ান্ ॥৬॥

তস্মাদিতি । ক্রুদ্ধশ্চেতি কামুকতাপ্যপলক্ষণং কামক্ৰোধাবিত্যুক্তবাৎ । নিষ্ফলান্নেবেতি চিত্তস্ত বিশেষবিক্ষেপাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

তস্মাদিতি । হে ভদ্রে ! অক্ৰোধনে অকামুকে চ জনে । ইতরশ্মিন্ ক্ৰোধনে কামুকে চ ॥৮॥

নেতি । যো জনঃ ক্ৰোধশ্চ বশং গচ্ছেৎ, স যতির্জিতেন্দ্রিয়ো ন, তপস্বী ন, যজ্ঞ যাজ্ঞিকো ন, তীর্থস্থানাদিনা ধৰ্ম্মভাক্ চ ন ভবতি । লোকদ্বয়ং স্বথকরং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃযজ্ঞেন ; “তস্মান্নাসি মাসি পিতৃভ্যঃ ক্রিয়তে” ইতি শ্রুতেঃ । এতেন অগ্ন্যশ্লেভ্যঃ

যে লোক ক্ৰোধ নিরুদ্ধ রাখে, যে লোক পরের তিরস্কার সহ্য করে এবং যে লোক অগ্নি দ্বারা উৎপীড়িত হইয়াও অগ্নিকে উৎপীড়িত না করে, তাহারাই প্রকৃত পুরুষার্থ-চতুষ্টয়ের পাত্র ॥৫॥

যে লোক পরিশ্রাস্ত না হইয়া, শত বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে পিতৃশ্রাদ্ধ করে এবং যে লোক কাহারও উপরে ক্ৰোধ করে না ; এই দুয়ের মধ্যে ক্ৰোধহীন লোকই প্রধান ॥৬॥

অতএব ক্ৰোধহীন লোকই শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু কাম ও ক্ৰোধ অত্যন্ত নিন্দিত । হুতরাং ক্রুদ্ধ ও কামুক লোকের যজ্ঞ, দান ও তপস্যা নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৭॥

ভদ্রে ! কাম ও ক্ৰোধহীন লোকের যজ্ঞ, তপস্যা ও দানে নিশ্চয়ই বিশেষ ফল হইয়া থাকে ; কিন্তু কামুক ও ক্ৰোধশীল লোকের কখনও সে ফল হয় না ॥৮॥

৭ ইতঃ প্রভৃতি পঞ্চ শ্লোকাঃ কতিপয়পুস্তকে ন দৃশ্যন্তে ।

পুত্রো ভৃত্যঃ স্নহদ্রাতা ভাৰ্য্যা ধৰ্ম্মশ্চ সত্যতা ।
 তস্মৈ তান্যপদাস্তন্তি ক্রোধশীলস্ত নিশ্চিতম্ ॥১০॥
 যৎ কুমাৰাঃ কুমাৰ্যশ্চ বৈৰং কুৰ্য্যুরচেতসঃ ।
 ন তৎ প্রাজ্ঞোহনুকুবীত ন বিদ্বস্তে বলাবলম্ ॥১১॥

দেবযান্যুবাচ ।

বেদাহং তাত ! বালাপি ধৰ্ম্মাণাং যদিহাস্তরম্ ।
 অক্রোধে চাতিবাদে চ বেদ চাপি বলাবলম্ ॥১২॥
 স্ববৃত্তিমননুষ্ঠায় ধৰ্ম্মমুৎসজ্য তত্ত্বতঃ ।
 শিষ্যস্তাশিষ্যবৃত্তেস্ত ন ক্ষন্তব্যং বৃভূষতা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । সত্যতা সত্যপরায়ণতা । এতানি পুত্রাদীনি, তস্ত ক্রোধশীলস্ত, নিশ্চিতমেব
 অপযাত্তন্তি স্বস্বকর্তব্যভ্রষ্টানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০॥

যদ্বিতি । অচেতসো বিবেকশূন্যঃ, কুমাৰা বালকাঃ, কুমাৰ্যো বালিকাশ্চ, পরস্পরং যৎ
 বৈৰং কুৰ্য্যঃ, প্রাজ্ঞো জনস্তানুকুবীত । যেন হি তে কুমাৰাদয়ঃ, বৈরস্ত বলাবলং ন
 বিদ্বঃ ॥১১॥

বেদেতি । হে তাত । বালাপ্যাহম্, ইহ ধৰ্ম্মাণাং যৎ আস্তরং তত্ত্বমস্তি, তৎ, বেদ জানামি ।
 অক্রোধে ক্ষমায়াম্, অতিবাদে তন্নিবন্ধনক্রোধে চ, বলাবলমপি চ বেদ ॥১২॥

স্বেতি । স্ববৃত্তিং গুরুজনসম্মিধানে নম্রতাং দিব্যবহারম্, অননুষ্ঠায়, অতএব তত্ত্বতো যথার্থত

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃযজ্ঞঃ শ্রেষ্ঠ ইতি সূচিতম্ ॥৬—১০॥ যদ্বিতি । অচেতসো মূঢ়াঃ । বাল্যাং শৰ্ম্মিষ্ঠয়া
 কৃতমস্মাভিঃ ক্ষন্তব্যমেবেত্যর্থঃ ॥১১—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

যে লোক ক্রোধের বশবর্তী হয়, সে লোক জিতেন্দ্রিয়, তপস্বী, যান্ত্রিক এবং
 অন্য প্রকারে ধার্ম্মিক হইতে পারে না এবং তাহার ইহলোক বা পরলোক সুখজনক
 হয় না ॥৯॥

ক্রোধী লোকের পুত্র, ভৃত্য, স্নহদ্রাতা, ভাৰ্য্যা, ধৰ্ম্ম ও সত্যপরায়ণতা—এ
 সমস্তই নিষ্ফল হইয়া যায় ॥১০॥

বুদ্ধিহীন বালক ও বালিকার পরস্পর যে বিরোধ করে, বুদ্ধিমান লোক তাহার
 অনুকরণ করিবেন না । কেন না, সে বালকপ্রভৃতি সে বিরোধের কোন দোষ-গুণ
 বোঝে না” ॥১১॥

দেবযানী বলিলেন—“পিতঃ ! আমি বালিকা হইলেও ধৰ্ম্মের নিগূঢ় তত্ত্ব জানি
 এবং ক্ষমা ও ক্রোধের দোষ-গুণও জানি ॥১২॥

প্ৰেমাঃ শিষ্যঃ স্ববৃত্তিং হি বিসৃজ্য বিফলং গতঃ ।

তস্মাৎ সঙ্কীৰ্ণবৃত্তেষু বাসো মম ন রোচতে ॥১৪॥

পুমাংসো যে হি নিন্দন্তি বৃত্তেনাভিজ্ঞেন চ ।

ন তেষু নিবসেৎ প্রাজ্ঞঃ শ্ৰেয়োহর্থী পাপবুদ্ধিষু ॥১৫॥

যে হেনমভিজানন্তি বৃত্তেনাভিজ্ঞেন বা ।

তেষু সাধুযু বস্তব্যং স বাসঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥১৬॥

স্বয়ন্ত্রিতপরা নিত্যং বিহীনাশ্চ ধনৈর্বরাঃ ।

দুর্ভাঃ পাপকৰ্ম্মাণশ্চণ্ডালা ধনিনোহপি চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এব ধূৰ্ম্মমুৎসৃজ্য বর্তমানশ্চ, অতএব চ অশিষ্যবৃত্তেঃ শিষ্যশ্চ সঙ্গন্ধে, বৃদ্ধতাং গুরুতবিতুমিচ্ছতা জনেন, ন ক্ষন্তব্যম্ । অতএবাস্মাভিরপি মহোদ্ধতাত্মাঃ শৰ্ম্মিষ্ঠাত্মাঃ ন ক্ষন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

প্ৰেমা ইতি । প্ৰেয়ো ভূত্যঃ শিষ্যশ্চ, স্ববৃত্তিং কর্তব্যং প্রভুগুরুসেবাম্, বিসৃজ্য, বিফলং বৈফল্যং গতৌ ভবতি । তস্মাৎ সঙ্কীৰ্ণবৃত্তেষু বিনয়োদ্ধতাদিমিশ্রিতব্যবহারেষু ব্রমপৰ্কাদিষু, বাসো মম ন রোচতে ॥১৪॥

• পুমাংস ইতি । যে হি পুমাংসঃ, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, অভিজ্ঞেন কুলেন চ প্রতিবেশিনং নিন্দন্তি ; শ্ৰেয়োহর্থী মঙ্গলার্থী প্রাজ্ঞো জনঃ, পাপবুদ্ধিষু তেষু ন নিবসেৎ । অতএব বয়মপি নিন্দৎস্ব শৰ্ম্মিষ্ঠাদিষু ন নিবসাম ইত্যশয়ঃ ॥১৫॥

য ইতি । যে তু জনাঃ, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, অভিজ্ঞেন কুলেন চ, এনং বাসার্থিনম্, অভিজানন্তি ; তেষু সাধুযু জনেষু মধ্যে, বস্তব্যং বাসঃ কর্তব্যঃ । স এব চ বাসঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ততশ্চ অস্বদ্বৃত্তাভিজ্ঞনয়োরনভিজ্ঞহাদেষু নাস্মাভির্বস্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৬॥

স্বয়ন্ত্রিতেতি । চণ্ডালা ধনিনোহপি চ জনাঃ, নিত্যমেব, স্বয়ন্ত্রিতা উৎপীড়িতাঃ পরে জনা যেষ্টে তাদৃশাঃ, বিহীনাঃ সংকৰ্ম্মরহিতাঃ, ধনৈর্বরাঃ স্বয়ং প্রাধান্যভিমানিনঃ দুর্ভাঃ, পাপকৰ্ম্মাণশ্চ ভবন্তি । অতএব চণ্ডালতুল্যেষু এষু ধনিষু ন বস্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

যে শিষ্য হইয়াও শিষ্যের মত ব্যবহার না করিয়া ধৰ্ম্ম বিসৰ্জন করে, সে শিষ্যের প্রতি গুরুজনের ক্ষমা করাই উচিত নহে ॥১৩॥

যে ভূত্য ও শিষ্য, আপন কর্তব্য প্রভুসেবা ও গুরুসেবা করে না, তাহারাই নিষ্ফল ; সুতরাং সে রূপ মিশ্রবৃত্তি শিষ্যের মধ্যে আমার বাস করিতে ইচ্ছা হয় না ॥১৪॥

যে সকল লোক প্রতিবেশীর ব্যবসায় ও বংশ উল্লেখ করিয়া তাহাকে নিন্দা করে, আপন মঙ্গলার্থী বুদ্ধিমান লোক, পাপবুদ্ধি সেই সকল লোকের মধ্যে বাস করিবেন না ॥১৫॥

আর, যে সকল লোক ব্যবসায় ও বংশের মৰ্যাদা জানে, সেই সাধুপ্রকৃতি লোকদিগের মধ্যেই বাস করিবে । সেই বাসই শ্রেষ্ঠ বাস ॥১৬॥

নৈব জাত্যা হি চণ্ডালাঃ স্বকশ্মবিহিতৈর্বিনা ।

ধনাভিজনবিদ্ভাস্তু সন্তাশচণ্ডালধর্ম্মিণঃ ॥১৮॥

অকারণাশ্চ হেষ্যন্তি পরিবাদং বদন্তি তে ।

সাধোস্তত্র ন বাসোহস্তি পাপিভিঃ পাপতাং ব্রজেৎ ॥১৯॥

স্কৃতে দুষ্কৃতে বাপি যত্র সজ্জতি যো নরঃ ।

ঋবং রতির্ভবেত্তস্ম তস্মাদ্দেশং ন রোচয়েৎ ॥২০॥

বাগ্‌দুরুক্তং মহাঘোরং দুহিতুর্‌বৃষপর্ব্বণঃ ।

মম মথুনাতি হৃদয়মগ্নিকাম ইবারণিম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাত্যা হি কেবলজাতিমাত্রেনৈব চণ্ডালা নৈব ভবন্তি ; অপি তু স্বকশ্মবিহিতৈঃ
স্বোপদিষ্টকশ্মাঘৃষ্টানৈর্বিনা, ধনাভিজনবিদ্ভাস্তু সন্তাঃ সর্ব্বদা নিরতা অপি জনাঃ, চণ্ডালধর্ম্মিণো
ভবন্তি । অত এষপি চণ্ডালধর্ম্মিণু বাসো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

অকারণা ইতি । তে পাপিনঃ প্রতিবেশিনঃ, যত্র অকারণা এব সাধুং হেষ্যন্তি দ্বিষন্তি সাধোঃ
পরিবাদং বদন্তি চ ; তত্র দেশে পাপিভিঃ সহ সাধোর্বাসো নাস্তি নোচিতঃ । যেন হি
তৎসংসর্গাং সাধুরপি পাপতাং ব্রজেৎ ॥১৯॥

স্কৃতে ইতি । যো নরঃ, যত্র দেশে, স্কৃতে পুণ্যবতি, দুষ্কৃতে পাপবতি বাপি জনে, সজ্জতি
সংসর্গং करोति ; তস্মৈ নরস্ম ঋবমেব তস্মিন্ স্কৃতে দুষ্কৃতে বা রতির্মহুরাগো ভবেৎ ;
তস্মাদ্ভাসায় তং দেশং ন রোচয়েৎ ॥২০॥

বাগিতি । বৃষপর্ব্বণো দুহিতুঃ শর্ম্মিষ্ঠায়াঃ মহাঘোরং বাচা দুরুক্তং কটুশ্রম, অগ্নিকামো জনঃ,
অরণিম্ অগ্ন্যুৎপাদনকাষ্ঠমিব, মম হৃদয়ং মথুনাতি দহতি ॥২১॥

চণ্ডাল ও ধনী লোক সর্ব্বদাই পরের উৎপীড়ন করে, কোন সংকল্প করে না,
ধনের বলে বড় হইতে চায় এবং ছুর্বৃত্ত ও পাপাচারী হইয়া থাকে ॥১৭॥

কেবল জাতি দ্বারাই চণ্ডাল হয় না ; যাহারা আপনাদের কর্তব্য না
করিয়া, সর্ব্বদা ধন, বংশ ও বিদ্যাতে আসক্ত থাকে, তাহারাও শ্রামানুসারে
চণ্ডাল ॥১৮॥

পাপিষ্ঠ প্রতিবেশীরা যেখানে বিনা কারণে সজ্জনের বিদ্বেষ ও অপবাদ করে,
সেই পাপিষ্ঠদের সহিত সজ্জনের সেখানে বাস করা উচিত নহে । কারণ, তাহাতে
সে সজ্জন ক্রমে পাপী হইয়া উঠেন ॥১৯॥

যে লোক, যেখানে পুণ্যবান বা পাপীর সঙ্গে মিলিয়া বাস করিতে থাকে ; সে
লোকের ক্রমে সেই পুণ্য বা পাপে অনুরাগ জন্মিতে থাকে ; সুতরাং পাপীর দেশে
বাস করিবে না ॥২০॥

নহতো দুষ্করতরং মন্ত্ৰে লোকেষপি ত্রিষু ।

যৎ সপত্নশ্রিয়ং দীপ্তাং হীনশ্রীঃ পৰ্য্যাপাসতে ॥২২॥

মরণং শোভনং তস্মৈ ইতি বিদ্বজ্জনাঃ বিদুঃ ।

অবমানমবাপ্নোতি শনৈর্নীচসমাগমাৎ ॥২৩॥

অতিবাদা বক্তৃত্যে নিঃসরন্তি যৈরাহতঃ শোচতি রাত্ৰাহানি ।

পরন্তু বৈ মৰ্ম্মহু তে পতন্তি তস্মাদ্বীরো নৈব মুচ্যেৎ পরেষু ॥২৪॥

নিরোহেদায়ুর্ধৈচ্ছিন্নং সংরোহেদধ্বমগ্নিনা ।

বাক্ষতঞ্চ ন সংরোহেদাশরীরং শরীরিণাম্ ॥২৫॥

ভারতকো

মেতি । ত্রিষপি লোকেষু, অতো দুষ্করতরং নিরতিশয়দুঃখকরম্, নহি অতীতি মন্ত্ৰে ; যৎ হীনশ্রীর্দরিত্রো জনঃ, দীপ্তাম্জ্জলাম্, সপত্নশ্রিয়ং বিপক্ষসমৃদ্ধিম্, পৰ্য্যাপাসতে কিঞ্চিন্নাভায় সেবতে ॥২২॥

মরণমিতি । যো নরঃ, নীচসমাগমাদ্ভেতোঃ, শনৈর্নীচেভ্য এব অবমানম্, অবাপ্নোতি, তস্মৈ মরণমেব শোভনম্, ইতি বিদ্বজ্জনা বিদুর্মন্ত্ৰে ॥২৩॥

অতিবাদা ইতি । দুৰ্জ্জনানাং বক্তৃত্যে, অতিবাদান্তিরস্কারবাক্যানি, নিঃসরন্তি, যৈরাহত-বর্ধৈঃ আহতস্তাভিতো জনঃ, রাত্ৰাহানি শোচতি । তে চ দুৰ্জ্জনাঃ পরন্তু মৰ্ম্মহু পতন্তি আঘাতায় চেষ্টন্তে ; তস্মাদ্বীর উৎসাহী জনঃ, পরেষু শত্রুভূতেষু দুৰ্জ্জনেষু, নৈব মুচ্যেৎ সংসৃজেৎ । সংসর্গার্থে মুচিরয়ং দৈবাদিক আর্থঃ ॥২৪॥

নিরোহেদিতি । আয়ুর্ধৈচ্ছিন্নম্ অঙ্গম্, নিরোহেৎ পুনরুৎপত্তেত, অগ্নিনা দধ্মপ্যঙ্গং সংরোহেৎ । কিন্তু বাচা ক্ষতং শরীরিণাং চিন্তম্, আশরীরং শরীরস্থিতিপর্য্যন্তম্, ন সংরোহেৎ ॥২৫॥

অগ্নি প্রজ্জলিত করিবার জন্ত মানুষ যেমন অরণি (কাষ্ঠ) মন্ত্ৰন করে, তেমনই শর্ম্মিষ্ঠার দারুণ কটুবাক্য আমার হৃদয় মন্ত্ৰন করিতেছে ॥২১॥

দরিদ্র লোক কিছু লাভের আশায় যে বিদ্বেশী ধনীর উপাসনা করে, ইহা অপেক্ষা ত্রিভুবনেই কিছু দুঃখকর আছে বলিয়া আমি মনে করি না ॥২২॥

যে লোক নীচ লোকের সহিত সংসর্গবশতঃ ক্রমে অপমানিত হইতে থাকে, তাহার মরণই ভাল, ইহা পণ্ডিতেরা মনে করেন ॥২৩॥

দুৰ্জ্জনের মুখ হইতে তিরস্কার বাক্য নির্গত হয়, তাহাতে তাড়িত হইয়া মানুষ দিবারাত্রি শোক করিতে থাকে ; আবার দুৰ্জ্জনেরা পরের মৰ্ম্মপীড়া জন্মাইবার জন্তও চেষ্টা করে ; অতএব উৎসাহী লোক দুৰ্জ্জনের সহিত সংসর্গ করিবে না ॥২৪॥

সংরোহতি শরৈর্বিদ্ধং নবং পরশুনা হতম্ ।

বাচা দুৰুক্তং বীভৎসং ন সংরোহেত বাক্ষতম্ ॥২৬॥

‘ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

‘ততঃ কাব্যো ভৃগুশ্রেষ্ঠঃ সমন্বয়রূপগম্য হ ।

বৃষপর্ক্যাণমাসীনমিত্যুবাচাবিচারয়ন ॥১॥

নাধর্মশ্চরিতো রাজন ! সগ্ধঃ ফলতি গৌরিব ।

শনৈরাবর্ত্যমানো হি কর্তৃমূলানি কুন্ততি ॥২॥

সংরোহতীতি । শরৈর্বিদ্ধম্ অঙ্গম্, পুনঃ সংরোহতি, পরশুনা হতং ছিন্নকান্দম্ ; পুনর্নবং সং সংরোহতি । কিন্তু বাচা দুৰুক্তমেব বাক্ষতম্, অতএব বীভৎসং কুৎসিতীভূতং চিত্তম্, ন পুনঃ সংরোহেত ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । ততো ভৃগুশ্রেষ্ঠঃ কাব্যঃ, শ্রেষ্ঠঃ, সমন্বয়দেবযাহ্মতেজনয়ান্, সক্রোধ এবোপগম্য সাধু অসাধু বা বিচারয়ন, সিংহাসনে আসীনং বৃষপর্ক্যাণম্ ইত্যুবাচ ॥১॥

অস্ত্রে ছিন্ন কিংবা অগ্নিতে দগ্ধ অঙ্গ পুনরায় উৎপন্ন হয় ; কিন্তু প্রাণিগণের প্রাণ থাকা পর্য্যন্ত বাক্ষত অঙ্গ আর উৎপন্ন হয় না ॥২৫॥

শরবিদ্ধ অথবা কুঠারচ্ছিন্ন অঙ্গ আবার নূতন জন্মে ; কিন্তু কটুবাক্যে বিকলীকৃত চিত্ত আর সুস্থ হয় না” ॥২৬॥

-:০:

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ শুক্রাচার্য্য ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই উপস্থিত হইয়া, ভাল-মন্দ বিবেচনা না করিয়াই, সিংহাসনোপবিষ্ট বৃষপর্ক্যাকে এই কথাগুলি বলিলেন—॥১॥

* ‘...উনাবীতিতমোহধ্যায়ঃ,’ ‘...ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ,’ ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

পুত্রেষু বা নপুংসু বা ন চেদাশ্বনি পশ্যতি ।
 ফলত্বেব ধ্রুবং পাপং গুরু ভুক্তমিবোদরে ॥৩॥
 যদঘাতয়থা বিপ্রং কচমঙ্গিরসং তদা ।
 অপাপশীলং ধর্মজ্ঞং শুশ্রুষং মদগৃহে রতম্ ॥৪॥
 শর্মিষ্ঠয়া দেবযানী ক্রুরমুক্তা বহু প্রভো ! ।
 বিপ্রকৃত্য চ সংরম্ভাৎ কূপে ক্ষিপ্তা মনস্বিনী ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে রাজন ! চরিতো বিহিতঃ, অধর্মঃ, পাপম্, গৌরিব সত্ত্বো ন ফলতি সন্তানং
 দুঃখঞ্চ ন জনয়তি । কিন্তু আবর্ত্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ক্রিয়মাণঃ অধর্মঃ শনৈর্মন্দং মন্দম্, কণ্ট-
 মূলানি ক্লম্বতি চ্ছিনতি ॥২॥

পুত্রেষুতি । চেদ্যতপি, কর্তা পূর্বপুণ্যাৎ আশ্বনি পাপফলং ন পশ্যতি ; তথাপি মুখে
 ভুক্তং গুরু গুরুপাকং দ্রব্যম্, উদর ইব, পাপম্, পুত্রেষু বা নপুংসু পৌত্রেষু বা, ধ্রুবং
 ফলত্বেব ॥৩॥

কথমেবং ব্রবীষীত্যাহ—যদिति । তদা অপাপশীলম্, ধর্মজ্ঞং শুশ্রুষং মৎপরিচর্যাপরায়ণম্,
 মদগৃহে এব রতং স্থিতম্, অঙ্গিরসম্ অঙ্গিরসঃ পৌত্রম্, বিপ্রং কচম্, অহুচরৈর্ঘদঘাতয়থাঃ ॥৪॥

শর্মিষ্ঠয়েতি । হে প্রভো ! ত্বংকন্যা শর্মিষ্ঠয়া, মনস্বিনী মংকন্যা দেবযানী, প্রথমং বহু
 ক্রুরং নিষ্ঠুরমুক্তা, পরঞ্চ বিপ্রকৃত্য প্রতর্হা, সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ, বধায় কূপে যৎ ক্ষিপ্তা । এতত্ত্বয়-
 মেব মহৎ পাপমিত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । কাব্যঃ কবিপুত্রঃ । সমন্য সক্রোধঃ ॥১—২॥ পুত্রেষুতি । নহু
 পিতৃকৃতং পুত্রেণ ভূজ্যতে চেৎ, “শাস্ত্রফলং প্রয়োক্তরি” ইতি গ্রায়বিরোধাপত্তিরিতি চেৎ ?
 ন, “ষো বৈ ভাগিনঃ, ভাগান্নুদতে চয়তে বৈনং স যদি বৈনং ন চয়তেহথ পুত্রমথ পৌত্রং চয়ত
 ইতি ধনমানভাগিনাং দুরীকরণাদবশ্যং স্বয়ং পুত্রঃ পৌত্রো বা নশ্যতী”তি শ্রুতেঃ । গ্রায়ন্তু
 জাতেষ্টাদিবং পুত্রগতমপি ফলং তদৈকাত্ম্যাভিমানাং পিতৃথ্যপি বক্তুং শক্যমতো ন
 ব্যাকোপঃ । যুতেষু পিতরি পুত্রাণাং দারিদ্র্যদৌর্জন্মাদিনা আক্লোপাদিকৃতং দুঃখাদি-

মহারাজ ! গরু যেমন সত্ত প্রসব করে না, পাপও তেমন সত্তই ফল জন্মায়
 না ; কিন্তু বার বার পাপ করিলে, সে পাপ আস্তে আস্তে কর্তার মূলচ্ছেদই করিয়া
 থাকে ॥২॥

পাপকারী যদিও আপনার উপরে কোন পাপের ফল দেখিতে পায় না ; তথাপি
 মুখ দ্বারা ভুক্ত গুরুপাক দ্রব্য যেমন উদরে যাইয়া ফল জন্মায়, তেমন সেই পাপও
 পুত্রে বা পৌত্রে যাইয়া নিশ্চয়ই ফল জন্মাইবে ॥৩॥

সচ্চরিত্র, ধার্মিক, গুরুশুশ্রূষাপরায়ণ এবং আমারই গৃহে অবস্থিত অঙ্গিরার
 পৌত্র ব্রাহ্মণ কচকে তুমি হত্যা করাইয়াছিলে ॥৪॥

স। ন কল্লত বাসায় তয়াহং রহিতঃ কথম্ ।
 বসেয়মিহ তস্মাতে ত্যজ্যামি বিষয়ং নৃপ ! ॥৬॥
 বধাদনর্হতস্তস্ত বধাচ্ছ দুহিতুর্মম ।
 বৃষপর্বন ! নিবোধেদং ত্যজ্যামি ত্বাং সবাক্ষবম্ ॥৭॥
 স্বাতুং ত্বদ্বিষয়ে রাজন্ ! ন শক্ষ্যামি ত্বয়া সহ ।
 মা শোচ বৃষপর্বন ! ত্বং মা ক্রুধ্যস্ব বিশাংপতে ! ॥৮॥
 স্বাতুং তে বিষয়ে রাজন্ ! ন শক্ষ্যামি তয়া বিনা ।
 অস্তা গতিগতির্মহং প্রিয়মস্তাঃ প্রিয়ং মম ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । স। দেবযানী, তব রাজ্যে বাসায় ন কল্লত তদপমানান্ন শক্লুয়াং ; তয়া রহিত-
 চাহম্, ইহ কথং বসেয়ম্ । হে নৃপ ! তস্মাদেব হেতোঃ, তে তব বিষয়ং রাজ্যম্,
 ত্যজ্যামি ॥৬॥

বধাদিতি । হে বৃষপর্বন ! অনর্হতো বধাযোগ্যস্ত, তস্ত কচস্ত বধাং, মম দুহিতুর্বাদ
 বধোত্তমাচ্ছ, অহং সবাক্ষবং ত্বাং ত্যজ্যামি, ইদং নিবোধ জানীহি ॥৭॥

স্বাতুমিতি । হে রাজন্ ! ত্বয়া সহ তব বিষয়ে দেশে, স্বাতুং ন শক্ষ্যামি, সর্বদেব
 মমানিষ্টচেষ্টনাদিতি ভাবঃ । হে বৃষপর্বন ! অত্র ত্বং মা শোচ, হে বিশাংপতে ! প্রজাপালক !
 মা ক্রুধ্যস্ব চ ॥৮॥

স্বাতুমিতি । হে রাজন্ ! তয়া দেবযাণা বিনা অহং তে বিষয়ে দেশে, স্বাতুং ন
 শক্ষ্যামি । যেন হি অস্তা দেবযাণাঃ, গতিরূপায় এব, মহং মমাপি গতিঃ । আর্ষত্বাং যষ্ঠ্যর্থ
 চতুর্থী ॥৯॥

আবার, তোমার কণ্ঠা শর্মিষ্ঠা, আমার কণ্ঠা শুদ্ধচিত্তা দেবযানীকে প্রথমে
 অনেক নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছে, পরে আবার ক্রোধবশতঃ প্রতারণা করিয়া কূপের
 ভিতরে ফেলিয়া দিয়াছে ॥৫॥

এই কারণে দেবযানী তোমার রাজ্যে বাস করিবে না ; সুতরাং তাহাকে
 ছাড়িয়া আমি বাস করি কি করিয়া ? অতএব আমি তোমার রাজ্য ত্যাগ
 করিলাম ॥৬॥

বৃষপর্বণ ! বধের অযোগ্য কচকে বধ করায় এবং আমার কণ্ঠা দেবযানীকে
 বধ করিবার চেষ্টা করায়, আমি বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকে ত্যাগ করিব, ইহা
 নিশ্চয় জানিও ॥৭॥

রাজা ! আমি তোমার রাজ্যে বাস করিতে পারিব না । সুতরাং বৃষপর্বণ !
 তুমি আমার জন্ত শোক করিও না এবং আমার উপরে ক্রোধও করিও না ॥৮॥

বৃষপৰ্বোবাচ ।

যদি ব্রহ্মন্ ! ঘাতয়ামি যদি বাক্রোশয়াম্যহম্ ।

শশ্মিষ্ঠয়া দেবযানীং তেন গচ্ছাম্যসদৃগতিম্ ॥১০॥

শুক্ৰ উবাচ !

অহো ! মামভিজানাসি দৈত্য ! মিথ্যা প্রলাপিনম্ ।

যথেমমাত্মনো দোষং ন নিয়চ্ছস্যপেক্ষসে ॥১১॥

বৃষপৰ্বোবাচ ।

নাধৰ্ম্মং ন যুষাবাদং ত্বয়ি জানামি 'ভার্গব ! ।

ত্বয়ি ধৰ্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ তৎ প্রসীদতু নো ভবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদৌতি । হে ব্রহ্মন্ ! অহং যদি অহুচরৈঃ কচং ঘাতয়ামি, যদি বা শশ্মিষ্ঠয়া দেবযানীম্
আক্রোশয়ামি নিষ্টরং বাচয়ামি ; তদা তেন কর্ণণাহম্ অসদৃগতিং গচ্ছামি ॥১০॥

অহো ইতি । অহো দৈত্য ! মাং মিথ্যা প্রলাপিনম্, অভিজানাসি । যথা যেন হেতুনা, ইমং
ব্রহ্মহত্যাব্রাহ্মণীহত্যোগমপ্রবর্তনরূপম্ আত্মনো দোষম্, ন নিয়চ্ছসি প্রায়শ্চিত্তেন ন নিবৰ্ত্তয়সি,
অথ চ উপেক্ষসে ॥১১॥

নেতি । হে ভার্গব ! ত্বয়ি অধৰ্ম্মং ন, যুষাবাদঞ্চ ন জানামি ; অপি তু ত্বয়ি ধৰ্ম্মশ্চ
সত্যকাস্তীতি জানামি । তত্তস্যাং, নঃ অশ্মাকমুপরি ভবান্ প্রসীদতু ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলমন্ত্যেত্যেবেতি স্তম্ভং পুত্রেষু বেত্যাदि ॥৩—১০॥ উপেক্ষসে শপথমাক্রোশ মাং সাস্বয়সি, ন

ব্রাহ্মা ! আমি দেবযানীকে ছাড়া তোমার রাজ্যে বাস করিতে পারিব না ।
কারণ, দেবযানীর, যে গতি, আমারও সেই গতি এবং দেবযানীর যাহা প্রিয়,
আমারও তাহাই প্রিয়” ॥৯॥

বৃষপৰ্বা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আমি যদি কচকে হত্যা করাইয়া থাকি
এবং শশ্মিষ্ঠা দ্বারা দেবযানীকে কটু বলাইয়া থাকি ; তবে আমার যেন
অসদৃগতি হয়” ॥১০॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“দৈত্য ! তুমি আমাকে মিথ্যাবাদী মনে করিতেছ ;
যে হেতু নিজের এই দোষগুলির নিবৃত্তি করিতেছ না, বরং উপেক্ষাই
করিতেছ” ॥১১॥

বৃষপৰ্বা বলিলেন—“ভৃগুনন্দন ! আপনাতে অধৰ্ম্ম বা মিথ্যাবাদিতা আছে
বলিয়া আমি মনে করি না ; কিন্তু ধৰ্ম্ম ও সত্য আছে বলিয়াই মনে করি ; সুতরাং
আপনি আমাদের উপরে প্রসন্ন হউন ॥১২॥

যদ্যস্মানপহায় হিমিতো গচ্ছসি ভার্গব ! ।

সমুদ্রং সম্প্রবেক্ষ্যামো নাগদন্তি পরায়ণম্ ॥১৩॥

শুক্রে উবাচ ।

সমুদ্রং প্রবিশথ্বং বা দিশো বা দ্রবতাস্থরাঃ ! ।

দুহিতুর্নাপ্রয়ং সোঢ়ং শক্নোহহং দয়িতা হি মে ॥১৪॥

প্রসাগতাং দেবযানৌ জীবিতং যত্র মে স্থিতম্ ।

যোগক্ষেমকরস্তেহহমিদ্রস্তেব বৃহস্পতিঃ ॥১৫॥

বৃষপর্বোবাচ ।

যৎকিঞ্চিদসুরেন্দ্রাণাং বিদ্রুতে বহু ভার্গব ! ।

ভুবি হস্তিগবান্ধক তস্মৈ ত্বং মম চেশ্বরঃ ॥১৬॥

শুক্রে উবাচ ।

যৎ কিঞ্চিদস্তি দ্রুবিণং দৈত্যেন্দ্রাণাং মহাস্থর ! ।

তস্মৈশ্চরোহস্মি যদ্যেমা দেবযানৌ প্রসাগতাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অগ্ৰং পরায়ণং বিশেষাশ্রয়ো নাস্তি ॥১৩॥

সমুদ্রমিতি । হে অস্থরাঃ ! বৃহৎ দ্রবত গচ্ছত । দয়িতা অতীবস্নেহপাত্রী ॥১৪॥

প্রসাগতামিতি । যত্র দেবযাত্ৰাম্, জীবিতং জীবনম্ । অনাগতস্থানমনং যোগঃ, আগতস্ত
রক্ষণং ক্ষেমং তৎকরঃ, সর্বথা হিতৈষাতার্থঃ । তেনৈবং ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥১৫॥

যদীতি । বহু ধনম্ । হস্তিনশ্চ গাবশ্চ অশ্বাশ্চৈতি হস্তিগবান্ধক, গোঃ সেনাকৃত্যভাবেইপি
আগন্তব্যোঃ সেনাকৃত্যং সমাহারদ্বৈদৈকবদ্ভাবঃ । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১৬॥

ভৃগুনন্দন ! আপনি যদি আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া এ স্থান হইতে
চলিয়া যান, তবে আমরা সমুদ্রে যাইয়া প্রবেশ করিব । কেন না, তখন সমুদ্র ভিন্ন
আমাদের অত্র কোন আশ্রয় থাকিবে না” ॥১৩॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“অস্থরগণ ! তোমরা সমুদ্রেই প্রবেশ কর, অথবা
দিক্‌প্রান্তেই চলিয়া যাও ; আমি দেবযানীর হৃৎথ সহ করিতে পারিব না । কারণ,
সে আমার অত্যন্ত স্নেহের পাত্র ॥১৪॥

তবে, তোমরা দেবযানীকে প্রসন্ন কর ; কেন না, তাহার উপরেই আমার
জীবনের ভার রহিয়াছে । বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্রের হিতৈষী, আমিও তোমার
তেমনই হিতৈষী” ॥১৫॥

বৃষপর্ব্বা বলিলেন—“ভৃগুনন্দন ! অস্থরগণের যে কিছু সম্পত্তি আছে, কিংবা
হাতী, গরু ও ঘোড়া আছে, তাহার এবং আমাদের সকলের আপনিই প্রভু” ॥১৬॥

১৩ ইতঃ পরং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে ষট্‌পদং পঞ্চাস্তরমধিকং দৃশ্যতে ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্তথেষ্ট্যাং বৃষপৰ্ব্বা মহাকবিম্ ।

দেবযান্যন্তিকং গজা তমর্থং প্রাহ ভার্গবঃ ॥১৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

যদি ত্বমীশ্বরস্তাত ! রাজ্ঞো বিত্তস্য ভার্গব ! ।

নাভিজানামি*তত্তেহং রাজা তু বদতু স্বয়ম্ ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শুক্ৰস্য বচনং শ্রুত্বা বৃষপৰ্ব্বা সবাক্ষবঃ ।

দেবযানি ! প্রসীদেতি পপাত ভুবি পাদয়োঃ ॥২০॥

বৃষপৰ্ব্বোবাচ ।

যং কামমভিকামাসি দেবযানি ! শুচিস্মিতে ! ।

তং তেহং সম্প্রদাশ্যামি যদি বাপি হি ত্বল্ভম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । অবিণং ধনম্ । প্রসাত্ত্যাম্ অহুনয়াদিনা প্রসন্নীকৃত্যতাম্ ॥১৭॥

এবমিতি । এবমুক্তো বৃষপৰ্ব্বা, মহাকবিঃ শুক্ৰম্, তথা প্রসাত্ত্যতে, ইত্যাহ স্ম ॥১৮॥

যদ্বিতি । হে তাত ! ভার্গব ! ত্বং যদি রাজ্ঞো বৃষপৰ্ব্বণঃ, বিত্তস্তা ধনস্ত, ঈশ্বরঃ প্রভু
রসি, তত্তদা অহং তে বচনমিদং নাভিজানামি ন বিশ্বসিমি ; রাজা ত্বাগত্য স্বয়মেত-
দ্বদতু ॥১৯॥

শুক্ৰস্তেতি । শুক্ৰস্য মুখাদ্বেবযান্যো বচনং শ্রুত্বেষ্ট্যর্থঃ । ইতি ক্রবম্বিতি শেষঃ ॥২০॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“অশ্বররাজ ! দৈত্যগণের যে কিছু সম্পত্তি আছে,
আমিই যদি তাহার প্রভু হই, তবে আমি বলিতেছি—তোমরা দেবযানীকে
প্রসন্ন কর” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্ৰাচার্য্য এই আদেশ করিলে, বৃষপৰ্ব্বা বলিলেন—
“তাহাই হইবে” । তখন শুক্ৰাচার্য্য দেবযানীর নিকটে যাইয়া সেই বিষয়
বলিলেন ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—“বাবা ! আপনি যদি রাজ্যের সমস্ত সম্পত্তিরই প্রভু
হন, তবে তিনি নিজে আসিয়া এ কথা বলুন ; আমি আপনার কথা বিশ্বাস
করি না” ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্ৰাচার্য্যের মুখে দেবযানীর এই কথা শুনিয়া বৃষপৰ্ব্বা
বন্ধুবর্গের সহিত যাইয়া, “দেবযানি ! প্রসন্ন হও” এই কথা বলিতে বলিতে ভূতলে
দেবযানীর চরণযুগলে পতিত হইলেন ॥২০॥

(১৮)...বৃষপৰ্ব্বা মহাকবিঃ...ইতি নীলকণ্ঠসম্মতঃ পাঠঃ ।

দেবযান্যুবাচ ।

দাসীং কন্যাং সহশ্ৰেণ শশ্মিষ্ঠামভিকাময়ে ।

অনু মাং তত্র গচ্ছৎ সা যত্র দাস্যতি মে পিতা ॥২২॥

বৃষপর্বোবাচ ।

উত্তিষ্ঠ ত্বং গচ্ছ ধাত্রি ! শশ্মিষ্ঠাং শীঘ্রমানয় । *

যত্র কাময়তে কামং দেবযানী করৌতু তম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধাত্রী তত্র গত্বা শশ্মিষ্ঠাং বাক্যমব্রবীৎ ।

উত্তিষ্ঠ ভদ্রে ! শশ্মিষ্ঠে ! জ্ঞাতীনাং স্নেহমাবহ ॥২৪॥

তযজতি ব্রাহ্মণঃ শিষ্যান্ দেবযাত্না প্রচোদিতঃ ।

সা যং কাময়তে কামং স কার্য্যোহুত্ব ত্বয়ানঘে ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । কাম্যত ইতি কামন্তম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য কামো যত্নাঃ সা ॥২১॥

দাসীমিতি । দাসী ভূত্বা চ শশ্মিষ্ঠা কিং কুৰ্যাদিত্যাহ—অস্মিতি । মে পিতা যত্র পাত্রে মাং দাস্যতি, সা শশ্মিষ্ঠ তত্রৈব মাম্ অনু গচ্ছৎ ; দাস্তকরণায়ৈতি ভাবঃ ॥২২॥

উত্তিষ্ঠেতি । হে ধাত্রি ! ত্বমুত্তিষ্ঠ, গচ্ছ । দেবযানী যং কামং বিষয়ম্, কাময়তে, শশ্মিষ্ঠা তং করৌতু ॥২৩॥

তত ইতি । আবহ জনয়, পিতুরাদেশপালনেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তু দৃষ্টং দোষং নিগূহ্যসি ॥১১—১৭॥ মহাকবিরিত্যাদি পৃথক্যকাম্ ॥১৮—২১॥ দাসীমিতি । ইদং

বৃষপর্বো বলিলেন—“দেবযানী ! তুমি যাহা চাহিবে, তাহা যদি দুর্লভও হয়, তথাপি তাহা আমি তোমাকে দিব” ॥২১॥

দেবযানী বলিলেন—“এক হাজার কন্যার সহিত শশ্মিষ্ঠাকে আমি দাসী রাখিতে চাহি ; পিতা আমাকে যে পাত্রে দান করিবেন, শশ্মিষ্ঠা আমার পিছনে পিছনে সেখানে যাইবে” ॥২২॥

বৃষপর্বো বলিলেন—“ধাত্রি ! ওঠ, যাও, শশ্মিষ্ঠাকে শীঘ্র আন । দেবযানী যাহা চাহিতেছে, শশ্মিষ্ঠা আসিয়া তাহাই করুক” ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ধাত্রী সেখানে যাইয়া শশ্মিষ্ঠাকে বলিল—“শশ্মিষ্ঠা ! ওঠ, চল জ্ঞাতিবর্গের আনন্দ সম্পাদন কর ॥২৪॥

* অতঃ পরম্ “স্বত্যো বন্দ্যশ্চ সততং ময়া তাতশ্চ তে শুভে ।” ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কৃচিৎ ।

২৩ পরম্ “তযজ্জদেকং কুলজ্ঞার্থে গ্রামার্থে চ কুলং তযজ্জৎ । গ্রামং জনপদজ্ঞার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং তযজ্জৎ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যানামধিকঃ পাঠঃ ।

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

যং সা কাময়তে কামং করবাণ্যহমগ্ৰ তম্ ।
যথৈবমাহ্বয়েচ্ছুক্ৰো দেবযানীকৃতে হি মাম্ ।
মন্দোষান্মাগমচ্ছুক্ৰো দেবযানী চ মংকৃতে ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কণ্ঠাসহশ্ৰেণ বৃতা শিবিকয়া তদা ।
পিতুর্নিয়োগান্তরিতা নিশ্চক্রাম পুরোত্তমাং ॥২৭॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

অহং দাসীসহশ্ৰেণ দাসী তে পরিচারিকা ।
অনু স্বাং তত্র যাস্তামি যত্র দাস্ততি তে পিতা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তাজ্জীতি । দেবযাগ্না প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, বান্ধবঃ শুক্রঃ, শিষ্যান্ বৃষপৰ্ব্বাদীন, ত্যজ্জতি । অতএব সা দেবযানী, যং কামং কাম্যং বিষয়ম্ ॥২৫॥

যমিতি । শুক্রো যদি দেবযাগ্নাঃ কৃতে নিমিত্তে, মাম্ আহ্বয়েৎ, তদাপ্যেবমহং করবাণীত্যর্থঃ ! মন্দোষাৎ শুক্রঃ, মংকৃতে চ দেবযানী মা গমৎ । যট্পাদমিদং পশ্চম্ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পিতুর্নিয়োগান্তদৈব শশ্মিষ্ঠা, কণ্ঠাসহশ্ৰেণ বৃতা অরিতা চ সতী, পুরোত্তমাং রাজভবনাং নিশ্চক্রাম, দেবযানীসমীপং গন্তুমিতি শেষঃ ॥২৭॥

অহমিতি ! হে দেবযানি ! দাসীসহশ্ৰেণ সহ অহং তে পরিচারিকা পরিচর্যাকারিকা দাসী জাতা । তে পিতা যত্র স্থানে স্বাং দাস্ততি, অহং তত্রৈব ত্রামনুযাস্তামি ॥২৮॥

দেবযানীর উত্তেজনায়া শুক্রচার্য্য শিষ্যগণকে পরিত্যাগ করিতেছেন ; অতএব দেবযানী যাহা চাহিবে, আজ হইতে তাহাই তোমার করিতে হইবে” ॥২৫॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানী যাহা চাহিবে, আজ হইতে আমি তাহা করিব এবং শুক্রচার্য্যও যদি দেবযানীর জ্ঞা কিছু করিতে আমাকে ডাকেন, তাহা হইলে আমি তাহাও করিব । তথাপি আমার দোষে শুক্রচার্য্য ও দেবযানী যেন চলিয়া যান না” ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, পিতার আদেশে শশ্মিষ্ঠা তখনই সহস্র কণ্ঠায় পরিবেষ্টিত হইয়া, শিবিকায় আরোহণ করিয়া, সহস্র রাজবাটী হইতে নির্গত হইলেন ॥২৭॥

শশ্মিষ্ঠা দেবযানীর নিকট যাইয়া বলিলেন—“দেবযানি ! সহস্র দাসীর সহিত আমি তোমার পরিচর্যাকারিণী দাসী হইলাম ; তোমার পিতা তোমাকে যে স্থানে দান করিবেন, আমি সেই স্থানেই তোমার পিছনে পিছনে যাইব” ॥২৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

স্ববতো হুহিতাহং তে যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

সুয়মানস্ হুহিতা কথং দাসী ভবিষ্যসি ॥২৯॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

যেন কেনচিদার্ত্তানাং জ্ঞাতীনাং সুখমাবহেৎ ।

অতস্ত্বামনুষ্যামি যত্র দাস্ততি তে পিতা ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিশ্রুতে দাসভাবে হুহিত্রা বৃষপৰ্বণঃ ।

দেবযানী নৃপশ্রেষ্ঠ ! পিতরং বাক্যমব্রবীৎ ॥৩১॥

দেবযান্যুবাচ ।

প্রবিশামি পুরং তাত ! তুষ্ঠাস্মি দ্বিজসত্তম ! ।

অমোঘং তব বিজ্ঞানমস্তি বিদ্যাবলঞ্চ তে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স্ববত ইতি । হে শশ্মিষ্ঠে ! তে তব মতে, অহং স্ববতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনস্ত
হুহিতা ; কিন্তু সুয়মানস্ হুহিতা স্বং কথং মম দাসী ভবিষ্যসীতি সৌলুৰ্হনোক্তিঃ ॥২৯॥

যেনেতি । যেন কেনচিদপি নিতান্তনিকৃষ্টেনাপি কর্ণণেত্যর্থং, আৰ্ত্তানাং বিপৎপীড়িতানাং
জ্ঞাতীনাং, সুখং তদ্বিপৎপ্রতীকারেণানন্দম্, আবহেজ্জনয়েল্লোক ইতি শেষঃ । তথা চ শুক্লনির্গমে
দেবহতানাম্ অহুরাণাম্ উজ্জীবনাসম্ভবাত্তেষাং মহতোব বিপৎ, তৎপ্রতীকারায়ৈব নিতান্ত-
নিকৃষ্টেইপি তব দাস্ত্রে মম প্রবৃত্তিজাতা । বস্তুতস্ত্বৎসুত্বরূপৈবেতি ভাবঃ ॥৩০॥

প্রতিশ্রুত ইতি । হে নৃপশ্রেষ্ঠ ! জনমেজয় ! ! দাসভাবে দেবযান্যু দাস্ত্রে ॥৩১॥

প্রবিশামীতি । বিজ্ঞানং বিশেষেণ ব্রহ্মজ্ঞানমস্তি । তদ্বলাচ্ছাহুরাণামীদৃশী নব্রতেতি ভাবঃ ।
অমোঘং বিদ্যাবলং সজীবনীবিদ্যাপ্রভাবশ্চাতি । তৎফলপ্রত্যাশয়া চ রাজকন্যয়া মম দাস্ত্রাদীকার
ইত্যশয়ঃ ॥৩২॥

দেবযানী বলিলেন—“শশ্মিষ্ঠা ! তোমার মতে আমি স্তাবক, যাচক ও প্রতি-
গ্রহোপজীবীর কন্যা ; আর, তুমি সুয়মানের কন্যা ; সুতরাং তুমি আমার দাসী
হইবে কি করিয়া” ! ॥২৯॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—“যে কোন কার্য্য করিয়াই বিপন্ন জ্ঞাতিবর্গের বিপদের
প্রতীকার করিবে ; এইরূপ যুক্তিবশতই তোমার পিতা তোমাকে যেখানে দান
করিবেন, সেইখানেই আমি তোমার অনুসরণ করিব” ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! শশ্মিষ্ঠা দেবযানীর দাস্ত্রবৃত্তি স্বীকার
করিলে, দেবযানী শুক্রাচার্য্যকে বলিলেন ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো দুহিত্রো স দ্বিজশ্রেষ্ঠো মহাযশাঃ ।

প্রবিবেশ পুরং হৃষ্টঃ পূজিতঃ সৰ্ব্বদানবৈঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে যযাতে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ দীৰ্ঘশ্চ কালশ্চ দেবযানৌ নৃপোভম ! ।

বনং তদেব নির্যাতা ক্রৌড়ার্থং বরবর্ণিনী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দুহিত্রা দেবযাত্না, এবমুক্তঃ, মহাযশাঃ স দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শুক্রঃ, সৰ্ব্বদানবৈঃ পূজিতঃ, অতএব হৃষ্টঃ সন, পুরং প্রবিবেশ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসমিদ্রাস্তবগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । দীৰ্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতি । যত্র পূৰ্ব্বং যযাতিনা উদ্ধৃতা, তদেব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবযাত্না প্রার্থিতং দাসীসহস্রং শর্মিষ্ঠাপরিবারভূতাদাসীসহস্রাদিগ্ৰং । দ্বাভ্যাং স্ত্রীসহস্রাভ্যা-মিতি বাক্যশেষাৎ ॥২২—৩১॥ বিজ্ঞানং ব্রহ্মানুভবঃ । বিত্তা মৃতসঞ্জীবিনী ॥৩২—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

দেবযানৌ বলিলেন—“পিতঃ ! আমি সম্ভুষ্ট হইয়াছি ; সুতরাং এখন নগরে প্রবেশ করিব । আপনার জ্ঞানও অব্যর্থ, সম্ভীবিনী বিত্তার প্রভাবও অব্যর্থ” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানৌ এইরূপ বলিলে, দানবগণ শুক্রাচার্য্যের বিশেষ সম্মান করিল ; তখন তিনি নগরে প্রবেশ করিলেন ॥৩৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তদনন্তর দীৰ্ঘকাল অতীত হইলে পর, কোন সময়ে বরবর্ণিনী দেবযানৌ বিহার করিবার জন্ত সেই বনেই যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১॥

* ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

তেন দাসীসহস্রৈঃ সার্বং শর্মিষ্ঠয়া তদা ।
 তমেব দেশং সম্প্রাপ্তা যথাকামং চচার সা ॥২॥
 তাভিঃ সখীভিঃ সহিতা সর্বাভিমুদিতা ভূশম্ ।
 ক্রৌড়ন্ত্যোহভিরতাঃ সর্বাঃ পিবন্ত্যো মধুমাধবীম্ ।
 খাদন্ত্যো বিবিধান্ ভক্ষ্যান্ বিদশন্ত্যঃ ফলানি চ ॥৩॥
 পুনশ্চ নাহুষো রাজা যুগলিপ্সুর্যদৃচ্ছয়া ।
 তমেব দেশং সম্প্রাপ্তো জলার্থী শ্রমকথিত ॥৪॥
 দদর্শ দেবযানীং স শর্মিষ্ঠাং তাশ্চ যোষিতঃ ।
 পিবন্তীর্ললমানাশ্চ দিব্যা ভরণভূষিতাঃ ॥৫॥
 আসনপ্রবরে দিব্যে সর্ববস্ত্রবিভূষিতে ।
 উপবিষ্টাঞ্চ দদৃশে দেবযানীং শুচিস্মিতাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । শর্মিষ্ঠয়াপি তমেব দেশমাগত্য সম্প্রাপ্তা স্বসংযোগং নীতা, সা দেবযানী ॥২॥
 তাভিরিতি । মুদিতা দেবযানী আনন্দিতা বভূব । মধুমাধবীং বসন্তপুষ্পমতম্ । বিদশন্ত্যো
 দদশনৈঃ খণ্ডয়ন্ত্যঃ । ঘটপাদোৎসং শ্লোকঃ ॥৩॥
 পুনরিতি । নাহুষো যযাতিঃ । শ্রমেণ কথিতঃ পীড়িতঃ ॥৪॥
 দদর্শেতি । স যযাতিঃ, দেবযানীম্, শর্মিষ্ঠাম্, পুষ্পাসবাদি পিবন্তীঃ, ললমানা বিহরন্তীঃ,
 দিব্যাভরণভূষিতাঃ, তাঃ, সখীভূতা যোষিতাশ্চ, দদর্শ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ তেন স্বয়ংবতেন, শর্মিষ্ঠয়া স্বীয়দাসীসহস্রোপেতয়া ॥২॥

তখন শর্মিষ্ঠাও সেই সহস্র সখীর সঙ্গে সেই স্থানে যাইয়া দেবযানীর সহিত
 মিলিত হইলেন ; তখন দেবযানী ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥২॥

দেবযানী সেই সখীগণের সহিত মিলিত হইয়া বিশেষ আনন্দ অনুভব
 করিতে লাগিলেন ; এদিকে সখীদের মধ্যে কেহ কেহ খেলা করিতে থাকিল
 এবং কেহ কেহ পুষ্পমধু পান করিতে লাগিল ; কেহ কেহ নানাবিধ খাদ্য
 খাইতে থাকিল এবং কেহ কেহ কল চর্কণ করিতে লাগিল ॥৩॥

এই সময়ে যুগলাবিহারী রাজা যযাতি পিপাসার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া
 ঈশ্বরেচ্ছানুসারে পুনরায় সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৪॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার সহিত দিব্য
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই রমণীগণ মধু পান করিতেছে এবং খেলা করিতেছে ॥৫॥

‘(৫) দদৃশে দেবযানী সঃ....’

রূপেণাপ্রতিমাং তাসাং জ্ঞাণাং মধ্যে বরাস্তনাম্ ।
 আসনাচ্চ ততঃ কিঞ্চিদ্ধিহীনাং হেমভূষিতাম্ ॥৭॥
 অম্বরেন্দ্রহুতাকাপি নিষল্লাং চারুহাসিনীম্ ।
 দদর্শ পাদৌ বিপ্রায়াঃ সংবহন্তৌর্মন্দিতাম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 গায়ন্ত্যেহথ, প্রনৃত্যন্ত্যে বাদয়ন্ত্যেহথ ভারত ! ।
 দৃষ্ট্ৱা যযাতিমতুলং লজ্জয়াহবনতাঃ স্থিতাঃ ॥৯॥

যযাতিরুবাচ ।

দ্বাভ্যাং কণ্ঠাসহস্রাভ্যাং হে কণ্ঠে পরিবারিতে ।
 গোত্রে চ নামনৌ চৈব দ্বয়োঃ পৃচ্ছাম্যহং শুভে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আসনেতি । দদর্শে দদর্শ, স যযাতিরিতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥
 রূপেণেতি । অপ্রতিমাং জগতি নিকৃপমাম্ । বরাস্তনাং প্রধানস্ত্রিয়ম্ । ততো দেবযাত্নাধিষ্ঠিতা-
 দাসনাচ্চ কিঞ্চিদ্ধিহীনাং নিয়ন্তয়া নিকৃষ্টাসনস্থাম্ । বিপ্রায়া দেবযাত্নাঃ । নিষল্লাম্পবিষ্টাম্,
 অম্বরেন্দ্রহুতাং শর্মিষ্ঠাম্ ॥৭—৮॥
 গায়ন্ত্য ইতি । হে ভারত ! তাঃ সর্বা এব স্ত্রিয়ঃ অতুলম্ অতুলরূপং যযাতিং দৃষ্ট্ৱা, লজ্জয়া
 অবনতাঃ সত্যঃ স্থিতাঃ ॥৯॥
 দ্বাভ্যামিতি । হে শুভে ! ইতি প্রাচীনাং দেবযাত্নাঃ সম্বোধনম্ । পরিবারিতে পরিবেষ্টিতে ।
 অহং দ্বয়োরেব যুবয়োঃ, গোত্রে গোত্রদ্বয়ম্, নামনৌ নামদ্বয়ঞ্চ পৃচ্ছামি । একং কণ্ঠাসহস্রং
 শর্মিষ্ঠায়াঃ প্রাকৃপরিচারকমাসীং, দ্বিতীয়ং কণ্ঠাসহস্রং দেবযাত্না নির্দেশাহুসারেণ বৃষপর্কণা
 দাসীভাবেন দত্তমিতি বোধ্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মধুবৃক্ষজাং মদিরাম্ ॥৩—৪॥ পিবন্তীঃ পেয়ম্ । ললমানাঃ ক্রীড়ন্তীঃ ॥৫—৬॥ দ্বাভ্যামি-

আবার দেখিলেন—রত্নখচিত উৎকৃষ্ট একখানি আসনের উপরে দেবযানী
 সহাস্তমুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

যযাতি আরও দেখিলেন—রূপে অতুলনীয়, সেই রমণীগণের মধ্যে প্রধানা,
 স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃতা এবং মধুরহাসিনী আর একটি কন্যা, সেই আসন হইতে কিঞ্চিৎ
 নিকৃষ্ট আসনে উপবেশন করিয়া, ব্রাহ্মণকণ্ঠার পাদসংবাহন করিতেছে ॥৭—৮॥

মহারাজ ! তাহাদের মধ্যে কেহ কেহ গাহিতেছিল, কেহ কেহ বাজাইতেছিল
 এবং কেহ কেহ নাচিতেছিল । তাহারা সকলেই পরমশুন্দর যযাতিকে দেখিয়া
 লজ্জায় অবনত হইয়া রহিল ॥৯॥

তখন যযাতি বলিলেন—“দুই সহস্র কন্যা দুইটি কন্যাকে পরিবেষ্টন করিয়া

* আসনাদিত্যারভ্য সাক্ষিলোকদ্বয়ং কতিপয়পুস্তকে নাস্তি ।

দেবযান্যুবাচ ।

আখ্যাত্ৰাম্যহমাদৎস্ব বচনং মে নরাধিপ ! ।

শুক্রে নাগাস্বরগুরুঃ সূতাং জানৌহি তস্মৈ মাম্ ॥১১॥

ইয়ঞ্চ মে সখী দাসী যত্রাহং তত্র গামিনী ।

দুহিতা দানবেন্দ্রস্য শশ্মিষ্ঠা বৃষপর্বণঃ ॥১২॥

যযাতিরুবাচ ।

কথং নু তে সখী দাসী কথ্যেয়ং বরবর্ণিনী ।

অসুরেন্দ্রসূতা সূত্রঃ পরং কোতূহলং হি মে ॥১৩॥

নৈব দেবী ন গন্ধর্ব্বী ন যক্ষী ন চ কিম্বরী ।

নৈবংরূপা ময়া নারী দৃষ্টপূর্ব্বা মহীতলে ॥১৪॥

শ্রীবিবায়তপদ্মাক্ষী সর্ব্বলক্ষণশোভনা ।

অসুরেন্দ্রসূতা কণ্ঠা সর্ব্বালঙ্কারভূষিতা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যাত্ৰামীতি । হে নরাধিপ ! আকৃত্যা নরাধিপত্বনিশ্চয় ইতি প্রত্যেতব্যম্ । অহম্
আখ্যাত্ৰামি, ত্বঞ্চ মে বচনম্, আদৎস্ব গৃহাণ শৃণ্বিতার্থঃ ॥১১॥

ইয়মিতি । সখী দাসী চ কারণভেদাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

কথমিতি । সখীরূপে স্বসমানত্বম্, দাসীরূপে তু স্বনিকৃষ্টত্বমিত্যেকস্তামেতদুভয়ং বিরুদ্ধমিতি
ভাবঃ । এতচ্ শ্রোতুং কোতূহলমিতার্থঃ ॥১৩॥

নেতি । এবংরূপা ঐদৃশসুন্দরী নারী, মহীতলে ময়া ন দৃষ্টপূর্ব্বা ॥১৪॥

রহিয়াছে । কল্যাণি ! আমি আপনাদের দুই জনেরই গোত্র ও নাম জিজ্ঞাসা
করিতেছি” ॥১০॥

দেবযানী বলিলেন—“মহারাজ ! আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন,
শুক্রে নামে অসুরদিগের গুরু আছেন ; আমি তাঁহারই কণ্ঠ্য ॥১১॥

আর, ইনি দানবরাজ বৃষপর্ব্বার কণ্ঠ্য শশ্মিষ্ঠা ; ইনি আমার সখীও বটেন,
দাসীও বটেন ; তাই আমি যেখানে যাই, ইনিও সেইখানে যাইয়া থাকেন” ॥১২॥

যযাতি বলিলেন—“অসুররাজের তনয়া পরমসুন্দরী এই কণ্ঠ্যাটী কি করিয়া
আপনার সখী এবং দাসী দুই হইলেন, তাহা শুনিবার জন্ত আমার অত্যন্ত কোতূক
জন্মিয়াছে ॥ ৩॥

এমন সুন্দরী—দেবী নহে, গন্ধর্ব্বী নহে, যক্ষী নহে এবং কিম্বরীও নহে । অধিক
কি বলিব, এইরূপ সুন্দরী নারী পৃথিবীতে আমি পূর্ব্বে কখনও দেখি নাই ॥১৪॥

দৈবেনোপহতা স্ত্ৰজরুতাহো তপসাপি বা ।
 অন্ত্রাঐষাঃনবত্বাস্ত্রী দাসী নেহ ভবিষ্যতি ॥১৬॥
 অস্ত্রা রূপেণ তে রূপং ন কিঞ্চিং সদৃশং ভবেৎ ।
 পুরা হুশ্চরিতেনেয়ং তব দাসী ভবত্যহো ॥১৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

সৰ্ব্ব এব নৃপশ্ৰেষ্ঠ ! বিধানমনুবর্ততে ।
 বিধানবিহিতং মত্বা মা বিচিত্রাঃ কৃথাঃ কৃথাঃ ॥১৮॥
 রাজবদ্রূপবেশৌ তে ব্রাহ্মীং বাচং বিভৰ্ষি চ ।
 কো নাম ত্বং কুতশ্চাসি কস্তা পুত্ৰশ্চ শংস মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীরিতি । ত্রীলক্ষ্মীদেবীং, আয়তে দীর্ঘে পদে পদদলে ইব অক্ষিপী যন্তাঃ সা ॥১৫॥
 দৈবেনেতি । দৈবেন নিজভাগ্যদোষেণ । তপসা তব তপোবলেন ॥১৬॥
 অস্ত্রা ইতি । তবাপেক্ষ্যাপি অস্ত্রা রূপমুৎকৃষ্টমিত্যাশয়ঃ । পুরা হুশ্চরিতেন পূর্ব্বপাপেন ॥১৭॥
 * সৰ্ব্ব ইতি । হে নৃপশ্ৰেষ্ঠ ! সৰ্ব্ব এব জনঃ, বিধীয়তেহেনেনেতি বিধানং দৈবমনুবর্ততে ।
 অস্ত্রা দাস্ত্বম্, বিধানেন দৈবেন বিহিতং মত্বা, বিচিত্রা নানাবিধাঃ, কথাঃ প্রমোক্তাঃ, মা
 কৃথাঃ ॥১৮॥

রাজবদিতি । তে তব রূপবেশৌ রাজবদেব দৃশ্যতে, অথ চ ব্রাহ্মীং বৈদিকীং বাচং বিভৰ্ষি
 বেদং জানাসীতি চ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ । কুতঃ স্থানাদাগতোহসি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তু্যক্তার্থম্ । গোত্রে বংশকরাবুধী ॥১০—১৭॥ বিধানং দৈবম্ । অনুবর্ততে অনুসৃত্যন্তি

এই অসুররাজকন্যার নয়নযুগল লক্ষ্মীদেবীর নয়নযুগলের স্তায় দীর্ঘ এবং
 পদ্মপত্রসদৃশ ; বিশেষতঃ ইহার সমস্ত লক্ষণই মনোহর এবং ইনি সকল
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ॥১৫॥

এই সুন্দরী নিজের ভাগ্যদোষে অথবা আপনার তপোবলে দাসী হইয়াছেন ;
 না হইলে, এইরূপ সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী কখনও অশ্রের দাসী হইতে পারে না ॥১৬॥

আপনার রূপও কোন প্রকারেই ইহার রূপের তুল্য নহে ; অতএব
 নিশ্চয়ই ইনি পূর্ব্বজন্মের পাপের ফলে আপনার দাসী হইয়াছেন” ॥১৭॥

দেবযানী বলিলেন—“মহারাজ ! সকল লোকই দৈবের অনুসরণ করিয়া
 থাকে ; সুতরাং ইহার এই দাস্ত্বও দৈবকৃত মনে করিয়া অধিক কথা জিজ্ঞাসা
 করিবেন না ॥১৮॥

আপনার আকৃতি ও বেশ রাজার স্তায়ই দেখা যাইতেছে এবং আপন

যযাতিরুবাচ ।

ব্রহ্মচর্যেণ বেদো মে কুৎস্বঃ শ্রুতিপথং গতঃ ।

রাজ্যং রাজপুত্রশ্চ যযাতিরিতি বিশ্রুতঃ ॥২০॥

দেবযান্যুবাচ ।

কেনাস্তথেন নৃপতে ! ইমং দেশমুপাগতঃ ।

জিঘৃক্ষুর্বারিজং কিঞ্চিদথবা মৃগলিপ্সয়া ॥২১॥

যযাতিরুবাচ ।

মৃগলিপ্সুরহং ভদ্রে ! পানীয়ার্থমুপাগতঃ ।

বহুধাঃপ্যনুযুক্তোহস্মি তদমুজ্ঞাতুমর্হসি ॥২২॥

দেবযান্যুবাচ ।

দ্বাভ্যাং কন্যাসহস্রাভ্যাং দাস্যা শর্ম্মিষ্ঠয়া সহ ।

ত্বদধীনাশ্মি ভদ্রং তে সখা ভর্তা চ মে ভব ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

আসক্তিক্রমেণোভয়মেবাদীকরোতি ব্রহ্মচর্যেণেতি । ব্রহ্মচর্যেণ গুরুগৃহে তদ্ব্রতাচরণেন হেতুনা ॥২০॥

কেনেতি । অর্থেন প্রয়োজনেন । বারিজং বিলাসপদ্যম্, জিঘৃক্ষুঃ অস্বাদুতানসরসো গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥২১॥

মৃগেতি । পানীয়ার্থং পিপাসাবশাজ্জলার্থম্ । অমুযুক্তঃ পৃষ্টঃ “প্রশ্নোইহযোগঃ পৃচ্ছা চ” ইত্যমরঃ । অমুজ্ঞাতুং গমনায় মামমুমন্তুম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮—১৯॥ রাজো রূপং ব্রাহ্মী বাক্ চেত্যত্র হেতুদ্বয়ং ব্যুৎক্রমেণাহ—ব্রহ্মেতি ॥২০॥ অর্থেন কার্যেণ । বারিজং মীনম্, পদ্মাদি বা ॥২১॥ অমুযুক্তোহস্মি পলায়িতে মৃগে শ্রান্তোহস্মি

বেদ জানেন বলিয়াও মনে হইতেছে; অতএব আপনি আমার নিকট বলুন যে, আপনি কে ? কোথা হইতে আসিয়াছেন ? এবং কাহার পুত্র ?” ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—“ব্রহ্মচর্য্য করিবার সময়ে সমস্ত বেদই আমার কর্ণগোচর হইয়াছিল; আর আমি যযাতি নামে রাজা এবং রাজারই পুত্র” ॥২০॥

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ ! আপনি কি জন্তু এখানে আসিয়াছেন ? এই সরোবর হইতে লীলাপদ্য লইবার জন্তু ? না, এই বনে মৃগয়া করিবার জন্তু ?” ॥২১॥

যযাতি বলিলেন—“ভদ্রে ! আমি মৃগয়া করিতে আসিয়া জলের জন্তু এখানে আসিয়াছি । সে যাহা হউক, আপনি বহু কথাই জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, এখন আমাকে যাইবার জন্তু অনুমতি করুন” ॥২২॥

যযাতিরুবাচ ।

বিদ্যোশনসি ! ভদ্রং তে ন স্বামর্হোহস্মি ভাবিনি ! ।

অবিবাহা হি রাজানো দেবযানি ! পিতৃশ্বব ॥২৪॥

পরভার্যা স্বসা শ্রেষ্ঠা সগোত্রা পতিতা স্মৃষা ।

অবরা ভিক্ষুকাহস্বস্থা অগম্যাঃ কৌর্তিতাঃ বুধৈঃ ॥২৫॥

দেবযান্যুবাচ ।

সংস্রম্ভং ব্রহ্মণা ক্ষত্রং ক্ষত্রেণ ব্রহ্ম সংহিতম্ ।

ঋষিচাপ্যৃষিপুত্রশ্চ নাহ্মহাঙ্গ ! " বহস্ব মাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাভ্যামিতি । তে তব ভদ্রমস্তু । ব্যবহারেণ সখা পরিণয়েন চ ভর্তা ভব, ॥২৩॥

বিকীতি । উশনসঃ শুক্রশ্রাপতামিত্যোশনসী । হে ঔশনসি । হে ভাবিনি ! মযাম্ম-
রাগিনি ! হে দেবযানি ! তে তব ভদ্রমস্তু । অহং ত্বাং পরিণেতুং ন অর্হো যোগ্যোহস্মি
ইতি বিদ্ধি জানীহি । হি যস্মাং, তব পিতৃব্রাহ্মণশ্চ শুক্রশ্চ, রাজানঃ ক্ষত্রিয়াঃ, অবিবাহাঃ
কন্যাদানাদ্বিবাহসম্বন্ধেনাসম্বন্ধনীয়াঃ, "প্রতিলোমাষাধ্যবিগর্হিতাঃ" ইতি বিষ্ণুস্মৃজা-
দিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

উক্তার্থে প্রমাণমাহ—পরেতি । স্বসা ভগিনী । শ্রেষ্ঠা বর্ণতঃ প্রধানা, স্মৃষা পুত্রবধূঃ
অবরা বর্ণতো নিকৃষ্টা । অস্বস্থা রোগিণী । এবঞ্চ ব্রাহ্মণকন্যা ত্বং বর্ণতঃ শ্রেষ্ঠেতি ময়ান
বিবাহেবেতি ভাবঃ । স্মৃষাদীনাং পরভার্যাত্বেন নিষেধপ্রাপ্তাবপি পুনরুপাদানমধিকদোষ-
জ্ঞাপনার্থম্ ॥২৫॥

অথ বৃত্তিশ্রেষ্ঠতয়েব ব্রহ্মণঃ শ্রেষ্ঠত্বম্ । বস্তুতস্ত একদেহোদ্ভবতয়া ব্রহ্মক্ষত্রয়োস্তল্যত্ব-
ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৫॥ সংস্রম্ভম্ উচ্ছিন্নশ্চ ক্ষত্রশ্চ ব্রাহ্মণবীৰ্য্যাদেব পুনরুদ্ভবাদব্রহ্মণা ক্ষত্রং সংস্রম্ভম্ ;

দেবযানী কহিলেন—“তুই সহস্র কন্যা এবং দাসী শর্ম্মিষ্ঠার সহিত আমি
আপনার অধীনা হইলাম, আপনার মঙ্গল হউক, আপনি আমার সখা ও স্বামী
হউন” ॥২৩॥

যযাতি বলিলেন—“দেবযানি ! আপনার মঙ্গল হউক ; আমি আপনাকে
বিবাহ করিতে পারি না । কারণ, ক্ষত্রিয়ের সঙ্গে আপনার পিতার বিবাহসম্বন্ধ
স্থাপন করা সঙ্গত নহে ॥২৪॥

পরজ্ঞী, ভগিনী, বর্ণশ্রেষ্ঠা, সগোত্রা, পতিতা, পুত্রবধূ, নিকৃষ্টবর্ণা, ভিক্ষুকী
এবং রোগিণী—ইহাদের সহিত রমণ করিবে না, এই কথা পণ্ডিতগণ
বলিয়াছেন” ॥২৫॥

২৫ শ্লোকঃ কস্মিংশ্চিৎ পুস্তকে নাস্তি ।

যযাতিরূবাচ ।

একদেহোদ্ভব্যু বর্ণাশ্চত্বারোহপি বরাস্তনে ! ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মাঃ পৃথক্ শৌচান্তেষাস্তু ব্রাহ্মণো বরঃ ॥২৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

পানিধর্ম্মো নানুযায়ং ন পুংভিঃ সেবিতঃ পুরা ।

তং মে ত্রমগ্রহীরে ব্রূণোমি ত্রামহং 'ততঃ' ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মেবেত্যাহ—সংসৃষ্টমিতি । সংসৃষ্টং সম্বন্ধম্, সংহিতমপি সম্বন্ধমেব ; “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদ্ধাহু রাজ্ঞঃ কৃতঃ” ইতি শ্রুতেরেকদেহোদ্ভবত্বাদিত্যভ্যুপাধি ভাবঃ । এবঞ্চ “সদৃশীং ভাষ্যাং বিদেত” ইতি শ্রুতে: সাদৃশ্যাদেব ত্বং মাং বিবোচুর্মহীসীতি স্মৃতিতম্ । অত্যন্তসম্বন্ধ-সূচনায়ৈব উভয়বিধপ্রয়োগঃ, “অগ্নচ্চ শব্দানাং প্রযুক্তিনিমিত্তম্ অগ্নচ্চ ব্যুৎপত্তিনিমিত্তম্” ইতি দর্পণাদাবতাস্তভেদপ্রদর্শনায় অগ্ন্যশব্দদ্বয়প্রয়োগবৎ । নীলকণ্ঠবাখ্যানস্ত চিস্ত্যং তত্তদ-বৃত্তান্তানাং পরবর্ত্তিত্বাং “একদেহোদ্ভবাঃ” ইত্যাদিপরবাক্যেণ যযাতিনাপি অস্মদুক্তাশয়-শ্রুতবাবধারণাচ্চ । কিঞ্চ অঙ্গ ! হে নাহুয় ! যযাতে ! ত্বম্ ঋষিষ্চ রাজর্ষিষ্চ, ঋষিপুত্রষ্চ রাজর্ষিপুত্রাশসি, অতএব ঋষিকৃত্যং মাম্, বহুশ্চ নিঃসন্দেহমেবোদ্বহ, অকিঞ্চিংকরব্রহ্মক্ষত্র-বৈষম্যমোহপি ঋষিষ্যসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

একদেহোদ্ভবত্বমাত্রেন সাদৃশ্যশ্চ বিবাহপ্রযোজকত্বে বিপ্রতিপত্তিং দর্শয়তি—একেতি । হে বরাস্তনে ! ব্রাহ্মণাদয়শ্চত্বারোহপি বর্ণাঃ, একদেহোদ্ভবা এব ; “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদ্ধাহু রাজ্ঞঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তদৈদৃশঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোহিজায়ত ॥” ইতি শ্রুতে: । এবঞ্চ শূদ্রত্বাপি ব্রাহ্মণী বিবাহা ত্বাদিত্যাশয়ঃ । ইষ্টাপত্তৌ দোষমাহ—পৃথগিতি । ধর্ম্মশৌচাদিসাদৃশ্যমপি বিবাহপ্রযোজকমিতি ভাবঃ । তেষাস্ত বর্ণানাং মধ্যে ব্রাহ্মণ এব বরঃ প্রধানঃ । এবঞ্চ ধর্ম্ম-শৌচাদিবৈষম্যেণ বৈসাদৃশ্যাং ক্ষত্রিয়োহহং ব্রাহ্মণীং ত্বাং ন বিবোচুর্মহীমীত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়কৃত্যাস্থ লোপামুদ্রাদিষু ব্রাহ্মণানামুৎপত্তিদর্শনাৎ । ক্ষত্রেন ব্রহ্ম সংহিতং সংমিশ্রম্ ; ঋষিবৃন্দাদিলায়াং পুরুষবাস্তত আয়ুক্ততো নহ্যন্ততত্ত্বমিতি ক্ষত্রিয়কৃত্যয়াং ব্রাহ্মণাজ্জাতো ব্রাহ্মণঃ, ক্ষত্রিয়দারেষু ব্রাহ্মণাজ্জাতস্তু ক্ষত্রিয় এবেত্যাগ্রহেহপীলায়াং ক্ষত্রিয়দারত্বাভাবাৎ যুস্মাকমৃষিষ্মেব তথ্যমিত্যর্থঃ । হে অঙ্গ ! বহুশ্চ পরিণয়স্ব ॥২৬॥ একশ্রেষ্ঠশ্চ দেহো

দেবযানী বলিলেন—“ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণের সহিত সংসৃষ্ট আছেন, আবার ব্রাহ্মণও ক্ষত্রিয়ের সহিত সংসৃষ্ট আছেন । বিশেষতঃ আপনি ঋষিও বটেন, ঋষিপুত্রও বটেন ; সুতরাং মহারাজ ! আপনি আমাকে বিবাহ করুন” ॥২৬॥

যযাতি বলিলেন—“দেবযানি ! চারিটি বর্ণই এক শরীর হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; কিন্তু তাহাদের ধর্ম্মও ভিন্ন ভিন্ন, শৌচও ভিন্ন ভিন্ন ; কিন্তু তাহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণই শ্রেষ্ঠ” ॥২৭॥

কথং নু মে মনস্বিত্যাঃ পাণিমত্যাঃ পুমান্ স্পৃশেৎ ।

গৃহীতমৃষিপুত্রেণ স্বয়ং বাপ্যমিণা হুয়া ॥২৯॥

যযাতিরুবাচ ।

ক্রুদ্ধাদাশীবিষাৎ সর্পাজ্জ্বলনাৎ সর্বতোমুখাৎ ।

দুরাধর্ষতরো বিপ্রো জ্ঞেয়ঃ পুংসা বিজানতা ॥৩০॥

‘ দেবযান্যুবাচ ।

কথমাশীবিষাৎ সর্পাজ্জ্বলনাৎ সর্বতোমুখাৎ ।

দুরাধর্ষতরো বিপ্র ইত্যাত্ম পুরুষর্ষভ ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অথ পরান্তা দেবযানী বিবাহপ্রযোজকসাদৃশপক্ষমপহায় যুক্তান্তরং প্রদর্শয়তি—পাণীতি ।
হে নাহুয় ! পুংভিঃ পুরুষৈঃ, অয়ং গ্রহণান্তরপ্রত্যাখ্যানরূপঃ, পাণিধর্মঃ পাণিগ্রহণধর্মঃ, পুরা
ন সেবিতঃ । তথা চ স্বম্, অগ্র এব তং মে পাণিম্, অগ্রহীঃ, কৃপাদ্ভারকালে ইতি ভাবঃ ।
তত এবাহং আমিদানীং পতিত্বেন বৃণোমি ॥২৮॥

কথমিতি । ঋষিপুত্রেণ স্বয়ংকপি ঋষিণা অয়া, গৃহীতং মনস্বিত্যা মে পাণিম্, অমৃত্যুঃ পুমান্
কথং ন স্পৃশেৎ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, অগ্রপূর্বস্বাবধারণাদিতি ভাবঃ । অমনস্বিত্যন্ত
জড়ত্বাদ্ভয়সা কদাচিৎ স্পৃশেদপীতি মনস্বিনীপদপ্রয়োগাশয়ঃ ॥২৯॥

অথ পরান্তো যযাতিরপি প্রত্যাখ্যানে পক্ষান্তরমবলম্বতে—ক্রুদ্ধাদিতি । আশীবিষা ত্রীক্লবিষাৎ ।
সর্বতোমুখাধ্যাপিনঃ, জ্বলনাদ্বহ্নেঃ । দুরাধর্ষতরো ভীষণতরঃ । বিজানতা, পদার্থতত্ত্বং
বুধ্যমানেন ॥৩০॥

কথমিতি । হে পুরুষর্ষভ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যযাতে । আত্ম ব্রবীষি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাবয়বা মুখবাহুপাদান্তদুদ্ভবাঃ ॥২৭॥ প্রাগেব অয়া মম পাণিগ্রহণং কৃতমত ইদানীং
বিচারাবসরো নাস্তীত্যাশয়েনাহ—পাণীতি । পাণিধর্মঃ পাণিগ্রহণার্থো ধর্মঃ ॥২৮—২৯॥
যযাতিস্ত স্বস্ত শর্মিষ্ঠাসক্ত্যা, দেবযাত্যাঃ প্রকোপে সতি শুক্রাঙ্ঘ্রীতঃ সন্ মনস্ত্রিবোবাচ

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ ! একবার একটী কথার পাণিগ্রহণ করিয়া,
আবার তাহা প্রত্যাখ্যান করা, বিবাহবিষয়ে এরূপ ব্যবহার পূর্বে কোন পুরুষই
করেন নাই ; সুতরাং আপনি পূর্বেই আমার সে পাণিগ্রহণ করিয়াছেন বলিয়া
আমি আপনাকে বরণ করিতেছি ॥২৮॥

আপনি ঋষিপুত্র এবং নিজেও ঋষি হইয়া, আমার যে পাণিগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন, সে পাণি অমৃত পুরুষ গ্রহণ করিবে কি করিয়া” ? ॥২৯॥

যযাতি বলিলেন—“ক্রুদ্ধ ত্রীক্লবিষ সর্প এবং বিশাল অগ্নি—এই দুই অপেক্ষাই
ব্রাহ্মণকে ভীষণতর বলিয়া অভিজ্ঞ লোকের বুদ্ধিতে হইবে” ॥৩০॥

যযাতিরূবাচ ।

একমাশীবিদ্যে হস্তি শস্ত্রৈকৈকশ্চ বধ্যতে ।

হস্তি বিপ্রঃ সরাষ্ট্রাণি পুরাণ্যপি হি কোপিতঃ ॥৩২॥

দুরাধৰ্ষতরো বিপ্রস্তস্মাদ্ভীরু ! মতো মম ।

অতোহদভাক্ষ পিত্রা ত্বাং ভদ্রে ! ন বিবহাম্যহম্ ॥৩৩॥

দেবযান্যুবাচ ।

দত্তাং বহস্ব তস্মা ত্বং পিত্রা রাজন্ ! বৃতো ময়া ।

অযাচতো ভয়ং নাস্তি দত্তাক্ষ প্রতিগৃহতঃ ॥৩৪॥

তিষ্ঠ রাজন্ । মুহূৰ্ত্তঞ্চ প্রেষয়িষ্যাম্যং পিতুঃ ।

গচ্ছ ত্বং ধাত্রিকৈ ! শীত্রং ব্রহ্মকল্লমিহানয় ।

স্বয়ংবরে বৃতং শীত্রং নিবেদয় চ নাত্বয়ম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । একং দষ্টমাত্রং জনম্ । শস্ত্রেন শস্ত্রাদিনা । এবঞ্চ জলনাদিতি পূর্বোক্তেন
ন বিরোধঃ । হস্তি অভিসম্পাতাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইদানীং নির্ধৰ্মাহ—দুরেতি । অতএবাহং পিত্রা অদত্তাং ত্বাং ন বিবহামি ॥৩৩॥

দত্তামিতি । হে রাজন্ ! তত্তদা, ময়া বৃত এব স্বম্, পিত্রা দত্তমেব মা মাম্, বহস্ব
পরিণয় । এবঞ্চ মামযাচতঃ, দত্তামেব চ মাং প্রতিগৃহতস্তব, পিতুরভিসম্পাতাভ্যং নাস্তি ॥৩৪॥

অথ তব পিতা কুত্র যেন ত্বং তেন দত্তা ত্বা ইত্যাহ—তিষ্ঠেতি । প্রেষয়িষ্যামি দূতীমিতি
শেষঃ । ব্রহ্মকল্লং বিরিক্ততুল্যং পিতরম্ । বৃতং মমৈব । ঘটপদমিদং পতনম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রুদ্ধাদিতি ॥৩০—৩২॥ অদত্তামিতি ছেদঃ ॥৩৩॥ মা মাম্ । ভয়ং ক্ষত্রিয়েণ ব্রাহ্মণীপরি-

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ ! তীক্ষ্ণবিষ সর্প এবং বিশাল অগ্নি অপেক্ষাও
আপনি ব্রাহ্মণকে ভীষণতর বলিতেছেন কেন ?” ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—“সর্প একজনকে নষ্ট করে, অস্ত্রও একজনকেই বধ করে ; কিন্তু
ক্রুদ্ধ ব্রাহ্মণ রাজ্যের সহিত নগর ধ্বংস করিতে পারেন ॥৩২॥

ভদ্রে ! সেই জন্তই আমি সর্প ও অগ্নি অপেক্ষা ব্রাহ্মণকে ভীষণতর বলিয়া
মনে করি ; অতএব আপনার পিতা আপনাকে দান না করিলে, আমি বিবাহ
করিতে পারি না” ॥৩৩॥

দেবযানী বলিলেন—“মহারাজ ! তাহা হইলে, আমি আপনাকে বরণ করিলাম
এবং পিতাই আমাকে দান করিবেন ; এ অবস্থায় আপনি আমাকে বিবাহ করিতে
পারেন । কেন না, আপনি প্রার্থনা করেন নাই, অথচ দত্তাকেই গ্রহণ করিতেছেন ;
সুতরাং এ অবস্থায় আপনার কোন ভয় থাকিতে পারে না ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ত্বরিতং দেবযাত্নাথ সন্দিক্তং পিতুরাঙ্গুনঃ ।

সৰ্ব্বং নিবেদয়ামাস ধাত্রী তস্মৈ যথাতথম্ ॥৩৬॥

শ্রুত্বৈব চ স রাজানং দর্শয়ামাস ভার্গবঃ ।

দৃষ্টেব চাগতং শুক্রং যযাতিঃ পৃথিবীপতিঃ ।

ববন্দে ব্রাহ্মণং কাব্যং প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ ॥৩৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

রাজায়ং নাহুযন্তাত ! দুর্গমে পাণিমগ্রহীৎ ।

নমস্তে দেহি মামস্মৈ লোকে নান্যং পতিং বৃণে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্বরিতমিতি । অথ ধাত্রী ত্বরিতং গত্বা, আত্মনঃ পিতুঃ সমীপে দেবযাত্না সন্দিক্তং সৰ্ব্বং ব্রতান্তম্, তস্মৈ পিত্রে শুক্রায়, যথাতথং নিবেদয়ামাস ॥৩৬॥

শ্রুত্বৈতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ । ইদমপি ঘটপদং পঠম্ ॥৩৭॥

রাজৈতি । হে তাত ! অয়ং নাহুষো রাজা, দুর্গমে স্থানে কূপে, প্রাগেব মম পাণিমগ্রহীৎ । অতএব তে তুভ্যং নমঃ, অস্মৈ মাং দেহি । যেন হি লোকে অন্ত্য পতিং ন বৃণে 'অনেনৈব পাণিগ্রহণাৎ ॥৩৮॥

মহারাজ ! কিছু কাল অপেক্ষা করুন, আমি পিতার নিকট দূতী পাঠাই-
তেছি । ধাত্রী ! তুমি সত্ত্বর যাও, ব্রহ্মার তুল্য পিতৃদেবকে এখানে আনয়ন কর ।
আমি নিজেই মহারাজকে বরণ করিয়াছি, এ কথাও পিতৃদেবকে সত্ত্বর
জানাইও” ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ধাত্রী সত্ত্বর যাইয়া দেবযানীর অভিমত
সমস্ত ব্রতান্ত যথাযথভাবে শুক্ৰাচার্য্যের নিকট জানাইল ॥৩৬॥

শুক্ৰাচার্য্যও শুনিয়াই আসিয়া রাজাকে দর্শন দান করিলেন ; রাজাও
শুক্ৰাচার্য্যকে উপস্থিত দেখিয়া নমস্কার করিলেন এবং কৃতাজ্ঞলি হইয়া অবনতভাবে
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তখন দেবযানী বলিলেন—“পিতঃ ! এই যযাতি রাজাই পাণিগ্রহণ করিয়া
কূপের ভিতর হইতে আমাকে উদ্ধার করিয়াছিলেন ; অতএব আপনাকে নমস্কার
করি ; আপনি উহার হস্তেই আমাকে সমর্পণ করুন ; জগতে আমি অন্ত পুরুষকে
পতিত্ব বরণ করিব না” ॥৩৮॥

শুক্র উবাচ ।

অন্যো ধর্মঃ প্রিয়স্বন্যো রতন্তে নাহ্মঃ পতিঃ ।

কচশাপাত্বয়া পূর্বং নান্দ্রুবিভুমহিতি ॥৩৯॥

রতোহনয়া পতির্দার ! স্ততয়া ত্বং মমেষ্ঠয়া ।

গৃহাণেমাং ময়া দত্তাং মহিষীং নহ্মাত্মজ ! ॥৪০॥

যযাতিরুবাচ ।

অধর্মো ন স্পৃশেদেষ মহান্ মামিহ ভার্গব ! ।

বর্ণসঙ্করজে ব্রহ্ম্মনিতি ত্বাং প্রবৃণোম্যহম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অন্য ইতি । ‘হে দেবযানি । ধর্মঃ অন্যঃ, প্রিয়স্ত অমুরাগপাত্রস্ত অন্যঃ । কস্মিংশ্চিং পুরুষে অমুরাগাতিশয়ে জাতে প্রায়েণ যুবত্যা ধর্মো ন গণ্যত ইতি ভাবঃ । অতএব ত্বয়া মমাহুমতে: পূর্বমেব, নাহ্মো যযাতি: পতিবৃত্ত: । অথ প্রতিলোমবিবাহে মহং পাপমিত্যাহ— কচেতি । “ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিজ্জাতু পাণিং গ্রহীষ্যতি” ইতি প্রাপ্তজ্ঞাং কচশাপাত্তো:, তে তব, অন্যং ঋষিপুত্রকর্তৃকপাণিগ্রহণম্, ন ভবিতুমহিতি । অতো যং কৃতং তদেব সাধু মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

বৃত্ত ইতি । হে বীর ! ইষ্টয়া প্রিয়য়া অনয়া মম স্ততয়া, ত্বং পতিবৃত্ত: । অতএব হে নহ্মাত্মজ ! যযাতে ! ময়াপি দত্তামিমাং মহিষীং ত্বং গৃহাণ ॥৪০॥

অধর্ম ইতি । হে ব্রহ্মন্ । ভার্গব ! ইহ ত্বংকথাগ্রহণে কৃতে, বর্ণসঙ্করজ: “ক্ষত্রিয়া- দ্বিগ্রকথায়াং স্ততো ভবতি জাতিত:” ইতি মনুস্মৃতিদ্বর্ণসঙ্করজননিবন্ধন ইত্যর্থ:, এষ মহান্ অধর্ম:, মাং ন স্পৃশেদিতি হেতো:, অহং ত্বাং প্রবৃণোমি আশ্রয়ামি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

গয়নদোষজম্ ॥৩৪—৩৭॥ দুর্গমে সঙ্ঘটে ॥৩৮—৪১॥ ঈপ্সিতং বরঞ্চ বৃণীষেত্যুক্তোহপীদানীং

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“দেবযানি ! ধর্ম এক, প্রণয়ের পাত্র আর এক ; তাই তুমি আমার অনুমতির পূর্বেই যযাতিকে পতিত্বে বরণ করিয়াছ । বিশেষত:, কচের অভিসম্পাতে তোমার ত কোন ঋষিপুত্রকর্তৃক পাণিগ্রহণ হইতেই পারিত না ॥৩৯॥

যযাতি ! আমার পরম স্নেহের পাত্র এই কন্যাটী তোমাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছে, আমিও ইহাকে দান করিলাম ; স্ততরাং তুমিও ইহাকে মহিষীরূপে গ্রহণ কর” ॥৪০॥

যযাতি বলিলেন—“মহর্ষি ! এই পাণিগ্রহণে বর্ণসঙ্করজনক গুরুতর পাপ আমাকে স্পর্শ না করে, এই জন্ত আমি আপনার শরণাপন্ন হইলাম” ॥৪১॥

৩৯ শ্লোক: কতিপয়পুস্তকে ন দৃশ্যতে

শুক্ৰ উবাচ ।

অধৰ্ম্মাভ্যাং বিমুক্তামি শৃণু ত্বং বরমৌপিতম্ ।

অস্মিন্ বিবাহে মা গ্ৰাসীরহং পাপং হুদামি তে ॥৪২॥

বহস্ব ভাৰ্য্যাং ধৰ্ম্মেণ দেবযানীং হুমধ্যমাম্ ।

অনয়া সহ সপ্তপ্ৰীতিমতুলাং সমবাপ্নুহি ॥৪৩॥

ইয়ঞ্চাপি কুমারী তে শৰ্ম্মিষ্ঠা বার্ষপৰ্বণী ।

সম্পূজ্যা সততং রাজ্ঞন্ ! মা চৈনাং শয়নে হব্যেঃ ॥৪৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো যযাতিস্ত শুক্ৰং কৃত্বা প্রদক্ষিণম্ ।

শাত্ৰোক্তবিধিনা রাজা বিবাহমকরোচ্ছুভম্ ॥৪৫॥ .

ভারতকৌমুদী

অধৰ্ম্মাদিতি । বিমুক্তামি উদ্ধরামি । মা গ্ৰাসীরং বিষাদ । হুদামি নাশয়ামি ॥৪২॥

বহস্বৈতি । ধৰ্ম্মেণ, কচশাপেন ক্ষত্ৰিয়তুলাপাতিতাজননাদিতি ভাবঃ । বহস্ব পরিণয় ॥৪৩॥

ইয়মিতি । বৃষপৰ্বণেইপতাং বার্ষপৰ্বণী । শয়নে শয্যায়াম্, হব্যেঃ আহবয়েঃ ॥৪৪॥

*এবমিতি । ব্রাহ্মেণ তেজসা শুক্ৰস্ত অগ্নিতুলাত্বাদেব তৎপ্রদক্ষিণকরণম্ । শুভং বিবাহম্ ।

অথ কচঃ খলু সাবীৰ্য্যসীং যুক্তিং প্রদর্শয়ন্তেব দেবযাত্নাঃ পাণিগ্রহণং নাকীচকার । দেবযানী তু তদনালোচ্যেব কচং শশাপ । কচোহপি চ ক্ষত্ৰিয়বদেব দেবযাত্না হঠাৎ কোপনতামবেক্ষমাণঃ “ঋষিপুত্রো ন তে কশিচ্ছাতু পাণিং গ্রহীশ্যতি” ইতি প্রতিশাপং দত্তবান্ । জনিতঞ্চ তেন কচশাপেন দেবযাত্নাঃ ক্ষত্ৰিয়তুলাং পাতিতাম্ । ততশ্চ তজ্জানত্যা ক্ষত্ৰিয়াপ্রায়মেবাশ্রানং মন্তমানয়া দেবযাত্না নিঃসঙ্কোচমেব ক্ষত্ৰিয়ো যযাতিঃ পতিভাবেন বৃতঃ । যযাতিস্ত তং শাপমজানন্ দেবযানীঞ্চ ব্রাহ্মণকণ্ঠাং জ্ঞানমসক্লদেব তৎ-পরিণয়ং প্রত্যাচখ্যো* । শুক্ৰস্ত সমাগত্য তং শাপং যযাতিং প্রাবয়ন্ দেবযাত্নাশ্চ ক্ষত্ৰিয়-তুলাতাং বিজ্ঞাপয়ন্মুভয়োবিবাহং ঘটয়ামাস । কিঞ্চ প্রাতিলৌমিকতয়েবাস্মিন্ বিবাহে মহৎ পাপং সজাতম্ ; তচ্চ “অধৰ্ম্মাভ্যাং বিমুক্তামি” “অহং পাপং হুদামি তে” ইত্যভিধানঃ শুক্ৰ এব স্পষ্টীচকার । এতেন প্রাতিলৌমবিবাহে যৎ কেচিদিদমেব নিদর্শনমামনস্তি, তদপাস্তম্ ॥৪৫॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“যযাতি ! তুমি এই বিবাহে বিষম হইও না, আমি তোমাকে পাপ হইতে মুক্ত করিব ; তোমার অভীষ্ট বর শোন, আমিই তোমার পাপ নষ্ট করিয়া দিব ॥৪২॥

তুমি ধৰ্ম্মানুসারে এই সুন্দরী দেবযানীকে বিবাহ কর এবং ইহার সহিত অতুলনীয় আনন্দ অনুভব করিতে থাক ॥৪৩॥

যযাতি ! বৃষপৰ্বার কন্যা শৰ্ম্মিষ্ঠাকে তুমি সৰ্ব্বদাই পুজনীয়ভাবে পালন করিবে ; কিন্তু কখনও শয্যাতে ইহাকে ডাকিও না” ॥৪৪॥

লক্ষ্য। শুক্রায়হৃদিতং দেবযানীং তদোত্তমায় ।
 দ্বিসহস্রেন কন্যানাং তথা শর্মিষ্ঠয়া সহ ॥৪৬॥
 সম্পূজিতশ্চ শুক্রেণ দৈতৈশ্চ নৃপসত্তমঃ ।
 জগাম স্বপুরুং হৃষ্টোহনুজ্ঞাতোহথ মহাত্মনা ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি ,
 সম্ভবে যযাতে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

লঙ্কেতি । . নৃপসত্তমো যযাতিঃ, কন্যানাং দ্বিসহস্রেন, তথা শর্মিষ্ঠয়া চ সহ, উত্তমাং দেব-
 যানীম্, যৌতুকভাবেন শুক্রায়হৃদিতং, লক্ষ্য, মহাত্মনা শুক্রেণ দৈতৈশ্চ সম্পূজিতঃ, অথ
 গন্তমনুজ্ঞাতঃ, অতএব হৃষ্টঃ সন, স্বপুরুং জগাম ॥৪৬—৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

স বৃতবান্, পশ্যাং অগ্রজ জরাসংক্রমণসামর্থ্যরূপঃ। শুক্রেণৈব স্বপ্রতিজ্ঞাসিদ্ধয়ে দত্ত ইতি
 ধ্যেয়ম্ ॥৪২—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্রাচার্য্য এইরূপ বলিলে, যযাতি রাজা শুক্রা-
 চার্য্যকে প্রদক্ষিণ করিয়া শাস্ত্রোক্ত বিধান অনুসারে দেবযানীকে বিবাহ
 করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর, রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি দুই সহস্র কন্যা এবং শর্মিষ্ঠার সহিত
 সুন্দরী দেবযানীকে এবং শুক্রাচার্য্যের নিকট হইতে প্রচুর যৌতুক ধন লাভ
 করিয়া, মহাত্মা শুক্র ও দৈত্যগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া, শুক্রাচার্য্যের অনুমতি
 অনুসারে আনন্দিত চিত্তে আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥৪৬—৪৭॥

—:~:—

* ‘...একাদ্বিতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’
 ইতি পাঠান্তরানি ।

সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যযাতিঃ স্বপুরুষং প্রাপ্য মহেন্দ্রপুরুষসন্নিভম্ ।

প্রবিশ্যন্তঃপুরং তত্র দেবযানীং ন্যবেশয়ৎ ॥১॥

দেবযান্যাশ্চানুমতে স্ততাং তাং যযপর্কবণঃ ।

অশোকবনিকাভ্যাসে গৃহং কৃত্বা ন্যবেশয়ৎ ॥২॥

স্ততাং দাসীসহস্রেন শশ্মিষ্ঠাং বার্ষপর্কবণীম্ ।

বাসোভিরন্নপানৈশ্চ সংবিভজ্য স্তসংকৃতাম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

দেবযান্যা তু সহিতঃ স নৃপো নহ্ষায়াত্বঃ ।

বিজহার বহুনন্দান্ দেববন্মুদিতঃ স্তথী ॥৪॥

ঋতুকালে তু সম্প্রাপ্তে দেবযানী বরাজ্জনা ।

লেভে গর্ভং প্রথমতঃ কুমারঞ্চ ব্যজায়ত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । তত্র অন্তঃপুরে । ন্যবেশয়ৎ সমস্থাপয়ৎ ॥১॥

দেবযান্যা ইতি । অনুমতে অনুমোদনে সতি । অশোকবনিকায়া অভ্যাসে নিকটে ।

সংবিভজ্য ইয়ংস্ব দিবসেষ্ণু ইয়তাং প্রয়োজনমিতি নির্দিষ্টা, স্তসংকৃতাং রাজকন্যাদ্বাদ্বিশেষ-
সমাদৃতাম্ ॥২—৩॥

দেবযান্যেতি । মুদিতো দেবযান্যা ব্যবহারেণৈবানন্দিতঃ, স্তথী চ সনু ॥৪॥

ঋত্বিতি । ব্যজায়ত প্রসূতবতী, সর্কর্ষকস্বমার্ষম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন— যযাতি অমরাবতীতুল্য আপন ভবনে উপস্থিত হইয়া, অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া, সেইখানেই দেবযানীকে স্থাপন করিলেন ॥১॥

আর, দেবযানীর অনুমতি অনুসারে উজানের অশোকবনের নিকটে নূতন একটা বাড়ী নির্মাণ করিয়া, তাহাতেই অমররাজকন্যা শশ্মিষ্ঠাকে বিশেষ আদরপূর্বক স্থাপন করিলেন এবং তাহার জন্ম অন্ন, বস্ত্র ও পানীয়ের ব্যবস্থা করিয়া দিলেন ; আর তাহার এক সহস্র দাসী তাহার সঙ্গেই থাকিবে বলিয়া নিয়ম করিয়া দিলেন ॥২—৩॥

নহ্ষনন্দন যযাতি আনন্দিত ও স্তথী হইয়া দেবযানীর সহিত বহু বৎসর যাবৎ বিহার করিলেন ॥৪॥

ঋতুকাল উপস্থিত হইলে, দেবযানী প্রথমে গর্ভবতী হইলেন, পরে একটা পুত্র প্রসব করিলেন ॥৫॥

গতে বর্ষসহস্রে তু শশ্মিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ।
 দদর্শ যৌবনং প্রাপ্তা ঋতুং সা চান্ধচিন্তয়ৎ ॥৬॥
 ঋতুকালশ্চ সম্প্রাপ্তো ন চ মেহন্তি পতিরূতঃ ।
 কিং প্রাপ্তং কিং নু কর্তব্যং কিং বা কৃহ্য কৃতং ভবেৎ ॥৭॥
 দেবযানৌ প্রজাতাসৌ বৃথাহং প্রাপ্তযৌবনা ।
 যথা তথা বৃতো ভর্তা তথৈবাহং বৃণোমি তম্ ॥৮॥
 রাজ্ঞা পুত্রফলং দেয়মিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।
 অপীদানীং স ধর্ম্মাত্মা ইয়ান্মে দর্শনং বহঃ ॥৯॥
 অথ নিজ্জম্য রাজাসৌ তস্মিন্ কালে যদৃচ্ছয়া ।
 'অশোকবনিকাভ্যাসে শশ্মিষ্ঠাং প্রাপ তিষ্ঠতীম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অত্র সহস্রপদং বহুপদম্ । যৌবনং প্রাপ্তা বার্ষপর্বণী শশ্মিষ্ঠা, ঋতুং দদর্শ ;
 অতএব চ সা বক্ষ্যমাণমম্বচিন্তয়ৎ ॥৬॥
 ঋত্বিতি । সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ । কিং প্রাপ্তং কীদৃশং কষ্টমুপস্থিতম্ । কৃতমুদ্দেশ্যং রমণম্ ॥৭॥
 দেবযানীতি । প্রজাতা পুত্রবতী জাতা । অহন্ত বৃথা নিফলমেব প্রাপ্তযৌবনা ॥৮॥
 রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞা যযাতিনা, পুত্র এব ফলং পুত্রফলম্, দেয়ং মৎসঙ্গমেন দাতব্যম্ ।
 ধর্ম্মাত্মা স যযাতিঃ, বহঃ, অস্মিন্ নির্জনস্থানে, মে মম দর্শনম্, ইয়াং প্রাপ্তুয়াং অপি কিম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যযাতিরিতি ॥১—৪॥ ব্যজায়ত অজন্ময়ৎ ॥৫—৬॥ প্রজাতা প্রজারূপেণ বিততা

বহুকাল অতীত হইলে, যৌবনাগ্নিতা বৃষপর্বৎসহিতা শশ্মিষ্ঠা ঋতুমতী হইয়া
 চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৬॥

আমার ঋতুকালও উপস্থিত হইল ; অথচ পতি নাই ; সুতরাং কি দারুণ
 কষ্টই আসিয়া পড়িল, এখন কি করি, কি করিয়াই বা উদ্দেশ্য সিদ্ধি করি ॥৭॥

দেবযানী ত পুত্রবতী হইয়াছে ; কিন্তু আমার যৌবনে নিফলই আসিয়াছে ।
 সে যাহা হউক, দেবযানী যেমন নিজেই পতি বরণ করিয়াছে, আমিও তেমন
 নিজেই পতি বরণ করিব ॥৮॥

রাজা আমাকে অবশ্যই পুত্র দান করিবেন, ইহা আমার বদ্ধমূল ধারণা ;
 সুতরাং এই নির্জন স্থানে তিনি এখন আমাকে দর্শন দান করিবেন কি ? ॥৯॥

(৭)...স্বথং ভবেৎ । ইতঃ পূর্ব্বং সাক্ষিলোকত্রয়ং কচিদধিকং দৃশ্যতে । (৯) ইয়ান্মে
 দর্শনং বহঃ । ইতঃ পরমপি ষট্‌পদমেকং পঠ্যং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকমস্মি ।

(১০)...শশ্মিষ্ঠাং প্রাপ্য তিষ্ঠতঃ ।

তমেকং রহিতে দৃষ্ট । শর্মিষ্ঠা চারুহাসিনী ।
প্রত্যুদগম্যাঞ্জলিং কৃত্বা রাজানং বাক্যমব্রবীৎ ॥১১॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

সোমশ্চেন্দ্রশ্চ বিষোৰ্বা যমশ্চ বরুণশ্চ বা ।
তব বা নাহুস ! গৃহে কঃ দ্বিয়ং দ্রষ্টুমর্হতি ॥১২॥
রূপাভিজনশীলৈর্হি ত্বং রাজন্ ! বেথ মাং সদা ।
সা ত্বাং যাচে প্রসাত্যাহমুতং দেহি, নরাধিপ ! ॥১৩॥
যযাতিরুবাচ ।

বেদ্বি ত্বাং শীলসম্পন্নাং দৈত্যকণ্ঠ্যমনিন্দিতাম্ ।
রূপঞ্চ তে ন পশ্যামি সূচ্যগ্রমপি নিন্দিতম্ ॥১৪॥
অব্রবীদুশনা কাব্যো দেবযানীং যদাহবহম্ ।
নেয়মাহ্রয়িতব্যো তে শয়নে বার্ষপর্কবী ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথাসৌ রাজা যযাতিঃ, তস্মিন্নেব কালে, ভবনান্নিক্রম্য, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, অশোকবনিকায়্য অভ্যাসে সমীপে, তিষ্ঠতোঃ তিষ্ঠন্তীং শর্মিষ্ঠাং প্রাপ ॥১০॥

তমিতি । রহিতে জনবর্জিতে তস্মিন্ স্থানে, একং তং যযাতিম্ ॥১১॥

সোমশ্চেতি । হে নাহুস ! তব বা গৃহে স্থিতাং দ্বিয়ম্, কোইপরঃ পুরুষো দ্রষ্টুমর্হতি, অপি তু কোইপি নেত্যর্থঃ । অতএব মামপি ন, তেনৈব অামহং যাচে ইতি ভাবঃ ॥১২॥

রূপেতি । হে রাজন্ ! রূপং সৌন্দর্য্যম্ অভিজনঃ কুলং শীলং স্বভাব এতৈঃ, সदैব ত্বং মাং বেথ*জানাসি । অতো মৎসঙ্গমে ন তে বৈমত্যাহেতুঃ স্তীতি ভাবঃ । দেহি রক্ষ ॥১৩॥

বেদ্বীতি । দৈত্যকণ্ঠ্যমিত্যনেন সংকুলজাতত্বং সূচিতম্ । সূচ্যগ্রং তৎপরিমিতমপি ॥১৪॥

তাহার পর, রাজা যযাতি আপন ভবন হইতে নির্গত হইয়া, সেই সময়েই ঈশ্বরেচ্ছানুসারে অশোকবনের নিকটে যাইয়া শর্মিষ্ঠাকে দেখিতে পাইলেন ॥১০॥

মধুরহাসিনী শর্মিষ্ঠা সেই নির্জজন স্থানে রাজাকে একাকী দেখিয়া, প্রত্যুদগমন করিয়া কৃত্যঞ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! বিষ্ণু, ইন্দ্র, চন্দ্র, যম, বরুণ অথবা আপনার গৃহে অপর কোন্ পুরুষ জীলোককে দেখিতে পারে ? ॥১২॥

মহারাজ ! কুল, শীল ও রূপপ্রভৃতি সর্বপ্রকারেই আপনি আমাকে জানেন ; অতএব আমি অমুনয় সহকারে আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি আমার ঋতু রক্ষা করুন” ॥১৩॥

যযাতি বলিলেন—“শর্মিষ্ঠা ! তোমার স্বভাবও জানি, কুলও জানি এবং তোমার সূচ্যগ্র পরিমিত রূপও যে নিন্দিত নহে, তাহাও দেখিতেছি ॥১৪॥ . .

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

ন নর্শযুক্তং বচনং হিনস্তি ন ত্রীষু রাজন্ ! ন 'ববাহকালে ।

প্রাণাত্যায়ে সর্বধনাপহারে পঞ্চান্তাত্মাহরপাতকানি ॥১৬॥

পৃষ্ঠস্ত সাক্ষ্যে প্রবদন্তম্ভুতং বদন্তি মিথ্যাপতিতং নরেন্দ্র ! ।

একার্থতায়াস্তু সমাহিতায়াং মিথ্যা বদন্তং হনুতং হিনস্তি ॥১৭॥ * ,

ভারতকৌমুদী

অব্রবীদিতি । অহং যদা দেবযানীম্, অবহং পরিণীতবান্, তদা কাব্য উশনা শুক্রঃ, অব্রবীৎ । কিমব্রবীদিত্যাহ—নেতি । ইয়ং বার্ষপর্কণী শর্মিষ্ঠা, তে ভ্রাতা, শয়নে শয্যায়াম্, বরণায় ন আহ্বয়িতব্য। তথা চ তদানীং ময়া মৌনমবলম্ব্য দেবযাভ্যাঃ পরিণয় এব কৃতঃ । তেন চ “অপ্রতিবিদ্ধং পৰমতমম্মতং ভবতি” ইতি শ্রীয়াং তদীয়ং তদ্বচনমঙ্গীকৃতমেবাসাৎ ; ইদানীঞ্চ স্বংসঙ্গমে তদগ্ৰথা করণায়ম্ মিথ্যাবাদিতৈব শ্রাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

নেতি । হে রাজন্ । নর্শযুক্তিং পরিহাসান্তিঃ পরিহাসসৌষ্টবসম্পাদকমিতার্থঃ, অনৃতং বচনম্, ন হিনস্তি বক্তারঃ জনং নানিষ্টভাজং কৰোতি । ত্রীষু তন্মনোরঞ্জনায় প্রযুক্তমনৃতং বচনং ন হিনস্তি । বিবাহকালে তদ্বাদানিবৃত্তয়ে প্রযুক্তমনৃতং বচনং ন হিনস্তি । প্রাণাত্যায়ে প্রাণনাশ-সম্ভাবনাকালে তদ্রক্ষার্থং প্রযুক্তমনৃতং বচনং ন হিনস্তি । সর্বধনাপহারে বাজাদিনা সর্বস্ব-হরণসম্ভাবনাসময়ে তদ্বিত্তার্থং প্রযুক্তমনৃতং বচনঞ্চ ন হিনস্তি । মনয় এব ইমার্শি পঞ্চ অনৃতানি মিথ্যাবচনানি, অপাতকানি অপাপজনকাত্মাঃ । এবঞ্চ বচনভূতস্ত তদানীং তব মৌনস্ত বিবাহকালিকত্বাদনৃতত্বেপি ন দোষঃ । অত্থা দেবযাভ্যাঃ সপত্নীসম্ভাবনয়া শুক্রেণ তদানীভাবে বিবাহবোধৈব শ্রাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রবীৎ ॥৮—১০॥ রহিতে বিজ্ঞানে ॥১১—১৪॥ অবহম্ উচুবানহম্ ॥১৫॥ নর্শযুক্তং পরিহাস-যুক্তং বচনমনৃতমপি ন হিনস্তি দোষজনকং ন ভবতীত্যর্থঃ । ত্রীষু গম্-স্বহমেনাং ন রময়ে ইত্যাক্তিরনুতাপি কৃত্য চেৎ ন, হিনস্তি । ধনেতু্যপলক্ষণং স্বাদেৱপি ॥১৬॥ স্ত্রীষুনৃতং ন হিনস্তি প্রভূত সত্যাদরেণ তত্ত্বাগ এব হিনস্তীত্যাহ—পৃষ্টং ত্বিতি । সাক্ষ্যে পৃষ্টং সদশ্চৈৱগ্ৰথা প্রবদন্তং পুরুষং পতিতং যদ্বদন্তি তন্মিথ্যা, গোব্রাহ্মণস্ত্রীদীনানাথাত্ত্বার্থে কটসাক্ষ্যাপি পুণ্য-হেতুত্বাৎ । তথাচ হিংসাহেতুঃ সত্যমপানৃতমেব, অহিংসাহেতুরনৃতমপি সত্যমেবেতি ভাবঃ । প্রকৃতমাহ—একার্থতায়ামেকপ্রয়োজনতায়াম্ সমাহিতায়ামাবয়োক্তদ্বারাধনরূপে প্রয়োজনে

কিন্তু আমি যখন দেবযানীকে বিবাহ করি, তখন শুক্রাচার্য্য বলিয়াছিলেন যে, ‘তুমি শর্মিষ্ঠাকে আপন শয্যাতে আহ্বান করিও না’ ॥১৫॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! পরিহাসের সময়ে, স্ত্রীলোকের মনোরঞ্জন-সময়ে, বিবাহের সময়ে, প্রাণ বাইবার সময়ে এবং সর্বস্ব অপহরণের সময়ে—এই পাঁচটা সময়ে মিথ্যা বলিলে পাপ হয় না” ॥১৬॥

যযাতিরূবাচ ।

রাজা প্রমাণং ভূতানাং স নশ্চেত মৃষা বদন্ ।

অর্থকৃচ্ছমপি প্রাপ্য ন মিথ্যা কৰ্ত্তুং সহে ॥১৮॥

শশ্মিষ্ঠৌবাচ ।

সমাবেতৌ মতৌ রাজন্ ! পতিঃ সখ্যাশ্চ যঃ পতিঃ ।

সমং বিবাহমিত্যাহুঃ সখ্যা মেহসি বৃতঃ পতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তথি প্ৰদ্বান্তং তিনস্তীত্যাহ—পৃষ্টমিতি । হে নরেন্দ্র ! বিবাদে সাক্ষ্য পৃষ্টম্, অগ্রথ মিথ্যা প্রবদন্ত জনম্, মিথ্যাপতিতং মিথ্যোক্তিनिबन्धनपापशालिनम्, বদন্তি মুনযঃ । কিঞ্চ একার্থতায়াম্ একপ্রযোজনকতায়াম্, সমাহিতায়াম্ উদাসীনৈবপি অববাবিতায়াং সত্যাম্, যং ক্লঞ্চাদকং বিষয়মবলম্ব্য বাদিপ্রতিবাদিভ্যাং কলহে প্রবৰ্ত্তিতে ইত্যর্থঃ, তয়োর্মধ্যে মিথ্যা বদন্তং জনম্, অনূতং তন্নিথ্যৈব হিনস্তি । ইদম্পলঙ্গণম্, প্রতিপ্রস্তুতেতরত্র প্রাষণ সৰ্ব্বত্রৈবানুতং হিনস্তীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৭॥

বাজোতি । ভূতানাং প্রজানাম্, প্রমাণং দৃষ্টান্তীভূতঃ, স রাজা, মৃষা বদন্, তৎপাপেন নশ্চেত । অতঃ প্রজা অপি তদদৃষ্টান্তেন মৃষা বদন্ত্যো নশ্চেষুবিতি ভাবঃ । অতএবাহম্, অর্থেন কেনচিং কাৰণেন কৃচ্ছং কষ্টং প্রাপ্যাপি, মিথ্যা কৰ্ত্তুং নোৎসহে ॥১৮॥

অপগুং শুল্কাস্তবং দর্শয়তি—সমাবিতি । হে বাজন্ ! য আত্মনঃ পতিঃ, যশ্চ সখ্যাঃ পতিঃ, এতৌ সমৌ অভির্নৌ, মুনিভির্মতৌ । ত এব চ মুনঃস্তয়োবিবাহমপি সমমভিন্নমেবাছঃ, ইতি হেতোঃ, সখ্যা দেবযাগ্না, পতিত্বেন বৃত্তম্, মে মমাপি পতিবসি । “পদ তুল্যাধিকবণে” ইত্যাদৌ তুল্যাশদস্তাভিন্নার্থবদত্রাপি সমশব্দস্তাভিন্নার্থম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যত্বেন নিশ্চিতং সতি দেবযাগ্নেব মম ভাৰ্যা ন শশ্মিষ্ঠেতি মিথ্যা বদন্তং আমেবানুতং হিনস্তীত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ একার্থতামেব ব্যাচষ্টে—সমাবিতি । হে বাজন্ ! এতৌ বিবাহৌ মতৌ বুদ্ধাবাকটৌ, সমৌ তুল্যাবেব, যদৈব দেবযাগ্না ত্বং মনসা বৃত্তস্তদৈব ময়াপীত্যর্থঃ ।

কিন্তু সাক্ষ্য দিব্যর সময়ে বিচারক জিজ্ঞাসা করিলে, যে লোক মিথ্যা বলে, তাহারই মিথ্যা বলার জন্ত পাপ হয় ; আর, কোন একটী বিষয় নিয়া দুই জনে বিবাদ আরম্ভ করিয়া, তাহাদের মধ্যে যদি কেহ মিথ্যা বলে, তাহারও পাপ হয়” ॥১৭॥

যযাতি বলিলেন—“রাজাই প্রজাদের দৃষ্টান্তস্থল ; তিনি যদি মিথ্যা বলিয়া সেই পাপে বিনষ্ট হন, তবে প্রজারাও তাহার দৃষ্টান্তে মিথ্যা বলিয়া সেই পাপে বিনষ্ট হইতে থাকে ; সুতরাং আমি বিপন্ন হইয়াও মিথ্যা বলিতে বা করিতে প্রস্তুত নহি” ॥১৮॥

(১৯) অতঃ পরং পঞ্চ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । ইখমন্ত্রত্রাপি ।

যযাতিরূবাচ ।

দাতব্যং যাচমানেভ্য ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ।

ত্বঞ্চ যাচসি মাং কামং ক্রুহি কিং করবাণি তে ॥২০॥

‘শম্মিঠোবাচ ।

অধর্মাৎ পাহি মাং রাজন্ ! ধর্মঞ্চ প্রতিপাদয় ।

ত্বতোহপত্যবতী লোকে চরেষং ধর্মমুক্তমম্ ॥২১॥

ত্রয় এবাধনা রাজন্ ! ভার্য্যা দাসস্তথা সূতঃ ।

যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যশ্চৈতে তস্ত তদ্বনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রূপমোহাৎপ্রকারান্তরেণাঙ্গীকর্তৃমুদযুক্তে—দাতব্যমিতি । মে ময়া । আহিতং ধৃতম্ । কিং তে করবাণি ইতি কামং যথেষ্টং ক্রুহি ॥২০॥

অধর্মাং দিতি । অধর্মাৎ “অনপত্যস্ত লোকেইন্মিন্ গতিঃ কা চ ন বিজ্ঞতে” ইতি শ্বতে-
রনপত্যাক্রুপাং পাপাং । প্রতিপাদয় উৎপাদয় । ত্বন্তব সকাশাং ॥২১॥

অথ শিল্লাদিনা স্বার্জিতধনেন ধর্মং চর কিমপত্যেনেত্যাহ—ত্রয় ইতি । হে রাজন্ ! ভার্য্যা দাসস্তথা সূতঃ, এতে ত্রয় এব অধনাঃ স্বার্জিতধনেহপি অন্ততন্ত্রাঃ । তর্হি তদ্বনে কস্ত স্নাতস্ত্রামিত্যাহ—যদ্বিতি । তে ভার্য্যাদয়ঃ, যদ্বনম্, সমধিগচ্ছন্তি শিল্লাদিনা অর্জয়ন্তি, যস্ত প্রভোরেতে ভার্য্যাদয়ঃ, তস্ত প্রভোরেব তদ্বনং তদ্বনে স্নাতস্ত্রাম্ । দাসপদং দাস্তা

ভারতভাবদীপঃ

অতো যন্তং সখ্যাঃ পতিঃ স এব চকারাম্যমপি পতিঃ । এতল্লোকপ্রসিদ্ধা ব্রহ্মজি, সমং সহ বিবাহং সখ্যা সইবেতরাসাং বিবাহং সিদ্ধমাহঃ, দ্বয়োঃ প্রদেয়ব্রব্যত্ববরণীয়াদেস্তল্যাৎ । অতো মে ময়া বৃত্তোহসি ঋতুপ্রাপ্তো, যতঃ পতিরসি ॥১৯॥ রাজা তু ভার্য্যাসমত্বং দাসী নাইতীত্যেবং মত্বা প্রকারান্তরেণ তদভীষ্টং দাতুং প্রতিজানীতে, দাতব্যমিতি ॥২০॥ অধর্মাৎ স্বদত্তবরণজাদ্ব্যভিচারং ॥২১॥ নহু ত্বমপি পিত্রা দত্তেন ধনেন ধর্মং চরন্তী গতিং প্রাপ্নুহি

শম্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! যিনি নিজের পতি এবং যিনি সখীর পতি—
ইহারা দুই জনই সমান এবং দুই সখীর বিবাহও সমান ; সুতরাং সখী দেবযানী আপনাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছে বলিয়া আপনি আমারও পতি হইয়াছেন” ॥২০॥

যযাতি বলিলেন—“যে প্রার্থনা করিবে, তাহাকেই আমি দান করিব ; আমি এইরূপ একটা ব্রত অবলম্বন করিয়াছি ; অথচ তুমি প্রার্থনা করিতেছ ; অতএব আমি কি করিব, তাহা তুমি ইচ্ছানুসারে বল” ॥২১॥

শম্মিষ্ঠা বলিলেন—“মহারাজ ! আমাকে পাপ হইতে রক্ষা করুন এবং ধর্ম উৎপাদন করুন । আমি আপনা হইতে পুত্রবতী হইয়া জগতে উৎকৃষ্ট ধর্ম আচরণ করিতে ইচ্ছা করি ॥২১॥

দেবযাগ্না ভূজিয্যাম্মি বশ্যা চ তব ভার্গবী ।

সা চাহঞ্চ ত্বয়া রাজন্ ! ভজনীয়েভজস্ব মাম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজা স তথ্যমিত্যভিজজিহ্বান্ ।

পূজয়ামাস শর্ম্মিষ্ঠাং ধর্ম্মঞ্চ প্রত্যপাদয়ৎ ॥২৪॥

স সমাগম্য শর্ম্মিষ্ঠাং যথাকামমবাপ্য চ ।

অন্যোগ্যকাভিসম্পূজ্য জগ্মতুস্তৌ যথাগতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অপ্যুপলক্ষণং যুক্তেরবিশেষাৎ । এবঞ্চ দেবযাগ্না দাসী স্বহস্তং শিল্পাদিনাপি যৎ স্বয়মর্জয়ামি তত্রাপি তস্তা এব স্বাতন্ত্র্যাৎ তদ্বেনেনাপি ধর্ম্মচরণং স্বাতন্ত্র্যেণ মমাশক্যমেবেতি ভাবঃ । কাত্যায়নস্তাপি প্রায়োণাবিকলমেবেদং বচনম্ ॥২২॥

যুক্তান্তরমাহ—দেবেতি । অহং দেবযাগ্না, ভূজিয্য দাসী অস্মি ; সা ভার্গবী দেবযানী চ ভার্গ্যাত্তব বশ্যা । এবঞ্চ হে রাজন্ ! সা দেবযানী চ অহঞ্চ এতে উভে এব ত্বয়া ভজনীয়ে, উভয়োরিব বশ্যত্বাৎ । তেন চ মামপি ভজস্ব ॥২৩॥

এবমিতি । শর্ম্মিষ্ঠা এবমুক্তস্ত স রাজা, তথাং তদ্বচনং সত্যম্, ইত্যভিজজিহ্বান্ সর্ব্বতোভাবেন জ্ঞাতবান্ সন্, শর্ম্মিষ্ঠাং পূজয়ামাস ; তৎপ্রার্থিতরতিদানেন ধর্ম্মঞ্চ প্রত্যপাদয়ৎ সম্পাদিতবান্ ॥২৪॥

স ইতি । স রাজা, শর্ম্মিষ্ঠাং সমাগম্য সমাগমেন সন্তোষ্য, যথাকামং সুখমবাপ্য চ স্থিতঃ পরঞ্চ তৌ শর্ম্মিষ্ঠাবযাতী অন্যোগ্যমভিসম্পূজ্য যথা গতং জগ্মতুঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং সম্ভৃত্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—অয় ইতি ॥২২॥ ভূজিয্য দেবযাগ্না ভুক্তং স্বামিচ্ছতীতি যোগাদাসী ॥২৩॥ ভূজিয্য ত্বমন্ত্যাত্মমিত্যভিজজিহ্বান্ অভিভূতঃ সাকল্যেন জ্ঞাতবান্ । ধর্ম্মং স্বতুদানেন

মহারাজ ! ভার্গ্যা, দাস এবং পুত্র—এই তিন জনই আপন আপন অর্জিত ধনেও অস্বতস্ত । তাহারা যাহা উপার্জন করে, তাহাতে তাহাদের প্রভুরই স্বাতন্ত্র্য থাকে ॥২২॥

আমি দেবযানীর দাসী ; সে দেবযানী আমার আপনার অধীনা ; সুতরাং মহারাজ ! আমাদের দুই জনকেই আপনার ভজন করা উচিত । অতএব আমাকেও ভজন করুন ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শর্ম্মিষ্ঠা এইরূপ বলিলে, রাজা তাহার কথা সত্য বলিয়াই মনে করিলেন এবং সেই জন্তই তাহাকে সম্মানিত করিলেন । পরে শর্ম্মিষ্ঠার প্রার্থনা পূরণ করিয়া ধর্ম্মরক্ষা করিলেন ॥২৪॥

রাজা শর্ম্মিষ্ঠাকে সন্তুষ্ট করিয়া নিজেও যথেষ্ট সুখ পাইলেন ; পরে তাহার পদস্পর্শ পদস্পর্শের সম্মান করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥২৫॥

তস্মিন্ সমাগমে স্ত্রজঃ শর্মিষ্ঠা চারুহাসিনী ।

লেভে গর্ভং প্রথমতস্তস্ম্যমৃপতিসত্তমাং ॥২৬॥

প্রজ্ঞে চ ততঃ কালে রাজন্ ! রাজীবলোচনা ।

কুমারং দেবগর্ভাভং রাজীবনিভলোচনম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

শ্রুত্বা কুমারং জাতস্ত দেবযানী শুচিস্মিতা ।

চিস্তয়ামাস দুঃখার্তা শর্মিষ্ঠাং প্রতি ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমাগমে সম্মেলনে সতি । প্রথমতঃ প্রথমম্ ॥২৬॥

প্রজ্ঞে ইতি । রাজীবলোচনা শর্মিষ্ঠা । দেবগর্ভাভং দেববালকসদৃশম্ । প্রজ্ঞে
প্রসূতবতী ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

শ্রুত্বেতি । নীচসঙ্গমাশঙ্কাবশাদ্ভুক্তা । শর্মিষ্ঠাং প্রতি তদ্বিষয়ে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

আন্তঃপ্রাগম্ ॥২৪—২৬॥ প্রজ্ঞে প্রজনিভবতী ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

যযাতির সহিত সম্মেলন হইয়া গেলে, মধুরহাসিনী শর্মিষ্ঠা সেই রাজা হইতেই
প্রথম গর্ভ ধারণ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, পদ্মনয়না শর্মিষ্ঠা যথাসময়ে দেববালকসদৃশ পদ্মনয়ন
একটা বালক প্রসব করিলেন ॥২৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ । দেবযানী শর্মিষ্ঠার পুত্র জন্মিয়াছে শুনিয়া,
দুঃখিত হইয়া তাহার বিষয়ে বিশেষ চিন্তা করিলেন ॥১॥

* ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

† ইতঃ পরং ত্রয়ঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । তত্রোক্তেহপ্যধিকাঃ সন্তি ।

অভিগম্য চ শশ্মিষ্ঠাং দেবযানুভবৌদ্দিদম্ ।

দেবযানুবাচ ।

কিমিদং বৃজিনং হুভ্র ! কৃতং বৈ কামলুক্কয়া ॥২॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।*

ঋষিরভ্যাগতঃ কশ্চিৎকৰ্ম্মাভ্যা বেদপারগঃ ।

স ময়া বরদঃ কামং যাচিতে ধৰ্ম্মসংহিতম্ ॥৩॥

নাহমন্যায়তঃ কামমাচরামি শুচিন্মিতে ! ।

তস্মাদৃষেৰ্ম্মাপত্যমিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪॥

দেবযানুবাচ ।

শোভনং ভাৰু ! যদেবমথ স জ্ঞায়তে দ্বিজঃ ।

গোত্রনামাভিজনতো বেত্তুমিচ্ছামি তং দ্বিজম্ ॥৫॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

তপসা তেজসা চৈব দীপ্যমানং যথা ব্রবিম্ ।

তং দৃষ্ট্বা মম সংপ্রক্টুং শক্তির্নাসীচ্ছুচিন্মিতে ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে হুভ্র ! কামলুক্কয়া হুয়া । বৃজিনং নীচসঙ্গমনিবন্ধনং পাপম্ ॥২॥

ঋষিরিতি । ঋষিব্রহ্মর্ষিরিতি বাচ্যার্থঃ, রাজর্ষির্ষাতিরিতি তু ব্যাক্যার্থঃ । অতঃ
সত্যত্বমব্যাহতম্ । ধৰ্ম্মেণ সংহিতং সম্বন্ধম্, আপদ্যচ্চবর্ণসঙ্গমঃ স্ত্রিয়া ধৰ্ম্ম্য এবৈতি
জ্ঞানীস্তুতপ্রতীতে: ॥৩॥

নেতি । উচ্চবর্ণসঙ্গমাদেব অগ্ন্যায়ভাব ইত্যশয়ঃ । অপত্যং জাতম্ ॥৪॥

শোভনমিতি । এবং যদি অয়মৃষে: পুত্রশ্চেৎ, তদা শোভনম্ । অভিজনঃ কুলম্ ॥৫॥

তাহার পর, দেবযানী শশ্মিষ্ঠার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—“সুন্দরি !
তুমি কামে অধীর হইয়া এ কি পাপ করিয়া ফেলিয়াছ !” ॥২॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—“ধার্ম্মিক ও বেদপারদর্শী কোন ঋষি আসিয়াছিলেন, তিনি
বর দান করিতেও সমর্থ ছিলেন ; আমি ধৰ্ম্মসঙ্গতভাবেই তাঁহার নিকট কাম প্রার্থনা
করিয়াছিলাম ॥৩॥

দেবযানি ! আমি অগ্ন্যায়ভাবে কামাচরণ করি নাই ; সেই ঋষি হইতেই আমার
এই পুত্রটী জন্মিয়াছে ; ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি” ॥৪॥

দেবযানী বলিলেন—“সুন্দরি ! যদি এইরূপই হইয়া থাকে, তবে ভালই
হইয়াছে । তুমি সে ব্রাহ্মণকে চেন কি ? আমি তাঁহার নাম, গোত্র ও বংশ
জানিতে ইচ্ছা করি” ॥৫॥

দেবযান্যুবাচ ।

যথোতদেবং শর্মিষ্ঠে ! ন মন্যুবিগতে মম ।

অপত্যং যদি তে লব্ধং জ্যেষ্ঠাচ্ছেষ্ঠাচ্চ বৈ দ্বিজাং ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অন্যোন্মমেবমুক্তা তু সম্প্রহস্ত চ তে মিথঃ ।

জগাম ভার্গবী বৈশ্ম তথ্যমিত্যবজ্জগ্মুষী ॥৮॥

যযাতির্দেবযান্যন্তু পুত্রাবজনয়ম্পঃ ।

যদুঞ্চ তুর্বহুঞ্চৈব শক্রবিষ্ণু ইবাপরৌ ॥৯॥

তস্মাদেব তু রাজর্ষেঃ শর্মিষ্ঠা বার্ষপর্কণী ।

দ্রোহ্যঞ্চানুঞ্চ পুরুঞ্চ ত্রীন্ কুমারানজৌজনং ॥১০॥

ততঃ কালে তু কস্মিংশ্চিদেবযানী শুচিস্মিতা ।

যযাতিসহিতা রাজন্ ! জগাম রহিতং বনম্ ১১॥

ভারতকৌমুদী

তপসেতি । শক্তির্নাসীৎ, ভয়ভক্তিভ্যামত্যন্তমুগ্ধহাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

যদৌতি । এবমিতি বিরূপোতি অপত্যমিতি । তদা, মহাঃ স্বাং প্রতি দৈন্তং ক্রোধো বা ॥৭॥

অন্যোন্মমিতি । তে দেবযানীশর্মিষ্ঠে, কিয়ংকালং স্থিতে ইতি শেষঃ । পরঞ্চ ভার্গবী দেবযানী, তথাং শর্মিষ্ঠায়া বাক্যং সত্যম্, ইত্যবজ্জগ্মুষী জ্ঞাতবতী সতী, বৈশ্ম ভবনং জগাম ॥৮॥

যযাতিরिति । নাম্না যদুঞ্চ তুর্বহুঞ্চ ॥৯॥

তস্মাদিতি । বৃষপর্কণোইপত্যং বার্ষপর্কণী । রাজর্ষেযযাতেঃ ॥১০॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানি ! তিনি তপস্তার তেজে সূর্য্যের আয় দীপ্তি পাইতেছিলেন ; তাই তাঁহাকে দেখিয়া ওসব বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতেই আমার ক্ষমতা হয় নাই” ॥৬॥

দেবযানী বলিলেন—“শর্মিষ্ঠা ! ইহা যদি এমনই নয়, অর্থাৎ বর্ণজ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ হইতেই যদি তুমি সন্তান লাভ করিয়া থাক, তবে আর তোমার প্রতি আমার ক্রোধ নাই” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী ও শর্মিষ্ঠা পরস্পর এইরূপ আলাপ ও হাস্য করিয়া কিছুকাল অতিবাহিত করিলেন ; তাহার পর দেবযানী শর্মিষ্ঠার কথা সত্য ভাবিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥৮॥

যযাতি রাজা দেবযানীর গর্ভে দ্বিতীয় ইন্দ্র ও বিষ্ণুর আয় যদু ও তুর্বহু নামে দুইটা পুত্র উৎপাদন করেন ॥৯॥

আর, বৃষপর্কবনন্দিনী শর্মিষ্ঠা সেই যযাতি হইতে দ্রোহ্য, অনু ও পুরুনামে তিনটা পুত্র লাভ করেন ॥১০॥

দদর্শ চ তদা তত্র কুমারান্ দেবরূপিণঃ ।

ক্ৰীড়মানান্ সুবিশ্ৰুকান্ বিস্মিতা চেদ্রমত্ৰবীৎ ॥১২॥

দেবযান্যুবাচ ।

কস্মৈতে দারকা রাজন্ ! দেবপুত্রোপমাঃ শুভাঃ ।

বর্চসা রূপতশ্চৈব সদৃশা মে মতাস্তব ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠ। তু রাজানং কুমারান্ পর্য্যপৃচ্ছত ।

দেবযান্যুবাচ ।

কিং নামধেয়ং বংশো বঃ পুত্রকাঃ ! কশ্চ বঃ পিতা ।

প্রকৃত মে যথাতথ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি তং হ্রহন্ ॥১৪॥

তেহদর্শয়ন্ প্রদেশিত্বা তমেব নৃপসন্তমম্ ।

শর্মিষ্ঠাং মাতরঞ্চৈব তথাচখ্যুশ্চ দারকাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রহিতং লোকবর্জিতম্, বনমুদ্যানম্ ॥১১॥

দদর্শতি । তত্র উদ্যানে । দৃষ্ট্বা চ বিস্মিতা দেবযানী ॥১২॥

কস্মৈতি । দারকা বালকাঃ । বর্চসা তেজসা, রূপতশ্চ, তব সদৃশা মে মতাঃ ॥১৩॥

এবমিতি । পর্য্যপৃচ্ছত দেবযাণ্যেব । হে পুত্রকাঃ ! বো যুস্মাকং কিং নামধেয়ম্, কশ্চ বংশঃ, বো যুস্মাকং কশ্চ পিতা । তং বংশং পিতরঞ্চ । যত্পদমিদং পত্নম্ ॥১৪॥

ত ইতি । প্রদেশিত্বা তর্জ্ঞশূল্য। তং যযাতিমেব । বাচাপি তথৈবাচখ্যুশ্চ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋত্বৈতি ॥১—৬॥ অবজগ্মুযী জ্ঞাতবতী ॥৮—১৩॥ বংশো বঃ ক ইত্যত্রাপি সম্বধ্যতে

মহারাজ ! 'তাহার পর, মধুরহাসিনী দেবযানী কোন সময়ে রাজা যযাতির সহিত নির্জন উদ্যানে গমন করিলেন ॥১১॥

তিনি সেখানে যাইয়া দেখিলেন—দেবতার আয় রূপবান্ কয়েকটি বালক বিশ্বস্তচিত্তে খেলা করিতেছে ; তখন দেবযানী বিস্ময়াপন্ন হইয়া বলিলেন ॥১২॥

দেবযানী কহিলেন—“মহারাজ ! দেববালকের আয় সুলক্ষণসম্পন্ন এই বালক কয়টি কাহার ? ইহার রূপে ও তেজে আপনার সদৃশ বলিয়াই আমার মনে হইতেছে” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী রাজার নিকট এইরূপ জিজ্ঞাসা করিয়া, বালকদিগের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“পুত্রগণ ! তোমাদের নাম কি ? তোমরা কোন্ বংশে জন্মিয়াছ ? তোমাদের পিতা কে ? আমার নিকট যথার্থ বল ; আমি তোমাদের বংশ ও পিতার বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতু্যক্তা সহিতাস্তে তু রাজানমূপচক্রমুঃ ।

নাভ্যনন্দত তান্ রাজা দেবযান্যাস্তদাস্তিকে ॥১৬॥

রুদন্তস্তেহধ শর্মিষ্ঠামভ্যুর্বালাকাস্ততঃ ।

শ্রুত্বা তু তেষাং বালানাং সত্রীড় ইব পার্শ্বিণঃ ॥১৭॥

দৃষ্ট্বা তু তেষাং বালানাং প্রণয়ং পার্শ্বিণং প্রতি ।

বুদ্ধা চ তস্বং সা দেবী শর্মিষ্ঠামিদমব্রবীৎ ॥১৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

মদধীনা সতী কস্মাদকার্ষীর্বিপ্রিয়ং মম ।

তমেবাস্থরধর্মং হ্রাস্বিতা ন বিভেষি মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তে দারকাঃ সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, রাজানমালিঙ্গিতুমূপচক্রমুঃ ॥১৬॥

রুদন্ত ইতি । রোদনং শ্রুত্বা, পার্শ্বিণো যযাতিঃ, সত্রীড়ঃ সলজ্জ ইবাসীৎ ॥১৭॥

দৃষ্টেতি । সা দেবী দেবযানী । তস্বং যথার্থং যযাতেরেব পুত্রহমিত্যর্থঃ ॥১৮॥

মদ্বিতি । হে শর্মিষ্ঠে । বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ । আস্থিতা ইদানীমপ্যাশ্রিতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ প্রদেশিগ্না তর্জগ্না ॥১৫॥ রাজানমালিঙ্গিতুমিতি শেষঃ । নাভ্যনন্দত দুরীকৃতবা-

সেই বালক কয়টী তর্জনী অঙ্গুলী দ্বারা সেই রাজা যযাতিকে এবং মাতা শর্মিষ্ঠাকে দেখাইয়া দিল এবং মুখেও তাহাই বলিল ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই বালকগণ এই কথা বলিয়া, মিলিত হইয়া রাজাকে আলিঙ্গন করিতে গেল ; কিন্তু রাজা দেবযানী নিকটে ছিলেন বলিয়া তখন তাহাদের আদর করিলেন না ॥১৬॥

তাহার পর, বালকগণ রোদন করিতে করিতে সেখান হইতে শর্মিষ্ঠার নিকটে গেল ; কিন্তু রাজা তাহাদের রোদন শুনিয়া লজ্জিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭॥

দেবযানী রাজার প্রতি সেই বালকগণের প্রণয় দেখিয়া, প্রকৃত বিষয় বুঝিতে পারিয়া, শর্মিষ্ঠাকে এই কথা বলিলেন ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—“শর্মিষ্ঠা । তুমি আমার অধীন হইয়া আমারই অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছ । তুমি এখনও সেই অশুরের স্বভাবই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছ আমাকে একটুও ভয় কর না ॥১৯॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

যদুস্তম্বধিৰিত্যেব তৎ সত্যং চারুহাসিনি ! ।
 ন্যায়তো ধৰ্ম্মতশ্চৈব চরন্তী ন বিভেমি তে ॥২০॥
 যদা ত্বয়া বৃতো ভৰ্ত্তা বৃত এব তদা ময়া ।
 সখীভৰ্ত্তা হি ধৰ্ম্মেণ ভৰ্ত্তা ভবতি শোভনে ! ॥২১॥
 পূজ্যাসি মম মান্যা চ জ্যেষ্ঠা চ ব্রাহ্মণী হসি ।
 ত্বতোহপি মে পূজ্যতমো রাজর্ষিঃ কিং ন বেথ তৎ ॥২২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তস্মাস্তুতো বাক্যং দেবযানুব্রবীদিদম্ ।
 রাজন্ ! নাচেহ বৎস্মামি বিপ্রিয়ং মে কৃতং ত্বদা ॥২৩॥
 সহসোৎপতিতাং শ্যামাং দৃষ্ট্বা তাং সাস্ত্রলোচনাম্ ।
 তূৰ্ণং সকাশং কাব্যস্ত প্রাস্ত্বতাং ব্যাথতস্তদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । সত্যং রাজর্ষিহাদিত্যাশয়ঃ । চরন্তী ব্যবহরন্তী ॥২০॥
 যদেতি । তব বরণেনৈব মম বরণং সম্পন্নমিতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ ॥২১॥
 পূজ্যোতি । পূজ্যতমঃ পতিত্বাৎ । এতেন রাজর্ষেরহরোবাদেব তৎপ্রিয়ং কৃতমিতি
 স্মৃতিতম্ ॥২২॥

শ্রুত্বেতি । বিপ্রিয়ং কৃতং শশ্মিষ্ঠায়া গৰ্ভেহপি পুত্রোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—“দেবযানি ! আমি যে ‘ঋষি’ এই বলিয়াছিলাম, তাহা
 ত সত্যই । আর, আমি শ্রায় ও ধৰ্ম্ম অনুসারে চলিতেছি ; সুতরাং তোমার ভয়
 করি না ॥২০॥

সুন্দরি ! তারপর, তুমি যখন ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলে, আমিও তখনই
 ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলাম । কারণ, ধৰ্ম্ম অনুসারে সখীর পতিই নিজের
 পতি হয় ॥২১॥

তুমি যোগ্যজ্যেষ্ঠা এবং ব্রাহ্মণকন্যা ; সুতরাং আমার পূজনীয়াও বট এবং
 মাননীয়াও বট ; কিন্তু তোমা অপেক্ষাও রাজর্ষি আমার বিশেষ পূজনীয় ; ইহা কি
 তুমি জান না ?” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী শশ্মিষ্ঠার কথা শুনিয়া এই কথা বলিলেন—
 “মহারাজ ! আপনি আমার অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছেন ; সুতরাং আমি আর আজ
 এখানে থাকিব না” ॥২৩॥

অনুবব্রাজ সন্তানন্তঃ পৃষ্ঠতঃ সাস্ত্রয়ন্ নৃপঃ ।
 শ্রবর্তত ন চৈব স্য ক্রোধসংরক্তলোচনা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 অবিক্রবস্তী কিঞ্চিৎ সা রাজানং সাক্ষলোচনা ।
 অচিরাদেব সম্প্রাপ্তা কাব্যশ্রোশনসোহস্তিকম্ ॥২৬॥
 সা তু দৃষ্টেইব পিতরমভিবাগ্যাত্ততঃ স্থিতা ।
 অনন্তরং যযাতিস্ত পূজয়ামাস ভার্গবম্ ॥২৭॥
 দেবযান্যুবাচ ।
 অধর্ম্মেণ জিতো ধর্ম্মঃ প্রবৃত্তমধরোত্তরম্ ।
 শর্ম্মিষ্ঠয়াতিবৃত্তাস্মি ছুহিতা বৃষপর্ব্বণঃ ॥২৮॥
 ত্রয়োহস্ত্যাং জনিতাঃ পুত্রো রাজ্ঞানেন যযাতিনা ।
 তুর্ভগায়া মম দ্বৌ তু পুত্রৌ তাত ! ত্রবীমি তে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সহসেতি । উৎপত্তিতাম্ উখিতাম্, শ্রামাং বিষাদেন মলিনীভূতাম্ । কাব্যস্ত শুক্রস্ত ।
 ব্যথিতঃ সন্তানন্ত উদ্বিগ্নঃ নৃপঃ । ন চ শ্রবর্তত দেবযানীতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥
 অবিক্রবস্তীতি । সা দেবযানী । উশনসঃ শুক্রস্ত ॥২৬॥
 সেতি । সা দেবযানী । ভার্গবঃ শুক্রম্, পূজয়ামাস পাদয়োঃ পতনেন ॥২৭॥
 অধর্ম্মেণেতি । অধরস্ত নীচস্ত উত্তরম্ উত্তরম্ উপরিবৃত্তিমিতার্থঃ, প্রবৃত্তং জাতম্ ।
 নশ্বেতেন কিমভিধীয়ত ইত্যাহ—শর্ম্মিষ্ঠয়েতি । অতিবৃত্তা অতিক্রান্তা ॥২৮॥
 নহু শর্ম্মিষ্ঠয়া কীদৃশমতিবৃত্তাসীত্যাহ—ত্রয় ইতি । ত্রিপুত্রজননী দ্বিপুত্রজননীমতিক্রামতোবেতি
 ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যর্থঃ ॥১৬—২৭॥ অধরোত্তরং নীচস্তাভিবৃদ্ধিকৃতমস্ত হ্রাসঃ । অতিবৃত্তাস্মি রাজ্ঞঃ

দেবযানী এই কথা বলিয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান করিলেন, তাঁহার মুখ মলিন
 হইয়া গেল, নয়ন হইতে অশ্রুধারা পড়িতে লাগিল ; এই অবস্থায় তিনি সম্বর
 শুক্রাচার্য্যের নিকট চলিলেন ; ইহা দেখিয়া রাজা ছুঃখিত ও উদ্বিগ্ন হইয়া, সাস্ত্রনা
 করিতে করিতে তাঁহার পিছনে পিছনে চলিলেন ; কিন্তু ক্রোধে আরক্তনয়না
 দেবযানী কিরিলেন না ॥২৪—২৫॥

সাক্ষনয়না দেবযানী রাজাকে কিছু না বলিয়া, অবিলম্বে বাইয়া শুক্রাচার্য্যের
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৬॥

দেবযানী শুক্রাচার্য্যকে দেখিয়াই নমস্কার করিয়া, তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইলেন ;
 তাহার পর, যযাতি বাইয়া শুক্রাচার্য্যকে নমস্কার করিলেন ॥২৭॥

দেবযানী বলিলেন—“অধর্ম্ম ধর্ম্মকে জয় করিয়াছে এবং নীচ উপরে উঠিয়াছে ।
 বৃষপর্ব্বণ চহিতা শর্ম্মিষ্ঠা আমাকে অতিক্রম করিয়াছে ॥২৮॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি বিখ্যাত এষ রাজা ভৃগুদ্বহ ! ,

অতিক্রান্তশ্চ মৰ্য্যাদাং কাব্যৈতৎ কথয়ামি তে ॥৩০॥

শুক্র উবাচ ।

ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সন্ মহারাজ ! যোঃধৰ্ম্মমকুথাঃ প্রিয়ম্ ।

তস্মাজ্জরা ত্বামচিরাদ্ধৰ্ষয়িষ্যতি দুৰ্জয়া ॥৩১॥

যযাতিৰুবাচ ।

ঋতুং বৈ যাচমানায়াঃ ভগবন্মানুচেতসা ।

দুহিতুর্দানবেন্দ্রশ্চ ধৰ্ম্ম্যমেতৎ কৃতং ময়া ॥৩২॥

ঋতুং বৈ যাচমানায়া ন দদাতি পুমানৃতুম্ ।

ব্রহ্মহেতুচ্যতে ব্রহ্মন্ ! স ইহ ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । ব্রাহ্মণদুহিতুঃ প্রাধাত্তে কৰ্ত্তব্যে অশ্রুদুহিতুঃ প্রাধাত্তকরণমৰ্য্যাদামতি-
ক্রান্তঃ ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । হে মহারাজ ! যন্ত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সন্নপি অধৰ্ম্মং ব্রাহ্মণাঃ প্রাধাত্তে কৰ্ত্তব্যে আশ্ৰয়াঃ
প্রাধাত্তকরণরূপং পাপমেব প্রিয়ম্, অকুথাঃ । ধৰ্ষয়িষ্যতি অভিভবিষ্যতি । যেন ত্বমীদৃশং পুনঃ
কৰ্ত্তুং ন শক্যুয়া ইতি ভাবঃ ॥৩১॥

ঋতুমিতি । ঋতুম্ ঋতুসাকল্যম্ । অগ্ৰচেতসা অগ্ৰাভিপ্রায়েণ ন ॥৩২॥

ঋতুমিতি । যঃ পুমান্, ঋতুম্ ঋতুসাকল্যম্, যাচমানায়াঃ স্বস্তিয়াঃ, ন পুনঃ পরাজয়াঃ

ভারতভাবদীপঃ

সকাশাদপত্যত্রয়াধিগমেনাতিক্রান্তোবল্লজিত্যস্মি ॥২৮॥ তদেবাহ—ত্রয় ইতি ॥২৯—৩০॥

বাবা ! আপনাব নিকট বলিতেছি, এই যযাতি রাজা শশ্মিষ্ঠার গর্ভে তিনটি
পুত্র উৎপাদন করিয়াছেন ; আর, আমি দুর্ভাগা কি না, তাই আমার গর্ভে দুইটি
পুত্র জন্মাইয়াছেন ॥২৯॥

বাবা ! আপনাকে বলিতেছি, এই রাজা ধৰ্ম্মজ্ঞ বলিয়া বিখ্যাত ; তথাপি
ইনি মৰ্য্যাদা লঙ্ঘন করিয়াছেন” ॥৩০॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“মহারাজ ! তুমি ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়াও যখন আপন প্রিয়
বলিয়া অধৰ্ম্ম করিয়াছ, তখন দুৰ্জয় জরা তোমাকে অচিরকাল মধ্যে আক্রমণ
করিবে” ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—“ভগবন্ ! দানবরাজদুহিতা শশ্মিষ্ঠা তাহার ঋতুর সকলতা
প্রার্থনা করিয়াছিল ; তাহাতেই আমি এই ধৰ্ম্মসঙ্গত কার্য্য করিয়াছি ; কিন্তু অশ্রু
অভিপ্রায়ে নহে ॥৩২॥

অভিকামাং দ্বিয়ং যশ্চ গম্যাং রহসি যাচিতঃ ।
 নোতৈতি স চ ধৰ্ম্মেষু জ্ঞগহেতুচ্যতে বুধৈঃ ॥৩৪॥
 যদ্যদ্বৃণোতি মাং কশ্চিত্তদ্যেয়মিতি ব্রতম্ ।
 ত্বয়া চ সাপি দত্তা মে নাত্মং নাথমিহেচ্ছতি ॥৩৫॥
 ইত্যেতানি সমীক্ষ্যাহং কারণানি ভৃগুর্হ ।
 অধৰ্ম্মভয়সংবিগ্নঃ শশ্মিষ্ঠানুপজগ্মিবান্ ॥৩৬॥
 শুক্রে উবাচ ।
 নম্রহং প্রত্যবেক্ষ্যন্তে মদধীনোহসি পাথব ! ।
 মিথ্যাচারস্ত ধৰ্ম্মেষু চৌর্যং ভবতি নাত্মনঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

পরদারায় গচ্ছৎ” ইতি নিষেধবিধেয়বোধেন চরিতার্থত্বৈ তদ্বাদায়। অন্ত্যায়ত্বাৎ, ঋতুঃ তৎ-
 সাক্ষ্যম্ ॥৩৩॥

অভীতি। যশ্চ পুমান্, রহসি নির্জনে, রমণায় যাচিতঃ সন্, অভিকামাং সৰ্ব্বথা কাময়মানাম্,
 গম্যাং গমনার্থাম্। এতেন পূৰ্ব্বব্যাখ্যানং দৃষ্টকৃতম্। ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মশাস্ত্রেষু ॥৩৪॥

যদ্বিতি। বৃণোতি যাচতে। ব্রতং মম নিয়ম আস্তে। সা শশ্মিষ্ঠা। নাথং পতিম্ ॥৩৫॥

ইতীতি। সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য। অধৰ্ম্মভয়েন সংবিগ্নো ব্যস্তচিত্তঃ ॥৩৬॥

নব্বিতি। প্রত্যবেক্ষ্য উপদেহৈত্বেনাপেক্ষণীয়ঃ। নাত্মনঃ। নত্বপুত্রঃ।। চৌর্যং তত্বং
 পাপজনকম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অধৰ্ম্মমেব প্রিয়মকুণ্ঠাঃ ॥৩১॥ নাচুচেতসা ন কামলোভেন ॥৩২—৩৫॥ “ন কাঞ্চন পরিহরেৎ”
 ইতি শ্রুতিনিষেধাতিক্রমস্তাধৰ্ম্মস্ত ভয়াং সংবিগ্নঃ। অনন্তপূৰ্ব্বিকাং গম্যাং যাং ‘কাঞ্চন
 দ্বিয়মৃতুং যাচমানাং ন পরিগরেয় প্রত্যচক্ষীতেতি শ্রুতার্থঃ ॥৩৬॥ প্রত্যবেক্ষ্যঃ অগ্নিন্

মহর্ষি! যে পুরুষ ঋতুসাক্ষ্যপ্রার্থিনী রমণীর ঋতুরক্ষা না করে, তাহাকে
 বেদবাদী ঋষিরা জ্ঞগহত্যাকারী বলিয়া থাকেন ॥৩৩॥

যে পুরুষ নির্জনে রমণের জন্ত প্রার্থিত হইয়াও গমনের যোগ্য অত্যন্ত
 কামুকী স্ত্রী গমন না করে, পণ্ডিতগণ ধৰ্ম্মশাস্ত্রে তাহাকেও জ্ঞগহত্যাকারী বলিয়া
 থাকেন ॥৩৪॥

আর ‘আমার নিকট যে যাহা চাহিবে, আমি তাহাকেই তাহা দিব’
 আমার এইরূপ একটা ব্রত আছে। বিশেষতঃ, আপনি শশ্মিষ্ঠাকেও ত
 আমার হস্তেই দান করিয়াছিলেন; তাই সে অশ্রু পুরুষকে পতি করিতে ইচ্ছা
 করে নাই ॥৩৫॥

ভৃগুনন্দন! আমি এই সমস্ত কারণ পর্যালোচনা করিয়া, অধৰ্ম্ম ভয়ে বিচলিত
 “হইয়া, শশ্মিষ্ঠার সহিত সংসর্গ করিয়াছি” ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্রুদ্ধেনোশনসা শপ্তো যযাতির্নাভ্বস্তদা ।

পূৰ্ব্বং বয়ঃ পরিত্যজ্য জরাং সন্তোহম্মপত্যত ॥৩৮॥

যযাতিরুবাচ ।

অতৃপ্তো যৌবনশ্চাহং দেবযান্ধ্যং ভৃগুদ্বহ ! ।

প্রসাদং কুরু মে ব্রহ্মন্ ! জরেয়ং ন বিশেষচ্চ মাম্ ॥৩৯॥

শুক্রে উবাচ ।

নাহং মুখা ব্রবীম্যেতজ্জরাং প্রাপ্তোহসি ভূমিপ ! ।

জরাং ত্বেতাং ত্বমশ্মিন্ সংক্রাময় যদীচ্ছসি ॥৪০॥

যযাতিরুবাচ ।

রাজ্যভাক্ স ভবেদব্রহ্মন্ ! পুণ্যভাক্ কীর্ত্তিভাক্ তথা ।

যো মে দদ্যাদ্বয়ঃ পুত্রস্তদ্বাননুমম্যতাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুদ্ধেনেতি । উশনসা শুক্রেণ । পূৰ্ব্বং বয়ো যৌবনম্ । জরাং বার্দ্ধকম্ ॥৩৮॥

অতৃপ্ত ইতি । যৌবনস্ত যৌবনেন তৎ সন্তোগেনেত্যর্থঃ, দেবযান্ধ্যমতৃপ্তঃ ॥৩৯॥

নেতি । যদি ইচ্ছসি, তর্হি অশ্মিন্ পুরুষে, সংক্রাময় সঞ্চারয়েত্যেব প্রসাদঃ ॥৪০॥

রাজ্যেতি । যৌবনলাভেন যাবাহুপকারো লভ্যঃ, রাজ্যদানেনৈব তাবান্ প্রত্যাপকারঃ কৃতঃ
শ্রাৎ ; তচ্চ রাজ্যদানং পুত্রৈশ্চৈবোচিতমিতি জনাস্তরমপহায় পুত্রোপাদানম্ ॥৪১॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“রাজা ! আমাকে তোমার অপেক্ষা করা উচিত ছিল ; কেননা, তুমি ত আমার অধীন । আর যযাতি ! ধর্ম্মবিষয়ে মিথ্যা ব্যবহার করিলে চৌর্ধ্বের তুল্য পাপ হয়” ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শুক্ৰাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অভিসম্পাত করিলে, যযাতি তৎক্ষণাৎ যৌবন বয়স পরিত্যাগ করিয়া, বৃদ্ধ বয়স প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৮॥

যযাতি বলিলেন—“ভৃগুনন্দন । আমি আপনার দেবযানীর সহিত যৌবন-সন্তোগ করিয়া অতাপি তৃপ্তি লাভ করি নাই ; অতএব আপনি অমুগ্রহ করুন ; আমার শরীরে যেন বার্দ্ধক্য উপস্থিত হয় না” ॥৩৯॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—“রাজা ! আমি ইহা মিথ্যা বলি নাই ; তোমার শরীরে জরা উপস্থিত হইয়াছে । তবে, তুমি ইচ্ছা করিলে এ জরা অশ্বের শরীরে দিতে পারিবে” ॥৪০॥

যযাতি বলিলেন—“মহর্ষি ! যে পুত্র আমাকে যৌবন দান করিবে, সেই পুত্রই রাজ্যাধিকারী, পুণ্যবান্ ও কীর্ত্তিমান্ হইবে ; আপনি তাহার অমুমতি দিন” ॥৪১॥

শুক্র উবাচ ।

সংক্রাময়িষ্যসি জরাং যথেষ্টং নহ্ন্যত্নজ ! ।

মামনুধ্যায়ভাবেন ন চ পাপমবাপ্যসি ॥৪২॥

বয়ো দাস্ততি তে পুত্রো যঃ স রাজা ভবিষ্যতি ।

আয়ুস্মান্ কৌৰ্ত্তিমাংশৈশ্চব;বহুপত্যন্তথৈব চ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে যাযাতে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জরাং প্রাপ্য যযাতিস্ত্ব স্বপুরুং প্রাপ্য চৈব হি ।

পুত্রং জ্যেষ্ঠং বরিষ্ঠঞ্চ যদুমিত্যত্রবৌদ্ধচঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্রাময়িষ্যসিতি । ভাবেন ঐকাগ্ৰেণ । জরার্পণেন পরানিষ্টকরণাদেব পাপসম্ভাবনা ॥৪২॥

বয় ইতি । বয়ো যৌবনম্, বহুনি অপত্যানি যন্ত স তাদৃশঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

জরামিতি । বরিষ্ঠং শৌৰ্য্যাদিভিঃ গৈরপি প্রধানম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ণণি মদাজ্ঞাপি ত্বয়া প্রার্থনীয়েতি ভাবঃ ॥৩৭—৪১॥ জ্যেষ্ঠস্ত রাজ্যপ্রদানজং পাপম্ ॥৪২—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—“যযাতি ! তুমি একাগ্রচিত্তে আমাকে চিন্তা করিয়া ইচ্ছানুসারে জরা সঞ্চারিত করিতে পারিবে ; তাহাতে তোমার কোন পাপ হইবে না ॥৪২॥

আর, যে পুত্র তোমাকে যৌবন দান করিবে, সেই পুত্রই রাজা, দীর্ঘজীবী, কীৰ্ত্তিমান্ ও বহুসন্তানশালী হইবে” ॥৪৩॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি জরাগ্রস্ত হইয়া আপন রাজধানীতে যাইয়া, গুণবান্ জ্যেষ্ঠ পুত্র যদুকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

* ‘...ত্রাণীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একাণীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

যযাতিরুবাচ ।

জরা বলৌ চ মাং তাত ! পলিতামি চ পর্য্যণ্ডঃ ।

কাব্যশ্যোশনসঃ শাপান্ন চ তৃপ্তোহস্মি যৌবনে ॥২॥

ত্বং যদো ! প্রতিপদ্যস্ব পাপ্যানং জরয়া সহ ।

যৌবনেন হৃদৌয়েন চরেয়ং বিষয়ানহম্ ॥৩॥

পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনস্তে যৌবনং ত্বহম্ ।

দত্ত্বা সম্প্রতিপংস্ত্যামি পাপ্যানং জরয়া সহ ॥৪॥

যদুরুবাচ ।

জরয়াং বহবো দোষাঃ পানভোজনকারিতাঃ ।

তস্মাজ্জরাং ন তে রাজন্ ! এহীয্য ইতি মে মতিঃ ॥৫॥

সিতশ্মশ্রুর্নিরানন্দো জরয়া শিথিলীকৃতঃ ।

বলীসঙ্গতগাত্রশ্চ দুর্দর্শো দুর্বলঃ কৃশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

জরেতি । জরেতি সাকল্যোক্তিঃ । বলৌ মাংসলুপিতত্বম্, পলিতানি কেশলোম্মাং ধাবল্যানি পর্য্যণ্ডঃ পরিত আগতানি । যৌবনে তৎসম্ভোগে ॥২॥

ত্বমিতি । পাপ্যানং জরাভূতং পাপম্ । বিষয়ান্ বনিতাদিবিষয়ভোগান্ ॥৩॥

পূর্ণ ইতি । সম্প্রতিপংস্ত্যামি পুনগ্রহীত্বামি ॥৪॥

জরয়ামিতি । পানভোজনাদিভিঃ কারিতাঃ সম্পাদিতাঃ দোষাঃ ক্লেশাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরামিতি ॥১॥ বলৌ ত্বচঃ সংবলনম্ । পলিতানি কেশলোম্মাং শৌক্যম্ । পর্য্যণ্ডঃ পরিতঃ শরীরে গতানি প্রাপ্তানি । যৌবনে যৌবনসাব্যে কামভোগে ॥২॥ পাপ্যানং ভোগাসামর্থোৎসি তদিচ্ছারূপং চিত্তস্ত দৌহ্যম্ । চরেয়ং ভুক্তীয় ॥৩—৪॥ দোষা ক্লেশ-

যযাতি কহিলেন—“বৎস ! শুক্রাচার্য্যের অভিসম্পাতে আমার জরা আসিয়াছে, মাংসগুলি শিথিল হইয়াছে এবং কেশ ও লোম সাদা হইয়া গিয়াছে ; অথচ আমি যৌবনসম্ভোগে এখনও তৃপ্তি লাভ করি নাই ॥২॥

অতএব যহ ! আমার পাপ ও জরা তুমি গ্রহণ ; তোমার যৌবন লইয়া আমি বিষয়সম্ভোগ করি ॥৩॥

তার পর, এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, পুনরায় তোমার যৌবন তোমাকে দিয়া, আমার পাপ ও জরা আমি গ্রহণ করিব” ॥৪॥

যহ বলিলেন—“জরা লইলে, পান-ভোজন প্রভৃতি কার্য্যে বহুতর ক্লেশ হইবে । অতএব মহারাজ ! আমি আপনার জরা লইব না, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥৫॥

অশক্তঃ কার্য্যকরণে পরিভূতঃ সর্যোবনৈঃ ।

সহোপজীবিত্বশৈচব তাং জরাং নাভিকার্ময়ে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

সন্তি তে বহবঃ পুত্রা মন্তঃ প্রিয়তরা নৃপ ! ।

জরাং গ্রহীতুং ধর্ম্মজ্ঞ ! তস্মাদন্যং বৃণীষ বৈ ॥৮॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রীয়চ্ছসি ।

তস্মাদরাজ্যভাক্ তাত ! প্রজা তব ভবিষ্যতি ॥৯॥

তুর্ব্বসো ! প্রতিপত্ত্ব পাপানং জরয়া সহ ।

যৌবনেন চরেয়ং বৈ বিষয়াংস্তব পুত্রক ! ॥১০॥

পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।

স্বৈক্বেব প্রতিপৎস্তামি পাপানং জরয়া সহ ॥ ১১॥

ভারতকৌমুদী

সিতেতি । সিতশ্রুতঃ শুভমুখরোমা । বলীসঙ্গতগাত্রো লূলিতমাংসব্যাগ্ৰদেহঃ, অতএব
দুর্দর্শঃ কুংসিতাকৃতিঃ । সর্যোবনৈর্যুবৈভিঃ । পরিভূতোহবজ্জাতঃ ॥৬—৭॥

সন্তীতি । মন্তো মমাপেক্ষয়া । অন্যং পুত্রম্, বৃণীষ যাচস্ব ॥৮॥

যদ্বিতি । স্বং স্বকীয়ম্, বয়ো যৌবনম্ । প্রজা সন্তানঃ ॥৯॥

তুর্ব্বস ইতি । প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ । বিষয়ান্ বিষয়সম্ভোগান, চরেয়ং কুর্ধ্যাম্ ॥১০॥

পূর্ণ ইতি । তব যৌবনং পুনস্তব্যং দাস্তামীত্যর্থঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১॥

জরা লইলে, দাড়িগুলি সাদা হইয়া যাইবে, মনে কোন আনন্দ থাকিবে না, শরীর শিথিল হইয়া পড়িবে, মাংসগুলি লূলিত হইয়া যাইবে, আকৃতি কুংসিত হইবে এবং আমি দুর্ব্বল ও কুশ হইয়া কার্য্য করিতে অসমর্থ হইয়া পড়িব ; তখন যুবক সহচরেরা আমাকে অবজ্ঞা করিবে ; সুতরাং আমি সে জরা চাহি না ॥৬—৭॥

মহারাজ ! আমি অপেক্ষা প্রিয়তম আপনার অনেক পুত্র আছে ; অতএব আপনি জরা গ্রহণ করিবার জন্ত অথ কাহাকেও অনুরোধ করুন ॥৮॥

যযাতি বলিলেন—“বৎস ! তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপনার যৌবন আমাকে দিলে না, তখন তোমার সন্তান রাজ্যের অধিকারী হইবে না ॥৯॥

পুত্র ! তুর্ব্বশু ! তুমি আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর ; আমি তোমার যৌবন লইয়া বিষয়সম্ভোগ করি ॥১০॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকে দিব এবং আমার পাপ ও জরা আমি ফিরাইয়া লইব” ॥১১॥

তুৰ্ব্বশ্বরুবাচ ।

ন কাময়ে জরাং তাত ! কামভোগপ্রণাশিনীম্ ।

বলরূপান্তকরীং বুদ্ধিপ্রাণপ্রণ শিনীম্ ॥১২॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

তস্মাৎ প্রজ্ঞা সমুচ্ছেদং তুৰ্ব্বসো ! তব যাশ্চতি ॥১৩॥

সন্ধীর্ণাচারধর্মেষু প্রতিলোমচরেষু চ ।

পিশিতাশিষু চান্ত্যেষু মুঢ় ! রাজা ভবিষ্যসি ॥১৪॥

গুরুদারপ্রসক্তেষু তির্ঘ্যগ্‌যোনিগতেষু চ ।

পশুধর্মেষু পাপেষু ম্লেচ্ছেষু ত্বং ভবিষ্যসি ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স তুৰ্ব্বশ্বং শপ্ত্ব। যযাতিঃ স্ততমাত্মনঃ ।

শশ্মিষ্ঠায়াঃ স্ততং দ্রোহ্যমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বলং শবীবশক্তিঃ রূপং সৌন্দর্য্যং তয়োবস্তুকবণীং বিনাশকাবিণীম্ । বুদ্ধিস্তত্তীক্ষ্ণতা
প্রাণোহব্যাসায়শ্চ তয়োঃ প্রণাশিনীম্ ॥১২॥

যদিত্তি । প্রজ্ঞা সমন্তানঃ । সমুচ্ছেদং সাকল্যেন বিনাশম্ ॥১৩॥

সন্ধীর্ণেতি । সন্ধীর্ণা বর্ণাশ্রমভেদেহপি ভেদবহিতা আচাৰা ধর্ম্মাশ্চ যেষাং তেষু, প্রতিলোমচরেষু
চাণ্ডালাদিষু, পিশিতাশিষু আমমাংসভোজিষু, অন্ত্যেষু চর্ম্মকাবাদিষু ॥১৪॥

গুৰ্ব্বিত্তি । তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু গবাদিষু গতং গমনং যেষাং তেষু, অতএব পশুধর্ম্মেষু পাপেষু
চ। ত্বং রাজ্যেতি শেষঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অধিক্যাদ্বমনাদয়ঃ ॥৫॥ দোষানেনাহ—সিতেতি ॥৬—১৪॥ তিৰ্য্যগ্‌যোনিণামিব গতং

তুৰ্ব্বশ্ব বলিলেন—“পিতঃ ! কামসন্তোগ, শরীরের শক্তি ও সৌন্দর্য্য এবং
বুদ্ধি ও অধ্যবসায়—এ সমস্তই জরা নষ্ট করে ; স্ততরাং, আমি সে জরা লইতে ইচ্ছা
করি না” ॥১২॥

যযাতি বলিলেন—“তুৰ্ব্বশ্ব ! তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন
যৌবন আমাকে দিলে না ; তখন তোমার বংশ লোপ পাইবে ॥১৩॥

আর, মূৰ্খ ! তুমি মিশ্রাচারী, চাণ্ডালাদি প্রতিলোমসঙ্কর, অপক মাংসভোজী
এবং অন্ত্যজ জাতির রাজা হইবে ॥১৪॥

আর গুরুদারগামী, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগামী, পশুতুল্য পাপিষ্ঠগণ এবং ম্লেচ্ছগণের
রাজা হইবে” ॥১৫॥

যযাতিরূবাচ ।

দ্রুহো ! ত্বং প্রতিপত্ত্ব স্ব বর্ণরূপবিনাশিনীম্ ।

জরাং বর্ষসহস্রং মে যৌবনং স্বং দদস্ব চ ॥১৭॥

পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।

স্বধ্বাদাস্তামি ভূয়োহহং পাপানং জরয়া সহ ॥১৮॥

দ্রুহ্যরূবাচ ।

ন গজং ন রথং নাশ্বং জীর্ণো ভুঙ্তে ন চ স্ত্রিয়ম্ ।

বাগ্ভঙ্গশ্চাস্মা ভবতি তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥১৯॥

যযাতিরূবাচ ।

যত্বং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

‘তস্মাদ্-দ্রুহো ! প্রিয়ঃ কামো ন তে সম্প্রংসৃতো কচিৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শর্মিষ্ঠায়াঃ সূতমপ্যাত্মন এব ॥১৬॥

দ্রুহ ইতি । প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১৭॥

পূর্ণ ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি, স্বং স্বকীয়ম্, আদাস্তামি গ্রহীত্বামি ॥১৮॥

নেতি । জীর্ণো জরাগন্তো জনঃ । অশ্ব জীর্ণশ্চ, বাগ্ভঙ্গো বাগ্ভিকারঃ ॥১৯॥

যদিতি । প্রিয়োহপি তে কামঃ, কচিদপি ন সম্প্রংসৃতো সফলো ভবিষ্যতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশং মৈত্র্যনাগাচরণং যেযাং তেষু ॥১৫—১৮॥ বাগ্ভঙ্গো দন্তানাং পতনাং কন্ধাদিবুদ্ধেচ
বাচো ভঙ্গ ইব ভঙ্গঃ সন্নতম্, অব্যক্তত্বমিতি যাবৎ ॥১৯—২০॥ পীঠকানাং রঞ্জযোগ্যানাং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি আপন পুত্র তুর্বশুকে এইরূপ অভিসম্পাত
করিয়া, শর্মিষ্ঠার পুত্র দ্রুহ্যকে এই কথা বলিলেন ॥১৬॥

যযাতি বলিলেন—“দ্রুহ্য ! তুমি এক সহস্র বৎসর যাবৎ শরীরের বর্ণ ও
সৌন্দর্য্যনাশিনী আমার জরা গ্রহণ কর ; আর, নিজের যৌবনটী আমাকে
দাও ॥১৭॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকে দিব এবং
আমার পাপ ও জরা আমি ফিরাইয়া লইব” ॥১৮॥

দ্রুহ্য বলিলেন—“জরাজীর্ণ লোক হস্তী, অশ্ব ও রথে চড়িতে পারে না এবং
ক্রীসন্তোগ করিতে পারে না ; বিশেষতঃ, তাহার বাক্যও বিকৃত হইয়া যায় ; সূতরাং
আমি সে জরা নিতে ইচ্ছা করি না” ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—“দ্রুহ্য ! তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন
নিজের যৌবন দিলে না, তখন তোমার প্রিয় অভিলাষ কখনও পূর্ণ
হইবে না ॥২০॥

যত্রাশ্বরথমুখ্যানামস্থানাং শ্যাদ্গতং ন চ ।

হস্তিনাং পীঠকানাঞ্চ গৰ্দ্ভানাং তথৈব চ ।

বস্তানাঞ্চ গবাত্ৰৈব শিবিকায়ান্তথৈব চ ॥২১॥

উড়ুপপ্লবসস্তারো যত্র নিত্যং ভবিষ্যতি ।

অরাজা ভোজশব্দং ত্বং তত্র প্রাপ্যসি সান্নয়ঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

যযাতিরুবাচ ।

অনো ! ত্বং প্রতিপত্ত্ব পাপানং জরয়া সহ ।

একং বর্ষসহস্রস্ত চরেয়ং যৌবনেন তে ॥২৩॥

অনুরুবাচ ।

জীর্ণঃ শিশুবদাদভেহকালেহন্নমশুচির্যথা ।

ন জুহোতি চ কালেহগ্নিং তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥২৪॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্যং ন প্রযচ্ছসি ।

জরাদোষস্তয়া প্রোক্তস্তস্মাত্ত্বং প্রতিলপ্যসে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যত্নেতি । অস্থানামশ্বতরাণাম্ । গতং গমনম্ । পীঠকানাং নরবাহয়ানবিশেষাণাম্ । বস্তানাং ছাগানাম্ । সর্বত্র গতমিতি সন্দ্বন্ধঃ, জলবহুলস্থাদিতি সর্বত্র ভাবঃ । ঘটপাদদোহয়ং শ্লোকঃ । উড়ুপেন কদলীস্তম্বাদিনির্মিতযানেন প্লবেন ক্ষুদ্রনৌকয়া চ সস্তারঃ পরপারগমনম্ । সান্নয়ঃ সবাংশ এব ত্বম্, তত্র দেশে, অরাজা সন্, ভোজশব্দং ভোজেতুপাধিম্ ॥২১—২২॥

অন ইতি । প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ । পাপানং জরামূলীভূতং মম পাপম্ ॥২৩॥

জীর্ণ ইতি । অশুচিরপবিত্রশঙালাদিঃ । অকালে প্রাতরাদৌ । কালে যথাসময়ম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নরযানবিশেষাণাম্, “তরবতরাবা” ইতি য়েচ্ছেষু প্রসিদ্ধানাম্ ॥২১—২৪॥ প্রতিলপ্যসে

আর, যে দেশে অশ্ব, অশ্বতর, রথ, হস্তী, পাকী, গৰ্দ্ভ, ছাগল, গরু এবং ডুলির গমনাগমন সম্ভব হইবে না ; কিন্তু কেবল ভেলা এবং ডিঙ্গী নৌকা দ্বারাই সর্বদা গমনাগমন হইবে ; তুমি আপন সন্তানের সহিত সেই দেশে যাইয়া, রাজা না হইয়া, ভোজ-উপাধি ধারণ করিয়া বাস করিবে” ॥২১—২২॥

যযাতি বলিলেন—“অহু ! তুমি এক সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর ; আর আমি তোমার যৌবন লইয়া বিচরণ করি” ॥২৩॥

অহু কহিলেন—“জরাগ্রস্ত লোক, বালক ও হীনজাতির মত অসময়ে অন্ন ভোজন করে এবং যথাসময়ে অগ্নিতে হোম করিতে পারে না ; সুতরাং আমি সে জরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না” ॥২৪॥

প্রজাশচ যৌবনপ্রাপ্তা বিনশিষ্যন্ত্যনো ! তব ।

অগ্নিপ্রস্কন্দনপরস্তুক্ষাপ্যেবং ভবিষ্যসি ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রত্যাখ্যাতশ্চতুর্ভিঃ শপ্ত । তান্ যতুপূর্বকান্ ।

পুরোঃ সকাশমগমম্মত্বা পুরুষলজ্জনম্ ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

পুরো ! ত্বং মে প্রিয়ঃ পুত্রস্বং বরীয়ান্ ভবিষ্যসি ।

জরা বলৌ চ মাং তাত ! পলিতানি চ পর্য্যণ্ডঃ ।

কাব্যশ্রোশনসঃ শাপাম্ চ তৃপ্তোহস্মি যৌবনে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । প্রতিলপ্যাসে তামেব জরাং প্রাপ্যসি ॥২৫॥

প্রজা ইতি । প্রজাঃ সন্তানাঃ । অগ্নিপ্রস্কন্দনপরঃ অগ্নিসাধ্যশ্রৌতস্মার্তকর্ম্মহীনঃ ॥২৬॥

প্রত্যাখ্যাত ইতি । চতুর্ভিঃ পুত্রৈঃ । ন বিজ্ঞতে লজ্জনং স্ববাক্যাতিক্রমণং যস্মাস্তম্ ॥২৭॥

পূর ইতি । বরীয়ান্ অগ্ৰাভ্যাতৃত্বাঃ প্রধানতমঃ, ভবিষ্যসি ; মদমুরোধপালনাদিতি ভাবঃ ।
অগ্ন্যং আগ্‌ব্যাত্যাতম্ । যট্‌চরণোৎসং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজাঃ, তাস্চ বিনশিষ্যন্তীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৫॥ অগ্নিপ্রস্কন্দনং শ্রৌতস্মার্তাভ্যগ্নিসাধ্যকর্ম্ম-
ত্যাগন্তংপরঃ ॥২৬—২৭॥ বরীয়ান্ স্বভ্রাতৃত্বো মহান্ । জরা দেহেন্দ্রিয়শক্তিহীনত্বাৎ ॥২৮—৩০॥

যযাতি বলিলেন—“তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন যৌবন দিলে না, অথচ জরার দোষই বলিলে ; তখন তুমি সেই জরাগ্রস্তই হইবে ॥২৫॥

আর, অম্বু ! তোমার সন্তান যৌবন লাভ করিয়াই মরিয়া যাইবে এবং তুমিও বেদোক্ত-অগ্নিকর্ম্মহীন হইবে” ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি চার পুত্র দ্বারাই প্রত্যাখ্যাত হইয়া, যতুপ্রভৃতি সেই চার পুত্রকেই অভিসম্পাত করিয়া, ‘পুরু আপন বাক্য লজ্জন করিবেন না’ ইহা মনে করিয়া তাঁহার নিকট গেলেন ॥২৭॥

যযাতি বলিলেন—“পুরু ! তুমি আমার প্রিয় পুত্র ; অগ্ৰাভ্যাতাইদের অপেক্ষা তুমিই প্রধান হইবে । বৎস ! শুক্রচার্য্যের অভিসম্পাতে আমার বার্কক্য আসিয়াছে ; শরীরের মাংসগুলি লুলিত হইয়া পড়িয়াছে এবং কেশ ও লোমগুলি সাদা হইয়া গিয়াছে ; অথচ এখনও আমি যৌবনসম্ভোগে তৃপ্ত হই নাই ॥২৮॥

পুরো ! ত্বং প্রতিপত্ত্ব পাপুনাং জরয়া সহ ।

কক্ষিৎ কালং চরেয়ং বৈ বিষয়াং বয়সা তব ॥২৯॥

পূৰ্ণে বৰ্ষসহস্ৰে তু পুনর্দাস্মামি যৌবনম্ ।

স্বক্শ্বেব প্রতিপৎস্মামি পাপুনাং জরয়া সহ ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ পুরুঃ পিতরমঞ্জসা ।

যদাথ মাং মহারাজ ! তৎ করিষ্যামি তে বচঃ ॥৩১॥

প্রতিপৎস্মামি তে রাজন্ ! পাপুনাং জরয়া সহ ।

গৃহাণ যৌবনং মন্ত্ৰশ্চর কামান্ যথেষ্মিতান্ ॥৩২॥

জরয়াহং প্রতিচ্ছমো বয়োৰূপধরস্তব ।

যৌবনং ভবতে দত্ত্বা চরিষ্যামি যথাথ মাম্ ॥৩৩॥

যযাতিৰুবাচ ।

পুরো ! প্রীতোহস্মি তে বৎস ! প্রীতশ্চেদং দদামি তে ।

সৰ্বকামসমৃদ্ধা তে প্রজা রাজ্যে ভবিষ্যতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

পুর ইতি । বিষয়ান্ বিষয়সম্ভোগান্, চরেয়ং কুৰ্য্যাম্, বয়সা যৌবনেন ॥২৯॥

পূৰ্ণ ইতি । তব যৌবনং তুভ্যং দাত্ত্বামীত্যর্থঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥৩০॥

এবমিতি । অঞ্জসা সত্ত্বরমেব কিঞ্চিদবিবিষ্টচ্যবেত্যর্থঃ । “অঞ্জসা তত্ত্বতুৰ্ণয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩১॥

প্রতিপৎস্মামিতি । মন্ত্ৰো মম সকাশাৎ । চর অহুভব ॥৩২॥

জরয়েতি । প্রতিচ্ছমো ব্যাপ্তদেহঃ ॥৩৩॥

পুরু ! তুমি আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর ; আমি তোমার যৌবন লইয়া কিছুকাল বিষয়সম্ভোগ করি ॥২৯॥

এক সহস্র বৎসর, পূৰ্ণ হইলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকেই দিব এবং নিজের জরার সহিত পাপ ফিরাইয়া লইব” ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি এইরূপ বলিলে, তৎক্ষণাৎ পুরু পিতার কথার প্রত্যুত্তর দিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমাকে যাঁহা বলিলেন, আমি আপনার সে বাক্য রক্ষা করিব ॥৩১॥

মহারাজ ! আমি আপনার পাপ ও জরা গ্রহণ করিব ; আর, আপনি আমার যৌবন গ্রহণ করুন এবং ইচ্ছানুসারে বিষয়সম্ভোগ করুন ॥৩২॥

আমি আপনাকে যৌবন দান করিয়া, আপনার জরা গ্রহণপূর্বক আপনারই বয়স ও রূপ ধারণ করিয়া, আপনারই কথানুসারে চলিব” ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা যযাতিস্ত স্মৃত্বা কাব্যং মহাতপাঃ ।

সংক্রাময়ামাস জরাং তদা পুরৌ মহাত্মনি ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥ *

—:~:—

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরবেণাথ বয়সা যযাতির্নহ্ষাত্মজঃ ।

শ্রীতিযুক্তো নৃপশ্রেষ্ঠশ্চচার বিষয়ান্ প্রিয়ান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুর ইতি । ইদম্ অভীষ্টং বরমিতার্থঃ । সর্কে: কামৈ: কাম্যবস্তলাভৈ: সমৃদ্ধা ॥৩৪॥

এবমিতি । কাব্যং শুক্রাচার্য্যং স্মৃত্বা, তথৈব তদাদেশসম্বাদিত ভাব: ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

—:~:—

পৌরবেণেতি । পৌরবেণ পূরসম্বন্ধিনা । বিষয়ান্ শৃঙ্খলনবনিতাদীন । চচার বৃত্তোজ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গসা অর্জবেন ॥১॥ যথেন্সিতানিতান্ত যাবজ্জীবনমপীতি ভাব: ॥৩২—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলবঙ্গীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

যযাতি বলিলেন—“বৎস ! পুরু ! আমি অত্যন্ত সম্ভষ্ট হইয়াছি এবং অত্যন্ত সম্ভষ্ট হইয়া তোমাকে এই বর দিতেছি যে, তোমার রাজ্যে সমস্ত প্রজাই সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিয়া সমৃদ্ধিসম্পন্ন হইবে” ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি এই কথা বলিয়া শুক্রাচার্য্যকে স্মরণ করিয়া, তখনই মহাত্মা পুরুষ শরীরে আপন জরা সঞ্চারিত করিলেন ॥৩৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, রাজশ্রেষ্ঠ নহ্ষনন্দন যযাতি পুরুষ যৌবন লাভ করিয়া, আনন্দিত হইয়া, অভীষ্ট বিষয় ভোগ করিতে লাগিলেন ॥১॥

* ‘...চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো: ।

যথাকামং যথোৎসাহং যথাকালং যথাস্বধম্ ।
 ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধং রাজেশ্ৰ ! যথা ভবতি সোহনুভূৎ ॥২॥
 দেবানতৰ্পয়দ্বৈজ্ঞঃ শ্রাদ্ধৈস্তবং পিতনপি ।
 দীনাননুগ্রহৈরিষ্টৈঃ কামৈশ্চ দ্বিজসত্তমান্ ॥৩॥
 অতিথীনন্নপানৈশ্চ বিশিষ্ট পরিপালনৈঃ ।
 আনুশংস্তে ম শূদ্রাংশ্চ দস্যুন্ সন্নিগ্রহেণ চ ॥৪॥
 ধৰ্ম্মেণ চ প্রজাঃ সৰ্ব্বা যথাবদনুরঞ্জয়ন্ ।
 যযাতিঃ পালয়ামাস সাক্ষাদিন্দ্রে ইবাপরঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 স রাজা সিংহবিক্রান্তো যুবা বিষয়গোচরঃ ।
 অবিরোধেন ধৰ্ম্মস্য চচার সুখযুক্তমম্ ॥৬॥
 স সম্প্রাপ্য শুভান্ কামাংস্তৃপ্তঃ খিন্নশ্চ পার্শ্বিণঃ ।
 কালং বৰ্ষসহস্রান্তং সম্মার মনুজাধিপঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ধৰ্ম্মস্য অবিরুদ্ধং যথা ভবতি, তদৈব স যযাতিবিষয়াননুভূৎ ॥২॥

দেবানিতি । ইষ্টৈর্দৈবৈঃ, কামৈস্তদ্বিষয়েণৈবৈশ্চ, দ্বিজসত্তমান্ ব্রাহ্মণক্সত্রিয়ান্ ॥৩॥

অতিথীনিতি । বিশো বৈজ্ঞান্ । আনুশংস্তেন দয়য়া । সন্নিগ্রহেণ শ্রাদ্ধাদিগুণেন ।

তাদৃশদণ্ডেন হি দণ্ডমানোহপি তুগ্ধতি । সৰ্ব্বা অত্রা অন্ত্যজাদিঃ ॥৪—৫॥

স ইতি । সিংহবিক্রান্তো বিক্রমী । বিষয়াঃ শ্রুতচন্দনাদয়ো গোচরা ভোগ্যা যন্ত সঃ ॥৬॥

স ইতি । খিন্নঃ পূরোজ্ঞানদর্শনাদ্বিষয়ঃ । সম্মার প্রত্যক্ষাঙ্কক্রে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌরবেণেন্তি । চচার বৃত্তোজ ॥১—৫॥ বিষয়া দিব্যাগন্ধাদয়ো গোচরে বশে যন্ত স

মহারাজ ! তিনি ইচ্ছা ও উৎসাহ অনুসারে যথাসময়ে ধৰ্ম্মের অবিরোধে অভীষ্ট
 সম্ভোগ সুখ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তিনি যজ্ঞ করিয়া, দেবগণকে, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃলোককে, অনুগ্রহ করিয়া
 দরিদ্রদিগকে, অভীষ্ট ধন দান করিয়া ব্রাহ্মণগণকে এবং ইচ্ছানুরূপ যুদ্ধ করিয়া
 ক্ষত্রিয়দিগকে সন্তুষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৩॥

যযাতি অন্ন ও পানীয় দিয়া অতিথিগণকে, যথানিয়মে প্রতিপালন করিয়া
 বৈশ্যগণকে, দয়া দ্বারা শূদ্রদিগকে, উপযুক্ত দণ্ড দিয়া দস্যুগণকে এবং ধৰ্ম্মসঙ্গত
 ব্যবহারে অন্তান্ত সকল প্রজাকে যথানিয়মে অনুরক্ত রাখিয়া, দ্বিতীয় ইন্দ্রের শ্রায়
 পালন করিতে লাগিলেন ॥৪—৫॥

সিংহের শ্রায় বিক্রমশালী যুবক যযাতি রাজা, ধৰ্ম্মের অবিরোধে ভোগ্য বস্তু
 সকল ভোগ করিতে থাকিয়া অসাধারণ সুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(২)....রাজেশ্রো যথার্থিতি স এব হি ।

পরিসংখ্যায় কালজ্ঞঃ কলাঃ কাষ্ঠাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

যৌবনং প্রাপ্য রাজর্ষিঃ সহস্রপরিবৎসরান্ ॥২॥

বিশ্বাচ্যাহ সহিতো রেমে ব্যভ্রাজমন্দনে বনে ।

অলকায়াম্ স কালস্ত মেরুশৃঙ্গে তথোত্তরে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

যদা স পশ্যতে কালং ধৰ্ম্মাত্মা তং মহীপতিঃ ।

পূর্ণং মহা ততঃ কালং পূৰ্ণং পুত্রমুবাচ হ ॥১০॥

যথাকামং যথোৎসাহং যথাকালমবিনন্দম্ ! ।

সেবিতা বিষয়াঃ পুত্র ! যৌবনে ময়া তব ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । কালজ্ঞো বীৰ্য্যবান্ স রাজর্ষির্যযাতিঃ, সহস্রপরিবৎসরান্ যাবদ্ যৌবনং প্রাপ্য, তদন্তঃ গণয়ন্ কলাঃ ত্রিংশৎকাষ্ঠাশ্চকং কালম্, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাঙ্কং কালশ্চ, পরিসংখ্যায় গণয়িত্বা, বিশ্বাচ্যাহ তদাখ্যায় স্বর্গবেশ্যাহ সহিতঃ সন্, নন্দনে বনে, অলকায়াম্ কুবেরনগরীস্থ-চৈত্ররথাত্ম্যে বনে, তথৈব পূৰ্ণমভিধান্য, তথা উত্তরে মেরুশৃঙ্গে চ, কালং যথেষ্টং সময়ং যাবৎ, রেমে, ব্যভ্রাজমিশেষণাশোভত চ ॥৮—৯॥

যদেতি । যদা স ধৰ্ম্মাত্মা মহীপতিঃ, কালং পশ্যতে গণনার্থং পর্যালোচয়তি স্ম, তদা তং সহস্রবৎসরাশ্চকং কালং পূর্ণং মহা, ততঃ পরং পুত্রং পূৰ্ণম্, উবাচ ॥১০॥

যথেতি । ময়া তব যৌবনে করণেন, বিষয়াঃ অকৃন্দনবনিতাদয়ঃ, সেবিতা ভূক্তাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়গোচরঃ ॥৬—৭॥ পরীতি । সৌরবর্ষে হি প্রত্যকং পঞ্চদিনাদি পঞ্চদশনাভ্যন্ত্রিংশৎ-পলানি একত্রিংশদক্ষরাণি বর্জ্যন্তে । সাবনৈঃ ষষ্ঠ্যধিকশতত্রয়দিনাশ্চকৈবর্ষৈরায়ুর্গণ্যতে, স্মতঃ কলাঃ কাষ্ঠাশ্চ "অষ্টাদশনিমেষাঙ্ক কাষ্ঠা ত্রিংশৎ তু তাঃ কলাঃ" ইত্যুক্তরূপাঃ সংখ্যায়ৈতু্যক্তম্ ॥৮॥ অলকায়াম্ কুবেরপুর্যাম্ ॥৯॥ পশ্যতে স কালং কালোহপি তৎ গ্রসিতুং পশ্যতীত্যা-

যযাতি রাজা সুখসম্ভোগ করিয়া তৃপ্তি লাভ করিতে লাগিলেন বটে; কিন্তু পুরুষ বার্কক্য দেখিয়া বিষম ও হইতেন—এইভাবে তিনি সেই এক সহস্র বৎসরের শেষ সময়ের অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কালগণনাভিজ্ঞ যযাতি সহস্র বৎসরের জন্ম যৌবন পাইয়া, তাহার শেষ গণনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, নিমেষ কাল পর্য্যন্ত গণনা করিয়া দেখিলেন; পরে, স্বর্গবেশ্য। বিশ্বাচীর সহিত মিলিত হইয়া নন্দনকাননে, অলকানগরীর চৈত্ররথোদ্ভানে এবং উত্তর মেরুশৃঙ্গে যথেষ্ট কাল বিহার করিলেন ও শোভা পাইলেন ॥৮—৯॥

তাহার পর তিনি যখন পর্যালোচনা করিয়া দেখিলেন যে, সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গিয়াছে, তখন পুত্র পুরুষকে বলিলেন—॥১০॥

ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি ।
 হবিষা কৃষ্ণবত্নে'ব ভূয় এবাভিবৰ্দ্ধতে ॥১২॥
 যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিবৎ হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।
 একস্মাপি ন পর্য্যাপ্তং তস্মাত্তৃষ্ণাং পরিত্যজেৎ ॥১৩॥
 যা দুস্ত্যজা দুৰ্ম্মতিভিৰ্বা ন জীৰ্য্যতি জীৰ্য্যতঃ ।
 যোহসৌ প্রাণাস্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥১৪॥
 পূৰ্ণং বর্ষসহস্রং মে বিষয়াসক্তচেতসঃ ।
 তথাপ্যনুদিনং তৃষ্ণা মমৈতেষভিজায়তে ॥১৫॥
 তস্মাদেনামহং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মণ্যাধায় মানসম্ ।
 নির্বান্দো নির্মমো ভূত্বা চরিয়ামি মূগৈঃ সহ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ পত্নং পরং পত্নঞ্চ পূৰ্ণং (৬৩ অধ্যায়ে) ব্যাখ্যাতম্ ॥১২—১৩॥

যেতি । যা তৃষ্ণা, দুৰ্ম্মতিভিৰ্বিষয়াসক্তত্বাদ্ধিতচিষ্টৈত্ত্বজেনদুস্ত্যজা ; যা তৃষ্ণা, জীৰ্য্যতো
 বার্কক্যেন জীর্ণীভবতোহপি জনস্ত, ন জীৰ্য্যতি নাপক্ষীয়তে ; যোহসৌ সৰ্ব্বনাম্নাং কচিৎ প্রক্ৰান্ত-
 মানলিঙ্গবাৎ পুংস্বম্, প্রাণাস্তিকো রোগস্তৎস্বরূপা ; তাং তৃষ্ণাং ত্যজত এব জনস্ত, সুখং ভবতি
 নাস্তস্ত ॥১৪॥

পূৰ্ণমিতি । অল্পদিনং প্রত্যহম্ । এতেষু বিষয়েষু ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শয়েন কৰ্ম্মব্যতিহারে তঙ্ ॥১০—১১॥ এতদেব জ্ঞাহ্বা পশ্চাত্তাপেনাহ—ন জাতিত্যাগি ॥১২—১৫॥

পুরু ! আমি তোমার যৌবন লইয়া, ইচ্ছা ও উৎসাহ অনুসারে যথাসময়ে
 বিষয়সম্ভোগ করিয়াছি ॥১১॥

কিন্তু কাম্য বস্তুর উপভোগে কাম কখনও নিবৃত্তি পায় না ; বরং মৃত দ্বারা অগ্নি
 যেমন বৃদ্ধি পায়, কামও তেমনই কাম্যবস্তুর উপভোগে আরও বৃদ্ধি পাইয়া
 থাকে ॥১২॥

পৃথিবীতে যত ধাতু, যব, ধন, পশু ও স্ত্রী আছে, সে সমস্ত মিলিয়া একজনেরও
 তৃষ্ণা মিটাইতে পারে না ; সুতরাং সে তৃষ্ণাকে পরিত্যাগ করিবে ॥১৩॥

দুৰ্ব্বুদ্ধি লোকেরা যে তৃষ্ণাকে সহজে পরিত্যাগ করিতে পারে না ; শরীর জীর্ণ
 হইয়া গেলেও যে তৃষ্ণা জীর্ণ হয় না এবং যে তৃষ্ণা প্রাণনাশক রোগস্বরূপ ; সেই
 তৃষ্ণাকে যে ত্যাগ করিতে পারে, তাহারই সুখ হয় ॥১৪॥

আমার মন বিষয়সম্ভোগেই নিবিষ্ট ছিল, এই অবস্থাতেই এক সহস্র বৎসর পূর্ণ
 হইয়া গিয়াছে ; তথাপি এই বিষয়ের উপরেই আমার লালসা সৰ্ব্বদা জন্মিতেছে ॥১৫॥

পুরো ! প্রীতোহস্মি ভদ্রং তে গৃহাণেদং স্বযৌবনম্ ।
 রাজ্যক্ষেপং গৃহাণ ত্বং ত্বং হি মে প্রিয়কৃৎ সূতঃ ॥১৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিপেদে জঁরাং রাজা যযাতির্নাছষস্তদা ।
 যৌবনং প্রতিপেদে চ পুনঃ স্বং পুরুষাত্মবান্ ॥১৮॥
 অভিষেক্তুকামং নৃপতিং পুরুং পুত্রং কনীয়সম্ ।
 ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণা ইদং বচনমব্রুবন্ ॥১৯॥
 কথং শুক্ৰশ্চ নপ্তারং দেবযান্ধ্যাঃ সূতং প্রভো ! ।
 জ্যেষ্ঠং যদুমতীকৃত্য রাজ্যং পুরোঃ প্রযচ্ছসি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । এনাং তৃষ্ণাম্ । নিষব্দঃ শীতগ্রীষ্মস্বহৃৎখাদিশূত্রাঃ, নির্মমঃ পুত্রাদিষপি
 মমতারহিতঃ । যুগৈঃ সহৈত্যানেন বনবাসো ব্যজ্যতে ॥১৬॥
 পুত্র ইতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । হি যস্মাৎ ॥১৭॥
 প্রতিপেদ ইতি । প্রতিপেদে প্রাপ । আত্মবান্ ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবানিতি যাবৎ ॥১৮॥
 অভীতি । কনীয়সং কনিষ্ঠম্ । প্রথমে পাদে অক্ষরাধিক্যং কনীয়সমিতি চার্ষম্ ॥১৯॥
 কথমিতি । নপ্তারং দৌহিত্রম্ । এতিশূ'গৈর্ষদব এব রাজ্যাদানমুচিতমিতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মজ্ঞানমেবাত্যস্তিকভূত্বাহেতুর্ন বিষয়ভোগ ইত্যশয়েনাহ—তস্মাদিতি । এনাং তৃষ্ণাম্ ।
 বন্দানি শীতোষ্ণমানাপমানস্বহৃৎখাদীনি, তদ্রহিতো নিষব্দঃ, দ্বন্দ্বকল্পকশ্চ মানসশ্চ, ব্রহ্মণি
 নিধানাৎ । অতএব নির্মমঃ অহঙ্কারশ্চৈব মমতামূলশ্চ ত্যাগাৎ ॥১৬—১৮॥ কনীয়সং

অতএব আমি এই লালসা ত্যাগ করিয়া, পরমাত্মার উপরে চিন্তা নিবিষ্ট রাখিয়া,
 শীত, গ্রীষ্ম ও সুখ-দুঃখাদিশূত্র হইয়া, মমতাকে বিসর্জন দিয়া, তপোবনে যাইয়া
 হরিণগণের সহিত বিচরণ করিব ॥১৬॥

পুরু ! তোমার ব্যবহারে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তোমার মঙ্গল হউক ; তুমি
 তোমার নিজের যৌবন গ্রহণ কর এবং এই রাজ্যও গ্রহণ কর ; তুমিই আমার প্রিয়
 পুত্র ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নহুষনন্দন যযাতি রাজা তখনই আপন জরা গ্রহণ
 করিলেন ; ধৈর্য্যশীল পুরুও নিজের যৌবন ফিরাইয়া লইলেন ॥১৮॥

তাহার পর, যযাতি কনিষ্ঠ পুত্র পুরুকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিবার ইচ্ছা
 করিলেন ; তখন ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকলে আসিয়া রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

যদুর্জ্যেষ্ঠস্তব স্তুতো জাতস্তমনু তুৰ্ব্বশুঃ ।
 শশ্মিষ্ঠায়াঃ স্তুতো দ্রুহ্যস্ততোহনুঃ পুৰুষেব চ ॥২১॥
 কথং জ্যেষ্ঠানতিক্রম্য কনীয়ান্ রাজ্যমৰ্হতি ।
 এতৎ সংবোধয়ামস্ত্বাং ধৰ্ম্মং ত্বং ঐতিপালয় ॥২২॥
 যযাতিরুবাচ ।
 ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণাঃ সৰ্বে শৃণুস্ত মে বচঃ ।
 জ্যেষ্ঠং প্রতি যথা রাজ্যং ন দেয়ং মে কথঞ্চন ॥২৩॥
 মম জ্যেষ্ঠেন যদুনা নিয়োগো নানুপালিতঃ ।
 প্রতিকূলঃ পিতুৰ্যশ্চ ন স পুত্রঃ সতাং মতঃ ॥২৪॥
 মাতাপিত্রৌবচনকৃদ্ধিতঃ পথ্যশ্চ যঃ স্তুতঃ ।
 স পুত্রঃ পুত্রবদ্যশ্চ বর্ততে পিতৃমাতৃষু ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যদুরিতি । তমনুতংপশ্চাৎ । গণনেয়ং পুরোঃ সৰ্ব্বকনিষ্ঠতাপ্রদর্শনার্থা ॥২১॥
 • কথমিতি । সংবোধয়ামো নিবেদয়ামঃ । জ্যেষ্ঠাদ্যদুমেবাভিধিকৃতি ভাবঃ ॥২২॥
 ব্রাহ্মণেতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ । মে ময়া ॥২৩॥
 মমেতি । নিয়োগ আদেশঃ । প্রতিকূল আদেশাপালনাবিরোধী ॥২৪॥
 মাতেতি । বচনকৃৎ আদেশপালকঃ । পথ্যঃ অমুকুলঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কনীয়াসম্ ॥১৯॥ নপ্তারং দৌহিত্রম্ ॥২০—২৩॥ নিয়োগ আজ্ঞা ॥২৪॥ মাতেতি । অনৌ-

“মহারাজ ! যহু আপনার পুত্রগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ, শুক্রাচার্য্যের দৌহিত্র এবং দেবযানীর পুত্র ; তাঁহাকে অতিক্রম করিয়া পুরুকে রাজ্য দিতেছেন কেন ? ॥২০॥

যহু আপনার জ্যেষ্ঠপুত্র, তাঁহার পরে তুৰ্ব্বশু জন্মিয়াছেন, তৎপরে শশ্মিষ্ঠার পুত্র দ্রুহ্য, তাহার পরে অনু এবং তৎপরে পুরু জন্মিয়াছেন ॥২১॥

মহারাজ ! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাদিগকে অতিক্রম করিয়া কনিষ্ঠ ভ্রাতা কি প্রকারে রাজ্য লাভ করিতে পারেন ; ইহাই আপনার নিকট আমরা নিবেদন করিতেছি । আপনি ধৰ্ম্মরক্ষা করুন” ॥২২॥

যযাতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকলেই আমার বাক্য শ্রবণ করুন ; যে কারণে আমি কোন প্রকারেই জ্যেষ্ঠকে রাজ্য দিতে পারি না ॥২৩॥

জ্যেষ্ঠ যহু আমার আদেশ পালন করে নাই ; সুতরাং যে ব্যক্তি পিতার প্রতিকূল, সাধুলোকের মতে সেই ব্যক্তি পুত্রই নহে ॥২৪॥

যত্নাহমবজ্ঞাতস্তথা তুর্বক্ষুনাপি চ ।
 দ্রুহ্যাণা চাত্মনা চৈব মধ্যবজ্ঞা কৃতা ভূশম্ ॥২৬॥
 পুরুণা তু কৃতং বাক্যং মানিতঞ্চ বিশেষতঃ ।
 কনীয়ান্ মম দায়াদো ধৃতা যেন জরা মম ॥২৭॥
 মম কামঃ স চ কৃতঃ পুরুণা মিত্ররূপিণা ।
 শুক্রেণ চ বরো দত্তঃ কাব্যেনোশনসা স্বয়ম্ ॥২৮॥
 পুত্রো যস্তানুবর্তেত স রাজা পৃথিবীপতিঃ ।
 ভবতোহনুনয়াম্যেবং পুরু রাজ্যেহভিষিচ্যতাং ॥২৯॥

প্রকৃতয় উচুঃ ।

যঃ পুত্রো গুণসম্পন্নো মাতাপিত্রোহিতঃ সদা ।
 সর্বমহিতি কল্যাণং কনীয়ানপি সত্তমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যত্নেনিতি । অবজ্ঞাত আদেশাপালনেতি ভাবঃ ॥২৬॥

পুরুণেতি । বাক্যমাদেশঃ, কৃতং পালিতম্ । দায়াদো ধনাধিকারী ॥২৭॥

মমেতি । স যোবনদানরূপঃ, কামোহভিলাষঃ, কৃতঃ পরিপূরিতঃ ॥২৮॥

অথ কোহসৌ শুক্রেণ ইত্যাহ—পুত্র ইতি । স্বা স্বাম্, অনুবর্তেত অনুগচ্ছেৎ । স এব রাজা
 ভবেৎ । ইতঃ যযাতিরাহ ভবত ইতি । ভবতো ব্রাহ্মণাদীনৃ বর্ণনা ॥২৯॥

প্রকৃতয় ইতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ প্রজাঃ ।

য ইতি । সত্তমো জ্যেষ্ঠবদেব প্রধানঃ । কল্যাণং রাজ্যাদিধনম্ ॥৩০॥

যে পুত্র পিতা-মাতার আদেশ পালন করে, তাঁহাদের হিতৈষী ও অনুকূল থাকে
 এবং তাঁহাদের নিকট পুত্রের মতই চলে, সেই পুত্রই বাস্তবিক পুত্র ॥২৫॥

যহু আমার প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছে ; আর তুর্বক্ষু, দ্রুহ্য এবং অনুও বিশেষ
 অবজ্ঞা করিয়াছে ॥২৬॥

কিন্তু পুরু আমার আদেশ পালন করিয়াছে এবং বিশেষভাবেই আমার
 আদেশের সম্মান দেখাইয়াছে, আর সে আমার জরা গ্রহণ করিয়াছে ; সুতরাং সে
 কনিষ্ঠ হইলেও আমার ধনাধিকারী হইবে ॥২৭॥

বন্ধুর মতই পুরু আমার সে অভিলাষ পূর্ণ করিয়াছে । বিশেষতঃ স্বয়ং
 শুক্রাচার্য্যই আমাকে বর দিয়াছিলেন ॥২৮॥

‘যে পুত্র আপনার অনুগত হইয়া চলিবে, সে-ই রাজা হইবে’ (ইহাই শুক্রা-
 চার্য্যের বর) । অতএব আমি আপনাদের নিকট অনুনয় করিতেছি, আপনারা
 পুরুকেই রাজ্যে অভিষিক্ত করুন ॥২৯॥

(৩০) ...কল্যাণঃ কনীয়ানপি স প্রভো ।।

অহঃ পুরুরিদং রাজ্যং যঃ স্নতঃ প্রিয়কৃত্বব ।

বরদানেন শুক্রস্য ন শক্যং বক্তৃমুক্তবন্ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরজানপদৈস্তৃষ্টিরিত্যুক্তো নাছিস্তদা ।

অভ্যধিকৃততঃ পুরুং রাজ্যে স্নে স্নতমাত্মনঃ ॥৩২॥

দত্ত্বা চ পূরবে রাজ্যং বনবাসায় দীক্ষিতঃ ।

পুরাৎ স নির্যযৌ রাজা ব্রাহ্মণৈস্তাপসৈঃ সহ ॥৩৩॥

যদোস্ত যাদবা জাতাস্তর্বসোর্যবনাঃ স্মৃতাঃ ।

দ্রহোঃ স্নতাস্ত বৈ ভোজা অনোস্ত স্নেচ্ছজাতয়ঃ ॥৩৪॥

পুরোস্ত পৌরবো বংশো যত্র জাতোহসি পার্থিব ! ।

ইদং বর্ষসহস্রাণি রাজ্যং কারয়িতুং বশী ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে পূর্বযাযাতসমাপ্তির্নাম ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

ভারতকৌমুদী

অহ ইতি । অহঃ প্রাপ্তুং যোগ্যঃ । উত্তরং প্রতিবাক্যম্ ॥৩১॥

পৌরেতি । ইতি পূর্বপ্রকারমুক্তঃ, নাছযো যযাতিঃ ॥৩২॥

দদ্ব্যেতি । দীক্ষিতঃ কৃতসঙ্কল্পঃ ॥৩৩॥

যদোরিতি । তুর্বহপ্রভৃতিভ্যো যবনাদিজন্য তু যযাতিশাপাদিতি পূর্বমহুসঙ্কেয়ম্ ॥৩৪॥

প্রজারা বলিল—“যে পুত্র গুণবান্ এবং সর্বদা পিতা-মাতার হিতৈষী হইবে, সেই পুত্র কনিষ্ঠ হইলেও জ্যেষ্ঠের মতই শ্রেষ্ঠ; স্নতরাং সে-ই সমস্ত সম্পত্তি পাইবার যোগ্য ॥৩০॥

অতএব যিনি আপনার প্রিয়কারী পুত্র, সেই পুরুই এই-রাজ্য পাইবার যোগ্য । বিশেষতঃ শুক্রাচার্য্য বর দিয়াছেন বলিয়া, আমরা ইহার প্রত্যুত্তর করিতে অসমর্থ” ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পূরবাসী ও দেশবাসী লোক সকল এইরূপ বলিলে, যযাতি তখনই আপন পুত্র পুরুকে আপনার রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৩২॥

রাজা যযাতি পুরুকে রাজ্য দান করিয়া, বনবাসে কৃতসঙ্কল্প হইয়া, তপস্বী ব্রাহ্মণগণের সহিত রাজধানী হইতে নির্গত হইয়া চলিয়া গেলেন ॥৩৩॥

যত্ন হইতে যাদবগণ, তুর্বহ হইতে যবনগণ, দ্রহ্য হইতে ভোজগণ এবং অন্ত্র হইতে স্নেচ্ছগণ জন্মিয়াছে ॥৩৪॥

(৩৫)...বর্ষসহস্রায়... ।

* ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...উনাবীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স নাহ্মো রাজা যযাতিঃ পুত্রমীপ্সিতম্ ।

রাজ্যেহভিষিচ্য মুদিতো বানপ্রস্থোহভবন্মুনিঃ ॥১॥

উষিত্বা চ বনে বাসং ব্রাহ্মণৈঃ সংশিতব্রতঃ ।

ফলমূলাশনো দান্তস্ততঃ স্বর্গমিতো গতঃ ॥২॥

স গতঃ স্বর্নিবাসং তং নিবসন্ মুদিতঃ স্ত্রী ।

কালেন নাতিমহতা পুনঃ শক্রেণ পাতিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পু্যোরিতি । বর্ষসহস্রাণি যাবৎ, বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্, কারয়িতুং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্কণি সন্তবে ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । ঈপ্সিতং প্রিয়ং পুত্রং পুরুষম্ । মুদিত আনন্দিতঃ সন্ ॥১॥

উষিত্বা ইতি । উষিত্বা বিধায়েতার্থঃ । দান্ত ইন্দ্রিয়নিগ্রহশালী । ইতো মৰ্ত্য্যং ॥২॥

স ইতি । স্বর্নিবাসং স্বর্গলোকম্ । শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রসোহপি যঃ পুত্রবধ্বৰ্ত্ততে স এব পুত্রো ন স্তন্যঃ ॥২৫—৩৪॥ কারয়িতুং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩॥

—:~:—

মহারাজ ! জনমেজয় ! আপনি জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত এই
রাজ্য শাসন করিবার জন্ত যে বংশে জন্মিয়াছেন, সেই পৌরব বংশ পুরু হইতে
জন্মিয়াছিল” ॥৩৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নহুবনন্দন যযাতি রাজা প্রিয় পুত্র পুরুষকে এইভাবে
রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, আনন্দিতচিত্তে বনবাসী মুনি হইয়াছিলেন ॥১॥

যযাতি যথানিয়মে ব্রতচরণ, ফল-মূল ভক্ষণ ও ইন্দ্রিয় দমনপূর্বক ব্রাহ্মণগণের
সহিত দীর্ঘকাল বনে বাস করিয়া, মৰ্ত্যলোক হইতে স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥২॥

(৩) ইতঃ পরং সার্কল্লোকো দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকো দৃশ্যতে ।

নিপতন্ প্রচ্যুতঃ স্বর্গাদপ্রাপ্তো মেদিনীতলম্ ।
 স্থিত আসীদন্তরিক্ষে স তদেতি শ্রুতং মুয়া ॥৪॥
 তত এষ পুনশ্চাপি গতঃ স্বর্গমিতি শ্রুতম্ ।
 রাজ্ঞা বহুমতা সার্কমফটকেন চ বীৰ্য্যবান্ ॥৫॥
 প্রতর্দনেন শিবিনা সমেত্য কিল সংসদি ।
 • জনমেজয় উবাচ ।

কর্শ্মণা কেন স দিবং পুনঃ প্রাপ্তো মহীপতিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সর্বমেতদশেষেণ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।
 কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! বিপ্রার্শিগগনসন্নিধৌ ॥৭॥
 দেবরাজসমো হাসীদ্যযাতিঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 বর্দ্ধনঃ কুরুবংশস্ত বিভাবস্তসমদ্র্যতিঃ ॥৮॥
 তস্ত বিস্তীর্ণযশসঃ সত্যকৌর্ভের্মহাত্মনঃ ।
 চরিতং শ্রোতুমিচ্ছামি দিবি চেহ চ সর্বশঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিপতন্নতি । স্বর্গাৎ প্রচ্যুতো নিপতন্নতি সম্বন্ধঃ । স যযাতিঃ ॥৪॥
 তত ইতি । ততঃ অন্তরিক্ষাদেব । সমেত্য মিলিত্বা, সংসদি দেবসভায়াম্ ॥৫—৬॥
 সর্বমিতি । অশেষেণ সাকল্যেন । তত্ত্বতো যথাযথভাবেন ॥৭॥
 দেবেতি । বিভাবস্তসমদ্র্যতিঃ সূর্য্যতুল্যতেজীয়ান্ ॥৮॥
 তস্তেতি । দিবি স্বর্গে, ইহ মর্ত্যে চ, তিষ্ঠতস্তস্ত যযাতেঃ ॥৯॥

তিনি স্বর্গলোকে যাইয়া আনন্দিতচিত্তে কিছুকাল সুখে বাস করেন ; তৎপরে অনতিদীর্ঘকালমধ্যে দেবরাজ পুনরায় তাঁহাকে নিপাতিত করেন ॥৩॥

তিনি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া, ভূতল পর্য্যন্ত না আসিয়া, আকাশেই রহিয়া গিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৪॥

রাজা বহুমান, অষ্টক, প্রতর্দন ও শিবির সহিত মিলিত হইয়া, যযাতি সেই আকাশ হইতেই পুনরায় স্বর্গে যাইয়া দেবসভায় প্রবেশ করিয়াছিলেন ; ইহাও আমাদের শুনা আছে । জনমেজয় কহিলেন—“যযাতি কোন্ কর্ম দ্বারা পুনরায় স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন ? ॥৫—৬॥

মহাশয় ! আপনি এই সকল বিষয় ব্রহ্মর্ষিগণের নিকট বলুন, আমি যথাযথভাবে তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭॥

যযাতি ইন্দ্রের তুল্য রাজা ছিলেন, কুরুবংশ বৃদ্ধি করিয়াছিলেন এবং সূর্য্যের তুল্য তেজীয়ান্ ছিলেন ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি গযাতেরুত্তরাং কথাম্ ।
 দিবি চেহ চ পুণ্যার্থাং সৰ্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥১০॥
 যযাতির্নাছষো রাজা পুরুং পুত্রং কনীয়সম্ ।
 রাজ্যেহভিষিচ্য মুদিতঃ প্রবব্রাজ বনং তদা ॥১১॥
 অন্ত্যেষু স বিনিক্ষিপ্য পুত্রান্ যত্নপূরোগমান্ ।
 ফলমূলাশনো রাজা বনে সংন্যবসচ্চিরম্ ॥১২॥
 শংসিতাত্মা জিতক্রোধস্তপয়ন্ পিতৃদেবতাঃ ।
 অগ্নীংশ্চ বিধিবজ্জুহবন্ বানপ্রস্থবিধানতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । উত্তরাং বিষয়ভোগাং পরবর্তিনীম্ ॥১০॥
 যযাতিরिति । কনীয়সং কনীয়াংসম্ । প্রবব্রাজ জগাম ॥১১॥
 অন্ত্যেষিতি । যত্নঃ পুরোগমো যেথাং তানিত্যতদগুণসংবিজ্ঞানো বহুব্রাহ্মিঃ, তুর্ক্শু-
 প্রভৃতীনিত্যর্থঃ; অন্ত্যেষু যদোনিক্ষেপাতাবাং; অন্ত্যেষু যবনাদিষু, বিনিক্ষিপ্য শাপেন
 নিপাত্য ॥১২॥
 শংসিতেতি । শংসিতাত্মা ক্রোধজয়াদিনা লোকৈঃ প্রশংসিতচিত্তঃ ॥১৩॥

তাহার হৃদয় উদার ছিল, যশ বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল এবং কীর্ত্তিগুলিও সত্য ছিল; সুতরাং তিনি স্বর্গে বা মর্ত্যে থাকিয়া যাহা করিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ । যযাতি বিষয়সম্ভোগের পর মর্ত্যে থাকিয়া বা স্বর্গে যাইয়া, যাহা যাহা করিয়াছিলেন, সে সমস্ত বৃত্তান্তই আমি আপনার নিকট বলিব; কেন না, সে বৃত্তান্তগুলি পুণ্য জন্মায় এবং পাপ নষ্ট করে ॥১০॥

যযাতি রাজা কনিষ্ঠ পুত্র পুরুকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বনে গমন করেন ॥১১॥

যযাতি রাজা তুর্ক্শুপ্রভৃতি তিন পুত্রকে অভিসম্পাত করিয়া যবনাদি জাতির মধ্যে ভুক্ত করিয়া দেন, পরে বনে যাইয়া ফল-মূল ভক্ষণ করতঃ দীর্ঘকাল বাস করেন ॥১২॥

তিনি বনবাসকালে ক্রোধজয়ী হইয়া, ত্রাঙ্ক করিয়া পিতৃলোককে, যজ্ঞাদি করিয়া দেবগণকে এবং যথাবিধানে হোম করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিতেন ॥১৩॥

অতিথীন্ পূজয়ামাস বনেন হবিষা বিভুঃ ।

শিলোঞ্জবৃদ্ধিমাংসায় শেষামকৃতভোজনঃ ॥১৪॥

পূৰ্ণং বৰ্ষসহস্রং স এবংবৃদ্ধিরভূম্ পঃ ।

অন্তক্ষঃ শরদত্রিংশদাসীম্নিয়তবান্ধনাঃ ॥১৫॥

ততশ্চ বায়ুভক্ষোহভূৎ সংবৎসরমতদ্রিতঃ ।

তথা পঞ্চায়মধ্যে চ তপস্তপে সৰ্বৎসরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী •

অতিথীনীতি । বিভুরিচ্ছিয়দমনশক্তিশালী যযাতিঃ, “একৈকধাতাদিগুড়কোচয়নমুহুঃ মঞ্জৰ্যাঅকানেকধাতোচয়নং শিলঃ” ইতি মনুটীকায়াং কুল্লুকভট্টলক্ষিতাভ্যাং ব্যাপারাব্যায়-বৃদ্ধিঃ জীবনোপায়ম্, আংসায় অবলম্ব্য তৎসমুত্তেনৈব, বনেন বনিযোগেন হবিষা অগ্নিপ্রক্ষেপ-যোগেন খাণ্ডেন, অতিথীন্ পূজয়ামাস ; তদীয়শেষাশ্নেন চ কৃতং ভোজনং যেন স তাদৃশ আসীৎ ॥১৪॥

পূৰ্ণমিতি । স নৃপো যযাতিঃ, পূৰ্ণং বৰ্ষসহস্রং যাবৎ, এবংবৃদ্ধিঃ পূৰ্ব্বলোকোক্তব্যবহারঃ অভূৎ ; পরঞ্চ অন্তক্ষো জলমাত্রপায়ী সন, ত্রিংশৎ শরদো বৎসরান্ যাবৎ, নিয়তবান্ধনা রুদ্র-বাংধনোবৃদ্ধিরাসীৎ ॥১৫॥

তত ইতি । ততশ্চ স যযাতিঃ, অতদ্রিতো বিষয়াস্তরাভিনিবেশশূন্যঃ সন, সংবৎসরং যাবৎ বায়ুভক্ষোহভূৎ ; তথা সমুত্তে দ্বৌ পশ্চাচ্চ দ্বৌ ইতি চত্বারোহয়ঃ, উপরি চ সূর্য্য ইতি পঞ্চায়ন্তেষাং মধ্যে তিষ্ঠন্, বৎসরং যাবৎ, তপঃ, তপে চকার ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

• এবমিতি ॥১—১১॥ অন্ত্যেষু য়েচ্ছেষু ॥২—১৩॥ শিলোঞ্জবৃদ্ধি—“উহুঃ কনশ আদানম্, কনিশাত্তর্জনং শিলম্ ।” তচ্চ বনে এব, ন তু নগরে ক্ষেত্রেষু বা ॥১৪—১৫॥ পঞ্চায়ন্ত-

ইন্দ্রিয়জয়ী যযাতি শিলোঞ্জবৃদ্ধি (টীকা দ্রষ্টব্য) অবলম্বন করিয়া, তৎপ্রাপ্ত বনবাসীর যোগ্য খাদ্য দ্বারা অতিথিসংকার করিতেন এবং তাঁহাদের ভুক্তাবশিষ্ট অন্ন নিজে ভোজন করিতেন ॥১৪॥

যযাতি পূৰ্ণ এক সহস্র বৎসর যাবৎ এইরূপ ব্যবহার করিয়াছিলেন ; তাহার পর কেবল জলমাত্র পান করিয়া ত্রিশ বৎসর যাবৎ মৌনী হইয়াছিলেন ॥১৫॥

তাহার পর, যযাতি ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া এক বৎসর যাবৎ কেবল বায়ু-ভোজী হইয়া রহিয়াছিলেন ; তৎপরে এক বৎসর যাবৎ পঞ্চায়মধ্যে থাকিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ॥১৬॥

(১৫) পূৰ্ণং বৰ্ষসহস্রং....।

একপাদঃ স্থিতশ্চাসীৎ যগ্মাসাননিলাশনঃ ।

পুণ্যকীর্তিস্ততঃ স্বর্গে জগামাবৃত্য রোদসী ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স্বর্গতঃ স তু রাজেন্দ্রো নিবসন্ দেববংশনি ।

পূজিতপ্রদশৈঃ সাধৈর্মরুদ্ভিবহ্নভিস্থতা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । ততশ্চ পুণ্যকীর্তির্যাতিঃ, এক এব পাদো ভূমো চরণং যস্ত সঃ অনিলাশনঃ কেবলবায়ুভোজী চ সন্, যগ্মাসান্ যাবৎ, স্থিতো দণ্ডায়মান আসীৎ ; ততশ্চ রোদসী আকাশভূতলে, আবৃত্য স্বতেজসা ব্যাপ্য স্বর্গে জগাম ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স্বর্গত ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ, সাধৈর্দেবযোনিবিশৈর্দেবৈঃ, মরুদ্ভিবায়ুভিঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শস্বারোহণঃ, পঞ্চমঃ সূর্য্যঃ ॥১৬॥ আবৃত্য ব্যাপ্য । রোদসী জ্বাভূমী । পৃথিব্যামিব স্বর্গেহপি মুখ্যোহভূদিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তৎপরে কেবল বায়ুভোজী থাকিয়া, ছয় মাস যাবৎ এক পদে দণ্ডায়মান হইয়া রহিয়াছিলেন ; তাহার পরে আপন তেজে ভূতল ও আকাশমণ্ডল ব্যাপ্ত করিয়া স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ যযাতি স্বর্গে যাইয়া যখন দেবভবনে বাস করিতেছিলেন, তখন দেবগণ, সাধ্যগণ, মরুদ্গণ ও বশুগণ তাঁহার যথেষ্ট সম্মান করিতেন ॥১৮॥

* ‘...বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

দেবলোকং ব্রহ্মলোকং সঞ্চরন্ পুণ্যকৃৎশী ।
 অবসৎ পৃথিবীপালো দীর্ঘকালমিতি শ্রুতিঃ ॥২॥
 স কদাচিম্ পশ্চোষ্ঠো যযাতিঃ শক্রমাগমৎ ।
 কথাস্তে তত্র শক্রেণ স পৃষ্ঠঃ পৃথিবীপতিঃ ॥৩॥

শক্র উবাচ ।

যদা স পুরুষ্তব রূপেণ রাজন্ ! জরাং গৃহীত্বা প্রচচার ভূমৌ ।
 তদা চ রাজ্যং সম্প্রদায়ৈব তস্মৈ ত্বয়া কিমুক্তঃ কথয়েহ সত্যম্ ॥৪॥
 যযাতিরুবাচ ।

গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে কুৎস্নোহয়ং বিষয়স্তব ।
 মধ্যে পৃথিব্যাস্ত্বং রাজা ভ্রাতরোহন্ত্যাধিপাস্তব ॥৫॥
 ন চ কুর্য্যামরো দৈন্ত্যং শাঠ্যং ক্রোধং তথৈব চ ।
 জৈক্ষ্যঞ্চ মৎসরং বৈরং সৰ্ব্বত্রৈদং ন কারয়েৎ ॥৬॥
 মাতরং পিতরং জ্যেষ্ঠং বিদ্বাংসঞ্চ তপোধনম্ ।
 ক্ষমাবন্তঞ্চ রাজেন্দ্র ! নাবমন্তেত বুদ্ধিমান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । পুণ্যকৃৎ, অতএব বশী ব্রহ্মলোকাদৌ সঞ্চরণে স্বাধীনঃ ॥২॥
 স ইতি । শক্রম্ ইন্দ্রম্ । কথাস্তে পরস্পরানাময়াদিপ্রশ্নানন্তরম্ ॥৩॥
 যদেতি । জরাং গৃহীত্বা তব রূপেণ আকারেণ । তদা তদন্তে, তস্মৈ পূর্ববে ॥৪॥
 গঙ্গেতি । বিষয়ো দেশঃ । মধ্যে মধ্যদেশে । অন্ত্যাধিপাঃ তৎপ্রান্তদেশপালাঃ ॥৫॥
 নেতি । দৈন্ত্যং কাতরতাম্ । জৈক্ষ্যং কুটিলতাম্ । মৎসরম্ অগ্নুভদ্বেষম্ ॥৬॥

ধার্ম্মিক রাজা যযাতি স্বাধীনভাবে কখনও দেবলোকে, কখনও ব্রহ্মলোকে বিচরণ করতঃ দীর্ঘকাল বাস করিয়াছিলেন ; ইহা আমাদের শুনা আছে ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি কোন সময়ে দেবরাজ ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হন ; তখন পরস্পর শিষ্টালাপের পর দেবরাজ তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করেন ॥৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! পুরু জরা গ্রহণ করিয়া আপনার আকৃতিতে যখন বিচরণ করে, তখন আপনি তাহাকে রাজ্য দান করিয়া কি উপদেশ দিয়াছিলেন ; তাহা আমার নিকট সত্য বলুন” ॥৪॥

যযাতি বলিলেন—“পুরু ! গঙ্গা ও যমুনার মধ্যে এই সমস্ত দেশই তোমার । সুতরাং তুমি পৃথিবীর মধ্যদেশের রাজা ; আর, তোমার ভ্রাতারা প্রান্তদেশের অধিপতি ॥৫॥

মানুষ কাতরতা, শঠতা, ক্রোধ, কুটিলতা, বিদ্বেষ ও শক্রতা নিজে করিবে না এবং অগ্নু দ্বারাও এই সমস্ত করাইবে না ॥৬॥

শক্তস্ত ক্রমতে নিত্যমশক্তঃ ত্রুধ্যতে নরঃ ।
 দুর্জনঃ সৃজনং দ্বেষ্টি দুর্বলো বলবত্তরম্ ॥৮॥
 রূপবস্তুরূপী চ ধনবস্তুঃ নিধনঃ ।
 অকর্মা কৰ্ম্মিণঃ দ্বেষ্টি ধার্ম্মিকঃ ন ধার্ম্মিকঃ ॥৯॥
 নিগুণো গুণবস্তুঃ পুত্রৈতৎ কলিলক্ষণম্ ।
 বিপরীতঃ রাজেন্দ্র ! এতেষু কৃতলক্ষণম্ ॥১০॥
 ব্রাহ্মণো বাথ বা রাজা বৈশ্যো বা শূদ্র এব বা ।
 প্রশস্তেষু প্রসক্তাশ্চৈৎ প্রশস্তন্তে যশস্বিনঃ ॥১১॥
 তস্মাৎ প্রশস্তে রাজেন্দ্র ! নরঃ সত্তমনা ভবেৎ ।
 অলোকজ্ঞা হ্যপ্রশস্তা ভ্রাতরন্তে হুবুদ্ধয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মাতরমিতি । জ্যেষ্ঠং ভ্রাতাদিকম্ । হে রাজেন্দ্র ! পুরো ! ॥৭॥
 শক্ত ইতি । শক্তঃ প্রতিবিধানে শক্তিমান্ । নিত্যমিতি সর্বত্রাঘেতি ॥৮॥
 রূপবস্তুমিতি । ন ধার্ম্মিক ইতি ন ভ্রাতাদিভ্যঃ প্রকৃতিবস্তাবঃ ॥৯॥
 নিগুণ ইতি । গুণবস্তুঃ দ্বেষ্টিতি পূর্ব্বাঘকৰ্ষঃ । এতদ্ব্যাদিকম্ । বিপরীতঃ স্নেহাদিকম্
 কৃতলক্ষণং সত্যগুচিহ্নম্ । তথা চ দ্বেবাদৌ সতি অকলাবপি কলিঃ, তদসতি চ কলাবপি
 সত্যমন্তীতি ভাবঃ ॥১০॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । রাজা ক্ষত্রিয়ঃ । প্রসক্তাঃ সংস্রষ্টাশ্চৈতদা প্রশস্তন্তে ॥১১॥
 তস্মাদিতি । প্রশস্তে জনে, সত্তমনাঃ সংসর্গায় প্রবৃত্তচিন্তাঃ । অতএব ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সংসর্গ
 ন কুর্যা ইতি পরাধ্বাশয়ঃ ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ পুরু । বুদ্ধিমান লোক মাতা, পিতা, বয়োজ্যেষ্ঠ, বিদ্বান্, তপস্বী এবং
 ক্রমাশীল লোককে অবজ্ঞা করিবে না ॥৭॥

শক্তিশালী লোক সর্বদাই ক্ষমা করিয়া থাকেন ; আবার অসমর্থ লোক ক্রোঃ
 প্রকাশ করে এবং দুর্জন সজ্জনকে ও দুর্বল বলবানকে বিদ্বেশ করে ॥৮॥

সুন্দর কুৎসিতকে, দরিদ্র ধনীকে, অলস অধ্যবসায়ীকে এবং অধার্ম্মিক ধার্ম্মিককে
 বিদ্বেশ করিয়া থাকে ॥৯॥

নিগুণও গুণবানকে বিদ্বেশ করে । রাজশ্রেষ্ঠ পুরু । এই সমস্তই কলির লক্ষণ
 আর এই সকলের উপরে ইহার বিপরীত আচরণ সত্যের লক্ষণ ॥১০॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, অথবা শূদ্রই হউক, তাহাদের মধ্যে ভাল লোকের সঙ্গে
 সংসর্গ করিলে, সে যশস্বী হয় এবং লোকে তাহার প্রশংসা করে ॥১১॥

অতএব পুরু ! মানুষ ভাল লোকের সঙ্গে সংসর্গ করিবার জন্তই চেষ্ট

ইন্দ্র উবাচ ।

ত্বং হি ধৰ্ম্মবিদো রাজন্ ! কথং ধৰ্ম্মমুত্তমম্ ।

কথং পুনর্মেহ লোকবৃত্তান্তমুত্তমম্ ॥১৩॥

যযাতিরুবাচ । *

আক্ৰোধনঃ ক্রোধেনভ্যো বিশিষ্টস্তথা তিতিক্ষুরতিতিক্ষৌবিশিষ্টঃ ।

অমানুষেভ্যো মানুষাশ্চ প্রধানা বিদ্বাংস্তথৈবাবিদ্বযঃ প্রধানাঃ ॥১৪॥

আক্ৰুশ্মানো নাক্রোশেন্মন্যুরেব তিতিক্ষিতঃ ।

আক্রোষ্টারং নির্দহতি স্কৃতঞ্চাস্ত বিন্দতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ঐমিতি । ধৰ্ম্মং লোকস্বভাবং বেষ্টীতি ধৰ্ম্মবিদঃ নাম্পদধ্বাৎ কঃ । ধৰ্ম্মম্ আত্মনো লোক-
স্বভাবজ্ঞানম্, কথংসে শ্লাঘ্যসে । অতএব লোকবৃত্তান্তং কথংস্ব ॥১৩॥

অক্রোধন ইতি । বিশিষ্ট উৎকৃষ্টঃ । তিতিক্ষুঃ সহিষ্ণুঃ । অমাহুষেভ্যো পশ্বাদিভ্যঃ ॥১৪॥

আক্ৰুশ্মান ইতি । পরেণ আক্ৰুশ্মানঃ কটুভাশ্রমাণো জনঃ, ন প্রত্যাক্রোশেৎ । কিন্তু আক্ৰুশ-
মানেন জনেন পরাক্রোশনজাতো মন্থ্যনিজঃ ক্রোধঃ, তিতিক্ষিতঃ সোঢ়ঃ কর্ণব্যঃ । তথাহি চ
আক্রোষ্টারং জনম্, তদীয়ক্রোধ এব নির্দহতি । কিঞ্চ অস্ত আক্রোষ্টুঃ, স্কৃতং পুণ্যম্, বিন্দতি
আক্ৰুশ্মানো লভতে ; পরপীড়াদানেনাক্রোষ্টুঃ পুণ্যস্ত ত্রংশাৎ আক্ৰুশ্মানস্ত চ তৎপীড়াসহনস্ত
তপোরূপবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বর্গত ইতি ॥১—৪॥ অন্ত্যাদিধিমাঃ প্রান্ত্যদেশাদিধিমাঃ ॥৫—১৩॥ বিষ্ণুভাতিমানাৎ কিং ময়া
সর্বজ্ঞস্ত ইন্দ্রস্ত পুরো বক্তব্যমিতি বিম্বশ্চ যযাতিরাহ—অক্রোধন ইতি । বৈশিষ্ট্যং পূজা-
তারম্যার্থমুচ্যতে । সমাসমাভ্যাং বিধমসমে পূজাত ইতি সময়োবিধমাং বিধময়োঃ সমাধ-
পূজাং প্রমুখানশ্রাপাঙক্তেয়স্বরণাৎ ॥১৪॥ আক্ৰুশ্মান ইতি । অস্ত আক্রোষ্টুঃ স্কৃতং
তিতিক্ষুবিন্দতি ন আক্রোশী প্রত্যাক্রোশী তু স্বীয়মপি স্কৃতং নাশয়তীতি ভাবঃ ॥১৫॥

করিবে । কিন্তু তোমার ভাইরা লোকচরিত্রানভিজ্ঞ, মন্দস্বভাব এবং নির্বোধ” ॥১২॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি লোকচরিত্রাভিজ্ঞ বলিয়া নিজের সেই
অভিজ্ঞতার শ্লাঘা করিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনি আমার নিকট সেই লোকচরিত্র
বলুন” ॥১৩॥

যযাতি কহিলেন—“ক্রোধশীল লোক অপেক্ষা ক্রোধহীন লোক এবং অসহিষ্ণু
লোক অপেক্ষা সহিষ্ণু লোক শ্রেষ্ঠ ; মানুষ ভিন্ন প্রাণী হইতে মানুষ শ্রেষ্ঠ এবং মূৰ্খ
হইতে বিদ্বান্ শ্রেষ্ঠ ॥১৪॥

নারুস্তদঃ শ্রাম নৃশংসবাদী ন হীনতঃ পরমভ্যাদদীত ।

যয়াহস্ত বাচা পর উদ্বিজ়েত ন তাং বদেদ্বষতীং পাপলোক্যাম্ ॥১৬॥

অরুস্তদং পরমং তীক্ষ্ণবাচং বাক্কণ্টকৈর্বিদুদন্তং মনুষ্যান্ ।

বিদ্বাদলক্ষ্মীকতমং জনানাং মুখে নিবন্ধাং নিখাতিং বহন্তম্ ॥১৭॥

সন্তিঃ পুরস্তাদভিপূজিতঃ শ্রাৎ সন্তিস্থথা পৃষ্ঠতো রক্ষিতঃ শ্রাৎ ।

সদা সতামতিবাদাংস্তিতিক্ষেৎ সতাং বৃত্তঞ্চাদদীত্যাৰ্যবৃত্তঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সাধুর্জনঃ অরুস্তদঃ পরস্ত মৰ্ম্মপীড়াদায়কঃ কথমপি ন শ্রাৎ ; নৃশংসবাদী পরং প্রতি দারুণকটুভাষী চ ন শ্রাৎ ; হীনতো দরিদ্রজনাৎ ; পরমত্যস্তং বুদ্ধাদিকং নাদদীত ন গৃহীয়াৎ ; তথা অস্ত সাধোৰ্যয়া বাচা, পরো জনঃ, উদ্বিজ়েত ; পাপলোক্যাং নরকজনিকাম্, উষতীম্ অকল্যাণীং তাং বাচম্, ন বদেৎ । “উষতী বাগকল্যাণী” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

অরুস্তদমিতি । অরুস্তদং যেন কেনাপি কর্ণণ পরস্ত মৰ্ম্মপীড়াদায়কম্, পরমং নিষ্ঠুরস্বভাবম্, তীক্ষ্ণবাচং রুক্ষভাষিণম্, বাক্কণ্টকৈর্মহন্তান্ বিদুদন্তং ব্যথয়ন্তঞ্চ জনম্, মুখে নিবন্ধাং নিখাতিম্, অলক্ষ্মীম্, বহন্তং ধারয়ন্তম্, অতএব জনানাং মধ্যে, অলক্ষ্মীকতমম্ অত্যন্তালক্ষ্মীশালিনম্, বিদ্বাং জানীয়াৎ । অতএব পুরো ! তাদৃশো ন ভবেরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নারুস্তদ ইতি । কোপেন ন নৃশংসবাদীতি বাচা, পরপীড়াং ন কুৰ্যাদিত্যুক্তম্ । ন হীনতঃ পর-মভ্যাদদীতেতি হীনেনাভিচারাদিকৰ্ম্মণা পরং শত্রুং ন বশে কৰ্ত্তুমিচ্ছেদिति, ন মনসাপি পরপীড়াং কুৰ্যাদিত্যুক্তম্ । অরুঃ ক্ষতম্, তদ্বদত্যস্তং তুদতি ব্যথয়তীতি ; কণ্টকবন শ্রাদিতি পদার্থঃ । ন নৃশংসবাদী শ্রাদিত্যেতৎ সার্ব্ধেন প্রপঞ্চয়তি, যয়াহস্তেতি । উষতীং দহন্তীম্ । “রুষতীম্” ইতি পাঠে হিংস্রাম্ ॥১৬॥ বিদ্বাদলক্ষ্মীকতমমিত্যেনে ন পক্ষবচসাং দর্শনমপ্য-লক্ষ্মীকরত্বাং পরিহার্যমিত্যুক্তম্ ॥১৭॥ কে তর্হ্যমুসর্জব্য ইত্যত আহ—সন্তিরিতি । অসতা-

অন্তো গালি দিলেও তাহাকে ফিরাইয়া গালি দিবে না, সে সময়ের ক্রোধ সহ্য করিয়া যাইবে । (তাহাতে এই ফল হয় যে,) যে গালি দেয়, তাহার ক্রোধই তাহাকে দন্ধ করিতে থাকে ; আর তাহার পুণ্য, সহকারী লাভ করে ॥১৫॥

পরের মৰ্ম্মপীড়া দিবে না, অত্যন্ত নিষ্ঠুর কথা বলিবে না, দরিদ্রের নিকট হইতে অধিক সুদ লইবে না এবং যে কথায় অশ্রের উদ্বিগ্ন জন্মে, তেমন কথা বলিবে না ; কারণ, সেরূপ কথায় অমঙ্গল হয় এবং পরলোকে নরক হয় ॥১৬॥

পরের মৰ্ম্মপীড়াদায়ক, নিষ্ঠুর স্বভাব, রুক্ষভাষী এবং বাক্যরূপ কণ্টকদ্বারা মানুষের বেদনাদায়ক লোক আপন মুখে সর্বদাই অলক্ষ্মীকে বহন করে ; সুতরাং লোকের মধ্যে সেরূপ লোককে অত্যন্ত লক্ষ্মীছাড়া বলিয়াই জানিবে ॥১৭॥

বাক্‌সায়কা বদনান্নিস্পতস্তি যৈরাহতঃ শোচতি রাজ্যাহানি ।

পরন্তু যে মৰ্ম্মস্থ সম্পতস্তি তান্ পণ্ডিতো নাবশ্যজ্ঞেৎ পরেষু ॥১৯॥

নহীদৃশং সংবনং ত্রিষু লোকেষু, বিদ্যতে ।

দয়া মৈত্রী চ ভূতেষু দানঞ্চ মধুরা চ বাক্ ॥২০॥

তস্মাৎ সাধুঃ সদা বাচ্যং ন বাচ্যং পরঞ্চ কচিৎ ।

পূজ্যান্ সম্পূজয়েদগ্নান্ চ যাচেৎ কদাচন ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপ ঋণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভৰ্হি কীদৃশো ভবেয়মিত্যাহ—সত্তিরিতি । আৰ্য্যবৃত্তঃ সচ্চরিত্রো জনঃ সন্তিঃ সাধুলোকৈঃ, পুৰুষাদগ্ৰতঃ, অভিপূজিতঃ শ্রাৎ তথা সন্তিঃ পৃষ্ঠতোহপি রক্ষিতঃ শ্রাৎ সন্তিঃ পরিবেষ্টিত এব শ্রাদিত্যর্থঃ । সৰ্বদৈব অসত্যং দুৰ্জ্জনানাম্, অতিবাদান্ অতিক্রমণবাক্যানি, তিতিক্ষেৎ সহতঃ ; সত্যং জনানাম্, বৃত্তং ব্যবহারঞ্চ আদদীত অমুকুৰ্যাদিতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৮॥

বাগিতি । বাচ এব সায়কা বাণাঃ, দুৰ্জ্জনস্ত বদনাং, নিস্পতস্তি নির্গচ্ছন্তি । যৈৰ্বাক্‌সায়কৈঃ, আহতো জনঃ, রাজ্যাহানি শোচতি । যে চ দুৰ্জ্জনাঃ, পরন্তু মৰ্ম্মস্থ, সম্পতস্তি পীড়নায় উদ্যচ্ছন্তি ; পণ্ডিতো জনঃ, সংসৰ্জনীয়েষু পরেষু মধ্যে, তান্ দ্বিবিধানেব দুৰ্জ্জনান্, ন অবশ্যজ্ঞেৎ ন সংশ্যজ্ঞেৎ ॥১৯॥

নহীতি । সংবনং সম্ভজনং পরন্তু বশীকরণোপায় ইত্যর্থঃ, “বন যৎ সম্ভক্‌তো” ইতি ভৌবা-
দিকবনধাতোযুটি প্রয়োগঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

মৰ্ত্তিবাদান্ দুষ্টানামতিক্রমবচনানি তিতিক্ষেৎ ॥১৮—১৯॥ ন হীদৃশমিতি । দয়াদিচতুষ্কং সংবনং সম্ভজনং পরমেশ্বরশ্রাদানম্ ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৫॥

সচ্চরিত্র লোক, সম্মুখে ও পৃষ্ঠে এমন কি সকল দিকেই সাধু লোক দ্বারা পরিবেষ্টিত থাকিবেন, সৰ্বদা দুৰ্জ্জনের নিন্দাবাদ সহ্য করিবেন এবং সাধু লোকের চরিত্র গ্রহণ করিবেন ॥১৮॥

দুৰ্জ্জনের মুখ হইতে বাক্যরূপ বাণ নির্গত হয় ; যাহা দ্বারা আহত হইয়া মানুষ দিবা-রাত্রি দুঃখ অমুভব করে ; আবার যে দুৰ্জ্জনেরা পরের মৰ্ম্মপীড়া দিবার জন্য উত্তত হয়, পরের সংসর্গ করিতে হইলে বুদ্ধিমান লোক সেরূপ দ্বিবিধ দুৰ্জ্জনেরই সংসর্গ করিবেন না ॥১৯॥

প্রাণিগণের প্রতি দয়া, মৈত্রী, দান ও মধুর বাক্য—এই চারিটির মত বশীকরণের উপায় ত্রিভুবনে আর নাই ॥২০॥

* ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ইন্দ্র উবাচ ।

সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি সমাপ্য রাজন্ ! গৃহং পরিত্যজ্য বনং গতৌহসি ।

তত্ত্বাং পৃচ্ছামি নহ্মশ্চ পুত্র ! কেনাসি তুল্যস্তপসা যযাতে ! ॥১॥

যযাতিরুবাচ ।

নাহং দেবমনুষ্যেষু গন্ধৰ্ব্বেষু মহর্ষিষু ।

আত্মনস্তপসা তুল্যং কক্ষিৎ পশ্যামি বাসব ! ॥২॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যদাবমংস্রাঃ সদৃশঃ শ্রেয়সশ্চ অল্লীয়সশ্চাবিদিতপ্রভাবঃ ।

তস্মাল্লোকাস্তন্তবন্তস্তবেমে ক্ষীণে পুণ্যে পতিতাস্তদ্ব রাজন্ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সাংস্কং প্রীতিকরং বাক্যম্ । পরুষং নিষ্ঠূরম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সপ্তমে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সৰ্ব্বাণীতি । কৰ্ম্মাণি রাজ্যশাসনভোগাদীন সাংসারিকব্যাপারান্ ॥১॥

নেতি । হে বাসব ! ইন্দ্র ! আত্মনঃ স্বস্ত । এতেনাপরতপস্বিবজ্জা স্মৃতিত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিময়ং পরোপদেশমেব কৃতবাহুত স্বয়মপান্নদ্বৈগকরমেব বদতীতি পরীক্ষিতুমিচ্ছ উবাচ—
সৰ্ব্বাণীতি ॥১॥ যযাতিঃ স্বোৎকর্ষোক্ত্যা পরাভিভবমজানন্ যথার্থমেব মত্নাহ—নাহমিতি ॥২॥
অবমংস্রাঃ সর্বেভ্য আত্মন আধিকোক্ত্যা । সদৃশঃ সদৃশান্ । অল্লীয়স ইতি নৃগাদীনামপি
কুকলাসাদিরূপত্বদর্শনাৎ তিৰ্য্যকোহপি নাবমন্তব্যঃ কিমূত সদৃশো মনুষ্যাঃ, শ্রেয়াংসো দেবা

অতএব সৰ্ব্বদাই পরের প্রীতিজনক বাক্য বলিবে, নিষ্ঠুর বাক্য কোন সময়েই
বলিবে না ; পূজনীয় লোকের সম্মান করিবে, উপযুক্ত ব্যক্তিকে দান করিবে, অথচ
কখনও প্রার্থনা করিবে না” ॥২১॥

—:~:—

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! যযাতি ! আপনি সাংসারিক সমস্ত কার্য্য সমাপ্ত
করিয়া গৃহ পরিত্যাগপূর্ব্বক বনে গিয়াছিলেন । অতএব জিজ্ঞাসা করি—আপনি
তপস্যায় কাহার তুল্য হইয়াছেন ?” ॥১॥

যযাতি বলিলেন—“দেবরাজ ! দেবগণ, মনুষ্যগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ এবং মহর্ষিগণের
মধ্যে তপস্যায় আমার তুল্য লোক আমি কাহাকেও দেখি না” ॥২॥

যযাতিরুবাচ ।

স্বর্ষিগন্ধর্ব্বনরাবমানাং ক্ষয়ং গতা মে যদি শক্র ! লোকাঃ ।

ইচ্ছাম্যহং স্বরলোকাব্রিহীনঃ সতাং মধ্যে পতিতুং দেবরাজ ! ॥৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

সতাং সকাশে পতিতাসি রাজন্ ! চ্যুতঃ প্রতিষ্ঠাং যত্র লঙ্কাসি ভূয়ঃ ।

এতদ্বিদিদ্ধা চ পুনর্ঘযাতে ! ত্বং মাবমংস্থাঃ সদৃশঃ শ্রেয়সশ্চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । হে রাজন্ ! অল্লীয়সঃ অত্যল্পস্তাপি অপরতপস্বিনঃ, অবিদিতঃ প্রভাব-
স্তপোমাহাওয়া যেন তাদৃশস্বম্, যদা যস্মাং, সদৃশঃ স্বসমানান্, শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া প্রধানাংশ্চ
তপস্বিনঃ, অবমংস্থাঃ নাহমিত্যাছ্যাক্তা অবজ্ঞাতবানসি; তস্মাং, ইমে ব্রহ্মলোকাদয়ন্তব
লোকাঃ স্বর্গভুবনানি, অন্তবস্তুঃ পুণ্যক্ষয়াং ক্ষয়শালিনঃ সজ্জাতাঃ । ততশ্চ পুণ্যে ক্ষীণে সতি,
অষ্টৌব ত্বং পতিতাসি ॥৩॥

স্বরেতি । হে শক্র ! মে মম লোকা ব্রাহ্মাদয়ঃ, অস্মাং স্বর্ষিগন্ধর্ব্বনরাবমানাদেব যদি
ক্ষয়ং গতাঃ, তান্ পুনর্গন্তং ন শক্ষ্যামীত্যর্থঃ । তদা হে দেবরাজ ! স্বরলোকাং স্বর্গাং,
বিহীন্না বিচ্যুতঃ সন্নহম্, সতাং জনানাং মধ্যে পতিতুমিচ্ছামি; তথাহে চ তৎসংসর্গেণ
পুনরপি পুণ্যসংক্ষয়াং পুনরপ্যোতেষাং লোকানাং লাভসম্ভাবনা শ্রাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

সতামিতি । হে রাজন্ ! ত্বং স্বর্গাং চ্যুতঃ সন্ মদনুগ্রহাং সতাং জনানাং সকাশে
পতিতাসি; যত্র পতনে সতি, ভূয়ঃ পুনরপি; প্রতিষ্ঠাং স্বর্গে স্থিতিম্, লঙ্কাসি প্রাপ্যাসি ।
হে যযাতে ! এতৎ পরাবমাননিবন্ধনমেব পতনং বিদিত্বা, ত্বং পুনরপি, সদৃশঃ স্বসমানান্,
শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাংশ্চ জনান্, মা অবমংস্থাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষয়শ্চেত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ ‘চ্যুতঃ প্রতিষ্ঠাং যত্র লঙ্কাসি ভূয় ইতি ইন্দ্রেণ স্বস্ত্র দয়ালুত্বং দর্শিতম্ ।

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি অল্পসংখ্যক তপস্বীরও প্রভাব জানেন না ;
তাই যখন নিজের তুল্য এবং নিজ অপেক্ষা প্রধান তপস্বীদিগের প্রতি অবজ্ঞা
করিলেন, তখন আপনার এই স্বর্গবাসের পুণ্য ক্ষয় পাইয়া গেল ; সুতরাং পুণ্যক্ষয়
হওয়ায় অতাই আপনি পতিত হইবেন” ॥৩॥

যযাতি বলিলেন—“দেবরাজ ! দেবতা, ঋষি, গন্ধর্ব্ব ও মনুষ্য তপস্বীদিগের প্রতি
অবজ্ঞা করায় আমার যদি স্বর্গবাসের পুণ্য ক্ষয় পাইয়া থাকে, তবে আমি স্বর্গ হইতে
বিচ্যুত হইয়া, সাধু লোকের মধ্যে পতিত হইতে ইচ্ছা করি” ॥৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া সাধু
লোকের মধ্যেই পতিত হইবেন ; তাহাতেই আপনি আবারও স্বর্গে আসিয়া

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রহায়ামররাজজুষ্ঠান পুণ্যাল্লোকান্ পতমানং যযাতিম্ ।

সম্প্রেক্ষ্য রাজর্ষিবরোহক্ককন্তুবাচ সন্ধর্শ্ববিধানগোপ্তা ॥৬॥

অক্কক উবাচ ।

কন্তুং যুবা বাসবতুল্যরূপঃ স্ততেজসা দীপ্যমানো যথাগ্নিঃ ।

পতন্ত্যদীর্ণাসুধরাস্ককারাং খাং খেচরাণাং প্রবরো যথার্কঃ ॥৭॥

দৃষ্ট্ৱা চ ত্বাং সূর্য্যপথাং পতন্তুং বৈশ্বানরার্কদ্ব্যতিম প্রমেয়ম্ ।

কিং নু স্মিদেতং পততীতি সর্বে বিতর্কয়ন্তুঃ পরিমোহিতাঃ স্মঃ ॥৮॥

দৃষ্ট্ৱা চ ত্বাং ধীর্জিতং দেবমার্গে শত্রুর্কবিষুপ্রতিম প্রভাবম্ ।

অভ্যুদগতাস্থাং বয়মগ্ৰ সর্বে তদ্বং প্রপাতে তব জিজ্ঞাসমানাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, সন্তঃ, সাধবশ্চ ধর্মবিধানানি শাস্ত্রানি চ তেবাং গোপ্তা রক্ষিতা, অষ্টকো নাম রাজর্ষিবরঃ, অমররাজজুষ্ঠান ইন্দ্রসেবিতান্, পুণ্যান্ পুণ্যান্তান্, ঐজ্ঞাদীন লোকান্ প্রহায়, পতমানং যযাতিং সম্প্রেক্ষ্য, তম্বাচ ॥৬॥

ক ইতি । বাসবতুল্যরূপ ইন্দ্রসমানসুন্দরঃ, যথা অগ্নিঃ, তথৈব স্ততেজসা দীপ্যমানঃ, যুবা কন্তুম্, খেচরাণাং প্রবরঃ, অর্কঃ সূর্য্যো যথা, তথৈব উদীর্ণৈরূপস্থিতৈঃ অনুধরৈর্মেষৈঃ অন্ধকারো যত্র তাদৃশাং, খাং আকাশাং, পতসি ॥৭॥

দৃষ্টেতি । বৈশ্বানরার্কদ্ব্যতিম্ অগ্নিসূর্য্যতুল্যতেজসম্, অতএব অপ্রমেয়ম্ ইদন্তয়া প্রমাতুং জ্ঞাতুমশক্যম্, অম্, সূর্য্যপথাং আকাশাং পতন্তুম্, দৃষ্ট্ৱা চ, এতং কিং নু স্মিৎ পততি ইতি বিতর্কয়ন্তুঃ সর্বে বয়ং পরিমোহিতা নিরূপণে অসমর্থ্যঃ স্মঃ ॥৮॥

দৃষ্টেতি । শত্রুর্কবিষুপ্রতিমপ্রভাবম্ ইন্দ্রসূর্য্যনারায়ণতুল্যতেজসম্, দেবমার্গে আকাশে, প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারিবেন ; কিন্তু আপনি ইহা বুঝিয়া আর যেন সমান ও প্রধান লোকের প্রতি অবজ্ঞা করেন না” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর, যযাতি ইন্দ্রসেবিত স্বর্গলোক পরিত্যাগ করিয়া পতিত হইতে লাগিলেন, ইহা দেখিয়া শাস্ত্র ও সাধুদিগের রক্ষক রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ অষ্টক তাঁহাকে বলিলেন ॥৬॥

অষ্টক বলিলেন—“ইন্দ্রের তুল্য সুন্দর এবং আপন তেজে অগ্নির তুল্য দীপ্তিমান কে তুমি যুবক ? খেচরশ্রেষ্ঠ সূর্য্যের স্থায় তেজোয়ান্ তুমি মেঘাচ্ছন্ন আকাশ হইতে পতিত হইতেছ কেন ? ॥৭॥

অগ্নি ও সূর্য্যের স্থায় তেজস্বী এবং অমির্কবচনীয় মূর্ত্তি তোমাকে আকাশ হইতে পতিত হইতে দেখিয়া, ‘এটা কি পড়িতেছে’ এইরূপ তর্ক করতঃ, আমরা সকলেই মুগ্ধ হইয়া পড়িয়াছি ॥৮॥

ন চাপি ত্বাং ধুম্ভুমঃ প্রক্টুমগ্রে ন চ ত্বমস্মান্ পৃচ্ছসি যে বয়ং স্মঃ ।

তত্বাং পৃচ্ছামি স্পৃহণীয়রূপ ! কস্ত ত্বং বা কিং নিমিত্তং ত্বমাংগাঃ ॥১০॥

ভয়ন্ত তে ব্যোতু বিবাদমোহৌ ত্যজাশু চৈবেন্দ্রসমপ্রভাব ! ।

ত্বাং বর্তমানং হি সতাং সকাশে নালং প্রসোঢ়ুং বলহাপি শক্রঃ ॥১১॥

সন্তঃ প্রতিষ্ঠা হি স্তথচ্যুতানাং সতাং সদৈবামররাজকল্প ! ।

তে সঙ্গতাঃ স্বাবরজঙ্গমেশাঃ প্রতিষ্ঠিতস্তং সদৃশেষু সংস্র ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ধিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, অধেরকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ, ত্বাং দৃষ্টা চ, অত ইদানীং সৰ্ব্বৈ বয়ম্, তব প্রপাতে পতনে, তত্বং যথার্থকারণম্, জিজ্ঞাসমানা জ্ঞাতুমিচ্ছন্তঃ সন্তঃ, ত্বাম্ অভ্যাদগতাঃ ॥১০॥

নেতি । বয়ম্ অগ্রে ত্বাং প্রক্টুং ন চাপি ধুম্ভুমঃ প্রগল্ভা ভবামঃ, প্রগল্ভতায়্যা দোষত্বা-
দেবেতি ভাবঃ । “ক্রি ধুমা প্রাগল্ভো” ইতি স্বাদিধুঘধাতো রূপম্ । ত্বমপি অস্মান্ ন পৃচ্ছসি
চ, বয়ং যে স্মঃ । হে স্পৃহণীয়রূপ ! তৎ ত্বাং পৃচ্ছামি, ত্বং কস্ত লোকঃ, কিং নিমিত্তং বা
ত্বম্ আগা অত্রাগতবানসি ॥১০॥

আশ্বাসয়তি—ভয়মিতি । হে ইন্দ্রসমপ্রভাব ! তে তব, অস্থানপতননিবন্ধনং ভয়ম্,
ব্যোতু*অপগচ্ছতু ; আশু শীঘ্রমেব বিবাদমোহৌ দুঃখাধৈর্ঘ্যে, ত্যজ । হি যস্মাৎ, বলহা
বলনামকদৈত্যহস্তা, শক্র ইন্দ্রোহপি, সতাং সকাশে বর্তমানং ত্বাম্, প্রসোঢ়ুং নিবারণিতুম্
অভিভবিতুমিত্যর্থঃ, অলং সমর্থো ন ভবেৎ ॥১১॥

সন্ত ইতি । হি যস্মাৎ, হে অমররাজকল্প ! ইন্দ্রতুলা ! সন্তো জনাঃ, স্তথচ্যুতানাং
সতাম্, সদৈব প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানানি । স্বাবরজঙ্গমানামীশা অধীশ্বরঃ, তে চ সন্তঃ, সঙ্গতা
অত্র সম্মিলিতাঃ সন্তি ; তেষু চ সদৃশেষু স্বসমানেষু সংস্র জনেষু, ত্বমিদানীং প্রতিষ্ঠিতঃ
অবস্থিতোহসি ॥১২॥

বিষ্ণু, সূর্য্য ও ইন্দ্রের তুলা প্রভাবশালী তোমাকে আকাশে অবস্থিত দেখিয়া,
তোমার পতনের কারণ জানিতে ইচ্ছা করিয়া, আমরা সকলেই এখন তোমার
নিকট আসিয়াছি ॥৯॥

আমরা প্রথমে তোমাকে জিজ্ঞাসা করার প্রগল্ভতা করিতে পারি নাই ;
আমরা যাহারা, তাহা তুমিও জিজ্ঞাসা করিতেছ না । সে যাহা হউক, হে সুন্দর !
তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, তুমি কাহার লোক ? কি জন্মই বা এখানে
আসিয়াছ ? ॥১০॥

হে ইন্দ্রতুল্যতেজস্বী ! তোমার ভয় দূর হউক এবং তুমি সত্ত্বর বিবাদ ও
অধীরতা ত্যাগ কর । কারণ, তুমি সাধু লোকের নিকটে আসিয়া পড়িয়াছ ; সুতরাং
বলদৈত্যহস্তা ইন্দ্রও তোমাকে পরাভূত করিতে পারিবেন না ॥১১॥

হে ইন্দ্রতুলা ! সাধু লোকেরাই সর্বদা সুখভ্রষ্ট সাধু লোকদিগের আশ্রয়

প্রভুরগ্নিঃ প্রতপনে ভূমিরাবপনে প্রভুঃ ।

প্রভুঃ সূর্যঃ প্রকাশিত্বৈ সত্যাকাভাগতঃ প্রভুঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যযাতিরুবাচ ।

অহং যযাতির্নৃষশ্চ পুত্রঃ পুরোঃ পিতা সর্বভূতাবমানাৎ ।

প্রভ্রংশিতঃ সুরসিন্ধুর্ষিলোকাৎ পরিচ্যুতঃ প্রপতাম্যন্নপুণ্যঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুয়ং কথং মৎপক্ষপাতং করিষ্যথেত্যাহ—প্রভুরিতি । অগ্নিঃ, প্রতপনে তাপদানে, প্রভুঃ সমর্থঃ ; ভূমিঃ, আবপনে বীজাদিরোপণে, প্রভুঃ আশ্রয়তয়া সমর্থ্য অঙ্কুরোৎপাদনে সমর্থ্য বা । সূর্যঃ, প্রকাশিত্বৈ আলোককারিত্বৈ প্রভুঃ ; অভাগতশ্চ সত্যং নিয়ন্তৃত্বৈ প্রভুঃ । এবংভাগ্যাতত্ত্বমেবামান্ স্বপক্ষপাতে নিয়ময়িষ্যসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অহমিতি । অহং নহমশ্চ পুত্রঃ পুরোশ্চ পিতা যযাতিঃ । তর্হি কথং পতসীত্যাহ ভারতভাবদৌপঃ

যত্র পতিত্বা প্রতিষ্ঠাং লঙ্কাসি লপ্যসি ॥৫—১২॥ আবপনে সংগ্রহে ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদৌপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

—:~:—

হইয়া থাকেন ; স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থের অবীশ্বর সেই সাধুগণ এইখানে সম্মিলিত হইয়া রহিয়াছেন ; সুতরাং তুমি নিজতুল্য সাধুদিগের মধ্যে আসিয়াই অবস্থান করিতেছ ॥১২॥

অগ্নি তাপ দান করিতে, পৃথিবী অঙ্কুর উৎপাদন করিতে, সূর্য্য আলোক দান করিতে এবং অভাগত লোক সজ্জনদিগকে প্রেরণ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন” ॥১৩॥

—:~:—

যযাতি বলিলেন—“আমি নহুষের পুত্র এবং পুরুর পিতা যযাতি ; আমি

* ‘...মহাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...যুড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অহং হি পূৰ্বো বয়সা ভবন্ত্যন্তেনাভিবাদং ভবতাং ন প্রযুজ্যে ।
যো বিত্যা তপসা জন্মনা বা বুদ্ধঃ স পূজ্যো ভবতি দ্বিজানাম্ ॥২॥

অষ্টক উবাচ ।

অবাদীভুং বয়সা যঃ প্রবুদ্ধঃ স বৈ রাজম্ভাভ্যধিকঃ কথ্যতে চ ।
যো বিত্যা তপসা সম্প্রবুদ্ধঃ স এব বুদ্ধো ভবতি দ্বিজানাম্ ॥৩॥
যযাতিরুবাচ ।

প্রতিকূলং কৰ্ম্মণাং পাপমাহুস্তদ্বর্ততেহ প্রবণে পাপলোক্যম্ ।
সন্তোহসতাং নানুবর্তন্তি চৈতদ্যথা চৈষামনুকূলান্তথা সন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“নাহং দেবমহুগ্নেষু” ইত্যাদিনা সৰ্বভূতাবমানাং অল্পপুণ্যো জাতঃ, তেন চ দেবরাজেন স্বৰ্গাৎ প্রভ্রংশিতঃ, তত এব চ স্বরসিক্ষিলোকাং পরিচ্যুতঃ সন্ প্রপতামি ॥১॥

অথাত্ৰ নবাগতো ভবান্ কথমস্মান্নাভিবাদয়ত ইত্যাহ অহমিতি । অহং বয়সা ভবন্ত্যঃ, পূৰ্বো হি জ্যেষ্ঠ এব ; তেন হেতুনা, ভবতাম্ অভিবাদম্ অভিবাদনম্, ন প্রযুজ্যে ন করোমি । এতদেবার্থাস্তরন্তাসেন দ্রুয়তি য ইতি । অতএবাহমেব জন্মনা বুদ্ধহাস্তবতামভিবাচ ইতি ভাব ॥২॥

অবাদৌরিতি । বয়সা যঃ প্রবুদ্ধঃ স এবাভ্যধিক ইতি স্বমবাদাঃ প্রথমাঙ্ঘ্রেন ; কিন্তু হে রাজন্ ! কেবলং স বয়োবুদ্ধ এব অভ্যধিক ইতি মূনির্ভিন্ন কথ্যতে ; অপি তু যো বিত্যা তপসা বা সম্প্রবুদ্ধঃ, দ্বিজানাং মধ্যে স এব বুদ্ধোহভ্যধিকো ভবতীতি কথ্যতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অহমিতি ॥১॥ স্বদৌহিত্রেষু নত্যযোগাৎ তেযাং স্ত্রকোহহমিতি ধীর্মাভূদিত্যেতদর্থ-
মপনীততপোবিভাগকৰ্ম্মদ্বয়ঃশ্রৈষ্ঠ্যমেব পুরস্কৃত্যাহ—অহং হি পূৰ্বো বয়সেতি ॥২—৩॥

সমস্ত প্রাণীর প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছিলাম বলিয়া, আমার পুণ্য অল্প হইয়া গিয়াছিল ; তাই দেবরাজ আমাকে স্বৰ্গ হইতে নিষ্কাশিত করিয়া দিয়াছেন ; সুতরাং আমি দেবলোক, সিদ্ধলোক এবং ঋষিলোক হইতে বিচ্যুত হইয়া পতিত হইতেছি ॥১॥

আমি আপনাদের অপেক্ষা বয়সে জ্যেষ্ঠ ; তাই আমি আপনাদের অভিবাদন করি নাই । যিনি বিদ্যা, তপস্যা বা বয়সে জ্যেষ্ঠ, তিনিই দ্বিজাতিদিগের মধ্যে পূজনীয় হইয়া থাকেন” ॥২॥

অষ্টক বলিলেন—“যিনি বয়সে জ্যেষ্ঠ, তিনিই শ্রেষ্ঠ” এই কথা ত আপনি বলিলেন ; কিন্তু মূনিরা কেবল বয়োজ্যেষ্ঠকেই শ্রেষ্ঠ বলেন না ; তাঁহারা বলেন, যিনি বিদ্যা ও তপস্যায় জ্যেষ্ঠ, তিনিই দ্বিজাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ” ॥৩॥

অভূত্বানং মে বিপুলং গতং তদ্বিচেষ্টমানো নাধিগন্তা তদস্মি ।

এবং প্রধার্যাত্মহিতৈ নিবিষ্টৌ যৌ বর্ততে স বিজানাতী জীবঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নশাস্তাং তাবদ্বিহয়া তপসা বা বৃদ্ধত্বম্, তথাপি প্রতিকূলকারিণি তদকিঞ্চিংকরমিত্যাহ—প্রতিকূলমিতি । কৰ্ম্মণাং শ্রায্যকার্য্যণাম্, প্রতিকূলমাচরণং, পাপং মুনয় আহুঃ । পাপলোকাং নিকৃষ্টলোকজনকম্, তৎ প্রতিকূলাচরণম্, অপ্রবণে অনবনতে জনে বর্ততে । তথা চ “কেনাসি তুলান্তপসা যযাতে !” ইতীশ্বপ্রশ্নে “অহং তপসা সৰ্ব্বৈভ্য এব ন্যূনঃ” ইতি শ্রায্যে উত্তরকার্য্যে কৰ্ত্তব্যে “নাহং দেবমহুগ্নে” ইত্যাদিনা তৎপ্রতিকূলাচরণেন তপোবৃদ্ধশ্রাপি মম পাপমেব জাতমিতি ভাবঃ ॥ যথা চ সমস্ত ইদানীন্তনাঃ সাধবঃ, অসত্যম্ এতৎ শ্রায্যকৰ্ম্মণাং প্রতিকূলাচরণম্, নাহুবর্তন্তি নাহুসরন্তি, তথা প্রাচীনঃ সমস্তচ এষাং শ্রায্যকৰ্ম্মণাম্, অমুকূলাঃ সর্বিনয়াচরণা এবাসন্ ॥৪॥

নিজাচরণমহুশোচতি - অভূদিতি । তপোরূপং মে ধনং বিপুলমেবাভূৎ ; কিন্তু তদগতং উক্তরূপপ্রতিকূলাচরণান্নষ্টম্ । অধুনা তৎ পুনরুদ্ধৰ্ত্তুং বিচেষ্টমানোহপি নাধিগন্তা ন লব্ধাস্মি । এবম্ অহমিব, প্রধার্য্য মদৃষ্টান্তেনৈতরিশ্চিত্য, নিবিষ্টঃ সাবধানো যো জনঃ, আত্মহিতে বর্ততে, স জীব এব বস্তুতত্ত্বং বিজানাতী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অবাদীরিত্যেতদমুখপূৰ্ব্বকং বিজ্ঞাতপসোঃ শ্রৈষ্ঠ্যে অষ্টকেন স্তুতে তত্র স্বাহুভূতং বিদ্বৎ দর্শয়ন্ যযাতিক্রবাচ—প্রতিকূলমিতি । কৰ্ম্মণাং পুণ্যানাম্, প্রতিকূলং নাশকং পাপং গৰ্ভঃ, তচ্চাপ্রবণেহনত্রে দৰ্পবতি বর্ততে । পাপলোকাং নরকপ্রদম্ এতৎ পাপমসত্যং সম্বন্ধে সমস্তো নাহুবর্তন্তে ইদানীমপি । কিঞ্চ প্রাধোহপি সমস্তো যথৈবাং কৰ্ম্মণামহুকূলা উপবৃংহকাঃ স্যুস্তথা তেন প্রকারেণ দম্বদৰ্পাদিরাহিত্যেন আসন্ । অহং অতদ্বিহয়াৎ স্বর্গাদিশ্রেণ চ্যাবিত ইত্যশয়ঃ ॥৪॥ অভূত্বানং মে বিপুলং গতং তৎ ইতি তদন্তাদিরাহিত্যেন প্রসিদ্ধং ধনং পুণ্যং মে মম বিপুলং যদভূৎ, তদগতং নষ্টম্, দৰ্পাদিত্যর্থঃ । পুনরিন্দানীং তচ্চেষ্টমানোহপি তৎ, পুনর্নাধিগন্তাস্মি । এবং প্রধার্য্য মামিকাং গতিং জ্ঞাত্বা ধীরো ধিয়মীরয়ন্ ধীদোষণ

যযাতি বলিলেন—“শ্রায্য কার্য্যের বিরুদ্ধ আচরণ করিলেই পাপ হয় এবং সেই পাপ নিকৃষ্ট লোকে লইয়া যায় ; আর সেই পাপ উদ্ধত লোকের উপরেই থাকে ; সুতরাং বর্তমান সময়ের সাধুগণ যেমন অসাধু লোকের আচরণের অনুসরণ করেন না, তেমন প্রাচীন সময়ের সাধুগণও সেই আচরণের অনুসরণ করেন নাই ॥৪॥

আমার প্রচুর ধন (তপস্শ্রা) ছিল, তাহা গিয়াছে ; এখন আর চেষ্টা করিয়াও তাহা পাইব না । আমার এই দৃষ্টান্ত দেখিয়া যে লোক আপন হিতের জন্ত সাবধান হইয়া চলিবে, সেই বাস্তবিক বিজ্ঞ বলিয়া প্রসিদ্ধ হইবে ॥৫॥

মহাধনো যো যজ্ঞতে স্ময়জ্ঞৈর্জতে । সৰ্ববিজ্ঞান্ বিনীতবুদ্ধিঃ ।

বেদানধীত্য তপসা যোজ্য দেহং দিবং স যায়াৎ পুরুষো বীতমোহঃ ॥৬॥

ন জাতু হৃষ্যেদমহতা ধনেন বেদানধীরীতানহঙ্কৃতঃ স্ম্যৎ ।

নানাভাবা বহবো জীবলোকে দৈবাধীনা নষ্টচেষ্ঠাধিকারীঃ ।

তত্ত্বং প্রাপ্য ন বিহন্তেত ধীরো দিষ্টং বলীয় ইতি মত্ভাববুদ্ধ্যা ॥৭॥

স্বখং হি জন্ম্ব্যদি বাপি দুঃখং দৈবাধীনং বিন্দতে নাত্মশক্ত্যা ।

তস্মাদ্দিষ্টং বলবান্মানো ন সংজুরেম্মাপি জ্ঞেয়ং কথং ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । যো মহাধনঃ, স্ময়জ্ঞৈর্জতে । স্বপদেন জ্ঞেয়গাদিব্যবৃষ্টিঃ । যশ্চ সৰ্ববিজ্ঞান্ বিনীতা বোধায় প্রবেশিতা বুদ্ধির্ধেন স তাদৃশঃ সন্, বেদান্ অধীতা, তপসা দেহং যোজ্য যোজয়িত্বা বৰ্জতে ; স পুরুষ এব বীতমোহস্তাকাজ্ঞানঃ সন্ দিবং স্বৰ্গং যায়াৎ ॥৬॥

নেতি । লঙ্কেন মহতা ধনেনাপি, জাতু কদাচিদপি, ন হৃষ্যৎ ; বেদান্ অধীরীত, অনহঙ্কৃতঃ অহঙ্কারশূন্য স্ম্যৎ । তর্হি ভবান্ কথমহঙ্কারং কৃতবানিত্যাহ নানেতি । জীবলোকে বহব এব জনাঃ, নানাভাবা বিভিন্নরূপাঃ, দৈবাধীনাঃ, অতএব দৈবেনৈব নষ্টৌ চেষ্ঠাধিকারৌ উত্তমযোগ্যতে যেথাং তে তাদৃশা ভবন্তি । ততশ্চাহমপি তদানীন্তনরূঢ়াশ্চারাং দৈবাধীনত্বাৎ দৈবেনৈব নষ্টচেষ্ঠাধিকারশ্চ অহঙ্কারং কৃতবানস্ম্যতি ভাবঃ । কিন্তু তত্ত্বং ধনতপসাদিকং প্রাপ্যাপি, দিষ্টং দৈবমেব বলীয় ইতি মত্ভাব বিজ্ঞানো ধীরো জনঃ, আত্মবুদ্ধ্যা ন বিহন্তেত বিপথং নীত্বা ন বিনাশেত । বটপদমিদং পঠ্যম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাদিনা অনতিভূতো ভবেদিত্যর্থঃ ॥৫॥ বীতমোহো মানহকুর্কন্ ॥৬॥ এতদেবাহ—ন জাহিতি । ধনেন তপসা । তর্হি স্মেব কুতোহহঙ্কারং কৃতবানিত্যত আহ—নানেতি । জীবলোকেহস্মিন্ জীবা নানাভাবাঃ পৃথক্শ্রাবাঃ কেচিৎকথংকয়ঃ কেচিদিপরীভাঃ যতো দৈবাধীনাঃ ; অতএব নষ্টৌ বৃথাভূতা চেষ্ঠা উদযোগোহধিকারো যোগ্যতা চ যেথাং তে তথা ; মুঢ়ানাং পুণ্যে পণ্ডিতানাং পাপে চ প্রবৃত্তিকরং দৈবমেব বলবদিত্যর্থঃ । এবং বিদ্বাংস্তত্ত্বং প্রাপ্য ন বিহন্তেত, তত্ত্বং সুখং দুঃখং বা প্রাপ্য ন বিহন্তেত, হৃষ্যবিদ্বাদাত্মাত্মানং ন

যে ধনৌ নির্দোষ যজ্ঞ করে এবং যে লোক সমস্ত শাস্ত্রে অভিজ্ঞ হইয়া, সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়া তপস্যা করিতে থাকে, সে-ই ধনৌ এবং সেই লোকই অজ্ঞান দূর করিয়া স্বর্গে যাইতে পারে ॥৬॥

প্রচুর ধন পাইয়াও অধিক আনন্দিত হইবে না ; বেদ অধ্যয়ন করিবে ; কিন্তু অহঙ্কারী হইবে না । এই জগতে বিভিন্ন রুচির বহুতর লোক আছে ; তাহারা সকলেই দৈবের অধীন এবং দৈবই তাহাদের উত্তম ও যোগ্যতা নষ্ট করিয়া দেয় ; সুতরাং বুদ্ধিমান লোক ধন-জনাদি পাইয়াও দৈবকেই বলবান্ মনে করিয়া চলিবেন ; কিন্তু আপন বুদ্ধির দোষে যেন নষ্ট না হন ॥৭॥

দুঃখৈর্ন তপ্যেন্ন সূত্বেঃ প্রজ্ঞাযোঃ সমেন বর্জেত সর্দৈব ধীরঃ ।
 দিষ্টং বলীয় ইতি মন্যমানো ন সংজ্ঞরেম্মাপি হৃদ্যোঃ কথঞ্চিৎ ॥৯॥
 ভয়ে ন মুহ্যাম্যক্কাহং কদাচিৎ সন্তাপো মে মানসো নাস্তি কশ্চিৎ ।
 ধাতা যথা মাং বিদধীত লোকে ধ্রুবং তথাহং ভবিতেতি মত্তা ॥১০॥
 সংশ্বেদজা অণুজাশ্চোদ্ভিদশ্চ সরীসৃপাঃ কুময়োহথাপ্সু মৎস্তাঃ ।
 অথান্মানন্তুগকাষ্ঠঞ্চ সর্বৈ দিষ্টক্ৰয়ে স্মাং প্রকৃতিং ভজন্তি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি দৈবশ্চৈব বলবত্তাং দর্শয়তি—সুখমিতি । জন্তুঃ সর্ব এব প্রাণী, সুখম্, যদি বাপি দুঃখম্, দৈবাধীনং দৈবপ্রযুক্তমেব, বিন্দতে লভতে ; কিন্তু আত্মশক্ত্যা ন । তস্মাৎ, দিষ্টং দৈবমেব বলবৎ, মন্যমানঃ সন্, ন সংজ্ঞরেৎ বিপদাগমে ন কথঞ্চিৎ সন্তপেৎ, নাপি জ্ঞাতো সম্পদাগমেনাপি কথঞ্চিন্নানন্দেৎ ॥৮॥

দুঃখৈরিতি । ধীরো জনঃ, দুঃখৈর্ন তপ্যেৎ, সূত্বেচ ন প্রজ্ঞাতো, কিন্তু সর্দৈব সমেন সমভাবেন বর্জেত । দিষ্টং দৈবং বলীয় ইতি মন্যমানঃ সন্, কথঞ্চিদপি ন সংজ্ঞরেৎ ন সন্তপেৎ, নাপি জ্ঞেচ্চ । চতুর্থপাদপুনরুক্তিস্থাপহর্ষয়োরত্যন্তনিষেধার্থা ॥৯॥

“ভয়ন্ত তে ব্যোতু” ইত্যাদেক্সন্তরমাহ—ভয় ইতি । হে অষ্টক ! ধাতা বিধাতা যথা মাং বিদধীত, অহং লোকে জগতি ধ্রুবমেব তথা ভবিতা ইতি মত্তা, অহং কদাচিদপি, ভয়ে আগতেহপি ন মুহ্যামি বিহ্বলো ন ভবামি তথা কশ্চিদপি মে মম মানসঃ সন্তাপো নাস্তি ॥১০॥

দৈবশ্চৈব বলবত্তাং দর্শয়তি—সংশ্বেদজা ইতি । সংশ্বেদজা মশকাদয়ঃ, অণুজাঃ পক্ষি-

ভারতভাবদীপঃ

হিংস্রাদিত্যর্থঃ ॥৭॥ এতদেব বিবৃণোতি—সুখং হীতি স্বাভ্যাম্ ॥৮—৯॥ ‘ভয়ন্ত তে’ ব্যোতু বিধাদমোহ’বিতি খদষ্টকেনোক্তম্, তত্রোত্তরমাহ—ভয়ে ইতি । ধাতু দিষ্টম্ ॥১০॥ অহ-মিবাগ্নেহপি দিষ্টাধীনা এবত্যাহ—সংশ্বেদজা ইতি । এতেহপি দিষ্টক্ৰয়ে পুণ্যপাপোচ্ছেদে, স্মাং প্রকৃতিং পরং ব্রহ্ম ভজন্তি প্রাপ্নুবন্তি, আরোহক্রমেণ মোক্ষযোগ্যাং যোনিং প্রাপ্যেতি

প্রাণিগণ দৈববশতই সুখ ও দুঃখ পাইয়া থাকে ; কিন্তু আপন শক্তিতে নহে । অতএব দৈবকেই বলবান্ মনে করিয়া বিপদেও সন্তপ্ত হইবে না ; সম্পদেও আনন্দিত হইবে না ॥৮॥

বুদ্ধিমান্ লোক দুঃখে সন্তপ্ত হইবেন না, সুখেও উৎফুল্ল হইবেন না ; কিন্তু সর্বদাই সমান ভাবে থাকিবেন ; দৈবই বলবান্ ইহা মনে করিয়া কোন প্রকারেই সন্তপ্ত বা উৎফুল্ল হইবেন না ॥৯॥

অষ্টক ! বিধাতা আমাকে যেমন করিবেন, জগতে আমি তেমনই হইব—ইহা মনে করিয়া আমি, ভয় উপস্থিত হইলেও বিহ্বল হই না এবং আমার মনে কোন সন্তাপও নাই ॥১০॥

অনিত্যতাং স্নুখদুঃখস্ত বুদ্ধা কস্মাৎ সন্তাপমৰ্চকাহং ভজ্যেয়ম্ ।

কিং কুৰ্য্যাং বৈ কিঞ্চ কৃত্বা ন তপ্যে তস্মাৎ সন্তাপং বৰ্জয়াম্যপ্রমত্তঃ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ত্রবাণং নৃপতিং যযাতিম্ অথার্ককঃ পুনরেবান্নপৃচ্ছৎ ।

• মাতামহং সৰ্ব্বগুণোপপন্নং তত্র স্থিতং স্বৰ্গলোকে যথাবৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রভৃতয়ঃ, উদ্ভিদন্তরুলতাদয়ঃ, সরীসৃপাঃ সর্পাঃ, কুময়ঃ স্বনামপ্রসিদ্ধাঃ ক্ষুদ্রপ্রাণিবিশেষাঃ, অঙ্গুলেষ্ণু মৎস্তাঃ, অশ্বানঃ পাষাণাঃ, তৃণকাষ্ঠক, ইত্যাদয়ঃ সর্কে পদার্থাঃ, দিষ্টক্ষয়ে ভোগাৎ স্বদেহপ্রবর্তকাদৃষ্টনাশে সতি, পুনঃ স্বাং প্রকৃতিং ভজন্তি। অতো দৈবশ্চৈব বলবত্ত্বমিতি ভাবঃ। অগুজ্জ্বাদিনা সরীসৃপাদীনাং প্রাপ্তাবপি পুনন্তেষামুপাদানং তেষু তেষু প্রাধান্যার্থম্, গোমুখজ্ঞায়াং ॥১১॥

নহু কথং তব সন্তাপো নাস্তীত্যাহ—অনিত্যতামিতি। হে অষ্টক! অহং স্নুখদুঃখস্ত অনিত্যতাং বুদ্ধা প্রত্যক্ষেন যুক্ত্যা চাবধারণ্য, তদুঃখজ্ঞাং সন্তাপম্, কস্মাস্তজ্যেয়ম্, অপি তু কস্মাদপি ন। তথা চ কিং কুৰ্য্যাং সন্তাপে উপস্থিতে কং প্রতিকারং কর্ত্বুং শক্যম্, অপি তু কমপি ন, কিঞ্চ কার্য্যং কৃত্বা ন তপ্যে, অপি তু কিমপি ন; তস্মাদেব অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন, সন্তাপমেব বৰ্জয়ামি। অতশ্চ সন্তাপনিবন্ধনা বিহ্বলতাপি মে নাস্তীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ। যদ্বা জাবালোপনিষদি অবিমুক্তং প্রকৃত্য “অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষুৎক্রমমাণেষু রুদ্র-স্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবয়তী ভূত্বা মোক্ষীভবতী” ইতি জন্তুপদেন প্রাণিগাত্ৰসাধারণেন সংশ্বেদজাদীনামপি সাক্ষাদ্বারাগস্তাং মোক্ষাধিকারদর্শনাৎ। আথর্কণে রামতাপনীয়ে—“মণি-কর্ণিকায়ং বা ক্ষেত্রে গঙ্গায়ং বা তটে পুনঃ” ইত্যুপক্রম্য “কুমিকীটাদয়োহপ্যাশু মৃত্তাঃ সন্ত ন চাত্তথা” ইতি, জন্তুশব্দবিবরণাচ্চাস্ত সাক্ষাদেব শ্বেদজাদীনামপি দিষ্টক্ষয়ন্তেন মোক্ষযোগ্যাং যোনিং প্রাপ্যেত্যধ্যাহারদোষোহপ্যাপান্তঃ। অত্রাপ্যাম্মেধিকে সংবর্ত্তমকুতীয়ে এতদর্শিতম্—“উন্নন্তবেশং বিভ্রং স চংক্রমীতি যথাস্থম্। বারাগস্তাং মহারাজ! দর্শনেঙ্গুর্মহেশ্বরম্ ॥ তস্তা দ্বারং সমাসাশ্রুতসেখঃ কুণপং কচিং। তং দৃষ্ট্বা যো নিবর্ত্তেত স সংবর্ত্তো মহীপতে! ॥” ইতি কুণপদর্শনেন মহেশ্বরদর্শনসিদ্ধিং স্থচয়তা বাক্যজাতেন ॥১১॥ অহস্ত দিষ্টক্ষ্যাভাবাৎ

শ্বেদজ, অগুজ, উদ্ভিদ, সর্প, কুমি, মৎস্ত, পাষাণ, তৃণ ও কাষ্ঠ ইত্যাদি সমস্ত পদার্থই ভোগে প্রারক ক্ষয় হইলে আপন আপন প্রকৃতিতে লীন হইয়া থাকে ॥১১॥

অষ্টক! স্নুখ-দুঃখের অনিত্যতা বুঝিতে পারিয়া আমি কেন সন্তাপ ভোগ করিব। সন্তাপ উপস্থিত হইলে যখন তাহার কোনই প্রতিকার করা যায় না, বা সন্তাপ না হইয়া পারা যায় না, তখন আমি সাবধান হইয়া সে সন্তাপকেই বর্জন করিয়া থাকি” ॥১২॥

অষ্টক উবাচ ।

যে যে লোকাঃ পার্থিৱেন্দ্র ! প্রধানাস্থয়া ভুক্তা যঞ্চ কালং যথাবৎ ।

তান্ মে রাজন্ ! ক্রহি সৰ্বান্ যথাবৎ ক্ষেত্রজ্ঞবদ্ভাষসে ত্বং-হি ধৰ্ম্মান্ ॥১৪॥

‘যযাতিরুবাচ ।

রাজাহমাসমিহ সার্বভৌমস্ততো লোকান্ মহতৃশ্চাজয়ং বৈ ।

তত্রাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পরমস্ম্যভ্যুপেতঃ ॥১৫॥

ততঃ পুরাং পুরুহুতস্ত রম্যাং সহস্রবীরাং শতযোজনায়তাম্ ।

অধ্যাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পরমস্ম্যভ্যুপেতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অথ অষ্টকঃ, এবং ক্রবাণং সৰ্বগুণোপপন্নং তত্রাকাশে স্থিতং মাতামহং নৃপতিং যযাতিম্, স্বৰ্গলোকে বিষয়ে তত্রতাবৃত্তান্তানিত্যর্থঃ, পুনরেব যথাবদ্বশপৃচ্ছং ॥১৩॥

য ইতি । হে পার্থিৱেন্দ্র ! ত্বয়া যং যাবন্তং কালঞ্চ যে যে প্রধানা লোকাঃ, যথাবৎ, ভুক্তা বাসেনাহুভূতাঃ; হে রাজন্ ! তান্ সৰ্বান্ লোকান্ মে ক্রহি । হি যস্মাৎ, ত্বম্, ক্ষেত্রজ্ঞবৎ আত্মতত্ত্বজ্ঞবদেব ধৰ্ম্মান্ যথাবদ্ ভাষসে । ‘অতএবাস্মাকং শ্রবণেচ্ছা জাতেতি ভাবঃ ॥১৪॥

রাজেতি । ইহ মৰ্ত্ত্যালোকে অহং প্রথমং রাজা আসম্, ততো মহতো বহুতরানিত্যর্থঃ, লোকান্ নৃপতীন্ অজয়ম্, তেন চ সার্বভৌমঃ সম্রাট আসম্ । তত্র মৰ্ত্ত্যে, বর্ষসহস্রমাত্রম্ অবসম্ । ততঃ, পরং লোকং স্বৰ্গমিত্যর্থঃ, অভ্যুপেতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥১৫॥

তত ইতি । ততশ্চ সহস্রবীরাং শতযোজনায়তাং রম্যাং পুরুহুতস্ত ইন্দ্রস্ত পুত্রীম্, বর্ষসহস্রমাত্রম্ অধ্যাবসম্ অধিষ্ঠিতবান্ । ততশ্চ পরং লোকং স্বর্গীয়মেব দেশান্তরম্, অভ্যুপেতোহস্মি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তোহপি দুঃখে ন তপ্যে ইত্যাহ—অনিত্যতামিতি ॥১২॥ মাতামহমিতি । তত্র স্থিত-মন্তরিক্ষে স্থিতম্ ॥১৩॥ তানিতি । ক্ষেত্রজ্ঞবৎ ক্ষেত্রং মহাভূতাদিবৃত্তান্তম্, তজ্জানন্তো

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সৰ্বগুণবান্ মাতামহ যযাতি আকাশে থাকিয়া এইরূপ বলিতে লাগিলে, অষ্টক পুনরায় তাঁহার নিকট স্বৰ্গলোকের বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৩॥

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যত কাল যে যে প্রধান লোক ভোগ করিয়া আসিয়াছেন, তাহা আমার নিকট বলুন । কারণ, আপনি আত্মজ্ঞের শ্রায়ই ধৰ্ম্ম বলিতেছেন” ॥১৪॥

যযাতি বলিলেন—“আমি প্রথমে মৰ্ত্ত্যালোকে একজন রাজা ছিলাম, তৎপরে বহুতর রাজাকে জয় করিয়া সম্রাট হইয়া তথায় এক সহস্র বৎসর বাস করি, তাহার পর লোকান্তরে আসিয়াছিলাম ॥১৫॥

ততো দিব্যমজ্বরং প্রাপ্য লোকং প্রজ্ঞাপতেলৈকিপতেহুঁরাপম্ ।

তত্রাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পরমশ্রুভ্যুপেতঃ ॥১৭॥

স দেবদেবস্ত নিবেশনে চ বিহত্য লোকানবসং যথেষ্টম্ ।

সম্পূজ্যমানস্তিদশৈঃ সমস্তৈশ্চল্যপ্রভাবহ্যতিরীশ্বরাণাম্ ॥১৮॥

তথাবসং নন্দনে কামরূপী সংবৎসরাণামমৃতং শতানাম্ ।

সহাস্পরোভিবিহরন্ পুণ্যগন্ধান্ পশ্যন্ নগান্ পুষ্পিতাংচারুরূপান্ ॥১৯॥

তত্র স্থিতং মাং দেবহৃদেযু সন্তুং কালেহতীতে মহতি ততোহতিমাত্রম্ ।

দূতো দেবানাং ব্রবীতুগ্ররূপো ধ্বংসেহ্যুচ্চৈস্ত্রিঃ প্লুতেন স্বরেণ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কং নাম তং পরং লোকমিত্যাহ—তত ইতি । ততঃ, লোকপতেঃ প্রজ্ঞাপতের্বন্ধঃ, হুরাপম্ অষ্টোদুর্লভম্, দিব্যম্ উৎকৃষ্টম্, অজ্বরং জ্বরারহিতম্, লোকম্, প্রাপ্য, তত্র বর্ষসহস্রমাত্রম্ অবসম্ । ততোহপি চ পরং লোকম্ অভ্যুপেতোহস্মি ॥১৭॥

স ইতি । ঈশ্বরাণাং রুদ্রাণাং তুল্যপ্রভাবহ্যতিঃ সোহহম্, দেবদেবস্ত শিবস্ত, নিবেশনে ভবনে, যথেষ্টং বিহত্য বিচর্য, সমস্তৈস্ত্রিংশদৈবৈঃ, সম্পূজ্যমানঃ সন্, লোকান্ বৈকুণ্ঠাদীন্ প্রাপ্য অবসম্ ॥১৮॥

তথেন্তি । তথা অহং কামরূপী সন্, শতানাং সংবৎসরাণাম্ অমৃতং যাবৎ, অস্পরোভিঃ সহ বিহরন্, পুণ্যগন্ধান্, পুষ্পিতান্, অতএব চারুরূপান্, নগান্ বৃক্ষান্, পশ্যন্, নন্দনে ইচ্ছোচ্ছানে অবসম্ ॥১৯॥

তত্রেন্তি । ততস্তস্মিন্ মহতি কালে অতীতে সতি, উগ্ররূপো দেবানাং কশ্চিদদূতঃ,

তাহার পর, ইন্দ্রের অমরাবতী নগরীতে গিয়াছিলাম, তাহার এক সহস্র দ্বার আছে এবং সে নগরী শতযোজন বিস্তৃত ও পরমসুন্দর । তাহাতে এক সহস্র বৎসর বাস করিয়াছিলাম ; তৎপরে আবার অন্য লোকে গিয়াছিলাম ॥১৬॥

তদনন্তর ব্রহ্মলোকে গমন করি ; সে লোক অশ্বের পক্ষে দুর্লভ এবং পরম উৎকৃষ্ট ; আর সেখানে জরা নাই । সেখানেও এক সহস্র বৎসর বাস করি, পরে লোকান্তরে গমন করি ॥১৭॥

শিবের কৈলাসধামে গিয়াছিলাম ; তথায় রুদ্রগণের মতই আমার প্রভাব ও তেজ হইয়াছিল ; সেখানে ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিয়া বৈকুণ্ঠপ্রভৃতি লোকে গমন করি ; তথায় সকল দেবগণই আমার সম্মান করিতেন ॥১৮॥

আমি কামরূপী হইয়া, বহুশতবৎসর পর্য্যন্ত অস্পরাদের সহিত বিহার এবং সুগন্ধপুষ্পশালী মনোহর বৃক্ষ সকল দর্শন করিতে থাকিয়া, নন্দনবনে বাস করিয়াছিলাম ॥১৯॥

এতাবশ্মে বিদিতং রাজসিংহ ! ততো ভ্রকৌহং নন্দনাং ক্ষীণপুণ্যঃ ।

বাচোহশ্রৌষকান্তরিক্ষে সুরাণাং সান্নুক্ৰোশাঃ শোচতাং মাং নরেন্দ্র ! ॥২১॥

অহো কষ্টং ক্ষীণপুণ্যো যযাতিঃ পতত্যসৌ পুণ্যকৃৎ পুণ্যকীর্তিঃ ।

তানক্রবং পতমানস্ততোহং সতাং মধ্যে নিপতেয়ং কথং নু ॥ ২॥

তৈরাধ্যাতা ভবতাং যজ্ঞভূমিঃ সমীক্ষ্য চেমাং ত্বরিতমুপাগতোহস্মি ।

হবির্গন্ধং দেশিকং যজ্ঞভূমেধুমাপাঙ্গং প্রতিগৃহ্য প্রতীতঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতৈ সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্র নন্দনবনে স্থিতম্, দেববৎ স্তুথেষু অতিমাত্রং সজ্ঞং মাম্, প্লুতেন দীর্ঘকালস্থায়িনা স্বরণে
ধ্বংস অধঃপত ইতি ত্রিষ্টুপ বারান্, উচ্চৈরব্রবীৎ ॥২০॥

এতাবদিতি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! মে মম এতাবদেব স্বর্গবৃত্তং বিদিতমাসীৎ ।
হে নরেন্দ্র ! ততশ্চ ক্ষীণপুণ্যঃ অহং নন্দনাদনাং ভ্রষ্টঃ সন্; মামেব শোচতাম্, সুরাণাং দেবানাম্,
সান্নুক্ৰোশাঃ সদয়া ইমা বাচঃ, অন্তরিক্ষে, অশ্রৌষম্ ॥২১॥

অথ কাষ্ঠা বাচ ইত্যাহ—অহো ইতি । অহো কষ্টম্; পুণ্যকৃৎ পুণ্যকীর্তিচাসৌ যযাতিঃ,
ক্ষীণপুণ্যঃ সন্ পততি । ততঃ পতমানঃ অহং তান্ দেবান্ অক্রবম্ । কিমক্রবমিত্যাহ—অহং
কথং নু কেন প্রকারেণ, সতাং সাধুনাং মধ্যে নিপতেয়ম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

নারদাদয়ঃ ক্ষেত্রজ্ঞাস্তদ্বৎ ॥১৪—২২॥ তৈরিতি । দেশিকমুপদেষ্টবম্ । ধূম এবাপাঙ্গ ইব

সেখানে আমি দেবতার মতই পরম স্তুথে আসক্ত ছিলাম ; এই অবস্থায়
সেই দীর্ঘকাল অতীত হইলে, একদিন ভয়ঙ্করমুক্তি একটা দেবদূত আসিয়া, উচ্চস্বরে
তিন বার আমাকে বলিল যে, ‘পতিত হও, পতিত হও, পতিত হও’ ॥২০॥

রাজশ্রেষ্ট অষ্টক ! এই পর্য্যন্তই আমার স্বর্গের বৃত্তান্ত জানা আছে ; তাহার
পর, আমার পুণ্য ক্ষয় হইয়া যাওয়ায় আমি নন্দনবন হইতেই পড়িতে লাগিলাম ।
তখন দেবতারা আমার জন্ত শোক করিতে থাকিয়া দয়ার সহিত যে সকল কথা
বলিতেছিলেন, তাহা আমি আকাশে থাকিয়াই শুনিয়াছিলাম ॥২১॥ ‘

“হায় কি কষ্ট ! পুণ্যকারী ও পবিত্রকীর্তি এই যযাতি রাজা পুণ্য ক্ষয় হওয়ায়
পড়িয়া যাইতেছেন । তখন আমি পড়িতে থাকিয়াই তাঁহাদিগকে বলিলাম—‘আমি
কি প্রকারে সাধুদিগের মধ্যে পড়িতে পারি’ ॥২২॥

* ‘...একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্ৰাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
পাঠভেদাঃ ।

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়

—:~:—

অষ্টক উবাচ ।

যদাহবসো নন্দনে কামরূপী সংবৎসরাণামযুতং শতানাম্ ।

কিং কারণং কার্ত্তয়ুগংপ্রধান ! হিহ্না চ ত্বং বহুধামম্বপত্তঃ ॥১॥

যযাতিরুবাচ ।

জ্ঞাতিঃ সূহৃৎ স্বজনো বা যথেষ্ট ক্ষীণে বিভে ত্যজ্যতে মানবৈর্হি ।

তথা তত্র ক্ষীণপুণ্যং মনুষ্যং ত্যজন্তি সত্ত্বঃ সেশ্বরো দেবসংঘাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । তৈর্দেবৈঃ, ভবতামিয়ং যজ্ঞভূমিঃ, আখ্যাতা মৎপতনস্থানেষোনোক্তা । ততচ্চাহম্, যজ্ঞভূমের্দেশিকং সূচকম্, হবির্গন্ধম্, প্রতীগৃহ্য দূরাদেবাব্রায়, যজ্ঞভূমেরেব দেশিকং সূচকম্, ধূমস্ত অপাক্ষং প্রাপ্তম্, সমীক্ষ্য দূরাদবলোক্য চ, প্রতীতো যজ্ঞভূমিরিয়মেবেতি প্রতীতিমান্ সন্, ইমাঃ যজ্ঞভূমিং স্বরিতমুপাগতোহস্মি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্কণি সম্ভবে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

—:~:—

যদেতি । কৃতযুগে সত্যযুগে ভবা ইতি কার্ত্তয়ুগান্তেষু প্রধান ইতি যযাতে: সম্বোধনম্ । ত্বং কামরূপী সন্, যদা শতানং সংবৎসরাণামযুতং যাবৎ, নন্দনে বনে, অবসঃ বাসং কৃতবানসি, তদা হিহ্না তং স্বর্গং পরিত্যজ্য, বহুধাম্, অম্বপত্তঃ প্রাপ্তবানসি, ইত্যত্র কিং কারণম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সূচকো যন্ত তং ধূমাপাক্ষম্, প্রতীতো হুঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

—:~:—

তখন তাঁহারা তোমাদের যজ্ঞস্থানের কথা বলিয়া দিলেন । আমিও দূর হইতেই যজ্ঞস্থানসূচক হবির গন্ধ পাইয়া এবং ধূমের প্রাপ্ত দেখিয়া, ‘ইহাই যজ্ঞস্থান’ এইরূপ অনুমান করিয়া সত্ত্বর এখানে আসিয়াছি” ॥২৩॥

—:~:—

অষ্টক বলিলেন —“হে সত্যযুগপ্রধান ! আপনি কামরূপী হইয়া বহুশত বৎসর পর্য্যন্ত যখন নন্দনবনে বাসই করিতেছিলেন, তখন আবার তাহা পরিত্যাগ করিয়া কি কারণে পৃথিবীতে যাইতেছেন ?” ॥১॥

অষ্টক উবাচ ।

তস্মিন্ কথং ক্ষীণপুণ্য ভবন্তি সংমুহ্যতে মেহত্র মনোহতিমাত্রম্ ।

কিং বা বিশিষ্টাঃ কস্ত ধামোপযান্তি তদ্বৈ ক্রহি ক্ষেত্রবিস্তং মতো মে ॥৩॥

“যযাতিরুবাচ ।

ইমং ভোমং নরকং তে পতন্তি লালপ্যমানা নরদেব ! সৰ্ব্বৈ ।

তে কঙ্কগোমায়ুবলাশনার্থে ক্ষীণে পুণ্যে বহুধা প্রব্রজন্তি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতিরিতি । ইহ জগতি, যথা মানবৈঃ, বিস্তে ধনে, ক্ষীণে সতি, জ্ঞাতিব্রাতাদিঃ, স্বহৃৎ সখা, স্বজন আত্মবন্ধুমাতুলপুত্রাদির্বা, ত্যজ্যতে, তথা সেখরাঃ সেন্সা দেবসংঘাঃ, তত্র স্বর্গে, ক্ষীণপুণ্যং মনুহ্যং সত্ত্ব এব ত্যজন্তি ॥২॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ স্বর্গে ক্ষীণপুণ্য জনাঃ, কথং কীদৃশা ভবন্তি ; অত্র বিষয়ে মে মনঃ, অতিমাত্রং সংমুহ্যতে সংশেতে । বিশিষ্টা বিশেষপুণ্যশালিনো জনাঃ, কিং কারণমাপ্রিত্য কস্ত বা ধাম লোকম্, উপযান্তি ; তৎ, ক্রহি । যেন হি ত্বং মে ক্ষেত্রবিস্তং আত্মতত্ত্বজ্ঞো মতঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি । কার্ণশূণ্যপ্রধান কৃতযুগে ভবাঃ কার্ণশূণ্য অত্যন্তনিষ্পাপাস্তেবাং মুখ্যতমেত্যাঃ ॥১—২॥ তস্মিন্নিতি । মে মম । “অপাম সোমমমতা অভূমে”তি কর্মফলস্ত নিত্যং শ্রবতঃ । অত্র পাতবিষয়ে মনঃ সমুহ্যত ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । “ন চ পুনরাবর্ততে” ইতি প্রজাপতিলোকাদনাবৃত্তিঃ শ্রুতা । ত্বয়া তু “প্রজাপতেলোকপতেহুঁরাপম্” ইতি “তত্রাবসং বর্ষ-সহস্রমাত্রম্” ইতি চ ততোহপি স্বস্তাবৃত্তিরুদিতা । তত্র কস্ত প্রজাপতেঃ কিং ধামবিশিষ্টা অনাবৃত্তিযোগ্যা উপযান্তীত্যগঃ প্রশ্নঃ । তত্রাত্ত্যোত্তরং—ভূয়স্ত্ব কিং পৃচ্ছসি রাজসিংহেত্যন্তম্ । শেষগ্রন্থো দ্বিতীয়স্তেতি বিভাগঃ ॥৩॥ ইমং ভোমমিতি । ভূমিরেব ভোমো নরক অধ্যাত্মাদিতাপত্রাবস্থাং, তং পতন্তি প্রাপ্নুবন্তি । ইমং প্রাপ্তাশ্চ তে বহুধা পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ বিবিধবাসনায়ুর্নেন বিবৃদ্ধিং বিষমাং বৃদ্ধিং লভন্তে ; “বহুপ্রজা নিষ্কৃতিমাবিবেশ” ইতি শ্রুতেঃ, কালপাশমেব দ্রুতয়ন্তীত্যর্থঃ । তে কে ? যে কহেতি গৃধ্রাদেবপলক্ষণম্ । গোমায়ু

যযাতি বলিলেন—“ধন ফুরাইয়া গেলে, মানুষ যেমন জ্ঞাতি, সুহৃদ্ ও বন্ধুজনকে পরিত্যাগ করে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণও তেমন পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে, সত্তাই মানুষকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন” ॥২॥

অষ্টক কহিলেন—“স্বর্গভোগে পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে মানুষের কি অবস্থা হয়, এবিষয়ে আমার মনে গুরুতর সংশয় আছে ; আর, বিশেষ পুণ্যবান লোকেরা কোন লোকে গমন করেন, তাহা আপনি বলুন ; কেন না, আমি মনে করি—আপনি আত্মতত্ত্বজ্ঞ” ॥৩॥

(৪) ...বলাশনার্থে ক্ষীণাবিবৃদ্ধং বহুধা ব্রজন্তি ।

তস্মাদেতবৰ্জনীয়ং নরেন্দ্র ! দুৰ্য্যং লোকে গৰ্হণীয়ঞ্চ কৰ্ম্ম ।

আখ্যাতে তে পার্থিব ! সৰ্ব্বমেব ভূয়শ্চেদানীং বদ কিং তে বদামি ॥৫॥

অষ্টক উবাচ ।

যদা তু তান্ বিহুদন্তে বয়াংসি তথা গৃধ্ৰাঃ শিতিকণ্ঠাঃ পতঙ্গাঃ ।

কথং ভবন্তি কথমাভবন্তি ন ভৌমমন্ত্যং নরকং শৃণোমি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রথমাক্ষৌত্তরমাহ—ইমমিতি । হে নরদেব ! রাজন ! ক্ষীণে পুণ্যে তে সৰ্ব্বে জনাঃ, লালপ্যমানা ভৃশং বিলপন্তঃ সন্তঃ, নরকমিব খলাদিতির্ঘাতনাজননাদিতি ভাবঃ, ইমং ভৌমং লোকং পতন্তি আগচ্ছন্তি । পতিত্বা চ তে জনাঃ, কক্কাঃ পক্ষিবেশেষাঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ, বলাঃ কাকাস্চ তেষাম্ অশনার্থে ভোজনার্থে, বহুধা পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ, প্রব্রজন্তি ক্রমাৎ পরিণম্যা বিচরন্তি । “হৌল্যাসামর্থ্যসৈন্তেষু বলং না কাকসৌরিণোঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । হে নরেন্দ্র ! অষ্টক ! তস্মাৎ পূৰ্ব্বল্লোকোক্তদোষাৎ, দোষকলাদুষ্টিং কাম্যং কৰ্ম্ম, পাপসদ্বাদ্গৰ্হণীয়ঞ্চ আভিচারিকং কৰ্ম্ম, এতদ্ব্যং লোকে বৰ্জ্জনীয়ম্ । অত্রায়মাশয়ঃ—“স্বৰ্গকামো যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিধূপাক্তং কাম্যং কৰ্ম্ম, তস্মা চ ফলং স্বর্গাদিঃ, স চ ক্ষয়ী, তৎক্ষণাৎ পরঞ্চ জন্মপর্য্যন্তং দারুণং কষ্টমিতি পরম্পরয়া তাদৃশকষ্টজনকতয়া কাম্যং কৰ্ম্ম দুঃস্বপ্নমেব । তথা “শ্বেনেনাভিচরন্ যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিহিতমভিচারিকং কৰ্ম্ম, তত্র চ “অভিচারো মূলকৰ্ম্ম চ” ইতি মহাবচনাৎ “দৃষ্টবদাহুশ্রবিকঃ স হাবিশুঙ্কিক্ষ্মাতিশয়যুক্তঃ” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাচ্চ পাপসত্তা, পাপফলঞ্চ দুঃখম্ ; অতশ্চাভিচারিকং কৰ্ম্ম গৰ্হণীয়মিতি । হে পার্থিব ! এতৎ সৰ্ব্বমেব তে আখ্যাতম্, ইদানীং ভূয়ঃ কিং তে বদামি তদ্বদ ॥৫॥

দেহাত্মবাদমাপ্তিত্য পৃচ্ছতি—যদেতি । গৃধ্ৰাঃ শকুনয়ঃ, শিতিকণ্ঠা ময়ূরাঃ, তথা পতঙ্গাঃ শলিভাঃ । এতদ্ব্যং পক্ষিসামাগ্রোপলক্ষণম্, অতএব পূৰ্ব্বত্র কঙ্কবলেতি অত্র চ বয়াংসীত্যুক্তম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

ইতি স্বাদেঃ । তেষাং বলং সজ্জন্তশ্রাশনং ভক্ষ্যং শরীরম্ তত্ত্বার্থে ক্ষীণাঃ ; দিব্যেন ভৌমেন বা দেহেন ভোগ্যান্ ভোক্তুং কৃতপ্রমা ইত্যর্থঃ ॥৪॥ তস্মাদেতৎ কাম্যকৰ্ম্ম, দুঃস্বপ্নং নিবিক্রম, গৰ্হণীয়মাভিচারিকঞ্চ বৰ্জ্জনীয়ম্ ॥৫॥ নহু কঙ্কাদিভক্ষিতস্ত কথং স্বরূপসত্তা কথং বা শরীরাস্ত-
রেণাবির্ভাব ইতি দেহাত্মবাদমাপ্তিত্য শব্দতে ভৌমো নরকশ্চ ক ইতি, পৃচ্ছতি চ, যদা তু

যযাতি বলিলেন—“পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, সেই সকল লোক অত্যন্ত বিলাপ করতঃ, নরকতুল্য এই মর্ত্যলোকে পতিত হয় ; তাহার পর, তাহার কঙ্ক (হাড়গিলা) শৃগাল ও কাকগণের ভোজনের জন্য নানাপ্রকারে বংশবৃদ্ধি করিয়া বিচরণ করে ॥৬॥

অতএব অষ্টক ! কাম্যকৰ্ম্ম এবং অভিচারকৰ্ম্ম—এই দুই পরিত্যাগ করিবে । রাজা ! তোমার নিকট সমস্তই বলিলাম ; এখন আর কি বলিব বল” ॥৫॥

যযাতিরূবাচ ।

উর্দ্ধং দেহাৎ কৰ্ম্মণা জুস্তমাণা ব্যক্তং পৃথিব্যামনুসঙ্করন্তি ।

ইমং ভৌমং নরকং তে পতন্তি নাবেক্ষন্তে বর্ষপুগাননেকান্ ॥৭॥

যষ্টিং সহস্রাণি পতন্তি ব্যোদন্নি তথা অশীতিং পরিবৎসরাণি ।

তান্ তুদন্তি পততঃ প্রপাতং ভীমা ভৌমা রাক্ষসাস্তীক্ষুদংষ্ট্রাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাংসি পক্ষিণঃ, যদা যতঃ, তান্ স্বর্গাৎ পততো জনান্, বিতুদন্তে ভক্ষণেন ব্যথয়ন্তি ; ততস্তে কথং কীদৃশা ভবন্তি, কথং বা আভবন্তি তদেহনাশাদবির্ভবন্তি । অত্য়ং যমলোকস্থাদপরম্, ভৌমং পৃথিবীবর্ন্তিনম্, নরকঞ্চ ন শৃণোমি । ততঃ কথমুক্তং পূর্বত্র ভৌমং নরকমিতি ভাবঃ ॥৬॥

দেহস্তোৎপাদবিনাশাদির্দর্শনাদেহান্নবাদো ভ্রমবিজুস্তিত এবৈতি মন্তমানঃ সিদ্ধান্তমাহ—উর্দ্ধমিতি । তে স্বর্গাৎ পতন্তো জীবাঃ, দেহাদূর্দ্ধং কঙ্কাদিভির্ভক্ষণেন দেহনাশাৎ পরম্, প্রারঞ্জন কৰ্ম্মণা, জুস্তমাণা মাতুরুদরে প্রবিষ্ট বর্দ্ধমানদেহাঃ প্রহতাশ সন্তঃ, পৃথিব্যামনুসঙ্করন্তীতি ব্যক্তম্ । ততশ্চ অনেকান্ বর্ষপুগান্ বয়োবৎসরসমূহান্, নাবেক্ষন্তে গচ্ছন্তীতি ন পর্যালোচয়ন্তি ; অতএব হি ভ্রমাদিবাছন্যাৎ ইমং ভৌমং নরকম্, পতন্তি ব্রজন্তি । তথা চ সমানযাতানা-জনকত্মমভিপ্রেতৈব পূর্বত্র ভৌমং নরকমিত্যুক্তমিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥৬॥ উত্তরমাহ—উর্দ্ধমিতি । ন দেহনাশেনান্ননাশঃ, কৃতহানাদিপ্রসঙ্গাৎ, কিন্তু “যোনিমন্ত্রে প্রপত্তস্তে শরীরত্বায় দেহিনঃ । স্থাপুমন্ত্রেহহুসংযান্তি যথাকৰ্ম্ম যথাক্রমত্ ॥” ইতি শ্রুতেনির্মিতভূতেন কৰ্ম্মণা মাতুরুদরে জুস্তমাণং দেহং প্রাপ্য নির্গমাদূর্দ্ধং ব্যক্তং সর্বলোক-প্রত্যক্ষং যথা স্রাৎ তথা পৃথিব্যাং সঙ্করন্তি, তদেব সঙ্করণং ভৌমো নরকঃ । কুতোহস্ত নরকত্মত আহ—নাবেক্ষন্তে বর্ষপুগাননেকান্ । যস্মাদত্র পতিতা গতা বয়ো ন বুধ্যন্তে, কৰ্ম্মভূমিং প্রাপ্যাপি স্বহিতায় ন যতন্তে, অতোহতিমোচ্যপ্রদোহয়ং লোকো নরক এবোত্যর্থঃ । এতেন কঙ্কাদিভক্ষিতস্তাপি সত্ত্বং দেহযোগশাস্তীভূতম্ ॥৭॥ স্বর্গতস্তাপি পুনঃ পাতাবশস্তা-

অষ্টক কহিলেন—“শকুন, ময়ূর ও শলভপ্রভৃতি পক্ষিগণ যখন স্বর্গ হইতে পড়িবার সময়ে মানুষকে খাইয়া ফেলে, তখন তাহারা কি রকম হয় এবং কি করিয়াই বা তাহারা পুনরায় মর্ত্যলোকে আবির্ভূত হয় ; আর, মর্ত্যলোকে অশ্রু একটা নরক আছে ইহা ত আমি শুনি নাই” ॥৬॥

যযাতি বলিলেন—“শরীরনাশের পর, জীব আপন কৰ্ম্ম অনুসারে মাতার উদরে প্রবেশ করে ; সেখানে তাহার শরীর বৃদ্ধি পাইতে থাকে, তৎপরে সে মাতার গর্ভ হইতে নির্গত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করে, ইহাই স্পষ্ট দেখা যায় । তাহার পর, তাহার বয়স যে যাইতেছে, তাহা ভ্রমবশতঃ পর্যালোচনা করে না ; কিন্তু নরকতুল্য এই মর্ত্যলোকে বিচরণ করিতেই থাকে ॥৭॥

অষ্টক উবাচ ।

যদেনসন্তে পততস্তদন্তি ভীমা ভৌমা রাক্ষসাস্ত্রীক্ষদংষ্ট্রাঃ ।

কথং ভবন্তি কথমাভবন্তি কথন্তুতা গর্ভভূতা ভবন্তি ॥৯॥

যযাতিরুবাচ ।

অস্রং রেতঃ পুষ্পফলানুপ্তম্ অগ্নেতি তদৈ পুরুষেণ সৃষ্টম্ ।

স বৈ তস্মা রজ আর্পিত্বৈ স গর্ভভূতঃ সমুপৈতি তত্র ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি মর্ত্যলোকস্ত নরকতুল্যত্বমেব সমর্থয়তি ষষ্টিমিতি । ষষ্টিং সহস্রাণি পরিবৎসরাণি, তথা অশীতিং সহস্রাণি পরিবৎসরাণি চ যাবৎ । কৰ্ম্মভারতম্যাং কল্পদ্বয়ম্ । পরিবৎসরা-
গীতি নপুংসকত্বমর্থম্ । ব্যোম্নি স্বর্গে স্থিত্বা, কৰ্ম্মক্ষয়াক্ত পতন্তি । ত্রীক্ষদংষ্ট্রাঃ, অতএব
ভীমাঃ, *ভৌমা মর্ত্যবর্তিনঃ, রাক্ষসাস্তদেব হিংস্রস্বভাবাঃ খণাদয়ঃ, এপতন্ত্যম্মিহিতি
প্রপাতো মর্ত্যলোকস্তম্, পততো বিচরতঃ, তান্ স্বর্গচ্যুতান্ জনান্, তুদন্তি নানাপকার-
করণেন ব্যথয়ন্তি । অতএব চ মর্ত্যস্ত নরকতুল্যত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

যযাত্যুক্তরাক্ষসপদস্ত মাংসভোজিজন্তুপরত্বমেব মন্তমানঃ পৃচ্ছতি—যদিতি । ত্রীক্ষদংষ্ট্রা
ভীমা ভৌমাস্তে রাক্ষসাঃ, যদ্ যদি, এনসঃ পুণ্যক্ষয়ে পাপাদেব, পততঃ স্বর্গাদব্রজ্যতো জনান্,
তুদন্তি ভক্ষণেন ব্যথয়ন্তি ; তদা তে জনাঃ, কথং কীদৃশা ভবন্তি কিং সর্পভুক্তা ভেকা ইব
সর্বথা লুপ্যন্তে ? কিং বা শৃগালাদিভুক্তা গাব ইব কক্কালাবশিষ্টা বর্জন্তে ? কথং বা
আভবন্তি সম্যগ্দেহৈন্দ্রিয়াদিমন্তো ভবন্তি ? কথন্তুতাঃ সন্তো বা গর্ভভূতা ভবন্তি ? ॥৯॥

রাক্ষসপদস্ত মাংসভোজিজন্তুপরত্বমসম্ভবমিতি পর্যালোচনামাত্রেনৈবাষ্টকস্ত জ্ঞগমমিতি

ভারতভাবদীপঃ

বাদয়ঃ লোকো দুঃস্বপ্নিরহ ইত্যাহ—ষষ্টিং সহস্রগীতি । ষষ্টিং সহস্রাণ্যশীতিক সহস্রাণি পদ্ম-
বৎসরাণি ব্যোম্নি স্বর্গে স্থিত্বা পতন্তীতি যোজন । রক্ষ রক্ষতি বদন্তো দারাদয়ো ভৌমা
রাক্ষসাঃ ॥৮॥ স্বর্গচ্যুতিপ্রকারং পৃচ্ছতি, যদেনসন্তে পততস্তদন্তি । যৎ যান্, এনসঃ
পাপাঙ্কেতোঃ, পততঃ স্বর্গাচ্চ্যবমানান্ তে রাক্ষসাস্তদন্তি, তে পুরুষাঃ কথং ভবন্তি ?
প্রপাতব্রষ্টা ইব কথং ন শীর্ঘ্যন্তে ? কথং বা আভবন্তি ইন্দ্রিয়াদিমন্তো ভবন্তি ? কথং বা
গর্ভত্বং প্রাপ্নুবন্তি ? ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৯॥ তত্র “যাবৎসম্পাতমুস্থিত্বা অথৈতমেবাক্ষান্
পুনর্নিবর্তন্তে যথৈতমাকাশাধায়ুং বায়ুভূত্বা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বা অত্রং ভবতি,

মানুষ আপন কৰ্ম্ম অনুসারে যাইট হাজার অথবা আশী হাজার বৎসর স্বর্গে
থাকে ; পরে পুণ্যক্ষয় হইলে ভূতলে পড়িতে থাকে ; তখন ত্রীক্ষদন্ত ভয়ঙ্কর ভূমণ্ডলস্থ
রাক্ষসগণ তাহাকে যাতনা দেয়” ॥৮॥

অষ্টক বলিলেন—“মানুষ পাপবশতঃ স্বর্গ হইতে যখন পড়িতে থাকে, তখন যদি
সেই রাক্ষসেরা তাহাকে ভক্ষণ করে, তবে সে কি রকম হয় ? কি করিয়া গর্ভে
প্রবেশ করে ? এবং কেমন করিয়াই বা ইন্দ্রিয়াদিসম্পন্ন হয় ?” ॥৯॥

বনস্পতীনোষধীশ্চাবিশন্তি অপো বায়ুং পৃথিবীঞ্চান্তরিক্ষম্ ।

চতুস্পদং দ্বিপদঞ্চাপি সৰ্বম্ এবম্ভূতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মহা পরমোরব প্রাণয়োরুত্তরমাহ—অশ্রমিতি । পুরুষেণ সৃষ্টং স্থিয়া যোনৌ বিসৃষ্টম্, রেতঃ শুক্রম্, অশ্রং স্থিয়াঃ শোণিতঞ্চ, তদেতদুভয়ম্, পুষ্পফলবৎ অমৃপুত্রং পরম্পরসম্বন্ধং সৎ, অশ্বেতি জরায়ুং প্রাপ্নোতি । পরঞ্চ স স্বর্গাৎ পততো জনস্ত জীবঃ, তস্তাঃ স্থিয়াঃ, রজঃ পুরুষশুক্রসংসৃষ্টং শোণিতম্, আপগততে অমৃপ্রবিশতি । পরঞ্চ স শুক্রশোণিতজীবসমুদায়ঃ, তত্র মাতুরুদরে, গর্ভভূতঃ সমুপৈতি সম্পগতঃ ॥১০॥

অথ গিরিশিখরাদি বিহঙ্গাদিরিব বিস্মিষ্টো জীবো গর্ভপিণ্ডমাপগততে, উত বা সলিল-প্রবাহ ইব পদার্থান্তরসংস্রবক্রমেণেত্যপেক্ষায়াং দ্বিতীয়ং পঞ্চমাশ্রিত্য সমাধত্তে—বনস্পতী-নিতি । বেদান্তদর্শনতৃতীয়াধ্যায়প্রথমপাদে—“তদন্তরপ্রতিপত্তৌ বংহতি সম্পরিষক্তঃ প্রাণনিরূপণাত্যাম্” ইত্যাদিস্বত্রজ্ঞাতেন স্বর্গাদবরোহতো জীবস্তাবরোহণক্রমো দর্শিতঃ । তত্র চ জ্ঞায়মানায়াং ভারতীতীর্থাঃ—“ঋতিশ্চৈবমাহ পঞ্চম্যামাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি ইতি । অস্তা অয়মর্থঃ—দ্যালোক-পর্জন্ত-পৃথিবী-পুরুষ-যোষিতঃ পঞ্চ পদার্থা উপাসনায়া-ময়িত্বেন পরিকল্পিতাঃ । তেষ্ময়িষু স্বর্গায় গচ্ছন্ পুনরাগচ্ছংস জীব আহতিত্বেন পরিকল্পিতঃ । ইষ্টাপূর্তকারী জীবঃ স্বর্গমাক্রোপভোগেন কৰ্ম্মণি ক্ষীণে পর্জন্তে পতিত্বা, বৃষ্টিরূপেণ ভূমিং প্রাপ্য, অন্নদ্বারেণ পুরুষং প্রাপ্য, রেতোদ্বারেণ যোষিতং প্রবিশ্য, শরীরং গচ্ছতি” ইত্যাহ । এবঞ্চ জীবাঃ প্রথমম্ অন্তরিক্ষং দ্যালোকমাবিশন্তি, ততশ্চ বায়ুং তচ্চালিতং পর্জন্তমাবিশন্তি, ততশ্চ পৃথিবীমাবিশন্তি । নত্বত্র পৃথিবী কিং মৃত্তিকা, উত বা তদারকাঃ ফলশাস্ত্রাদয় ইত্যাহ—বনস্পতীনোষধীশ্চেতি । বনস্পতীন্ পৃথিব্যারকানি পনসাদীনি বনস্পতিফলানি পৃথিব্যারকা এব ব্রীহিযবাদীরোষধীশ্চ আবিশন্তি । ততশ্চ তদন্তরপ্রতিপত্তৌ অপঃ পুরুষানাবিশন্তি ; “পঞ্চম্যা-

ভারতভাবদীপঃ

অত্র ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘো ভূত্বা প্রবৰ্ষতি ত ইহ ব্রীহিযবা ‘ওষধিবনস্পত্যস্তিলমাষা ইতি জায়ন্তে’ ইতি ঋতুসারি উত্তরম্, অশ্রং রেত ইতি । অশ্রশব্দো দুঃখাশ্রবাচী সন্ “আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি ঋতুর্দেহারন্তকেষবহ্নেষু ভূতস্বশ্বেষু বর্ততে । স্বর্গা-চ্চাব্যমানস্ত দুঃখাজ্জলময়ং শরীরং ভবতীতি যুজ্যতে চ তদন্তরমেব রেতো দেহবীজং পুষ্প-ফলস্থানীয়েন চরণাখান কৰ্ম্মশেধেণামৃপুত্রম্, “রমণীয়চরণা রমণীয়াং যোনিমাপগতন্তে” ইতি ঋতুরেষ্বৈতানুসরতি জীবঃ । তজ্জলানুগময়ং পুরুষেণ রেতঃসিচা সৃষ্টং সংসৃষ্টং ভবতি । স ভূতস্বশ্চারুতো জীবো রেতোভাবং প্রাপ্তঃ সন্, তস্তাঃ স্থিয়ো রজো গর্ভপেশী তামাপগততে প্রাপ্নোতি, ততো গর্ভভূতো ভবতি ॥১০॥ কথময়ং রেতঃসিচা সংসৃজ্যতে, তদাহ—

যযাতি বলিলেন—“পুরুষের শুক্র এবং স্ত্রীলোকের শোণিত—এই দুইটী বস্তু পুষ্প ও ফলের জায় পরস্পর মিলিত হইয়া জরায়ুতে প্রবেশ করে ; তখন সেই জীব ঐ শুক্র-শোণিতে আবিষ্ট হয়, তৎকালে সেই সমুদয়ই মাতার উদরে গর্ভনাম ধারণ করে ॥১০॥

অষ্টক উবাচ ।

অন্যদ্বপুর্বিদধাতীহ গর্ভম্ উতাহোষিৎ স্নেন কাল্মেন যাতি ।

আপগম্যানো নরযোনিমেতাম্ আচক্ষু মে সংশয়াৎ প্রব্রবীমি ॥১২॥

শরীরদেহাভিসমুচ্ছয়ঞ্চ চক্ষুঃশ্রোত্রে লভতে কেন সংজ্ঞাম্ ।

এতত্ত্বং সর্বমাচক্ষু পৃষ্ঠঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তাত ! মন্যাম সর্বৈ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

মাহুতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুত্যা অংশেন পুরুষাভিধানাৎ । ততশ্চাপি সর্বং চতুষ্পদং গবাদিস্ত্রীপশুং, দ্বিপদং মনুষ্যাদিস্ত্রীজনঞ্চ রেতোরূপেণ যোনিদ্বারাদাবিশন্তি । এবভূতা এতৎক্রমপ্রাপ্তা জীবঃ, গর্ভভূতা গর্ভপিণ্ডপ্রাপ্তা ভবন্তীতি সর্বং সমজ্ঞসম্ ॥১১॥

পুনঃ পৃচ্ছতি—অন্যদিতি । অত্র নরপদং মর্ত্যলোকগতপ্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্ । তথা চ এতৎ নরম্যানি মর্ত্যলোকগতপ্রাণিমাত্রম্, আপগমানঃ প্রাপ্নুবন্ জীবঃ, কিং স্নেন কালেন স্বকীয়চিক্রপেঠৈব, গর্ভং গর্ভপিণ্ডং যাতি ; উতাহোষিৎ অথবা, ইহ গর্ভপিণ্ডে প্রবেষ্টুম্, অন্যদ্বপুঃ স্মৃৎ শরীরান্তরং বিদধাতি । স্থূলশরীরন্তু পূর্ববচনেনৈব নিরাকৃতম্ । সংশয়া-
দেতৎ প্রব্রবীমি পৃচ্ছামি, অতএব মে মহমাচক্ষু ক্রুহি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বনস্পতীনোষধীশাবিশন্তি, ওষধিষু সংস্থৈমশ্চ তদ্ভুক্তি সংজ্ঞ্যতে ইত্যর্থঃ । ওষধিসংসর্গো-
হপ্যশস্ত পৃথিব্যমুৎপত্তিরিচ্ছক্রেমেণোদাহৃতশ্রুতেরিত্যর্থঃ । অপো বায়ু পৃথিবীমন্তরিক্ষ-
মিত্যত্র পৃথিবী অন্ত্যঃ পূর্বং বোধ্যা । বায়ুহুর্নোর্মধ্যে ধূম্ময়মেঘা অপি বোধ্যাঃ, উদাস্তত-
শ্রুতেরেব । এবমোষধিভূতাঃ সন্তো দ্বিপদং মনুষ্যশকুন্তাদি, চতুষ্পদং পশ্বাদি চাবিশ্নেতি
শেষঃ । ততো গর্ভভূতা ভবন্তি ॥১১॥ এবং যদেনসন্তে পতত ইতি শ্লোকেন কৃতস্ত প্রস-
জ্যস্তোত্তরমুক্তম্ । তেনৈব স্থূলদেহাদিবেচিতং জীবং স্মৃদ্যদপি বিবেক্তুং প্রশ্নমবতারণতি—
অন্যদ্বপুর্বিতি । নরযোনিমাপগম্যানো জীবঃ স্নেন কালেন জৈবেনৈন রূপেণ গর্ভং মাতৃ-
কদরং যাতি ? উত তত্র প্রবেষ্টমন্যদ্বপুরুপাধিভূতং বিদধাতি ? ॥১২॥ শরীরেতি । অন্য-

পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, জীব প্রথমে স্বর্গ হইতে আসিয়া মেঘের ভিতরে প্রবেশ
করে, তৎপরে সেই মেঘের বৃষ্টির ভিতর দিয়া পৃথিবীতে পড়িয়া ফল ও শস্যের
ভিতরে যায়, সেই ফল ও শস্য পুরুষে খায়, তাহাতে তাহার শুক্র জন্মে, সেই শুক্র
পশু-পক্ষিজাতীয় স্ত্রী এবং মনুষ্যজাতীয় স্ত্রীর উদরে প্রবেশ করে ; এইরূপ ক্রমে
জীব আসিয়া গর্ভপিণ্ডে অধিষ্ঠিত হয়” ॥১১॥

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—“জীব, মর্ত্যলোকের প্রাণিগণে অধিষ্ঠিত হইবার জন্য
আপন রূপেই আসিয়া গর্ভের ভিতরে যায় ? না, অন্য একটা শরীর ধারণ করিয়া
গর্ভের ভিতরে প্রবেশ করে ? সংশয়বশতঃ আমি ইহা জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি
ইহার উত্তর বলুন” ॥১২॥

(১২)...আপো বায়ু পৃথিবীমন্তরীক্ষম্...সর্ব এবভূতাঃ... ।

(১৩) শরীরভেদাদিসমুচ্ছয়ঞ্চ, শরীরদেহাভিসমুচ্ছয়ঞ্চ... ।

যযাতিরুৎবাচ ।

বায়ুঃ সমুৎকর্ষতি গর্ভযোনিমূতো রেতঃ পুষ্পফলানুপ্তম্ ।

স তত্র তন্মাত্রকৃত্যধিকারঃ ক্রমেণ সংবর্দ্ধয়তীহ গর্ভম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শরীরেতি । শরীরে মাতুঃ শরীরাত্তন্তর এব দেহস্ত অভিসমুচ্ছয়ং সর্বতোভাবেন বৃদ্ধিম্, চক্ষুঃশ্রোত্রে তদাদীনি ইন্দ্রিয়াণি, সংজ্ঞাং চৈতন্যঞ্চ, কেন কারণেন লভতে প্রাপীতি শেষঃ । ময়া পৃষ্টম্, এতৎ সর্বং তৎ গৃহবিধয়ম্ আচক্ষুঃ । হে তাত ! পিতৃতুলা ! যযাতে ! বয়ং সর্বৈ, ত্বাং ক্ষেত্রজম্ আত্মতত্ত্ববিদং শরীরতত্ত্ববিদং বা, মন্তাম মন্তামহে ॥১৩॥

প্রথমং দেহবৃদ্ধিং ত্রবীতি—বায়ুরিতি । বায়ুঃ, ঋতৌ জ্বীণায়তুকালে, পুষ্পং রজ এব ঋতোঃ ফলং তেন অল্পপ্লবং মিলিতম্, “স্বাদ্রজঃ পুষ্পমার্গবম্” ইত্যমরঃ, রেতঃ পুরুষস্ত গুক্রম্, গর্ভস্ত যোনিং কারণং জরায়ুম্, সমুৎকর্ষতি আকৃশ্য নয়তি । কুষেদ্বিকর্মকত্বাৎ, কর্মধ্বয়ম্ । তন্মাত্রয়োঃ কেবলতৎকর্ষণবৃদ্ধিকরণয়োঃ কৃতো বিধাত্রা বিহিতঃ অধিকারো যোগ্যতয়া যন্ত সঃ, স কৌষ্ঠো বায়ুঃ, তত্র মাতুরুদয় এব, ইহ জগতি, গর্ভং গর্ভপিণ্ডম্, সংবর্দ্ধয়তি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জন্মানঙ্গীকারে শরীরবিশেষম্, করণানি, সংজ্ঞাঞ্চ নায়ং লভেত, মলপিণ্ডবৎ । অঙ্গীকারে চ তেযাং স্বাভাবিকত্বাদুপাধিসান্তত্যবিচ্ছেদাচ্চ নিত্যসংসারিত্বং স্ত্যং ॥১৩॥ তদেত-
দনাথেকোপাধিস্বীকারেণ পরিহরতি—বায়ুঃ সমুৎকর্ষতীতি । বায়ুর্বাষ্টিলিঙ্গম্, “বায়ুর্বে-
গৌতম তৎ সূত্রম্, বায়ুরেব ব্যষ্টির্বাযুঃ সমষ্টিঃ” ইতি শ্রুতিভ্যাম্ । “পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধি-
দশেন্দ্রিয়সমম্বিতম্ । অপকীকৃতভূতোহং স্ফাঙ্কং ভোগসাধনম্ ॥” ইত্যুক্তরূপং তৎ কণ্ঠ-
গর্ভস্থানং মুখ্যকর্ষভূতম্, ঋতৌ জ্বীরজসি, রেতঃ পূর্বোক্তং পুষ্পরসেন পুষ্পং কর্মফলোৎপাদ-
কত্বস্যাম্যাৎ তস্ত রসোহপূর্বং তেনানুপ্লবং গৌণকর্ম সমুৎকর্ষতি । “অগ্নৌ প্রাস্তাহতিঃ সমা-
গাদিত্যুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি স্মৃতেঃ । “পঞ্চমা-
মাহুতো আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুতেষু । সোমাজ্যপয়-আদিক্রুপাঃ কর্মসমবায়িনী-
র্দেহান্তরায়ন্তিকা অপো রেতোরূপা গৃহীত্বা লিঙ্গোপাধির্জীবো গর্ভাশয়ং বিশতীত্যর্থঃ । অগ্নথা
ঋতৌ সিক্তমপি রেতঃ পুয়েৎ, ন সম্ভবেন্ন স্থিরীভবেচ্চ । স বায়ুস্তত্র গর্ভাশয়ে, তন্মাত্রাণি
স্বল্পভূতানি তৈরূপাদানভূতৈঃ কৃতোহধিকারো যাবদপবর্গমবস্থানং যন্ত স তন্মাত্রকৃত্যধিকারঃ,
এবমুতো বায়ুঃ ক্রমেণ গর্ভং বর্দ্ধয়তি । যথাহ্নৈককলাঃ—“গুক্রাতিরেকে পুমান্ ভবতি,
শোণিতাতিরেকে জ্বী ভবতি, দ্বাভ্যাং সমেন নপুংসকো ভবতি, গুক্রভিন্নেন যমো ভবতি ।
একরাত্রোষিতং কললং ভবতি, পঞ্চরাত্রাদ্বদুদাঃ, সপ্তরাত্রাৎ পেশী, দ্বিসপ্তরাত্রাদর্কদুদাঃ,

প্রাণিগণ মাতার শরীরের ভিতরে থাকিয়াই কি করিয়া শরীরবৃদ্ধি, চক্ষু ও
কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় এবং চৈতন্য লাভ করে ? আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি
এই সমস্ত বিষয় বলুন ; আমরা সকলেই আপনাকে শরীরতত্ত্বজ্ঞ বলিয়া মনে
করি” ॥১৩॥

স জায়মানো বিগৃহীতমাত্রঃ সংজ্ঞামধিষ্ঠায় ততো মনুষ্যঃ ।

স শ্রোত্রাত্ম্যং বেদয়তীহ শব্দং স বৈ রূপং পশ্যতি চক্ষুষা চ ॥১৫॥

জ্ঞানেন গন্ধং জিহ্বয়াথো রসঞ্চ ত্বচা স্পর্শং মনসা বেদ ভাবম্ ।

ইত্যষ্টকেহোপহিতং হি বিদ্ধি মহাত্মনঃ প্রাণভূতঃ শরীরে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবং দেহবৃদ্ধিমভিধায়েদানীং চক্ষুর্বাদীন্দ্রিয়সংজ্ঞাপ্রাপ্তিমভিধন্তে—স ইতি । বিগৃহীতা বিশেষণ ধ্বতা মাত্রা লিঙ্গদেহাপরপর্যায়ং সূক্ষ্মশরীরং যেন সঃ । তথা চ সাংখ্যাসূত্রম্—“সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্ ।” “একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ তন্মাত্রাণি বুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশ । অহংকারস্ত বুদ্ধাবেবাস্তর্ভাবঃ” ইতি তদ্বাচ্যে বিজ্ঞানভিক্ষুঃ, “মহাদাদিসূক্ষ্মপর্যায়ং মহদহংকারৈকাদশেন্দ্রিয়পঞ্চতন্মাত্রপর্যায়সম্ভবম্, এবাং সমুদায়ঃ সূক্ষ্মশরীরম্ ।” “প্রধানেনোদিসর্গে প্রতিপুরুষ-মেকৈকমুৎপাদিতম্” ইতি সাংখ্যাতত্ত্বকৌমুদ্যং বাচস্পতিমিশ্রশ্চ । এবঞ্চ চক্ষুর্বাদীন্দ্রিয়লাভ উক্তঃ । ততশ্চ স্বভাবাদেব সংজ্ঞাং চৈতন্যমধিষ্ঠায় জায়মানো মাতুরুদরান্নির্গচ্ছন, মনুষ্যো ভবতি অহং মনুষ্য ইত্যভিমানী ভবতীত্যর্থঃ । স তাদৃশজাতো জীবঃ, শ্রোত্রাত্ম্যং কর্ণাভ্যাম্, ইহ জগতি, শব্দম্, বেদয়তি জানাতি ; স এব চ জীবঃ, চক্ষুষা রূপং পশ্যতি ; জ্ঞানেন নাসিকয়া গন্ধম্, অথো জিহ্বয়া রসম্, ত্বচা স্পর্শম্, মনসা চ ভাবং সর্বং পদার্থম্, বেদ জানাতি । ইতি প্রাধান্তান্মনো জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চককৌতুম্ । হে অষ্টক ! ইহ সূক্ষ্মশরীরে, মহাত্মনো বিভোঃ, প্রাণভূতো জীবস্ত, ইতি ইখঙ্কৃতম্, উপহিতম্ উপাধিভূতং সূক্ষ্মশরীরং বিদ্ধি ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চবিংশতিরাত্রঃ স্বস্থিতো ঘনো ভবতি, মাসমাত্রাং কঠিনো ভবতি, দ্বিমাসাত্ম্যস্তরে শিরঃ সম্পৃক্ততে, মাসত্রয়েণ গ্রীবাব্যাদেশঃ, মাসচতুষ্টয়েন তথ্যাদেশঃ, পঞ্চমে মাসে নখরোম-ব্যাদেশঃ, ষষ্ঠে মূখনাসিকাক্ষিশ্রোত্রঞ্চ সম্ভবতি, সপ্তমে চলনসমর্থো ভবতি, অষ্টমে বুদ্ধ্যা-ধ্যবশ্যতি, নবমে সর্বাঙ্গসম্পূর্ণো ভবতি । “মৃতশ্চাহং পুনর্জাতো জাতশ্চাহং পুনর্মৃতঃ” ইত্যাদি জাতশ্চ বায়ুনা স্পৃষ্টস্তন্ম্মরতি জন্মমরণমন্তে চ শুভাশুভং কর্ম্মেত্যনেন গ্রহেণ ॥১৪॥ স ইতি যুগ্মম্ । স গর্ভো জায়মানো বর্দ্ধমানো বিগৃহীতমাত্রো বিগ্রহেণ সর্বাঙ্গকলাপেন সম্পন্নমাত্রঃ । সংজ্ঞাং প্রাগ্ভবীয়াং বাসনামধিষ্ঠায়াহুসদ্ধায় ততো জাতঃ সন্ যোনের্বহি-

যযাতি বলিলেন—“স্ট্রীলোকের ঋতুকালে তাহার শোণিত এবং পুরুষের শুক্র, পরস্পর মিলিত এই দুইটী বস্তুকে কোষ্ঠস্থ বায়ু জরায়ুর ভিতরে নিয়া যায় ; নিয়া যাইয়া ক্রমশঃ সেই গর্ভটীকে বর্দ্ধিত করে । সে বায়ুর এই দুইটী কার্য্য করিবারই মাত্র অধিকার আছে ॥১৪॥

জীব সূক্ষ্মশরীর * ধারণ করিয়া গর্ভপিণ্ডে প্রবেশ করে, তৎপরে চৈতন্য-শালী হইয়া মাতার উদর হইতে নির্গত হয়, তাহার পরে ‘আমি মনুষ্য’ ইত্যাদি অভিমান করিতে থাকে এবং কর্ণ দ্বারা শব্দশ্রবণ, চক্ষু দ্বারা রূপদর্শন,

* জ্ঞানেন্দ্রিয় পাঁচ, কর্ম্মেন্দ্রিয় পাঁচ, মন, তন্মাত্র পাঁচ (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ) এবং বুদ্ধি—এই সত্তরটা পদার্থকে সূক্ষ্মশরীর বলে ।

অষ্টক উবাচ ।

যঃ সংস্থিতঃ পুরুষো দহতে বা নিধন্যতে বাপি নিকৃশ্যতে বা ।

অভাবভূতঃ স বিনাশমেত্য কেনাত্মানং চেতয়তে পরস্তাৎ ॥১৭॥

যযাতিরুবাচ ।

হিহ্মা সোহসূনু স্তপ্তবল্লিকনিহ্মা পুরোধায় স্কৃতং দুষ্কৃতং বা ।

অন্তাং যোনিং পবনাগ্রানুসারী হিহ্মা দেহং ভজতে রাজসিংহ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স্থূলশরীরনাশেন সূক্ষ্মশরীরনাশো ভবতি ন বেত্যাশয়েন পুনঃ পৃচ্ছতি—য ইতি । যঃ পুরুষঃ, সংস্থিতো মৃতঃ সন্, পুত্রাদিভির্দহতে বা, নিধন্যতে মৃতিকায়্যাং রোপ্যতে বা, নিকৃশ্যতে নিকৃশ্য নষ্টাদৌ নিক্ষিপ্যতে বা সম্প্রদায়ভেদেন ব্যবহারভেদাৎ ; স পুরুষঃ, বিনাশমেত্য প্রাপ্য, অভাবভূতঃ শূন্যভূতঃ সন্, পরস্তাৎ দাহাদিত্যঃ পরম্, কেন প্রকারেণ, আত্মানং শরীরাস্তরং চেতয়তে জানাতি । স্থূলশরীরনাশেন সূক্ষ্মশরীরস্তাপি নাশ ইতি চেৎ কেন দ্বারা আত্মনো জ্ঞানম্ ? তন্নাশেহপি সূক্ষ্মশরীরস্থিতিরिति চেৎ কুত্র স্থিতিরিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

স্থূলশরীরনাশেহপি আতিবাহিকশরীরাদৌ সূক্ষ্মশরীরস্ত স্থিতিরিব “তৎক্ষণাদেব গৃহ্নাতি শরীরমাতিবাহিকম্” ইতি শ্বতেরিত্যাশয়েনাহ—হিহ্মেতি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! স সূক্ষ্মশরীরপ্রাপ্তো জীবঃ, স্তপ্তবৎ নিদ্রিতলোকবৎ, নিষ্টনিহ্মা অব্যক্তং কঞ্চিং শব্দং কৃৎস্না, এতত্ত্ব প্রায়িকমুক্তম্, অসূনু তত্ত্বপ্রাপ্তান্, হিহ্মা দধাতে: ক্লাপ্রত্যয়প্রয়োগাৎ গৃহীত্বা, স্কৃতং পুণ্যম্, দুষ্কৃতং পাপং বা, পুরোধায় প্রাধাত্তেন সার্থীকৃত্য, পবনাদপি অগ্রানুসারী বায়বীয়াতি-বাহিকশরীরাবলম্বনাৎ অগ্রগামী সন্, অন্তাং যোনিম্, হিহ্মা ধৃত্বা পূর্ববদেব দধাতে: ক্ল-ভারতভাবদীপঃ

নিঃসরণায়হুত্বোহহমিত্যভিমানবান্ ভবতি । এবমুতস্ত প্রাণভূতো জীবস্ত প্রাণাখ্যং লিঙ্গং শরীরে স্থলে উপহিতমুপাধিঃ বিদ্ধি ; স্বতন্ত্র মহাত্মনো বিভোঃ । কিন্তুদুপহিতং যেন শ্রোত্রাদিরূপেণ শব্দাদীন বিষয়ান্ জানীত ইতি দ্বয়োঃ শ্লোকয়োঃ ১৫—১৬ । তন্নাট্র-কৃত্যধিকার ইতি লিঙ্গস্ত যাবয়োক্ষস্থায়িত্বমুক্তম্, তদাক্ষিপতি—যঃ সংস্থিত ইতি । সংস্থিতো মৃতঃ ; স্থূলদেহদাহেনৈব লিঙ্গদেহদাহঃ, কুতো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ স্বপ্নবদেহান্তরপ্রাপ্তৌ

নাসিকা দ্বারা গন্ধগ্রহণ, জিহ্বা দ্বারা রসাস্বাদন, ত্বক্ দ্বারা স্পর্শ, আর মন দ্বারা সমস্ত পদার্থের অনুভব করিতে থাকে । অষ্টক ! এই স্থূলশরীরের ভিতরে এইভাবে সূক্ষ্মশরীরের সম্বন্ধ ঘটিত হওয়ায় জীবের চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়লাভ ও চৈতন্যলাভ হইয়া থাকে, জানিবে” ॥১৫—১৬।

অষ্টক বলিলেন—“পুত্রপ্রভৃতি, যে মৃত ব্যক্তিকে দন্ধ করিয়া ফেলে, কিংবা মাটিতে পুতিয়া রাখে, অথবা টানিয়া নিয়া জলে ফেলিয়া দেয় ; সে ব্যক্তি ত বিনষ্ট হইয়া একেবারে শূন্যই হইয়া যায় ; সুতরাং সে ব্যক্তি আবার পরে অশ্ব শরীরের স্রবাদ জানে কি করিয়া ?” ॥১৭॥

পুণ্যাং যোনিং পুণ্যকৃতো ব্রজন্তি পাপাং যোনিং পাপকৃতো ব্রজন্তি ।

কীটাঃ পতঙ্গাশ্চ ভবন্তি পাপা ন মে বিবক্ষান্তি মহানুভাব ! ॥১৯॥

চতুষ্পদাঃ দ্বিপদাঃ ষট্পদাশ্চ তথাভূতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ।

আখ্যাতেমতমিখিলেন সৰ্বং ভূয়ন্ত কিং পৃচ্ছসি রাজসিংহ ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যয়প্রয়োগাৎ, দেহম্ অপরং স্থলশরীরং ভজতে। এতেন আমোক্ষং সূক্ষ্মশরীরস্থিতিঃ, বুদ্ধাদিমৎসূক্ষ্মশরীরাত্মন্য দেবজীবন্ত শরীরান্তরজ্ঞানমিত্যুক্তম্ ॥১৮॥

নমু ব্রাহ্মণচাণ্ডালাদ্যংকুষ্ঠৈরানিপ্রাপ্তৌ কো হৈতুরিত্যাহ—পুণ্যমিতি। পুণ্যং কৃতবন্ত ইতি পুণ্যকৃতো জনাঃ, ব্রাহ্মণাদি পুণ্যাং যোনিং ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি; তথা পাপকৃতশ্চ, চাণ্ডালাদি পাপাং যোনিং ব্রজন্তি। তথা পাপাঃ পাপকৃত এব চ, কীটাঃ, পতঙ্গাঃ পক্ষিণশ্চ ভবন্তি। হে মহানুভাব! অষ্টক! মে মম, বিবক্ষা এতদ্বিষয়ে এতদধিকং বক্তুমিচ্ছা নান্তি; অতিবহুত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যং নায়ং দোষঃ সম্ভবতীত্যাহ—হিহা সোহস্মন্ সুপ্তবসিষ্ঠনিষেতি। স সংস্থিতঃ অস্মন্ প্রাণান্ হিহা ধারয়িষ্য গৃহীত্বৈতার্থঃ। ধাঞঃ ক্রাপ্রত্যয়ে পরে দধাতের্হিরিতি হিভাবঃ। “তমুৎক্রামন্তং প্রাণোহনুৎক্রামতি প্রাণমনুৎক্রামন্তং সৰ্কে প্রাণা অনুৎক্রামন্তি” ইত্যস্ম-সহিতশ্চৈব লোকান্তরপ্রাপ্তিশ্রুতেঃ। নিষ্ঠনিহা শব্দং কৃষা সুপ্তবৎ সুপ্তবদন্তাং; অগ্ন্যাং যোনিং দেহং ভজতে। হিহা ত্যক্তা, দেহং স্থলম্ ॥১৮॥ পুরোবায় স্বকৃতং দুষ্কৃতং বেতুত্বম্, তদ-বিভজতে, পুণ্যাং যোনিমিতি। আরোহে “অগ্নাং নবতরং কল্যাণতরং রূপং কুরুতে পিত্র্যং বা গান্ধৰ্বং বা দৈবং বা ব্রাহ্মং বা” ইতি শ্রুতেঃ পিত্র্যাগ্ন্যতমাং যোনিম্। অবরোহে তু “রমণীয়চরণা অভ্যাসো হ যতে রমণীয়াং যোনিং প্রপত্তন্তে ব্রাহ্মণযোনিং বা ক্ষত্রিয়যোনিং বে”তি পুণ্যাং যোনিং ভজন্তি। এবং পাপামপি, পাপকৃতো নারকীং যোনিং ভুক্ত্বা “কপূয়-চরণাঃ কপূয়াং যোনিমাপত্তন্তে শ্বযোনিং বা শূকরযোনিং বা চাণ্ডালযোনিং বে”তি শ্রুতেঃ পাপাং যোনিং ভজন্তি। কীটাঃ পতঙ্গাশ্চ ভবন্তি। পাপাঃ পাপৈকস্বভাবাঃ, “অথৈতয়োঃ পথোর্ন কতরেণ চ ন তল্লীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্তীনি জায়ন্ত ত্রিয়স্বৈতোতভূতীয়ং স্থানম্” ইতি শ্রুতেঃ কীটাদিযোনিমসকৃদভজন্তি। অতএব যোনিসংস্কারন্ত দুঃখবহুলত্বান্ন মে বিবক্ষান্তি

যযাতি বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ অষ্টক! সূক্ষ্মশরীরাবলম্বী জীব চলিয়া যাইবার সময়ে নিজিত ব্যক্তির স্থায় অব্যক্ত শব্দ করিয়া, সেই স্থূলদেহের প্রাণ লইয়া, পুণ্য ও পাপকে সাথী করিয়া, আতিবাহিক বায়বীয় দেহ অবলম্বনপূর্বক বায়ু অপেক্ষাও দ্রুতগামী হইয়া, অগ্নি যোনিতে প্রবেশ করিয়া, অগ্নি স্থূলদেহ আশ্রয় করে ॥১৮॥

অষ্টক! পুণ্যবান্ জীব পবিত্র যোনি লাভ করে; আর পাপী জীব পাপি-যোনিতে প্রবেশ করে এবং পাপী জীবই কীট ও পতঙ্গপ্রভৃতি হইয়া থাকে। অষ্টক! এবিষয়ে ইহার অধিক আর আমার বলিবার ইচ্ছা নাই ॥১৯॥

অষ্টক উবাচ ।

কিং স্থিৎ কৃত্বা লভতে তাত ! লোকান্ মর্ত্যঃ শ্রেষ্ঠাংস্তপসা বিতয়া বা ।

তন্মে পৃষ্ঠঃ শংস সর্বং যথাবৎ শুভান্ লোকান্ যেন গচ্ছেৎ ক্রমেণ ॥২১॥

যযাতিরুবাচ ।

তপশ্চ দানঞ্চ শমো দমশ্চ হ্রীরার্জবং সর্বভূতানুকম্পা ।

স্বর্গশ্চ লোকশ্চ বদন্তি সন্তো দ্বারানি সপ্তৈব মহান্তি পুংসাম্ ।

নশ্চান্তি মানেন তমোহভিভূতাঃ পুংসঃ সদৈবেতি বদন্তি সন্তঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথাপি কিঞ্চিদাহ—চতুস্পদা ইতি । চতুস্পদা গবাদয়ঃ, দ্বিপদা মহুয়াদয়ঃ, ষট্পদা ভ্রমরাদয়শ্চ, তথাভূতাঃ সূক্ষ্মশরীরপ্রিতজীবাধিষ্ঠিতাঃ, মাতুরুদরে গর্ভভূতা ভবন্তি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! নিখিলেন প্রকারেণ, এতৎ সর্বং ময়া আখ্যাতমুক্তম্ ; ভূয়ঃ পুনস্ত কিং পৃচ্ছসি ॥২০॥

কিং স্থিতি । হে তাত ! তাতবমাননীয় ! মর্ত্যো মরণধর্ম্মা মহুতঃ, কিং কৃত্বা, তপসা, বিতয়া জ্ঞানেন বা, শ্রেষ্ঠান্ ব্রাহ্মাদীন্ লোকান্, লভতে । স্থিতি প্রাপ্তে । কিং কৃষেতি সামান্যতঃ প্রশ্নঃ, বিতয়া তপসা বেতি চ বিশেষতঃ প্রশ্নঃ । যেন চ কৰ্ম্মণা, ক্রমেণ শুভান্ লোকান্ গচ্ছেৎ, ময়া পৃষ্টম্, তদেতৎ সর্বম্, মে মম সমীপে, যথাবৎ শংস ক্রহি ॥২১॥

তপ ইতি । তপো বৈধিক্বেশঃ, সংপাত্রে দানম্, শমো বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, দমঃ অন্তরিন্দ্রিয়-নিগ্রহঃ, হ্রীঃ অকার্য্যাদৌ লজ্জা, আর্জবং সর্বত্রৈব সরলতা, সর্বভূতেষু অল্লুকম্পা দয়া চ ; এতানি সপ্ত, পুংসাম্, স্বর্গশ্চ লোকশ্চ, মহান্তি দ্বারানি প্রবেশমার্গাঃ প্রাপ্তিহেতব ইত্যর্থঃ, ইতি সন্তঃ সাধবো বদন্তি । পুংসঃ পুংসঃ, তমসা অজ্ঞানেন অভিভূতাঃ সন্তঃ, মানেন অহঙ্কারেণ, নশ্চান্তি নরকাদৌ গচ্ছন্তি ; ইত্যপি সন্তঃ সদৈব বদন্তি । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাহুতাব, জায়া মে শ্রাদ্ধ প্রজায়েয় বিত্তং মে শ্রাদ্ধ কৰ্ম্ম কুর্কীয়েতি শ্রয়মাণজায়াদিভাবং বোঢ়ুমিচ্ছা মম নাস্তি, কিন্তু ভূমিং প্রাপ্য নৈষ্কৰ্ম্ম্যমেব সাধয়িত্বামীতি ভাবঃ ॥১৯—২০॥ এবং স্থলাৎ সূক্ষ্মাচ্চ দেহাদিবেচিতশ্চ দেহিনস্তৎসম্বন্ধাত্মকান্তিগত্যা গতয়ো দর্শিতাঃ আগতেশ্চ ন মে বিবক্ষাস্তীতি তুচ্ছত্বলোভম্, অতুচ্ছস্থানপ্রাপকমুপায়ং পৃচ্ছতি—কিং স্থিতি । শ্রেষ্ঠান্ আবৃত্তিশূনান্ । তপসা কৰ্ম্মণা, বিতয়া উপাস্ত্যা বা ॥২১॥ উত্তরমাহ

তবে, সূক্ষ্মশরীরাবলম্বী জীব মাতার গর্ভে প্রবেশ করিয়া চতুস্পদ, দ্বিপদ ও ষট্পদ প্রাণী হইয়া থাকে । অষ্টক ! আমি সর্বপ্রকারে তোমার নিকট এই সমস্ত বলিলাম ; পুনরায় কি জিজ্ঞাসা করিবে, বল ॥২০॥

অষ্টক বলিলেন—“মাননীয় মহাশয় ! মানুষ কি করিয়া অর্থাৎ তপশ্চা বা জ্ঞানদ্বারা ক্রমশঃ পুণ্য লোকে যাইতে পারে, তাই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি যথায়থভাবে সেই সকল বলন ॥২১॥

অধীয়ানঃ পণ্ডিতং মন্যমানো যো বিদ্যা হন্তি যশঃ পরেষাম্ ।

তস্তান্তবস্তৃশ্চ ভবন্তি লোকা ন চাস্ত তদ্ব্রহ্ম কলং দদাতি ॥২৩॥

চত্বারি কৰ্ম্মাণ্যভ্যক্ষরাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি ।

মানাগ্নিহোত্রমুত মানমোনং মানেনাধীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

“ততান্ লোকান্ যেন গচ্ছন্ত ক্রমেণ” ইত্যেনেণ গৃহং শুভলোকসাধকং কৰ্ম্ম বস্তুঃ প্রথমং দূরভিসন্ধিকৃতং কৰ্ম্ম নিদতি অধীয়ান ইত্যাদি দ্বাভ্যাম্ । বেদানধীয়ানঃ, অত-
এবাআনং পণ্ডিতং মন্যমানো যো জনঃ, তয়া বিদ্যা বাদেন পরেষাং যশো হন্তি ; তস্ত
জনস্ত, পুণ্যা লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ, অন্তবস্তুঃ ক্ষয়িণো ভবন্তি । অস্ত জনস্ত, তদধ্যয়নঞ্চ কৰ্ত্ত্ব,
ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিরূপম্ অক্ষয়ং ফলং ন দদাতি ॥২৩॥

চত্বারীতি । ব্রহ্মপ্রাপ্তিপ্রতিপাদকত্বাৎ অভ্যক্ষরাণ্যপি, চত্বারি অগ্নিহোত্রাদীনি কৰ্ম্মাণি,
অযথাকৃতানি দূরভিসন্ধ্যাদিনা বিহিতানি সন্তি, ভয়ং প্রযচ্ছন্তি মৃত্যুভয়ং জনয়ন্তি । কানি
তানীত্যাহ—মানেন গর্বেণ কৃতমগ্নিহোত্রং মানাগ্নিহোত্রম্ । উত সমুচ্চয়ে । মানেন গর্বেণ
কৃতং মোনং মানমোনম্, মানেন গর্বেণ, অধীতং বেদাধ্যয়নম্, মানেন গর্বেণ কৃতো যজ্ঞো
মানযজ্ঞশ্চ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষেন, তপশ্চ দানঞ্চৈতি । নশন্তি মানেন তমোহভিভূতাঃ পুংস ইতি । তপ-আদয়ঃ সপ্ত
স্বর্গস্ত দ্বারভূতা অপি পুংসঃ পুরুষস্ত মানেনাহমেব শ্রেষ্ঠঃ কৰ্ত্তব্যভিमानেন নশন্তি, যতন্তে
তমোহভিভূতা মানরূপেণ তমসাভিভূতাঃ যণ্টীভূতাঃ ॥২২॥ দৰ্পবতা কৃতমধ্যয়নাদি ন
মোক্ষোপযোগি, নাপি স্বর্গদং প্রত্যুত ভয়াবহমিত্যাহ, দ্বাভ্যাম্—অধীয়ান ইতি ॥২৩॥
চত্বারীতি । অত্র অধীতং ব্রহ্মচারিণো ধর্ম্মঃ, মোনং যতেঃ, যজ্ঞাগ্নিহোত্রে ইতরয়োঃ যোরপি

যযাতি বল্লিলেন—“তপস্তা, দান, শম, দম, লজ্জা, সরলতা এবং সর্বভূতে দয়া
—এই সাতটাই মানুষের স্বর্গলোকের প্রধান দ্বার ; একথা সাধুগণ বলিয়া থাকেন ।
আবার মানুষ অজ্ঞানে অভিভূত হইয়া, অভিমান দ্বারা বিনষ্ট হয় ; ইহাও সাধুগণ
সর্বদা বলেন ॥২২॥

যে লোক বেদ অধ্যয়নপূর্বক আপনাকে পণ্ডিত মনে করিয়া সেই বিদ্যার
প্রভাবে অশ্রুর যশ নষ্ট করে ; তাহার স্বর্গভোগ স্থায়ী হয় না এবং তাহার সে
অধ্যয়ন মুক্তিও জন্মায় না ॥২৩॥

চারিটা কৰ্ম্ম মুক্তি জন্মায় বলিয়া ভয়নিবারক হইলেও, অযথাভাবে সেগুলির
অনুষ্ঠান করিলে, সেই কৰ্ম্মগুলিই মৃত্যুভয় জন্মাইয়া থাকে । অযথাকৃত সে কৰ্ম্মগুলি
এই—অহঙ্কার করিয়া অগ্নিহোত্র করা, অহঙ্কার করিয়া মৌনী হওয়া, অহঙ্কার
করিয়া বেদ অধ্যয়ন করা এবং অহঙ্কার করিয়া যজ্ঞ করা ॥২৪॥

ন মান্তমানো মুদমাদদৌত ন সস্তাপং প্রাপ্নুয়াচ্চাবমানাং ।

সন্তঃ সতঃ পূজয়ন্তীহ লোকে নাসাধবঃ সাধুবুদ্ধিং লভন্তে ॥২৫॥

ইতি দত্তামিতি যজ্ঞ ইত্যধীয ইতি ব্রতম্ ।

ইত্যেতানি ভয়াগ্ৰাহস্তানি বর্জ্যানি সর্বশঃ ॥২৬॥

যে চাশ্রয়ং বেদয়ন্তে পুরাণং মনীষিণো মানসমার্গরুদ্ধম্ ।

তন্নিঃশ্রেয়স্তেন সংযোগমেত্য পরাং শান্তিং প্রাপ্নুয়ুঃ প্রেত্য চেহ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

সম্ভবে উত্তরবাযাতে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

শুভলোকসাধকং কৰ্ম কৰ্ত্ত্বং সমবৃদ্ধিমবগম্যেতেত্যাহ—নেতি । অক্ষয়লোককামো জনঃ, সজ্জনেন মাণ্ডমানঃ সন্নপি, মুদমানন্দম্, ন আদদৌত ; তথা অসজ্জনকৃতাদবমানাং সস্তাপং ন প্রাপ্নুয়াৎ । যেন হি ইহ লোকে জগতি, সন্তো জনাঃ, সতো জনান্, স্বভাবাদেব পূজয়ন্তি ; অসাধবশ্চ জনাঃ, সাধুবুদ্ধিং সজ্জনপূজনবুদ্ধিম্, লভন্তে ॥২৫॥

দুরভিসন্ধেঃ কক্ষিং প্রকারমাহ—ইতীতি । ইতি ইয়ং দত্তাম্ ইতি গৰ্বদানম্ । ইতি ইয়দযজ্ঞে ইতি গৰ্বযজ্ঞঃ । ইতি ইয়ং অধীয়ে ইতি গৰ্বাধ্যয়নম্ । ইতি ইয়ং ব্রতং করোমীতি গৰ্বব্রতম্ । ইত্যেতানি চত্বারি, ভয়ানি পুণ্যলোকক্ষয়ভয়জনকানি মুনয় আহঃ । অতস্তানি সর্বশঃ সর্বথৈব বর্জ্যানি ॥২৬॥

ইদানীং শুভলোকসাধকং কৰ্ম্মাহ · য ইতি । যে মনীষিণো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, মানস-মার্গেণ ধ্যানপথেন রুদ্ধং ধৃতং ধ্যানমাত্ৰগম্যমিত্যর্থঃ, পুরাণমনাদিম্, জগতামাশ্রয়ঞ্চ পরমাত্মা-

ভারতভাবদীপঃ

সাধারণে ॥২৪॥ অতো মানাপমানাদিবৃন্দসহিষুর্ভবেদিত্যাহ—ন মানমাগ্ন ইতি ॥২৫॥ ইতি দত্তামিতি দান্তিকশ্চ স্বধৰ্ম্মপ্রকাশনাভিনয়ঃ । অতস্তপ-আদি দত্তবিবর্জিতং চেম্মোক্ষদ্বারম্, নান্নথেষ্টার্থঃ ॥২৬॥ তপসা বিচর্য্যাবেতি তপোবিচর্য্যোঃ কতরদাবৃত্তিশূন্যস্থানপ্রাপকমিতি

সাধু লোক সম্মান করিলে মুমুক্ষু লোক আনন্দিত হইবেন না, কিংবা অসৎ লোক অপমান করিলে দুঃখিত হইবেন না । কারণ, এই জগতে সাধু লোক স্বভাবতই অগ্ন সাধু লোকের সম্মান করিয়া থাকেন এবং অসৎ লোক কখনও সদ্বুদ্ধি লাভ করে না ॥২৫॥

‘এত দিতেছি’, ‘এত যজ্ঞ করিতেছি’, ‘এত বেদ অধ্যয়ন করিতেছি’ এবং ‘এত ব্রত করিতেছি’—এইরূপ গর্বসহকারে দান, যজ্ঞ, অধ্যয়ন এবং ব্রত করিলে, তাহাই মূঢ়াভয় জন্মায় ; অতএব গর্বসহকারে এই সকল কৰ্ম্ম করিবে না ॥২৬॥

(২৫) মানমাগ্নঃ...ন মন্তে মানঃ...

* ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুর্শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অষ্টক উবাচ ।

চরন্ গৃহস্থঃ কথমেতি ধৰ্ম্মান্ কথং ভিক্ষুঃ কথমাচার্য্যকৰ্ম্মা ।

বানপ্রস্থঃ সৎপথে সন্নিবিষ্টো বহুশ্রম্নি সস্প্রতি বেদয়ন্তি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নম্, বেদয়ন্তে সাধুভাবেন জানন্তি; তদ্বেনমেব গিঃশ্রেয়ঃ পরমমঙ্গলম্। যেন হি তেন বেদনেন হেতুনা, তেন পরমাশ্রমো সহ সংযোগম্, এতচ্চ প্রাপ্য, প্রেত্য পরলোকে, ইহ লোকে চ, পরাং শাস্তিম্, প্রাপ্নুযুস্তে মনীষিণ ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

* ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি সম্ভবে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

চরম্ভিতি। চরন্ ব্রহ্মচর্য্যমহুতিষ্ঠন্ ব্রহ্মচারীত্যর্থঃ, কথং কেন প্রকারেণ, ধৰ্ম্মান্ এতি প্রাপ্নোতি। গৃহস্থঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি। আচার্য্যকৰ্ম্মা বেদব্যাত্যাতা ভিক্ষুঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি। সৎপথে সন্নিবিষ্টঃ স্থিতো বানপ্রস্থশ্চ কথং ধৰ্ম্মানেতি। সস্প্রতি অশ্রম্ ধৰ্ম্মে বিষয়ে, বহবো ধৰ্ম্মজ্ঞাঃ, বহুনি বিবিধানি মতানি, বেদয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তি। অতন্তদ্বাববোধার্থং অয়ি প্রশ্ন ইতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃষ্ঠে তপসস্তত্ত্বারাছপকারকস্বমুক্তা বিজ্ঞাঃ সাক্ষাদেব তৎপ্রাপকস্বমাহ - যে চেতি। মনীষিণো মনোনিগ্রহশীলস্ত প্রমাতুরাশ্রয়ং স্বাধ্যাসাধিষ্ঠানম্। পুরাণং পুরাপি নবং কুটস্থম্; কার্য্যকারণবদ্ধিকারি ন ভবতীত্যর্থঃ। মানসস্ত মার্গঃ পরাক্প্রাবণ্য তেন রুদ্ধমাবৃতং যদবস্ত বিদ্ধাসো বেদয়ন্তে বিদন্তি, স্বার্থে গিচ্; “তমেবৈকং জানথ আশ্রমং ন চেদবেদী-র্মহতী বিনষ্টিঃ, নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্ত”মিত্যাগাগমেনাশ্রমান্নভবাত্যাক্ষ জানন্তি। তদ্বস্ত্ব বো যুস্মাকং শ্রেয়ঃ। যস্মাত্তেন ব্রহ্মণা সংযোগমেত্য ঐক্যং প্রাপ্য পরাং শাস্তিং কৈবল্যং প্রাপ্নুযুস্তে। ইহ জীবত্যেব দেহে। প্রেত্য দেহাভিমানাদবুত্থায়। তথাচ শ্রুতিঃ—“শরীরায় সমুখায় পরং জ্যোতিরূপসম্পত্ত্ব স্নেহ রূপেণাভিনিম্পত্ত্বতে” ইতি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

যে সকল জ্ঞানী, একমাত্র ধ্যানগম্য, অনাদি, অনন্ত এবং জগতের আশ্রয় পরমাশ্রমকে ধ্যান করেন, তাঁহাদের সেই ধ্যানই পরম মঙ্গল। কেন না, তাঁহারা সেই ধ্যানের বলে সেই পরমাশ্রম সহিত সম্মিলিত হইয়া, ইহলোকে ও পরলোকে পরম শাস্তি লাভ করিয়া থাকেন” ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

আহুতাধ্যায়ী গুরুকৰ্ম্মস্বচোত্তঃ পূৰ্বোথায়ী চরমক্ষোপশায়ী ।
 যুতুর্দান্তো ধৃতিমানপ্রমত্তঃ স্বাধ্যায়শীলঃ সিধ্যতি ব্রহ্মচারী ॥২॥
 ধৰ্ম্মাগতং প্রাপ্য ধনং যজ্ঞেত দত্তাৎ সদৈবাতিথীন ভোজয়েচ্চ ।
 অনাদদানশ্চ পৰৈরদত্তং সৈষা গৃহস্থোপনিষৎ পুরাণী ॥৩॥
 স্ববীৰ্য্যজীবী বৃজিনামিবৃত্তো দাতা পরেভ্যো ন পরোপতাপী ।
 তাদৃঙমুনিঃ সিদ্ধিমুপৈতি মুখ্যাং বসম্মরণ্যে নিয়তাহারচেষ্ঠঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মচারিণো ধৰ্ম্মপ্রাপ্তিমাং—আহুতেতি । গুরুণা অধ্যয়নায় আহুতঃ সন্নধীত ইতি
 আহুতাধ্যায়ী ; গুরোরগৌরব্ধাদিকৰ্ম্মস্ব, অচোত্তো গুরুণা অপ্রেম্যঃ অপি তু স্বয়মেব প্রবৃত্তো
 ভবেৎ, গুরোঃ পূৰ্ব্বমুত্তীর্ণতি নিজ্রাতো জাগর্তীতি পূৰ্বোথায়ী ; চরমং গুরোঃ পরঞ্চ, উপশেত
 ইতি উপশায়ী, যুতুঃ কোমলস্বভাবঃ, দান্ত ইঞ্জিয়দমনশালী, ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্, অপ্রমত্তঃ
 সৰ্ব্বকାର্য্যেণ সাবধানঃ, প্রধানতঃ স্বাধ্যায়শীলশ্চ ব্রহ্মচারী, সিধ্যতি । ব্রহ্মচর্য্যধৰ্ম্মান্
 লভতে ॥২॥

গৃহস্থঃ ধৰ্ম্মপ্রাপ্তিমাং—ধৰ্ম্মেতি । গৃহস্থঃ, ধৰ্ম্মেণ ত্রায়েন আগতমর্জিতং ধনম্, প্রাপ্য
 আদায়, যজ্ঞেত দত্তাচ্চ, সদৈব অতিথীন ভোজয়েচ্চ, পৰৈরদত্তং দ্রব্যম্, অনাদদানশ্চ ভবেৎ
 কুত্ৰাপি চৌৰ্য্যং ন কুৰ্য্যাদিত্যর্থঃ । সৈষা পুরাণী চিরন্তনী, গৃহস্থানামুপনিষৎ ধৰ্ম্মতত্ত্বপ্রতি-
 পাদকবাক্যম্ ॥৩॥

“চরন্ গৃহস্থঃ” ইত্য্যষ্টকবচনস্থপাঠক্রমাপেক্ষয়া “বনী ভূত্বা প্রব্রজেৎ” ইতি স্মৃতে
 ভারতভাবদীপঃ

চরম্মিতি । অস্মিন্ ধৰ্ম্মে বিষয়ে বহুনি প্রাপ্তিদ্বারাণি বেদয়ন্তি বৈদিকাঃ ॥১॥ “চত্বারি’
 কৰ্ম্মাণ্যভয়ঙ্করাণী”তি আশ্রমকৰ্ম্মণামভয়ঙ্করত্বমুক্তম্, তদেব বিস্তরেণাহ—আহুতাধ্যায়ীত্যাদিনা

অষ্টক বলিলেন—“ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, ভিক্ষু ও বানপ্রস্থ—ইহারা সৎপথে থাকিয়া
 কি প্রকারে ধৰ্ম্মলাভ করিতে পারেন ? এবিষয়ে নানা লোক নানাপ্রকার মত
 প্রকাশ করিয়া থাকেন” ॥১॥

যযাতি বলিলেন—“গুরু অধ্যয়নের জন্ত আহ্বান করিলেই ব্রহ্মচারী অধ্যয়ন
 করিবে, গুরুর আদেশ ব্যতীত স্বতঃ প্রবৃত্ত হইয়া গুরুর কার্য্য করিবে ; গুরুর পূৰ্বে
 নিজ্রা হইতে উঠিবে এবং গুরুর পরে শয়ন করিবে, কোমলস্বভাব হইবে, ইঞ্জিয়-
 গুলিকে দমনে রাখিবে, ধৈর্য্যশীল ও সাবধান হইবে এবং প্রধানভাবে অধ্যয়ন
 করিবে ; এইরূপ হইলেই ব্রহ্মচারী ধৰ্ম্মে সিদ্ধিলাভ করিতে পারে ॥২॥

গৃহস্থ ত্রাযার্জিত ধন লইয়া যজ্ঞ ও দান করিবে, সৰ্ব্বদাই অতিথি ভোজন
 করাইবে এবং অগ্নের অদন্ত ধন গ্রহণ করিবে না ; ইহাই গৃহস্থধৰ্ম্মসম্বন্ধে প্রাচীন
 প্রমাণবাক্য ॥৩॥

অশিল্লজীবী গুণবাংশৈব নিত্যং জিতেন্দ্রিয়ঃ সর্বতো বিপ্রযুক্তঃ ।
 অনোকশায়ী লঘুরল্লপ্রচারশ্চরন্ দেশানেকচরঃ স ভিক্ষুঃ ॥৫॥
 রাত্র্যা যয়া বাভিজিতাশ্চ লোকা ভবন্তি কামাভিজিতাঃ স্খাশ্চ ।
 তামেব রাত্রিং প্রযতেত বিদ্বান্ অরণ্যসংস্থো ভবিতুং যতাত্মা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শাক্ক্রমস্ত বলবদ্ধান্তিক্ষেঃ* পূৰ্ব্বং বানপ্রস্থস্ত ধৰ্ম্মমাহ—স্ববীৰ্যোতি । স্ববীৰ্যোগ নিজচেষ্টয়া
 আনীতেনৈব ফলাদিনা জীবন্তীতি স্ববীৰ্য্যজীবী, বুজিনাং সৰ্ব্বস্বাদেব পাপানিবৃত্তঃ, পরেভ্যো
 দাতা, ন পরোপতাপী, নিয়তে নির্দিষ্টে আহারয়চষ্টে ভোজনব্যবহারো যস্ত সঃ, তাদৃক্
 অরণ্যে বসন্ মুনির্বানপ্রস্থঃ, মুখ্যাং পূৰ্ব্বাশ্রমদ্বয়াপেক্ষয়া প্রধানাম্, ধৰ্ম্মসিদ্ধির্মুপতি ॥৪॥

ইদানীং ভিক্ষুধৰ্ম্মমাহ—অশিল্পেতি । নিত্যমিতি সৰ্বত্রায়েতি । স ভিক্ষুঃ, অশিল্লজীবী
 কেনাপি শিল্পকৰ্ম্মণা জীবিকাং ন নির্বাহয়েৎ । গুণবান্ দয়াশোচ্যেদিমান্, জিতেন্দ্রিয়ঃ,
 সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বস্বাদেব ভোগাধিপ্রযুক্তো নিবৃত্তঃ, অনোকশায়ী কশ্মিন্নপি গৃহে ন শয়ীত, ওকসঃ
 সলোপ আৰ্ধঃ লঘুঃ পরিচ্ছদাচ্ছতাবাস্তারহীনঃ, একচর একাক্যেব বহুন্ দেশান্ চরন্নপি,
 নিত্যম্ অল্পপ্রচারঃ অল্পদেশগামী ভবেৎ ॥৫॥

চতুর্গমাশ্রমাণাং সামান্ততঃ প্রত্যেকধৰ্ম্মানভিধায়েদানীং বানপ্রস্থস্ত বিশেষধৰ্ম্মমভিধন্তে—

ভারতভাবদীপঃ

॥২—৪॥ অনোকশায়ী শূতাগারদেবালয়কুলালশালাদৌ গৃহস্থাগারভিন্নে স্থানে শয়ীত, ওক
 ইতি সলোপ আৰ্ধঃ । লঘুঃ পরিগ্রহশূন্তঃ ॥৫॥ “যদহরেব বিরজেৎ তদহরেব প্রব্রজে”দ্বিতি
 শ্রুতযুক্তং পরিগ্রহত্যাগকালমাহ—রাত্রোতি । লোকান্ত ইতি লোকাঃ শব্দাচ্ছা বিষয়া যদেব
 রাত্র্যা যদৈবাভিজিতাস্তচ্ছীকৃতাঃ, স্খাঃ স্খাবহা অপি, কামাভিজিতা বশবর্তিনোহপি, তামেব
 রাত্রিং তদৈব সৰ্ব্বপরিগ্রহং সন্ন্যস্তারণ্যসংস্থঃ ; “অথ যদরণ্যায়নমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্য্যামেব
 তদরশ্চ হ বৈণ্যার্চাবৌ ব্রহ্মলোকে তৃতীয়স্থামিতো দিবি” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং

বানপ্রস্থশ্রমী লোক আপন চেষ্টায় ফল-মুলাদি আনয়ন করিয়া, তাহা দ্বারাই
 জীবিকানির্ব্বাহ করিবেন, সমস্ত পাপ হইতে নিবৃত্ত থাকিবেন, অগ্ন লোককে দান
 করিবেন ; কিন্তু অশ্লের ছুংখ জন্মাইবেন না এবং আহার ও ব্যবহার যে কোন ভাবে
 নির্দিষ্ট রাখিবেন ; এইরূপ বনবাসী মুনিই প্রধান ধৰ্ম্মসিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥৪॥

আর, ভিক্ষু লোক কোন শিল্পকার্য্য দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিবেন না,
 দয়াপ্রভৃতি গুণশালী হইবেন, সৰ্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিবেন, সৰ্ব্বপ্রকার ভোগশূন্ত
 হইবেন, কোন গৃহে শয়ন করিবেন না, পরিচ্ছদপ্রভৃতি না থাকায় হাল্কা থাকিবেন
 এবং একাকী বহু দেশে বিচরণ করিতে থাকিয়াও দৈনিক অল্প বিচরণই
 করিবেন ॥৫॥

দশৈব পূর্বান্ দশ চাপরাংশচ জ্ঞাতীনথা ত্বানমথৈকবিশম্ ।

অরণ্যবাসী স্কৃতে দধাতি বিমুচ্যারণ্যে স্বশরীরধাতুন্ ॥৭॥

অষ্টক উবাচ ।

কতি স্মিদেব মুনয়ঃ কতি মৌনানি চাপ্যুত ।

ভবন্তীতি তদাচক্ষুঃ শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৮॥

যযাতিরুবাচ ।

অরণ্যে বসতো যশ্চ গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ।

গ্রামে বা বসতোহরণ্যং স মুনিঃ স্রাজ্জনাধিপ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

রাভ্র্যোতি । লোকা গৃহস্থজনাঃ, যয়া রাভ্র্যা, ইন্দ্রিয়ৈরভিজিতাঃ, কামেন অভিজিতাশ্চ না সন্তঃ, স্থখা অভীষ্টস্থখভোগিনো ভবন্তি ; অরণ্যসংস্থো বানপ্রস্থ যতাত্মা নিগৃহীতমনাঃ সন্, তামেব রাভ্রিং প্রাপ্য, বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানবান্, ভবিতুং প্রযতেত ॥৬॥

নম্ তৎকরণে অশ্রু কিং ফলমিত্যাহ—দশেতি । অরণ্যবাসী উক্তরূপো বানপ্রস্থঃ, তস্মিন্নরণ্যে, স্বশরীরধাতুন্ রসাদিধাতুঘটিতং স্বশরীরমিত্যর্থঃ, বিমুচ্য বিহায়, পিতৃাদীন্ পূর্বান্ দশ জ্ঞাতীন্, অথ পুত্রাদীন্ অপরান্ দশ জ্ঞাতীংশ্চ, অথ এতেবামেকবিশম্ আত্মানক্ স্কৃতে অসাধারণধৰ্ম্মে, দধাতি যোজয়তি ॥৭॥

অথ বানপ্রস্থভিক্ষুপ্রস্তাবেনৈব মুনিপ্রস্তাবাত্তৎসামান্যশ্চ চাবগমাৎ কেবলং তত্ত্বজ্ঞান্ পৃচ্ছতি কতীতি । স্মিৎ প্রস্তে । কতি কতিবিধাঃ । মৌনানি মুনিধৰ্ম্মাশ্চ, কতি কতিবিধানি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তুং যতেতেত্যাঃ ॥৬॥ অরণ্যবাসী হার্দ্রব্রহ্মনিষ্ঠস্তত্রৈব হার্দ্রশরীরধাতুন্ স্থলস্থলভূতরূপান্ বিমুচ্য প্রবিলাপ্য তমপি হার্দ্র স্কৃতে নিষ্কলে ব্রহ্মণি “তন্মাস্তং স্কৃতমুচ্যতে” ইতি শ্রুতি-প্রসিদ্ধে চিদেকরসে দধাতি প্রবিলাপয়তি ॥৭॥ সৰ্ব্বেষাশ্রমেষু সিদ্ধিরন্তীতৃত্বক্ৰম, রাভ্র্যা যয়েতি সন্ন্যাসে চাত্যাদরো দর্শিতস্তৎ কিং তত্রৈব মোক্ষোহস্তু, উতাপ্রমাস্তরেষপীতি

গৃহস্থ লোক যে কোন ইন্দ্রিয়ে আসক্ত হইয়া অথবা কামে আসক্ত থাকিয়া যে রাত্রিতে নানাবিধ স্থখ ভোগ করিয়া থাকে ; বানপ্রস্থ লোক সেই রাত্রিতেই সংযতচিত্ত হইয়া তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিবার চেষ্টা করিবেন ॥৬॥

এইরূপ বানপ্রস্থ হইতে পারিলে, সে লোক বনমধ্যে দেহতাগ করিয়া পিতা প্রভৃতি পূর্বের দশ পুরুষ ; পুত্রপ্রভৃতি পরের দশ পুরুষ এবং নিজে—এই একুশ পুরুষকে অসাধারণ ধৰ্ম্মশালী করিতে পারেন” ॥৭॥

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—“মুনি কয় প্রকার, মৌনই বা কয় প্রকার হইয়া থাকে ; তাহা আপনি বলুন, আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৮॥

অষ্টক উবাচ ।

কথং স্থিৎসতোহরণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ।

গ্রামে বা বসতোহরণ্যং কথং ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১০॥

যযাতিরুবাচ ।

ন গ্রাম্যাণ্যুপযুক্তীত য আরণ্যো মুনির্ভবেৎ ।

তথাস্ত বসতোহরণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১১॥

অনগ্নিরনিকেতশ্চাপ্যগোত্রচরণো মুনিঃ ।

কৌপীনাচ্ছাদনং যাবতাবদিচ্ছেচ্চ চীবরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

“দুঃখেতুঃস্থিৎসতোহরণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ” ইতি মুনিসামান্তলক্ষণং বক্ষ্যতে ; তন্তুদাবাহ—অরণ্য ইতি । এতদ্বিবরণং স্বয়মেবাহুপদমুক্তম্ ॥১০॥

উক্তবচনস্তা তাৎপর্যং পৃচ্ছতি—কথমিতি । অরণ্যে বসতো জনস্ত ॥১০॥

প্রথমং প্রকারং বিবৃণোতি—নেতি । যো জনঃ, আরণ্যো বানপ্রস্থো মুনির্ভবেৎ, সঃ, গ্রাম্যাণি ফলমূলাদীনি, ন উপযুক্তীত ন ভক্ষয়েৎ । তথা তেনৈব প্রকারেণ, অরণ্যে বসতঃ অস্ত জনস্ত, গ্রামঃ পৃষ্ঠতো ভবতি, পৃষ্ঠবদেব দৃষ্ট্যগোচরীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

দ্বিতীয়ং প্রকারং বিবৃণোতি যথ্যকেন অনগ্নিরিতি । অনগ্নিঃ অগ্নিহোত্ররহিতঃ, অনিকেতো গৃহশূন্তরুতলাগ্নাশ্রিতঃ, ন বিচ্ছেতে গোত্রচরণো বংশদ্বারা পরিচয়ো বেদশাখাবিশেষদ্বারা

ভারতভাবদীপঃ

সংশয়ানঃ পৃচ্ছতি—কতীতি । মুনয়ো মোক্ষিণঃ । মোনানি মোক্ষমার্গাঃ ॥৮॥ যোগী জ্ঞানী চেতি দ্বৌ মুনী ইত্যাহ—অরণ্য ইতি । অরণ্যে বসতোহস্তনিষ্ঠস্ত যোগিনো গ্রামো বাহুং বস্ত্র পৃষ্ঠতঃ সমীপত এব ভবতি, যোগপ্রভাবাৎ সৰ্ব্বমস্ত্রাস্তীতার্থঃ । গ্রামে লোকে বসতো মায়াপুরদর্শিন ইব দ্বিচ্ছন্ত্রায়েন তদ্বাধেনাধিষ্ঠানদৃষ্টিনিতিমপ্রমুখিতাস্তীতার্থঃ ॥৯॥ স্বয়মপ্যেত-
দাশ্চর্য্যমিতি মত্বা পৃচ্ছতি—কথমিতি ॥১০॥ আত্মং তীব্রবৈরাগ্যপূৰ্ব্বকং যোগমভ্যাস্ততঃ শ্লভমিত্যাহ—ন গ্রাম্যমিতি ॥১১॥ দ্বিতীয়ং বিবেকিনঃ সন্ন্যাসিনঃ শ্লভমিত্যাহ—অনগ্নি-
রনিকেত ইতি । অনগ্নিঃ, সন্ন্যাসী, অনিকেতঃ কুটীচকব্যাবৃত্তঃ পরমহংসঃ, অতএবাগোত্রচরণো

যযাতি বলিলেন—“অষ্টক ! যিনি বনে বাস করেন, গ্রাম পিঠের দিকে থাকে, তিনি একপ্রকার মুনি ; আর যিনি গ্রামে বাস করেন, বন পিঠের দিকে থাকে, তিনি দ্বিতীয়প্রকার মুনি” ॥৯॥

অষ্টক কহিলেন—“বনবাসীর পিঠের দিকে গ্রাম থাকে এবং গ্রামবাসীর পিঠের দিকে বন থাকে ; ইহার তাৎপর্য কি ?” ॥১০॥

যযাতি বলিলেন—“যিনি বনবাসী মুনি হইবেন, তিনি গ্রাম্য ফল-মূলাদি ভক্ষণ করিবেন না । সেই ভাবে বনে বাস করিলেই, গ্রাম তাঁহার পিঠের দিকে থাকে ॥১১॥

যাবৎ প্রাণাভিসন্ধানং তাবদিচ্ছেচ্চ ভোজনম্ ।

তথাহস্ত বসতো গ্রামেহরণ্যং ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যন্ত কামান্ পরিত্যজ্য ত্যক্তকৰ্ম্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

আতিষ্ঠেচ্চ মুনির্মোং স লোকে সিদ্ধিমাণুয়াৎ ॥১৪॥

ধৌতদন্তং কৃত্তনখং সদা স্নাতমলঙ্কতম্ ।

অসিতং সিতকৰ্ম্মাণং কস্তমহীতি নার্চি তুম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পরিচয়শ্চ যন্ত স তাদৃশো মুনিঃ, যাবৎ কোপীনেন আচ্ছাদনং সম্ভবতি, তাবদেব চীবরং জীর্ণবস্ত্রম্, পরিধাতুমিচ্ছেৎ, ন পুনস্ততো বৃহৎ । যাবদ্যাবতা ভোজনে, প্রাণানাম্ অভিসন্ধানং রক্ষণেচ্ছা সম্প্রত্য, তাবদ্বোজনমেব ইচ্ছেৎ, ন পুনস্ততোহধিকম্ । তথা, তেন প্রকারেণ, গ্রামে বসতঃ অস্ত জনস্ত, অরণ্যং পৃষ্ঠতো ভবতি, পৃষ্ঠবদেব নিরপেক্ষীকৃতত্বাদিত্যাশয়ঃ । এতেন গ্রাম্যোহপি মুনিঃ সম্ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১২—১৩॥

তৃতীয়ং প্রকারমাহ—য ইতি । যন্ত, কামান্ বিষয়াভিলাষান্ পরিত্যজ্য, ত্যক্তানি নিত্য-নৈমিত্তিককাম্যকৰ্ম্মাণি যেন সঃ, জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন, 'মোঁনম্, আতিষ্ঠেৎ, অবলম্বেত, স মুনির্লোকে মোক্ষস্ত সিদ্ধিমাণুয়াৎ ॥১৪॥

চতুর্থং প্রকারং দর্শয়তি—ধৌতেতি । ধৌতদন্তম্, কৃত্তনখং কৃতকৌরমিতার্থঃ, সদা স্নাতম্ অলঙ্কতঞ্চ, অসিতং বর্ণতঃ কৃষ্ণমপি, সিতকৰ্ম্মাণং ধ্যানধারণাদিবিভুক্তকৰ্ম্মাণম্, তং

ভারতভাবদীপঃ

গোত্রং জন্মবংশশ্চরণং বিভাবংশস্তদ্ব্যপদেশশূন্যঃ । কোপীনেতি স্পষ্টার্থম্ ॥১২॥ এবম্প্রকারেণ গ্রাম্যোহপি বসতো বিবেকিনোহরণ্যমেব সমীপেহস্তীত্যাহ—তথাহস্তেতি ॥১৩॥ ত্যক্তকৰ্ম্মা জিতেন্দ্রিয়ো মোঁনং যোগবিবেকাত্তরদভ্যশন্ সিধ্যতীত্যাহ—যষিতি ॥১৪॥ ধৌতদন্তং শুদ্ধাহারম্, “আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ” ইতি শ্রুতেন্দ্রিয়পেক্ষণাৎ কৃত্তনখং ব্যক্তহিংসাসাধনম্ । অতএব সদাস্নাতং নিত্যং শুদ্ধচিত্তম্ । অলঙ্কতং যোগৈশ্বর্যেণ শমাদিনা চ । অসিতং বাসনাবন্ধশূন্যম্ । সিতকৰ্ম্মাণং হিংসায়ুক্তং ধৰ্ম্মমপি ত্যজন্তম্ । “যং যং লোকং মনসা সংবিভাতি বিভক্তসঙ্ঘঃ কাময়তে যাংশ্চ কামান্ । তং তং লোকং জয়তে তাংশ্চ কামাংস্তস্মাদব্রাজ্যং হর্ষয়েত্তুতিকামঃ ॥” ইতি শ্রুতে: সর্বোহপি তমর্চি তুমহীতি ॥১৫॥ মন্দাধি-

আর, যিনি অগ্নিহোত্রী নহেন, গৃহে থাকেন না, বংশ বা বেদশাখা উল্লেখ করিয়া নিজের পরিচয় দেন না, কোপীনদ্বারা যতটুকু স্থান আবৃত হইতে পারে, ততটুকু জীর্ণ বস্ত্রই ধারণ করেন এবং যতটুকু ভোজনে প্রাণ রক্ষা হয়, ততটুকুমাত্র ভোজন করেন ; এইভাবে গ্রামে বাস করিলেই, বন তাঁহার পিঠের দিকে থাকে ॥১২—১৩॥

যিনি বিষয়াভিলাষ এবং নিত্য, নৈমিত্তিক ও কাম্য কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া, আর জিতেন্দ্রিয় হইয়া মোঁন অবলম্বন করেন, তিনি সিদ্ধিলাভ করেন ॥১৪॥

তপসা কৰ্ষিতঃ ক্ৰামঃ ক্ষীণমাংসাস্থিশোণিতঃ ।

স চ লোকমিমং জিত্বা লোকং বিজয়তে পরম্ ॥১৬॥

যদা ভবতি নিদ্বন্দ্বো মুনির্মোঁনং সমাপ্তিতঃ ।

অথ লোকমিমং জিত্বা লোকং বিজয়তে পরম্ ॥১৭॥

আশ্বেন তু যদাহারং গোবন্মৃগয়তে মুনিঃ ।

অথাস্ত্র লোকং সৰ্বোহয়ং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বাণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থবদ্বেশমপি মুনিম্, কো জনো নার্মিতুমহঁতি, অপি তু সৰ্ব্ব এব; বস্তুতো মুনিজ্ঞা-
দিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

পঞ্চমং প্রকারং ক্রতে—তপসেতি । যঃ, তপসা ক্ষীণমাংসাস্থিশোণিতঃ, অতএব ক্ৰামঃ
ক্ষীণদেহঃ, অতএব চ কৰ্ষিতঃ ক্লীকৃতঃ; স মুনিঃ, ইমং মৰ্ভ্যং লোকং জিত্বা, পরং স্বৰ্গাদি
লোকমপি বিজয়তে ॥১৬॥

ষষ্ঠং প্রকারমাহ—যদেতি । যদা মোঁনং সমাপ্তিতো মুনিঃ, নিদ্বন্দ্বঃ সূখ-দুঃখ-শীতোষ্ণাদি-
বিরোধিদ্বন্দ্বশূন্তো ভবতি তৎসহনযোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ । এতেন মোঁনস্তাপি পূৰ্বেণ সহ
দ্বৈবিধ্যমুক্তমিতি ন “কতি মোঁনানি” ইতি প্রশ্নস্ত নিরুত্তরতাপত্তিঃ ॥১৭॥

সপ্তমং প্রকারং দৰ্শয়তি—আশ্বেনেতি । যদা মুনিঃ, গোবদেব আশ্বেন মুখেন আহারং
ভারতভাবদীপঃ

কারিণা কামাদিজয়ায় তপোহপি কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—তপসেতি । ইমং বৈরাগ্যেণ জিত্বা তুচ্ছং
কৃতং, পরং স্বৰ্গং বিজয়তে প্রাপ্নোতি ॥১৬॥ মধ্যমং প্রতি প্রাহ—যদা তু নিদ্বন্দ্বঃ সূখদুঃখ-
মানাপমানাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতো মোঁনং সমাপ্তিতো ধ্যানমহুতিষ্ঠিন্নিমং লোকং জিত্বা প্রবিলাপ্য
পরং লোকং ব্রহ্ম বিজয়তে প্রাপ্নোতি ॥১৭॥ উত্তমং প্রতি প্রাহ—আশ্বেনেতি । মুখে-

যিনি দম্ভ প্রক্ষালন ও ক্ষৌরকৰ্ম্ম করিয়া এবং সৰ্ব্বদা স্নান ও অলঙ্কৃত
থাকিয়া, আকারে কৃষ্ণবর্ণ হইয়াও নিৰ্ম্মল ধ্যান-ধারণা প্রভৃতি করেন, কে
তাঁহার সেবা করে না ? ॥১৫॥

তপস্তা করিতে থাকায় ষাঁহার মাংস, অস্থি ও রক্ত ক্ষয় পাইয়া যাওয়ায়
শরীরও ক্ষয় পাইয়া কৃশ হইয়া যায়; তিনি ইহলোক জয় করিয়া পরলোকও
জয় করিতে পারেন ॥১৬॥

মোঁনাবলম্বী মুনি যখন সূখ-দুঃখাদিদ্বন্দ্বসহিষ্ণু হইতে পারেন, তখন তিনি
ইহলোক জয় করিয়া, পরলোকও জয় করিতে পারেন ॥১৭॥

১৮ শ্লোকাং পরং চত্বারঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । * ‘...একনবতি-
তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অষ্টক উবাচ ।

কতরস্বেতয়োঃ পূর্বং দেবানামেতি সাত্ত্বতাম্ ।

উভয়োর্ধাবতো রাজন্ ! সূর্য্যচন্দ্রমসোরিব ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহীতুং যুগয়তে ন পুনর্হস্তেন ধৃত্বতি ভাবঃ । অথবা গোবদেব আশ্রেন অপেক্ষিতমাহার-
মেব যুগয়তে, ন পুনস্তদ্রসাদামোদায়াপি যততে ; অথ তদা অস্ত মূনেঃ, অয়ং স্বর্গাদিঃ সর্বো
লোকঃ সম্পত্ততে ; স চ মূনিঃ, অমৃতত্বায় মোক্ষায়, কল্পতে শক্নোতি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্কণি সন্তবে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

প্রথমোক্তয়োর্মুগ্ধোরগ্নতরঙ্গ প্রাধাত্যং পৃচ্ছতি—কতর ইতি । হে রাজন্ ! গগনমতি-
ক্রমিত্বং ধাবতোঃ সূর্য্যচন্দ্রমসোরিব তেজীয়সোঃ, ধাবতোর্মুক্তিলাভায় সবিশেষং যতমানয়োঃ
এতয়োঃ কপালাধিকরণত্বায়াং “অরণ্যে বসতো যশ্চ” ইত্যাদিনা প্রথমোক্তয়োঃ, উভয়োর্মুগ্ধো-
র্মধ্যে, কতরো মূনিঃ, পূর্বম্, দেবানাং প্রাধাত্যং ব্রহ্মবিশ্বশিবানাম্, সাত্ত্বতাং জীবন্মুক্ত্যাদিনা
সাদৃশ্যম্, এতি প্রাপ্নোতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈবাহারং যুগয়তে, ন তু রসে সজ্জতে । এবং স্তম্ববালন্তনপানবদ্বিষয়ান্ গৃহ্নন্নপি ন গৃহ্নাতি,
প্রত্যঙ্গান্নিষ্ঠিত্বাং, “সচক্ষুরচক্ষুরিব” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । “অথাস্ত লোকঃ সর্বোহয়মাত্মা ভবতি,
সর্বস্তাত্মা ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । অতঃ সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

কতর ইতি । এতয়োর্যোগিজ্ঞানিনোর্মধ্যে দেবানাং সাত্ত্বতাং ব্রহ্মপ্রাপ্তিম্ ; “আত্মা
হেবাং স ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । এবাং দেবানাম্, স বিদ্বানিতি শ্রুতিপদয়োর্থঃ ।

মূনি যখন গরুর মত মুখ দ্বারা আহাৰ্য্য গ্রহণ করিতে পারেন, তখন
তঁাহার এই সমস্ত লোক শুলভ হয় ; এমন কি তিনি মুক্তিলাভ করিতেও
সমর্থ হন” ॥১৮॥

—:~:—

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—“মহারাজ ! চন্দ্র ও সূর্য্যের ত্বায় তেজস্বী
এবং মুক্তিলাভের জন্ত বিশেষ যত্ববান্ প্রথমোক্ত দুই প্রকার মূনির মধ্যে কোন
মূনি প্রথমে সিদ্ধিলাভ করেন ?” ॥১॥

যযাতিরুবাচ ।

অনিকেতো গৃহস্থেষু কামবৃত্তেষু সংযতঃ ।

গ্রাম এব বসন্ ভিক্ষুস্তয়োঃ পূর্বতরং গতঃ ॥২॥

অপ্রাপ্য দীর্ঘমায়ুস্ত যঃ প্রাপ্তো বিকৃতিং চরেৎ ।

তপ্যতে যদি তৎ কৃৎস্না চরেৎ সোহন্যতপস্ততঃ ॥৩॥

পাপানাং কৰ্ম্মণাং নিত্যং বিভীয়াদ্যস্ত মানবঃ ।

সুখমপ্যাচরন্নিত্যং সোহত্যন্তং সুখমেধতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরমাহ—অনিকেত ইতি । কাম এব বৃত্তং ব্যবহারো যেষাং তেষু বিষয়াভিলাষপরায়-
ণেধিত্যর্থঃ, গৃহস্থেষু মধ্যে, গ্রাম এব, অনিকেতো গৃহস্থেহিতো বসন্, সংযতো ধারণাধ্যান-
সমাধিরূপসংযমবান্, “ত্রয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলসংহিতাং, ভিক্ষুর্মুনিঃ, তয়োঃ, প্রথ-
মোক্তয়োর্মুক্তয়োর্মধ্যে, পূর্বতরম্, গতঃ কৃতকৃত্যতাং প্রাপ্তো ভবেৎ ; কামিসংসর্গেহপি স্থিতস্ত
সংযমস্তাতিদুচ্ছাদিতাশয়ঃ ॥২॥

কামিসংসর্গেণ বিকারপ্রাপ্তো তস্য প্রতীকারমাহ—অপ্রাপ্যতি । যো মুনিঃ, দীর্ঘমায়ুঃ
প্রাপ্তঃ সন্নপি ; সিদ্ধিমপ্রাপ্য, কামিসংসর্গাদেব বিকৃতিং চরেৎ স্বাচারবৈষম্যং কুর্যাৎ, তৎ কৃৎস্না চ
যদি তপ্যতে অমুতপ্তো ভবতি, ততস্তদা, স মুনিঃ, তৎপ্রায়শ্চিত্তরূপম্ অন্যতপশ্চরেৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাবতোর্ধতমানয়োঃ । কঃ পূর্বং কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥১॥ উত্তরম্, অনিকেত ইতি ।
সংযতো ধারণাধ্যানসমাধিবান্ । অনিকেতো ভিক্ষুর্গৃহস্থো বা যোগী মূঢ়্যত ইতি পূর্বোক্তার্থঃ ।
জ্ঞানী পূর্বোক্তরূপস্ত সত্ত্বো মূঢ়্যত ইত্যন্তর্যার্থঃ । অয়ং তাবৎ - জ্ঞানিনঃ শ্রুতিযুক্তিত্যাং
জগন্নিখ্যাৎনিশ্চয়াৎ ক্ষণিকেনোপি নির্বিকল্পসাক্ষাৎকারেণ ব্রহ্মাদ্বৈতনিশ্চয়ো ভবতি ;
যোগিনস্ত তদভাবনির্বিকল্পসমাধ্যাত্যাসবলেনৈব দ্বৈতবিশ্মরণং সম্পাদনীয়মিতি বিলম্বাৎ
শ্রমসাধ্যা মুক্তিরিতি, গৃহস্থেষু বসন্নপি স্বয়ং সংযতঃ ॥২॥ অশ্বৈবমশ্বিন্ জন্মজন্মকোত্তমভূমে-
র্জন্মান্তরেহপি তল্লাভোহন্তীতাহ—অপ্রাপ্যতি । আয়ুঃ সাধনং কালং বা, দীর্ঘম উক্তবিধ-
নিষ্ঠাপর্যাপ্তম্, বিকৃতিং দিব্যাদিব্যবিসয়ভোগং যোগসিদ্ধিবলেন চরেৎ । সোহপি সৌভাগ্যা-
দিবং পশ্চাত্তাপং প্রাপ্তঃ সন্ পুনর্যোগং চরতি ইহ জন্মনি জন্মান্তরে বা যোগভ্রষ্টঃ স্মৃতি-

যযাতি উত্তর করিলেন—“যে মুনি, গ্রামে কামপরায়ণ গৃহস্থগণের মধ্যে
থাকিয়াই, গৃহত্যাগ করিয়া, ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে নিরত থাকেন ; সেই
মুনিই প্রথমোক্ত দুই প্রকার মুনির মধ্যে প্রথমে সিদ্ধিলাভ করেন ॥২॥

তবে, যে মুনি দীর্ঘ আয়ুলাভ করিয়াও সিদ্ধিলাভ না করিয়া, বিকার প্রাপ্ত
হন এবং বিকার প্রাপ্ত হইয়া পরে যদি আবার অমুতপ্ত হন, তাহা হইলে
তিনি সে বিকারপ্রাপ্তির জন্য প্রায়শ্চিত্ত করিবেন ॥৩॥

তদ্বৈ নৃশংসং তদসত্যমাহ্ব্যঃ সেবতে ধর্ম্মমনর্থবুদ্ধিঃ ।

অস্বোহপ্যনীশশচ তথৈব রাজন্ ! তদার্জবং স সমাধিস্তদার্য্যম্ ॥৫॥

ভারতকে

কামিসংসর্গেহপি তর্ধৈমুখ্যফলমর্হি—পাপানামিতি । যন্ত মুনিরূপো মানবঃ, স্বং নিত্যস্ব-
সাধকং ধারণাধ্যানসমাধিরূপং সংযমম্, নিত্যমাচরন্ কুর্কন্নপি, নিত্যমেব, কামব্যবহাররূপাণাং
পাপানাং কৰ্ম্মণাং সকাশাং, বিভীষান্তীতো ভবেৎ, স মুক্তিরূপমেব অত্যন্তং স্বং, এধতে
বুদ্ধিক্রমেণ লভতে, পাপাংশীদিতি ভাবঃ । এধত ইতি সর্কর্ম্মকত্বমর্থ্যম্ ॥৪॥

অথ কামিসংসর্গেহপি কামবৈমুখ্যেন ধর্ম্মসেবনফলমুক্তম্, কিন্তু কামসামুখ্যেন ধর্ম্মসেবনশ্চ
কিং ফলমিত্যাহ—তদিতি । ন বিজ্ঞতে স্বং ধর্ম্মে স্বকীয়ত্ববুদ্ধিঃ সঃ, তথা অনীশ ইন্দ্রিয়-
দমনে অসমর্থঃ । অপিশব্দশচশব্দশেচাভয়মপি সমুচ্চয়ে । যো জনঃ, কামপ্রবণত্বাৎ ধর্ম্মো-
হয়মনর্থো নিফল্ এবোতোবংরূপা বুদ্ধিঃ স তাদৃশঃ সন্, ধর্ম্মং সেবতে ; তন্ত তৎ ধর্ম্ম-
সেবনম্, নৃশংসং কেবলশরীরাদিকষ্টজনকত্বাৎ ক্রুরম্, তৎ অসত্যং নিফলঞ্চ, মুনয় আহুঃ ।
কিন্তু হে রাজন্ ! তথৈব পূর্ব্বোক্তমুনিবদেব যৎ ধর্ম্মসেবনম্, তৎ আর্জবং কামকোটিলা-
ভাবাৎ সরলতা, স এব চ সমাধিঃ শাস্ত্রীয়নিয়মঃ, তদেব চ আর্ধ্যম্ আর্ধ্যজনোচিতম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রামাণ্যাদিত্যর্থঃ ॥৩॥ জ্ঞানিনস্তত আধিক্যমাহ—পাপানামিতি । যন্ত মানবো জ্ঞানী
নিত্যমবিনাশি বস্ত ব্রহ্মাখ্যং বিভূষাং, “তত্ত্বমসী”তি শাস্ত্রাং প্রতাগ্যাশ্রেনাবধারণেৎ, স
পাপানাং কৰ্ম্মণাম্, কৰ্ম্মণি বধী, তানি স্বং যথেষ্টমাচরন্নপি মুচ্যত এবোত্যর্থঃ । “ন লিপ্যতে
কৰ্ম্মণা পাপকেন, হত্য়াপি স ইমান্ লোকান হন্তি ন নিবধ্যতে ॥” ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ ॥৪॥ ইদং
পদমপ্রাপ্তো মোক্ষেচ্ছয়া ধর্ম্মমেব সেবতেত্যাহ—তদ্বা ইতি । যঃ পুরুষোহনর্থবুদ্ধিঃ নাস্ত্যর্থো
মোক্ষে বুদ্ধিঃ স তথাভূতঃ সন্ স্বর্গাশ্রয়ং ধর্ম্মং সেবতে, তৎ সেবনং নৃশংসমসত্যঞ্চ, মুক্ষা-
হীনত্বাদনিত্যফলত্বাচ্চ । “বিবিদিবন্তি যজ্ঞেন দানেন” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ধর্ম্মশ্চ মোক্ষহেতুত্বং
পরিত্যজ্য কাম্যধর্ম্মকৃত আত্মানং নানাদুঃখময়ে সংসারে পাতয়িত্বা দ্বন্দ্বীত্যর্থঃ । এবমনী-
শশাস্ত্রাজিতেন্দ্রিয়শ্রার্থো ধনমপি নৃশংসমসত্যঞ্চ । যৎ তু মোক্ষার্থং কৰ্ম্মকরণং তদার্জবং কৰ্ম্মণা-
মুচিতং ফলম্ । তদেব সমাধির্যোগসিদ্ধিমূলম্ । তদার্য্যং তদেব গম্যং প্রাপ্যম্, জ্ঞানসাধন-
মিত্যর্থঃ । ঋগ্তে অস্মাৎ ‘ঋলোপ্যৎ’ । দ্বয়োৱপি যোগজ্ঞানমার্গয়োর্মূলং নিকামধর্ম্ম

আর, যে মুনি সর্ব্বদা ধারণা-ধ্যানপ্রভৃতিতে নিরত থাকিয়া, সর্ব্বদাই
পাপকর্মে ভয় করেন, সে মুনি সত্ত্বরই মুক্তিলাভ করেন ॥৪॥

ধর্ম্মে যাহার হিতকারিতাবুদ্ধি নাই, যে ইন্দ্রিয়দমনে অসমর্থ এবং যে
ধর্ম্মকে নিফল বলিয়া মনে করে, তাহার ধর্ম্মাচরণ করা কেবল কায়ক্লেশজনক
ও মিথ্যা । আর, পূর্ব্বোক্ত মুনিগণের স্থায় যে ধর্ম্মাচরণ, তাহাই ছলশূন্য,
তাহাই শাস্ত্রীয় নিয়ম এবং তাহাই সাধুজনের যোগ্য” ॥৫॥

অষ্টক উবাচ ।

কেনাসি হুতঃ প্রহিতোহসি রাজন্ ! যুবা শ্রদ্ধী দর্শনীয়ঃ সুবর্চাঃ ।

কুত আয়াতঃ কতরশ্মাং দিশি ত্বমুতাহোশ্বিৎ পার্থিবং স্থানমস্তু ॥৬॥

যযাতিরুবাচ ।

ইমং ভোমং নরকং ক্ষীণপুণ্যঃ প্রবেষ্টমুর্বাং গগনাদ্বিপ্রহীণঃ ।

উক্ত্বাহং বঃ প্রপতিষ্যাম্যনন্তরং ত্বরন্তি মাং লোকপা ব্রহ্মণো যে ॥৭॥

সতাং সকাশে তু বৃতঃ প্রপাতন্তে সঙ্গতা গুণবন্তশ্চ সর্বৈ ।

শক্রাচ্চ লক্কো হি বরো ময়ৈষ পতিষ্যতা ভূমিতলং নরেন্দ্র ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রানীং বৃত্তান্তং পৃচ্ছতি—কেনেতি । হে রাজন্ ! যুবা শ্রদ্ধী মাল্যবান্, সুবর্চাঃ সুন্দর-
কাস্তিঃ, অতএব দর্শনীয়ঃ সুদৃশ্যকৃতিত্বম্, কেন জনেন, হুত আহুতোহসি, কেন বা প্রহিতঃ
প্রেরিতোহসি, কুতঃ স্থানাদায়াতঃ, কতরশ্মাং দিশি বা যামীতি শেষঃ, উতাহোশ্বিৎ কিম্,
পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি যৎকিমপি স্থানম্, তব গন্তব্যমস্তু ॥৬॥

ইমমিতি । ক্ষীণপুণ্যঃ, অতএব গগনাৎ স্বর্গাৎ, বিপ্রহীণো বিচ্যুতঃ, অহম্, বো যুমান্,
কিঞ্চিদুক্তা, অনন্তরম্, উর্বাং পৃথিবীং নাম, ইমং দৃশ্যমানং ভোমং নরকং প্রবেষ্টুং প্রপতি-
ষ্যামি । যেন হি, ব্রহ্মণো যে লোকপা লোকরক্ষকাঃ সন্তি, তে মাং পতিতুং ত্বরন্তি
ত্বরয়ন্তি ॥৭॥

সতামিতি । হে নরেন্দ্র ! ভূমিতলং পতিষ্যতা ময়া, সতাং সকাশে প্রপাতঃ পতনং
বৃতঃ প্রার্থিতঃ ; পরঞ্চ শক্রাদিস্তাৎ এষ এব বরো লক্কঃ । তদ্বরপ্রভাবাচ্চ গুণবন্তঃ সাধুত্বাদি-
গুণশালিনঃ, সর্বৈ তে যুয়ম্, সঙ্গতা ময়া প্রাপ্তাঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেত্যর্থঃ ॥৫॥ কেন কতরশ্মাং দিশি প্রহিতোহসীত্যর্থঃ ॥৬॥ বিপ্রহীণঃ চ্যুতঃ । উক্ত্বা

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যুবক, মাল্যধারী এবং সুন্দরকাস্তি
বলিয়া সুদৃশ্য ; অতএব জিজ্ঞাসা করি—কে আপনাকে ডাকিয়াছে ? কে
পাঠাইয়াছে ? আপনি কোথা হইতে আসিলেন ? কোন্ দিকেই বা
যাইবেন ? অথবা ভূতলে যাইবেন কি ?” ॥৬॥

যযাতি বলিলেন—“আমার পুণ্যক্ষয় হইয়াছে ; তাই আমি স্বর্গ হইতে
বিচ্যুত হইয়াছি ; এখন আপনাদিগকে কিছু বলিয়া, পরে নরকতুল্য ঐ মর্ত্য-
লোকে পড়িব । কেন না, ব্রহ্মলোকরক্ষক পুরুষেরা পড়িবার জন্ত আমাকে
ধরা দিতেছে ॥৭॥

রাজা । আমি পড়িবার সময়ে ইন্দ্রের নিকট প্রার্থনা করিয়াছিলাম যে,

(১)....লোকপা ব্রাহ্মণা যে ।

অষ্টক উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং মা প্রপত প্রপাতং যদি লোকাঃ পার্থিব ! সন্তি মেহত্র ।
যত্তন্তরিক্ষে যদি বা দিবি স্থিতাঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্ত ধৰ্ম্মস্ত মন্তে ॥৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যাবৎ পৃথিব্যাং বিহিতং গবাম্‌গং সহারণ্যৈঃ পশুভিঃ পার্বতৈশ্চ ।
তাবল্লোকা দিবি তে সংস্থিতা বৈ তথা বিজানীহি নরেন্দ্রসিংহ ! ॥১০॥

অষ্টক উবাচ ।

তাংস্তে দদামি মা প্রপাতং যে মে লোকা দিবি রাজেন্দ্র ! সন্তি ।
যত্তন্তরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাস্তানাক্রম ক্ষিপ্রমপেতমোহঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । হে পার্থিব ! ত্বাং পৃচ্ছামি অভ্যর্থয়ামীত্যর্থঃ ; প্রপতত্যগ্নিমিতি প্রপাতো
ভূলোকস্তম্, মা ন প্রপত । তর্হি কুত্র স্থাত্বামীত্যাহ—যদি অন্তরিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ,
যদি বা দিবি স্বর্গে ইন্দ্রলোকাদৌ, মে মম লোকা অবস্থানদেশাঃ স্থিতাঃ, যদি বা অত্র জগতি
মে অপরে যে কেচিল্লোকাঃ সন্তি, ধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মলভ্যস্ত, তস্ত লোকস্ত, ত্বাম্, ক্ষেত্রজং তদধিকারি-
ষ্মেন স্থানজং মন্তে, তমেব লোকং তুভ্যং দদামীত্যর্থঃ ॥৯॥

যাবদिति । হে নরেন্দ্রসিংহ ! আরণ্যৈঃ পার্বতৈশ্চ পশুভির্হরিণসিংহাদিভিঃ সহ,
যাবদ্যাবৎসংখ্যকং গবাম্‌গম্, পৃথিব্যাং ব্রহ্মণা বিহিতং সৃষ্টম্; তাবন্তাবৎসংখ্যকাঃ, তে তব,
লোকা অবস্থানপ্রদেশাঃ, দিবি স্বর্গে, সংস্থিতা অবস্থিতাঃ ; তথৈব ত্বং বিজানীহি ॥১০॥

তানিতি । হে রাজেন্দ্র ! দিবি স্বর্গে, মে মম যে লোকাঃ সন্তি, তে তুভ্যম্, তান্
ভারতভাবদীপঃ

আপৃচ্ছ্য । বো যুয়ান্ ॥৭—৮॥ প্রপাতং পতিত্বা, মা প্রপত পাতং মা প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ ।
কষাদিত্বাদনুপ্রয়োগঃ “সমূলঘাতং শ্রাবধীদরীংশ্চ” ইত্যাদিবৎ । লোকা ভোগ্যবিষয়াঃ ।
দিবি মেরুপৃষ্ঠে । অন্তরিক্ষে নক্ষত্রমণ্ডলাদৌ, ক্ষেত্রং সিদ্ধং স্থানং তদভিজ্ঞম্ ॥৯—১০॥

আমি যেন সাধুলোকের নিকটে পড়ি ; ইন্দ্রও সেই বরই আমাকে দিয়া-
ছিলেন ; তাই আমি আপনাদিগকে পাইয়াছি ; আপনারা সকলেই সাধু” ॥৯॥

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ ! আকাশে, অথবা স্বর্গে, কিংবা পৃথিবীর
অন্য যে কোন স্থানে আমার যদি পুণ্যলোক থাকে, তবে আমি আপনাকে
তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি । সুতরাং প্রার্থনা করি—আপনি ভুলোকে
পড়িবেন না” ॥৯॥

যযাতি বলিলেন—“মহারাজ ! বন্য পশু ও পার্বত্য পশুর সহিত পৃথিবীতে
যত গরু ও ঘোড়া বিধাতা সৃষ্টি করিয়াছেন, স্বর্গে আপনার তত পুণ্যলোক
রহিয়াছে ; ইহা আপনি জানিবেন” ॥১০॥

যাতিরুবাচ ।

নাম্মদ্বিধো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিচ্ছ প্রতিগ্রহে বর্ততে রাজমুখ্য ! ।

যথা প্রদেয়ং সততং দ্বিজেন্ত্যস্তথাহদদং পূর্বমহং নরেন্দ্র ! ॥১২॥

নাব্রাহ্মণঃ কৃপণো জাতু জীবৈদ্ যা চাপ্যস্তহব্রাহ্মণী বীর ! পত্নী ।

সোহহং নৈবাকৃতপূর্বং চরেয়ং বিধিৎসমানঃ কিমু তত্র সাধু ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

লোকান্ দদামি ; অতএব প্রপাতং ভুলোকম্, মা প্রপত । যদি অন্তরিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, যদি বা দিবি অন্ত্র স্বর্গে, শ্রিতা অবস্থিতাস্তে লোকাঃ, তথাপি ত্বম্, অপেতমোহন্ত্যাক্রবিষাদঃ সন, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, তান্ লোকান্, আক্রম গচ্ছা স্বয়মেবাধিতিষ্ঠ ॥১১॥

নৈতি । হে রাজমুখ্য ! ব্রহ্মবিদেদন্তো ব্রাহ্মণ এব প্রতিগ্রহে বর্ততে ; ন পুনরাম্মদ্বিধঃ ক্ষত্রিয়ঃ । হে নরেন্দ্র ! যথা সততং প্রত্যহং প্রদেয়ম্ “অহরহর্দত্তাৎ” ইতি শাস্ত্রাৎ প্রদাতব্যম্ অহং তথৈব পূর্বং পৃথিব্যামবস্থানকালে, দ্বিজেন্ত্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, অদদমেব ন পুনঃ প্রত্যগ্ভ্রাম্ । অতস্বৎসকশাত্তান্ গ্রহীতুং নার্যমীতি ভাবঃ ॥১২॥

নেতি । হে বীর ! অব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, কৃপণঃ প্রতিগ্রহেণ ক্ষুদ্রঃ সন্, জাতু কদাচিদপি ন জীবৈৎ ; অস্ত্র অব্রাহ্মণস্ত যা চাপি অব্রাহ্মণী পত্নী, সাপি প্রতিগ্রহেণ ন জীবৈদিত্যর্থঃ । সোহহম্, অকৃতপূর্বং প্রতিগ্রহম্, নৈব চরেয়ং কুর্যাম্ ; তত্র পৃথিব্যাম্, সাধু দানাদিকং সংকৰ্ম্ম ; বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্, কিমু কথমিদানীং প্রতিগ্রহং চরেয়ম্, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, ক্ষত্রিয়স্ত তন্নিষেধাৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্রম আক্রমস্ব ॥১১॥ ব্রাহ্মণোহপি ব্রহ্মবিদেদবিদেব প্রতিগ্রহে বর্ততে, ন ততঃ ; অাম্মদ্বিধস্ত নৈব বর্তেতেত্যর্থঃ ॥১২॥ কৃপণো যাক্রাদৈন্তমুক্তঃ । বীরস্ত বিত্য়য়া দিগ্বিজয়িনঃ পত্নী । তত্র কৰ্ম্মভূমৌ সাধু সংকৰ্ম্ম বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ কিমু কথং চরেয়ং নৈব কুর্য্য-

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ ! স্বর্গে আমার সে সকল পুণ্যলোক আছে, সেগুলি আমি আপনাকে দিতেছি ; আপনি ভুলোকে পড়িবেন না । আকাশে অথবা স্বর্গে যদি আমার পুণ্যলোক থাকে, তবে আপনি বিষাদ পরিত্যাগ করিয়া সত্ত্বর হাইয়া সেই সকল লোকে অধিষ্ঠান করুন” ॥১১॥

যযাতি বলিলেন—“মহারাজ ! বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণই প্রতিগ্রহ করিয়া থাকেন ; কিন্তু আমাদের মত ক্ষত্রিয়েরা প্রতিগ্রহ করেন না । তার পর, হে রাজশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্র অনুসারে প্রত্যহ যেমন দিতে হয়, আমি তেমনই পূর্বের ব্রাহ্মণদিগকে দিতাম ; কিন্তু প্রতিগ্রহ করিতাম না ॥১২॥

• হে বীর ! ক্ষত্রিয়াদি জাতি, অথবা তাঁহাদের স্ত্রী, প্রতিগ্রহ করিয়া নিকৃষ্ট হইয়া কখনও জীবনধারণ করিবেন না । আমিও পূর্বের প্রতিগ্রহ করি

প্রতর্দন উবাচ ।

পৃচ্ছামি হ্যাং স্পৃহণীয়রূপ ! প্রতর্দনোহহং যদি মে সন্তি লোকাঃ ।
যত্তন্তুরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাঃ ক্ষেত্রজং হ্যাং তস্য ধর্মস্য মন্তে ॥১৪॥

‘ যযাতিরুবাচ ।

সন্তি লোকা বহবস্তে নরেন্দ্র ! অপ্যেকৈকং সপ্ত সপ্তাপ্যাহানি ।
মধুচ্যুতো ঘৃতপৃক্তা বিশোকাস্তে নাস্তবন্তঃ প্রতিপালয়ন্তি ॥১৫॥

প্রতর্দন উবাচ ।

তাংস্তে দদানি মা প্রপতং প্রপাতং যে মে লোকাস্তব তে বৈ ভবন্ত ।
যত্তন্তুরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাস্তানাক্রম ক্ষিপ্রমপেতমোহঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । হে স্পৃহণীয়রূপ ! পরমসুন্দরত্বাচ্ছানীয়াক্রতে ! । অতঃ প্রাগ্-ব্যাখ্যাতম্ ॥১৪॥

সন্তীতি । হে নরেন্দ্র ! তে তব বহব এব লোকাঃ সন্তি । তেষামেকৈকমপি প্রাপ্য, সপ্ত
সপ্তাপি অহানি দিনানি যাবৎ ভুজ্যমানাঃ, নাস্তবন্তঃ অক্ষয়াঃ, মধুচ্যুতঃ সুখদায়িনঃ, ঘৃতপৃক্তা-
স্তেজোযুক্তাঃ, বিশোকাঃ শোকরহিতাঃ, তে লোকাঃ, প্রতিপালয়ন্তি হ্যাং প্রতীক্ষস্তে ॥১৫॥

তানিতি । ব্যাখ্যাতপ্রায়মেতৎ পশ্য ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ । “বিবিসমানঃ কিমু তত্র সাধুঃ” ইতি পাঠে তত্র স্বর্গে সাধুলঙ্ঘমিচ্ছন্ ॥১৩—১৪॥
প্রত্যেকং সপ্তসপ্তাপ্যাহানি সেবিতাঃ সন্তো নাস্তবন্তঃ । মধুচ্যুতঃ সুখস্রবঃ । ঘৃতপৃক্তা-
নাই ; সুতরাং এখন পৃথিবীতে যাইয়া সংকর্ষ করিবার ইচ্ছা করিতেছি ;
এ অবস্থায় এখন প্রতিগ্রহ করি কি করিয়া ?” ॥১৩॥

প্রতর্দন বলিলেন—“হে পরমসুন্দর ! আমার নাম, প্রতর্দন ; আমি
আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি ; আকাশে বা স্বর্গে যদি আমার পুণ্যস্থান
থাকে, তবে আমি আপনাকে তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি” ॥১৪॥

যযাতি বলিলেন—“রাজা ! আপনার এত বহুতম পুণ্যস্থান আছে যে,
তাহার এক একটী স্থানে যদি সাত সাত দিন করিয়া বাস করা হয়, তথাপি
তাহার শেষ হয় না । সুখজনক, তেজোবর্দ্ধক ও শোকবিহীন সেই সকল স্থান
আপনার জন্ত প্রতীক্ষা করিতেছে” ॥১৫॥

প্রতর্দন বলিলেন—“মহারাজ ! আমার যে সকল পুণ্যস্থান আছে, সে-
গুলি আমি আপনাকে দিতেছি, সেগুলি আপনারই হউক । সে স্থানগুলি
যদি আকাশে কিংবা স্বর্গে থাকে, তবে আপনি বিষাদ পরিত্যাগ করিয়া,
সত্ত্বর যাইয়া সেই স্থানগুলি অধিকার করুন” ॥১৬॥

যযাতিৰূবাচ ।

ন তুল্যতেজাঃ স্কৃতং কাময়েত যোগক্ষেমং পার্থিবঃ ! পার্থিব সন্ ।

দৈবাদেশাদাপদং প্রাপ্য বিদ্বাংশচরেন্মৃশংসং নহি জাতু রাজা ॥১৭॥

ধৰ্ম্ম্যং মাৰ্গং যতমানো যশস্ত্বং কুৰ্য্যাম্ পো ধৰ্ম্মমবেক্ষমাণঃ ।

ন মদ্বিধো ধৰ্ম্মবুদ্ধিঃ প্রজানন্ কুৰ্য্যাদেবং রূপণং মাং যথাত্ম ॥১৮॥

কুৰ্য্যাদপূৰ্ব্বং ন কৃতং যদন্ত্ৰৈবিধিৎসমানঃ কিমু তত্র সাধু ।

ব্রবাণমেবং নৃপতিং যযাতিং নৃপোত্তমো বহুমানব্রবীত্তম্ ॥১৯॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পার্থিব ! তুল্যতেজাঃ সমানপ্রভাবঃ পার্থিবঃ সন্, যোগেন প্রাপ্ত্যা ক্ষেমং-
মঙ্গলং যশ্চিন্ তৎ, স্কৃতং স্কৃততলভ্যং দ্রব্যাদিকম্ । ন কাময়েত প্রতিগ্রহীতুং ন ইচ্ছেৎ ।
তথা বিদ্বান্ জ্ঞানবান্ রাজা, দৈবাদেশাৎ ভাগ্যবশাদিত্যর্থঃ, আপদং প্রাপ্যাপি, জাতু
কদাচিৎ, নৃশংসং নিন্দিতং কৰ্ম্ম, ন চরেৎ ন কুৰ্য্যাৎ ॥১৭॥

ধৰ্ম্ম্যমিতি । নৃপো ধৰ্ম্মমবেক্ষমাণ এব যতমানঃ সন্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং যশস্ত্বং যশস্করঞ্চ,
মাৰ্গং স্বৰ্গপথং যাগাদিকং কুৰ্য্যাৎ । এবং জ্ঞানন্ মদ্বিধো ধৰ্ম্মবুদ্ধির্জনঃ, ত্বং মাং যথা আত্ম
মন্ লোকান্বেষ গৃহাণেতি ব্রবীষি, তথা রূপণং ক্ষুদ্রং কাৰ্য্যং ন কুৰ্য্যাৎ ॥১৮॥

কুৰ্য্যাদিতি । অন্ত্ৰৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ, । প্রতিগ্রহরূপং যৎ কৰ্ম্ম ন কৃতম্, তত্র ভুলোকে, সাধু
দানাদি সংকাৰ্য্যম্, বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন, মাদৃশো জনঃ, কিমু অপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বৈঃ ক্ষত্রিয়ৈ-
রকৃতং তৎ প্রতিগ্রহরূপং কৰ্ম্ম কুৰ্য্যাৎ, অপি তু নেত্যর্থঃ । এবং ব্রবাণং তং নৃপতিং যযাতিম্,
নৃপোত্তমো বহুমান্ অববীৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তেজোযুক্তাঃ । তে ত্বাং প্রতিপালয়ন্তি প্রতীক্ষন্তে ॥১৫—১৬॥ নৃশংসং নিন্দ্যাম্ ॥১৭—১৮॥
অন্ত্ৰৈ রাজভিৰ্বৎ, প্রতিগ্রহাখ্যং ন কৃতং তদপূৰ্ব্বং প্রথমমহমেব কং কুৰ্য্যামিতি

যযাতি বলিলেন—“মহারাজ ! তুল্যপ্রভাবশালী রাজা হইয়া কেহই অপর
রাজার নিকট হইতে পুণ্যলভ্য দ্রব্যাদি গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করেন না ;
বিশেষতঃ, জ্ঞানবান্ রাজা ভাগ্যদোষে বিপদে পড়িয়াও কখনই নিন্দিত কাৰ্য্য
করেন না ॥১৭॥

রাজা ধৰ্ম্মের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া যত্নসহকারে ধৰ্ম্মসঙ্গত ও যশস্কর যাগাদি
কাৰ্য্য করিবেন (ইহাই শাস্ত্র) ; সুতরাং জানিয়া শুনিয়া আমার মত ধৰ্ম্মজ্ঞ
লোক, আপনি আমাকে যাহা বলিতেছেন, সে কাৰ্য্য করিতে পারেন না ॥১৮॥

অন্ত্ৰ ক্ষত্রিয় যাহা করেন নাই, আমি তাহা কি করিয়া করিব ; কেন না,

(১৯) ‘কিমু তত্র সাধু’ ইত্যতঃ পরং শ্লোকদ্বয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃশ্যতে ।

* অতঃ পরমধ্যায়সমাপ্তিঃ কতিপয়পুস্তকে দৃশ্যতে ।

বহুমানুবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং বহুমানৌষদশ্বিৰ্ঘৃণস্তি লোকো দিবি মে নরেন্দ্র ! ।

যতন্তুরিক্ষে প্রথিতো মহাত্মন ! ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্মা ধৰ্ম্মশাস্ত্রমন্তো ॥২০॥

যযাতিরুবাচ ।

যদন্তুরিক্ষং পৃথিবী দিশশ্চ যতেজসা তপতে ভানুমাংশ্চ ।

লোকাস্তাবন্তো দিবি সংস্থিতা বৈ তে নাস্তবন্তঃ প্রতিপালয়ন্তি ॥২১॥

বহুমানুবাচ ।

তাংস্তুে দদানি মা প্রপত প্রপাতং যে মে লোকাস্তব তে বৈ ভবন্ত ।

ক্রীণীষ্যেতাংস্তুগকেনাপি রাজন্ ! প্রতিগ্রহস্তুে যদি ধীমন্ ! প্রতুষ্ঠঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । উষদশ্বস্তাপত্যম্ ঔষদশ্বিৰ্ঘৃণমানহম্, ত্বাং পৃচ্ছামি অভ্যর্থয়ামি । হে মহাত্মন ! নরেন্দ্র ! দিবি স্বর্গে, যদি বা অন্তরিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, মে মম, প্রথিতো লোকঃ পুণ্যস্থানমস্তি, তদা ধৰ্ম্মশাস্ত্র ধৰ্ম্মলভ্যশ্চ, তস্মা লোকস্ম, ত্বাং ক্ষেত্রজমধিকারিণং মন্তো ॥২০॥

যদিতি । যৎ অন্তরিক্ষম্, বা পৃথিবী, যাশ্চ দিশঃ, যচ্চ স্থানং ভানুমান্ সূর্য্যঃ, তেজসা তপতে ; তাবন্ত এব নাস্তবন্তঃ অক্ষয়ঃ, তে তব লোকাঃ, স্বর্গে, দিবি সংস্থিতাঃ ; তে চ লোকাঃ, প্রতিপালয়ন্তি ত্বাং প্রতীক্ষন্তে ॥২১॥

তানিতি । হে ধীমন্ ! রাজন্ ! যদি তে তব মতে ক্ষত্রিয়াণাং প্রতিগ্রহঃ প্রতুষ্ঠঃ, তদা তৃণকেনাপি ক্ষুদ্রতৃণবিনিময়েনাপি, এতান্ মদীয়লোকান্, ক্রীণীষ ॥২২॥

আমি মর্ত্যালোকে যাইয়া দানাদি সংকার্য্য করিব বলিয়াই ইচ্ছা করিতেছি ।” রাজা যযাতি এইরূপ বলিতে লাগিলে, রাজশ্রেষ্ঠ বহুমান্ তাঁহাকে বলিলেন ॥১৯॥

বহুমান্ বলিলেন—“মহারাজ ! আমি উষদশ্বের পুত্র ; আমার নাম বহুমান্ ; আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, ‘মহাত্মন ! স্বর্গে বা অন্তরিক্ষে আমার যদি কোন পুণ্যস্থান থাকে, আমি আপনাকে তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি” ॥২০॥

যযাতি বলিলেন—“যে আকাশ, যে পৃথিবী, যে দিক্, এমন কি সূর্য্য আপন তেজে যে সকল স্থান সমুত্তপ্ত করেন, ততগুলিই অক্ষয় পুণ্যলোক স্বর্গলোকে আপনার আছে ; সেগুলি আপনার জন্য প্রতীক্ষা করিতেছে” ॥২১॥

বহুমান্ বলিলেন—“মহারাজ ! আমার যে সকল পুণ্যলোক আছে, আমি সেগুলি আপনাকে দিলাম ; সুতরাং, সেগুলি আপনারই হইয়া গেল । অতএব আপনি আর মর্ত্যালোকে পড়িবেন না । আর, যদি আপনার মতে ক্ষত্রিয়ের প্রতিগ্রহ করা দূষিত বলিয়া নির্দিষ্ট হয়, তবে আপনি একটা তৃণ-দ্বারা সেগুলি ক্রয় করুন” ॥২২॥

যযাতিরুবাচ ।

ন মিথ্যাং বিক্রয়ং বৈ শ্রামি বৃথা গৃহীতং শিশুকচ্ছকমানঃ ।

কুৰ্ঘ্যাং ন চৈবাকৃতপূৰ্ব্বমত্ৰৈবিধিঃ সমানঃ কিমু তত্র সাধু ॥২৩॥

বহুমানুবাচ ।

তাংস্ত্বং লোকান্ প্রতিপদ্যস্ব রাজন্ ! ময়া দত্তান্ যদি নেক্ষঃ ক্রয়ন্তে ।

অহং ন তান্ প্রতিগম্য নরেন্দ্র ! সৰ্ব্বৈ লোকান্তব তে বৈ ভবন্ত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শিশুকাং শৈশবকালাদারভ্য, শঙ্কমানঃ প্রতিগ্রহে ক্ষত্রিয়াণাং পাপমন্তীতি সম্ভাবয়ন্নহম্, ময়ি কস্তচিদীদৃশং মিথ্যা বিক্রয়ম্, বৃথা গৃহীতং ময়া কুতোহপি ঈদৃশং মিথ্যা-
ক্ৰীতঞ্চ ন শ্রামি । অত্যন্তাসমানবস্তুবিনিময়েন ক্রয়স্ত বিক্রয়স্ত চ মিথ্যাস্বমেব ; ততশ্চ
তুণেন তব পুণ্যলোকবিক্রয়ো মম চ তৎক্রয়ো মিথ্যাবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ অত্ৰৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ,
অকৃতপূৰ্ব্বং প্রতিগ্রহম্, অহং ন কুৰ্ঘ্যাম্ । বিশেষতশ্চ তত্র ভুলোকে, সাধু দানাদিকং সংকৰ্ম
বিধিঃ সমানোহহং কিমু প্রতিগ্রহং কুৰ্ঘ্যাম্, অপি তু নেতার্থঃ ॥২৩॥

তানিতি । হে রাজন্ ! তে তব যদি প্রতিগ্রহো ন ইষ্টঃ, তদা ময়া দত্তান্ তান্ মদীয়ান্
লেন্ধকান্, স্বং প্রতিপদ্যস্ব ভোগ্যভাবেন লভস্ব । অথ স্বং গম্মা মাং নিকাশয়িষ্যসীত্যাহ—
অহমিতি । হে নরেন্দ্র ! অহং তান্ মদীয়ানপি লোকান্, ন প্রতিগম্য ন পুনর্গমিষ্যামি ;
কিন্তু তে সৰ্ব্বৈ লোকাঃ, তবৈব চিরং ভোগ্যা ভবন্ত । এবঞ্চ ন প্রতিগ্রহো নবা ক্রয়
ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২৩॥ যৎ যান্, তপতে প্রকাশয়তি ॥২১—২২॥ শিশুকাং শিশুমারপ্রধানাং
কালচক্রাং শঙ্কমানঃ । “অহশ্চ রাজিশ্চ উভে চ সঙ্ঘো ধৰ্ম্মশ্চ জানাতি নরশ্চ বৃত্তম্” ইত্যুক্তেঃ ।
মিথ্যাক্রিয়াত্মকং কাপট্যং দুষ্টরমিতি ভাবঃ । “শিশুকঃ শিশুমারে স্মাৎ” ইতি মেদিনী ।

যযাতি বলিলেন—“ক্ষত্রিয়ের প্রতিগ্রহে পাপ হয়, ইহা আমি বাল্যকাল
হইতেই ধারণা করিয়া আসিতেছি ; সুতরাং আমার নিকটে কেহ মিথ্যা বিক্রয়
করিয়াছে, অথবা আমি কাহারও নিকট মিথ্যা ক্রয় করিয়াছি ; এরূপ আমার
মনে পড়ে না ; সুতরাং ক্ষত্রিয়েরা পূৰ্বে যে প্রতিগ্রহ করেন নাই, আমি
সে প্রতিগ্রহ করিব না । বিশেষতঃ, আমি মর্ত্যলোকে যাইয়া সংকর্ষ্য করিবারই
ইচ্ছা করিতেছি ; এ অবস্থায় আমি প্রতিগ্রহ করি কি করিয়া ?” ॥২৩॥

বহুমান্ বলিলেন—“মহারাজ ! আমার পুণ্যলোক ক্রয় করা যদি
আপনার অভিপ্রেত না হয়, তবে আমি সেগুলি দিতেছি, আপনি যাইয়া
সেগুলি ভোগ করুন । আমি আর সে সকল লোকে যাইব না, সে সকল
লোক চিরকালের জন্যই আপনার ভোগ্য হউক” ॥২৪॥

শিবিরুবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং শিবিরৌশীনরোহং মমাপি লোকা যদি সন্তীহ তাত ! ।
যতন্তরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্য ধর্ম্যস্ত্র মন্ত্রে ॥২৫॥

যযাতিরুবাচ ।

যন্তুং বাচা হৃদয়েনাপি সাধুন্ পরীপ্সমানান্ নাবমংস্থা নরেন্দ্র ! ।
তেনানন্তা দিবি লোকাঃ শ্রিতাস্তে বিদ্যাক্রপাঃ স্বনবন্তো মহান্তঃ ॥২৬॥

শিবিরুবাচ ।

তাংস্তুং লোকান্ প্রতিপৎস্ব রাজন্ ! ময়া দত্তান্ যদি নেষ্ঠঃ ক্রয়ন্তে ।
ন চাহং তান্ প্রতিপৎস্তু হ দত্তা যত্র গতা নানুশোচন্তি ধীরাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । উশীনরস্তাপত্যম্ উশীনরঃ, শিবিনাম । অত্রাপ্রাগ্‌ব্যাত্ম্যাত্ম ॥২৫॥

যদिति । হে নরেন্দ্র ! শিবে ! ত্বং বাচা, হৃদয়েনাপি মনসা চ, সাধুন্, পরীপ্সমানান্
যৎকিমপি লব্ধুমিচ্ছন্ প্রার্থিজনান্, যৎ নাবমংস্থাঃ প্রত্যাখ্যানেন নাবমানিতবান্ । তেন
হেতুনা, অনন্তা অক্ষয়াঃ, বিদ্যাক্রপা উজ্জ্বলাঃ, স্বনবন্তত্বদ্যশোগানধ্বনিমন্তঃ, মহান্তো বিশালাশ্চ,
তে লোকাঃ, দিবি শ্রিতাঃ স্থিতাঃ ॥২৬॥

তানিতি । হে রাজন্ ! ত্বং তান্ লোকান্, প্রতিপত্বস্ব গৃহাণ । প্রতিপৎস্তু গ্রহীত্বামি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শিশুকাং মন্দবালকাদিতি বা ॥২৩--২৫॥ পরীপ্সমানান্ যাচকান্, নাবমংস্থা নাবমানং

শিবি বলিলেন—“আমি উশীনরের পুত্র ; আমার নাম শিবি ; আমি
আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি—গগনে বা স্বর্গে আমারও যদি পুণ্যলোক
থাকে, তবে আমি আপনাকে সেই সকল লোকের অধিকারী বলিয়া মনে
করি” ॥২৫॥

যযাতি বলিলেন—“মহারাজ ! শিবি ! আপনি বাক্য বা মন—ইহার
কোনটা দ্বারাই যেহেতু প্রার্থী সাধু লোকদিগকে প্রত্যাখ্যান করিয়া অপমানিত
করেন নাই ; সেই হেতু অক্ষয়, বিদ্যার গুণ উজ্জ্বল, আপনারই যশোগানে
মুখরিত এবং বিশাল পুণ্যলোক সকল আপনার জন্ত স্বর্গলোকে প্রস্তুত
রহিয়াছে” ॥২৬॥

শিবি বলিলেন—“মহারাজ ! পুণ্যলোক ক্রয় করা যদি আপনার অভিপ্রেত
না হয়, তবে আমার প্রদত্ত সেই লোকগুলি আপনি গ্রহণ করুন ; আমি দান
করিয়া আবার সেগুলি গ্রহণ করিব না ; যে সকল লোকে যাইয়া জ্ঞানিগণ
আর শোক করেন না” ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

যথা ত্বমিদ্রপ্রতিমপ্রভাবন্তে চাপ্যনস্তা নরদেব ! , লোকাঃ ।

তথাহ লোকে ন রমেহতদন্তে তস্মাচ্ছিবো ! নাভিনন্দামি দায়ম্ ॥২৮॥

অষ্টক উবাচ ।

ন চেদেকৈকশো রাজন্ ! লোকান্নঃ প্রতিনন্দসি ।

সর্ব্ব প্রদায় ভবতে গন্তারো নরকং বয়ম্ ॥২৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যদহৌহং তদ্বতধ্বং সন্তঃ সত্যাত্মিনন্দিনঃ ।

অহং তন্নাভিজানামি যৎ কৃতং ন ময়া পুরা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! শিবো ! যথা ত্বম্ ইদ্রপ্রতিমপ্রভাবঃ, তথা তে তব লোকা অপি অনস্তা অক্ষয়া এব । তথাপি অস্ত্র অহম্ অতদন্তে লোকে ন রমে ন সন্তুগামি । তস্মাৎ, হে শিবো ! দায়ং তবেদং দানম্, নাভিনন্দামি আদরপূর্ব্বকং ন গৃহ্নামি ॥২৮॥

নেতি । হে রাজন্ ! নঃ অস্মাকম্, একৈকশ একৈকশ, লোকান্, চেৎ, ন প্রতিনন্দসি আদৃত্য গৃহ্নাসি ; তদা বয়ং সর্ব্ব মিলিত্বা, স্বং স্বং লোকং ভবতে প্রদায়, নরকং নরকতুলাং ভুলোকমেব, গন্তারঃ পুনর্গমিষ্যামঃ ॥২৯॥

যদই ইতি । অহং যদইঃ যন্তোগযোগ্যঃ, যুয়ং তৎ কর্ত্ত্বং যতধ্বম্ । যেন হি সন্তো জনাঃ, সত্যাত্মিনন্দিনঃ ; ক্ষত্রিয়শ্রুপ্রতিগ্রহ এব সত্য ইত্যশয়ঃ । ময়া পুরা যৎ প্রতিগ্রহকর্ম্ম ন কৃতম্, ইদানীমহং তৎ কর্ত্ত্বং ন অভিজানামি নাস্তীকরোমি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবানসি । স্বনবস্তঃ প্রখ্যাাতা ইত্যর্থঃ ॥২৬—২ ॥ গন্তারো যুহ্বা প্রাপ্যামঃ । নরকং

যযাতি বলিলেন—“মহারাজ ! শিবি ! আপনার প্রভাব যেমন ইন্দ্রের তুলা, আপনার পুণ্যলোকগুলিও তেমন অক্ষয় ; তথাপি আজ আমি পরপ্রদত্ত লোকে সন্তুষ্ট হইব না ; অতএব শিবি ! আমি আপনার দান আদরপূর্ব্বক গ্রহণ করিতে পারিলাম না” ॥২৮॥

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ । আমাদের এক এক জনের প্রদত্ত পুণ্যলোক যদি আপনি গ্রহণ না করেন, তাহা হইলে আমরা সকলেই মিলিত হইয়া, আপনাকে স্ব স্ব লোক দান করিয়া, মর্ত্ত্যলোকেই যাইব” ॥২৯॥

যযাতি বলিলেন—“আমি যাহা ভোগ করিবার যোগ্য, তাহা সম্পাদন করিবার জন্তই আপনারা চেষ্টা করুন । কেন না, সাধুলোকেরা সত্যেরই আদর করিয়া থাকেন ; কিন্তু আমি পূর্ব্ব যাহা করি নাই, সে প্রতিগ্রহ এখন স্বীকার করিতে পারি না” ॥৩০॥

অষ্টক উবাচ ।

কশ্চেতে প্রতিদৃশ্যন্তে রথাঃ পঞ্চ হিরণ্ময়াঃ ।

যানারুহ্য নরো লোকানভিবাঙ্গুতি শাস্ততান্ ॥৩১॥

‘যযাতিরুবাচ ।

যুগ্মানেতে বহিষ্যন্তি রথাঃ পঞ্চ হিরণ্ময়াঃ ।

উচ্চৈঃ সন্তঃ প্রকাশন্তে জলন্তোহগ্নিশিখা ইব ॥৩২॥ *

অষ্টক উবাচ ।

আতিষ্ঠ স্বরর্থং রাজন্ ! বিক্রমস্ব বিহায়সন্ ।

বয়মপ্যনুযাস্তামো যদা কালো ভবিষ্যতি ॥৩৩॥

যযাতিরুবাচ ।

সর্বেবরিদানীং গন্তব্যং সহ স্বর্গজিতো বয়ম্ ।

এষ নো বিরজাঃ পন্থা দৃশ্যতে দেবসদ্বনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী .

কশ্চেতি । হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ । শাস্ততান্ চিরস্থায়িনো লোকান্ গন্তুমিতি শেষঃ ॥৩১॥

যুগ্মানিতি । অগ্নিশিখা ইব জলন্তো দীপ্যমানাঃ সন্তঃ, উচ্চৈরুপরি প্রকাশন্তে ॥৩২॥

আতিষ্ঠেতি । অস্মাকং রথত্বাদেব স্বরথম্, আতিষ্ঠ আরোহ । বিহায়সং গগনম্, বিক্রমস্ব স্বর্গং গন্তুমতিক্রাম ॥৩৩॥

সর্বেবরিতি । বয়ং সহস্বর্গজিতঃ সমানভাবেনৈব স্বর্গাধিকারিণঃ । অতএবেদানীং সহভাবেনৈব সর্বের্গগন্তব্যম্ । নঃ অস্মাকম্, দেবসদ্বনঃ স্বর্গস্থ, এষ বিরজা নির্বিঘ্নঃ ॥৩৪॥

অষ্টক বলিলেন—“সুবর্ণময় এই পাঁচখানি রথ দেখা যাইতেছে কাঁহার ? যে রথে আরোহণ করিয়া মানুষ নিত্যধামে যাইতে ইচ্ছা করিয়া থাকে” ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—“সুবর্ণময় এই পাঁচখানি রথ আপনাদিগকেই বহন করিবে । এই রথগুলি অগ্নিশিখার স্থায় চক্ৰমক্ করিতে থাকিয়া উপরে প্রকাশ পাইতেছে” ॥৩২॥

অষ্টক বলিলেন—“মহারাজ ! ইহা আপনারই রথ, আপনি ইহাতে আরোহণ করিয়া আকাশ অতিক্রম করুন ; যখন সময় হইবে, তখন আমরাও আপনার অনুসরণ করিব” ॥৩৩॥

যযাতি বলিলেন—“আমরা সমানভাবেই স্বর্গ জয় করিয়াছি ; সুতরাং সকলে মিলিয়াই এখন যাইব । আমাদের স্বর্গের এই নিষ্কণ্টক পথ দেখা যাইতেছে” ॥৩৪॥

* ইতঃ পরম্ একবিংশতিশ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

(৩৩) আতিষ্ঠ রথান্.... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেহধিরুহ রথান্ সৰ্বে প্রয়াতা নৃপসন্তমাঃ ।

আক্রমন্তো দিবং ভাভির্ধর্ম্মেণারুত্য রোদসী ॥৩৫॥

অষ্টক উবাচ ।

• অহং মন্ত্রে পূর্বমেকোহস্মি গন্তা সখা চেন্দ্রঃ সর্বথা মে মহাত্মা ।

কস্মাদেবং শিবিরৌশীনরোহয়ং একোহত্যগাং সর্ববেগেন বাহান্ ॥৩৬॥

যযাতিরুবাচ ।

অদদদ্যাচমানায় যাবদ্বিন্তমবিন্দত ।

উশীনরস্ত পুত্রোহয়ং তস্মাচ্ছেঠো হি বঃ শিবিঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভাভিঃ স্বৰূপভাভিঃ, দিবং গগনম্, আক্রমন্তো ব্যাপ্নুবন্তঃ, তথা ধর্ম্মেণ ধর্ম্মপ্রভাবেণ, রোদসী ছাবাপৃথিব্যো, আরুত্য অভিভূয় ॥৩৫॥

অহমিতি । মহাত্মা ইন্দ্রঃ সর্বথা মে সখা ; অতএবাহমেক এব পূর্বং তৎসকাংশং গন্তাম্মি, ইতি মন্ত্রে সস্তাবিতবান্ । কিন্তু ঔশীনরঃ অয়ং শিবিরেক এব কস্মাদ্ভ্যুতঃ এবং সর্ববেগেন সর্বভ্যো বেগাধিকোন, অস্মাকং বাহান্ চালকান্ অত্যগাং অতিক্রান্তবান্ ॥৩৬॥

অদদদিতি । অয়মুশীনরস্ত পুত্রঃ শিবিঃ, যাবৎ, বিন্তং ধনম্, অবিন্দত রাজ্যাদলভত, তাবদেব যাচমানায় অদদৎ । তস্মাৎ, শিবিরেব বো যুস্মাকং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূলোকম ॥২২॥ যতধ্বং কর্ত্বুম্ । নাভিজ্ঞানামি নাসীকরোমি ॥৩০—৩১॥ প্রকাশন্তে দৃশ্যন্ত । জলন্তো দীপ্যমানাঃ ॥৩২—৩৬॥ দেবযানায় ব্রহ্মলোকমার্গপ্রাপ্তয়ে, যাবৎ সর্বস্বমদদৎ, সর্বত্যাগীত্যাঃ । অন্ত্রে পিতৃযানেনৈব গত ইত্যর্থাজ্জৈয়ম্ ॥৩৭॥ সৌম্য-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই রাজশ্রেষ্ঠগণ রথে আরোহণপূর্বক, ধর্ম্মের প্রভাবে ভূমণ্ডল ও গগনমণ্ডল অভিভূত করিয়া এবং আপন আপন তেজে গগনমণ্ডল ব্যাপ্ত করিয়া, স্বর্গের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৩৫॥

অষ্টক বলিলেন—“দেবরাজ ইন্দ্র সর্বপ্রকারেই আমার সখা ; সুতরাং আমি একাই সকলের আগে সেখানে যাইব ; ইহা আমি মনে করিয়াছিলাম ; কিন্তু উশীনরপুত্র এই শিবি সর্বাপেক্ষা অধিক বেগে আমাদের চালকদিগকে এরূপ অতিক্রম করিলেন কেন ?” ॥৩৬॥

যযাতি বলিলেন—“ঐ উশীনরপুত্র শিবি রাজ্য হইতে যত ধন পাইতেন, সে সমস্তই প্রার্থীদিগকে দান করিতেন ; সুতরাং উনিই আপনাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন” ॥৩৭॥

দানং তপঃ সত্যমথাপি ধর্মো হ্রীঃ শ্রীঃ ক্ষমা সৌম্যমথো বিধিৎসা ।
 রাজস্নেতানুপ্রমেয়ানি রাজ্ঞঃ শিবেঃ স্থিতানুপ্রতিমশ্চ বুদ্ধ্যা ॥৩৮॥
 এবং বৃত্তো হ্রীনিষেবশ্চ যস্মাত্তস্মাচ্ছিবিরত্যগাটৈ রথেন।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাষ্টকঃ পুনরেকান্বপৃচ্ছস্মাতামহং কোতুকেনেন্দ্রকল্পম্ ॥৩৯॥
 পৃচ্ছামি ত্বাং নৃপতে ! ক্রুহি সত্যং কুতশ্চ কশ্চাসি স্ততশ্চ কশ্চ ।
 কুতং ত্বয়া যন্ধি ন তশ্চ কর্তা লোকে ত্বদন্তঃ ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণো বা ॥৪০॥
 যযাতিরুবাচ ।

যযাতিরস্মি নহুষশ্চ পুত্রঃ পুরোঃ পিতা সার্বভৌমস্তিহাসম্ ।
 গুহ্যঞ্চার্থং মামকেভ্যো ব্রবীমি মাতামহোহহং ভবতাং প্রকাশম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি । ধর্মস্বার্থস্নানাদিঃ, হ্রীলজ্জা, শ্রীদয়াদিগুণসম্পৎ, সৌম্যং কোমলতা, বিধিৎসা
 প্রজ্ঞানং স্মৃতিবিধানেন্দ্ৰা । হে রাজন! বুদ্ধ্যা অপ্রতিমশ্চ সাদৃশ্যরহিতশ্চ, রাজ্ঞঃ শিবেঃ,
 এতানি দানাদীনি তজ্জনিতধর্মগীতার্থঃ, অপ্রমেয়ানি স্থিতানি ॥৩৮॥

এবমিতি । যস্মাৎ, শিবিঃ, এবং বৃত্ত ঈদৃশচরিত্রঃ হ্রীনিষেবঃ পাপাহুষ্ঠানে লজ্জাশীলশ্চ ;
 তস্মাৎ, রথেন যুস্মান্ অত্যগাৎ অতিক্রান্তবান্ । মাতামহং যযাতিম্ ॥৩৯॥

পৃচ্ছামীতি । পরিচয়াভাবেহপি রাজতুল্যাক্রতিদর্শনাৎ নৃপতে ইতি সম্বোধনম্ । পূর্ব-
 মপ্যেবম্ । কুতঃ স্থানাদাগত ইতি শেষঃ । নাস্ম্য কশ্চাসি । যৎ সৎ কর্ম । কর্তা নাসীদিতি
 শেষঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মক্রুরত্মম্ । বিধিৎসা পালনেচ্ছা ॥৩৮॥ সত্যমেব শ্রেয়ঃসাধনমিতি বিধাতুং পূর্বোক্তপ্রাশ্নো-
 ক্তরে অহুবদতি, অথাষ্টক ইত্যাদিনা ॥৩৯—৪০॥ প্রকাশং প্রাগুক্তমপি স্পষ্টতরম্ ॥৪১॥

দান, তপস্যা, সত্য, তীর্থস্নানাদি ধর্মকার্য্য, লজ্জা, দয়া-দাক্ষিণ্যাদি, ক্ষমা,
 কোমলতা এবং লোকের স্মৃতিসম্পাদন করিবার ইচ্ছা—এই সকল গুণ উহার
 বহুপরিমাণে ছিল এবং বুদ্ধিতে উহার তুল্য কেহই ছিলেন না ॥৩৮॥

শিবি এইরূপ ছিলেন বলিয়াই আপনাদিগকে অতিক্রম করিয়াছেন।
 বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, অষ্টক কোতুকবশতঃ ইন্দ্রতুল্য মাতামহ
 যযাতির নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩৯॥

“মহারাজ ! আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি সত্য বলুন ;
 আপনি কে ? কাঁহার পুত্র ? এবং কোথা হইতে আসিয়াছেন ? আপনি
 যে সংকার্য্য করিয়াছেন, জগতে আপনি ভিন্ন অপর কোন ক্ষত্রিয় বা ব্রাহ্মণই
 তাহা করেন নাই, ইহা আমার ধারণা ॥৪০॥

সৰ্ব্বামিমাং পৃথিবীং নিৰ্জিগায় প্রাদামহং ছাদনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ ।

মেধ্যানস্থানেকশতান্ সুরূপাংস্তদা দেবাঃ পুণ্যভাজো ভবন্তি ॥৪২॥

অদামহং পৃথিবীং ব্রাহ্মণেভ্যঃ পূৰ্ণামিমামখিলাং বাহনেন ।

গোভিঃ স্তবর্গেন ধনৈশ্চ মুখ্যৈস্তদাহদং শতমবুদানি ॥৪৩॥

সত্যেন মে তৌশ্চ বসুন্ধরা চ তথৈবাগ্নির্জ্বলতে মানুষেষু ।

ন মে বৃথা ব্যাহতমেব বাক্যং সত্যং হি সন্তঃ প্রতিপূজয়ন্তি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরिति । ইহ দৃশ্যমানে ভুলোকে, সার্বভৌমঃ সম্রাট্ । গামকেভ্যো দৌহিত্রস্বাম্যৎ-
সম্বন্ধিভ্যো ভবন্ত্যঃ, গুহ্যং যুগ্মাভিরবিদিতত্বাদ্গুপ্তম্, অর্থং বিষয়ম্ । প্রকাশম্ আসন্নসম্পর্কং
স্পষ্টম্ ॥৪১॥

সৰ্ব্বামিতি । নিৰ্জিগায় জিতবানস্মি । ছাদনং বস্ত্রম্ । যদা সন্তঃ, মেধ্যান্ পবিত্রান্
সুরূপাংশ্চ একশতান্ অস্থান্ দদতি, তদা তে পুণ্যভাজঃ সন্তঃ, দেবা ভবন্তি । ইতি নাম
শ্রুতিরिति ভাবঃ ॥৪২॥

অতএবাহ—অদামিতি । বাহনেন তদৃশাস্বসমূহেন পূর্ণাম্ । মুখ্যৈঃ প্রধানৈর্ধনৈঃ প্রবাল-
দিভিঃ সহ ধনানাম্ শতমবুদানি, তদা পৃথিব্যাং স্থিতিকালে, অদদম্ ॥৪৩॥

সত্যেনেতি । মে মম সত্যেন, তৌর্গগনম, বসুন্ধরা চ বর্ততে ; তথৈবাগ্নিঃ মানুষেষু
জ্বলতে । মে ময়া, বৃথা মিথ্যা বাক্যম্, ন ব্যাহতমেব নোক্তমেব । হি যস্মাৎ, স্বয়ং কীৰ্ত্তনেন
পূৰ্বমেব পুণ্যং ক্ৰীণমিতি ক্ৰীণন্তু ক্ষয়াযোগাৎ পুনঃ কীৰ্ত্তনমিত্যবধেয়ম্ ॥৪৪॥

যযাতি বলিলেন—“আমার নাম যযাতি ; আমি নহুষের পুত্র এবং পুরুষ
পিতা ; আমি এই ভূমণ্ডলের সম্রাট্ ছিলাম । তোমরা আমারই ; তাই
আমি তোমাদের নিকট গুপ্ত বিষয় বলিতেছি—আমি তোমাদের মাতামহ ;
ইহা ব্যক্ত ॥৪১॥

আমি এই সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলাম এবং ব্রাহ্মণগণকে বস্ত্র দান
করিয়াছিলাম । আমার শুনা আছে যে, যে লোক পবিত্র ও সুন্দর এক শত
অশ্ব দান করে, সে পুণ্যবান হইয়া দেবতা হয় ॥৪২॥

তাই, আমি সেইরূপ অশ্বপূর্ণ এই সমগ্র পৃথিবী ব্রাহ্মণদিগকে দান
করিয়াছিলাম ; আর, গরু, স্তবর্গ এবং হীরকপ্রভৃতি উৎকৃষ্ট দ্রব্যের সহিত
কোটি কোটি ধন দান করিয়াছিলাম ॥৪৩॥

আমার সত্যের প্রভাবেই গগনমণ্ডল ও ভূমণ্ডল রহিয়াছে এবং মানুষের
মধ্যে অগ্নি জ্বলিতেছে । আর, আমি কখনও মিথ্যা কথা বলি নাই । কারণ,
নাধু লোকেরা সত্যেরই সম্মান করিয়া থাকেন ॥৪৪॥

(৪২)....নিৰ্জিগায় দত্তা প্রত্যশ্চে বিপিনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ.... ।

যদষ্টক ! প্রব্রবীমীহ সত্যং প্রতর্দনঞ্চৌষদশ্মিং তথৈব ।

সর্বৈ চ লোকা মুনয়শ্চ দেবাঃ সত্যেন পূজ্যা ইতি মে মনোগতম্ ॥৪৫॥

যো নঃ স্বর্গজিতঃ সর্বান্ যথারুন্তং নিবেদয়েৎ ।

অনসূয়ুর্বিজাগ্রেভ্যঃ স লভেমঃ সলোকতাম্ ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং রাজা স মহাত্মা হতীব সৈর্দৌহিত্রেস্তারিতোহমিত্রসাহ ! ।

তাত্ত্বা মহীং পরমোদারকর্মা স্বর্গং গতঃ কৰ্ম্মভির্ব্যাপ্য লোকান্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

সম্ভবে উত্তরযাযাতসমাপ্তিনাম অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । হে অষ্টক ! যদযথা ত্বামিহ সত্যং প্রব্রবীমি, তথৈব ঔষদশ্মি উষদশ্বপুত্রং প্রতর্দনঞ্চ সত্যমেব প্রাব্রবম্ । মনোগতং বৃত্তং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

এতদুপাখ্যানকথনফলমাহ—য ইতি । অনসূয়ুরসূয়াশূত্রঃ পরদোষাবিকাররহিত ইতি যাবৎ, যো জনঃ, বিজাগ্রেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, স্বর্গজিতো ধর্ম্ম্যকর্মাভিঃ স্বর্গাধিকারিণঃ সর্বান, নঃ অন্মান, যথারুন্তম্ ইতিহাসাহুরূপম্, নিবেদয়েৎ কথয়েৎ ; স জনঃ, নঃ অন্মাকমেব, সলোকতাং সমানস্থানগামিষ্ম, লভেৎ ॥৪৬॥

এবমিতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ সহতে তৈরজযো ভবতীতি অমিত্রসাহঃ কৰ্ম্মণ্যং, স চ জনমেজয়ন্তংসম্বোধনম্ । পরমোদারকর্মা অতীব মহাত্মা চ স রাজা যযাতিঃ, সৈর্দৌহিত্রে-রষ্টকাদিভিঃ, এবং স্বশ্বপুণ্যবিজিতলোকদানেন, তারিতঃ পতনান্নিবারিতঃ সন্, মহীং তাত্ত্বা, কৰ্ম্মভিঃ সংকৰ্ম্মনিবন্ধনযশোভিঃ, লোকান্ ত্রিভুবনং ব্যাপ্য, পুনঃ স্বর্গং গতঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বনি সম্ভবে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অষ্টক ! আমি যেমন তোমার নিকট এখন সত্য বলিতেছি, তেমনই উষদশ্বপুত্র প্রতর্দনের নিকট সত্য বলিয়াছিলাম । সমস্ত লোক, সমস্ত মুনী ও সমস্ত দেবতা সত্যের প্রভাবেই পূজনীয় হইয়াছেন ইহাই আমার মনের ধারণা ॥৪৫॥

যে লোক অসূয়াশূত্র হইয়া ব্রাহ্মণগণের নিকটে যথাযথভাবে স্বর্গবিজয়ী আমাদের সকলের উপাখ্যান বলিবে, সে লোক আমাদেরই তুল্য স্বর্গলাভ করিবে” ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! অত্যন্ত সংকর্মা ও মহাত্মা সেই যযাতি রাজা আপন দৌহিত্রগণের এইরূপ ব্যবহারে উদ্ধার পাইয়া,

(৪৭)...ব্যাপ্য. পৃথ্বীম্ । * ‘...ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ...’, ‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ...’, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি পুরোর্বংশকরাম্পান্ ।
যদ্বীৰ্য্যান্ যাদৃশাংশ্চাপি যাবতো যৎপরাক্রমান্ ॥১॥
নহস্মিন্ শীলহীনো বা নিবীৰ্য্যো বা জনাধিপঃ ।
প্রজাবিরহিতো বাপি শ্রুতপূৰ্ব্বঃ কথঞ্চন ॥২॥
তেষাং প্রথিতকীৰ্ত্তীনাং রাজ্ঞাং বিজ্ঞানশালিনাম্ ।
চরিতং শ্রোতুমিচ্ছামি বিস্তরেণ তপোধন ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্তিত্যাদি । যদ্বীৰ্য্যান্ যাদৃশাশরীৰশক্তীন, যাদৃশান্ যাদৃশগুণশালিনঃ, যাবতো
যাবৎসংখ্যকান্, যৎপরাক্রমান্ যাদৃশপ্রভাবান্ ॥১॥

নহীতি । অস্মিন্ পূৰ্ব্বংশে । জনাধিপো রাজা । প্রজাবিরহিতঃ সন্তানশূন্যঃ ॥২॥

তেষামিতি । বিজ্ঞানশালিনাং শিল্পশাস্ত্রজ্ঞানবতাম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ছাদনং জীবিকাঞ্ছন পরিধানম্ । অতীতফলত্বাদস্ত ধৰ্ম্মস্ত স্বমুখেন কীৰ্ত্তনং দোষঃ ।
অনুথা “ধৰ্ম্মঃ ক্ষরতি কীৰ্ত্তনাৎ” ইত্যুক্তেরশ্রেয়সে শ্রাৎ । “প্রস্থে দত্তা বিপিনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ”
ইতি পাঠে ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তা বিপিনং বনং প্রস্থে প্রতস্থেহং প্রস্থানং কৃতবানস্মি, অভ্যাস-
লোপ আৰ্হঃ । মেধ্যানখান্ যদা দেবেভ্য উৎসৃজতি তদা দেবাস্তং পুণ্যবস্তং ভজন্তী-
ত্যর্থঃ ॥৪২—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া এবং সংকর্ষের যশে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত করিয়া, পুনরায়
স্বর্গলোকে চলিয়া গেলেন ॥৪৭॥

—:~:—

জনমেজয় জিজ্ঞাসা করিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! যেরূপ বলবান,
যাদৃশ গুণবান, যেরূপ পরাক্রমশালী এবং যত সংখ্যক রাজা পূৰ্ব্ব বংশে
জন্মিয়াছিলেন, আমি তাঁহাদের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

এই বংশে চরিত্রহীন, দুৰ্ব্বল বা নিঃসন্তান কোন রাজা জন্মিয়াছিলেন
বলিয়া আমি পূৰ্ব্ব শুনি নাই ॥২॥

(১) প্রথমশ্লোকত্রয়ং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিভিন্নরূপং দৃশ্যতে ।...বংশধরানু নৃপান্... ।

(৩) তেষাং প্রথিতবৃত্তানাম্... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।
 পুরোবংশধরান্ বীরান্ শক্রপ্রতিমতেজসঃ ।
 ভূরিদ্রবিণবিক্রান্তান্ সর্বলক্ষণপূজিতান্ ॥৪॥
 প্রবীরেশ্বররোদ্রাখ্যস্ত্রয়ঃ পুত্রা মহারথাঃ ।
 পুরোঃ পৌষ্টিয়ামজায়ন্ত প্রবীরস্তত্র বংশকৃৎ ॥৫॥
 মনস্যরভবতস্মাচ্ছূরসেনীস্বতঃ প্রভুঃ ।
 পৃথিব্যাশ্চতুরন্তায়া রাজা রাজীবলোচনঃ ॥৬॥
 শক্রঃ সংহননো বাগ্মী সৌবীরীতনয়াস্ত্রয়ঃ ।
 মনস্শোরভবন্ পুত্রাঃ শূরাঃ সর্বৈ মহারথাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । শক্রপ্রতিমতেজস ইন্দ্রতুলাপরাক্রমান্ । ভূরীণি দ্রবিণানি
 ধনানি যেবাং তে চ তে বিক্রান্তাশ্চেতি তান্ । ষট্ পাদমিদং পঠ্যম্ ॥৪॥
 প্রবীরেতি । পৌষ্টিয়ং পৌষ্টিনামিকায়্যং ভাষ্যায়াম্ । তত্র তেহু মध्ये ॥৫॥
 মনস্যরিতি । তস্মাৎ প্রবীরাত্, শূরসেন্যাস্তদাখ্যাতাঃ স্ত্রিয়াঃ স্বতঃ । চত্বারঃ 'সমুদ্রা
 অস্তে যস্তাস্তস্তাঃ' ॥৬॥
 শক্র ইতি । সৌবীরী নাম মনস্যভাষ্য তস্তাস্তনয়াঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্তিতি ॥১—৫॥ চতুরন্তায়াশ্চতুঃসমুদ্রাবচ্ছিন্নায়াঃ ॥৬—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বেণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

সে রাজাদের কীর্ত্তি জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং তাঁহারা সকলেই শিল্প ও শাস্ত্রে
 অভিজ্ঞ ছিলেন । অতএব আমি বিস্তরক্রমে তাঁহাদের চরিত্র শুনিতে ইচ্ছা
 করি" ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! আপনি যখন আমাকে জিজ্ঞাসা
 করিতেছেন, তখন পুরুষ বংশে ইন্দ্রতুলা প্রভাবশালী, সর্বলক্ষণসম্পন্ন,
 মহাবীর, মহাধনী ও মহাবিক্রমী যে সকল রাজা জন্মিয়াছিলেন, আমি
 তাঁহাদের বিষয় আপনার নিকট বলিতেছি ॥৪॥

পুরুষ ঔরসে পৌষ্টিয় গর্ভে প্রবীর, ঈশ্বর ও রোদ্রাখ্যনামে তিনটি মহারথ
 পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের মধ্যে প্রবীরই বংশধর ছিলেন ॥৫॥

প্রবীরের ঔরসে শূরসেনীর গর্ভে মনস্যুনামে একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ;
 পদ্মনয়ন সেই মনস্যুই সমাগরা পৃথিবীর অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥৬॥

অশ্বগ্ভানুপ্রভৃতয়ো মিশ্রকেশ্যাং মনস্বিনঃ ।
 রৌদ্রাশ্বস্ত মহেশ্বাসা দশাম্পরসি সূনবঃ ॥৮॥
 যজ্ঞানো জজ্ঞিরে শূরাঃ প্রজাবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।
 সর্বে সর্বাস্ত্রবিদ্বাংসঃ সর্বে ধর্মপরায়ণাঃ ॥৯॥
 ঋচেয়ুরথ কক্ষেয়ুঃ কৃকণেয়ুশ্চ বীর্ঘ্যবান্ ।
 স্থণ্ডিলেয়ুর্বনেয়ুশ্চ জলেয়ুশ্চ মহাযশাঃ ॥১০॥
 তেজ্যেয়ুর্বলবান্ ধীমান্ সত্যেয়ুশ্চন্দ্রবিক্রমঃ ।
 ধর্ম্যেয়ুঃ সন্নতেয়ুশ্চ দশমো দেববিক্রমঃ ॥১১॥
 অনাধৃষ্টিরভূভেবাং বিদ্বান্ ভুবি তথৈকরাট্ ।
 ঋচেয়ুরথ বিক্রান্তো দেবানামিব বাসবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বগিতি । রৌদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যাপুরুষপুত্রস্ত । মিশ্রকেশ্যাম্পরসি । সূনবঃ পুত্রা জাতাঃ ॥৮॥

যজ্ঞান ইতি । যজ্ঞানো যথাবিধি যজ্ঞকারিণঃ । প্রজাবন্তঃ সন্তানশালিনঃ ॥৯॥

অথ কে তে দশ সূনব ইত্যাহ—ঋচেয়ুরিত্যাদিদ্বাভ্যাম্ ॥১০—১১॥

অনাধৃষ্টিরিতি । অথ তেবাং রৌদ্রাশ্বপুত্রাণাং মধ্যে, ঋচেয়ুরীম জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ, দেবানাং মধ্যে বাসব ইন্দ্র ইব বিক্রান্তঃ, বিদ্বান্, তথা ভুবি একরাট্, অদ্বিতীয়ো রাজা ; অতএব তস্ত কেনাপি ধর্মণাসম্ভবাং সঃ অনাধৃষ্টিস্তদাখ্যাচাভূৎ । অতএব চ তস্ত তেজোবাহুল্যেন সুর্য্যোণ্যপ্যাহুগতত্বাৎ অশ্বগ্ভানুরিত্যপি নাম । এবঞ্চ রৌদ্রাশ্বজ্যেষ্ঠপুত্রশ্চৈব অশ্বগ্ভানুঃ ঋচেয়ুঃ, অনাধৃষ্টিশ্চেতি নামত্বয়ং মন্তব্যম্ । অতথা তন্তদাখ্যকভিন্নপুত্রদ্বয়ে দশসংখ্যাহুপপত্তিরিত্যবধেয়ম্ ॥১২॥

সৌবীরীর গর্ভে মনস্ব্যর তিনটি পুত্র জন্মে ; তাঁহাদের নাম—শক্ৰ, সংহনন ও বাগ্মী ; তাঁহারা সকলেই মহাবীর ও মহারথ ছিলেন ॥৭॥

পূরুর তৃতীয় পুত্র রৌদ্রাশ্বের ঔরসে অম্পরা মিশ্রকেশীর গর্ভে অশ্বগ্ভানু-প্রভৃতি মহাধনুর্ধর ও অত্যন্তমহাবুদ্ধি দশটি পুত্র জন্মে ॥৮॥

সেই পুত্রগণ সকলেই যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, মহাবীর ও সন্তানশালী ছিলেন, বহুতর শাস্ত্রজ্ঞান অর্জন করিয়াছিলেন এবং সমস্ত অস্ত্রবিদ্যায় নিপুণ ও ধার্মিক ছিলেন ॥৯॥

তাঁহাদের নাম—ঋচেয়ু, কক্ষেয়ু, কৃকণেয়ু স্থণ্ডিলেয়ু, বনেয়ু, জলেয়ু, তেজ্যেয়ু, সত্যেয়ু, ধর্ম্যেয়ু ও সন্নতেয়ু ॥১০—১১॥

তাঁহাদের মধ্যে ঋচেয়ু, দেবগণের মধ্যে ইন্দ্রের ত্রায় বিক্রমী, বিদ্বান্ এবং পৃথিবীর অদ্বিতীয় রাজা হইয়া ‘অনাধৃষ্টি’ ও ‘অশ্বগ্ভানু’ নাম ধারণ করিয়া-ছিলেন ॥১২॥

অনাধৃষ্টিহৃতস্তাসীদ্রাজসূয়াশ্বমেধকৃৎ ।

মতিনার ইতি খ্যাতো রাজা পরমধার্মিকঃ ॥১৩॥

মতিনারস্ততা রাজন্ ! চত্বারোহমিতবিক্রমাঃ ।

তংস্মহানতিরথো দ্রুহ্যশ্চাপ্রতিমদ্যুতিঃ ॥১৪॥

তেষাং তংস্মহাবীর্য্যঃ পৌরবং বংশমুদ্বহন্ ।

আজহার যশো দীপ্তং জিগায় চ বহুস্করাম্ ॥১৫॥

ঈলিনস্ত স্ততং তংস্মর্জনয়ামাস বীর্য্যবান্ ।

সোহপি কৃৎস্নামিমাং ভূমিং বিজিগ্যে জয়তাং বরঃ ॥১৬॥

রথস্তর্য্যং স্ততান্ পঞ্চ পঞ্চভূতোপমাংস্ততঃ ।

ঈলিনো জনয়ামাস দুস্তুপ্রভৃতীম্ পান্ ॥১৭॥

দুস্তুং শূরভীমৌ চ প্রবস্তুং বস্তুমেব চ ।

তেষাং শ্রেষ্ঠোহভবদ্রাজা দুস্তুন্তো দুর্জয়ো যুধি ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনেতি । রাজসূয়াশ্বমেধকৃদিত্যনেন মতিনারস্ত সাম্রাজ্যং স্মৃতিতম্ ॥১৩॥

তস্মরিতি । তংস্মপ্রভৃতীনি চত্বারি নামানি ॥১৪॥

তেষামিতি । উদ্বহন্ রক্ষন্ । দীপ্তমুজ্জলম্ । আজহার অর্জয়ামাস ॥১৫॥

ঈলিনমিতি । জয়তাং বরো বীরশ্রেষ্ঠঃ । ইমাং ভূমিং সম্পূর্ণাং বহুস্করাম্ ॥১৬॥

রথেনিতি । রথস্তর্য্যং রথস্তরীনামিকায়াং ভার্য্যায়াম্ । পঞ্চভূতোপমান্ প্রসিদ্ধে

অনাধৃষ্টির পুত্র মতিনার । মতিনার রাজা হইয়া রাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং স্বভাবতই পরমধার্মিক ছিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! মতিনারের চারিটা পুত্র হইয়াছিল ; সে পুত্রগণ সকলেই অসাধারণ বিক্রমশালী হইয়াছিলেন । তাঁহাদের নাম—তংসু, মহান, অতিরথ ও দ্রুহ্য ॥১৪॥

তাঁহাদের মধ্যে অত্যন্ত বলবান্ তংসু পুরুবংশের গৌরব রক্ষা করতঃ পৃথিবী জয় করিয়া উজ্জল যশ অর্জন করিয়াছিলেন ॥১৫॥

বলবান্ তংসু ঈলিননামে এক পুত্র উৎপাদন করেন । বিজয়িশ্রেষ্ঠ সেই ঈলিনও সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ঈলিন রথস্তরীনামক ভার্য্যার গর্ভে দুস্তু, শূর, ভীম, প্রবস্তু ও বস্তুনামে পাঁচটা পুত্র উৎপাদন করেন ; তাঁহারা সকলেই ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চ

দুহ্মন্তালক্ষণায়ান্ত জজ্ঞে বৈ জনমেজয়ঃ ।

শকুন্তলায়াং ভরতো দৌহ্মন্তিরভবৎ সূতঃ ।

তস্মাস্তরতবংশস্ত বিপ্রতস্থে মহদযশঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
সম্ভবে পুরুবংশকৌৰ্ত্তনোপক্রমো নাম একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ব্যশীতিতমোহধ্যায়

—:~:—

জনমেজয় উবাচ । ৭

ভগবন্ ! বিস্তরেণেহ ভরতস্ত মহাত্মনঃ ।

জন্ম কৰ্ম চ শুশ্রূষোস্তুম্মে শংসিতুমর্হসি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিত্যাদিপঞ্চভূততুল্যান্ । ঈলিনপ্রথমপুত্রনাম্ । মকারমধ্যো যকারমধ্যাশ্চ পাঠঃ পুস্তক-
ভেদাৎ । শাকুন্তলনাটকেহপি তথৈব পাঠভেদো দৃশ্যতে । শ্রুতীমো হৌ ॥১৭—১৮॥

দুহ্মস্তাদিত্তি । লক্ষণায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । জনমেজয়ো নাম সূতঃ । শকুন্তলায়াং
তন্মামিকায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । তস্মাস্তরতাং । বিপ্রতস্থে দিশৌ বিদিশাশ্চ জগাম । ষট্-পাদমিদং
পদ্যম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । কৰ্ম চরিত্রম্ । শুশ্রূষাঃ শ্রোতুমিচ্ছোৰ্মে মম সমীপে, তৎ জন্ম কৰ্ম চ ॥১॥

ভূতের জ্ঞান বিখ্যাত হইয়াছিলেন । তাঁহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ দুহ্মন্ত যুদ্ধে দুৰ্জয়
ও রাজা হইয়াছিলেন ॥১৭—১৮॥

দুহ্মন্তের গুণসে লক্ষণার গর্ভে জনমেজয়নামে এক পুত্র জন্মগ্রহণ করে ;
আর, দুহ্মন্ত হইতেই শকুন্তলার গর্ভে ভরতনামে অন্য একটা পুত্র উৎপন্ন হয় ।
সেই ভরত হইতেই ভরতবংশের বিশাল যশোরশি বিস্তীর্ণ হইয়াছে ॥১৯॥

—:~:—

(১৯) অত্র প্রথমপাদঃ পুস্তকান্তরে নাস্তি ।

* অত্রানেকপুস্তক এবাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি । বঙ্গদেশীয়কতিপয়পুস্তকে তু অয়মংশচতু-
র্নবতিতমাধ্যায়ে নিবেশিতো দৃশ্যতে । কচিৎ ‘অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠঃ ।

† বহু পুস্তকেষেব ইদং শাকুন্তলোপাখ্যানং যযাত্যুপাখ্যানাং পূর্বং সম্মিষিষ্টং দৃশ্যতে ।

(১) “সন্তঃ শ্রুতমিদং ব্রহ্মন্ ।” ইত্যাদিন্মোক্ষয়মজ কচিল্লিখিতম্ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরবাণাং বংশকরো দুহ্মন্তো নাম বীর্যবান্ ।

পৃথিব্যাশ্চতুরন্তায়া গোপ্তা ভরতসন্তম ! ॥২॥

চতুর্ভাগং ভুবঃ কৃৎস্নং সোহভুঙক্ত মনুজেশ্বরঃ ।

সমুদ্রাবরণাংশ্চাপি দেশান্ স সমিতিঞ্জয়ঃ ॥৩॥

আল্লেক্ষাটবিকান্ সর্বানভুঙক্ত রিপুমর্দনঃ ।

রত্নাকরসমুদ্রান্তাংশ্চাতুর্বর্ণ্যজনারুতান্ ॥৪॥

ন বর্ণসঙ্করকরো ন কৃশ্যাকরকৃজ্জনঃ ।

ন পাপকৃৎ কশ্চিদাসীভস্মিন্ রাজনি শাসতি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পৌরবাণামিতি । চত্বারঃ সমুদ্রা অস্তে যন্তাস্তস্তাঃ, গোপ্তা রক্ষিতা ॥২॥

চতুরিতি । চত্বারো ভাগাঃ পূর্বদক্ষিণাদিভেদেন অংশা যন্ত তৎ । কৃৎস্নং স্থানম্ । সমুদ্রাবরণং সমুদ্রসন্নিহিতান্ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধবিজয়ী ॥৩॥

আল্লেক্ষেতি । আল্লেক্ষাটবিকান্ শ্লেচ্ছদেশকিরাতদেশাবধিকান্, রত্নানামাকরাঃ সমুদ্রা অস্তে যেথাং তান্, চাতুর্বর্ণ্যজনৈর্বাঙ্গাদিবর্ণচতুষ্টয়েন আবৃতা অধিষ্ঠিতান্তান্, সর্বান দেশান্ ॥৪॥

নেতি । তস্মিন্ দুহ্মন্তে রাজনি শাসতি সতি, কশ্চিদপি জনঃ বর্ণসঙ্করকরো নাসীৎ, সর্বণা-বিবাহনিয়মাৎ ; কৃশ্যাকরকৃৎ ধাত্মাদিকৃষিকারী স্বর্ণাদিখন্ডাবিকারী চ নাসীৎ, ধাত্মাদীনাম্ স্বয়মেবোৎপত্তেঃ খনীনাঞ্চ স্বয়মেবাবির্ভাবাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ॥১॥ চতুরন্তায়াশ্চতুঃসমুদ্রাবচ্ছিন্নায়াঃ ॥২॥ চতুর্ভাগং ভাগচতুষ্কম্, সর্বামিতি যাবৎ ॥৩—৪॥ ন কৃশ্যাকরকৃৎ কৃষিকৃৎ, ভুবোহকৃষ্টপচ্যত্বাৎ ; আকরঃ স্বর্ণাদিধাতুৎপত্তি-

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! মহাত্মা ভারতের জন্ম ও চরিত্র এখন আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! পূর্বর বংশরক্ষক বলবান্ দুহ্মন্ত রাজা চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত পৃথিবীর রক্ষক ছিলেন ॥২॥

যুদ্ধবিজয়ী রাজা দুহ্মন্ত পৃথিবীর পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর ও দক্ষিণ—এই চারিটা অংশ সমস্তই ভোগ করিতেন এবং সমুদ্রসন্নিহিত দেশগুলিও শাসন করিতেন ॥৩॥

শ্লেচ্ছদেশ ও কিরাতদেশ হইতে আরম্ভ করিয়া, সমুদ্রবেষ্টিত এবং বর্ণচতুষ্টয়-সমন্বিত সমস্ত দেশই তিনি ভোগ করিতেন ॥৪॥

দুহ্মন্ত রাজার শাসনকালে কোন লোকই বর্ণসঙ্কর জন্মাইত না, কৃষিকর্ম বা খনি আবিষ্কার করিত না কিংবা কোন পাপকার্য্য করিত না ॥৫॥

(৩)...যো ভুঙক্তেঃ মনুজেশ্বরঃ... । (৪)...আল্লেক্ষাবধিকান্... ।

ধৰ্ম্মে রতিং সেবমানা ধৰ্ম্মার্থাবভিপেদিরে ।
 তদা নরা নরত্রয়াস্ত্র ! তস্মিন্ জনপদেশ্বরে ॥৬॥
 নাসীচ্ছৌরভয়ং তাত ! ন ক্ষুধাভয়মথপি ।
 নাসীদ্ব্যাধিভয়ঞ্চাপি তস্মিন্ জমপদেশ্বরে ॥৭॥
 স্বধৰ্ম্মে রেমিরে বর্ণা দৈবে কৰ্ম্মণি নিঃস্পৃহাঃ ।
 তমাশ্ৰিত্য মহীপালমাসংশৈচবাকুতোভয়াঃ ॥৮॥
 কালবর্ষা চ পৰ্জ্জন্তাঃ শস্ত্রানি রসবন্তি চ ।
 সৰ্ব্বরত্নসমৃদ্ধা চ মহী পশুমতী তথা ।
 স্বকৰ্ম্মনিরতা বিপ্রা নানৃতং তেযু বিদ্বতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম ইতি । রতিমলুষ্ঠানাহুরাগম্ । ধৰ্ম্মার্থাবুভাবেব অভিপেদিরে প্রাপ্তাঃ, ধৰ্ম্মাদেবার্থোৎপত্তেঃ ॥৬॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! জনপদেশ্বরে রাজনি সতি । অগ্নু অন্নমপি ॥৭॥

স্বেতি । দৈবে কৰ্ম্মণি বিপন্নবিবারণায় শাস্তিস্বস্ত্যয়নাদৌ নিঃস্পৃহাঃ, বিপদ এবাভাবাৎ ॥৮॥

কালেতি । পৰ্জ্জন্তো মেঘাঃ । রসবন্তি স্তম্বাদুনি । পশুমতী গবাদিপশুশালিনী । অনৃতং মিথ্যা । বিদ্বতে বৰ্ত্ততে স্ম । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানং তত্রাপি যত্ত্বং ন কৰোতি, পৃথিব্যা ঋত্বেৰ্ম্মাতুভিষ্চ পূৰ্ণত্বাৎ ॥৫—৭॥ দৈবে কৰ্ম্মণি বৃষ্ট্যা-
 ত্ত্বার্থে কারীৰ্ম্মাদিকাম্যকৰ্ম্মণি ॥৮॥ তদেবাহ—কালেতি । “বহুমতী” ইতি পাঠে ধনবতী ॥৯॥

• মহারাজ ! দুহ্মন্ত রাজা হইলে, তখন সকল প্রজাই ধৰ্ম্মালুষ্ঠান করিয়া
 ধৰ্ম্ম ও অর্থ লাভ করিত ॥৬॥

জনমেজয় ! দুহ্মন্ত রাজা হইলে, অন্নমাত্রও চোরের ভয় বা রোগের
 ভয় ছিল না ॥৭॥

কোন বিপদই উপস্থিত না হওয়ায় কেহই শাস্তি-স্বস্ত্যয়ন করিবার
 ইচ্ছা করিত না, সকল বর্ণই আপন আপন ধৰ্ম্মে থাকিয়া আনন্দ অনুভব
 করিত এবং প্রজারা সেই রাজাকে পাইয়া অকুতোভয়ে বাস করিত ॥৮॥

মেঘ যথাসময়ে বর্ষণ করিত, শস্ত্র সকল সুস্বাদু ছিল, পৃথিবী সমস্ত রত্নে
 পরিপূর্ণ থাকিত এবং গরুপ্রভৃতি প্রয়োজনীয় পশু যথেষ্ট পরিমাণে ছিল ;
 আর ব্রাহ্মণগণ আপন কার্যে নিরত থাকিতেন ; কিন্তু মিথ্যা ব্যবহার
 করিতেন না ॥৯॥

স চাঙ্কুতমহাবীৰ্য্যো বজ্রসংহননো যুবা ।

উগম্য মন্দরং দোৰ্ভ্যাং বহেৎ সৰ্বনকাননম্ ॥১০॥

চতুস্পথগদায়ুদ্ধে সৰ্ব্বপ্রহরণেষু চ ।

নাগপৃষ্ঠেহশ্বপৃষ্ঠে চ বভূব পরিনিষ্ঠিতঃ ॥১১॥

বলে বিষ্ণুঃ সমশাসীভেজসা ভাস্করোপমঃ ।

অক্ষুৰ্দ্ধেহৰ্ণবসমঃ সহিষ্ণুত্বে ধরাসমঃ ॥১২॥

সম্মতঃ স মহীপালঃ প্রসন্নপুররাষ্ট্রবান্ ।

ভূয়ো ধৰ্ম্মপরৈর্ভাবৈর্মুদিতং জনমাদিশৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বজ্রমিব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যস্ত সঃ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । বনানি জলানি কাননানি চ তৈঃ সহেতি তৎ । “গাত্রং বপুঃ সংহননম্” “বনে সলিলকাননে” ইতি চামরঃ ॥১০॥

চতুস্পথেতি । চতুস্পথে যদগদায়ুদ্ধং তস্মিন্ । চতুস্তথা এব দিগ্ভ্য আগত্য চতুর্ভিরেব বিপক্ষেঃ ক্রুতে গদাপ্রহারে তন্নিবারণাদিসমর্থ ইতি ভাবঃ । সৰ্ব্বপ্রহরণেষু সকলাস্তেষু । পরিনিষ্ঠিতঃ সৰ্ব্বথা শিক্ষিতঃ ॥১১॥

বল ইতি । অক্ষুৰ্দ্ধে ধৈৰ্য্যে, অৰ্ণবসমঃ সমুদ্রতুলাঃ । ধরাসমঃ পৃথিবীসমানঃ ॥১২॥

সম্মত ইতি । সম্মতঃ প্রিয়ঃ, প্রসন্নানি পুরাণি রাষ্ট্রাণি চ তদ্বাসিনো জনা ইত্যর্থঃ অস্ত

ভারতভাবদীপঃ

বজ্রসংহননো দৃঢ়দেহঃ । সৰ্বনকাননম্, বনং জলমুপবনং বা । চত্বারঃ প্রক্ষেপ-বিক্ষেপ-পরিক্ষেপাভিক্ষেপাখ্যাঃ পশ্বানো যস্ত তদগদায়ুদ্ধম্ । প্রক্ষেপো দূরেষু শত্রৌ ত্যাগঃ । বিক্ষেপঃ সমীপেষু কোট্যা প্রহারঃ । পরিক্ষেপো বহু সমস্তাং পরিভ্রমণেন শত্রুগাং ক্ষেপঃ । অভিক্ষেপোহগ্রৈণ তাড়নম্ ॥১০—১২॥ আদিশং শশাস ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

অদ্ভুত বলবান্ ও বজ্রতুল্য দৃঢ়শরীর যুবা দুঃস্বপ্ন বাহুযুগল দ্বারাই জল ও বনপ্রভৃতির সহিত মন্দরপৰ্বত তুলিয়া লইয়া বহন করিতে পারিতেন ॥১০॥

তিনি চতুস্পথের গদায়ুদ্ধ, সৰ্ব্বপ্রকার অস্ত্র সঞ্চালন, হস্তিপৃষ্ঠে আরোহণ এবং অশ্বপৃষ্ঠে আরোহণে বিশেষ শিক্ষিত ছিলেন ॥১১॥

আর, তিনি বলে বিষ্ণুর সমান, তেজে সূর্য্যের সমান, ধৈৰ্য্যে সমুদ্রের সমান এবং সহিষ্ণুতায় পৃথিবীর সমান ছিলেন ॥১২॥

*...‘ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’,...‘অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’,...‘একোনবতীতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

সম্ভবং ভরতশ্রাহং চরিতঞ্চ মহামতেঃ ।

শকুন্তলায়াশোচ্যপত্তিং শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥১॥

দুশ্মন্তেন চ বীরেণ যথা প্রাপ্তা শকুন্তলা ।

তং বৈ পুরুষসিংহস্ত ভগবন্ ! বিস্তরং ব্রূহন্ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বজ্র ! সৰ্বং মতিমতাং বর ! ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স কদাচিন্মহাবাহুঃ প্রভূতবলবাহনঃ ।

বনং জগাম গহনং হ্যনাগশতৈরুতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভীতি তদ্বান্, স মহীপালঃ, ধৰ্মপরৈর্ভাবৈব্যবহারৈঃ, ভূয়ো মূদিতমতীবানন্দিতং জনম্, আদিশং শশাস ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সম্ভবমিতি । সম্ভবং জন্ম । তদ্বতো যথার্থভাবেন ন্যূনাধিক্যরাহিত্যেনেত্যর্থঃ ॥১॥

দুশ্মন্তেনেতি । পুরুষসিংহস্ত দুশ্মন্তস্ত, তং চরিত্রবিষয়কং সৰ্বং বিস্তরম্ । ষট্‌পদমিদং পৃথম্ ॥২॥

স ইতি । প্রভূতানি প্রচুরাণি বলবাহনানি যস্ত সঃ । হ্যনাগানাম্ অশ্বহস্তিনাং শতৈঃ ॥৩॥

তিনি সকলেরই প্রিয় ছিলেন ; তাই নগরবাসী ও দেশবাসী লোক সকল তাঁহার প্রতি প্রসন্ন ছিল এবং তিনি ধৰ্মসঙ্গত ব্যবহারে সকল লোককে বিশেষ সম্ভষ্ট রাখিয়া শাসন করিতেন ॥১৩॥

—:~:—

জনমেজয় কহিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! মহামতি ভরতের জন্ম ও চরিত্র এবং শকুন্তলার উৎপত্তি আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

আর, মহাবীর দুশ্মন্ত যে ভাবে শকুন্তলাকে লাভ করিয়াছিলেন, তাঁহার সেই বৃত্তান্তও বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! মহাবীর দুশ্মন্ত কোন সময়ে প্রচুর সৈন্য ও বাহন লইয়া, হস্তী ও অশ্বসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া, যুগয়া করিবার জন্ম নিবিড় অরণ্যে গমন করিয়াছিলেন ॥৩॥

বলেন চতুরঙ্গেন বৃত্তঃ পরমবজ্জনা ।

খড়্গশক্তিধরৈর্বীরৈর্গদামুসলপাণিভিঃ ॥৪॥

প্রাসতোমরহস্তৈশ্চ যযৌ যোধশতৈর্বৃত্তঃ ।

সিংহনাদৈশ্চ যোধানাং শঙ্খাছুন্দুভিনিস্বনৈঃ ॥৫॥

রথনৈমিস্বনৈশ্চৈব সনাগবরবৃংহিতৈঃ ।

নানায়ুদ্ধধরৈশ্চাপি নানাবেষধরৈস্তথা ॥৬॥

হ্রেষিতস্বনমিশ্রৈশ্চ ক্ষেড়িতাশ্ফোটিতস্বনৈঃ ।

আসৌ কিলকিলাশবস্তস্মিন্ গচ্ছতি পার্থিবে ॥৭॥ (কলাপকম্)

প্রাসাদবরশৃঙ্গস্থাঃ পরয়া নৃপশোভয়া ।

দদৃশুস্তং দ্রিয়স্তত্র শূরমাত্মযশস্করম্ ॥৮॥

শক্রোপমমমিত্রৈশ্চ পরবারণবারণম্ ।

পশ্যন্তঃ স্ত্রীগণাস্তত্র বজ্রপাণিং স্ম মেনিরে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বলেনতি । চত্বারি অঙ্গানি হস্তাশ্বরথপদাতিরূপাণি যন্ত তেন, পরমবজ্জনা মহামনোহরেন, বলেন সৈন্তেন বৃত্তঃ ; তথা ঈদৃশৈর্বীরৈর্যোধশতৈর্বজ্রতরযোদ্ধাভিবৃত্তৈশ্চ দুয়ন্তঃ, মুগমার্থং বনং যযৌ তদানীঞ্চ নাগবরাণাং হস্তিশ্রেষ্ঠানাং বৃংহিতৈর্বনিভিঃ সহৈতি তৈঃ, রথানাং নৈমিস্বনৈশ্চক্রপ্রাস্তশব্দৈঃ । নানায়ুদ্ধধরৈস্তদৃশবীর্যাণাং শব্দৈঃ । পরত্রাপ্যেবম্ । হ্রেষিতস্বনমিশ্রৈরশ্বধ্বনিযুক্তৈঃ, ক্ষেড়িতং সিংহনাদং, আশ্ফোটিতং বাহবাশ্ফোটনং তৎস্বনৈশ্চ, কিলকিলাশব্দো মহান্ কোলাহলঃ ॥৪—৭॥

প্রাসাদেতি । প্রাসাদবরশৃঙ্গস্থা উত্তমহস্ত্যোপরিগতাঃ । পরয়া উৎকৃষ্টয়া ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্ভবমিতি ॥১—৩॥ চতুরঙ্গেন হস্তাশ্বরথপাদাতবতা । বজ্র রম্যম্ ॥৪—৮॥ পরবারণ-

সেই সময়ে অতিসুন্দর হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি—এই চতুরঙ্গ সৈন্য সঙ্গে লইয়া এবং তরবারি, শক্তি, গদা, মুসল, কুস্ত ও তোমরধারী যোদ্ধাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া তিনি চলিতে লাগিলেন । সেই ভাবে তিনি চলিতে লাগিলে, যোদ্ধাদিগের সিংহনাদ, শঙ্খ ও ছন্দুভিধ্বনি, হস্তিগণের বৃংহিত শব্দ, রথচক্রের শব্দ, নানাবেষধারী ও নানাবিধ অস্ত্রধারী বীরগণের কণ্ঠধ্বনি, অশ্বের হ্রেষা রব এবং বীরগণের সিংহনাদ ও বাহবাশ্ফোটনের শব্দে ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪—৭॥

তখন স্ত্রীলোকেরা অট্টালিকার উপরে উঠিয়া, বড়ই শোভা হইয়াছে বলিয়া, যশস্বী মহাবীর সেই দুয়ন্ত রাজাকে দেখিতে লাগিল ॥৮॥

সেই সময়ে স্ত্রীলোকেরা দেখিতে থাকিয়া, বিপক্ষ-হস্তি-নিবারণ-সমর্থ

অয়ং স পুরুষব্যাত্ৰো রণে বহুপরাক্রমঃ ।
 যশ্চ বাহুবলং প্রাপ্য ন ভবন্ত্যহুহুদগণাঃ ॥১০॥
 ইতি বাচং ক্রবন্ত্যস্তাঃ দ্বিয়ঃ প্রেম্ণা নরাধিপম্ ।
 তুষ্ণুৰুঃ পুষ্পবৃষ্টীশ্চ সম্ভজুস্তষ্ঠা মূৰ্দ্ধনি ॥১১॥
 তত্র তত্র চ বিপ্রৈর্দ্রেঃ সূয়মানঃ সমস্ততঃ ।
 নির্যযৌ পরমগ্রীত্যা বনং মৃগজিঘাৎসয়া ॥১২॥
 তং দেবরাজপ্রতিমং মন্তবারণধৃগতম্ ।
 দ্বিজক্ষত্রিয়বিটশূদ্রা নির্যান্তমনুজগ্মিহে ॥১৩॥
 দদৃশুর্বদ্ধমানাভিরাশীর্ভিশ্চ জয়েন চ ।
 হৃদূরমনুজগ্মু স্তং পৌরজানপদাস্তথা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । তত্র তদানীং পশ্যন্তঃ স্ত্রীগণাঃ, শক্রোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্, অমিত্রেন্ন শক্রহস্তারম্, পরবারণবারণং বিপক্ষহস্তিনিবারকং তম্, বজ্রপাণিং সাক্ষাদিন্দ্রমেব মেনিরে ॥২॥

অয়মিতি । বসোর্দেববিশেষস্তেব পরাক্রমো যশ্চ সঃ । অহুহুদগণাঃ শত্রবঃ ॥১০॥

ইতীতি । ক্রবন্ত্যা ক্রবতাঃ । নরাধিপং তুষ্ণুৰুঃ । সম্ভজুস্তাভুঃ ॥১১॥

তত্রৈতি । তত্র তত্র চ গমনমার্গে । সমস্ততঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্য আগত্য ॥১২॥

তমিতি । মন্তবারণশ্চ মন্তহস্তিনো ধূর্তারস্তদ্বহনস্থানং পৃষ্ঠমিত্যর্থঃ তত্র গতম্ ॥১৩॥

শক্রহস্তা এবং ইন্দ্রতুল্য সেই রাজাকে সাক্ষাৎ ইন্দ্র বলিয়াই মনে করিতে লাগিল ॥২॥

যুদ্ধে বসুর তুল্য পরাক্রমশালী এই সেই মহাপুরুষ দুঃস্বপ্ন রাজা ; যাঁহার বাহুবল দেখিয়া, অগ্ন্যগ্ন রাজারা শত্রু হইতেই সাহস করেন না ॥১০॥

সেই স্ত্রীলোকেরা এইরূপ বলিতে থাকিয়া, মনের টানে রাজার প্রশংসা করিতে লাগিল এবং তাঁহার মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি করিতে থাকিল ॥১১॥

সকল দিক্ হইতে ব্রাহ্মণগণ আসিয়া সেই সেই স্থানে রাজার স্তব করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় তিনি বিশেষ আনন্দসহকারে মৃগয়া করিবার জন্য বনের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১২॥

রাজা মন্ত হস্তীর পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া যাইতেছিলেন ; তখন তাঁহাকে ইন্দ্রের তুল্য দেখা যাইতেছিল ; এই সময়ে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণ তাঁহার পিছনে পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

পূরবাসী ও দেশবাসী বহুতর লোক উন্নতিসূচক আশীর্বাদ ও জয়ধ্বনি করিতে থাকিয়া তাঁহাকে দেখিতে লাগিল এবং বহুদূরপর্য্যন্ত তাঁহার পিছনে পিছনে গেল ॥১৪॥

অবর্তন্ত ততঃ পশ্চাদনুজ্ঞাতা নৃপেণ হ ।

স্বপৰ্ণপ্রতিমেনাথ রথেন বহুধাধিপঃ ॥১৫॥

মহীমাপুরয়ামাস ঘোষণে ত্রিদিবং তথা ।

স গচ্ছন্ দদৃশে ধীমান্ নন্দনপ্রতিমং বনম্ ॥১৬॥

বিল্বার্কখদিরাকীর্ণং কপিখধবসঙ্কুলম্ ।

বিষমং পৰ্ব্বতশ্রষ্টৈস্তরশ্শাভিষ্চ সমারুতম্ ॥১৭॥

নির্জলং নির্মলুশ্চ বহুযোজনমায়তম্ ।

মৃগসিংহৈর্বৃতং ঘোরৈররশৈশ্চাপি বনেচরৈঃ ॥১৮॥ (কলাপকম্)

তদ্বনং মনুজব্যাঘ্রঃ সভৃত্যবলবাহনঃ ।

লোড়য়ামাস দুহ্মন্তঃ সূদয়ন্ বিবিধান্ মৃগান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দদৃশুরিতি । বর্ধমানাভিরভ্যাদয়বিষয়াভিঃ । জয়েন জয়ধ্বনিকরণেন চ ॥১৪॥

অবর্তন্তেতি । অবর্তন্ত পৌরজানপদা ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । অথ স্বপৰ্ণপ্রতিমেন গরুড়-
তুল্যেন উজ্জলেন রথেন, গচ্ছন্ । পূর্বে হস্তারোহণেন ইদানীন্ত রথেনেতি ন বিরোধঃ ।
ধীমান্ স বহুধাধিপো দুহ্মন্তঃ, ঘোষণে রথশব্দেন, মহীং পৃথিবীম্, তথা ত্রিদিবং স্বর্গঞ্চ আপুরয়া-
মাস । পরঞ্চ, বিল্বাঃ প্রসিদ্ধাঃ অর্কা অর্কপর্ণাঃ খদিরাশ্চ বৃক্ষাশ্চৈস্তরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ; কপিখৈ-
র্ধবৈশ্চ বৃক্ষৈঃ সঙ্কুলং পূর্ণম্ ; পৰ্ব্বতেভ্যঃ শ্রষ্টৈঃ পতিতৈঃ, অশ্বাভিঃ পাষাণৈঃ, বিষমম্ উন্নতাব-
নতীকৃতং সমারুতঞ্চ । অশ্রষ্টৈর্ষনৈচরৈর্ব্যাঘ্রাদিভিষ্চ বৃতম্, নন্দনপ্রতিমম্ ইন্দ্রোজানতুল্যং
বনম্, দদৃশে দদর্শ ॥১৫—১৮॥

তদ্বিত্তি । মৃগান্ পশুন্, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ । সূদয়ন্ ব্যাপাদয়ন্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বারণং শত্রুগজানাং নিবারকং সিংহম্ ॥২—১২॥ ধূর্তং স্বচ্ছাক্রুতম্ ॥১৩—১৫॥ অথ রথেন

তাহার পর, সেই পুরবাসী ও বনবাসীরা রাজার অনুমতিক্রমে ফিরিয়া
গেল । তদনন্তর রাজা গরুড়তুল্য উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া, তাহার
শব্দে ভূমণ্ডল ও স্বর্গমণ্ডল পরিপূর্ণ করিলেন এবং যাইতে যাইতে নন্দনকাননের
তুল্য একটা বন দেখিতে পাইলেন । সে বনে বহুতর বিল্ব, আকন্দ, খদির,
কদ্বেল ও ধবপ্রভৃতি বৃক্ষ ছিল ; পৰ্ব্বত হইতে পাথর পড়িয়া প্রায় সকল
স্থানই উচু নীচু করিয়াছিল ; তাহাতে জল বা মানুষ ছিল না ; আর সে
বন সিংহ, হরিণ ও অগ্ন্যাগ্ন ভয়ঙ্কর বন্য জন্তুগণে ব্যাপ্ত ছিল এবং বহুযোজন
বিস্তৃত ছিল ॥১৫—১৮॥

মল্লশ্রোষ্ঠ রাজা দুহ্মন্ত ভৃত্য, সৈন্য ও বাহনসমূহের সহিত মিলিয়া,
নানাবিধ পশু বধ করিতে থাকিয়া, সেই বনটাকে তোল-পাড় করিয়া
তুলিলেন ॥১৯॥

বাণগোচরসংপ্রাপ্তাংস্তত্র ব্যাভ্রগগান্ বহুন্ ।
 পাতয়ামাস দুহ্মন্তো নির্বিভেদ চ সায়কৈঃ ॥২০॥
 দূরস্থান্ সায়কৈঃ কাংশ্চিদভিনৎ স নরাধিপঃ ।
 অভ্যাসমাগতান্ কাংশ্চিৎ খড়্গেন নিরকৃন্তত ॥২১॥
 কাংশ্চিদেগান্ সমাজয়ে শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 গদামণ্ডলতত্ত্বজ্ঞচচারামিতবিক্রমঃ ॥২২॥
 তোমরৈরসিভিঃচাপি গদামুসলকম্পনৈঃ ।
 চচার স বিনিঘ্নন্ বৈ বন্যাংস্তত্র মৃগদ্বিজান্ ॥২৩॥
 রাজ্ঞা চাভুতবীর্যেণ যোধৈশ্চ সমরপ্রিয়ৈঃ ।
 লোভ্যমানং মহারণ্যং তত্যজুঃ স্ম মৃগাধিপাঃ ॥২৪॥
 তত্র বিদ্রুতযুথানি হতযুথপতানি চ ।
 মৃগযুথানুথৌৎসুক্যচ্ছবং চক্ৰুস্ততস্ততঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । বাণস্ত গোচরসংপ্রাপ্তান্ বিষয়ং গতান্ । নির্বিভেদ বিদারয়ামাস ॥২০॥
 দূরস্থানিতি । অভিনৎ বিদারিতবান্ । অভ্যাসং সমীপম্ । নিরকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥২১॥
 কাংশ্চিদিতি । শক্ত্যা তদাখ্যেণ শস্ত্রেণ । এগান্ হরিগান্, সমাজয়ে জঘান ॥২২॥
 তোমরৈরिति । স দুহ্মন্তঃ । মৃগাঃ পশবঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ তান্ ॥২৩॥
 রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞা দুহ্মন্তেন । যোধৈর্ঘোঙ্কুভিঃ । মৃগাধিপাঃ সিংহাঃ ॥২৪॥
 তত্রেতি । তত্র বনে, হতা যুথপতয়ো যেষাং তানি, অতএব বিদ্রুতং পলায়িতং যুথং
 সমুৎথৌ যেষাং তানি মৃগযুথানি, ঔৎসুক্যাং উৎকণ্ঠাবশাৎ, ততস্ততঃ সর্বত্র শব্দং চক্ৰুঃ ॥২৫॥
 তিনি সেই বনে বাণ দ্বারা বহুতর ব্যাভ্রকে নিপাতিত ও বিদারিত করিতে
 লাগিলেন ॥২০॥

রাজা বাণ দ্বারা দূরবর্তী পশুগণকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন এবং তরবারি
 দ্বারা নিকটবর্তীদিগকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥২১॥

মহাশক্তিশালী, অসাধারণবিক্রমী এবং গদাঘূর্ণনাভিজ্ঞ রাজা দুহ্মন্ত
 ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে থাকিলেন এবং শক্তি দ্বারা কতকগুলি হরিণ বধ
 করিলেন ॥২২॥

তোমর, তরবারি, গদা ও মুসল দ্বারা বহু পশু-পক্ষী সকল বধ করতঃ
 তিনি বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

অদ্ভুতশক্তিশালী রাজা এবং যুদ্ধপ্রিয় যোদ্ধারা সেই বিশাল বনটাকে
 তোলা-পাড়া করিয়া তুলিলেন; তখন সিংহগণ সেই বন ত্যাগ করিতে
 লাগিল ॥২৪॥

শুষ্কশচাপি নদীর্গত্বা জলনৈরাশ্যকর্মিতাঃ ।
 ব্যায়ামক্লান্তহৃদয়াঃ পতন্তি স্ম বিচেতসঃ ॥২৬॥
 ক্ষুংপিপাসাপরীতাশ্চ শ্রান্তাশ্চ পতিতা ভূষি ।
 কেচিভ্রত্বে নরব্যাত্রেয়ভক্ষ্যন্ত বুদ্ধক্ষিতৈঃ ॥২৭॥
 কেচিদগ্নিমথোৎপাত্ত সংসাধ্য চ বনেচরাঃ ।
 ভক্ষয়ন্তি স্ম মাংসানি প্রকুট্য বিধিবদ্ভদ্রা ॥২৮॥
 তত্র কেচিদগজা মত্তা বলিনঃ শত্রুবিক্ষতাঃ ।
 সঙ্কোচ্যাগ্রফরান্ ভীতাঃ প্রাদ্রবন্তি স্ম বেগিতাঃ ॥২৯॥
 শকুন্মূত্রং সৃজন্তশ্চ ক্ষরন্তঃ শোণিতং বহু ।
 বগ্না গজবরাস্তত্র মমুর্জুর্মুজান্ বহুন্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

শুষ্ক ইতি । হরিণাঃ শুষ্ক নদীর্গত্বা চ জলনৈরাশ্যেন শুষ্কত্বাদেব জললাভাশায়াহিতেন
 কর্মিতা হৃৎখিতাঃ, ব্যায়ামেন পলায়নপরিশ্রমেণ ক্লান্ত হৃদয়ং যেবাং তে, বিচেতসো মূচ্ছিতাঃ
 মস্তঃ পতন্তি স্ম ॥২৬॥

ক্ষুদ্রিতি । ক্ষুংপিপাসাত্যাং পরীতা ব্যাপ্তাঃ । কেচিৎ হরিণাঃ । নররূপা ব্যাঘ্রাত্তৈঃ ॥২৭॥
 কেচিদিতি । বনেচরাস্তদানীং বনচারিণঃ সৈন্যাঃ । প্রকুট্য অস্থিতো নিষ্কৃত্য, সংসাধ্য
 পক্ত্বা ॥২৮॥

তত্র ইতি । অগ্রফরান্ শুণ্ডাগ্রদেশান্, সঙ্কোচ্য বক্রীকরণেন খর্বীকৃত্য ॥২৯॥

শকুদিতি । শকুদিষ্ঠাম্ । সৃজন্তস্যজন্তঃ । মমুর্জুঃ পাদৈর্মর্দয়ামাহঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌরপরাবৃত্তানন্তরম্ ॥১৬--২৫॥ শুংস্বক্যাং বৈয়গ্রাং ॥২৬--২৭॥ সংসাধ্য পাকাদিনা

সেই বনে যুথপতিকে বধ করায় হরিণযুথ পলায়ন করিতে লাগিল ;
 তখন অন্যান্য হরিণযুথ ভয় বশতঃ ইতস্ততঃ আর্তনাদ করিতে থাকিল ॥২৫॥

কতকগুলি হরিণ পরিশ্রমে ক্লান্ত হইয়া, জলপিপাসায় শুষ্ক নদীতে যাইয়া
 জল না পাইয়া, মূচ্ছিত হইয়া পড়িল ॥২৬॥

কতকগুলি পরিশ্রান্ত হরিণ ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হইয়া যেমন ভূতলে
 পড়িল ; অমনি ক্ষুধার্ত নররূপী ব্যাঘ্রগণ সেগুলিকে ভক্ষণ করিতে লাগিল ॥২৭॥

কতকগুলি সৈন্য অস্থি হইতে হরিণের মাংস নিষ্কাশিত করিয়া, অগ্নি উৎপাদন-
 পূর্বক তাহাতে যথানিয়মে পাক করিয়া, তাহা ভক্ষণ করিতে লাগিল ॥২৮॥

কতকগুলি বলবান্ মত্ত হস্তী অজ্ঞাঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইয়া, ভয়ে শুঁড়ের
 অগ্রদেশ সঙ্কুচিত করিয়া, বেগে পলায়ন করিতে থাকিল ॥২৯॥

অস্ত্রের আঘাতে বিশাল বগ্ন হস্তীগুলির শরীর হইতে প্রচুরপরিমাণে

তদ্বনং বলমেঘেন শরধারেণ সংবৃতম্ ।

ব্যরোচত যুগাকীর্ণং রাজ্ঞা হতযুগাধিপম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

ততো যুগসহস্রাণি হত্বা সবলবাহনঃ ।

রাজা যুগপ্রসঙ্গেন বনমণ্ড্রবিশেষ হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতী । তদ্বনং কৰ্জু, শরাণাং ধারা যস্মিন্ তেন, বলং সৈন্তমেব মেঘস্তেন, সংবৃত-
মাচ্ছাদিতং সৎ, যুগৈর্হতপশুভিরাকীর্ণং ব্যাপ্তং সৎ রাজ্ঞা হতা যুগাধিপাঃ সিংহা যস্মিন্ তস্তাদৃশং
সচ্চ, ব্যরোচত অশোভত ॥৩১॥

ইতি . মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি সম্ভবে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । বর্লৈঃ সৈন্তৈর্বাহনৈশ্চ সহেতি সঃ । যুগপ্রসঙ্গেন যুগাণামেবাহুসরণক্রমেণ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কৃত্য ॥২৮॥ প্রকৃষ্টা চূর্ণীকৃত্য । গজা বনগজাঃ ॥২৯—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

—:~:—

রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ; এই অবস্থায় তাহারা বিষ্ঠা ও মূত্রত্যাগ করিতে
করিতে দৌড়াইতে থাকিয়া বহুতর মানুষকে নিষ্পেষিত করিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা সিংহগুলিকে মারিয়া ফেলিলেন ; অবিশ্রান্ত বাণবর্ষী সৈন্তরূপ
মেঘ সকল সে বনটাকে ছাইয়া ফেলিল ; এই অবস্থায় সেই বনটা নিহত
পশুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া, সহস্র সহস্র
যুগ বধ করিয়া, যুগেরই অনুসরণক্রমে অগ্র বনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১॥

* ‘...সম্ভবতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোনসম্ভবতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোননবতমোহধ্যায়ঃ’
ইতি পাঠান্তরাণি ।

(১) প্রথমার্দ্ধাৎ পরং চরণাষ্টকং কচিদিধিকং দৃশ্যতে ।

এক এবোত্তমবলঃ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাস্থিতঃ ।
 স বনশ্রান্তমাসাশ্রয়ং মহচ্ছ্রুতং সমাসদং ॥২॥
 তচ্চাপ্যতীত্য নৃপতিরুক্তমাশ্রমসংযুতম্ ।
 মনঃপ্রহ্লাদজননং দৃষ্টিরম্যমতীব চ ॥৩॥
 শীতমারুতসংযুক্তং জগামাশ্রমাহরনম্ ।
 পুষ্পিতৈঃ পাদপৈঃ কীর্ণমতীব স্তম্ভশাখলম্ ॥৪॥
 বিপুলং মধুরারাবৈর্নাদিতং বিহগৈস্তথা ।
 পুংক্ষৌকিলিনির্নাদৈশ্চ বিল্লীকগণনাদিতম্ ॥৫॥
 প্রবুদ্ধবিটপৈর্বৃক্ষৈঃ স্তম্ভচ্ছায়ৈঃ সমারুতম্ ।
 ঘটপদাঘূর্ণিততলং লক্ষ্ম্যা পরময়া যুতম্ ॥৬॥ (কলাপকম্)
 নাপুষ্পঃ পাদপঃ কশ্চিদ্ভাফলো নাপি কণ্টকী ।
 ঘটপদৈর্নাপ্যপাকীর্ণস্তস্মিন্ বৈ কাননেহভবৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । উত্তমবলো মহাশক্তিঃ । শৃংগ বৃক্ষাদিরহিতং প্রান্তরম্ ॥২॥
 তদ্বিত্তি । মনঃপ্রহ্লাদজননং হৃদয়ানন্দজনকম্, অতীব দৃষ্টিরম্যম্ । কীর্ণং ব্যাপ্তম্ ।
 স্তম্ভানি বিচরণাদৌ স্তম্ভজনকানি শাখালানি নবতৃণাবৃতহরিষ্ণুস্থানানি যত্র তৎ । মধুর
 আরাবঃ স্বরো যেবাং তৈঃ । বিল্লীকাঃ ক্ষুদ্রপক্ষিবিশেষাঃ । প্রবুদ্ধা বিটপাঃ শাখা যেবাং তৈঃ ।
 ঘটপদৈর্ভ্রমরৈঃ আঘূর্ণিতানি বিচরিতানি তলানি যন্ত তৎ । লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৩—৬॥
 নেতি । তস্মিন্ কাননে, কশ্চিদপি পাদপঃ, অপুষ্পো ন, অফলো ন, কণ্টকী অপি
 কণ্টকযুক্তশ্চ ন, ঘটপদৈর্ভ্রমরৈঃ অপাকীর্ণঃ পরিত্যক্তোহপি নাভবৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ শৃংগ বৃক্ষাদিরহিতম্ভরম্ ॥২—৫॥ লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৬॥ নাপ্যপাকীর্ণঃ
 অত্যন্ত শক্তিশালী রাজা পরিশ্রান্ত, ক্ষুধার্ত ও পিপাসাস্থিত অবস্থায়
 একাকীই সেই বনের প্রান্তে যাইয়া বিশাল এক প্রান্তরে উপস্থিত হইলেন ॥২॥
 তিনি সে প্রান্তরও অতিক্রম করিয়া মনোহর আর একটা বনে যাইয়া
 উপস্থিত হইলেন ; সে বনটীর ভিতরে মুনিগণের আশ্রম ছিল, শীতল বায়ু
 বহিত হইতেছিল, ঝিঁঝি ডাকিতেছিল, নানাবিধ পক্ষী মধুর রব করিতেছিল,
 কোকিলগণ কুহুধ্বনি করিতেছিল, নানাবিধ পুষ্পিত বৃক্ষ ছিল, তাহার তলে
 ভ্রমরগণ বিচরণ করিতেছিল, বহুতর বৃক্ষের বিশাল শাখা সকল স্তম্ভজনক
 ছায়া জন্মাইয়াছিল এবং সেগুলির তলদেশে হরিষ্ণু নূতন তৃণে আবৃত ছিল ;
 এই সকল কারণে সে বনটীর বড়ই শোভা ছিল ॥৩—৬॥

বিহগৈর্নাদিতং পুষ্পৈরলঙ্কতমতীব চ ।

সৰ্ব্বৰ্ত্ত কুসুমৈৰ্ ক্ৰৈঃ স্খচ্ছায়ৈঃ সমাবৃতম্ ॥৮॥ .

মনোরমং সহেষ্वासো বিবেশ বনমুত্তমম্ ।

মারুতাকলিতাস্তত্র দ্রুমাঃ কুসুমশাখিনঃ ॥৯॥

পুষ্পবৃষ্টিং বিচিত্রাস্ত ব্য়ম্জংস্তে পুনঃ পুনঃ ।

দিবস্পৃশোইথ সংঘৃষ্টাঃ পক্ষিভির্মধুরস্বনৈঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

বিরেজুঃ পাদপাস্তত্র বিচিত্রকুসুমাস্বরাঃ ।

তেষাং তত্র প্রবালেষু পুষ্পভারাবনামিষু ॥১১॥

রুবন্তি রাবান্ মধুরান্ ঘটপদা মধুলিপ্সবঃ ।

তত্র প্রদেশাংশ্চ বহুন্ কুসুমোৎকরমণ্ডিতান্ ॥১২॥

লতাগৃহপরিষ্কিপ্তান্ মনসঃ প্রীতিবৰ্দ্ধনান্ ।

সম্পশ্যন্ স্রমহাতেজা বভূব মুদিতস্তদা ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিহগৈরিতি । সৰ্ব্বৈষু ঋতুষু কুসুমানি যেবাং তৈঃ । স্খা স্খজনিকা ছায়া যেবাং তৈশ্চ । ইষাসেন ধনুসা সহেতি সহেবাসো রাজা । মারুতেন বায়ুনা আকলিতাঃ সঞ্চালিতাঃ, কুসুমঘূক্লাঃ শাখা এবাং সন্তীতি কুসুমশাখিনঃ । দিবস্পৃশো গগনস্পর্শিনঃ অতুষ্কা ইত্যর্থঃ । সংঘৃষ্টাঃ শক্তিতাঃ ॥৮—১০॥

বিরেজুরিতি । বিচিত্রাণি কুসুমানি অথরে আকাশে যেবাং তে । প্রবালেষু পল্লবেষু ।

ভারতভাবদীপঃ

অনাবৃতো ন ॥১—৩॥ কুসুমবচ্ছাখাবস্তঃ কুসুমশাখিনঃ ॥৩—১৩॥ মহেন্দ্রে পৰ্ব্বতে ধ্বজা

সে বনে কোন বৃক্ষই পুষ্পহীন, ফলহীন বা কণ্টকাবৃত না; কিংবা ভ্রমরগণ কোন বৃক্ষকেই পরিত্যাগ করিয়া থাকিত না ॥৭॥

সে বনে নানাবিধ বৃক্ষ ছিল, তাহার ছায়া বড়ই সুখ জন্মাইত, সকল ঋতুতেই ফুল ফুটিত, সে ফুলে সে বনটিকে অত্যন্ত অলঙ্কৃত করিয়াছিল এবং নানাবিধ পক্ষী রব করিয়া বেড়াইতেছিল । রাজা ধনু ধারণ করিয়াই সেই মনোহর বনে প্রবেশ করিলেন । তখন কুসুমশোভিত বৃক্ষ সকল বায়ুসঞ্চালিত হইয়া রাজার মস্তকের উপরে বার বার বিচিত্র পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিল । সে বৃক্ষগুলি অতিশয় উচ্চ ছিল এবং তাহাতেও পক্ষিগণ মধুর রব করিতেছিল ॥৮—১০॥

বহুতর বৃক্ষের পল্লব সকল পুষ্পভারে অবনত হইয়া রহিয়াছিল, সে ফুলগুলি আবার আকাশের দিকে উচু উচু হইয়া রহিয়া শোভা পাইতেছিল,

পরস্পরান্নিকটশাঠেঃ পাদপৈ কুহুমাস্থিতৈঃ ।
 অশোভত বনং তত্ত্ব মহেন্দ্রধ্বজসম্মিতৈঃ ॥১৪॥
 সিদ্ধচারণসংঘৈশ্চ গন্ধর্ব্বাঙ্গরসাং গণৈঃ ।
 সেবিতং বনমত্যর্থং মত্তবানরকিম্মরৈঃ ॥১৫॥
 স্তম্ভঃ শীতঃ স্তম্ভদ্বী চ পুষ্পরেণুবহোহনিলঃ ।
 পরিক্রামন্ বনে বৃক্ষান্ উপৈতৌব রিরংসয়া ॥১৬॥
 এবংগুণসমায়ুক্তং দদর্শ স বনং নৃপঃ ।
 নদীকচ্ছোদধং কাস্তমুচ্ছিতধ্বজসম্মিতম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বস্তি গুপ্তি স্ব। লতাগৃহৈর্গৃহাকারীভূতলতাভিঃ পরিক্ষিপ্তাঃ পরিবেষ্টিতাস্তান্। মৃদিত
 আনন্দিতঃ ॥১১—১৩॥

পরস্পরেতি। পরস্পরম্ আশ্রিতাঃ সংযুক্তাঃ শাখা যেষাং তৈঃ ॥১৪॥

সিদ্ধেতি। অত্যর্থং সেবিতং বিচরণায়াগমনাং প্রায়ঃগৈব ব্যবহৃতম্ ॥১৫॥

স্তম্ভ ইতি। অনিলো বায়ুঃ, রিরংসয়া রক্তমিচ্ছয়েব, উপৈতি স্ব, কামুকঃ সঙ্কেতস্থান-
 ম্বেতি ভাবঃ ॥১৬॥

এবমিতি। এবংগুণৈরীদৃশ্যেণৈর্কর্ষেঃ সমায়ুক্তম্। নদ্যাঃ কচ্ছ জলপ্রায়দেবে উদ্ভবম্;
 “জলপ্রায়মনুপং স্তাং পুংসি কচ্ছঃ” ইত্যমরঃ। উচ্ছ্রিতৈরুত্তোলিতৈর্ধ্বজৈঃ সন্নিভম্ উচ্চৈঃ
 তুল্যম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইব ধ্বজা উচ্চতরা। বৃক্ষাস্ততুল্যৈরিন্দ্রধ্বজবদতুল্যৈর্বা ॥১৪—১৫॥ রিরংসয়া রময়িতু-
 তাহাতে আবার মধুলোভী ভ্রমরগণ মধুর রব করিয়া বেড়াইতেছিল। সে
 বনে এমন অনেক স্থান ছিল যাহাতে বহুতর লতামগুপ ছিল; সে লতা-
 গুলিতে আবার রাশি রাশি ফুল ফুটিয়া রহিয়াছিল। স্মৃতরাং সে স্থানগুলি
 মনের বড়ই আনন্দ জন্মাইত। রাজা সেই স্থানগুলি দেখিয়া বিশেষ
 আনন্দিত হইলেন ॥১১—১৩॥

বহুতর বৃক্ষ ইন্দ্রধ্বজের স্থায় অত্যন্ত উচ্চ ছিল, সে গুলিতেও ফুল ফুটিয়া
 রহিয়াছিল এবং শাখাগুলি পরস্পর সংযুক্ত ছিল; ইহাতেও বনের শোভা
 হইয়াছিল ॥১৪॥

সিদ্ধ, চারণ, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, বানর ও কিন্নর সকল প্রায় সর্ব্বদাই সে
 বনে বিচরণ করিত ॥১৫॥

সুখস্পর্শ, শীতল ও সুগন্ধী পুষ্পরেণুবাহী বায়ু ইত্যন্তঃ বিচরণ করিয়া,
 রমণেচ্ছাবশতই যেন বৃক্ষের তলে উপস্থিত হইত ॥১৬॥

প্রেক্ষমাণো বনং তন্তু স্প্রহৃষ্টবিহঙ্গমম্ ।
 আশ্রমপ্রবরং রম্যং দদর্শ চ মনোরমম্ ॥১৮॥
 নানাবৃক্ষসমাকীর্ণং সংপ্রজ্বলিতপাবকম্ ।
 তং তদাপ্রতিমং শ্রীমানাশ্রমং প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৯॥
 যতিভির্বালখিল্যৈশ্চ বৃতং মুনিগণাগ্নিতম্ ।
 অগ্ন্যগ্ন্যগ্নৈশ্চ বহুভিঃ পুষ্পসংস্করসংস্কৃতম্ ॥২০॥
 মহাকৈচ্ছবৃহত্তিশ্চ বিভ্রাজিতমতীব চ ।
 মালিনীমতিতো রাজন্ ! নদীং পুংগ্যাং সুখোদকাম্ ॥২১॥
 নৈকপক্ষিগণাকীর্ণং তপোধনমনোরমাম্ ।

• তত্র ব্যালমৃগান্ সৌম্যান্ পশ্যন্ শ্রীতিমবাপ সঃ ॥২২॥ (ক্ললাপকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রেক্ষমাণ ইতি । রম্যং সুন্দরম্, অতএব মনোরমং হৃদয়ানন্দজনকম্ ॥১৮॥

নানেতি । সংপ্রজ্বলিতঃ পাবকো হোমাগ্নির্হস্মিন্ তম্, অপ্রতিমং তুলনারহিতম্, শ্রীমান্ রাজা ।
 অগ্ন্যগ্ন্যগ্নৈর্হোমগৃহৈবৃতম্ । পুষ্পসংস্করৈঃ পুষ্পময়ান্তরগৈঃ সংস্কৃতং ব্যাপ্তম্ । বৃহত্তিশ্চৈর্হৈঃ
 মহাকৈচ্ছবৃহত্তজলপ্রায়দৈর্হৈঃ, বিভ্রাজিতং শোভিতম্ । মালিনীং নাম নদীম্, অতিতঃ সমীপে ।
 “তসোভয়াভিপরিসরৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । স্নানায় গচ্ছন্তিস্তপোধনৈর্মনোরমাম্ । তত্র চ কচ্ছদেগে
 ব্যালমৃগান্ ব্যাঘ্রাদিহিংস্রপশুনপি, সৌম্যান্ শান্তস্বভাবান্ ॥১৯—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছয়া ॥১৬॥ নদীকচ্ছোভবং কচ্ছঃ সজলোহমৃপপ্রদেশঃ ॥১৭—২০॥ মহাকৈচ্ছঃ মহাতুরকৈঃ,
 বৃহত্তিঃ পুটৈঃ । “অথ কচ্ছঃ স্তাদমৃপে তুন্নকজ্জমে” ইতি মেদিনী । মালিনীমতিতঃ আশ্রম-

রাজা হৃদয়ন্তু ঈদৃশসৌন্দর্য্যশালী, নদীতীরজাত, স্বভাবসুন্দর ও ইন্দ্রধ্বজ-
 তুল্য উচ্চ বনটী দর্শন করিলেন ॥১৭॥

তিনি সেই বনটী দেখিতে দেখিতে, তাহার মধ্যে মনোহর একটা আশ্রমও
 দেখিতে পাইলেন ; তাহাতেও পক্ষিগণ হৃষ্টমনে বিচরণ করিতেছিল ॥১৮॥

সে আশ্রমে নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; হোমাগ্নি জ্বলিতেছিল ; ইন্দ্রিয়জয়ী
 বালখিল্যগণ এবং অন্যান্য মুনিগণ বিচরণ করিতেছিলেন ; বহুতর হোমগৃহ
 ছিল এবং তাহাতে পুষ্পময় আস্তরণ ছিল । সে আশ্রমটী, পবিত্র ও নিঃশব্দ
 মালিনী নদীর তীরে বিরাজ করিতেছিল । মহারাজ ! সেই নদীর জলপ্রায়দেশ
 বিস্তৃত ও দীর্ঘ ছিল, সেখানে নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল, তপস্বীরা
 স্নানাদি করিবার জন্য যাতায়াত করিতেছিলেন এবং ব্যাঘ্রপ্রভৃতি হিংস্র জন্তুগণও

(২২)....তপোধনমনোরমাম্, নানাবনমনোরমাম্....।

তক্ষা প্রতিরথঃ শ্রীমানাশ্রমং প্রত্যপণ্ডত ।
 দেবলোক প্রতীকাশং সর্বতঃ স্তমনোহরম্ ॥২৩॥
 নদীক্কাশ্রমসংশ্লিষ্টাং পুণ্যতোয়াং দদর্শ সঃ ।
 সর্বপ্রাণহৃতাং তত্র জননীমিব বিষ্ঠিতাম্ ॥২৪॥
 সচক্রবাকপুলিনাং পুষ্পফেনপ্রবাহিনীম্ ।
 সক্রিন্নরগণবাসাং বানরক্ষনিষেবিতাম্ ॥২৫॥
 পুণ্যস্বাধ্যায়সংঘুষ্ঠাং পুলিনৈরুপশোভিতাম্ ।
 মন্তবারণশার্দূলভুজগেন্দ্রনিষেবিতাম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম)
 তস্ত্রাস্তীরে ভগবতঃ কাশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ।
 আশ্রম প্রবরং রম্যং মহর্ষিগণসেবিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অপ্রতিরথঃ সমানপ্রতিপক্ষরহিতঃ, শ্রীমান দুঃস্থঃ, প্রত্যপণ্ডত প্রাপ ॥২৩॥
 পুনরপি মালিনীমেব বর্ণয়তি নদীমিতি । জননীমিব বিষ্ঠিতামবস্থিতাম্, দুঃস্থশ্চৈব জলস্ত
 দানেন পরিপালনাদিতি ভাবঃ । সচক্রবাকং পুলিনং যস্ত্রাস্ত্রাম্, পুষ্পযুক্তং ফেনং প্রবহতি
 প্রোচ্ছ চলতীতি তাম্, তীরে ক্রিন্নরগণস্ত্র আবাসৈঃ সহেতি তাম্, বানরৈশ্চ কৈর্ভুক্তকৈশ্চ
 নিষেবিতাম্, পুংগাঃ স্বাধ্যায়ৈবেদপাঠৈঃ সংঘুষ্ঠাং শব্দিতাম্ । মন্তো বারণো হস্তী ॥২৪—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মধ্যে নৈব মালিনী গচ্ছতি, ন তু প্রাপ্তেন ॥২১—২২॥ অপ্রতিরথঃ অপ্রতিমঃ ॥২৩—২৬॥
 শাস্ত্রম্ভাব ছিল । এই সকল দেখিয়া রাজা বিশেষ আনন্দ লাভ
 করিলেন ॥২১—২২॥

অপ্রতিদ্বন্দ্বী রাজা দুঃস্থ, অত্যন্ত মনোহর দেবলোকতুল্য সেই আশ্রমের
 প্রান্তদেশে উপস্থিত হইলেন ॥২৩॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—পুণ্যজলা মালিনী নদী আশ্রমের পাদদেশ
 দিয়া প্রবাহিত হইতেছে ; সে যেন তত্রত্য প্রাণিগণের জননীর ত্রায় অবস্থান
 করিতেছে ; তাহার পুলিনদেশে চক্রবাকপক্ষী বিচরণ করিতেছে ; শ্রোতের
 উপরে ফুলের সহিত ফেন ভাসিতেছে, তীরে কোথায়ও ক্রিন্নরগণের বাস
 রহিয়াছে, কোথায়ও বানর ও ভল্লুক বিচরণ করিতেছে, কোথায়ও মন্ত হস্তী,
 ভয়ঙ্কর ব্যাঘ্র এবং ভীষণ সর্প অবস্থান করিতেছে এবং পবিত্র বেদপাঠের শব্দ
 যাইয়া উপস্থিত হইতেছে ॥২৪—২৬॥

সেই মালিনী নদীর তীরে মহর্ষি কণ্ঠমূনির মনোহর আশ্রম রহিয়াছে ;
 তাহাতে অসংখ্য মহর্ষিরাও অবস্থান করিতেছেন ; মালিনী নদী পাদদেশ

(২৪)....জননীমিব বিষ্ঠিতাম্....।

নদীমাশ্রমসম্বন্ধাং দৃষ্টাশ্রমপদং তথা ।
 চকারাভিপ্রবেশায় মতিং স নৃপতিস্তদা ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 অলঙ্কৃতং দ্বীপবত্যা মালিন্যা রম্যতীরয়া ।
 নরনারায়ণস্থানং গঙ্গয়েবোপগ্নেবিতম্ ॥২৯॥
 মত্তবর্হিণসংঘুচ্চং প্রবিবেশ মহদ্বনম্ ।
 তং স চৈত্ররথপ্রথ্যং সমুপেত্য নরবভঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 অতীব গুণসম্পন্নমনির্দেশ্যঞ্চ বর্চসা ।
 মহর্ষিং কাশ্যপং দ্রষ্টুমথ কথং তপোধনম্ ॥৩১॥
 ধ্বজিনীমশ্বসংবাধাং পদাতিগজসঙ্কলাম্ ।
 অবস্থাপ্য বনদ্বারি সেনামিদমুবাচ সঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 মুনিং বিরজসং দ্রষ্টুং গমিষ্যামি তপোধনম্ ।
 কাশ্যপং স্থায়তামত্র যাবদাগমনং মম ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্তা ইতি । তস্তা মালিনীনীতাঃ । কাশ্যপস্ত কাশ্যপগোত্রস্ত কথস্ত । আশ্রমপদম্
 আশ্রমপ্রাপ্তবর্তিস্থানম্ । অভিপ্রবেশায় তত্রৈবোপগ্নে ॥২৭—২৮॥

অলঙ্কৃতমিতি । নরনারায়ণয়ো ঋত্বোঃ স্থানং তপোবনমিব । মত্তবর্হিণৈর্ময়ূরৈঃ
 সংঘুচ্চং শব্দিতম্, চৈত্ররথপ্রথ্যং কুবেরোত্তানতুল্যম্, মহৎ প্রশস্তম্, তং বনং তপো-
 বনম্ ॥২৯—৩০॥

অতীবেতি । গুণৈর্দয়াদিভিঃ সম্পন্নম্, বর্চসা তেজসা অনির্দেশ্যম্ অনির্বাচ্যম্ । অর্থেঃ
 সংবাধাং ব্যাধ্যম্, পদাতিভির্গজৈশ্চ সঙ্কলাং সম্পূর্ণম্ । তাং সেনাম্ ॥৩১—৩২॥

কিম্বাচেত্যাহ—মুনিমিতি । বিরজসং রজোগুণজনিতকামক্রোধাদিরহিতম্ ॥৩৩॥

দিয়া প্রবাহিত হইতেছে এবং আশ্রমের প্রান্তদেশগুলিও সুন্দর ; এই সমস্ত
 দেখিয়া রাজা তখনই সেই আশ্রমে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৭—২৮॥

রাজা কুবেরের উত্তানের তুল্য সেই উৎকৃষ্ট তপোবনে যাইয়া প্রবেশ
 করিলেন ; সেখানে মত্ত-ময়ূরগণ রব করিতেছিল এবং গঙ্গাদ্বারা শোভিত
 নরনারায়ণ ঋষির তপোবনের ন্যায় দ্বীপশালিনী রম্যতীরা মালিনী নদী-
 দ্বারা সেই তপোবনটী শোভিত ছিল ॥২৯—৩০॥

অত্যন্ত গুণবান্ ও অনির্বচনীয় তেজস্বী মহর্ষি কথমুনিকে দেখিবার জ্ঞাত
 হস্তী, অশ্ব ও পদাতিপূর্ণ সেই বাহিনীকে তপোবনের দ্বারদেশে রাখিয়া রাজা
 সৈন্তগণকে এই কথা বলিলেন — ॥৩১—৩২॥

“কামক্রোধাদিশূন্ত মহর্ষি কথমুনিকে দেখিবার জ্ঞাত আমি সেখানে যাইব ;
 আমার কিরিয়া আসা পর্য্যন্ত তোমরা এইখানেই থাক” ॥৩৩॥

তদ্বনং নন্দনপ্রথ্যমাসাং মনুজেশ্বরঃ ।

ক্ষুৎপিপাসে জহৌ রাজা মৃদঞ্চাবাপ পুঙ্কলাম্ ॥৩৪॥

সামাত্যো রাজলিঙ্গানি সৌহপনীয় নরাধিপঃ ।

পুরোহিতসহায়শ্চ জগামাশ্রমমুত্তমম্ ॥৩৫॥

দিদৃক্ষুস্তত্র তমৃষিং তপোরাশিমথাব্যয়ম্ ।

ব্রহ্মলোকপ্রতীকাশমাশ্রমং সৌহিভিবীক্ষ্য চ ॥৩৬॥

যটুপদোদগীতসংঘুষ্টং নানাদ্বিজগণায়ুতম্ ।

বিস্ময়োৎফুল্লনয়নো রাজা প্রীতো বভূব হ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ঋচো বহুচমুখ্যৈশ্চ প্রের্যমাণপদক্রমাঃ ।

শুশ্রাব মনুজব্যাঘ্রো বিততেষ্বিহ কৰ্ম্মসু ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । নন্দনপ্রথ্যম্ ইজ্ঞোত্তানতুল্যম্ । পুঙ্কলাং প্রচুরাম্, মৃদমানন্দম্ ॥৩৪॥

সামাত্য ইতি । রাজ্ঞো লিঙ্গানি চিহ্নানি ছত্রমুকুটাদীনি, অপনীয় বিনয়ার্থম্ ॥৩৫॥

দিদৃক্ষুরিতি । তত্র তদানীমেব, তপোরাশিং তপঃপুঞ্জমিব স্থিতম্, অথ অব্যয়ং তপোবলাদেব চিরজীবিনম্, তমৃষিং কথম্, দিদৃক্ষুঃ ষ্টুমিচ্ছুঃ স রাজা, যটুপদৈব্রহ্মরৈঃ উদগীতঃ সংঘুষ্টঃ শব্দিতশ্চ তম্, নানাদ্বিজগণৈরাযুতং সমন্বিতম্, অতএব ব্রহ্মলোকপ্রতীকাশং তমাশ্রমম্, অভিবীক্ষ্য, বিস্ময়েন উৎফুল্লনয়নঃ প্রীতশ্চ বভূব ॥৩৬—৩৭॥

ঋচ ইতি । মনুজব্যাঘ্রো রাজা, ইহ আশ্রমে, কৰ্ম্মসু যজ্ঞেসু, বিততেষু ক্রমাধাহল্যেন অহুগীয়মানেষু সংস্, বহুচমুখ্যৈঃ ঋগেদিপ্রধানৈব্রাহ্মণৈঃ, প্রের্যমাণো প্রকর্ষণোচ্চাধ্যমাণো পদক্রমো তদাখ্যভাগো যাসাং তাঃ, ঋচঃ ঋগ্বেদান্ শুশ্রাব ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্ঠপশু কণ্ঠপগোত্রশু কণ্ঠশু ॥২৭—৩৭॥ বিততেষু বৈতানিকেষু ইষ্টিপীতসোমাদিষু প্রবর্ত-

রাজা নন্দনবনতুল্য সেই তপোবনে প্রবেশ করিয়াই ক্ষুধা ও পিপাসা পরিত্যাগ করিলেন এবং প্রচুর আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩৪॥

রাজা, রাজর্চিহ্ন (ছত্র ও মুকুটপ্রভৃতি) পরিত্যাগ করিয়া, পুরোহিত ও অমাত্যগণের সহিত সেই উৎকৃষ্ট আশ্রমে গমন করিলেন ॥৩৫॥

রাজা সেই সময়েই দীর্ঘজীবী এবং মূর্ত্তিমান্ তপঃপুঞ্জের শ্রায় বিরাজমান মহর্ষি কথকে দেখিতে ইচ্ছা করিলেন; পরে ব্রহ্মলোকের শ্রায় সেই আশ্রমটাকে দেখিয়া বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন ও আনন্দিত হইলেন । কারণ, সে আশ্রমে ভ্রমরগণ গান করিয়া বেড়াইতেছিল এবং নানাবিধ ব্রাহ্মণগণ বিচরণ করিতে ছিলেন ॥৩৬ ৩৭॥

যজ্ঞবিদ্যাঙ্গবিদ্বিঃচ যজুৰ্বিদ্বিঃচ শোভিতম্
 মধুরৈঃ সামগীতৈশ্চ ঋষিভিনিয়তব্রতৈঃ ॥৩৯॥
 ভারুণ্ডসামগীতাভিরথৰ্বশিরসোদগীতৈঃ ।
 যতাত্মভিঃ স্থনিয়তৈঃ শুশুভে স তদাশ্রমঃ ॥৪০॥
 অথৰ্ববেদপ্রবরাঃ পুণ্যযজ্ঞিয়সামগাঃ ।
 সংহিতামীরয়ন্তি স্ম পদক্রমযুতাং তু তে ॥৪১॥
 শব্দসংস্কারসংযুক্তৈরুদ্রৈঃ চাপরৈর্দ্বিজৈঃ ।
 নাদিতঃ স বভৌ শ্রীমান্ ব্রহ্মলোক ইবাপরঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যজ্ঞবিদ্যাং গোভিলাদিপ্রণীতাম্ অঙ্গানি ব্যাকরণাদীনি চ বিদন্তীতি তৈঃ,
 যজুৰ্বিদ্বিঃ, নিয়তব্রতৈঃ ঋষিভিঃ তেষাং মধুরৈঃ সামগীতৈশ্চ, তদযজ্ঞকৰ্ম্ম শোভিতমভূৎ ॥৩৯॥

ভারুণ্ডেতি । স্থনিয়তৈর্যতাত্মভিমূনিভিঃ, ভারুণ্ডসামগীতাভিঃ তদাখ্যাসামবেদাংশপদা-
 বলীভিঃ পঠিতাভিঃ, অথৰ্বশিরসস্ত অথৰ্ববেদশেষাংশপাঠস্ত উদগীতৈঃ স্বরৈশ্চ, তদা স আশ্রমঃ
 শুশুভে ॥৪০॥

অথৰ্ববেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, অথৰ্ববেদপ্রবরাঃ, পুণ্যযজ্ঞিয়সামগা তদাখ্যযজ্ঞসম্বন্ধিসামগান-
 কারিণশ্চ মনয়ঃ, পদক্রমযুতাং তত্তদাখ্যভাগবিশিষ্টাং সংহিতাম্, ঈরয়ন্তি স্ম পঠন্তি স্ম ॥৪১॥

শব্দেতি । শব্দসংস্কারসংযুক্তৈরুদ্রাদিস্বরভেদাভিজৈঃ, ক্রবন্তিঃ পঠন্তিরপরৈর্দ্বিজৈশ্চ, নাদিতঃ
 শব্দিতঃ, শ্রীমান্ স্বভাবত এব শোভাবান্ স আশ্রমঃ, অপরো ব্রহ্মলোক ইব বভৌ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মানেষু ॥৩৮॥ যজ্ঞবিদ্যায়ামঙ্গভূতানি কল্পসূত্রাদীনি ॥৩৯॥ ভারুণ্ডসামানি পুণ্যযজ্ঞিয়সামানি
 চ . সাম্যবাস্তবভেদাঃ ॥৪০—৪১॥ শব্দসংস্কারো যথাস্থানকরণপ্রযত্নমুচ্চারণম্ । স্থানং

সেই আশ্রমে বিস্তৃতভাবে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হইতে থাকিলে, প্রধান প্রধান
 ঋগ্বেদী ব্রাহ্মণগণ পদ ও ক্রম অনুসারে ঋগ্বেদ পাঠ করিতে থাকিলেন ; রাজা
 তাহা শুনিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

যজ্ঞবিদ্যায় পারদর্শী ও অঙ্গশাস্ত্রাভিজ্ঞ ব্রাহ্মণগণ, যজুৰ্বেদী ব্রাহ্মণগণ
 এবং ব্রতনিষ্ঠ মধুর-সামগানকারী ব্রাহ্মণগণ দ্বারা সেই যজ্ঞটী শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৩৯॥

ভারুণ্ডনামক সামবেদের অংশ এবং অথৰ্ববেদের শেষাংশ পাঠ করিবার
 সময়ে ব্রতনিষ্ঠ মুনিগণের সেই স্বরে তখন সেই আশ্রমটীও শোভা পাইতে
 থাকিল ॥৪০॥

প্রধান প্রধান অথৰ্ববেদী এবং সামগানকারী ব্রাহ্মণগণ পদ ও ক্রমযুক্ত
 সেই সেই সংহিতা পাঠ করিতেছিলেন ॥৪১॥

যজ্ঞসংস্করবিদ্বিচ্চ ক্রমশিক্ষাবিশারদৈঃ ।

ত্ৰায়তত্ত্বাবিজ্ঞান-সম্পন্নৈবেদপারগৈঃ ॥৪৩॥

নানাবাক্যসমাহার-সমবায়বিশারদৈঃ ।

বিশেষকার্যবিদ্বিচ্চ মোক্ষধর্মপরায়ণৈঃ ॥৪৪॥

স্থাপনাক্ষেপসিদ্ধান্ত-পরমার্থজ্ঞতাং গতৈঃ ।

শব্দচ্ছন্দোনিরুক্তজ্ঞৈঃ কালজ্ঞানবিশারদৈঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তদাশ্রমস্ত সর্বশাস্ত্রসমালোচনাস্থানং সূচয়িতুমাং—যজ্ঞেতি । যজ্ঞেয় সংস্করো দর্ভাণ্ড-
স্করণং বিদ্বিচ্চ “স্তোনস্তে সদনং কুণোমি” ইত্যাদিমন্ত্রলিঙ্গাঙ্কানন্তীতি তৈঃ । ক্রমঃ—“বেদং
কৃত্বা বেদিং করোতি” ইত্যাদিপৌরুষপধ্যম্, শিক্ষা—“অবর্ণপবর্গোপধানীয়া ওষ্ঠ্যাঃ” ইত্যাদি-
শিক্ষাশাস্ত্রঞ্চ তেয়োবিশারদৈর্নিপুণৈঃ । ত্ৰায়তত্ত্বম্—“প্রমাণ-প্রমেয়-সংশয়ে”ত্যাঙ্গিতম-
দর্শনম্, আত্মা আত্মবিষয়কং শাস্ত্রম্ “আত্মাবেদং সর্বম্” ইত্যাদুপনিষদ্বাক্যমিতি যাবৎ,
তেয়োবিজ্ঞানসম্পন্নৈঃ । বেদপারগৈশ্চ । নানাবাক্যানাম্ “এত পিতরঃ সৌম্যাসঃ” ইত্যাদি-
মন্ত্রাণাং সমাহারঃ “এহি প্রেত সৌম্য” ইত্যাদ্যুহেন একোদ্বিষ্টাদৌ সমাহরণম্, সমবায়ঃ—
যজুর্বেদোক্তানামগ্নিহোত্রাদীনাম্ “সর্বশাখাপ্রত্যয়মেকং কর্ম” ইত্যাদিশাস্ত্রাণ্য সামগাদিষপি
সমবেতীকরণঞ্চ, তেয়োবিশারদৈঃ । বিশেষকার্যং “ত্রয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তং
ধারণাধ্যানসমাদিরূপং যোগপ্রধানব্যাপারং বিদন্তীতি তৈঃ । মোক্ষধর্মো নিকামবিষয়-
পূজাদিকর্ম তৎপরায়ণৈঃ । স্থাপনং “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিবিচার-

ভারতভাবদীপঃ

তাৎপাদি । করণং জিহ্বাগ্রাদি । প্রযত্নো যোষাদিঃ ॥৪২॥ যজ্ঞসংস্করঃ ইষ্টকাদুপধানক্রমঃ ।
ত্ৰায়তত্ত্বং যুক্তৈর্মধ্যাদি । আত্মবিজ্ঞানং স্বানুভবঃ ॥৪৩॥ নানাবাক্যানামেকশাখাগতানাং
সমিধো যজ্ঞতীত্যাঙ্গিতপ্রযাজাত্ত্ববিধিপরাণাং প্রয়োগবিধিপরাণাং প্রয়োগবিধিনা “দর্শপৌর্ণ-
মাসাভ্যাং যজ্ঞেতে”ত্যাঙ্গিনা একবাক্যত্বং সমাহারঃ । ত্রিশাখাস্থানাং গুণবিধীনামেকশাখা
শাখায়ামুপসংহারঃ সমবায়ঃ । তত্র বিশারদৈঃ । বিশেষকার্যমুপাসনা ব্রহ্মলোকফলা ;
কর্মভ্যো বিশিষ্টত্বাং তস্তাঃ মোক্ষধর্ম্মেতি পৃথগুপাদাদেন মোক্ষস্ত বিশেষকার্যত্বং নিরন্তম্
॥৪৪॥ স্থাপনং প্রথমং স্বসিদ্ধান্তব্যবস্থা, ততস্তত্র শব্দাক্ষেপঃ, তস্তাঃ পরিহারঃ সিদ্ধান্তঃ,

এবং অন্ত্যাত্ম ব্রাহ্মণগণ উদাস্তপ্রভৃতি স্বর অনুসরণ করিয়া মন্ত্র উচ্চারণ
করিতেছিলেন । তাহাতে সেই আশ্রমটী দ্বিতীয় ব্রহ্মলোকের ত্রায় শোভা
পাইতেছিল ॥৪২॥

যজ্ঞবিধান, যজ্ঞাস্ত্রের পরিপাটী, শিক্ষাশাস্ত্র, ত্রায়দর্শন, উপনিষদ এবং
বেদশাস্ত্রে পারদর্শী ব্রাহ্মণগণ, উহবিধানে এবং অন্ত্যবেদোক্ত কর্মে অন্ত্যবেদীরও
অধিকারনিরূপণে নিপুণ, ধ্যানাদিকার্য্যভিজ্ঞ ও মুক্তিসাধককর্মনিরত ব্রাহ্মণগণ
পঞ্চাঙ্গ অধিকরণে বিশেষাভিজ্ঞ, ব্যাকরণ, ছন্দ ও নিরুক্তজ্ঞ এবং জ্যোতিষশাস্ত্রজ্ঞ

দ্রব্যকৰ্মগুণজৈশ্চ কার্য্যকারণবেদিভিঃ ।

পক্ষিবানররুতজৈশ্চ ব্যাসগ্রহসমাপ্তিতৈঃ ॥৪৬॥

নানাশাস্ত্রেষু মুখ্যৈশ্চ শুশ্রাব স্বনমীরিতম্ ।

লোকায়তিকমুখ্যৈশ্চ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥৪৭॥ (কুলকৰ্ম)

তত্র তত্র চ বিপ্রৈল্লান্ নিয়তান্ সংশিতব্রতান্ ।

জপহোমপরান্ বিপ্রান্ দদর্শ পরবীরহা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

বাক্যোল্লেখঃ; আক্ষেপো উক্তবাক্যেন ক্রিয়মাণং ব্রহ্মলক্ষণং ন ঘটতে ঘটতে বা ইতি সংশয়ঃ, ন ঘটন্তে জন্মাদেৰ্জগন্নিষ্টত্বেন ব্রহ্মসম্বন্ধাভাবাদিতি পূৰ্ব্বপক্ষশ্চ তৌ; দ্বিত্বাশ্চ ঘটত এবোক্ত্য-
ন্তরম্, 'যো ভুজঙ্গঃ সা স্ক' ইতিবৎ 'যজ্ঞগৎকারণং তদব্রহ্ম' ইতি কারণতাপ্রবর্তনেন সম্প্র-
সঙ্গবাদিতি নির্ণয়শ্চ; তেহু পরমার্থজ্ঞতাং বিশেষাভিজ্ঞতাং গঠৈশ্চ। এতেন স্থাপনেত্যা-
দিয়েনৈব পঞ্চাঙ্গাধিকরণমুক্তং বেদিতব্যম্। শব্দো ব্যাকরণশাস্ত্রম্, ছন্দঃ অহুষ্ঠুবাদি, নিরুক্তং
বর্ণাগমাদিশাস্ত্রঞ্চ তজ্জৈঃ। কালস্ত দিনমাসাদেজ্ঞানং যস্মাত্তৎ কালজ্ঞানং জ্যোতিষশাস্ত্রং
তত্র বিশারদৈঃ। দ্রব্যং তরুণতাদি, তস্ত কৰ্ম সংযোজনাদি, তস্ত গুণঃ ফলং দীৰ্ঘজীবনাদি
তজ্জৈঃ রসায়নশাস্ত্রজৈঃ, দ্রব্যাদিবিষয়কবৈশেষিকদর্শনজৈর্বা। কার্য্যং যোগাদি, কারণ-
মপ্যর্থসেবনাদি তদ্বেদিভিরাযুর্বেদাভিজৈরিত্যর্থঃ। বানরপদং পশুমাত্রোপলক্ষণম্, তেন
পক্ষিবানররুতজৈঃ পশুপক্ষিরবার্থাভিজৈঃ। ব্যাসগ্রহসমাপ্তিতৈঃ কৈশ্চিদ্ধিস্তুতপুস্তকাব-
লম্বিতৈঃ। সঙ্গীতাদিনানাশাস্ত্রেষু মুখ্যৈঃ প্রধানৈশ্চ মুনিভিঃ, ঈরিতং তত্রদ্বিষয়েষু
উচ্চারিতম্, লোকেষু আয়তং সুবোধত্মবিস্তৃতমিতি লোকায়তং "অত্র চত্বারি ভূতানি ভূমি-
বার্ঘ্যনলানিলাঃ" ইত্যাদিনাস্তিকদর্শনং তদ্বিদস্তুতি লোকায়তিকান্তেষু মুখ্যৈঃ প্রধানৈশ্চ,
সমস্তাং, অনুনাদিতং স্বশব্দৈঃ সংযোজিতম্, স্বনং শব্দম্, শুশ্রাব রাজেতি শেষঃ ॥৪৬—৪৭॥

তত্রৈতি। তত্র তত্র ভিন্নভিন্নস্থানে। নিয়তান্ ধ্যানাদিনিষ্ঠান্। পরবীরহা রাজা ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তৈর্বা পরমার্থজ্ঞতা তাং গঠৈঃ। শব্দো ব্যাকরণম্। কালেতি জ্যোতিষম্। শিক্ষাকল্পা-
বপ্যেতৈরেবোপলক্ষণীয়ৌ ॥৪৬॥ দ্রব্যং বীহাদি। কৰ্ম নির্মাণাদি। গুণোহষ্টকপালত্বাদিঃ
কার্য্যং ফলং স্বর্গাদি। কারণং যোগাদি। পক্ষীতি দ্রব্যাদীনং প্রকাশকম্, ইষেত্বৈত্যা-
বাক্যম্। পক্ষিবানররুতমিবাব্যক্তার্থং মজ্জাদিরূপম্, তদর্থ্যভিজৈঃ। ব্যাসগ্রহো বিস্তৃত-
প্রবন্ধঃ, ইষেত্বৈতি শাখাচ্ছিন্নব্রতীতি তদীয়ব্রাহ্মণাদিঃ, তং সমাগাপ্তিতৈঃ, ন তু স্বকপোল-

ব্রাহ্মণগণং, রসায়নভিজ্ঞ, আয়ুর্বেদবিৎ, পশু-পক্ষীর রবের অর্থজ্ঞ এবং বিশাল
বিশাল পুস্তকধারী ব্রাহ্মণগণ এবং অগ্ন্যাগ্ন শাস্ত্রে সুনিপুণ ব্রাহ্মণগণ যে সকল
আলোচনা করিতেছিলেন এবং তাঁহাদের সঙ্গে মিলিয়া প্রধান প্রধান নাস্তিক-
গণ যে অলাপ করিতেছিলেন, রাজা সেই সকল শুনিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৭॥

শত্রুহস্তা দুহস্ত ভিন্ন ভিন্ন স্থানে দেখিতে পাইলেন যে, কেহ কেহ ধ্যান,
কেহ কেহ জপ ও কেহ কেহ হোম করিতেছেন ॥৪৮॥

আসনানি বিচিত্রানি রুচিরানি মহীপতিঃ ।

প্রযত্নোপহিতানি স্ত্র্য দৃষ্ট্য বিস্ময়মাগমৎ ॥৪৯॥

দেবতায়তনানাঞ্চ প্রেক্ষ্য পূজাং কৃতাং দ্বিজৈঃ ।

ব্রহ্মলোকস্থমাত্মানং মেনে স নৃপসত্তমঃ ॥৫০॥

স কাশ্যপতপোগুপ্তমাশ্রমপ্রবরং শুভম্ ।

নাতৃপ্যং প্রেক্ষমাণো বৈ তপোবনগুণৈর্যুতম্ ॥৫১॥

স কাশ্যপশ্রায়তনং মহাব্রতৈর্ব্রতং সমস্তাদৃষিভিস্তপোধনৈঃ ।

বিবেশ সামাত্যপুরোহিতোহরিহা বিবিক্তমত্যাৰ্থমনোহরং শুভম্ ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আসনানীতি । বিচিত্রানি নানারূপানি । প্রযত্নেন উপস্থিতানি স্থাপিতানি ॥৪৯॥

দেবতেতি । পূজাং সম্ভার্জনাদিসংকারম্ । মেনে তজ্জাশ্রম এব স্থিতস্থাদিতি ভাবঃ ॥৫০॥

স ইতি । কাশ্যপস্ত কণ্ঠস্ত তপসা গুপ্তং রক্ষিতম্ । তপোবনস্ত গুণৈঃ শাস্ত্রস্থাদিভিঃ ॥৫১॥

স ইতি । অরিহা শত্রুহন্তা । কাশ্যপস্ত কণ্ঠস্ত আয়তনং বাসস্থানম্ । বিবিক্তং পুতম্ ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদী-সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পিতৈঃ প্রকারৈরঙ্গান্ ব্যাচক্ষত ইত্যর্থঃ ॥৪৯॥ লোকে এব আয়তন্তে তে লোকায়াতিকাঃ,
তেষু লোকরঞ্জনপরেষু মুখ্যৈঃ ॥৫১—৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

নানাপ্রকারের সুন্দর সুন্দর আসন যত্নপূর্বক পাতিয়া রাখা হইয়াছে,
ইহা দেখিয়া রাজা বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেরা দেবতার ঘরগুলিকে পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন করিয়া রাখিয়াছেন,
ইহা দেখিয়া রাজা আপনাকে ব্রহ্মলোকস্থিত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহর্ষি কণ্ঠের তপশ্রায় সুরক্ষিত, মঙ্গলজনক এবং তপোবনের সমস্ত গুণ-
সম্পন্ন সেই আশ্রমটী দেখিয়া রাজার আশা মিটিল না ॥৫১॥

তখন রাজা মন্ত্রী ও পুরোহিতের সহিত মিলিয়া মহর্ষি কণ্ঠের বাসস্থানে
যাইয়া প্রবেশ করিলেন; সে স্থানে মহাব্রতী ও মহাতপস্বী ঋষিরা অবস্থান
করিতেছিলেন এবং সে স্থানটী বড়ই পবিত্র, বড়ই মনোহর এবং বড়ই
মঙ্গলজনক ছিল ॥৫২॥

* ‘...অষ্টবহ্নিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ৷

ততো গচ্ছন্ মহাবাহুরেকোহমাত্যান্ বিসৃজ্য তান্ ।
নাপশ্যচ্চাশ্রমে তস্মিন্ স্তম্বিণং সংশিতব্রতম্ ॥১॥
সোহপশ্যমানস্তম্বিণং শৃণ্বাং দৃষ্ট্বা তমাশ্রমম্ ।
উবাচ ক ইহেতু্যচৈবনং সন্নাদয়াম্মিব ॥২॥
শ্রদ্ধাহত তস্মা তং শব্দং কণ্ঠা ত্রীরিব রূপিণী ।
নিশ্চক্রামাশ্রমাত্তস্মাতাপসৌবেষধারিণী ॥৩॥
সাতং দৃষ্ট্বৈব রাজানং দুঃস্বপ্তমসিতেক্ষণা ।
স্বাগতং ত ইতি ক্ষিপ্ৰমুবাচ প্রতিপূজ্য চ ॥৪॥
আসনেনার্চয়িত্বা চ পাণ্ডেনার্যেণ চৈব হি ।
পপ্রচ্ছানাময়ং রাজন্ ! কুশলঞ্চ নরাধিপম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অমাত্যপদং পুরোহিতত্বাপ্যপলক্ষণম্ এক ইত্যভিধানাৎ । তং কথম্ ॥১॥
স ইতি । ইহ আশ্রমে, ক আস্তে । সন্নাদয়াম্মিব স্বরগাভীর্ঘাদিত্যভাবঃ ॥২॥
শ্রদ্ধেতি । রূপিণী মূর্তিমতী, ত্রীরিম্বী, সৌন্দর্য্যাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥
সেতি । অসিতেক্ষণা নীলোৎপলবৎ কৃষ্ণবর্ণনয়না । প্রতিপূজ্য আদৃত্য ॥৪॥
আসনেনেতি । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! । অনাময়মারোগ্যম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, রাজা সেই পুরোহিত ও মন্ত্রীগণকে পরিত্যাগপূর্ব্বক একাকী আশ্রমে প্রবেশ করিয়া মহর্ষি কথকে দেখিতে পাইলেন না ॥১॥

তিনি মহর্ষিকে দেখিতে না পাইয়া এবং আশ্রমটাকে শৃণ্ণাই দেখিয়া, উচ্চ স্বরে বলিলেন,—“এখানে কে আছে হে?” রাজার সেই গভীর স্বরে সে তপোবনটাই যেন ঘোষিত হইল ॥২॥

তাহার পর, রাজার সেই কণ্ঠস্বর শুনিয়া, মূর্তিমতী লক্ষ্মীর ত্রায় একটা কণ্ঠা তপস্বিনীবেশে সেই আশ্রম হইতে নির্গত হইল ॥৩॥

অসিতনয়না সেই কণ্ঠাটী রাজা দুঃস্বপ্তকে দেখিয়াই সম্মান করিয়া সত্বর বলিল যে, “আপনার স্নুখে আগমন হইয়াছে ত?” ॥৪॥

মহারাজ! জনমেজয়! সেই কণ্ঠাটী রাজা দুঃস্বপ্তকে আসন, পাণ্ড ও অর্ঘ্য

যথাবদর্চয়িত্বাথ পৃষ্ঠ্য চানাময়ং তদা ।
 উবাচ স্ময়মানেনব কিং কার্য্যং ক্রিয়তামিতি ॥৬॥
 তামববৌত্ততো রাজা কণ্ঠাং মধুরভাষিণীম্ ।
 দৃষ্ট্য চৈবানবগাঙ্গীং যথাবৎ প্রতিপূজিতঃ ॥৭॥
 আগতোহহং মহাভাগমুষ্ণিং কণ্ঠমুপাসিতুম্ ।
 কু গতো ভগবান্ ভদ্রে ! তন্মমচক্ষু শোভনে ! ॥৮॥

শকুন্তলোবাচ ।

গতঃ পিতা“মে ভগবান্ ফলান্ভাহর্তুমাশ্রমাৎ ।
 মুহূর্তং সম্প্রতীক্ষ্য দ্রষ্টাশ্চেনমুপাগতম্ ॥৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অপশ্যমানস্তমুষ্ণিং তথা চোক্তস্তয়া চ সঃ ।
 তাং দৃষ্ট্য চ বরারোহাং শ্রীমতীং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যথাবদিতি । স্ময়মানেন ঈষৎসম্ভীব । ক্রিয়তাং ময়েতি শেষঃ ॥৬॥
 তামিতি । প্রতিপূজিতঃ তয়েব কণ্ঠয়া সংকৃতঃ । অনবগাঙ্গীং সর্বাঙ্গসুন্দরীম্ ॥৭॥
 আগত ইতি । ত্বয়া কিমপি কার্য্যং কৰ্ত্তব্যং নাস্তীত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥
 গত ইতি । এনং মৎপিতরং কণ্ঠম্, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ অনাময়মারোগ্যম্ । কুশলং রাষ্ট্রাদিক্ষেমম্ ॥৫—৮॥ দ্রষ্টাসি
 দান করিয়া জিজ্ঞাসা করিল যে, “আপনি সুস্থ আছেন ত ? রাজ্যের
 মঙ্গল ত” ? ॥৫॥

যথাবিধানে সম্মান করিয়া এবং আরোগ্যের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া
 কণ্ঠাটী মন্দ হস্ত করিতে করিতেই যেন বলিল—“আমার কি কার্য্য
 করিতে হইবে ?” ॥৬॥

তাহার পর যথাবিধানে সম্মানিত রাজা, মধুরভাষিণী ও সর্বাঙ্গসুন্দরী
 সেই কণ্ঠাটীকে দেখিয়া বলিলেন— ॥৭॥

“ভদ্রে ! আমি মহাত্মা কণ্ঠের সেবা করিবার জন্ত আসিয়াছি ; সুন্দরি !
 তিনি কোথায় গিয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৮॥

শকুন্তলা বলিলেন—“আমার পিতা ফল আহরণ করিবার জন্ত আশ্রম
 হইতে গিয়াছেন ; আপনি একটু কাল অপেক্ষা করুন ; তিনি আসিলেই
 তাঁহাকে দেখিতে পাইবেন” ॥৯॥

বিভ্রাজমানাং বপুষা তপসা চ দমেন চ .
 রূপর্যোবনসম্পন্নামিত্যুবাচ মহীপতিঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 কা ত্বং কস্ত্যাসি স্ত্রোত্রোণি ! কিমর্থঞ্চাগতা বনম্ ।
 এবং রূপগুণোপেতা কুতস্ত্বমপি শোভনে ! ॥১২॥
 দর্শনাদেব হি শুভে ! ত্বয়া মেহপহতং মনঃ ।
 ইচ্ছামি ত্বামহং জ্ঞাতুং তন্মমোচক্ষুঃ শোভনে ! ॥১৩॥
 এবমুক্তা তু সা কস্তা তেন রাজ্ঞা তমাশ্রমে ।
 উবাচ হসতী বাক্যমিদং স্তমধুরাক্ষরম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্চমান ইতি । তথা চোক্তঃ প্রতীক্ষাকরণায়োক্তঃ । ত্বয়া শকুন্তলয়া । বরারোহাৎ
 সুন্দরনিত্যম্, শ্রীমতীং কাস্তিমতীম্ । তপসা চ, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ বিশিষ্টম্, ভাবা-
 প্রকাশ্যং ॥১০—১১॥

কেতি । হে স্ত্রোত্রোণি ! সুন্দরনিত্যে ! ইদং সম্বোধনমেব রাজ্ঞো ভাববাক্যকম্ ।
 কুতঃ স্থানাদাগতা ॥১২॥

দর্শনাদিতি । জ্ঞাতুং পরিচেষুতুম্ । তং কা স্বমিত্যাদিনা পৃষ্টং সর্বম্ ॥১৩॥

এবমিতি । অয়ং হাসঃ শকুন্তলায়া অপি ভাবসূচকঃ । তং রাজানমুবাচেতি সঙ্কঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রক্ষ্যসি ॥২॥ অপশ্চমান ইতি । তথাচ স্বাগতাদিপ্রকারেণ বিজনে সংলাপরূপাভ্যাং স তয়া
 মোহিত ইত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ দর্শনাদেবেতি । শুভে ! কল্যাণাবহে ! এতেন স্বস্ত তৎপরি-
 গ্রহাধিকারোহস্তীতি দর্শিতম্ । তত্র প্রমাণং স্বচেতসঃ প্রযুক্তিরেব । যথোক্তমভিযুক্তৈঃ—
 “অসংশয়ং ক্ষত্রপরিগ্রহক্ষমা যদার্যমস্ত্রামভিলাষি মে মনঃ । সতাং হি সন্দেহপদেষু বস্তসু

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা তখন কণ্ঠমূনিকে দেখিতে পাইলেন না,
 শকুন্তলাও তাঁহাকে প্রতীক্ষা করিতে বলিলেন ; এদিকে শকুন্তলার নিতম্ব দুইটা
 পরমসুন্দর, শরীরের কাস্তিও মনোহর, হাস্যও সুমধুর, রূপও আছে, র্যোবনও
 আসিয়াছে এবং শরীরের গুণে বিশেষ শোভা পাইতেছেন, অথচ তপস্তা
 থাকায় ইন্দ্রিয়সংযম আসিয়াছে ইত্যাদি দেখিয়া রাজা বলিলেন— ॥১০—১১॥

“সুনিতম্বে ! আপনি কে ? কাঁহার কস্তা ? কেনই বা বনে আসিয়াছেন ?
 সুন্দরি ! আপনি এইরূপ রূপবতী ও গুণবতী হইয়া কোথা হইতে এখানে
 আসিলেন ? ॥১২॥

কল্যাণি ! আপনি দর্শন দান করিয়াই আমার মন অপহরণ করিয়াছেন ।
 সুস্তরাং আমি আপনার পরিচয় পাইতে ইচ্ছা করি ; আপনি তাহা বলুন” ॥১৩॥

(১৩) ইতিঃ পরং কতিপয়লোকো দাক্ষিণাত্যপুস্তকে, অধিকা দৃশ্যন্তে । এবমুক্তা ।

কথস্তাহং ভগবতো দুহিতাস্ত ! দুহিতা মতা ।

তপস্বিনো ধৃতিমতো ধর্মজ্ঞস্য মহাত্মনঃ ॥১৫॥

দুহিতাস্ত উবাচ ।

উর্দ্ধরেতা মহাভাগে ! ভগবান্নোঁকপূজিতঃ ।

চলেক্ষি বৃভাক্ষ্মোহপি ন চলেৎ সংশিতব্রতঃ ॥১৬॥

কথং ত্বং তস্য দুহিতা সম্ভূতা বরবর্গিনী ।

সংশয়ো মে মহানত্র তন্মে চ্ছেত্তুমিহাহসি ॥১৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

যথায়মাগমো মহ্যং যথা চেষমভূৎ পুরা ।

শৃণু রাজন্ ! যথাতত্বং যথাস্মি দুহিতা মুনেঃ ॥১৮॥

ঋষিঃ কশ্চিদিহাগম্য মম জন্মাভ্যচোদয়ৎ ।

তস্মৈ প্রোবাচ ভগবান্ যথা তচ্ছৃণু পার্থিব ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কথস্তেতি । ধৃতিমতো ধৈর্যশালিনঃ । মতা আশ্রমবাসিভিরঙ্গীকৃতা ॥১৫॥

উর্দ্ধেতি । ভগবান্ কথং । বৃভাক্ষ কর্তব্যং, চলেৎ ভ্রংশঃ । সংশিতব্রতো ব্রহ্মচারী ॥১৬॥

কথমিতি । উর্দ্ধরেতস ওরসী দুহিতা কথং ভবিতুমর্হতীতি সংশয় ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

যথেতি । অয়ং মজ্জয়বিষয়কঃ, আগমো বৃভাক্ষোপস্থিতিঃ ॥১৮॥

ঋষিরিতি । অভ্যচোদয়ৎ অপৃচ্ছৎ । ভগবান্ মম পিতা কথং ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণমন্তঃকরণপ্রবৃত্তয়ঃ” ॥ ইতি ॥১৩॥ হসতী হসন্তী ॥১৪—১৭॥ আগমো গুরুরূপদেশঃ । ইদং

রাজা এইরূপ বলিলে, কণ্ঠাটী হাশ্ব করিয়া তাঁহাকে এইরূপ মধুর বাক্য বলিতে লাগিল—॥১৪॥

“মহারাজ ! তপস্বী, ধৈর্যশীল, ধার্মিক, উদারচেতা এবং মাহাত্ম্যশালী কথের কণ্ঠা আমি, ইহা লোকে বলিয়া থাকে” ॥১৫॥

দুহিতাস্ত বলিলেন—“ভদ্রে ! জগতের সম্মানিত ভগবান্ কথমুনি উর্দ্ধরেতা । স্মৃতরাং স্বয়ং ধর্মও আপন কর্তব্য হইতে ঔষ্ট হইতে পারেন ; কিন্তু চিরব্রহ্মচারী কখনও কর্তব্য হইতে ঔষ্ট হইতে পারেন না ॥১৬॥

স্মৃতরাং আপনি কি প্রকারে তাঁহার কণ্ঠা হইলেন ? এই বিষয়ে আমার গুরুতর সন্দেহ জন্মিয়াছে ; আপনি আমার সেই সন্দেহ দূর করুন” ॥১৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—“মহারাজ ! এই বৃভাক্ষ যে ভাবে আমার কর্ণগোচর হইয়াছিল, যে ভাবে আমার জন্ম হইয়াছিল এবং যে ভাবে আমি কথমুনির কণ্ঠা হইয়াছি, সে সমস্তই আপনি আমার নিকট যথার্থরূপে প্রবণ করুন ॥১৮॥

কথ উবাচ ।

তপ্যমানঃ কিল পুরা বিশ্বামিত্রো মহত্তপঃ ।
 স্ফুটং তাপয়ামাস শত্রুং সুরগণেশ্বরম্ ॥২০॥
 তপসা দৌণ্ডবৌর্য্যোহয়ং স্থানান্মাং চ্যাবয়েদिति ।
 ভীতঃ পুন্দরস্তুস্মান্মেনকামিদমব্রবীৎ ॥২১॥
 গুণৈরঙ্গরসাং দিব্যৈর্মেনকে ! ত্বং বিশিষ্যসে ।
 শ্রেয়ো মে কুরু কল্যাণি ! যত্নাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥২২॥
 অসাবাদিত্যসঙ্কশো বিশ্বামিত্রো মহাতপাঃ ।
 তপ্যমানস্তপো বোরং মম কম্পয়তে মনঃ ॥২৩॥
 মেনকে ! তব ভারোহয়ং বিশ্বামিত্রঃ স্তম্ভ্যমে ! ।
 শংসিতাত্মা স্তব্ধক্লিষ্ট উগ্রে তপসি বর্ততে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তপ্যমান ইতি । মহত্তপস্তপ্যমান ইত্যর্থঃ । তাপয়ামাস উদ্বেষজ্যামাস ॥২০॥
 তপসেতি । দৌণ্ডমাবিভূতং বীৰ্য্যং বলং যন্ত সঃ । স্থানাদিস্তদ্বপদাৎ ॥২১॥
 গুণৈরिति । গুণৈঃ সৌন্দর্য্যাচার্য্যাদিভিঃ । বিশিষ্যসে প্রধানত্বেন গণ্যসে ॥২২॥
 অসাবিতি । আদিত্যসঙ্কশস্তেজসা স্বর্ঘ্যতুল্যঃ । তপ্যমানঃ কুরুন্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মঙ্গল্যাদি পুরা যথাভূৎ তথা শৃণু ইত্যন্তরেণাশয়ঃ ॥১৮॥ অভ্যচোদয়ৎ পুষ্টবান্ ॥১৯—২৪॥

কোন সময়ে কোন ঋষি এই আশ্রমে আসিয়া আমার জন্মের বিষয় জিজ্ঞাসা করেন ; তখন তাঁহার নিকট ভগবান্ কথন যাহা বলিয়াছিলেন ; মহারাজ ! তাহা ‘আপনি শ্রবণ করুন’ ॥১৯॥

কথন বলিলেন—“পূর্ব্বকালে বিশ্বামিত্র গুরুতর তপস্তা করিতে থাকিয়া দেবরাজ ইন্দ্রকে অত্যন্ত উদ্ভিগ্ন করেন ॥২০॥

বিশ্বামিত্র তপস্তার প্রভাবে অত্যন্ত বলবান্ হইয়া আমাকে ইন্দ্রদ্বপদ হইতে বিচ্যুত করিবেন, ইহা ভাবিয়া ভীত হইয়া দেবরাজ মেনকাকে এই কথা বলেন— ॥২১॥

“মেনকা ! তুমি নিজের অলৌকিক গুণে অঙ্গরাদের মধ্যে প্রধান বলিয়া গণ্য হইয়াছ ; সূতরাং কল্যাণি ! তুমি আমার মঙ্গল সম্পাদন কর, তোমাকে যাহা বলিব, তাহা শোন ॥২২॥

সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী এবং মহাতপস্বী ঐ বিশ্বামিত্র ভয়ঙ্কর তপস্তা করিতে থাকিয়া আমার মন উদ্ভিগ্ন করিতেছেন ॥২৩॥

স মাং ন চ্যাবয়েৎ স্থানাত্তং বৈ গতা প্রলোভয় ।

চর তস্য তপোবিন্ধুং কুরু মে প্রিয়মুত্তমম্ ॥২৫॥

রূপর্যোবনমাধুর্য্য-চেষ্টিতস্মিন্তভাষণৈঃ ।

লোভয়িত্বা বরারোহে ! তপসস্তং নিবর্তয় ॥২৬॥

মেনকোবাচ ।

মহাতেজাঃ স ভগবাংস্তথৈব চ মহাতপাঃ ।

কোপনশ্চ তথা হেনং জানাতি ভগবানপি ॥২৭॥

তেজসস্তপসশ্চৈব কোপস্ত চ মহাত্মনঃ ।

ত্বমপুত্রিজসে যস্য নোদ্বিজ্যেয়মহং কথম্ ॥২৮॥

মহাভাগং বশিষ্ঠং যঃ পুত্রৈরিকৈর্ব্যযোজয়ৎ ।

ক্ষত্রজাতশ্চ যঃ পূর্ব্বমভবদ্রাক্ষণো বলাৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মেনক ইতি । অয়ং বিশ্বামিত্রপ্রলোভনরূপঃ, ভারো দুষ্করব্যাপারঃ ॥২৪॥

স ইতি । স বিশ্বামিত্রঃ । স্থানাদিগ্রন্থপদাৎ । চর বিধেহি ॥২৫॥

রূপেতি । রূপর্যোবনয়োৰ্দ্ধমাধুর্য্যচেষ্টিতং কোমলব্যবহারঃ স্মিতং ভাষণঞ্চ তৈঃ ॥২৬॥

মহেতি । ভগবান্ মহাত্ম্যবান্ স বিশ্বামিত্রঃ । ভগবানপি ভবানপি ॥২৭॥

তেজস ইতি । যস্য মহাত্মনো বিশ্বামিত্রস্ত, তেজসস্তপসঃ কোপস্ত চ প্রভাবাৎ ॥২৮॥

মহেতি । ইষ্টৈঃ প্রিয়তমৈঃ । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়বংশে জাতঃ ॥২৯॥

মেনকা ! এই ভার তোমার উপরেই দিতেছি যে, অত্যন্ত দুৰ্দ্ধৰ্ব অথচ প্রশস্তহৃদয় বিশ্বামিত্র ভয়ঙ্কর তপস্তায় প্রবৃত্ত রহিয়াছেন ॥২৪॥

তিনি আমাকে ইন্দ্রতপদ হইতে বিচ্যুত না করেন, এই জন্ত তুমি যাইয়া তাঁহাকে প্রলুব্ধ কর, তাঁহার তপস্তার বিন্ধু জন্মাও, আমার বিশেষ সন্তোষ সম্পাদন কর ॥২৫॥

সুন্দরি ! রূপ ও যৌবনের অনুরূপ কোমল অঙ্গভঙ্গী, মন্দ হাস্য এবং মধুর বাক্য দ্বারা লুব্ধ করিয়া তাঁহাকে তপস্তা হইতে নিবৃত্ত কর ॥২৬॥

মেনকা বলিল—“মহাত্মা বিশ্বামিত্র যে মহাতেজস্বী, মহাতপস্বী এবং অত্যন্ত কোপনস্বভাব, তাহা ত আপনিও জানেন ॥২৭॥

আপনিও যে মহাত্মার তেজ, তপস্তা ও কোপের প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইতেছেন, আমি তাঁহার সেই প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইব না কেন ? ॥২৮॥

যিনি মহাত্মা বশিষ্ঠের প্রিয়তম পুত্রদিগকে বিনষ্ট করিয়াছেন এবং যিনি প্রথমে ক্ষত্রিয়বংশে জন্মিয়া পরে বলপূর্ব্বক ব্রাহ্মণ হইয়াছেন ॥২৯॥

শৌচার্থং যো নদীং চক্রে দুর্গমাং বহুভির্জলৈঃ ।
 যাং তাং পুণ্যতমাং লোকে কৌশিকীতি বিদুর্জনাঃ ॥৩০॥
 বভার যত্রাস্ত পুরা কালে দুর্গে মহাশ্রমঃ ।
 দারান্ মতঙ্গো ধর্ম্মাত্মা রাজর্ষির্ব্যাধিতাং গতঃ ॥৩১॥
 অতীতকালে দুর্ভিক্ষে অভ্যেত্য পুনরাশ্রমম্ ।
 মুনিঃ পারেতি নগা বৈ নাম চক্রে তদা প্রভুঃ ॥৩২॥
 মতঙ্গং যাজ্ঞাঞ্চক্রে যত্র প্রীতমনাঃ স্বয়ম্ ।
 তঞ্চ সোমং ভয়াদ্যস্য গতঃ পাতুং হুৱেশ্বর ! ॥৩৩॥
 চকারাশ্বঞ্চ লোকং বৈ ক্রুদ্ধো নক্ষত্রসম্পদা ।
 প্রতিশ্রবণপূর্বাণি নক্ষত্রাণি চকার যঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

শৌচেতি । শৌচার্থং স্নানাদিনিমিত্তম্ । দুর্গমাং হ্রবগাহাম্ ॥৩০॥
 বভারেতি । দুর্গে দুঃসহে । অস্ত বিশ্বামিত্রস্ত । বভার পোষিতবান্ ॥৩১॥
 অতীতেতি । অতীতঃ কালে যন্ত তস্মিন্ অতীত ইত্যর্থঃ । প্রভুর্বিশ্বামিত্রঃ ॥৩২॥
 মতঙ্গমিতি । মতঙ্গং ত্রিশঙ্কুম্ । হে হুৱেশ্বর ! ঐমিত্রশ্চ ॥৩৩॥
 চকারেতি । প্রতিশ্রবণপূর্বাণি শ্রবণাদীনি । নক্ষত্রাণাং সম্পদা সমূহেন । লোকং
 নাক্ষত্রম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মে অবিশ্রমিতি ছেদঃ ॥২৫—৩০॥ বভার পোষিতবান্ । মতঙ্গশ্রিশঙ্কুঃ । ব্যাধিতাং গতঃ,
 বিবাহরিত্নদোষদর্শিনঃ পিতৃঃ কোপাদিতি শেষঃ ॥৩১॥ আশ্রমমভ্যেত্য তপস্তপ্তেতি শেষঃ ।

যিনি, স্নানাদি করিবার জন্য আশ্রমের নিকটে অগাধজলসম্পন্ন দুর্গম
 এক নদী নির্মাণ করিয়াছেন, যে পবিত্র নদীকে লোকে ‘কৌশিকী’ বলিয়া
 জানে ॥৩০॥

পূর্বকালে দুর্ভিক্ষের সময়ে ধার্মিক ত্রিশঙ্কু রাজা ব্যাধ হইয়াও যে
 মহাশ্রম ভাৰ্য্যাবর্গকে ভরণ-পোষণ করিয়াছিলেন ॥৩১॥

দুর্ভিক্ষ অতীত হইলে, পুনরায় আশ্রমে আসিয়া যিনি সেই কৌশিকীনদীর
 নাম করিয়াছিলেন—‘পারা’ ॥৩২॥

যিনি সমুদ্র হইয়া নিজেই ত্রিশঙ্কুর যাজন করিয়াছিলেন এবং দেবরাজ ।
 আপনিও ষাঁহার ভয়ে সোমরস পান করিতে গিয়াছিলেন ॥৩৩॥

যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া, শ্রবণপ্রভৃতি নূতন নক্ষত্র সৃষ্টি করিয়া, তাহা
 আর একটি নক্ষত্রলোক সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৪॥

গুরুশাপহতস্তাপি ত্রিশঙ্কোঃ শরণং দদৌ ।
 ব্রহ্মর্ষিশাপং রাজর্ষিঃ কথং মোক্ষ্যতি কৌশিকঃ ॥৩৫॥
 অবমর্ত্য তদা দেবৈর্যজ্ঞান্নং তদ্বিনাশিতম্ ।
 অন্যানি চ মহাতেজা যজ্ঞান্নান্মজ্ঞং প্রভুঃ ॥৩৬॥
 নিনায় চ তদা স্বর্গং ত্রিশঙ্কুং স মহাতপাঃ ।
 এতানি যস্য কৰ্ম্মাণি তস্তাহং ভূশমুদ্বিজে ॥৩৭॥
 যথাসৌ ন দহেৎ ক্রুদ্ধস্তথাজ্ঞাপয় মাং বিভো ! ।
 তেজসা'নির্দহেল্লোকান্ কম্পয়েদ্ধরীং পদা ।
 সংক্ষিপ্যেচ্চ মহামেরুং তূর্ণমাবর্তয়েদ্দিশঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিত্তি । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ, রাজর্ষিঃ সনু, কথং ব্রহ্মর্ষেবশিষ্টস্ত শাপং মোক্ষ্যতীতি
 সন্দ্বিহানস্তেত্যর্থঃ, গুরোর্বশিষ্টস্ত শাপেন হতস্তাপি ত্রিশঙ্কোঃ, শরণং রক্ষাং দদৌ ॥৩৫॥

অবমর্ত্যেতি । প্রভুঃ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়সমর্থো বিশ্বামিত্রঃ ॥৩৬॥

নিনায়েতি । স বিশ্বামিত্রঃ । তস্ত তস্মাদ্বিশ্বামিত্রাং উদ্বিজে বিভেমে ॥৩৭॥

যথেষতি । হে বিভো ! ইন্দ্র ! । মাং ন দহেৎ । পদা পদাঘাতেন । সংক্ষিপ্যেৎ
 হৃদ্বীকুর্ঘ্যাৎ । আবর্তয়েৎ পরিবর্তয়েৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নহাঃ কৌশিক্যঃ ॥৩২—৩৪॥ শরণং জ্ঞানম্ । ত্রিশঙ্কোঃ ত্রীণি পিতৃঃ কোপো বশিষ্ঠধেনো-
 র্বধো বৃথাগোমাংসভক্ষণক্ষেতি শঙ্কুনি শঙ্কুতুল্যানি পাপানি যস্য সঃ ত্রিশঙ্কুস্তম্ । যথোক্তং
 হরিবংশে ত্রিশঙ্কুং প্রতি বশিষ্ঠেন—“পিতৃশ্চ পরিরোধেণ গুরোর্দৌহ্ত্রীবধেন চ । অপ্ৰোক্ষি-
 তোপযোগাচ্চ ত্রিবিধস্তে ব্যতিক্রমঃ ॥” ইতি ॥৩৫—৩৬॥ তস্ত তস্মাৎ ॥৩৭॥ আবর্তয়েদেকীকুর্ঘ্যাৎ

ত্রিশঙ্কু রাজা শাপগ্রস্ত হইয়া, ‘রাজর্ষি বিশ্বামিত্র ব্রহ্মর্ষি বশিষ্ঠের শাপ
 হইতে কি করিয়া আমাকে মুক্ত করিবেন’ এইরূপ আশঙ্কা করিতেছিলেন,
 এই অবস্থায় যিনি সেই ত্রিশঙ্কুকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

দেবতারা অবজ্ঞা করিয়া সেই যজ্ঞাজ বিনষ্ট করিলেন । কিন্তু তখনই
 সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় বিধানে সমর্থ মহাতেজস্বী বিশ্বামিত্র অগ্নি যজ্ঞাজ সৃষ্টি
 করিলেন ॥৩৬॥

মহাতপস্বী বিশ্বামিত্র তখনই ত্রিশঙ্কুকে স্বর্গে পাঠাইলেন । এতগুলি
 অদ্ভুত কার্য যাঁহা দ্বারা অনুষ্ঠিত হইয়াছে ; আমি তাঁহা হইতে অত্যন্ত উদ্বিগ্ন
 হইতেছি ॥৩৭॥

দেবরাজ ! ঐ বিশ্বামিত্র ক্রুদ্ধ হইয়া যাঁহাতে আমাকে দক্ষ না করেন,
 আপনি তেমন ‘ভাবে’ আদেশ করুন । তিনি আপন ভেজে ত্রিজগৎ দক্ষ

তাদৃশং তপসা যুক্তং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ।

কথমস্মদ্বিধা নারী জিতেন্দ্রিয়মভিস্পৃশেৎ ॥৩৯॥

হতাশনমুখং দীপ্তং সূর্য্যচন্দ্রাক্ষিতারকম্ ।

কালজিহ্বং স্রবশ্চেষ্ট ! কথমস্মদ্বিধা স্পৃশেৎ ॥৪০॥

যমশ্চ সোমশ্চ মহর্ষয়শ্চ সাধ্যা বিশ্বে বালখিল্যশ্চ সর্ব্বৈ ।

এতেহপি যন্তোদ্বিজন্তে প্রভাবান্তস্মাৎ কস্মান্মাদৃশী নোদ্বিজেত ॥৪১॥

ত্বয়ৈবমুক্তা চ কথং সমীপমূর্ষেণ গচ্ছেয়মহং স্রবেন্দ্র ! ।

রক্ষাঞ্চ মে চিন্তয় দেবরাজ ! যথা ত্বদর্থং রক্ষিতাহং চরেয়ম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশমিতি । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্, পাবকং বহিমিব স্থিতম্ ॥৩৯॥

হতেতি । হতাশনো বহিমুখে যন্ত তম্, দীপ্তং তেজসা প্রজ্বলিতম্, সূর্য্যচন্দ্রাবিব
অক্ষিতারকে যন্ত তম্, তথা কাল ইব জিহ্বা যন্ত তম্, তদ্বাচা যুতাজনকত্বাৎ ॥৪০॥

যম ইতি । মহর্ষয়ো মরীচ্যাদয়ঃ । বিশ্বে বিশ্বেদেবাঃ । উদ্বিজন্তে বিভাতি ॥৪১॥

ত্বয়েতি । ত্বয়া রক্ষিতা অহম্, ত্বদর্থং তব প্রয়োজনম্, চরেয়ং সাধয়েয়ম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮—৩৯॥ সূর্য্যচন্দ্রাবেবাক্ষোঃ সম্বন্ধিনী তারকে যন্ত তাবপি ভ্রভঙ্গমাত্রেণ শৃঙ্খল সমর্থ

করিতে পারেন, পদাঘাতে পৃথিবীকে বিচলিত করিতে পারেন, মহামেৰু
পর্ব্বতকে ক্ষুদ্র করিতে পারেন এবং দিক্ সকলকেও হঠাৎ পরিবর্তিত করিতে
পারেন ॥৩৮॥

মহাতপস্বী, প্রজ্বলিত অগ্নির গায় অবস্থিত এবং জিতেন্দ্রিয় তাদৃশ
তপস্বীকে আমার মত রমণী কি করিয়া স্পর্শ করিবে ? ॥৩৯॥

দেবরাজ ! ষাঁহার মুখে অগ্নি রহিয়াছেন, নয়নের তারা দুইটা সূর্য্য ও
চন্দ্রের তুল্য এবং জিহ্বা যমের মত অবস্থান করিতেছে, তপঃপ্রজ্বলিত সেই
বিশ্বামিত্রকে আমার মত রমণী কি করিয়া স্পর্শ করিবে ? ॥৪০॥

যম, চন্দ্র, মহর্ষিগণ, সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ এবং বালখিল্য ঋষিগণ—ইহারাও
ষাঁহার প্রভাবের ভয় করেন ; আমার মত নারী তাঁহা হইতে কেন ভীত
হইবে না ॥৪১॥

দেবরাজ ! আপনি এইরূপ আদেশ করিলে, আমি কি করিয়া বিশ্বমিত্রের
নিকটে না যাওয়া পারি ? অতএব আপনি আমার রক্ষার বিষয় চিন্তা
করুন ; যাহাতে আমি রক্ষিত হইয়া আপনার উদ্দেশ্য সাধন করিতে
সমর্থ হই ॥৪২॥

কামস্তু মে মারুতস্তত্র বাসঃ প্রক্ৰীড়িতায়া বিবৃণোতু দেব ! ।
 ভবেচ্চ মে মন্থতস্তত্র কার্য্যে সহায়ভূতস্ত তব প্রসাদাৎ ॥৪৩॥
 বনাচ্চ বায়ুঃ সুরভিঃ প্রবায়ান্তস্মিন্ কালে তয়ুষিং লোভয়ন্ত্যাঃ ।
 তথেষুতুজ্জ্বলং বিহিতে নৈব তস্মিংস্ততো যযৌ সাত্ৰমং কৌশিকশ্চ ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্ব্বণি
 সন্তবে শাকুন্তলে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । তত্র তদানীম্, মারুতো বায়ুঃ, প্রক্ৰীড়িতায়া নৃত্যেন ক্রীড়ন্ত্যাঃ, মে মম, বাসো বস্ত্রম্, কামং পর্য্যাপ্তমেব, বিবৃণোতু দেহাদপসারয়তু । তত্র কার্য্যে 'বিশ্বামিত্র-প্রলোভনে ॥৪৩॥

বনাদিতি । সুরভিঃ সৌরভবান্ । প্রবায়ান্ প্রবহেৎ । ইজ্জ্বেণ চ তথা ত্যক্ত্বা তস্মিন্ বায়ুমগ্নথয়োঃ সাহায্যাদেশে বিহিতে সতি । সা মেনকা, কৌশিকশ্চ বিশ্বামিত্রশ্চ ॥৪৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি সন্তবে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ প্রক্ৰীড়িতায়াঃ প্রকৃষ্টং ক্রীড়িতং যন্তাঃ । বিবৃণোতু অপসারয়তু ॥৪৩॥
 তস্মিন্ কামবায়ুসাহায্যকে ইজ্জ্বেণ বিহিতে সন্দিষ্টে সতি ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

দেব । আমি যখন বিশ্বামিত্রের নিকটে ক্রীড়া করিব, তখন বায়ু আমার অঙ্গ হইতে যথেষ্ট পরিমাণে কাপড় সরাইয়া নিবেন এবং আপনার অনুগ্রহে কামদেব আমার সেই কার্য্যে সহায় হইবেন ॥৪৩॥

আর, আমি যখন মহর্ষি বিশ্বামিত্রকে লুব্ধ করিতে থাকিব, তখন জুগন্ধ বায়ু বন হইতে বহিতে থাকিবে ।" মেনকা এইরূপ বলিলে, দেবরাজ 'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া বায়ু ও কামদেবের প্রতি সেইরূপ আদেশ করিলে, মেনকা বিশ্বামিত্রের আশ্রমে চলিয়া গেল ॥৪৪॥

—:~:—

* '...উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ', '...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ', '...দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

কথ উবাচ ।

এবমুক্তস্তয়া শত্রুঃ সন্দিদেশ সদাগতিম্ ।
প্রাতিষ্ঠত ততঃ কালে মেনকা বায়ুনা সহ ॥১॥
অথাপশ্চদ্বরোহা তপসা দন্ধকিল্বিম্ ।
বিশ্বামিত্রং তপ্যমানং মেনকা ভীরুরাশ্রমে ॥২॥
অভিবাণ্ড ততঃ সা তং প্রাক্রীড়ৃষিসম্মিধৌ ।
অপোবাহ চ বাসোহস্তা মারুতঃ শশিসম্মিভম্ ॥৩॥
সাগচ্ছত্বরিতা ভূমিং বাসস্তদভিলিপ্সতী ।
কুংসয়ন্তীব সত্রীড়ং মারুতং বরবর্ণিনী ॥৪॥
পশ্যতস্তস্মৈ রাজর্ষেরপ্যগ্নিসমতেজসঃ ।
বিশ্বামিত্রস্ততস্তাস্তু বিষমস্থামনিন্দিতাম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সদাগতিং বায়ুং, সন্দিদেশ মেনকায়াঃ সহচরীভবিতুমাदिদেশ ॥১॥

অথেতি । বরারোহা সুন্দরনিতম্বা মেনকা, ভীরুর্ভয়শীলা সতী ॥২॥

অভীতি । শশিসম্মিভং চন্দ্রবদেব শুভ্রবর্ণং সূক্ষ্মঞ্চ । অপোবাহ অঙ্গাদপসারয়ামাস ॥৩॥

সেতি । অভিলিপ্সতী পরিধাতুমিচ্ছন্তী । সত্রীড়ং সলজ্জম্, কুংসয়ন্তীব নিন্দন্তীব ।
ইবশব্দেন কুংসনস্ত অবাশ্চবিকঙ্কং স্মৃতিতম্ । পশ্যতঃ স্বাং নগ্নতামবলোকয়তঃ, তস্মৈ রাজর্ষে-

কথ বলিলেন—“মেনকা এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র তাহার সহচর হইবার জন্ত
বায়ুকে আদেশ, করিলেন । তখন মেনকা বায়ুর সহিত বিশ্বামিত্রের আশ্রমে
প্রস্থান করিল ॥১॥

তদনন্তর, সুন্দরনিতম্বা মেনকা বিশ্বামিত্রের আশ্রমে উপস্থিত হইয়া
ভয়চকিত চিত্তে দেখিল—তপস্যার প্রভাবে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া থাকিলেও
বিশ্বামিত্র সেই তপস্যাই করিতেছেন ॥২॥

তাহার পর, সে বিশ্বামিত্রকে নমস্কার করিয়া তাঁহার নিকটে নৃত্য করিতে
আরম্ভ করিল ; তাহার বস্ত্রখানি চন্দ্রকিরণের স্তায় সূক্ষ্ম ও শুভ্রবর্ণ ছিল, বায়ু
তাহা অপহরণ করিলেন ॥৩॥

তখন সে লজ্জাবশতঃ বায়ুকে যেন নিন্দা করিতে থাকিল ; এদিকে বিশ্বা-
মিত্র তাহাকে ভাল করিয়া দেখিতে লাগিলেন ; তথাপি সে সেই কাপড়খানি

গৃধ্রাং বাসসি সম্ভ্রাস্তাং মেনকাং যুনিসত্তমঃ ।
 অনির্দেশ্যবয়োরূপামপশ্যদ্বিবৃতাং তদা ॥৬॥ (বিশেষকম)
 তস্তা রূপগুণং দৃষ্ট্ৱা স তু বিপ্রর্ষভস্তদা ।
 চকার ভাবং সংসর্গে তয়া কামবশং গতঃ ॥৭॥
 ঋমন্ত্রয়ত চাপ্যেনাং সা চাপ্যৈচ্ছদনিন্দিতা ।
 তৌ তত্র স্তুচিরং কালমুভৌ ব্যহরতাং তদা ॥৮॥
 রমমাণৌ যথাকামং যথৈকদিবসং তথা ।
 এবং বর্বসহস্রাণামতীতং নান্ধচিত্তয়ৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

বিশ্বামিত্রস্ত, ভূমিং সমীপদেশমগচ্ছৎ । বিষমস্থানং নগরতয়া সঙ্কটাপন্নাম্, অনিন্দিতাং সর্কাক্ষ-
 স্তন্দরীম্, বাসসি । বস্ত্রগ্রহণে, গৃধ্রামভিলাষিনীম্ । “গৃধু অভিকাজ্জায়াম” ইতি গৃধ্রধাতো-
 রিচ্ছার্থাৎ ঞ্গত্ববন্ধাদিনা কর্তরি ক্তঃ । সম্ভ্রাস্তাং ব্যতিব্যস্তাম্, অনির্দেশ্যবয়োরূপাম্
 অনির্কচনীযযৌবনোচিতস্তনবরাজাদিসৌন্দর্য্যাম্, বিবৃতাং নগরতয়া প্রকটিতসর্কাক্ষীম্ ॥৪—৬॥

তস্তা ইতি । স বিপ্রর্ষভো বিশ্বামিত্রঃ, তস্তা মেনকায়াঃ, রূপগুণং সৌন্দর্য্যোৎকর্ষং দৃষ্ট্ৱা,
 তদৈব কামবশং গতঃ সন, তয়া সহ সংসর্গে রমণে, ভাবমভিপ্রাণং চকার ॥৭॥

ঋমন্ত্রয়তেতি । ঐচ্ছৎ রমণমিতি শেষঃ । রমমাণৌ ব্যহরতাং বিচরিতবন্তৌ । অতীতমিতি
 ভাবে ভ্রূতপ্রত্যাদিতিক্রমমিত্যর্থঃ, নান্ধচিত্তয়বিশ্বামিত্র ইতি শেষঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি । সদাগতিং বায়ুং ॥১—৫॥ গৃধ্রাং সক্রাম্ । বিবৃতাং অনাচ্ছাদিতাম্ ॥৬॥
 লইবার জন্ম তাড়াতাড়ি বিশ্বামিত্রের নিকট গেল । তখন বিশ্বামিত্র দেখিলেন—
 মেনকা একেবারে উলঙ্গ হইয়া পড়ায় তাহার সমস্ত অঙ্গ প্রকাশ পাইতেছে ;
 তাহার যৌবনোচিত রূপের নিরূপণ করা যাইতেছে না ; ‘কোন অঙ্গেরই
 নিন্দা করা চলে না এবং সে যেন সেই কাপড়খানি লইবার জন্ম ব্যতিব্যস্ত
 ও সঙ্কটাপন্ন হইয়া পড়িয়াছে ॥৪—৬॥

বিশ্বামিত্র তাহার রূপের উৎকর্ষ দেখিয়া, কামাতুর হইয়া, তখনই তাহার
 সহিত রমণ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭॥

তাই তিনিও মেনকাকে ডাকিলেন, মেনকাও সে বিষয়ে ইচ্ছা করিল ।
 সুতরাং তাঁহারা দুই জনে রমণ করিতে থাকিয়া, একটা দিনের স্থায় অতিদীর্ঘ
 কাল সেখানে অবস্থান করিলেন । এইভাবে বহুকাল অতীত হইল বটে ;
 কিন্তু বিশ্বামিত্র তাহা একবার চিন্তাও করিলেন না ॥৮—৯॥

(৭) তস্তা রূপগুণান্...চকার ভাবসংসর্গম্...। (৮) বিতীয়ার্ধং কতিপয়পুস্তকে ন
 দৃশ্যতে । ইত্যং পদম্ বহব এব শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ॥

জনয়ামাস স মুনির্মেদকায়াং শকুন্তলাম্ ।
 প্রস্বে হিমবতো রম্যে মালিনীমভিতো নদীম্ ॥১০॥
 জাতমুৎসৃজ্য তং গৰ্ভং মেনকা মালিনীমনু ।
 কৃতকার্য্যা ততস্তূৰ্ণমগচ্ছচ্ছক্রেসংসদম্ ॥১১॥
 তং বনে বিজনে গৰ্ভং সিংহব্যাঘ্রসমাকুলে ।
 দৃষ্ট্বা শয়ানং শকুনাং সমন্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥১২॥
 নেমাং হিংস্র্যবনে বালাং ক্রব্যাদা মাংসগৃহ্নিনঃ ।
 পর্য্যরক্ষন্ত তাং তত্র শকুন্তা মেনকাভ্রজাম্ ॥১৩॥
 উপস্প্রষ্টুং গতচ্চাহমপশ্যং শয়িতামিমাম্ ।
 নির্জনে বিপিনে রম্যে শকুন্তেঃ পরিবারিতাম্ ।
 আনয়িত্বা ততশ্চৈনাং দুহিতৃত্তে নৃবেশয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

জনয়ামাসেতি । প্রস্বে সাহুদেশে । অভিতঃ সমীপে । পূৰ্ব্ববদেব দ্বিতীয়া ॥১০॥
 জাতমিতি । মালিনীম্ অহু লক্ষ্যীকৃত্য । কৃতকার্য্যা কৃতবিশ্বামিত্রতপোভঙ্গা ॥১১॥
 তমিতি । গৰ্ভং শিশুম্ । শকুনাঃ পক্ষিণঃ । পর্য্যবারয়ন্ পরিবেষ্টিতবন্তঃ ॥১২॥
 নহু শকুনাঃ কথং পর্য্যবারয়ন্তিত্যাহ — নেতি । মাংসস্ত গৃহ্নমভিলাষ এবামন্তীতি মাংসগৃহ্নিনঃ,
 ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো ব্যাঘ্রাদয়ঃ । শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ ॥১৩॥
 উপেতি । উপস্প্রষ্টুং স্প্রাতুম্ । “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রে স্নানচমনয়োরাপি” ইতি বিশ্বঃ ।
 নৃবেশয়ং ব্যবস্থাপিতবান্ । ষট্পদমিদং পদ্যম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ সংসর্গাৎ, সন্দর্শনাৎ, তস্তাং মনস্কার । তয়া হেতুভূতয়া ॥৭॥ গ্রামস্তয়ত এহীত্যা-
 কারিতবান্ । ব্যহরতাং বিহারং চক্রতুঃ ॥৮—১৩॥ উপস্প্রষ্টুমাহিকং জলকার্য্যং কর্ত্বমু-
 বিশ্বামিত্র মালিনী নদীর নিকটে হিমালয়ের মনোহর সমতল ভূমিতে
 মেনকার গৰ্ভে শকুন্তলাকে উৎপাদন করেন ॥১০॥
 মেনকা কিন্তু কৃতকার্য্য হইয়া, মালিনী নদীর নিকটে জাতমাত্র সেই
 কণ্ঠাটিকে পরিত্যাগ করিয়া, সত্বর ইন্দ্রের সভায় চলিয়া গেল ॥১১॥
 সিংহ-ব্যাঘ্রপরিপূর্ণ নির্জন বনमध्ये সেই কণ্ঠাটিকে শয়িত দেখিয়া, পক্ষিগণ
 আসিয়া তাহাকে সকল দিকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিল ॥১২॥
 মাংসলোভী জন্তুগণ বনের ভিতরে এই বালিকাটিকে ভক্ষণ না করে, ‘এই
 জন্তুই সেই পক্ষিগণ আসিয়া, মেনকার সেই কণ্ঠাটিকে রক্ষা করিতেছিল ॥১৩॥
 আমি স্নান করিতে যাইয়া দেখিলাম—মনোহর নির্জন বনের ভিতরে
 কণ্ঠাটা শয়ন করিয়া রহিয়াছে, আর পক্ষিগণ তাহাকে বেষ্টন করিয়া অবস্থান

শরীরকৃৎ প্রাণদাতা যস্য চাম্মানি ভুঞ্জতে ।

ক্রমেণৈতে ত্রয়োহপ্যুক্তাঃ পিতরো ধৰ্মশাসনে ॥১৫॥

নির্জনে তু বনে যস্মাচ্ছকুন্তৈঃ পরিবারিতা ।

শকুন্তলেতি নামাস্তাঃ কৃতঞ্চাপি ততো ময়া ॥১৬॥

এবং দ্রুহিতরং বিদ্ধি মম বিপ্র ! শকুন্তলাম্ ।

শকুন্তলা চ পিতরং মন্যতে মামনিদ্ভিতা ॥১৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

এতদাচৰ্ষ পৃথং সন্ মম জন্ম মহর্ষয়ে ।

সুতাং কথস্থ মামেবং বিদ্ধি ত্বং মনুজাধিপ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু দ্রুহিতৃষে নিবেশনে কো হেতুরিত্যাহ—শরীরকৃদिति । প্রাণদাতা প্রাণরক্ষকঃ । ধৰ্মশাসনে ধৰ্মশাস্ত্রে । এবঞ্চাহমস্তাঃ প্রাণরক্ষণং অন্নদানাত পিতেতি দ্রুহিতৃষে নিবেশ-
হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অথাস্তাঃ শকুন্তলেতি নামকরণে কিং কারণমিত্যাহ—নির্জনে ইতি । শকুন্তৈঃ পক্ষিভিঃ
পরিবারিতা পরিবার্য রক্ষিতা । তথা চ শকুন্তান্ লাতি রক্ষকত্বেনাদন্তে গৃহীতীতি
শকুন্তলা ; “রা লাদানে” ইতি লাধাতোঃ “আতোহনুপসর্গাৎ কঃ” ইতি কপ্রত্যয়ে রূপম্ ॥১৬॥

এবমিতি । এবমনেন হেতুনা । দ্রুহিতরং তনয়াম্, বিদ্ধি জানীহি ॥১৭॥

এতদिति । জন্ম জন্মবৃত্তম্ । আচষ্ট উক্তবান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ শরীরকুরিষেক্তা । প্রাণদাতা অভয়প্রদঃ ॥১৫॥ নির্জনে ইতি । শকুন্তৈঃ পরিবারিতা
করিতেছে । তাহার পর আমি উহাকে আনিয়া আপন কণ্ঠার স্থানে
সন্নিবেশিত করিলাম ॥১৪॥

শরীরোৎপাদক, প্রাণরক্ষক এবং ষাঁহার অন্ন ভোজন করে—এই তিন
জনকে ধৰ্মশাস্ত্রে ক্রমিক পিতা বলা হইয়াছে ॥১৫॥

যে হেতু নির্জনে বনের ভিতরে পক্ষিগণ পরিবেষ্টনপূর্বক ইহাকে রক্ষা
করিয়াছিল, সেই হেতু আমি ইহার নাম করিয়াছি—‘শকুন্তলা’ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ ! এই জন্তই আপনি শকুন্তলাকে আমার কণ্ঠা বলিয়া মনে
করুন ; অনিন্দ্যসুন্দরী শকুন্তলাও আমাকে এই জন্তই পিতা বলিয়া
মনে করে ॥১৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—“সেই মহর্ষি জিজ্ঞাসা করিলে, মহর্ষি কথ আমার এই-
রূপ জন্মবৃত্তান্ত তাঁহার নিকট বলিয়াছিলেন । মহারাজ ! আমাকে মহর্ষি
কণ্ঠের এইরূপ কণ্ঠা বলিয়া জানিবেন ॥১৮॥

কথং হি পিতরং মন্ত্রে পিতরং স্বমজ্ঞানতী ।

ইতি তে কথিতং রাজন্ ! যথারুত্তং শ্রুতং ময়া ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুহ্মন্ত উবাচ ।

স্ব্যাক্তং রাজপুত্রী ত্বং যথা কল্যাণি ! ভাষসে ।

ভাৰ্য্যা মে ভব হুশ্রোণি ! ক্রহি কিং করবাণি তে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । স্বং স্বকীয়ম্ । অজ্ঞানতী অদৰ্শনাদিনা অপরিচিন্তিতী ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স্ব্যাক্তমিতি । যথা পাদদলেপেনাগতস্বর্ণভাবমপি রজতং রজতকার্য্যমেব কুরুতে, তথা
তপোবলেনাগতব্রাহ্মণভাবোহপি বিশ্বামিত্রো জাতিতঃ ক্ষত্রিয়তয়া ক্ষত্রিয়মেব সন্তানং
জনয়ামাস । গোত্রপ্রবৰ্ত্তনস্ত প্রবররূপব্রাহ্মণান্তরসাহচৰ্য্যাং । অতএব শকুন্তলে ! ক্ষত্রিয়া ত্বং
ক্ষত্রিয়স্ত মে বিবাহযোগোতি ভাবঃ । অতএবোক্তং শাকুন্তলনাটকেহপি—“আশঙ্কসে যদয়িং
তদিদং স্পর্শক্ষমং রত্নম্” ইতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপান্তেতি, লা আদানে, অস্মাং কপ্রত্যয়ে শকুন্তলেতি নামনিৰ্ৰচনম্ ॥১৬—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

স্ব্যাক্তমিতি । গোত্রপ্রবৰ্ত্তকোহপি তপসা ব্রাহ্মণোহপি জাতিতঃ ক্ষত্রিয় এব বিশ্বামিত্র

মহারাজ ! অগ্নিম্ নিজের পিতাকে জানি না বলিয়া কথকেই পিতা
বলিয়া মনে করি । আমি আমার জন্মবৃত্তান্ত যেমন শুনিয়াছিলাম, আপনার
নিকট এই তেমনই বলিলাম” ॥১৯॥

—:~:—

দুহ্মন্ত বলিলেন—“কল্যাণি ! তুমি যে রূপ বলিতেছ, তাহাতে স্পষ্টই
বুঝা যাইতেছে যে, তুমি ক্ষত্রিয়ের কন্যা । অতএব সুন্দরি ! তুমি আমার
ভাৰ্য্যা হও ; বল তোমার কি করিব ॥১॥

* ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষিঃপতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...জিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
পাঠান্তরাণি ।

স্বর্ণমালাং বাসাংসি কুণ্ডলে পরিহাটকে ।
 নানাপত্তনজে শুভ্রে মণিরত্নে চ শোভনে ॥২॥
 আহরামি তবৎগাহং নিকাদীযজিনানি চ ।
 সর্বং রাজ্যং ত্বাভ্যাস্তু ভার্য্যা মে ভব শোভনে ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 গান্ধর্বেণ চ মাং ভীরু ! বিবাহেনৈহি সুন্দরি ! ।
 বিবাহানাং হি রন্তোরু ! গান্ধর্বঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৪॥
 শকুন্তলোবাচ ।

ফলাহারো গতৌ রাজন্ ! পিতা মে ইত আশ্রমাৎ ।
 মুহূর্তং সম্প্রতীক্ষস্ব স মাং তুভ্যং প্রদাস্ততি ॥৫॥
 পিতা হি মে প্রভূর্নিত্যং দৈবতং পরমং মম ।
 যৈশ্চ মাং দাস্ততি পিতা স মে ভর্তা ভবিষ্যতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রলোভয়তি স্বর্ণং ইতি । পরিগতানি হাটকানি স্বর্ণানি যয়োস্তে স্বর্ণময়ে ইত্যর্থঃ । নানাপত্তনজে অনেকদেশজাতে, শুভ্রে নির্মলে । নিকাদীনি উরোভূষণাদীনি ভূষণানি, অজিনানি কৃষ্ণমৃগাদিচর্ম্মানি, তবার্থে আহরামি আনয়ামি ॥২—৩॥

নহু দানাভাবে বিবাহাসম্ভবঃ, বিবাহাসম্ভবে চ কুতো ভার্য্যাভিমিত্যাহ—গান্ধর্বেণেতি ।
 এহি প্রাপ্নুহি । শ্রেষ্ঠঃ ক্ষত্রিয়পক্ষে । “গান্ধর্বঃ সময়াগ্নিথঃ” ইতি ন্বতেগান্ধর্ববিবাহে
 দানানাবশ্যকতেতি ভাবঃ ॥৪॥

ফলেতি । ফলাগ্নাহরতীতি ফলাহারঃ ফলাহরণার্থীত্যর্থঃ, পিতা কথঃ ॥৫॥

পিতেতি । নিত্যং সর্বদা । অতএব তদল্পমতিং বিনা গান্ধর্ববিবাহোহপি ন ভবিতুঃ
 মর্হতীতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ । ইত উক্তং বা তস্মৈ ব্রাহ্মণত্বমিতি কল্যাম্ ॥১—৩॥ গান্ধর্বো বরবধোরৈক-

সুন্দরি ! সোণার হার, নানাবিধ বস্ত্র, স্বর্ণনির্ম্মিত দুইটি কুণ্ডল, নানাদেশীয় নির্দোষ এবং সুন্দর মণি ও রত্ন, বন্ধের ভূষণ এবং নানাবিধ মৃগচর্ম্ম—এইগুলি এখনই তোমার জন্য আনিতেছি, আর আজ হইতে আমার সমস্ত রাজ্য তোমার হউক ; তুমি আমার ভার্য্যা হও ॥২—৩॥

সুন্দরি ! তুমি গান্ধর্ব বিবাহ অমুসারে আমাকে গ্রহণ কর । কেন না, ক্ষত্রিয়ের পক্ষে গান্ধর্ব বিবাহই আট প্রকার বিবাহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৪॥

শকুন্তলা বলিলেন—“মহারাজ ! আমার পিতা ফল আহরণ করিবার জন্য এই আশ্রম হইতে গিয়াছেন ; সুতরাং আপনি একটু কাল অপেক্ষা করুন ; তিনি আসিয়াই আমাকে আপনার হস্তে দান করিবেন ॥৫॥

পিতা রক্ষতি কোমারে ভর্তা রক্ষতি যৌবনে ।
 পুত্রস্ত স্বাবিরে ভাবে ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমৰ্হতি ॥৭॥
 অমণ্যমানা রাজেন্দ্র ! পিতরং মে তপস্বিনম্ ।
 অধৰ্ম্মেণ হি ধৰ্ম্মিষ্ঠ ! কথং বরমুপাস্মহে ॥৮॥

দুহন্ত উবাচ ।

মা মৈবং বদ কল্যাণি ! তপোরাশিং দমাত্মকম্ ।

শকুন্তলোবাচ ।

মন্যুপ্রহরণা বিপ্রা ন বিপ্রাঃ শস্ত্রপাণয়ঃ ॥৯॥
 মন্যুনা স্তম্ভি তে শত্রুন্ বজ্রেণেন্দ্র ইবাস্থরান্ ।
 অগ্নির্দহতি তেজোভিঃ সূর্যো দহতি রশ্মিভিঃ ॥১০॥
 রাজা দহতি দণ্ডেন ব্রাহ্মণো মন্যুনা দহেৎ ।
 ক্রোধিতা মন্যুনা স্তম্ভি বজ্রপাণিরিবাস্থরান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্) *

ভারতকৌমুদী

‘ অথ তথাপি স্বাতন্ত্র্যমবলম্ব্য আত্মার্পণং ক্রিয়তামিত্যাহ—পিতেতি । কোমারে বিবাহাৎ প্রাক্ ॥৭॥

অমণ্যমানা ইতি । অধৰ্ম্মেণ পিতা রক্ষতীত্যাদিপূর্ব্বোক্তব্যতিক্রমাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

মেতি । দমাত্মকম্ ইন্দ্রিয়দমনশীলম্ । তেন চ তত্ত্বাতিক্রমেহপি ক্ষতাসম্ভব ইতি ভাবঃ ।
 মন্যুঃ ক্রোধ এব প্রহরণমন্ত্রং যেষাং তে । তেন চাত্তাঘাচরণান্তস্ত ক্রোধে জাতে মম নাস্তি
 নিস্তার ইত্যশয়ঃ ॥৯॥

• মন্যুনেতি । তে বিপ্রাঃ, মন্যুনা ক্রোধেন । ক্রোধিতাঃ সজ্ঞাতক্রোধা বিপ্রাঃ ॥১০—১১॥

আমার পিতা সৰ্ব্বদাই আমার নিয়ন্তা এবং পরম দেবতা ; সুতরাং
 তিনি আমাকে যাহার হস্তে দান করিবেন, তিনিই আমার ভর্তা হইবেন ॥৬॥

বিবাহের পূর্ব্বে পিতা রক্ষা করেন, যৌবনকালে ভর্তা রক্ষা করেন এবং
 বৃদ্ধকালে পুত্র রক্ষা করে ; সুতরাং স্ত্রীলোক কোন সময়েই স্বতন্ত্রতা অবলম্বন
 করিতে পারে না ॥৭॥

ধার্ম্মিক মহারাজ ! আমার তপস্বী পিতাকে আমি অগ্রাহ্য করিয়া
 অধৰ্ম্মের অনুসরণপূর্ব্বক কি করিয়া পতি স্বীকার করি ?” ॥৮॥

দুহন্ত বলিলেন—“না, না, কল্যাণি । তুমি এরূপ বলিও না ; তোমার
 পিতা ত মহাতপস্বী এবং ইন্দ্রিয়দমনশীল ।” শকুন্তলা বলিলেন—“ব্রাহ্মণের
 ক্রোধই অস্ত্র ; কিন্তু তাঁহারা অস্ত্র অস্ত্র ধারণ করেন না ॥৯॥

• ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা অশুর বধ করিয়া থাকেন, ব্রাহ্মণেরা তেমন ক্রোধ

* বর্ষাকাদাবভ্য বহ্নিগোকাঃ কতিপয়পুস্তকে ন দৃশ্যন্তে ।

দুহ্মন্ত উবাচ ।

ইচ্ছামি ত্বাং বরারোহে ! ভজমানামনিন্দিতে ! ।

ত্বদর্থং মাং স্থিতং বিদ্ধি তদগতং হি মনো মম ॥১২॥

আত্মনো বন্ধুরাত্মৈব গতিরাত্মৈব চাত্মনঃ ।

আত্মনৈবাত্মনো দানং কর্তুমর্হসি ধর্মতুঃ ॥১৩॥

অক্টাবেব সমাসেন বিবাহা ধর্মতঃ স্মৃতাঃ ।

ব্রাহ্মো দৈবস্তুত্বৈবার্ধঃ প্রাজাপত্যস্তথাস্বরঃ ॥১৪॥

গান্ধর্বো রাক্ষসশ্চৈব পৈশাচশ্চাফমঃ স্মৃতঃ ।

তোমাং ধর্মান্ যথাপূর্বং মনুঃ স্বায়ত্ত্বুবোহব্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছামিতি । হি যস্মাৎ । ত্বদর্থমেবাকুলত্বাৎ পিতৃক্রোধং সম্ভাব্যাপি মাং ভজেতি ভাবঃ ॥১২॥

অথ স্বাতন্ত্র্যাবলম্বনে “পিতা রক্ষতি কৌমারে” ইত্যাদিশাস্ত্রবিরোধ ইত্যাহ—আত্মন ইতি । গতিরূপায়ঃ । তত্র পিতৃপদং স্বকর্তব্যবিরোধিগুরুজনপরম্ । কথং তত্র বিষয়ে ন বিরোধী ভবিষ্যতীত্যশয়ঃ ॥১৩॥

নহু বিবাহো নাম কতিবিধঃ, যেন গান্ধর্বমপি তত্রাস্তর্ভাবয়সীত্যাহ—অষ্টাবিতি । সমাসেন সংক্ষেপেণ, নামমাত্মজ্ঞেখাদিত্যাশয়ঃ । যথাপূর্বং পূর্বাহ্নক্রমেণ, ধর্মান্ প্রকারান্ লক্ষণা-

ভারতভাবদীপঃ

মতেন কৃতঃ ॥৪॥ ফলাহারঃ ফলাগ্ৰাহর্ভূঃ গতঃ ॥৫—১২॥ “ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি”, ইতি জ্ঞায়বিরোধমাশঙ্ক্যাহ—আত্মন ইতি ॥১৩॥ পূর্বোক্তগান্ধর্ববিবাহস্ত কর্তব্যতাং বক্তুং বিবাহ-ভেদানাহ—অষ্টাবিতি । ব্রাহ্মঃ অলঙ্কৃত্য কন্যাদানম্ । তদ্বদেব যজ্ঞান্তে ঋষিজে দানং দৈবঃ । সহোভৌ ধর্মঃ চরতামিতি বুধ্যা দানং প্রাজাপত্যঃ । বরাদগোমিথুনং শুক্লং গৃহীত্বা দানমার্ধঃ । বহুধনং গৃহীত্বা দানমাস্বরঃ ॥১৪॥ গান্ধর্বো ব্যাখ্যাতঃ । স্ত্রুণ্ডাং প্রমত্তাং বা অপহরেৎ স পৈশাচঃ । হস্তা ভিষ্মা চ শীর্ষাণি রুদতীং রুদন্ত্যো হরেৎ স রাক্ষসঃ ।

দ্বারা শত্রু বধ করেন । অগ্নি তেজ দ্বারা দন্ধ করেন, ‘সূর্য্য রশ্মি দ্বারা দন্ধ করেন এবং রাজা দণ্ডদ্বারা দন্ধ করেন ; আর ব্রাহ্মণ ক্রোধ দ্বারা দন্ধ করিয়া থাকেন । তাই বলিতেছি যে, ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা অশুর, বধ করেন, ব্রাহ্মণ তেমন ক্রোধ দ্বারা শত্রু বধ করিয়া থাকেন” ॥১০—১১॥

দুহ্মন্ত বলিলেন—“সুন্দরি ! আমার ইচ্ছা যে, তুমি আমাকে ভজন কর । কেন না, আমি তোমার জগুই এখানে রহিয়াছি এবং আমার মন তোমার জগুই আকুল হইয়াছে ॥১২॥

দেখ—নিজেই নিজের বন্ধু এবং নিজেই নিজের গতি ; সুতরাং তুমি ধর্ম অনুসারে নিজেই নিজকে দান করিতে পার ॥১৩॥

প্রশস্তাংশচতুরঃ পূর্বান্ ব্রাহ্মণশ্চোপধারয় ।

ষড়ানুপূর্ব্যা ক্ষত্রশ্চ বিদ্ধি ধর্ম্যাননিন্দিতে ! ॥১৬॥

রাজ্ঞাস্তু রাক্ষসোহপ্যুক্তো বিটশূদ্রেঽস্বরঃ স্মৃতঃ ।

পঞ্চানাস্তু ত্রয়ো ধর্ম্যা অধর্ম্যো বৌ স্মৃতাবিহ ॥১৭॥

পৈশাচ আস্বরশ্চৈব ন কর্তব্যো কদাচন ।

অনেন বিধিনা কার্য্যো ধর্ম্মশ্চৈষা গতিঃ স্মৃতা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নীত্যর্থঃ । তথা চ মনুঃ—“আচ্ছাত্ত চার্কয়িত্বা চ শ্রতশীলবতে স্বয়ম্ । আহুয় দানং কন্যায় ব্রাহ্মো ধর্ম্মঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।” ইত্যাদি দৃষ্টব্যম্ । সংক্ষেপস্ত—আহুতায় বরায় অলঙ্কৃত-কন্যাদানং ব্রাহ্মঃ, যজ্ঞস্থায় ঋত্বিজৈ গম্বা কন্যাদানং দৈবঃ, বরাদগোমিথুনং গৃহীত্বা তেনৈব সহ কন্যাদানমার্ষঃ, প্রার্থিনে বরায় সহ ধর্ম্মং চরতামিত্যুক্তা কন্যাদানং প্রাজাপত্যঃ, বরাদ-যথেষ্টং ধনং গৃহীত্বা কন্যাদানমাস্বরঃ, ঙ্ং মে তর্ঘ্যা ঙ্ং মে পতিরিত্যন্তোত্তরাঙ্গরাগপ্রযুক্তো বিবাহো গান্ধর্ব্বঃ, যুদ্ধেনানীয় কন্যায় গ্রহণং রাক্ষসঃ, নিদ্রাদৌ কন্যায় গমনঞ্চ পৈশাচঃ ॥১৪—১৫॥

অথ কতমস্ত কতমো বিবাহঃ প্রশস্ত ইত্যাহ—প্রশস্তানিতি । পূর্বান্ প্রথমোক্তান্, চতুরঃ ব্রাহ্মদৈবার্ঘপ্রাজাপত্যান্ । ষট্ ব্রাহ্মাদিগান্ধর্ব্বাস্তান্, ধর্ম্ম্যান্ ধর্ম্মাদনপেতান্ ॥১৬॥

রাজ্ঞামিতি । রাজ্ঞাং ক্ষত্রিয়গাম্, রাক্ষসোহপি ধর্ম্মা উক্তঃ । বিটশূদ্রেষু বৈশ্বশূদ্রে-রাস্বরোহপি ধর্ম্মা স্মৃতঃ । পঞ্চানাং ব্রাহ্মান্ত্রাস্ত্রাস্তানাং মধ্যে ত্রয়ো ব্রাহ্মদৈবপ্রাজাপত্যঃ ধর্ম্মা ধর্ম্মাভেন সর্কোৎকৃষ্টাঃ ; বৌ আর্ঘ্যস্বরৌ তদ্রূপাপেক্ষয়া অধর্ম্ম্যো, বরাং শুদ্ধগ্রহণাদিতি ভাবঃ । পাঠক্রমাপেক্ষয়া অর্থক্রমস্ত বলবত্তাদেব ব্যাখ্যানমেব যুক্তম্ ॥১৭॥

পৈশাচ ইতি । কদাচন আপত্তপি । পৈশাচস্ত কেবলবরকামমূলকত্বাৎ, আস্বরস্ত চ

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেতে অষ্টৌ ক্রমাধ্যাত্যতাঃ ॥১৫—১৬॥ পঞ্চানাং ব্রাহ্মাদীনাং ত্রয়ো ব্রাহ্মদৈবপ্রাজাপত্য-ধর্ম্মাঃ । দ্বাৰ্ঘ্যস্বরৌ কন্যাসুগ্রহণাদধর্ম্ম্যো ॥১৭॥ তয়োৱপ্যাস্বরঃ পৈশাচবদত্যন্তং হেয়

ধর্ম্মশাস্ত্রোক্ত এই আটটি বিবাহের কথা আমি সংক্ষেপে বলিতেছি । ব্রাহ্ম, দৈব, আর্ঘ, প্রাজাপত্য, আস্বর, গান্ধর্ব্ব, রাক্ষস ও পৈশাচ । স্বায়ম্ভুব মনু যথাক্রমে এই বিবাহগুলির লক্ষণ বলিয়া গিয়াছেন ॥১৪—১৫॥

সুন্দরি ! ব্রাহ্মণের পক্ষে প্রথম চারিটি প্রশস্ত এবং ক্ষত্রিয়ের পক্ষে প্রথম ছয়টি ধর্ম্মসঙ্গত বলিয়া জানিবে ॥১৬॥

কিন্তু ক্ষত্রিয়ের পক্ষে রাক্ষসবিবাহও ধর্ম্মসঙ্গত বলিয়া কথিত হইয়াছে ; আর বৈশ্ব ও শূদ্রের পক্ষে আস্বরবিবাহও অধর্ম্মজনক নহে ; কিন্তু প্রথমোক্ত পাঁচটি বিবাহের মধ্যে ব্রাহ্ম, দৈব ও প্রাজাপত্য—এই তিনটি বিবাহ সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ; আর অপর দুইটি (আর্ঘ ও আস্বর) উক্ত তিনটি অপেক্ষা নিকৃষ্ট ॥১৭॥

গান্ধর্বরাক্ষসৌ ক্ষত্রে ধর্ম্যৌ তৌ মা বিশঙ্কিতাঃ ।

পৃথগ্বা যদি বা মিশ্রৌ কর্তব্যৌ নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯॥

সা ত্বং মম সকামস্ত সকামা বরবর্ণিনী ।

গান্ধর্বেণ বিবাহেন ভার্য্যা ভবিতুমর্হসি ॥২০॥

শকুন্তলোবাচ ।

যদি ধর্মপথস্তেষ যদি চাত্মা প্রভূর্মম ।

প্রদানে পৌরবশ্রেষ্ঠ ! শৃণু মে সময়ং প্রভো ! ॥২১॥

সত্যং মে প্রতিজানীহি যথা বক্ষ্যাম্যহং রহঃ ।

ময়ি জায়েত যঃ পুত্রঃ স ভবেদ্বদনন্তরঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শুক্রগ্রহণাৎ “তৎ দেশং পতিতং মন্ত্রে যত্রাস্তে শুক্রবিক্রয়ী” ইতি নিন্দাশ্রবণাৎ ; আত্মর-
নিষেধো ব্রাহ্মণপক্ষ এব “যড়াহূপূর্ব্যা ক্ষত্রস্ত” ইত্যাদিনা ক্ষত্রাদৌ তদ্বিধানাৎ । পৈশাচ-
নিষেধস্ত সর্বেষেব, কেবলবরকামমূলকতেন সর্বাধমত্বাৎ, গর্গনন্ত সন্তবপরত্বাৎ ॥১৮॥

নির্ধর্মমাহ—গান্ধর্বেতি । মা বিশঙ্কিতা অত্রাধর্মাশঙ্কাং মা কার্ষীঃ, শাস্ত্রাহুসারিত্বাৎ । পৃথক্
অসঙ্কীর্ণো, মিশ্রো সঙ্কীর্ণো । কেবলাত্মোক্তাহুসারগান্ধর্বঃ অসঙ্কীর্ণঃ । যথায়মেব
শকুন্তলাবিবাহঃ । কেবলযুদ্ধহরণাচ্চ রাক্ষসোহসঙ্কীর্ণঃ । যথা—অম্বাদীনাং বিবাহঃ ।
গান্ধর্বরাক্ষসোভয়মিশ্রবিবাহস্ত স্তভদ্রায়াঃ ॥১৯॥

শেতি । সকামস্ত সকামেত্যাভয়োগান্ধর্ববিবাহপ্রয়োজকপরস্পরাহুসারগপ্রদর্শনার্থমুক্তম্ ।
শকুন্তলায়াঃ সকামস্ত রোমাঞ্চাদিদর্শনাদহুমিতম্ ॥২০॥

যদীতি । এষ গান্ধর্বো বিবাহঃ । প্রভুঃ সমর্থঃ । সময়ং নির্দেশম্ ॥২১॥

ব্রাহ্মণ কখনও আত্মর বিবাহ করিবেন না ; আর ব্রাহ্মণাদি সকল বর্ণই
কখনও পৈশাচ বিবাহ করিবেন না । এই বিধান অনুসারেই সকলে বিবাহ
করিবেন ; কেন না, ইহাই ধর্মের পদ্ধতি ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়ের পক্ষে খাঁটি গান্ধর্ব বিবাহ, বা খাঁটি রাক্ষস বিবাহ, অথবা গান্ধর্ব-
রাক্ষস উভয়লক্ষণ মিশ্রিত বিবাহ ধর্মসঙ্গত বলিয়া কর্তব্য ; সুতরাং এবিষয়ে
তুমি কোন আশঙ্কা করিও না ; কেন না, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

তোমার প্রতি আমার অহুসার জন্মিয়াছে, আবার আমার প্রতিও
তোমার অহুসার হইয়াছে ; সুতরাং তুমি গান্ধর্ববিবাহ অনুসারে আমার
• ভার্য্যা হইতে পার” ॥২০॥

শকুন্তলা বলিলেন—“পৌরবশ্রেষ্ঠ ! যদি ইহা ধর্মসঙ্গত হয় এবং আমি
যদি আমাকে দান করিতে সমর্থ হই, তবে আমার প্রার্থনা শুভ্রন ॥২১॥

যুবরাজো মহারাজ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

যথৈতদেবং দুঃস্বপ্ন ! অস্তু মে সঙ্গমস্তয়া ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমস্থিতি তাং রাজা প্রত্যুবাচাবিচারয়ন্ ।

অপি চ ত্বাং হি নেয়ামি নগরং স্বং শুচিস্থিতে ! ॥২৪॥

যথা ত্বমর্হা হুশ্রোণি ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

এবমুক্ত্বা স রাজর্ষিস্তামনিন্দিতগামিনীম্ ॥২৫॥

জগ্রাহ বিধিবৎ পাণাবুবাচ চ তয়া সহ ।

বিশ্বাস্ত্র চৈনাং স প্রায়াদব্রবীচ্চ পুনঃ পুনঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । রহঃ অশ্বিনু নির্জনে স্থানে । স্বদনস্তরস্বৎপরবর্তী মহারাজঃ, যয়ি জীবতি চ যুবরাজো ভবেদিত্যর্থঃ । এবমঙ্গীকরোষীতি তাৎপর্যম্ ॥২২—২৩॥

এবমিতি । অবিচারয়ন্ শকুন্তলোক্তবিষয়স্ত গ্রায্যাত্মায্যাববিবেচনমকুর্ন ॥২৪॥

যথৈতি । যথা যতঃ, অর্হা রাজধানীবাসস্বেব যোগ্যা । বিধিবৎ ত্বং মে ভাৰ্ঘ্যা ইত্যুক্ত্যা-গাঙ্কর্কবিবাহবিধিমহুস্বত্যেত্যর্থঃ । উবাস চ রমণঞ্চকার চ । প্রায়ং প্রয়াণোপক্রম-মকরোং ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাহ—পৈশাচ ইতি ॥১৮॥ পরিশেষাদগাঙ্কর্করাক্ষসৌ ক্ষত্রিয়স্ত ধর্ম্যাভিত্যাহ—গাঙ্কর্কেতি । মিশ্রৌ ক্লিষ্টবীবিবাহে ॥১৯—২০॥ উবাস সঙ্গং কৃতবান্ । অত্রাধিকগ্রন্থে “মৃক্শচৈব কিরাতাশ্চ কুজবামনকৈঃ সহ । সহিতাঃ কঙ্কুবিবরৈবাহিনী সূতমাগধৈঃ” ইতি শ্লোকঃ পঠ্যতে । তস্তার্থঃ—মৃকঃ অস্তঃপুররক্ষণযোগ্যা হিতমিতভাষণঃ । কিরাতাশ্চামরবাহিত্যঃ জিয়ঃ । “কিরাতো শ্লেচ্ছভেদে স্তাছুনিষেহস্তনাবপি । জিয়াং চামরবাহিত্যাং কুট্টনীভূগয়োৱপি ॥” ইতি মেদিনী । কুজবামনকাঃ চন্দনপুষ্পাদকাদিকরাশ্চেষ্টাশ্চেষ্টাশ্চ । কঙ্কুতিনঃ জন্তুঃ-পুরাধ্যক্ষাঃ । “কঙ্কুক্যন্তঃপুরাধ্যক্ষে” ইতি মেদিনী । বাহিনী প্রেষ্টা ইতি শেষঃ ॥২৬॥

আমি এই নির্জনে স্থানে যাহা বলিব, আপনি সে বিষয়ে আমার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করুন ; আমার গর্ভে আপনার যে পুত্র হইবে, সে আপনি থাকিতে যুবরাজ হইবে এবং আপনার পরে মহারাজ হইবে । মহারাজ ! ইহা যদি সত্য হয়, তবে আমিও আপনাকে সত্য বলিতেছি যে, আপনার সহিত আমার সঙ্গম হউক ॥২২—২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা তখন কোন বিবেচনা না করিয়াই প্রত্যুত্তর করিলেন যে, “এইরূপই হইবে এবং আমি তোমাকে আপন রাজধানীতেই লইয়া যাইব ॥২৪॥

(২৩)....যথৈতদেবং দুঃস্বপ্ন !... ।

প্রেময়িষ্যে তবার্থায় বাহিনীং চতুরঙ্গীম্ ।

তয়া ত্বাং নায়য়িষ্যামি নিবাসং স্বং শুচিস্মিতে ! ॥২৭॥

ইতি তর্জাঃ প্রতিশ্রুত্য স নৃপো জনমেজয় ! ।

মনসা চিন্তয়ন্ প্রায়াং কাশ্যপং প্রতি পার্থিবঃ ॥২৮॥

ভগবাংস্তপসা যুক্তঃ শ্রদ্ধা কিম্মু করিষ্যতি ।

এবং সন্ধিস্তয়মেব প্রবিবেশ স্বকং পুরম্ ॥২৯॥

ততো মুহূর্তে যাতে তু কথোহপ্যাশ্রমমাগমৎ ।

শকুন্তলা চ পিতরং ত্রিযা নোপজগাম তম্ ॥৩০॥

বিজ্ঞায়াথ চ তাং কথো দিব্যজ্ঞানো মহাতপাঃ ।

উবাচ ভগবান্ প্রীতঃ পশ্যন্ দিব্যেন চক্ষুষা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেময়িষ্য ইতি । বাহিনীং সেনাম্ । তয়া বাহিণ্য । নিবাসং রাজপ্রাসাদম্ ॥২৭॥

ইতীতি । নৃপঃ প্রজাপালকঃ, পার্থিবো রাজা । কাশ্যপং কথম্ ॥২৮॥

ভগবানিতি । ভগবান্ তপোমাহাষ্মাবান্ কথঃ । কিমনিষ্টম্ ॥২৯॥

তত ইতি । ত্রিযা লজ্জয়া, নোপজগাম অগ্নাগ্নিনিবদিতাশয়ঃ ॥৩০॥

বিজ্ঞায়েতি । দিব্যেন অলৌকিকেন, চক্ষুষা, জ্ঞানেন পশ্যন্ সর্বং বৃত্তান্তং জানন্ ॥৩১॥

কারণ, তুমি রাজধানীতেই বাস করিবার যোগ্য ; নিতস্থিनि ! তোমাকে আমি ইহা সত্য বলিতেছি ।” এই কথা বলিয়া রাজা গান্ধর্ববিধানে শকুন্তলার পাণিগ্রহণ করিলেন ; এবং তাঁহার সহিত সহবাস করিলেন ; তাহার পরে যাইবার সময়ে শকুন্তলার বিশ্বাস জন্মাইয়া বার বার এই কথা বলিলেন— ॥২৫—২৬॥

“সুন্দরি ! তোমার জগ্ন চতুরঙ্গী সেনা প্রেরণ করিব এবং তাহা দ্বারা তোমাকে আপন রাজ্যভবনে লইয়া যাইব” ॥২৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! রাজা দুঃস্বপ্ন শকুন্তলার নিকট এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া মনে মনে কথমুনির বিষয় ভাবিতে থাকিয়া, প্রস্থান করিলেন ॥২৮॥

মহাতপস্বী কথমুনি এই বৃত্তান্ত শুনিয়া কি করিবেন—এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে, রাজা আপন রাজধানীতে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, কথমুনি আশ্রমে আসিলেন ; শকুন্তলাও লজ্জায় তাঁহার নিকট গেলেন না ॥৩০॥

তাহার পর, মহাতপস্বী ও দিব্যজ্ঞানী কথমুনির বিষয় বুঝিতে পারিয়া এবং দিব্য চক্ষু সমস্ত ঘটনা দেখিয়া, সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন— ॥৩১॥

(৩০) মুহূর্ত্বাৎ তক্ষিষ্য... । ইতঃ পরং বহবঃ শ্লোক দাক্ষিণাত্যপুস্তকে লক্ষিকা দৃষ্টান্তে ।

ত্বয়াগ্ৰ ভদ্রে ! রহসি মামনাদৃত্য যঃ কৃতঃ ।
 পুংসা সহ সমাযোগো ন স ধৰ্ম্মোপঘাতকঃ ॥৩২॥
 ক্ষত্রিয়স্ত হি গান্ধৰ্বো বিবাহঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ।
 সকামায়াঃ সকামেন নিৰ্গন্তো রহসি স্মৃতঃ ॥৩৩॥
 ধৰ্ম্মাত্মা চ মহাত্মা চ দুহন্তঃ পুরুষোত্তমঃ ।
 অভ্যগচ্ছঃ পতিং যং ত্বং ভজমানং শকুন্তলে ! ॥৩৪॥
 মহাত্মা জনিতা লোকে পুত্রস্তব মহাবলঃ ।
 য ইমাং সাগরাপাঙ্গীং কুংস্নাং ভোক্ষ্যতি মেদিনীম্ ॥৩৫॥
 পরঞ্চাভিপ্রয়তস্য চক্রং তস্য মহাত্মনঃ ।
 ভবিষ্যত্য়প্রতিহতং সততং চক্রবৰ্ত্তিনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞেয়মিতি । মমাহুযমতেরগ্রহণমেবাদরণমিতি ভাবঃ । সমাযোগঃ সঙ্গমঃ ॥৩২॥
 কথং ন ধৰ্ম্মোপঘাতক ইত্যাহ—ক্ষত্রিয়শ্চেতি । হি যস্মাৎ । সকামেন পুংসা কৃতঃ ॥৩৩॥
 ধৰ্ম্মাশ্চেতি । মহাত্মা উদারচেতাঃ । অভ্যগচ্ছঃ অঙ্গীকৃতবানসি ॥৩৪॥
 মহাশ্চেতি । জনিতা ভবিষ্যতি । সাগরাপাঙ্গীং সমুদ্রপ্রাঙ্কাম্ ॥৩৫॥
 পরমিতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । পরং শক্রম্, অভিপ্রয়াতস্য আক্রমিতুং গতস্য, মহাত্মন
 উদারহৃদয়স্য, চক্রবৰ্ত্তিনঃ সার্বভৌমস্য, তস্য ত্বংপুত্রস্য, চক্রং সৈন্যম্, সততম্ অপ্রতিহতং
 , শক্রভিরবাধিতং ভবিষ্যতি । “চক্রং সৈন্যরথান্ধয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মা বাহিন্যা ॥২৭—৩৫॥ পরং শক্রম্ । চক্রং সৈন্যম্ । “চক্রঃ কোকে পুমান্ ক্লীবঃ ব্রজে
 সৈন্যরথান্ধয়োঃ” ইতি মেদিনী । ইদমেব চক্রবৰ্ত্তিশব্দপ্রবৃত্তিনিমিস্তম্ ॥৩৬—৪০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতৈ আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

“কল্যাণি ! তুমি আমার অনুমতি না নিয়া আজ নিজ্জনে যে পুরুষসংসর্গ
 করিয়াছ, তাহা তোমার ধৰ্ম্মনাশক হয় নাই ॥৩২॥

কেন না, কামী পুরুষ নিজ্জনে বিনা মস্ত্রে কামাৰ্থ রমণীর যে পাণিগ্রহণ
 করে, তাহাকেই গান্ধৰ্ব বিবাহ বলে ; ক্ষত্রিয়ের পক্ষে সেই বিবাহই শ্রেষ্ঠ ॥৩৩॥

শকুন্তলা ! তুমি, যে অনুরক্ত পুরুষকে পতি বলিয়া স্বীকার করিয়াছ,
 তিনি ধার্মিক, উদারচেতা এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ দুহন্ত ॥৩৪॥

জগতে সৰ্ব্বাপেক্ষা বলবান্ এবং উদারচেতা তোমার একটা পুত্র জন্মিবে,
 সে এই সাগরা ধরিত্রীর অধীশ্বর হইবে ॥৩৫॥

তোমার সেই সম্রাট পুত্র শক্রকে আক্রমণ করিবার জন্ত প্রস্থান করিলে,
 তাহার সৈন্যগণকে কখনও কেহ প্রতিহত করিতে পারিবে না” ॥৩৬॥

ততঃ প্রক্ষাল্য পাদৌ সা বিশ্রান্তং মুনিমব্রবীৎ ।

বিনিধায় ততো ভারং সমিধায় ফলানি চ ॥৩৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

ময়া পতিবৃত্তো রাজা দুহ্মন্তঃ পুরুষোত্তমঃ ।

তস্মৈ সসচিবায় স্বং প্রসাদং কর্তু মর্হসি ॥৩৮॥

কথ উবাচ ।

প্রসন্ন এব তস্তাহং স্বং কৃতে বরবর্ণিনী ! ।

গৃহাণ চ বধুং মন্তস্বং শুভে ! যদভীপ্সিতম্ ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধর্ম্মিষ্ঠতাং বব্রে রাজ্যাক্ষাস্থলনং তথা ।

শকুন্তলা পৌরবাণাং দুহ্মন্তহিতকাম্যয়া ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সা শকুন্তলা, ততঃ কথঞ্চিৎ, ভারং সমিৎকুশরাশিম্, বিনিধায় ভূমৌ সংস্থাপ্য, ফলানি চ ভূমৌ সমিধায়, তস্ত পাদৌ প্রক্ষাল্য, বিশ্রান্তং তং মুনিমব্রবীৎ ॥৩৭॥

ময়েতি । প্রসাদমন্ত্রগ্রহম্ । মন্ত্রতেনৈব মৎসঙ্গমকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

প্রসন্ন ইতি । স্বং কৃতে স্বম্মিত্তে । মন্তো মম সকাশাৎ ॥৩৯॥

তত ইতি । ব্যাপকহিতবরণে ব্যাপ্যহিতবরণং স্বত এব সিদ্ধিমিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর, শকুন্তলা মহর্ষি কথের স্বন্ধ হইতে সমিধ, কুশ ও ফল নামাইয়া রাখিয়া, তাঁহার চরণযুগল প্রক্ষালন করিয়া দিলেন; পরে তিনি বিশ্রাম করিলে, তাঁহাকে বলিলেন ॥৩৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—“আমি ইচ্ছাপূর্বক পুরুষশ্রেষ্ঠ দুহ্মন্ত রাজাকে পতিষে বরণ করিয়াছি; অতএব আপনি, মন্ত্রীদিগের সহিত তাঁহার প্রতি অমুগ্রহ করুন” ॥৩৮॥

কথ বলিলেন—“শকুন্তলা! আমি তোমার জন্য দুহ্মন্তের প্রতি প্রসন্নই আছি। অতএব কল্যাণি! তোমার যাহা আভীষ্ট, তেমন বর আমার নিকট হইতে গ্রহণ কর” ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, শকুন্তলা দুহ্মন্তের হিত কামনা করিয়া, পুরুষশ্রেণীর ধার্মিকতা এবং চিরস্থায়ী রাজত্ব বর লইলেন ॥৪০॥

* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।*

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিজ্ঞায় তু দুহ্মস্তে প্রতিঘাতে শকুন্তলা ।

অসূত গৰ্ভং বামোরুঃ কুমারমমিতৌজসম্ ॥১॥

ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু দীপ্তানলসমদ্ব্যতিম্ ।

রূপৌদার্য্যগুণোপেতং দৌশ্শস্তিঃ জনমেজয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

জাতকশ্মাদিসংস্কারং কথং পুণ্যকৃতাং বরঃ ।

বিধিবৎ কারয়ামাস বর্দ্ধমানশ্চ ধীমতঃ ॥৩॥

দন্তৈঃ শুক্লৈঃ শিখরিভিঃ সিংহসংহননো মহান্ ।

চক্রাঙ্কিতকরঃ শ্রীমান্ মহামূর্দ্ধা মহাবলঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞায়েতি । হে জনমেজয় ! দুহ্মস্তে পূর্বোক্তরূপং প্রতিজ্ঞায় প্রতিঘাতে সতি, তদবধিষু ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু সংহ, বামোরুঃ স্নন্দরোরুদ্বয়া শকুন্তলা, রূপশ্চ সৌন্দর্য্যশ্চ ঔদার্য্যেণ মহত্বেন গুণ উৎকর্ষস্তেন উপেতং পরমস্নন্দরমিত্যর্থঃ, দীপ্তানলসমদ্ব্যতিম্, অতএব অমিতৌজসম্ অসাধারণতেজস্কম্, দৌশ্শস্তিঃ দুহ্মস্তাপত্যভূতম্, কুমারং তদাশ্রয়ং গর্ভম্ অসূত । দৃশ্যতে হি প্রায়েণ মহাপুরুষাণাং দীর্ঘকালমেব গর্ভে বাসঃ শুকবামনাদিবৎ ॥১—২॥

জাতেতি । বর্দ্ধমানশ্চ তস্ত শকুন্তলাপুত্রশ্চ । কারয়ামাস চকার, স্বার্থে ইণ্ ॥৩॥

দন্তৈরিতি । শিখরিভিঃ সূক্ষ্মাঐঃ শুক্লৈর্দন্তৈর্বিশিষ্টঃ, সিংহস্তেব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যস্ত সঃ, “গাত্রং বপুঃ সংহননম্” ইত্যমরঃ, মহান্ দীর্ঘঃ, চক্রেণ চক্রচিহ্নেন অঙ্কিতঃ কৰো যস্ত সঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্, মহামূর্দ্ধা বিশালমস্তকঃ । মহাপুরুষলক্ষণমেতৎ । দেবগর্ভাভো

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । দুহ্মস্ত পূর্বোক্তরূপে প্রতিজ্ঞা করিয়া চলিয়া গেলে, তদবধি পুরা তিন বৎসর অতীত হইলে, শকুন্তলা পরমস্নন্দর একটি পুত্র প্রসব করিলেন ; সেই দুহ্মস্তনন্দনের কান্তি প্রজ্বলিত অগ্নির হ্রায় উজ্জ্বল ছিল এবং তাহার শরীরের তেজও অসাধারণ ছিল ॥১—২॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ* কথ যথাবিধানে সেই বুদ্ধিশীল বালকটীর জাতকশ্মাদি সংস্কার করিলেন ॥৩॥

ক্রমে সেই বালকটীর সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম শুভ্রবর্ণ দন্ত জন্মিল, শরীর সিংহের হ্রায় দৃঢ় হইয়া উঠিল, আকৃতি দীর্ঘ-হইতে লাগিল, হস্তে চক্রচিহ্ন দেখা দিল, কান্তি মনোহর হইয়া উঠিল, মাথাটি অপেক্ষাকৃত বড় হইল এবং শরীর

* অশ্বিনধ্যায়ে দাক্ষিণাত্যপুস্তকাদৌ নানাবিধা বিশৃঙ্খলা অধিকাংশ পাঠাঃ সন্তি ।

কুমারো দেবগর্ভাতঃ স তত্রাশু ব্যবর্জিত ।
 ষড়্‌বর্ষ এব বালঃ স কথাশ্রমপদং প্রতি ॥৫॥
 সিংহব্যাঘ্রান্ বরাহাংশ্চ মহিষাংশ্চ গজাংশ্চত্বা ।
 ববন্ধ বৃক্ষে কলবানাশ্রমস্য সমীপতঃ ॥৬॥ (বিশেষকম)
 আরুহন্ দময়ংশৈচব ক্রৌড়ংশ্চ পরিধাবতি ।
 ততোহস্য নাম চক্রুস্তে কথাশ্রমনিবাসিনঃ ॥৭॥
 অস্ত্বয়ং সর্বদমনঃ সর্বং হি দময়ত্যয়ম্ ।
 স সর্বদমনো নাম কুমারঃ সমপগত ॥৮॥
 বিক্রমেণোজসা চৈব বলেন চ সমদ্বিতঃ ।
 তং কুমারমুষির্দৃষ্ট্বা কশ্ম চাস্মাতিমানুষম্ ॥৯॥
 সময়ো যৌবরাজ্যাত্যেত্রেবীচ্ছ শকুন্তলাম্ ।
 তস্য তদ্বলমাজ্জায় কথং শিষ্যানুবাচ হ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেববালকতুল্যঃ, স কুমারঃ তত্র কথাশ্রমে । কথাশ্রমপদং প্রতি তন্নিম্নেব কথাশ্রমে, ষড়্‌বর্ষ
 এব বলবান্ সন, স বালঃ । সমীপতঃ সমীপে ॥৪—৬॥

আরুহন্নতি । বৃক্ষাদাবারুহন্, সিংহাদীন্ দময়ন্, ব্যাঘ্রাদিভিঃ সহ ক্রৌড়ংশ্চ ॥৭॥

কিং নাম চক্রুরিত্যাহ—অস্থিতি । সর্বং সিংহাদিজন্তুম্ । সমপগত সঙ্গাতঃ ॥৮॥

বিক্রমেণেতি । বিক্রমেণ মহোৎসাহেন, ওজসা কাস্ত্যা, বলেন শরীরশক্ত্যা চ সমদ্বিতো-
 হভবদिति শেষঃ । ঋষিঃ কথঃ । তস্য সর্বদমনস্য ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞায়েতি ॥১—৮॥ বিক্রমঃ পরাভিব্যাসামর্থ্যম্ । ওজঃ কাস্তিঃ । বলং শরীরম্

বলবান্ হইতে লাগিল ; এইভাবে সেই বালকটী কথের আশ্রমেই বৃদ্ধি পাইতে
 লাগিল ; ক্রমে ছয় বৎসর বয়স হইল, তখনই সে বিশেষ বলবান্ হইল । তাই
 সে তখন সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ, মহিষ ও হাতী, ধরিয়া আনিয়া আশ্রমের
 নিকটবর্তী বৃক্ষে বাঁধিয়া রাখিত ॥৪—৬॥

আবার, কখনও সে বৃক্ষে বা পর্বতে আরোহণ করিত, কখনও সিংহ-
 প্রভৃতি জন্তুকে ধরিয়া আনিয়া নির্ধাতন করিত, কখনও বা ব্যাঘ্রপ্রভৃতি
 জন্তুর সহিত খেলা করিতে করিতে দৌড়াইত । এই জন্তু আশ্রমবাসীরা তাহার
 নাম করিয়াছিলেন ॥৭॥

এই বালক যখন সকল জন্তুকেই দমন করে, তখন ইহার নাম হউক ‘সর্বদমন’ ।
 ইহাতেই সেই কুমারের নাম হইল ‘সর্বদমন’ ॥৮॥

শকুন্তলামিমামাশু সহপুত্রামিতো গৃহাৎ ।
 তৰ্ভুঃ প্রাপয়তাগারং সৰ্বলক্ষণপুজিতাম্ ॥১১॥ .
 নারীণাং চিরবাসো হি বান্ধবেষু ন রেচতে ।
 কীর্তিচারিত্রধর্ম্মস্তুস্মায়ত মা চিরম্ ॥১২॥
 তথেষ্ট্যক্তা তু তে সৰ্বে প্রাতিষ্ঠন্ত মহোজসঃ ।
 শকুন্তলাং পুত্রস্কৃত্য সপুত্রাং গজসাহবয়ম্ ॥১৩॥
 গৃহীত্বামরগর্ভাভং পুত্রং কমললোচনম্ ।
 আজগাম ততঃ স্ত্রজ্জুহ্মন্তবিদিতান্ননা ॥১৪॥
 অভিসৃত্য চ রাজানং বেদিতা চ প্রবেশিতা ।
 সহ তেনৈব পুত্রেণ বালার্কসমতেজসা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শকুন্তলামিতি । সৰ্বলক্ষণপুজিতাম্ ইদানীমপি কীর্তিচারিত্রাদিভিঃ প্রশস্তাম্ ॥১১॥
 নারীণামিতি । অতএব শাকুন্তলাটকেহপুত্রম্—“সতীমপি জাতিকুলৈকসংশ্রয়াং জনোহৃগ্ধা
 ভর্তৃমতীং বিশক্তে ।” মা চিরং বিলস্ব মা কার্ষীঃ ॥১২॥
 তথেষ্টি । মহোজসো বিশেষব্রহ্মচর্য্যতেজঃশালিনঃ কথশিষ্ঠাঃ । গজসাহবয়ং হস্তিনাম্ ॥১৩॥
 গৃহীত্বেতি । আত্মনা স্বরূপেণ দুহ্মন্তেন বিদিতা জাতপূর্বা, স্ত্রজ্জুঃ শকুন্তলা ॥১৪॥ .

সে বালক ক্রমে উৎসাহ, তেজ ও শক্তিশালী হইয়া উঠিল । তাহার অবস্থা, শক্তি ও অলৌকিক কার্য্যকলাপ দেখিয়া মহর্ষি কথ শকুন্তলাকে বলিলেন—“ইহার যুবরাজ হইবার সময় আসিয়াছে ।” তাহার পর শিষ্যগণকে বলিলেন—১২—১০॥

“শিষ্যগণ ! তোমরা সর্ব্বপ্রকারে প্রশংসনীয় এই শকুন্তলাকে পুত্রের সহিত এই তপোবন হইতে দুহ্মন্তের গৃহে রাখিয়া আইস ॥১১॥

কেন না, স্ত্রীলোক দীর্ঘকাল পিতৃগৃহে বাস করিলে, তাহার চরিত্র, ধর্ম্ম ও যশ নষ্ট হইবার সম্ভব হয় ; সুতরাং তাহা বন্ধুজনের অভিপ্রেত নহে । অতএব তোমরা বিলস্ব করিও না, সত্বর ইহাকে নিয়া যাও” ॥১২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী শিষ্যগণ, পুত্রের সহিত শকুন্তলাকে লইয়া হস্তিনানগরে প্রস্থান করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর, দুহ্মন্তবিদিতস্বভাবা শকুন্তলা পদ্মনয়ন ও দেববালকতুল্য পুত্রটাকে লইয়া হস্তিনানগরে উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

* (১১) ইমাং শীঘ্র...ভজ্রে প্রাপয়তাষ্টেব... । (১৪)...দুহ্মন্তং বিদিতাঙ্ঘনাং, দুহ্মন্ত-বিদিতাঙ্ঘনাং ।

নিবেদয়িত্বা তে সৰ্ব্বৈৰ্ আশ্রমং পুনরাগতাঃ ।
 পূজয়িত্বা যথান্যায়মব্রবীচ্চ শকুন্তলা ।
 অয়ং পুত্রস্ত্বয়া রাজন্ ! যৌবরাজ্যেহভিষিচ্যতাম্ ॥১৬॥
 ত্বয়া হয়ং স্তোত্রো রাজন্ ! মম্যুৎপন্নঃ স্তরোপমঃ ।
 যথাসময়মেতস্মিন্ বর্তস্ব পুরুষেশ্বর ! ॥১৭॥
 যথা সমাগমে পূৰ্ব্বং কৃতঃ স সময়স্ত্বয়া ।
 তং স্মরস্ব মহাভাগ ! কথ্যশ্রমপদং প্রতি ॥১৮॥
 সোহথ শ্রুত্বৈব তদ্বাক্যং তস্তা রাজা স্মরন্নপি ।
 অত্রকীম্ স্মরামীতি কস্য ত্বং দুৰ্ঘতাংসি ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অভিস্থত্যাতি^১। দৌবারিকৈঃ রাজানমভিস্থত্যা শকুন্তলা বেদিতা জ্ঞাপিতা, পরঞ্চ তদন্ত-
 মত্যা বালার্কসমতেজসা তেন পুত্রেণ সঠৈব শকুন্তলা প্রবেশিতা ॥১৫॥

নিবেদয়িত্বাতি। তে কথশিষ্যাঃ, নিবেদয়িত্বা স্প্রস্থানং শকুন্তলায়ৈ বিজ্ঞাপ্য। শকুন্তলা
 চ রাজানং প্রণামাদিনা যথান্যায়ং পূজয়িত্বা অত্রবীৎ। যটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

ত্বয়েতি। সময়ং স্বকৃতশপথমনতিক্রমোতি যথাসময়ম্। এতস্মিন্ পুত্রে ॥১৭॥

যথেনিতি। কথ্যশ্রমপদং প্রতি তদাশ্রমে, সমাগমে তস্মিন্ মৎসঙ্গমে, সময়ঃ শপথঃ ॥১৮॥

স ইতি। অথ স রাজা, তস্তাঃ শকুন্তলায়াস্তদ্বাক্যং শ্রুত্বৈব সৰ্বং বৃত্তান্তং স্মরন্নপি “ন

ভারতভাবদীপঃ

৥২—১১॥ ন রোচতে ন শোভতে। চারিত্রং শীলম্। ধর্মঃ পাতিব্রতাম্ ॥১২—১২॥ ধর্মার্থ-

পরে দৌবারিকগণ রাজার নিকট যাইয়া শকুন্তলার আগমন সংবাদ জানাইল
 এবং রাজার অনুমতিক্রমে নবোদিত সূর্য্যতুল্যতেজস্বী সেই পুত্রটীর সহিতই
 শকুন্তলাকে প্রবেশ করাইল ॥১৫॥

এদিকে কথশিষ্যেরা আপনাদের প্রস্থানের বিষয় শকুন্তলাকে জানাইয়া
 পুনরায় আশ্রমে চলিয়া গেলেন। আর, শকুন্তলা রাজার নিকট উপস্থিত হইয়া,
 যথানিয়মে তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি আপনার
 এই পুত্রটীকে যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করুন ॥১৬॥

মহারাজ ! আপনি, দেবতুল্য এই পুত্রটীকে আমার গর্ভে উৎপাদন করিয়া-
 ছিলেন ; স্মৃতরাং আপনি এখন ইহার প্রতি পূর্ব্বকৃত শপথ অনুসারে ব্যবহার
 করুন ॥১৭॥

‘মহারাজ ! পূর্ব্বের মহর্ষি কথের আশ্রমে আমার সহিত সঙ্গমের সময়ে
 আপনি যে শপথ করিয়াছিলেন, তাহা এখন স্মরণ করুন” ॥১৮॥

ধৰ্ম্মকামার্থসম্বন্ধং ন স্মরামি ত্বয়া সহ ।

গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা কামং যদ্বাপীচ্ছসি তৎ কুরু ॥২০॥

সৈবযুক্তা বরারোহা ব্রীড়িতেব তপাস্বিনী ।

নিঃসংজ্ঞেব চ দুঃখেন তস্থেী স্মৃষ্টগব নিশ্চলা ॥২১॥

সংরস্তামৰ্ষতাভ্রাক্ষী স্মুরমাগোষ্ঠসম্পূটা ।

কটাক্ষৈর্নির্দহন্তীব তিৰ্য্যগ্ৰাজানমৈক্ষত ॥২২॥

আকারং গৃহমানা চ মন্যুনাভিসমীৰিতম্ ।

তপসা সংভূতং তেজো ধারয়ামাস বৈ তদা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স্মরামি, হে দুষ্টতাপসি ! ত্বং কশ্চ ইত্যববীৎ । ইয়ং মিথ্যোক্তিস্ত বক্ষ্যমাণশকুন্তলাবাক্যৈঃ সভাদীনাং বিশ্বাসজননার্থা । অতথা পরস্মীৎ ন বেতি সভাদয়ঃ সন্ধিহীরন্ । এতচ্চ পরস্তাৎ স্বয়মেব বক্ষ্যতি ॥২০॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মার্থকামানাং সম্বন্ধং পত্নীহেনাত্মনঃ সম্পর্কম্ । অতএব গচ্ছেত্যাদি ॥২০॥

সেতি । ব্রীড়িতেব দুষ্টতাপসীতি সম্বোধনেন দোষারোপালঙ্কিতেব । নিঃসংজ্ঞেব চৈতত্ত্বশূন্যেব । স্মৃণেব স্তম্ভ ইব ॥২১॥

সংরস্তেতি । সংরস্তামৰ্ষাভ্যাং ক্রোধাক্ষমাভ্যাং তাভ্রাক্ষী, স্মুরমাং স্পন্দমানম্ ওষ্ঠ-সম্পূটং যস্তাঃ সা ॥২২॥

আকারমিতি । আকারং ক্রুদ্ধভাবম্ । মহ্যানাং ক্রোধেন । সংভূতমর্জিতম্ ॥২৩॥

রাজা শকুন্তলার সেই কথা শুনিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত স্মরণ করিয়াও বলিলেন—

“আমার স্মরণ হইতেছে না ! দুষ্টতপস্বিনি ! তুমি কাহার লোক ? ॥১৯॥

পত্নী বলিয়া তোমার সহিত আমার যে কখনও ধর্ম্ম, অর্থ বা কামের কোন ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা আমার মনে পড়ে না । সুতরাং, তুমি ইচ্ছানুসারে যাও বা থাক, কিংবা যাহা ইচ্ছা, তাহাই করিতে পার” ॥২০॥

রাজা এইরূপ বলিলে, দীনা শকুন্তলা যেন অত্যন্ত লজ্জা পাইলেন, তৎক্ষণে তাঁহার চৈতন্য যেন লোপ পাইল ; তাই তিনি একটা স্তম্ভের আশ্রয় স্তম্ভ হইয়া রহিলেন ॥২১॥

ক্রোধ ও অধীরতাবশতঃ তাঁহার নয়নযুগল তাত্রবর্ণ হইল, ওষ্ঠযুগল কাঁপিতে লাগিল এবং কটাক্ষদ্বারা তিনি যেন রাজাকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় তিনি রাজার প্রতি বক্র দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥২২॥

পরে তিনি ক্রুদ্ধভাব গোপন করিলেন এবং তপোবলে যে তেজ অর্জন করিয়াছিলেন, তৎকালে সেই তেজকে ক্রোধ আসিয়া উদ্দীপিত করিতেছিল, তথাপি তিনি সে তেজের সংবরণ করিলেন ॥২৩॥

স। মুহূর্ত্তমিব ধ্যাত্বা দুঃখামৰ্ষসমগ্নিতা ।

ভৰ্ত্তারমভিসম্প্রেক্ষ্য ক্রুদ্ধা বচনমব্রবীৎ ॥২৪॥

জানন্নপি মহারাজ ! কস্মাদেবং প্রভাষসে ।

ন জানামীতি নিঃশঙ্কং যথাত্ম্যং প্রাকৃতো জনঃ ॥২৫॥

অত্র তে হৃদয়ং বেদ সত্যশ্চৈবানুতম্য চ ।

কল্যাণং বদ সাক্ষ্যেণ মাত্মানমবমন্যথাঃ ॥২৬॥

যোহন্যথা সন্তমাত্মানমন্যথা প্রতিপত্ততে ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চৌরেণাত্মাপহারিণা ॥২৭॥

একোহহমস্মীতি চ মন্যসে ত্বং ন হৃদয়ং বেৎসি মুনিং পুরাণম্ ।

যো বেদিতা কৰ্ম্মণঃ পাপকশ্য তস্মান্তিকে ত্বং বৃজিনং করোষি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ধ্যাত্বা বক্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য । ভৰ্ত্তারং রাজানম্ ॥২৪॥

জানন্নिति । জানন্ গুরুতরবিষয়ত্বাদবশমেব স্মরন্ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৫॥

অদ্রেতি । অত্র মহুক্কবিষয়ে, সত্যম্ অনুতম্য বা ভাবো বৰ্জত ইতি তে তব হৃদয়মেব, বেদ জানাতি । ততশ্চ সাক্ষ্যেণ সাধুসাক্ষিত্বাবেন, কল্যাণং মঙ্গলভূতং সত্যমেব বদ, মিথ্যাবাদেন নীচবদাত্মানং মা অবমন্যথাঃ ॥২৬॥

য ইতি । যো জনঃ, অন্যথা সন্তম্ অন্তপ্রকারীভূতমাত্মানম্, অন্যথা তদন্তপ্রকারেণ, প্রতিপত্ততে বুধ্যতে ; আত্মাপহারিণা আত্মভাবমোষকেণ অতএব চৌরেণ চৌরতুল্যেন, তেন জনেন কিং পাপং ন কৃতম্, অপি তু সৰ্ব্বং পাপমেব কৃতম্ । ত্বমপ্যেবমেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

এক ইতি । অহম্ একো জ্ঞানিত্বেন প্রধানঃ, অস্মি বিশালরাজ্যপরিচালকত্বাদিত্যে ভারঃ,

ভারতভাবদীপঃ

কামসম্বন্ধম্ । “ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ নাতিচরিতব্য। স্বয়ং নাতিচরামি” ইতি বিবাহমঙ্গলশ্লোকশিতং বৈবাহিকং সম্বন্ধম্ ॥২০—২৫॥ সাক্ষ্যেণ সাক্ষিধৰ্ম্মোদাসীত্ত্ববোধরূপেণ ॥২৬—২৭॥

তাহার পর তিনি একটু কাল চিন্তা করিয়া, দুঃখিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া এবং রাজার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিতে লাগিলেন—৥২৪॥

“মহারাজ ! আপনার স্মরণ থাকা সত্ত্বেও কেন আপনি একটা প্রাকৃত লোকের মত এইরূপ বলিতেছেন যে, ‘আমার ত স্মরণ হইতেছে না’ ॥২৫॥

আমি সত্য বা মিথ্যা বলিয়াছি, তাহা আপনার হৃদয়ই জানিতেছে । সুতরাং আপনি সাধু সাক্ষীর মত সত্য বলুন ; মিথ্যা বলিয়া আত্মাকে অবজ্ঞার পাত্র করিবেন না ॥২৬॥

যে লোক অন্তরূপ আত্মাকে অন্তরূপ মনে করে, সে ত আত্মাপহারী চোর ; সুতরাং সে লোক কোন্ পাপ না করিয়াছে ? ॥২৭॥

মন্যতে পাতকং কৃত্বা ন কশ্চিৎশ্চেতি মামিতি ।

বিদন্তি চৈনং দেবাশ্চ যশ্চৈবাস্তুরপুরুষঃ ॥২৯॥

আদিত্যচন্দ্রাবনিলানলৌ চ দ্বৌর্ভূমিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ ।

অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সঙ্ক্যে ধর্মশ্চ জ্ঞানীতি নরশ্চ বৃত্তম্ ॥৩০॥

যমো বৈবস্বতস্তশ্চ নির্যাতয়তি দুষ্কৃতম্ ।

হৃদি স্থিতঃ কশ্মসাক্ষী ক্ষেত্রেজো যশ্চ তুষ্যতি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইতি চ ঋং মন্যসে ; অথ চ হৃদি শেতে বর্তত ইতি হৃদয়বর্তিতয়া সন্নিধানাৎ সর্বদা সর্বত্রেষ্টারমিতি ভাবঃ, তথা পুরাণম্ অজ্ঞাতং পুরাতনম্, তেন চ পুরাকৃতস্তাপি কৰ্ম্মণো জ্ঞাতারমিত্যাশয়ঃ, মুনিং মননশীলং জীবম্, ন বেৎসি অস্তিত্বেন ন জানাসি। অতন্তে বাস্তবিকং জ্ঞানিত্বং নাস্তিতি ভাবঃ। অথাহং হৃদয়ং মুনিং কথং ন বেদীতাহ—য ইতি। যো জীবঃ পাপকস্ত পাপজনকস্ত, কৰ্ম্মণো মিথ্যাভাষণাদেং, বেদিতা জ্ঞাতা, তস্তাস্তিক এক স্বম্, বৃজিনং মিথ্যাভাষণনিবন্ধনং পাপম্, করোষি। যত্নেনমেবমজ্ঞাস্তদ্বদা নৈবং পাপ-মকরিত্ব ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৮॥

অথ জীবস্ত কৰ্ম্মজ্ঞাতৃত্বে কিং মানমিত্যাহ—মন্যত ইতি। লোকঃ খলু রহসি পাতকং কৃত্বা, কশ্চিদপি মাং পাতককারিত্বেন ন বেত্তি, ইতি মন্যতে। কিন্তু যঃ অন্তরপুরুষো জীবোহস্তি, স চ দেবাশ্চ, এনং লোকম্, পাতককারিত্বেন বিদন্তি জানন্তি ; দেবানামন্ত-র্ধামিত্যাং “তন্তুমসি” ইতি মহাবাক্যেন জীবব্রহ্মাভেদপ্রতিপাদনে “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি ঋতেশ্চৈত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

অথ কে তে দেবা ইত্যাহ—আদিত্যেতি। অনিলো বায়ুঃ, অনলো বহ্নিঃ, দ্বৌর্ভূমিরাপো জলম্, যমো বৈবস্বতঃ, ধর্মং পূর্কোক্তো দেববিশেষশ্চ। বৃত্তং সন্তমসন্তং বা সর্বং বৃত্তান্তম্। তথা চ সর্বময়ো ভগবানীশ্বর এবাদিত্যাদিরূপেণ জানাতীতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়মন্তর্ধামিণম্। মুনিং নারায়ণম্ ॥২৮—৩০॥ নির্যাতয়তি পরিহরতি। দুষ্কৃতং পাপম্

মহারাজ ! আত্মনি মনে করেন যে, আমি একজন প্রধান জ্ঞানী ; অথচ আপনাই হৃদয়ে যে অনাদি জীবাত্মা রহিয়াছেন, তাহা আপনি জানেন না। কারণ, যে জীবাত্মা পাপকারণের সংবাদ জানিতে পারেন, তাহারই নিকটে আপনি পাপ করিতেছেন ॥২৮॥

মানুষ নিজ্জনে পাপ করিয়া মনে করে যে, আমাকে কেহই জানিতে পারে নাই ; কিন্তু তাহারই জীবাত্মা ও দেবগণ তাহাকে জানিয়া থাকেন ॥২৯॥

আর, সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, অগ্নি, আকাশ, পৃথিবী, জল, মন, যম, দিন, রাত্রি, প্রাতঃসন্ধ্যা, সায়াঃসন্ধ্যা এবং ধর্ম—ইহারা মানুষের সমস্ত বৃত্তান্তই জানিতেছেন ॥৩০॥

ন তু তুশ্চতি যশ্চৈব পুরুষশ্চ দুরাত্মনঃ ।

তং যমঃ পাপকর্মাণং বিষাতয়তি দুষ্কৃতম্ ॥৩২॥

যোহবমন্ত্যাত্মনাত্মানমন্তথা প্রতিপত্ততে ।

ন তশ্চ দেবাঃ শ্রেয়াংসো যশ্চাত্মাপি ন কারণম্ ॥৩৩॥

স্বয়ং প্রাপ্তেতি মামেবং মাবমংস্থাঃ পতিব্রতাম্ ।

অর্চাহাং নার্কয়সি মাং স্বয়ং ভার্য্যামুপস্থিতাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সত্যাদিসংকর্ষাশ্রয়ণাদন্যাসেনৈব পাপনির্ধাপণমিত্যাহ—যম ইতি । যশ্চ হৃদিস্থিতঃ কৰ্ম্মসাক্ষী ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, সত্যভষণাদিসংকর্ষকরণেন তুশ্চতি ; বৈবস্বতো যম এব, তশ্চ জনশ্চ, দুষ্কৃতম্ অজ্ঞানকৃতপাপম্, নির্ধাতয়তি তাদৃশসংকর্ষদ্বারৈব নিকাশয়তি ॥৩১॥

মিথ্যাভিহুর্কর্ম্মকরণে তু তীত্রহঃখমেবেত্যাহ—নেতি । এষ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ যশ্চ দুরাত্মনঃ পুরুষশ্চ মিথ্যাভাষণাদিহুর্কর্ম্মকরণেন ন তুশ্চতি ; যমঃ, পাপকর্মাণং তং পুরুষম্, দুহুঃ কৃতং প্রহারাদি কৰ্ম্ম যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্যথা তথা বিষাতয়তি বিশেষণ যাতনাং প্রাপয়তি ॥৩২॥

য ইতি । যো জনঃ, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মানম্ অবমন্ত্য অপ্রমাণীকরণেনাবজ্ঞায়, অন্তথা প্রতিপত্ততে লোকাঙ্কিকে বাচা অগ্ররূপং প্রতিপাদয়তি ; দেবাঃ, তশ্চ শ্রেয়াংসঃ শ্রেয়স্করা ন ভবন্তি । যেন হি যশ্চ পরস্মিন্ কা কথা আত্মাপি, ন কারণং ন প্রমাণম্ ॥৩৩॥

স্বয়মিতি । অহং স্বয়ং প্রাপ্তা উপস্থিতা ইতি হেতোঃ, পতিব্রতাং মাম্, এবং “কশ্চ স্বং দুষ্টতাপসি !” ঈদৃগুভ্যাদিনা, মা অবমংস্থাঃ । স্বয়মুপস্থিতামপি, অর্চাহাম্ আদরযোগ্যামেব, ভার্য্যাং মাম্, নার্কয়সি নার্কিয়সে । মহদগ্ৰাহ্যমিদমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩১॥ বিষাতয়তি বিশেষণ যাতনাং পীড়াং করোতি । দুষ্কৃতং দুষ্টং কৃতমশ্চ তম্ ॥৩২॥

কর্ম্মের সাক্ষী ও হৃদয়বর্তী জীবাত্মা যে ব্যক্তির সংকর্ম্ম দ্বারা সন্তুষ্ট থাকেন, স্বয়ং যমই তাহার পাপ দূর করিয়া দিয়া থাকেন ॥৩১॥

আর, সেই জীবাত্মাই দুষ্কর্ম্ম দ্বারা যে দুরাত্মার প্রতি অসন্তুষ্ট থাকেন, যমই সেই পাপাত্মাকে দারুণ যাতনা দিয়া থাকেন ॥৩২॥

যে লোক আপনিই আপনাকে অবজ্ঞা করিয়া মুখে অগ্ররূপ বুঝাইয়া দেয়, দেবতার তাহার মঙ্গল করেন না । কেন না, তাহার আত্মাই ত তাহার নিকট প্রমাণ নহে ॥৩৩॥

আমি পতিব্রতা ; সুতরাং আমি নিজে উপস্থিত হইয়াছি বলিয়া আপনি আমার প্রতি অবজ্ঞা করিবেন না । কারণ, ভার্য্যা পতির নিকট নিজে উপস্থিত হইলেও আদরের যোগ্য ; তথাপি আপনি যে আদর করিতেছেন না, ইহা অত্যন্ত অমুর্চিত হইতেছে ॥৩৪॥

কিমর্থং মাং প্রাকৃতবদ্রূপপ্ৰেক্ষসি সংসদি ।

ন খল্বহমিদং শূন্তে রৌমি কিং ন শৃণোষি মে ॥৩৫॥

যদি মে যাচমানায়া বচনং ন করিষ্যসি ।

দ্রুম্যন্ত ! শতধা মূৰ্দ্ধা ততস্তেহহু ক্ষুটিয়তি ॥৩৬॥

ভাৰ্য্যাং পতিঃ সম্প্রবিশ্য স যস্মাজ্জায়তে পুনঃ ।

জায়ায়াস্তৃদ্ধি জায়াত্বং পৌরাণাঃ কবয়ো বিদুঃ ॥৩৭॥

যদাগমবতঃ পুংসস্তদপত্যং প্রজায়তে ।

তভারয়তি সন্তত্যা পূৰ্ব্বপ্ৰেতান্ পিতামহান্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিমর্থং মাং সংসদি সভায়াম্, প্রাকৃতবৎ নীচনারীবৎ, উপপ্ৰেক্ষসি উপেক্ষসে ।
ন খল্বহমিদং শূন্তে রৌমি রোদিমি কিম্ ! অপি তু শূন্ত এব রৌমীতীর্থঃ । যেন হি মম
বচনং ন শৃণোষি ॥৩৫॥

যদীতি । হে দ্রুম্যন্ত ! স্বদন্তিকে স্থিতিং যাচমানায়া মে, বচনং তৎপ্রার্থনাবাক্যম্, যদি
ন করিষ্যসি ন পালয়িষ্যসি । ততস্তদা, অহু তে মূৰ্দ্ধা মস্তকম্, শতধা ক্ষুটিয়তি বিদীর্ণা-
ভবিষ্যতি ॥৩৬॥

অত্র হেতুমাং—ভাৰ্য্যামিতি । স পতিঃ, শুক্ররূপেণ যোনিদ্বারাং ভাৰ্য্যাং সম্প্রবিশ্য,
যস্মাক্তেতোঃ, পুত্রাদিরূপেণ তস্মাৎ জায়তে ; তদ্বি তস্মাদেব হেতোঃ, জায়ায়া ভাৰ্য্যায়াঃ,
জায়াত্বং জায়তেহস্মামিতি ব্যুৎপত্তেজ্যেত্যভিধানবৎ ভবতি ; ইতি পৌরাণাঃ পুরাণা-
ভিজ্ঞাঃ কবয়ো বিদুঃ । তথা চ জায়া খলু পুত্ররূপায়ানো জন্মাধারত্বাজ্জননীকপৈবেতি তৎ-
প্রার্থনানিরাসো মহাপাপ এবৈতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কারণং শ্রেয়সে ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৬॥ পৌরাণাঃ কবয়ো বৈদিকাঃ, “তজ্জায়া জায়া ভবতি
যদস্মাৎ জায়তে পুনঃ” ইত্যাদিমন্ত্রবিদঃ ॥৩৭॥ আগমবতো বেদোক্তমন্ত্রাদিকৰ্মবিদঃ, যন্ত-

আপনি সভার মধ্যে নীচ নারীর স্থায় আমাকে উপেক্ষা করিতেছেন
কেন ? এবং ইহা কি, আমার শূন্তে রোদন করা ইহাতেছে না ? যেহেতু আপনি
আমার কথা শুনিতেন না ? ॥৩৫॥

আমি আপনার নিকট থাকিব বলিয়া প্রার্থনা করিতেছি ; এ অবস্থায়
আপনি যদি আমার প্রার্থনা রক্ষা না করেন, তবে আপনার মস্তক শতধা
বিদীর্ণ হইয়া যাইবে ॥৩৬॥

পতি ভাৰ্য্যার ভিতরে প্রবেশ করিয়া, পুনরায় পুত্রাদিরূপে জন্ম গ্রহণ,
করেন, সেই জন্তই ভাৰ্য্যার নাম ইহায়াছে ‘জায়া’, ইহাই পৌরাণিক পণ্ডিতগণ
বলিয়া থাকেন ॥৩৭॥

পুন্মাস্তো নরকাদ্বয়স্মাজ্জায়তে পিতরং হৃতঃ ।
 তস্মাৎ পুত্র ইতি প্রোক্তঃ স্বয়মেব স্বয়ন্তুবা ॥৩৯॥
 সা ভাৰ্য্যা যা গৃহে দক্ষা সা ভাৰ্য্যা যা প্রজাবতী ।
 সা ভাৰ্য্যা যা পতিপ্রাণা সা ভাৰ্য্যা যা পতিব্রতা ॥৪০॥
 অৰ্দ্ধং ভাৰ্য্যা মনুষ্যস্য ভাৰ্য্যা শ্রেষ্ঠতমঃ সখা ।
 ভাৰ্য্যা মূলং ত্রিবর্গস্য ভাৰ্য্যা মূলং তরিম্যতঃ ॥৪১॥
 ভাৰ্য্যাবন্তঃ ক্রিয়াবন্তঃ সভাৰ্য্যা গৃহমেধিনঃ ।
 ভাৰ্য্যাবন্তঃ প্রমোদন্তে ভাৰ্য্যাবন্তঃ শ্রিয়ান্বিতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রাশ্রপত্যঞ্চ নিতরামাদর্শব্যমিত্যাহ—যদ্বিতি । আগম্যত ইত্যাগমো বৈদিকসংস্কার-
 স্তম্বতঃ পুংসঃ, যন্তেজোহস্তি, তদেব অপত্যং প্রজায়তে । তচ্চ সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন,
 পূৰ্ব্বপ্ৰেতান্ পূৰ্ব্বমৃতান্ পিতামহান্, তারয়তি । ততো মহোপকারকমেবাপত্যমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

পুদ্বিতি । পুয়াদিপূর্ণমিতি পুং পৃথোদয়াদিভ্যাং সাধু । পুং নাম যন্ত তস্মাৎ । জায়তে
 রক্ষতি স্বজন্মনিবন্ধনধৰ্ম্মদ্বারা তদগমনান্নিবৰ্ত্তয়তীত্যর্থঃ । পুত্ৰজায়ত ইতি চ পুত্রপদব্যাং-
 পত্তিঃ ॥৩৯॥

সেতি । গৃহে গৃহকৰ্ম্মণি । প্রজাবতী পুত্রবতী । পতিরেব প্রাণা যন্তাঃ সা ॥৪০॥

অৰ্দ্ধমিতি । অৰ্দ্ধং শরীরার্দ্ধম্, “শরীরার্দ্ধং মৃত্যু জায়া” ইতি স্মরণাৎ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দমিতপ্রভাবমপত্যং জায়তে, তন্তারয়তি ॥৩৮॥ পুন্মাস্ত ইত্যতঃ পরম্—“পুত্রেণ ‘লোকান্
 জয়তে পৌত্রেণানন্ত্যমমৃতং । অথ পৌত্রস্ত পুত্রেণ মোদন্তে প্রপিতামহাঃ ॥” ইতি
 পঠন্তি । তত্র পুত্রেণ নরকাদৃষ্টতঃ, পৌত্রেণ স্বৰ্গং নীয়তে, প্রপৌত্রেণ ততোহপুংপরি
 নীয়তে । পুত্রেণৈব স্বৰ্গং নীতঃ, পৌত্রেণ ব্রহ্মলোকং প্রাপিত আনন্ত্যং ‘মোক্শং লভতে,

“ বৈদিকসংস্কারসম্পন্ন পুরুষের যে তেজ আছে, তাহাই সন্তানরূপে
 জন্মগ্রহণ করে এবং সেই সন্তানই আবার সন্তান জন্মাইয়া মৃত পূৰ্ব্বপুরুষগণকে
 উদ্ধার করে ৩৮ ॥

‘পুং’ নামক নরক হইতে পিতাকে রক্ষা করে বলিয়া স্বয়ং ব্রহ্মাই
 তনয়ের নাম করিয়াছেন—‘পুত্র’ ॥৩৯॥

তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি গৃহকার্য্যে নিপুণ ; তিনিই ভাৰ্য্যা, ষাঁহার পুত্র
 জন্মিয়াছে ; তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি পতিকে প্রাণের মত ভালবাসেন এবং
 তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি পতিব্রতা হন ॥৪০॥

ভাৰ্য্যা পুরুষের শরীরের অৰ্দ্ধাংশ, ভাৰ্য্যা সৰ্ব্বপ্রধান সখা ; ভাৰ্য্যা ধৰ্ম্ম, অর্থ ও
 কামের প্রধান কারণ এবং ভাৰ্য্যাই উদ্ধার পাইবার প্রধান হেতু ॥৪১॥

সথায়ঃ প্রবিবিক্তেষু ভবন্ত্যেতাঃ প্রিয়ংবদাঃ ।
 পিতরো ধর্মকার্যেষু ভবন্ত্যার্তস্ত্র মাতরঃ ॥৪৩॥
 কান্তারেষপি বিশ্রামো জনস্বাধ্বনিকস্ত্র বৈ ।
 যঃ সদারঃ সবিশ্বাস্ত্রস্ত্রাদ্বারাঃ গরা গতিঃ ॥৪৪॥
 সংসরন্তমপি প্রেতং বিষমেষ্বেকপাতিনম্ ।
 ভার্ঘ্যেবাগ্নৈতি ভর্তারং সততং যা পতিব্রতা ॥৪৫॥
 প্রথমং সংস্থিতা ভার্ঘ্যা পতিং প্রেত্য প্রতীক্ষতে ।
 পূর্বং যতঞ্চ ভর্তারং পশ্চাৎ সাধ্যানুগচ্ছতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভাৰ্য্যেতি । ক্ৰিয়াবন্তো যজ্ঞাদিকৰ্ম্মশালিনঃ, “সপত্নীকো ধৰ্ম্মমাচরেৎ” ইতি বিধানাৎ ॥৪২॥
 সথায় ইতি । প্রবিবিক্তেষু নিৰ্জ্জনেষু । পিতর উপদেষ্টৃৎ মাতরঃ শুশ্রূষাকারিত্বাৎ ॥৪৩॥
 কান্তারেষিতি । কান্তারেষু সংসাররূপদুৰ্গমপথেষু, অধ্বনিকস্ত্র পথিকস্ত্র জনস্ত্র বিশ্রামো
 বিশ্রামস্থানম্, ভাৰ্য্যেত্যপি না সমুচ্চীয়তে । সদারঃ সভাৰ্য্যঃ ॥৪৪॥
 সংসরন্তমিতি । যা সততং পতিব্রতা ভবতি, সা ভাৰ্য্যা সহমতা সতী, প্রেতং মৃতম্,
 সংসরন্তং পরলোকে গচ্ছন্তম্, বিষমেষু শীতবাতাদিভিঃ পীড়াজনকেষু পথিষু, একপাতিনম্
 একাকিভাবেন গচ্ছন্তং ভর্তারম্, অশ্বেতি অনুসরতি । অতঃ পরমবন্ধুরেব ভাৰ্য্যেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেনাসৌ প্রাপৌজমপেক্ষত ইত্যর্থঃ ॥৩১-৪২॥ পিতরঃ পিতৃবন্ধিতৈবিধাঃ । মাতরো
 মাতৃবন্ধুংখহজ্ঞাঃ ॥৪৩-৪৪॥ বিষমেষু নরকেষু এক পততীতি তমেবপাতিনমপ্যনু-
 গমনং কৰোতি ভর্তারং নরকাহুৰ্দ্ধম্ । যথোক্তম্—“ব্যালগ্রাহী যথা ব্যালং বলাহুৰ্দ্ধরতে

যাহাদের ভাৰ্য্যা আছে, তাহাৰাই যজ্ঞাদিক্ৰিয়াৰ অধিকাৰী, তাহাৰাই
 গৃহস্থ, তাহাৰাই আমোদ কৰিতে পারে এবং তাহাৰাই সৰ্ব্বত্র শোভা
 পাইয়া থাকে ॥৪২॥

প্ৰিয়ভাৰ্ষণী ভাৰ্য্যা নিৰ্জ্জনে বন্ধুস্বরূপ, ধৰ্ম্মকাৰ্য্যে পিতৃস্বরূপ এবং রোগপীড়ায়
 মাতৃস্বরূপ ॥৪৩॥

যে লোক সংসাররূপ দুৰ্গমপথের পথিক, তাহার পক্ষে ভাৰ্য্যা পরম
 বিশ্রামস্থান এবং যাহার ভাৰ্য্যা আছে, সে-ই বিশ্বাসের পাত্র; সুতরাং
 - সংসারক্ষেত্রে ভাৰ্য্যাই প্রধান অবলম্বন ॥৪৪॥

পতি মৰিয়া যখন একাকী ভয়ঙ্কর দুৰ্গম পথ দিয়া পরলোকে গমন কৰিতে
 থাকেন, তখন পতিব্রতা ভাৰ্য্যাই তাহার অনুসরণ করেন ॥৪৫॥

এতস্মাৎ কারণাদ্রাজন্ ! পাণিগ্রহণমিধ্যতে ।
 যদাপ্নোতি পতিভার্যামিহ লোকে পরত্র চ ॥৪৭॥
 আত্মাত্মনৈব জনিতঃ পুত্র ইত্যুচ্যতে বৃধৈঃ ।
 তস্মাদ্ভার্য্যাং নরঃ পশ্চেন্মাতৃবৎ পুত্রমাতরম্ ॥৪৮॥
 ভার্য্যায়ান্ জনিতং পুত্রমাদর্শেণৈব চাননম্ ।
 হ্লাদতে জনিতা প্রেক্ষ্য স্বর্গং প্রাপ্যেব পুণ্যকৃৎ ॥৪৯॥
 দহমানা মনোহুঃখৈর্ব্যাধিভিচ্চাতুরা নরাঃ ।
 হ্লাদন্তে শ্বেষু দারেষু ঘর্মান্তাঃ সলিলৈশ্চিব ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

প্রথমমিতি । প্রথমং পত্ন্যঃ পূর্বম্, সংস্থিতা যুতা ভার্য্যা, প্রেত্য পরলোকং গতা, পুন-
 র্জন্মগ্রহণায় পতিং প্রতীক্ষতে । সাক্ষী ভার্য্যা, অনুগচ্ছতি সহযুতা সতীতি ভাবঃ ॥৪৬॥

এতস্মাদিতি । যদ্যস্মাৎ কারণাৎ । পরত্র চ লোকে ॥৪৭॥

আত্মেতি । আত্মনা জনিত আত্মৈব পুত্রঃ । পশ্চেন্মাতৃবৎ আত্মজন্মস্থানস্বৈব মাতৃস্বা-
 দিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

ভার্য্যামিতি । জনিতা জনয়িতা পিতা, আদর্শেযু জনিতম্ আননম্ আননপ্রতিবিশ্বমিব,
 ভার্য্যায়ান্ জনিতং পুত্রম্, প্রেক্ষ্য, পুণ্যকৃৎ স্বর্গং প্রাপ্যেব হ্লাদতে মোদতে ॥৪৯॥

দহমানা ইতি । আতুরা পীড়িতাঃ । শ্বেষু দারেষু সংসৃজ্যেতি শেষঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিলাং । নরকস্থং পতিং তদ্বৎ পতিপ্রাণাহুগা সতী ॥” ইতি ॥৪৫—৪৭॥ মাতৃবজ্জন্মভূমি-

ভার্য্যা পূর্বের মরিলে, তিনি পরলোকে যাইয়া পতির জন্ম প্রতীক্ষা করিতে
 থাকেন ; আর, পতি পূর্বের মরিলে স্বাক্ষরী ভার্য্যাকে তাঁহার অনুগমন করেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! ভর্তা ইহলোকেও ভার্য্যাকে পান, পরলোকেও ভার্য্যাকে
 পাইয়া থাকেন ; এই কারণেই মানুষ বিবাহ করে ॥৪৭॥

জ্ঞানিগণ বলিয়া থাকেন—ভর্তা, ভার্য্যার গর্ভে আপনাকেই আপনি
 পুত্ররূপে উৎপাদন করিয়া থাকেন ; সুতরাং তিনি পুত্রবতী ভার্য্যাকে মাতার
 স্থায় দেখিবেন ॥৪৮॥

দর্পণে যেমন নিজমুখের প্রতিবিম্ব পড়ে, ভার্য্যাতেও তেমন পতি নিজেই
 পুত্ররূপে উৎপন্ন হন ; সুতরাং ধার্মিক লোক যেমন স্বর্গলাভ করিয়া আনন্দিত
 হন, পিতাও তেমন পুত্র দেখিয়া আনন্দিত হন ॥৪৯॥

ঘর্মান্ত লোক যেমন জলে অবগাহন করিয়া আনন্দ অনুভব করে,
 তেমন দুঃখিত ও রোগাণ্ড লোক পত্নীর সহিত মিলিত হইয়া আনন্দ অনুভব
 করে ॥৫০॥

হৃসংরক্কোহপি বামানাং ন কুর্যাদপ্রিয়ং নরঃ ।
 রতিং প্রীতিঞ্চ ধর্মঞ্চ তাস্মায়ত্তমবেক্ষ্য হি ॥৫১॥
 আত্মনো জন্মনঃ ক্ষেত্রং পুণ্যং বামা সনাতনম্ ।
 ঋষীগামপি কা শক্তিঃ শ্রুতুং বাসামুতে প্রজাম্ ॥৫২॥
 পরিপত্য যদা সূনুধরগীরেণুগুষ্ঠিতঃ ।
 পিতুরাল্লিঙ্গ্যতেহঙ্গানি কিমস্ত্যভ্যধিকং ততঃ ॥৫৩॥
 স ত্বং স্বয়মভিপ্রাপ্তং সাভিলাষমিমং স্নতম্ ।
 প্রেক্ষমাণং কটাক্ষেণ কিমর্থমবমানসে ॥৫৪॥
 অগুণি বিব্রতি স্থানি ন ভিন্দন্তি পিপীলিকাঃ ।
 ন ভরেথাঃ কথং নু ত্বং ধর্মজ্ঞঃ সন্ স্বমাত্মজম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । হৃসংরক্কোহপি অতিশয়েন ক্রুদ্ধোহপি । বামানাং স্ত্রীগাম্ ॥৫১॥
 আত্মন ইতি । বামা স্ত্রী । সনাতনং চিরকালীনম্ । ঋতে বিনা । প্রজাং সন্তানম্ ॥৫২॥
 পরীতি । ধরগীরেণুগুষ্ঠিতো ধূলিধূসরিতঃ । পরিপত্য ক্রোড়ং গত্বা ॥৫৩॥
 ন ইতি । অভিপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, তবৈবাক্ষমারোচুং সাভিলাষম্ ॥৫৪॥
 অগুনীতি । বিব্রতি পরিপালয়ন্তি ; কিন্তু ন ভিন্দন্তি ন পরিত্যজন্তি ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎ ॥৪৮—৫০॥ হৃসংরক্কোহপ্যতিক্রুদ্ধোহপি । রামাণাং রম্যস্ত্রীগাম্ ॥৫১—৫২॥ প্রতিপত্ত

রতি, প্রীতি ও ধর্ম—এ সমস্তই পত্নীর অধীন ইহা বুঝিয়া মানুষ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়াও স্ত্রীলোকের অপ্রিয় কার্য্য করিবে না ॥৫১॥

স্ত্রীলোকই নিজের পবিত্র ও চিরন্তন উৎপত্তিস্থান । স্ত্রীলোক ব্যতীত ঋষিদেরও সন্তান সৃষ্টি করিবার ক্ষমতা নাই ॥৫২॥

যখন ধূলিধূসরিত পুত্রটী যাইয়া পিতার অঙ্গ আলিঙ্গন করে, তখন তাহা হইতে অধিক সুখ জগতে আর কি আছে ? ॥৫৩॥

এই পুত্রটী নিজে উপস্থিত হইয়াছে, আপনার কোলে উঠিবার জগ্ন ইচ্ছা করিতেছে এবং বক্র নয়নে আপনার দিকে চাহিতেছে ; এ অবস্থায় আপনি উহাকে কেন অবজ্ঞা করিতেছেন ? ॥৫৪॥

অতিক্রুদ্ধ প্রাণী পিপীলিকারাও আপনাদের ডিমগুলিকে প্রতিপালন করে, কিন্তু পরিত্যাগ করে না ; এ অবস্থায় আপনি ধর্মজ্ঞ হইয়া নিজের পুত্রকে কেন প্রতিপালন করিবেন না ? ॥৫৫॥

(৫১) হৃসংরক্কোহপি রামাণাম্ ।

(৫২)....রামা সনাতনম্....রামামুতে প্রজাঃ । (৫৩) প্রতিপত্ত যদা....

'ন বাসসাং ন রামাণাং নাপাং স্পর্শস্তথাবিধঃ ।
 শিশোরালিঙ্গ্যমানস্ত স্পর্শঃ সুনোর্যথা স্তম্ভঃ ॥৫৬॥
 ব্রাহ্মণো দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠো গোবরিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ।
 গুরুগরীয়সাং শ্রেষ্ঠঃ পুত্রঃ স্পর্শবিতাং বরঃ ॥৫৭॥
 স্পৃশতু হ্যাং সমাল্লিখ্য পুত্রোহয়ং প্রিয়দর্শনঃ ।
 পুত্রস্পর্শাৎ স্তম্ভতরঃ স্পর্শো লোকে ন বিঘতে ॥৫৮॥
 ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু প্রজাতাহমরিন্দম ! ।
 ইমং কুমারং রাজেন্দ্র ! তব শোকবিনাশনম্ ॥৫৯॥
 আহর্তা বাজিমেষু শতসংখ্যাস্ত পৌরবঃ ।
 ইতি বাগন্তরিক্ষে মাং সূতকেহত্যবদৎ পুরা ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বাসসাং স্তম্ভবজ্রাণাম্, রামাণাং স্তম্ভরীণাম্, অপাং জলানাম্ ॥৫৬॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । গরীয়সাং গৌরবপাত্রাণাং মধ্যে, গুরুঃ পিতা । বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৫৭॥
 স্পৃশত্বিতি । সমাল্লিখ্য সমাগালিঙ্গ্য । স্তম্ভতর আধিক্যেণ স্তম্ভকরঃ ॥৫৮॥
 ত্রিষিতি । হে অরিন্দম রাজেন্দ্র ! গর্ভধারণদিনাদারভ্য ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু সংস্রম্য অহম্,
 তব বিচ্ছেদেন মম যঃ শোকস্তস্য বিনাশনম্ ইমং কুমারম্, প্রজাতা প্রসূতবতী । সর্কর্যকত্ব-
 মার্ষম্ ॥৫৯॥
 আহর্তেতি । পুরা সূতকে তৎপ্রসবকালে, ইতি অন্তরিক্ষে বাক্ ইয়মাকাশবাণী
 মামত্যবদৎ, যৎ পৌরবঃ পুরুবংশীয়ঃ অয়ং কুমারঃ, শতসংখ্যাস্ত বাজিমেষু অশ্বমেধযজ্ঞস্ত, আহর্তা
 অল্পকালতঃ ভবিষ্যতি । অতঃ খরসাধারণ এবায়ং তব পুত্র ইতি ভাবঃ ॥৬০॥

স্তম্ভ বজ্র, স্তম্ভরী স্ত্রী এবং শীতল জলেরও স্পর্শ তেমন, স্তম্ভ জন্মায় না ;
 শিশু পুত্রের আলিঙ্গনের সময়ে তাহার স্পর্শ যেমন স্তম্ভ জন্মায় ॥৫৬॥
 " দ্বিপদ প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ, চতুষ্পদ প্রাণীর মধ্যে গরু শ্রেষ্ঠ, গুরু-
 জনের মধ্যে পিতা শ্রেষ্ঠ, আর স্তম্ভস্পর্শ বস্তুর মধ্যে পুত্রই শ্রেষ্ঠ ॥৫৭॥

এই প্রিয়দর্শন পুত্রটী যাঁইয়া আলিঙ্গন করিয়া আপনাকে স্পর্শ করুক ।
 কেন না, পুত্রস্পর্শ অপেক্ষা অধিক স্তম্ভজনক স্পর্শ জগতে আর নাই ॥৫৮॥

মহারাজ ! গর্ভধারণের দিন হইতে তিন বৎসর পূর্ণ হইলে, আমি এই
 পুত্রটীকে প্রসব করিয়াছিলাম এবং তখন হইতেই আমি আপনার বিরহকষ্ট
 কতক বিন্ধিত হইতে পারিয়াছিলাম ॥৫৯॥

নরনাথ ! সেই প্রসবের সময়ে আমার প্রতি এইরূপ দৈববাণী হইয়াছিল
 'এই পুরুবংশীয় বালকটী ভবিষ্যতে এক শত অশ্বমেধ যজ্ঞ করিবে' ॥৬০॥

ননু নামাক্ষমারোপ্য স্নেহাদ্গ্রামান্তরং গতাঃ ।
 মুদ্ধি পুত্রানুপাত্ৰায় প্রতিনন্দন্তি মানবাঃ ॥৬১॥
 বেদেষপি বদন্তীমং মন্ত্রগ্রামং দ্বিজাতয়ঃ ।
 জাতকৰ্ম্মণি পুত্রাণাং তবাপি বিদিতং তথা ॥৬২॥
 অঙ্গাদঙ্গাং সন্তবসি হৃদয়াদধিজায়সে ।
 আত্মা বৈ পুত্রনামাসি স জীব শরদঃ শতম্ ॥৬৩॥
 পোষো হি হৃদধীনোহয়ং সন্তানোহপি তবাক্ষয়ঃ ।
 তস্মাত্ত্বং জীব মে পুত্র ! স্নুত্বা শরদাং শতম্ ॥৬৪॥
 হৃদক্ষেভ্যঃ প্রসূতোহয়ং পুরুষাৎ পুরুষোহপরঃ ।
 সরসীবামলে ত্বানং দ্বিতীয়ং পশ্য বৈ স্নতম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

নস্থিতি । নহু হে রাজন্ ! গ্রামান্তরং গতাঃ প্রস্থিতা মানবাঃ, স্নেহাৎ অঙ্কং ক্রোড়মারোপ্য
 মুদ্ধি পুত্রানুপাত্ৰায়, প্রতিনন্দন্তি অসকৃদানন্দন্তি, নাম ইতি সম্ভাবয়ামি ॥৬১॥

.লোকাচারং প্রদর্শ্য বেদমপি প্রমাণয়তি - বেদেষপীতি । মন্ত্রগ্রামং মন্ত্রসমূহম্ ॥৬২॥

অঙ্গাদিতি । বীপ্শায়াং দ্বিক্রান্তিঃ । হৃদয়াদিতি তত্ত্বক্ষেপু প্রাধান্যপ্রদর্শনার্থং গোবৃষ-
 চ্ছায়াং ॥৬৩॥

পোষ ইতি । অয়ং পোষো বাক্ষকে মম পরিপোষণম্ । অক্ষয়ো ভাবীতি শেষঃ ॥৬৪॥

হৃদিতি । অয়ং কুমারহৃদক্ষেভ্যঃ প্রসূত উৎপন্নঃ ; অতএব একস্মাৎ পুরুষাদপরঃ পুরুষো

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যেত্য ॥৫০—৫৫॥ শিশোরজাতদন্তস্ত হৃনোঃ ॥৫৬—৬২॥ মন্ত্রগ্রামমেব পঠতি—অঙ্গাদিতি ।

মহারাজ ! .আমি মনে করি—মানুষ স্থানান্তরে যাইবার সময়ে স্নেহবশতঃ
 পুত্রকে কোলে তুলিয়া লইয়া তাহার মস্তক আভ্রাণ করিয়া অত্যন্ত আনন্দ
 অনুভব করে ॥৬১॥

পুত্রগণের জাতকৰ্ম্ম করিবার সময়ে ব্রাহ্মণগণ এই সকল বেদমন্ত্রও পাঠ
 করিয়া থাকেন ; তাহা আপনারও জানা আছে ॥৬২॥

“পুত্র ! তুমি আমার প্রত্যেক অঙ্গ হইতে, বিশেষতঃ হৃদয় হইতে
 জন্মিয়াছ ; সুতরাং তুমি আমার আত্মা এখন পুত্র নাম ধারণ করিয়াছ ; অতএব
 এক শত বৎসর বাঁচিয়া থাক ॥৬৩॥

বৃদ্ধকালে আমার ভরণ-পোষণ করা তোমার অধীন হইবে এবং তোমার
 বংশ অক্ষয় হইবে । অতএব পুত্র ! তুমি অত্যন্ত সুখী হইয়া এক শত বৎসর
 জীবিত থাক” ॥৬৪॥ .

যথা: হ্রাহবনীয়োগ্নিগর্গাইপত্যাং প্রণীয়তে ।

তথা ত্বত্ত্বঃ প্রসূতোহয়ং ত্বমেকঃ সন্ দ্বিধাকৃতঃ ॥৬৬॥

মৃগাবকৃষ্ণে পুরা মৃগয়াং পরিধাবতা ।

অহমাসাদিতা রাজন্ ! কুমারী পিতুরাশ্রমে ॥৬৭॥

উর্ব্বশী পূর্ব্বচিন্তিষ্চ সহজ্ঞা চ মেনকা ।

বিশ্বাচী চ য়তাচী চ ষড়্ভোম্পরসাং বরাঃ ॥৬৮॥

তাসাং মাং মেনকা নাম ব্রহ্মযোনির্ব্বরাং ॥৬৯॥

দিবঃ সম্প্রাপ্য জগতীং বিশ্বামিত্রাদজীজনং ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

জাতঃ । তেন চ অমলে সরসীৰ, দ্বিতীয়ং ত্বানম্ আত্মানম্ আত্মস্বরূপং সূতং পুত্র ।
ত্বানমিতি আকারলোপ আৰ্হঃ ॥৬৫॥

যথেনিতি । প্রণীয়তে যাজ্ঞিকৈরুৎপাত্তে । ত্বত্ত্বস্তব সকাশাং । দ্বিধাকৃতো বিধাত্তা ॥৬৬॥

ইদানীং রাজ্ঞা সহায়নঃ সঙ্গমং শ্রায়তি - মৃগেতি । মৃগেণাবকৃষ্ট আকৃষ্টস্তেন ত্বয়া ॥৬৭॥

আত্মন উৎকর্ষং জ্যোতিয়িতুং জন্ম পরিচায়য়তি—উর্ব্বশীতি । বরাঃ প্রধানাঃ ॥৬৮॥

তাসামিতি । ব্রহ্মৈব যোনিরুৎপাদকো যন্তাঃ সা । দিবঃ স্বর্গাং । জগতীং পৃথিবীম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শরদৌ বর্ষাণি ॥৬৩—৬৪॥ ত্বানমাত্মানং দ্বিতীয়ম্, প্রতিবিম্বে ইব তব সাদৃশ্যমত্র পশ্যেতি
ভাবঃ ॥৬৫॥ একঃ সন্ পুত্রে জাতে আহবনীয়ায়িবং দ্বিধাকৃতো দ্বৈরূপাং গতঃ ॥৬৬—৬৮॥

মহারাজ ! এই বালকটী আপনার অঙ্গ হইতেই জন্মিয়াছে ; সুতরাং
একটী পুরুষ হইতে আর একটি পুরুষ উৎপন্ন হইয়াছে ; অতএব সরোবরের
নির্ম্মল জলে যেমন আপন প্রতিবিম্ব দেখে, তেমন এক আত্মাই পুত্ররূপে হুই
হইয়াছে দেখুন ॥৬৫॥

যাজ্ঞিকেরা যেমন গর্গাইপত্যনামক অগ্নি হইতে আহবনীয়নামক অগ্নি উৎপাদন
করেন, তেমন বিধাতা আপনা হইতে বালকটীকে উৎপাদন করিয়াছেন ; সুতরাং
আপনি একজন ছিলেন, এখন দুইজন হইয়াছেন ॥৬৬॥

মহারাজ ! আপনি পূর্ব্বে মৃগয়া করিবার জন্ত বনে গিয়াছিলেন, তখন
একটী মৃগ আপনাকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় আপনি
মহর্ষি কণ্ঠের আশ্রমে যাইয়া কুমারী অবস্থাতেই আমাকে লাভ করেন ॥৬৭॥

উর্ব্বশী, পূর্ব্বচিন্তি, সহজ্ঞা, মেনকা, বিশ্বাচী ও য়তাচী—এই ছয় জনই
অঙ্গরাদের মধ্যে প্রধান ॥৬৮॥

ঊর্হাদের মধ্যে আবার প্রধান অঙ্গরা ব্রহ্মার কন্যা মেনকা স্বর্গ হইতে
ভূমণ্ডলে আসিয়া বিশ্বামিত্র হইতে আমাকে উৎপাদন করেন ॥৬৯॥

সা মাং হিমবতঃ প্রস্থে স্মৃষুবে মেনকাপ্সরাঃ ।
 অবকীর্য চ মাং যাতা পরাত্নজমিবাসতী ॥৭০॥
 কিম্বু কৰ্ম্মাশুভং পূৰ্ব্বং কৃতবত্যত্নজমনি ।
 যদহং বান্ধবৈস্ত্যক্তা বাল্যে সম্প্রতি চ ত্বয়া ॥৭১॥
 কামং ত্বয়া পরিত্যক্তা গমিষ্যামি স্বমাশ্রমম্ ।
 ইমন্তু বালং সত্যন্তুং নাইস্তাত্নজমাত্মনা ॥৭২॥
 দুশ্শস্ত উবাচ ।

ন পুত্রমভিজানামি ত্বয়ি জাতং শকুন্তলে ! ।
 অসত্যবচনা নার্য্যঃ কস্তে শ্রদ্ধাস্ততে বচঃ ॥৭৩॥
 মেনকা নিরনুকোশা বন্ধকী জননী তব ।
 যয়াসি হিমবৎপৃষ্ঠে নির্মাল্যমিব চোজ্জ্বিতা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রস্থে সমতলদেশে । অসতী সন্তানস্নেহাভাবান্নিষ্ঠুরস্বভাবা ॥৭০॥
 কিমিতি । অশুভং তজ্জনকং পাপম্ । বান্ধবৈর্ঘাতাপিতৃপ্রভৃতিভিঃ । ত্বয়া পত্যা ॥৭১॥
 কামমিতি । কামং যথেষ্টং পরিত্যাগকাৰণাভাবেষুপি স্বেচ্ছাত এব পরিত্যক্তেত্যর্থঃ ॥৭২॥
 নেতি । নাভিজানামি ন স্মরামি । শ্রদ্ধাস্ততে বিশ্বসিদ্ধিতি ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সা প্রসিদ্ধা । অজীজনং মামিতি শেষঃ ॥৬৯॥ অবকীর্য অধস্ত্যক্তা । অসতী অপত্য-

সেই নিষ্ঠুরস্বভাবা মেনকা হিমালয়ের কোন সমতল ভূমিতে আমাকে
 প্রসব করেন এবং তখনই পরের সন্তানের স্থায় আমাকে পরিত্যাগ করিয়া
 চলিয়া যান ॥৭০॥

আমি পূর্বজন্মে কি গুরুতর পাপই যে করিয়াছিলাম, তাহা বলিতে পারি
 না । যাহার ফলে বান্ধবগণ আমাকে বাল্যকালে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন,
 আর সম্প্রতি আপনি আমাকে পরিত্যাগ করিতেছেন ॥৭১॥

তবে, ইচ্ছা করিয়া আপনি আমাকে পরিত্যাগ করিলে, আমি নিজের
 আশ্রমেই চলিয়া যাইব । কিন্তু এই বালকটী আপনাই পুত্র ; সুতরাং আপনি
 ইহাকে পরিত্যাগ করিতে পারেন না” ॥৭২॥

দুশ্শস্ত বলিলেন—“শকুন্তলা ! তোমার গর্ভে যে আমার পুত্র জন্মিয়াছিল,
 তাহা আমার স্মরণ হইতেছে না । স্ত্রীলোকের কথা মিথ্যাই হইয়া থাকে ;
 সুতরাং তোমার কথা কে বিশ্বাস করিবে ? ॥৭৩॥

তোমার জননী বেষ্টা মেনকা অত্যন্ত নির্দয়া ; কেন না, যে তোমাকে
 হিমালয়ের উপরে নির্মাল্যের স্থায় পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে ॥৭৪॥

স চাপি নিরনুক্ৰোশঃ ক্ষত্ৰিয়োনিঃ পিতা তব ।
 বিশ্বামিত্রো ব্রাহ্মণস্তে লুক্ৰঃ কামবশং গতঃ ॥৭৫॥
 মেনকাপ্সরদ্যাং শ্রেষ্ঠা মহর্ষীণাং পিতা চ তে ।
 তয়োৰপত্যং কন্যাদ্বয়ং পুংস্চলীব প্রভাষসে ॥৭৬॥
 অশ্রদ্ধেয়মিদং বাক্যং কথয়ন্তৌ ন লজ্জসে ।
 বিশেষতো মৎসক্যাশে দুষ্কৃতাপসি !* গম্যতাম্ ॥৭৭॥
 ক মহর্ষিঃ স চৈবোগ্রঃ সাপ্সরাঃ ক চ মেনকা !
 ক চ ত্বমেবং কৃপণা তাপসীবেশধারিণী ॥৭৮॥
 অতিকায়শ্চ তে পুত্রো বালোহতিবলবানয়ম্ ।
 কথমল্লেন কালেন শালস্তম্ভ ইবোদগতঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

মেনকেতি । নিরনুক্ৰোশা নির্দয়া, বন্ধকী বেণু । উজ্জ্বিতা পরিত্যক্তা ॥৭৪॥
 স ইতি । নিরনুক্ৰোশে নির্দয়স্তেনাপি পরিত্যাগাৎ । লুক্কো লোভী ॥৭৫॥
 মেনকেতি । মহর্ষীণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । পুংস্চলীব বেণুেব ॥৭৬॥
 অশ্রদ্ধেয়মিতি । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্তম্, স্বর্গস্থামর্ত্যস্থয়োঃ সঙ্গমাসম্ভবাৎ ॥৭৭॥
 কেতি । উগ্রঃ কোপনঃ । অপ্সরাঃ সুবিলাসবেশধারিণী । কৃপণা দীন । সুবিলাসিনী
 অপ্সরসন্তনয়া ইৎং তাপসীবেশধারিণী চ ভবিতুং নাইতীতি ভাবঃ ॥৭৮॥
 অতীতি । অতিকায়ো বৃহচ্ছরীরঃ । উদগতো দীর্ঘাভূতঃ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নেহহীন ॥৭০—৭৪॥ তব পিতরো নীচো, উচ্চো চেৎ কথং ত্বমেবং ভাষ ইত্যাহ—স্বাভ্যাম্ ।

আর, ক্ষত্রিয় হইতে উৎপন্ন, অথ চ ব্রাহ্মণ হইবার জন্য লোভী এবং কামাতুর
 সেই বিশ্বামিত্রও নির্দয় ॥৭৫॥

• মেনকা অপ্সরাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠা এবং তোমার পিতা বিশ্বামিত্রও মহর্ষিদের
 মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; তুমি তাঁহাদের সন্তান হইলে কি করিয়া! তুমি বেণুর মত
 বলিতেছ ॥৭৬॥

তুমি এই অবিশ্বাস্ত কথা বলিতে থাকিয়া লজ্জিত হইতেছ না ? বিশেষতঃ
 আমার নিকটে ! অতএব দুষ্কৃতাপসি ! তুমি চলিয়া যাও ॥৭৭॥

সেই কোপনস্বভাব বিশ্বামিত্রই বা কোথায়, এবং সেই অপ্সরা মেনকাই বা
 কোথায়, আর এইরূপ দীন ও তাপসীবেশা তুমিই বা কোথায় ? ॥৭৮॥

তোমার এই বালক পুত্রটী এত অল্প কালের মধ্যে বিশাল শরীর, অত্যন্ত
 বলবান এবং শালবৃক্ষের ন্যায় অত্যন্ত দীর্ঘ হইল কি করিয়া ? ॥৭৯॥

হনিকৃষ্টা চ তে যোনিঃ পুংশ্চলীব প্রভাষসে ।
 যদৃচ্ছয়া কামরাগাজ্জাতা মেনকয়া হসি ॥৮০॥
 সর্বমেতৎ পরোক্ষং মে যত্নং বদসি তাপসি ! ।
 নাহং ত্বামভিজানামি যথেষ্টং গুম্যতাং ত্বয়া ॥৮১॥ *

শকুন্তলোবাচ ।

রাজন্ ! সর্ষপমাত্রাণি পরচ্ছিত্তাণি পশ্যসি ।
 আত্মনো বিদ্বমাত্রাণি পশ্যমপি ন পশ্যসি ॥৮২॥
 মেনকা ত্রিদশেষেব ত্রিদশাশ্চান্ম মেনকাম্ ।
 মমৈবোৎকৃষ্টতে জন্ম দুঃস্বপ্ত ! তব জন্মতঃ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । তে তব যোনিঃ কারণীভূতা মেনকা হনিকৃষ্টা বেষ্টাৱাৎ ; ত্বমপি পুংশ্চলীব
 বেশেব প্রভাষসে, চাতুর্ঘ্যেণৈব পুমাংসং বশীকর্তুং প্রবৃত্তৱাৎ । যদৃচ্ছয়া স্বাতন্ত্র্যেণ, কামরাগাদেব
 মেনকয়া স্বং জাতাসি । অতন্তব জন্মাপি নিকৃষ্টমিতি ভাবঃ ॥৮০॥

সর্বমিতি । পরোক্ষমসমক্ষম, অতএবাবিশ্বাস্তমিতি ভাবঃ । অভিজানামি পরিচিনোমি ॥৮১॥

রাজম্বিতি । অত্র হিঙ্গং দোষঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—মম খলু কামরাগপ্রযুক্তজন্মমাত্র
 এবাকিঞ্চিকরো দোষঃ প্রায়োগেব তদ্বোধদর্শনাৎ, তব তু অপতিতভাধ্যাত্যাগেন পাতিত্যা-
 রূপো গুরুতর এব দোষঃ, “পতিতাত্যাগ্যপতিতত্যাগিনশ্চ পতিতাঃ” ইতি গোতম-
 বচনাৎ ॥৮২॥

মেনকেতি । মেনকা বেষ্টাপি ত্রিদশেষেব দেবেষেব গণ্যতে ; কিঞ্চ ত্রিদশা দেবাঃ,
 মেনকাম্ অহ্ম ততো নিকৃষ্টা এবৈতর্যঃ, প্রভাবনিকর্ষাদিতি ভাবঃ । অত্র হীনার্থে অহ্মশব্দঃ,
 অতএব কর্ণপ্রবচনীয়াদ্বিতীয়া । উৎকৃষ্টতে, মাহ্মষতো দেবস্তোৎকর্ষাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮৩॥

তোমার মাতা বেষ্টা বলিয়া অত্যন্ত নিকৃষ্টা, তুমিও বেষ্টার মতই
 বলিতেছ ; তার পর, সেই স্বৈরিণী মেনকাও কামান্ন হইয়াই তোমাকে জন্মাইয়াছিল ;
 সুতরাং তোমার জন্মও অত্যন্ত নিকৃষ্ট ॥৮০॥

তার পর, তাপসি ! তুমি যাহা কিছু বলিতেছ, সে সকল আমার স্মরণ
 হইতেছে না বলিয়া বিশ্বাসের অযোগ্য ; বিশেষতঃ আমি তোমাকে চিনিও
 না ; সুতরাং তুমি ইচ্ছানুসারে চলিয়া যাও” ॥৮১॥

শকুন্তলা বলিলেন—“রাজা ! আপনি সর্ষপপ্রমাণ পরচ্ছিত্তও দেখিতেছেন,
 কিন্তু নিজের বিষপ্রমাণ হিঙ্গগুলি দেখিয়াও দেখিতেছেন না ॥৮২॥

* অতঃ পরং কচিৎ ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’, কচিচ্চ ‘...অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ কচিছা
 অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি । (৮৩) ...মমৈবোদ্রিচ্যতে জন্ম দুঃস্বপ্ত ! তব জন্মতঃ...

ক্ষিতাবটসি রাজেন্দ্র ! অস্তরীক্ষে চরাম্যহম্ ।
 আবয়োরন্তরং পশ্য মেরুসর্ষপয়োরিব ॥৮৪॥
 মহেন্দ্রশ্চ কুবেরশ্চ যমশ্চ বরুণশ্চ চ ।
 ভবনান্যনুসংযামি প্রভাবং পশ্য মে নৃপ ! ॥৮৫॥
 সত্যশ্চাপি প্রবাদোহয়ং যং প্রবক্ষ্যামি তেহনঘ ! ।
 নিদর্শনার্থং ন দ্বেষাচ্ছ্রুত্বা ত্বং ক্ষন্তুমর্হসি ॥৮৬॥
 বিরূপো যাবদাদর্শে নাত্মনঃ পশ্যতে মুখম্ ।
 মন্যতে তাবদাত্মানমন্যেভ্যো রূপবন্তমম্ ॥৮৭॥
 যদা স্মমুখমাদর্শে বিকৃতং সোহভিবীক্ষতে ।
 তদান্তরং বিজানীতে আত্মানক্ষেতরং জনম্ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিতাবির্ভি । আবয়োস্তব মম চ, অস্তরং ভেদম্ ॥৮৪॥
 মহেন্দ্রশ্চেতি । অনুসংযামি ইচ্ছয়ৈব যাতুমর্হামি, ত্বন্ত নেত্যাশয়ঃ ॥৮৫॥
 সত্য ইতি । নিদর্শনার্থং কেবলং তবৈব জ্ঞাপনার্থম্ ॥৮৬॥
 বিরূপ ইতি । এবমেব যাবদাত্মানং ন পরীক্ষয়সি, তাবদেব তং নির্দোষং মন্ত্বেথা ইতি
 ভাবঃ ॥৮৭॥

মেনকা বেণী হইলেও দেবতার মধ্যে গণ্য ; এমন কি দেবতারাত মেনকা
 অপেক্ষা নিকৃষ্ট । অতএব দুঃখস্তু ! আপনার জন্ম অপেক্ষা আমার জন্ম
 উৎকৃষ্ট ॥৮৩॥

মহারাজ ! আপনি কেবল ভূতলেই বিচরণ করিতে পারেন, আর আমি
 সে ভূতল ও আকাশ—দুই স্থানেই বিচরণ করিতে পারি ; সুতরাং স্মেরু
 ও সর্ষপের মত আমার ও আপনার ভেদটা দেখুন ॥৮৪॥

তার পর, মহারাজ ! আমি ইচ্ছানুসারে ইন্দ্র, কুবের, যম ও বরুণের
 বাড়ী যাতায়াত করিতে পারি ; অতএব আমার ক্ষমতাটা দেখুন ॥৮৫॥

মহারাজ ! আমি যাহা বলিব, সে কথাগুলি সত্য । সেগুলি আপনাকে
 জানাইবার জন্তই বলিব, কিন্তু বিদ্বেষবশতঃ নহে । আপনি তাহা শুনিয়া ক্ষমা
 করিবেন ॥৮৬॥

কুংসিত লোক যে পর্য্যন্ত আপনার মুখখানা দর্পণে না দেখে, সেই
 পর্য্যন্তই সে আপনাকে অত্যন্ত সুন্দর মনে করে ॥৮৭॥

(৮৩) . যংপ্রবক্ষ্যামি.... (৮৭)....রূপবন্তরম্ ।

(৮৮)....তদেতরং বিজানীতে সোত্মানং নেতরং জনম্ ।

অতীবরূপসম্পন্নো ন কঞ্চিদবমন্যতে ।
 অতীব জল্পন্ দুৰ্বাচো ভবতীহ বিহেঠকঃ ॥৮৯॥
 মূৰ্খো হি জল্পতাং পুংসাং শ্রদ্ধা বীচঃ শুভাশুভাঃ ।
 অশুভং বাক্যমাদভে পুরীষমিব শূকরঃ ॥৯০॥
 প্রাজ্ঞস্ত জল্পতাং পুংসাং শ্রদ্ধা বাচঃ শুভাশুভাঃ ।
 গুণবদ্ধাক্যমাদভে হংসঃ ক্ষীরমিবাস্তসঃ ॥৯১॥
 অস্থান্ পরিবদন্ সাধুর্যথা হি পরিতপ্যতে ।
 তথা পরিবদমন্যাংস্তুষ্টো ভবতি দুর্জ্ঞনঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

মদেতি । বিকৃতং কুৎসিতম্ । আস্থানম্ ইতরং জনঞ্চ বিজ্ঞায়, অন্তরং দ্বয়োর্ভেদং বিজানীত
 ইত্যর্থঃ । এবমেবাস্তপরীক্ষণেন ত্রয়প্যাস্তপরয়োর্ভেদং বিজানীয়া ইত্যশয়ঃ ॥৮৮॥

অতীবেতি । “বষ্টি ভাণ্ডিরিল্লোপম্” ইত্যাদিনা বাক্শব্ধাং টাপি বাচেতি রূপম্, ততশ্চ
 দুষ্টা বাচা যন্ত স দুৰ্বাচঃ । বিহেঠকঃ পরপীড়কঃ । “হেঠ বিবাধায়াম্” ইতি হেঠভেবুর্ ॥৮৯॥

মূৰ্খ ইতি । শুভাশুভ উৎকৃষ্টনিকৃষ্টাঃ । অশুভং নিকৃষ্টম্ । পুরীষং বিষ্ঠাম্ ॥৯০॥

প্রাজ্ঞ ইতি । গুণবদ্ধং কৃষ্টম্ ॥৯১॥

অস্থানিতি । সাধুঃ সজ্জনঃ, পরিবদন্ নিন্দন্ ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

স চেতি ॥৭৫—৮০॥ পরোক্ষমবিস্ময়নীয়ম্ ॥৮১—৮৮॥ বিহেঠকো নিন্দকঃ, পরোপতাপকো

আর, সে যখন দৰ্পণে আপনার মুখখানা দেখে, তখন আপনারও অশ্রের
 বৈষম্য জানিতে পারে ॥৮৮॥

অত্যন্ত সুন্দর লোক কাহারও অবজ্ঞা করেন না, আর অধিকভাষী ও
 কটুভাষী লোক নিন্দা করিয়া পরপীড়ক হইয়া থাকে ॥৮৯॥

অগ্ন লোক ভাল কথা ও মন্দ কথা দুই-ই বলিতে থাকিলে, মূৰ্খ তাহার মন্দ
 কথাই গ্রহণ করে; শূকর যেমন (ফুল ফেলিয়া) বিষ্ঠা গ্রহণ করে ॥৯০॥

আর, অগ্ন লোক ভাল কথা ও মন্দ কথা দুই-ই বলিতে লাগিলে, বিজ্ঞ
 লোক তাহার ভাল কথাই গ্রহণ করে; যেমন হংস জল হইতে দুগ্ধ
 গ্রহণ করে ॥৯১॥

সজ্জন যেমন অশ্রের নিন্দা করিয়া দুঃখিত হন, দুর্জ্ঞন তেমন অশ্রের নিন্দা
 করিয়া সুখী হয় ॥৯২॥

• (৮৯)....ভবতীহ বিকখনঃ, ...ভবতীহ বিহেঠকঃ ।

অভিবাণ্ড যথা বৃদ্ধান্ সন্তো গচ্ছন্তি নিবৃত্তিম্ ।
 এবং সজ্জনমাত্মশ্চ মুখো ভবতি নিবৃত্তঃ ॥১৩॥
 স্ত্বং জীমন্ত্যদোষজ্ঞা মুখা দোষানুদর্শিনঃ ।
 যত্র বাচ্যাঃ পঠৈঃ সন্তঃ পরানাহস্তথাবিধান্ ॥১৪॥
 অতো হাশ্বতরং লোকে কিঞ্চিদগ্নম্ বিদ্যতে ।
 যত্র দুর্জ্জনমিত্যাহ দুর্জ্জনঃ সজ্জনঃ স্বয়ম্ ॥১৫॥
 সত্যধর্ম্মচ্যুতাং পুংসঃ ক্রুদ্ধাদাশীবিষাদিব ।
 অনাস্তিকেষু পুত্র্যজিতে জনঃ কিং পুনরাস্তিকঃ ॥১৬॥
 স্বয়মুৎপাত বৈ পুত্রং সদৃশং যোহবমমৃত্যতে ।
 তস্য দেবাঃ শ্রিয়ং যন্তি ন চ লোকানুপাশ্রুতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অভিবাণ্ডেতি । নিবৃত্তিঃ স্ত্বম্, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি । নিবৃত্তঃ স্ত্বী ॥১৩॥
 স্ত্বমিতি । প্রাজ্ঞাঃ খলু পরেবাং দোষং জানন্তোহপি তদনালোচনাদদোষজ্ঞা ইব স্ত্বং
 জীবন্তি । মুখাস্ত পরেবাং দোষানুদর্শিনঃ সন্ত আকুলোভবন্তি । যত্র জগতি, পঠৈরুক্তমৈঃ
 প্রাজ্ঞৈঃ, বাচ্যা নিন্দ্যা নিন্দিতাঃ সন্তো দুর্জ্জনাঃ, পরান্ তান্নস্তমানপি, তথাবিধান্ নিন্দ্যানৈ-
 বাহুঃ ॥১৪॥

অত ইতি । যত্র যৎ, স্বয়ং দুর্জ্জনঃ সন্নপি, সজ্জনমেব দুর্জ্জনমাহেতি ॥১৫॥

সত্যেতি । সত্যরূপো ধর্ম্মঃ সত্যধর্ম্মস্তস্মাচ্চ্যুতাং । অনাস্তিক আস্তিকেষুতরঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বা । হেঠ বিবোধয়াম্ ॥৮১-১২॥ নিবৃত্তঃ স্ত্বী ॥১৩॥ যত্র পঠৈঃ সন্তিবাচ্যা
 নিন্দ্যাঃ সন্তো দুঃখানঃ পরান্ সাধুনেব নিন্দ্যানাহুঃ ॥১৪-১৫॥ অনাস্তিকঃ আস্তিকান্তিঃ

পণ্ডিতেরা যেমন বৃদ্ধবর্গের অভিবাদন করিয়া সুখী হন, 'মুখেরা' তেমন
 সজ্জনের প্রতি আক্রোশ করিয়া সুখী হয় ॥১৭॥

প্রাজ্ঞ লোকেরা পরের দোষ জানিয়াও তাহার আলোচনা না করায়
 তদনভিজ্ঞের গ্রায়ে থাকিয়া সুখে জীবন যাপন করেন ; আর মুখেরা পরের
 দোষ অনুসন্ধান করিতে থাকিয়া আকুল হইয়া জীবন যাপন করে এবং
 সজ্জনেরা যেখানে দুর্জ্জনদের নিন্দা করেন, সেইখানেই আবার দুর্জ্জনেরাও
 সজ্জনদিগের নিন্দা করে ॥১৪॥

জগতে ইহা অপেক্ষা অগ্নি কোন হাশ্বকর ব্যাপার নাই যে, মানুষ নিজে
 দুর্জ্জন হইয়া সজ্জনকে দুর্জ্জন বলে ॥১৫॥

নাস্তিক লোকও, যখন ক্রুদ্ধ সর্বতুল্য সত্যভ্রষ্ট লোকের ভয় করিয়া থাকে ;
 তখন আর আস্তিক লোকের কথা কি বলিব ॥১৬॥

কুলবংশপ্রতিষ্ঠাং হি পিতরঃ পুত্রমব্রুবন্ ।
 উত্তমং সৰ্বধৰ্ম্মাণাং তস্মাৎ পুত্রং ন সন্ত্যজেৎ ॥৯৮॥
 স্বপত্নীপ্রভবান্ পঞ্চ লব্ধান্ ক্রীতান্ বিবর্জিতান্ ।
 কৃতানন্ত্যাহ চোৎপন্নান্ পুত্রান্ বৈ মনুরব্রবীৎ ॥৯৯॥
 ধৰ্ম্মকীর্ত্যাবহা নৃণাং মনসঃ প্রীতিবর্দ্ধনাঃ ।
 ত্রায়ন্তে নরকাজ্জাতাঃ পুত্রো ধৰ্ম্মপ্লবাঃ পিতৃন্ ॥১০০॥
 স ত্বং নৃপতিশার্দূল ! ন পুত্রং ত্যক্তুমহিসি ।
 আত্মানঃ সত্যধৰ্ম্মো চ পালয়ন্ পৃথিবীপতে ! ।
 নরেন্দ্রসিংহ ! কপটং ন বোড়ুং ভ্রমিহাহিসি ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । সদৃশমাতুল্যং গুণবন্তম্ । শ্রিয়ং সম্পদম্ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৯৭॥
 কুলেতি । কুলং বান্ধকে পিতৃদেহো বংশোহন্যন্ত তয়োঃ প্রতিষ্ঠামাশ্রয়স্থানম্ । সৰ্ব-
 ধৰ্ম্মাণাং রক্ষকত্বেনোক্তম্ । “কুলং গোত্রে গণে দেহে” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥৯৮॥
 স্বেতি । স্বপত্নীপ্রভবান্ অন্ত্যাহ চোৎপন্নানিত্যোরসত্বেনৈকবিধান্ । কৃতান্ পুত্রিকা-
 পুত্রান্ ॥৯৯॥
 ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মকীর্ত্যোরাবহা জনকাঃ । ধৰ্ম্মপ্লবা জাতা ধৰ্ম্মভেলীভূতাঃ সন্তঃ ॥১০০॥
 স ইতি । সত্যং ধৰ্ম্মচাপরো জ্ঞায়েন রাজ্যাশাসনাদিস্তো । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯৬॥ ইহ শ্রিয়ং ব্রহ্মি । লোকানমুদ্র ॥৯৭—৯৮॥ স্বপত্নীপ্রভবানন্ত্যাহ চোৎপন্নাংশ্চতুর্বিধা-
 নেবং পঞ্চ পুত্রান্ প্রচক্ষতে । কৃতান্ উপনয়নাদিনা সংস্কৃতান্ ॥৯৯—১০০॥ আত্মানং
 ‘যে ব্যক্তি নিজেই উপযুক্ত পুত্র উৎপাদন করিয়া আবার তাহার প্রতি
 অবজ্ঞা করে, দেবতার তাহার সম্পদ নষ্ট করেন এবং সে স্বর্গলাভ করিতে
 পারে না ॥৯৭॥

পিতৃলোকেরা বলেন—পুত্রই বৃদ্ধকালে পিতার দেহরক্ষার, চিরদিন
 বংশরক্ষার এবং সমস্ত ধৰ্ম্মরক্ষার প্রধান উপায়; সুতরাং সে পুত্রকে
 ত্যাগ করিবে না ॥৯৮॥

মহু পাঁচ প্রকার পুত্র বলিয়াছেন—নিজের জীব গর্ভে বা অন্ত্রের জীব
 গর্ভে নিজের উৎপাদিত, লব্ধ, ক্রীত, পালিত এবং পুত্রিকাপুত্র ॥৯৯॥

পুত্র ধৰ্ম্ম ও কীর্ত্তিজনক, মনের আনন্দবর্দ্ধক এবং ধৰ্ম্মের ভেলা হইয়া
 নরক হইতে পিতৃলোকের পরিত্রাণকারক ॥১০০॥

মহারাজ ! আপনি আত্মা, সত্য এবং অপরাপর ধৰ্ম্মের রক্ষায় প্রবৃত্ত
 রহিয়াছেন; সুতরাং আপনি পুত্রকে ত্যাগ করিতে পারেন না এবং কপটতাও
 করিতে পারেন না ॥১০১॥

বরং কূপশতাব্দাপী বরং বাপীশতাৎ ক্রতুঃ ।
 বরং ক্রতুশতাৎ পুত্রঃ সত্যং পুত্রশতাব্দ্রম্ ॥১০২॥
 অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্ ।
 অশ্বমেধসহস্রাঙ্নি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥১০৩॥
 সর্ববেদাধিগমনং সর্ববতীর্থাবগাহম্ ।
 সত্যঞ্চ বচনং রাজন্ ! সমং বা শ্রাম্বাসমম্ ॥১০৪॥
 নাস্তি সত্যসমো ধর্মো ন সত্যাদ্বিগতে পরম্ ।
 নহি তীত্রতরং কিঞ্চিদনৃতাদিহ বিগতে ॥১০৫॥
 রাজন্ ! সত্যং পরং ব্রহ্ম সত্যঞ্চ সময়ঃ পরঃ ।
 মা ত্যাঙ্কীঃ সময়ং রাজন্ ! সত্যং সঙ্গতমস্ত তে ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

বরমিতি । বরমিতি শ্রেষ্ঠার্থেহপি ক্লীবত্বমার্ষম্ ; “দেবাত্ম্যে বরং শ্রেষ্ঠে ত্রিষু ক্লীবং মনাক্প্রিয়ে” ইত্যমরঃ ॥১০২॥

অশ্বমিতি । ধৃতং ধর্মপরীক্ষকৈঃ । বিশিষ্যতে আধিক্যোনাবধাৰ্য্যতে তৈঃ ॥১০৩॥

সর্বমিতি । অসমং বেদাধিগমনাদিভ্যঃ সত্যমধিকমিত্যাশয়ঃ ॥১০৪॥

নেতি । পরমুক্তঞ্চ । তীত্রতরম্ অধিকত্বঃ খজনকত্বেন ভয়ঙ্করম্ ॥১০৫॥

রাজমিতি । সময় আচারঃ । সময়মাচারম্ । সঙ্গতম্ আত্মনি চিরস্থিতম্ ॥১০৬॥

শত কূপ খনন অপেক্ষা একটী দীর্ঘিকা খনন শ্রেষ্ঠ, শত দীর্ঘিকা খনন অপেক্ষা একটী যজ্ঞ করা শ্রেষ্ঠ, শত যজ্ঞ করা অপেক্ষা একটী পুত্র উৎপাদন করা শ্রেষ্ঠ এবং শত পুত্র উৎপাদন করা অপেক্ষা একটী সত্য পালন করা শ্রেষ্ঠ ॥১০২॥

তুলাযন্ত্রের এক দিকে সহস্র অশ্বমেধ যজ্ঞ এবং অন্যদিকে একটী সত্য তুলিয়া দিয়া পরীক্ষকেরা মাপিয়াছিলেন ; তাহাতে তাহারা দেখিলেন, সহস্র অশ্বমেধ অপেক্ষা সত্যই অধিক হইয়া গিয়াছে ॥১০৩॥

সমস্ত বেদ অধ্যয়ন, সমস্ত তীর্থে স্নান এবং সত্য বাক্য—এইগুলি পরস্পর সমানও হইতে পারে এবং সত্য অধিক হওয়ায় অসমানও হইতে পারে ॥১০৪॥

সত্যের তুল্য ধর্ম নাই এবং সত্য অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বস্তুও নাই ; আবার মিথ্যা হইতে ভয়ঙ্করও এই জগতে কিছু নাই ॥১০৫॥

মহারাজ ! সত্যই পর ব্রহ্ম এবং সত্যই পরম সদাচার ; সুতরাং আপনি সে সদাচার ত্যাগ করিবেন না, আপনার হৃদয়ে চিরকালই সত্য সংলগ্ন থাক ॥১০৬॥

অনূতে চেৎ প্রসঙ্গন্তে শ্রদ্ধধাসি ন চেৎ স্বয়ম্ ।
 আত্মনা হন্ত গচ্ছামি তাদৃশে নাস্তি সঙ্গতম্ ॥১০৭॥
 ঋতেহপি ত্বাঞ্চ দুহন্ত ! শৈলরাজাবতংসিকাম্ ।
 চতুরন্তামিমামুর্বাং পুত্রো মে পালয়িষ্যতি ॥১০৮॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদুক্তং । রাজানং প্রাতিষ্ঠত শকুন্তলা ।
 অথান্তরীক্ষে দুহন্তং বাণ্ডবাচাশরীরিণী ॥১০৯॥
 ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্যৈর্মন্ত্রিভিঃ বৃতং তদা ।
 ভক্তা মাতা পিতুঃ পুত্রো যেন জাতঃ স এব সঃ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্) ,

ভারতকৌমুদী

অনূত ইতি । অনূতে মিথ্যাব্যবহারে, প্রসঙ্গে দৃঢ়াসক্তিঃ । ন শ্রদ্ধধাসি মদ্যাক্যং ন বিশ্বসিষি । সঙ্গতং মম সম্মেলনম্, নাস্তি ন সম্ভবতি ॥১০৭॥

ঋত ইতি । ঋতে বিনা । শৈলরাজো হিমালয়ঃ অবতংসঃ শিরোভূষা যন্তাস্তাম্, চত্বারঃ সমুদ্রা অস্তেষু যন্তাস্তাঞ্চ । স্বপ্রভাবাদেব সার্বভৌমো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥১০৮॥

এতাবদিতি । অশরীরিণী শরীরিণা কেনচিদপ্রযুক্তার্থঃ । ঋত্বিজো বৈদিককর্ম-
 কর্ত্তারঃ, পুরোহিতাঃ স্মার্ত্তাদিকর্মকর্ত্তারঃ, আচার্য্যা উপাধ্যায়াশ্চ তৈঃ । মাতা ভক্তা চর্ম-
 কোশস্বরূপা, বায়োরিব সন্তানস্রোদরে কেবলধারণাদিতি ভাবঃ, কিন্তু পুত্রঃ পিতুরেব, যেন
 হেতুনা, স পিতৈব, স পুত্রো জাতঃ । “ভক্তা চর্মপ্রসেধিকা” ইত্যমরঃ ॥১০৯—১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পালয়ন্ পালনহেতোঃ ॥১০১—১০৫॥ সময়ো নিয়মঃ । সঙ্গতং সখ্যম্ ॥১০৬—১০৭॥ অত্র
 “ঋতেহপি গর্দভীক্ষীরায়ং পয়ঃ পাস্ততি মে স্বতঃ” ইতি কচিং পঠ্যতে । তন্ত্ৰায়াং ভাবঃ—
 গর্দভীক্ষীরবস্বয়া দত্তমপি রাজ্যং পরিত্যজ্য স্বভূজবলেনৈব মৎপুত্রো রাজ্যং করিষ্যতীতি ।
 স্বামিতি । চতুরন্তাং চতুঃসমুদ্রাস্তাম্ ॥১০৮—১০৯॥ ভক্তা চর্মকোশস্তত্র নিহিতং বীজং
 যথা তদীয়ং ন ভবতি, এবং মাতাপি ভক্তেব । যেন হেতুনা যো জাতঃ স এব সঃ, কার্ষাস্ত

পক্ষান্তরে, আপনি যদি মিথ্যাতেই আসক্ত হইয়া থাকেন এবং আমার
 কথায় যদি বিশ্বাস না করেন, হায় ! তবে আমি নিজেই চলিয়া যাইতেছি,
 আপনার মত লোকের সঙ্গে আমার সম্মেলন সম্ভব হইবে না ॥১০৭॥

দুহন্ত ! তোমা ব্যতীতও আমার পুত্র, হিমালয়ালঙ্কৃত চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত
 এই পৃথিবী শাসন করিবে” ॥১০৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শকুন্তলা রাজাকে এই সকল কথা বলিয়া প্রস্থান
 করিলেন । তাহার পর, পুরোহিত, আচার্য্য ও মন্ত্রিগণে পরিবেষ্টিত দুহন্তের

•(১০৮) ঋতেহপি ত্বয়ি দুহন্ত !, ত্বমুতেহপি হি দুহন্ত ! শৈলরাজাবতংসিকাম্... ।

(১০৯) অথান্তরীক্ষাদুহন্তম্ ।

ভরষ পুত্রং দুঃস্বপ্ন ! মাবমংস্থাঃ শকুন্তলাম্ ।
 রেতোধাঃ পুত্র উন্নয়তি নরদেব ! যমক্ষয়াৎ ॥১১১॥
 স্বপ্নাস্ত্র ধাতা গর্ভস্ত সত্যমাহ শকুন্তলা ।
 জায়া জনয়তে পুত্রমাত্মনোহঙ্গং দ্বিধা কৃতম্ ॥১১২॥
 তস্মাদ্ভরষ দুঃস্বপ্ন ! পুত্রং শাকুন্তলং নৃপ ! ।
 অভূতিরেষা যন্ত্যক্তা জীবেজীবন্তমাত্মজম্ ॥১১৩॥
 শাকুন্তলং মহাত্মানং দৌশ্মন্তিং ভর পৌরব ! ।
 'ভর্তব্যোহয়ং' ত্বয়া যস্মাদস্মাকং বচনাদপি ।
 তস্মাষ্টবজ্রয়ং নাম্না ভরতো নাম তে স্ততঃ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভরষেতি । ভরষ পালয় । রেতোধাঃ সস্তানোৎপাদনায় শুক্রনিষেক্তা । যমক্ষয়া-
 ন্নরকাৎ, উন্নয়তি পিতরম্ভারয়তি । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যার্থম্ ॥১১১॥
 যমিতি । অস্ত্র এতৎপুত্রীভূতস্ত্র । ধাতা জনয়িতা । আত্মনঃ পিতুঃ ॥১১২॥
 তস্মাদিতি । পিতা জীবন্তমাত্মজং ত্যক্তা যজ্জীবৎ, এষা তস্ত্র অভূতিরমঙ্গলম্ ॥১১৩॥
 ভর্তব্য ইতি । অস্মাকং দেবানাম্, অস্মাদ্বচনাদপি । ভরত ইতি পুৰ্ব্বোদয়াদিস্বাৎ
 সাধু । ষট্চরণোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণানন্ত্রাৎ ॥১১০॥ ভরষ ধারয়ষ, পোষয়ষ বা । রেতোধাঃ রেতঃসেক্তা যঃ স
 এষ পুত্রঃ পিতৃনন্ত্র এবোতর্থঃ । উন্নয়তি উর্দ্ধং নয়তি, যমক্ষয়াৎ নরকাৎ ; "পিতৃনিতি
 প্রতি এই আকাশবাণী হইল—“মাতা ত কেবল ভ্রাতা (ভাথী, য়াতা) স্বরূপ,
 পুত্র পিতারই বটে, যেহেতু পিতাই পুত্র হইয়া জন্মিয়া থাকেন ॥১০৯—১১০॥

দুঃস্বপ্ন ! এই পুত্রটিকে রাখিয়া ভরণ-পোষণ কর, শকুন্তলার প্রতিও অবজ্ঞা
 করিও না । কারণ, নরনাথ ! সস্তানোৎপাদক পুত্র পিতাকে যমালয়
 হইতে উদ্ধার করে ॥১১১॥

শকুন্তলা সত্যই বলিয়াছে, তুমিই এই পুত্রটির জনক । বিধাতা পিতার
 শরীর ছই ভাগে বিভক্ত করিয়া পুত্র সৃষ্টি করেন, আর মাতা তাহাকে
 প্রসব করেন ॥১১২॥

অতএব দুঃস্বপ্ন ! শকুন্তলার গর্ভজাত পুত্রটিকে রাখিয়া ভরণ-পোষণ
 কর । কারণ, পিতা জীবিত পুত্রকে পরিত্যাগ করিয়া যে জীবন ধারণ
 করেন, তাহা তাঁহার পক্ষে অমঙ্গল ॥১১৩॥

হে পুরুষ ! এটা তোমার ঔরসে শকুন্তলার গর্ভে জন্মিয়াছে ; সুতরাং
 এই মহাত্মাকে রাখিয়া ভরণ-পোষণ কর । যখন আমাদের অমুরোধেও

তচ্ছ্রদ্ধা পৌরবো রাজা ব্যাহতং ত্রিদিবৌকসাম্ ।
 পুরোহিতমমাত্যাংশ্চ সম্প্রহৃষ্টোহব্রবীদিদম্ ॥১১৫॥
 শৃণুত্বৈতদ্বন্তোহস্মৈ দেবদূতস্য ভাষিতম্ ।
 অহংকাপ্যেবমেবৈনং জানামি স্বয়মাত্মজম্ ॥১১৬॥
 যদুহং বচনাদস্মা গৃহীয়ামিমমাত্মজম্ ।
 ভবেদ্ধি শঙ্কা লোকস্য নৈব শুদ্ধো ভবেদয়ম্ ॥১১৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 তং বিশোধ্য তদা রাজা দেবদূতেন ভারত ! ।
 হৃষ্টঃ প্রমুদিতশ্চাপি প্রতিজগ্রাহ তং সূতম্ ॥১১৮॥
 ততস্তস্য তদা রাজা পিতৃকার্য্যাণি সৰ্ব্বশঃ ।
 কারয়ামাস মুদিতঃ প্রীতিমানাত্মজস্য হি ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্, ব্যাহতং দূতমুৎথেনোক্তং বাক্যম্ ॥১১৫॥
 শৃণুত্বিতি । স্বয়মহংকাপি । এনং শকুন্তলাপুত্রম্ ॥১১৬॥
 যদীতি । অস্তাঃ শকুন্তলায়াঃ । শুদ্ধো দুঃস্বস্তোঁরসস্বেন নির্দোষঃ, অস্ত্যাপি সম্ভবাং ॥১১৭॥
 তমিতি । দেবদূতেন দেবদূতবাক্যেন, বিশোধ্য স্বোঁরসস্বজ্ঞাপনেন নির্দোষীকৃত্য ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১১১॥ ধাতা নিষেক্তা ॥১১২॥ অভূতিরভাগ্যম্ ॥১১৩—১১৬॥ গৃহীয়াং গৃহীয়ামি ।
 ইহাকে রাখিয়া তোমার ভরণ-পোষণ করিতে হইবে, তখন এই পুত্রটী ‘ভরত’
 নামে প্রসিদ্ধ হউক” ॥১১৪॥

রাজা দুঃস্বস্ত, দেবগণের সেই বাক্য শুনিয়া, অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া
 পুরোহিত ও মন্ত্রিবর্গকে এই কথা বলিলেন— ॥১১৫॥

“আপনারা দেবদূতের এই বাক্য শ্রবণ করুন, আমি নিজেও এই
 বালকটীকে এইরূপেই নিজের পুত্র বলিয়া জানি ॥১১৬॥

কিন্তু আমি যদি কেবল শকুন্তলার কথাতেই এই বালকটীকে পুত্র বলিয়া
 গ্রহণ করি, তবে লোকের আশঙ্কা হইবে যে, এটি রাজার ঔরস পুত্র না
 হইতেও পারে” ॥১১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তখন দুঃস্বস্ত সেই আকাশবাণীদ্বারা
 সেই বালকটীকে নিজের ঔরস পুত্র বলিয়া প্রমাণ করাইয়া লইয়া, সহাস্ত্রমুখে
 এবং আনন্দিত চিন্তে তাহাকে পুত্র বলিয়া গ্রহণ করিলেন ॥১১৮॥

.(১১৫) তচ্ছ্রদ্ধা পৌরবো রাজন্ ! ব্যাহতং বৈ দিবৌকসাম্... ।

(১১৬)...ভবেদ্ধোহং... ।

মুর্খি চেনমুপাত্রায় সন্মোহং পরিষস্বজে ।

সভাজ্যমানো বিপ্রৈশ্চ স্তূয়মানশ্চ বন্দিভিঃ ॥১২০॥

স মুদং পরমাং লেভে পুত্রসংস্পর্শজাং নৃপঃ ।

তাক্ষৈব ভার্য্যাং দুহন্তঃ পূজয়ামাস ধর্মতঃ ॥১২১॥

অত্রবীচ্চৈব তাং রাজা সান্ত্বপূর্ব্বমিদং বচঃ ।

কৃতো লোকপরোক্ষোহয়ং সম্বন্ধো 'বৈ ত্বয়া সহ' ॥১২২॥

তস্মাদেতন্ময়া দেবি ! ত্বচ্ছুদ্ধার্থং বিচারিতম্ ।

মৃণতে চৈব লোকন্তে স্ত্রীভাবান্ময়ি সঙ্গতম্ ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্ত্রীতিমান্ পুত্রং প্রতি প্রণয়বান্ । পিতৃকার্য্যাণি উপনয়নাদীনি ॥১১৯॥

মুর্খীতি । সভাজ্যমানঃ প্রশস্তমানো রাজা, পরিষস্বজে আলিঙ্গ ॥১২০॥

স ইতি । তাং ভার্য্যাং শকুন্তলাঞ্চ, পূজয়ামাস বিশেষাদরেণ সম্মানয়ামাস ॥১২১॥

অত্রবীদিতি । অক্ষাণাং পরঃ পরোক্ষঃ লোকানাং পরোক্ষ ইন্দ্রিয়াবিষয়ঃ, অয়ং সম্বন্ধো গাঙ্কর্ব্ববিধানেন পতিপত্নীত্বসম্পর্কঃ, ময়া কৃতঃ ॥১২২॥

তস্মাদিতি । ত্বচ্ছুদ্ধার্থং তব নির্দোষত্বপ্রমাণার্থম্ । এতৎ বিশ্বরণাশ্বীকারাদিকম্, বিচারিতং বিচার্য কৃতম্ । স্ত্রীভাবাং স্ত্রীণাং স্বাভাবিকামচাঞ্চল্যাং, সঙ্গতং সঙ্গমম্ ॥১২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতো লোপাতাব আর্ষঃ ॥১১৭—১১৮॥ পিতৃকর্মাণি পিত্রা কর্তব্যাহ্যপনয়নাদীনি ॥১১৯॥

তাহার পর রাজা আনন্দিত ও স্নেহপরায়ণ হইয়া, তখনই সেই পুত্রটীর উপনয়ন প্রভৃতি পিতার কর্তব্য সমস্ত কার্য্য করিলেন ॥১১৯॥

তখন ব্রাহ্মণগণ প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং বন্দিগণ স্তব করিতে থাকিল, এই অবস্থায় রাজা সন্মোহে পুত্রটীর মস্তকাদ্রাণ করিয়া আলিঙ্গন করিলেন ॥১২০॥

রাজা তখন পুত্রসংস্পর্শনিবন্ধন পরম আনন্দ লাভ করিলেন এবং ধর্ম্মানুসারে শকুন্তলাকে ভার্য্যা বলিয়া গ্রহণ করিয়া বিশেষ সম্মানিত করিলেন ॥১২১॥

এবং রাজা অমুনয় সহকারে এই সকল কথা শকুন্তলাকে বলিলেন—
“দেবি ! আমি লোকের অসমক্ষে তোমার সঙ্গে এই সম্বন্ধ স্থাপন করিয়া-
ছিলাম ॥১২২॥

সেই জন্তই আমি বিশেষ বিবেচনা করিয়া তোমার নির্দোষতা প্রমাণ করিবার জন্ত এইরূপ ব্যবহার করিয়াছি । না হইলে, লোকে মনে করিত যে, স্ত্রীলোকের স্বাভাবিক চপলতাবশতই তোমার সহিত আমার সঙ্গম হইয়াছিল ॥১২৩॥

পুত্রশ্চায়ং বৃত্তো রাজ্যে ময়া তস্মাদ্বিচারিতম্ ।
 যচ্চ কোপিতয়াতর্থং ত্বয়োক্তোহস্ম্যপ্রিয়ং প্রিয়ে ! ।
 প্রণয়িত্বা বিশালাক্ষি ! তৎ কান্তং তে ময়া শুভে ! ॥১২৪॥
 তামেবমুক্ত্বা রাজর্ষির্দুঃসন্তো মহিষীং প্রিয়াম্ ।
 বাসোভিরমপানৈশ্চ পূজয়ামাস ভারত ! ॥১২৫॥
 দুঃসন্তস্ত ততো রাজা পুত্রং শাকুন্তলং তদা ।
 ভরতং নামতঃ কৃৎস্না যৌবরাজ্যেহভ্যষেচয়ৎ ॥১২৬॥
 ততো বর্ষশতং পূর্ণং রাজ্যং কৃৎস্না নমাধিপঃ ।
 গত্বা বনানি দুঃসন্তঃ স্বর্গলোকমুপেযিবান্ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি
 সম্ভবে শাকুন্তলং সমাপ্তং নামাষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । বৃত্তঃ কৰ্ত্তব্য ইতি বিচারিতং মনসা বিচার্যাবধৃতম্ । কোপিতয়া ময়ৈব
 বিশ্বরণোক্ত্যাদিনা ক্রোধং প্রাপিতয়া । ষট্‌পাদমিদং পঞ্চম্ ॥১২৪॥
 তামিতি । বাসোভিরমহিষীপরিধানযোগ্যৈঃ পট্‌বস্ত্রৈঃ । পূজয়ামাস সম্মানয়ামাস ॥১২৫॥
 দুঃসন্ত ইতি । নামতো নাম্না । অভ্যষেচয়ৎ পুরোহিতাদিভিরভিষেচিতবান্ ॥১২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সভাজ্যমানঃ পূজ্যমানঃ ॥১২০—১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

আর আমি বিশেষ বিবেচনা করিয়া পূর্বেই মনে মনে স্থির করিয়াছিলাম
 যে, এই পুত্রটীকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিতে হইবে এবং প্রিয়তমে !
 বিশালনয়নে ! কল্যাণি ! তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া আমার প্রতি যে সকল অপ্রিয়
 কথা বলিয়াছ, আমি সে সমস্তই তোমার ক্ষমা করিয়াছি” ॥১২৪॥

রাজর্ষি দুঃসন্ত প্রিয়তমা মহিষী শকুন্তলাকে এইরূপ বলিয়া, উপযুক্ত
 বস্ত্র, অন্ন ও পানীয় দ্বারা তাঁহাকে সম্মানিত করিলেন ॥১২৫॥

তাহার পর, দুঃসন্ত শকুন্তলার পুত্রটীর ‘ভরত’ নাম করিয়া, তাহাকে যৌবরাজ্যে
 অভিষিক্ত করাইলেন ॥১২৬॥

১২৭ শ্লোকঃ কুত্রচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে । কতিপয়পুস্তকে তু এতৎপরাধ্যায়গতকতিপয়-
 শ্লোকো অত্র সন্নিবেশিতো দৃশ্যন্তে । * ‘ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ . ‘...চতঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’
 ‘...শততমোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদয়ঃ পাঠভেদাঃ ।

উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

দুহ্মন্তাদ্ভরতো রাজ্যং যথান্যায়মবাপ সঃ ।

তস্ম তৎ প্রথিতং চক্রং প্রাবর্ত্তত মহাত্মনঃ ॥১॥

ভাস্বরং দিব্যমজিতং লোকসংনাদনং মহৎ ।

স বিজিত্য মহীপালাংশ্চকার বশবর্ত্তিনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

চচাৱ চ সতাং ধৰ্ম্মং প্রাপ চানুভমং যশঃ ।

স রাজা চক্রবর্ত্ত্যসৌ সার্বভৌমঃ প্রতাপবান্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । “গৃহস্থস্ত যদা পশ্বেদ্বলীপনিতমাত্মনঃ । অপতাপুত্রাংস্তৎপুত্রাংস্তদারণ্যং সমাবিশেৎ ॥” ইতি শাস্ত্রাদেব বনগমনমিতি ভাবঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীশমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সপ্তমে অষ্টাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দুহ্মন্তাদিতি । ভাস্বরমুজ্জলম্, দিব্যমলৌকিকম্, অজিতং শত্রুভিরপ্রতিহতম্, লোকে
সংনাদনং বিশালশব্দকরম্, চক্রং রথাক্ষম্, প্রাবর্ত্তত দিগ্বিজয়ায় প্রবৃত্তমভবৎ ॥১—২॥

চচাৱেতি । ধৰ্ম্মং দয়াদিগুণম্ । অনুভমং সৰ্বোৎকৃষ্টম্ । সার্বভৌমঃ সৰ্বভূমীশ্বরঃ ॥৩॥

তাহার পর রাজা দুহ্মন্ত পূর্ণ এক শত বৎসর রাজত্ব করিয়া বনে যাইয়া
স্বৰ্গলাভ করেন ॥১২৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরত দুহ্মন্তের নিকট হইতে ত্রায় অনুসারে রাজ্য
লাভ করিলেন; তাহার পর তাঁহার রথচক্র দিগ্বিজয়ের জন্ত প্রবৃত্ত হইল;
সে রথচক্র উজ্জল, অলৌকিক, শত্রুকর্তৃক অপ্রতিহত, ভীষণশব্দকারী,
বিশালাকৃতি এবং জগৎপ্রসিদ্ধ ছিল। পরে, তিনি রাজগণকে জয় করিয়া
বশবর্ত্তী করিলেন ॥১—২॥

তৎকালে প্রতাপশালী ভরত রাজা দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি সাধুর গুণও লাভ

* কচিদয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । বঙ্গদেশীয়কৃতিপর্য্যপ্তকে প্রথমজ্ঞোকাধারভ্য সাক্ষ্যবৰ্ণনোক-
পর্য্যাপ্তো ভাগঃ কিঞ্চিৎখিলভাবেন এতৎপূৰ্ব্বাধ্যায়শেষে নিবেশিতো দৃশ্যতে ।

(১)...প্রথিতং কৰ্ম্ম... । (৩)...স রাজচক্রবর্ত্ত্যাসীৎ... ।

ঈজে চ বহুভিৰ্যৈজ্জৈৰ্থা শক্ৰো মরুৎপতিঃ ।
 যাজয়ামাস তং কণ্ঠো বিধিবহুর্দিদক্ষিণম্ ॥৪॥
 শ্রীমান্ গোবিততং নাম বাজিমেষমবাপ সঃ ।
 যস্মিন্ সহস্রং পদ্মানাং কণ্ঠায় ভরতো দদৌ ॥৫॥
 সোহশ্বমেধশতৈরীজে যমুনামনুতীরগঃ ।
 ত্রিশতৈশ্চ সরস্বত্যাং গঙ্গামনু চতুঃশতৈঃ ॥৬॥
 দৌশ্বস্তিৰ্ভরতো যজৈরীজে শাকুন্তলো নৃপঃ ।
 তস্মাদ্ভরতবংশস্ত্র্য বিপ্রতশ্চ মহদ্যশঃ ॥৭॥
 ভরতস্তিস্মু দ্রীষু নব পুত্রানজীজনং ।
 নাভ্যনন্দত তান্ রাজা নানুরূপা মমেতু্যত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ঈজ ইতি । ঈজে দেবান্ পূজয়ামাস । কণ্ঠঃ শকুন্তলায়াঃ পালয়িতা ॥৪॥
 শ্রীমানিতি । গবি পৃথিব্যাং বিততো বিখ্যাতস্তম্ । পদ্মানাং সহস্রং বহুধনমিত্যর্থঃ ॥৫॥
 স ইতি । অহু লক্ষ্যীকৃত্য তীরগঃ সন্ । গঙ্গামনু চ তীরগঃ সন্নিতি সম্বন্ধাতে ॥৬॥
 দৌশ্বস্তিরিতি । তস্মাদ্ভরতাদারভৈব । বিপ্রতশ্চ দিশি দিশি জগাম ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দুহস্তাদিতি ॥১—২॥ চক্রং রথচক্রম্ আজ্ঞা বা, অজ্ঞতরেন সৰ্ব্বং ব্যাপ্নোতীতি চক্রবর্তী
 করিয়াছিলেন বলিয়া অসাধারণ যশস্বী হইয়াছিলেন । ক্রমে তিনি
 সম্রাট হন ॥৩॥

দেবরাজ ইন্দ্ৰের আয় তিনি বহুতর যজ্ঞ করিয়া, তাহাতে প্রচুর দক্ষিণা
 দান করেন ; মহর্ষি কণ্ঠ আসিয়া তাঁহাকে যথাবিধানে সেই সকল যজ্ঞ
 করাইয়াছিলেন ॥৪॥

অসাধারণ সম্পত্তিশালী ভারত ‘গোবিতত’ নামে এক অশ্বমেধ যজ্ঞ করেন
 এবং তাহাতে তিনি কণ্ঠকে দক্ষিণারূপে অতিপ্রচুর ধন দান করেন ॥৫॥

তাহার পর, তিনি যমুনার তীরে থাকিয়া শত অশ্বমেধ, সরস্বতীর তীরে
 থাকিয়া তিন শত অশ্বমেধ এবং গঙ্গার তীরে থাকিয়া চারি শত অশ্বমেধ
 যজ্ঞ করেন ॥৬॥

শকুন্তলার গর্ভজাত দুহস্তানন্দন ভারত এইভাবে বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ;
 সুতরাং ভারত হইতেই ভারতবংশের বিশাল যশোরাশি জগতে বিস্তীর্ণ হইয়া
 পড়িয়াছিল ॥৭॥

(৪) ...দক্ষবহুর্দিদক্ষিণম্ ।

(৫) শ্রীমান্ গোবিনতং নাম... । ৬—৭ শ্লোকে কচিম্ দৃশ্যতে ।

ততস্তান্ মাतरঃ ক্রুদ্ধাঃ পুত্রান্ নিম্ব্যর্থমক্ষয়ন্ ।
 ততস্তস্মৈ নরেন্দ্রস্য বিতথং পুত্রজন্ম তৎ ॥৯॥
 ততো মহন্তিঃ ক্রতুভিরীজানো ভরতস্তদা ।
 লেভে পুত্রং ভরতাজ্যাহুমন্যং নাম ভারত ! ॥১০॥
 ততঃ পুত্রিণমাত্মানং জ্ঞাত্বা পৌরবনন্দনঃ ।
 ভূমন্যং ভরতশ্রেষ্ঠ ! যৌবরাজ্যেভ্যষেচয়ৎ ॥১১॥
 ততো দিবিরথো নাম ভূমন্যোরভবৎ সূতঃ ।
 স্নহোত্রশ্চ স্নহোতা চ স্নহবিঃ স্নযজুস্তথা ॥১২॥
 পুষ্করিণ্যাম্‌চীকশ্চ ভূমন্যোরভবন্ সূতাঃ ।
 তেঙ্গাং জ্যেষ্ঠঃ স্নহোত্রস্ত রাজ্যমাপ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভরত ইতি । নানুরূপা রূপলক্ষণৈর্ন সদৃশা ইতি হেতোর্নাভানন্দত নাক্রিয়ত ॥৮॥
 তত ইতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । অহো নৃশংসতা পাপিনীনাম্ । বিতথং নিফলম্ ॥৯॥
 তত ইতি । ইজানো যজন্ । ভরতাজ্যাহুনেস্তদুগ্রহাদিত্যর্থঃ ॥১০॥
 তত ইতি । হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! জনমেজয় ! পৌরবনন্দনো ভরতঃ ॥১১॥
 তত ইতি । পুষ্করিণ্যাং তদাখ্যায়াং ভার্যায়াম্ । দিবিরথস্ত দ্বিতীয়ঃ “তেবাং জ্যেষ্ঠঃ
 স্নহোত্রশ্চ” ইতি স্পষ্টাভিধানাং পাঠক্রমাচ্ছাঙ্কক্রমস্ত বলবত্বাৎ ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সার্কভৌমঃ সর্কভূমীশ্বরঃ ॥৩—৪॥ পদ্মানাং কোটিশতানাম্ ॥৫—৮॥ বিতথং বিগতস্তথা-

ভরত রাজা তিনটি ভার্যার গর্ভে নয়টি পুত্র উৎপাদন করেন ; কিন্তু সে পুত্রগণ ভরত রাজার অনুরূপ হইয়াছিল না বলিয়া, তিনি তাহাদের আদর করিতেন না ॥৮॥

তাহাতে তাহাদের মাতারা ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করেন ; সেই জন্ত ভরত রাজার সে পুত্রোৎপাদন নিফল হইয়া গিয়াছিল ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, ভরত রাজা বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ করিয়া, মহর্ষি ভরতাজের অনুগ্রহে ‘ভূমন্য’ নামে একটি পুত্র লাভ করেন ॥১০॥

জনমেজয় ! তাহাতেই ভরত রাজা আপনাকে পুত্রবান্ মনে করিয়া সেই ভূমন্যকেই যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করেন ॥১১॥

‘তাহার পর, পুষ্করিণীনাম্নী মহিষীর গর্ভে ভূমন্যর ছয়টি পুত্র জন্মগ্রহণ করে। তাহাদের নাম—স্নহোত্র, দিবিরথ, স্নহোতা, স্নহবি, স্নযজু ও ঋচীক । তাহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ স্নহোত্রই পৈতৃক রাজ্য লাভ করেন ॥১২—১৩॥

রাজসূয়াশ্বমেধাঠৈঃ সোহযজ্ঞব্রহ্মভিঃ সৰ্বৈঃ ।
 সুহোত্রঃ পৃথিবীং কৃৎস্নাং বুভুজে সাগরান্ধরাম্ ॥১৪॥
 পূর্ণাং হস্তিগবান্ধৈশ্চ বহুরত্নসমাকুলাম্ ।
 মমজ্জৈব মহী তস্মা ভূরিভারাবপীড়িতা ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 হস্ত্যশ্বরথসম্পূর্ণা মনুষ্যকলিলা শুভা ।
 সুহোত্রে রাজ্ঞিনি তদা ধৰ্ম্মতঃ শাসতি প্রজাঃ ॥১৬॥
 চৈত্যযুপাঙ্কিতা চাসীদ্ধুমিঃ শতসহস্রশঃ ।
 প্রবৃদ্ধজনশস্তা চ সৰ্ব্বদৈব ব্যরোচত ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 ঐক্ষ্বাকী জনয়ামাস সুহোত্রাৎ পৃথিবীপত্রেঃ ।
 অজমীঢ়ঃ সুমীঢ়ঃ পুরুমীঢ়ঃ ভারত ! ॥১৮॥
 অজমীঢ়ো বরস্তেষাং তস্মিন্ বংশঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 ষট্‌পুত্রান্ সোহপ্যজনয়ন্তিস্মৃ দ্রীষু ভারত ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যেতি । সৰ্বৈর্ধৈঃ, “যজ্ঞঃ সর্বোৎকৃষ্টঃ যাগঃ সপ্ততত্ত্বর্থঃ ক্রতুঃ” ইত্যমরঃ । সাগরা
 এবান্ধরাণি তদ্বৎ পরিবেষ্টকা যন্তান্তাম্ । বহুরত্নৈঃ সমাকুলা ব্যাপ্তা তাম্ ॥১৪—১৫॥

হস্তীতি । মনুষ্যৈঃ কলিলা গহনা ব্যাপ্তেতি যাবৎ, “কলিলাং গহনং সমম্” ইত্যমরঃ ।
 শুভা সৰ্বত্র শুভশালিনী । শাসতি শাসনং কৰ্কষতি । শতসহস্রশঃ স্থানেষু চৈত্যযুপৈর্ধজায়-
 তনশ্বপশুবন্ধনস্তৈরুপকৃতা চিহ্নিতা । প্রবৃদ্ধানি জনাঃ শস্তানি চ যস্তাং সা ॥১৬—১৭॥

ঐক্ষ্বাকীতি । ঐক্ষ্বাকী ঐক্ষ্বাকুতনয়া মহিষী ॥১৮॥

* অজমীঢ় ইতি । বরো জ্যেষ্ঠঃ । তস্মিন্ অজমীঢ়ে ॥১৯॥

মহারাজ সুহোত্র রাজসূয় ও অশ্বমেধপ্রভৃতি বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন
 এবং হস্তী, অশ্ব, গো ও বহুতর রত্নে পরিপূর্ণ সমুদ্রবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবী ভোগ
 করিতেন । তৎকালে তাঁহার গুরুতর ভারে পীড়িত হইয়া পৃথিবী যেন
 পাতালে মগ্ন হইতেছিলেন ॥১৪—১৫॥

মহারাজ সুহোত্র যখন ধৰ্ম্ম অনুসারে প্রজা পালন করিতেছিলেন, তখন
 পৃথিবী হস্তী, অশ্ব, রথ ও মনুষ্যে পরিপূর্ণ হইয়াছিল ; লোকসংখ্যা বৃদ্ধি
 পাইয়াছিল, প্রচুর পরিমাণে শস্ত জন্মিত, যজ্ঞস্থানসমূহে শত সহস্র যুপ
 বিরাজ করিত এবং সর্বদাই সর্বপ্রকার মঙ্গল ছিল ॥১৬—১৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! মহিষী ঐক্ষ্বাকুতনয়ার গর্ভে রাজা সুহোত্রের তিনটা
 পুত্র জন্মগ্রহণ করে—অজমীঢ়, সুমীঢ় ও পুরুমীঢ় ॥১৮॥

তাঁহাদের মধ্যে অজমীঢ়ই জ্যেষ্ঠ ছিলেন ; সুতরাং তাঁহার উপরেই বংশ

ঋক্ষং ধূমিত্যথো নীলী দুহস্তপরমেষ্ঠিনো ।
 কেশিনীজনয়জ্জহুং স্ততো চ জলরূপিণো ॥২০॥
 তথেষ্মে সর্ষপাঞ্চালা দুহস্তপরমেষ্ঠিনোঃ ।
 অম্বয়াঃ কুশিকা রাজন্ ! জহোরমিততেজসঃ ॥২১॥
 জলরূপিণয়োর্জ্যেষ্ঠঋক্ষমার্জনাধিপম্ ।
 ঋক্ষাং সংবরণো জজ্ঞে রাজন্ ! 'বংশকবস্তব ॥২২॥
 আক্ষে' সংবরণে রাজন্ ! প্রশাসতি বহুক্ষরাম্ ।
 সংক্ষয়ঃ সুমহানাসীৎ প্রজানামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৩॥
 ব্যশীৰ্য্যতে ততো রাষ্ট্রং ক্ষয়ৈর্নানাবিধৈস্তদা ।
 ক্ষুম্ভুত্ব্যভ্যামনার্ষ্যত্যা ব্যাধিভিশ্চ সমাহতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋক্ষমিতি । ধূমিনী নাম স্ত্রী, ঋক্ষং নাম পুত্রম্ । এবমনুতাপি ॥২০॥
 তথেষ্মিতি । অম্বয়া বংশাঃ । কুশিকাশ্চ জহোরম্বয়া ইতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥
 জলেতি । সংবরণো নাম । তব জনমেজয়স্ত ॥২২॥
 আক্ষ'ইতি । ঋক্ষস্তাপত্যমাক্ষ'স্তম্বিন্ । প্রশাসতি শাসনং কুর্ষতি সতি ॥২৩॥
 ব্যশীৰ্য্যতেতি । রাষ্ট্রং সংবরণস্ত রাজ্যম্ । সমাহতং বিনাশিতম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবো জনকসাদৃশং যত্র তৎ তাদৃশং পুত্রজন্ম ॥১—১৩॥ সর্বৈঃ সবসংজ্ঞৈর্ঘটজৈঃ ॥১৪—২১॥
 ব্রহ্মজনরূপিণয়োরিত্যক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥২২॥ আক্ষে' ঋক্ষপুত্রে ॥২৩॥ ক্ষয়ৈর্নানাহেতুভিঃ
 প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছিল । তিনি তিনটি ভাৰ্য্যার গর্ভে ছয়টি পুত্র উৎপাদন করেন ॥২৪॥

ধূমিনীর গর্ভে ঋক্ষ, নীলীর গর্ভে দুহস্ত ও পরমেষ্ঠী এবং কেশিনীর গর্ভে জহুং, জল ও রূপিণ উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥২০॥

এই সমস্ত পাঞ্চালগণ, দুহস্ত ও পরমেষ্ঠীর বংশধর এবং কুশিকগণ অতুল-পরাক্রমী জহুর বংশধর ॥২১॥

মহারাজ জনমেজয় ! ঋক্ষই জল ও রূপিণপ্রভৃতির মধ্যে জ্যেষ্ঠ ছিলেন ; সুতরাং তিনিই রাজা হইয়াছিলেন । সেই ঋক্ষ হইতে আপনাদের বংশকর সংবরণ জন্মগ্রহণ করেন ॥২২॥

মহারাজ ! ঋক্ষপুত্র সংবরণ যখন রাজ্য শাসন করেন, তখন অত্যন্ত লোকক্ষয় হইয়াছিল বলিয়া আমাদের শুন্য আছে ॥২৩॥

(২০)....স্ততো ব্রহ্মজনরূপিণো, স্ততো চ জনরূপিণো । (২১) অথেষ্মে.... ।

(২২)....আর্হনরাধিপম্....আর্হনরাধিপম্....বংশকরঃ স্ততঃ ।

অভ্যয়ন্ ভারতাংশৈব সপত্নানাং বলানি চ ।
 চালয়ন্ বসুধাঞ্জেমাং বলেন চতুরঙ্গিণা ॥২৫॥
 অভ্যয়ান্তঞ্চ পাঞ্চাল্যো বিজিত্য তরসামহীম্ ।
 অক্ষৌহিণীভির্দশভিঃ স এনং সমরেহজয়ৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ সদারঃ সামাত্যঃ সপুত্রঃ সমুহজ্জনঃ ।
 রাজা সংবরণস্তস্মাৎ পলায়ত মহাভয়াৎ ॥২৭॥
 সিঙ্কোৰ্ণদস্ত মহতো নিকুঞ্জে গুবসন্তদা ।
 নদীবিষয়পর্য্যন্তে পৰ্ব্বতস্ত সমীপতঃ ॥২৮॥
 তত্রাবসন্ বহুন্ কালান্ ভারতা দুৰ্গমাশ্রিতাঃ ।
 তেষাং নিবসতাং তত্র সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যয়গ্ৰিতি । সপত্নানাং শত্রুগাম্ । অথ কে তে সপত্না ইত্যাহ—অভ্যয়াদিতি । পাঞ্চাল্যঃ
 পাঞ্চালরাজঃ । তরসাম বলেন । স পাঞ্চাল্যঃ, এনং সংবরণম্ ॥২৫—২৬॥

তত ইতি । তস্মাৎ স্বকীয়রাজ্যাং, মহাভয়াদ্ভ্যেতোঃ পলায়ত ॥২৭॥

সিঙ্কোরিতি । নদীবিষয়ো নত্যা জলং স পর্য্যন্তঃ সীমা যন্ত তস্মিন্, নিকুঞ্জে লতাশ্চ-
 বৃতস্থানে ॥২৮॥

তত্র ইতি । তত্র দুৰ্গে সহস্রং পরিবৎসরান্ যাবৎ, নিবসতাং তেষাং সমীপে, তানেব
 ভরতান্, অতি লক্ষ্যাকৃত্য, ভগবান্ বশিষ্ঠ ঋষিরগচ্ছৎ । তদা তে সৰ্ব্বৌ ভারতাঃ

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষুঃপ্রভৃতিভিঃ ॥২৪—২৫॥ অভ্যয়াৎ তং সংবরণম্ । এনং সংবরণমেব ॥২৬॥ পলায়ত অড়ভাব

তখন ক্ষুধা, মৃত্যু, অনাবৃষ্টি এবং রোগপ্রভৃতি নানাবিধ উপাতে রাজ্য
 ক্রমশঃ জীর্ণশীর্ণ হইতেছিল ॥২৪॥

এই সময়ে শত্রুসৈন্য আসিয়া সেই ভারতবংশীয়দিগকে আক্রমণ করিল।
 তাহার মধ্যে পাঞ্চালদেশের রাজা চতুরঙ্গ সৈন্যদ্বারা সংবরণের রাজ্য কম্পিত
 করিয়া এবং অত্যাচার স্থান জয় করিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন এবং
 দশ অক্ষৌহিণী সৈন্যদ্বারা আক্রমণ করিয়া যুদ্ধে তাঁহাকে জয় করিলেন ॥২৫—২৬॥

তাহার পর রাজা সংবরণ অত্যন্ত ভয়বশতঃ স্ত্রী, পুত্র, বন্ধু ও মন্ত্রিবর্গের
 সহিত আপন রাজ্য হইতে পলায়ন করিলেন ॥২৭॥

বিশাল সিঙ্কুনদের তীরে কোন পৰ্ব্বতের নিকটে জল পর্য্যন্ত বিস্তৃত
 জঙ্গলের ভিতরে যাইয়া তিনি বাস করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

ভারতবংশীয়গণ সেই দুৰ্গ আশ্রয় করিয়া সেখানে বহুকাল বাস করিলেন ;
 এমন কি সেখানে বাস করিবার সময়ে তাঁহাদের সহস্র বৎসর অতীত হইয়া

অথাভ্যাগচ্ছন্তরতান্ বশিষ্ঠো ভগবান্‌ষিঃ ।

তমাগতং প্রযত্নেন প্রত্যাঙ্গম্যাভিবাণ চ ॥৩০॥

অর্থ্যমভ্যাহরংস্তস্মৈ তে সর্বৈ ভারতাস্তদা ।

নিবেণ্ড সর্বমুষয়ে সৎকারেণ স্ববর্চসে ॥৩১॥

তমাসনে চোপবিষ্টং রাজা বব্রে স্বয়ং তদা ।

পুরোহিতো ভবাম্মোহস্ত রাজ্যায় প্রযতেমহি ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ওমিত্যেবং বশিষ্ঠোহপি ভারতান্ প্রত্যপত্তত ।

অথাভ্যষিঞ্চৎ সাত্ৰাজ্যে সর্বক্ষত্রস্ত পৌরবম্ ॥৩৩॥

বিষাণ্ডুতং সর্বস্থাং পৃথিব্যামিতি নঃ শ্রুতম্ ।

ভরতাদ্যুষিতং পূর্বং সোহধ্যতিষ্ঠৎ পুরোত্তমম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রযত্নেন আগতং তং বশিষ্ঠম্, প্রত্যাঙ্গম্যা অভিবাণ চ, তস্মৈ অর্থ্যম্, অভ্যাহরন্ আনীত-
বস্তঃ। পরঞ্চ রাজা স্বয়মেব, সৎকারেণ অবনতভাবাদিনা, স্ববর্চসে মহাতেজঃশালিনে,
ঋষয়ে বশিষ্ঠায়, সর্বমুষ্যাদিকং নিবেণ্ড, তদা আসনে উপবিষ্টঞ্চ তম্, পৌরোহিত্যায় বব্রে।
কিমুক্তা বব্রে ইতাহ—ভবান্, নঃ অস্মাকং পুরোহিতোহস্ত, বয়ং রাজ্যায় রাজ্যোদ্ধারায়
প্রযতেমহি ॥২৯—৩২॥

ওমিতি। এতন্তু স্বীকারার্থমব্যয়ম্। পৌরবং সংবরণং রাজানম্ ॥৩৩॥

বিষাণেতি। ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ, যৎ, স সংবরণং, সর্বস্থাং পৃথিব্যাং বিষাণ-
ডুতম্ উৎকর্ষণেণ শৃঙ্গীভুতম্, পূর্বং ভরতেন অধ্যুষিতং পুরোত্তমম্, অধ্যতিষ্ঠৎ বিজিত্যাধিষ্ঠিত-
বান্ ॥৩৪॥

গেল। তাহার পর একদিন ভগবান্ বশিষ্ঠ মুনি তাঁহাদের নিকট উপস্থিত হইলেন,
তখন ভরতবংশীয়গণ আদরপূর্বক তাঁহার প্রত্যাঙ্গমন করিলেন এবং অভিবাদন
করিয়া তাঁহার জন্ত অর্ঘ্য আনয়ন করিলেন। তখন রাজা সংবরণ অবনত হইয়া,
মহাতেজস্বী বশিষ্ঠকে সেই অর্ঘ্যপ্রভৃতি নিবেদন করিয়া, নিজেই তাঁহাকে
পৌরোহিত্যে বরণ করিলেন এবং বলিলেন—“আপনি আমাদের পুরোহিত
হউন, আমরা রাজ্যোদ্ধারের জন্ত চেষ্টা করি” ॥২৯—৩২॥

বশিষ্ঠও তাহাতে স্বীকার করিলেন এবং ভরতবংশীয়গণকে যজ্ঞমানরূপে
গ্রহণ করিলেন, পরে রাজা সংবরণকে সমস্ত ক্ষত্রিয়ের সাত্ৰাজ্যে অভিষিক্ত
করিলেন ॥৩৩॥

আমাদের শুন! আছে—পূর্বকালে ভরত রাজা যে রাজধানীতে বাস
করিয়াছিলেন এবং যে রাজধানী সমস্ত পৃথিবীর মধ্যে উৎকৃষ্ট ছিল, সংবরণ
রাজা সেই রাজধানী জয় করিয়া পুনরায় তাহাতেই অধিষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥৩৪॥

পুনৰ্বলিভূতশ্চৈব চক্রে সৰ্বমহীক্ষিতঃ । ১

ততঃ স পৃথিবীং প্রাপ্য পুনরীজে মহাবলঃ ॥৩৫॥

আজমীঢ়ো মহায়জ্ঞৈর্বহুভির্ভূরিদক্ষিণেঃ ।

ততঃ সংবরণাং সৌরী সূর্যবে তপতী কুরুম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

রাজত্বে তং প্রজাঃ সৰ্বা ধর্ম্যজ্ঞ ইতি বত্রিরে ।

তশ্চ নাম্নাভিবিখ্যাতং পৃথিব্যাং কুরুজাঙ্গলম্ ॥৩৭॥

কুরুক্ষেত্রং স তপসা পুণ্যং চক্রে মহাতপাঃ ।

অশ্ববন্তমভিযান্তং তথা চৈত্ররথং মুনিম্ ॥৩৮॥

জন্মেজয়ঞ্চ বিখ্যাতং পুত্রানস্থানুশুশ্রবম্ ।

পঠৈতান্ বাহিনী পুত্রান্ ব্যজায়ত মনস্বিনী ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । ততো মহাবলঃ আজমীঢ়স্থাপত্য পৌত্র ইত্যাজমীঢ়ঃ, স সংবরণঃ, পুনঃ পৃথিবীং প্রাপ্য, সৰ্বমহীক্ষিতঃ সৰ্বান নৃপতীন, পুনৰ্বলিভূতঃ করদাতন চক্রে, তথা ভূরি-দক্ষিণেঃ বহুভির্মহায়জ্ঞৈঃ, ঈজে দেবান্ পূজয়ামাস । ততঃ পরম, সৌরী সূর্য্যতনয়া, তপতী নাম মহিষী, সংবরণাং কুরু নাম পুত্রং সূর্যবে ॥৩৫—৩৬॥

রাজত্ব ইতি । ধর্ম্যজ্ঞ ইতি হেতোঃ । তং কুরুম্ ॥৩৭॥

কুরুক্ষেত্রমিতি । মহাতপাঃ স কুরুঃ, তপসা, কঙ্কিদেশং পুণ্যং কুরুক্ষেত্রং নাম বিখ্যাতং চক্রে । অশ্ববত এব অবিক্ষিতি নামান্তরং বোধ্যম্, পরত্র অবিক্ষিত ইত্যভিধানাং । মনস্বিনী প্রশস্তহৃদয়া, বাহিনী নাম কুরোর্মহিষী, এতান্ পঞ্চ পুত্রান্, ব্যজায়ত অর্জুনয়ং । সর্শ্বকত্বমার্থম্ ॥৩৮—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আর্ষঃ ॥২৭—৩২॥ ওমিত্যঙ্গীকারে ॥৩৩॥ বিষাণবৎ গিরিশৃঙ্গবচ্ছৈভূতম্ ॥৩৪॥ বলিভূতঃ করদান্ ॥৩৫॥ সৌরী সূর্য্যকণ্ঠা ॥৩৬—৩৭॥ অশ্ববত এবাবিক্ষিতি সংজ্ঞাস্তরম্

তাহার পর তিনি পুনরায় রাজ্য লাভ করিয়া, পুনরায় সমস্ত রাজাকে করদাতা করিয়াছিলেন এবং প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন । তাহার পর সূর্য্যকণ্ঠা তপতীর গর্ভে সংবরণ রাজার কুরুনামে একটা পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৩৫—৩৬॥

সেই কুরু বিশেষ ধার্মিক হইয়াছিলেন বলিয়া সমস্ত প্রজা তাঁহাকে রাজত্বে বরণ করিয়াছিল এবং তাঁহার নামেই ‘কুরুজাঙ্গল’ পৃথিবীতে বিখ্যাত হইয়াছিল ॥৩৭॥

মহাতপস্বী কুরু তপস্তা করিয়া বিশাল একটা ক্ষেত্রকে ‘পুণ্য কুরুক্ষেত্র’

(৩৯)....বাহিনীমুখ্যান... ।

অবিদ্বিতঃ পরিক্রিতু শবলাশ্চ বীর্যবান্ ।
 আদিরাজো বিরাজশ্চ শাল্মলিশ্চ মহাবলঃ ॥৪০॥
 উচ্চৈঃশ্রবা ভঙ্গকারো জিতারিষ্ঠাচ্যমঃ স্মৃতঃ ।
 এতেষামগ্নবায়ৌ তু খ্যাতান্তে কৰ্ম্মজৈঃ গুণৈঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 জনমেজয়াদয়ঃ সপ্ত তথৈবান্যে মহারথাঃ ।
 পরিক্রিতোহভবন্ পুত্রাঃ সৰ্বে ধৰ্ম্মার্থকোবিদাঃ ॥৪২॥
 কঙ্কসেনোগ্রসেনো চ চিত্রসেনশ্চ বীর্যবান্ ।
 ইন্দ্রসেনঃ সুষ্মেণশ্চ ভীমসেনশ্চ নামতঃ ॥৪৩॥
 জনমেজয়স্ত তনয়া ভুবি খ্যাতা মহাবলাঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রথমজঃ পাণ্ডুর্বাহলীক এব চ ॥৪৪॥
 নিষধশ্চ মহাতেজাস্তথা জাম্বনুনদো বলী ।
 কুণ্ডোদরঃ পদাতিশ্চ বসতিশ্চাচ্যমঃ স্মৃতঃ ।
 সৰ্বে ধৰ্ম্মার্থকুশলাঃ সৰ্বভূতহিতে রতাঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অবিদ্বিত ইতি । অবিদ্বিতঃ কুরুপুত্রশ্রবতঃ । অগ্নবায়ৌ বংশে জাতান্তে কৃত্রিয়াঃ,
 কৰ্ম্মজৈঃ শিক্ষাভ্যাসজাতৈঃ শৌর্যাদিভিঃ গুণৈঃ, খ্যাতা অভবন্ ॥৪০—৪১॥
 জনেতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মশাস্ত্রে অৰ্থে অর্থশাস্ত্রে চ কোবিদা অভিজ্ঞাঃ । অক্ষরাধিক্যমর্থম্ ॥৪২॥
 অথ জনমেজয়াদয়ো কে নাম ষট্ পরিক্রিতঃ পুত্রা ইত্যাহ—কক্ষেতি ॥৪৩॥
 জনেতি । তনয়া অষ্টৌ পুত্রাঃ । পঞ্চচহারিংশন্তমং পঞ্চ ষট্পদম্ ॥৪৪—৪৫॥

বলিয়া বিখ্যাত করিয়াছিলেন । আমরা শুনিয়াছি—বাহিনীনাম্নী কুরুরাজের মহিষী
 পাঁচটা পুত্র প্রসব করিয়াছিলেন । তাঁহাদের নাম ছিল—অশ্ববান্ (ইহারই
 অগ্ন নাম ছিল—‘অবিদ্বিত’), অভিয্যন্ত, চৈত্ররথ, মুনি ও জনমেজয় ॥৪০—৪১॥

জ্যেষ্ঠ অবিদ্বিতের আটটা পুত্র জন্মিয়াছিল । তাঁহাদের নাম ছিল—পরিক্রিৎ,
 শবলাশ্ব, আদিরাজ, বিরাজ, শাল্মলি, উচ্চৈঃশ্রবা, ভঙ্গকার ও জিতারি । ইহাদের
 বংশজাত কৃত্রিয়গণ শৌর্যগান্ধীর্ষাদি গুণে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৪০—৪১॥

পরিক্রিতের জনমেজয়প্রভৃতি সাতটা পুত্র জন্মিয়াছিল । তাঁহারা সকলেই
 যথাকালে ধৰ্ম্মশাস্ত্রে ও নীতিশাস্ত্রে অভিজ্ঞ এবং মহারথ হইয়াছিলেন ॥৪২॥

পরিক্রিতের সেই সাতটা পুত্রের নাম—জনমেজয়, কঙ্কসেন, উগ্রসেন,
 চিত্রসেন, ইন্দ্রসেন, সুষ্মেণ ও ভীমসেন ॥৪৩॥

ধৃতরাষ্ট্রোহথ রাজাসীতস্ত পুত্রোহথ কুণ্ডিকঃ ১০
 হস্তী বিতর্কঃ ক্রাথশ্চ কুণ্ডিনশ্চাপি পঞ্চমঃ ॥৪৬॥
 হরিশ্চবাস্তুথেন্দ্রাভঃ স্তমন্যুশ্চাপরাজিতঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্তানাহস্ত্রীনেতান্ প্রথিতান্ ভুবি ॥৪৭॥
 প্রতীপং ধর্ম্মনেত্রঞ্চ স্তনেত্রৈকেব ভারত ! ।
 প্রতীপঃ প্রথিতস্তেমাং বভূবাপ্রতিমো ভুবি ॥৪৮॥ (বিশেষকম)
 প্রতীপস্ত ত্রয়ঃ পুত্রা জজিরে ভরতর্বভ ! ।
 দেবাপিঃ শান্তনুশ্চৈব বাহ্লীকশ্চ মহারথঃ ॥৪৯॥
 দেবাপিস্ত প্রবত্রাজ তেমাং ধর্ম্মহিতৈস্ময় ।
 শান্তনুশ্চ মহীং লেভে বাহ্লীকশ্চ মহারথঃ ॥৫০॥
 ভরতস্থানয়ে জাতাঃ সত্ত্ববন্তো মহারথাঃ ।
 দেবর্ষিকল্পা নৃপতে ! বহুবো রাজসত্তমাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যতি । ধৃতরাষ্ট্রস্ত সাকল্যেনৈকাদশ পুত্রাঃ । তন্মধ্যে কুণ্ডিকাদীনষ্টৌ সাধারণানাঙ্কঃ,
 এতান্ প্রতীপাদীন্ স্ত্রীংস্ত প্রথিতানাঙ্কঃ । তেমাং ত্রয়াণামপি মধ্যে, প্রতীপো ভুবি
 অপ্রতিমো বভূব ॥৪৬—৪৮॥

প্রতীপস্তেতি । ভরতর্বভেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । জজিরে জাতাঃ ॥৪৯॥

দেবাপিরিতি । তেমাং ত্রয়াণাং ভ্রাতৃণাং মধ্যে । প্রবত্রাজ প্রব্রজ্যাং জগ্মাহ ॥৫০॥

জনমেজয়ের আটটি পুত্র ; তাঁহারা সকলেই অত্যন্ত বলবান্ বলিয়া
 পৃথিবীতে বিখ্যাত হইয়াছিলেন, ধর্ম্মশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্রে নিপুণ এবং সমস্ত
 প্রাণীরই হিতসাধনে নিরত ছিলেন । তাঁহাদের নাম—ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু, বাহ্লীক,
 নিষধ, জাম্বুনদ, কুণ্ডোদর, পদাতি ও বসতি ॥৪৪—৪৫॥

তাঁহাদের মধ্যে ধৃতরাষ্ট্র রাজা ছিলেন ; তাঁহার এগারটি পুত্র জন্মিয়াজিল ।
 তাঁহাদের নাম—কুণ্ডিক, হস্তী, বিতর্ক, ক্রাথ, কুণ্ডিন, হরিশ্চবা, ইন্দ্রাভ,
 স্তমন্যু, প্রতীপ, ধর্ম্মনেত্র এবং স্তনেত্র । ইহাদের মধ্যে শেষ তিন জন পৃথিবীতে
 বিখ্যাত হইয়াছিলেন ; তাঁহাদের মধ্যে আবার প্রতীপই বিশেষ বিখ্যাত এবং
 জগতে অতুলনীয় হইয়াছিলেন ॥৪৬—৪৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! মহারাজ প্রতীপের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিল :
 তাঁহাদের নাম—দেবাপি, শান্তনু ও বাহ্লীক ॥৪৯॥

তাঁহাদের মধ্যে দেবাপি ধর্ম্ম ও মঙ্গলের জন্য প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়া
 ছিলেন ; আর মহারথ শান্তনু ও বাহ্লীক রাজ্য লাভ করিয়াছিলেন ॥৫০॥

(৪৬)....কুণ্ডলাশোহথ পঞ্চমঃ । (৪৭) হবিঃশ্রবাঃ, বহিঃশ্রবাঃ....ভুমহ্যঃ....

এবং বিধাশ্চাপ্যপরে দেবকল্পা মহারথাঃ ।

জাতা মনোরম্বায়ে ঐলবংশবিবর্জনাঃ ॥৫২॥

ভরতাস্ত্যস্ততী কীৰ্ত্তির্যেনেদং ভারতং কুলম্ ।

অপরে যে চ পূৰ্বে বৈ ভারতা ইতি বিশ্রুতাঃ ॥৫৩॥

ভরতশ্চান্বায়ে হি দেবকল্পা মহৌজসঃ ।

বভূবুর্ব্রহ্মকল্পাশ্চ বহবো রাজসন্তমাঃ ॥৫৪॥

যেষামপরিমেয়ানি নামধেয়ানি সৰ্ববশঃ ।

তেষাস্তু যেষাং যথামুখ্যং কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ভারত ! ।

মহাভাগান্ দেবকল্পান্ সত্যার্জ্জবপরায়ণান্ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে পুরুবংশানুকীৰ্ত্তনং নামোননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভরতশ্চেতি । সম্ববস্তো বলবন্তঃ । দেবর্ষিকল্পা দেবতুল্যা ঋষিতুল্যাশ্চ ॥৫১॥

এবমিতি । অম্ববায়ে বংশে । ঐলঃ পুরুবাস্ত্যস্ত বংশবিবর্জনাঃ ॥৫২॥

ভরতাদিতি । ভারতানাং ভরতবংশীয়ানাং কীৰ্ত্তিভরতাদেব প্রবৃন্তেতি শেষঃ । যেন ভরতেন ॥৫৩॥

ভরতশ্চেতি । অস্তার্থঃ প্রাগেবোক্তপ্রায়ঃ । ব্রহ্মকল্পাঃ সাক্ষাৎপ্রজাপতিতুল্যাঃ ॥৫৪॥

মহারাজ ! ভরতের বংশে বলবান্ ও মহারথ এবং দেবতুল্য ও ঋষিতুল্য বহুতর রাজা জন্মিয়া গিয়াছেন ॥৫১॥

দেবতুল্য এবং মহারথ অস্ত্যস্ত রাজারাও এইরূপ মনুবংশসম্ভূত পুরুববার বংশবৃদ্ধি করিয়া গিয়াছেন ॥৫২॥

যিনি এই ভরতবংশের প্রতিষ্ঠা করিয়া গিয়াছেন, সেই ভরত রাজা হইতেই ভরতবংশীয়দিগের কীৰ্ত্তি চলিয়া আসিতেছে ; আর, এই বংশে পূৰ্বে অস্ত্যস্ত যে সকল রাজা জন্মিয়াছিলেন, তাঁহারাও ‘ভারত’ নামেই বিখ্যাত ছিলেন ॥৫৩॥

ভরতের বংশে দেবতুল্য, মহাতেজস্বী, এমন কি সাক্ষাৎ ব্রহ্মার তুল্যও বহুতর প্রধান রাজা জন্মিয়াছিলেন ॥৫৪॥

(৫২) শ্লোকাৎ পরং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অষ্টৌ শ্লোকা অধিকা দৃশ্যন্তে ।

৫৩-৫৪-৫৫ শ্লোকা বঙ্গদেশীয়কতিপয়পুস্তকে শাকুন্তলোপাখ্যানসমাপ্ত্যধ্যায়শেষে সন্নিবেশিতাঃ সন্তি ।

*. ‘...দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একোত্তরশততমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রুতস্বত্তো ময়া ব্রহ্মন্ ! পূর্বেব্লাং সম্ভবো মহান্ ।

উদারশচাপি বংশেশস্মিন্ রাজানো মে পরিশ্রুতাঃ ॥১॥

কিস্তু লঘুর্ধসংযুক্তং প্রিয়াখ্যানং ন মামতি ।

শ্রীণাত্যতো ভবান্ ভূয়ো বিস্তরেণ ব্রবীতু মে ॥২॥

এতামেব কথাং দিব্যা মা প্রজাপতিতো মনোঃ ।

তেষামাজননং পুণ্যং কশ্চ ন প্রীতিমাবহেৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । পুরুষাণামপরিমেয়ত্বান্নায্যপরিমেয়ানীতি ভাবঃ । তেষাং মধ্যে যে মুখ্যঃ, তান্ মহাভাগান্ দেবকল্পান্, সত্যার্জবপরায়ণান্ সত্যসরলতানিরতান্ ক্ষত্রিয়ান্, যথামুখ্যং মুখ্যানতিক্রমেণ কীর্তয়িষ্যামি । ষটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতার্চ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

শ্রুত ইতি । পূর্বেবাং মৎপূর্বপুরুষাণাম্ । সম্ভব উৎপত্তিঃ । উদারো মহাস্তঃ ॥১॥

কিস্তিতি । লঘুর্ধসংযুক্তং সংক্ষিপ্তমিত্যর্থঃ । অতিশ্রীণাতীতি সম্বন্ধঃ । আপ্রজাপতিতো

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮—৪৬॥ স্তূতানাং কুণ্ডিকাধীনাং মধ্যে প্রথিতানাছরিতি শেষঃ । “স্তূতানাছঃ” ইতি পাঠে তু, এতাস্তেভ্যোহুতান্ বক্ষ্যমাণান্ প্রথিতানাছরিতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৪৭—৫৪॥ সত্যং ব্রহ্ম, আর্জবং ধর্মঃ, তে এব পরময়নং প্রাপ্যং যেষাং তান্ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

যাঁহাদের সকলের নাম গণনা করিয়া উঠা যায় না, তাঁহাদের মধ্যে যাঁহারা প্রধান ছিলেন, সেই সকল ভাগ্যধর, দেবতুল্য এবং সত্য ও সরলতামূলী রাজার বিষয় আমি বলিব ॥৫৫॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! আমি আমার পূর্বপুরুষগণের উৎকৃষ্ট উৎপত্তিবৃত্তান্তগুলি আপনার নিকট শুনিলাম এবং এই বংশের উদার-প্রকৃতি রাজগণের বৃত্তান্তও আমার শুনা হইল ॥১॥

* * অন্নমধ্যায়ো দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে মহাভারতপ্রশংসাধ্যায়ঃ পরমেব তত্রত্য-
ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়তন্না সন্নিবেশিতঃ ।

সন্ধর্মশ্চুণমাহাভ্যায়রভিবর্দ্ধিতমুত্তমম্ ।

বিষ্টভ্য লোকাংস্ত্রীনেসাং যশঃ স্মৃতিমবস্থিতম্ ॥৪॥

শুণ প্রভাববীর্যোজঃসন্ধোৎসাহবতামহম্ ।

ন তৃপ্যামি কথং শৃণ্বম্মতাস্বাদসম্মিতাম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! পুরা সম্যক্তৃময়া দ্বৈপায়নাচ্ছ্রুতম্ ।

প্রোচ্যমানমিদং কৃৎস্নং স্ববংশজননং শুভম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ আরভ্য, আ চ মনোর্থনোরারভ্য চ, এতাং পূর্বোক্তামেব দিব্যাং কথাম্, বিস্তরণেণ ভূয়ো মে ব্রবীতু । আজননং জন্মাবধিকং পুণ্যং বৃত্তম্ । ব্রহ্মমধোরুভয়োরেবাদিপুরুষতয়া প্রসিদ্ধত্বাদুভয়োরেবোপাদানম্ ॥২—৩॥

সদिति । সৎ আচরণম্, ধর্মো যজ্ঞাশ্রমস্থানম্, গুণাঃ শৌর্ধ্যাদয়ঃ, মাহাত্ম্যং প্রভাবশ্চ তৈরভিবর্দ্ধিতম্, স্মৃতিং বিস্তৃতম্, উত্তমঞ্চ, এথাং পূর্বপুরুষাণাং যশঃ, ত্রীন্ লোকান, বিষ্টভ্য আশ্রিত্য, অবস্থিতম্ ॥৪॥

শুণেতি । অহম্, গুণাঃ শৌর্ধ্যাদয়ঃ, প্রভাবঃ কোষদণ্ডজং তেজঃ, বীর্যং শরীরশক্তিঃ, ওজো মানসিকং বলম্, সর্বমধ্যবসায়ঃ, উৎসাহশ্চ শত্রুজয়াদৌ মনসঃ প্রবণতা, তদ্বতাং পূর্বপুরুষাণাম্, অমৃতাস্বাদসম্মিতাম্ আশ্বাদে অমৃততুল্যামিতার্থঃ, কথাম্, শৃণ্বন্ ন তৃপ্যামি । অতএব পুনর্বক্তুং প্রার্থ্যত ইতি ভাবঃ ॥৫॥

শৃণ্বিতি । কৃৎস্নমিত্যেনে ন সূচীভাবেনাদিত্যশ্রবণবর্ণনং স্মৃতিতম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুত ইতি ॥১—৪॥ গুণা দাতৃহাদয়ঃ । প্রভাবো দেবতাদিবিশিষ্টম্ । বীর্যং শারীরং বলম্ । ওজো মানসং সামর্থ্যং ধৈর্য্যাদি । সর্বমদীনত্বম্ । উৎসাহঃ প্রযতমানতা ॥৫—৮॥

কিন্তু উপাখ্যানগুলি প্রীতিকর হইলেও সংক্ষিপ্ত হওয়ায় তাহা আমার বিশেষ সন্তোষ জন্মাইতে পারে নাই; অতএব আপনি ব্রহ্মা ও মনু হইতে আরম্ভ করিয়া এই মনোহর উপাখ্যানগুলিই আবার আমার নিকট বিস্তর-ক্রমে বলুন । সেই পূর্বপুরুষগণের জন্মাবধি পবিত্র বৃত্তান্ত সকল কাহার না প্রীতি উৎপাদন করে ? ॥২—৩॥

আমার পূর্বপুরুষগণের সদাচার, ধর্ম্মাশ্রম, নানাবিধ গুণ ও প্রবল প্রত্যাপে সর্বতোভাবেই যশ বৃদ্ধি করিয়াছিল; সেই বিস্তৃত যশ ত্রিভুবন ব্যাপিয়াই রহিয়াছে ॥৪॥

গুণ, প্রভাব, শারীরিক বল, মানসিক বল, অধ্যবসায় ও উৎসাহশালী পূর্বপুরুষ-গণের অমৃততুল্য উপাখ্যান শুনিয়া আমি তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি না” ॥৫॥

অব্যক্তপ্রভবো ব্রহ্মা শাস্বতো নিত্য অব্যয়ঃ ।

তস্মান্মরীচিঃ সংজ্ঞে দক্ষশৈব প্রজাপতিঃ ॥৭॥

অঙ্গুষ্ঠাদক্ষমস্জঙ্ঘক্ষুর্ভ্যাঞ্চ মরীচিনম্ ।

মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রো দক্ষস্ত দুহিতাদিতিঃ ॥৮॥

অদিত্যাং কশ্যপান্বিবস্বান, বিবস্বতো মনুঃ, মনোরিলা, ইলায়াঃ পুরুরবঃ,
পুরুরবস আয়ুঃ, আয়ুষৌ নহমঃ, নহ্বাদযযাতিঃ ॥৯॥

যযাতেষে' ভার্য্যে বভূবতুঃ—উশনসো দুহিতা দেবযানী, বৃষপর্ক্বগশ্চ
দুহিতা শর্ম্মিষ্ঠা নাম ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্ত ইতি । শাস্বতঃ প্রলয়পর্য্যন্তসদাতনঃ, অতএব নিত্যো নিত্যরূপে প্রতীয়মানঃ,
অব্যয়ঃ অস্বাদাদিবদধিকবয়শ্চাপি শারীরক্ষয়রহিতো ব্রহ্মা অব্যক্তশ্চিহ্নাতরূপতয়া অস্পষ্টো
নারায়ণস্তস্মান্দীয়নাভিপদ্যে প্রভবতীতি সং, নারায়ণাত্মপন্ন ইত্যর্থঃ । 'নিত্য ইতি
বিসর্গলোপ আর্থঃ ॥৭॥

অঙ্গুষ্ঠাদিতি । অস্জঙ্ঘ ব্রহ্মেতি শেষঃ । মরীচিনমিতি বিবক্ষ্যাহিত্যর্থো ইন্ ॥৮॥

অদিত্যামিতি । বিবস্বান সূর্য্যঃ, বভূবেতি শেষঃ । এবং সর্ব্বত্র ॥৯॥

যযাতেরিতি । উশনসঃ শুক্রস্ত । বৃষপর্ক্বগস্তদাখ্যস্ত অশ্বররাজস্ত ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন মহারাজ ! আমি পূর্ব্বে মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট
যাহা শুনিয়াছিলাম, আপনার পূর্ব্বপুরুষগণের সেই কল্যাণকর উপাখ্যানগুলি
সমস্তই বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৬॥

যিনি প্রলয় পর্য্যন্ত থাকেন ; সূতরাং ঐহাকে নিত্য বলিয়া বোধ হয়,
অধিক বয়সেও 'আমাদের ছায় ঐহার শারীরিক ক্ষয় হয় না এবং যিনি স্বয়ং
নারায়ণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, সেই ব্রহ্মা হইতে মরীচি ও দক্ষ
জন্মগ্রহণ করেন ॥৭॥

ব্রহ্মা নিজের অঙ্গুষ্ঠ হইতে দক্ষকে এবং নয়নযুগল হইতে মরীচিকে সৃষ্টি
করেন ; সেই মরীচির পুত্র কশ্যপ এবং দক্ষের কন্যা অদিতি ॥৮॥

কশ্যপ হইতে অদিতির গর্ভে সূর্য্য, সূর্য্য হইতে মনু, মনু হইতে ইলা,
ইলা হইতে পুরুরবা, পুরুরবা হইতে আয়ু, আয়ু হইতে নহম এবং নহম হইতে
যযাতি জন্মিয়াছিলেন ॥৯॥

যযাতির দুইটী ভার্য্যা ছিল ; একটী শুক্রাচার্য্যের কন্যা দেবযানী,
অপরটী অশ্বররাজ বৃষপর্ক্বার কন্যা শর্ম্মিষ্ঠা ॥১০॥

অত্রানুবংশং শ্লোকো ভবতি ॥১১॥

যদুঞ্চ তুর্ব্বশু ঋষেব দেবযানী ব্যজায়ত ।

দ্রুহ্যঞ্চানুর্ধ্বং পুরুঞ্চ শর্মিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ॥১২॥

তত্র যদোর্যাদবাঃ, পুরোঃপৌরবাঃ ॥১৩॥

পুরোশ্চ ভার্য্যা কৌশল্যা, তস্তামশ্রু জজ্ঞে জনমেজয়ঃ ॥১৪॥

স ত্রীন্ হরমেধানাজহার, বিশ্বজিতা চেষ্টু বনং বিবেশ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্র স্থানে, অহুবংশং বংশানুক্রমেণ, শ্লোকো গচ্ছমধ্যেহপি পঠ্যম্ । ভূক্ত-
বিষ্ঠমানস্বাখ্যাসত্তা ভূখাতোরর্থঃ, তেন ভবতি বিদ্যত ইত্যর্থঃ, গুরুমুখাদেবমেব প্রবণাদিতি
ভাবঃ । অগ্রতাপোবম্ ॥১১॥

যদুমিতি । ব্যজায়তেতি সাক্ষ্যকল্পমার্ষম্ । বৃষপর্বণেহপত্যং স্ত্রীতি বার্ষপর্বণী ॥১২॥

তত্রৈতি । যযাতিশাপেন তুর্ব্বশুপ্রভৃতিবংশানামনার্য্যস্বাদহুক্তিঃ ॥১৩॥

পুরোরিতি । “প্রবীরেশ্বররোত্রাস্বস্তয়ঃ পুত্রা মহারথাঃ । পুরোঃ পৌষ্ঠ্যমজারস্ত প্রবীরো
বংশকৃত্ততঃ ॥” ইত্যাদিপূর্ব্বোক্তবচননিচয়বিরোধঃ কল্পভেদাদঙ্গীকারেণ সমাধেয়ঃ । কৌশল্যা-
জনমেজয়াদীনাম্ ভার্য্যাস্তরপুত্রাস্তরাদিকং বা ॥১৪॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । হরমেধানশ্বমেধান্, আজহার অহষ্ঠিতবান্ । বিশ্বজিতা
চেষ্টা বিশ্বজিন্নামকং যজ্ঞঞ্চ কুহা । সামান্তব্যাপারং প্রতি বিশেষব্যাপারস্ত করণস্ব-
প্রসিদ্ধম্ ॥১৫॥

ভারতভারদীপঃ

অদিতৈর্দক্ষোহজায়ত দক্ষাষাদিতিরিতি পরিশ্রুতয়োঃ সৃষ্টিক্রময়োঃসম্যাহ—দক্ষাদদিতিরিতি ।
আগন্ত হরিবংশে বক্ষ্যতে । অদিতৈর্দক্ষো দ্বাদশ ইতি । অনয়োশ্চ পক্ষয়োঃ কল্পভেদেন

এই স্থানে এই বংশের ক্রমবোধক একটী শ্লোক আছে ॥১১॥

দেবযানীর গর্ভে যদু ও তুর্ব্বশু এবং শর্মিষ্ঠার গর্ভে দ্রুহ্য, অনু ও পুরু
জন্মিয়াছিলেন ॥১২॥

তঁাহাদের মধ্যে যদু হইতে যাদববংশ এবং পুরু হইতে পৌরববংশ চলিয়া
আসিতেছে ॥১৩॥

পুরুর ভার্য্যা ছিলেন কৌশল্যা; তঁাহার গর্ভে পুরুর ঔরসে জনমেজয়
জন্মগ্রহণ করেন ॥১৪॥

তিনি তিনটী অশ্বমেধ যজ্ঞ করেন এবং একটী বিশ্বজিৎ যজ্ঞ করিয়া
তপোবনে গমন করেন ॥১৫॥

জনমেজয়ঃ ধন্বনস্তাং নামোপযেমে মাগধীম্, তস্তামশ্র জজ্ঞে
প্রাচীদ্বান্ ॥১৬॥

যঃ প্রাচীং দিশং জিগায় যাবৎ সূর্য্যোদয়াৎ । ততস্তশ্চ প্রাচীনত্বম্ ॥১৭॥

প্রাচীদ্বান্ ধন্বশ্বকৌমুপযেমে যাদবীম্, তস্তামশ্র জজ্ঞে সংযাতিঃ ॥১৮॥

সংযাতিঃ খলু দৃশদ্বতো দ্বহিতরং বরাস্তীং নামোপযেমে । তস্তামশ্র জজ্ঞে
অহংযাতিঃ ॥১৯॥

অহংযাতিঃ খলু কৃতবীর্য্যদ্বহিতরমুপযেমে ভানুমতীং নাম । তস্তামশ্র
জজ্ঞে সার্বভৌমঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জনমেজয় ইতি । উপযেমে পরিণীতবান্, মাগধীং মগধরাজকন্যাম্ ॥১৬॥

নহু প্রাচীনানিতি সংজ্ঞাং প্রতি কো হেতুরিত্যাহ—য ইতি । যাবৎ সূর্য্যোদয়াৎ
অপরসূর্য্যোদয়াৎ পূর্ব্বমেব একেনৈব দিবসেনেত্যর্থঃ । প্রাচীনত্বং প্রাচীনানিতি নামবশম্ ।
জয়েন প্রাচী অস্তান্তীতি প্রাচীদ্বান্, পূর্ব্বোদরাদিভাষ্মিপাতঃ ॥১৭॥

প্রাচীনানিতি । অশ্বকীং তদাখ্যাম্ । যাদবীং যদুবংশীয়াম্ ॥১৮॥

সংযাতিরिति । দৃশদ্বত্যস্তদাখ্যাস্ত রাজ্ঞঃ ॥১৯॥

অহংযাতিরिति । কৃতবীর্য্যো নাম রাজা তস্ত দ্বহিতরম্ ॥২০॥

জনমেজয় অনন্তানাম্নী মগধরাজকন্যাকে বিবাহ করেন ; সেই অনন্তার
গর্ভে জনমেজয়ের একটি পুত্র জন্মে ; তাঁহার নাম ছিল—‘প্রাচীদ্বান্’ ॥১৬॥

যিনি অপর সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বই পূর্ব্বদিক্ জয় করিয়াছিলেন এবং সেই
জন্মই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘প্রাচীদ্বান্’ ॥১৭॥

প্রাচীদ্বান্ অশ্বকীনাঙ্গী যদুবংশীয় একটি কন্যাকে বিবাহ করেন ; তাঁহার
গর্ভে প্রাচীদ্বানের একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ; তাঁহার নাম ছিল—
‘সংযাতি’ ॥১৮॥

সংযাতি দৃশদ্বান্ রাজার কন্যাকে বিবাহ করেন ; সেই কন্যার নাম ছিল—
‘বরাস্তী’ । বরাস্তীর গর্ভে সংযাতির ঔরসে ‘অহংযাতির’ জন্ম হয় ॥১৯॥

অহংযাতি কৃতবীর্য্যরাজার কন্যা ভানুমতীকে বিবাহ করেন ; ভানুমতীর
গর্ভে অহংযাতির যে পুত্র জন্মিয়াছিল, তাহার নাম ছিল—‘সার্বভৌম’ ॥২০॥

(১৬) জনমেজয়স্ত ধন্বনস্তাং নাম... । প্রাচীদ্বান্ । (১৭)...ততস্তশ্চ প্রাচীনত্বম্ । (১৮)
...অশ্বকীম্... । জজ্ঞে সংযাতিঃ, জজ্ঞে সম্পাতিঃ । (১৯) সম্পাতিঃ খলু... । জজ্ঞে
অহংযাতিঃ । (২০) অহংযাতিঃ খলু... ।

সার্বভৌমঃ কিল জিহ্বা জহার কৈকেয়ীং সুনন্দাং নাম, তামুপযেমে ।
তস্তামশ্র জজ্ঞে জয়ৎসেনো নাম ॥২১॥

জয়ৎসেনঃ খলু 'বৈদৰ্ভীমুপগেমে সূশ্রবাং নাম । তস্তামশ্র জজ্ঞে
অবাচীনঃ ॥২২॥

অবাচীনোহপি বৈদৰ্ভীমেবাপরামুপযেমে মর্যাদাং নাম । তস্তামশ্র
জজ্ঞে অরিহঃ ॥২৩॥

অরিহঃ খল্বাঙ্গীমুপযেমে, তস্তামশ্র জজ্ঞে মহাভৌমঃ ॥২৪॥

মহাভৌমস্ত প্রাসেনজিতীমুপযেমে সূযজ্ঞাং নাম, তস্তামশ্র জজ্ঞে
অযুতানায়ী ॥২৫॥

যঃ পুরুষমেধানামযুতমানয়ৎ । তেনাস্থায়ুতানায়িত্বম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সার্বভৌম ইতি । কৈকেয়ীং কেকয়দেশীয়রাজকণ্ঠাম্ ॥২১॥

জয়ৎসেন ইতি । বৈদৰ্ভীং বিদৰ্ভরাজকণ্ঠাম্ ॥২২॥

অবাচীন ইতি । অপরাং ভার্যাস্তরজাতাম্, বৈদৰ্ভীং বিদৰ্ভরাজকণ্ঠাম্ ॥২৩॥

অরিহ ইতি । আঙ্গীম্ অঙ্গরাজকণ্ঠাম্ । অশ্রাস্ত নাম নোক্তম্ ॥২৪॥

মহাভৌম ইতি । প্রাসেনজিতো রাজোহপত্যমিতি প্রাসেনজিতী তাম্ ॥২৫॥

য ইতি । পুরুষমেধানাং যজ্ঞানাম্ । আনয়ৎ অহুষ্ঠানেন সংগৃহীতবান্

সার্বভৌম যুদ্ধে জয়লাভ করিয়া, কেকয়দেশীয় রাজকণ্ঠা সুনন্দাকে অপহরণ করেন এবং তাঁহাকেই বিবাহ করেন । সেই সুনন্দার গর্ভে 'জয়ৎসেন' নামে সার্বভৌমের একটি পুত্র হয় ॥২১॥

সেই জয়ৎসেন বিদৰ্ভরাজকণ্ঠা সূশ্রবাকে বিবাহ করেন ; তাঁহার গর্ভে জয়ৎসেনের ঔরসে 'অবাচীনের' জন্ম হয় ॥২২॥

অবাচীনও বিদৰ্ভরাজেরই মর্যাদানাম্নী অপর একটি কণ্ঠাকে বিবাহ করেন, সেই মর্যাদার গর্ভে অবাচীনের একটি পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—'অরিহ' ॥২৩॥

অরিহ অঙ্গদেশীয় রাজকণ্ঠার পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহার গর্ভে 'মহাভৌম' নামে অরিহের একটি পুত্র উৎপন্ন হয় ॥২৪॥

মহাভৌম প্রাসেনজিৎ রাজার কণ্ঠা সূযজ্ঞাকে বিবাহ করেন ; তাঁহার গর্ভে মহাভৌমের যে পুত্র হয়, তাঁহার নাম ছিল—'অযুতানায়ী' ॥২৫॥

. (২২)...অবচীনঃ, অপরাচীনঃ । (২৩) অবচীনঃ..., অপরাচীনস্ত খলু... । (২৪) ইদং বাক্যং পুস্তকবিশেষে ন দৃশ্যতে । (২৫)...অযুতানায়ী । (২৬)...অযুতানায়িত্বম্ ।

অযুতানায়ী খলু পৃথুশ্রবসো দুহিতরমুপযেমে কামাং নাম, তস্মামশ্র জজ্ঞে অক্রোধনঃ ॥২৭॥

অক্রোধনঃ খলু কালিঙ্গীং করস্তাং নামোপযেমে । তস্মামশ্র জজ্ঞে দেবাতিথিঃ ॥২৮॥

দেবাতিথিঃ খলু বৈদেহীমুপযেমে মর্যাদাং নাম । তস্মামশ্র জজ্ঞে অরিহো নাম ॥২৯॥

অরিহঃ খল্লাঙ্গৈয়ীমুপযেমে সুদেবাং নাম । তস্মাং পুত্রমজীজন-
দৃক্ষম্ ॥৩০॥

ঋক্ষঃ খলু তক্ষকদুহিতরমুপযেমে জিহ্মলাং নাম । তস্মাং পুত্রং মতিনারুং
নামোৎপাদয়ামাস ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মমর্জিতবানিতার্থঃ । তেন হেতুনা, অশ্র মহাভৌমপুত্রশ্র, অযুতানায়িৎ তদাখ্যত্বম্ ॥২৬॥

অযুতেতি । পৃথুশ্রবসস্তদাখ্যাস্ত রাজ্ঞঃ ॥২৭॥

অক্রোধন ইতি । কালিঙ্গীং কলিঙ্গরাজকণ্ঠাম্ ॥২৮॥

দেবাতিথিরিতি । বৈদেহীং বিদেহরাজকণ্ঠাম্ ॥২৯॥

অরিহ ইতি । আঙ্গৈয়ীম্ অঙ্গরাজকণ্ঠাম্ । ঋক্ষং তদাখ্যম্ ॥৩০॥

ঋক্ষ ইতি । তক্ষকো নাম কশ্চন রাজা, তস্মা দুহিতরম্ ॥৩১॥

যিনি অযুত পুরুষমেধ যজ্ঞ করিষাছিলেন; সেই জন্তাই তাঁহার নাম
হইয়াছিল—‘অযুতানায়ী’ ॥২৬॥

অযুতানায়ী পৃথুশ্রবা রাজার কণ্ঠা কামার পাণিগ্রহণ করেন, সেই
কামার গর্ভে অযুতানায়ীর ‘অক্রোধন’ নামে পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥২৭॥

অক্রোধন কলিঙ্গরাজকণ্ঠা করস্তাকে বিবাহ করেন; তাঁহার গর্ভে উহার
‘দেবাতিথি’ নামে পুত্র জন্মে ॥২৮॥

দেবাতিথি মর্যাদানায়ী বিদেহরাজকণ্ঠার পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহার গর্ভে
দেবাতিথির একটী পুত্র হয়, তাহার নাম হইয়াছিল (দ্বিতীয়) ‘অরিহ’ ॥২৯॥

অরিহ অঙ্গরাজকণ্ঠা সুদেবাকে বিবাহ করেন এবং তাঁহার গর্ভে ‘ঋক্ষ’
নামে এক পুত্র উৎপাদন করেন ॥৩০॥

(২৭) অযুতানায়ী...ভার্যাং নাম... । (২৮) করতুং নাম, কতুং নাম । (২৯)
বৈদেহীমুপযেমে...তস্মামশ্র জজ্ঞে ঋচঃ । (৩০) ঋচস্ত খলু বামদেব্যামঙ্গরাজকণ্ঠায়ামৃক্ষং
পুত্রমজীজনম্ । (৩১) জিহ্মাং নাম ।

মতিনারঃ খলু স্রস্বত্যাং গুণসমুদিতং দ্বাদশবার্ষিকং সত্রমাহরং । সমাপ্তে
চ সত্রে স্রস্বত্যাভিগম্য তং ভর্তারং বরয়ামাস । স তস্ত্যাং পুত্রমজীজনন্তংস্বং
নাম ॥৩২॥

অত্রানুবংশং শ্লোকো ভবতি ॥৩৩॥

তংস্বং স্রস্বতী পুত্রং মতিনারাদজীজনৎ ।

ঈলিনং জনয়ামাস কালিন্ধ্যাং তংস্বরাত্নজম্ ॥৩৪॥

ঈলিনস্তু রথন্তর্য্যাং দুহ্মন্তাঢ়ান্ পঞ্চ পুত্রানুৎপাদয়ামাস ॥৩৫॥

দুহ্মন্তঃ খলু বিশ্বামিত্রদুহিতরং শকুন্তলাং নামোপযেমে । তস্ত্যামস্ত জজ্ঞে
ভরতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মতিনার ইতি । স্রস্বত্যাং স্রস্বতীনদীতীরে, গুণৈঃ সর্বৈরঙ্গৈঃ সমুদিতং সম্পন্নম্ ।
সত্রং যজ্ঞম্, আহরং অঘতিষ্ঠং । তং মতিনারম্ ॥৩২॥

অত্রোক্তি । পূর্ববদেব ব্যাখ্যানম্ ॥৩৩॥

তংস্বমিতি । স্রস্বতী মতিনার্যাং তংস্বং নাম পুত্রমজীজনৎ । তংস্বস্ত, কালিন্ধ্যাং
কলিন্দ্ররাজতনয়ায়াং নিজভার্যায়াম্, ঈলিনং নাম আত্নজং জনয়ামাস ॥৩৪॥

ঈলিন ইতি । রথন্তর্য্যাং রথন্তরী নামিকায়্যাং স্বভার্যায়াম্ ॥৩৫॥

দুহ্মন্ত ইতি । বিশ্বামিত্রস্ত যুনেদুহিতরম্ ॥৩৬॥

স্বক্ষ তক্ষকরাজার কন্যা জিহ্মলার পাণিগ্রহণ করেন এবং তাঁহার গর্ভে
'মতিনার' নামক পুত্র উৎপাদন করেন ॥৩১॥

মতিনার স্রস্বতীনদীর তীরে সর্বরাজসম্পন্ন দ্বাদশবর্ষবয়স্ক একটা যজ্ঞ
করেন ; সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে, স্রস্বতী আসিয়া মতিনারকে পতিরূপে
'বরণ করেন ; মতিনার তাঁহার গর্ভে 'তংস্ব' নামে একটা পুত্র উৎপাদন
করেন ॥৩২॥

এখানেও বংশের ক্রমবোধক একটা শ্লোক আছে ॥৩৩॥

স্রস্বতী মতিনার হইতে তংস্ব নামে একটা পুত্র প্রসব করেন ; সেই তংস্ব
আবার নিজভার্য্যা কালিন্দীর গর্ভে 'ঈলিন' নামক একটা পুত্র উৎপাদন
করেন ॥৩৪॥

ঈলিন নিজভার্য্যা রথন্তরীর গর্ভে 'দুহ্মন্ত' প্রভৃতি পাঁচটা পুত্র উৎপাদন
করেন ॥৩৫॥

(৩২) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণীতাপ্তস্কন্ধে বহুবো ভিন্নাঃ পাঠাঃ সন্তি ।

অত্র শ্লোকৌ ভবতঃ ॥৩৭॥

ভদ্রা মাতা পিতুঃ পুত্রৌ যেন জাতঃ স এব সঃ ।

ভরস্ব পুত্রং দুশ্শস্ত ! মাবমংস্থাঃ শকুন্তলাম্ ॥৩৮॥

রেতোধাঃ পুত্র উন্নয়তি নরদেব ! যমক্ষয়াৎ ।

ত্বক্ষাস্ত্র ধাতা গৰ্ভস্ত সত্যমাহ শকুন্তলা ॥৩৯॥

ততোহস্ত ভরতঙ্কম্ ॥৪০॥

ভরতঃ ধনু কাশ্যেয়ীযুপাযেমে সার্বসেনীং সুনন্দাং নাম । তস্ত্যামস্ত জজ্ঞে

ভূমন্যুঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অন্ত্রেতি । ভবতো বিজ্ঞেতে, গুরুমুখাদবিকলমেব শ্রুতবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

ভজ্ঞেতি । মাতা, ভদ্রা চৰ্ম্মকোষমাত্রস্বরূপা, বায়ুবদেব কেবলগৰ্ভধারণাদিতি ভাবঃ । কিন্তু পুত্রঃ পিতুরেব ; যেন হেতুনা, স পিতৈব, স পুত্রো জাতঃ । অতএব হে দুশ্শস্ত ! ইমং পুত্রং ভরস্ব ॥৩৮॥

রেতোধা ইতি । হে নরদেব ! দুশ্শস্ত ! রেতোধাঃ সন্তানোৎপাদনায় ভার্য্যায়াং শুক্রনিষেক্তা পুত্রঃ, যমস্ত ক্ষয়াদালয়াৎ, উন্নয়তি পিতরমুদ্ধরতি । বিশেষতশ্চ ত্বমেব, অস্ত্র এতদ্বালকভূতস্ত গৰ্ভস্ত, ধাতা জনকঃ । অতএব শকুন্তলা সত্যমাহ । এতদ্বিবরণং পূৰ্ব্বং দ্রষ্টব্যম্ ॥৩৯॥

তত ইতি । তত উক্তদৈববাণীবশাদেব, অস্ত্র দুশ্শস্তপুত্রস্ত, ভরতঙ্কং ভরতনামকত্বম্ ॥৪০॥

ভরত ইতি । কাশ্যেয়ীং সার্বসেনীং কাশীরাজসৰ্বসেনকন্যাম্ ॥৪১॥

দুশ্শস্ত বিশ্বামিত্রমুনির কন্যা শকুন্তলাকে বিবাহ করেন ; সেই শকুন্তলার গৰ্ভে ভরতের জন্ম হয় ॥৩৬॥

এবিষয়ে দুইটি শ্লোক আছে ॥৩৭॥

“মাতা ত চৰ্ম্মকোষের মত ; কিন্তু পুত্র পিতারই বটে । যেহেতু, পিতাই পুত্র হইয়া জন্মগ্রহণ করেন । অতএব দুশ্শস্ত ! পুত্রটীর ভরণপোষণ কর ; শকুন্তলার অবমাননা করিও না” ॥৩৮॥

“মহারাজ ! বংশরক্ষক পুত্র পিতৃলোককে নরক হইতে উদ্ধার করে । বিশেষতঃ তুমিই এই বালকটীর জনক ; সুতরাং শকুন্তলা সত্যই বলিয়াছে” ॥৩৯॥

উক্তরূপ দৈববাণী হইয়াছিল বলিয়াই দুশ্শস্তপুত্রের নাম হইয়াছিল ‘ভরত’ ॥৪০॥

(৪০) . ততো ভরতস্ত ভরতঙ্কম্ ।

ভূমন্ত্যঃ খলু ৭ দাশার্হীমুপযেমে বিজয়াং নাম । তস্তামশ্র জজ্ঞে
সুহোত্রঃ ॥৪২॥

সুহোত্রঃ ঋক্ষাকুকন্ত্যামুপযেমে সুবর্ণাং নাম । তস্তামশ্র জজ্ঞে
হস্তী ॥৪৩॥

য ইদং হাস্তিনপুরং স্থাপয়ামাস । এতদশ্র হাস্তিনপুরং ॥৪৪॥

হস্তী খলু ত্রৈগর্তীমুপযেমে যশোধরাং ৭ নাম । তস্তামশ্র জজ্ঞে
বিকূঠনঃ ॥৪৫॥

বিকূঠনঃ খলু দাশার্হীমুপযেমে সুদেবাং নাম । তস্তামশ্র জজ্ঞে
অজমীঢ়ঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূমন্ত্যরिति । দাশার্হীং যদ্বংশীয়াম্ ॥৪২॥

সুহোত্র ইতি । হস্তী তদাখ্যঃ পুত্রঃ ॥৪৩॥

য ইতি । যো হস্তী, হাস্তিনপুরং হস্তিনাখ্যরাজধানীম্, স্থাপয়ামাস সঙ্স্কার । এতৎ হস্তি-
কর্তৃকসংস্কারণমেব, হাস্তিনপুরং হস্তিনাপুরপ্রসিদ্ধিকারণম্ । হস্তিনা নির্মাণে তু দ্ব্যম্বস্তসময়ে
হস্তিনাপুরোক্তিনোপপত্ততে ॥৪৪॥

হস্তীতি । ত্রৈগর্তীং ত্রিগুর্ভরাজকন্ত্যাম্ ॥৪৫॥

বিকূঠন ইতি । দাশার্হীং যদ্বংশীয়াম্ ॥৪৬॥

ভরত কাশীরাজ সর্বসেনের কন্যা সুনন্দাকে বিবাহ করেন; সেই
সুনন্দার গর্ভে ‘ভূমন্ত্য’ নামে ভারতের একটি পুত্র জন্মে ॥৪১॥

ভূমন্ত্য যথাসময়ে যদ্বংশজাত বিজয়ানাম্নী একটি কন্যার পাণিগ্রহণ
করেন এবং তাঁহার গর্ভে ‘সুহোত্র’ নামে একটি পুত্র উৎপাদন করেন ॥৪২॥

সুহোত্র ঋক্ষাকুবংশীয় সুবর্ণানাম্নী একটি কন্যাকে বিবাহ করেন; সেই
সুবর্ণার গর্ভে সুহোত্রের একটি পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘হস্তী’ ॥৪৩॥

যে হস্তী এই হস্তিনানগর সংস্কার করেন এবং হস্তী রাজা সংস্কার
করিয়াছিলেন বলিয়াই এই হস্তিনানগর প্রসিদ্ধিলাভ করিয়াছিল ॥৪৪॥

হস্তী ত্রিগুর্ভরাজের কন্যা যশোধরার পাণিগ্রহণ করেন; তাঁহার গর্ভে
হস্তীর ‘বিকূঠন’ নামে একটি পুত্র জন্মে ॥৪৫॥

বিকূঠন যদ্বংশীয় সুদেবাকে বিবাহ করেন, তাঁহার গর্ভে বিকূঠনের
যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘অজমীঢ়’ ॥৪৬॥

‘অজমীঢ়স্য চতুर्विंशतिपुत्रशतं বভূব কৈকেয়াং গান্ধার্যাং বিশালায়া-
মুক্ষায়াঞ্চৈতি পৃথক্ পৃথগ্‌বংশকরা নৃপতয়ঃ । তত্র বংশকরঃ
সংবরণঃ ॥৪৭॥

সংবরণঃ খলু বৈবস্বতীং তপতীং নামোপযেমে । তস্মামস্ত জজ্ঞে
কুরুঃ ॥৪৮॥

কুরুঃ খলু দাশার্হীমুপযেমে শুভান্দীং নাম । তস্মামস্ত জজ্ঞে
বিদূরথঃ ॥৪৯॥

বিদূরথস্ত মাধবীমুপযেমে সপ্তিপ্রিয়াং নাম । তস্মামস্ত জজ্ঞে অনশ্বা
নাম ॥৫০॥

অজ্ঞেতি । চতুर्विंशত্যাধিকং পুত্রশতং চতুर्विंशतिপুত্রশতম্ । কৈকেয়ীপ্রভৃতীনি
ভাৰ্গ্যানামানি । তে চ পুত্রাঃ পৃথক্ পৃথগ্‌বংশকরা নৃপতয়ো বভূবুরিত্যর্থঃ । বংশকরো
যুগ্মবংশকরঃ ॥৪৭॥

সংবরণ ইতি । বিবস্বতস্তদাখ্যস্ত রাজ্যোহপত্যমিতি বৈবস্বতী তাম্ ॥৪৮॥

কুরুরिति । দাশার্হীং যদুবংশীয়াম্ ॥৪৯॥

বিদূরথ ইতি । মাধবীং মধুবংশীয়াম্ ॥৫০॥

অজমীঢ়ের চারিটা স্ত্রী । তাঁহাদের নাম—‘কৈকেয়ী, গান্ধারী, বিশালা ও
মুক্ষা’; এই চারিটা স্ত্রীর গর্ভে অজমীঢ়ের একশত চব্বিশটা পুত্র জন্মগ্রহণ
করে; সেই পুত্রগণ যথাসময়ে ভিন্ন ভিন্ন দেশে রাজা হইয়া ভিন্ন ভিন্ন বংশ
স্থাপন করিয়া গিয়াছেন । তাঁহাদের মধ্যে ‘সংবরণ’ রাজা আপনাদের
বংশ স্থাপন করিয়া গিয়াছেন ॥৪৭॥

সংবরণ বিবস্বানের কন্যা তপতীকে বিবাহ করেন, সেই তপতীর গর্ভে
সংবরণের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘কুরু’ ॥৪৮॥

কুরু যদুবংশজাত শুভান্দীনাম্নী একটি কন্যার পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহার
গর্ভে ‘বিদূরথ’ নামে কুরুর একটি পুত্র হয় ॥৪৯॥

বিদূরথ মধুবংশীয়া সপ্তিপ্রিয়ানাম্নী একটি কন্যাকে বিবাহ করেন, সেই
সপ্তিপ্রিয়ার গর্ভে বিদূরথের যে পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহার নাম ছিল—
‘অনশ্বা’ ॥৫০॥

অনখা . খলু . মাগধীমুপযেমে অমৃতাং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে
পরিক্ষিৎ ॥৫১॥

পরিক্ষিৎ খলু বাহুদামুপযেমে সুযশাং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে
ভীমসেনঃ ॥৫২॥

ভীমসেনঃ খলু কৈকেয়ীমুপযেমে কুমারীং নাম । তস্তামস্ত জজ্ঞে
প্রতিশ্রবা নাম ॥৫৩॥

প্রতিশ্রবসঃ প্রতীপঃ ॥৫৪॥

প্রতীপঃ খলু শৈব্যামুপযেমে সুনন্দাং নাম । তস্তাং পুত্রানুৎপাদয়ামাস
দেবাপিং শান্তনুং বাহ্লীকক্ষেতি ॥৫৫॥

দেবাপিঃ খলু বাল এবারণ্যং বিবেশ, শান্তনুস্ত মহীপালো বভূব ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অনখেতি । মাগধীং মগধরাজকন্যাম্ ॥৫১॥

পরিক্ষিদিতি । বাহুদাং বাহুদরাজকন্যাম্ ॥৫২॥

ভীমসেন ইতি । কৈকেয়ীং কেকয়রাজকন্যাম্ ॥৫৩॥

প্রতীতি । প্রতিশ্রবসঃ প্রতীপো নাম পুত্রোহভূদिति শেষঃ । জনমেজয়েন প্রতিশ্রবসঃ
পত্নীনামাশ্রবগমাদেব তন্মোক্তমिति দিক্ ॥৫৪॥

প্রতীপ ইতি । শৈব্যং শিবিরাজকন্যাম্ ॥৫৫॥

দেবাপিরিতি । অরণ্যং বিবেশ, বিষয়বৈরাগ্যাস্তপস্তপ্তুমিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

অনখা মগধবংশীয়্য অমৃতানারী কোন কন্যার পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহার
গর্ভে অনখার ‘পরিক্ষিৎ’ নামে পুত্র জন্মে ॥৫১॥

পরিক্ষিৎ বাহুদরাজার কন্যা সুযশাকে বিবাহ করেন, সেই সুযশার গর্ভে
পরিক্ষিতের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ছিল—‘ভীমসেন’ ॥৫২॥

ভীমসেন কেকয়রাজকন্যা কুমারীর পাণিগ্রহণ করেন, তাঁহাদের পুত্রের
নাম হয়—‘প্রতিশ্রবা’ ॥৫৩॥

প্রতিশ্রবার পুত্র ‘প্রতীপ’ ॥৫৪॥

প্রতীপ শিবিরাজার কন্যা সুনন্দাকে বিবাহ করেন এবং তাঁহার গর্ভে
তিনটি পুত্র উৎপাদন করেন ; তাঁহাদের নাম ছিল—দেবাপি, শান্তনু ও
বাহ্লীক ॥৫৫॥

তাঁহাদের মধ্যে দেবাপি বাল্যকালেই তপোবনে গমন করেন, আর
শান্তনু রাজা হন ॥৫৬॥

তত্র শ্লোকো ভবতি ॥৫৭॥

যং যং করাভ্যাং স্পৃশতি জীর্ণং স স্তম্ভমশ্রুতে ।

পুনরুবা চ ভবতি তস্মাত্তং শাস্ত্রনুং বিদুঃ ॥৫৮॥

তদস্ম শাস্ত্রনুভূতম্ ॥৫৯॥

শাস্ত্রনুঃ খলু গঙ্গাং ভাগীরথীমুপযেমে । তস্মামস্ম জজ্ঞে দেবব্রতঃ ॥৬০॥

যমাহুর্ভীষ্ম ইতি ॥৬১॥

ভীষ্মঃ খলু পিতুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া সত্যবতীং মাতরমুদবাহয়ৎ ॥৬২॥

যামাহুর্গন্ধকালীতি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

, তত্রৈতি । তত্র শাস্ত্রনুনাশ্রো ব্যুৎপত্তিবিষয়ে । ভবতি বিজ্ঞতে ॥৫৭॥

যমিতি । প্রতীপস্ম মধ্যমপুত্রঃ করাভ্যাং যং যং জীর্ণং বৃদ্ধং জনং স্পৃশতি, স স জীর্ণো জন এব স্তম্ভমশ্রুতে আনন্দমহুভবতি, পুনরুবা চ ভবতি । তস্মাৎ, তং প্রতীপমধ্যমপুত্রম্, শাস্ত্রনুং বিদুঃ ॥৫৮॥

তদিতি । তদস্মাৎ । শাস্ত্রনুং শাস্ত্রনু নামকত্বম্, শং মঙ্গলং তনৌ যেনেতি ব্যুৎপত্তেঃ । পৃষোদরাদিদ্ধাদীর্ঘঃ, তর্ককল্পিকতয়া শস্ত্রনুরপি ॥৫৯॥

শাস্ত্রনুরিতি । ভাগীরথীং ভাগীরথেনানীতাম্ । গঙ্গাখ্যামাহুর্বাখ্যাবৃত্তার্থমিদং বিশেষণম্ ॥৬০॥

যমিতি । ভীষ্ম ইতি নাম আহলোকাঃ ॥৬১॥

ভীষ্ম ইতি । পিতুঃ শাস্ত্রনোঃ । মাতরং দ্বৈপায়নজননীম্ । উদবাহয়ৎ পিতরমেব ॥৬২॥

তঁাহার শাস্ত্রনু নামের বিষয়ে একটি শ্লোক আছে ॥৫৭॥

তিনি হস্তযুগল দ্বারা যে যে বৃদ্ধ ব্যক্তিকে স্পর্শ করিতেন, সেই সেই বৃদ্ধ ব্যক্তিই আনন্দ অনুভব করিতেন এবং পুনরায় যুবক হইয়া যাইতেন । এই জন্তই লোকে তঁাহাকে ‘শাস্ত্রনু’ বলিয়া জানিত ॥৫৮॥

এবং সেই জন্তই তঁাহার ‘শাস্ত্রনু’ নাম হইয়াছিল ॥৫৯॥

শাস্ত্রনু গঙ্গাদেবীকে বিবাহ করেন এবং গঙ্গার গর্ভে তঁাহার ‘দেবব্রত’ নামক একটি পুত্র হয় ॥৬০॥

তঁাহাকে স্কন্ধে ‘ভীষ্ম’ বলিত ॥৬১॥

ভীষ্ম পিতা শাস্ত্রনুকে সন্তুষ্ট করিবার ইচ্ছায় ব্যাসজননী সত্যবতীর সহিত তঁাহার বিবাহ করাইয়াছিলেন ॥৬২॥

(৫৭) অত্রাহবংশশ্লোকো ভবতি, অত্রাহবংশশ্লোকো ভবতি । (৬২)....সত্যবতী-
মানসামাস মাতরম্ । যামাহুঃ কালীতি ।

তস্মাং পূৰ্বং কানীনো গৰ্ভঃ পরাশরাঈদ্বৈপায়নোহভবৎ ॥৬৪॥

তস্মামেব শাস্ত্রনোরম্ভো দ্বৌ পুত্রৌ বভূবতুঃ—চিত্রাঙ্গদো
বিচিত্রবীৰ্য্যশ্চ ॥৬৫॥

তয়োরপ্রাপ্তযৌবন এব . চিত্রাঙ্গদো গন্ধৰ্ব্বেণ হতঃ । বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত
রাজ্যসীৎ ॥৬৬॥

বিচিত্রবীৰ্য্যঃ খলু কোশল্যাঅজে অম্বিকাহম্বালিকে কাশিরাজদুহিতরা-
বৃপায়েমে ॥৬৭॥

বিচিত্রবীৰ্য্যস্তনপত্য এব বিদেহস্বং প্রাপ্তঃ ॥৬৮॥

ততঃ সত্যবতী চিন্তয়ামাস—মা দৌম্বন্তো বংশ উচ্ছেদং ব্রজে^{*}
দীর্ঘত ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি । গন্ধকালী ইতি নাম্না ॥৬৪॥

তস্মামিতি । তস্মাং সত্যবত্যাং, কানীনঃ কন্যাবংশজাতঃ “কানীনঃ কন্যাকাজাতঃ”
ইত্যমরঃ ॥৬৪॥

তস্মামিতি । তস্মামেব সত্যবত্যাং ॥৬৫॥

তয়োরিতি । অপ্রাপ্তযৌবন এবত্যেনেব অবিবাহিতাবস্থং চিত্রাঙ্গদস্য স্মৃতিতম্ ॥৬৬॥

বিচিত্রেতি । কোশল্যাঅজে কোশলদেশাধিপতিজাতে । তেন তদানীং কোশলাধিপতিঃ
কাশিরাজ এবৈত্যুক্তং ভবতি । অম্বিকা অম্বালিকা চ তয়োরীম ॥৬৭॥

বিচিত্রেতি । বিদেহস্বং দেহশূন্যং প্রাপ্তো মৃত ইত্যর্থঃ ॥৬৮॥

যে সত্যবতীকে সকলে ‘গন্ধকালী’ বলিত ॥৬৩॥

কুমারী অবস্থাতে সেই সত্যবতীর গর্ভে প্রথমে পরাশর হইতে বেদব্যাসের
জন্ম হয় ॥৬৪॥

তাহার পর আবার সেই সত্যবতীর গর্ভেই শাস্ত্রমুর আর দুইটা পুত্র
জন্মে । তাঁহাদের নাম ছিল—‘চিত্রাঙ্গদ’ ও ‘বিচিত্রবীৰ্য্য’ ॥৬৫॥

তাঁহাদের মধ্যে চিত্রাঙ্গদ যৌবন-সীমায় উপস্থিত না হইতেই গন্ধৰ্ব্বকর্তৃক
নিহত হন ; আর বিচিত্রবীৰ্য্য রাজা হন ॥৬৬॥

বিচিত্রবীৰ্য্য কোশলদেশাধিপতি কাশিরাজের কন্যা অম্বিকা ও অম্বালিকাকে
বিবাহ করেন ॥৬৭॥

কিন্তু তিনি নিঃসন্তান অবস্থাতেই মৃত্যুমুখে পতিত হন ॥৬৮॥

(৬৪) তস্মাং পূৰ্বং পরাশরাং কন্যাগর্ভে দ্বৈপায়নঃ... । (৬৯) ততঃ সত্যবত্যচিন্তয়ৎ... ।

.. ন দৌম্বন্তো বংশ উচ্ছেদং গমিষ্যতীতি ।

স। দ্বৈপায়নহৃষিঃ মনসা চিস্তয়ামাস ॥৭০॥

স তস্তাঃ পুরতঃ স্থিতঃ কিং করবাণীতি ॥৭১॥

স। তমুবাচ ভ্রাতা তবানপত্য এব স্বর্ঘাতো বিচিত্রবীৰ্য্যঃ । সাধ্বপত্যং তস্তোৎপাদয়েতি ॥৭২॥

স তথৈতুক্তা। ত্রীণ্যপত্যান্যুৎপাদয়ামাস—ধৃতরাষ্ট্রং পাণ্ডুং বিহ্লর ঞ্চেতি ॥৭৩॥

তত্র ধৃতরাষ্ট্রস্য রাজ্ঞঃ পুত্রশতং বভূব গান্ধার্যাং বরদানাদ-
দ্বৈপায়নস্য ॥৭৪॥

‘ তেষাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাণাং চত্বারঃ প্রধানা, বভূবুঃ—দুৰ্য্যোধনো
দুঃশাসনো বিকর্ণশ্চিত্রসেনশ্চেতি ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দুঃশস্তায়ং দৌঃশস্তঃ । তস্মতে দুঃশস্তস্য প্রাধান্যাদিখমুক্তিঃ ॥৬৯॥

সেতি । সা সত্যবতী । তচ্চিস্তনং প্রতি পুত্রস্বমেব হেতুঃ ॥৭০॥

স ইতি । স দ্বৈপায়ন আগতোতি শেষঃ । ইতুবাচ চেতি তাৎপর্যম্ ॥৭১॥

সেতি । ভ্রাতৃত্বেন তৎক্ষেত্রে সন্তানোৎপাদনং শাস্ত্রীয়মেবেতি স্মৃতিতম্ ।

সাধু সৎ ॥৭২॥

স ইতি । স দ্বৈপায়নঃ । অপত্যানি পুত্রান্ ॥৭৩॥

তত্রোতি । বরদানাদিতি শতসংখ্যাং প্রতি হেতুঃ ॥৭৪॥

তেষামিতি । প্রধানাঃ শৌর্য্যবিজ্ঞানাবিত্যর্থঃ ॥৭৫॥

তাহার পর, সত্যবতী চিন্তা করিলেন—‘দুঃশস্তের বংশ লোপ না পায়’ ॥৬৯॥

পরে তিনি মনে মনে বেদব্যাসের চিন্তা করিলেন ॥৭০॥

তাহাতে বেদব্যাস আসিয়া তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইয়া বলিলেন—“মা !
আমার কি করিতে হইবে” ? ॥৭১॥

তখন সত্যবতী বেদব্যাসকে বলিলেন—“তোমার ভ্রাতা বিচিত্রবীৰ্য্য
নিঃসন্তান অবস্থাতেই পরলোকে গমন করিয়াছেন ; সুতরাং তুমি তাঁহার
উৎকৃষ্ট সন্তান উৎপাদন কর” ॥৭২॥

“তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া বেদব্যাস তিনটি পুত্র উৎপাদন করিলেন ;
তাঁহাদের নাম—‘ধৃতরাষ্ট্র’ ‘পাণ্ডু’ ও ‘বিহ্লর’ ॥৭৩॥

তাঁহাদের মধ্যে—ধৃতরাষ্ট্র রাজা হইলেন এবং বেদব্যাসের বরে গান্ধারীর
গর্ভে তাঁহার এক শত পুত্র হইল ॥৭৪॥

পাণ্ডোস্ত দে ভার্যো বভূবতুঃ—কুন্তী পৃথা নাম, মাদ্রী চেতুর্ভে
জীরত্নে ॥৭৬॥

অথ পাণ্ডুর্মৃগয়াং চরন্ মৈথুনগতং মুনিমপশ্যন্মৃগ্যাং কর্ত্তমানম্ ॥৭৭॥

তথৈবাহুতমনাসাদিতকামবসমতৃপ্তঞ্চ বাণেনাভিজ্ঞান ॥৭৮॥

স বাণবিন্ধ উবাচ পাণ্ডু—“চরতাহধর্ম্মমিমাং যেন ত্রয়াহভিজ্ঞেন
কামরসস্তাহমনবাপ্তকামরসো নিহতঃ ; তস্মাদ্বমপ্যেতামবস্থামাসাতান-
বাপ্তকামরসঃ পঞ্চত্বমবাপ্স্যসি ক্ষিপ্ৰমেবেতি” ॥৭৯॥

স বিষধরূপস্তথা পাণ্ডুঃ শাপং পরিহরমাণো নোপাসপত ভার্যো,
বাক্যকোবাচ—॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডোরিতি । জ্যেষ্ঠায়া একস্তা এব কুন্তী পুথৈতি চ নামদ্বয়মিতার্থঃ ॥৭৬॥

অথেতি । মৈথুনগতং রমণপ্রবৃত্তম্, মুনিং মৃগরূপধরম্ । মৃগ্যাং মৃগীপূর্ণোপরি ॥৭৭॥

তথেতি । তথৈব মৈথুনগতমেব । অনাসাদিতকামরসং প্রবৃত্তমাত্রাহাদপ্রাপ্তকাম-
সুখম্ ॥৭৮॥

স ইতি । স মুনিঃ । যেন হেতুনা, কামরসস্তাভিজ্ঞেনাপি ত্রয়া, ইমং মৈথুনব্যাঘাত-
রূপমধর্ম্মং চরতা । এতামবস্থামাসাত মৈথুনমারভ্যেবেত্যর্থঃ ॥৭৯॥

ধৃতরাষ্ট্রের সেই এক শত পুত্রের মধ্যে দুর্ঘ্যোধন, দুঃশাসন, বিকর্ণ ও
চিত্রসেন - এই চারি প্রধান ছিলেন ॥৭৫॥

পাণ্ডুর দুইটি স্ত্রী ছিল ; প্রথম স্ত্রীর নাম—‘কুন্তী’ এবং ‘পৃথা’ আর দ্বিতীয়
স্ত্রীর নাম—‘মাদ্রী’ । তাঁহারা দুই জনই স্ত্রীরত্ন ছিলেন ॥৭৬॥

পাণ্ডু কোন সময়ে মৃগয়া করিবার জন্ত বনে যাইয়া দেখিলেন—একটা
হরিণ একটা হরিণীর উপরে উঠিয়া রমণে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥৭৭॥

সে হরিণ তখনও কামসুখ পাইতেছিল না, কিংবা তাহাতে তৃপ্তিলাভও
করিতেছিল না ; অথচ পাণ্ডু সেই অবস্থাতেই সেই অদ্ভুত হরিণকে বাণদ্বারা
আঘাত করিলেন ॥৭৮॥

তখন সেই মৃগরূপধারী মুনি বাণবিন্ধ হইয়া পাণ্ডুকে বলিলেন—“রাজা !
তুমি নিজেও কামরসে অভিজ্ঞ ; তথাপি তুমি যখন এইরূপ অধর্ম্ম করিয়া,
কামসুখ না পাওয়া অবস্থাতেই আমাকে বধ করিলে, তখন তুমিও মৈথুনে
প্রবৃত্ত হইয়া কামসুখ না পাওয়া অবস্থাতেই শীঘ্রই পঞ্চত্ব পাইবে” ॥৭৯॥

পাণ্ডু তাহাতে অত্যন্ত বিষম্বা থাকিয়া, শাপের বিষয় মৈথুন পরিত্যাগ

“স্বচাপল্যাদিদং প্রাপ্তবানহম্ । শৃণোমি চ নানপত্যস্ত লোকাঃ
সন্তীতি । সা ত্বং মদার্থে স্ততানুৎপাদয়েতি কুন্তীমুবাচ” ॥৮১॥

সা তথোক্তা পুত্রানুৎপাদয়ামাস—ধর্মাদযুধিষ্ঠিরম্, মারুতাদ্-
ভীমসেনম্, শক্রাদর্জুনমিতি ॥৮২॥

তাং হৃষ্টরূপঃ পাণ্ডুরুবাচ—“ইয়ং তে সপত্ন্যনপত্যা, সাধবস্ত্যা-
মপত্যমুৎপাদ্যতাম্” ইতি ॥৮৩॥

এবমস্তিতি কুন্তী তাং বিদ্যাং মাদ্র্যাঃ প্রায়চ্ছৎ ॥৮৪॥

মাদ্র্যামশ্বিত্যাং নকুলসহদেবাবুৎপাদিতৌ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তথা তেন শাপেন । শাপং শাপবিষয়ং মৈথুনম্, পরিহরমাণঃ পরিত্যজন্ ॥৮০॥
স্বেতি । স্বচাপল্যাং আত্মন এবাবিমৃশ্যকারিত্বাং, ইদম্ অমৈথুননিবন্ধনং দুঃখম্ ।
লোকাস্তদাখ্যাঃ স্বর্গাঃ, “অনপত্যস্ত লোকেহস্মিন্ গতিঃ কা চ ন বিত্ততে” ইতি স্মরণাদিতি
ভাবঃ ॥৮১॥

সেতি । সা কুন্তী, পত্যা পাণ্ডুনা তথোক্তা সতী ॥৮২॥

‘তামিতি । হৃষ্টরূপঃ পুত্রত্রয়দর্শনাৎ শ্রিতাদিনা আনন্দিতাকৃতিঃ । সাধু অপত্যাং, পুত্রঃ ॥৮৩॥

এবমিতি । তাং বিদ্যাম্, যয়া বিদ্যা স্বয়ং ধর্মাদীনামুতবতী ॥৮৪॥

মাদ্র্যামিতি । অশ্বিত্যাম্ অশ্বিনীকুমারাত্যাম্ ॥৮৫॥

করিবার জন্তু ভার্য্যাদের নিকট যাইতেনই না । সেই অবস্থায় একদিন
বলিলেন—॥৮০॥

“কুন্তি ! আমি নিজেরই অবিমৃশ্যকারিতা দোষে এই দুঃখভোগ করিতেছি ;
অথচ শুনিয়া থাকি যে, নিঃসন্তান লোকের গতি নাই ; অভাব তুমি আমার
জন্তু পুত্র উৎপাদন কর” ॥৮১॥

পাণ্ডু এইরূপ বলিলে, কুন্তী তিনটি পুত্র উৎপাদন করিলেন—ধর্ম হইতে
যুধিষ্ঠিরকে, বায়ু হইতে ভীমসেনকে এবং ইন্দ্র হইতে অর্জুনকে ॥৮২॥

তাহাতে পাণ্ডু সন্তুষ্ট হইয়া কুন্তীকে বলিলেন—“তোমার সপত্নী এই
মাদ্রীরও সন্তান হয় নাই ; স্তুরার ইহার গর্ভেও পুত্র উৎপাদন করাও” ॥৮৩॥

“তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া কুন্তী নিজের সেই মন্ত্রটি মাদ্রীকে
দিলেন ॥৮৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় আসিয়া মাদ্রীর গর্ভে নকুল ও সহদেবকে উৎপাদন
করিয়া গেলেন ॥৮৫॥

মাদ্রীং ধ্বলকৃত্য দৃষ্ট্য পাণ্ডুর্ভাবং চক্রে ॥৮৬॥

স তাং স্পৃষ্টেইব বিদেহত্বং প্রাপ্তঃ ॥৮৭॥

তত্রেনং চিতাগ্নিস্থং “মাদ্রী সমস্মাররোহ, উবাচ চ কুন্তীম্—“যময়ো-
রার্থ্যায়্যাহপ্রমত্তয়া ভবিতব্যম্” ইতি ॥৮৮॥

ততস্তে পঞ্চ পাণ্ডবাঃ কুন্ত্যা সহিতা হস্তিনপুরমানীয় তাপসৈর্ভীষ্মশ্চ
বিভূরশ্চ চ নিবেদিতাঃ ॥৮৯॥

সর্ববর্ণানাপঞ্চ নিবেদ্যন্তর্হিতান্তাপসা বভূবুঃ শ্রেষ্ঠমাণানাং তেষাম্ ॥৯০॥

তচ্চ বাক্যমুপশ্রত্য ভগবতামন্তরিক্ষাৎ পুষ্পবৃষ্টিঃ পপাত, দেবদুন্দুভয়শ্চ
প্রণেতুঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

মাদ্রীমিতি । ভাবং রক্ষমিচ্ছাম্ ॥৮৬॥

স ইতি । স পাণ্ডুঃ । বিদেহত্বং প্রাপ্তো মৃতঃ, পূর্বোক্তমুনিশাপাৎ ॥৮৭॥

তত্রোতি । এনং পাণ্ডুম্, অল্প লক্ষ্যীকৃত্য, সহমরণায় চিতাং সমস্মাররোহ । যময়োর্নকুল
সহদেবয়োঃ সম্বন্ধে, আর্ধ্যায়া ভবত্যা, অপ্রমত্তয়া রক্ষাদৌ সাবধানয়া ॥৮৮॥

তত ইতি । নিবেদিতা সমস্তবৃত্তান্তকথনেন জ্ঞাপিতাঃ ॥৮৯॥

সর্কেতি । তেষাং সর্ববর্ণানাম্ । অনাদরে ষষ্টি ॥৯০॥

তদ্বিতি । ভগবতাং তাপসানাম্ । উপশ্রত্য স্থিতৈর্দেবৈঃ কৃতা পুষ্পবৃষ্টিঃ ॥৯১॥

কয়েক দিন পরে পাণ্ডু মাদ্রীকে অলঙ্কৃত দেখিয়া তাঁহার সহিত রমণ
করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর পাণ্ডু মাদ্রীকে স্পর্শ করিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন ॥৮৭॥

তখন পাণ্ডুকে চিতাগ্নিতে স্থাপন করা হইলে, মাদ্রী সহমরণে উত্তত হইয়া
কুন্তীকে বলিলেন—“আর্ধ্যো ! আপনি নকুল ও সহদেবের রক্ষণাবেক্ষণের
বিষয়ে সাবধান থাকিবেন” ॥৮৮॥

তাহার পর, তপস্বিগণ কুন্তীর সহিত পঞ্চ পাণ্ডবকে হস্তিনাপুরে লইয়া
যাইয়া ভীষ্ম ও বিভূরের নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৮৯॥

এবং তত্রত্য সমস্ত লোকের নিকট সেই সকল বৃত্তান্ত বলিয়া তপস্বীরা
চলিয়া গেলেন ; তখন নগরবাসী সেই সকল লোক তাঁহাদিগকে দেখিতে-
ছিল ॥৯০॥

তপস্বীদিগের সেই সকল কথা শুনিয়া আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি পড়িল
এবং দেবগণের দুন্দুভির্ধ্বনি হইল ॥৯১॥

প্রতিগৃহীতাশ্চ পাণ্ডবাঃ পিতুর্নিধনমাবেদয়ন্তস্তোঈক্কেদেহিকং ত্রায়তঃ
কৃতবন্তঃ ॥৯২॥

তাস্তত্র নিবসতঃ পাণ্ডবান্ বাল্যাৎপ্রভৃতি দুর্ঘ্যোধনো নামর্ষয়ৎ ॥৯৩॥

পাপাচারো রাক্ষসীং বুদ্ধিমাশ্রিত্যানেকৈরুপায়ৈরুদ্বর্তুঞ্চ ব্যবসিতঃ ॥৯৪॥

ভাবিত্বাচ্চার্থশ্চ ন শকিতাস্তে সমুদ্বর্তুন্ম ॥৯৫॥

ততশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ ব্যাজেন বারণাবতমনুপ্রেষিতা গমনমরোচয়ন্ ॥৯৬॥

তত্রাপি জতুগৃহে দধুং সমারদ্ধা ন শকিতা বিদুরমস্ত্রিতেন ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিগৃহীতা ভীষ্মাদিভিঃ সাদরং দত্তাশ্রয়াঃ । আবেদয়ন্ত ঔর্ক্কেদেহিককরণেনৈব
মুচ্যন্তঃ । ত্রায়তো নিয়মেন যথাশাস্ত্রমিতার্থঃ ॥৯২॥

তানিতি । তত্র হস্তিনায়াম্ । নামর্ষয়ৎ নাসহত ॥৯৩॥

পাপেতি । পাপাচারো দুর্ঘ্যোধনঃ । রাক্ষসীং রাক্ষসবদেব হিংসাপ্রধানাম্ । উদ্বর্তুন্ম
উচ্ছেতুন্ম, ব্যবসিতঃ প্রবৃত্তঃ ॥৯৪॥

ভাবিত্বাদিতি । অর্থশ্চ পাণ্ডবানামেব রাজ্যলাভাদিবিধয়শ্চ । তে পাণ্ডবাঃ, সমুদ্বর্তুং
সমুচ্ছেতুন্ম, ন শকিতা ন শক্তাঃ । “সৌনাগাঃ কশ্মপি নিষ্ঠান্নাং শকেরিটমিচ্ছন্তি বিকল্পেন”
ইতি বৃত্তিঃ ॥৯৫॥

তত ইতি । বারণাবতং তদাখ্যং নগরম্ । অরোচয়ন্ পাণ্ডবা অভিপ্রেতবন্তঃ ॥৯৬॥

তত্রোতি । সমারদ্ধা দুর্ঘ্যোধনেনোদযুক্তাঃ পাণ্ডবাঃ, ন শকিতা দধুং ন পারিতাঃ ॥৯৭॥

ভীষ্মপ্রভৃতি বিশেষ আদরের সহিত পাণ্ডবগণকে গ্রহণ করিলেন ; তাহার
পর পাণ্ডবগণ পিতার মৃত্যু জানাইয়া, যথানিয়মে তাঁহার আন্ধাদি
করিলেন ॥৯২॥

দুর্ঘ্যোধন বাল্যকাল হইতেই হস্তিনানিবাসী পাণ্ডবগণের প্রতি বিদ্বেষ
করিতে লাগিলেন ॥৯৩॥

পাপাচারী দুর্ঘ্যোধন রাক্ষসের ত্রায় হিংসাবুদ্ধি অবলম্বন করিয়া, নানাবিধ
উপায়ে পাণ্ডবগণের উচ্ছেদসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥৯৪॥

কিন্তু পাণ্ডবগণের রাজ্যলাভপ্রভৃতি অবশ্যই হইবে বলিয়া, দুর্ঘ্যোধন
তাঁহাদিগকে উচ্ছেদ করিতে পারেন নাই ॥৯৫॥

তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র ছল করিয়া পাণ্ডবগণকে বারণাবতে পাঠাইবার ব্যবস্থা
করেন, পাণ্ডবগণও সেখানে যাইতে সম্মত হন ॥৯৬॥

তস্মাচ্চ হিড়িম্বমন্তরা হত্বা একচক্রাং গত্যাঃ ॥৯৮॥

তস্মামপ্যেকচক্রায়াং বকং নাম রাক্ষসং হত্বা পাঞ্চালনগরমধিগতাঃ ॥৯৯॥

তত্র দ্রৌপদীং ভার্য্যামবিন্দন্ স্ববিষয়ঞ্চাভিজগ্মুঃ কুশলিনঃ ॥১০০॥

পুত্রাংশ্চোৎপাদয়ামাসুঃ—প্রতিবিন্ধ্যাং যুধিষ্ঠিরঃ, সূতসোমং বৃকোদরঃ, শ্রুতকীৰ্ত্তিমৰ্জুনঃ, শতানীকং নকুলঃ, শ্রুতকৰ্ম্মাণং সহদেব ইতি ॥১০১॥

যুধিষ্ঠিরস্ত গোবাসনস্ত শৈব্যস্ত দেবিকাং নাম কন্যাং স্বয়ংবরাং লেভে, তস্মাং পুত্রং জনয়ামাস যৌধেয়ং নাম ॥১০২॥

ভীমসেনোহপি কাশ্যং বলধরাং নামোপযেমে বীর্য্যশুক্কাম্, তস্মাং পুত্রং সৰ্ব্বগং নামোৎপাদয়ামাস ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাদ্বারণাবতাম্বিক্রিয়া, অন্তরা পথিমধ্যে । একচক্রাং তদাখ্যাং পুরীম্ ॥৯৮॥

তস্মামিতি । অধিগতাঃ পাণ্ডবা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৯৯॥

তত্রোতি । কুশলিনো নানাবিধামঙ্গলসম্ভবেহপি মঙ্গলবন্তঃ । স্ববিষয়ং নিজদেশম্ ॥১০০॥

পুত্রানিতি । কিঞ্চ, পুত্রাশ্চোৎপাদয়ামাসুঃ—একস্মাং দ্রৌপতীম্বেব পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ॥১০১॥

যুধীতি । শৈব্যস্ত শিবিবংশীয়স্ত, গোবাসনস্ত তদাখ্যস্ত রাজ্ঞঃ ॥১০২॥

দুর্যোধন সেখানেও পাণ্ডবগণকে জতুগৃহে রাখিয়া দগ্ধ করিবার চেষ্টা করিয়াছিলেন; কিন্তু পাণ্ডবেরা বিদুরের পরামর্শ গ্রহণ করিয়াছিলেন বলিয়া তাঁহাদিগকে দগ্ধ করিতে পারেন নাই ॥৯৭॥

পাণ্ডবগণ সেই বারণাবত হইতে নির্গত হইয়া, পথিমধ্যে হিড়িম্বরাক্ষসকে বধ করিয়া একচক্রাপুরীতে গমন করেন ॥৯৮॥

সেই একচক্রাপুরীতেও তাঁহারা বক রাক্ষসকে বধ করিয়া পাঞ্চালরাজধানীতে গমন করেন ॥৯৯॥

সেখানে যাইয়া তাঁহারা দ্রৌপদীকে ভার্য্যা লাভ করেন এবং কুশলী থাকিয়াই আপন দেশে আগমন করেন ॥১০০॥

পরে, তাঁহারা এক দ্রৌপদীর গর্ভেই পাঁচটা পুত্র উৎপাদন করেন—তন্মধ্যে যুধিষ্ঠির প্রতিবিন্ধ্যকে, ভীম সূতসোমকে, অর্জুন শ্রুতকীৰ্ত্তিকে, নকুল শতানীককে এবং সহদেব শ্রুতকৰ্ম্মাকে ॥১০১॥

যুধিষ্ঠির শিবিবংশীয় গোবাসন রাজার কন্যা দেবিকাকে স্বয়ংবরে লাভ করেন এবং তাঁহার গর্ভে ‘যৌধেয়’ নামে একটা পুত্র উৎপাদন করেন ॥১০২॥

অৰ্জুনঃ খলু দ্বারবতীং গতা ভগিনীং বাহুদেয়া শূভদ্রাং নাম ভদ্রভাষিণীং
ভাৰ্য্যামুদবহৎ, স্ববিষয়ধাভ্যাজগাম কুশলী, তস্যাং পুত্রমভিমন্যুং নামাতীবগুণ-
সম্পন্নং দয়িতং বাহুদেবস্তাজনয়ৎ ॥১০৪॥

নকুলস্ত চৈত্যাং করেণুমতীং নাম কন্যামুদীবহৎ, তস্যাং পুত্রং নিরমিত্রং
নামুজনয়ৎ ॥১০৫॥

সহদেবোহপি মাদ্রীমেব স্বয়ংবরে বিজয়াং নামোপযেমে মদ্রীরাজস্ত
দ্যুতিমতো দ্ৰুহিতরম্, তস্যাং পুত্রমজনয়ৎ শূহোত্রং নাম ॥১০৬॥

ভীমসেনস্ত পূৰ্বমেব রাক্ষসং ঘটোৎকচং পুত্রং হিড়িম্বায়ামুৎ-
পাদয়ামাস ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । বীৰ্য্যশক্তাং যুদ্ধস্থতামিত্যর্থঃ ॥১০৩॥

অৰ্জুন ইতি । দ্বারবতীং দ্বারকানগরীম্ । ভদ্রভাষিণী মধুরবাদিনীম্ ॥১০৪॥

নকুল ইতি । চৈত্যাং চেদিরাজজাতাম্ ॥১০৫॥

শহেতি । মাদ্রীমেব পিতৃবন্মদ্রদেশীয়মেব । দ্যুতিমতস্তন্মাকস্ত ॥১০৬॥

ভীমেতি । পূৰ্বমেব সৰ্ব্বেধামাদিত এব ॥১০৭॥

ভীমসেন কাশীরাজের কন্যা বলধরাকে যুদ্ধে জয় করিয়া বিবাহ করেন এবং
তাহার গর্ভে ‘সর্ববর্গ’ নামে একটি পুত্র উৎপাদন করেন ॥১০৩॥

অৰ্জুন দ্বারকায় যাইয়া, শ্রীকৃষ্ণের ভগিনী মধুরভাষিণী শূভদ্রার পাণিগ্রহণ করেন
এবং কুশলী থাকিয়াই নিজ দেশে আগমন করেন ; পরে সেই শূভদ্রার গর্ভে
অৰ্জুনের একটি পুত্র জন্মে, তাহার নাম ছিল—‘অভিমন্যু’ । সেই অভিমন্যু শ্রীকৃষ্ণের
বিশেষ প্রিয় ছিলেন এবং অত্যন্ত গুণবান্ হইয়াছিলেন ॥১০৪॥

নকুল চেদিরাজের কন্যা করেণুমতীকে বিবাহ করেন এবং তাহার গর্ভে ‘নিরমিত্র’
নামে একটি পুত্র উৎপাদন করেন ॥১০৫॥

এবং সহদেব মদ্ররাজ দ্যুতিমানের কন্যা বিজয়াকে স্বয়ংবরে লাভ করিয়া বিবাহ
করেন ; তাহার গর্ভে সহদেবের একটি পুত্র জন্মে, তাহার নাম ছিল—
‘শূহোত্র’ ॥১০৬॥

আর, ভীমসেন পূৰ্ব্বেই রাক্ষসী হিড়িম্বার গর্ভে ‘ঘটোৎকচ’ নামে একটি রাক্ষস
পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥১০৭॥

• (১০৪)...ভদ্রশালিনীং ভাৰ্য্যামুদবহৎ ।

ইত্যেতে একাদশ পাণ্ডবানাং পুত্রাঃ । তেষাং বংশকরো-
হভিমন্যুঃ ॥১০৮॥

স বিরাটশ্চ দুহিতরমূৰ্ণযেমে উত্তরাং নাম ॥১০৯॥

তস্তামশ্চ পরাস্তর্গর্ভোহভধৎ ॥১১০॥

তমুৎসঙ্গেন প্রতিজগ্রাহ পৃথা নিয়োগাৎ পুরুষোত্তমশ্চ বাসুদেবশ্চ
মাধ্যাসিকং গর্ভমহমেনং জীবয়িষ্যামীতি ॥১১১॥

স ভগবতা বাসুদেবেনাসঞ্জাতবলবীৰ্য্যপরাক্রমোহকালজাতোহস্ত্রাগ্নিনা
দক্ষস্তেজসা স্নেন সঞ্জীবিতঃ ॥১১২॥

সঞ্জীবয়িত্বা চৈনমুবাচ—“পরিক্ষীণে কূলে জাতো ভবত্বয়ং পরিক্ষিণ্মাম”
ইতি ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দ্রৌপদীজাতাঃ পঞ্চ প্রত্যেকস্বীজাতাঃ পঞ্চ ঘটোৎকচশ্চেতি একাদশ ॥১০৮॥

স ইতি । সঃ অভিমন্যুঃ, বিরাটশ্চ রাজ্ঞঃ ॥১০৯॥

তস্তামিতি । তস্তামুত্তরায়াম্, অশ্চ অভিমন্যোঃ অভিমন্যুজনিত ইত্যর্থঃ, গর্ভঃ, পরা
অতিক্রান্তা অসবঃ প্রাণা যশ্চ সঃ অশ্বখামাজাগ্নিনা মৃতঃ, ষষ্ঠমাসে প্রসূত ইতি
তাৎপর্যম্ ॥১১০॥

তমিতি । অহং মাধ্যাসিকমেনং মৃতং গর্ভং জীবয়িষ্যামি ইতি উক্তা স্থিতশ্চ পুরুষোত্তমশ্চ
বাসুদেবশ্চ, নিয়োগাদাদেশাৎ, পৃথা কুন্তী, উৎসঙ্গেন ক্রোড়েন, তং মৃতং গর্ভং
প্রতিজগ্রাহ ॥১১১॥

স ইতি । অকালজাতত্বাদেব অসঞ্জাতবলবীৰ্য্যপরাক্রম ইত্যশয়ঃ । স গর্ভঃ ॥১১২॥

এইরূপে পাণ্ডবগণের এগারটি পুত্র হইয়াছিল ; তাহাদের মধ্যে অভিমন্যুই
বংশকর হইয়াছিলেন ॥১০৮॥

তিনি বিরাটরাজার কন্যা উত্তরাকে বিবাহ করিয়াছিলেন ॥১০৯॥

অভিমন্যুর ঔরসে সেই উত্তরার যে গর্ভ হয়, উত্তরা ষষ্ঠমাসে সেই গর্ভটী মৃত
অবস্থায় প্রসব করেন ॥১১০॥

তখন পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—“আমি এই ছয় মাসের গর্ভটীকে বাঁচাইয়া
দিব ; সুতরাং আপনি উহাকে কোলে করুন” । তখন শ্রীকৃষ্ণের সেই আদেশ
অনুসারে কুন্তীদেবী সেই বালকটীকে কোলে করিলেন ॥১১১॥

সে বালকটী অকালে জন্মিয়াছিল বলিয়া তাহার বল, বীৰ্য্য বা তেজ কিছুই
হইয়াছিল না এবং সে অশ্বখামার অঙ্গানলে দগ্ধ হইয়াছিল ; তখন ভগবান শ্রীকৃষ্ণ
আপন প্রভাবে তাহাকে বাঁচাইয়া দিয়াছিলেন ॥১১২॥

পরিষ্কিৎ খলু মাদ্রবতীং নামোপযেমে ত্রয়াত্ৰয়ম্ । তস্যাং ভবান্
জজ্ঞে জনমেজয়ঃ ॥১১৪॥

ভবতোহপি বপুষ্টমায়াং দ্বৌ পুত্রৌ জজ্ঞাতে শতানীকঃ শঙ্কুশ্চ ॥১১৫॥

শতানীকশ্চ বৈদেহ্যাং পুত্র উৎপম্নোহশ্বমেধদত্ত ইতি ॥১১৬॥

এষ পুরোর্বংশঃ পাণ্ডবানাঞ্চ কীৰ্ত্তিতো ধন্যঃ পুণ্যঃ পরমপবিত্রঃ সত্যতঃ
শ্রোতব্যো ব্রাহ্মণৈর্নয়মবদ্বিরনন্তরং ক্ষত্রিয়ৈঃ স্বধর্মনিরতৈঃ প্রজাপালন-
তৎপরৈঃ, বৈশ্যৈরপি চ শ্রোতব্যোহধিগম্যশ্চ, তথা শূদ্রৈরপি ত্রিবর্ণশুশ্রূষ্যভিঃ
শ্রদ্ধদ্বানৈরिति ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কীৰ্য্যিষ্যেতি । পরিষ্কিদিতি পরেরিকারশ্চ দীর্ঘত্বং পূর্বং দর্শিতম্, ইদানীন্তু ব্রহ্মত্বমপি ॥১১৩॥

পরিষ্কিদিতি । মাদ্রবতীমিত্যনেনৈব মদ্ররাজকন্যাত্বং সূচিতম্ ॥১১৪॥

ভবত ইতি । বপুষ্টমায়াং তদাখ্যায়াং ভার্য্যায়াম্ ॥১১৫॥

শতেতি । বৈদেহ্যাং বিদেহরাজতনয়াক্রুপায়াং ভার্য্যায়াম্ । অশ্বমেধদত্তো নাম ॥১১৬॥

এষ ইতি । ধনো ধনজনকঃ । নিয়মবস্ত্রিৎ ক্ষত্র্যাদিশালিভিঃ । প্রজাপালনশ্চ ক্ষত্রিয়ধর্মাস্ত-
গতত্বেহপি পৃথগুপাদানং ক্ষত্রিয়ধর্মেষু তৎপ্রাধান্যজ্ঞাপনার্থং গোবৃন্দায়াং । অধিগম্যো বোদ্ধব্যঃ ।
ত্রিবর্ণশুশ্রূষ্যভির্দ্বিজ্ঞাতিসেবকৈঃ, শ্রদ্ধদ্বানৈর্ধর্মবিশ্বাসিভিঃ ॥১১৭॥

এক বাঁচাইয়া দিয়া বলিয়াছিলেন যে, “কুরুকুল ক্ষয় পাইয়া গেলে পর এই
কালকটী জন্মিয়াছে বলিয়া ইহার নাম হউক—‘পরিষ্কিৎ’” ॥১১৩॥

মহারাজ ! পরিষ্কিৎ আপনার মাতা মাদ্রবতীকে বিবাহ করেন এবং তাঁহার
গর্ভেই আপনি জন্মিয়ছেন ॥১১৪॥

আপনারও ভার্য্যা বপুষ্টমার গর্ভে দুইটি পুত্র জন্মিয়াছে ; তাহাদের নাম—
শতানীক ও শঙ্কু ॥১১৫॥

আপন ভার্য্যা বিদেহনন্দিনীর গর্ভে শতানীকের একটি পুত্র জন্মিয়াছে, তাহার
নাম হইয়াছে—‘অশ্বমেধদত্ত’ ॥১১৬॥

মহারাজ ! আপনার নিকট এই পুরুষ বংশ ও পাণ্ডবগণের বংশ বলিলাম ;
ইহা সম্পদ ও পুণ্যজনক এবং পরম পবিত্র ; সুতরাং ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মশালী
ব্রাহ্মণগণ, স্বধর্মনিরত ও প্রজাপালনপরায়ণ ক্ষত্রিয়গণ এবং বৈশ্যগণ এই

(১১৭) “এষ পুরোর্বংশঃ” ইত্যাদিভাগে দাক্ষিণাত্যপুস্তকাদৌ ন দৃশ্যতে । অগ্নিপুস্তকেষু
চাত্র বিবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি ।

ইতিহাসমিমাং পুণ্যমশেষতঃ শ্রাবয়িষ্যন্তি যে ব্রাহ্মণাঃ শ্রোয়ান্তি বা
নিয়তাত্মানো বিমৎসরা মৈত্রা দেবপরাস্তেহপি স্বর্গজিতঃ পুণ্যভাজো ভবন্তি,
সততং দেবব্রাহ্মণমন্মুগ্যাণাং মান্যাঃ সম্পূজ্যাশ্চ ॥১১৮॥

পরং হীদং ভারতং ভগ্নবতা ব্যাসেন প্রোক্তং যে ব্রাহ্মণাদয়ো বর্ণাঃ
শ্রদ্ধাধনা অমৎসরা বেদব্রতসম্পন্নাঃ শ্রোয়ান্তি, তেহপি স্বর্গজিতঃ
স্মৃতিনোহশোচ্যাঃ কৃতাকৃতে ভবন্তি ॥১১৯॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥১২০॥

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।

স্বর্গ্যং যশশ্চামাযুগ্যং শ্রোতব্যং নিয়তাত্মভিঃ ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি
সম্ভবে পুরুষংশানুকীৰ্ত্তনং নাম নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । নিয়তাত্মানঃ সংযতচিত্তাঃ, বিমৎসরাঃ সর্বত্র বিদ্বেষবিহীনাঃ, মৈত্রাঃ সর্বভূতেষু
মিত্রভাবাপন্নাঃ, দেবপরা দেবতোপাসনানিরতাঃ ॥১১৮॥

পরমিতি । পরমুৎকৃষ্টম্ । বেদো বেদাধ্যয়নং ব্রতঞ্চ ব্রহ্মচর্যাদি তাভ্যাং সম্পন্নাঃ । অতএব
বর্ণা ইতি দ্বিজাতিপরম্ । কৃতে পাপে অকৃতে চ পুণ্যে অশোচ্যাঃ, উভয়ত্রাপি এতচ্শ্রবণেনৈব
সমধিকপুণ্যলাভাদিতি ভাবঃ । কৃতাকৃত ইতি সমাহারদ্বন্দ্বৈকবস্তাবঃ ॥১১৯॥

ভবতীতি । অত্রাপি ভূধাতুরন্ত্যর্থ এব ॥১২০॥

বৃত্তান্ত সর্বদা শুনিবেন এবং ইহার অর্থ বুঝিয়া লইবেন । আর, দ্বিজাতিসেবানিরত
শুদ্ধগণ ধর্মবিশ্বাসী হইয়া এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করিবেন ॥১১৭॥

সংযতচিত্ত ; বিদ্বেষবিহীন, সর্বভূতপ্রণয়ী ও দেবতাতৎপর যে সকল ব্রাহ্মণ এই
পবিত্র ইতিহাস সম্পূর্ণ শ্রবণ করাইবেন অথবা শ্রবণ করিবেন, তাঁহারা পুণ্যবান
হইয়া স্বর্গজয়ী হইবেন এবং দেব, ব্রাহ্মণ ও সকল মনুষ্যের মাননীয় ও পূজনীয়
হইবেন ॥১১৮॥

আর, যে সকল ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য ধর্মবিশ্বাসী হইয়া, সর্বত্র বিদ্বেষ
পরিত্যাগ করিয়া এবং বেদপাঠ ও ব্রতপরায়ণ থাকিয়া, ভগবান্ বেদব্যাসের রচিত
এই পবিত্র ইতিহাস কেবল শ্রবণ করিবেন, তাঁহারাও পুণ্যবান্ হইয়া স্বর্গজয়ী
হইবেন এবং পাপ করিলেও তাঁহাদের কোন ভয় থাকিবে না, কিংবা পুণ্য না
করিলেও কোন ক্ষতি হইবে না ॥১১৯॥

এ বিষয়ে একটা শ্লোক আছে ॥১২০॥

* ‘...ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...জিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
পাঠভেদাঃ ।

একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইক্ষ্বাকুবংশপ্রভবো রাজাসীং পৃথিবীপতিঃ ।

মহাভিষ ইতি খ্যাতঃ সত্যবাক্ সত্যবিক্রমঃ ॥১॥

সোহম্মেধসহশ্ৰেণ রাজসূয়শতেন চ ।

তোষয়ামাস দেবেশং স্বর্গং লেভে ততঃ প্রভুঃ ॥২॥

ততঃ কদাচিদ্ব্রহ্মাণমুপাসাধক্কিরে সুরাঃ ।

তত্র রাজর্ষয়ো হাসন্ স চ রাজা মহাভিষঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । সমিতং তুল্যম্ । স্বর্গ্যমিত্যাদৌ উৎপাদনার্থে যপ্রত্যয়ঃ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ইদানীং শাস্ত্রমুপ্রভূতীনাং পুস্তিকং ত্রয়াদিস্তরেণাহ—ইক্ষ্বাকুপুস্তিকিতি । রাজা প্রকৃতিরঞ্জকঃ । তথা
চ রঘুবংশে—“রাজা প্রকৃতিরঞ্জনাং” । অতএব নার্থপৌনরুক্ত্যম্ ॥১॥

স ইতি । প্রভুর্মহাভিষঃ । দেবেশমিদ্ৰম্ । ততো দেবেশতোষণাং পরম ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যবস্থা ॥১—১১॥ .যাবৎ সূর্য্যোদয়াহুদয়াচলপর্য্যন্তম্ । একেনৈবাহা ইতি তু ভাবঃ ॥১২—১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

এই মহাভারত বেদের তুল্য পবিত্র, উৎকৃষ্ট এবং স্বর্গ, যশ ও আয়ুজনক ; সুতরাং
সংযতচিত্ত হইয়া ইহা শ্রবণ করিবে ॥১২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রজারঞ্জক, সত্যবাদী এবং যথার্থ বিক্রমী ‘মহাভিষ’
নামে ইক্ষ্বাকুবংশীয় এক রাজা ছিলেন ॥১॥

তিনি বহুতর অশ্বমেধ ও রাজসূয় যজ্ঞ করিয়া দেবরাজ ইন্দ্রকে সন্তুষ্ট করেন,
তাহার পর স্বর্গলাভ করেন ॥২॥

(১) মহাভিষগিতি খ্যাতঃ....। এবমেব সর্বত্র দাক্ষিণ্যতাপুস্তকে মহাভিষক্শব্দপ্রয়োগঃ ।

অথ গঙ্গা সন্নিহিতা সমুপায়াং পিতামহম্ ।
 তস্তা বাসঃ সমুদ্রতং মারুতেন শশিপ্রভম্ ॥৪॥
 ততোহভবন্ সুরগণাঃ সহসাবান্ধ্বাস্তদা ।
 মহাভিসম্ভ রাজর্ষিরশঙ্কো দৃষ্টবান্দীম্ ॥৫॥
 সোহপধ্যাতো ভগবতা ব্রহ্মণা তু মহাভিষঃ ।
 উক্তশ্চ জাতো মর্ত্যেষু পুনর্লোকাগম্যাপ্যসি ॥৬॥
 স চিন্তয়িত্বা নৃপতিনৃপান্ সর্বাংস্তপোধনান্ ।
 প্রতীপং রোচয়ামাস পিতরং ভূরিবর্চসম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ স্বর্গলাভাদনস্তরম্ । তত্র ব্রহ্মণঃ সমীপে ॥৩॥
 অথেতি । সমুপায়াং সমুপাগচ্ছৎ । তস্তা গঙ্গায়াঃ, শশিপ্রভং চন্দ্রকিরণতুল্যং সূক্ষ্মম্, বাসো
 বস্তুম্, মারুতেন বায়ুনা, সমুদ্রতং সঞ্চাল্য গুপ্তাঙ্গাদপসারিতম্ ॥৪॥
 তত ইতি । অবাঙম্খা অভবন্, “নগ্নাং পরস্মিয়ং নেক্ষেত” ইতি বিষ্ণুহুত্রাদিতি ভাবঃ ॥৫॥
 স ইতি । অপধ্যাতস্তদপরাধাদেবাভিশপ্তঃ । মর্ত্যেষু মানু্ষেষু । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৬॥
 স ইতি । প্রতীপং পূর্বোক্তং তদাখ্যং রাজানম্, পিতরং রোচয়ামাস অভিপ্রেতবান্ ॥৭॥

তাহার পর, কোন সময়ে দেবগণ যাইয়া ব্রহ্মার উপাসনা করিতেছিলেন ; সেই
 সময়ে সেখানে অগ্ন্যাত্ত রাজর্ষিরাও ছিলেন, সেই মহাভিষ রাজাও ছিলেন ॥৩॥

তাহার পর, নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা যাইয়া ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হন ; তখন বায়ু
 আসিয়া, গঙ্গার চন্দ্রকিরণতুল্য সূক্ষ্ম বস্ত্রখানিকে গুপ্ত অঙ্গ হইতে অপসৃত করেন ॥৪॥

তখন দেবগণ তৎক্ষণাৎ অধোমুখ হইলেন ; কিন্তু মহাভিষ রাজা নিঃশঙ্ক হইয়াই
 সেই অবস্থায় গঙ্গাকে দেখিলেন ॥৫॥

তাহাতেই ভগবান্ ব্রহ্মা মহাভিষ রাজাকে অভিসম্পাত করেন এবং বলেন—
 “তুমি মর্ত্যালোকে যাইয়া জন্মিবে, আবার স্বর্গে আসিতে পারিবে” ॥৬॥

তখন মহাভিষ রাজা, মর্ত্যালোকবাসী তপস্তাসমম্বিত সমস্ত রাজার চিন্তা

৬, শ্লোকাৎ পরম্ “যয়া হৃতমনাশাসি গঙ্গয়া জং হি হৃষ্মতে ।। সা তে বৈ মানুষে লোকে
 বিপ্রিয়গ্যাচরিস্ততি । যদা তে ভবিতা মহ্যস্তদা শাপাধিমোক্যসে ॥ বৈশম্পায়ন উবাচ ॥”
 ইতি কতিপয়পুস্তকে পাঠঃ।

মহাভিষক্ত তং দৃষ্ট্বা নদী ধৈর্য্যাচ্চ্যুতং নৃপম্ ।
 তমেব মনসা ধ্যায়ন্ত্যুপাবর্ত্তং সরিষ্বরা ॥৮॥
 সা তু বিধ্বস্তবপুষঃ কশ্মলাভিতান্ নৃপ ! ।
 দদর্শ পথি গচ্ছন্তী বসূন্ দেবান্ দিবৌকসঃ ॥৯॥
 তথারূপাংশ্চ তান্ দৃষ্ট্বা পপ্রচ্ছ সরিতাং বরা ।
 কিমেবং নষ্টরূপাঃ স্ত কচ্চিৎ ক্ষেমাং দিবৌকসাম্ ॥১০॥
 তামূচুর্বসবো দেবাঃ শপ্তাঃ স্মো বৈ মহানদি ! ।
 অল্লোহপরাধে সংরস্তাঃশিঠেন মহাত্মনা ॥১১॥
 বিমূঢ়া হি বয়ং সর্কে প্রচ্ছন্নম্মিসত্তমম্ ।
 সঙ্ক্যাং বশিষ্ঠমাসীনং সমেত্যভিস্থতাঃ পুরা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । নদী গঙ্গা । উপাবর্ত্তং ব্রহ্মলোকাং প্রতিনিবৃত্তা ॥৮॥
 সেতি । বিধ্বস্তবপুষো ভূপতিতদেহান্, কশ্মলাভিতান্ মুচ্ছাভিভূতান্ । দিবৌকসঃ
 স্বর্গীয়ান্ ॥৯॥
 তথেন্তি । নষ্টরূপা বিগতদেবাবস্তাঃ । দিবৌকসাং যুয়াকম্, ক্ষেমাং মঙ্গলাং কচ্চিৎ ॥১০॥
 তামিতি । হে মহানদি ! গঙ্গে ! সংরস্তাং ক্রোধাৎ ॥১১॥
 বিমূঢ়া ইতি । বিমূঢ়াঃ কুতোহপি কারণাদগ্নমনস্কাঃ সর্কে বয়ম্, সঙ্ক্যাং কর্ত্তুমাসীনম্, অতএব
 প্রচ্ছন্নং পাদপান্তরিতম্, ঋষিসত্তমং বশিষ্ঠং সমেত্য, পুরা ইতঃ পূর্বম্, অভিস্থতা অনমস্কৃত্যভি-
 ক্রান্তাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীষ্মোৎপত্তিঃ • বভূবুঃ তৎপিতুঃ শাস্তনোরুৎপত্তিমাহ—ইক্ষ্বাকুবংশেতি ॥১—৫॥ অপধ্যাতঃ
 করিয়া, অত্যন্ত তেজস্বী ‘প্রতীপ’ রাজাকেই পিতা স্বীকার করিবার ইচ্ছা
 করিলেন ॥৭॥

নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা সেই মহাভিষ রাজাকে ধৈর্য্যাচ্যুত দেখিয়া, তাঁহাকেই মনে মনে
 চিন্তা করিতে থাকিয়া, ব্রহ্মলোক হইতে ফিরিয়া চলিলেন ॥৮॥

মহারাজ !* তিনি পথে যাইবার সময়ে দেখিলেন—স্বর্গীয় বসুদেবভারা মুচ্ছিত-
 প্রায় হইয়া ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছেন ॥৯॥

তিনি তাঁহাদিগকে সেইরূপ দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনারা একরূপ
 হতশ্রী হইয়াছেন কেন ? আপনারা ত দেবতা ; আপনাদের মঙ্গল ত ?” ॥১০॥

তখন বসুদেবভারা গঙ্গাকে বলিলেন—“গঙ্গে ! আমাদের ক্ষুদ্র অপরাধেই
 মহাত্মা বশিষ্ঠ ক্রুদ্ধ হইয়া আমাদের অভিহিত করিয়াছেন ॥১১॥

তেন কোপাঙ্ঘয়ঃ শপ্তা যোনৌ সম্ভবতেতি হ ।

ন শক্যামোহন্থা কৰ্ত্তুং যত্নক্ৰং ব্রহ্মবাদিনা ॥১৩॥

হুমস্মান্ মানুষী ভূত্বা সুম্ভ পুত্রান্ বসূন্ ভুবি ।

ন মানুষীণাং জঠরং প্রবিশেম বয়ং শুভে ! ॥১৪॥

ইতু্যক্তা তৈশ্চ বহুভিস্তথেষু্যক্তা হব্রবৌদিদম্ ।

গঙ্গোবাচ ।

মৰ্ত্ত্যেষু পুরুষব্যাত্ৰাঃ ! কো বঃ কৰ্ত্তা ভবিষ্যতি ॥১৫॥

বসব উচুঃ ।

প্রতীপস্ত হুতো রাজা শান্তনুলো কবিশ্রুতঃ ।

ভবিতা মানুষে লোকে স নঃ কৰ্ত্তা ভবিষ্যতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । যোনৌ মনুষ্যযোনৌ, সম্ভবত যুগং জায়ধ্বম্ ॥১৩॥

অমিতি । সূম্ভ প্রসূয়স্ব । ন প্রবিশেম, কষ্টাতিরেকাদবমানাশ্চেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইতীতি । হে পুরুষব্যাত্ৰাঃ ! বো যুস্মাকম্, কৰ্ত্তা জনয়িতা ॥১৫॥

প্রতীপস্তেতি । প্রতীপস্ত তদাখ্যস্ত রাজঃ । নঃ অস্মাকম্, কৰ্ত্তা জনয়িতা ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শপ্তঃ ॥৬—২॥ বিধিস্তবপুৰ্ব্বো দিবশ্চ্যুতত্বাৎ ॥১০—১৩॥ অত্যতিস্বতা অতিক্রান্তবস্তঃ,

ইতঃপূৰ্বে মহর্ষি বশিষ্ঠ সন্ধ্যা করিবার জন্ত এক নিভৃত স্থানে বসিয়াছিলেন ;
আমরা তখন অশ্রমনস্ক হইয়া তাঁহার নিকটে যাইয়াও তাঁহাকে নমস্কার না করিয়া
চলিয়া গিয়াছিলাম ॥১২॥

সেই অপরাধেই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাদেরকে অভিসম্পাত করিয়াছেন যে,
‘তোমরা যাইয়া মনুষ্যযোনিতে জন্মগ্রহণ কর’; সুতরাং বেদবাদী বশিষ্ঠ যাহা
বলিয়াছেন, আমরা তাহার অশ্রুতা করিতে সমর্থ নহি ॥১৩॥

অতএব কল্যাণি ! আপনি ভূতলে যাইয়া, মানুষী হইয়া, আমাদেরকে
পুত্ররূপে প্রসব করুন, আমরা মানুষীর উদরে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করি না” ॥১৪॥

বসুদেবতার। এই কথা বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া গঙ্গা পুনরায়
ইহা বলিলেন । গঙ্গা বলিলেন—“হে পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ! মৰ্ত্ত্যলোকে কোন্ ব্যক্তি
আপনাদের জনক হইবেন ?” ॥১৫॥

(১৩)....ন তচ্ছক্যং নিবর্তয়িতুম্ । (১৪)....স্বথাঃ পুত্রান্, সূম্ভ পুত্রান্ । (১৫)....মৰ্ত্ত্যেষু
পুরুষশ্রেষ্ঠৈঃ ।

গঙ্গোবাচ ।

মমাপ্যেবং মতং দেবা যথা মাং বদতানবাঃ ! ।

প্রিয়ং তস্মা চিকীৰ্ষামি যুগ্মাকৈঃ তদৌপ্সিতম্ ॥১৭॥

বসব উচুঃ ।

জাতান্ কুমারান্ স্বানপ্সু প্রক্ষেপুং বৈ স্বমৰ্হসি ।

যথা ন চিরকালান্মো নিষ্কৃতিঃ শ্রাবিলোকগে ! ॥১৮॥

গঙ্গোবাচ ।

এবমেতং করিষ্যামি পুত্রস্তস্মা বিধীয়তাম্ ।

নাস্মা মোঘঃ সঙ্গমঃ শ্রাৎ পুত্রহেতোর্ময়া সহ ॥১৯॥

বসব উচুঃ ।

তুরীয়ার্দ্ধং প্রদাস্তামো বীৰ্য্যশ্চৈকৈকশো বয়ম্ ।

তেন বীৰ্য্যেণ পুত্রস্তে ভবিতা তস্মা চেপ্সিতং ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । চিকীৰ্ষামি স্বাক্ষসমর্পণেন কর্ত্তুমিচ্ছামি ॥১৭॥

জাতানিতি । অপ্সু জলে । ন চিরকালং অচিরকালমধ্য এব, নঃ অস্মাকম্ ॥১৮॥

এবমিতি । তস্মা শাস্ত্রনোঃ, একঃ পুত্রো বিধীয়তাং যুগ্মাভিরবশিষ্টো বক্ষ্যতাম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যমাণেন তদ্বৈষ্ণবহরণেনেতি শেষঃ ॥১৮॥ স্বজ উৎপাদয় ॥১৯—১৮॥ ন চিরকালং

বসুগণ বলিলেন—“প্রতীপ রাজার পুত্র শাস্ত্রমু মনুষ্যলোকে জগদ্বিখ্যাত রাজা হইবেন ; তিনিই আমাদের পিতা হইবেন” ॥১৬॥

গঙ্গা বলিলেন—“হে নিষ্পাপ দেবগণ ! আপনারা যেক্রপ বলিতেছেন, আমারও সেইরূপই মত । আমি তাঁহার প্রীতিকর কার্য্য করিতে ইচ্ছা করি ; আপনাদেরও তাহাই অভীষ্ট” ॥১৭॥

বসুগণ বলিলেন—“গঙ্গে ! আপনার সেই পুত্রগুলি জন্মিবামাত্রই আপনি তাহাদিগকে জলে ফেলিয়া দিবেন ; যাহাতে অচিরকালমধ্যেই আমাদের নিষ্কৃতি হয়” ॥১৮॥

গঙ্গা বলিলেন—“আমি এইরূপই করিব বটে ; কিন্তু আপনারা সেই শাস্ত্রমু রাজার একটী পুত্র অবশিষ্ট রাখিবার ব্যবস্থা করুন ; যাহাতে পুত্রের জন্ম আমাদের সহিত সেই শাস্ত্রমু রাজার সঙ্গম ব্যর্থ না হয়” ॥১৯॥

(১৮) যথা নচিরকালং নঃ... ।

ন সম্পৎশ্রুতি মর্ত্যেষ্ণু পুনস্তস্ম তু সম্ভুতিঃ ।
 তস্মাদপুত্রঃ পুত্রেষু ভবিষ্যতি স বীৰ্য্যবান্ ॥২১॥
 এবং তে সময়ং কৃতা গঙ্গয়া বসবঃ সহ ।
 জথুঃ প্রহৃষ্টমনসো যথাসঙ্কল্পমঞ্জসা ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যাদিপৰ্বণি
 সম্ভবে মহাভিষোপাখ্যানং নাটমকনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তুরীয়েতি । বয়মৈকৈকশঃ প্রত্যেকস্ত বীৰ্য্যস্ত তেজসঃ, তুরীয়শ্চতুর্থো যো ভাগস্তস্মাদ্ধম
 অষ্টমমংশমিত্যর্থঃ, প্রদাস্তামঃ । তেন পূর্ণেন বীৰ্য্যেণ, অষ্টাভিরষ্টমাংশৈরেকস্ত সম্পন্নত্বাদিতি
 ভাবঃ, তস্ত শাস্তনোরীপিতঃ পুত্রেষু ভবিতা ॥২০॥

নেতি । তস্ত স্বপুত্রস্ত, সম্ভুতির্ন সম্পৎশ্রুতি ন ভবিষ্যতি । পরস্মৈপদমার্বম্ ॥২১॥

এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । যথাসঙ্কল্পং যথেষ্টম্ । অঙ্গসা শীঘ্রম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শীঘ্রম্ । নোহস্মাকম্ ॥১০—২০॥ তুরীয়াধ্বমষ্টমাংশম্ । এবমষ্টভিরষ্টমাংশৈরেকো জ্যোতিবিতা সো
 মুখ্যোহপরাধী ॥২১—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

বসুগণ বলিলেন—“আমাদের প্রত্যেকের তেজের এক এক অষ্টম ভাগ আমরা
 দান করিব; সুতরাং সম্পূর্ণ একটা তেজেই শাস্তমুর অভীষ্ট আপনার একটা পুত্র
 হইবে ॥২০॥

কিন্তু মর্ত্যলোকে আপনার সেই পুত্রের আর সম্ভান হইবে না । অতএব
 আপনার সে পুত্র অপুত্রক হইবে বটে, কিন্তু অত্যন্ত বলবান্ হইবে” ॥২১॥

সেই বসুদেবভারা গঙ্গার সহিত এইরূপ নিয়ম করিয়া সম্ভুট চিত্তে ইচ্ছামুসারে
 সঙ্কর চলিয়া গেলেন ॥২২॥

—:~:—

* ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্ঠনবতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
 পাঠভেদাঃ ।

